# New Testament

Chadian Arabic Language

# Chadian Arabic - Bible - New Testament


| | | |
|---|---|---|
| | 3 | مت |
| | 40 | مر |
| | 64 | لو |
| | 103 | يوح |
| | 132 | عمل |
| | 167 | روما |
| | 182 | كر 1 |
| | 196 | كر 2 |
| | 206 | غل |
| | 212 | أف |
| | 217 | فلب |
| | 221 | كل |
| | 225 | تسل 1 |
| | 229 | تسل 2 |
| | 231 | تم 1 |
| | 236 | تم 2 |
| | 239 | تيط |
| | 241 | فلم |
| | 242 | عبر |
| | 253 | يعق |
| | 257 | بط 1 |
| | 261 | بط 2 |
| | 264 | يوح 1 |
| | 268 | يوح 2 |
| | 269 | يوح 3 |
| | 270 | يهو |
| | 272 | رؤيا |


Arabe tchadien (alphabet arabe)
الكتاب المقدس بالعربي الدارجي هنا تشاد
© 2012, Alliance biblique du Tchad

# Chadian Arabic - Bible - New Testament

## مت

### مت 1

#### جدود المسيح

1دَوْل أَسَامَيْ هَنَا جُدُودْ عِيسَى الْمَسِيحْ إِبْن دَاوُدْ إِبْن إِبْرَاهِيمْ. 2إِبْرَاهِيمْ وِلِدْ إِسْحَاقْ وَ إِسْحَاقْ وِلِدْ يَعْقُوبْ وَ
يَعْقُوبْ وِلِدْ يَهُوذَا وَ أَخْوَانَهْ. 3وَ يَهُوذَا وِلِدْ فَارِصْ وَ زَرَحْ وَ أُمُّهُمْ هِي تَمَارْ. وَ فَارِصْ وِلِدْ حَصْرُونْ. وَ
حَصْرُونْ وِلِدْ رَامْ. 4وَ رَامْ وِلِدْ عَمِنَدَابْ. وَ عَمِنَدَابْ وِلِدْ نَحْشُونْ. وَ نَحْشُونْ وِلِدْ سَلْمُونْ. 5وَ سَلْمُونْ وِلِدْ بُعَازْ وَ
أَمّ بُعَازْ هِي رَاحَابْ. وَ بُعَازْ وِلِدْ عُبَيْد و أَمّ عُبَيْد هِي رَعُوثْ. وَ عُبَيْد وِلِدْ يَسَّى. 6وَ يَسَّى وِلِدْ دَاوُدْ الْمَلِكْ.
وَ دَاوُدْ وِلِدْ سُلَيْمَانْ وَ أَمّ سُلَيْمَانْ أَوَّلْ هِي مَرَةْ أُرِيَّا. 7وَ سُلَيْمَانْ وِلِدْ رَحَبْعَامْ. وَ رَحَبْعَامْ وِلِدْ أَبِيَّا. وَ أَبِيَّا وِلِدْ
أَسَا. 8وَ أَسَا وِلِدْ يَهُوشَفَطْ. وَ يَهُوشَفَطْ وِلِدْ يُورَامْ. وَ يُورَامْ وِلِدْ عُزِّيَّا. 9وَ عُزِّيَّا وِلِدْ يُوتَامْ. وَ يُوتَامْ وِلِدْ أَحَازْ. وَ
أَحَازْ وِلِدْ حِزْقِيَّا. 10وَ حِزْقِيَّا وِلِدْ مَنَسَّى. وَ مَنَسَّى وِلِدْ أَمُونْ. وَ أَمُونْ وِلِدْ يُوشِيَّا. 11وَ يُوشِيَّا وِلِدْ يَكُنِيَا وَ أَخْوَانَهْ وَ
دَا فِي الزَّمَنْ الْفَوْقَهْ مَمْلَكَةْ بَابِلْ غَلَبَتْ الْيَهُودْ وَ وَدَّتْهُمْ فِي دَارْ بَابِلْ.
12وَ بَعَدْ وَدَّوْهُمْ فِي بَابِلْ يَكُنِيَا وِلِدْ شَلْتِيِيلْ. وَ شَلْتِيِيلْ وِلِدْ زَرُبَّابِلْ. 13وَ زَرُبَّابِلْ وِلِدْ أَبِيهُودْ. وَ أَبِيهُودْ وِلِدْ أَلِيَاقِمْ. وَ
أَلِيَاقِمْ وِلِدْ عَزُورْ. 14وَ عَزُورْ وِلِدْ صَدُوقْ. وَ صَدُوقْ وِلِدْ أَخِيمْ. وَ أَخِيمْ وِلِدْ أَلِيُودْ. 15وَ أَلِيُودْ وِلِدْ أَلِعَازَرْ. وَ
أَلِعَازَرْ وِلِدْ مَتَّانْ. وَ مَتَّانْ وِلِدْ يَعْقُوبْ. 16وَ يَعْقُوبْ وِلِدْ يُوسُفْ وَ يُوسُفْ دَا بِقِي رَاجِلْ هَنَا مَرِيَمْ وَ مَرِيَمْ وِلْدَتْ
عِيسَى الْبِنَادُوهْ الْمَسِيحْ. 17وَ خَلَاصْ مِنْ إِبْرَاهِيمْ لَحَدِّي دَاوُدْ حَسَبَوْا أَرْبَعْةَ عَشَرْ جُدُودْ. وَ مِنْ دَاوُدْ لَحَدِّي
الْوَكِتْ الْوَدَّوْا فَوْقَهْ الْيَهُودْ فِي بَابِلْ حَسَبَوْا أَرْبَعْةَ عَشَرْ جُدُودْ. وَ مِنْ وَكِتْ وَدَّوْا الْيَهُودْ فِي بَابِلْ لَحَدِّي وَالْوَدَةْ
الْمَسِيحْ حَسَبَوْا أَرْبَعْةَ عَشَرْ جُدُودْ.

#### والودة المسيح

18وَ وَالْوَدَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ بِقَتْ مِثْلْ كَيْ. نَادُمْ أُسْمَهْ يُوسُفْ كَرَبْ رَاسْهَا لِمَرِيَمْ أَمّ عِيسَى. وَ قُبَّالْ مَا شَالْهَا فِي
بَيْتَهْ وَ لَا رَقَدْ مَعَاهَا هِي بِقَتْ غَلْبَانَةْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 19وَ يُوسُفْ رَاجِلْهَا نَادُمْ صَالِحْ وَ مَا يِدَوْر يِعَيِّبْهَا
قِدَّامْ النَّاسْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو شَالْ نِيَّةْ يِطَلِّقْهَا بِالْعَشِيرْ. 20وَ وَكِتْ هُو لِسَّاعْ قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِي الْكَلَامْ دَا، وَاحِدْ مِنْ
مَلَائِكَةْ اللهْ جَاءْ لَيَّهْ فِي حِلِمْ وَ قَالْ: يَا يُوسُفْ وِلَيْد دَاوُدْ مَا تَخَافْ. شِيلْ مَرِيَمْ فِي بَيْتَكْ وَ خَلِّي تَبْقَى مَرْتَكْ أَشَانْ
الصَّغِيرْ الْفِي بَطْنَهَا جَاءْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 21وَ تَلْدَ وِلَيْد وَ إِنْتَ تِسَمِّيهْ عِيسَى أَشَانْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْبِنَجِّي
شَعَبَهْ مِنْ ذُنُوبْهُمْ.
22وَ دَا كُلّ بِقِي مِثْلْ كَيْ أَشَانْ الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ بِخَشُمْ النَّبِي يِتِمّ. (الْبِنَيَّةْ اللِّسَّاعْ مَا شَافَتْ رَاجِلْ غَلْبَانَةْ وَ تَلْدَ
وِلَيْد 23وَ بِنَادُوهْ عِمَّانُوِيلْ). وَ الْأُسُمْ عِمَّانُوِيلْ مَعَنَاتَهْ هُو اللهْ قَاعِدْ مَعَانَا. 24وَ وَكِتْ يُوسُفْ قَمّ مِنْ النَّوْم، هو
سَوَّى الشَّيْء الْمَلَكْ اللهْ قَالَهْ لَيَّهْ وَ شَالْ مَرْتَهْ فِي بَيْتَهْ. 25وَ لَاكِنْ مَا لِمِسَاهَا لَحَدِّي وِلْدَتْ وِلَيْد وَ سَمَّاهْ عِيسَى.

### مت 2

#### زيارة المنجّمين

1وِلْدَوْا عِيسَى فِي حِلَّةْ بَيْت لَحَمْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ فِي زَمَنْ الْمَلِكْ هِرُودُسْ. وَ بَعَدْ وِلْدَوْه، مُسَافِرِينْ وَاحِدِينْ جَوْا
لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ مِنْ الصَّبَاحْ. وَ هُمَّنْ مُنَجِّمِينْ . 2وَ سَأَلَوْا النَّاسْ وَ قَالَوْا: وَيْن مَلِكْ الْيَهُودْ الدَّهَابَهْ وِلْدَوْه؟ شِفْنَا
نَجْمَتَهْ فِي الصَّبَاحْ وَ جِينَا أَشَانْ نَسْجُدُوا لَيَّهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

3وَ الْمَلِكْ هِرُودُسْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا وَ بَرْجَلْ. وَ كُلَّ نَاسْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ بَرْجَلَوْا مَعَايَهْ. 4وَ الْمَلِكْ نَادَى كُبَارَاتْ
رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء أَشَانْ يِلِمُّوا قِدَّامَهْ. وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَيْن الْبَكَانْ الْيَلْدَوْا فَوْقَهْ الْمَسِيحْ؟
5وَ هُمَّنْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: يَلْدَوْه فِي بَيْت لَحَمْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ أَشَانْ كَلَامْ النَّبِي الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ بُقُولْ
كَيْ 6﴿يَا بَيْت لَحَمْ فِي دَارْ بَنِي يَهُوذَا، إِنْتِ مَا حِلَّةْ صَغَيَّرَةْ لِكُبَارَاتْ يَهُوذَا، أَشَانْ نَادُمْ وَاحِدْ يَمْرُقْ مِنْكِ وَ هُو
الْحَاكِمْ الْيَبْقَى رَاعِي هَنَا أُمَّتِي بَنِي إِسْرَائِيلْ﴾.
7وَ فِي الْبَكَانْ دَا، هِرُودُسْ نَادَى الْمُنَجِّمِينْ بِعَشِيرْ وَ سَأَلَاهُمْ أَشَانْ يَعَرِفْ مِنْهُمْ الْيَوْم الْأَوَّلْ بَانَتْ بَيَّهْ النَّجْمَةْ. 8وَ
وَكِتْ سِمِعْ كَلَامْهُمْ رَسَّلَاهُمْ فِي بَيْت لَحَمْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا وَ فَتُّشُوا عَدِيلْ. وَ وَكِتْ لِقِيتُوا الصَّغِيرْ، تَعَالُوا
أَوْرُوْنِي أَشَانْ أَنَا كُلْ نَمْشِي نَسْجُدْ لَيَّهْ.
9وَ وَكِتْ سِمْعَوْا كَلَامْ الْمَلِكْ شَالَوْا الدَّرِبْ وَ فَاتَوْا. وَ شَافَوْا النَّجْمَةْ الشَّافَوْهَا أَوَّلْ فِي الصَّبَاحْ وَ هِي تَزْحَفْ
قِدَّامْهُمْ لَحَدِّي وِقْفَتْ فِي الْبَكَانْ قَاعِدْ فَوْقَهْ الْوِلَيْد. 10وَ وَكِتْ شَافَوْا النَّجْمَةْ بِقَوْا فَرْحَانِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 11وَ دَخَلَوْا
فِي لُبّ الْبَيْت وَ لِقَوْا الصَّغِيرْ مَعَ أَمَّهْ مَرِيَمْ وَ سَجَدَوْا لَيَّهْ. وَ جَابَوْا خُمَامْ غَالِي وَ فَكَّوْه وَ قَدَّمَوْه لِعِيسَى. أَنْطَوْه
دَهَبْ وَ دُخَّانْ وَ رِيحَةْ مُرَّةْ أُسْمُهَا صِبِرْ. 12وَ اللهْ حَجَّى لَيْهُمْ فِي حِلِمْ وَ أَوْرَاهُمْ وَاجِبْ مَا يِقَبُّلُوا لِهِرُودُسْ وَ
خَلَاصْ فَاتَوْا فِي دَارْهُمْ بِدَرِبْ آخَرْ.

## المسيح مشى مصر

13بَعَدْ الْمُنَجِّمِينْ فَاتَوْا خَلَاصْ، وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ جَاءْ لِيُوسُفْ فِي حِلِمْ وَ قَالْ لَيَّهْ: يَلَّا قُمّ. شِيلْ الصَّغِيرْ وَ أَمَّهْ
و أَمْشِي بَيْهُمْ فِي مَصِرْ. أَقْعُدْ هِنَاكْ وَ مَا تِقَبِّلْ لَحَدِّي نَنْطِيكْ إِذِنْ. هِرُودُسْ يِفَتِّشْ الصَّغِيرْ وَ يِدَوْر يَكْتُلَهْ.
14وَ عَجَلَةْ كَيْ فِي أَسْط اللَّيْل، يُوسُفْ قَمّ شَالْ الصَّغِيرْ وَ أَمَّهْ وَ جَرَى بَيْهُمْ فِي مَصِرْ. 15وَ قَعَدْ هِنَاكْ لَحَدِّي
هِرُودُسْ مَاتْ. وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ زَمَانْ بِخَشُمْ النَّبِي تَمّ ﴿مِنْ مَصِرْ نَادَيْت إِبْنِي﴾.
16وَكِتْ هِرُودُسْ عِرِفْ الْمُنَجِّمِينْ غَشَّوْه، هُو بِقِي زَعْلَانْ بِلْحَيْن. وَ فَكَّرْ فِي الْكَلَامْ الْقَالُوه لَيَّهْ فِي الْوَكِتْ النَّجْمَةْ
بَانَتْ فَوْقَهْ وَ رَسَّلْ عَسْكَرَهْ فِي بَيْت لَحَمْ وَ الْحِلَّالْ الْجَنْبَهَا. وَ أَمَرَاهُمْ أَشَانْ يَكْتُلُوا كُلّ وِلَيْد الْعُمْرَهْ نَاقِصْ مِنْ
سَنَتَيْن. 17وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ زَمَانْ بِخَشُمْ النَّبِي إِرْمِيَّا تَمّ. 18هُو قَالْ ﴿سِمْعَوْا كَرَوْرَاكْ فِي حِلَّةْ الرَّامَةْ.
بَكِي وَ حِزِنْ شَدِيدْ. رَاحِيلْ أَمّ عِيَالْ يَعْقُوبْ قَاعِدَةْ تَبْكِي لِعِيَالْهَا وَ قَلْبَهَا أَبَى مَا يَرْقُدْ أَشَانْ هُمَّنْ مَاتَوْا خَلَاصْ﴾.

## المسيح مشى يسكن في حلة الناصرة

19وَ وَكِتْ هِرُودُسْ مَاتْ، يُوسُفْ قَاعِدْ فِي مَصِرْ وَ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ جَاءْ لَيَّهْ فِي حِلِمْ. 20وَ قَالْ: قُمّ، شِيلْ
الصَّغِيرْ وَ أَمَّهْ وَ قَبِّلْ بَيْهُمْ فِي دَارْ إِسْرَائِيلْ أَشَانْ النَّاسْ الدَّوَّرَوْا يَكْتُلُوا الصَّغِيرْ مَاتَوْا خَلَاصْ.
21وَ يُوسُفْ قَمّ وَ شَالْ الصَّغِيرْ وَ أَمَّهْ وَ قَبَّلْ بَيْهُمْ فِي دَارْ إِسْرَائِيلْ. 22وَ لَاكِنْ أَرْخَلَاوُسْ بِقِي مَلِكْ فِي دَارْ
الْيَهُودِيَّةْ فِي بَدَلْ أَبُوهْ هِرُودُسْ وَ مِنْ يُوسُفْ سِمِعْ الْخَبَرْ دَا، خَافْ وَ مَا دَوَّرْ يَمْشِي هِنَاكْ. وَ اللهْ كَلَّمْ لَيَّهْ فِي حِلِمْ
وَ هُو شَالْ دَرِبْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ. 23وَ وِصِلْ فِي حِلَّةْ أُسْمُهَا النَّاصِرَةْ وَ قَعَدْ هِنَاكْ. وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ النُّبُوَّةْ قَالَوْا
تَمّ. قَالَوْا ﴿بِنَادُوهْ نَاصِرِي﴾.

# مت 3

## كلام النبي يحيى

1فِي الزَّمَنْ دَاكْ، النَّبِي يَحْيَى الْمُغَطِّسْ جَاءْ يِبَلِّغْ كَلَامْ اللهْ فِي كَدَادَةْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. 2وَ قَاعِدْ يُقُولْ: يَلَّا تُوبُوا
مِنْ ذُنُوبْكُو أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ.
3وَ يَحْيَى هُو النَّادُمْ الْحَجَّى بَيَّهْ زَمَانْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. وَ النَّبِي قَالْ ﴿حِسّ هَنَا نَادُمْ قَاعِدْ بِنَادِي فِي الْخَلَاءْ وَ بُقُولْ
جَهُّزُوا دَرِبْ الرَّبّ وَ عَدُّلُوا لَيَّهْ الشَّوَارِعْ﴾. 4وَ يَحْيَى لَابِسْ خَلَقْ مِنْ صُوفْ الْأَلْبِلْ وَ رَابِطْ صُلْبَهْ بِفَرْوَةْ وَ يَاكُلْ
جَرَادْ وَ عَسَلْ النَّحَلْ. 5وَ النَّاسْ مَرَقَوْا لَيَّهْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ مِنْ كُلّ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ مِنْ كُلّ الْحِلَّالْ الْجَنْب بَحَرْ
الْأُرْدُنْ. 6وَ إِعْتَرَفَوْا بِذُنُوبْهُمْ وَ يَحْيَى غَطَّسَاهُمْ فِي بَحَرْ الْأُرْدُنْ.
7وَ يَحْيَى شَافْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ طُرُقْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الصَّدُّوقِيِّينْ. وَ هُمَّنْ مَاشِينْ لَيَّهْ أَشَانْ هُو يِغَطِّسْهُمْ.
وَ قَالْ لَيْهُمْ: يَا عِيَالْ الدَّابِي. يَاتُو الْقَالْ لَيْكُو أَجْرُوا مِنْ الْعَذَابْ الْجَايِ؟ 8سَوُّوا الْعَمَلْ الْيِوَصِّفْ إِنْتُو تُبْتُوا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بِالصَّحِيحْ. [9]وَ مَا تَغُشُّوا نُفُوسْكُو. مَا تُقُولُوا «مَا عِنْدِنَا عَيْب أَشَانْ أَنِحْنَ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ». نُقُولْ لَيْكُو اللهْ يَقْدَرْ
يِشِيلْ حُجَارْ مِنْ التُّرَابْ وَ يَسَوِّي مِنْهُمْ عِيَالْ لِإِبْرَاهِيمْ فِي بَدَلْكُو. [10]شِيفُوا، الْفَاسْ جَاهِزَةْ لِتَقْطَعْ الشَّدَرَةْ مِنْ
عِرِقْهَا. أَيِّ شَدَرَةْ الْمَا تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ يَقْطَعَوْهَا وَ يَزْقُلُوهَا فِي النَّارْ.
[11]أَنَا نِغَطِّسْكُو فِي الْأَلْمِي أَشَانْ إِنْتُو تُبْتُوا مِنْ ذُنُوبْكُو وَ لَاكِنْ وَاحِدْ جَايِ وَرَايِ قَادِرْ مِنِّي بِلْحَيْنْ وَ أَنَا مَا تَمَّيْت
لَيَّهْ خَدَّامْ كُلْ. وَ هُو يِغَطِّسْكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ بِالنَّارْ. [12]وَ عِنْدَهْ طَبَقْ فِي إِيدَيْنَهْ لِيغَرْبِلْ الْغَلَّةْ. وَ يِلِمّ غَلِّتَهْ وَ
يُصُبُّهَا فِي دَبَنْتِتَهْ. وَ لَاكِنْ الْأُتَّابْ يُتُشَّهْ فِي النَّارْ الْمَا تُمُوتْ أَبَداً.

### المسيح غطسوه

[13]وَ عِيسَى مَرَقْ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَ مَشَى فِي بَحَرْ الْأُرْدُنْ أَشَانْ يَحْيَى يِغَطِّسَهْ. [14]وَ لَاكِنْ يَحْيَى بَدَأْ يَابَى وَ قَالْ:
وَاجِبْ أَنَا نَجِي لَيْكْ أَشَانْ إِنْتَ تِغَطِّسْنِي وَ كِكَّيْف تِدَوْر أَنَا نِغَطِّسَكْ؟
[15]وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: مَا تَابَى. خَلِّي يَبْقَى مِثْلْ دَا أَشَانْ نِتِمُّوا كُلّ شَيْء الْاللهْ بَدَوْرَهْ.
وَ خَلَاصْ، يَحْيَى قَصَّدْ وَ غَطَّسَهْ. [16]وَ وَكِتْ غَطَّسَهْ خَلَاصْ، عِيسَى قَمّ مِنْ الْأَلْمِي وَ عَجَلَةْ كَيْ السَّمَاوَاتْ
أَنْفَتَحَوْا وَ شَافْ رُوحْ اللهْ نَازِلْ مِنْ السَّمَاءْ مِثْلْ حَمَامَةْ وَ دَلَّى فَوْقَهْ. [17]وَ سِمْعَوْا حِسّ مِنْ السَّمَاءْ الْبُقُولْ: دَا بَسْ
إِبْنِي و نِحِبَّهْ. أَنَا فَرْحَانْ بَيَّهْ بِلْحَيْنْ.

## مت 4

### إبليس جرّب المسيح

[1]وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَدَّى عِيسَى فِي الْخَلَاءْ أَشَانْ إِبْلِيسْ يَجَرِّبَهْ. [2]وَ هُو صَايِمْ لَيْل وَ نَهَارْ أَرْبَعِينْ يَوْم وَ بَعَدْ دَا
جُوعْ سَوَّاهْ. [3]وَ إِبْلِيسْ جَاءْ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتَ إِبْن اللهْ قُولْ لِلْحُجَارْ الدُّقَاقْ دَوْل يَبْقَوْا لَيْكْ أَكِلْ.
[4]وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ اللهْ ﴿الْإِنْسَانْ مَا يِعِيشْ بِالْأَكِلْ وِحَيْدَهْ لَاكِنْ يِعِيشْ بِكُلّ كِلْمَةْ الْمَارْقَةْ
مِنْ خَشُمْ اللهْ﴾.
[5]وَ إِبْلِيسْ وَدَّاهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ خَطَّهْ فِي بَكَانْ عَالِي فِي رَاسْ بَيْت اللهْ. [6]وَ قَالْ لَيَّهْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتَ إِبْن اللهْ،
نُطّ أَقَعْ تِحِتْ أَشَانْ فِي الْكِتَابْ مَكْتُوبْ ﴿اللهْ يِرَسِّلْ مَلَائِكَتَهْ أَشَانْ يَحْفَضَوْك﴾ وَ ﴿يِشِيلُوكْ فِي إِيدَيْنَهُمْ أَشَانْ
رِجِلَيْنَكْ مَا يِنْطَقُّوا فِي حَجَرْ وَاحِدْ﴾.
[7]وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: وَ كُلْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿مَا تِجَرِّبْ رَبَّكْ اللهْ﴾.
[8]وَ إِبْلِيسْ وَدَّاهْ بَتَّانْ وَ خَطَّهْ فِي رَاسْ حَجَرْ طَوِيلْ بِلْحَيْنْ وَ وَصَّفْ لَيَّهْ كُلّ الْمَمَالِكْ الْفِي الدُّنْيَا وَ دَرَجِتْهُمْ.[9]وَ قَالْ
لِعِيسَى: نَنْطِيكْ كُلُّهُمْ كَيْ كَانْ إِنْتَ تَسْجُدْ قِدَّامِي وَ تَعَبُدْنِي.
[10]وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: أَمْشِي مِنِّي بَعِيدْ، يَا شَيْطَانْ، أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿لِرَبَّكْ اللهْ بَسْ تَسْجُدْ وَ هُو وِحَيْدَهْ
تَعَبُدَهْ﴾.
[11]وَ خَلَاصْ إِبْلِيسْ خَلَّاهْ وَ مَلَائِكَةْ جَوْا سَاعَدَوْه.

### المسيح بدأ خدمته

[12]وَ يَحْيَى كَرَبَوْه فِي السِّجِنْ. وَ عِيسَى سِمِعْ الْخَبَرْ دَا وَ قَبَّلْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ. [13]وَ خَلَّى حِلَّةْ النَّاصِرَةْ وَ مَشَى
سَكَنْ فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ الْقَاعِدَةْ فِي جَنْب الْبَحَرْ فِي دَارْ بَنِي زَبُلُونْ وَ دَارْ بَنِي نَفْتَالِي. [14]وَ مَشَى هِنَاكْ أَشَانْ
مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ بِخَشُمْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ يِتِمّ. النَّبِي قَالْ [15]﴿دَارْ بَنِي زَبُلُونْ وَ دَارْ بَنِي نَفْتَالِي فِي دَرِبْ هَنَا
الْبَحَرْ غَادِي لِبَحَرْ الْأُرْدُنْ وَ دَارْ الْجَلِيلْ، دَارْ الْأَجَانِبْ. [16]النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الضَّلَامْ شَافَوْا ضَيْء عَظِيمْ وَ
النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي دَارْ الْمَوْتْ وَ فِي ضُلّ هَنَا الْمَوْتْ، نُورْ طَلَعْ فَوْقَهُمْ﴾.
[17]وَ مِنْ الْوَكِتْ دَاكْ، عِيسَى بَدَأْ يِبَلِّغْ كَلَامْ اللهْ وَ قَالْ: تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو. مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ.

### المسيح نادى تلاميذه الأولانيين

[18]وَ وَكِتْ عِيسَى رَايِغْ فِي خَشُمْ بَحَرْ الْجَلِيلْ، هُو شَافْ أَخْوَانْ إِتْنَيْنْ وَ هُمَّنْ سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ بُطْرُسْ وَ أَخُوهْ
أَنْدَرَيَّسْ. وَ هُمَّنْ حَوَّاتِينْ وَ قَاعِدِينْ يَزْقُلُوا شَرَكْهُمْ فِي الْبَحَرْ أَشَانْ يَكُرْبُوا حُوتْ. [19]وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: تَعَالُوا
تَابُعُونِي. أَوَّلْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِكَرُّبُوا حُوتْ وَ أَنَا نِسَوِّيكُو حَوَّاتِينْ النَّاسْ وَ تِكَرُّبُوهُمْ لِدَرِبْ اللهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

20وَ عَجَلَةْ كَيْ خَلَّوْا شَرَكْهُمْ وَ تَابَعَوْه.
21وَ عِيسَى مَشَى قِدَّامْ شِيَّةْ وَ بَتَّانْ شَافْ أَخْوَانْ إِثْنَيْن وَ هُمَّنْ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا أَوْلَادْ زَبَدِي وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ فِي
الْمَرْكَبَةْ مَعَ أَبُوهُمْ وَ قَاعِدِينْ يِعَدُّلُوا شَرَكْهُمْ. وَ عِيسَى نَادَاهُمْ أَشَانْ يِتَابُعُوهْ. 22وَ عَجَلَةْ كَيْ خَلَّوْا الْمَرْكَبَةْ وَ خَلَّوْا
أَبُوهُمْ وَ تَابَعَوْا عِيسَى.
23وَ عِيسَى قَمَّ رَاغْ فِي كُلّ بَكَانْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ وَ قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ يِبَلِّغْ لَيْهُمْ بِشَارَةْ مَمْلَكَةْ
اللهْ وَ قَاعِدْ يِدَاوِي كُلّ النَّاسْ الْمَرْضَانِينْ وَ التَّعْبَانِينْ. 24وَ أُسْمَهْ طَلَعْ فِي كُلّ بَلَدْ الشَّامْ وَ نَاسْ جَابَوْا لَيَّهْ أَخْوَانْهُمْ
الْمَعْدُورِينْ وَ التَّعْبَانِينْ مِنْ أَيّ مَرَضْ. جَابَوْا الْمُشَوْطِنِينْ وَ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ أَمْ فِتْفِتْ وَ النَّاسْ الْجِلِدْهُمْ مَيِّتْ وَ
دَاوَاهُمْ كُلُّهُمْ. 25وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ تَابَعَوْه. جَوْا مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَ مِنْ الْمُدُنْ الْعَشَرَةْ وَ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ
مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ مِنْ الْبُلْدَانْ الْغَادِي لِبَحَرْ الْأُرْدُنْ.

## مت 5

### ناس هنا مملكة الله

1وَ وَكِتْ عِيسَى شَافْ النَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْيِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ، هُو طَلَعْ فِي الْحَجَرْ وَ قَعَدْ تِحِتْ وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا
لَيَّهْ. 2وَ بَدَأْ يِعَلِّمْهُمْ وَ قَالْ: 3مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيَعَرْفُوا نُفُوسْهُمْ مَسَاكِينْ قِدَّامْ اللهْ، أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَاهُمْ.4مَبْرُوكْ
لِلنَّاسْ الْحَزْنَانِينْ، اللهْ يَنْطِيهُمْ السَّلَامْ. 5مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الدَّلُولِينْ، هُمَّنْ يَوْرُثُوا الْأَرْضْ. 6مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِدَوْرُوا
يَبْقَوْا صَالِحِينْ مِثْلْ الْجِيعَانْ يِدَوْر يَاكُلْ وَ الْعَطْشَانْ يِدَوْر يَشْرَبْ. اللهْ يَشَبِّعْهُمْ. 7مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيَرْحَمَوْا
أَخْوَانْهُمْ، هُمَّنْ يَلْقَوْا رَحْمَةْ مِنْ اللهْ. 8مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْقَلْبْهُمْ طَاهِرْ، هُمَّنْ يِشِيفُوا اللهْ. 9مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِجِيبُوا
السَّلَامْ، اللهْ يَجْعَلْهُمْ عِيَالَهْ. 10مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِتَعَّبُوهُمْ فِي شَانْ الْحَقّ، مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَاهُمْ.

### تلاميذ المسيح نور و ملح

11مَبْرُوكْ لَيْكُو إِنْتُو وَكِتْ النَّاسْ يِعَيُّرُوكُو وَ يَطْرُدُوكُو وَ بِالْكِدِبْ يُخُطُّوا فَوْقكُو كَلَامْ شَيْن أَشَانْ إِنْتُو
تَلَامِيذِي. 12أَفْرَحَوْا وَ أَنْبَسْطُوا كَتِيرْ أَشَانْ أَجْرُكُو فِي الْآخِرَةْ يَبْقَى كَبِيرْ بِلْحَيْن. أَشَانْ أَوَّلْ النَّاسْ تَعَبَوْا مِثْلْ دَا
الْأَنْبِيَاءْ الْجَوْا قُبَّالْكُو و خَلَاصْ إِنْتُو بِقِيتُوا مِثْلْهُمْ.
13إِنْتُو مِثْلْ مِلَحْ لِلنَّاسْ الْأَرْضْ. وَ كَانْ طَعَامْ الْمِلَحْ بِقِي مَا فِيهْ شُنُو يِقَبِّلَهْ؟ مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ وَ خَلَاصْ يِدَقُّوهْ بَرَّا وَ
النَّاسْ يِفَجُّخُوهْ. 14وَ إِنْتُو نُورْ لِنَاسْ الدُّنْيَا. كَانْ حِلَّةْ كَبِيرَةْ قَاعِدَةْ فِي رَاسْ حَجَرْ مَا مُمْكِنْ يِلَبُّدُوهَا.15وَ النَّاسْ مَا
يِوَلُّعُوا فَانُوسْ وَ يِدِسُّوهْ فِي تِحِتْ دَوْزَمْ لَاكِنْ يُخُطُّوهْ فِي بَكَانْ فَوْق أَشَانْ يِضَاوِي لِكُلّ النَّاسْ الْفِي الْبَيْت. 16وَ
مِثْلْ دَا، خَلُّوا نُورْكُو يِضَاوِي قِدَّامْ النَّاسْ. وَ خَلُّوهُمْ يِشِيفُوا خِدْمِتْكُو السَّمْحَةْ وَ يَشْكُرُوا أَبُوكُو اللهْ الْقَاعِدْ فِي
السَّمَاوَاتْ.

### المسيح ما يبطل الكتب

17مَا تِفَكُّرُوا أَنَا جِيتْ أَشَانْ نِبَطِّلْ التَّوْرَاةْ وَ لَا كُتُبْ النُّبُوَّةْ. أَنَا مَا جِيتْ أَشَانْ نِبَطِّلْهُمْ لَاكِنْ أَشَانْ نِتَمِّمْهُمْ.18نُقُولْ
لَيْكُو الْحَقّ حَرِفْ وَاحِدْ مَا يِنْقَشْ مِنْ التَّوْرَاةْ وَ لَا نُقْطَةْ وَاحِدَةْ كُلّ لَحَدِّي السَّمَاءْ وَ الْأَرْض يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ وَ كُلّ
شَيْء يِتِمّ. 19وَ أَيّ نَادُمْ الْيِخَالِفْ وَصِيَّةْ مِنْ الْوَصَايَا دَوْل، كَانْ هِي الصَّغَيَّرَةْ كُلّ، وَ يِعَلِّمْ أَخْوَانَهْ يِسَوُّوا نَفْس
الشَّيْء، يَجْعَلُوا النَّادُمْ دَا الصَّغَيَّرْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْيِطَبِّقْ الْوَصَايَا دَوْل وَ يِعَلِّمْهُمْ لِأَخْوَانَهْ، يَجْعَلُوه
كَبِيرْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 20وَ نُقُولْ لَيْكُو كَانْ إِنْتُو مَا بِقِيتُوا صَالِحِينْ زِيَادَةْ مِنْ الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ، أَبَداً مَا تَدْخُلُوا
فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.

### الكتل و الغضب

21وَ سِمِعْتُوا اللهْ كَلَّمْ لِنَاسْ الزَّمَانْ وَ قَالْ ﴿مَا تَكْتُلْ﴾ وَ ﴿النَّادُمْ الْكَتَلْ وَاجِبْ يِشَارُعُوهْ﴾. 22وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو أَيّ
نَادُمْ الْغَضْبَانْ مِنْ أَخُوهْ وَاجِبْ يِشَارُعُوهْ. وَ أَيّ نَادُمْ الْيُقُولْ لِأَخُوهْ «إِنْتَ عَجَمِي»، وَاجِبْ يِقَدُّمُوهْ قِدَّامْ الْمَجْلِسْ
الْكَبِيرْ. وَ أَيّ نَادُمْ الْيُقُولْ لِأَخُوهْ «إِنْتَ جَاهِلْ»، وَاجِبْ يَزْقُلُوهْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ. 23وَ كَانْ تَجِي فِي بَكَانْ الْعِبَادَةْ
أَشَانْ تِقَدِّمْ ضَحِيَّةْ لِلهْ وَ هِنَاكْ بَسْ تِفَكِّرْ كَدَرْ أَخُوكْ عِنْدَهْ مُشْكِلَةْ مَعَاكْ، 24خَلِّي الْبَهِيمَةْ التِّدَوْر تَدْبَحْهَا وَ أَمْشِي
عَجَلَةْ وَ أَسَّامَحَوْا مَعَ أَخُوكْ. وَ بَعَدْ دَا بَسْ، قَبِّلْ وَ قَدِّمْ ضَحِيَّةْ لِلهْ. 25وَ كَانْ نَادُمْ مَظْلُومْ فَوْقَكْ، يَلَّا أَسَّامَحَوْا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مَعَايَهْ عَجَلَةْ وَكِتْ إِنْتُو لِسَّاعْ فِي الدَّرِبْ وَ قُبَّالْ مَا تَوْصُلُوا فِي بَكَانْ الشَّرِيعَةْ. أَسَّامَحَوْا مَعَايَهْ قُبَّالْ مَا يِوَدِّيكْ لِلْقَاضِي أَشَانْ الْقَاضِي مَا يَوَدِّيكْ لِلْبَوْلِيسْ وَ يَكُرْبُوكْ وَ يِدِسُّوكْ فِي السِّجِنْ. 26نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. إِنْتَ مَا تَمْرُقْ إِلَّا كَانْ كَفَّيْت كُلَّ الْقُرُسْ الْيِدَوْرُوهْ مِنَّكْ.

## الزنى و الطلاق

27سِمِعْتُوا اللهْ قَالْ ﴿مَا تَزْنَى﴾. 28وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو أَيّ رَاجِلْ الْقَاعِدْ يِشِيفْ مَرَةْ بِشَهْوَةْ، هُو زَنَاهَا خَلَاصْ فِي قَلْبَهْ. 29وَ كَانْ عَيْنَكْ الزَّيْنَةْ تِدَوْر تَمْرُقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، سِلَّهَا. أَزْقُلْهَا بَعِيدْ مِنَّكْ أَشَانْ كَانْ وَدَّرْت شَيْء وَاحِدْ مِنْ جِلْدَكْ أَخَيْر لَيْك مِنْ يَزْقُلُوا كُلَّ جِلْدَكْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ. 30وَ كَانْ إِيدَكْ الزَّيْنَةْ تِدَوْر تَمْرُقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، أَقْطَعْهَا. أَزْقُلْهَا بَعِيدْ مِنَّكْ أَشَانْ كَانْ وَدَّرْت شَيْء وَاحِدْ مِنْ جِلْدَكْ أَخَيْر لَيْك مِنْ يَزْقُلُوا كُلَّ جِلْدَكْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ.
31وَ قَالَوْا لَيْكُو كُلَ ﴿أَيّ نَادُمْ الطَّلَّقْ مَرْتَهْ وَاجِبْ يَنْطِيهَا شَهَادَةْ هَنَا الطَّلَاقْ﴾. 32وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو أَيّ نَادُمْ الْيِطَلِّقْ مَرْتَهْ مَا بِسَبَبْ هَنَا الزِّنَى يِسَوِّيهَا زَنَّايَةْ. وَ النَّادُمْ الْيَاخُدْ الْمَرَةْ الْمُطَلَّقَةْ يَزْنَى.

## كلام الحليفة

33سِمِعْتُوا قَالَوْا لِنَاسْ الزَّمَانْ ﴿مَا تَقْشُلْ حَلِيفْتَكْ لَاكِنْ الشَّيْء الْإِنْتَ قُلْتَهْ لِهْ، دَا بَسْ وَاجِبْ تِتِمَّهْ﴾. 34وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو مَا تَحْلِفْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ لَا بِالسَّمَاءْ أَشَانْ هُو كُرْسِي اللهْ 35وَ لَا بِالْأَرْض أَشَانْ دَا بَكَانْ رِجِلَيْنَهْ وَ لَا بِمَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ هِي مَدِينَةْ الْمَلِكْ الْعَظِيمْ. 36وَ مَا تَحْلِفْ بِرَاسَكْ أَشَانْ مَا تَقْدَرْ تِسَوِّي صُوفَايْ وَاحِدَةْ بَيْضَاءْ وَلَّا زَرْقَاءْ. 37كَانْ كَلَامَكْ «أَيْوَى» قُولْ «أَيْوَى». وَ كَانْ كَلَامَكْ «لَا» قُولْ «لَا». وَ أَيّ كَلَامْ الزِّيَادَةْ مِنْ دَا جَايِ مِنْ الشَّيْطَانْ.

## عين بعين

38سِمِعْتُوا قَالَوْا ﴿عَيْن بِعَيْن وَ سِنّ بِسِنّ﴾. 39وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو مَا تِقَبِّلْ الْفَسِلْ لِلنَّادُمْ السَّوَى لَيْك الْفَسِلْ. وَ كَانْ نَادُمْ دَقَّاكْ فِي شِدْقَكْ الزَّيْنَةْ، أَنْطِيهِ الْإِسْرَةْ كُلَ. 40وَ كَانْ نَادُمْ يَوَدِّيكْ لِلشَّرِيعَةْ أَشَانْ يِشِيلْ جَوَّانِيتَكْ، خَلَاصْ خَلِّيهْ يِشِيلْ جَلَابِيتَكْ كُلَ. 41وَ كَانْ نَادُمْ جَبَّرَاكْ أَشَانْ تِوَدِّي خُمَامَهْ كِيلَوْمِتِرْ وَاحِدْ، خَلَاصْ أَمْشِي مَعَايَهْ كِيلَوْمِتِرْ إِثْنَيْن. 42وَ كَانْ نَادُمْ سَأَلْ مِنَّكْ شُغُلْ، أَنْطِيهْ لَيَّهْ. وَ كَانْ نَادُمْ يَسْأَلْ مِنَّكْ دَيْن، مَا تِقَبِّلَهْ يَابِسْ.

## حبوا عدوكو

43سِمِعْتُوا قَالَوْا «حِبّ أَخُوكْ وَ أَكْرَهْ عَدُوكْ». 44وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو حِبُّوا عَدُوكُو وَ أَسْأَلَوْا اللهْ بِالْخَيْر فِي شَانْ النَّاسْ يِتَعُّبُوكُو وَ يَطُرْدُوكُو. 45وَ كَانْ تِسَوُّوا كَيْ، إِنْتُو تَبْقَوْا عِيَالْ أَبُوكُو اللهْ. أَشَانْ هُو يَمْرُقْ الْحَرَّايْ لِلنَّاسْ الْفَسْلِينْ وَ لِلنَّاسْ الصَّالِحِينْ كُلَ وَ يِخَلِّي الْمَطَرْ يُصُبّ فَوْق النَّاسْ الْعَدِيلِينْ وَ فَوْق النَّاسْ الْمَا عَدِيلِينْ كُلَ.
46وَ كَانْ تِحِبُّوا النَّاسْ الْيِحِبُّوكُو بَسْ، أَجْرُكُو شُنُو؟ نَاسْ الْجَمَارِكْ الْفَسْلِينْ دَوْل مَا يِحِبُّوا النَّاسْ الْيِحِبُّوهُمْ وَلَّا؟ 47وَ كَانْ إِنْتُو تِسَلُّمُوا أَخْوَانْكُو بَسْ، إِنْتُو مَا تِسَوُّوا خَيْر زِيَادَةْ مِنْ أَيّ نَادُمْ. الْكُفَّارْ كُلَ مَا يِسَوُّوا نَفْس الشَّيْء وَلَّا؟ 48خَلَاصْ، أَبْقَوْا نَاسْ مَا عِنْدُهُمْ عَيْب مِثْلْ أَبُوكُو اللهْ مَا عِنْدَهْ عَيْب.

# مت 6

## الصدقة

1أَوْعُوا بَالْكُو. كَانْ تِسَوُّوا عَمَلْ دِينْكُو قِدَّامْ النَّاسْ أَشَانْ تِدَوْرُوا هُمَّنْ يِشِيفُوكُو بَسْ، دَا مَا يَنْفَعْ. مَا تَلْقَوْا أَجُرْ مِنْ أَبُوكُو اللهْ. 2وَكِتْ تَنْطِي صَدَقَةْ لِنَادُمْ مِسْكِينْ، مَا تِسَوِّي حَرَكَةْ كَتِيرَةْ مِثْلْ الْمُنَافِقِينْ. هُمَّنْ يَنْطُوا صَدَقَةْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ فِي الشَّوَارِعْ أَشَانْ النَّاسْ يَشْكُرُوهُمْ. نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ مَا يَلْقَوْا أَجُرْ إِلَّا الشُّكُرْ اللِّقَوْه مِنْ النَّاسْ. 3لَاكِنْ إِنْتَ وَكِتْ تَنْطِي صَدَقَةْ، مَا تِخَلِّي إِيدَكْ الْإِسْرَةْ تَعَرِفْ الشَّيْء الْإِيدَكْ الزَّيْنَةْ قَاعِدَةْ تِسَوِّيهْ.4وَ مِثْلْ دَا، وَكِتْ تَنْطِي صَدَقَةْ مَا تِخَلِّي نَادُمْ وَاحِدْ يَعَرْفَهْ وَ أَبُوكْ اللهْ الْيِشِيفْ الشَّيْء النَّاسْ مَا يِشِيفُوهْ، هُو بَسْ يَنْطِيكْ أَجْرَكْ.

## الصلاة


© 2012, Alliance biblique du Tchad

5وَ وَكِتْ تِصَلُّوا مَا تِصَلُّوا مِثِلْ الْمُنَافِقِينْ. هُمَّنْ يِرِيدُوا يِصَلُّوا فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ فِي الشَّوَارِعْ أَشَانْ النَّاسْ
بِشِيفُوهُمْ. نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا يَلْقَوْا أَجُرْ إِلَّا الشُّكُرْ اللِّقَوْه مِنْ النَّاسْ. 6وَ لَاكِنْ إِنْتَ وَكِتْ تِدَوْر تِصَلِّي، أَمْشِي
دَاخَلْ فِي بَيْتَكْ وَ سِدّ دَرْبَكْ وَ صَلِّي لِهْ أَبُوكْ الْمَا بِنْشَافْ. وَ أَبُوكْ اللهْ الْبِشِيفْ الشَّيْء النَّاسْ مَا بِشِيفُوهْ، هُو بَسْ
يَنْطِيكْ أَجْرَكْ. 7وَ وَكِتْ تِصَلُّوا مَا تِرَدُّدُوا كَلَامْ الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ مِثِلْ النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ. فِي فِكِرْهُمْ، اللهْ مَا
يَسْمَعْ كَلَامْهُمْ إِلَّا كَانْ كَلَامْهُمْ كَتِيرْ. 8مَا تَبْقَوْا مِثِلْهُمْ أَشَانْ الشَّيْء الْإِنْتُو تِدَوْرُوهْ، اللهْ بَعَرْفَهْ قُبَّالْ مَا تَسْأَلُوهْ مِنَّهْ.
9خَلَاصْ، صَلُّوا مِثِلْ الصَّلَاةْ دِي. يَا أَبُونَا الْفِي السَّمَاوَاتْ، مَجِّدْ أُسْمَكْ الْقُدُّوسْ. 10خَلِّي مَمْلَكَتَكْ تَجِي. خَلِّي
يِسَوُّوا مُرَادَاتَكْ فِي الْأَرْض مِثِلْ يِسَوُّوا مُرَادَاتَكْ فِي السَّمَاءْ. 11أَنْطِينَا الْيَوْم الْأَكِلْ الْيِتِمِّنَا. 12سَامِحْ لَيْنَا خَطَانَا
مِثِلْ أَنِحْنَ نِسَامُحُوا النَّاسْ الْخِطَوْا فَوْقَنَا. 13مَا تِوَدِّينَا فِي الْبَكَانْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانَّا، لَاكِنْ نَجِّينَا مِنْ شَرّ إِبْلِيسْ. وَ
الْمَمْلَكَةْ وَ الْقُدْرَةْ وَ الْمَجْد هَنَاكْ إِنْتَ بَسْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.
14كَانْ إِنْتُو سَامَحْتُوا النَّاسْ الْخِطَوْا فَوْقكُو، أَبُوكُو اللهْ يِسَامِحْكُو. 15وَ كَانْ إِنْتُو مَا سَامَحْتُوا النَّاسْ الْخِطَوْا فَوْقكُو،
أَبُوكُو اللهْ مَا يِسَامِحْ لَيْكُو خَطَايَاكُو.

## الصيام

16وَ وَكِتْ تُصُومُوا، مَا تَرْبُطُوا وِجِهْكُو مِثِلْ الْمُنَافِقِينْ. هُمَّنْ يِكَرْشُمُوا وُجُوهُمْ أَشَانْ يِدَوْرُوا النَّاسْ يَعَرْفُوا هُمَّنْ
صَايِمِينْ. نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا يَلْقَوْا أَجُرْ إِلَّا الشُّكُرْ اللِّقَوْه مِنْ النَّاسْ. 17وَ لَاكِنْ إِنْتَ، وَكِتْ إِنْتَ صَايِمْ، غَسِّلْ
وِجْهَكْ وَ مَسِّحْ رَاسَكْ بِعِطِرْ مِثِلْ نَادُمْ يِعَيِّدْ 18أَشَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَعَرِفْ إِنْتَ صَايِمْ إِلَّا أَبُوكْ اللهْ الْمَا بِنْشَافْ. وَ
أَبُوكْ اللهْ، الْبِشِيفْ الشَّيْء النَّاسْ مَا بِشِيفُوهْ، هُو بَسْ يَنْطِيكْ أَجْرَكْ.

## المال

19مَا تُضُمُّوا الْمَالْ فِي الْأَرْض أَشَانْ هِنِي فِي الْأَرْض الْأَرْضَةْ وَ السَّقَرْ بِتَلُّفُوهْ وَ السَّرَارِيقْ يَدْخُلُوا
يَسْرُقُوهْ. 20أَخَيْر تُضُمُّوا الْمَالْ فِي بَكَانْ اللهْ فِي السَّمَاوَاتْ. هِنَاكْ الْأَرْضَةْ وَ السَّقَرْ مَا بِتَلُّفُوهْ وَ السَّرَارِيقْ مَا
يَدْخُلُوا يَسْرُقُوهْ. 21أَشَانْ الْبَكَانْ الْمَالَكْ قَاعِدْ فَوْقَهْ، دَا بَسْ الْبَكَانْ الْقَلْبَكْ قَاعِدْ فَوْقَهْ. 22الْعَيْن هِي فَانُوسْ هَنَا الْجِلِدْ.
كَانْ عَيْنَكْ طَيْبَةْ ، جِلْدَكْ كُلّ كَيْ قَاعِدْ فِي النُّورْ. 23وَ كَانْ عَيْنَكْ تَلْفَانَةْ، إِنْتَ قَاعِدْ فِي الضَّلَامْ. وَ كَانْ نُورَكْ بِقِي
أَضْلَمْ، إِنْتَ قَاعِدْ فِي ضَلَامْ أَزْرَقْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 24مَا مُمْكِنْ نَادُمْ يَبْقَى عَبِدْ لِسِيَادْ إِثْنَيْنْ. أَشَانْ هُو يَكْرَهْ الْوَاحِدْ وَ
يِرِيدْ الثَّانِي وَلَّا يِحِبَّهْ لِلْأَوَّلْ بِكُلّ قَلْبَهْ وَ يَحْقِرْ الْآخَرْ. وَ إِنْتُو كَمَانْ مَا تَقْدَرُوا تَبْقَوْا عَبِيدْ لِهْ وَ عَبِيدْ لِلْمَالْ.

## الكلام البخصّ الهَمّ

25وَ فِي شَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو مَا تِهِمُّوا لِحَيَاتْكُو لَيْشَانْ الْأَكِلْ وَ لَا لَيْشَانْ الشُّرَابْ وَ مَا تِهِمُّوا لِجِلِدْكُو لَيْشَانْ
الْخُلْقَانْ. الْحَيَاةْ مَا أَخَيْر مِنْ الْأَكِلْ وَلَّا؟ وَ الْجِلِدْ مَا أَخَيْر مِنْ الْخُلْقَانْ وَلَّا؟ 26شِيفُوا الطُّيُورْ وَ فَكُّرُوا فِيهُمْ. هُمَّنْ
مَا بِتَيْرُبُوا وَ لَا يَحَرْثُوا وَ لَا يَقْطَعَوْا وَ لَا يَخْزُنُوا وَ لَاكِنْ أَبُوكُو اللهْ يَعَيِّشْهُمْ. وَ إِنْتُو كَيْ مَا أَخَيْر لِهْ زِيَادَةْ مِنْ
الطُّيُورْ وَلَّا؟ 27كَانْ نَادُمْ مِنْكُو يِهِمّ كَتِيرْ بِلْحَيْن كُلَ، الْهَمّ دَا يَقْدَرْ يِزِيدْ عُمْرَهْ بِسَاعَةْ وَاحِدَةْ وَلَّا؟28وَ مَالَا تِهِمُّوا
لَيْشَانْ الْخُلْقَانْ؟ شِيفُوا النُّوَارْ فِي الْكَدَادَةْ وَ فَكُّرُوا كِكَّيْف يُقُمّ. مَا يَخْدِمْ وَ مَا يِسَوِّي كِسْوَةْ.29وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو
أَكِيدْ الْمَلِكْ سُلَيْمَانْ ذَاتَهْ فِي دَرَجَتَهْ الْكَبِيرَةْ أَبَداً مَا لِبِسْ خَلَقْ جَمِيلْ مِثِلْ جَمَالْ النُّوَارْ دَا.30وَ كَانْ اللهْ يِلَبِّسْ قَشّ
الْكَدَادَةْ بِنُوَارْ جَمِيلْ وَ الْقَشّ دَا قَاعِدْ الْيَوْم وَ أَمْبَاكِرْ يَقْطَعَوْه وَ يَزْقُلُوهْ فِي النَّارْ، أَكِيدْ اللهْ يِلَبِّسْكُو إِنْتُو. شِدُّوا
حَيْلْكُو إِنْتُو الْإِيمَانْكُو لِسَّاعْ ضَعِيفْ. 31خَلَاصْ مَا تِهِمُّوا وَ مَا تَسْأَلُوا نُفُوسْكُو «نَاكُلُوا شُنُو؟ نَشَرْبَوْا شُنُو؟ نَلْبَسَوْا
شُنُو؟» 32كُلّ نَاسْ الدُّنْيَا خَاطِّينْ بَالْهُمْ فِي الْأَشْيَاءْ دَوْل وَ أَبُوكُو اللهْ يَعَرِفْ كُلّ شَيْء التِّدَوْرُوهْ. 33وَ لَاكِنْ إِنْتُو
قُبَّالْ كُلّ شَيْء، خُطُّوا بَالْكُو فِي مَمْلَكَةْ اللهْ وَ فِي الْحَالْ الصَّالْحَةْ الْاللهْ بِدَوْرهَا وَ اللهْ يَنْطِيكُو كُلّ شَيْء هَنَا
حَيَاتْكُو. 34مَا تِهِمُّوا لِكَلَامْ هَنَا أَمْبَاكِرْ. أَمْبَاكِرْ ذَاتَهْ كَيْ يِهِمّ لِنَفْسَهْ. تَعَبْ هَنَا يَوْم وَاحِدْ يَكْفِي لِيَوْم وَاحِدْ.

# مت 7

## ما تلوموا الناس

1مَا تُلُومُوا النَّاسْ أَشَانْ اللهْ مَا يُلُومْكُو إِنْتُو. 2أَشَانْ مِثِلْ إِنْتُو تُلُومُوا النَّاسْ، مِثِلْ دَا بَسْ اللهْ يُلُومْكُو إِنْتُو. هُو يِكِيلْ
لَيْكُو بِنَفْس الْكِيَالَةْ الْإِنْتُو تِكِيلُوا بَيْهَا لِلنَّاسْ. 3كِكَّيْف تِشِيفْ قَشَّايْ فِي عَيْن أَخُوكْ وَ لَاكِنْ مَا تِشِيفْ الْعُودْ الْكَبِيرْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْقَاعِدْ فِي عَيْنَكْ إِنْتَ؟ 4وَلَّا كِكَّيْف تُقُولْ لأَخُوكْ «خَلِّينِي نِسِلّ الْقَشَّايْ مِنْ عَيْنَكْ» وَ الْعُودْ لِسَّاغْ قَاعِدْ فِي
عَيْنَكْ؟ 5يَا مُنَافِقْ، أَوَّلْ كَيْ سِلّ الْعُودْ الْفِي عَيْنَكْ وَ مِثْلْ دَا تِشِيفْ عَدِيلْ وَ خَلَاصْ تَقْدَرْ تِسِلّ الْقَشَّايْ الْفِي عَيْن
أَخُوكْ.
6مَا تَنْطُوا شُغْلْ خَاصّ لِهْ لِلْكُلَابْ وَ لَا تِدَقُّوا شَيْء جَمِيلْ لِخَنَازِيرْ أَشَانْ الْخَنَازِيرْ يِفَجُّخُوهْ بَسْ وَ الْكُلَابْ يِقَبُّلُوا
وَ يَاكُلُوكُو.

## الدعاء

7أَسْأَلُوا مِنْ اللهْ وَ هُو يَنْطِيكُو. فَتُّشُوا وَ تَلْقَوْا. دُقُّوا بَابْ هَنَا اللهْ وَ يِنْفَتِحْ لَيْكُو. 8أَشَانْ كُلّ نَادُمْ الْبَسْأَلْ دَا، اللهْ
يَنْطِيهْ. وَ أَيّ نَادُمْ الْيِفَتِّشْ، يَلْقَى. وَ أَيّ نَادُمْ الْيُدُقّ بَابْ اللهْ، الْبَابْ يَنْفَتِحْ لَيَّهْ. 9هَلْ فِي نَادُمْ مِنْكُو كَانْ وِلَيْدَهْ يَطْلُبْ
مِنَّهْ عَيْش، يَنْطِيهْ حَجَرْ وَلَّا؟ 10وَلَّا كَانْ وِلَيْدَهْ يَطْلُبْ مِنَّهْ حُوتَايْ، يَنْطِيهْ دَابِي؟ 11صَحِيحْ إِنْتُو مُذْنِبِينْ وَ لَاكِنْ
تَعَرْفُوا كِكَّيْف تَنْطُوا شُغْلْ سَمَحْ لِعِيَالْكُو. وَ أَكِيدْ أَبُوكُو اللهْ أَخَيْر زِيَادَةْ مِنْكُو. وَ كِكَّيْف هُو مَا يَنْطِي شُغْلْ سَمَحْ
لِلنَّاسْ الْيَسْأَلُوهْ؟
12وَ خَلَاصْ الشَّيْء التِّدَوْرُوا النَّاسْ يِسَوُّوهْ لَيْكُو، دَا بَسْ الشَّيْء الْوَاجِبْ تِسَوُّوهْ لَيْهُمْ. دَاهُو زِبْدَةْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ وَ
النُّبُوَّةْ.

## مَثل الدروب الإتنين

13أَدْخُلُوا بِالْبَابْ الضَّيِّقْ. أَشَانْ الْبَابْ الْيِوَدِّي النَّاسْ لِجَهَنَّمْ وَسِيعْ وَ دَرْبَهْ هَيِّنْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ يَدْخُلُوا بَيَّهْ.14وَ
الدَّرِبْ الْيِوَدِّي النَّاسْ لِلْحَيَاةْ قَاسِي بِلْحَيْن وَ بَابَهْ ضَيِّقْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ نَاسْ شِيَّةْ بَسْ يَلْقَوْه.

## مَثل عيال الشدر

15أَنْقَرْعُوا مِنْ النَّاسْ الْيِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ أَنْبِيَاءْ. يَجُوا لَيْكُو دَلُولِينْ مِثْلْ عِيَالْ غَنَمْ وَ لَاكِنْ فِي قَلْبِهُمْ هُمَّنْ مِثْلْ
مَرَافِعِينْ الْيِدَوْرُوا بَاكُلُوكُو. 16تَعَرْفُوا نَفَرْ هَنَا شَدَرَةْ مِنْ عِيَالْهَا وَ تَعَرْفُوا الْكَدَّابِينْ دَوْل مِنْ خِدْمِتْهُمْ. النَّاسْ
يَقْطَعُوا عِنَبْ مِنْ شَدَرَةْ هَنَا شَوْك وَلَّا؟ وَ يَقْطَعُوا عِيَالْ الْجِمَّيْز مِنْ الضِّرَيْسَةْ وَلَّا؟ 17وَ مِثْلْ دَا، كُلّ شَدَرَةْ عَدِيلَةْ
تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ وَ لَاكِنْ الشَّدَرَةْ الْفَسْلَةْ تَلْدَ عِيَالْ فَسْلِينْ. 18الشَّدَرَةْ الْعَدِيلَةْ مَا تَقْدَرْ تَلْدَ عِيَالْ فَسْلِينْ وَ الشَّدَرَةْ
الْفَسْلَةْ مَا تَقْدَرْ تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ. 19وَ أَيّ شَدَرَةْ الْمَا تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ يَقْطَعُوهَا وَ يَزْقُلُوهَا فِي النَّارْ.20وَ خَلَاصْ،
مِثْلْ تَعَرْفُوا الشَّدَرْ مِنْ عِيَالْهُمْ، تَعَرْفُوا النَّاسْ دَوْل مِنْ خِدْمِتْهُمْ.

## في يوم الحساب

21مَا كُلّ النَّاسْ الْيِنَادُونِي «يَا سَيِّدْنَا، يَا سَيِّدْنَا» يَدْخُلُوا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ، إِلَّا النَّاسْ الْيِسَوُّوا مُرَادَةْ أَبُوِي اللهْ
يَدْخُلُوا. 22فِي يَوْم الْحِسَابْ نَاسْ كَتِيرِينْ يُقُولُوا لَيّ «يَا سَيِّدْنَا، يَا سَيِّدْنَا. أَنِحْنَ مَا بَلَّغْنَا بِأُسْمَكْ كَلَامْ اللهْ وَلَّا؟ وَ
بِأُسْمَكْ مَا طَرَدْنَا شَوَاطِينْ وَلَّا؟ وَ بِأُسْمَكْ مَا سَوَّيْنَا عَجَايِبْ كَتِيرِينْ وَلَّا؟» 23وَ لَاكِنْ نِأَوْرِيهُمْ بِكَلَامْ وَاضِحْ وَ
نُقُولْ أَبَداً مَا عِرِفْتُكُو. يَلَّا كُسُّوا مِنِّي بَعِيدْ. خِدْمِتْكُو دِي شَرّ بَسْ.

## مَثل البيوت الإتنين

24أَيّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ كَلَامِي دَا وَ يِتَابِعَهْ، يَبْقَى مِثْلْ رَاجِلْ فَاهِمْ الْبَنَى بَيْتَهْ فِي الْحَجَرْ. 25وَ الْمَطَرْ صَبّ وَ السَّيْل
جَاءْ وَ الرِّيحْ سَاقَتْ شَدِيدْ وَ كُلُّهُمْ ضَرَبَوْا الْبَيْت وَ الْبَيْت مَا وَقَعْ أَشَانْ قَعَرَهْ فِي الْحَجَرْ. 26وَ أَيّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ
كَلَامِي دَا وَ مَا يِتَابِعَهْ، هُو مِثْلْ الرَّاجِلْ الْعَجَمِي الْبَنَى بَيْتَهْ فِي السِّنْيَاكَةْ. 27وَ الْمَطَرْ صَبّ وَ السَّيْل جَاءْ وَ الرِّيحْ
سَاقَتْ شَدِيدْ وَ ضَرَبَوْا الْبَيْت دَاكْ. وَ خَلَاصْ الْبَيْت وَقَعْ وَ تِلِفْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
28وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ كَلَامَهْ دَا، كُلّ النَّاسْ اللَّمَّوْا أَشَانْ يَسْمَعُوا كَلَامَهْ عَجَّبُوا بِلْحَيْن مِنْ تَعَالِيمَهْ 29أَشَانْ هُو
عَلَّمَاهُمْ بِكَلَامْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ وَ مَا مِثْلْ عُلَمَاءْ هَنَاهُمْ.

# مت 8

## المسيح داوى نادم عنده برص


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَكِتْ عِيسَى دَلَّى مِنْ الْحَجَرْ، نَاسْ كَتِيرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ تَابَعَوْه. 2وَ رَاجِلْ عِنْدَهْ بَرَصْ جَاءْ لَيَّهْ. هُو جَاءْ وَ سَجَدْ
قِدَّامْ عِيسَى وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، كَانْ تِدَوْر تِدَاوِينِي، أَكِيدْ إِنْتَ تَقْدَرْ وَ نَبْقَى طَاهِرْ.
3وَ عِيسَى مَدَّ إِيدَهْ وَ لِمِسْ الْعِنْدَهْ بَرَصْ وَ قَالْ: نِدَوْر نِدَاوِيكْ. أَبْقَى طَاهِرْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ بِقِي طَاهِرْ مِنْ الْبَرَصْ.
4وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: أَوْعُوا بَالَكْ، مَا تِأَوْرِي نَادُمْ وَاحِدْ لَحَدِّي تَمْشِي تِوَصِّفْ نَفْسَكْ لِرَاجِلْ الدِّينْ وَ تِقَدِّمْ ضَحِيَّةْ لِلهْ
مِثِلْ النَّبِي مُوسَى أَمَرَانَا بَيْهَا. وَ مِثِلْ دَا، النَّاسْ يَعَرْفُوا إِنْتَ لِقِيتْ الْعَافَيْ وَ بِقِيتْ طَاهِرْ.

## إيمان هنا كبير العسكر

5وَ عِيسَى مَشَى فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ وَ عَجَلَةْ نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ لَيَّهْ. هُو كَبِيرْ الْعَسْكَرْ الرَّوْمَانِيِّينْ وَ شَحَدَهْ
لِعِيسَى. 6وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا خَدَّامِي مَرْضَانْ وَ بِقِي مُكَرْسَحْ. جِلْدَهْ بِقِي مَيِّتْ. هُو رَاقِدْ فِي الْبَيْت وَ قَاعِدْ فِي عَذَابْ
شَدِيدْ.
7وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: خَلَاصْ نَمْشُوا وَ نِدَاوِيهْ.
8وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ دَا رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا أَنَا مَا تَمَّيْت النَّادُمْ الْإِنْتَ تَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ. وَ لَاكِنْ قُولْ كِلْمَةْ وَاحِدَةْ بَسْ
وَ خَدَّامِي يَلْقَى الْعَافَيْ. 9أَنَا كُلَ عِنْدِي كَبِيرْ فَوْق مِنِّي وَ عِنْدِي عَسْكَرْ تِحْتِي. وَ نُقُولْ لِوَاحِدْ «أَمْشِي» وَ هُو
يَمْشِي. وَ نُقُولْ لِنَادُمْ آخَرْ «تَعَالْ» وَ هُو بَجِي. وَ نُقُولْ لِخَدَّامِي «سَوِّي كَيْ» وَ هُو يِسَوِّيهْ.
10وَ عِيسَى سِمِعْ كَلَامَهْ وَ عَجَّبْ بِلْحَيْن وَ حَجَّى لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ يِتَابُعُوهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا لِقِيتْ نَادُمْ
وَاحِدْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ الْعِنْدَهْ إِيمَانْ شَدِيدْ مِثِلْ إِيمَانْ النَّادُمْ دَا. 11وَ نُقُولْ لَيْكُو، نَاسْ كَتِيرِينْ يَجُوا مِنْ الصَّبَاحْ وَ
مِنْ الْغَرِبْ وَ يِلْعَشَّوْا مَعَ إِبْرَاهِيمْ وَ إِسْحَاقْ وَ يَعْقُوبْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 12وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْوَاجِبْ يَمْلُكُوا الْمَمْلَكَةْ،
اللهْ يَطْرُدْهُمْ فِي الضَّلَامْ الْبَرَّانِي. هِنَاكْ نَاسْ يَبْكُوا وَ يَنْدُمُوا نَدَامَةْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن.
13وَ عِيسَى حَجَّى لِكَبِيرْ الْعَسْكَرْ وَ قَالْ: خَلَاصْ أَمْشِي وَ خَلِّي يَبْقَى لَيْك مِثِلْ إِنْتَ آمَنْت بَيَّهْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ
خَدَّامَهْ لِقِي الْعَافَيْ.

## المسيح في بيت بطرس

14وَ عِيسَى مَشَى فِي بَيْت بُطْرُسْ وَ لِقِي نَسِيبْتَهْ لِبُطْرُسْ وَ هِي رَاقْدَةْ مَارُودَةْ. 15وَ عِيسَى لِمِسْ إِيدْهَا وَ الْوِرْدَةْ
خَلَّتْهَا وَ هِي قَمَّتْ تَخْدِمْ لَيَّهْ. 16وَ فِي الْمَغْرِبْ، نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا لَيَّهْ وَ جَابَوْا مُشَوْطِنِينْ كَتِيرِينْ وَ عِيسَى قَاعِدْ
يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِكِلْمَةْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ الْمَرْضَانِينْ دَاوَاهُمْ كُلَّهُمْ. 17وَ مِثِلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ بِخَشُمْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ
تَمَّ. النَّبِي قَالْ ﴿هُو شَالْ وَجَعْنَا وَ حِمِلْ مَرَضْنَا﴾.

## الناسين الدوروا يتابعوا المسيح

18وَ عِيسَى شَافْ نَاسْ كَتِيرِينْ لَمَّوْا فَوْقَهْ وَ أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: نَقْطَعَوْا الْبَحَرْ.
19وَ وَاحِدْ مِنْ الْعُلَمَاء جَاءْ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، نِتَابِعَكْ أَيِّ بَكَانْ التَّمْشِي فَوْقَهْ.
20وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْبَعَشُوم عِنْدَهْ نُقْرَةْ وَ الطَّيْر عِنْدَهْ عُشّ وَ لَاكِنْ إِبْن الْإِنْسَانْ مَا عِنْدَهْ بَكَانْ يَرْقُدْ فَوْقَهْ.
21وَ نَادُمْ آخَرْ مِنْ تَلَامِيذَهْ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، أَنْطِينِي إِذِنْ أَشَانْ نَمْشِي نَدْفِنْ أَبُوِي. وَ بَعَدْ دَا نَجِي نِتَابِعَكْ.
22وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: تَعَالْ تَابِعْنِي هَسَّعْ وَ خَلِّي الْمَيْتِينْ يَدْفُنُوا مَيْتِينْهُمْ.

## المسيح وقّف الريح الشديدة

23وَ خَلَاصْ رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ تَلَامِيذَهْ تَابَعَوْه. 24وَ بَعَدَيْن رِيحْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن سَاقَتْ فَوْق الْبَحَرْ وَ قَوَّمَتْ
الشَّلَّالْ وَ أَلْمِي بَدَأْ يَمْلَأْ الْمَرْكَبَةْ. وَ عِيسَى نَايِمْ. 25وَ التَّلَامِيذْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَوَّمَوْه مِنْ النَّوْم وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا، نَجِّينَا.
أَنِحْنَ مُتْنَا.
26وَ قَالْ لَيْهُمْ: إِيمَانْكُو لِسَّاعْ ضَعِيفْ. مَالَا تَخَافُوا؟
وَ قَمَّ فَوْق وَ كَشَّ لِلرِّيحْ وَ الْبَحَرْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ، الْوَطَى بِقَتْ هَادِيَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 27وَ النَّاسْ عَجَّبَوْا وَ قَالَوْا: النَّادُمْ
دَا يَاتُو؟ الرِّيحْ وَ الْبَحَرْ كُلَ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ.

## مشوطنين إتنين لقوا العافي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

28وَ بَعَدْ عِيسَى قَطَعْ الْبَحَرْ هُو وِصِلْ فِي دَارْ الْجَدَرِيِينْ وَ رُجَالْ إِتْنَيْن مَرَقَوْا مِنْ بَكَانْ الْقُبُورْ وَ جَوْا لَاقَوْه. وَ
هُمَّنْ مُشَوْطِنِينْ وَ مُجْرِمِينْ بِلْحَيْن وَ النَّاسْ خَافَوْا مِنْهُمْ وَ نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَقْدَرْ يَمْشِي بِالدَّرِبْ دَا. 29وَ عَجَلَةْ
الْمُشَوْطِنِينْ عَاطَوْا وَ قَالَوْا: يَا إِبْن اللهْ تِدَوْر مِنَّا شُنُو؟ إِنْتَ جِيتْ أَشَانْ تِعَذِّبْنَا قُبَّالْ الْحِسَابْ وَلَّا؟
30وَ خَنَازِيرْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ بَصْرَحَوْا قَرِيبْ لَيْهُمْ. 31وَ الشَّوَّاطِينْ قَالَوْا لِعِيسَى: كَانْ تِدَوْر تَطْرُدْنَا خَلَاصْ رَسِّلْنَا
فِي الْخَنَازِيرْ دَوْل.
32وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: يَلَّا أَمْشُوا.
وَ مَرَقَوْا مِنْ الرُّجَالْ وَ فَاتَوْا دَخَلَوْا فِي الْخَنَازِيرْ. وَ الْخَنَازِيرْ كُلُّهُمْ جَرَوْا مِنْ جُرُفْ الْحَجَرْ وَ وَقَعَوْا فِي الْبَحَرْ
وَ خَلَاصْ الْأَلْمِي أَكَلَاهُمْ. 33وَ رُعْيَانْ الْخَنَازِيرْ جَرَوْا فِي الْحِلَّةْ وَ أَوْرَوْا أَخْوَانْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الشَّافَوْه وَ كِكَّيْف
الْمُشَوْطِنِينْ لِقَوْا الْعَافَيْ. 34وَ نَاسْ الْحِلَّةْ كُلُّهُمْ مَرَقَوْا أَشَانْ يِقَابْلُوا عِيسَى وَ وَكِتْ لِقَوْه شَحَدَوْه أَشَانْ يَمْرُقْ مِنْ
دَارْهُمْ.

## مت 9

### المسيح غفر للمكرسح ذنوبه

1وَ خَلَاصْ عِيسَى رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ قَطَعْ الْبَحَرْ وَ قَبَّلْ فِي حِلِّتَهْ كَفَرْ نَاحُومْ. 2وَ نَاسْ وَاحِدِينْ جَابَوْا لَيَّهْ رَاجِلْ
مُكَرْسَحْ رَاقِدْ فِي سَرِيرَهْ. وَ عِيسَى شَافْ إِيمَانْهُمْ وَ قَالْ لِلرَّاجِلْ الْمَعْدُورْ: يَا وِلَيْدِي، شِدّ حَيْلَكْ. أَنَا غَفَرْت لَيْك
ذُنُوبَكْ.
3وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْعُلَمَاء قَالَوْا فِي قُلُوبْهُمْ: كَلَامْ النَّادُمْ دَا كَلَامْ مُشْرِكْ.
4وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْهُمْ. وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مَالَا تُقُولُوا شَيْء فَسِلْ فِي قُلُوبْكُو؟ 5وَيْنُو الْهَيِّنْ نُقُولَهْ مِنْ الْكَلَامْ
الْإِثْنَيْن دَوْل؟ نُقُولْ «غَفَرْت لَيْك ذُنُوبَكْ» وَلَّا نُقُولْ «قُمّ وَ رُوغْ»؟ 6أَنَا نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ
عِنْدِي قُدْرَةْ فِي الْأَرْض لِنَغْفِرْ الذُّنُوبْ لِلنَّاسْ.
وَ حَجَّى لِلْمَعْدُورْ وَ قَالْ: قُمّ، شِيلْ سَرِيرَكْ وَ أَمْشِي بَيْتَكْ.
7وَ خَلَاصْ النَّادُمْ قَمّ وَ مَشَى بَيْتَهْ. 8وَكِتْ النَّاسْ شَافَوْه، خَافَوْا بِلْحَيْن وَ شَكَرَوْا اللهْ أَشَانْ هُو أَنْطَى قُدْرَةْ مِثْلْ دِي
لِلنَّاسْ.

### المسيح نادى متى

9وَ عِيسَى مَاشِي جَنْب مَكْتَبْ الْجَمَارِكْ وَ شَافْ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ بَخْدِمْ فَوْقَهْ وَ أُسْمَهْ مَتَّى. وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: تَعَالْ
تَابِعْنِي.
وَ خَلَاصْ قَمّ فَوْق وَ تَابَعَهْ. 10وَ عِيسَى عَشَّى فِي بَيْت مَتَّى وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا مِنْ نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ مُذْنِبِينْ
آخَرِينْ مِثْلْهُمْ. وَ جَوْا قَعَدَوْا مَعَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ. 11وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ شَافَوْهُمْ وَ سَأَلَوْا تَلَامِيذَهْ وَ قَالَوْا:
مَالَا سَيِّدْكُو يَاكُلْ مَعَ نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ الْمُذْنِبِينْ؟
12وَ عِيسَى سِمِعْ كَلَامْهُمْ وَ قَالْ: نَاسْ طَيِّبِينْ مَا حَوْجَانِينْ دَكْتَوْر، إِلَّا الْمَرْضَانِينْ بَسْ الْحَوْجَانِينْ.13أَمْشُوا أَقْرُوا
كَلَامْ اللهْ الْبُقُولْ ﴿سَوُّوا الْخَيْر. دَا بَسْ النِّدَوْرَهْ مِنْكُو، مَا الضَّحِيَّةْ﴾ وَ فَكُّرُوا فِي مَعَنَاتَهْ. وَ خَلَاصْ، أَنَا مَا جِيتْ
أَشَانْ نِنَادِي الصَّالِحِينْ لِلتَّوْبَةْ لَاكِنْ جِيتْ أَشَانْ نِنَادِي الْمُذْنِبِينْ.

### المسيح سألوه في الصيام

14وَاحِدِينْ مِنْ تَلَامِيذْ يَحْيَى جَوْا لِعِيسَى وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ نُصُومُوا وَ الْفَرِيسِيِّينْ كُلَ بُصُومُوا. مَالَا
تَلَامِيذَكْ مَا بُصُومُوا؟
15وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نَاسْ قَاعِدِينْ فِي عِرِسْ وَ الْعَرِيسْ مَعَاهُمْ، يَحَزْنَوْا وَلَّا؟ وَ لَاكِنْ يَوْم وَاحِدْ بَجِي
وَ الْعَرِيسْ بَشِيلُوهْ مِنْهُمْ وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، بُصُومُوا.
16مَا فِي نَادُمْ الْيَرْقَعْ قِطْعَةْ جَدِيدَةْ فِي خَلَقْ قَدِيمْ أَشَانْ الرُّقْعَةْ الْجَدِيدَةْ تِشَرِّطْ الْخَلَقْ الْقَدِيمْ وَ الْقَدّ يَبْقَى زِيَادَةْ مِنْ
أَوَّلْ. 17وَ النَّاسْ مَا بُصُبُّوا خَمَرْ جَدِيدْ فِي قِرْبَةْ قَدِيمَةْ أَشَانْ كَانْ سَوَّوْا مِثْلْ دَا، الْقِرْبَةْ تِنْشَقّ. وَ مِثْلْ دَا، الْخَمَرْ
بِدَفِّقْ وَ الْقِرْبَةْ تَتْلَفْ. وَ لَاكِنْ بُصُبُّوا الْخَمَرْ الْجَدِيدْ فِي قِرْبَةْ جَدِيدَةْ وَ مِثْلْ دَا، يَحْفَضَوْا الْخَمَرْ مَعَ الْقِرْبَةْ سَوَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### البنية الماتت و المرة المرضانة

18وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِحَجِّي فِي الْكَلَامْ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَسْؤُولْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ جَاءْ وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ وَ
قَالْ:19بِنَيْتِي دَهَابْهَا مَاتَتْ وَ لَاكِنْ تَعَالْ أَلْمَسْهَا بِإِيدَكْ وَ هِي تَحْيَى.
وَ عِيسَى قَمَّ وَ مَشَى مَعَايَهْ وَ تَلَامِيذَهْ كُلَ مَشَوْا مَعَايَهْ سَوَا.
20وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ قَرَّبَتْ لِعِيسَى مِنْ وَرَايَهْ وَ هِي تَعْبَانَةْ. دَمَّهَا بِدَفِّقْ مِنْ أَتْنَا عَشَرْ سَنَةْ. وَ جَاتْ لِمْسَتْ طَرَفْ
خَلَقَهْ 21وَ قَالَتْ فِي قَلْبَهَا: كَانْ لِمِسْت خُلْقَانَهْ نَلْقَى الْعَافَيْ.
22وَ عِيسَى أَنْلَفَتْ وَ شَافَاهَا وَ قَالْ: يَا بِنَيْتِي، شِدِّي حَيْلَكِ. إِيمَانْكِ بَيِّ نَجَّاكِ.
وَ خَلَاصْ مِنْ الْوَكِتْ دَا بَسْ، هِي لِقَتْ الْعَافَيْ. 23وَ عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت الْمَسْؤُولْ وَ شَافْ ضَرَّابِينْ الْكَيْتَةْ هَنَا
الْمَوْت وَ نَاسْ قَاعِدِينْ يَبْكُوا كَتِيرْ. 24وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: يَلَّا أَمْشُوا. الْبِنَيَّةْ مَا مَاتَتْ. هِي نَايْمَةْ بَسْ.
وَ ضِحِكَوْا لَيَّهْ. 25وَ وَكِتْ كُلَّ النَّاسْ مَرَقَوْا، عِيسَى دَخَلْ فِي لُبّ الْبَيْت وَ كَرَبْ إِيدْ الْبِنَيَّةْ وَ هِي قَمَّتْ.26وَ الْخَبَرْ
دَا أَنْسَمَعْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ دِي.

### العميانين و النادم الأبكم

27وَ عِيسَى مَاشِي قِدَّامْ وَ عَمْيَانِينْ إِتْنَيْن تَابَعَوْه. وَ قَاعِدِينْ يَصَرْخَوْا وَ قَالَوْا: يَا إِبْن دَاوُدْ أَرْحَمْنَا.
28وَ وَكِتْ عِيسَى دَخَلْ فِي الْبَيْت، هُمَّنْ جَوْا لَيَّهْ وَ هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: صَحِيحْ إِنْتُو تِآمْنُوا كَدَرْ عِنْدِي قُدْرَةْ
نِدَاوِيكُو وَلَّا؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَيْوَى، سَيِّدْنَا.
29وَ عِيسَى لِمِسْ عُيُونْهُمْ وَ قَالْ: خَلِّي يَبْقَى لَيْكُو مِثْلْ آمَنْتُوا بَيَّهْ.
30وَ خَلَاصْ عُيُونْهُمْ أَنْفَتَحَوْا وَ شَافَوْا. وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ وَ قَالْ: أَنْقَرْعُوا. مَا تِأَوْرُوا بَيَّهْ نَادُمْ وَاحِدْ.
31وَ لَاكِنْ مَشَوْا وَ شَتَّتَوْا الْخَبَرْ دَا وَ أُسْمَهْ طَلَعْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ دِي.
32وَ وَكِتْ الرُّجَالْ دَوْل مَارْقِينْ مِنْ الْبَيْت، نَاسْ وَاحِدِينْ جَابَوْا نَادُمْ أَبْكَمْ وَ هُو مُشَوْطِنْ. 33وَ عِيسَى طَرَدْ
شَيطَانَهْ وَ الْأَبْكَمْ قَمَّ بِحَجِّي. وَ النَّاسْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا: شَيْء عَجِيبْ مِثْلْ دَا أَبَداً مَا شِفْنَا فِي دَارْ إِسْرَائِيلْ.
34وَ لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ كَبِيرْ الشَّوَاطِينْ.

### الخدامين شية

35عِيسَى قَاعِدْ يُرُوغْ فِي أَيِّ مَدِينَةْ وَ أَيِّ حِلَّةْ وَ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ يِبَلِّغْ بِشَارَةْ الْمَمْلَكَةْ وَ يِدَاوِي كُلَّ
نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَيِّ مَرَضْ. 36وَ عِيسَى شَافْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن جَايِينْ لَيَّهْ وَ حَنَّ فَوْقَهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ تَعْبَانِينْ وَ
مُشَتَّتِينْ مِثْلْ غَنَمْ الْمَا عِنْدُهُمْ رَاعِي. 37وَ قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: النَّاسْ دَوْل مِثْلْ زَرَعْ كَبِيرْ وَ غَلِّتَهْ نِجْضَتْ خَلَاصْ وَ
لَاكِنْ النَّاسْ الْيَخْدُمُوا شِيَّةْ. 38أَشَانْ دا، أَطْلُبُوا مِنْ سِيدْ الزَّرَعْ هُو يِرَسِّلْ خَدَّامِينَهْ يِلِمُّوا غَلِّتَهْ.

## مت 10

### المسيح رسّل رُسُله

1وَ عِيسَى نَادَى تَلَامِيذَهْ الْأَتْنَا عَشَرْ وَ أَنْطَاهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يَطْرُدُوا الشَّوَاطِينْ وَ يِدَاوُوا كُلِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَيِّ
مَرَضْ. 2وَ أَسَامَيْ الرُّجَالْ الْأَتْنَا عَشَرْ الْجَعَلَاهُمْ رُسُلْ هُمَّنْ أَوَّلْ سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ بُطْرُسْ وَ أَخُوهْ أَنْدَرَيَّسْ، وَ
يَعْقُوبْ وِلَيْد زَبَدِي وَ أَخُوهْ يُوحَنَّا، 3وَ فِلِبُّسْ وَ بَرْتَلْمَا، وَ تُومَا وَ مَتَّى الْجُمْرُكِي، وَ يَعْقُوبْ وِلَيْد حَلْفَا وَ تَدَّايَا،4وَ
سِمْعَانْ الثَّاوْرِي وَ يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي، النَّادُمْ الْخَانْ عِيسَى.
5دَوْل هُمَّنْ الرُّسُلْ الْأَتْنَا عَشَرْ. وَ عِيسَى رَسَّلَاهُمْ فِي أُسْط النَّاسْ. وَ أَمَرَاهُمْ وَ قَالْ: مَا تَمْشُوا لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ
مَا تَدْخُلُوا فِي أَيِّ حِلَّةْ هَنَا السَّامِرِيِّينْ. 6أَمْشُوا إِلَّا فِي أُسْط الْغَنَمْ الْمُوَدَّرِينْ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ. 7وَ وَكِتْ إِنْتُو
مَاشِينْ فِي الدَّرِبْ، بَلِّغُوا الْبِشَارَةْ قُولُوا مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ. 8الْمَرْضَانِينْ دَاوُوهُمْ وَ الْمَيْتِينْ قَوُّمُوهُمْ وَ الْعِنْدُهُمْ
بَرَصْ أَنْطُوهُمْ الْعَافَيْ وَ الشَّوَاطِينْ أَطْرُدُوهُمْ مِنْ النَّاسْ. أَنَا أَنْطَيْتَكُو وَ مَا سَأَلْت مِنْكُو شَيْء وَ خَلَاصْ أَنْطُوا
لِلنَّاسْ وَ مَا تَسْأَلُوا مِنْهُمْ شَيْء. 9مَا تِشِيلُوا مَعَاكُو قُرُسْ وَ لَا دَهَبْ وَ لَا فُضَّةْ وَ لَا نَحَاسْ.10وَ مَا تِشِيلُوا زَادْ وَ لَا
جَلَالِيبْ إِتْنَيْن وَ لَا نِعِيلَاتْ وَ مَا تِشِيلُوا عَصَاةْ. أَشَانْ الْأَكِلْ وَاجِبْ لِلْخَدَّامْ وَ أَكِيدْ تَلْقَوْه.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

11وَ أَيَّة مَدِينَةْ وَلَّا حِلَّةْ دَخَلْتُوا فَوْقهَا، فَتُّشُوا فِيهَا نَادُمْ زَيْن وَ دَلُّوا فِي بَيْتَهْ لَحَدِّي تَمْشُوا مِنْ الْبَكَانْ دَا.12وَ وَكِتْ
إِنْتُو تَدْخُلُوا فِي الْبَيْت، أَسْأَلُوْا سَلَامْ اللهْ فَوْقَهْ. 13وَ كَانْ نَاسْ الْبَيْت زَيْنِينْ، خَلِّي سَلَامْكُو يَقْعُدْ فَوْق الْبَيْت دَا. وَ
كَانْ نَاسْ الْبَيْت مَا زَيْنِينْ، خَلُّوا سَلَامْكُو يِقَبِّلْ لَيْكُو. 14وَ كَانْ نَاسْ هَنَا أَيِّ بَيْت وَلَّا أَيِّ حِلَّةْ مَا يَقْبَلُوْكُو وَ مَا
يِدَوْرُوا كَلَامْكُو، أَمْرُقُوا مِنْ الْبَكَانْ دَا وَ حِتُّوا الْعَجَاجْ مِنْ رِجِلَيْنكُو. 15نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، فِي يَوْم الْحِسَابْ،
الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْ الْبَكَانْ دَا يَبْقَى زِيَادَةْ مِنْ الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْ الْمُدُنْ سَدُومْ وَ قَمُورَةْ .

## تعب التلاميذ في الدنيا

16أَسْمَعُوْا، نِرَسِّلْكُو فِي أُسْط النَّاسْ وَ تَبْقَوْا مِثْلْ غَنَمْ فِي أُسْط الْمَرَافِعِينْ. أَشَانْ دَا، لَازِمْ تَبْقَوْا نُجَاضْ بِلْحَيْن وَ
دَلُولِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 17أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ النَّاسْ، أَشَانْ يِوَدُّوكُو لِلشَّرِيعَةْ وَ يَجْلُدُوكُو فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ.18وَ يِوَدُّوكُو
قِدَّامْ الْحُكَّامْ وَ السَّلَاطِينْ أَشَانْ إِنْتُو نَاسِي. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، تَشْهَدَوْا لَيِّ قِدَّامْ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ دِينْ وَ قِدَّامْ النَّاسْ الْمَا
عِنْدُهُمْ دِينْ. 19وَ وَكِتْ يَكْرُبُوكُو وَ يِوَدُّوكُو لِلْكُبَارَاتْ، مَا تِهِمُّوا لِلْكَلَامْ التُّقُولُوهْ وَ لَا كِكَّيْف تِكَلُّمُوا. أَشَانْ فِي
الْوَكِتْ دَا، اللهْ يَنْطِيكُو الْكَلَامْ التُّقُولُوهْ. 20الْكَلَامْ مَا بَجِي مِنْكُو وَ لَاكِنْ مِنْ رُوحْ أَبُوكُو اللهْ. هُو يِحَجِّي بِخُشُومْكُو.
21وَ فِي الْوَكِتْ الْجَايِ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ يِسَلِّمْ أَخُوهْ لِلْمَوْت وَ أَبُو عِيَالْ يِسَلِّمْ وِلَيْدَهْ وَ الْعِيَالْ يَبْقَوْا عَاصِيِّينْ لِوَالْدَيْنهُمْ
وَ يَكْتُلُوهُمْ. 22وَ كُلّ النَّاسْ يَكْرَهُوكُو أَشَانْ أُسْمِي. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْيَقْعُدْ ثَابِتْ لَحَدِّي كُمَالَةْ كُلّ شَيْء، هُو
يَنْجَى. 23وَ وَكِتْ يِتَعَبُّوكُو فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ، أَجْرُوا فِي حِلَّةْ آخَرَةْ. نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا تَقْدَرُوْا تِكَمُّلُوا عَمَلْكُو فِي
حِلَّالْ إِسْرَائِيلْ قُبَّالْ إِبْن الْإِنْسَانْ مَا يَجِي.

## ما تخافوا من الناس

24التِّلْمِيذْ مَا أَكْبَرْ مِنْ سَيِّدَهْ وَ الْعَبِدْ مَا أَكْبَرْ مِنْ سِيدَهْ. 25وَ التِّلْمِيذْ رَضْيَانْ كَانْ يَبْقَى مِثْلْ سَيِّدَهْ وَ الْعَبِدْ رَضْيَانْ
كَانْ يَبْقَى مِثْلْ سِيدَهْ. وَ كَانْ بُقُولُوا سِيدْ الْبَيْت «هُو إِبْلِيسْ»، أَكِيدْ بُقُولُوا شَيْء زِيَادَةْ فِي نَاسْ بَيْتَهْ.26مَا تَخَافَوْا
مِنْهُمْ. مَا فِي شَيْء مُلَبَّدْ الْبَعَدَيْن مَا يِبِينْ وَ مَا فِي عَشِيرْ الْمَا بِنْعَرِفْ. 27أَيِّ شَيْء النُّقُولَهْ لَيْكُو فِي اللَّيْل، قُولُوهْ
فِي النَّهَارْ. وَ الْكَلَامْ السِّمِعْتُوهْ بِرَاحَةْ، بَلُّغُوهْ بَرَّا فِي الشَّوَارِيعْ. 28مَا تَخَافَوْا مِنْ النَّاسْ. يَقْدَرُوْا يَكْتُلُوا النَّادُمْ وَ
لَاكِنْ مَا يَقْدَرُوْا يَكْتُلُوا رُوحَهْ. أَخَيْر لَيْكُو تَخَافَوْا مِنْ اللهْ. هُو يَقْدَرْ يِدَمِّرْ الْجِلِدْ وَ الرُّوحْ سَوَا فِي جَهَنَّمْ. 29تَعَرْفُوا
كَدَرْ بِيبِيعُوا طُيُورْ إِثْنَيْن بِرِيَالْ وَاحِدْ. وَ بَيْدَا كُلّ كَانْ وَاحِدْ مِنْهُمْ يَقَعْ فِي التُّرَابْ أَبُوكُو اللهْ يَعَرْفَهْ. 30وَ لَيْكُو إِنْتُو
اللهْ قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِيكُو وَ يَعَرِفْ عَدَدْ الصُّوفْ الْفِي رَاسْكُو. 31خَلَاصْ مَا تَخَافَوْا. أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو أَخَيْر لِهْ زِيَادَةْ مِنْ
طُيُورْ كَتِيرِينْ. 32أَيِّ نَادُمْ الْبَشْهَدْ لَيِّ قِدَّامْ النَّاسْ أَنَا كُلّ نَشْهَدْ لَيَّهْ قِدَّامْ أَبُوي اللهْ. 33وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَنْكُرْنِي قِدَّامْ النَّاسْ
أَنَا كُلّ نَنْكُرَهْ قِدَّامْ أَبُوِي اللهْ.

## تعب المؤمنين في بيتهم

34مَا تُخُطُّوا فِي عُقُولْكُو كَدَرْ أَنَا جِيتْ أَشَانْ نِجِيبْ السَّلَامْ فِي الْأَرْض. مَا جِبْت السَّلَامْ لَاكِنْ جِبْت السَّيْف.35أَنَا
جِيتْ أَشَانْ نِخَالِفْ الْوِلَيْد مَعَ أَبُوهْ وَ الْبِنَيَّةْ مَعَ أَمَّهَا وَ مَرَةْ مَعَ نَسِيبِتْهَا. 36وَ بِمِثْلْ دَا، نَاسْ بَيْتَهْ يَبْقَوْا عَدُوهْ
لِلنَّادُمْ. 37أَيِّ نَادُمْ الْيِحِبّ أَبُوهْ وَلَّا أَمَّهْ زِيَادَةْ مِنِّي مَا وَاجِبْ لَيَّهْ يَبْقَى تِلْمِيذِي. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِحِبّ وِلَيْدَهْ وَلَّا بِنَيْتَهْ
زِيَادَةْ مِنِّي مَا وَاجِبْ لَيَّهْ يَبْقَى تِلْمِيذِي. 38وَ أَيِّ نَادُمْ الْأَبَى مَا يَكْرُبْ تَعَبْ الصَّلِيبْ وَ مَا يِتَابِعْنِي لِلْمَوْت مَا وَاجِبْ
لَيَّهْ يَبْقَى تِلْمِيذِي. 39أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنَجِّي نَفْسَهْ، يِوَدِّرْ. وَ النَّادُمْ الْيِوَدِّرْ نَفْسَهْ فِي شَانِي، هُو بَسْ يَنْجَى.
40وَ أَيِّ نَادُمْ الْقِبْلَاكُو قِبْلَانِي. وَ النَّادُمْ الْقِبْلَانِي قِبِل اللهْ الرَّسَّلَانِي. 41وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَقْبَلْ نَبِي فِي بَيْتَهْ أَشَانْ هُو نَبِي،
يَلْقَى أَجْرْ هَنَا نَبِي. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَقْبَلْ رَاجِلْ صَالِحْ أَشَانْ هُو رَاجِلْ صَالِحْ، يَلْقَى أَجْرْ هَنَا رَاجِلْ صَالِحْ. 42وَ أَيِّ
نَادُمْ الْيَنْطِي لِنَادُمْ مِنْ نَاسِي الصُّغَارْ دَوْل شُغُلْ صَغَيَّرْ مِثْلْ كَاسْ هَنَا أَلْمِي بَارِدْ أَشَانْ هُو تِلْمِيذِي، نُقُولْ لَيْكُو،
الْحَقّ أَجْرَهْ مَا يِوَدِّرْ أَبَداً.

# مت 11

## كلام المسيح في يحيى


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ بَعَدْ عِيسَى قَالْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا لِتَلَامِيذَهْ الْأَثْنَا عَشَرْ، هُو قَمَّ مِنْ هِنَاكْ وَ مَشَى يِعَلِّمْ النَّاسْ وَ يِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ فِي
حِلَّالْهُمْ. 2وَ فِي الْوَكِتْ دَا، يَحْيَى قَاعِدْ فِي السِّجِنْ. وَ سِمِعْ خَبَرْ هَنَا عَمَلْ الْمَسِيحْ وَ رَسَّلْ وَاحِدِينْ مِنْ تَلَامِيذَهْ
لِعِيسَى 3أَشَانْ يَسْأَلُوه وَ يُقُولُوا لَيَّهْ: إِنْتَ النَّادُمْ الْيَجِي وَلَّا وَاجِبْ نَرْجَوْا نَادُمْ آخَرْ؟
4وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَمْشُوا وَ أَوْرُوا يَحْيَى بِكُلَّ شَيْء الشِّفْتُوهْ وَ السِّمِعْتُوهْ. 5الْعَمْيَانِينْ قَاعِدِينْ بِشِيفُوا وَ
الْعُرُجْ بُرُوغُوا وَ الْعِنْدَهْ بَرَصْ بَلْقَوْا الْعَافَيْ وَ الطَّرْشَانِينْ بَسْمَعُوا وَ الْمَيْتِينْ بَبْعَثُوا وَ الْمَسَاكِينْ قَاعِدِينْ بَسْمَعُوا
الْبِشَارَةْ. 6وَ مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْمَا بِشَكِّكْ فَوْقِي.
7وَ وَكِتْ تَلَامِيذْ يَحْيَى قَمَّوْا مَاشِينْ، عِيسَى بَدَأْ يِحَجِّي فِي يَحْيَى لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَايَهْ. وَ قَالْ: وَكِتْ يَحْيَى قَاعِدْ
فِي الْكَدَادَهْ، إِنْتُو مَرَقْتُوا لَيَّهْ. وَ دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا شُنُو؟ دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا عَقَيْقَايْ بَسْ الرِّيحْ تِهِزَّهَا وَلَّا؟ 8وَ كَانْ مَا
كَيْ، دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا شُنُو؟ نَادُمْ لَابِسْ خَلَقْ سَمَحْ؟ لَا. أَشَانْ النَّاسْ اللَّابْسِينْ خُلْقَانْ سَمْحِينْ قَاعِدِينْ فِي بُيُوتْ
الْمُلُوكْ. 9زَيْن، مَرَقْتُوا أَشَانْ تِشِيفُوا شُنُو؟ أَشَانْ تِشِيفُوا نَبِي؟ أَيْوَى، وَ نُقُولْ لَيْكُو شِفْتُوا نَادُمْ أَكْبَرْ مِنْ نَبِي. 10وَ
دَا بَسْ هُو الْبِسَبَبَهْ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿أَسْمَعَوْا. نِرَسِّلْ مَرْسُولِي قِدَّامَكْ وَ هُو يِعَدِّلْ لَيْكْ الدَّرِبْ﴾. 11وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ،
مَا فِي نَادُمْ مَوْلُودْ مِنْ مَرَةْ أَكْبَرْ مِنْ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الصَّغَيَّرْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ أَكْبَرْ مِنَّهْ. 12وَ مِنْ أَوَّلْ
يَوْم هَنَا خِدْمَةْ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ، نَاسْ قَاعِدِينْ يِعَصُّرُوا مَمْلَكَةْ اللهْ وَ نَاسْ يَمْسُكُوهَا بِقُوءْ. 13اللهْ كَلَّمْ لِلنَّاسْ فِي
التَّوْرَاةْ وَ فِي كُتُبْ النُّبُوَّةْ كُلُّهُمْ لَحَدِّي يَحْيَى جَاءْ. 14وَ كَانْ عِنْدُكُو نِيَّةْ تِصَدُّقُوا كَلَامِي دَا، يَحْيَى هُو إِلِيَاسْ
الْقَاعِدِينْ تَرْجَوْه. 15أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.

## كلام المسيح فوق ناس وكته

16وَ نُقُولْ شُنُو فِي نَاسْ هَنَا وَكِتْنَا؟ بِشَابُهُوا شُنُو؟ هُمَّنْ مِثْلْ عِيَالْ دُقَاقْ لَامِّينْ فِي الدَّوْر وَ بِنَادُوا رُفْقَانْهُمْ وَ
بُقُولُوا 17«صَفَّقْنَا لَيْكُو وَ إِنْتُو مَا لِعِبْتُوا. أَنِحْنَ غَنَّيْنَا غِنَةْ هَنَا الْمَوْت وَ إِنْتُو مَا بَكَيْتُوا».
18يَحْيَى جَاءْ وَ هُو مَا بَاكُلْ وَ مَا بَشْرَبْ وَ قَالُوا «هُو مُشَوْطِنْ». 19وَ بَعَدَيْن أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ جِيتْ وَ أَنَا قَاعِدْ
نَاكُلْ وَ نَشْرَبْ وَ قَالُوا «هُو أَكَّالْ وَ سَكَّارِي وَ رَفِيقْ لِنَاسْ الْجَمَارِكْ وَ الْمُذْنِبِينْ». لَاكِنْ حَقّ هَنَا فِكِرْ اللهْ يِنْشَافْ
فِي النَّاسْ الْيِتَابُعُوهْ.
20خَلَاصْ عِيسَى بَدَأْ يَهْرِجْ الْحِلَّالْ السَّوَّى فَوْقهُمْ عَجَايِبْ كَتِيرِينْ وَ نَاسْهُمْ مَا تَابُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ. 21وَ قَالْ: الْعَذَابْ
يَرْجَاكِ، يَا حِلَّةْ كُورَزِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكِ، يَا حِلَّةْ بَيْت صَيْدَا. كَانْ أَوَّلْ نَادُمْ سَوَّى الْعَجَايِبْ دَوْل فِي صُورْ وَ
فِي صَيْدَا نَاسْ الْمُدُنْ دَوْل يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ مِنْ زَمَانْ وَ يَلْبَسُوا شَوَاوِيلْ وَ يَقْعُدُوا فِي رَمَادْ أَشَانْ
يِسْتَغْفَرُوا. 22وَ نُقُولْ لَيْكُو، فِي يَوْم الْحِسَابْ، الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق مُذْنِبِينْ هَنَا صُورْ وَ صَيْدَا مَا يَبْقَى شَدِيدْ مِثْلْ
الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْكُو. 23وَ إِنْتِ حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ رَفَعْتِ رَاسْكِ لَحَدِّي السَّمَاءْ وَلَّا؟ نُقُولْ لَيْكِ اللهْ يَرْمِيكِ فِي
جَهَنَّمْ أَشَانْ كَانْ أَوَّلْ نَاسْ هَنَا سَدُومْ شَافَوْا الْعَجَايِبْ النَّاسْكِ شَافَوْهُمْ، حِلَّةْ سَدُومْ تَقْعُدْ لَحَدِّي الْيَوْم. 24وَ لَاكِنْ
نُقُولْ لَيْكُو، فِي يَوْم الْحِسَابْ، الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْ سَدُومْ مَا يَبْقَى شَدِيدْ مِثْلْ الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْكِ.

## المسيح نادى التعبانين

25وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى حَجَّى وَ قَالْ: شُكْراً يَا أَبُوِي رَبّ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض أَشَانْ إِنْتَ لَبَّدْت كَلَامَكْ دَا مِنْ
الْفَاهِمِينْ وَ مِنْ الْعُلَمَاء وَ وَصَّفْتَهْ لِلنَّاسْ الْجَاهِلِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 26أَيْوَى يَا أَبُوِي، أَشَانْ دَا بَسْ الشَّيْء الْإِنْتَ
رَاضِي بَيَّهْ. 27أَبُوِي اللهْ وَكَّلَانِي بِكُلَّ شَيْء. مَا فِي نَادُمْ الْيَعَرِفْ إِبْن اللهْ إِلَّا أَبُوهْ. وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَعَرِفْ اللهْ إِلَّا
إِبْن اللهْ وَ النَّادُمْ الْإِبْن اللهْ يِدَوْر يِوَصِّفْ لَيَّهْ أَبُوهْ.
28تَعَالُوا لَيِّ إِنْتُو كُلُّكُو التَّعْبَانِينْ وَ عِنْدُكُو مُشْكِلَةْ كَتِيرَةْ فِي رَاسْكُو وَ أَنَا نَنْطِيكُو جُمَّةْ. 29خَلُّونِي نَبْقَى سَيِّدْكُو وَ
أَبْقَوْا تَلَامِيذِي أَشَانْ أَنَا دَلُولْ وَ حَنُونْ وَ تَلْقَوْا جُمَّةْ لِنُفُوسْكُو 30أَشَانْ أَنَا مَا سَيِّدْ فَسِلْ وَ مَا نُخُطّ شَيْء تَقِيلْ
فَوْقكُو.

## مت 12

## خلاف في يوم السبت


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى رَايِغْ فِي أُسْط الزِّرَاعَةْ فِي يَوْم السَّبِتْ وَ دَا يَوْم الرَّاحَةْ هَنَا الْيَهُودْ. وَ تَلَامِيذَهْ جِيعَانِينْ
وَ كَسَّرَوْا قَنَادِيلْ الْقَمَحْ وَ أَكَلَوْهُمْ. 2وَ الْفَرِيسِيِّينْ شَافَوْهُمْ وَ قَالَوْا لَيَّهْ: تَلَامِيذَكْ قَاعِدِينْ يِسَوُّوا خِدْمَةْ مَا حَلَالْ فِي
يَوْم السَّبِتْ.
3وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا قَرَيْتُوا الْكِتَابْ وَلَّا؟ نِسِيتُوا الشَّيْء الدَّاوُدْ وَ جَمَاعْتَهْ سَوَّوْه وَكِتْ الْجُوعْ سَوَّاهُمْ
وَلَّا؟ 4هُو أَنْدَسَ فِي بَيْت اللهْ وَ أَكَلْ الْخُبْزَةْ الْأَنْطَوْهَا النَّاسْ لِهْ وَ دَا مَا حَلَالْ لِدَاوُدْ وَ لَا لِلنَّاسْ الْمَعَايَهْ. وَ دَا مَا
حَلَالْ إِلَّا لِرُجَالْ الدِّينْ. 5وَلَّا مَا قَرَيْتُوا كَلَامْ التَّوْرَاةْ؟ كُلِّ يَوْم السَّبِتْ رُجَالْ الدِّينْ يَخَالُفُوا وَصَايَا السَّبِتْ أَشَانْ
يَخْدُمُوا فِي بَيْت اللهْ وَ اللهْ مَا يَجْعَلْهُمْ مُذْنِبِينْ. 6وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو شَيْء أَكْبَرْ مِنْ بَيْت اللهْ قَاعِدْ هِنِي قِدَّامْكُو. 7وَ
اللهْ قَالْ ﴿سَوُّوا الْخَيْرْ. دَا بَسْ النِّدَوْرَهْ مِنْكُو، مَا الضَّحِيَّةْ﴾. وَ كَانْ أَوَّلْ فِهِمْتُوا مَعَنَى الْكَلَامْ دَا، مَا تُلُومُوا النَّاسْ
الْمَا مُذْنِبِينْ. 8وَ خَلَاصْ إِبْن الْإِنْسَانْ هُو رَبّ يَوْم السَّبِتْ وَ أَنَا بَسْ هُو.

## المسيح داوى نادم في يوم السبت

9وَ مَشَى قِدَّامْ وَ أَنْدَسَ فِي بَيْت الصَّلَاةْ هَنَاهُمْ. 10وَ لِقِي نَادُمْ إِيدَهْ مَيْتَةْ. وَ الْفَرِيسِيِّينْ دَوَّرَوْا فُرْصَةْ أَشَانْ يَتْهَمَوْا
عِيسَى. وَ أَشَانْ دَا، سَأَلُوه وَ قَالَوْا: كَانْ نَادُمْ يِدَاوِي الْمَرْضَانِينْ فِي يَوْم السَّبِتْ، دَا حَلَالْ وَلَّا حَرَامْ؟
11وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نَادُمْ مِنْكُو عِنْدَهْ كَبِشْ وَقَعْ فِي نُقْرَةْ فِي يَوْم السَّبِتْ، هُو مَا يَكُرْبَهْ عَجَلَةْ وَ يِسِلَّهْ
وَلَّا؟ 12وَ إِنْسَانِي مَا أَخَيْر زِيَادَةْ مِنْ كَبِشْ وَلَّا؟ خَلَاصْ، حَلَالْ لَيْنَا نِسَوُّوا الْخَيْر فِي يَوْم السَّبِتْ.
13وَ عِيسَى قَالْ لِلرَّاجِلْ: مِدّ إِيدَكْ.
وَ الرَّاجِلْ مَدَّاهَا وَ إِيدَهْ حِيَتْ وَ بِقَتْ عَافَيْ مِثْلْ الْآخَرَةْ. 14وَ لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ مَرَقَوْا وَ رَكَنَوْا كِكَّيْف يَكْتُلُوا
عِيسَى.

## كلام النبي تمّ في المسيح

15وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْهُمْ وَ مَشَى مِنْ هِنَاكْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن تَابَعَوْه وَ دَاوَاهُمْ كُلُّهُمْ. 16وَ أَمَرَاهُمْ أَشَانْ مَا
يِحَجُّوا بَيَّهْ لِنَاسْ آخَرِينْ. 17وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ بِخَشُمْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ تَمَّ خَلَاصْ. 18وَ إِشَعْيَاءْ قَالْ ﴿دَاهُو
خَدَّامِي الْإِخْتِرْتَهْ وَ دَاهُو النِّحِبَّهْ وَ أَنَا فَرْحَانْ مِنَّهْ. وَ نُخُطّ رُوحِي فَوْقَهْ وَ هُو يِبَلِّغْ خَبَرْ هَنَا عَدَالَةْ اللهْ لِكُلّ
الْأُمَمْ. 19وَ مَا يِخَاصِمْ وَ مَا يِكَوْرِكْ وَ النَّاسْ مَا يَسْمَعَوْا حِسَّهْ فِي الشَّوَارِعْ. 20هُو مَا يِكَسِّرْ عَقَيْقَايْ مَفْجُوخَةْ وَ مَا
يَكْتُلْ نَارْ هَنَا الْفَانُوسْ الْقَرِيبْ تُمُوتْ وَ يُقُودْ عَدَالَةْ اللهْ لَحَدِّي تِنَّصِرْ. 21وَ كُلّ الْأُمَمْ يِوَكُّلُوا نُفُوسْهُمْ لِأُسْمَهْ﴾.

## قالوا قدرة المسيح من إبليس

22وَ بَعَدَيْن جَابَوْا رَاجِلْ عَمْيَانْ وَ أَبْكَمْ أَشَانْ عِنْدَهْ شَيْطَانْ وَ عِيسَى دَاوَاهْ وَ الرَّاجِلْ قَمَّ يِشِيفْ وَ يِحَجِّي.23وَ كُلّ
النَّاسْ عَجَبَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا: أَكُونْ النَّادُمْ دَا إِبْن دَاوُدْ النَّرْجَوْه.
24وَ لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا مَا يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ إِلَّا بِقُدْرَةْ إِبْلِيسْ كَبِيرْ الشَّوَاطِينْ.
25وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْهُمْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَيّ مَمْلَكَةْ تَخْرَبْ كَانْ نَاسْهَا بِدَاوُسُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ مَا فِي مَدِينَةْ وَ لَا بَيْت
يَقْعُدْ ثَابِتْ كَانْ نَاسَهْ بِنْفَرْقُوا وَ بِدَاوُسُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. 26وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ الشَّيْطَانْ يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ، هُو بِدَاوِسْ نَفْسَهْ
وَ كِكَّيْف مَمْلَكَتَهْ مَا تَقْعُدْ ثَابْتَةْ؟ 27كَانْ أَنَا طَرَدْت الشَّوَاطِينْ بِإِذِنْ إِبْلِيسْ، نَاسْكُو يَطْرُدُوا الشَّوَاطِينْ بِإِذِنْ يَاتُو؟ وَ
مِثْلْ دَا، نَاسْكُو بَسْ هُمَّنْ الْيِثَبِّتُوا فَوْقكُو الْكَلَامْ. 28وَ كَانْ أَنَا طَرَدْت الشَّوَاطِينْ بِرُوحْ اللهْ كَمَانْ، مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ
لَيْكُو. 29وَ بِمَثَلْ آخَرْ، نِفَسِّرْ لَيْكُو كِكَّيْف نَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ. نَادُمْ مَا يَدْخُلْ فِي بَيْت رَاجِلْ قَوِي وَ مَا يَسْرِقْ خُمَامَهْ
إِلَّا كَانْ أَوَّلْ رَبَطْ الرَّاجِلْ الْقَوِي دَا. كَانْ رَبَطَهْ، يَقْدَرْ يِشِيلْ كُلّ خُمَامَهْ.

## النادم الما مع المسيح عدو المسيح

30أَيّ نَادُمْ الْمَا مَعَايِ عَدُوِي وَ أَيّ نَادُمْ الْمَا يِلِمّ النَّاسْ مَعَايِ يِشَتِّتْهُمْ. 31وَ بِمِثْلْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو اللهْ يَسَامِحْ لِلنَّاسْ
كُلّ ذُنُوبْهُمْ وَ كُلّ كَلَامْهُمْ هَنَا الْكُفُرْ 32لَاكِنْ مَا يِسَامِحْ لَيْهُمْ كَلَامْ الْكُفُرْ ضِدّ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. دَا مَا يِسَامِحَهْ لَيْهُمْ.
وَ كَانْ نَادُمْ يُقُولْ كِلْمَةْ ضِدِّي أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، اللهْ يِسَامِحَهْ. وَ لَاكِنْ اللهْ مَا يِسَامِحْ النَّادُمْ الْيُقُولْ كِلْمَةْ ضِدّ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ وَ لَا فِي الدُّنْيَا وَ لَا فِي الْآخِرَةْ.

## الله يحاسب كلام الناس


© 2012, Alliance biblique du Tchad

33وَ الشَّدَرَةْ الْعَدِيلَةْ تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ وَ الشَّدَرَةْ الْفَسْلَةْ تَلْدَ عِيَالْ فَسْلِينْ. وَ النَّاسْ بَعَرْفُوا الشَّدَرَةْ مِنْ عِيَالْهَا.34يَا
عِيَالْ الدَّبَابِيبْ، إِنْتُو فَسْلِينْ وَ مِثْلْ دَا، كِكَّيْف تَقْدَرَوْا تُقُولُوا كَلَامْ عَدِيلْ؟ أَشَانْ الشَّيْء الْقَلِبْ النَّادُمْ مَلَانْ بَيَّهْ، دَا
بَسْ الْيَمْرُقْ مِنْ خَشْمَهْ كَانْ بِحَجِّي. 35الْقَلِبْ هُو مِثْلْ مَخَزَنْ. وَ النَّادُمْ الْعَدِيلْ يُضُمّ كَلَامْ عَدِيلْ فِي قَلْبَهْ وَ الْكَلَامْ
الْيَمْرُقْ مِنَّهْ كُلَ عَدِيلْ. وَ النَّادُمْ الْفَسِلْ يُضُمّ كَلَامْ فَسِلْ فِي قَلْبَهْ وَ الْكَلَامْ الْيَمْرُقْ مِنَّهْ فَسِلْ. 36وَ خَلَاصْ نُقُولْ
لَيْكُو، فِي يَوْم الْحِسَابْ، اللهْ يِحَاسِبْ كُلّ الْكَلَامْ الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ النَّاسْ قَالُوه. 37أَشَانْ اللهْ يِبَرِّيكْ حَسَبْ كَلَامَكْ وَ
اللهْ يَحْكِمَكْ حَسَبْ كَلَامَكْ.

## علامة النبي يونس

38وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الْعُلَمَاء وَ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: يَا سَيِّدْنَا، نِدَوْرُوا إِنْتَ تِسَوِّي لَيْنَا عَلَامَةْ أَشَانْ
نِآمُنُوا بَيْك.
39وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: نَاسْ وَكِتْنَا فَسْلِينْ وَ خَايِنِينْ وَ يِدَوْرُوا عَلَامَةْ أَشَانْ يِآمُنُوا. وَ اللهْ مَا يَنْطِيهُمْ عَلَامَةْ
إِلَّا عَلَامَةْ النَّبِي يُونُسْ. 40وَ مِثْلْ يُونُسْ قَعَدْ تَلَاتَةْ يَوْم وَ تَلَاتَةْ لَيْلَةْ فِي بَطْنْ الْحُوتَايْ، إِبْن الْإِنْسَانْ كُلَ يَقْعُدْ فِي
لُبّ الْأَرْض تَلَاتَةْ يَوْم وَ تَلَاتَةْ لَيْلَةْ. 41وَ فِي يَوْم الْحِسَابْ، نَاسْ مَدِينَةْ نِينَوَى يُقُمُّوا فَوْق مَعَ نَاسْ هنا وَكِتْنَا وَ
يِثَبِّتْ فَوْقهُمْ التُّهْمَةْ، أَشَانْ نَاسْ نِينَوَى تَابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَكِتْ يُونُسْ كَلَّمَاهُمْ بِكَلَامْ اللهْ. وَ هُو الْيِكَلِّمْ لَيْكُو هَسَّعْ
أَكْبَرْ مِنْ يُونُسْ وَ إِنْتُو مَا تُبْتُوا. 42وَ فِي يَوْم الْحِسَابْ، مَلِكَةْ الْوَطِي هِي تُقُمّ مَعَ نَاسْ هَنَا وَكِتْنَا وَ تِثَبِّتْ فَوْقهُمْ
التُّهْمَةْ، أَشَانْ هِي خَطَرَتْ وَ جَاتْ مِنْ بَكَانْ بَعِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ تَسْمَعْ كَلَامْ سُلَيْمَانْ الْحَكِيمْ وَ تِشِيفْ عِلْمَهْ. وَ
هُو الْيِكَلِّمْ لَيْكُو هَسَّعْ أَكْبَرْ مِنْ سُلَيْمَانْ وَ إِنْتُو مَا تُبْتُوا.

## مَثل الشيطان الطردوه

43وَ وَكِتْ الشَّيْطَانْ يَمْرُقْ مِنْ نَادُمْ مُشَوْطِنْ، الشَّيْطَانْ يَمْشِي مِثْلْ نَادُمْ مُوَدِّرْ فِي الصَّحَرَاءْ وَ يِفَتِّشْ بَكَانْ يِنْجَمّ
فَوْقَهْ وَ مَا يَلْقَاهْ. 44وَ يُقُولْ «خَلَاصْ، نِقَبِّلْ فِي الْبَيْت الْمَرَقْت مِنَّهْ». وَ وَكِتْ يِقَبِّلْ، يَلْقَى النَّادُمْ مِثْلْ بَيْت يَابِسْ وَ
نَضِيفْ وَ مُفَرَّشْ. 45وَ يَمْشِي يِجِيبْ مَعَايَهْ سَبْعَةْ شَوَاطِينْ فَسْلِينْ مِنَّهْ زِيَادَةْ. وَ كُلُّهُمْ يِنْدَسُّوا وَ يَسْكُنُوا فِي النَّادُمْ
دَا وَ خَلَاصْ حَالَةْ النَّادُمْ دَا تَبْقَى هَوَانَةْ مِنْ أَوَّلْ. وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا لِلنَّاسْ الْفَسْلِينْ هَنَا وَكِتْنَا دَوْل.

## ام المسيح و اخوانه

46وَ عِيسَى قَاعِدْ بِحَجِّي لِنَاسْ كَتِيرِينْ وَ أَمَّهْ وَ أَخْوَانَهْ جَوْا وَ وِقْفَوْا بَرَّا. و دَوَّرَوْا بِحَجُّوا مَعَايَهْ. 47وَ نَادُمْ وَاحِدْ
جَاءْ أَوْرَاهْ وَ قَالْ: أَمَّكْ وَ أَخْوَانَكْ قَاعِدِينْ بَرَّا وَ بِدَوْرُوا بِحَجُّوا مَعَاكْ.
48وَ عِيسَى رَدَّ لِلنَّادُمْ الْأَوْرَاهْ وَ قَالْ: أَمِّي وَيْن؟ وَ أَخْوَانِي وَيْن؟
49وَ مَدَّ إِيدَهْ وَ وَصَّفْ لَيَّهْ تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: دَوْل بَسْ أَخْوَانِي وَ أَمِّي 50أَشَانْ أَيّ نَادُمْ الْيِسَوِّي الشَّيْء الْأَبُوِي اللهْ
بِدَوْرَهْ، هُو أَخُوِي وَلَّا أَخْتِي وَلَّا أَمِّي.

# مت 13

## مَثل الحراتي اليتيرب

1فِي نَفْس الْيَوْم، عِيسَى مَرَقْ مِنْ الْبَيْت وَ قَعَدْ تِحِتْ فِي خَشْمْ الْبَحَرْ. 2وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَمَّوْا فَوْقَهْ وَ أَشَانْ
دَا، هُو رِكِبْ فِي مَرْكَبَةْ وَ قَعَدْ تِحِتْ. وَ كُلّ النَّاسْ وَاقْفِينْ فِي خَشْمْ الْبَحَرْ. 3وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ وَ
عَلَّمَاهُمْ كَلَامْ كَتِيرْ وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، حَرَّاتِي وَاحِدْ مَرَقْ مَشَى فِي الزَّرَعْ أَشَانْ يِتَيْرِبْ قَمَحْ. 4وَ وَكِتْ قَاعِدْ
يِتَيْرِبْ تَيْرَابْ وَاحِدْ وَقَعْ فِي الدَّرِبْ الْيُشُقّ الزَّرَعْ. وَ الطَّيْر جَوْا أَكَلُوه. 5وَ تَيْرَابْ آخَرْ وَقَعْ فَوْق بَكَانْ عِنْدَهْ
حُجَارْ كَتِيرْ وَ تُرَابْ شِيَّةْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ الْبِزْرَةْ قَمَّتْ أَشَانْ التُّرَابْ شِيَّةْ. 6وَ لَاكِنْ وَكِتْ الْحَرَّايْ بِقَتْ فَوْق، هِي
طَقَّتْ الْبِزْرَةْ وَ الْبِزْرَةْ يِبْسَتْ أَشَانْ هِي مَا عِنْدَهَا عِرِقْ. 7وَ تَيْرَابْ آخَرْ وَقَعْ فِي أُسْط الشَّوْك وَ الشَّوْك قَمّ سَوَا
مَعَ الْبِزْرَةْ وَ خَنَقَاهَا. 8وَ تَيْرَابْ آخَرْ وَقَعْ فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ وَ الْبِزْرَةْ قَمَّتْ وَ وِلْدَتْ. وَ قَنْدُولْ وَاحِدْ عِنْدَهْ كَتِيرْ
وَ قَنْدُولْ آخَرْ عِنْدَهْ نُصّ وَ قَنْدُولْ آخَرْ عِنْدَهْ شِيَّةْ. 9خَلَاصْ، أَيّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.
10وَ التَّلَامِيذْ جَوْا لَيَّهْ. وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: مَالَا تِحَجِّي لِلنَّاسْ بِأَمْثَالْ؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

11وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: اللهْ أَنْطَاكُو إِذِنْ تَعَرْفُوا أَسْرَارْ هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ لَاكِنْ مَا أَنْطَى لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ.12أَشَانْ
النَّادُمْ الْكَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ، يَلْقَى كَتِيرْ بِلْحَيْن. وَ النَّادُمْ الْمَا كَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ، اللهْ يِشِيلْ مِنَّهْ الْكَلَامْ الْهُو سِمْعَهْ
كُلْ. 13دَا السَّبَبْ نِحَجِّي لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ. عِنْدُهُمْ عُيُونْ وَ لَاكِنْ مَا يِشِيفُوا شَيْء وَ عِنْدُهُمْ أَدَانْ وَ لَاكِنْ شَيْء مَا
يَسْمَعُوه وَ لَا يَفْهَمُوه. 14النَّاسْ دَوْل مِثْلْ النَّاسْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ حَجَّى فَوْقهُمْ. النَّبِي قَالْ ﴿إِنْتُو تَسْمَعُوا كَتِيرْ وَ لَاكِنْ
مَا تَفْهَمُوا شَيْء وَ عُيُونْكُو قَاعِدِينْ يِشِيفُوا وَ لَاكِنْ مَا تِشِيفُوا شَيْء. 15وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا أَشَانْ النَّاسْ دَوْل مَا عِنْدُهُمْ
نِيَّةْ فِي قَلْبِهُمْ وَ مَا يِدَوْرُوا يَسْمَعُوا وَ مَا يِدَوْرُوا يِشِيفُوا. وَ كَانْ حَالِتْهُمْ مَا مِثْلْ دَا، عُيُونْهُمْ يِشِيفُوا وَ أَدَانْهُمْ
يَسْمَعُوا وَ هُمَّنْ يَفْهَمُوا عَدِيلْ وَ يِقَبُّلُوا لَيِّ وَ نَنْطِيهُمْ الْعَافِيْ﴾.
16وَ لَاكِنْ لَيْكُو إِنْتُو مَبْرُوكْ لِعُيُونْكُو أَشَانْ إِنْتُو تِشِيفُوا وَ مَبْرُوكْ لِأَدَانْكُو أَشَانْ إِنْتُو تَسْمَعُوا. 17وَ نُقُولْ لَيْكُو
الْحَقّ كَتِيرِينْ مِنْ الْأَنْبِيَاءْ وَ مِنْ النَّاسْ الصَّالِحِينْ دَوَّرُوا بِلْحَيْن يِشِيفُوا الشَّيْء الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تِشِيفُوهْ وَ لَاكِنْ مَا
شَافُوه. وَ دَوَّرُوا يَسْمَعُوا الْكَلَامْ الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تَسْمَعُوه وَ مَا سِمْعُوه.

## معنى هنا مَثل الحراتي

18أَسْمَعُوا وَ نِأَوْرِيكُو مَعَنَى هَنَا مَثَلْ الْحَرَّاتِي الْيِتَيْرِبْ. 19أَيِّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ بِشَارَةْ الْمَمْلَكَةْ وَ مَا يَفْهَمْهَا الشَّيْطَانْ
يَجِي وَ يِشِيلْ الْكَلَامْ مِنْ قَلْبَهْ. وَ دَا مِثْلْ التَّيْرَابْ الْوَقَعْ فَوْق الدَّرِبْ. 20وَ التَّيْرَابْ الْوَقَعْ فِي التُّرَابْ الْعِنْدَهْ حَجَرْ
يِمَثِّلْ النَّادُمْ الْيَسْمَعْ الْكَلَامْ وَ عَجَلَةْ كَيْ يَقْبَلَهْ بِفَرْحَةْ. 21وَ لَاكِنْ النَّادُمْ دَا مَا يَبْقَى ثَابِتْ وَ مَا يِطَوِّلْ. وَ وَكِتْ التَّعَبْ
يَجِي فَوْقَهْ وَلَّا النَّاسْ يَكْرَهُوه بِسَبَبْ تَبِعِينَهْ لِكَلَامْ اللهْ، النَّادُمْ دَا يمرق عجلة من الدرب. وَ وَكِتْ تَعَبْ يَجِي فَوْقَهْ
وَلَّا النَّاسْ يَكْرَهُوه بِسَبَبْ تَبِعِينَهْ لِكَلَامْ اللهْ، النَّادُمْ الْمِثِلْ دَا، يَمْرُقْ عَجَلَةْ مِنْ الدَّرِبْ.22وَ التَّيْرَابْ الْوَقَعْ فِي أُسْطْ
الشَّوْك يِمَثِّلْ النَّادُمْ الْيَسْمَعْ الْكَلَامْ لَاكِنْ مَشَاكِلْ الدُّنْيَا وَ رَيْدَتَهْ لِلْمَالْ يَكْتُلُوا الْكَلَامْ الْفِي قَلْبَهْ وَ أَشَانْ دَا كَلَامْ اللهْ
مَا يِجِيبْ فَوْقَهْ شَيْء. 23وَ التَّيْرَابْ الْوَقَعْ فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ يِمَثِّلْ النَّادُمْ الْيَسْمَعْ الْكَلَامْ وَ يَفْهَمَهْ وَ يَبْقَى ثَابِتْ وَ
يَلْقَى مِنَّهْ إِيمَانْ قَوِي. وَ نَادُمْ وَاحِدْ يَبْقَى مِثْلْ قَنْدُولْ عِنْدَهْ كَتِيرْ وَ نَادُمْ آخَرْ مِثْلْ قَنْدُولْ عِنْدَهْ نُصّ وَ آخَرْ مِثْلْ
قَنْدُولْ عِنْدَهْ شِيَّةْ.

## مَثل القمح و الزوان

24وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ مَثَلْ آخَرْ وَ قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ كَيْ. نَادُمْ وَاحِدْ تَيْرَبْ تَيْرَابْ عَدِيلْ فِي الزَّرَعْ.25وَ
وَكِتْ النَّاسْ نَايْمِينْ عَدُو وَاحِدْ جَاءْ فِي الزَّرَعْ. وَ هُو جَابْ تَيْرَابْ هَنَا قَشّ الْيِشَابِهْ الْقَمَحْ أُسْمَهْ زَوَانْ. وَ هُو
تَيْرَبَهْ فِي أُسْطْ الْقَمَحْ الْعَدِيلْ وَ خَلَاصْ فَاتْ. 26وَ وَكِتْ الْقَمَحْ قَمَّ وَ سَوَّى قَنَادِيلْ، شَافُوا الزَّوَانْ فِي أُسْطْ
الْقَمَحْ. 27وَ الْخَدَّامِينْ مَشَوْا لِسَيِّدْهُمْ وَ قَالُوا: يَا سَيِّدْنَا، مَا تَيْرَبْت تَيْرَابْ عَدِيلْ فِي الزَّرَعْ وَلَّا؟ الزَّوَانْ دَا جَاءْ مِنْ
وَيْن؟
28وَ سَيِّدْهُمْ رَدَّ وَ قَالْ: دَا خِدْمَةْ هَنَا عَدُو.
وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: نَمْشُوا نِمَلُّطُوهْ وَلَّا؟
29وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: لا أَشَانْ وَكِتْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِمَلُّطُوا الزَّوَانْ، أَكُونْ تِمَلُّطُوا الْقَمَحْ كُلْ. 30خَلُّوا الزَّوَانْ يَقْعُدْ فِي
أُسْطْ الْقَمَحْ وَ يَكْبُرُوا سَوَا لَحَدِّي يَنْجَضَوْا. وَ فِي الْوَكِتْ النَّقْطَعُوه نِحَجِّي لِلنَّاسْ الْيَقْطَعُوه وَ نُقُولْ: أَوَّلْ لُمُّوا
الزَّوَانْ وَ تُشُّوهْ. وَ لَاكِنْ الْقَمَحْ دَا، لُمُّوهْ وَ صُبُّوهْ فِي الْمَخَزَنْ.

## أمثال الخردل و التوارة

31وَ قَالْ لَيْهُمْ مَثَلْ آخَرْ وَ قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ حَبَّةْ وَاحِدَةْ مِنْ تَيْرَابْ الْخَرْدَلْ. وَ نَادُمْ وَاحِدْ شَالَاهَا وَ
تَيْرَبَاهَا فِي الزَّرَعْ. 32وَ تَيْرَابْ هَنَا الْخَرْدَلْ صَغَيَّرْ مِنْ أَيِّ تَيْرَابْ وَ لَاكِنْ وَكِتْ قَمَّ خَلَاصْ، هُو كَبِيرْ مِنْ أَيِّ
نَبَاتْ وَ يَبْقَى كَبِيرْ مِثْلْ شَدَرَةْ وَ الطُّيُورْ بَجُوا وَ بَنُوا عُشُوشْهُمْ فِي الْفُرُوعْ.
33وَ قَالْ لَيْهُمْ مَثَلْ آخَرْ وَ قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ التَّوَارَةْ. وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ شَالَتْهَا وَ صَبَّتْهَا دَاخَلْ فِي لُبّ تَلَاتَةْ
كَوْرَوْ هَنَا دَقِيقْ وَ بَعْدَيْن التَّوَارَةْ قَوَّمَتْ الْعَجِينَةْ كُلَّهَا كَيْ.
34وَ فِي كُلّ الْكَلَامْ دَا، عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ بِأَمْثَالْ وَ مَا قَالْ شَيْء لَيْهُمْ بَلَا مَثَلْ. 35وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ
بِخَشُمْ النَّبِي تَمَّ. هُو قَالْ ﴿نِكَلِّمْ بِأَمْثَالْ وَ نِبَيِّنْ لَيْكُو كَلَامْ مُلَبَّدْ مِنْ الْبِدَايَةْ﴾.

## معنى هنا مَثل القمح و الزوان


© 2012, Alliance biblique du Tchad

36وَ عِيسَى قَمَّ مِنْ النَّاسْ وَ قَبَّلْ فِي الْبَيْت. وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: فَسِّرْ لَيْنَا مَثَلْ هَنَا الزَّوَانْ فِي الزَّرَعْ.
37وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ الْبِيتَيْرِبْ التَّيْرَابْ الْعَدِيلْ هُو أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ. 38وَ الزَّرَعْ يِمَثِّلْ الدُّنْيَا. وَ التَّيْرَابْ
الْعَدِيلْ يِمَثِّلْ نَاسْ الْمَمْلَكَةْ وَ الزَّوَانْ يِمَثِّلْ نَاسْ هَنَا الشَّيْطَانْ. 39وَ الْعَدُو التَّيْرَبْ الزَّوَانْ يِمَثِّلْ إِبْلِيسْ. وَ الْوَكِتْ
الْبَقْطَعَوْا دَا، يِمَثِّلْ كُمَالَةْ الدُّنْيَا وَ الْخَدَّامِينْ الْبَقْطَعَوْا الزَّوَانْ وَ الْقَمَحْ، هُمَّنْ الْمَلَائِكَةْ. 40وَ بَعَدَيْن لَمَّوْا الزَّوَانْ وَ
تَشَّوْه فِي النَّارْ وَ دَا يِمَثِّلْ الشَّيْء الْيَبْقَى فِي كُمَالَةْ الدُّنْيَا. 41وَ إِبْن الْإِنْسَانْ يِرَسِّلْ مَلَائِكَتَهْ أَشَانْ يَمُرْقُوا مِنْ
مَمْلَكَتَهْ كُلَّ النَّاسْ الْيِلِزُّوا أَخْوَانْهُمْ فِي الذَّنِبْ وَ كُلِّ نَادُمْ الْيِسَوِّي الشَّيْن. 42وَ يَزْقُلُوهُمْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ. هِنَاكْ يَبْكُوا
وَ يِعَضُّوا أَصَابِعْهُمْ مِنْ الْعَذَابْ. 43وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ الصَّالِحِينْ يُنُورُوا مِثِلْ الْحَرَّايْ فِي مَمْلَكَةْ أَبُوهُمْ. وَ خَلَاصْ
أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أُدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.

### مَثل المال و مَثل المرجان السمح

44وَ مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثِلْ مَالْ كَتِيرْ مَدْفُونْ فِي زَرَعْ. وَ نَادُمْ شَافَهْ وَ فِرِحْ بِلْحَيْن وَ لَبَّدَهْ فِي بَكَانَهْ. وَ خَلَاصْ
مَشَى بَاعْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ وَ قَبَّلْ شَرَى الزَّرَعْ دَا مِنْ سِيدَهْ. 45وَ مَمْلَكَةْ اللهْ كُلَ تِشَابِهْ مِثِلْ كَيْ. تَاجِرْ وَاحِدْ سِيدْ
الْمَالْ وَ قَاعِدْ يِفَتِّشْ مَرْجَانْ سَمْحِينْ. 46وَ يَوْم وَاحِدْ لِقِي مَرْجَانْ وَاحِدْ سَمَحْ زِيَادَةْ وَ تَمَنَهْ غَالِي بِلْحَيْن وَ خَلَاصْ
بَاعْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ وَ مَشَى شَرَى الْمَرْجَانْ دَاكْ.

### مَثل الشرك

47وَ مَمْلَكَةْ اللهْ كُلَ تِشَابِهْ مِثِلْ شَرَكْ هَنَا حَوَّاتِينْ. زَقَلُوه فِي لُبّ الْبَحَرْ وَ كَرَبَوْا كُلَّ شَيْء هَنَا الْحُوتْ. 48وَ وَكِتْ
الشَّرَكْ أَنْمَلَأْ، الْحَوَّاتِينْ مَرَقَوْه بَرَّا فِي خَشُمْ الْبَحَرْ وَ قَعَدَوْا تِحِتْ وَ لَمَّوْا الْحُوتْ الْعَدِيلْ وَ صَبَّوْه فِي قُفَفْ. وَ
الْحُوتْ الْمَا يَنْفَعْ دَقَّقَوْه. 49وَ يَبْقَى مِثِلْ دَا فِي كُمَالَةْ الدُّنْيَا. الْمَلَائِكَةْ يَجُوا وَ يَمُرْقُوا النَّاسْ الْفَسْلِينْ مِنْ بَيْن النَّاسْ
الْعَدِيلِينْ 50وَ يَزْقُلُوهُمْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ. وَ هِنَاكْ يَبْكُوا وَ يِعَضُّوا أَصَابِعْهُمْ مِنْ الْعَذَابْ.

### مَثل سيد البيت الكبير

51وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: فِهِمْتُوا كُلَّ الْكَلَامْ دَا وَلَّا؟
وَ تَلَامِيذَهْ قَالَوْا: أَيْوَى، فِهِمْنَا.
52وَ عِيسَى قَالْ: خَلَاصْ أَيِّ نَادُمْ الْهُو عَالِمْ بِالتَّوْرَاةْ وَ بِقِي تِلْمِيذْ مَمْلَكَةْ اللهْ، يِشَابِهْ مِثِلْ نَادُمْ وَاحِدْ سِيدْ بَيْت
كَبِيرْ. وَ مِنْ خُمَامَهْ الْغَالِي الضَّمَّهْ فِي بَيْتَهْ، هُو يَقْدَرْ يَمْرُقْ شُغُلْ جَدِيدْ وَ شُغُلْ مَضْمُومْ مِنْ الزَّمَانْ كُلَ.
53وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ الْأَمْثَالْ دَوْل خَلَاصْ، هُو مَشَى مِنْ هَنَاكْ.

### المسيح أبَوْه في حلّته

54وَ عِيسَى جَاءْ فِي حِلِّتَهْ وَ بَدَأْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ النَّاسْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن. وَ سَأَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا:
الْعِلِمْ دَا لِقِيهْ وَيْن؟ وَ كِكَّيْف يَقْدَرْ يِسَوِّي الْعَجَايِبْ دَوْل؟ 55هُو مَا وِلَيْد الْخَشَّابِي وَلَّا؟ وَ أَمَّهْ أُسُمْهَا مَا مَرِيَمْ؟ وَ
أَخْوَانَهْ مَا يَعْقُوبْ وَ يُوسُفْ وَ سِمْعَانْ وَ يَهُوذَا وَلَّا؟ 56كُلَّ أَخْوَاتَهْ مَا قَاعِدَاتْ أَمْبَيْنَاتْنَا وَلَّا؟ وَ الْقُدْرَةْ دِي جَاتْ
مِنْ وَيْن؟
57وَ خَلَاصْ زِعِلَوْا وَ مَا آمَنَوْا بَيَّهْ. وَ لَاكِنْ قَالْ لَيْهُمْ: كُلَّ النَّاسْ يِكَرُّمُوا نَبِي إِلَّا نَاسْ حِلِّتَهْ وَ نَاسْ بَيْتَهْ.
58وَ مَا سَوَّى عَجَايِبْ كَتِيرِينْ هِنَاكْ أَشَانْ مَا آمَنَوْا بَيَّهْ.

## مت 14

### موت النبي يحيى

1وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، هِرُودُسْ مُحَافِظْ دَارْ الْجَلِيلْ سِمِعْ خَبَرْ هَنَا عِيسَى. 2وَ قَالْ لِخَدَّامِينَهْ: دَا يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. هُو
بَعَثْ مِنْ الْمَيْتِينْ. أَشَانْ دَا بَسْ، الْقُدْرَةْ الْعَجِيبَةْ دِي قَاعِدَةْ فَوْقَهْ.
3وَ أَوَّلْ هِرُودُسْ كَرَبْ يَحْيَى فِي السِّجِنْ وَ رَبَطَهْ بِجَنَازِيرْ فِي شَانْ زَوْجَتَهْ هِرُودِيَّةْ. أَوَّلْ هِي مَرَةْ فِلِبُّسْ أَخُوهْ
لِهِرُودُسْ 4وَ يَحْيَى قَالْ لَيَّهْ: مَا حَلَالْ لَيْك تَاخُدْهَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

5وَ هِرُودُسْ دَوَّرْ يَكْتُلْ يَحْيَى لَاكِنْ هُو خَايِفْ مِنْ زَعَلْ النَّاسْ أَشَانْ فِي فِكِرْهُمْ يَحْيَى نَبِي. 6وَ لَاكِنْ يَوْم حَوْل
مَوْلِدْ هِرُودُسْ، قَاعِدِينْ يِعَيُّدُوا وَ بِنَيَّةْ هِرُودِيَّةْ لِعِبَتْ قِدَّامْهُمْ وَ هِرُودُسْ فَرْحَانْ بِلْحَيْن مِنْهَا. 7وَ حَلَفْ بَنْطِيهَا أَيِّ
شَيْء التِّدَوْرَهْ. 8وَ الْبِنَيَّةْ أَوَّلْ شَاوَرَتْ أَمَّهَا وَ بَعَدْ دَا قَالَتْ: أَنْطِينِي رَاسْ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ وَ جِيبَهْ لَيِّ هِنِي فِي
سُفْرَةْ.
9وَ الْمَلِكْ نِدِمْ لِكَلَامَهْ وَ لَاكِنْ أَمَرَهْ لِعَسْكَرَهْ يِجِيبُوا رَاسْ يَحْيَى عَجَلَةْ أَشَانْ حَلَفْ قِدَّامْ كُلَّ ضِيفَانَهْ. 10وَ رَسَّلْ
عَسْكَرْ فِي السِّجِنْ وَ قَطَعَوْا رَاسْ يَحْيَى. 11وَ جَابَوْا الرَّاسْ فِي سُفْرَةْ وَ أَنْطَوْه لِلْبِنَيَّةْ وَ هِي وَدَّتَهْ لِأَمَّهَا.12وَ
تَلَامِيذْ يَحْيَى جَوْا وَ شَالَوْا جَنَازْتَهْ وَ دَفَنَوْه وَ خَلَاصْ مَشَوْا أَوْرَوْا عِيسَى.

## المسيح أنطى أكل لخمسة ألف ناس

13وَ عِيسَى سِمِعْ الْخَبَرْ دَا وَ رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ مَشَى وِحَيْدَهْ فِي بَكَانْ مَا فَوْقَهْ ناس. وَ لَاكِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ
سِمْعَوْا هُو مَشَى هِنَاكْ وَ مَرَقَوْا مِنْ حِلَّالْهُمْ وَ مَشَوْا وَرَايَهْ بِرِجِلَيْنهُمْ. 14وَكِتْ عِيسَى دَلَّى مِنْ الْمَرْكَبَةْ فِي خَشُمْ
الْبَحَرْ، هُو شَافْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن قَاعِدِينْ يَرْجَوْه وَ حَنَّ فَوْقهُمْ وَ دَاوَى الْمَرْضَانِينْ الْمَعَاهُمْ. 15وَ وَكِتْ
الْعَشِيَّةْ بِقَتْ، التَّلَامِيذْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: الْبَكَانْ دَا خَلَاءْ وَ الْوَكِتْ أَخَّرْ. خَلَاصْ خَلِّي النَّاسْ يَمْشُوا فِي الْحِلَّالْ وَ
يِبِيعُوا شَيْء يَاكُلُوهْ.
16وَ عِيسَى قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: مَا وَاجِبْ لِيْهُمْ يَمْشُوا. إِنْتُو بَسْ أَنْطُوهُمْ أَكِلْ.
17وَ قَالَوْا: مَا عِنْدِنَا شَيْء إِلَّا خَمْسَةْ خُبْزَةْ وَ حُوتْ إِثْنَيْن.
18وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: جِيبُوهُمْ لَيِّ هِنِي.
19وَ حَجَّى لِكُلَّ النَّاسْ وَ قَالْ: أَقْعُدُوا تِحِتْ فِي الْقَشّ. وَ شَالْ الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ وَ الْحُوتْ الْإِثْنَيْن وَ رَفَعْ رَاسَهْ
لِلسَّمَاءْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَّرْ الْخُبْزَاتْ وَ أَنْطَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَسَّمَوْهُمْ لِلنَّاسْ. 20وَ كُلَّ النَّاسْ أَكَلَوْا. وَ شِبْعَوْا لَحَدِّي
فَضَّلَوْا. وَ التَّلَامِيذْ لَمَّوْا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ وَ مَلَوْا بَيَّهْ أَثْنَا عَشَرْ قُفَّةْ. 21وَ عَدَّدْ النَّاسْ الْأَكَلَوْا تَمَّ مِثْلْ خَمْسَةْ أَلِفْ
رُجَالْ. وَ عَوِينْ وَ عِيَالْ كُلَ أَكَلَوْا.

## المسيح راغ في راس الالمي

22وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ يَرْكَبَوْا فِي الْمَرْكَبَةْ أَشَانْ يَقْطَعَوْا الْبَحَرْ قِدَّامَهْ. وَ هُو قَاعِدْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ أَشَانْ
يِدَوْر يُقُولْ لِلنَّاسْ خَلِّي يَمْشُوا. 23وَ وَكِتْ النَّاسْ مَشَوْا خَلَاصْ، عِيسَى طَلَعْ فِي رَاسْ الْحَجَرْ أَشَانْ يِصَلِّي
وِحَيْدَهْ. وَ بَعَدْ الْمَغَرِبْ، هُو قَاعِدْ هِنَاكْ وِحَيْدَهْ. 24وَ مَرْكَبَةْ التَّلَامِيذْ لِحْقَتْ أُسْط الْبَحَرْ وَ الرِّيحْ قَاعِدَةْ تُسُوقْ مِنْ
قِدَّامْهُمْ وَ الْأَلْمِي قَاعِدْ بِبَرْجِلْ الْمَرْكَبَةْ. 25وَ بِوَرَدَّيْ، عِيسَى جَاءْ لَيْهُمْ رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي. 26وَ وَكِتْ التَّلَامِيذْ
شَافَوْا عِيسَى رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي، خَافَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا: دَا دُلّ.
وَ خَافَوْا وَ صَرَخَوْا. 27وَ عَجَلَةْ كَيْ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: شِدُّوا حَيْلكُو، دَا أَنَا. مَا تَخَافَوْا.
28وَ بُطْرُسْ قَالْ لَيَّهْ: سَيِّدْنَا! كَانْ صَحِيحْ دَاهُوكْ إِنْتَ، خَلَاصْ نَادِينِي أَشَانْ نَجِي لَيْك رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي.
29وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: تَعَالْ.
وَ بُطْرُسْ دَلَّى مِنْ الْمَرْكَبَةْ وَ بَدَأْ يَمْشِي لِعِيسَى رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي. 30وَ لَاكِنْ وَكِتْ بُطْرُسْ حَسَّ قُدْرَةْ
الرِّيحْ، هُو خَافْ بِلْحَيْن وَ بَدَأْ يَطْمُسْ. وَ صَرَخْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا! نَجِّينِي!
31وَ عِيسَى مَدَّ إِيدَهْ عَجَلَةْ وَ كَرَبَهْ وَ قَالْ: إِيمَانَكْ لِسَّاعْ ضَعِيفْ. مَالَا شَكَّكْت؟
32وَ وَكِتْ رِكْبَوْا فِي الْمَرْكَبَةْ خَلَاصْ، الرِّيحْ وِقْفَتْ. 33وَ فِي الْمَرْكَبَةْ التَّلَامِيذْ جَوْا سَجَدَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: صَحِيحْ
إِنْتَ إِبْن اللهْ.
34وَ وَكِتْ قَطَعَوْا الْبَحَرْ خَلَاصْ، نَزَلَوْا فِي دَارْ جِنِّسَارَتْ. 35وَ نَاسْ الْبَكَانْ دَاكْ عِرِفَوْه وَ بَلَّغَوْا الْخَبَرْ فِي كُلَّ
حِلَّالْهُمْ وَ جَابَوْا لَيَّهْ كُلَّ الْمَرْضَانِينْ. 36وَ شَحَدَوْه لِعِيسَى أَشَانْ يَلْمَسَوْا طَرَفْ خَلَقَهْ وَ كُلَّ نَادُمْ اللِّمِسَةْ لِقِي
الْعَافَيْ.

## مت 15

## وصايا الله و عادات الناس


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ جَوْا لِعِيسَى مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: 2مَالَا تَلَامِيذَكْ مَا يِتَابُعُوا
عَادَاتْ جُدُودْ؟ مَالَا مَا يِغَسُّلُوا إِيدَيْنهُمْ بِوَضُوءْ الْجُدُودْ قُبَّالْ مَا يَاكُلُوا؟
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ إِنْتُو مَالَا تِرِيدُوا عَادَاتْكُو لَحَدِّي تَابَوْا مَا تِتَابُعُوا وَصِيَّةْ اللهْ؟ 4اللهْ أَمَرَانَا وَ قَالْ ﴿كَرِّمْ
أَمَّكْ وَ أَبُوكْ﴾ وَ ﴿أَيِّ نَادُمْ الْيُقُولْ كَلَامْ فَسِلْ فِي أَمَّهْ وَلَّا أَبُوهْ، وَاجِبْ يَكْتُلُوهْ﴾. 5وَ لَاكِنْ إِنْتُو تُقُولُوا: كَانْ نَادُمْ
حَجَّى أَمَّهْ وَ أَبُوهْ وَ قَالْ «كُلَّ شَيْءِ الْأَوَّلْ سَاعَدْتُكُو بَيَّهْ أَنَا أَنْطَيْتَهْ لِبَيْت اللهْ»، 6خَلَاصْ النَّادُمْ دَا مَا وَاجِبْ
يِسَاعِدْ أَمَّهْ وَ أَبُوهْ. وَ مِثِلْ دَا، بَطَّلْتُوا وَصِيَّةْ اللهْ أَشَانْ تِتَابُعُوا عَادَاتْكُو. 7يَا مُنَافِقِينْ. كَلَامْ اللهْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ قَالَهْ
فَوْقكُو صَحِيحْ. هُو قَالْ 8﴿النَّاسْ دَوْل يِكَرُّمُونِي بِخُشُومْهُمْ وَ لَاكِنْ فِي قُلُوبْهُمْ مَا يِرِيدُونِي. 9وَ سُجُودْهُمْ لَيِّ بَاطِلْ
وَ كُلَّ تَعَالِيمْهُمْ دَا وَصَايَا النَّاسْ بَسْ﴾.

## اليسوي نادم ما طاهر

10وَ عِيسَى نَادَى كُلَّ النَّاسْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَسْمَعُوا كَلَامِي وَ أَفْهَمُوه. 11الشَّيْءِ الْيِسَوِّي نَادُمْ مَا طَاهِرْ، هُو مَا
الشَّيْءِ الْيَدْخُلْ فِي خَشْمَهْ لَاكِنْ الشَّيْءِ الْيَمْرُقْ مِنْ خَشْمَهْ، دَا بَسْ يِسَوِّي نَادُمْ مَا طَاهِرْ.
12وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالُوا: مَا تَعرِفْ الْفَرِيسِيِّينْ زِعلُوا مِنْ الْكَلَامْ دَا وَلَّا؟
13وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَيِّ خَضَارْ الْأَبُوي اللهْ مَا تَيْرَبَهْ يِنْمَلِطْ. 14خَلُّوهُمْ. هُمَّنْ عَمْيَانِينْ وَ يُقُودُوا الْعَمْيَانِينْ. كَانْ
نَادُمْ عَمْيَانْ يُقُودْ عَمْيَانْ آخَرْ، كُلُّهُمْ يَقَعُوا فِي نُقْرَةْ.
15وَ بُطْرُسْ قَالْ لَيَّهْ: فَسِّرْ لَيْنَا الْمَثَلْ الْأَوَّلْ دَا.
16وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتُو كُلَ لِسَّاعْ مَا فِهِمْتُوا وَلَّا؟ 17الْأَكِلْ الدَّخَلْ فِي خَشْمَكْ يَمْشِي فِي بَطْنَكْ وَ بَعَدَيْن
يَمْرُقْ مِنْ جِلْدَكْ. دَا لِسَّاعْ مَا فِهِمْتُوهْ وَلَّا؟ 18وَ لَاكِنْ الْكَلَامْ الْيَمْرُقْ مِنْ خَشُمْ النَّادُمْ بَجِي مِنْ قَلْبَهْ وَ الْكَلَامْ دَا
يِسَوِّيهْ مَا طَاهِرْ. 19أَشَانْ مِنْ قَلِبْ النَّادُمْ يَمْرُقْ الْفِكِرْ الشَّيْن وَ الْكَتِلْ وَ الزِّنَى وَ الْفَسَالَةْ وَ السِّرْقَةْ وَ الشَّهَادَةْ
بِالْكِدِبْ وَ كَلَامْ الْكُفُرْ. 20وَ دَوْل بَسْ الْيِسَوُّوا النَّادُمْ ما طَاهِرْ وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ مَا غَسَّلْ إِيدَيْنَهْ وَ أَكَلْ، دَا أَبَداً مَا
يِسَوِّيهْ مَا طَاهِرْ.

## إيمان المرة الكنعانية

21وَ عِيسَى فَاتْ مِنْ الْبَكَانْ دَا وَ مَشَى فِي بَلَدْ هَنَا صُورْ وَ صَيْدَا فِي لُبْنَانْ. 22وَ مَرَةْ مِنْ الْكَنْعَانِيِّينْ جَاتْ وَ
صَرَخَتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: سَيِّدْنَا، إِبْن دَاوُدْ، أَرْحَمْنِي. بِنَيْتِي قَاعِدَةْ فِي عَذَابْ شَدِيدْ أَشَانْ هِي شَوْطَنَتْ.
23وَ عِيسَى مَا قَالْ لَيْهَا شَيْءِ وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وَ حَنَّسَوْه وَ قَالُوا: أَسْمَعْ كَلَامْهَا وَ رُدّ لَيْهَا أَشَانْ هِي جَايَةْ وَرَانَا
وَ تَسَوِّي لَيْنَا حَرَكَةْ كَتِيرَةْ.
24وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: اللهْ رَسَّلَانِي لِبَنِي إِسْرَائِيلْ بَسْ وَ هُمَّنْ غَنَمْ اللهْ الْمُوَدِّرِينْ.
25وَ لَاكِنْ الْمَرَةْ قَرَّبَتْ لَيَّهْ وَ سَجَدَتْ وَ قَالَتْ: سَيِّدْنَا، عَاوِنِّي.
26وَ رَدَّ لَيْهَا بِمَثَلْ وَ قَالْ: أَكِلْ الْعِيَالْ دَا، كَانْ نَنْطُوهْ لِلْكُلَابْ دَا مَا سَمَحْ.
27وَ قَالَتْ: كَلَامَكْ دَا صَحِيحْ، سَيِّدْنَا. وَ لَاكِنْ الْكُلَابْ كَمَانْ يَاكُلُوا الْيِدَقَّقْ مِنْ مَاعُونْ سِيَادْهُمْ.
28وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: يَا مَرَةْ، إِيمَانْكِ شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ. خَلِّي يَبْقَى لَيْكِ مِثِلْ دَوَّرْتِهْ.
وَ بِنَيْتَهَا لِقَتْ الْعَافَيْ مِنْ الْوَكِتْ دَاكْ.

## المسيح أنطى اكل لأربعة ألف ناس

29وَ عِيسَى مَشَى مِنْ الدَّارْ دِي بِدَرِبْ هَنَا بَحَرْ الْجَلِيلْ وَ طَلَعْ فِي حَجَرْ وَ قَعَدْ تِحِتْ. 30وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ
جَايِينْ لَيَّهْ وَ جَابَوْا مَعَاهُمْ الْعُرُجْ وَ الْمُكَرْسَحِينْ وَ الْعَمْيَانِينْ وَ الْبُكُمْ وَ آخَرِينْ كَتِيرِينْ وَ خَطُّوهُمْ قِدَّامَهْ وَ عيسى
دَاوَاهُمْ. 31وَ النَّاسْ عَجَّبُوا بِلْحَيْن وَكِتْ شَافُوا النَّاسْ الْبُكُمْ بِحَجُّوا وَ الْمُكَرْسَحِينْ لِقَوْا الْعَافَيْ وَ الْعُرُجْ رَايْغِينْ وَ
الْعَمْيَانِينْ شَايْفِينْ. وَ شَكَرُوا اللهْ رَبّ هَنَا إِسْرَائِيلْ.
32وَ لَاكِنْ عِيسَى نَادَى تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: عِنْدِي فِي قَلْبِي مَحَنَّةْ لِلنَّاسْ دَوْل أَشَانْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ مَعَايِ مِنْ تَلَاتَةْ يَوْم
وَ مَا عِنْدُهُمْ شَيْءِ يَاكُلُوهْ. وَ مَا نِدَوْر نِخَلِّيهُمْ يُفُوتُوا جِيعَانِينْ أَشَانْ قُدْرِتْهُمْ شِيَّةْ وَ أَكُونْ مَا يَلْحَقُوا بُيُوتْهُمْ.
33وَ التَّلَامِيذْ قَالُوا: النَّاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن. وَيْن نَلْقَوْا لَيْهُمْ أَكِلْ فِي الْخَلَاءْ دَا؟
34وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: عِنْدُكُو كَمْ خُبْزَةْ؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: سَبْعَةْ. وَ عِنْدِنَا حُوتْ دُقَاقْ شِيَّةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

35وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يَقْعُدُوا تِحِتْ. 36وَ شَالْ الْخُبْزَاتْ السَّبْعَةْ وَ الْحُوتْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَّرَاهُمْ وَ
أَنْطَاهُمْ لِلتَّلَامِيذْ وَ هُمَّنْ قَسَّمَوْه لِلنَّاسْ. 37وَ كُلَّ النَّاسْ أَكَلَوْا لَحَدِّي شِبْعَوْا. وَ التَّلَامِيذْ لَمَّوْا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ وَ مَلَوْا
بَيَّهْ سَبْعَةْ قُفَفْ. 38وَ عَدَدْ النَّاسْ الْأَكَلَوْا تَمَّ أَرْبَعَةْ أَلِفْ رَاجِلْ. وَ عَوِينْ وَ عِيَالْ كُلَ أَكَلَوْا. 39وَ عِيسَى قَالْ لِلنَّاسْ
خَلِّي يَمْشُوا وَ خَلَاصْ رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ مَشَى دَارْ مَجْدَانْ.

## مت 16

### ناس واحدين دوروا دليل

1وَ نَاسْ مِنْ الْفَرِيسِيَّةْ وَ مِنْ الصَّدُّوقِيَّةْ لَمَّوْا وَ مَشَوْا لِعِيسَى أَشَانْ يِجَرُّبُوهْ وَ دَوَّرَوْا عِيسَى يِوَصِّفْ لَيْهُمْ عَلَامَةْ
مِنْ اللهْ لَيْشَانْ تَبْقَى لَيْهُمْ دَلِيلْ.
2وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: بِعَشِيَّةْ كَانْ السَّمَاءْ يَبْقَى أَحْمَرْ تُقُولُوا أَمْبَاكِرْ الْوَطَى تَبْقَى سَمْحَةْ. 3وَ بِفَجُرْ كَانْ السَّمَاءْ أَحْمَرْ
وَ غَمَامْ تُقُولُوا الْيَوْم الْمَطَرْ بَجِي. تِشِيفُوا السَّمَاءْ تَعَرْفُوا كِكَّيْف الْوَطَى التَّبْقَى وَ لَاكِنْ شِفْتُوا عَلَامَاتْ وَكِتْنَا دَا وَ
مَعَنَاتْهُمْ مَا تَعَرْفُوهْ. 4نَاسْ وَكِتْنَا فَسْلِينْ وَ خَايْنِينْ وَ بِدَوْرُوا عَلَامَةْ أَشَانْ يِآمْنُوا. وَ اللهْ مَا يَنْطِيهُمْ عَلَامَةْ إِلَّا
عَلَامَةْ النَّبِي يُونُسْ.
وَ خَلَاصْ عِيسَى خَلَاهُمْ وَ مَشَى.

### توارة الفريسيين و الصدوقيين

5وَ وَكِتْ قَطَعَوْا الْبَحَرْ، تَلَامِيذَهْ مَا عِنْدُهُمْ خُبْزَةْ أَشَانْ نِسَوْهَا مَا جَابَوْهَا. 6وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: خُطُّوا بَالْكُو.
أَنْقَرْعُوا مِنْ تَوَّارَةْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الصَّدُّوقِيِّينْ.
7وَ تَلَامِيذَهْ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ مَا جِبْنَا خُبْزَةْ.
8وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو الْإِيمَانْكُو لِسَّاعْ ضَعِيفْ، مَالَا تِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْكُو بِالْخُبْزَةْ الْمَا عِنْدُكُو؟ 9لِسَّاعْ
مَا فِهِمْتُوا؟ نِسِيتُوا الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ وَ النَّاسْ الخَمْسَةْ أَلِفْ الْأَكَلَوْا مِنْهُمْ وَلَّا؟ وَ نِسِيتُوا كَمْ قُفَّةْ مَلَيْتُوهُمْ مِنْ
الْخُبْزَةْ الْفَضَّلَتْ؟ 10وَلَّا نِسِيتُوا الْخُبْزَاتْ السَّبْعَةْ وَ النَّاسْ الْأَرْبَعَةْ أَلِفْ الْأَكَلَوْا مِنْهُمْ وَ كَمْ قُفَّةْ مَلَيْتُوهُمْ؟ 11وَ كِكَّيْف
مَا فِهِمْتُوا أَنَا مَا حَجَّيْت بِخُبْزَةْ وَكِتْ قُلْت لَيْكُو «أَنْقَرْعُوا مِنْ تَوَّارَةْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الصَّدُّوقِيِّينْ»؟
12وَ خَلَاصْ التَّلَامِيذْ فِهِمَوْا هُو مَا قَاعِدْ يُقُولْ أَنْقَرْعُوا مِنْ تَوَارَةْ هَنَا خُبْزَةْ لَاكِنْ أَنْقَرْعُوا مِنْ تَعْلِيمْ هَنَا
الْفَرِيسِيِّينْ وَ هَنَا الصَّدُّوقِيِّينْ.

### بطرس قال عيسى بس المسيح

13وَ جَوْا فِي بَلَدْ هَنَا حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ فِلِبُّسْ وَ عِيسَى سَأَلْ تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: النَّاسْ بُقُولُوا شُنُو فِي إِبْن الْإِنْسَانْ؟ بُقُولُوا
أَنَا يَاتُو؟
14وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: وَاحِدِينْ بُقُولُوا إِنْتَ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ وَ نَاسْ آخَرِينْ بُقُولُوا إِنْتَ النَّبِي إِلِيَاسْ وَ آخَرِينْ
بُقُولُوا إِنْتَ النَّبِي إِرْمِيَّا وَلَّا نَادُمْ آخَرْ مِنْ الْأَنْبِيَاءْ الْفَاتَوْا.
15وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَ إِنْتُو تُقُولُوا شُنُو؟ أَنَا يَاتُو؟
16وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ قَالْ: إِنْتَ الْمَسِيحْ إِبْن اللهْ الْحَيّ.
17وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: مَبْرُوكْ لَيْك سِمْعَانْ وِلَيْد يُوحَنَّا. مَا نَادُمْ سَاكِتْ أَنْطَاكْ الْفِكِرْ دَا. أَبُوِي اللهْ بَسْ هُو
الْأَنْطَاكْ. 18وَ نُقُولْ لَيْك أَسْمَكْ بُطْرُسْ وَ مَعَنَاتَهْ حَجَرْ. وَ نِأَسِّسْ أُمَّتِي فِي الْحَجَرْ دَا وَ الْمَوْت وَ جَهَنَّمْ مَا
يِنَّصْرُوا فَوْقهَا. 19وَ نَنْطِيكْ مَفَاتِيحْ هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ. أَيّ شَيْء الْإِنْتَ جَعَلْتَهْ حَرَامْ فِي الْأَرْض، اللهْ فِي السَّمَاءْ كُلَ
يَجْعَلَهْ حَرَامْ. وَ أَيّ شَيْء جَعَلْتَهْ حَلَالْ فِي الْأَرْض، اللهْ فِي السَمَاءْ كُلَ يَجْعَلَهْ حَلَالْ.
20وَ أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: مَا تِأَوْرُوا نَادُمْ وَاحِدْ أَنَا الْمَسِيحْ.

### المسيح حجى بموته

21وَ مِنْ الْوَكِتْ دَا، عِيسَى بَدَأْ يِعَلِّمْ تَلَامِيذَهْ وَ أَوْرَاهُمْ لَابُدَّ يَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ هِنَاكْ الشُّيُوخْ وَ كُبَارَاتْ هَنَا
رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ يِتَعُّبُوهْ تَعَبْ كَتِيرْ. وَ هِنَاكْ يَكْتُلُوهْ وَ اللهْ يَبْعَثَهْ فِي الْيَوْم التَّالِتْ. 22وَ بُطْرُسْ كَرَبَهْ لِعِيسَى
وَ قَمَّ يَهَرْجَهْ وَ قَالْ: أَبَداً، يَا سَيِّدْنَا. دَا مَا يَبْقَى لَيْك.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

23وَ عِيسَى أَنْلَفَتْ لِبُطْرُسْ وَ قَالْ لَيَّهْ: يَا شَيْطَانْ، أَمْشِي مِنْ قِدَّامِي. إِنْتَ تِدَوْر تِشَرْكِلْ لِرِجِلَيْنِي. كَلَامَكْ دَا مَا
فِكِرْ اللهْ. دَا فِكِرْ النَّاسْ.
24وَ عِيسَى قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِشِيلْ دَرْبِي، لَازِمْ يِعَصِّرْ قَلْبَهْ وَ يِشِيلْ تَعَبْ الصَّلِيبْ وَ يِتَابِعْنِي
لِلْمَوْت. 25وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنَجِّي نَفْسَهْ، يِوَدِّرْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِوَدِّرْ نَفْسَهْ فِي شَانِي أَنَا، يَنْجَى. 26وَ كَانْ نَادُمْ يِرْبَحْ
كُلَّ الْمَالْ الْفِي الدُّنْيَا وَ يِوَدِّرْ نَفْسَهْ، وَيْن الْفَايْدَهْ؟ وَلَّا نَادُمْ يَنْطِي شُنُو فِي بَدَلْ نَفْسَهْ؟ 27فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا أَشَانْ
إِبْن الْإِنْسَانْ يِقَبِّلْ مَعَ قُدْرَةْ مَجِيدَةْ هَنَا اللهْ أَبُوهْ وَ مَعَ مَلَائِكَتَهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ السَّوَّى الْفَسِلْ، يِعَاقِبَهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ السَّوَّى
عَمَلْ عَدِيلْ، يِآجِرَهْ. 28وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. فِي نَاسْ وَاحِدِينْ الْقَاعِدِينْ هِنِي الْمَا يُمُوتُوا قُبَّالْ مَا يِشِيفُوا إِبْن
الْإِنْسَانْ جَايِ فِي مَمْلَكَتَهْ.

## مت 17

### المسيح في نور المجد

1وَ بَعَدْ سِتَّةْ يَوْم، عِيسَى شَالْ مَعَايَهْ بُطْرُسْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا أَخُوهْ وِحَيْدهُمْ وَ وَدَّاهُمْ فِي رَاسْ حَجَرْ طَوِيلْ. 2وَ
عِيسَى أَلْغَيَّرْ قِدَّامْهُمْ. وِجْهَهْ نَوَّرْ مِثْلْ نُورْ الْحَرَّايْ وَ خَلَقَهْ بِقِي أَبْيَضْ كَرّ مِثْلْ النُّورْ. 3وَ عَجَلَةْ كَيْ، النَّبِي
مُوسَى وَ النَّبِي إِلِيَاسْ بَانَوْا قِدَّامْهُمْ وَ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا مَعَ عِيسَى. 4وَ بُطْرُسْ قَمَّ يِحَجِّي لِعِيسَى وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، بِقِي
لَيْنَا سَمَحْ كَدَرْ أَنَحْنَ قَاعِدِينْ هِنِي. وَ كَانْ تِدَوْرَهْ، نِسَوِّي لَقَادِيبْ تَلَاتَةْ وَاحِدَةْ لَيْكْ وَ وَاحِدَةْ لِمُوسَى وَ وَاحِدَةْ
لِإِلِيَاسْ.
5وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي، سَحَابَايْ الْعِنْدَهَا نُورْ جَاتْ فَوْقهُمْ وَ غَطَّتْهُمْ بِذُلَّهَا وَ حِسّ مِنْ لُبّ السَّحَابَايْ أَنْسَمَعْ وَ
قَالْ: دَا بَسْ إِبْنِي. أَنَا نِحِبَّهْ وَ أَنَا فَرْحَانْ بَيَّهْ بِلْحَيْن. أَسْمَعُوا كَلَامَهْ.
6وَ التَّلَامِيذْ سِمْعُوا الْحِسّ وَ خَافُوا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ وَقَعُوا وِجِهُّمْ فِي الْأَرْض. 7وَ عِيسَى جَاءْ لَيْهُمْ وَ لِمِسَاهُمْ وَ قَالْ:
قُمُّوا وَ مَا تَخَافُوا.
8وَ رَفَعُوا رُوسَيْنهُمْ وَ مَا شَافُوا نَادُمْ إِلَّا عِيسَى وِحَيْدَهْ.
9وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَنْزُلُوا مِنْ رَاسْ الْحَجَرْ، عِيسَى أَمَرَاهُمْ وَ قَالْ: مَا تِحَجُّوا لِنَادُمْ وَاحِدْ كُلَ بِالشَّيْء الشِّفْتُوهْ
لَحَدِّي إِبْن الْإِنْسَانْ يَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ.
10وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: مَالَا الْعُلَمَاء بُقُولُوا إِلِيَاسْ لَابُدَّ بَجِي قُبَّالَكْ؟
11وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: صَحِيحْ إِلِيَاسْ يَجِي قُبَّالِي أَشَانْ يِعَدِّلْ كُلَّ شَيْء. 12وَ نِأَوْرِيكُو إِلِيَاسْ جَاءْ خَلَاصْ وَ
مَا عِرِفُوهْ وَ سَوَّوْا فَوْقَهْ مِثْلْ دَوَّرُوا. وَ بَعَدْ شِيَّةْ يِتَعُّبُونِي أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ كُلَ.
13وَ خَلَاصْ التَّلَامِيذْ فِهْمُوا هُو يِحَجِّي لَيْهُمْ بِيَحْيَى الْمُغَطِّسْ.

### الوليد العنده ام فتفت

14وَ قَبَّلُوا فِي الْبَكَانْ النَّاسْ لَمَّوا فَوْقَهْ وَ رَاجِلْ وَاحِدْ جَاءْ لِعِيسَى وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ. 15وَ الرَّاجِلْ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، أَرْحَمْ
وِلَيْدِي. عِنْدَهْ أَمْ فِتْفِتْ وَ هُو تَعْبَانْ بِلْحَيْن. يَقَعْ تِحِتْ كَتِيرْ. يَوْم وَاحِدْ يَقَعْ فِي النَّارْ وَ يَوْم آخَرْ يَقَعْ فِي
الْأَلَمِي. 16وَ وَدَّيْتَهْ لِتَلَامِيذَكْ وَ مَا قِدْرُوا يِدَاوُوهْ.
17وَ عِيسَى رَدَّ وَ قَالْ: يَا النَّاسْ الْعُوجْ وَ مَا مُؤْمِنِينْ. كَمْ يَوْم وَاجِبْ نَقْعُدْ مَعَاكُو؟ لَحَدِّي مَتَى نَحْمَلْكُو؟ جِيبُوا لَيِّ
الْوِلَيْد.
18وَ عِيسَى كَشّ لِلشَّيْطَانْ وَ الشَّيْطَانْ مَرَقْ مِنْ الْوِلَيْد وَ عَجَلَةْ كَيْ الْوِلَيْد لِقِي الْعَافَيْ.
19وَ بَعَدَيْن التَّلَامِيذْ جَوْا وَ حَجُّوا لِعِيسَى وِحَيْدهُمْ. وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: مَالَا مَا قِدِرْنَا طَرَدْنَا الشَّيْطَانْ؟
20وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَشَانْ إِيمَانْكُو ضَعِيفْ. وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ إِيمَانْكُو كَبِيرْ مِثْلْ كِرَيْب بَسْ، تُقُولُوا
لِلْحَجَرْ دَا «أَرْحَفْ مِنْ هِنِي وَ أَمْشِي هِنَاكْ» وَ الْحَجَرْ يَرْحَفْ. وَ أَيِّ شَيْء يَبْقَى لَيْكُو مُمْكِنْ. 21وَ لَاكِنْ الشَّيْطَانْ
النَّفَرْ دَا مَا بِنْطَرِدْ إِلَّا بِالدُّعَاءْ وَ الصِّيَامْ.

### المسيح حجى بتان بموته


© 2012, Alliance biblique du Tchad

22وَ وَكِتْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ بِلِمُّوا فِي الْجَلِيلْ، عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: بَعَدْ شِيَّةْ اللهْ يِسَلِّمْ إِبْن الْإِنْسَانْ لِلنَّاسْ. 23وَ
يَكْتُلُوهْ وَ فِي تَلَاتَةْ يَوْم اللهْ يَبْعَثَهْ مِنْ أَسْط الْمَيْتِينْ.
وَ بِقَوْا حَزْنَانِينْ بِلْحَيْن.

### ميري هنا بيت الله

24وَ بَعَدْ وِصْلَوْا فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ، النَّاسْ جَوْا الْبِشِيلُوا الْمِيرِي الْكُلَّ الْيَهُودْ بِكَفُّوهْ لِبَيْت اللهْ. وَ جَوْا لِبُطْرُسْ وَ
قَالَوْا: سَيِّدْكُو بِكَفِّي الْمِيرِي وَلَّا؟
وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَيْوَى، بِكَفِّيهْ.
25وَ بُطْرُسْ أَنْدَسَّ فِي الْبَيْت وَ عَجَلَةْ عِيسَى حَجَّى لَيَّهْ وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: سِمْعَانْ فِكِرَكْ شُنُو؟ الْمُلُوكْ الْفِي الدُّنْيَا
بِشِيلُوا مِيرِي وَ جَمَارِكْ مِنْ يَاتُو؟ بِشِيلُوهْ مِنْ عِيَالْهُمْ وَلَّا مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ؟
26وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: بِشِيلُوهْ مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ.
وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: خَلَاصْ، مَا وَاجِبْ لِعِيَالْ الْمَلِكْ بِكَفُّوهْ. 27وَ لَاكِنْ مَا نِدَوْرُوا نِبَشْتُنُوا النَّاسْ السَّأَلَوْك الْمِيرِي
دَوْل. وَ أَشَانْ دَا، أَمْشِي فِي خَشْمْ الْبَحَرْ وَ أَزْقُلْ جَمْبَاتَكْ فِي الْأَلْمِي. وَ الْحُوتَايْ الْأَوَّلْ تَكْرُبْهَا، فُكّ خَشْمْهَا وَ
تَلْقَى دَاخَلْ رِيَالْ وَاحِدْ قِيمْتَهْ تِكَفِّي مِيرِي هَنَا نَاسَيْن. وَ شِيلَهْ وَ كَفِّي بَيَّهْ مِيرِي هَنَايِ وَ مِيرِي هَنَاكْ.

## مت 18

### النادم العالي في مملكة الله

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا التَّلَامِيذْ جَوْا لِعِيسَى وَ سَأَلَوْه قَالَوْا: يَاتُو يَبْقَى النَّادُمْ الْكَبِيرْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ؟
2وَ عِيسَى نَادَى وِلَيْد صَغَيَّرْ وَ خَطَّهْ فِي أُسْطُهْمْ. 3وَ عِيسَى قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ إِنْتُو مَا تِبَدُّلُوا فِكِرْكُو وَ
كَانْ مَا تَبْقَوْا مِثْلْ عِيَالْ دُقَاقْ، مَا تَدْخُلُوا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 4النَّادُمْ الْيِسَوِّي نَفْسَهْ صَغَيَّرْ وِ يَبْقَى مِثْلْ الْوِلَيْد دَا، هُو
بَسْ الْكَبِيرْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 5وَ أَيّ نَادُمْ الْيَقْبَلْ بِأُسْمِي وِلَيْد صَغَيَّرْ مِثْلْ دَا، يَقْبَلْنِي. 6وَ أَيّ نَادُمْ الْيِتَلِّفْ إِيمَانْ هَنَا
وَاحِدْ مِنْ الْعِيَالْ الدُّقَاقْ الْمُؤْمِنِينْ بَيّ دَوْل، الْعَذَابْ الْيَرْجَاهْ شَدِيدْ لَحَدِّي أَخَيْر لِلنَّادُمْ دَاكْ كَانْ رَبَطَوْا مُرْحَاكَةْ
كَبِيرَةْ فِي رَقَبْتَهْ وَ يَزْقُلُوهْ فِي لُبّ الْبَحَرْ الطَّوِيلْ. 7عَذَابْ يَرْجَى نَاسْ الدُّنْيَا أَشَانْ يِسَوُّوا مَشَاكِلْ لِلْمُؤْمِنِينْ. لَابُدَّ
أَشْيَاءْ وَاحِدِينْ يَبْقَوْا وَ بِسَبَبْهُمْ نَاسْ وَاحِدِينْ يَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ. وَ لَاكِنْ الْعَذَابْ يَرْجَى النَّادُمْ الْيِسَبِّبْ الْأَشْيَاءْ
دَوْل.
8وَ كَانْ إِيدَكْ وَلَّا رِجِلَكْ تِدَوْر تَمُرْقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، أَقْطَعْهَا وَ أَزْقُلْهَا بَعِيدْ مِنَّكْ. أَخَيْر لَيْك كَانْ بِقِيتْ
مَعْدُورْ وَ تَدْخُلْ فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ مِنْ يَزْقُلُوكْ فِي النَّارْ الْأَبَدِيَّةْ وَ عِنْدَكْ إِيدَيْن وَ رِجِلَيْن. 9وَ كَانْ عَيْنَكْ تِدَوْر
تَمُرْقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، سِلَّهَا وَ أَزْقُلْهَا بَعِيدْ مِنَّكْ. أَخَيْر لَيْك تَدْخُلْ فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ عِنْدَكْ عَيْن وَاحِدَةْ مِنْ
يَزْقُلُوكْ فِي نَارْ جَهَنَّمْ وَ فَضَّلْ لَيْك عُيُونْ إِثْنَيْن.

### مَثل الغنماي الودّرت

10أَنْقَرْعُوا مَا تَحْقُرُوا أَيّ وَاحِدْ مِنْ الصُّغَارْ دَوْل أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو مَلَائِكَتْهُمْ فِي السَّمَاءْ دَايْماً حَاضِرِينْ مَعَ أَبُوِي
اللهْ. 11وَ أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، جِيتْ أَشَانْ نِنَجِّي النَّاسْ الْهَلْكَانِينْ. 12فِكِرْكُو شُنُو؟ نَادُمْ عِنْدَهْ غَنَمْ مِيَةْ وَ غَنَمَايْ وَاحِدَةْ
وَدَّرَتْ. مَا يِخَلِّي التِّسْعَةْ وَ تِسْعِينْ فِي الْكَدَادَةْ وَ يَمْشِي يِفَتِّشْ الْمُوَدَّرَةْ وَلَّا؟ 13وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ يَلْقَاهَا هُو
يَبْقَى فَرْحَانْ زِيَادَةْ بِالْوَاحِدَةْ الْوَدَّرَتْ مِنْ بِالتِّسْعَةْ وَ تِسْعِينْ الْمَا وَدَّرَوْا. 14وَ سَوَا سَوَا مِثْلْ دَا أَبُوكُو اللهْ كُلّ مَا
يِدَوْر وَاحِدْ مِنْ الصُّغَارْ دَوْل يَهْلَكْ.

### كان اخوك سوّى فوقك خطأ

15كَانْ مُؤْمِنْ سَوَّى فَوْقَكْ خَطَأْ، أَمْشِي وِحَيْدَكْ وَ حَجِّي مَعَ أَخُوكْ دَا وِحَيْدكُو وَ وَصِّفْ لَيَّهْ خَطَأْ هَنَايَهْ وَ مَا
تِأَوْرِي نَادُمْ آخَرْ. وَ كَانْ يَسْمَعْ كَلَامَكْ، خَلَاصْ إِنْتُو أَخْوَانْ. 16وَ كَانْ أَخُوكْ يَابَى مَا يَسْمَعْ كَلَامَكْ، أَمْشِي لَيَّهْ
بَتَّانْ وَ شِيلْ مَعَاكْ وَاحِدْ وَلَّا إِثْنَيْن مِنْ الْأَخْوَانْ أَشَانْ ﴿شُهُودْ إِثْنَيْن أَوْ تَلَاتَةْ يِثَبُّتُوا أَيّ كَلَامْ﴾. 17وَ كَانْ هو يَابَى
مَا يَسْمَعْ كَلَامْهُمْ، جِيبْ الْكَلَامْ دَا لِمَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ. وَ كَانْ أَبَى مَا يَسْمَعْ كَلَامْ مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ كُلّ، أَجْعَلَهْ مِثْلْ نَادُمْ
كَافِرْ وَلَّا مِثْلْ نَادُمْ هَنَا الْجَمَارِكْ. 18أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيّ شَيْء الْجَعَلْتُوهْ حَرَامْ فِي الْأَرْض، اللهْ فِي السَّمَاءْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

كُلَ يَجْعَلَهْ حَرَامْ وَ أَيّ شَيْء الْجَعَلْتُوهْ حَلَالْ فِي الْأَرْض، اللهْ فِي السَّمَاءْ كُلَ يَجْعَلَهْ حَلَالْ. 19وَ بَتَّانْ نِأَوْرِيكُو
كَانْ نَاسَيْن مِنْكُو فِي الْأَرْض أَتَّفَقُوا فِي أَيّ شَيْء الْيِدَوْرُوهْ، أَبُوي اللهْ الْفِي السَّمَاءْ هُو يِسَوِّيهْ لَيْهُمْ. 20وَ فِي أَيّ
بَكَانْ النَّاسْ يِلِمُّوا فَوْقَهْ بِأُسْمِي، كَانْ هُمَّنْ إِثْنَيْن وَلَّا تَلَاتَةْ بَسْ كُلَ، أَنَا ذَاتِي قَاعِدْ فِي أُسْطُهُمْ.

### مَثل الخدام الما سامح اخوه

21وَ بُطْرُسْ جَاءْ لِعِيسَى وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، كَانْ أَخُوِي يِسَوِّي خَطَأْ فَوْقِي كَتِيرْ كَمْ مَرَّةْ نِسَامِحَهْ؟ نِسَامِحَهْ
لَحَدِّي سَبْعَةْ مَرَّاتْ وَلَّا؟
22وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَا تِسَامِحَهْ لَحَدِّي سَبْعَةْ مَرَّاتْ بَسْ. لَاكِنْ سَامِحَهْ سَبْعِينْ سَبْعِينْ لَحَدِّي سَبْعَةْ
مَرَّاتْ. 23أَيْوَى، مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ كَيْ. نَادُمْ وَاحِدْ سُلْطَانْ وَ دَوَّرْ يِسَوِّي حِسَابْ مَعَ خَدَّامِينَهْ. 24وَ بَدَأْ يِحَاسِبْ
مَعَاهُمْ وَ جَابَوْا لَيَّهْ خَدَّامْ وَاحِدْ وَ السُّلْطَانْ عِنْدَهْ عَشَرَةْ أَلِفْ كِيلَوْ هَنَا دَهَبْ فَوْقَهْ. 25وَ الْخَدَّامْ مَا عِنْدَهْ الشَّيْء
الْيِكَفِّي بَيِّهْ الدِّينْ الْفَوْقَهْ. وَ سَيِّدَهْ السُّلْطَانْ قَالْ وَاجِبْ يِبِيعُوا الْخَدَّامْ مَعَ مَرْتَهْ وَ عِيَالَهْ وَ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ فِي سُوقْ
الْعَبِيدْ أَشَانْ يِكَفِّي دَيْنَهْ. 26وَ لَاكِنْ الْخَدَّامْ وَقَعْ قِدَّامَهْ وَ قَالْ «يَا سَيِّدْنَا، أَصْبُرْنِي وَ نِكَفِّيكْ الْعِنْدَكْ فَوْقِي كُلَّ
كَيْ». 27وَ سَيِّدْ الْخَدَّامْ دَا حَنَّ فَوْقَهْ وَ عَفَى لَيَّهْ الدَّيْنْ وَ خَلَّاهْ مَشَى.
28وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْخَدَّامْ مَرَقْ مِنْ قِدَّامْ السُّلْطَانْ وَ مَشَى عَجَلَةْ لِنَادُمْ آخَرْ وَ هُو كُلَ مِنْ خَدَّامِينْ السُّلْطَانْ. وَ
فَوْق أَخُوهْ دَا عِنْدَهْ دَيْن مِثْلْ كِيلَوْ إِثْنَيْن هَنَا دَهَبْ. وَ كَرَبَهْ وَ بَدَأْ يَخْنِقَهْ وَ قَالْ «كَفِّينِي الْعِنْدِي فَوْقَكْ». 29وَ أَخُوهْ
الْخَدَّامْ وَقَعْ قِدَّامَهْ وَ شَحَدَهْ وَ قَالْ «أَصْبُرْنِي وَ نِكَفِّيكْ كُلَّ كَيْ». 30وَ الْخَدَّامْ أَبَى وَ مَشَى دَسَّهْ فِي السِّجِنْ لَحَدِّي
يِكَفِّي الدَّيْنْ الْعِنْدَهْ فَوْقَهْ.
31وَ أَخْوَانَهْ خَدَّامِينْ السُّلْطَانْ شَافَوْا الشَّيْء الْيِقِي دَا وَ بَرْجَلَوْا بِلْحَيْن. وَ مَشَوْا أَوْرَوْا سَيِّدْهُمْ بِكُلَّ شَيْء
الْيِقِي. 32وَ سِيدْهُمْ نَادَاهْ لِلْخَدَّامْ دَا وَ قَالْ لَيَّهْ «يَا الْخَدَّامْ الْفَسِلْ. إِنْتَ شَحَدْتِنِي وَ أَنَا سَامَحْت لَيْك الدَّيْنْ الْكَتِيرْ دَا
كُلَّ كَيْ. 33مَا وَاجِبْ لَيْك تِحِنّ فِي أَخُوكْ مِثْلْ أَنَا حَنَّيْت فَوْقَكْ إِنْتَ وَلَّا؟»
34وَ سَيِّدَهْ زِعِلْ فَوْقَهْ بِلْحَيْن وَ سَلَّمَهْ لِلْعَسْكَرْ أَشَانْ يِعَذُّبُوهْ فِي السِّجِنْ لَحَدِّي يِكَفِّي دَيْنَهْ.
35وَ أَبُوي اللهْ يِسَوِّي مِثْلْ دَا كَانْ أَيّ نَادُمْ مِنْكُو مَا يِسَامِحْ أَخُوهْ مِنْ قَلْبَهْ.

## مت 19

### الزواج و الطلاق

1وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ كَلَامَهْ دَا، هُو قَمَّ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ. وَ مَشَى فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ و قَطَعْ بَحَرْ الْأُرْدُنْ. 2وَ نَاسْ
كَتِيرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ تَابَعَوْه. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، هُو دَاوَى الْمَرْضَانِينْ الْمَعَاهُمْ.
3وَ فَرِيسِيِّينْ وَاحِدِينْ جَوْا لِعِيسَى أَشَانْ يِجَرُّبُوهْ. وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: حَلَالْ لِرَاجِلْ يِطَلِّقْ مَرْتَهْ بِأَيّ سَبَبْ وَلَّا؟
4وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا قَرَيْتُوا الْكِتَابْ؟ فِي الْأَوَّلْ اللهْ خَلَقْ النَّاسْ وَ خَلَقَاهُمْ رَاجِلْ وَ مَرَةْ 5وَ قَالْ ﴿فِي السَّبَبْ دَا،
أَيّ رَاجِلْ يِخَلِّي أَمَّهْ وَ أَبُوهْ وَ يِلِمّ مَعَ مَرْتَهْ وَ النَّاسَيْن يَبْقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ﴾. الْكَلَامْ دَا نِسِيتُوهْ وَلَّا؟ 6وَ بِمِثْلْ دَا، هُمَّنْ
مَا نَاسَيْن بَتَّانْ أَشَانْ بِقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ. اللهْ بَسْ رَبَطَاهُمْ وَ وَاجِبْ إِنْسَانْ مَا يِحِلُّهُمْ.
7وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: كَانْ مِثْلْ كَيْ، كِكَّيْف مُوسَى أَمَرَانَا وَ قَالْ رَاجِلْ وَاجِبْ يَنْطِي شَهَادَةْ هَنَا الطَّلَاقْ لِمَرْتَهْ وَ
يِطَلِّقْهَا؟
8وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مُوسَى أَنْطَاكُو إِذِنْ تِطَلُّقُوا عَوِينْكُو أَشَانْ رَاسْكُو قَوِي. وَ لَاكِنْ مَا مِثْلْ دَا فِي
الْأَوَّلْ. 9وَ نُقُولْ لَيْكُو أَيّ نَادُمْ الْيِطَلِّقْ مَرْتَهْ مَا بِسَبَبْ هَنَا الزِّنَى وَ يَاخَدْ مَرَةْ آخَرَةْ، يَزْنَى.
10وَ تَلَامِيذَهْ قَالُوا لَيَّهْ: كَانْ حَالَةْ الرَّاجِلْ مَعَ مَرْتَهْ مِثْلْ دَا، أَخَيْر لِرَاجِلْ مَا يَاخُدْ.
11وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا كُلَّ النَّاسْ يَقْدَرُوا يَقْبَلُوا كَلَامْكُو دَا، إِلَّا النَّاسْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ. 12نَاسْ وَاحِدِينْ مَا
يَاخُدُوا أَشَانْ مِنْ وِلْدَوْهُمْ هُمَّنْ مِثْلْ خُصْيَةْ. وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مَا يَاخُدُوا أَشَانْ النَّاسْ خَصَوْهُمْ. وَ نَاسْ آخَرِينْ
يَبْقَوْا مِثْلْ خُصْيَةْ أَشَانْ شَالَوْا نِيَّةْ يَخْدُمُوا لِمَمْلَكَةْ اللهْ. خَلَاصْ، أَيّ نَادُمْ الْيَقْدَرْ يَقْبَلْ الْكَلَامْ دَا، خَلِّي يَقْبَلَهْ.

### المسيح صلى للعيال


© 2012, Alliance biblique du Tchad

13بَعَدَيْن نَاسْ وَاحِدِينْ قَدَّمَوْا عِيَالْهُمْ الدُّقَاقْ لِعِيسَى أَشَانْ يُخُطّ إِيدَيْنَهْ فَوْقهُمْ وَ يِصَلِّي لَيْهُمْ. وَ تَلَامِيذَهْ
هَرَجَوْهُمْ. 14وَ لَاكِنْ عِيسَى قَالْ: خَلُّوا الْعِيَالْ يَجُوا لَيِّ وَ مَا تَدْحَرَوْهُمْ أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَا النَّاسْ الْمِثْلْهُمْ.
15وَ بَعَدْ خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْقهُمْ، هُو فَاتْ مِنْ الْبَكَانْ دَا.

### الصبي سيد المال

16وَ نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ لَيَّهْ وَ سَأَلَهْ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، شُنُو الْعَمَلْ الْعَدِيلْ اللَّازِمْ نِسَوِّيهْ أَشَانْ نَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ؟
17وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَالَا تَسْأَلْنِي بِالْعَمَلْ الْعَدِيلْ؟ وَاحِدْ بَسْ عَدِيلْ وَ هُو اللهْ. وَ لَاكِنْ كَانْ تِدَوْر تَدْخُلْ فِي
الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ، طَبِّقْ الْوَصَايَا.
18وَ الصَّبِي سَأَلَهْ وَ قَالْ: الْوَيْنُو هُمْ؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَا تَكْتُلْ وَ مَا تَزْنَى وَ مَا تَسْرِقْ وَ مَا تَشْهَدْ بِكِدِبْ. 19وَ كَرِّمْ أَمَّكْ وَ أَبُوكْ وَ حِبّ أَخُوكْ
مِثْلْ تِحِبّ نَفْسَكْ.
20وَ الصَّبِي قَالْ: مِنْ وَكِتْ أَنَا صَغَيِّرْ، نِتَابِعْ كُلَّ الْوَصَايَا دَوْل. وَ شُنُو قَصَّرْ لَيِّ؟
21وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ تِدَوْر تَبْقَى نَادُمْ بَلَا عَيْب أَمْشِي بِيعْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَكْ وَ أَنْطِي تَمَنَهْ لِلْمَسَاكِينْ وَ
مِثْلْ دَا تَلْقَاهْ قِدَّامَكْ. وَ خَلَاصْ تَعَالْ تَابِعْنِي.
22وَ وَكِتْ الصَّبِي سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو بِقِي حَزْنَانْ وَ فَاتْ أَشَانْ عِنْدَهْ مَالْ كَتِيرْ.
23وَ عِيسَى قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، الدَّخُولْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ قَاسِي لِلنَّادُمْ الْعِنْدَهْ مَالْ كَتِيرْ. 24وَ بَتَّانْ نُقُولْ
لَيْكُو، دَخُولْ الْجَمَلْ فِي قَدّ هَنَا إِبْرَةْ هَيِّنْ مِنْ دَخُولْ سِيدْ الْمَالْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.
25وَ التَّلَامِيذْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن مِنْ الْكَلَامْ دَا وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: كَانْ مِثْلْ كَيْ، يَاتُو يَقْدَرْ يَنْجَى؟
26وَ عِيسَى شَافَاهُمْ عَدِيلْ كَيْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: دَا قَاسِي مَرَّةْ وَاحِدْ لِلنَّاسْ وَ لَاكِنْ مَا فِي شَيْء قَاسِي لِلهْ.
27وَ بُطْرُسْ قَالْ: وَ أَنِحْنَ كَيْ، خَلَّيْنَا كُلَّ شَيْء الْعِنْدِنَا أَشَانْ نِتَابُعُوكْ. وَ اللهْ يَنْطِينَا شُنُو؟
28عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، وَكِتْ أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، نَقْعُدْ فِي الْكُرْسِي الْعَظِيمْ فِي الزَّمَنْ الْفِيَهْ اللهْ
يِسَوِّي كُلَّ شَيْء جَدِيدْ، إِنْتُو التَّابَعْتُونِي تَقْعُدُوا فِي كَرَاسِي أَتْنَا عَشَرْ وَ تَحْكُمُوا قَبَايِلْ بَنِي إِسْرَائِيلْ الْأَتْنَا
عَشَرْ. 29وَ أَيِّ نَادُمْ الْقَمَّ فِي شَانْ أُسْمِي وَ خَلَّى بُيُوتَهْ وَلَّا أَخْوَانَهْ وَلَّا أَخْوَاتَهْ وَلَّا أَبُوهْ وَلَّا أَمَّهْ وَلَّا عِيَالَهْ وَلَّا
زِرَاعْتَهْ، اللهْ يَنْطِيهْ مِيَةْ مَرَّةْ زِيَادَةْ وَ يَنْطِيهْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 30لَاكِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ الْقَاعِدِينْ وَرَاءْ يَبْقَوْا قِدَّامْ. وَ
نَاسْ كَتِيرِينْ الْقَاعِدِينْ قِدَّامْ كَمَانْ يَبْقَوْا وَرَاءْ.

## مت 20

### مَثل سيد الجنينة

1وَ مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ كَيْ. نَادُمْ وَاحِدْ سِيدْ الْمَالْ وَ عِنْدَهْ جِنَيْنَةْ هَنَا عِنَبْ. وَ مَرَقْ فَجُرْ بَدْرِي وَ أَجَّرْ خَدَّامِينْ
أَشَانْ يَخْدُمُوا فِي جِنَيْنَتَهْ. 2وَ قَالْ لَيْهُمْ يِكَفِّيهُمْ دِينَارْ وَاحِدْ فِي الْيَوْم وَ وَافَقَوْا. وَ رَسَّلَاهُمْ فِي جِنَيْنَتَهْ.3وَ بَعَدَيْن
مَرَقْ قَرِيبْ لِلسَّاعَةْ تِسْعَةْ وَ مَشَى فِي الْمَوْقَفْ وَ لِقِي خَدَّامِينْ مَا عِنْدُهُمْ خِدْمَةْ. 4وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا أَخَدْمُوا فِي
جِنَيْنَتِي وَ نِكَفِّيكُو الْقُرُسْ الْوَاجِبْ لَيْكُو.
وَ مَشَوْا. 5وَ مَرَقْ بَتَّانْ قَرِيبْ لِلسَّاعَةْ أَتْنَا عَشَرْ وَ بَعَدَيْن مَرَقْ قَرِيبْ لِلسَّاعَةْ تَلَاتَةْ بَعَدْ الضُّهُرْ وَ رَسَّلْ خَدَّامِينْ
زِيَادَةْ فِي جِنَيْنَتَهْ. 6وَ قَرِيبْ لِلسَّاعَةْ خَمْسَةْ فِي الْعَصُرْ مَرَقْ بَتَّانْ وَ لِقِي خَدَّامِينْ آخَرِينْ مَا عِنْدُهُمْ خِدْمَةْ وَ
سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مَالَا إِنْتُو قَاعِدِينْ هِنِي مِنْ الْفَجُرْ وَ مَا تَخْدُمُوا؟
7وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: نَادُمْ وَاحِدْ مَا خَدَّمَانَا.
وَ قَالْ لَيْهُمْ: إِنْتُو كُلَ أَمْشُوا أَخَدْمُوا فِي جِنَيْنَتِي.
8وَ وَكِتْ بِقِي مَغَرِبْ سِيدْ الْجِنَيْنَةْ حَجَّى لِوَكِيلَهْ وَ قَالْ: نَادِي الْخَدَّامِينْ وَ أَنْطِيهُمْ قُرُسْهُمْ مِثْلْ كَيْ. النَّاسْ الْجَوْا
وَرَاءْ، أَنْطِيهُمْ قُرُسْهُمْ أَوَّلْ لَحَدِّي تِوَصِّلْ فِي النَّاسْ الْجَوْا أَوَّلْ.
9وَ النَّاسْ الْخَدَمَوْا مِنْ السَّاعَةْ خَمْسَةْ بَسْ جَوْا. وَ أَنْطَوْهُمْ دِينَارْ دِينَارْ. 10وَ النَّاسْ الْخَدَمَوْا أَوَّلْ جَوْا. وَ فِي
فِكِرْهُمْ يَنْطُوهُمْ زِيَادَةْ مِنْ النَّاسْ الْجَوْا وَرَاهُمْ. وَ لَاكِنْ هُمَّنْ كُلَ أَنْطَوْهُمْ دِينَارْ دِينَارْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

11وَ وَكِتْ لِقَوْا دِينَارْهُمْ هَارَجَوْا مَعَ سِيدْ الْجِنَيْنَةْ. 12وَ قَالَوْا: النَّاسْ الْجَوْا وَرَانَا دَوْل خَدَمَوْا مُدَّةْ سَاعَةْ وَاحِدَةْ بَسْ
وَ إِنْتَ كَفَّيْتَهُمْ سَوَا سَوَا مَعَانَا وَ أَنِحْنَ خَدَمْنَا فِي الْحَرَّايْ مِنْ الْفَجُرْ لَحَدِّي الْمَغْرِبْ.
13وَ رَدَّ لِوَاحِدْ مِنْهُمْ وَ قَالْ: يَا أَخُوِي، أَنَا مَا سَوَيْت لَيْك شَيْء فَسِلْ. أَنَا وَافَقْت مَعَاكْ نَنْطِيكْ دِينَارْ وَاحِدْ. وَلَّا مَا
كَيْ؟ 14شِيلْ قُرْسَكْ وَ شِيل دَرْبَكْ. نِدَوْر نَنْطِي الْقُرُسْ مِثْلْ الْأَنْطَيْتَكْ لِلنَّاسْ الْجَوْا وَرَاءْ. 15تُقُولْ أَنَا مَا نَقْدَرْ
نِسَوِّي مِثْلْ نِدَوْرَهْ فِي مَالِي وَلَّا؟ وَلَّا عِنْدَكْ حُسُدْ أَشَانْ إِيدِي تَنْطِي؟
16وَ عِيسَى قَالْ: خَلَاصْ مِثْلْ كَيْ، الْوَرَاءْ يَبْقَى قِدَّامْ وَ الْقِدَّامْ يَبْقَى وَرَاءْ.

### تالت مرة المسيح حجى بموته

17وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ بِسَافِرْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ، هُو طَرَّفْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ فِي الدَّرِبْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وِحَيْدهُمْ وَ
قَالْ: 18أَسْمَعَوْا، أَنِحْنَ نَمْشُوا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ هِنَاكْ يِسَلُّمُوا إِبْن الْإِنْسَانْ لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ لِلْعُلَمَاء وَ
هُمَّنْ يَحْكُمُوا لَيَّهْ بِالْمَوْت. 19وَ يِسَلُّمُوا إِبْن الْإِنْسَانْ لِلْكُفَّارْ وَ هُمَّنْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يَجْلُدُوهْ وَ يَكْتُلُوهْ فِي حَطَبْ
الصَّلِيبْ. وَ لَاكِنْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم هُو يَبْعَثْ.

### طلب ام أولاد زبدي

20وَ أَمُّهُمْ لِأَوْلَادْ زَبَدِي جَاتْ لِعِيسَى مَعَ أَوْلَادْهَا الْإِثْنَيْن وَ سَجَدَتْ لَيَّهْ أَشَانْ تِدَوْر تَسْأَلْ مِنَّهْ شَيْء. 21وَ عِيسَى
قَالْ لَيْهَا: تِدَوْرِي شُنُو؟
وَ رَدَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: وَكِتْ تَبْقَى مَلِكْ، أَنْطِي إِذِنْ لِأَوْلَادِي دَوْل أَشَانْ يَحْكُمُوا مَعَاكْ، الْوَاحِدْ بِإِيدَكْ الزَّيْنَةْ وَ
الْوَاحِدْ بِإِيدَكْ الْإِسْرَةْ.
22وَ عِيسَى رَدَّ وَ قَالْ لِيَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا: إِنْتُو مَا فِهِمْتُوا الشَّيْء الْإِنْتُو تِدَوْرُوهْ. تَقْدَرُوا تَشَرْبَوْا مِنْ كَاسْ التَّعَبْ
الْأَنَا نَشْرَبْ مِنَّهْ وَلَّا؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَيْوَى، نَقْدَرُوا.
23وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَكِيدْ تَشَرْبَوْا مِنْ كَاسِي لَاكِنْ مَا نَقْدَرْ نِخْتَارْ النَّاسْ الْيَقْعُدُوا بِإِيدِي الزَّيْنَةْ وَ بِإِيدِي الْإِسْرَةْ. اللهْ
جَهَّزْ الْبَكَانَاتْ دَوْل لِلنَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ.
24وَ التَّلَامِيذْ الْعَشَرَةْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ زِعِلَوْا مِنْ الْأَخْوَانْ الْإِثْنَيْن. 25وَ عِيسَى نَادَى كُلَّ تَلَامِيذَهْ أَشَانْ يَجُوا لَيَّهْ.
وَ قَالْ: أَسْمَعَوْا، أَيِّ مَلِكْ هَنَا الْأُمَمْ يَحْكِمْ نَاسَهْ مِثْلْ هُو سِيدْ شَعَبَهْ وَ تَعَرْفُوا كِكَّيْف الْكُبَارَاتْ عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ فَوْق
النَّاسْ. 26وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا وَاجِبْ تَبْقَوْا مِثْلْهُمْ. أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو الْيِدَوْر يَبْقَى كَبِيرْ، خَلِّي يَبْقَى خَدَّامْكُو. 27وَ أَيِّ نَادُمْ
الْيِدَوْر يَبْقَى رَئِيسْكُو، خَلِّي يَبْقَى عَبِدْكُو. 28سَوُّوا مِثْلِي أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ. أَنَا مَا جِيتْ أَشَانْ النَّاسْ يَخْدُمُوا لَيِّ
لَاكِنْ أَشَانْ نَخْدِمْ لِلنَّاسْ. وَ جِيتْ أَشَانْ نَفْدَى نَاسْ كَتِيرِينْ بِرُوحِي.

### المسيح داوى عميانين إتنين

29وَ وَكِتْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَارْقِينْ مِنْ حِلَّةْ أَرِيحَا، نَاسْ كَتِيرِينْ مَشَوْا وَرَايَهْ. 30وَ عَمْيَانِينْ إِثْنَيْن قَاعِدِينْ جَنْب
الشَّارِعْ. وَ سِمْعَوْا عِيسَى مَاشِي بِالدَّرِبْ دَا وَ عَاطَوْا وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا. يَا إِبْن دَاوُدْ. أَرْحَمْنَا.
31وَ النَّاسْ هَرَجَوْهُمْ أَشَانْ يَسْكُتُوا وَ لَاكِنْ الْعَمْيَانِينْ قَمَّوْا يِعِيطُوا بِزِيَادَةْ: يَا سَيِّدْنَا. يَا إِبْن دَاوُدْ. أَرْحَمْنَا.
32وَ عِيسَى وِقِفْ وَ نَادَاهُمْ أَشَانْ يَجُوا لَيَّهْ. وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِدَوْرُوا نِسَوِّي لَيْكُو شُنُو؟
33وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: سَيِّدْنَا خَلِّي عُيُونَّا يِنْفَتْحُوا.
34وَ عِيسَى حَنَّ فَوْقهُمْ وَ لِمِسْ عُيُونْهُمْ وَ عَجَلَةْ كَيْ هُمَّنْ قَمَّوْا بِشِيفُوا. وَ خَلَاصْ قَمَّوْا فَوْق وَ تَابَعَوْه.

## مت 21

### دخول المسيح في مدينة القدس

1وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ قَرَّبَوْا لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ لِحْقَوْا حِلَّةْ أُسُمْهَا بَيْت فَاجِي فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ. وَ عِيسَى رَسَّلْ قِدَّامَهْ
إِثْنَيْن مِنْ تَلَامِيذَهْ 2وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا فِي الْحِلَّةْ الْقِدَّامْنَا دِي وَ عَجَلَةْ تَلْقَوْا حُمَارَةْ مَرْبُوطَةْ بِصَغِيرْهَا. حِلُّوهُمْ وَ
جِيبُوهُمْ لَيِّ هِنِي. 3وَ كَانْ نَادُمْ بُقُولْ لَيْكُو كَلَامْ، قُولُوا لَيَّهْ «الرَّبّ بِدَوْرهُمْ». وَ كَانْ قُلْتُوا لَيَّهْ كَيْ، يِخَلِّيهُمْ يَجُوا
عَجَلَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

4وَ بِقِي مِثْلْ دَا أَشَانْ كَلَامْ اللهْ يِتِمّ. زَمَانْ النَّبِي قَالْ 5﴿قُولُوا لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ الْقَاعِدَةْ فِي جَبَلْ صَهْيُونْ: شِيفِي، دَا سَيِّدْكِ الْمَلِكْ جَايِ لَيْكِ. وَ هُو دَلُولْ وَ رَاكِبْ فِي حُمَارْ. أَيْوَى، هُو رَاكِبْ فِي وِلَيْد هَنَا حُمَارَةْ﴾.
6وَ التَّلَامِيذْ الْإِثْنَيْن سَوَّوْا مِثْلْ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ. 7وَ جَابَوْا الْحُمَارَةْ بِصَغِيرْهَا وَ شَالَوْا خُلْقَانْهُمْ وَ فَرَّشَوْهُمْ فِي الْحُمَارَةْ وَ فِي الدَّهَشْ وَ عِيسَى رِكِبْ. 8وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَمَّوْا وَ قَمَّوْا سَوَّوْا زِينَةْ لِلشَّارِعْ وَ فَرَّشَوْا خُلْقَانْهُمْ فِي الدَّرِبْ. وَ نَاسْ آخَرِينْ قَطَعَوْا فُرُوعْ الشَّدَرْ وَ فَرَّشَوْهُمْ فِي الدَّرِبْ. 9وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَايِينْ مَعَ عِيسَى قِدَّامَهْ وَ وَرَايَهْ وَ كُلُّهُمْ قَاعِدِينْ يَشْكُرُوا بِحِسّ عَالِي بُقُولُوا: اللهْ يَنْصُرْ إِبْن دَاوُدْ! مَبْرُوكْ لِلْجَايِ بِأُسُمْ اللهْ! سُبْحَانْ اللهْ وَ تَعَالَى!
10وَ وَكِتْ عِيسَى دَخَلْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، كُلّ نَاسْ الْمَدِينَةْ حَرَّكَوْا وَ أَسَّاءَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا يَاتُو؟
11وَ النَّاسْ الْجَايِينْ مَعَ عِيسَى رَدَّوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: دَا عِيسَى النَّبِي مِنْ حِلَّةْ النَّاصِرَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ.

## المسيح في بيت الله

12وَ عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ وَ طَرَدَاهُم لِكُلّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِسَاوُقُوا فِي الْحَوْش. وَ شَقْلَبْ كُلّ طَرَابِيزْ النَّاسْ الْبِبَدُّلُوا قُرُسْ وَ كُلّ بَنْبَرْ النَّاسْ الْبِسَاوُقُوا حَمَامْ. 13وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: فِي الْكِتَابْ اللهْ قَالْ ﴿بَيْتِي بِنَادُوهْ بَيْت هَنَا الصَّلَاةْ﴾ وَ لَاكِنْ إِنْتُو ﴿سَوَّيْتُوهْ بَيْت هَنَا سَرَارِيقْ﴾.
14وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ فِي بَيْت اللهْ، الْعَمْيَانِينْ وَ الْمَعْدُورِينْ جَوْا لَيَّهْ وَ هُو دَاوَاهُمْ. 15وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء شَافَوْا الْعَجَايِبْ الْعِيسَى بِسَوِّيهُمْ وَ سِمْعَوْا فِي بَيْت اللهْ حِسّ الْعِيَالْ الْبَشْكُرُوا بِحِسّ عَالِي وَ بُقُولُوا «الله يَنْصُرْ إِبْن دَاوُدْ».
وَ الْكُبَارَاتْ زِعِلَوْا.
16وَ سَأَلُوا عِيسَى وَ قَالَوْا: مَا سِمِعْت كَلَامْهُمْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَيْوَى، سِمِعْت كَلَامْهُمْ. وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿إِنْتَ سَوَّيْت الْعِيَالْ الصُّغَارْ وَ الْبَرْضُعُوا يَمْدَحَوْا بِمَدِحْ عَدِيلْ مَرَّةْ وَاحِدْ﴾.
17وَ خَلَاصْ مَرَقْ خَلَاهُمْ. وَ مَرَقْ مِنْ الْمَدِينَةْ وَ مَشَى فِي حِلَّةْ أُسُمْهَا بَيْت عَنْيَا وَ رَقَدْ هِنَاكْ.

## شدرة التين نعلاها المسيح

18وَ أَمْبَاكِرْ فَجُرْ، عِيسَى قَمّ جَايِ فِي الْمَدِينَةْ. وَ هُو جِيعَانْ. 19وَ شَافْ شَدَرَةْ هنا تِينْ جَنْب الدَّرِبْ. وَ مَشَى لَيْهَا وَ لَاكِنْ مَا لِقِي عِيَالْ فِيهَا إِلَّا الْوَرْشَالْ. وَ عِيسَى قَالْ لِلشَّدَرَةْ دِي: بَتَّانْ مَا تَلْدَ عِيَالْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
وَ عَجَلَةْ كَيْ الشَّدَرَةْ يِبْسَتْ. 20وَ التَّلَامِيذْ شَافَوْهَا وَ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا: الشَّدَرَةْ يِبْسَتْ عَجَلَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
21وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ آمَنْتُوا وَ مَا تِشَكُّكُوا، إِنْتُو مَا تِسَوُّوا بَسْ مِثْلْ أَنَا سَوَّيْت لِلشَّدَرَةْ دِي. كَانْ قُلْتُوا لِلْحَجَرْ دَا «أَمْرُقْ مِنْ هِنِي وَ أَقَعْ فِي الْبَحَرْ»، خَلَاصْ يَبْقَى مِثْلْ كَلَامْكُو. 22وَ كَانْ عِنْدُكُو إِيمَانْ، كُلّ شَيْء التَّسَأَلُوه فِي دُعَاءْ اللهْ يَنْطِيكُو.

## المسيح سألوه ياتو الأنطاه إذن

23وَ لِحْقَوْا بَيْت اللهْ وَ عِيسَى بَدَأْ يِعَلِّمْ النَّاسْ. وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ جَوْا لَيَّهْ وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: تِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي بِإِذِنْ يَاتُو؟ وَ يَاتُو الْأَنْطَاكْ الْإِذِنْ دَا؟
24وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ أَنَا كُلَ عِنْدِي سُؤَالْ نَسْأَلْكُو. كَانْ إِنْتُو تُرُدُّوا لَيّ، أَنَا نُقُولْ لَيْكُو يَاتُو أَنْطَانِي الْإِذِنْ أَشَانْ نِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي. 25يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ بِإِذِنْ يَاتُو؟ عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ اللهْ وَلَّا عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ النَّاسْ بَسْ؟
وَ أَشَّاوَرَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: كَانْ نُقُولُوا «يَحْيَى عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ اللهْ»، أَكِيدْ عِيسَى يُقُولْ لَيْنَا «مَالَا مَا صَدَّقْتُوا كَلَامَهْ؟» 26وَ كَانْ نُقُولُوا «يَحْيَى عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ النَّاسْ بَسْ»، أَنِحْنَ نَخَافَوْا مِنْ النَّاسْ اللَّامِّينْ هِنِي دَوْل. أَكُونْ يِغَبُّنُوا فَوْقَنَا وَ يِسَوُّوا لَيْنَا شَيْء فَسِلْ أَشَانْ فِي فِكِرْ كُلّ النَّاسْ دَوْل يَحْيَى هُو نَبِي.
27وَ رَدَّوْا لِعِيسَى وَ قَالَوْا: دَا مَا نَعَرْفُوهْ.
وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ أَنَا كُلَ مَا نِأَوْرِيكُو يَاتُو الْأَنْطَانِي إِذِنْ أَشَانْ نِسَوِّي عَمَلِي.

## مَثَل الأولاد الإتنين

28وَ فِكِرْكُو شُنُو؟ نَادُمْ وَاحِدْ عِنْدَهْ أَوْلَادْ إِثْنَيْن. وَ مَشَى لِلْكَبِيرْ وَ قَالْ: وِلَيْدِي أَمْشِي أَخْدِمْ الْيَوْم فِي جِنَيْنَتِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

29وَ الْوِلَيْد قَالْ: لا، مَا نَمْشِي.
وَ لَاكِنْ بَعَدَيْن الْوِلَيْد نِدِمْ لِلْكَلَامْ الْقَالَهْ وَ مَشَى وَ خَدَمْ فِي الْجِنَيْنَةْ. 30وَ الرَّاجِلْ مَشَى لِوِلَيْدَهْ الصَّغَيَّرْ وَ قَالْ لَيَّهْ
نَفْس الشَّيْء. وَ الصَّغَيَّرْ قَالْ: أَيْوَى، سَيِّدْنَا، نَمْشِي.
وَ لَاكِنْ مَا مَشَى. 31مِنْ الْإِثْنَيْن دَوْل يَاتُو سَوَّى الشَّيْء الْأَبُوهُمْ بِدَوْرَهْ؟
وَ الْكُبَارَاتْ قَالَوْا: الْأَوَّلْ.
وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ الشَّرَامِيطْ يِنْدَسَّوْا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ قِدَّامْكُو. 32يَحْيَى جَاءْ
لَيْكُو فِي دَرِبْ الْحَقّ وَ إِنْتُو مَا صَدَّقْتُوا كَلَامَهْ. لَاكِنْ نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ الشَّرَامِيطْ صَدَّقَوْه. وَ وَكِتْ شِفْتُوهُمْ تَابَوْا
مِنْ ذُنُوبْهُمْ، إِنْتُو مَا غَيَّرْتُوا فِكِرْكُو الْأَوَّلْ وَ مَا تُبْتُوا وَ مَا صَدَّقْتُوا كَلَامَهْ.

## مَثل الحرّاتين الفسلين

33أَسْمَعَوْا نُقُولْ لَيْكُو مَثَلْ آخَرْ. نَادُمْ وَاحِدْ سِيدْ الْمَالْ مَقَّنْ عِنَبْ فِي جِنَيْنَةْ وَ زَرَبَاهَا وَ نَكَتْ نُقْرَةْ أَشَانْ يِعَصُّرُوا
فَوْقَهَا الْعِنَبْ وَ بَنَى بَيْت هَنَا حَرَاسَةْ. وَ هُو أَجَّرْ حَرَّاتِينْ أَشَانْ يَخْدُمُوا فَوْقَهَا وَ خَلَاصْ خَطَرْ وَ مَشَى فِي بَلَدْ
آخَرَةْ.
34وَ وَكِتْ هَنَا لَمِّينْ الْعِنَبْ قَرَّبْ وَ هُو رَسَّلْ عَبِيدَهْ لِلْحَرَّاتِينْ أَشَانْ يِشِيلُوا الْعِنَبْ الْمُوَالِيهْ. 35وَ الْحَرَّاتِينْ كَرَبَوْا
عَبِيدَهْ وَ الْوَاحِدْ دَقَّوْه وَ الْآخَرْ كَتَلَوْه وَ آخَرْ بَتَّانْ رَجَمَوْهْ.
36وَ بَعَدَيْن سِيدْ الْجِنَيْنَةْ رَسَّلْ عَبِيدْ آخَرِينْ، زِيَادَةْ مِنْ الْأَوَّلْ. وَ الْحَرَّاتِينْ سَوَّوْا لَيْهُمْ مِثْلْ سَوَّوْا لِلنَّاسْ الْجَوْا
أَوَّلْ. 37وَ خَلَاصْ رَسَّلْ لَيْهُمْ وِلَيْدَهْ وَ قَالْ: أَكِيدْ يِكَرُّمَوْا وِلَيْدِي.
38وَ لَاكِنْ الْحَرَّاتِينْ شَافَوْا وِلَيْد سَيِّدْهُمْ وَ قَالَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: دَا بَسْ الْيَوْرِثْ. خَلِّي نَكْتُلُوهْ وَ نِشِيلُوا وَرَثَتَهْ.
39وَ خَلَاصْ كَرَبَوْه وَ زَقَلَوْه بَرَّا مِنْ الْجِنَيْنَةْ وَ كَتَلَوْه. 40وَ وَكِتْ سِيدْ الْجِنَيْنَةْ يِقَبِّلْ مِنْ السَّفَرْ و يَجِي لِلْحَرَّاتِينْ
دَوْل، هُو يِسَوِّي لَيْهُمْ شُنُو؟
41وَ النَّاسْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَكِيدْ يَكْتُلُهُمْ لِلنَّاسْ الْفَسْلِينْ دَوْل. وَ يِجِيبْ فِي الْجِنَيْنَةْ حَرَّاتِينْ آخَرِينْ الْيَنْطُوهْ الْعِنَبْ
فِي الْوَكِتْ الْوَاجِبْ.
42وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَكِيدْ قَرَيْتُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿الْحَجَرْ الْبَنَّايِينْ الْبَيْت أَوَّلْ مَا دَوَّرَوْه بِقِي
الْحَجَرْ الْمُهِمّ فِي بُنَاءْ الْبَيْت. وَ الشَّيْء دَا، اللهْ بَسْ سَوَّاهْ وَ دَا بِقِي لَيْنَا عَجِيبْ﴾. 43وَ أَشَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو اللهْ يِشِيلْ
مَمْلَكَتَهْ مِنْكُو وَ يَنْطِيهَا لِلنَّاسْ الْيِجِيبُوا لَيَّهْ فَايْدَةْ. 44وَ أَيّ نَادُمْ الْيَقَعْ فَوْق الْحَجَرْ دَا، يِنْكَسِرْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ كَانْ
الْحَجَرْ دَا يَقَعْ فَوْق نَادُمْ، يَرْحَكَهْ مِثْلْ دَقِيقْ.
45وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّيْن وَ الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْا أَمْثَالْ عِيسَى وَ عِرِفَوْا كَدَرْ عِيسَى قَاعِدْ يِكَلِّمْ فَوْقَهُمْ. 46وَ فَتَّشَوْا
فُرْصَةْ أَشَانْ يَكُرْبُوهْ فِي السِّجِنْ لَاكِنْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ النَّاسْ أَشَانْ فِي فِكِرْ النَّاسْ عِيسَى هُو نَبِي.

# مت 22

## مَثل العزومة و الضيفان

1وَ بَتَّانْ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ وَ قَالْ: 2مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ مَلِكْ وَاحِدْ السَّوَّى عَازُومَةْ فِي عِرِسْ هَنَا
وِلَيْدَهْ. 3وَ رَسَّلْ عَبِيدَهْ أَشَانْ يِنَادُوا النَّاسْ الْمَعْزُومِينْ فِي الْعَازُومَةْ وَ لَاكِنْ الْمَعْزُومِينْ أَبَوْا مَا يَجُوا. 4وَ الْمَلِكْ
رَسَّلْ عَبِيدْ آخَرِينْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: قُولُوا لِلنَّاسْ الْعَزَمْتُهُمْ «أَسْمَعَوْا، أَنَا جَهَّزْت الْأَكِلْ خَلَاصْ. تِيرَانِي وَ عِجَالِي
الْعَدِيلِينْ دَبَحْتُهُمْ وَ كُلّ شَيْء حَاصِلْ. تَعَالُوا لِلْعَازُومَةْ».
5وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْعَزَمَاهُمْ أَبَوْا. الْوَاحِدْ مَشَى فِي الزَّرَعْ وَ الْآخَرْ مَشَى بِسَاوِقْ. 6وَ الْآخَرِينْ كَرَبَوْا عَبِيدْ الْمَلِكْ وَ
عَيَّرَوْهُمْ وَ كَتَلَوْهُمْ. 7وَ الْمَلِكْ زِعِلْ بِلْحَيْن وَ رَسَّلْ عَسْكَرَهْ وَ كَتَلَوْا الْكَتَّالِينْ دَوْل وَ تَشَّوْا حِلِّتْهُمْ. 8وَ قَالْ لِعَبِيدَهْ:
أَكِلْ الْعَازُومَةْ حَاصِلْ وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْعَزَمْتُهُمْ مَا وَاجِبْ لَيْهُمْ. 9خَلَاصْ، أَمْشُوا فِي كُلّ مَوْقَفْ وَ أَيّ نَادُمْ اللِّقِيتُوهْ
نَادُوهْ فِي الْعَازُومَةْ. 10وَ الْعَبِيدْ مَرَقَوْا وَ مَشَوْا فِي الشَّوَارِعْ وَ لَمَّوْا كُلّ النَّاسْ اللِّقَوْهُمْ. وَ لَمَّوْا الْفَسْلِينْ مَعَ
الْعَدِيلِينْ سَوَا وَ الْبَيْت أَنْمَلَا ضِيفَانْ.
11وَ الْمَلِكْ أَنْدَسَّ فِي لُبّ الْبَيْت أَشَانْ يِسَلِّمْ الضِّيفَانْ وَ شَافْ نَادُمْ وَاحِدْ مَا لَابِسْ خَلَقْ هَنَا الْعِرِسْ. 12وَ الْمَلِكْ قَالْ:
أَخُوِي، كِكَّيْف دَخَلْت وَ مَا لَابِسْ الْخَلَقْ الْأَنْطَيْتَهْ لِلضِّيفَانْ؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ النَّادُمْ دَا مَا رَدَّ لَيَّهْ كَلَامْ.
13وَ الْمَلِكْ أَمَرَاهُمْ لِعَبِيدَهْ وَ قَالْ: أَرْبُطُوا رِجلَيْنَهْ وَ إِيدَيْنَهْ وَ أَزْقُلُوهْ فِي الضَّلَامْ الْبَرَّانِي. هِنَاكْ نَاسْ يَبْكُوا وَ
يِعَضُّوا أَصَابِعْهُمْ مِنْ الْعَذَابْ.
14أَشَانْ اللهْ يِنَادِي نَاسْ كَتِيرِينْ وَ لَاكِنْ يِخْتَارْ نَاسْ شِيَّةْ.

## السؤال في الميري

15وَ الْفَرِيسِيِّينْ مَشَوْا أَشَّاوَرَوْا فِي كِكَّيْف يِتْشَاتْشُوا عِيسَى أَشَانْ يَرْمُوهْ بِسُؤَالْ. 16وَ رَسَّلَوْا لِعِيسَى وَاحِدِينْ مِنْ
تَلَامِيذْهُمْ مَعَ نَاسْ مِنْ حِزبْ هِرُودُسْ. وَ قَالَوْا لَيَّهْ: يَا مُعَلِّمْ، نَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتَ نَادُمْ زَيْن وَ تِعَلِّمْ دَرِبْ اللهْ لِلنَّاسْ
بِكَلَامْ صَحِيحْ وَ إِنْتَ مَا خَايِفْ مِنْ أَيِّ نَادُمْ وَ مَا تَخَافْ مِنْ وِجهْ النَّاسْ. 17خَلَاصْ، قُولْ لَيْنَا فِكْرَكْ شْنُو؟ حَسَبْ
التَّوْرَاةْ، وَاجِبْ لَيْنَا نِكَفُّوا الْمِيرِي لِسُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ وَلَّا مَا وَاجِبْ؟
18وَ عِيسَى عِرِفْ نِيَّتْهُمْ شَيْنَةْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: يَا مُنَافِقِينْ. مَالَا تِدَوْرُوا تِجَرُّبُونِي؟ 19وَصُّفُونِي رِيَالْ هَنَا الْمِيرِي.
وَ أَنْطَوْه دِينَارْ وَاحِدْ. 20وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: الصُّورَةْ وَ الْأُسْمْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ دَا هَنَا يَاتُو؟
21وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: هَنَا سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ.
وَ قَالْ لَيْهُمْ: خَلَاصْ، هَنَا السُّلْطَانْ، أَنْطُوهْ لِلسُّلْطَانْ وَ هَنَا اللهْ، أَنْطُوهْ لِلهْ. 22وَ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن فِي كَلَامَهْ وَ فَاتَوْا
خَلَّوْه.

## السؤال في القيامة

23وَ فِي الْيَوْم دَا، نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الصَّدُّوقِيَّةْ جَوْا لِعِيسَى. وَ الصَّدُّوقِيِّينْ مَا مُؤْمِنِينْ بِالْقِيَامَةْ. وَ سَأَلُوه24وَ قَالَوْا:
يَا السَّيِّدْ، فِي التَّوْرَاةْ، مُوسَى قَالْ كَانْ رَاجِلْ مَاتْ وَ مَا عِنْدَهْ عِيَالْ أَخُو الرَّاجِلْ دَا وَاجِبْ يَاخُدْ الْمَرَةْ وَ يَلْدَ مِنْهَا
ذُرِّيَّةْ لِأَخُوهْ الْمَرْحُومْ. 25زَيْن. أَوَّلْ سَبْعَةْ أَخْوَانْ قَاعِدِينْ أَمْبَيْنَاتْنَا. وَ الْكَبِيرْ مِنْهُمْ أَخَدْ مَرَةْ وَ بَعَدْ وَكِتْ مَاتْ. وَ
مَا عِنْدَهْ عِيَالْ وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ لِأَخُوهْ يَاخُدْهَا. 26وَ الْأَخُو التَّانِي أَخَدْ الْمَرَةْ وَ مَاتْ. وَ بَعَدْ دَا، الْأَخُو التَّالِتْ وَ
كُلُّهُمْ لَحَدِّي السَّابِعْ أَخَدَوْهَا وَ مَاتَوْا. 27وَ بَعَدْ كُلَّ الْأَخْوَانْ مَاتَوْا، الْمَرَةْ كُلَ مَاتَتْ.28وَ خَلَاصْ وَكِتْ الْمَيْتِينْ
يِبْعَثُوا، هِي تَبْقَى مَرَةْ يَاتُو مِنْ الْأَخْوَانْ السَّبْعَةْ؟ كُلُّهُمْ أَخَدَوْهَا.
29وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو مُوَدِّرِينْ أَشَانْ مَا تَعَرْفُوا وَ لَا كِتَابْ اللهْ وَ لَا قُدْرَةْ اللهْ. 30أَشَانْ وَكِتْ النَّاسْ
يِبْعَثُوا، الرُّجَالْ مَا يَاخُدُوا عَوِينْ وَ الْعَوِينْ مَا يَاخُدَنْ رُجَالْ وَ يَبْقَوْا مِثِلْ مَلَائِكَةْ اللهْ فِي السَّمَاوَاتْ الْأَمْبَيْنَاتْهُمْ
أَخِيدَةْ مَا فِي. 31وَ فِي الشَّيْءِ الْبُخُصّ الْبُعَاثْ، هَلْ نِسِيتُوا الْكَلَامْ الْقَرَيْتُوهْ الْاللهْ قَالَهْ لَيْكُو وَلَّا؟32قَالْ ﴿أَنَا اللهْ رَبّ
هَنَا إِبْرَاهِيمْ وَ رَبّ إِسْحَاقْ وَ رَبّ يَعْقُوبْ﴾. وَ هُو رَبّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ حَيِّينْ وَ مَا رَبّ النَّاسْ الْمَا فِيهُمْ.
33وَ النَّاسْ سِمْعَوْا تَعْلِيمَهْ وَ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن.

## الوصية الأكبر

34وَ وَكِتْ الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْا كَدَرْ عِيسَى سَكَّتْ الصَّدُّوقِيِّينْ، خَلَاصْ هُمَّنْ لَمَّوْا مَعَايَهْ أَشَانْ يَسْأَلُوه. 35وَ نَادُمْ
وَاحِدْ مِنْهُمْ عَالِمْ فِي التَّوْرَاةْ وَ دَوَّرْ يَسْأَلَهْ أَشَانْ يِجَرِّبَهْ. 36وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا السَّيِّدْ، مِنْ كُلَّ الْوَصَايَا الْفِي التَّوْرَاةْ،
وَيْنِي الْوَصِيَّةْ الْأَكْبَرْ؟
37وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: ﴿حِبّ رَبَّكْ اللهْ بِكُلَّ قَلْبَكْ وَ بِكُلَّ نَفْسَكْ وَ بِكُلَّ فِكْرَكْ﴾. 38دِي هِي الْوَصِيَّةْ الْأَكْبَرْ وَ مَا
فِي وَصِيَّةْ أَكْبَرْ مِنْهَا. 39وَ الْوَصِيَّةْ التَّانِيَةْ تَشَابِهَّا وَ دِي هِي ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثِلْ تِحِبّ نَفْسَكْ﴾. 40وَ الْوَصَايَا الْإِثْنَيْنْ
دَيْل، هُمَّنْ أَمّ التَّوْرَاةْ وَ كُتُبْ النُّبُوَّةْ كُلُّهُمْ.

## سؤال المسيح في إبن داود

41وَ وَكِتْ الْفَرِيسِيِّينْ قَاعِدِينْ مَعَ عِيسَى، هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: 42شْنُو فِكِرْكُو فِي الْمَسِيحْ؟ الْمَسِيحْ يَبْقَى إِبْن يَاتُو؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: الْمَسِيحْ إِبْن دَاوُدْ.
43وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: كَانْ كَلَامْكُو صَحِيحْ، كِكَّيْف دَاوُدْ قَالْ الْمَسِيحْ هُو سِيدَهْ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِكَلِّمْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ وَ قَالْ 44﴿اللهْ كَلَّمْ لِسِيدِي الْمَلِكْ وَ قَالْ: أَقْعُدْ فِي نُصِّي الزَّيْنَايْ لَحَدِّي نُخُطّ عُدْوَانَكْ تِحِتْ
رِجلَيْنَكْ.﴾؟ 45كَانْ دَاوُدْ قَالْ الْمَسِيحْ سِيدَهْ، كِكَّيْف الْمَسِيحْ يَبْقَى وِلَيْدَهْ؟
46وَ مَا قِدْرَوْا يُرُدُّوا لَيَّهْ كَلَامْ. وَ مِنْ الْيَوْم دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَا جَرَّبَهْ بِأَيِّ سُؤَالْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# مت 23

## كلام المسيح فوق العلماء

1وَ عِيسَى قَاعِدْ بِحَجِّي لِلنَّاسْ وَ لِتَلَامِيذَهْ 2وَ قَالْ: الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ قَاعِدِينْ يِعَلُّمُوكُو فِي بَدَلْ سَيِّدْنَا
مُوسَى. 3أَشَانْ دَا، أَسْمَعُوا كُلَّ الْكَلَامْ الْيِأَوْرُوكُو مِنْ الْكِتَابْ وَ تَابَعُوهْ. لَاكِنْ مَا تِسَوُّوا مِثْلْ هُمَّنْ يِسَوُّوا أَشَانْ
يِقُولُوا شَيْء وَاحِدْ وَ يَسَوُّوا شَيْء آخَرْ. 4وَ يِعَلُّمُوا الدِّينْ لِلنَّاسْ وَ يِسَوُّوا الدِّينْ لَيْهُمْ تَقِيلْ بُقُوتْ رَاسْهُمْ وَ مَا
عِنْدُهُمْ نِيَّةْ يِعَاوُنُوهُمْ، حَتَّى بِشَيْء صَغَيَّرْ كُلْ. 5وَ كُلَّ شَيْء الْيِسَوُّوهْ، هُمَّنْ يِسَوُّوهْ أَشَانْ يِدَوْرُوا النَّاسْ يِشِيفُوهُمْ.
يِلْبَسَوْا لُبَاسْ خَاصّ لِلدِّينْ زِيَادَةْ مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ. 6وَ فِي الْعَازُومَةْ يِرِيدُوا يِقْعُدُوا مَعَ الْكُبَارَاتْ وَ فِي بُيُوتْ
الصَّلَاةْ يِرِيدُوا الصَّفّ الْأَوَّلْ. 7وَ هُمَّنْ فَرْحَانِينْ وَكِتْ النَّاسْ يِسَلُّمُوهُمْ فِي الشَّوَارِعْ وَ فِي السُّوقْ وَ يِنَادُوهُمْ «يَا
سَيِّدْنَا الْمُعَلِّمْ!».
8وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يِنَادِيكُو «يَا سَيِّدْنَا الْمُعَلِّمْ»، أَشَانْ عِنْدُكُو مُعَلِّمْ وَاحِدْ بَسْ وَ إِنْتُو كُلُّكُو أَخْوَانْ.9وَ مَا
تِنَادُوا نَادُمْ وَاحِدْ فِي الْأَرْض أَبُوكُو أَشَانْ عِنْدُكُو أَبُو وَاحِدْ وَ هُو أَبُوكُو اللهْ. 10وَ مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يِنَادِيكُو «سَيِّدْنَا»
أَشَانْ عِنْدُكُو سَيِّدْ وَاحِدْ وَ هُو الْمَسِيحْ. 11وَ خَلِّي الْكَبِيرْ مِنْكُو يَخْدِمْ لَيْكُو مِثْلْ خَدَّامْكُو.12أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ الْيِسَوِّي
نَفْسَهْ كَبِيرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ صَغَيَّرْ وَ النَّادُمْ الْيِسَوِّي نَفْسَهْ صَغَيَّرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ كَبِيرْ.

## المسيح هرج العلماء و الفريسيين

13وَ لَاكِنْ يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ تِسِدُّوا بَابْ مَمْلَكَةْ اللهْ مِنْ النَّاسْ. وَ إِنْتُو ذَاتْكُو
مَا تِنْدَسَّوْا وَ النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يِنْدَسَّوْا إِنْتُو تَدْحَرَوْهُمْ مِنَّهْ.
14يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَاكُلُوا بُيُوتْ الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ وَ
تُقُمُّوا تِصَلُّوا صَلَاةْ طَوِيلَةْ أَشَانْ النَّاسْ يِشِيفُوكُو. أَشَانْ دَا، الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْقكُو يَبْقَى شَدِيدْ زِيَادَةْ.
15يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو تِسَافُرُوا بَعِيدْ بِدَرِبْ طَوِيلْ وَ تَقْطَعُوا الْبَحَرْ أَشَانْ
نَادُمْ وَاحِدْ يَدْخُلْ فِي دِينْكُو وَ وَكِتْ هُو دَخَلْ فِي دِينْكُو خَلَاصْ، تِسَوُّوهْ نَادُمْ فَسِلْ زِيَادَةْ مِنْكُو.
16يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تُقُودُوا النَّاسْ فِي الدَّرِبْ وَ إِنْتُو ذَاتْكُو
عَمْيَانِينْ. تُقُولُوا كَانْ نَادُمْ حَلَفْ بِبَيْت اللهْ، حَلِيفْتَهْ بَاطْلَةْ وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ حَلَفْ بِدَهَبْ هَنَا بَيْت اللهْ، حَلِيفْتَهْ
صَحِيحَةْ. 17يَا الْجَاهِلِينْ الْعَمْيَانِينْ. مِنْ الْإِثْنَيْن دَوْل، وَيْنُو الْكَبِيرْ؟ الدَّهَبْ وَلَّا بَيْت اللهْ؟ وَ الدَّهَبْ مَا مُقَدَّسْ إِلَّا
كَانْ قَاعِدْ فِي بَيْت اللهْ. 18وَ تُقُولُوا كَانْ نَادُمْ حَلَفْ بِمَدْبَحْ هَنَا بَيْت اللهْ، حَلِيفْتَهْ بَاطْلَةْ وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ حَلَفْ
بِالضَّحِيَّةْ الْقَاعِدَةْ فَوْق الْمَدْبَحْ، حَلِيفْتَهْ صَحِيحَةْ. 19يَا الْعَمْيَانِينْ، مِنْ الْإِثْنَيْن دَوْل، وَيْنُو الْكَبِيرْ؟ الضَّحِيَّةْ وَلَّا
الْمَدْبَحْ هَنَا بَيْت اللهْ؟ وَ شُغُلْ مَا يَبْقَى ضَحِيَّةْ إِلَّا كَانْ قَاعِدْ فَوْق الْمَدْبَحْ فِي بَيْت اللهْ.20خَلَاصْ كَانْ نَادُمْ حَلَفْ
بِمَدْبَحْ هَنَا بَيْت اللهْ، هُو حَلَفْ بِكُلَّ شَيْء الْقَاعِدْ فَوْقَهْ. 21وَ كَانْ نَادُمْ حَلَفْ بِبَيْت اللهْ، هُو حَلَفْ بِسِيدَهْ. 22وَ كَانْ
نَادُمْ حَلَفْ بِالسَّمَاءْ، هُو حَلَفْ بِكُرْسِي اللهْ وَ بِالْقَاعِدْ فَوْقَهْ.
23يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو مُنْكَرِبِينْ فِي الْعُشُرْ لَحَدِّي تَنْطُوا لِلهْ مِنْ النَّعْنَاعْ وَ
الشَّمَارْ وَ الْكَمُونْ وَ لَاكِنْ إِنْتُو نِسِيتُوا مَا طَبَّقْتُوا الشُّرُوطْ الْكُبَارْ فِي التَّوْرَاةْ مِثْلْ الْعَدَالَةْ وَ الرَّحْمَةْ وَ الْأَمَانَةْ.
أَوَّلْ شَيْء وَاجِبْ تِسَوُّوا الْأَشْيَاءْ الْكُبَارْ دَوْل وَ بَتَّانْ مَا تَنْسَوْا كَلَامْ الْعُشُرْ. 24يَا إِنْتُو التُّقُودُوا النَّاسْ وَ إِنْتُو ذَاتْكُو
عَمْيَانِينْ. إِنْتُو تِصَفُّوا الْأَلْمِي مِنْ الْبَاعُوضَةْ وَ لَاكِنْ تَزُرْطُوا الْجَمَلْ.
25يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ وَكِتْ تِلْوَضَّوْا دَا يَبْقَى مِثْلْ تِغَسُّلُوا الْكَاسْ وَ الْكَوْرَوْة
مِنْ بَرَّا بَسْ. لَاكِنْ فِي دَاخَلْ هُمَّنْ مَلَانِينْ هُمَّنْ مَلَانِينْ تَكْ مِنْ خُمَامْ السِّرْقَةْ وَ مِنْ طَمَعْ. 26يَا الْفَرِيسِي الْعَمْيَانْ.
أَوَّلْ غَسِّلْ الْكَاسْ مِنْ دَاخَلْ أَشَانْ يَبْقَى طَاهِرْ مِنْ بَرَّا كُلْ.
27يَا الْعُلَمَاء وَ يَا الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو بَشَابِهْ مِثْلْ قَبْرْ مَتْلُوسْ أَبْيَضْ وَ مِنْ
بَرَّا جَمِيلْ وَ لَاكِنْ دَاخَلْ مَلَانْ بِعُضَامْ الْمَيْتِينْ وَ بِالْعَفَانَةْ. 28بِمِثْلْ دَا، كُلَّ النَّاسْ يِشِيفُوكُو وَ يَحْسُبُوكُو عَدِيلِينْ وَ
لَاكِنْ فِي قَلْبْكُو إِنْتُو مَلَانِينْ بِالنِّفَاقْ وَ بِالْفَسَالَةْ.
29يَا الْعُلَمَاء وَ الْفَرِيسِيِّينْ الْمُنَافِقِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَبْنُوا قُبُورْ الْأَنْبِيَاءْ الْمَاتُوا زَمَانْ وَ
تِفَنْدُسُوا قُبُورْ الصَّالِحِينْ. 30وَ تُقُولُوا كَانْ أَوَّلْ عِشْنَا فِي زَمَنْ جُدُودْنَا، مَا نِشَارُكُوا مَعَاهُمْ فِي كَتِلْ الْأَنْبِيَاءْ.31وَ
مِثْلْ دَا، تَشْهَدُوا فَوْق نُفُوسْكُو وَ تُقُولُوا إِنْتُو أَوْلَادْ كَتَّالِينْ الْأَنْبِيَاءْ. 32خَلَاصْ، كَمُّلُوا الْخِدْمَةْ الْجُدُودْكُو بَدَوْهَا وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

تَمُّمُوهَا مَرَّةْ وَاحِدْ. 33يَا دَبَايِبْ. يَا عِيَالْ أَمْ شِدَيْقَاتْ. كِكَّيْف تَنْجَوْا مِنْ عَذَابْ جَهَنَّمْ؟ 34وَ خَلَاصْ نِرَسِّلْ لَيْكُو
أَنْبِيَاءْ وَ عُلَمَاءْ فَاهِمِينْ وَ مُعَلِّمِينْ. وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ تَكْتُلُوهُمْ فِي صَلِيبْ وَ آخَرِينْ تَفُرْشُوهُمْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ
تَطُرْدُوهُمْ مِنْ حِلَّةْ وَاحِدَةْ لِحِلَّةْ آخَرَةْ. 35وَ كُلَّ النَّاسْ الصَّالِحِينْ الْكَتَلُوهُمْ فِي الْأَرْض، دِمَّتْهُمْ تَجِي فِي رَاسْكُو
مِنْ دِمَّةْ هَابِيلْ الصَّالِحْ لَحَدِّي دِمَّةْ زَكَرِيَّا وِلَيْد بَرَخِيَّا الْكَتَلْتُوهْ بَيْن بَيْت اللهْ وَ الْبَكَانْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ
لِلهْ. 36نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ غَضَبْ اللهْ هَنَا كُلّ الْكَتِلْ دَا بَنْزِلْ فَوْق نَاسْ هَنَا وَكِتْنَا دَوْل.
37يَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ، يَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ. يَا كَتَّالِينْ الْأَنْبِيَاءْ. إِنْتُو التَّرْجُمُوا النَّاسْ الْاللهْ بِرَسِّلْهُمْ لَيْكُو. كَمْ مَرَّةْ دَوَّرْت
نِلِمّ عِيَالْكُو مِثْلْ الْجِدَادَةْ تِلِمّ عِيَالْهَا تِحِتْ جَنَحَيْهَا لَاكِنْ إِنْتُو أَبَيْتُوا. 38شِيفُوا يِخَلُّوا بَيْتكُو يَابِسْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 39وَ
خَلَاصْ نُقُولْ لَيْكُو مَا تِشِيفُونِي بَتَّانْ لَحَدِّي تُقُولُوا ﴿مَبْرُوكْ لِلْجَايْ بِأُسْمْ اللهْ﴾.

## مت 24

### بيت الله يخرّبوه

1وَ عِيسَى مَرَقْ مِنْ بَيْت اللهْ وَ مَشَى قِدَّامْ شِيَّةْ وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا وَ وَصَّفَوْا لَيَّهْ بُنَاءْ هَنَا بَيْت اللهْ. 2وَ عِيسَى قَالْ
لَيْهُمْ: شِفْتُوا كُلّ الْبُيُوتْ دَوْل؟ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا يِخَلُّوا حَجَرْ يَقْعُدْ فَوْق حَجَرْ. يَرْمُوهُمْ كُلّ كَيْ.

### علامات كمالة الدنيا

3وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ، تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وِحَيْدهُمْ وَ قَالَوْا: أَوْرِينَا مَتَى دَا يَبْقَى. وَيْنِي الْعَلَامَةْ
التَّوَصِّفْنَا إِنْتَ تِقَبِّلْ قَرِيبْ وَ كُمَالَةْ الدُّنْيَا تِدَوْر تَبْقَى؟
4وَ عِيسَى رَدّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَوْعُوا بَالْكُو. مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يَغُشُّكُو. 5أَشَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بَجُوا بِأُسْمِي وَ بِحَجُّوا
بِنُفُوسْهُمْ وَ بُقُولُوا هُمَّنْ الْمَسِيحْ. وَ يَغُشُّوا نَاسْ كَتِيرِينْ. 6وَ تَسْمَعُوا خَبَرْ هَنَا دُوَاسْ قَرِيبْ وَ دُوَاسْ بَعِيدْ. خُطُّوا
بَالْكُو أَشَانْ مَا تِبَرْجُلُوا. دَا كُلّ كَيْ لَابُدّ يَبْقَى وَ لَاكِنْ دَا لِسَّاعْ مَا كُمَالَةْ الدُّنْيَا. 7نَاسْ هَنَا بَلَدْ وَاحِدَةْ يَهْجُمُوا نَاسْ
هَنَا بَلَدْ آخَرَةْ وَ مَمْلَكَةْ تَهْجِمْ مَمْلَكَةْ وَ جُوعْ شَدِيدْ يَنْزِلْ وَ فِي دِيَارْ كَتِيرِينْ يُكُونْ زِلْزَالْ. 8وَ لَاكِنْ التَّعَبْ دَا
الْبِدَايَةْ بَسْ. هُو مِثْلْ الطَّلَقَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ لِلْمَرَةْ الْغَلْبَانَةْ. 9وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، يِسَلِّمُوكُو لِلنَّاسْ الْيِعَذُّبُوكُو وَ يَكْتُلُوكُو وَ
كُلّ الْأُمَمْ يَكْرَهُوكُو أَشَانْ إِنْتُو نَاسِي. 10وَ مُؤْمِنِينْ كَتِيرِينْ يِخَلُّوا الْإِيمَانْ وَ يَكْرَهُوا أَخْوَانْهُمْ وَ يُخُونُوهُمْ. 11وَ
نَاسْ كَتِيرِينْ يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ أَنْبِيَاءْ وَ يَغُشُّوا نَاسْ كَتِيرِينْ. 12الْفَسَالَةْ تِزِيدْ وَ تَبْقَى عَامَةْ وَ الْمَحَبَّةْ تَبْقَى ضَعِيفَةْ فِي
قُلُوبْ نَاسْ كَتِيرِينْ. 13وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْقَاعِدْ ثَابِتْ لَحَدِّي كُمَالَةْ كُلّ شَيْء، يَنْجَى. 14وَ يِبَلِّغُوا بِشَارَةْ مَمْلَكَةْ اللهْ فِي
كُلّ الدُّنْيَا وَ يَشْهَدُوا لَيْهَا لِكُلّ الْأُمَمْ وَ بَعَدْ دَا بَسْ، كُمَالَةْ الدُّنْيَا.

### التعب الشديد

15وَ وَكِتْ تِشِيفُوا الشَّيْء الْحَرَامْ الْبِجِيبْ الْخَرَابْ وَاقِفْ فِي بَيْت اللهْ وَ دَا الشَّيْء النَّبِي دَنْيَالْ حَجَّي فَوْقَهْ (خَلِّي
النَّادُمْ الْيَقْرِي الْكَلَامْ دَا يَفْهَمَهْ)، 16فِي الْوَكِتْ دَاكْ، خَلِّي النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ يَجْرُوا فِي
الْجُبَالْ. 17وَ أَيّ نَادُمْ الْقَاعِدْ بِنْجَمّ فِي رَاسْ بَيْتَهْ، خَلِّي يَجْرِي وَ مَا يِدَلِّي يِشِيلْ خُمَامَهْ مِنْ الْبَيْت. 18وَ أَيّ نَادُمْ
الْقَاعِدْ فِي الزَّرَعْ، خَلِّي يَجْرِي وَ مَا يِقَبِّلْ يِشِيلْ خَلَقَهْ. 19فِي الْوَكِتْ دَاكْ يَبْقَى قَاسِي مَرَّةْ وَاحِدْ لِلْعَوِينْ الْغَلْبَانَاتْ
وَ الْعَوِينْ الْيِرَضِّعَنْ. 20أَسْأَلُوا اللهْ أَشَانْ مَا لَازِمْ تَجْرُوا فِي الشِّتَاءْ وَ لَا فِي يَوْم السَّبِتْ. 21فِي الْوَكِتْ دَاكْ، التَّعَبْ
يَبْقَى شَدِيدْ بِلْحَيْن. وَ مَا فِي تَعَبْ مِثْلَهْ مِنْ اللهْ خَلَقْ الْأَرْض لَحَدِّي الْيَوْم. وَ تَعَبْ شَدِيدْ مِثْلْ دَا أَبَداً مَا يَبْقَى
بَتَّانْ. 22وَ كَانْ اللهْ مَا نَقَصْ عَدَدْ أَيَّامْ التَّعَبْ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَنْجَى. وَ لَاكِنْ اللهْ فَكَّرْ فِي النَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ وَ فِي
شَانْهُمْ هُو نَقَصْ عَدَدْ أَيَّامْ التَّعَبْ دَا.
23وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، كَانْ نَادُمْ بُقُولْ لَيْكُو «شِيفُوا الْمَسِيحْ هِنِي» وَلَّا «شِيفُوا الْمَسِيحْ هِنَاكْ»، مَا تِصَدُّقُوا
كَلَامَهْ. 24أَشَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بَجُوا وَ بُقُولُوا هُمَّنْ الْمَسِيحْ وَلَّا بُقُولُوا بِكِدِبْ هُمَّنْ أَنْبِيَاءْ. وَ يِسَوُّوا عَلَامَاتْ كُبَارْ وَ
عَجَايِبْ أَشَانْ يُغُشُّوهُمْ، كَانْ دَا مُمْكِنْ، لِلنَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ كُلّ. 25أَيْوَى، أَنَا أَوْرَيْتُكُو بِالْكَلَامْ دَا قُبَّالْ مَا
بِقِي. 26وَ كَانْ بُقُولُوا لَيْكُو «الْمَسِيحْ جَاءْ وَ قَاعِدْ فِي الْكَدَادَةْ»، مَا تَمْشُوا. وَلَّا كَانْ بُقُولُوا «الْمَسِيحْ جَاءْ وَ قَاعِدْ
فِي الْبَيْت دَاخَلْ»، مَا تِصَدُّقُوا كَلَامْهُمْ. 27أَكِيدْ الْبَرَّاقَةْ تَبْرُقْ فِي الصَّبَاحْ وَ تِنْشَافْ فِي الْغَرِبْ وَ جَيَّةْ إِبْن الْإِنْسَانْ
تَبْقَى مِثْلْ دَا كُلّ. 28الرِّمَّةْ تِنَادِي الصُّقُورَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### جيّة المسيح التانية

29وَ عَجَلَةْ بَعَدْ تَعَبْ هَنَا الْوَكِتْ دَاكْ، الْحَرَّايْ تَبْقَى زَرْقَاءْ وَ الْقَمَرْ مَا يِضَاوِي وَ النُّجُومْ يَقَعَوْا مِنْ السَّمَاءْ وَ
قُوَّاتْ السَّمَاوَاتْ يِنْهَزَّوْا. 30وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، عَلَامَةْ إِبْنِ الْإِنْسَانْ تِنْشَافْ فِي السَّمَاءْ وَ كُلَّ الْأُمَمْ يَبْكُوا. وَ
يِشِيفُوا إِبْنِ الْإِنْسَانْ رَاكِبْ فِي سَحَابْ السَّمَاءْ بِقُدْرَةْ عَظِيمَةْ وَ مَجِيدَةْ. 31وَ حِسّ الْبُرُونْجِي الْعَظِيمْ يِنْسَمِعْ وَ هُو
يِرَسِّلْ مَلَائِكَتَهْ فِي أَيِّ جِيهَةْ أَشَانْ يِلِمُّوا النَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ مِنْ أَيِّ بَكَانْ فِي الْأَرْض.

### علامة شدرة التين

32وَ فَكُّرُوا فِي شَدَرَةْ التِّينْ وَ شِيلُوا الْمَثَلْ. كَانْ فُرُوعْهَا يِدَوْرُوا يِخَضُّرُوا وَ الْوَرْشَالْ الْأَوَّلَانِي يَمْرُقْ، تَعَرْفُوا
الْوَكِتْ التَّلْدَ فَوْقَهْ قَرَّبْ. 33وَ سَوَا سَوَا مِثْلْ دَا، وَكِتْ تِشِيفُوا كُلَّ شَيْءِ الْأَوْرَيْتْكُو بَيَّهْ، تَعَرْفُوا هُو يِدَوْر يَجِي
قَرِيبْ. 34وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. نَاسْ هَنَا الْوَكِتْ دَا مَا يِكَمُّلُوا قُبَّالْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا مَا يِتِمّ.35السَّمَاءْ وَ الْأَرْض يَبْقَوْا مَا
فِيهُمْ وَ لَاكِنْ كَلَامِي يَقْعُدْ دَايْماً.

### اليوم الما معروف

36وَ الشَّيْءِ الْيَبْقَى بَعَدَيْن دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَعَرِفْ يَوْمَهْ وَ سَاعَتَهْ. الْمَلَائِكَةْ فِي السَّمَاوَاتْ كُلَ مَا بَعَرْفُوهْ وَ إِبْن
اللهْ مَا بَعَرْفَهْ، إِلَّا أَبُوهْ وِحَيْدَهْ بَعَرْفَهْ. 37وَ حَالَةْ النَّاسْ فِي يَوْم جَيَّةْ إِبْنِ الْإِنْسَانْ تَبْقَى سَوَا مِثْلْ حَالَةْ النَّاسْ فِي
زَمَنْ نُوحْ. 38وَ فِي الْأَيَّامْ قُبَّالْ الْأَلْمِي مَا يَجِي يَاكُلْهُمْ، هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا وَ يَشْرَبَوْا وَ الرُّجَالْ قَاعِدِينْ يَاخُذُوا
عَوِينْ وَ الْعَوِينْ قَاعِدَاتْ يَاخُذَنْ رُجَالْ لَحَدِّي الْيَوْم النُّوحْ دَخَلْ فِي السَّفِينَةْ. 39وَ أَلْمِي صَبَّ وَ النَّاسْ مَا فِهْمَوْا
الشَّيْءِ الْيَبْقَى وَ الْأَلْمِي أَكَلَاهُمْ كُلَّهُمْ. وَ يَبْقَى سَوَا سَوَا مِثْلْ دَا فِي يَوْم جَيَّةْ إِبْنِ الْإِنْسَانْ. 40وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ،
رُجَالْ إِثْنَيْن يَقْعُدُوا فِي زَرَعْ وَ وَاحِدْ مِنْهُمْ يِنْرَفِعْ وَ الْآخَرْ مَا يِنْرَفِعْ. 41وَ عَوِينْ إِثْنَيْن قَاعِدَاتْ يَرْحَكَنْ غَلَّةْ وَ
الْوَاحِدَةْ تِنْرَفِعْ وَ الْآخَرَةْ ما تِنْرَفِعْ. 42وَ خَلَاصْ، أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ أَشَانْ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا يَوْم هَنَا جَيَّةْ رَبُّكُو.

### مَثل السراق

43وَ أَفْهَمَوْا الْمَثَلْ دَا. كَانْ أَوَّلْ سِيدْ الْبَيْت عِرِفْ فِي السَّاعَةْ كَمْ السَّرَّاقْ بَجِي فِي اللَّيْل، هُو يَقْعُدْ وَاعِي وَ مَا
يِخَلِّي السَّرَّاقْ يَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ. 44وَ خَلَاصْ، إِنْتُو كُلَ أَقْعُدُوا جَاهِزِينْ أَشَانْ إِبْنِ الْإِنْسَانْ يِقَبِّلْ فِي يَوْم وَاحِدْ الْمَا
تَرْجَوْه فَوْقَهْ.

### مَثل العبد العديل

45يَاتُو مِنْكُو يَبْقَى مِثْلْ الْعَبِدْ الْأَمِينْ وَ الْفَاهِمْ؟ سِيدَهْ كَلَّفَهْ فِي كُلَّ عَبِيدَهْ أَشَانْ يَنْطِيهُمْ الْأَكِلْ فِي الْوَكِتْ
الْوَاجِبْ. 46مَبْرُوكْ لِلْعَبِدْ دَا كَانْ سِيدَهْ يَجِي مِنْ السَّفَرْ وَ يَلْقَاهْ يَخْدِمْ فِي خِدِمْتَهْ. 47بِالصَّحِيحْ نُقُولْ لَيْكُو هُو يِدَرِّجْ
الْعَبِدْ دَا مَسْؤُولْ فِي كُلَّ شَيْءِ الْعِنْدَهْ. 48وَ لَاكِنْ كَانْ الْعَبِدْ فَسِلْ، هُو يَقُولْ فِي قَلْبَهْ «سِيدِي يِطَوِّلْ وَ مَا يَجِي
عَجَلَةْ» 49وَ يِقُمّ يُدُقّ أَخْوَانَهْ الْعَبِيدْ وَ يَاكُلْ وَ يَشْرَبْ مَعَ السَّكَّارَى، 50أَكِيدْ سِيدْ الْعَبِدْ دَا يَجِي فِي يَوْم وَاحِدْ الْعَبِدْ
مَا جَاهِزْ لِيلَاقِيهْ فَوْقَهْ وَ فِي سَاعَةْ هُو مَا يَعَرِفْهَا. 51وَ سِيدَهْ يِعَاقِبْ الْعَبِدْ دَا وَ يُخُطَّهْ فِي بَكَانْ الْمُنَافِقِينْ. هِنَاكْ
يَبْكُوا وَ يِعَضُّوا أَصَابِعْهُمْ مِنْ الْعَذَابْ.

## مت 25

### مَثل البنات العشرة

1وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ عَشَرَةْ بَنَاتْ. فِي يَوْم الْعِرِسْ شَالَنْ فَوَانِيسْهِنْ الْيَخْدُمُوا بِدِهِنْ وَ مَشَنْ
أَشَانْ يِلَاقَنْ الْعَرِيسْ. 2خَمْسَةْ مِنْهِنْ عِنْدِهِنْ فِكِرْ وَ خَمْسَةْ مِنْهِنْ مَا عِنْدِهِنْ فِكِرْ. 3وَ الْبَنَاتْ الْمَا عِنْدِهِنْ فِكِرْ شَالَنْ
مَعَاهِنْ فَوَانِيسْهِنْ وَ لَاكِنْ مَا شَالَنْ دِهِنْ. 4وَ الْبَنَاتْ الْعِنْدِهِنْ فِكِرْ شَالَنْ مَعَاهِنْ فَوَانِيسْهِنْ وَ كَوْب هَنَا دِهِنْ.
5وَ الْعَرِيسْ أَخَّرْ بِلْحَيْن وَ نَوْم شَالَاهِنْ وَ كُلِّهِنْ نَامَنْ. 6وَ فِي أُسْط اللَّيْل سِمْعَنْ حِسّ نَادُمْ يِنَادِي يُقُولْ: شِيفَنْ،
الْعَرِيسْ جَايِ. يَلَّا قُمَّنْ وَ أَمْشَنْ لَاقِنَهْ.
7وَ كُلَّ الْبَنَاتْ قَمَّنْ سَوَا وَ قَبَّضَنْ فَوَانِيسْهِنْ. 8وَ الْبَنَاتْ الْمَا عِنْدِهِنْ فِكِرْ قَالَنْ لِأَخْوَاتْهِنْ الْعِنْدِهِنْ فِكِرْ أَنْطُونَا شِيَّةْ
مِنْ دِهِنْكَنْ. فَوانِيسْنَا يِدَوْرُوا يُمُوتُوا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

9وَ الْعِنْدِهِنْ فِكِرْ رَدَّنْ لَيْهِنْ وَ قَالَنْ: كَانْ أَنْطَيْنَاكَنْ، أَكُونْ مَا يِتِمّ لَيْنَا. أَمْشَنْ وَ أَشْرَنْ دِهِنْ لِنْفُوسْكَنْ مِنْ السُّوقْ.
10وَ وَكِتْ الْبَنَاتْ الْمَا عِنْدِهِنْ فِكِرْ مَاشَاتْ يَشْرَنْ الدِّهِنْ، الْعَرِيسْ وِصِلْ. وَ خَلَاصْ، الْبَنَاتْ الْجَاهِزَاتْ مَشَنْ وَ أَنْدَسَّنْ مَعَايَهْ فِي بَيْت الْعَازُومَةْ وَ نَادُمْ وَاحِدْ سَدَّ الدَّرِبْ.
11وَ بَعَدَيْن الْبَنَاتْ الْآخَرَاتْ قَبَّلَنْ وَ قَالَنْ: سَيِّدْنَا، سَيِّدْنَا. فُكّ لَيْنَا الدَّرِبْ نِنْدَسَّوْا.
12وَ الْعَرِيسْ رَدَّ لَيْهِنْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكَنْ الْحَقّ، أَنَا مَا نَعَرِفْكَنْ.
13وَ عِيسَى قَالْ: خَلَاصْ، أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ. إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا الْيَوْم وَ لَا السَّاعَةْ الْإِبْن الْإِنْسَانْ يَجِي فَوْقْهَا.

## مَثل الخدامين و الأمانة

14وَ يَبْقَى مِثْلْ نَادُمْ وَاحِدْ الْبِدَوْر بِسَافِرْ. هُو نَادَى خَدَّامِينَهْ وَ أَنْطَاهُمْ أَمَانَةْ هَنَا مَالَهْ. 15لِوَاحِدْ، أَنْطَى خَمْسَةْ كِيلَوْ
هَنَا فُضَّةْ وَ لِخَدَّامْ آخَرْ، أَنْطَى كِيلَوْ إِثْنَيْن هَنَا فُضَّةْ وَ لِلْخَدَّامْ التَّالِتْ، أَنْطَى كِيلَوْ وَاحِدْ هَنَا فُضَّةْ. وَ أَنْطَى لِأَيّ
وَاحِدْ عَلَيْ قُدُرْتَهْ. وَ خَلَاصْ خَطَرْ. 16وَ عَجَلَةْ كَيْ، الْخَدَّامْ الْعِنْدَهْ خَمْسَةْ كِيلَوْ شَالَهْ وَ سَاوَقْ بَيَّهْ وَ لِقِي مَكْسَبْ
خَمْسَةْ كِيلَوْ زِيَادَةْ. 17وَ الْخَدَّامْ الْعِنْدَهْ كِيلَوْ إِثْنَيْن سَوَّى نَفْس الشَّيْء وَ لِقِي مَكْسَبْ كِيلَوْ إِثْنَيْن زِيَادَةْ. 18وَ لَاكِنْ
الْخَدَّامْ الْعِنْدَهْ كِيلَوْ وَاحِدْ مَشَى وَ نَكَتْ نُقْرَةْ وَ دَفَنْ مَالْ هَنَا سَيِّدَهْ.
19وَ بَعَدْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ، سَيِّدْ الْخَدَّامِينْ دَوْل جَاءْ مِنْ السَّفَرْ. وَ نَادَاهُمْ أَشَانْ يِسَوِّي مَعَاهُمْ حِسَابْ. 20وَ الْخَدَّامْ السَّيِّدَهْ
أَنْطَاهْ خَمْسَةْ كِيلَوْ هَنَا فُضَّةْ جَاءْ. وَ قَبَّلْ لَيَّهْ الْفُضَّةْ وَ أَنْطَاهْ الْخَمْسَةْ كِيلَوْ الزِّيَادَةْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا أَوَّلْ أَنْطَيْتِنِي
خَمْسَةْ كِيلَوْ وَ أَنَا لِقِيتْ مِنَّهْ فَايْدَةْ. دَا خَمْسَةْ كِيلَوْ زِيَادَةْ.
21وَ سَيِّدَهْ قَالْ لَيَّهْ: تَمَامْ. خِدِمْتَكْ سَمْحَةْ. إِنْتَ خَدَّامْ عَدِيلْ وَ صَادِقْ. أَوَّلْ أَنْطَيْتَكْ أَمَانَةْ شِيَّةْ وَ إِنْتَ خَدَمْت عَدِيلْ
وَ قَرِيبْ نَنْطِيكْ أَمَانَةْ كَتِيرَةْ. تَعَالْ، أَنْدَسّ وَ أَفْرَحْ مَعَ سَيِّدَكْ.
22وَ الْخَدَّامْ السَّيِّدَهْ أَنْطَاهْ إِثْنَيْن كِيلَوْ هَنَا فُضَّةْ جَاءْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا أَوَّلْ أَنْطَيْتِنِي إِثْنَيْن كِيلَوْ فُضَّةْ وَ أنا لِقِيتْ مِنَّهْ
فَايْدَةْ. دَا إِثْنَيْن كِيلَوْ زِيَادَةْ.
23وَ سَيِّدَهْ قَالْ لَيَّهْ: تَمَامْ. خِدِمْتَكْ سَمْحَةْ. إِنْتَ خَدَّامْ عَدِيلْ وَ صَادِقْ. أَوَّلْ أَنْطَيْتَكْ أَمَانَةْ شِيَّةْ وَ خَدَمْت عَدِيلْ وَ
قَرِيبْ نَنْطِيكْ أَمَانَةْ كَتِيرَةْ. تَعَالْ، أَنْدَسّ وَ أَفْرَحْ مَعَ سَيِّدَكْ.
24وَ بَعَدْ دَا، الْخَدَّامْ السَّيِّدَهْ أَنْطَاهْ كِيلَوْ وَاحِدْ كُلّ جَاءْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا عِرِفْت إِنْتَ رَاجِلْ قَوِي. إِنْتَ تَقْطَعْ الْغَلَّةْ
الْمَا تَيْرَبْتَهَا وَ تِلِمّ مِنْ الزَّرَعْ الْمَا شَتَّتّ تَيْرَابْ فَوْقَهْ. 25وَ خُفْت مِنَّكْ وَ الْفُضَّةْ الْأَنْطَيْتِنِي دَفَنْتَهَا فِي التُّرَابْ. هَاكْ
دَا مَالَكْ.
26وَ سَيِّدَهْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ خَدَّامْ فَسِلْ وَ كَسْلَانْ. إِنْتَ عِرِفْت أَنَا نَقْطَعْ غَلَّةْ مَا تَيْرَبْتَهَا وَ نِلِمّ مِنْ زَرَعْ مَا شَتَّتّ
تَيْرَابْ فَوْقَهْ. 27وَ كَانْ أَنَا مِثْلْ إِنْتَ قُلْتَهْ دَا، وَاجِبْ لَيْك أَوَّلْ تِدِسّ قُرْسِي فِي الْبَنْكِي وَ مِثْلْ دَا وَكِتْ نَجِي مِنْ
السَّفَرْ، نَلْقَى مَالِي بِفَايْدِتَهْ.
28وَ قَالْ لِخَدَّامِينَهْ: شِيلُوا الْكِيلَوْ مِنَّهْ وَ أَنْطُوهْ لِلْخَدَّامْ الْعِنْدَهْ عَشَرَةْ كِيلَوْ.
29أَشَانْ أَيّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ، يَلْقَى زِيَادَةْ كَتِيرْ وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْمَا عِنْدَهْ شَيْء، الشَّيْء الْعِنْدَهْ يِنْرَفِعْ مِنَّهْ كُلّ. 30وَ لَاكِنْ
الْخَدَّامْ الْمَا يَنْفَعْ دَا، أَرْقُلُوهْ فِي الضَّلَامْ الْبَرَّانِي. هِنَاكْ نَاسْ يَبْكُوا وَ يِعَضُّوا أَصَابِعْهُمْ مِنْ الْعَذَابْ.

## يوم الحساب

31وَكِتْ إِبْن الْإِنْسَانْ يِقَبِّلْ بِقُدُرْتَهْ الْمَجِيدَهْ مَعَ كُلّ مَلَائِكَتَهْ هُو يَقْعُدْ فِي كُرْسِي حَقَّهْ وَ دَا الْكُرْسِي الْمَجِيدْ.32وَ كُلّ
النَّاسْ مِنْ كُلّ بَلَدْ يِلِمُّوا فِي قِدَّامَهْ وَ هُو يِفَرِّقْهُمْ مِثْلْ الرَّاعِي يِفَرِّقْ غَنَمَهْ، كُبْشَانْ وَ تُيُوسْ. 33وَ يِلِمّ الْكُبْشَانْ فِي
نُصّ الزَّيْنَايْ وَ يِلِمّ التُّيُوسْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ. 34وَ الْمَلِكْ يِحَجِّي لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ يُقُولْ:
أَبُوِي بَارَكَاكُو. تَعَالُوا شِيلُوا وِرِثَةْ هَنَاكُو وَ هِي الْمَمْلَكَةْ الْاللهْ جَهَّزَاهَا لَيْكُو مِنْ هُو كَوَّنْ الدُّنْيَا. 35أَشَانْ جُوعْ
سَوَّانِي وَ أَنْطَيْتُونِي أَكِلْ. وَ عَطَشْ سَوَّانِي وَ أَنْطَيْتُونِي شُرَابْ. وَ أَنَا ضَيْف فِي بَلَدْكُو وَ ضَيَّفْتُونِي. 36وَ أَنَا
عَرْيَانْ وَ كَسَّيْتُونِي. وَ وَكِتْ أَنَا مَرْضَانْ، جِيتُوا لَيّ زِيَارَةْ وَ وَكِتْ أَنَا فِي السِّجِنْ جِيتُوا لَيّ.
37وَ الصَّالِحِينْ يُرُدُّوا لَيَّهْ وَ يُقُولُوا: يَا رَبِّنَا مَتَى شِفْنَاكْ جِيعَانْ وَ أَنْطَيْنَاكْ أَكِلْ وَلَّا عَطْشَانْ وَ أَنْطِينَاكْ
شُرَابْ؟ 38وَ مَتَى شِفْنَاكْ ضَيْف وَ ضَيَّفْنَاكْ وَلَّا عَرْيَانْ وَ كَسَّيْنَاكْ؟ 39وَ مَتَى شِفْنَاكْ مَرْضَانْ وَلَّا فِي السِّجِنْ وَ
مَشَيْنَا لَيْك زِيَارَةْ؟
40وَ الْمَلِكْ يُقُولْ لَيْهُمْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ كَانْ سَوَّيْتُوا شَيْء مِثْلْ دَا لِوَاحِدْ مِنْ أَخْوَانِي الصُّغَارْ دَوْل، دَا مِثْلْ
سَوَّيْتُوهْ لَيّ أَنَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

41وَ يِحَجِّي لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ وَ يُقُولْ: كُسُّوا بَعِيدْ مِنِّي إِنْتُو الْمَنْعُولِينْ. أَمْشُوا فِي النَّارْ الْأَبَدِيَّةْ
الْلَّهْ جَهَّزَاهَا لِإِبْلِيسْ وَ خَدَّامِينَهْ. 42أَشَانْ جُوعْ سَوَّانِي وَ مَا أَنْطَيْتُونِي أَكِلْ وَ عَطَشْ سَوَّانِي وَ مَا أَنْطَيْتُونِي
شُرَابْ. 43وَ أَنَا ضَيْف فِي بَلَدْكُو وَ مَا ضَيَّفْتُونِي. وَ أَنَا عَرْيَانْ وَ مَا كَسَّيْتُونِي وَ وَكِتْ أَنَا مَرْضَانْ وَ فِي السِّجِنْ
مَا جِيتُوا لَيِّ زِيَارَةْ.
44وَ النَّاسْ دَوْل كُلْ يُرُدُّوا لَيَّهْ يُقُولُوا: يَا رَبِّنَا مَتَى شِفْنَاكْ جِيعَانْ وَلَّا عَطْشَانْ وَلَّا أَجْنَبِي وَلَّا عَرْيَانْ وَلَّا
مَرْضَانْ وَلَّا فِي السِّجِنْ وَ أَنِحْنَ مَا عَاوَنَّاكْ؟
45وَ يُقُولْ لَيْهُمْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ مَا سَوَّيْتُوا شَيْء مِثْلْ دَا لِوَاحِدْ مِنْ أَخْوَانِي الصُّغَارْ دَوْل، إِنْتُو مَا سَوَّيْتُوهْ
لَيِّ أَنَا.
46وَ النَّاسْ دَوْل يِنْدَسُّوا فِي الْعِقَابْ الْأَبَدِي وَ الصَّالِحِينْ يِنْدَسُّوا فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.

## مت 26

### الكبارات أشّاوروا فوق المسيح

1وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ كَلَامَهْ دَا، هُو قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: 2تَعَرْفُوا بَعَدْ يَوْمَيْن عِيدْ الْفِصْحَةْ بَجِي وَ يَسَلَّمُوا إِبْن الْإِنْسَانْ
لِلْكُبَارَاتْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ.
3وَ فِي الْوَكِتْ دَا، كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ لَمَّوا فِي بَيْت قَيَافَا وَ هُو كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. 4وَ رَكَنُوا كِكَّيْف
يَكُرْبُوا عِيسَى بِالْعَشِيرْ وَ يَكْتُلُوهْ. 5وَ قَالُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: مَا نَكُرْبُوهْ فِي أَيَّامْ الْعِيدْ أَشَانْ أَكُونْ فِتْنَةْ تَبْقَى أَمْبَيْنَاتْ
النَّاسْ.

### المرة الصبّت عطر في راس المسيح

6عِيسَى قَاعِدْ فِي حِلَّةْ أُسْمُهَا بَيْت عَنْيَا فِي بَيْت سِمْعَانْ الْمُبَرِّصْ. 7وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ جَاتْ لَيَّهْ وَ جَابَتْ قَزَازَةْ هَنَا
عِطِر غَالِي بِلْحَيْن وَ صَبَّتَهْ كُلَّ كَيْ فِي رَاسْ عِيسَى وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِنْجَمَّ. 8وَ وَكِتْ التَّلَامِيذْ شَافُوا الشَّيْء الْهِي
تِسَوِّيهْ، زِعِلُوا وَ قَالُوا: مَالَا تَلَّفَتْ الْمَالْ مِثْلْ دَا؟ 9كَانْ بِعْنَا الْعِطِرْ دَا، نَلْقَوا قُرُسْ كَتِيرْ أَشَانْ نَنْطُوهْ لِلْمَسَاكِينْ.
10وَ عِيسَى عِرِفْ كَلَامْهُمْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: مَالَا تِبَشْتُنُوا الْمَرَةْ دِي؟ هِي سَوَّتْ لَيِّ شَيْء سَمَحْ. 11الْمَسَاكِينْ قَاعِدِينْ
مَعَاكُو دَايْماً وَ لَاكِنْ أَنَا كَمَانْ مَا نَقْعُدْ مَعَاكُو دَايْماً. 12هِي صَبَّتْ الْعِطِرْ فِي جِلْدِي وَ مِثْلْ كَيْ جَهَّزَتْنِي
لِلْقَبُرْ. 13نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، فِي أَيِّ بَكَانْ فِي الدُّنْيَا الْيِبَلُّغُوا فَوْقَهْ الْبِشَارَةْ، يِحَجُّوا فِي الشَّيْء الْهِي سَوَّتَهْ وَ
يِذَكُّرُوهَا.

### خيانة يهوذا للمسيح

14وَ فِي الْبَكَانْ دَا، وَاحِدْ مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ أُسْمَهْ يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي مَشَى لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ. 15وَ قَالْ
لَيْهُمْ: تَنْطُونِي كَمْ أَشَانْ نِسَلِّمْ لَيْكُو عِيسَى؟
وَ حَسَبَوْا لَيَّهْ تَلَاتِينْ رِيَالْ فُضَّةْ. 16وَ مِنْ الْوَكِتْ دَاكْ، يَهُوذَا قَاعِدْ يِفَتِّشْ فُرْصَةْ أَشَانْ يِسَلِّمْ لَيْهُمْ عِيسَى.

### العشاء

17وَ أَوَّلْ يَوْم مِنْ أَيَّامْ عِيدْ الْخُبْزَةْ الْمَا عِنْدَهَا تَوَّارَةْ، تَلَامِيذْ عِيسَى جَوْا لَيَّهْ وَ قَالُوا: تِدَوْر أَنِحْنَ نَمْشُوا وَيْن أَشَانْ
نِحَصُّلُوا لَيْك عَشَاءْ هَنَا الْفِصْحَةْ؟
18وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَدْخُلُوا فِي الْمَدِينَةْ وَ أَمْشُوا فِي بَيْت فِيلَانْ وَ قُولُوا لَيَّهْ «الْمُعَلِّمْ يُقُولْ لَيْك وَكْتِي قَرَّبْ
خَلَاصْ وَ نَاكُلْ الْعَشَاءْ مَعَ تَلَامِيذِي فِي بَيْتَكْ».
19وَ التَّلَامِيذْ سَوَّوْا كُلَّ شَيْء مِثْلْ هُو قَالَهْ لَيْهُمْ وَ حَصَّلُوا عَشَاءْ هَنَا عِيدْ الْفِصْحَةْ.
20وَ فِي الْمَغْرِبْ عِيسَى قَاعِدْ يِنْجَمَّ مَعَ الْأَثْنَا عَشَرْ. 21وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا، هُو قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، نَادُمْ
وَاحِدْ مِنْكُو يُخُونِّي.
22وَ حِزْنَوْا بِلْحَيْن. وَ أَيِّ نَادُمْ مِنْهُمْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، أَنَا وَلَّا؟
23وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ الْيِدِسّ إِيدَهْ مَعَايِ فِي الْمَاعُونْ، هُو بَسْ الْيُخُونِّي. 24لَابُدَّ إِبْن الْإِنْسَانْ يُمُوتْ مِثْلْ
مَكْتُوبْ لَيَّهْ فِي الْكِتَابْ وَ لَاكِنْ الْعَذَابْ يَرْجَى الرَّاجِلْ الْيُخُونْ إِبْن الْإِنْسَانْ. أَخَيْر لِلرَّاجِلْ دَا كَانْ مَا وِلْدَوْه.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

25وَ يَهُوذَا الْخَانَهْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا مُعَلِّمْ، أَنَا وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ: إِنْتَ بَسْ قُلْتَهْ.
26وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ بِلْعَشَّوْا، عِيسَى شَالْ خُبْزَةْ وَاحِدَةْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَرْهَا وَ أَنْطَاهَا لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: شِيلُوهْ وَ
آكُلُوهْ. دَا جِسْمِي.
27وَ شَالْ كَاسْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ أَنْطَاهْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَشْرَبُوْا مِنَّهْ كُلِّ وَاحِدْ مِنْكُو. 28الْفِي الْكَاسْ دَا يِوَصِّفْ دَمِّي الْهُو
هَنَا الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ. وَ دَمِّي يِدَقِّقْ فِي شَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ أَشَانْ اللهْ يَغْفِرْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ. 29وَ نُقُولْ لَيْكُو، مِنْ الْيَوْم
مَا نَشْرَبْ بَتَّانْ مِنْ عَصِيرْ الْعِنَبْ لَحَدِّي الْيَوْم النَّشْرَبَهْ مِنْ جَدِيدْ مَعَاكُو فِي مَمْلَكَةْ أَبُوِي.
30وَ مَدَحَوْا بِالزَّبُورْ وَ مَرَقَوْا مِنْ الْمَدِينَةْ وَ مَشَوْا فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ.

## المسيح قال بطرس ينكره

31وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: اللَّيْلَةْ دِي كُلُّكُو تَخَافَوْا وَ تِخَلُّونِي أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿نَضْرُبْ الرَّاعِي وَ الْغَنَمْ
يِشَتُّتُوا﴾. 32وَ لَاكِنْ بَعَدْ أَنَا بَعَثْت، نَمْشِي قِدَّامْكُو فِي دَارْ الْجَلِيلْ.
33وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ كُلَّ الْآخَرِينْ يِخَلُّوكْ كُلَ، أَنَا مَا نِخَلِّيكْ.
34عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، اللَّيْلَةْ دِي قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي، إِنْتَ تَنْكُرْنِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ.
35وَ بُطْرُسْ قَالْ: أَنَا كَانْ نُمُوتْ مَعَاكْ كُلَ، أَبَداً مَا نَنْكُرَكْ. وَ كُلَّ التَّلَامِيذْ قَالَوْا نَفْس الشَّيْء.

## دعاء المسيح في جثسي ماني

36وَ خَلَاصْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَشَوْا فِي بَكَانْ أُسْمَهْ جَثْسِي مَانِي وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَقْعُدُوا هِنِي وَ أَنَا نَمْشِي قِدَّامْ أَشَانْ
نِصَلِّي.
37وَ شَالْ مَعَايَهْ بُطْرُسْ وَ أَوْلَادْ زَبَدِي الْإِثْنَيْن وَ بِقِي حَزْنَانْ وَ بَدَأْ يَتْعَبْ بِلْحَيْن. 38وَ قَالْ لَيْهُمْ: قَلْبِي بِقِي حَزْنَانْ
مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي نِدَوْر الْمَوْت. أَقْعُدُوا هِنِي وَاعِيِينْ مَعَايِ.
39وَ مَشَى قِدَّامْ مِنْهُمْ شِيَّةْ وَ سَجَدْ فِي الْأَرْض وَ سَأَلْ اللهْ وَ قَالْ: يَا أَبُوِي، خَلِّي كَاسْ التَّعَبْ دَا يُفُوتْ مِنِّي بَعِيدْ،
كَانْ دَا مُمْكِنْ. وَ لَاكِنْ خَلِّي يَبْقَى مِثْلْ إِنْتَ تِدَوْرَهْ وَ مَا مِثْلْ أَنَا نِدَوْرَهْ.
40وَ قَبَّلْ لِلتَّلَامِيذْ وَ لِقِيهُمْ نَايِمِينْ وَ قَالْ لِبُطْرُسْ: سَاعَةْ وَاحِدَةْ كُلَ مَا قِدِرْتُوا تَقْعُدُوا مَعَايِ وَاعِيِينْ؟41أَقْعُدُوا
وَاعِيِينْ وَ أَسْأَلُوا اللهْ أَشَانْ التَّعَبْ مَا يِجَرِّبْ إِيمَانْكُو وَ يِتَلِّفَهْ. أَشَانْ الْإِنْسَانْ عِنْدَهْ نِيَّةْ لَاكِنْ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ.
42وَ مَرَّةْ تَانِيَةْ مَشَى سَأَلْ اللهْ وَ قَالْ: يَا أَبُوِي، كَانْ مَا مُمْكِنْ كَاسْ التَّعَبْ يُفُوتْ مِنِّي إِلَّا نَشْرَبَهْ، خَلَاصْ خَلِّي
يَبْقَى مِثْلْ إِنْتَ تِدَوْرَهْ.
43وَ قَبَّلْ لِلتَّلَامِيذْ وَ بَتَّانْ لِقِيهُمْ نَايِمِينْ أَشَانْ النَّوْم شَالَاهُمْ. 44وَ خَلَاهُمْ وَ مَشَى سَأَلْ اللهْ تَالِتْ مَرَّةْ وَ قَالْ نَفْس
الشَّيْء مِثْلْ قِبَيْل. 45وَ بَعَدَيْن قَبَّلْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: إِنْتُو نَايْمِينْ وَلَّا؟ تِدَوْرُوا تِنْجَمَّوْا؟ خَلَاصْ الْوَكِتْ تَمَّ. إِبْن
الْإِنْسَانْ خَانَوْه خَلَاصْ وَ يِسَلِّمُوهْ لِلْمُذْنِبِينْ. 46قُمُّوا نَمْشُوا. شِيفُوا الْيُخُونِّي جَايِ.

## المسيح كربوه

47وَ عِيسَى لِسَّاعْ مَا كَمَّلْ الْكَلَامْ دَا وَ يَهُوذَا جَاءْ. هُو وَاحِدْ مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ جَابْ مَعَايَهْ نَاسْ كَتِيرِينْ
عِنْدُهُمْ سُيُوفْ وَ عِصَايْ. كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ رَسَّلُوهُمْ. 48وَ الْخَايِنْ أَنْطَاهُمْ عَلَامَةْ مِنْ أَوَّلْ وَ قَالْ:
النَّادُمْ النِّحِبَّهْ، دَا بَسْ هُو. أَكْرُبُوهْ.
49وَ عَجَلَةْ كَيْ مَشَى لِعِيسَى وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، السَّلَامْ عَلَيْك.
وَ حَبَّاهْ. 50وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: يَا رَفِيقِي، مَالَا إِنْتَ جِيتْ؟
وَ جَوْا كَرَبَوْا عِيسَى. 51وَ وَاحِدْ مِنْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَ عِيسَى مَدَّ إِيدَهْ وَ سَلَّ سَيْفَهْ وَ ضَرَبْ عَبِدْ هَنَا كَبِيرْ
رُجَالْ الدِّينْ وَ قَطَعْ أَدَانَهْ.
52وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: دَخِّلْ سَيْفَكْ فِي بَيْتَهْ أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ الْبِسِلّ السَّيْف يُمُوتْ بِالسَّيْف. 53وَ فِكِرْكُو شُنُو؟ مَا نَقْدَرْ
نَسْأَلْ مُسَاعَدَةْ مِنْ أَبُوِي أَشَانْ يِرَسِّلْ لَيِّ أُلُوفْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ وَ يِدَاوُسُوا لَيِّ وَلَّا؟ 54وَ لَاكِنْ كَانْ سَوَّيْت كَيْ،
كِكَّيْف الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ يَبْقَى؟ الْكِتَابْ بُقُولْ الشَّيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى هِنِي لَابُدَّ يَبْقَى.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

55وَ عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: كِكَّيْف؟ إِنْتُو جِيتُوا تَكُرْبُونِي بِسَيْف وَ عَصَاءْ. أَنَا مُجْرِمْ وَلَّا؟ كُلّ يَوْم أَنَا قَاعِدْ
فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ قَاعِدْ نِعَلِّمْ النَّاسْ وَ إِنْتُو مَا كَرَبْتُونِي. 56وَ لَاكِنْ بِقِي مِثْلْ دَا أَشَانْ كُلّ شَيْء الْأَنْبِيَاءْ كَتَبَوْه
يَبْقَى.
وَ خَلَاصْ كُلّ تَلَامِيذَهْ خَلَّوْه وَ جَرَوْا. 57وَ النَّاسْ الْكَرَبَوْا عِيسَى وَدَّوْه فِي بَيْت قَيَافَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. الْعُلَمَاء وَ
الشُّيُوخْ لَمَّوْا فِي بَيْتَهْ وَ قَاعِدِينْ يَرْجَوْهُمْ. 58وَ بُطْرُسْ تَابَعَهْ مِنْ بَعِيدْ لَحَدِّي بَيْت هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ وَ أَنْدَسّ وَ
قَعَدْ تِحِتْ بَيْن الْعَسْكَرْ أَشَانْ يِشِيفْ الشَّيْء الْيَبْقَى.

## المسيح قدام المجلس

59وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ كُلّ نَاسْ هَنَا الْمَجْلِسْ الْكَبِيرْ لَمَّوْا وَ أَشَّاوَرَوْا. وَ فَتَّشَوْا شُهُودْ كَدَّابِينْ أَشَانْ يَحْكُمُوا
عِيسَى بِالْمَوْت. 60وَ شُهُودْ كَدَّابِينْ كَتِيرِينْ جَوْا وَ لَاكِنْ مَا لِقَوْا نَاسْ إِثْنَيْن الْكَلَامْهُمْ وَاحِدْ. وَ بَعَدْ وَكِتْ طَوِيلْ،
نَاسَيْن قَمَّوْا 61وَ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا قَالْ «أَنَا نَقْدَرْ نِكَسِّرْ بَيْت اللهْ وَ فِي تَلَاتَةْ يَوْم نَبْنِيهْ بَتَّانْ».
62وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَمّ وَ سَأَلْ عِيسَى قَالْ: مَا تُرُدّ لِشَهَادِتْهُمْ فَوْقَكْ وَلَّا؟
63وَ لَاكِنْ عِيسَى قَاعِدْ سَاكِتْ بَسْ. وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ سَأَلَهْ بَتَّانْ وَ قَالْ: نِحَلَّفَكْ بِأُسُمْ اللهْ الْحَيّ. قُولْ لَيْنَا إِنْتَ
الْمَسِيحْ إِبْن اللهْ وَلَّا؟
64وَ عِيسَى رَدّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِثْلْ إِنْتَ قُلْتَهْ. وَ نُقُولْ لَيْكُو يَوْم وَاحِدْ بَجِي تِشِيفُوا إِبْن الْإِنْسَانْ فِي كُرْسِي جَنْب اللهْ
الْقَادِرْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ تِشِيفُوهْ رَاكِبْ فِي السَّحَابْ جَايِ مِنْ السَّمَاءْ.
65وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَمّ شَقّ خَلَقَهْ مِنْ الزَّعَلْ وَ قَالْ: خَلَاصْ. هُو أَشْرَكْ. وَ بَتَّانْ مَا نِدَوْرُوا شَاهِدْ آخَرْ. إِنْتُو
ذَاتْكُو سِمِعْتُوا كَلَامْ الْمُشْرِكْ دَا. 66قَرَارْكُو شُنُو؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: هُو خَاطِي وَ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت.
67وَ بَزَّقَوْا فِي وِجْهَهْ وَ ضَرَبَوْه وَ وَاحِدِينْ شَدَّقَوْه 68وَ قَالَوْا: يَا الْمَسِيحْ، حَجِّي لَيْنَا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ قُولْ لَيْنَا
يَاتُو الضَّرَبَكْ.

## بطرس نكر المسيح

69وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، بُطْرُسْ قَاعِدْ فِي الْحَوْش. وَ خَدَّامَةْ وَاحِدَةْ جَاتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: إِنْتَ مَعَ عِيسَى الْجَلِيلِي دَا.
70وَ قِدَّامْ كُلّ النَّاسْ بُطْرُسْ نَكَرَهْ وَ قَالْ: كَلَامْكِ دَا مَا نَعَرْفَهْ.
71وَ مَشَى فِي خَشْمْ الْحَوْش وَ خَدَّامَةْ آخَرَةْ كُلَ شَافَتَهْ وَ عِرِفَتَهْ وَ حَجَّتْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ هِنَاكْ وَ قَالَتْ: النَّادُمْ دَا
كُلَ مَعَ عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ.
72وَ تَانِي مَرَّةْ بُطْرُسْ نَكَرْ الْكَلَامْ وَ حَلَفْ وَ قَالْ: أَنَا مَا نَعَرِفْ الرَّاجِلْ دَا.
73وَ بَعَدْ شِيَّةْ، النَّاسْ الْوَاقْفِينْ هِنَاكْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: صَحِيحْ، إِنْتَ وَاحِدْ مِنْهُمْ. نَعَرْفُوكْ أَشَانْ لِسَانَكْ مِثْلْ لِسَانْهُمْ.
74وَ بُطْرُسْ قَمّ يَحْلِفْ وَ قَالْ: خَلِّي اللهْ يَنْعَلْنِي كَانْ كَلَامِي مَا صَحِيحْ. أَبَداً مَا نَعَرِفْ الرَّاجِلْ دَا.
وَ عَجَلَةْ كَيْ الدِّيكْ عَوْعَى. 75وَ بُطْرُسْ فَكَّرْ فِي الْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ «قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي، تَنْكُرْنِي ثَلَاتَةْ
مَرَّاتْ». وَ بُطْرُسْ مَرَقْ مِنْ الْبَيْت وَ بَكَى بَكِي شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

# مت 27

## المسيح سلموه لبلاطس

1وَ الْوَطَى أَصْبَحَتْ وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ لَمَّوْا بَتَّانْ وَ أَشَّاوَرَوْا فِي عِيسَى أَشَانْ يِجِيبُوا فَوْقَهْ حُكُمْ
الْمَوْت. 2وَ رَبَطَوْه وَ سَاقَوْه وَ سَلَّمَوْه لِبِلَاطُسْ الْوَالِي الرَّوْمَانِي.

## موت يهوذا

3وَ وَكِتْ يَهُوذَا الْخَانْ عِيسَى عِرِفْ حَكَمَوْا عِيسَى خَلَاصْ، نِدِمْ فِي الشَّيْء السَّوَّاهْ وَ مَشَى قَبَّلْ الثَّلَاتِينْ رِيَالْ
الْفُضَّةْ لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ. 4وَ قَالْ: أَنَا خَاطِي أَشَانْ أَنَا سَلَّمْت لَيْكُو نَادُمْ بَرِئْ وَ قَرِيبْ يَكْتُلُوهْ.
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ مَا لَمَّانَا إِنْتَ بَسْ سَوَّيْتَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

5وَ يَهُوذَا رَمَى الْفُضَّةْ فِي بَيْت اللهْ وَ مَرَقْ وَ مَشَى شَنَقْ نَفْسَهْ. 6وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ لَقَّطَوْا الْفُضَّةْ وَ قَالَوْا:
الْقُرُسْ دَا نِجِسْ، أَشَانْ دَا إِجَارْ كَتِلْ هَنَا نَادُمْ. مَا حَلَالْ لَيْنَا نِدِسُّوهْ فِي صَنْدُوقْ بَيْت اللهْ.
7وَ بَعَدْ أَشَّاوَرَوْا، شَالَوْا الْقُرُسْ وَ شَرَوْا زَرَعْ مِنْ بَصِيرِي وَاحِدْ أَشَانْ يَبْقَى بَكَانْ يَدْفُنُوا فَوْقَهْ الْأَجَانِبْ.8أَشَانْ
دَا، أُسْمْ الزَّرَعْ بِنَادُوهْ زَرَعْ الدَّمْ لَحَدِّي الْيَوْم. 9وَ بِمِثِلْ دَا، الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ بِخَشُمْ النَّبِي إِرْمِيَّا تَمَّ. هُو قَالْ ﴿شَالَوْا
تَلَاتِينْ رِيَالْ هَنَا فُضَّةْ. دَا بَسْ التَّمَنْ الْبَنِي إِسْرَائِيلْ أَسْتَقَفَوْا يُخَطُّوهْ فَوْقَهْ. 10وَ بِالْقُرُسْ دَا بَاعَوْا زَرَعْ هَنَا الْبَصِيرْ
مِثِلْ اللهْ أَمَرَانِي بَيَّهْ﴾.

## المسيح قدام بيلاطس

11وَ عِيسَى وِقِفْ قِدَّامْ الْوَالِي وَ الْوَالِي سَأَلَهْ وَ قَالْ: وَ إِنْتَ مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِثِلْ إِنْتَ قُلْتَهْ.
12وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ خَطَّوْا تُهَمْ فَوْقِ عِيسَى لَاكِنْ عِيسَى قَعَدْ سَاكِتْ وَ مَا رَدَّ لَيْهُمْ. 13وَ بِلَاطُسْ
سَأَلَهْ وَ قَالْ: إِنْتَ مَا سِمِعْتَ الْكَلَامْ الْبُقُولُوهْ فَوْقَكْ وَلَّا؟
14لَاكِنْ عِيسَى مَا رَدَّ لِلْوَالِي كِلْمَةْ وَاحِدَةْ كُلَ وَ الْوَالِي عَجَّبْ بِلْحَيْن.
15وَ الْوَالِي فِي عَادَتَهْ بِنَادِي النَّاسْ فِي أَيِّ عِيدْ أَشَانْ يَمْرُقْ مِنْ السِّجِنْ نَادُمْ وَاحِدْ النَّاسْ بِدَوْرُوهْ. 16فِي الْوَكِتْ
دَا، نَادُمْ مَعْرُوفْ قَاعِدْ فِي السِّجِنْ وَ أُسْمَهْ بَرَابَاسْ. 17وَ وَكِتْ النَّاسْ لَمَّوْا بِلَاطُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِدَوْرُوا نَطْلِقْ
لَيْكُو يَاتُو؟ نَطْلِقْ بَرَابَاسْ وَلَّا عِيسَى الْبُقُولُوا لَيَّهْ الْمَسِيحْ؟
18وَ بِلَاطُسْ قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ هُو عِرِفْ الْكُبَارَاتْ سَلَّمَوْا لَيَّهْ عِيسَى بِسَبَبْ حُسُدْهُمْ. 19وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ فِي
كُرْسِي الْحُكُمْ، مَرْتَهْ رَسَّلَتْ لَيَّهْ كَلَامْ وَ قَالَتْ: أَنْقَرِعْ، مَا تِسَوِّي شَيْء فَسِلْ لِلنَّادُمْ الْبَرِئْ دَا. أَشَانْ الْيَوْم أَنَا بِلْحَيْن
تِعِبْت فِي حِلْمِي فِي شَانَهْ.
20وَ لَاكِنْ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ حَرَّشَوْا النَّاسْ اللَّمَّوْا أَشَانْ يَسْأَلَوْا بِلَاطُسْ يَمْرُقْ بَرَابَاسْ وَ يَكْتُلْ
عِيسَى. 21وَ بِلَاطُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِدَوْرُوا يَاتُو مِنْ الْإِثْنَيْنْ دَوْل نَمْرُقَهْ لَيْكُو؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَمْرُقْ لَيْنَا بَرَابَاسْ.
22وَ بَتَّانْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَ عِيسَى الْبُقُولُوا لَيَّهْ الْمَسِيحْ نِسَوِّي لَيَّهْ شُنُو؟
وَ كُلُّهُمْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَكْتُلَهْ فِي الصَّلِيبْ!
23وَ الْوَالِي سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مَالَا؟ شُنُو الْفَسِلْ السَّوَّاهْ؟
وَ عَاطَوْا بِزِيَادَةْ وَ قَالَوْا: أَصْلُبَهْ.
24وَ وَكِتْ بِلَاطُسْ شَافْ كَلَامَهْ مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ وَ النَّاسْ بِدَوْرُوا بِسَوُّوا فِتْنَةْ، هُو شَالْ أَلْمِي وَ غَسَّلْ إِيدَيْنَهْ قِدَّامْهُمْ
وَ قَالْ: أَنَا بَرِئْ مِنْ دِمَّةْ النَّادُمْ الصَّالِحْ دَا. دَا فِي رَاسْكُو إِنْتُو.
25وَ النَّاسْ كُلُّهُمْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: خَلِّي دِمِّتَهْ تَبْقَى فِي رَاسْنَا وَ فِي رَاسْ عِيَالْنَا.
26وَ بِلَاطُسْ مَرَقْ لَيْهُمْ بَرَابَاسْ وَ عِيسَى جَلَدَوْه. وَ خَلَاصْ أَنْطَاهْ لِلْعَسْكَرْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ.

## العسكر شمتوا للمسيح

27وَ عَسْكَرْ الْوَالِي سَاقَوْا عِيسَى دَاخَلْ فِي بَيْت الْحَكُومَةْ وَ كُلَّ الْعَسْكَرْ هَنَا الْمَحَطَّةْ جَوْا وَ لَمَّوْا فَوْقَهْ.28سَلَّوْا
خُلْقَانَهْ وَ لَبَسَوْه بِخَلَقْ أَحْمَرْ تشُو مِثِلْ خَلَقْ هَنَا مَلِكْ. 29وَ سَوَّوْا لَيَّهْ تَاجْ مِنْ الشَّوْك وَ خَطُّوه فِي رَاسَهْ. وَ مَسَّكَوْا
عَقَيْقَايْ فَوْق إِيدَهْ الزَّيْنَةْ وَ رَكَعَوْا قِدَّامَهْ وَ شَمَّتَوْا لَيَّهْ قَاعِدِينْ بُقُولُوا: سَلَامْ عَلَيْك، يَا مَلِكْ الْيَهُودْ.
30وَ بَزَّقَوْا فَوْقَهْ وَ شَالَوْا مِنَّهْ الْعَقَيْقَةْ وَ دَقُّوه بَيْهَا فِي رَاسَهْ. 31وَ وَكِتْ كَمَّلَوْا شَمَاتِتْهُمْ شَالَوْا مِنَّهْ الْخَلَقْ وَ لَبَسَوْه
بِخُلْقَانَهْ وَ قَمَّوْا يُسُوقُوه فِي الْبَكَانْ الْيَصْلُبُوهْ فَوْقَهْ.

## المسيح صلبوه

32وَ وَكِتْ الْعَسْكَرْ مَاشِينْ فِي الْبَكَانْ الْيَصْلُبُوهْ فَوْقَهْ لِقَوْا رَاجِلْ وَاحِدْ مِنْ الْقَيْرَوَانْ أُسْمَهْ سِمْعَانْ. وَ كَرَبَوْه وَ
عَصَّرَوْه بِشِيلْ الصَّلِيبْ الْيِدَوْرُوا يَكْتُلُوا فَوْقَهْ عِيسَى. 33وَ لِحَقَوْا الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ جُلْجُثَةْ مَعَنَاتَهْ بَكَانْ
الْجُمْجُمَةْ. 34وَ قَدَّمَوْا لِعِيسَى شُرَابْ هَنَا خَمَرْ مُخَلْبَطْ بِمَرَارْ أَشَانْ يِبَرِّدْ لَيَّهْ الْوَجَعْ وَ لَاكِنْ هُو دَاقَهْ وَ أَبَاهْ مَا
شِرْبَهْ. 35وَ وَكِتْ الْعَسْكَرْ خَطُّوه فِي الصَّلِيبْ وَ رَفَعَوْه فَوْق، هُمَّنْ قَسَّمَوْا خُلْقَانَهْ بِأَمْ عِيَيْدَاتْ. 36وَ قَعَدَوْا تِحِتْ
أَشَانْ يَحَرْسُوهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

37وَ عَلَّقَوْا مَكْتُوبْ التُّهْمَةْ بِفَوْق لِرَاسَهْ وَ كَتَبَوْا «دَا عِيسَى، مَلِكْ الْيَهُودْ».
38وَ فِي نَفْس الْوَكِتْ صَلَبَوْا مَعَايَهْ مُجْرِمِينْ إِثْنَيْن، وَاحِدْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ وَاحِدْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ.

## المسيح في الصليب

39وَ النَّاسْ الْمَاشِينْ فِي الدَّرِبْ دَا قَاعِدِينْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يِهِزُّوا رَاسْهُمْ. 40وَ يُقُولُوا: هَيْ! إِنْتَ الْقُلْت تِكَسِّرْ بَيْت اللهْ وَ تَبْنِيهْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم، نَجِّي نَفْسَكْ. وَ كَانْ إِنْتَ إِبْن اللهْ، خَلَاصْ دَلِّي تِحِتْ مِنْ الصَّلِيبْ.
41وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء وَ الشُّيُوخْ شَمَّتَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: 42هُو نَجَّى نَاسْ آخَرِينْ وَ لَاكِنْ مَا يَقْدَرْ يِنَجِّي نَفْسَهْ. هُو مَا مَلِكْ إِسْرَائِيلْ وَلَّا؟ خَلِّي يِدَلِّي هَسَّعْ مِنْ الصَّلِيبْ وَ خَلَاصْ نِآمُنُوا بَيَّهْ. 43هُو وَكَّلْ نَفْسَهْ لِلهْ. خَلَاصْ، اللهْ يَفْدَعَهْ، كَانْ صَحِيحْ اللهْ يِدَوْرَهْ أَشَانْ هُو قَالْ «أَنَا إِبْن اللهْ».
44وَ السَّرَارِيقْ الصَّلَبَوْهُمْ مَعَايَهْ كُلْ شَمَّتَوْا لَيَّهْ بِكَلَامْ مِثِلْ دَا.

## موت المسيح

45وَ مِنْ نُصّ النَّهَارْ لَحَدِّي الْعَصُرْ الْوَطَى بِقَتْ ضَلْمَى فِي كُلّ الْبَلَدْ. 46وَ قَرِيبْ السَّاعَةْ تَلَاتَةْ، عِيسَى عَاطْ بِحِسّ شَدِيدْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ قَالْ ﴿إِيلِي إِيلِي لَمَا شَبَقْتَنِي﴾ وَ مَعَنَاتَهْ إِلْهِي، إِلْهِي، مَالَا خَلَّيْتَنِي؟
47وَ وَاحِدِينْ مِنْ النَّاسْ الْوَاقْفِينْ هِنَاكْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ قَالَوْا: هُو قَاعِدْ بِنَادِي النَّبِي إِلِيَاسْ.
48وَ عَجَلَةْ كَيْ وَاحِدْ مِنْهُمْ جَرَى وَ شَالْ سَوْسَوْ وَ بَلَّهْ فِي شَيْء حَامُضْ وَ شَعَقَهْ فِي رَاسْ عَقَيْقَايْ وَ قَدَّمَهْ لِعِيسَى أَشَانْ يَشْرَبْ مِنَّهْ. 49وَ لَاكِنْ الْآخَرِينْ قَالَوْا: أَقِيفْ خَلِّيهْ. نَرْجَوْا نِشِيفُوا كَانْ إِلِيَاسْ يَجِي أَشَانْ يَفْدَعَهْ.
50وَ عِيسَى صَرَخْ بَتَّانْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ سَلَّمْ الرُّوحْ. 51وَ عَجَلَةْ كَيْ السِّتَّارْ الْفِي بَيْت اللهْ أَنْشَقَّتْ مِنْ فَوْق لَحَدِّي تِحِتْ وَ الْأَرْض أَنْهَزَّتْ وَ الْحُجَارْ أَنْشَقَّوْا. 52وَ الْقُبُورْ أَنْفَتَحَوْا وَ مِنْ الصَّالِحِينْ الْمَيْتِينْ، كَتِيرِينْ بِقَوْا حَيِّينْ. 53وَ بَعَدْ عِيسَى بَعَثْ، هُمَّنْ مَرَقَوْا مِنْ قُبُورْهُمْ وَ مَشَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ شَافَوْهُمْ.
54وَ الْعَسْكَرْ الْقَاعِدِينْ يَحَرْسُوا عِيسَى مَعَ كَبِيرْهُمْ شَافَوْا الْأَرْض أَنْهَزَّتْ وَ كُلّ شَيْء الْبِقِي وَ خَافَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا: بِالصَّحِيحْ، النَّادُمْ دَا إِبْن اللهْ.
55وَ فِيَهْ عَوِينْ كَتِيرَاتْ قَاعِدَاتْ يِشِيفَنْ مِنْ بَعِيدْ كُلّ شَيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى. أَوَّلْ تَابَعَنْ عِيسَى مِنْ الْجَلِيلْ أَشَانْ يَخْدِمَنْ لَيَّهْ. 56مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ مَرِيَمْ أَمُّهُمْ لِيَعْقُوبْ وَ يُوسُفْ وَ أَمّ أَوْلَادْ زَبَدِي كُلَ مَعَاهِنْ.

## المسيح دفنوه

57وَكِتْ بِقِي عَشِيَّةْ رَاجِلْ وَاحِدْ جَاءْ وَ هُو سِيدْ الْمَالْ مِنْ حِلَّةْ الرَّامَةْ وَ أُسْمَهْ يُوسُفْ. وَ هُو كُلَ تِلْمِيذْ عِيسَى. 58وَ مَشَى لِبِلَاطُسْ وَ سَأَلَهْ جَنَازَةْ عِيسَى وَ بِلَاطُسْ أَوْرَى عَسْكَرَهْ يَنْطُوهَا لَيَّهْ. 59وَ يُوسُفْ شَالْ الْجَنَازَةْ وَ كَفَّنَاهَا بِكَفَنْ نَضِيفْ. 60وَ يُوسُفْ عِنْدَهْ قَبُرْ جَدِيدْ الدَّهَابَهْ نَكَتَوْه مِثِلْ كَرْكُورْ فِي الْحَجَرْ. وَ رَقَّدْ فَوْقَهْ جَنَازَةْ عِيسَى. وَ دَرْدَقْ حَجَرْ كَبِيرْ أَشَانْ يِسِدّ خَشُمْ الْقَبُرْ. وَ خَلَاصْ فَاتْ. 61وَ مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ مَرِيَمْ الْآخَرَةْ قَاعِدَاتْ فِي الْبَكَانْ دَا مُقَابِلَاتْ مِنْ الْقَبُرْ.

## القبر حرسوه

62الْيَوْم الْيِجَهُّزُوا فَوْقَهْ نُفُوسْهُمْ لِلسَّبِتْ كَمَّلْ وَ خَلَاصْ بِقِي يَوْم السَّبِتْ. وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ لَمَّوْا وَ مَشَوْا سَوَا لِبِلَاطُسْ 63وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا فَكَّرْنَا فِي الْكَلَامْ الْغَشَّاشْ دَا قَالَهْ قُبَّالْ مَا يُمُوتْ. هُو قَالْ «فِي تَلَاتَةْ يَوْم نَبْعَثْ». 64أَشَانْ دَا، رَسِّلْ عَسْكَرَكْ يَحَرْسُوا الْقَبُرْ عَدِيلْ لَحَدِّي الْيَوْم الثَّالِثْ أَشَانْ تَلَامِيذَهْ مَا يَسُرْقُوا جَنَازَتَهْ وَ مَا يُقُولُوا لِلنَّاسْ هُو بَعَثْ مِنْ الْمَيْتِينْ. كَانْ سَوَّوْه كَيْ، الْكِدِبْ الثَّانِي يَبْقَى قَاسِي مِنْ الْكِدِبْ الْأَوَّلْ.
65وَ بِلَاطُسْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: دَاهُو عَسْكَرْ. شِيلُوهُمْ خَلِّي يَحَرْسُوا الْقَبُرْ عَدِيلْ.
66وَ مَشَوْا وَ قَفَلَوْا الْقَبُرْ عَدِيلْ وَ خَطَّوْا فَوْقَهْ عَلَامَةْ الْوَالِي وَ خَلَّوْا الْعَسْكَرْ قِدَّامَهْ.

# ت 28

## بعاث المسيح


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1أَوَّلْ يَوْم الْأُسْبُوعْ يَعْنِي وَكِتْ يَوْم السَّبِتْ كَمَّلْ خَلَاصْ، مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ مَرِيَمْ الْآخَرَةْ لَمَّنْ قُبَّالْ الْحَرَّايْ مَا
تَمْرُقْ وَ مَشَنْ أَشَانْ بِشِيفَنْ كَيْف الْقَبْرْ. 2وَ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ نَزَلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ الْأَرْض أَنْهَزَّتْ بِقِي زِلْزَالْ
شَدِيدْ. وَ جَاءْ لِلْقَبْرْ وَ دَرْدَقْ الْحَجَرْ مِنْ خَشُمْ الْقَبْرْ وَ قَعَدْ فَوْقَهْ. 3وَ الْمَلَكْ بِشَابِهْ مِثْلْ بُرَاقَةْ وَ خَلَقَهْ أَبْيَضْ كَرّ. 4وَ
وَكِتْ الْعَسْكَرْ الْقَاعِدِينْ يَحَرْسَوْا الْقَبْرْ شَافَوْه، خَوْف شَدِيدْ كَرَبَاهُمْ وَ وَقَعَوْا مِثْلْ الْمَيْتِينْ.
5وَ الْمَلَكْ كَلَّمْ لِلْعَوِينْ وَ قَالْ: مَا تَخَافَنْ. أَنَا نَعرِفْ إِنْتَنْ تِفَتِّشَنْ عِيسَى الْكَتَلَوْه فِي الصَّلِيبْ. 6هُو هِنِي مَا فِي. هُو
بَعَثْ خَلَاصْ. دَا بِقِي مِثْلْ هُو أَوَّلْ قَالْ لَيْكُو. تَعَالَنْ، شِيفَنْ الْبَكَانْ الْيَابِسْ الْهُو أَوَّلْ رَاقِدْ فَوْقَهْ. 7وَ يَلَّا عَجَلَةْ
أَمْشَنْ. قُولَنْ لِتَلَامِيذَهْ «هُو بَعَثْ مِنْ الْمَيْتِينْ وَ يَمْشِي قِدَّامْكُو فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ هِنَاكْ تِشِيفُوهْ». دَا أَنَا أَوْرَيْتَكَنْ.
8وَ الْعَوِينْ خَايْفَاتْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ لَاكِنْ فَرْحَانَاتْ بِلْحَيْن وَ جَرَنْ مِنْ الْقَبْرْ لِلتَّلَامِيذْ أَشَانْ يِبَلِّغَنْ لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ.9وَكِتْ
مَاشَاتْ أَشَانْ يِخَبِّرَنْ التَّلَامِيذْ، عِيسَى ذَاتَهْ لَاقَاهِنْ وَ قَالْ لَيْهِنْ: السَّلَامْ عَلَيْكُم.
الْعَوِينْ قَرَّبَنْ لَيَّهْ وَ كَرَبَنْ رِجِلَيْنَهْ وَ سَجَدَنْ لَيَّهْ. 10وَ عِيسَى قَالْ لَيْهِنْ: مَا تَخَافَنْ. أَمْشَنْ قُولَنْ لِأَخْوَانِي وَاجِبْ
يَمْشُوا فِي دَارْ الْجَلِيلْ أَشَانْ هِنَاكْ يِشِيفُونِي.

## كدب الكبارات و العسكر

11وَكِتْ الْعَوِينْ مَاشَاتْ فِي الدَّرِبْ، وَاحِدِينْ مِنْ الْعَسْكَرْ مَشَوْا فِي الْمَدِينَةْ وَ لَمَّوْا مَعَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ
أَوْرَوْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْبِقِي. 12وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ لَمَّوْا وَ أَشَّاوَرَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي الْكَلَامْ دَا. وَ أَنْطَوْا
مَالْ كَتِيرْ لِلْعَسْكَرْ دَوْل 13وَ قَالَوْا لَيْهُمْ: لَازِمْ تُقُولُوا «تَلَامِيذْ عِيسَى جَوْا فِي اللَّيْل وَ سِرْقَوْا جَنَازَتَهْ وَكِتْ أَنِحْنَ
نَايْمِينْ». 14وَ كَانْ الْوَالِي سِمِعْ بِالْكَلَامْ دَا، أَنِحْنَ نِحَامُوا لَيْكُو وَ مَا تَلْقَوْا أَيّ مُشْكِلَةْ.
15وَ الْعَسْكَرْ شَالَوْا الْمَالْ وَ سَوَّوْا مِثْلْ الْكُبَارَاتْ قَالَوْا لَيْهُمْ. وَ مِنْ الْوَكِتْ دَاكْ لَحَدِّي الْيَوْم، كَتِيرِينْ مِنْ الْيَهُودْ
سِمْعَوْا كَلَامْهُمْ دَا.

## المسيح رسّل تلاميذه

16وَ التَّلَامِيذْ الْإِحْدَا عَشَرْ مَشَوْا فِي دَارْ الْجَلِيلْ فِي الْحَجَرْ الْعِيسَى وَصَّفَهْ لَيْهُمْ. 17وَ وَكِتْ شَافَوْا عِيسَى، سَجَدَوْا
لَيَّهْ لَاكِنْ وَاحِدِينْ شَكَّكَوْا. 18وَ عِيسَى جَاءْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: اللهْ أَنْطَانِي كُلَّ السُّلْطَةْ فِي السَّمَاءْ وَ فِي
الْأَرْض. 19أَشَانْ دَا، أَمْشُوا نَادُوا نَاسْ هَنَا كُلَّ الْأُمَمْ أَشَانْ يَبْقَوْا تَلَامِيذِي وَ غَطَّسُوهُمْ فِي أَلْمِي بِأُسُمْ اللهْ أَبُونَا وَ
إِبْنَهْ الْمَسِيحْ وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 20عَلُّمُوهُمْ أَشَانْ يِسَوُّوا كُلَّ شَيْء الْأَنَا أَوْرَيْتَكُو بَيَّهْ. وَ خَلَاصْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو
كُلَّ يَوْم لَحَدِّي كُمَالَةْ الدُّنْيَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# مر

## مر 1

### خدمة النبي يحيى

1دِيهِي بِشَارَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ إِبْن اللهْ. وَ الْبِشَارَةْ بَدَتْ 2مِثْلْ الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ زَمَانْ الْمَكْتُوبْ فِي كِتَابْ النَّبِي
إِشَعْيَاءْ. هُو قَالْ ﴿أَسْمَعَوْا. نِرَسِّلْ مُرْسَالِي قِدَّامَكْ وَ هُو يِعَدِّلْ لَيْك الدَّرِبْ. 3وَ حِسّ هَنَا نَادُمْ قَاعِدْ بِنَادِي فِي
الْخَلَاءْ وَ بُقُولْ جَهُّزُوا دَرِبْ الرَّبّ وَ عَدُّلُوا لَيَّهْ الشَّوَارِعْ﴾.
4وَ خَلَاصْ النَّبِي يَحْيَى الْمُغَطِّسْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْقَمَّ فِي الْخَلَاءْ وَ بَدَأْ بِنَادِي النَّاسْ أَشَانْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَ هُو
يِغَطِّسْهُمْ فِي الْأَلْمِي لَيْشَانْ اللهْ يَغْفِرْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ. 5وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ مَدِينَةْ الْقُدُسْ مَرَقَوْا
و مَشَوْا لِيَحْيَى فِي الْخَلَاءْ. وَ إِعْتَرَفَوْا بِذُنُوبْهُمْ وَ يَحْيَى غَطَّسَاهُمْ فِي بَحَرْ الْأُرْدُنْ.
6وَ يَحْيَى لَابِسْ خَلَقْ مِنْ صُوفْ الْأَلْبِلْ وَ رَابِطْ صُلْبَهْ بِفَرْوَةْ وَ يَاكُلْ جَرَادْ وَ عَسَلْ النَّحَلْ. 7وَ هُو قَاعِدْ يِبَشِّرْ
النَّاسْ وَ بُقُولْ: نَادُمْ وَاحِدْ جَايِ وَرَايِ وَ هُو قَادِرْ مِنِّي بِلْحَيْن وَ أَنَا مَا تَمَّيْت لَيَّهْ خَدَّامْ كُلْ. 8وَ أَنَا غَطَّسْتُكُو فِي
الْأَلْمِي وَ لَاكِنْ هُو يِغَطِّسْكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ.

### المسيح غطسوه و إبليس جربه

9وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى قَمَّ مِنْ حِلَّةْ النَّاصِرَةْ الْفِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ مَشَى لِيَحْيَى. وَ يَحْيَى غَطَّسَهْ فِي بَحَرْ
الْأُرْدُنْ. 10وَ عَجَلَةْ كَيْ عِيسَى وَكِتْ قَمَّ مِنْ الْأَلْمِي، هُو شَافْ السَّمَاوَاتْ أَنْفَتَحَوْا وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَازِلْ فَوْقَهْ
مِنْ السَّمَاءْ مِثْلْ الْحَمَامَةْ. 11وَ حِسّ مِنْ السَّمَاءْ أَنْسَمَعْ وَ قَالْ: إِنْتَ بَسْ إِبْنِي. أَنَا نِحِبَّكْ وَ أَنَا فَرْحَانْ بَيْك بِلْحَيْن.
12وَ عَجَلَةْ كَيْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ قَادَهْ لِعِيسَى وَ وَدَّاهْ فِي لُبّ الْخَلَاءْ. 13وَ قَعَدْ فِي الْخَلَاءْ أَرْبَعِينْ يَوْم وَ إِبْلِيسْ
جَرَّبَهْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى قَاعِدْ فِي الْبَكَانْ الْحَيْوَانَاتْ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ وَ الْمَلَائِكَةْ قَاعِدِينْ بِسَاعُدُوهْ.

### المسيح نادى تلاميذه الأولانيين

14وَ كَرَبَوْا يَحْيَى فِي السِّجِنْ. عِيسَى مَشَى فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ بَلَّغْ لِلنَّاسْ بِشَارَةْ اللهْ. 15وَ قَمَّ يُقُولْ: الْوَكِتْ تَمَّ وَ
مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ. تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو وَ آمِنُوا بِالْبِشَارَةْ.
16وَ وَكِتْ عِيسَى رَايِغْ فِي خَشُمْ هَنَا بَحَرْ الْجَلِيلْ، هُو شَافْ نَادُمْ أُسْمَهْ سِمْعَانْ مَعَ أَخُوهْ أُسْمَهْ أَنْدَرَيَّسْ. وَ هُمَّنْ
حَوَّاتِينْ وَ قَاعِدِينْ يَزْقُلُوا شَرَكْهُمْ فِي الْبَحَرْ أَشَانْ يَكُرْبُوا حُوتْ. 17وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: تَعَالُوا تَابُعُونِي. أَوَّلْ إِنْتُو
قَاعِدِينْ تِكَرُّبُوا حُوتْ وَ مِنْ الْيَوْم أَنَا نِسَوِّيكُو تِكَرُّبُوا النَّاسْ لِدَرِبْ اللهْ.
18وَ عَجَلَةْ كَيْ خَلَّوْا شَرَكْهُمْ وَ قَمَّوْا تَابَعَوْهْ.
19وَ عِيسَى مَشَى قِدَّامْ شِيَّةْ وَ شَافْ يَعْقُوبْ مَعَ أَخُوهْ يُوحَنَّا أَوْلَادْ زَبَدِي. وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِعَدُّلُوا شَرَكْهُمْ فِي
مَرْكَبَتْهُمْ. 20وَ عَجَلَةْ كَيْ عِيسَى نَادَاهُمْ. وَ هُمَّنْ قَمَّوْا خَلَّوْا أَبُوهُمْ زَبَدِي فِي الْمَرْكَبَةْ مَعَ خَدَّامِينَهْ وَ تَابَعَوْا عِيسَى.

### المسيح طرد شيطان من نادم

21وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَشَوْا فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ. وَ فِي يَوْم السَّبِتْ هُو دَخَلْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ قَمَّ يِعَلِّمْ
النَّاسْ. 22وَ النَّاسْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن مِنْ تَعَالِيمَهْ أَشَانْ هُو عَلَّمَاهُمْ بِكَلَامْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ وَ مَا مِثْلْ كَلَامْ الْعُلَمَاءْ.
23وَ عَجَلَةْ كَيْ نَادُمْ مُشَوْطِنْ قَمَّ فِي بَيْت الصَّلَاةْ. عِنْدَهْ شَيْطَانْ شَيْن. وَ هُو عَاطْ 24وَ قَالْ: يَا عِيسَى الْمِنْ
النَّاصِرَةْ! تِدَوْر مِنِّنَا شُنُو؟ جِيتْ هِنِي أَشَانْ تَهْلِكْنَا وَلَّا؟ أَنَا نَعَرْفَكْ. إِنْتَ بَسْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ رَسَّلَهْ.
25وَ عِيسَى كَشّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَسْكُتْ وَ أَمْرُقْ مِنَّهْ.
26وَ الشَّيْطَانْ رَمَى النَّادُمْ وَ هُو قَمَّ بِفَتْفِتْ وَ عَاطْ بِحِسّ حَارْ وَ خَلَاصْ الشَّيْطَانْ مَرَقْ مِنَّهْ. 27وَ كُلّ النَّاسْ
أَسْتَغْرَبَوْا مِنَّهْ بِلْحَيْن وَ أَسَّاءَلُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: هَايْ! دَا شُنُو؟ عِنْدَهْ تَعْلِيمْ جَدِيدْ و قُدْرَةْ لَحَدِّي بَامُرْ الشَّوَاطِينْ
وَ بَسْمَعُوا كَلَامَهْ.
28وَ عَجَلَةْ كَيْ خَبَرَهْ شَتَّ فِي كُلّ حِلَّالْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ كُلْ كَيْ.

### المسيح داوى ناس كتيرين


© 2012, Alliance biblique du Tchad

29وَ عَجَلَةْ كَيْ، عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَرَقُوْا مِنْ بَيْت الصَّلَاةْ وَ أَنْدَسَّوْا فِي بَيْت هَنَا سِمْعَانْ وَ أَنْدَرَيَّسْ. وَ يَعْقُوبْ وَ
يُوحَنَّا كُلَ مَعَاهُمْ. 30وَ نَسِيبْتَهْ لِسِمْعَانْ رَاقْدَةْ هِنَاكْ مَارُودَةْ بِلْحَيْن. وَ عَجَلَةْ كَيْ أَوْرَوْا عِيسَى بَيْهَا.31وَ عِيسَى
مَشَى لَيْهَا وَ كَرَبْ إِيدْهَا وَ قَوَّمَاهَا فَوْق. وَ الْوِرْدَةْ طَوَّالِي خَلَّتْهَا وَ هِي ضَيَّفَتْهُمْ.
32وَ الْوَطَى بِقَتْ مَغْرِبْ وَ الْحَرَّايْ وَقَعَتْ خَلَاصْ. وَ جَابَوْا لِعِيسَى أَيّ نَادُمْ الْمَرْضَانْ وَلَّا مُشَوْطِنْ. 33وَ نَاسْ
الْحِلَّةْ كُلُّهُمْ لَمَّوْا فِي خَشُمْ الْبَيْت. 34وَ هُو دَاوَى نَاسْ كَتِيرِينْ الْمَرْضَانِينْ بِأَمْرَاضْ شِقْ شِقْ وَ طَرَدْ شَوَاطِينْ
كَتِيرِينْ. وَ هُو أَمَرَاهُمْ لِلشَّوَاطِينْ مَا يِحَجُّوا أَشَانْ هُمَّنْ عِرِفَوْه.

## رواغة المسيح في دار الجليل

35وَ بِفَجُرْ بَدْرِي قُبَّالْ الْحَرَّايْ مَا تَمْرُقْ عِيسَى قَمَّ وَ مَرَقْ فِي بَكَانْ مَا عِنْدَهْ نَاسْ. وَ هُو صَلَّى هِنَاكْ. 36وَ سِمْعَانْ
وَ النَّاسْ الْمَعَايَهْ فَتَّشَوْه. 37وَ لِقَوْه وَ حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ بِنَادُوكْ.
38وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: تَعَالُوا نَمْشُوا فِي الْحِلَّالْ الْآخَرِينْ أَشَانْ نِبَلِّغْ لَيْهُمْ كَلَامْ اللهْ. أَشَانْ دَا بَسْ أَنَا جِيتْ.
39وَ قَمَّ رَاغْ فِي كُلَّ دَارْ الْجَلِيلْ وَ قَاعِدْ يِبَشِّرْ النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ.

## المسيح داوى نادم عنده برص

40وَ نَادُمْ عِنْدَهْ بَرَصْ جَاءْ لِعِيسَى وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ. وَ شَحَدَهْ وَ قَالْ: كَانْ تِدَوْر تِدَاوِينِي، أَكِيدْ إِنْتَ تَقْدَرْ وَ نَبْقَى
طَاهِرْ.
41وَ عِيسَى حَنَّ فَوْقَهْ وَ مَدَّ إِيدَهْ وَ لِمِسْ الْعِنْدَهْ بَرَصْ. وَ قَالْ: نِدَوْر نِدَاوِيكْ. أَبْقَى طَاهِرْ.
42وَ عَجَلَةْ كَيْ جِلْدَهْ بِرِئْ مِنْ الْبَرَصْ وَ هُو بِقِي طَاهِرْ. 43وَ عِيسَى رَسَّلَهْ وَ أَمَرَهْ بِكَلَامْ قَوِي. 44وَ قَالْ لَيَّهْ:
أَسْمَعْ. مَا تِأَوْرِي نَادُمْ بِالشَّيْء الْبِقِي فَوْقَكْ. أَمْشِي وَصِّفْ نَفْسَكْ لِرَاجِلْ الدِّينْ قَبْلْ. وَ قَدِّمْ ضَحِيَّةْ لِهْ مِثْلْ النَّبِي
مُوسَى أَمَرَانَا بَيْهَا وَ مِثْلْ دَا، النَّاسْ يَعْرَفُوا إِنْتَ لِقِيتْ الْعَافَيْ وَ بِقِيتْ طَاهِرْ.
45لَاكِنْ النَّادُمْ دَا مَشَى وَ بَدَأْ يِحَجِّي بَيَّهْ لِكُلَّ النَّاسْ وَ شَتَّتْ الْخَبَرْ. وَ أَشَانْ دَا، عِيسَى مَا قِدِرْ يَدْخُلْ فِي أَيّ حِلَّةْ
كَانْ النَّاسْ يَعْرَفُوا هُو جَايِ. وَ هُو قَعَدْ فِي الْكَدَادَةْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ كُلَّ بَكَانْ مَشَوْا لَيَّهْ.

# مر 2

## المسيح غفر للمكرسح ذنوبه

1وَ بَعْدَيْن عِيسَى قَبَّلْ فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ. وَ النَّاسْ سِمْعَوْا كَدَرْ هُو قَاعِدْ. 2وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا لَمَّوْا فَوْقَهْ وَ
الْبَيْت أَنْمَلَاْ لَحَدِّي فِي الْبَابْ كُلَ مَا فَضَّلْ بَكَانْ لِنَادُمْ. وَ عِيسَى قَاعِدْ يِبَشِّرْهُمْ بِكَلَامْ اللهْ. 3وَ أَرْبَعَةْ رُجَالْ جَوْا لَيَّهْ
شَايْلِينْ نَادُمْ مُكَرْسَحْ. 4وَ مَا قِدْرَوْا يِقَرُّبُوا لِعِيسَى بِسَبَبْ النَّاسْ الْكَتِيرِينْ السَّدُّوْا لَيْهُمْ الدَّرِبْ. وَ أَشَانْ دَا، رِكْبَوْا
فِي رَاسْ الْبَيْت وَ قَدُّوْه وَ سَوُّوْا فَتِيقْ فَوْق لِلْبَكَانْ الْعِيسَى قَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ خَلَاصْ دَلَّوْا الْمَعْدُورْ بِسَرِيرَهْ فِي لُبّ
الْبَيْت. 5وَ عِيسَى شَافْ إِيمَانْهُمْ وَ حَجَّى لِلْمَعْدُورْ وَ قَالْ: يَا وِلَيْدِي، أَنَا غَفَرْت لَيْك ذُنُوبَكْ.
6وَ فِيَّهْ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ فِي لُبّ الْبَيْت. وَ فَكَّرُوْا فِي قُلُوبْهُمْ قَالَوْا: 7كِكَّيْف يِحَجِّي كَلَامْ مَا عَدِيلْ مِثْلْ دَا؟ دَا كَلَامْ
مُشْرِكْ. مَا فِي إِنْسَانْ الْيَغْفِرْ لِلنَّاسْ ذُنُوبْهُمْ إِلَّا اللهْ.
8وَ عَجَلَةْ كَيْ عِيسَى عِرِفْ الشَّكَكْ الْفِي قُلُوبْهُمْ. وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا تِشَكُّكُوا فِي قُلُوبْكُو مِثْلْ دَا؟9وَيْنُو
الْهَيِّنْ نُقُولَهْ لِلْمَعْدُورْ؟ نُقُولْ «أَنَا غَفَرْت لَيْك ذُنُوبَكْ» وَلَّا نُقُولْ لَيَّهْ «قُمّ وَ رُوغْ»؟ 10وَ لَاكِنْ نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا
كَدَرْ أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، عِنْدِي قُدْرَةْ فِي الْأَرْض أَشَانْ نَغْفِرْ لِلنَّاسْ ذُنُوبْهُمْ.
وَ قَالْ لِلْمَعْدُورْ: 11نُقُولْ لَيْك قُمّ شِيلْ سَرِيرَكْ وَ أَمْشِي بَيْتَكْ.
12وَ عَجَلَةْ كَيْ الْمَعْدُورْ قَمَّ فَوْق وَ شَالْ سَرِيرَهْ وَ مَرَقْ قِدَّامْهُمْ. وَ كُلَّ النَّاسْ إِسْتَغْرَبَوْا وَ قَمَّوْا يَشْكُرُوا اللهْ. وَ
قَالَوْا: أَبَداً مَا شِفْنَا شَيْء مِثْلْ دَا.

## المسيح نادى لاوي

13وَ عِيسَى مَرَقْ بَتَّانْ وَ مَشَى فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا لَيَّهْ وَ هُو عَلَّمَاهُمْ. 14وَ فِي رُوَاغِتَهْ، هُو
شَافْ نَادُمْ أُسْمَهْ لَاوِي وِلَيْد حَلْفَا الْقَاعِدْ يَخْدِمْ فِي مَكْتَبْ الْجَمَارِكْ. وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: تَعَالْ تَابِعْنِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ خَلَاصْ لَاوِي قَمَّ فَوْق وَ تَابَعَهْ. 15وَ عِيسَى عَشَّى فِي بَيْت هَنَا لَاوِي. وَ فِي نَاسْ هَنَا جَمَارِكْ كَتِيرِينْ وَ مُذْنِبِينْ
آخَرِينْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا مَعَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ أَشَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ قَاعِدِينْ يِتَابُعُوهْ. 16وَ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ مِنْ
الْفَرِيسِيِّينْ شَافَوْا عِيسَى يَاكُلْ مَعَ الْمُذْنِبِينْ وَ نَاسْ الْجَمَارِكْ. وَ حَجَّوْا لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالَوْا: مَالَا هُو قَاعِدْ يَاكُلْ مَعَ
نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ الْمُذْنِبِينْ؟
17وَ عِيسَى سِمِعْ كَلَامْهُمْ وَ قَالْ: النَّاسْ الطَّيِّبِينْ مَا حَوْجَانِينْ دَكْتَوْر، إِلَّا الْمَرْضَانِينْ بَسْ الْحَوْجَانِينْ. وَ أَنَا مَا
جِيتْ أَشَانْ نِنَادِي الصَّالِحِينْ لِلتَّوْبَةْ لَاكِنْ جِيتْ أَشَانْ نِنَادِي الْمُذْنِبِينْ.

## المسيح سألوه في الصيام

18وَ فِي الْوَكِتْ دَا، تَلَامِيذْ يَحْيَى وَ الْفَرِيسِيِّينْ صَايْمِينْ. وَ فِي نَاسْ وَاحِدِينْ مَشَوْا لِعِيسَى سَأَلُوه وَ قَالَوْا: تَلَامِيذْ
يَحْيَى وَ تَلَامِيذْ الْفَرِيسِيِّينْ بُصُومُوا. وَ مَالَا تَلَامِيذَكْ مَا بُصُومُوا؟
19وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نَاسْ قَاعِدِينْ فِي عِرِسْ وَ الْعَرِيسْ مَعَاهُمْ، هُمَّنْ يُصُومُوا وَلَّا؟ أَبَداً. أَكِيدْ هُمَّنْ
مَا يُصُومُوا كَانْ الْعَرِيسْ لِسَّاعْ قَاعِدْ مَعَاهُمْ. 20وَ لَاكِنْ يَوْم وَاحِدْ بَجِي الْعَرِيسْ بِشِيلُوهْ مِنْهُمْ وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ
بُصُومُوا.
21مَا فِي نَادُمْ الْيَرْقَعْ قِطْعَةْ جَدِيدَةْ فِي خَلَقْ قَدِيمْ. كَانْ نَادُمْ يِسَوِّي مِثْلْ دَا، الرُّقْعَةْ الْجَدِيدَةْ تِشَرِّطْ الْخَلَقْ الْقَدِيمْ وَ
الْقَدّ يَبْقَى زِيَادَةْ مِنْ أَوَّلْ. 22وَ مَا فِي نَادُمْ يُصُبّ خَمَرْ جَدِيدْ فِي قِرْبَةْ قَدِيمَةْ. وَ كَانْ يِسَوِّي مِثْلْ دَا، الْخَمَرْ الْجَدِيدْ
يُشُقّ الْقِرْبَةْ وَ الْخَمَرْ بِدَفِّقْ وَ الْقِرْبَةْ تَتْلَفْ. وَ لَاكِنْ الْخَمَرْ الْجَدِيدْ يُصُبُّوهْ إِلَّا فِي قِرْبَةْ جَدِيدَةْ.

## المسيح سألوه في شروط يوم السبت

23وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى رَايِغْ فِي أُسْط الزِّرَاعَةْ مَعَ تَلَامِيذَهْ. وَ دَا يَوْم السَّبِتْ وَ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ يَقْطَعُوا مِنْ قَنَادِيلْ
الْقَمَحْ. 24و الْفَرِيسِيِّينْ شَافَوْهُمْ وَ حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: مَالَا هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِسَوُّوا الْخِدْمَةْ الْمَا حَلَالْ فِي يَوْم السَّبِتْ؟
25وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا قَرَيْتُوا الْكِتَابْ وَلَّا؟ نِسِيتُوا الشَّيْء الدَّاوُدْ سَوَّاهْ وَكِتْ هُو وَ جَمَاعْتَهْ جِيعَانِينْ وَ
حَوْجَانِينْ وَلَّا؟ 26دَاوُدْ أَنْدَسَّ فِي بَيْت اللهْ وَكِتْ أَبِيَاتَرْ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ وَ أَكَلْ الْخُبْزَةْ الْأَنْطَوْهَا النَّاسْ لِلهْ. وَ دَا
مَا حَلَالْ لِأَيِّ نَادُمْ إِلَّا رُجَالْ الدِّينْ. وَ دَاوُدْ أَنْطَى مِنْهَا لِجَمَاعْتَهْ كُلْ وَ هُمَّنْ أَكَلُوا.
27وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: اللهْ خَلَقْ يَوْم السَّبِتْ لِلنَّاسْ. وَ النَّاسْ مَا خَلَقَاهُمْ لِيَوْم السَّبِتْ. 28وَ إِبْن الْإِنْسَانْ هُو رَبّ يَوْم
السَّبِتْ وَ أَنَا بَسْ هُو.

# مر 3

## المسيح داوى نادم في يوم السبت

1وَ عِيسَى أَنْدَسَّ بَتَّانْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ. وَ نَادُمْ وَاحِدْ إِيدَهْ مَيْتَةْ قَاعِدْ دَاخَلْ. 2وَ نَاسْ وَاحِدِينْ خَطُّوا بَالْهُمْ فِي
عِيسَى أَشَانْ يِدَوْرُوا يِشِيفُوا كَانْ هُو يِدَاوِيهْ وَلَّا. وَ فِي فِكِرْهُمْ كَانْ هُو يِدَاوِي نَادُمْ فِي يَوْم السَّبِتْ دَا، يَبْقَى لَيْهُمْ
فُرْصَةْ أَشَانْ يُخُطُّوا فَوْقَهْ تُهْمَةْ. 3وَ عِيسَى حَجَّى لِلرَّاجِلْ الْإِيدَهْ مَيْتَةْ وَ قَالْ: قُمّ فَوْق قِدَّامْ النَّاسْ.
4وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: شُنُو الْحَلَالْ فِي يَوْم السَّبِتْ؟ الْخَيْر وَلَّا الشَّرّ؟ حَلَالْ لَيْنَا نِنَجُّوا النَّاسْ وَلَّا نَكْتُلُوهُمْ؟
وَ هُمَّنْ مَا رَدُّوا لَيَّهْ شَيْء. 5وَ هُو أَلَّفْتْ وَ شَافْ قُوَّةْ رُوسَيْنَهُمْ وَ دَا بِقِي لَيَّهْ قَاسِي بِلْحَيْن وَ هُو زِعِلْ مِنْهُمْ. وَ
حَجَّى لِلرَّاجِلْ وَ قَالْ: مِدّ إِيدَكْ.
وَ الرَّاجِلْ مَدَّاهَا وَ خَلَاصْ إِيدَهْ حِيَتْ. 6وَ عَجَلَةْ كَيْ الْفَرِيسِيِّينْ مَرَقَوْا وَ أَشَّاوَرُوا مَعَ نَاسْ هَنَا حِزِبْ هِرُودُسْ
فِي شَانْ كِكَّيْف يَكْتُلُوا عِيسَى.

## ناس كتيرين مشوا لعيسى

7وَ عِيسَى قَمَّ مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ مَشَى فِي خشم الْبَحَرْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ تَابَعَوْه. وَ فِي نَاسْ مِنْ
دَارْ الْيَهُودِيَّةْ كُلْ 8وَ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ بَلَدْ أَدُومِيَةْ وَ الْبُلْدَانْ الْغَادِي لِبَحَرْ الْأُرْدُنْ وَ مِنْ تُرَابْ هَنَا صُورْ وَ
صَيْدَا. وَ النَّاسْ دَوْل جَوْا لَيَّهْ أَشَانْ سِمِعُوا خَبَرْ هَنَا الشَّيْء الْعِيسَى قَاعِدْ يِسَوِّيهْ. وَ عَدَدْ النَّاسْ بِقِي كَتِيرْ
بِلْحَيْن. 9وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ لِيجَهُّزُوا لَيَّهْ مَرْكَبَةْ أَشَانْ النَّاسْ يَمْرُقْ مِنْ الْمُعَاصَرَةْ. 10وَ عِيسَى دَاوَى نَاسْ
مَرْضَانِينْ كَتِيرِينْ وَ أَشَانْ دَا، كُلّ النَّاسْ الْمَرْضَانِينْ بِلْعَاصَرَوْا وَ يِدَوْرُوا يَلْحَقُوه وَ يَلْمَسُوه. 11وَ أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

شَيْطَانْ سَجَدْ قِدَّامَهْ وَكِتْ شَافْ عِيسَى. وَ كُلَّ الشَّوَاطِينْ عَاطَوْا وَ قَالَوْا «إِنْتَ بَسْ إِبْن اللهْ». 12وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ
أَشَانْ مَا يِأَوْرُوا النَّاسْ هُو يَاتُو.

## المسيح إختار الرسل الأثنا عشر

13وَ عِيسَى رِكِبْ فِي الْحَجَرْ وَ نَادَى النَّاسْ الْهُو يِدَوْرهُمْ وَ هُمَّنْ مَشَوْا لَيَّهْ. 14وَ إِخْتَارْ مِنْهُمْ أَثْنَا عَشَرْ رُجَالْ
أَشَانْ يِرَافُقُوهْ. وَ هُو جَعَلَاهُمْ رُسُلْ. دَوْل النَّاسْ الْهُو رَسَّلَاهُمْ لِيِبَلَّغُوا الْبِشَارَةْ. 15وَ أَنْطَاهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يَطْرُدُوا
الشَّوَاطِينْ. 16وَ الْأَثْنَا عَشَرْ دَوْل هُمَّنْ سِمْعَانْ الْعِيسَى سَمَّاهْ بُطْرُسْ 17وَ يَعْقُوبْ وِلَيْد زَبَدِي وَ يُوحَنَّا أَخُوهْ
لِيَعْقُوبْ الْعِيسَى سَمَّى أَوْلَادْ زَبَدِي دَوْل «بُوَانْ أَرْجِسْ» مَعَنَاتَهْ أَوْلَادْ الدَّقْدَاقْ. 18وَ إِخْتَارْ أَنْدَرَيَّسْ وَ فِلِبُّسْ وَ
بَرْتُلْمَا وَ مَتَّى وَ تُومَا وَ يَعْقُوبْ وِلَيْد حَلْفَا وَ تَدَّايَا وَ سِمْعَانْ الثَّاوْرِي 19وَ يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي النَّادُمْ الْخَانْ
عِيسَى.

## قالوا قدرته من إبليس

20وَ عِيسَى مَشَى الْبَيْت. وَ بَتَّانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مَشَوْا لَيَّهْ لَحَدِّي عِيسَى وَ جَمَاعْتَهْ مَا لِقَوْا فَرَقَةْ يَاكُلُوا
كُلْ. 21وَ أَخْوَانْ عِيسَى سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا وَ قَمَّوْا لِيَكُرْبُوهْ. وَ قَاعِدِينْ بُقُولُوا «هُو رَاسَهْ لَفَّ خَلَاصْ».
22وَ الْعُلَمَاءْ الْجَوْا مِنْ الْقُدُسْ قَالَوْا: أَكِيدْ هُو مُشَوْطِنْ. إِبْلِيسْ كَرَبَهْ. هُو قَاعِدْ يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ هَنَا كَبِيرْ
الشَّوَاطِينْ.
23وَ عِيسَى نَادَاهُمْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ وَ قَالْ: كِكَّيْف الشَّيْطَانْ يَطْرُدْ الشَّيْطَانْ؟ 24وَ كَانْ نَاسْ هَنَا مَمْلَكَةْ
بِدَّاوَسَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ، الْمَمْلَكَةْ دِي مَا تَقْدَرْ تَقْعُدْ ثَابْتَةْ. 25وَ كَانْ نَاسْ هَنَا بَيْت وَاحِدْ بِنْفَرْقُوا وَ بِدَّاوَسَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ،
الْبَيْت مَا يَقْعُدْ ثَابِتْ. 26وَ كَانْ الشَّيْطَانْ قَمَّ بِدَاوِسْ نَفْسَهْ، مَمْلَكَتَهْ تِنْفَرِقْ وَ هُو مَا يَقْدَرْ يَقْعُدْ ثَابِتْ وَ خَلَاصْ
مَمْلَكَتَهْ تِكَمِّلْ عَجَلَةْ. 27وَ بِمَثَلْ آخَرْ نِفَسِّرْ لَيْكُو كِكَّيْف نَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ. مَا فِي نَادُمْ الْيَدْخُلْ فِي بَيْت النَّادُمْ الْقَوِي
وَ يَسْرِقْ خُمَامَهْ إِلَّا كَانْ أَوَّلْ رَبَطْ الرَّاجِلْ الْقَوِي. وَ كَانْ رَبَطَهْ خَلَاصْ، أَكِيدْ يَقْدَرْ يِشِيلْ كُلَّ خُمَامَهْ.
28وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ: اللهْ يَسَامِحْ لِلنَّاسْ كُلَّ ذُنُوبْهُمْ وَ كُلَّ كَلَامْ الْكُفُرْ الْبُقُولُوهْ 29لَاكِنْ كَانْ أَيِّ نَادُمْ يِحَجِّي كَلَامْ
كُفُرْ فِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، الذَّنِبْ دَا أَبَداً مَا يِنْغَفِرْ. هُو بِقِي خَاطِي بِذَنِبْ الْيَقْعُدْ فِي رَاسَهْ إِلَى الْأَبَدْ.
30وَ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ قَالَوْا هُو عِنْدَهْ شَيْطَانْ.

## أم المسيح و أخوانه

31وَ أَمَّهْ لِعِيسَى وَ أَخْوَانَهْ مَشَوْا لَيَّهْ. وَ وِقْفَوْا بَرَّا مِنْ الْبَيْت. وَ رَسَّلَوْا نَادُمْ أَشَانْ يِنَادِيهْ. 32وَ نَاسْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ
مَعَ عِيسَى وَ هُو قَاعِدْ فِي أُسُطْهُمْ. وَ قَالَوْا لَيَّهْ: أَمَّكْ وَ أَخْوَانَكْ قَاعِدِينْ بَرَّا بِنَادُوكْ.
33وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَمِّي وَيْن؟ وَ أَخْوَانِي وَيْن؟ 34وَ أَلَّفَتْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَايَهْ وَ قَالْ: شِيفُوا دَوْل هُمَّنْ أَمِّي وَ
أَخْوَانِي. 35وَ أَيِّ نَادُمْ الْبِسَوِّي مُرَادَاتْ اللهْ، هُو بَسْ الْيَبْقَى أَخُوِي وَلَّا أَخْتِي وَلَّا أَمِّي.

# مر 4

## مَثَل الحراتي اليتيرب

1وَ بَتَّانْ عِيسَى قَمَّ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَمَّوْا فَوْقَهْ أَشَانْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ. وَ أَشَانْ دَا،
هُو رِكِبْ فِي مَرْكَبَةْ وَ قَعَدْ تِحِتْ. وَ الْمَرْكَبَةْ قَاعِدَةْ فِي الْبَحَرْ وَ كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ فِي التُّرَابْ فِي خَشُمْ
الْبَحَرْ. 2وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ وَ عَلَّمَاهُمْ كَلَامْ كَتِيرْ. وَ دَا مَثَلْ وَاحِدْ هُو عَلَّمَاهُمْ بَيَّهْ. هُو قَالْ: 3أَسْمَعَوْا. يَوْم مِنْ
الْأَيَّامْ، حَرَّاتِي وَاحِدْ مَرَقْ وَ مَشَى لِلزَّرَعْ أَشَانْ يِتَيْرِبْ. 4وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِتَيْرِبْ، تَيْرَابْ وَاحِدْ وَقَعْ فِي الدَّرِبْ
الْيُشُقّ الزَّرَعْ وَ الطَّيْر جَوْا أَكَلُوهْ. 5وَ تَيْرَابْ آخَرْ وَقَعْ فَوْق بَكَانْ عِنْدَهْ حُجَارْ كَتِيرْ و تُرَابْ شِيَّةْ. وَ الْبِزْرَةْ قَمَّتْ
عَجَلَةْ أَشَانْ التُّرَابْ شِيَّةْ. 6وَ وَكِتْ الْحَرَّايْ بِقَتْ فَوْق هِي طَقَّتْ الْبِزْرَةْ وَ الْبِزْرَةْ يِبْسَتْ أَشَانْ هِي مَا عِنْدَهَا
عِرِقْ. 7وَ تَيْرَابْ آخَرْ وَقَعْ فِي أُسْط الشَّوْك وَ الشَّوْك قَمَّ سَوَا مَعَ الْبِزْرَةْ وَ خَنَقَاهَا وَ مَا وِلْدَتْ. 8وَ تَيْرَابْ آخَرْ
وَقَعْ فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ وَ الْبِزْرَةْ قَمَّتْ وَ وِلْدَتْ. الْبِزْرَةْ قَمَّتْ وَ زَادَتْ وَ كُلَّ قَنْدُولْ عِنْدَهْ ثَلَاتِينْ وَلَّا سِتِّينْ وَلَّا
مِيَةْ حَبَّةْ.
9وَ خَلَاصْ قَالْ لَيْهُمْ: أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

10وَ وَكِتْ عِيسَى وَ جَمَاعْتَهْ قَاعِدِينْ وِحَيْدهُمْ، التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ الْآخَرِينْ الْمَعَايَهْ سَأَلُوْه فِي أَمْثَالَهْ وَ
مَعَنَاتْهُمْ. 11وَ عِيسَى قَالْ: عِنْدُكُو إِذِنْ تَعَرْفُوا سِرّ مَمْلَكَةْ اللهْ لَاكِنْ لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ نِحَجِّي لَيْهُمْ دَايْماً بِأَمْثَالْ.12وَ
بِمِثِلْ دَا، أَكِيدْ عِنْدُهُمْ عُيُونْ وَ لَاكِنْ مَا يِشِيفُوا. وَ أَكِيدْ يَسْمَعُوْا الْكَلَامْ لَاكِنْ مَا يَفْهَمُوْه. وَ كَانْ مَا مِثِلْ دَا، يُتُوبُوا
مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَ اللهْ يَغْفِرْ لَيْهُمْ.
13وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: مَا فِهِمْتُوا مَثَلْ الْحَرَّاتِي الْيِتَيْرِبْ وَلَّا؟ كَانْ مَا فِهِمْتُوه، كِكَّيْف تَفْهَمُوْا الْأَمْثَالْ
الْآخَرِينْ؟ 14فِي الْمَثَلْ دَا الْحَرَّاتِي الْيِتَيْرِبْ هُو النَّادُمْ الْيِبَلِّغْ كَلَامْ اللهْ. 15وَ التَّيْرَابْ الْوَقَعْ فِي الدَّرِبْ، هُو يِمَثِّلْ
النَّاسْ الْيَسْمَعُوْا كَلَامْ اللهْ وَ عَجَلَةْ كَيْ إِبْلِيسْ يَجِي يِشِيلْ مِنْ قُلُوبْهُمْ الْكَلَامْ الْبَلَّغُوْه لَيْهُمْ. 16وَ بَتَّانْ التَّيْرَابْ
التَّيْرَبَوْه فِي بَكَانْ حَجَرْ يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعُوْا كَلَامْ اللهْ وَ عَجَلَةْ كَيْ يَقْبَلُوْه بِفَرْحَةْ 17لَاكِنْ هُمَّنْ مِثِلْ بِزْرَةْ مَا
عِنْدَهَا عِرِقْ. وَ يَقْعُدُوا ثَابْتِينْ وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. وَ وَكِتْ تَعَبْ يَجِي فَوْقهُمْ وَلَّا النَّاسْ يَكْرَهُوْهُمْ بِسَبَبْ تَبِعِينْهُمْ
لِكَلَامْ اللهْ، النَّاسْ الْمِثِلْ دَوْل يَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ. 18وَ نَاسْ آخَرِينْ هُمَّنْ مِثِلْ التَّيْرَابْ التَّيْرَبَوْه فِي أُسْط الشَّوْك.
هُمَّنْ النَّاسْ الْيَسْمَعُوْا كَلَامْ اللهْ 19وَ لَاكِنْ مَشَاكِلْ الدُّنْيَا وَ رَيْدِتْهُمْ لِلْمَالْ وَ شَهْوَاتْهُمْ يَكْتُلُوا الْكَلَامْ الْفِي قُلُوبْهُمْ. وَ
أَشَانْ دَا، كَلَامْ اللهْ مَا يِجِيبْ فَوْقهُمْ شَيْء. 20وَ التَّيْرَابْ التَّيْرَبَوْه فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعُوْا كَلَامْ اللهْ
وَ يَكْرُبُوهْ عَدِيلْ وَ يَلْقَوْا مِنَّهْ إِيمَانْ قَوِي. وَ هُمَّنْ مِثِلْ حَبَّةْ وَاحِدَةْ التُّقُمّ بِزْرَةْ وَ تَلْدَ قَنْدُولْ عِنْدَهْ تَلَاتِينْ وَلَّا سِتِّينْ
وَلَّا مِيَةْ حَبَّةْ.

## مَثل الضيء

21وَ عِيسَى قَالْ: كَانْ نَادُمْ يِجِيبْ ضَيْء فِي بَيْتَهْ، هُو يِدِسَّهْ فِي تِحِتْ دَوْزَمْ وَلَّا؟ أَوْ تِحِتْ سَرِيرْ وَلَّا؟ لَا. هُو
يُخُطَّهْ فِي بَكَانْ فَوْق. 22وَ مَا فِي شَيْء مُلَبَّدْ الْمَا يِنْشَافْ بَعَدَيْن وَ مَا فِي سِرّ الْمَا يَبْقَى مَعْرُوفْ. 23أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ
أَدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.

## مَثل البزرة

24وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: خُطُّوا بَالْكُو وَ أَسْمَعُوْا عَدِيلْ. كَانْ تَسْمَعُوْا الْكَلَامْ بِنِيِّتْكُو، اللهْ يَنْطِيكُو كَلَامَهْ
بِنِيِّتَهْ وَ يِزِيدَهْ لَيْكُو. 25أَشَانْ النَّادُمْ الْكَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ، اللهْ يَنْطِيهْ زِيَادَةْ وَ النَّادُمْ الْمَا كَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ، اللهْ
يِشِيلْ مِنَّهْ الْكَلَامْ الْهُو سِمْعَهْ كُلّ.
26وَ عِيسَى قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ تَبْقَى مِثِلْ كَيْ. نَادُمْ وَاحِدْ شَتَّتْ تَيْرَابْ فِي الْأَرْض. 27وَ كُلِّ لَيْل هُو يَرْقُدْ وَ كُلِّ فَجُرْ
هُو يُقُمّ وَ التَّيْرَابْ يَبْزُرْ وَ يِزِيدْ وَ النَّادُمْ مَا بَعَرِفْ كِكَّيْف دَا يَبْقَى. 28وَ الْأَرْض وِحَيْدهَا تَنْطِي. أَوَّلْ الْقَشّ وَ بَعَدْ
دَا، الْقَنْدُولْ. وَ بَعَدْ دَا، الْحُبُوبْ الْكُبَارْ فِي الْقَنْدُولْ. 29وَ وَكِتْ الْغَلَّةْ نِجْضَتْ خَلَاصْ، هُو يِمِدّ الْخَنْجَرْ أَشَانْ وَكِتْ
الْقَطِعْ جَاءْ.

## مَثل الخَرْدَل

30وَ عِيسَى قَالْ: نُقُولُوا مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثِلْ شُنُو؟ وَ نِمَثُّلُوهَا لَيْكُو كِكَّيْف؟ 31هِي مِثِلْ حَبَّةْ وَاحِدَةْ مِنْ تَيْرَابْ هَنَا
الْخَرَدَلْ وَ مِنْ كُلّ التَّيْرَابْ النَّاسْ يِتَيْرُبُوهْ فِي الْأَرْض، دَا بَسْ الصَّغَيَّرْ مِنْهُمْ. 32لَاكِنْ وَكِتْ يَبْزُرْ، هُو يَبْقَى أَكْبَرْ
نَبَاتَاتْ الْجِنَيْنَةْ وَ يِسَوِّي فُرُوعْ كُبَارْ بِلْحَيْن لَحَدِّي الطُّيُورْ يَبْنُوا فَوْقَهْ عُشُوشْهُمْ.
33وَ عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ بِأَمْثَالْ كَتِيرْ مِثِلْ الْأَمْثَالْ دَوْل وَ بَلَّغْ لَيْهُمْ كَلَامْ اللهْ. وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِكَلَامْ مَا قَاسِي
لَيْهُمْ. 34وَ هُو مَا حَجَّى لَيْهُمْ بَلَا مَثَلْ. لَاكِنْ هُو فَسَّرْ لِتَلَامِيذَهْ كُلّ شَيْء وَكِتْ هُو قَاعِدْ وِحَيْدَهْ مَعَاهُمْ.

## المسيح وقّف الريح الشديدة

35وَ نَفْس الْيَوْم وَكِتْ بِقِي مَغْرِبْ، عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: تَعَالُوا نَقْطَعُوْا الْبَحَرْ.
36وَ قَمُّوْا خَلُّوْا النَّاسْ وَ رِكْبُوْا فِي الْمَرْكَبَةْ الْعِيسَى قَاعِدْ فَوْقهَا وَ مَشَوْا. وَ فِي مَرَاكِبْ آخَرِينْ كُلّ مَعَاهُمْ.37وَ
عَجَلَةْ كَيْ رِيحْ شَدِيدَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ سَاقَتْ وَ قَوَّمَتْ شَلَّالْ وَ الشَّلَّالْ قَمّ يِهِزّ الْمَرْكَبَةْ وَ الْمَرْكَبَةْ تِدَوْر تِنْمَلِي. 38وَ
عِيسَى نَايِمْ وَرَاءْ فِي الْمَرْكَبَةْ رَاقِدْ فِي وَسَّادَةْ. وَ قَوَّمُوْه مِنْ النَّوْم وَ قَالُوْا: سَيِّدْنَا، مَا لَمَّاكْ كَانْ نُمُوتُوا وَلَّا؟
39وَ هُو قَمّ وَ كَشّ لِلرِّيحْ وَ أَمَرَهْ لِلْأَلْمِي وَ قَالْ: خَلَاصْ. أَقْعُدْ سَاكِتْ.
وَ الرِّيحْ وِقْفَتْ وَ الْوَطَى بِقَتْ هَادِيَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 40وَ حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: مَالَا إِنْتُو خَايْفِينْ؟ لِسَّاعْ مَا عِنْدُكُو
إِيمَانْ وَلَّا؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

41وَ خَافَوْا خَوْف شَدِيدْ بِلْحَيْن وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: دَا يَاتُو النَّادُمْ دَا؟ هُو يَامُرْ الرِّيحْ وَ الْبَحَرْ وَ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ.

## مر 5

### النادم العنده شواطين كتيرين

1وَ خَلَاصْ قَطَعَوْا الْبَحَرْ وَ وِصلَوْا فِي دَارْ الْجَرَاسِيِّينْ. 2و عِيسَى دَلَّى مِنْ الْمَرْكَبَةْ وَ عَجَلَةْ كَيْ نَادُمْ لَاقَاهْ. هُو
جَاءْ لَيَّهْ مِنْ بَكَانْ الْقُبُورْ وَ هُو مُشَوْطِنْ. 3وَ هُو سَاكِنْ فِي الْقُبُورْ وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يَرْبُطَهْ بَتَّانْ. كَانْ بِجِنْزِيرْ
كُلَ مَا بِنْرَبِطْ. 4كَتِيرْ كَيْ رَبَطَوْا إِيدَيْنَهْ وَ رِجِلَيْنَهْ بِقُيُودْ مِنْ حَدِيدْ وَ جَنْزَرَوْه. لَاكِنْ الْجَنَازِيرْ هُو قَطَّعَاهُمْ بِقُوهْ وَ
الْقُيُودْ هُو دَايْماً كَسَّرَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ مَا فِي إِنْسَانْ الْيَقْدَرْ يِثَبِّتَهْ. 5لَيْل وَ نَهَارْ هُو قَاعِدْ دَايْماً يِعِيطْ فِي أُسْط
الْقُبُورْ وَ فِي الْجِبَالْ وَ يَجْرَحْ نَفْسَهْ بِحُجَارْ.
6وَ مِنْ بَعِيدْ هُو شَافْ عِيسَى وَ جَرَى لَيَّهْ وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ. 7وَ بِحِسّ شَدِيدْ عَاطْ وَ قَالْ: يَا عِيسَى إِبْن اللهْ الْعَالِي.
تِدَوْر مِنِّي شُنُو؟ نَشْحَدَكْ بِأُسُمْ اللهْ مَا تِعَذِّبْنِي.
8و قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ عِيسَى أَوَّلْ قَالْ لَيَّهْ «يَا شَيْطَانْ أَمْرُقْ مِنَّهْ». 9وَ عِيسَى سَأَلَهْ وَ قَالْ: أُسْمَكْ يَاتُو؟
وَ الْمُشَوْطِنْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا أُسْمِي دَيْش أَشَانْ أَنِحْنَ شَوَاطِينْ كَتِيرِينْ.
10وَ الشَّوَاطِينْ شَحَدَوْه لِعِيسَى بِشِدَّةْ أَشَانْ مَا يَطْرُدْهُمْ فِي بَكَانْ بَعِيدْ. 11وَ فِي الْبَكَانْ دَا، فِي خَنَازِيرْ كَتِيرِينْ
قَاعِدِينْ بَسْرَحَوْا فِي طَرَفْ الْحَجَرْ. وَ الشَّوَاطِينْ شَحَدَوْه لِعِيسَى وَ قَالَوْا: 12رَسِّلْنَا فِي الْخَنَازِيرْ دَوْل وَ خَلِّينَا
نِنْدَسَّوْا فَوْقهُمْ.
13وَ عِيسَى أَنْطَاهُمْ إِذِنْ. وَ خَلَاصْ الشَّوَاطِينْ مَرَقَوْا مِنْ النَّادُمْ وَ دَخَلَوْا فِي الْخَنَازِيرْ. وَ عَدَدْ الْخَنَازِيرْ قَرِيبْ
أَلْفَيْن. وَ كُلُّهُمْ جَرَوْا مِنْ الْجُرُفْ وَ وَقَعَوْا فِي الْبَحَرْ وَ خَلَاصْ الْأَلْمِي أَكَلَاهُمْ.
14وَ رُعْيَانْهُمْ عَرَّدَوْا وَ مَشَوْا أَوْرَوْا بَيَّهْ كُلَّ النَّاسْ الْفِي الْحِلَّةْ وَ فِي الزِّرَاعَةْ. وَ كُلَّ النَّاسْ قَمَّوْا مَرَقَوْا مِنْ الْحِلَّةْ
أَشَانْ يِشِيفُوا الشَّيْء الْبِقِي. 15وَ جَوْا لِعِيسَى وَ شَافَوْا الْمُشَوطِنْ عَقْلَهْ عَافَيْ. هُو قَاعِدْ سَاكِتْ بَسْ وَ لَابِسْ خُلْقَانْ.
وَ عِرِفَوْا دَا بَسْ النَّادُمْ الْأَوَّلْ دَيْش الشَّوَاطِينْ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ. وَ خَافَوْا بِلْحَيْن. 16وَ فِي الْبَكَانْ دَا، النَّاسْ الشَّافَوْا
الشَّيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ أَوْرَوْا النَّاسْ الْآخَرِينْ بِالشَّيْء الْبِقِي لِلْمُشَوْطِنْ وَ لِلْخَنَازِيرْ. 17وَ هُمَّنْ قَمَّوْا شَحَدَوْه لِعِيسَى
يَمْشِي مِنْ دَارْهُمْ. 18وَ وَكِتْ عِيسَى يِدَوْر يَرْكَبْ فِي الْمَرْكَبَةْ، النَّادُمْ الْأَوَّلْ مُشَوْطِنْ شَحَدَهْ لِعِيسَى أَشَانْ يَمْشِي
مَعَايَهْ. 19لَاكِنْ عِيسَى أَبَى. وَ قَالْ لَيَّهْ: قَبِّلْ فِي بَيْتَكْ وَ لِنَاسَكْ أَوْرِيهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْاللهْ سَوَّاهْ لَيْك وَ بِكَيْف هُو
رَحَمَاكْ.
20وَ النَّادُمْ مَشَى وَ بَدَأْ يِبَلِّغْ خَبَرَهْ لِنَاسْ الْمُدُنْ الْعَشَرَةْ وَ أَوْرَاهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ لَيَّهْ. وَ كُلَّ النَّاسْ عَجَّبَوْا
مِنَّهْ بِلْحَيْن.

### البنية الماتت و المرة التعبانة

21وَ عِيسَى رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ بَتَّانْ وَ قَطَعْ الْبَحَرْ وَ قَبَّلْ فِي الْبَكَانْ الْأَوَّلْ قَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَمَّوْا فَوْقَهْ.
وَ هُو قَاعِدْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. 22وَ فِي الْبَكَانْ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ لَيَّهْ وَ هُو شَيْخ وَاحِدْ مِنْ مَسَائِيلْ هَنَا بَيْت الصَّلَاةْ
وَ أُسْمَهْ جَايْرُسْ. وَ وَكِتْ شَافْ عِيسَى، هُو سَجَدْ قِدَّامَهْ. 23وَ شَحَدْ عِيسَى بِلْحَيْن وَ قَالْ: بِنَيْتِي صَغَيَّرَةْ بَسْ
قَرِيبْ تُمُوتْ. تَعَالْ خُطّ إِيدَيْنَكْ فَوْقهَا وَ هِي تَلْقَى الْعَافَيْ وَ مَا تُمُوتْ.
24وَ عِيسَى قَمَّ مَشَى مَعَايَهْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مَاشِينْ وَرَايَهْ وَ قَاعِدِينْ يِعَصُّرُوهْ فِي الدَّرِبْ.
25وَ فِي مَرَةْ وَاحِدَةْ فِي أُسْط النَّاسْ. وَ عِنْدَهَا أَثْنَا عَشَرْ سَنَةْ دَمَّهَا يِدَقِّقْ. 26وَ هِي أَوَّلْ مَشَتْ لِدَكَاتِيرْ كَتِيرِينْ وَ
تِعِبَتْ كَتِيرْ مِنْ خِدْمِتْهُمْ. وَ هِي دَفَعَتْ لَيْهُمْ كُلَّ مَالْهَا وَ لَاكِنْ مَا لِقَتْ الْعَافَيْ. وَ بِقِي لَيْهَا قَاسِي مِنْ أَوَّلْ. 27وَ هِي
سِمْعَتْ خَبَرْ هَنَا عِيسَى. وَ هِي مَشَتْ لِعِيسَى فِي أُسْط النَّاسْ وَ قَرَّبَتْ لَيَّهْ مِنْ وَرَايَهْ وَ مَدَّتْ إِيدْهَا وَ لِمْسَتْ
خَلَقَهْ. 28وَ قَالَتْ فِي قَلْبْهَا «كَانْ نَلْمَسْ خُلْقَانَهْ بَسْ نَلْقَى الْعَافَيْ». 29وَ عَجَلَةْ كَيْ دَمَّهَا وِقِفْ. وَ عِرِفَتْ فِي نَفْسْهَا
هِي لِقَتْ الْعَافَيْ. 30وَ عِيسَى عِرِفْ فِي نَفْسَهْ قُدْرَةْ مَرَقَتْ مِنَّهْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ اللَّفَّتْ فِي أُسْط النَّاسْ الْكَتِيرِينْ
الْمَاشِينْ مَعَايَهْ وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: يَاتُو اللِّمِسْ خَلَقِي؟
31وَ تَلَامِيذَهْ قَالَوْا: سَيِّدْنَا، فِي نَاسْ كَتِيرِينْ مُحَوَّقِنَّكْ وَ يِعَصُّرُوكْ. مَالَا تَسْأَلْنَا يَاتُو اللِّمِسَاكْ؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

32وَ عِيسَى قَاعِدْ يِلَفَّتْ أَشَانْ بِشِيفْ النَّادُمْ اللِّمِسَهْ. 33وَ الْمَرَةْ عِرِفَتْ الشَّيْء الْبِقِي فَوْقهَا وَ قَاعِدَةْ تَرْجِفْ مِنْ
الْخَوْف. وَ جَاتْ لِعِيسَى وَ سَجَدَتْ قِدَّامَهْ وَ أَوْرَتَهْ بِكُلّ شَيْء الْبِقِي لَيْهَا. 34وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهَا وَ قَالْ: يَا بِنَيْتِي
إِيمَانْكِ بَيِّ نَجَّاكِ. أَمْشِي بِالسَّلَامْ وَ أَقْعُدِي بِالْعَافِيَةْ.
35وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِحَجِّي لَيْهَا فِي نَاسْ وَاحِدِينْ جَوْا مِنْ بَيْت الشَّيْخ الْبِنَيْتَهْ مَرْضَانَةْ وَ قَالَوْا: بِنَيْتَكْ مَاتَتْ
خَلَاصْ. خَلِّي الْمُعَلِّمْ يِنْجَمّ.
36وَ عِيسَى أَبَى مَا يَسْمَعْ كَلَامْهُمْ وَ حَجَّى لِلشَّيْخ وَ قَالْ: مَا تَخَافْ. آمِنْ بَيِّ بَسْ.
37وَ هُو مَا خَلَّى أَيِّ نَادُمْ يَمْشِي مَعَايَهْ إِلَّا بُطْرُسْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا أَخُوهْ لِيَعْقُوبْ. 38وَ وِصْلَوْا فِي بَيْت الشَّيْخ وَ
عِيسَى شَافْ النَّاسْ قَاعِدِينْ بِسَوُّوا حَرَكَةْ كَتِيرَةْ. وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَبْكُوا بِحِسّ عَالِي حَزْنَانِينْ لِلْبِنَيَّةْ الْمَاتَتْ. 39وَ
هُو دَخَلْ فِي الْبَيْت وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا تَبْكُوا بِحِسّ فَوْق مِثْلْ دَا؟ الْبِنَيَّةْ مَا مَاتَتْ. هِي نَايْمَةْ بَسْ.
40وَ ضِحِكَوْا لَيَّهْ بِشَمَاتَةْ وَ هُو مَرَقَاهُمْ كُلُّهُمْ مِنْ الْبَيْت. وَ قَمَّ مَعَ أَبُو الْبِنَيَّةْ وَ أَمَّهَا وَ النَّاسْ الْمَعَايَهْ وَ دَخَلْ فِي لُبّ
الْبَيْت فِي الْبَكَانْ الْبِنَيَّةْ رَاقْدَةْ فَوْقَهْ. 41وَ كَرَبْ إِيدْهَا وَ حَجَّى لَيْهَا بِكَلَامْ عِبْرَانِي الدَّارِجِي وَ قَالْ «تَلِثَا كُومِي». وَ
مَعَنَاتَهْ «يَا بِنَيْتِي، نُقُولْ لَيْكِ قُمِّي».
42وَ عَجَلَةْ كَيْ الْبِنَيَّةْ قَمَّتْ وَ رَاغَتْ. وَ هِي عُمُرْهَا أَثْنَا عَشَرْ سَنَةْ. وَ كُلّ النَّاسْ أَسْتَغْرَبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. 43وَ عِيسَى
أَمَرَاهُمْ أَمُرْ شَدِيدْ أَشَانْ مَا يِخَلُّوا نَادُمْ يَعَرِفْ الشَّيْء الْبِقِي دَا. وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَنْطَوْهَا أَكِلْ.

# مر 6

## المسيح أبَوْه في حلته

1وَ عِيسَى قَمَّ مِنْ هِنَاكْ وَ مَشَى فِي حِلِّتَهْ. وَ تَلَامِيذَهْ مَشَوْا مَعَايَهْ. 2وَ يَوْم السَّبِتْ هُو بَدَأْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بَيْت
الصَّلَاةْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ كُلُّهُمْ عَجَّبَوْا مِنَّهْ بِلْحَيْن. وَ قَالَوْا: هَايْ! النَّادُمْ دَا لِقِي كَلَامَهْ دَا مِنْ وَيْن؟
وَ الْعِلِمْ الْعِنْدَهْ دَا مِنْ وَيْن؟ وَ كِكَّيْف الْعَجَايِبْ جَايِّينْ بِإِيدَيْنَهْ؟ 3دَا مَا الْأُسْطَا وَلَّا؟ هُو وِلَيْد مَرِيَمْ بَسْ وَ أَخُوهُمْ
لِيَعْقُوبْ وَ يُوسِي و يَهُوذَا و سِمْعَانْ. وَ أَخْوَاتَهْ كُلّ قَاعِدَاتْ هِنِي مَعَانَا.
وَ خَلَاصْ زِعِلَوْا وَ مَا آمَنَوْا بَيَّهْ. 4وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: كُلّ النَّاسْ يِكَرُّمُوا النَّبِي إِلَّا نَاسْ حِلِّتَهْ وَ أَخْوَانَهْ وَ
نَاسْ بَيْتَهْ.
5وَ مَا قِدِرْ يِسَوِّي خِدْمَةْ عَجِيبَةْ فِي الْبَكَانْ دَا، إِلَّا خَطّ إِيدَيْنَهْ فِي مَرْضَانِينْ وَاحِدِينْ وَ دَاوَاهُمْ. 6وَ هُو عَجَّبْ مِنْهُمْ
أَشَانْ مَا عِنْدُهُمْ إِيمَانْ. وَ قَمَّ يُرُوحْ فِي الْحِلَّالْ وَ يِعَلِّمْ النَّاسْ.

## رواغة الأتنا عشر

7وَ عِيسَى نَادَى تَلَامِيذَهْ الْأَثْنَا عَشَرْ و رَسَّلَاهُمْ إِثْنَيْن إِثْنَيْن. وَ أَنْطَاهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يَطُرْدُوا الشَّوَاطِينْ. 8وَ أَمَرَاهُمْ
وَ قَالْ: مَا تِشِيلُوا مَعَاكُو شَيْء لِلسَّفَرْ إِلَّا عَصَاةْ. مَا تِشِيلُوا أَكِلْ وَ لَا مُخْلَايْ وَ لَا جُزْلَانْ. 9أَلْبَسَوْا نَعَالْ وَ مَا
تِشِيلُوا مَعَاكُو غِيَارْ هَنَا خُلْقَانْ.
10وَ قَالْ لَيْهُمْ: وَكِتْ تِدَلُّوا فِي بَيْت هَنَا نَادُمْ، أَقْعُدُوا فَوْقَهْ لَحَدِّي تَمُرْقُوا مِنْ الْحِلَّةْ. 11وَ أَيِّ بَكَانْ الْمَا يَقْبَلَوْكُو فَوْقَهْ
وَ يَابَوْا كَلَامْكُو، أَمُرْقُوا مِنَّهْ وَ جِتُّوا الْعَجَاجْ مِنْ رِجِلَيْنكُو. وَ دَا يَبْقَى فَوْقهُمْ شَهَادَةْ.
12وَ خَلَاصْ قَمَّوْا يِبَلِّغُوا كَدَرْ النَّاسْ وَاجِبْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ. 13وَ طَرَدَوْا شَوَاطِينْ كَتِيرِينْ. وَ صَبَّوْا دِهِنْ فِي
نَاسْ مَرْضَانِينْ كَتِيرِينْ وَ دَاوَوْهُمْ.

## موت النبي يحيى

14وَ الْمَلِكْ هِرُودُسْ سِمِعْ خَبَرْ عِيسَى أَشَانْ فِي كُلّ بَكَانْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا بَيَّهْ. وَ وَاحِدِينْ بُقُولُوا «يَحْيَى
الْمُغَطِّسْ بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. أَشَانْ دَا بَسْ، الْقُدْرَةْ الْعَجِيبَةْ دِي قَاعِدَةْ فَوْقَهْ». 15وَ نَاسْ آخَرِينْ بُقُولُوا «هُو
النَّبِي إِلِيَاسْ قَبَّلْ». وَ بَتَّانْ آخَرِينْ بُقُولُوا «هُو نَبِي مِثْلْ أَنْبِيَاءْ هَنَا الزَّمَنْ الْفَاتْ».
16وَ وَكِتْ هِرُودُسْ سِمِعْ خَبَرَهْ، هُو قَالْ: دَا يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. أَنَا قَطَعْت رَاسَهْ لَاكِنْ هُو بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ.
17أَوَّلْ هِرُودُسْ رَسَّلْ عَسْكَرَهْ وَ كَرَبَوْا يَحْيَى وَ رَبَطَوْه وَ دَسَّوْه فِي السِّجِنْ. هِرُودُسْ كَرَبَهْ فِي شَانْ زَوْجِتَهْ
هِرُودِيَّةْ. أَوَّلْ هِي مَرَةْ فِيلِبُّسْ أَخُوهْ لِهِرُودُسْ وَ بَعَدْ دَا، هِرُودُسْ ذَاتَهْ أَخَدَاهَا. 18وَ يَحْيَى قَالْ لِهِرُودُسْ «مَرَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَخُوكْ مَا حَلَالْ لَيْك». 19وَ أَشَانْ دَا، هِرُودِيَّةْ مَا تِرِيدْ يَحْيَى وَ تِدَوْر تَكْتُلَهْ. لَاكِنْ مَا قِدْرَتْ تِسَوِّي فَوْقَهْ شَيْء
فَسِلْ 20أَشَانْ هِرُودُسْ خَايِفْ مِنْ يَحْيَى. هُو عِرِفْ يَحْيَى نَادُمْ صَالِحْ وَ نَادُمْ هَنَا اللهْ. وَ هُو قَاعِدْ يَحْفَضَهْ مِنْ كُلَّ
شَيْء فَسِلْ. بِالصَّحِيحْ، كَلَامْ يَحْيَى بَرْجَلَهْ بِلْحَيْن لَاكِنْ هِرُودُسْ يِرِيدْ يَسْمَعَهْ كُلَ.
21وَ لَاكِنْ فِي الْأَخِيرْ، هِرُودِيَّةْ لِقَتْ فُرْصَةْ. فِي يَوْم حَوْل مَوْلِدْ هِرُودُسْ، هُو سَوَّى عَازُومَةْ وَ عَزَمْ جَمَاعْتَهْ وَ
كُبَارَاتْ الْعَسْكَرْ و كُبَارَاتْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ. 22وَ بِنَيَّةْ هِرُودِيَّةْ جَاتْ وَ لِعِبَتْ قِدَّامْهُمْ وَ هِرُودُسْ وَ ضِيفَانَهْ
فَرْحَانِينْ بِلْحَيْن مِنْهَا. وَ الْمَلِكْ حَجَّى لِلْبِنَيَّةْ وَ قَالْ: أَطْلُبِي مِنِّي. نَنْطِيكِ أَيِّ شَيْء التِّدَوْرِيهْ.
23وَ حَلَفْ وَ قَالْ: أَيِّ شَيْء التِّدَوْرِيهْ مِنِّي نَنْطِيكِ لَحَدِّي نُصّ هَنَا مَمْلَكَتِي كُلَ.
24وَ الْبِنَيَّةْ مَرَقَتْ وَ سَأَلَتْ أَمَّهَا. وَ قَالَتْ: نَطْلُبْ مِنَّهْ شُنُو؟
وَ أَمَّهَا قَالَتْ: أَطْلُبِي رَاسْ هَنَا يَحْيَى الْمُغَطِّسْ.
25وَ عَجَلَةْ كَيْ هِي قَبَّلَتْ لِلْمَلِكْ وَ طَلَبَتْ وَ قَالَتْ: أَنْطِينِي رَاسْ هَنَا يَحْيَى الْمُغَطِّسْ وَ جِيبَهْ هِنِي عَجَلَةْ كَيْ فِي
سُفْرَةْ.
26وَ الْمَلِكْ نِدِمْ نَدَامَةْ شَدِيدَةْ لِلْكَلَامْ الْقَالَهْ. لَاكِنْ بِسَبَبْ الْحَلِيفَةْ الْحَلَفْ بَيْهَا قِدَّامْ ضِيفَانَهْ، هُو مَا دَوَّرْ يَفْشُلْ فِي
الْكَلَامْ الْقَالْ لَيْهَا. 27وَ عَجَلَةْ كَيْ الْمَلِكْ رَسَّلْ عَسْكَرِي وَ أَمَرَهْ أَشَانْ يِجِيبْ لَيَّهْ رَاسْ يَحْيَى. وَ الْعَسْكَرِي مَشَى وَ
قَطَعْ رَاسْ يَحْيَى فِي لُبّ السِّجْنْ. 28وَ جَابْ رَاسَهْ فِي سُفْرَةْ وَ أَنْطَاهْ لِلْبِنَيَّةْ. وَ خَلَاصْ الْبِنَيَّةْ أَنْطَتَهْ لِأَمَّهَا.
29وَ وَكِتْ تَلَامِيذْ يَحْيَى سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا، هُمَّنْ جَوْا وَ شَالَوْا جَنَازْتَهْ و دَفَنَوْهَا.

## المسيح أنطى أكل لخمسة ألف ناس

30وَ الرُّسُلْ الْعِيسَى رَسَّلَاهُمْ قَبَّلَوْا وَ أَوْرَوْه بِكُلَّ شَيْء السَّوَّوْه وَ عَلَّمَوْه لِلنَّاسْ. 31وَ النَّاسْ الْجَايِّينْ لِعِيسَى بِقَوْا
كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَحَدِّي عِيسَى وَ جَمَاعْتَهْ مَا قِدْرَوْا يَاكُلُوا كُلَ. وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: تَعَالُوا مَعَايِ وِحَيْدكُو وَ نَمْشُوا
فِي بَكَانْ مَا عِنْدَهْ نَاسْ وَ أَنْجَمُّوا شِيَّةْ.
32وَ قَمَّوْا مِنْ هِنَاكْ بِمَرْكَبَةْ وَ مَشَوْا وِحَيْدهُمْ فِي الْخَلَاءْ. 33وَ وَكِتْ مَاشِينْ، نَاسْ كَتِيرِينْ شَافَوْهُمْ وَ عِرِفَوْهُمْ. وَ
نَاسْ مِنْ كُلَّ الْحِلَّالْ قَمَّوْا جَرَوْا لِلْبَكَانْ الْهُو بِدَوْر يَمْشِي فَوْقَهْ. وَ وصِلَوْا قِدَّامَهْ. 34وَ وَكِتْ عِيسَى دَلَّى مِنْ
الْمَرْكَبَةْ، هُو شَافْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن قَاعِدِينْ يَرْجَوْه. وَ هُو حَنَّ لَيْهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ مِثْلْ غَنَمْ مَا عِنْدُهُمْ رَاعِي. وَ
هُو بَدَأْ يِعَلِّمْهُمْ كَلَامْ كَتِيرْ. 35وَ فِي الْعَشِيَّةْ تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: الْبَكَانْ دَا خَلَاءْ وَ الْمَغْرِبْ قَرِيبْ. 36خَلَاصْ
خَلِّي النَّاسْ يَمْشُوا وَ يِشِتُّوا فِي الْحِلَّالْ وَ يِبِيعُوا لِنُفُوسْهُمْ أَكِلْ.
37وَ لَاكِنْ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: لَا. إِنْتُو بَسْ أَنْطُوهُمْ أَكِلْ.
وَ قَالَوْا لَيَّهْ: هَايْ! تِدَوْر أَنِحْنَ نِأَكُّلُوا كُلَّ النَّاسْ دَوْل وَلَّا؟ تِدَوْر أَنِحْنَ نَمْشُوا نِبِيعُوا أَكِلْ هَنَا مِيتَيْن دِينَارْ وَلَّا؟
38وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: عِنْدُكُو مَعَاكُو شُنُو هَنَا أَكِلْ؟ أَمْشُوا شِيفُوا.
وَ شَافَوْا وَ قَالَوْا: عِنْدِنَا خَمْسَةْ خُبْزَةْ وَ حُوتْ إِثْنَيْن بَسْ.
39وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ كُلُّهُمْ أَشَانْ يِلِمُّوا فِي مَجْمُوعَاتْ وَ يَقْعُدُوا تِحِتْ فِي الْقَشّ الْأَخْضَرْ. 40وَ النَّاسْ قَعَدَوْا فِي
مَجْمُوعَاتْ مِيَةْ مِيَةْ وَ خَمْسِينْ خَمْسِينْ. 41وَ عِيسَى شَالْ الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ وَ الْحُوتْ الْإِثْنَيْن. وَ رَفَعْ رَاسَهْ وَ
شَافْ فَوْق فِي السَّمَاءْ. وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَّرْ الْخُبْزَاتْ وَ أَنْطَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ أَشَانْ يَنْطُوهُمْ لِلنَّاسْ وَ قَسَّمْ الْحُوتْ كُلَ
أَمْبَيْنَاتْهُمْ. 42وَ كُلَّ النَّاسْ أَكَلَوْا. وَ شِبْعَوْا لَحَدِّي فَضَّلَوْا. 43وَ التَّلَامِيذْ لَمَّوْا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ مِنْ الْخُبْزَةْ وَ الْحُوتْ وَ
مَلَوْا بَيَّهْ أَثْنَا عَشَرْ قُفَّةْ. 44وَ عَدَّدْ النَّاسْ الْأَكَلَوْا مِنْ الْخُبْزَةْ تَمَّ خَمْسَةْ أَلِفْ رَاجِلْ.

## المسيح راغ في راس الألمي

45وَ عَجَلَةْ كَيْ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ يَرْكَبَوْا فِي الْمَرْكَبَةْ أَشَانْ يَقْطَعَوْا الْبَحَرْ وَ يَمْشُوا قِدَّامَهْ فِي حِلَّةْ بَيْت
صَيْدَا. وَ هُو ذَاتَهْ قَعَدْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ أَشَانْ يُقُولْ لِلنَّاسْ خَلِّي يَمْشُوا. 46وَ وَكِتْ هُو سَلَّمْ النَّاسْ خَلَاصْ، هُو طَلَعْ
فِي رَاسْ الْحَجَرْ أَشَانْ يِصَلِّي.
47وَ بَعَدْ الْمَغْرِبْ الْمَرْكَبَةْ قَاعِدَةْ فِي أُسْط الْبَحَرْ وَ عِيسَى قَاعِدْ وِحَيْدَهْ فِي الْحَجَرْ. 48وَ هُو شَافْ كَدَرْ هُمَّنْ
مَاشِينْ قِدَّامْ بِتَعَبْ أَشَانْ الرِّيحْ قَاعِدَةْ تُسُوقْ مِنْ قِدَّامْهُمْ. وَ بِوَرَدَّيْ عِيسَى جَاءْ لَيْهُمْ رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي. وَ هُو
دَوَّرْ بِبَارِيهُمْ وَ يُفُوتْ. 49لَاكِنْ هُمَّنْ شَافَوْه رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي وَ فِي فِكِرْهُمْ شَافَوْا دُلّ هَنَا نَادُمْ وَ
صَرَخَوْا. 50كُلُّهُمْ شَافَوْه وَ خَافَوْا خَوْف شَدِيدْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ هُو حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: شِدُّوا حَيْلَكُو. دَا أَنَا. مَا تَخَافَوْا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

51وَ عِيسَى رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ خَلَاصْ الرِّيحْ وِقْفَتْ. وَ هُمَّنْ أَسْتَغْرَبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. 52أَوَّلْ هُمَّنْ شَافَوْا عِيسَى
يِزِيدْ الْخُبْزَةْ لَاكِنْ مَا فِهْمَوْا مَعَنَاتَهْ. أَشَانْ قُلُوبْهُمْ مُقَفَّلِينْ.

## المسيح داوى الناس في جنسارت

53وَ وَكِتْ قَطَعَوْا الْبَحَرْ خَلَاصْ، نَزَلَوْا فِي دَارْ جِنِّسَارَتْ وَ رَبَطَوْا الْمَرْكَبَةْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. 54وَ وَكِتْ دَلَّوْا مِنْ
الْمَرْكَبَةْ، النَّاسْ عَجَلَةْ كَيْ عِرِفَوْا عِيسَى. 55وَ عَجَلَةْ كَيْ قَمَّوْا يِنَادُوا أَخْوَانْهُمْ مِنْ أَيِّ بَكَانْ فِي دَارْهُمْ. وَ بَدَوْا
يِجِيبُوا لَيَّهْ الْمَرْضَانِينْ شَايِلِنْهُمْ فِي فُرَاشْهُمْ فِي أَيِّ بَكَانْ السِّمْعَوْا كَدَرْ هُو قَاعِدْ فَوْقَهْ. 56وَ أَيِّ بَكَانْ الْمَشَى فَوْقَهْ،
كَانْ حِلَّةْ وَلَّا مَدِينَةْ وَلَّا فِي الْكَدَادَةْ، كُلَّ النَّاسْ يِجِيبُوا لَيَّهْ الْمَرْضَانِينْ وَ يُخُطُّوهُمْ فِي الْأَسْوَاقْ وَ يَشْحَدَوْه لِعِيسَى
أَشَانْ الْمَرْضَانِينْ يِقَرُّبُوا لَيَّهْ أَكُونْ يَلْمَسَوْا طَرَفْ خَلَقَهْ. وَ كُلَّ نَادُمْ اللِّمِسَهْ لِقِي الْعَافَيْ.

# مر 7

## الخلاف في عادات الجدود

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، فِيَهْ فَرِيسِيِّينْ وَ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ الْجَوْا مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ فِي أُسْط النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا
كَلَامْ عِيسَى. 2وَ شَافَوْا كَدَرْ وَاحِدِينْ مِنْ تَلَامِيذَهْ مَا طَهَّرَوْا إِيدَيْنِهُمْ قُبَّالْ مَا يَاكُلُوا. وَ فِي عَادَاتْ الْفَرِيسِيِّينْ، كَانْ
نَادُمْ مَا غَسَّلْ إِيدَيْنَهْ قُبَّالْ الْأَكِلْ مَعَنَاتَهْ إِيدَيْنَهْ مَا طَاهِرِينْ. 3وَ الْفَرِيسِيِّينْ مَعَ كُلَّ الْيَهُودْ مَا يَاكُلُوا إِلَّا كَانْ طَهَّرَوْا
إِيدَيْنِهُمْ بِأَلْمِي حَسَبْ عَادَاتْ جُدُودْهُمْ. 4وَ كَانْ يِقَبُّلُوا مِنْ السُّوقْ يِغَسُّلُوا إِيدَيْنِهُمْ قُبَّالْ مَا يَاكُلُوا شَيْءْ أَشَانْ مَا
يِدَوْرُوا يَبْقَوْا مَا طَاهِرِينْ. وَ يِتَابُعُوا عَادَاتْ كَتِيرِينْ مِثْلْ دَيْل. وَ يِغَسُّلُوا أَيِّ كَوْرَوْ وَ سَخَّانْ وَ أَيِّ مَاعُونْ هَنَا
نَحَاسْ حَسَبْ الْعَادَاتْ دَيْل.
5وَ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ سَأَلَوْه لِعِيسَى وَ قَالَوْا: مَالَا تَلَامِيذَكْ مَا يِتَابُعُوا عَادَاتْ الْجُدُودْ؟ مَالَا يَاكُلُوا بِإِيدَيْن مَا
طَاهِرِينْ؟
6وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَلَامْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ صَحِيحْ. هُو حَجَّى فَوْقكُو إِنْتُو الْمُنَافِقِينْ. مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ إِشَعْيَاءْ
اللهْ قَالْ ﴿النَّاسْ دَوْل يِكَرُّمُونِي بِكَلَامْ خُشُومْهُمْ وَ لَاكِنْ فِي قُلُوبْهُمْ مَا يِرِيدُونِي. 7سُجُودْهُمْ لَيِّ بَاطِلْ وَ كُلَّ
تَعَالِيمْهُمْ دَا وَصَايَا النَّاسْ بَسْ﴾. 8وَ إِنْتُو كَيْ تِخَلُّوا مِنْكُو وَصِيَّةْ اللهْ وَ تِتْكَرُبُوا فِي عَادَاتْ النَّاسْ.
9وَ بَتَّانْ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: مَبْرُوكْ لَيْكُو! لِقِيتُوا الدَّرِبْ الْيِخَلِّيكُو تَتْكُرُوا مِنْ وَصِيَّةْ اللهْ وَ تِتَابُعُوا عَادَاتْكُو فِي
بَدَلْهَا. 10أَكِيدْ مُوسَى قَالْ ﴿كَرِّمْ أَمَّكْ وَ أَبُوكْ﴾ وَ ﴿أَيِّ نَادُمْ الْيُقُولْ كَلَامْ فَسِلْ فِي أَمَّهْ وَلَّا أَبُوهْ وَاجِبْ
يَكْتُلُوهْ﴾. 11لَاكِنْ إِنْتُو تُقُولُوا كَانْ نَادُمْ حَجَّى لِأَمَّهْ وَ أَبُوهْ وَ قَالْ «كُلَّ شَيْءْ الْأَوَّلْ سَاعَدْتُكُو بَيَّهْ مِنْ هِنِي وَ قِدَّامْ
بِقِي قُرْبَانْ» (وَ قُرْبَانْ مَعَنَاتَهْ الشُّغُلْ النَّادُمْ أَنْطَاهْ لِلهْ)، 12تُقُولُوا كَدَرْ مَا وَاجِبْ لِلنَّادُمْ دَا يِسَاعِدْ أَمَّهْ وَ أَبُوهْ. 13وَ
مِثْلْ دَا، تِبَطُّلُوا كَلَامْ اللهْ فِي شَانْ تِتَابُعُوا عَادَاتْكُو التِّعَلَّمُوهُمْ لِلنَّاسْ. وَ تِسَوُّوا شَيْءْ كَتِيرْ مِثْلْ دَا.

## اليسوي النادم ما طاهر

14وَ بَتَّانْ عِيسَى نَادَى كُلَّ النَّاسْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو يَسْمَعْ كَلَامِي وَ يَفْهَمَهْ. 15مَا فِي شَيْءْ الْيِسَوِّي
نَادُمْ مَا طَاهِرْ كَانْ يِدِسَّهْ فِي خَشْمَهْ. لَاكِنْ الشَّيْءْ الْمَارِقْ مِنْ لُبّ النَّادُمْ، دَا بَسْ الْيِسَوِّيهْ مَا طَاهِرْ. 16أَيِّ نَادُمْ
الْعِنْدَهْ أَدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.
17وَ وَكِتْ عِيسَى قَمَّ مِنْ النَّاسْ وَ دَخَلْ فِي الْبَيْت، تَلَامِيذَهْ سَأَلَوْه فِي مَعَنَى الْمَثَلْ دَا. 18وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: وَ إِنْتُو
كُلَ مَا فِهِمْتُوا وَلَّا؟ مَا فِي شَيْءْ الْيَدْخُلْ فِي خَشُمْ النَّادُمْ وَ يِسَوِّي النَّادُمْ مَا طَاهِرْ 19أَشَانْ مَا يَمْشِي فِي قَلْبَهْ.
الْأَكِلْ يَمْشِي فِي بَطْنَهْ بَسْ وَ بَعَدَيْن يَمْرُقْ مِنْ جِلْدَهْ.
وَ بِالْكَلَامْ دَا عِيسَى جَعَلْ كُلَّ شَيْءْ مِنْ الْأَكِلْ طَاهِرْ.
20وَ بَتَّانْ عِيسَى قَالْ: الْمَارِقْ مِنْ لُبّ النَّادُمْ، دَا بَسْ الْيِسَوِّيهْ مَا طَاهِرْ. 21أَشَانْ مِنْ النَّادُمْ دَاخَلْ وَ مِنْ قَلْبَهْ يَمْرُقْ
الْفِكِرْ الشَّيْنْ وَ الشَّهْوَةْ الْفَسْلَةْ وَ السِّرْقَةْ وَ الْكَتِلْ 22وَ الزِّنَى وَ الطَّمَعْ وَ الْفَسَالَةْ وَ الْغَشّ وَ الْفَسَادْ وَ عَيْن النَّاسْ وَ
الْقَطِيعَةْ وَ الْإِسْتِكْبَارْ وَ الْعَمَلْ الْبَلَا فِكِرْ. 23كُلَّ الْأَشْيَاءْ دَوْل جَايِّينْ مِنْ قَلْبْ النَّادُمْ وَ دَوْل بَسْ الْيِسَوُّوا النَّادُمْ مَا
طَاهِرْ.

## إيمان المرة اللبنانية


© 2012, Alliance biblique du Tchad

24وَ عِيسَى قَمَّ مِنْ الْبَكَانْ دَا وَ مَشَى فِي بَلَدْ هَنَا صُورْ وَ صَيْدَا. وَ دَلَّى فِي بَيْت وَاحِدْ وَ دَوَّرْ النَّاسْ مَا يَعَرْفُوا
كَدَرْ هُو قَاعِدْ فَوْقَهْ. لَاكِنْ مَا قِدْرَوْا يَدْحَرَوْا النَّاسْ مِنْ الْخَبَرْ. 25وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ بِنَيْتَهَا مُشَوْطِنَةْ وَ عَجَلَةْ كَيْ الْمَرَةْ
سِمْعَتْ خَبَرْ هَنَا عِيسَى وَ جَاتْ لَيَّهْ وَ سَجَدَتْ قِدَّامَهْ. 26وَ الْمَرَةْ دِي مَا مِنْ الْيَهُودْ. هِي لُبْنَانِيَّةْ. وَ شَحَدَتَهْ لِعِيسَى
أَشَانْ يَطْرُدْ الشَّيْطَانْ مِنْ بِنَيْتَهَا. 27وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا بِمَثَلْ وَ قَالْ: خَلِّي الْعِيَالْ يَاكُلُوا أَوَّلْ. أَكِلْ الْعِيَالْ دَا كَانْ
نَنْطُوهْ لِلْكُلَابْ دَا مَا سَمَحْ.
28وَ هِي رَدَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: سَيِّدْنَا، كَلَامَكْ صَحِيحْ. وَ لَاكِنْ الْكُلَابْ الْفِي الْحَوْش يَاكُلُوا الْأَكِلْ الْيِدَقِّقْ مِنْ السُّفْرَةْ
وَكِتْ الْعِيَالْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا كُلْ.
29وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: خَلَاصْ، قَبِّلِي بِدَرِبْكِ. بِسَبَبْ كَلَامْكِ دَا، الشَّيْطَانْ مَرَقْ مِنْ بِنَيْتْكِ.
30وَ الْمَرَةْ قَمَّتْ مَشَتْ بَيْتَهَا وَ لِقَتْ الْبِنَيَّةْ عَافَيْ. وَ رَاقْدَةْ فِي السَّرِيرْ وَ الشَّيْطَانْ الْأَوَّلْ قَاعِدْ فَوْقَهَا مَا فِيهْ.

### المسيح داوى نادم أمبوكو

31وَ بَعَدْ دَا، عِيسَى قَمَّ مِنْ تُرَابْ هَنَا صُورْ وَ قَطَعْ تُرَابْ هَنَا صَيْدَا وَ بَلَدْ الْمُدُنْ الْعَشَرَةْ وَ لِحِقْ بَحَرْ الْجَلِيلْ. 32وَ
جَابَوْا لَيَّهْ نَادُمْ أَطْرَشْ الْمَا يِحَجِّي عَدِيلْ. وَ شَحَدَوْه لِعِيسَى أَشَانْ يُخُطّ فَوْقَهْ إِيدَيْنَهْ وَ يِدَاوِيهْ.33وَ عِيسَى وَدَّاهْ بَعِيدْ
شِيَّةْ مِنْ النَّاسْ وَ دَسَّ لَيَّهْ أُصْبَعَهْ الْوَاحِدَةْ فِي أَدَانَهْ الزَّيْنَةْ وَ أُصْبَعَهْ الْآخَرْ فِي أَدَانَهْ الْإِسْرَةْ. وَ بَعَدْ دَا، هُو بَزَّقْ
فِي إِيدَيْنَهْ وَ لِمِسْ لِسَانْ النَّادُمْ. 34وَ رَفَعْ رَاسَهْ وَ شَافْ فَوْق فِي السَّمَاءْ وَ قَنَتْ وَ حَجَّى لَيَّهْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ قَالْ
«أَفَّثَا» وَ مَعَنَاتَهْ «أَبْقَى فَاتِحْ».
35وَ أُدُنَّيْنَهْ أَنْفَتَحَوْا وَ لِسَانَهْ أَنْحَلَّ وَ قَمَّ يِحَجِّي كَلَامْ وَاضِحْ.
36وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ مَا يِحَجُّوا بَيَّهْ لِنَادُمْ. وَ كَانْ أَمَرَاهُمْ بِكَلَامْ قَوِي كُلْ، هُمَّنْ بَلَّغَوْا الْخَبَرْ بِنِيَّةْ شَدِيدَةْ
بَتَّانْ. 37وَ أَسْتَغْرَبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ قَالَوْا: كُلَّ شَيْء الْهُو يِسَوِّيهْ عَدِيلْ بِلْحَيْن. هُو يِسَوِّي الطُّرُشْ يَسْمَعَوْا وَ الْبُكُمْ
يِحَجُّوا.

## مر 8

### المسيح أنطى أكل لِأربعة ألف ناس

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَمَّوْا أَشَانْ يَسْمَعَوْا كَلَامْ عِيسَى. وَ النَّاسْ مَا عِنْدُهُمْ شَيْء هَنَا أَكِلْ. وَ
عِيسَى نَادَى تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: 2عِنْدِي فِي قَلْبِي مَحَنَّةْ لِلنَّاسْ دَوْل أَشَانْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ مَعَايِ مِنْ ثَلَاثَةْ يَوْم وَ مَا
عِنْدُهُمْ شَيْء يَاكُلُوهْ. 3وَ كَانْ نِخَلِّيهُمْ يَمْشُوا مِنْ هِنِي جِيعَانِينْ، قُدْرِتْهُمْ تَبْقَى شِيَّةْ وَ مَا بَلْحَقَوْا بُيُوتْهُمْ أَشَانْ
وَاحِدِينْ مِنْهُمْ جَوْا مِنْ بَكَانْ بَعِيدْ.
4وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: نَلْقَوْا أَكِلْ وَيْن فِي الْخَلَاءْ دَا أَشَانْ نَنْطُوهْ لِكُلَّ النَّاسْ دَوْل؟
5وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: عِنْدُكُو كَمْ خُبْزَةْ؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: سَبْعَةْ.
6وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يَقْعُدُوا تِحِتْ. وَ شَالْ الْخُبْزَاتْ السَّبْعَةْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَّرَاهُمْ وَ أَنْطَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ
أَشَانْ يَنْطُوهُمْ لِلنَّاسْ. 7وَ عِنْدُهُمْ حُوتْ دُقَاقْ شِيَّةْ كُلْ. وَ عِيسَى شَكَرْ اللهْ وَ أَمَرَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ أَشَانْ يَنْطُوهُمْ
لِلنَّاسْ. 8وَ كُلَّ النَّاسْ أَكَلَوْا لَحَدِّي شِبْعَوْا. وَ بَعَدْ دَا، التَّلَامِيذْ لَمَّوْا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ وَ مَلَوْا بَيَّهْ سَبْعَةْ قُفَفْ. 9وَ عَدَدْ
النَّاسْ الْأَكَلَوْا تَمَّ أَرْبَعَةْ أَلِفْ.
10وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يِقَبُّلُوا فِي بُيُوتْهُمْ خَلَاصْ وَ هُو رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ مَشَوْا بَكَانْ
أُسْمَهْ دَلْمَانُوثَةْ.

### طلبوا من المسيح دليل

11وَ نَاسْ مِنْ الْفَرِيسِيَّةْ مَشَوْا لِعِيسَى وَ قَمَّوْا يِنَاقُشُوا مَعَايَهْ. وَ دَوَّرَوْا يِجَرُّبُوهْ وَ طَلَبَوْا مِنَّهْ هُو يِوَصِّفْ لَيْهُمْ
عَلَامَةْ مِنْ اللهْ التَّبْقَى لَيْهُمْ دَلِيلْ. 12وَ هُو ضَيَّقْ مِنْهُمْ لَحَدِّي قَنَتْ قَنِّتِينْ شَدِيدْ وَ قَالْ: مَالَا نَاسْ هَنَا وَكِتْنَا دَا
يِدَوْرُوا دَلِيلْ؟ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. وَ اللهْ مَا يَنْطِي نَاسْ وَكِتْنَا دَوْل دَلِيلْ.
13وَ خَلَاصْ خَلَاهُمْ وَ رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ قَمَّ قَطَعْ الْبَحَرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### توّارة الفريسيين و هرودس

14و تَلَامِيذَهْ نِسَوْا مَا جَابَوْا الْأَكِلْ مَعَاهُمْ. وَ عِنْدُهُمْ خُبْزَةْ وَاحِدَةْ بَسْ فِي الْمَرْكَبَةْ. 15وَ عِيسَى قَاعِدْ يِحَذِّرْهُمْ وَ
قَالْ: خُطُّوا بَالْكُو. أَنْقَرْعُوا مِنْ تَوَّارَةْ الْفَرِيسِيِّينْ و تَوَّارَةْ هِرُودُسْ.
16وَ قَمَّوْا يِنَاقُشُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي كَلَامَهْ وَ قَالَوْا: هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ مَا عِنْدِنَا خُبْزَةْ.
17وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا تِحَجُّوا بِالْخُبْزَةْ الْمَا عِنْدُكُو؟ لِسَّاعْ مَا شِفْتُوا وَ فِهِمْتُوا وَلَّا؟ وَ رُوسَيْنكُو
بِقَوْا قَوِيِّينْ وَلَّا؟ 18إِنْتُو عِنْدُكُو عُيُونْ وَ مَا شِفْتُوا؟ عِنْدُكُو أَذَانْ وَ مَا سِمِعْتُوا؟ نِسِيتُوا مَرَّةْ وَاحِدْ وَلَّا؟ 19فَكُّرُوا فِي
الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ الْأَنَا كَسَّرْتُهُمْ فِي شَانْ النَّاسْ الْخَمْسَة أَلِفْ. وَ مَلَيْتُوا كَمْ قُفَّةْ مِنْ الْخُبْزَةْ الْفَضَّلَتْ؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَتْنَا عَشَرْ قُفَّةْ.
20وَ بَتَّانْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: فَكُّرُوا فِي الْخُبْزَاتْ السَّبْعَةْ الْأَنْطَيْتَهُمْ لِلنَّاسْ الْأَرْبَعَةْ أَلِفْ. وَ مَلَيْتُوا كَمْ قُفَّةْ؟
وَ قَالَوْا: سَبْعَةْ قُفَّةْ.
21وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: وَ لِسَّاعْ مَا فِهِمْتُوا وَلَّا؟

### المسيح داوى نادم عميان

22وَ جَوْا فِي حِلَّةْ بَيْت صَيْدَا. وَ نَاسْ وَاحِدِينْ جَابَوْا لَيَّهْ نَادُمْ عَمْيَانْ. وَ شَحَدَوْه لِعِيسَى أَشَانْ يَلْمَسَهْ وَ يِدَاوِيهْ. 23وَ
عِيسَى كَرَبْ إِيدْ الْعَمْيَانْ وَ وَدَّاهْ بَرَّا مِنْ الْحِلَّةْ. وَ بَزَّقْ فِي عُيُونْ الْعَمْيَانْ وَ خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْقَهْ وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: إِنْتَ
قَاعِدْ تِشِيفْ وَلَّا؟
24وَ الْعَمْيَانْ رَفَعْ رَاسَهْ وَ قَالْ: نِشِيفْ رُجَالْ. وَ لَاكِنْ يِشَابُهُوا مِثِلْ شَدَرْ رَايْغِينْ.
25وَ بَتَّانْ عِيسَى خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْق عُيُونَهْ. وَ النَّادُمْ فَكَّ عُيُونَهْ بَتَّانْ وَ شَافْ وَ خَلَاصْ لِقِي الْعَافَيْ وَ شَافْ كُلَّ
شَيْء عَدِيلْ. 26وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: قَبِّلْ فِي بَيْتَكْ. الْحِلَّةْ دِي مَا تَدْخُلْ فَوْقهَا.

### كلام بطرس في المسيح

27وَ عِيسَى مَشَى قِدَّامْ مَعَ تَلَامِيذَهْ فِي حِلَّالْ هَنَا قَيْصَرِيَّةْ فِلِبُّسْ. وَ وَكِتْ مَاشِينْ هُو سَأَلَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ:
النَّاسْ بُقُولُوا أَنَا يَاتُو؟
28وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: بُقُولُوا إِنْتَ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. وَ نَاسْ آخَرِينْ بُقُولُوا إِنْتَ النَّبِي إِلِيَاسْ وَ آخَرِينْ كَمَانْ بُقُولُوا
إِنْتَ نَادُمْ آخَرْ مِنْ الْأَنْبِيَاءْ الْفَاتَوْا.
29وَ بَتَّانْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَ لَاكِنْ إِنْتُو تُقُولُوا شُنُو؟ تُقُولُوا أَنَا يَاتُو؟
وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ الْمَسِيحْ.
30وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ بِكَلَامْ شَدِيدْ أَشَانْ مَا يِأَوْرُوا بَيَّهْ أَيِّ نَادُمْ.

### المسيح حجى بموته و بعاثه

31وَ هُو بَدَأْ يِعَلِّمْهُمْ وَ يُقُولْ لَيْهُمْ: إِبْن الْإِنْسَانْ لَابُدَّ يَتْعَبْ تَعَبْ كَتِيرْ. وَ الشُّيُوخْ وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء
يَابَوْه وَ يَكْتُلُوهْ. وَ فِي الْيَوْم الثَّالِثْ، يَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ.
32وَ قَالْ الْكَلَامْ دَا بِكَلَامْ وَاضِحْ. وَ بُطْرُسْ كَرَبَهْ لِعِيسَى وَ قَمَّ يَهَرْجَهْ. 33و عِيسَى أَنْلَفَتْ وَ شَافْ تَلَامِيذَهْ وَ هَرَجَهْ
لِبُطْرُسْ وَ قَالْ: يَا شَيْطَانْ، كِسّ مِنْ قِدَّامِي. كَلَامَكْ دَا مَا فِكِرْ اللهْ. دَا فِكِرْ النَّاسْ.
34وَ عِيسَى نَادَى كُلَّ النَّاسْ أَشَانْ يِلِمُّوا مَعَ تَلَامِيذَهْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِتَابِعْنِي وَاجِبْ يِعَصِّرْ قَلْبَهْ وَ
يِشِيلْ تَعَبْ الصَّلِيبْ وَ يِتَابِعْنِي لِلْمَوْت. 35وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنَجِّي نَفْسَهْ، يِوَدِّرْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِوَدِّرْ نَفْسَهْ فِي شَانِي
أَنَا وَ فِي شَانْ الْبِشَارَةْ، يَنْجَى. 36كَانْ نَادُمْ رِبِحْ كُلَّ الْمَالْ الْفِي الدُّنْيَا وَ وَدَّرْ نَفْسَهْ، فَايْدِتَهْ شُنُو؟ 37وَ نَادُمْ يَنْطِي
شُنُو فِي بَدَلْ نَفْسَهْ؟ 38وَ أَكِيدْ نَاسْ الْوَكِتْ الْحَالِي دَوْل مُذْنِبِينْ وَ خَايِنِينْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الِيَنْكُرْنِي بِسَبَبْ الْعَيْب الْيَلْقَاهْ
مِنْهُمْ دَا، أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ نَنْكُرَهْ وَكِتْ نِقَبِّلْ بِقُدْرَةْ أَبُوي الْمَجِيدَةْ مَعَ مَلَائِكَةْ اللهْ.

## مر 9

1وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، فِي نَاسْ وَاحِدِينْ الْقَاعِدِينْ هِنِي الْمَا يُمُوتُوا قُبَّالْ مَا يِشِيفُوا مَمْلَكَةْ اللهْ تَجِي
بِقُدْرَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

## المسيح في نور المجد

2وَ بَعَدْ سِتَّةْ يَوْم، عِيسَى شَالْ مَعَايَهْ بُطْرُسْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا وِحَيْدهُمْ وَ وَدَّاهُمْ فِي رَاسْ حَجَرْ طَوِيلْ. وَ
عِيسَى أَلْغَيَّرْ قِدَّامْهُمْ. 3وَ خَلَقَهْ بَدَأْ يِرَارِي وَ بِقِي أَبْيَضْ كَرّ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ أَبَداً مَا فِي نَادُمْ فِي الدُّنْيَا الْيَقْدَرْ يِسَوِّي
خَلَقْ أَبْيَضْ مِثْلْ الْخَلَقْ دَا. 4وَ النَّبِي مُوسَى وَ النَّبِي إِلِيَاسْ بَانَوْا قِدَّامْهُمْ وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا مَعَ عِيسَى. 5وَ
بُطْرُسْ حَجَّى لِعِيسَى وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، بِقِي لَيْنَا سَمَحْ كَدَرْ أَنَحْنَ قَاعِدِينْ هِنِي. خَلِّي نَبْنُوا لَقَادِيبْ تَلَاتَةْ. نَبْنُوا وَاحِدَةْ
لَيْك وَ وَاحِدَةْ لِمُوسَى وَ وَاحِدَةْ لِإِلِيَاسْ.
6وَ بُطْرُسْ حَجَّى مِثْلْ دَا أَشَانْ هُو أَسْتَغْرَبْ وَ مَا يَعَرِفْ شُنُو الْوَاجِبْ يُقُولَهْ. وَ كُلُّهُمْ خَايْفِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ.7وَ
سَحَابَايْ وَاحِدَةْ جَاتْ وَ غَطَّتْهُمْ بِدُلَّهَا وَ حِسّ مِنْ لُبّ السَّحَابَايْ أَنْسَمَعْ وَ قَالْ: دَا بَسْ إِبْنِي وَ نِحِبَّهْ بِلْحَيْن.
أَسْمَعَوْا كَلَامَهْ.
8وَ عَجَلَةْ كَيْ أَلْفَتَوْا بَتَّانْ وَ مَا شَافَوْا أَيِّ نَادُمْ، إِلَّا عِيسَى وِحَيْدَهْ بَسْ قَاعِدْ مَعَاهُمْ. 9وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَنْزُلُوا مِنْ
رَاسْ الْحَجَرْ، عِيسَى أَمَرَاهُمْ أَشَانْ مَا يِأَوْرُوا أَيِّ نَادُمْ بِالشَّيْء الشَّافَوْه لَحَدِّي إِبْن الْإِنْسَانْ يَبْعَثْ مِنْ أُسْط
الْمَيْتِينْ. 10وَ أَشَانْ دَا، مَا أَوْرَوْا بَيَّهْ نَادُمْ آخَرْ. وَ أَسَّائَلُوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ شُنُو مَعَنَى الْكَلَامْ الْقَالَهْ فِي بُعَاتْ الْمَيْتِينْ.
11وَ سَأَلُوْا عِيسَى وَ قَالُوْا: مَالَا الْعُلَمَاء يُقُولُوا إِلِيَاسْ لَابُدَّ يَجِي قُبَّالَكْ؟
12وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: صَحِيحْ، إِلِيَاسْ يَجِي قُبَّالِي أَشَانْ يِعَدِّلْ كُلَّ شَيْء. لَاكِنْ مَا مِثْلْ فِي فِكِرْكُو، أَشَانْ مَكْتُوبْ
فِي الْكِتَابْ كَدَرْ إِبْن الْإِنْسَانْ يَتْعَبْ تَعَبْ شَدِيدْ وَ النَّاسْ يَحْقُرُوهْ. 13وَ لَاكِنْ نِأَوْرِيكُو إِلِيَاسْ جَاءْ خَلَاصْ وَ كَتَلُوْه.
وَ دَا بَسْ الشَّيْء الزَّمَانْ دَوَّرَوْه مِثْلْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ.

## الوليد العنده امفتفت

14وَ لِحْقَوْا التَّلَامِيذْ الْآخَرِينْ وَ شَافَوْا نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مَعَاهُمْ و الْعُلَمَاءْ قَاعِدِينْ يِنَاقُشُوهُمْ. 15وَ وَكِتْ النَّاسْ
شَافَوْا عِيسَى جَايِ، هُمَّنْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن وَ جَرَوْا لَيَّهْ وَ سَلَّمَوْه. 16وَ عِيسَى سَأَلْ تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: تِنَاقُشُوا مَعَاهُمْ فِي
شُنُو؟
17وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ أُسْط النَّاسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: السَّيِّدْ أَنَا جِبْت لَيْك وِلَيْدِي أَشَانْ عِنْدَهْ شَيْطَانْ الْيِسَوِّيهْ أَمْبُوكُو. 18وَ
أَيِّ وَكِتْ الشَّيْطَانْ يَكُرْبَهْ يَرْمِيهْ فِي التُّرَابْ وَ الْوِلَيْد يَيْبِسْ كَرّ مِنْ الْفِتْفِتْ لَحَدِّي رِغْوَةْ تَمْرُقْ مِنْ خَشْمَهْ. وَ أَنَا
طَلَبْت مِنْ تَلَامِيذَكْ أَشَانْ يَطْرُدُوا مِنَّهْ الشَّيْطَانْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ مَا قِدْرَوْا.
19وَ عِيسَى رَدَّ وَ قَالْ: يَا النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ. كَمْ يَوْم وَاجِبْ نَقْعُدْ مَعَاكُو؟ كَمْ يَوْم نَحْمَلْكُو؟ جِيبُوا لَيِّ الْوِلَيْد.
20وَ جَابَوْا لَيَّهْ الْوِلَيْد. وَ الشَّيْطَانْ شَافْ عِيسَى وَ عَجَلَةْ كَيْ الْوِلَيْد فَتْفَتْ وَ وَقَعْ فِي تُرَابْ وَ شَقْلَبْ وَ رِغْوَةْ
مَرَقَتْ مِنْ خَشْمَهْ. 21وَ عِيسَى سَأَلْ أَبُو الْوِلَيْد وَ قَالْ: مِنْ كَمْ يَوْم هُو تَعْبَانْ مِثْلْ دَا؟
وَ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِنْ هُو صَغِيرْ. 22الشَّيْطَانْ يِدَوْر يَكْتُلَهْ وَ عِدَّةْ مَرَّاتْ رَمَاهْ فِي نَارْ وَ فِي أَلْمِي. أَرْحَمْنَا. عَاوِنَّا،
كَانْ مَا قَاسِي لَيْك.
23وَ عِيسَى قَالْ: إِنْتَ قُلْت كَانْ مَا قَاسِي لَيِّ. وَ أَنَا نُقُولْ كَانْ نَادُمْ عِنْدَهْ إِيمَانْ، مَا فِي شَيْء قَاسِي لَيَّهْ.
24وَ عَجَلَةْ كَيْ أَبُو الْوِلَيْد رَدَّ لَيَّهْ بِحِسّ فَوْق وَ قَالْ: عِنْدِي إِيمَانْ. نَجِّينِي مِنْ شُكُوكِي.
25وَ عِيسَى شَافْ كَدَرْ النَّاسْ اللَّامِّينْ فَوْقَهْ قَاعِدِينْ يِزِيدُوا وَ نَاسْ زِيَادَةْ جَارِيِينْ عَلَيَّهْ وَ خَلَاصْ كَشّ لِلشَّيْطَانْ وَ
قَالْ: يَا شَيْطَانْ الْأَمْبُوكُو. أَسْمَعْ أَمْرِي. أَمْرُقْ مِنَّهْ وَ أَبَداً مَا تِقَبِّلْ فَوْقَهْ.
26وَ الشَّيْطَانْ عَاطْ وَ الْوِلَيْد فَتْفَتْ فَتْفِتِينْ شَدِيدْ وَ الشَّيْطَانْ مَرَقْ مِنَّهْ خَلَاصْ. وَ الْوِلَيْد رَاقِدْ سَاكِتْ مِثْلْ نَادُمْ
مَيَّتْ. وَ أَشَانْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ قَالُوْا: خَلَاصْ الْوِلَيْد مَاتْ.
27وَ لَاكِنْ عِيسَى كَرَبْ إِيدَهْ وَ عَاوَنَهْ وَ الْوِلَيْد قَمّ فَوْق.
28وَ بَعْدَيْن عِيسَى دَخَلْ فِي الْبَيْت وَ تَلَامِيذَهْ جَوْا لَيَّهْ وِحَيْدهُمْ. وَ سَأَلُوْه وَ قَالُوْا: مَالَا مَا قِدِرْنَا طَرَدْنَا الشَّيْطَانْ
دَا؟
29وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الشَّيْطَانْ النَّفَرْ دَا مَا بِنْطَرِدْ إِلَّا بِالصَّلَاةْ.

## المسيح حجى بتان بموته


© 2012, Alliance biblique du Tchad

30وَ قَمَّوْا مِنْ الْبَكَانْ دَا وَ شَقَّوْا دَارْ الْجَلِيلْ. وَ عِيسَى دَوَّرْ النَّاسْ مَا يَعَرْفُوا الْبَكَانْ الْهُو قَاعِدْ فَوْقَهْ 31أَشَانْ هُو
قَاعِدْ يِعَلِّمْ تَلَامِيذَهْ وِحَيْدهُمْ بَسْ. وَ قَاعِدْ يُقُولْ لَيْهُمْ: بَعَدْ شِيَّةْ اللهْ يِسَلِّمْ إِبْن الْإِنْسَانْ لِلنَّاسْ وَ يَكْتُلُوهْ. وَ تَلَاتَةْ يَوْم
بَعَدْ كَتَلَوْه، هُو يَبْعَثْ.
32وَ هُمَّنْ مَا فِهْمَوْا كَلَامَهْ وَ مَا سَأَلَوْه فِي الْكَلَامْ دَا أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ.

## الكبار و الصغار

33وَ جَوْا فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ وَ دَخَلَوْا فِي الْبَيْت. وَ فِي الْبَكَانْ دَا عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: أَوَّلْ، وَكِتْ أَنِحْنَ فِي
الدَّرِبْ، إِنْتُو قَاعِدِينْ تِنَاقُشُوا فِي شُنُو؟
34وَ خِجْلَوْا وَ سَكَتَوْا أَشَانْ فِي الدَّرِبْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِنَاقُشُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ يَاتُو مِنْهُمْ الْكَبِيرْ. 35وَ هُو قَعَدْ تِحِتْ وَ نَادَى
التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يَبْقَى الْأَوَّلْ، هُو وَاجِبْ يِسَوِّي نَفْسَهْ الْأَخِيرْ وَ يَبْقَى خَدَّامْ هَنَا
كُلَّ النَّاسْ.
36وَ جَابْ لَيْهُمْ وِلَيْد صَغَيَّرْ وَ وَقَّفَهْ فِي أُسُطْهُمْ وَ حَضَنَهْ. 37وَ قَالْ: أَيِّ نَادُمْ يَقْبَلْ وِلَيْد صَغَيِّرْ مِثِلْ دَا بِأُسْمِي،
يَقْبَلْنِي أَنَا. وَ النَّادُمْ الْقِبْلَانِي مَا قِبْلَانِي أَنَا وِحَيْدِي. هُو قِبِلْ اللهْ الرَّسَّلَانِي.
38وَ يُوحَنَّا حَجَّى لِعِيسَى وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، شِفْنَا نَادُمْ وَاحِدْ الْقَاعِدْ يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِأُسْمَكْ. وَ دَوَّرْنَا نَدْحَرَوْه مِنَّهْ
أَشَانْ هُو مَا قَاعِدْ يِتَابِعَكْ مَعَانَا.
39وَ عِيسَى قَالْ: مَا تَدْحَرَوْه أَشَانْ مَا فِي نَادُمْ الْيِسَوِّي عَجَايِبْ بِأُسْمِي وَ عَجَلَةْ كَيْ يُقُولْ فَوْقِي كَلَامْ فَسِلْ.40وَ
النَّادُمْ الْمَا يِدَاوِسْنَا هُو قَاعِدْ يِسَاعِدْنَا. 41و نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْيَنْطِيكُو كَاسْ هَنَا أَلْمِي أَشَانْ إِنْتُو نَاسْ
الْمَسِيحْ، أَجْرَهْ مَا يِوَدِّرْ أَبَداً. 42و أَيِّ نَادُمْ الْيِتَلِّفْ إِيمَانْ هَنَا وَاحِدْ مِنْ الْمُؤْمِنِينْ الدُّقَاقْ دَوْل، الْعَذَابْ الْيَرْجَاهْ يَبْقَى
شَدِيدْ لَحَدِّي أَخَيْر لَيَّهْ كَانْ رَبَطَوْا فِي رَقَبْتَهْ مُرْحَاكَةْ كَبِيرَةْ وَ زَقَلَوْه فِي الْبَحَرْ. 43وَ كَانْ إِيدَكْ تِدَوْر تَمُرْقَكْ مِنْ
الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، أَقْطَعْهَا. أَخَيْر لَيْك تَدْخُلْ فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ فَضَّلْ لَيْك إِيدْ وَاحِدَةْ بَسْ مِنْ تَدْخُلْ فِي جَهَنَّمْ وَ
عِنْدَكْ إِيدَيْن إِثْنَيْن. وَ أَبَداً مَا فِي شَيْء يَكْتُلْ نَارْ جَهَنَّمْ. 44فِي الْبَكَانْ دَا، الدُّودْ الْيَاكُلْهُمْ أَبَداً مَا يُمُوتْ وَ مَا فِي
شَيْء يَكْتُلْ النَّارْ. 45وَ كَانْ رِجِلَكْ تِدَوْر تَمُرْقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، أَقْطَعْهَا. أَخَيْر لَيْك تَدْخُلْ فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ
فَضَّلْ لَيْك رِجِلْ وَاحِدَةْ بَسْ مِنْ يَزْقُلُوكْ فِي جَهَنَّمْ وَ عِنْدَكْ رِجِلَيْن إِثْنَيْن. 46فِي الْبَكَانْ دَا الدُّودْ الْيَاكُلْهُمْ أَبَداً مَا
يُمُوتْ وَ مَا فِي شَيْء يَكْتُلْ النَّارْ. 47وَ كَانْ عَيْنَكْ تِدَوْر تَمُرْقَكْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ، سِلَّهَا. أَخَيْر لَيْك تَدْخُلْ فِي
مَمْلَكَةْ اللهْ وَ فَضَّلْ لَيْك عَيْن وَاحِدَةْ بَسْ مِنْ يَزْقُلُوكْ فِي جَهَنَّمْ وَ عِنْدَكْ عُيُونْ إِثْنَيْن. 48فِي الْبَكَانْ دَا الدُّودْ
الْيَاكُلْهُمْ مَا يُمُوتْ وَ النَّارْ مَا تُمُوتْ. 49وَ التَّعَبْ الشَّدِيدْ مِثِلْ النَّارْ يَجِي فَوْق أَيِّ وَاحِدْ مِنْكُو وَ يِجَرِّبْ إِيمَانَهْ أَشَانْ
يِطَهِّرْ قَلْبَهْ.
50الْمِلَحْ عَدِيلْ. لَاكِنْ كَانْ طَعَامَهْ بِقِي مَا فِيهْ، شُنُو يِقَبِّلَهْ؟ الْمِلَحْ مَا يَتْلَفْ وَ خَلِّي السَّلَامْ الْمَا يَتْلَفْ يَقْعُدْ أَمْبَيْنَاتْكُو.

# مر 10

## الزواج و الطلاق

1وَ عِيسَى قَمَّ مِنْ الْبَكَانْ دَا وَ مَشَى فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ و قَطَعْ بَحَرْ الْأُرْدُنْ. وَ بَتَّانْ نَاسْ كَتِيرِينْ لَمَّوْا فَوْقَهْ وَ هُو
عَلَّمَاهُمْ مِثِلْ فِي عَادَتَهْ. 2وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ مَشَوْا لَيَّهْ وَ دَوَّرَوْا يَكُرْبُوهْ فِي كَلَامَهْ. وَ أَشَانْ دَا، سَأَلَوْه
وَ قَالَوْا: كَانْ الرَّاجِلْ يِطَلِّقْ مَرْتَهْ، دَا حَلَالْ وَلَّا؟
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مُوسَى أَمَرَاكُو بِشُنُو؟
4وَ قَالَوْا: مُوسَى أَنْطَى إِذِنْ لِلرَّاجِلْ أَشَانْ يَكْتِبْ شَهَادَةْ هَنَا الطَّلَاقْ وَ يِطَلِّقْ مَرْتَهْ.
5وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مُوسَى كَتَبْ لَيْكُو الْوَصِيَّةْ دِي أَشَانْ رُوسَيْنْكُو قَوِيِّينْ. 6وَ لَاكِنْ فِي الْأَوَّلْ، وَكِتْ اللهْ
خَلَقْ الْأَرْض ﴿هُو خَلَقَاهُمْ رَاجِلْ وَ مَرَةْ﴾ 7وَ ﴿فِي السَّبَبْ دَا أَيِّ رَاجِلْ يِخَلِّي أَمَّهْ وَ أَبُوهْ وَ يِلِمّ مَعَ مَرْتَهْ 8وَ
النَّاسَيْن يَبْقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ﴾. وَ بِمِثِلْ دَا، هُمَّنْ مَا نَاسَيْن بَتَّانْ أَشَانْ بِقَوْا وَاحِدْ. 9اللهْ بَسْ رَبَطَاهُمْ وَ مَا وَاجِبْ
الْإِنْسَانْ يِحِلُّهُمْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

10وَ بَعَدَيْن عِيسَى قَاعِدْ فِي الْبَيْت وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوه فِي الْكَلَامْ دَا. 11وَ عِيسَى قَالْ: أَيّ نَادُمْ الِيطَلِّقْ مَرْتَهْ وَ يَاخَدْ
مَرَةْ آخَرَةْ يِسَوِّي لَيْهَا خَطَأْ وَ قَاعِدْ يَزْنَى. 12وَ بَتَّانْ أَيّ مَرَةْ الطَّلَّقَتْ رَاجِلْهَا وَ أَخَدَتْ رَاجِلْ آخَرْ شُغُلْهَا زِنَى
بَسْ.

## المسيح بارك العيال

13وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِوَدُّوا عِيَالْهُمْ لِعِيسَى أَشَانْ هُو يَلْمَسْهُمْ وَ يِبَارِكْهُمْ. وَ تَلَامِيذَهْ هَرَجَوْهُمْ. 14وَ عِيسَى سِمِعْ
كَلَامْهُمْ وَ زِعِلْ. وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلُّوا الْعِيَالْ يَجُوا لَيّ وَ مَا تَدْحَرَوْهُمْ أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَا النَّاسْ
الْمِثْلْهُمْ. 15وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، نَادُمْ أَبَداً مَا يَدْخُلْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ كَانْ مَا يَقْبَلْهَا مِثْلْ وِلَيْد صَغَيَّرْ يَقْبَلْهَا. 16وَ هُو
حَضَنَاهُمْ لِلْعِيَالْ وَ خَطّ إِيدَيْنَهْ فَوْقهُمْ وَ بَارَكَاهُمْ.

## النادم الغني

17وَ عِيسَى قَمّ أَشَانْ يِشِيلْ دَرْبَهْ. وَ نَادُمْ وَاحِدْ جَرَى لَيَّهْ وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا الْمُعَلِّمْ الْعَدِيلْ. وَاجِبْ
نِسَوِّي شُنُو أَشَانْ نَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ؟
18وَ عِيسَى رَدّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَالَا تُقُولْ أَنَا عَدِيلْ؟ وَاحِدْ بَسْ عَدِيلْ وَ هُو اللهْ. 19أَكِيدْ تَعَرِفْ الْوَصَايَا: مَا تَكْتُلْ وَ مَا
تَزْنَى وَ مَا تَسْرِقْ وَ مَا تَشْهَدْ بِكِدِبْ وَ مَا تَاكُلْ خُمَامْ النَّاسْ وَ كَرِّمْ أَمَّكْ وَ أَبُوكْ.
20وَ النَّادُمْ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، مِنْ وَكِتْ أَنَا صَغَيَّرْ نِتَابِعْ كُلّ الْوَصَايَا دَوْل.
21وَ عِيسَى شَافَهْ عَدِيلْ وَ حَنَّهْ بِمَحَبَّةْ. وَ قَالْ: شُغُلْ وَاحِدْ قَصَّرْ لَيْك. بِيعْ كُلّ شَيْء الْعِنْدَكْ وَ أَنْطِي تَمَنَهْ
لِلْمَسَاكِينْ وَ مِثْلْ دَا، تَلْقَاهْ قِدَّامَكْ. وَ تَعَالْ تَابِعْنِي.
22وَ وَكِتْ الْغَنِي سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو كَرَبْ وِجْهَهْ. وَ قَمّ مِنْ هِنَاكْ وَ مَشَى حَزْنَانْ أَشَانْ هُو عِنْدَهْ مَالْ كَتِيرْ
بِلْحَيْن. 23وَ عِيسَى أَنْلَفَتْ وَ حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: الدَّخُولْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ يَبْقَى قَاسِي لِلنَّاسْ الْعِنْدُهُمْ مَالْ كَتِيرْ.
24وَ تَلَامِيذَهْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن مِنْ كَلَامَهْ دَا. وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: يَا عِيَالِي، أَكِيدْ دَخُولْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ
يَبْقَى قَاسِي. 25دَخُولْ الجَمَلْ فِي قَدّ هَنَا إِبْرَةْ هَيِّنْ مِنْ دَخُولْ سِيدْ الْمَالْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.
26وَ أَسْتَغْرَبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ كَلَامَهْ. وَ أَسَّائَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: كَانْ مِثْلْ دَا، يَاتُو كَيْ الْيَقْدَرْ يَنْجَى؟
27وَ عِيسَى شَافَاهُمْ عَدِيلْ وَ قَالْ: دَا قَاسِي مَرَّةْ وَاحِدْ لِلنَّاسْ وَ لَاكِنْ مَا قَاسِي لِهْ أَشَانْ مَا فِي شَيْء قَاسِي لِهْ.
28وَ بُطْرُسْ قَمّ يِحَجِّي وَ قَالْ: وَ أَنِحْنَ خَلَّيْنَا كُلّ شَيْء الْعِنْدِنَا أَشَانْ نِتَابُعُوكْ.
29وَ عِيسَى قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيّ نَادُمْ الْقَمّ فِي شَانِي وَ فِي شَانْ الْبِشَارَةْ وَ خَلَّى بَيْتَهْ وَلَّا أَخْوَانَهْ وَلَّا أَخْوَاتَهْ
وَلَّا أَمَّهْ وَلَّا أَبُوهْ وَلَّا عِيَالَهْ وَلَّا زِرَاعْتَهْ 30هُو يَلْقَى فِي الْوَكِتْ الْحَالِي مِيَةْ مَرَّةْ بُيُوتْ وَ أَخْوَانْ وَ أَخْوَاتْ وَ
أَمَّهَاتْ وَ عِيَالْ وَ زِرَاعَةْ وَ مَعَاهُمْ ضِيقَةْ شَدِيدَةْ. وَ فِي الْآخِرَةْ يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 31وَ لَاكِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ
الْقَاعِدِينْ وَرَاءْ يَبْقَوْا قِدَّامْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ الْقَاعِدِينْ قِدَّامْ كَمَانْ يَبْقَوْا وَرَاءْ.

## تالت مرة المسيح حجى بموته

32وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَاشِينْ فِي دَرِبْ هَنَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ عِيسَى رَايِغْ قِدَّامْ مِنْهُمْ شِيَّةْ وَ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ يِعَجُّبُوا
مِنَّهْ. وَ النَّاسْ الْمَاشِينْ وَرَاهُمْ خَايِفِينْ. وَ عِيسَى طَرَّفْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وِحَيْدهُمْ. وَ بَدَأْ يِحَجِّي
لَيْهُمْ بِالتَّعَبْ الْيَجِي فَوْقَهْ قَرِيبْ. 33وَ عِيسَى قَالْ: أَسْمَعَوْا. أَنِحْنَ مَاشِينْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ هِنَاكْ يِسَلُّمُوا إِبْن
الْإِنْسَانْ لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ لِلْعُلَمَاء. وَ هُمَّنْ يَحْكُمُوا لَيَّهْ بِالْمَوْت وَ يِسَلُّمُوهْ لِلْكُفَّارْ 34وَ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يِبَزُّقُوا
فَوْقَهْ وَ يَجْلُدُوهْ وَ يَكْتُلُوهْ. وَ لَاكِنْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم هُو يَبْعَثْ.

## طلب هنا يعقوب و يوحنا

35وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا أَوْلَادْ زَبَدِي مَشَوْا لِعِيسَى وَ قَالَوْا: سَيِّدْنَا، نِدَوْرُوا إِنْتَ تِسَوِّي لَيْنَا الشَّيْء النَّطْلُبُوهْ مِنَّكْ.
36وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: تِدَوْرُوا نِسَوِّي لَيْكُو شُنُو؟
37وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَنْطِينَا إِذِنْ أَشَانْ نَحْكُمُوا مَعَاكْ وَكِتْ رِكِبْت فِي الْكُرْسِي فِي مَمْلَكَتَكْ الْمَجِيدَةْ، الْوَاحِدْ
بِإِيدَكْ الزَّيْنَةْ وَ الْوَاحِدْ بِإِيدَكْ الْإِسْرَةْ.
38وَ عِيسَى رَدّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو مَا فِهِمْتُوا الشَّيْء الْإِنْتُو تِدَوْرُوهْ. تَقْدَرُوا تَشَرْبَوْا مِنْ كَاسْ التَّعَبْ الْأَنَا نَشْرَبْ
مِنَّهْ وَلَّا؟ تَحْمَلُوا غَطِّسِينْ مِثْلْ الْيِغَطُّسُونِي بَيَّهْ وَلَّا؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

39وَ رَدَّوْا لَيَّهْ قَالَوْا: أَيْوَى، نَقْدَرُوا.
وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: خَلَاصْ إِنْتُو تَشَرْبَوْا مِنْ الْكَاسْ الْأَنَا لَابُدَّ نَشْرَبْ مِنَّهْ. وَ يِغَطُّسُوكُو بِالْغَطِّسِينْ الْيِغَطُّسُونِي بَيَّهْ. 40لَاكِنْ أَنَا مَا نَقْدَرْ نِخْتَارْ النَّاسْ الْيَقْعُدُوا فِي إِيدِي الزَّيْنَةْ وَ فِي إِيدِي الْإِسْرَى. اللهْ جَهَّزْ الْبَكَانَاتْ دَوْل لِلنَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ.
41وَ التَّلَامِيذْ الْعَشَرَةْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ زِعِلَوْا مِنْ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا. 42وَ عِيسَى نَادَى كُلَّ تَلَامِيذَهْ أَشَانْ يَجُوا لَيَّهْ وَ قَالْ: تَعَرْفُوا كَدَرْ أَمْبَيْنِ النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ، أَيِّ نَادُمْ الْجَعَلَوْه حَاكِمْهُمْ يَحْكِمْ نَاسَهْ مِثِلْ هُو سِيدْ شَعَبَهْ. وَ كُبَارَاتْهُمْ عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ فَوْق النَّاسْ. 43وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا وَاجِبْ تَبْقَوْا مِثِلْهُمْ. أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو الْيِدَوْر يَبْقَى الْكَبِيرْ خَلِّي يَبْقَى خَدَّامْكُو. 44وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يَبْقَى رَئِيسْكُو خَلِّي يَبْقَى عَبِدْكُو. 45أَشَانْ أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ ذَاتِي مَا جِيتْ أَشَانْ النَّاسْ يَخْدُمُوا لَيِّ لَاكِنْ أَشَانْ أَنَا نَخْدِمْ لِلنَّاسْ. وَ جِيتْ أَشَانْ نَفْدَى نَاسْ كَتِيرِينْ بِرُوحِي.

### المسيح داوى نادم عميان

46وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ وِصْلَوْا فِي حِلَّةْ أَرِيحَا. وَكِتْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَارْقِينْ مِنْ أَرِيحَا، نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مَاشِينْ وَرَايَهْ. وَ عَمْيَانْ وَاحِدْ قَاعِدْ تِحِتْ جَنْب الشَّارِعْ أَشَانْ يَسْأَلْ الصَّدَقَةْ مِنْ النَّاسْ. وَ أَسْمَهْ بَارْتِمَاوِي مَعَنَاتَهْ وِلَيْد تِمَاوِي. 47وَ هُو سِمِعْ كَدَرْ عِيسَى مَاشِي بِالشَّارِعْ دَا. وَ هُو عَاطْ وَ قَالْ: يَا عِيسَى! يَا إِبِنْ دَاوُدْ. أَرْحَمْنِي.
48وَ نَاسْ كَتِيرِينْ هَرَجَوْه وَ قَالَوْا لَيَّهْ «أَسْكُتْ». لَاكِنْ الْعَمْيَانْ قَمَّ يِعِيطْ بِزِيَادَةْ وَ يُقُولْ: يَا إِبِنْ دَاوُدْ، أَرْحَمْنِي.
49وَ عِيسَى وِقِفْ وَ قَالْ: نَادُوهْ. خَلِّي يَجِي لَيِّ.
وَ نَادَوْا الْعَمْيَانْ وَ قَالَوْا لَيَّهْ: شِدّ حَيْلَكْ وَ قُمّ فَوْق. هُو قَاعِدْ بِنَادِيكْ.
50وَ الْعَمْيَانْ رَمَى بَطَّانِيتَهْ وَ نَطَّ فَوْق وَ مَشَى لِعِيسَى. 51وَ عِيسَى سَأَلَهْ وَ قَالْ: تِدَوْر نِسَوِّي لَيْك شُنُو؟
وَ الْعَمْيَانْ قَالْ: سَيِّدْنَا، نِدَوْر نِشِيفْ.
52وَ عِيسَى قَالْ: يَلَّا شِيفْ. لِقِيتْ الْعَافَيْ بِسَبَبْ إِيمَانَكْ.
وَ عَجَلَةْ كَيْ عُيُونَهْ أَنْفَتَحَوْا وَ قَمَّ يِتَابِعْ عِيسَى فِي دَرْبَهْ.

## مر 11

### دخول المسيح في مدينة القدس

1وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ قَرَّبَوْا لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ لِحْقَوْا الْجِلَّالْ بَيْت فَاجِي وَ بَيْت عَنْيَا الْفِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ. وَ عِيسَى رَسَّلْ قِدَّامَهْ تَلَامِيذْ إِتْنَيْن 2وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا فِي الْحِلَّةْ الْقِدَّامْنَا دِي. وَ فِي خَشُمْ الْحِلَّةْ تَلْقَوْا دَحَشْ وَاحِدْ مَرْبُوطْ. وَ الدَّحَشْ دَا نَادُمْ لِسَّاعْ مَا رِكِبْ فَوْقَهْ. وَ حِلُّوهْ وَ جِيبُوهْ لَيِّ هِنِي. 3وَ كَانْ نَادُمْ يَسْأَلْكُو وَ يُقُولْ «مَالَا إِنْتُو قَاعِدِينْ تِحِلُّوا الدَّحَشْ؟» قُولُوا لَيَّهْ «الرَّبّ يِدَوْرَهْ وَ يِقَبِّلَهْ طَوَّالِي».
4وَ مَشَوْا وَ لِقَوْا دَحَشْ فِي الشَّارِعْ مَرْبُوطْ قِدَّامْ بَيْت وَاحِدْ. وَ حَلُّوه. 5وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ هِنَاكْ سَأَلُوهُمْ وَ قَالَوْا: قَاعِدِينْ تِسَوُّوا شُنُو؟ مَالَا حَلَّيْتُوا الدَّحَشْ؟
6وَ رَدَّوْا لَيْهُمْ بِالْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ لَيْهُمْ وَ خَلَاصْ خَلُّوهُمْ مَشَوْا بِالدَّحَشْ. 7وَ جَابَوْه لِعِيسَى. وَ فَرَّشَوْا خُلْقَانْهُمْ فَوْق الدَّحَشْ وَ عِيسَى رِكِبْ فَوْقَهْ.
8وَ نَاسْ كَتِيرِينْ قَمَّوْا سَوَّوْا زِينَةْ لِلشَّارِعْ الْعِيسَى جَايِ فَوْقَهْ. وَاحِدِينْ فَرَّشَوْا فَوْقَهْ خُلْقَانْهُمْ وَ نَاسْ آخَرِينْ قَطَعَوْا وَرْشَالْ مِنْ الشَّدَرْ وَ فَرَّشَوْه فِي التُّرَابْ. 9وَ النَّاسْ الْجَايِينْ مَعَ عِيسَى قِدَّامَهْ وَ وَرَايَهْ كُلُّهُمْ شَكَرَوْا اللهْ بِحِسّ عَالِي وَ قَالَوْا: اللهْ يَنْصُرَهْ. مَبْرُوكْ لِلْجَايِ بِأُسُمْ اللهْ. 10مَمْلَكَةْ جِدِّنَا دَاوُدْ جَايَةْ وَ الْحَمْدُ لِلهْ. سُبْحَانْ اللهْ وَ تَعَالَى.
11وَ عِيسَى دَخَلْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ وَ شَافْ كُلَّ شَيْء الْقَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ الْوَطَى أَخَّرَتْ وَ أَشَانْ دَا، هُو مَرَقْ مِنْ الْمَدِينَةْ وَ مَشَى فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا مَعَ تَلَامِيذَهْ الْأَثْنَا عَشَرْ.

### شدرة التين العيسى نعلاها


© 2012, Alliance biblique du Tchad

12وَ أَمْبَاكِرْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ جَايِينْ مِنْ حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا وَ عِيسَى جِيعَانْ. 13وَ شَافْ قِدَّامَهْ شِيَّةْ بَعِيدْ شَدَرَةْ هنا
التِّينْ مَلَانَةْ وَرْشَالْ. وَ مَشَى لَيْهَا أَشَانْ يَقْطَعْ مِنْهَا عِيَالْ. لَاكِنْ وَكِتْ لِحِقْهَا مَا لِقِي فَوْقهَا تِينْ، إِلَّا الْوَرْشَالْ بَسْ
أَشَانْ وَكْتَهْ لِسَّاعْ مَا تَمَّ. 14وَ عِيسَى حَجَّى لِلشَّدَرَةْ وَ قَالْ: أَبَداً مَا يَاكُلُوا مِنْكِ بَتَّانْ.
وَ تَلَامِيذَهْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ.

## المسيح طرد التجار من بيت الله

15وَ وَصَلَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ وَ قَمَّ يَطْرُدْ كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِسَاوُقُوا فِي الْحَوْشْ. وَ
شَقْلَبْ طَرَابِيزْ النَّاسْ الْبِبَدُّلُوا قُرُسْ وَ بَنْبَرْ النَّاسْ الْبِسَاوُقُوا حَمَامْ. 16وَ فِي نَاسْ شَايْلِينْ خُمَامْهُمْ الْبِدَوْرُوا يُشُقُّوا
حَوْشْ بَيْت اللهْ وَ عِيسَى دَحَرَاهُمْ. 17وَ عِيسَى عَلَّمْ النَّاسْ وَ قَالْ: فِي الْكِتَابْ اللهْ قَالْ ﴿بَيْتِي بِنَادُوهْ بَيْت هَنَا الصَّلَاةْ
لِكُلَّ الْأُمَمْ﴾. وَ لَاكِنْ إِنْتُو ﴿سَوَّيْتُوهْ بَيْت هَنَا سَرَارِيقْ﴾.
18وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ بَدَوْا بِشَاوُرُوا كِكَّيْف يَكْتُلُوهْ. وَ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنَّهْ أَشَانْ كُلَّ
النَّاسْ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ وَ تَعْلِيمَهْ عَجَبَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
19وَ فِي الْمَغْرِبْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَرَقَوْا مِنْ الْمَدِينَةْ.

## شدرة التين يبست

20وَ أَمْبَاكِرْ فَجُرْ هُمَّنْ مَاشِينْ فِي الدَّرِبْ وَ شَافَوْا بَتَّانْ شَدَرَةْ التِّينْ. وَ هِي مَيْتَةْ وَ يِبْسَتْ مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي
عِرِقْهَا. 21وَ بُطْرُسْ فَكَّرْ فِي الْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ. وَ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، شِيفْ. الشَّدَرَةْ الْإِنْتَ نَعَلْتَهَا يِبْسَتْ.
22وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: آمْنُوا بِاللهْ بِإِيمَانْ قَوِي. 23نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْيَامُرَهْ لِلْجَبَلْ دَا وَ يُقُولْ «أَمْرُقْ
مِنْ هِنِي وَ أَقَعْ فِي الْبَحَرْ» دَا بَسْ يَبْقَى، كَانْ هُو مَا شَكَّكْ فِي قَلْبَهْ وَ صَدَّقْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ كَدَرْ الشَّيْء الْهُو قَالَهْ دَا
يُكُونْ. 24أَشَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو أَيِّ شَيْء التَّسْأَلُوهْ مِنْ اللهْ صَدَّقُوا كَدَرْ لِقِيتُوهْ خَلَاصْ وَ تَلْقَوْهْ. 25وَ أَيِّ وَكِتْ
تِدَوْرُوا تِصَلُّوا، سَامُحُوا أَيِّ نَادُمْ الْخِطِئْ فَوْقكُو أَشَانْ أَبُوكُو اللهْ كَمَانْ بِسَامِحْ لَيْكُو خَطَايَاكُو. 26وَ كَانْ إِنْتُو مَا
سَامَحْتُوا النَّاسْ الْخِطَوْا فَوْقكُو، أَبُوكُو اللهْ مَا بِسَامِحْ لَيْكُو خَطَايَاكُو.

## المسيح سألوه ياتو الأنطاه إذن

27وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ وَصَلَوْا بَتَّانْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ وَكِتْ عِيسَى رَايِغْ فِي حَوْشْ بَيْت اللهْ، كُبَارَاتْ رُجَالْ
الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ وَ الشُّيُوخْ جَوْا لَيَّهْ. 28وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: طَرَدْت التُّجَّارْ بِإِذِنْ يَاتُو؟ وَ يَاتُو الْأَنْطَاكْ الْإِذِنْ؟
29وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ أَنَا عِنْدِي سُؤَالْ نَسْأَلْكُو. رُدُّوا لَيِّ وَ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو يَاتُو الْأَنْطَانِي إِذِنْ أَشَانْ نِسَوِّي
الْخِدْمَةْ دِي. 30يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ بِإِذِنْ اللهْ وَلَّا بِإِذِنْ النَّاسْ؟ رُدُّوا لَيِّ.
31وَ أَشَاوَرُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: كَانْ قُلْنَا يَحْيَى عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ اللهْ، عِيسَى يُقُولْ لَيْنَا «وَ مَالَا مَا آمَنْتُوا
بَيَّهْ؟». 32لَاكِنْ مَا نَقْدَرُوا نُقُولُوا عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ النَّاسْ.
وَ حَجَّوْا مِثْلْ دَا أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ الشَّعَبْ وَ مَا دَوَّرُوا يِزَعُّلُوهُمْ. أَشَانْ فِي فِكِرْ كُلَّ الشَّعَبْ، أَكِيدْ يَحْيَى
نَبِي. 33وَ أَشَانْ دَا، رَدُّوا لِعِيسَى وَ قَالُوا: دَا مَا نَعَرْفُوهْ.
وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، أَنَا كُلَ مَا نِأَوْرِيكُو يَاتُو الْأَنْطَانِي إِذِنْ أَشَانْ نِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي.

# مر 12

## مَثل الحرّاتين الفسلين

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، عِيسَى قَمَّ يِحَجِّي لَيْهُمْ بِأَمْثَالْ وَ قَالْ: نَادُمْ وَاحِدْ مَقَّنْ عِنَبْ فِي جِنَيْنَةْ. وَ زَرَبَاهَا وَ نَكَتْ نُقْرَةْ
أَشَانْ يِعَصُّرُوا فَوْقهَا الْعِنَبْ وَ بَنَى بَيْت هَنَا حَرَاسَةْ. وَ هُو أَجَّرْ حَرَّاتِينْ أَشَانْ يَخْدُمُوا فَوْقهَا وَ خَلَاصْ خَطَرْ وَ
مَشَى فِي بَلَدْ آخَرْ. 2وَ فِي وَكِتْ هَنَا لَمِّينْ الْعِنَبْ، هُو رَسَّلْ عَبِدْ وَاحِدْ لِلْحَرَّاتِينْ أَشَانْ يِشِيلْ مِنْهُمْ الْعِنَبْ الْوَاجِبْ
لَيَّهْ. 3وَ الْحَرَّاتِينْ كَرَبَوْهْ وَ دَقَّوْهْ وَ قَبَّلَوْهْ لِسِيدَهْ إِيدَيْنَهْ يَابِسْ. 4وَ رَسَّلْ لَيْهُمْ عَبِدْ تَانِي. وَ الْعَبِدْ دَا، هُو كُلَ دَقَّوْهْ فِي
رَاسَهْ وَ عَيَّرَوْهْ. 5وَ رَسَّلْ لَيْهُمْ بَتَّانْ عَبِدْ آخَرْ وَ الْعَبِدْ دَا، كَتَلَوْهْ. وَ رَسَّلْ لَيْهُمْ عَبِيدْ كَتِيرِينْ وَ الْحَرَّاتِينْ سَوَّوْا
لَيْهُمْ نَفْس الشَّيْء. وَاحِدِينْ دَقَّوْهُمْ وَ وَاحِدِينْ كَتَلَوْهُمْ. 6وَ فَضَّلْ لَيَّهْ نَادُمْ وَاحِدْ يِرَسِّلَهْ وَ دَا وِلَيْدَهْ الْيِرِيدَهْ بِلْحَيْنْ. وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

فِي الْأَخِيرْ، سِيد الْجِنَيْنَةْ قَالْ «أَكِيدْ وِلَيْدِي دَا يِكَرُّمُوهْ». وَ خَلَاصْ رَسَّلْ لَيْهُمْ وِلَيْدَهْ. 7لَاكِنْ الْحَرَّاتِينْ أَشَّاوَرَوْا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: دَاهُو الْيَوْرِثْ الْجِنَيْنَةْ. خَلِّي نَكْتُلُوهْ أَشَانْ الْوَرَثَةْ تَبْقَى هِنْتِنَا.
8وَ خَلَاصْ كَرَبَوْه وَ كَتَلَوْه وَ زَقَلَوْا جَنَازْتَهْ بَرَّا مِنْ الْجِنَيْنَةْ.
9وَ عِيسَى قَالْ: وَ هَسَّعْ دَا، نَسْأَلْكُو. سِيدْ الْجِنَيْنَةْ يِسَوِّي فَوْقَهُمْ شُنُو؟ أَكِيدْ هُو يَجِي فِي الْجِنَيْنَةْ وَ يِكَتِّلْهُمْ لِلْحَرَّاتِينْ
دَوْل وَ خَلَاصْ يَنْطِي الْجِنَيْنَةْ لِنَاسْ آخَرِينْ. 10أَكِيدْ قَرَيْتُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿الْحَجَرْ الْبَنَّايِينْ
الْبَيْت أَوَّلْ مَا دَوَّرَوْه بِقِي الْحَجَرْ الْمُهِمّ فِي بُنَاءْ الْبَيْت. 11وَ الشَّيْء دَا اللهْ بَسْ سَوَّاهْ وَ بِقِي لَيْنَا عَجِيبْ﴾.
12وَ فِي الْبَكَانْ دَا الْكُبَارَاتْ دَوَّرَوْا يَكْرُبُوا عِيسَى فِي السِّجِنْ أَشَانْ فِهْمَوْا كَدَرْ بِالْمَثَلْ دَا عِيسَى حَجَّى فَوْقَهُمْ
لَاكِنْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ النَّاسْ. وَ أَشَانْ دَا، قَمَّوْا خَلُّوه وَ فَاتَوْا.

## السؤال في الميري

13وَ الْكُبَارَاتْ رَسَّلَوْا لِعِيسَى نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ حِزِبْ هِرُودُسْ أَشَانْ يَرْمُوه فِي
كَلَامَهْ. 14وَ الْجَوَاسِيسْ دَوْل جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: سَيِّدْنَا، نَعَرْفُوا كَلَامَكْ حَقّ. وَ إِنْتَ مَا خَايِفْ مِنْ أَيِّ نَادُمْ. مَا تَخَافْ
مِنْ وِجِهْ النَّاسْ وَ تِعَلِّمْ لِلنَّاسْ دَرِبْ اللهْ الصَّحِيحْ. خَلَاصْ، قُولْ لَيْنَا حَسَبْ التَّوْرَاةْ وَاجِبْ لَيْنَا نِكَفُّوا الْمِيرِي
لِسُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ وَلَّا؟ 15التَّكْفِي وَاجِبْ لَيْنَا وَلَّا مَا وَاجِبْ؟
وَ عِيسَى عِرِفْ هُمَّنْ مُنَافِقِينْ. وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا تِدَوْرُوا تِجَرُّبُونِي؟ أَنْطُونِي دِينَارْ وَاحِدْ وَ خَلِّي نِشِيفَهْ.
16وَ أَنْطَوْه دِينَارْ وَاحِدْ. وَ هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: الصُّورَةْ وَ الْأُسُمْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ دَا هَنَا يَاتُو؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: هَنَا سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ.
17وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: خَلَاصْ. هَنَا السُّلْطَانْ، أَنْطُوهْ لِلسُّلْطَانْ وَ هَنَا اللهْ، أَنْطُوهْ لِلهْ.
وَ عَجَّبَوْا مِنَّهْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## السؤال في القيامة

18وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الصَّدُّوقِيَّةْ جَوْا لِعِيسَى بِسُؤَالْ. وَ الصَّدُّوقِيِّينْ مَا مُؤْمِنِينْ بِالْقِيَامَةْ. وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا:19يَا
السَّيِّدْ، نِدَوْرُوا نِحَجُّوا لَيْك بِالْكَلَامْ الْمُوسَى كَتَبَهْ لَيْنَا فِي التَّوْرَاةْ. هُو بُقُولْ كَانْ رَاجِلْ مَاتْ وَ عِنْدَهْ مَرَةْ وَ مَا
عِنْدَهْ عِيَالْ، أَخُو الرَّاجِلْ دَا وَاجِبْ يَاخُدْ الْمَرَةْ. وَ بَيْدَا، هُو يَلْدَ مِنْهَا ذُرِّيَّةْ لِأَخُوهْ الْمَرْحُومْ.
20وَ أَوَّلْ فِي سَبْعَةْ أَخْوَانْ. وَ الْكَبِيرْ مِنْهُمْ أَخَدْ مَرَةْ وَ وَكِتْ هُو مَاتْ مَا عِنْدَهْ ذُرِّيَّةْ. 21وَ الثَّانِي أَخَدْهَا وَ بَعَدَيْن
هُو كُلَ مَاتْ وَ مَا عِنْدَهْ ذُرِّيَّةْ وَ الثَّالِثْ سَوَّى نَفْس الشَّيْء. 22وَ نَفْس الشَّيْء بِقِي لِلْآخَرِينْ كُلَ. وَ الْأَخْوَانْ السَّبْعَةْ
كُلُّهُمْ أَخَدَوْا الْمَرَةْ دِي وَ بَعَدَيْن مَاتَوْا بَلَا ذُرِّيَّةْ. وَ فِي الْأَخِيرْ، الْمَرَةْ ذَاتْهَا مَاتَتْ. 23وَ خَلَاصْ وَكِتْ الْمَيْتِينْ
يَبْعَثُوْا دَا، هِي تَبْقَى مَرَةْ هَنَا يَاتُو مِنْهُمْ؟ أَشَانْ سَبْعَةْ رُجَالْ أَخَدَوْهَا.
24وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا كِتَابْ اللهْ وَ لَا قُدْرَةْ اللهْ وَ أَشَانْ دَا بَسْ إِنْتُو مُوَدِّرِينْ. 25أَشَانْ وَكِتْ
الْمَيْتِينْ يَبْعَثُوْا، الرُّجَالْ مَا يَاخُدُوا عَوِينْ وَ الْعَوِينْ مَا يَاخُدَنْ رُجَالْ. يَبْقَوْا مِثْلْ الْمَلَائِكَةْ فِي السَّمَاوَاتْ الْأَمْبَيْنَاتْهُمْ
أَخِيدَةْ مَا فِي. 26وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ بُعَاتْ الْمَيْتِينْ، هَلْ نِسِيتُوا الْكَلَامْ الْقَرَيْتُوهْ فِي كِتَابْ مُوسَى وَلَّا؟ فَكُّرُوا فِي
الْكَلَامْ الْبُخُصّ الشَّدَرَةْ الْحَرْقَانَةْ . فِي الْبَكَانْ دَا، اللهْ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ ﴿أَنَا اللهْ رَبّ هَنَا إِبْرَاهِيمْ وَ رَبّ إِسْحَاقْ وَ
رَبّ يَعْقُوبْ﴾. 27وَ هُو رَبّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ وَ مَا رَبّ النَّاسْ الْمَا فِيهُمْ. وَ خَلَاصْ إِنْتُو مُوَدِّرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## الوصية الأكبر

28وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْعُلَمَاءْ قَاعِدْ هِنَاكْ وَ هُو سِمِعْ الْمُنَاقَشَةْ دِي. وَ هُو شَافْ كَدَرْ عِيسَى رَدَّ لِلصَّدُّوقِيِّينْ بِرَدّ
عَدِيلْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، مِنْ كُلَّ وَصَايَا اللهْ وَيْنِي الْوَصِيَّةْ الْأَكْبَرْ؟
29وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْوَصِيَّةْ الْأَكْبَرْ هِي ﴿يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ أَسْمَعُوا كَلَامِي. رَبِّنَا اللهْ هُو وَحِيْدَهْ اللهْ.30وَ حِبّ
رَبَّكْ اللهْ بِكُلَّ قَلْبَكْ وَ كُلَّ نَفْسَكْ وَ كُلَّ فِكْرَكْ وَ كُلَّ قُدْرَتَكْ﴾. 31وَ الْوَصِيَّةْ الثَّانِيَةْ هِي ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثْلْ تِحِبّ
نَفْسَكْ﴾. دَيْل بَسْ الْوَصَايَا الْكُبَارْ وَ مَا فِي وَصِيَّةْ أَكْبَرْ مِنْهُمْ.
32وَ الْعَالِمْ قَالْ: كَلَامَكْ سَمَحْ، سَيِّدْنَا. كَلَامَكْ حَقّ، أَشَانْ اللهْ وَاحِدْ وَ لَا إِلَهْ إِلَّا هُو. 33وَ كَانْ نَادُمْ يِحِبَّهْ بِكُلَّ قَلْبَهْ وَ
كُلَّ فِكْرَهْ وَ كُلَّ قُدْرَتَهْ وَ يِحِبّ أَخُوهْ مِثْلْ يِحِبّ نَفْسَهْ، دَا أَخَيْر مِنْ كُلَّ ضَحِيَّةْ وَ هَدِيَّةْ الْيَقْدَرْ يِقَدِّمْهُمْ لِلهْ.
34وَ عِيسَى قَصَّدْ بِكَلَامْ الْعَالِمْ أَشَانْ هُو رَدَّ بِفِكِرْ عَدِيلْ. وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: إِنْتَ مَا بَعِيدْ مِنْ مَمْلَكَةْ اللهْ.
وَ بَعَدْ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ كُلَ مَا دَوَّرْ يَسْأَلْ أَيِّ سُؤَالْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### سؤال المسيح في إبن داود

35وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ هُو قَالْ: كِكَّيْف الْعُلَمَاءْ يُقُولُوا كَدَرْ الْمَسِيحْ يَبْقَى إِبْن
دَاوُدْ؟ 36دَاوُدْ ذَاتَهْ كَلَّمْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ قَالْ ﴿اللهْ كَلَّمْ لِسِيدِي الْمَلِكْ وَ قَالْ: أَقْعُدْ فِي نُصِّي الزَّيْنَايْ لَحَدِّي
نُخُطّ عُدْوَانَكْ تِحِتْ رِجِلَيْنَكْ﴾.
37وَ فِي الْكَلَامْ دَا، دَاوُدْ قَالْ الْمَسِيحْ هُو سِيدَهْ. وَ بِمِثِلْ دَا، كِكَّيْف الْمَسِيحْ يَبْقَى وِلَيْدَهْ؟
وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ بِفَرَحْ.

### كلام المسيح فوق العلماء

38وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْهُمْ هُو قَالْ: أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ الْعُلَمَاءْ. هُمَّنْ يِرِيدُوا يُرُوغُوا فِي أُسْط النَّاسْ لَابْسِينْ
جَلَالِيبْ طُوَالْ وَ يِرِيدُوا سَلَامْ النَّاسْ فِي السُّوقْ 39وَ الصَّفّ الْأَوَّلْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ بَكَانْ الْكُبَارَاتْ فِي كُلّ
عَازُومَةْ. 40وَ لَاكِنْ هُمَّنْ يَاكُلُوا بُيُوتْ الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ وَ يُقُمُّوا يِصَلُّوا صَلَاةْ طَوِيلَةْ أَشَانْ النَّاسْ
يِشِيفُوهُمْ. وَ أَشَانْ دَا، الْعَذَابْ الْيَرْجَاهُمْ يَبْقَى شَدِيدْ بِلْحَيْن.

### ريالين هنا المرة المسكينة

41وَ عِيسَى قَعَدْ قَرِيبْ لِصَنْدُوقْ هَنَا بَيْت اللهْ وَ شَافْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يُصُبُّوا فَوْقَهْ قُرُسْهُمْ. وَ سِيَادْ الْمَالْ كَتِيرِينْ
قَاعِدِينْ يُصُبُّوا قُرُسْ كَتِيرْ. 42وَ فِي الْبَكَانْ دَا، عَجُوزْ وَاحِدَةْ جَاتْ رَاجِلْهَا مَيِّتْ وَ هِي مِسْكِينَةْ. وَ خَطَّتْ فِي
الصَّنْدُوقْ رِيَالَيْن قِيمِتْهُمْ شِيَّةْ. 43وَ عِيسَى نَادَى تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، الْعَجُوزْ الْمِسْكِينَةْ دِي أَنْطَتْ
زِيَادَةْ مِنْ كُلّ النَّاسْ الْآخَرِينْ الْقَاعِدِينْ يُصُبُّوا قُرُسْهُمْ فِي صَنْدُوقْ بَيْت اللهْ. 44أَشَانْ كُلُّهُمْ أَنْطَوْا لِلهْ مِنْ فَضْلَةْ
مَالْهُمْ، لَاكِنْ هِي مِسْكِينَةْ وَ أَنْطَتْ كُلّ شَيْء الْعِنْدَهَا التِّعِيشْ بَيَّهْ.

## مر 13

### بيت الله يخرّبوه

1وَ وَكِتْ عِيسَى مَارِقْ مِنْ بَيْت اللهْ، نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ تَلَامِيذَهْ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، بَيْت اللهْ عَجِيبْ. شِيفْ
الْحُجَارْ دَوْل. شِيفْ بُيُوتَهْ دَوْل.
2وَ عِيسَى قَالْ: شِفْت الْبُيُوتْ الْكُبَارْ دَوْل؟ مَا يِخَلُّوا حَجَرْ يَقْعُدْ فَوْق حَجَرْ. يَرْمُوهُمْ كُلّ كَيْ.
3وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ وِحَيْدَهْ فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ مُقَابِلْ بَيْت اللهْ، بُطْرُسْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا وَ أَنْدَرَيَّسْ مَشَوْا لَيَّهْ. وَ
سَأَلُوه 4وَ قَالُوا: أَوْرِينَا دَا يَبْقَى مَتَى؟ وَ شُنُو الْعَلَامَةْ التِّوَصِّفْ كَدَرْ كُلّ الْكَلَامْ دَا يِتِمّ؟
5وَ عِيسَى قَمّ يِحَجِّي لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَوْعُوا بَالْكُو. مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يُغُشّكُو. 6نَاسْ كَتِيرِينْ بَجُوا بِأُسْمِي وَ يُقُولُوا فِي
نُفُوسْهُمْ «أَنَا بَسْ الْمَسِيحْ». وَ يَغُشُّوا نَاسْ كَتِيرِينْ. 7وَ وَكِتْ تَسْمَعَوْا خَبَرْ هَنَا دُوَاسْ قَرِيبْ وَ دُوَاسْ بَعِيدْ، مَا
تِبَرْجُلُوا أَشَانْ دَا كُلّ كَيْ لَابُدّ يَبْقَى وَ لَاكِنْ دَا لِسَّاعْ مَا كُمَالَةْ الدُّنْيَا. 8نَاسْ هَنَا بَلَدْ وَاحِدَةْ يَهْجُمُوا نَاسْ هَنَا بَلَدْ
آخَرَةْ وَ مَمْلَكَةْ تَهْجِمْ مَمْلَكَةْ. وَ فِي دِيَارْ كَتِيرِينْ يُكُونْ زِلْزَالْ. جُوعْ كَتِيرْ يَنْزِلْ فِي الْأَرْض. وَ لَاكِنْ التَّعَبْ دَا
الْبِدَايَةْ بَسْ. هُو مِثِلْ الطَّلَقَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ لِلْمَرَةْ الْغَلْبَانَةْ.
9وَ إِنْتُو، أَوْعُوا بَالْكُو. أَكِيدْ يَكُرْبُوكُو وَ يِوَدُّوكُو لِلشَّرِيعَةْ وَ يَفُرْشُوكُو فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ فِي شَانِي أَنَا،
تَحْضَرَوْا قِدَّامْ الْحُكَّامْ وَ السَّلَاطِينْ وَ فِي الْبَكَانْ دَا، تَشْهَدَوْا لَيّ. 10وَ أَوَّلْ شَيْء، لَابُدّ الْبِشَارَةْ يِبَلُّغُوهَا لِكُلّ
الْأُمَمْ. 11وَ وَكِتْ يَكُرْبُوكُو وَ يِوَدُّوكُو لِلشَّرِيعَةْ، مَا تِهِمُّوا لِلْكَلَامْ التُّقُولُوهْ. فِي الْبَكَانْ دَا، قُولُوا الْكَلَامْ الْيَجِي لَيْكُو
أَشَانْ الْكَلَامْ التُّقُولُوا يَجِي مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ مَا مِنْ نُفُوسْكُو. 12وَ فِي الْوَكِتْ الْجَايِ دَا، نَادُمْ يِسَلِّمْ أَخُوهْ
لِلْمَوْت وَ أَبُو عِيَالْ يِسَلِّمْ وِلَيْدَهْ وَ الْعِيَالْ يَبْقَوْا عَاصِيِّينْ لِوَالْدَيْنهُمْ وَ يَكْتُلُوهُمْ كُلّ. 13فِي شَانِي أَنَا، كُلّ النَّاسْ
يَكْرَهُوكُو. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْقَاعِدْ ثَابِتْ لَحَدِّي الْكُمَالَةْ، يَنْجَى.
14وَ وَكِتْ تِشِيفُوا الشَّيْء الْحَرَامْ الْبِجِيبْ الْخَرَابْ وَاقِفْ فِي الْبَكَانْ الْأَبَداً مَا وَاجِبْ لَيَّهْ (خَلِّي النَّادُمْ الْيَقْرِي الْكَلَامْ
دَا يَفْهَمَهْ)، فِي الْوَكِتْ دَاكْ خَلِّي النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ يَجْرُوا فِي الْحُجَارْ. 15وَ أَيِّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يِنْجَمّ
فِي رَاسْ بَيْتَهْ، خَلِّي يِدَلِّي وَ يَجْرِي وَ مَا يَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ يِشِيلْ خُمَامَهْ. 16وَ أَيِّ نَادُمْ الْقَاعِدْ فِي الزَّرَعْ، خَلِّي
يَجْرِي وَ مَا يِقَبِّلْ يِشِيلْ خَلَقَهْ. 17يَبْقَى قَاسِي مَرَّةْ وَاحِدْ لِلْعَوِينْ الْغَلْبَانَاتْ وَ الْعَوِينْ الْيِرَضِّعَنْ. 18أَسْأَلُوا اللهْ أَشَانْ دَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مَا يَبْقَى فِي الشِّتَاءْ. [19]أَشَانْ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، التَّعَبْ يَبْقَى شَدِيدْ بِلْحَيْن. وَ مَا فِي تَعَبْ مِثْلَهْ مِنْ اللهْ خَلَقْ الْأَرْض
لَحَدِّي الْيَوْم. وَ تَعَبْ شَدِيدْ مِثْلْ دَا أَبَداً مَا يَبْقَى بَتَّانْ. [20]وَ كَانْ اللهْ مَا نَقَصْ عَدَدْ أَيَّامْ التَّعَبْ دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَا
يَنْجَى. وَ لَاكِنْ اللهْ فَكَّرْ فِي نَاسَهْ الْإِخْتَارَاهُمْ وَ فِي شَانْهُمْ هُو نَقَصْ عَدَدْ أَيَّامْ التَّعَبْ دَا.

## جيّة المسيح التانية

[21]وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، كَانْ نَادُمْ يُقُولْ لَيْكُو «شِيفُوا الْمَسِيحْ هِنِي» وَلَّا «شِيفُوا الْمَسِيحْ هِنَاكْ»، مَا تِصَدَّقُوا
كَلَامَهْ. [22]أَشَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بَجُوا وَ يُقُولُوا هُمَّنْ الْمَسِيحْ وَلَّا يُقُولُوا بِكِدِبْ هُمَّنْ أَنْبِيَاءْ. وَ يِسَوُّوا عَلَامَاتْ وَ
عَجَايِبْ أَشَانْ يُغَشُّوهُمْ، كَانْ دَا مُمْكِنْ، لِلنَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ. [23]أَيْوَى، أَوْعُوا بَالْكُو. أَنَا أَوْرَيْتَكُو بِكُلَّ الْكَلَامْ دَا
قُبَّالْ مَا يِقِي. [24]وَ فِي الْوَكِتْ الْيَجِي بَعَدْ التَّعَبْ الشَّدِيدْ دَاكْ، الْحَرَّايْ تَبْقَى زَرْقَاءْ وَ الْقَمَرْ مَا يِضَاوِي [25]وَ النُّجُومْ
يَقَعَوْا مِنْ السَّمَاءْ وَ قُوَّاتْ السَّمَاوَاتْ يِنْهَزَّوْا. [26]وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، يِشِيفُوا إِبْن الْإِنْسَانْ رَاكِبْ فِي السَّحَابْ جَايِ
بِقُدْرَةْ عَظِيمَةْ وَ مَجِيدَةْ. [27]وَ يِرَسِّلْ مَلَائِكَتَهْ فِي أَيِّ جِيهَةْ أَشَانْ يِلِمُّوا النَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ مِنْ أَيِّ بَكَانْ فِي الْأَرْض
الْقَاعِدْ تِحِتْ السَّمَاءْ.

## علامة شدرة التين

[28]وَ فَكُّرُوا فِي شَدَرَةْ التِّينْ وَ شِيلُوا الْمَثَلْ. كَانْ فُرُوعْهَا بِدَوْرُوا بِخَضُّرُوا وَ الْوَرْشَالْ الْأَوَّلَانِي يَمْرُقْ، تَعَرْفُوا
الْوَكِتْ التَّلْدَ فَوْقَهْ قَرَّبْ. [29]وَ سَوَا سَوَا مِثْلْ دَا، وَكِتْ تِشِيفُوا كُلَّ شَيْء أَوْرَيْتَكُو بَيَّهْ قَاعِدْ يَبْقَى، تَعَرْفُوا هُو يِدَوْر
يَجِي قَرِيبْ. [30]وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، نَاسْ هَنَا الْوَكِتْ دَا مَا يِكَمُّلُوا لَحَدِّي كُلَّ كَيْ يِتِمّ.[31]السَّمَاءْ وَ الْأَرْض يَبْقَوْا مَا
فِيهُمْ وَ لَاكِنْ كَلَامِي يَقْعُدْ دَايْماً.

## اليوم الما معروف

[32]وَ الشَّيْء الْيَبْقَى بَعَدَيْن دَا، نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَعَرِفْ يَوْمَهْ وَ لَا سَاعَتَهْ. الْمَلَائِكَةْ فِي السَّمَاوَاتْ كُلَ مَا بَعَرْفُوهْ وَ إِبْن
اللهْ مَا بَعَرْفَهْ، إِلَّا أَبُوهْ وِحَيْدَهْ بَسْ بَعَرْفَهْ. [33]أَوْعُوا بَالْكُو. أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ أَشَانْ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا مَتَى وَكْتَهْ
يِتِمّ. [34]أَيْوَى، دَا يَبْقَى مِثْلْ نَادُمْ وَاحِدْ الْيِدَوْر يِسَافِرْ. وَ قُبَّالْ مَا قَمّ مِنْ بَيْتَهْ، هُو يِكَلِّفْ عَبِيدَهْ بِمَالَهْ وَ أَيِّ وَاحِدْ
مِنْهُمْ عِنْدَهْ مَسْؤُولِيَّةْ. وَ سِيدْ الْبَيْت يَامُرَهْ لِلْقَرْدِي أَشَانْ يَقْعُدْ وَاعِي فِي الْبَابْ. [35]وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو كُلَ أَقْعُدُوا
وَاعِيِينْ أَشَانْ مَا تَعَرْفُوا الْوَكِتْ السِّيدْ الْبَيْت يَجِي فَوْقَهْ. أَكُونْ يَجِي مَغَرِبْ وَلَّا فِي أُسْط اللَّيْل وَلَّا وَرَدَّيْ وَلَّا
الْفَجُرْ. [36]أَكُونْ يَجِي فَجْأَةْ وَ يَلْقَاكُو نَايِمِينْ. [37]وَ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ لَيْكُو دَا، نُقُولَهْ لِكُلَّ النَّاسْ. نُقُولْ أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ.

# مر 14

## الكبارات أشّاوروا فوق المسيح

[1]وَ يَوْم الْفِصْحَةْ وَ عِيدْ الْخُبْزَةْ الْمَا عِنْدَهَا تَوَّارَةْ قَرَّبْ. وَ يَوْمَيْن قُبَّالْ الْعِيدْ دَوْل، كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ
قَاعِدِينْ يِفَكُّرُوا كِكِّيف يَكُرْبُوا عِيسَى بِعَشِيرْ وَ يَكْتُلُوهْ. [2]وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: مَا نَكُرْبُوهْ فِي أَيَّامْ الْعِيدْ أَشَانْ
أَكُونْ فِتْنَةْ تَبْقَى أَمْبَيْنَاتْ النَّاسْ.

## المرة الصبت عطر في راس المسيح

[3]وَ عِيسَى قَاعِدْ فِي بَيْت هَنَا سِمْعَانْ الْمُبَرّصْ فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا. وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يَاكُلْ، مَرَةْ وَاحِدَةْ جَاتْ لَيَّهْ وَ
جَابَتْ قَزَازَةْ هَنَا عِطِر غَالِي بِلْحَيْن أُسْمَهْ نَارْدِينْ. وَ هِي فَكَّتْ الْقَزَازَةْ وَ صَبَّتْ الْعِطِرْ كُلَّ كَيْ فِي رَاسْ
عِيسَى. [4]وَ نَاسْ وَاحِدِينْ زِعِلُوا وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: مَالَا وَدَّرَتْ الْعِطِرْ الْغَالِي دَا؟ [5]كَانْ بِعْنَا الْعِطِرْ دَا،
نَلْقَوْا مِنَّهْ تُلْتُمِيَةْ دِينَارْ أَشَانْ نَنْطُوهْ لِلْمَسَاكِينْ.
وَ خَلَاصْ هَرَجَوْهَا. [6]لَاكِنْ عِيسَى قَالْ: خَلُّوهَا. مَا تَهَرْجُوهَا. هِي سَوَّتْ لَيِّ شَيْء سَمَحْ. [7]وَ الْمَسَاكِينْ قَاعِدِينْ
مَعَاكُو دَايْماً وَ تَقْدَرَوْا تِسَوُّوا لَيْهُمْ الْخَيْر أَيِّ وَكِتْ التِّدَوْرُوا. لَاكِنْ أَنَا كَمَانْ مَا نَقْعُدْ مَعَاكُو دَايْماً. [8]وَ هِي سَوَّتْ
الشَّيْء الْقِدْرَتَهْ. قُبَّالْ مَا نُمُوتْ، هِي صَبَّتْ عِطِرْ فِي جِسْمِي أَشَانْ تِجَهِّزْنِي لِلدَّفِنْ. [9]و نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، يِحَجُّوا
فِي الشَّيْء الْهِي سَوَّتَهْ دَا وَ يِذَكُّرُوهَا فِي أَيِّ بَكَانْ فِي الدُّنْيَا الْيِبَلُّغُوا فَوْقَهْ الْبِشَارَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

## خيانة يهوذا للمسيح

10وَ فِي الْبَكَانْ دَا، يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي وَاحِدْ مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ مَشَى لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ أَشَانْ يُخُونْ
عِيسَى وَ يِسَلِّمَهْ لَيْهُمْ. 11وَ الْكُبَارَاتْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ فِرْحَوْا بَيَّهْ. وَ قَالَوْا يَنْطُوهْ قُرُسْ. وَ خَلَاصْ مِنْ الْوَكِتْ دَا،
يَهُوذَا قَاعِدْ يِفَتِّشْ فُرْصَةْ أَشَانْ يِسَلِّمْ لَيْهُمْ عِيسَى.

## جهّزين العشاء

12وَ أَوَّلْ يَوْم هَنَا عِيدْ الْخُبْزَةْ الْمَا عِنْدَهَا تَوَّارَةْ جَاءْ وَ دَا الْيَوْم الْيَدْبَحَوْا فَوْقَهْ الْكَبِشْ فِي شَانْ عَشَاءْ الْفِصْحَةْ. وَ
التَّلَامِيذْ سَأَلَوْا عِيسَى وَ قَالَوْا: تِدَوْر أَنِحْنَ نَمْشُوا وَيْن أَشَانْ نِحَصُّلُوا لَيْك عَشَاءْ هَنَا الْفِصْحَةْ؟
13وَ هُو رَسَّلْ نَاسَيْن مِنْ تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: أَمْشُوا فِي الْمَدِينَةْ وَ تَلْقَوْا نَادُمْ وَاحِدْ شَايِلْ جَرّ هَنَا أَلْمِي. تَابُعُوهْ.14أَمْشُوا
فِي الْبَيْت الْهُو يَدْخُلْ فَوْقَهْ وَ حَجُّوا لِسِيدْ الْبَيْت دَا وَ قُولُوا «سَيِّدْنَا الْمُعَلِّمْ يُقُولْ كَيْ: وَيْن بَيْت الضِّيفَانْ النَّاكُلْ
فَوْقَهْ عَشَاءْ هَنَا عِيدْ الْفِصْحَةْ مَعَ تَلَامِيذِي؟». 15وَ هُو يِوَصِّقْكُو عَوْضَةْ وَسِيعَةْ جَاهِزَةْ فَوْق فِي الْقَصِرْ. وَ فِي
الْبَكَانْ دَا بَسْ، حَصُّلُوا لَيْنَا الْعَشَاءْ.
16وَ التَّلَامِيذْ قَمَّوْا وَ مَشَوْا فِي الْمَدِينَةْ وَ لِقَوْا كُلَّ شَيْء مِثِلْ هُو قَالَهْ لَيْهُمْ. وَ حَصَّلَوْا عَشَاءْ هَنَا عِيدْ الْفِصْحَةْ.

## العشاء

17وَ فِي الْمَغْرِبْ عِيسَى مَشَى لِلْبَيْت بِالتَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ. 18وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا سَوَا، عِيسَى قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو
الْحَقّ، نَادُمْ مِنْكُو يُخُونِّي. أَيْوَى، نَادُمْ وَاحِدْ الْقَاعِدْ يَاكُلْ مَعَايِ.
19وَ بِقَوْا حَزْنَانِينْ. وَ كُلُّهُمْ سَأَلُوه وَاحِدْ بَعَدْ وَاحِدْ وَ قَالَوْا: أَنَا وَلَّا؟
20وَ قَالْ لَيْهُمْ: الْيُخُونِّي هُو مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ قَاعِدْ يِدِسّ إِيدَهْ مَعَايِ فِي الْمَاعُونْ. 21وَ لَابُدَّ إِبْن الْإِنْسَانْ
يُمُوتْ مِثِلْ مَكْتُوبْ لَيَّهْ فِي الْكِتَابْ وَ لَاكِنْ الْعَذَابْ يَرْجَى الرَّاجِلْ الْيُخُونْ إِبْن الْإِنْسَانْ. أَخَيْر لِلرَّاجِلْ دَا كَانْ مَا
وِلْدَوْه.
22وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يِلْعَشَّوْا، عِيسَى شَالْ خُبْزَةْ وَاحِدَةْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَرْهَا وَ أَنْطَاهَا لَيْهُمْ وَ قَالْ: شِيلُوهْ. دَا
جِسْمِي.
23وَ شَالْ كَاسْ وَ شَكَرْ اللهْ وَ أَنْطَاهْ لَيْهُمْ وَ كُلُّهُمْ شِرْبَوْا مِنَّهْ. 24وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: الْفِي الْكَاسْ دَا يِوَصِّفْ دَمِّي
الْهُو هَنَا الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ وَ يِدَفِّقْ فِي شَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ. 25وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مِنْ الْيَوْم مَا نَشْرَبْ بَتَّانْ مِنْ
عَصِيرْ الْعِنَبْ لَحَدِّي فِي الْيَوْم النَّشْرَبَهْ مِنْ جَدِيدْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.
26وَ مَدَحَوْا بِالزَّبُورْ وَ مَرَقَوْا مِنْ الْمَدِينَةْ وَ مَشَوْا فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ.

## المسيح قال بطرس ينكره

27وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَكِيدْ كُلُّكُو تَقْشُلُوا أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿نَضْرُبْ الرَّاعِي وَ الْغَنَمْ يِشَتُّتُوا﴾. 28وَ لَاكِنْ
بَعَدْ أَنَا بَعَثْت، نَمْشِي قِدَّامْكُو فِي دَارْ الْجَلِيلْ.
29وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ كُلَّ الْآخَرِينْ يِخَلُّوكْ كُلَ، أَنَا أَبَداً مَا نِخَلِّيكْ.
30وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، اللَّيْلَةْ دِي قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي مَرَّتَيْن، إِنْتَ تَنْكُرْنِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ.
31وَ بُطْرُسْ زِعِلْ وَ قَالْ: أَنَا كَانْ نُمُوتْ مَعَاكْ كُلَ، أَبَداً مَا نَنْكُرَكْ.
وَ كُلَّ التَّلَامِيذْ قَالَوْا نَفْس الشَّيْء.

## دعاء المسيح في جسي ماني

32وَ خَلَاصْ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ مَشَوْا فِي بَكَانْ أُسْمَهْ جَثْسِي مَانِي. وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَقْعُدُوا هِنِي وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ نِصَلِّي.
33وَ شَالْ مَعَايَهْ بُطْرُسْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا وَ قَلْبَهْ بِقِي مُعَلِّقْ وَ هُو بَدَأْ يَتْعَبْ بِلْحَيْن. 34وَ قَالْ لَيْهُمْ: قَلْبِي بِقِي
حَزْنَانْ مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي نِدَوْر الْمَوْت. أَقْعُدُوا هِنِي وَاعِيِينْ.
35وَ مَشَى قِدَّامْ مِنْهُمْ شِيَّةْ وَ سَجَدْ فِي الْأَرْض وَ سَأَلْ اللهْ أَشَانْ التَّعَبْ دَا مَا يَجِي فَوْقَهْ كَانْ دَا مُمْكِنْ. 36وَ قَالْ:
أَبَّا! يَا أَبُوِي! مَا فِي شَيْء قَاسِي لَيْك. أَرْفَعْ مِنِّي بَعِيدْ كَاسْ التَّعَبْ دَا لَاكِنْ خَلِّي يَبْقَى مِثِلْ إِنْتَ تِدَوْرَهْ وَ مَا مِثِلْ
أَنَا نِدَوْرَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

37وَ قَبَّلْ لِلتَّلَامِيذْ وَ لِقِيهُمْ نَايْمِينْ وَ قَالْ لِبُطْرُسْ: يَا سِمْعَانْ إِنْتَ نَايِمْ وَلَّا؟ سَاعَةْ وَاحِدَةْ كُلَ مَا قِدِرْت تَقْعُدْ
وَاعِي؟ 38أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ وَ أَسْأَلُوا اللهْ أَشَانْ التَّعَبْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانْكُو مَا يِتَلِّفَهْ. أَيْوَى، أَسْأَلُوا اللهْ أَشَانْ الْإِنْسَانْ
عِنْدَهْ نِيَّةْ لَاكِنْ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ.
39وَ قَمَّ مِنْهُمْ بَتَّانْ وَ سَأَلْ اللهْ بِنَفْس الْكَلَامْ الْمِثِلْ أَوَّلْ. 40وَ بَعَدَيْن هُو قَبَّلْ لِلتَّلَامِيذْ وَ بَتَّانْ لِقِيهُمْ نَايِمِينْ أَشَانْ النَّوْم
شَالَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ الْعَيْب سَوَّاهُمْ وَ مَا رَدُّوا لَيَّهْ كَلَامْ. 41وَ تَالِتْ مَرَّةْ هُو جَاءْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو نَايْمِينْ وَلَّا؟
تِدَوْرُوا تِنْجَمَّوْا؟ خَلَاصْ الْوَكِتْ تَمَّ. إِبْن الْإِنْسَانْ خَانُوه خَلَاصْ وَ يِسَلِّمُوهْ لِلْمُذْنِبِينْ. 42قُمُّوا نَمْشُوا. شِيفُوا
الْيُخُونِّي جَايِ.

## المسيح كربوه

43وَ عِيسَى لِسَّاعْ مَا كَمَّلْ الْكَلَامْ دَا وَ عَجَلَةْ كَيْ يَهُودَا الْمِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ جَاءْ. وَ جَابْ مَعَايَهْ نَاسْ كَتِيرِينْ
عِنْدُهُمْ سُيُوفْ وَ عِصَايْ. كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ و الشُّيُوخْ رَسَّلُوهُمْ. 44وَ الْخَايِنْ أَنْطَاهُمْ عَلَامَةْ مِنْ أَوَّلْ
وَ قَالْ: النَّادُمْ النِّحِبَّهْ، دَا بَسْ هُو. خَلِّي الْعَسْكَرْ يَكُرْبُوهْ وَ يِشِيلُوهْ.
45وَ وَكِتْ هُو وَصَلْ فِي الْبَكَانْ دَا، هُو مَشَى عَجَلَةْ كَيْ لِعِيسَى وَ قَالْ «سَيِّدْنَا» وَ حَبَّاهْ. 46وَ خَلَاصْ عِيسَى
كَرَبَوْه. 47وَ وَاحِدْ مِنْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَ عِيسَى سَلَّ سَيْفَهْ وَ ضَرَبْ عَبِدْ هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ وَ قَطَعْ
أَدَانَهْ. 48وَ عِيسَى حَجَّى وَ قَالْ: كِكَّيْف؟ جِيتُوا تَكُرْبُونِي بِسَيْف وَ عَصَاءْ دَا. أَنَا مُجْرِمْ وَلَّا؟ 49كُلِّ يَوْم أَنَا قَاعِدْ
أَمْبَيْنَاتْكُو فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ قَاعِدْ نِعَلِّمْ النَّاسْ وَ إِنْتُو مَا كَرَبْتُونِي. لَاكِنْ خَلِّي يَبْقَى مِثِلْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ.
50وَ خَلَاصْ كُلَّ تَلَامِيذَهْ خَلَّوْه وَ جَرَوْا. 51وَ فِي صَبِي وَاحِدْ التَّابَعْ عِيسَى فِي الْبَكَانْ دَا وَ هُو مَا لَابِسْ لُبَاسْ إِلَّا
خَلَقْ وَاحِدْ هَنَا قُمَاشْ غَالِي. وَ الصَّبِي دَا كَرَبَوْه. 52وَ لَاكِنْ هُو أَنْبَلَصْ مِنْهُمْ خَلَّى خَلَقَهْ فِي إِيدَيْنهُمْ وَ جَرَى مِنْهُمْ
عَرْيَانْ.

## المسيح قدام المجلس

53وَ عِيسَى وَدُّوه فِي بَيْت هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. وَ كُلَّ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ وَ الشُّيُوخْ لَامِّينْ فِي
الْبَيْت دَا وَ قَاعِدِينْ يَرْجَوْه. 54وَ بُطْرُسْ تَابَعْ عِيسَى مِنْ بَعِيدْ وَ أَنْدَسَّ فِي حَوْش بَيْت هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. وَ
قَعَدْ تِحِتْ جَنْب الْكَانُونْ مَعَ الْعَسْكَرْ. وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ يِدَّفَّا فِي أُسْطُهُمْ.
55وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ كُلَّ نَاسْ هَنَا الْمَجْلِسْ فَتَّشُوا شَهَادَةْ أَشَانْ يَحْكُمُوا بَيْهَا عِيسَى بِالْمَوْت. وَ مَا
لِقَوْهَا. 56وَ نَاسْ كَتِيرِينْ قَمُّوا وَ شَهَدُوا فَوْقَهْ بِكِدِبْ لَاكِنْ شَهَادِتْهُمْ كُلَّ مُخْتَلِفَةْ. 57وَ وَاحِدِينْ قَمُّوا وَ شَهَدُوا فَوْقَهْ
بِكِدِبْ وَ قَالُوا: 58أَنِحْنَ سِمِعْنَاهْ قَالْ «بَيْت اللهْ الْبَنَوْه النَّاسْ دَا أَنَا نِكَسِّرَهْ وَ فِي تَلَاتَةْ يَوْم نَبْنِي آخَرْ وَ الْيَبْنُوهْ دَا مَا
النَّاسْ».
59لَاكِنْ النَّاسْ دَوْل كُلَّ، كَلَامْ شَهَادِتْهُمْ مَا وَاحِدْ. 60وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَمَّ فَوْق فِي أُسْط الْمَلَمَّةْ وَ سَأَلْ عِيسَى وَ
قَالْ: مَا تُرُدّ لَيْنَا وَلَّا؟ مَا سِمِعْت شَهَادَةْ النَّاسْ دَوْل فَوْقَكْ وَلَّا؟
61وَ عِيسَى قَاعِدْ سَاكِتْ بَسْ وَ مَا رَدَّ لَيَّهْ كَلَامْ. وَ بَتَّانْ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: هَلْ إِنْتَ الْمَسِيحْ إِبْن اللهْ
الْوَاجِبْ لَيَّهْ كُلَّ الشُّكُرْ؟
62وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا هُو. وَ تِشِيفُوا إِبْن الْإِنْسَانْ فِي كُرْسِي جَنْب اللهْ الْقَادِرْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ تِشِيفُوهْ رَاكِبْ فِي
السَّحَابْ جَايِ مِنْ السَّمَاءْ.
63وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَمَّ شَقَّ خَلَقَهْ مِنْ الزَّعَلْ وَ قَالْ: بَتَّانْ مَا نِدَوْرُوا شَاهِدْ آخَرْ. 64إِنْتُو ذَاتْكُو سِمِعْتُوهْ أَشْرَكْ.
قَرَارْكُو شُنُو؟
وَ كُلُّهُمْ قَالُوا هُو خَاطِي وَ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت.
65وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ قَمُّوا يِبَزُّقُوا فَوْقَهْ وَ رَبَطُوا وِجْهَهْ وَ ضَرَبَوْه وَ قَالُوا: كَانْ إِنْتَ نَبِي، قُولْ لَيْنَا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ
اللهْ.
وَ الْعَسْكَرْ دَقُّوه.

## بطرس نكر المسيح

66وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ بَرَّا فِي الْحَوْش وَ بِنَيَّةْ وَاحِدَةْ مِنْ خَدَّامَاتْ هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَرَّبَتْ لَيَّهْ. 67شَافَتْ بُطْرُسْ
قَاعِدْ يِدَّفَّا. وَ شَافَتَهْ عَدِيلْ وَ أَكَّدَتْ وَ قَالَتْ: إِنْتَ كُلَ أَوَّلْ مَعَ عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ دَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

68وَ بُطْرُسْ نَكَرْ وَ قَالْ: كَلَامْكِ دَا مَا نَعَرْفَهْ. كَلَامْكِ مَا عِنْدَهْ مَعَنَى.
وَ الدِّيكْ عَوْعَى.
وَ بُطْرُسْ مَرَقْ وَ وِقِفْ فِي خَشُمْ الْحَوْش. 69وَ الْبِنَيَّةْ شَافَتَهْ بَتَّانْ. وَ حَجَّتْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ هِنَاكْ وَ قَالَتْ: النَّادُمْ دَا كُلَ مِنْهُمْ.
70وَ بَتَّانْ هُو نَكَرْ. وَ بَعَدْ شِيَّةْ النَّاسْ الْوَاقْفِينْ هِنَاكْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَكِيدْ إِنْتَ مِنْهُمْ أَشَانْ إِنْتَ كُلَّ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ.
71وَ بُطْرُسْ قَمَّ يَحْلِفْ وَ قَالْ: خَلِّي اللهْ يَنْعَلْنِي كَانْ كَلَامِي مَا صَحِيحْ. أَبَداً أَنَا مَا نَعَرِفْ النَّادُمْ التِّحَجُّوا بَيَّهْ دَا.
72وَ عَجَلَهْ كَيْ الدِّيكْ عَوْعَى بَتَّانْ. وَ بُطْرُسْ فَكَّرْ فِي الْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ لَيَّهْ «قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي مَرَّتَيْن، إِنْتَ تَنْكُرْنِي ثَلَاثَةْ مَرَّاتْ». وَ بُطْرُسْ بَكَى بَكِي شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## مر 15

### المسيح سلّموه لبلاطس

1وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ، كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ وَ الْعُلَمَاءْ وَ كُلَّ نَاسْ الْمَجْلِسْ شَالَوْا قَرَارْ. وَ عِيسَى رَبَطَوْه وَ سَاقَوْه وَ سَلَّمَوْه لِبِلَاطُسْ الْوَالِي. 2وَ بِلَاطُسْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: وَ إِنْتَ مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِثْلْ إِنْتَ قُلْتَهْ.
3وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ خَطَّوْا فَوْق عِيسَى تُهَمْ كَتِيرِينْ. 4وَ بِلَاطُسْ سَأَلَهْ بَتَّانْ وَ قَالْ: مَا تِدَوْر تُرُدّ لَيْهُمْ وَلَّا؟ خَطَّوْا فَوْقَكْ كَلَامْ كَتِيرْ.
5وَ عِيسَى مَا رَدَّ لَيَّهْ بَتَّانْ وَ الْوَالِي عَجَّبْ بِلْحَيْن.

### قرار بلاطس

6وَ الْوَالِي فِي عَادْتَهْ يَنْطِي إِذِنْ لِلنَّاسْ فِي عِيدْ الْفِصْحَةْ أَشَانْ يَطْلُبُوا مِنَّهْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْمَسَاجِينْ أَشَانْ هُو يَطْلِقَهْ. 7وَ مُجْرِمْ وَاحِدْ قَاعِدْ فِي السِّجِنْ أَسْمَهْ بَرَابَاسْ وَ هُو مِنْ النَّاسْ الْمَرَقَوْا ثَوْرَةْ ضِدّ الرَّوْمَانِيِّينْ وَ كَتَلَوْا نَادُمْ. 8وَ النَّاسْ قَرَّبَوْا لِلْوَالِي وَ بَدَوْا يَطْلُبُوا مِنَّهْ أَشَانْ هُو يِسَوِّي لَيْهُمْ مِثْلْ فِي عَادْتَهْ. 9وَ بِلَاطُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِدَوْرُوا أَنَا نَتْلِقْ لَيْكُو مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
10وَ قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ عِرِفْ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ سَلَّمَوْا لَيَّهْ عِيسَى بِسَبَبْ حُسُدْهُمْ. 11وَ هُمَّنْ حَرَّشَوْا النَّاسْ أَشَانْ يَسْأَلَوْا بِلَاطُسْ يَطْلِقْ بَرَابَاسْ فِي قَدّ عِيسَى. 12وَ بِلَاطُسْ حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: وَ عِيسَى الْبُقُولُوا لَيَّهْ مَلِكْ الْيَهُودْ، نِسَوِّي لَيَّهْ شُنُو؟
13وَ عَاطَوْا بَتَّانْ وَ قَالَوْا: أَكْتُلَهْ فِي الصَّلِيبْ.
14وَ بِلَاطُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مَالَا؟ شُنُو الْفَسِلْ السَّوَّاهْ؟
لَاكِنْ عَاطَوْا بِزِيَادَةْ وَ قَالَوْا أَكْتُلَهْ فِي الصَّلِيبْ.
15وَ بِلَاطُسْ دَوَّرْ النَّاسْ يَرْضَوْا بَيَّهْ وَ أَشَانْ دَا، مَرَقْ لَيْهُمْ بَرَابَاسْ وَ عِيسَى جَلَدَوْه. وَ خَلَاصْ، سَلَّمَهْ لِلْعَسْكَرْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ.

### العسكر شمتوا للمسيح

16وَ الْعَسْكَرْ وَدَّوْا عِيسَى دَاخَلْ فِي الْقَصِرْ يَعْنِي بَيْت الْحَكُومَةْ وَ نَادَوْا كُلَّ عَسْكَرْ الْمَحَطَّةْ أَشَانْ يِلِمُّوا فَوْقَهْ. 17وَ لَبَّسَوْه بِخَلَقْ لَوْنَهْ قَرَدِي مِثْلْ خَلَقْ هَنَا مَلِكْ. وَ سَوَّوْا لَيَّهْ تَاجْ مِنْ الشَّوْك وَ خَطُّوه فِي رَاسَهْ. 18وَ قَمَّوْا يِسَلُّمُوهْ بِشَمَاتَةْ وَ قَالَوْا: سَلَامْ عَلَيْك، يَا مَلِكْ الْيَهُودْ.
19وَ دَقُّوه بِعَقَيْقَايْ فِي رَاسَهْ وَ بَزَّقَوْا فَوْقَهْ وَ سَجَدَوْا قِدَّامَهْ. 20وَ وَكِتْ كَمَّلَوْا شَمَاتِتْهُمْ، شَالَوْا مِنَّهْ الْخَلَقْ الْقَرَدِي وَ لَبَّسَوْه بِخُلْقَانَهْ حَلَالَهْ. وَ قَمَّوْا يُسُوقُوهْ فِي الْبَكَانْ الْيَصْلُبُوهْ فَوْقَهْ.

### المسيح في الصليب

21وَ وَكِتْ الْعَسْكَرْ مَاشِينْ، كَرَبَوْا رَاجِلْ وَاحِدْ الرَّايِغْ فِي الشَّارِعْ الدَّهَابَهْ جَاءْ مِنْ الْكَدَادَةْ. وَ هُو أُسْمَهْ سِمْعَانْ الْقَيْرَوَانِي وَ هُو أَبُو إِسْكَنْدَرْ وَ رُوفُسْ. وَ الْعَسْكَرْ عَصَّرَوْه يِشِيلْ الصَّلِيبْ الْيِدَوْرُوا يَكْتُلُوا فَوْقَهْ عِيسَى. 22وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

سَاقَوْا عِيسَى فِي الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ جُلْجُثَةْ مَعَنَاتَهْ بَكَانْ الْجُمْجُمَةْ. 23وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ خَمَرْ مُخَلْبَطْ بِصِبِرْ أَشَانْ يِبَرِّدْ لَيَّهْ
الْوَجَعْ وَ عِيسَى أَبَاهْ مَا شِرْبَهْ. 24وَ خَلَاصْ، خَطَّوْا عِيسَى فَوْق الصَّلِيبْ وَ رَفَعَوْه فَوْق. وَ الْعَسْكَرْ سَوَّوْا أَمْ
عِيَيْدَاتْ أَشَانْ يِقَسُّمُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ خُلْقَانَهْ. 25وَ خَطَّوْا عِيسَى فَوْق الصَّلِيبْ فَجُرْ مِثْلْ السَّاعَةْ تِسْعَةْ. 26وَ الْمَكْتُوبْ
الْيِوَصِّفْ التُّهْمَةْ الْخَطَّوْهَا فَوْقَهْ بُقُولْ «مَلِكْ الْيَهُودْ». 27وَ صَلَبَوْا مَعَايَهْ مُجْرِمِينْ إِثْنَيْن، الْوَاحِدْ فِي نُصَّهْ
الزَّيْنَايْ وَ الْوَاحِدْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ. 28وَ مِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ تَمَّمْ. مَكْتُوبْ ﴿وَ قَالَوْا هُو ذَاتَهْ مِنْ
الْمُجْرِمِينْ﴾. 29وَ النَّاسْ الْمَاشِينْ فِي الدَّرِبْ دَا قَاعِدِينْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يِهِزُّوا رَاسْهُمْ وَ بُقُولُوا: هَيْ! إِنْتَ الْقُلْتَ
تِكَسِّرْ بَيْتَ اللهْ وَ تَبْنِيهْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم، 30نَجِّي نَفْسَكْ. دَلِّي مِنْ الصَّلِيبْ.
31وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ مَعَ الْعُلَمَاءْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ هُمَّنْ كُلْ قَاعِدِينْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ بُقُولُوا: هُو نَجَّى
نَاسْ آخَرِينْ لَاكِنْ مَا يَقْدَرْ يِنَجِّي نَفْسَهْ. 32خَلِّي الْمَسِيحْ مَلِكْ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ يِدَلِّي هَسَّعْ مِنْ الصَّلِيبْ أَشَانْ
نِشِيفُوهْ وَ نِآمُنُوا بَيَّهْ.
وَ النَّاسَيْن الصَّلَبَوْهُمْ مَعَايَهْ، كُلْ شَمَّتَوْا لَيَّهْ.

## موت المسيح

33وَ بِقِي نُصّ النَّهَارْ. وَ الْوَطَى بِقَتْ ضَلْمَى فِي كُلّ الْبَلَدْ لَحَدِّي الْعَصْرْ. 34وَ قَرِيبْ السَّاعَةْ تَلَاتَةْ، عِيسَى عَاطْ
بِحِسّ شَدِيدْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ قَالْ ﴿إِيلِي إِيلِي لَمَا شَبَقْتَنِي﴾ وَ مَعَنَاتَهْ إِلْهِي، إِلْهِي، مَالَا خَلَّيْتَنِي؟
35وَ وَاحِدِينْ مِنْ النَّاسْ الْوَاقْفِينْ هِنَاكْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ قَالَوْا: شِيفُوا! هُو قَاعِدْ يِنَادِي النَّبِي إِلْيَاسْ.
36وَ وَاحِدْ مِنْهُمْ جَرَى لَيَّهْ وَ شَالْ سَوْسَوْ وَ بَلَّهْ فِي شَيْء حَامُضْ وَ شَعَقَهْ فِي رَاسْ عَقَيْقَايْ وَ قَدَّمَهْ لِعِيسَى أَشَانْ
يَشْرَبْ مِنَّهْ. وَ قَالْ: أَقِيفُوا شِيَّةْ. خَلِّي نِشِيفُوا كَانْ إِلْيَاسْ يَجِي يِدَلِّيهْ مِنْ الصَّلِيبْ.
37وَ عِيسَى صَرَخْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ خَلَاصْ مَاتْ. 38وَ عَجَلَةْ كَيْ السِّتَّارْ الْفِي بَيْتَ اللهْ أَنْشَقَّتْ مِنْ فَوْق لَحَدِّي
تِحِتْ. 39وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ وَاقِفْ مُقَابِلَهْ. وَ وَكِتْ هُو شَافْ كِكَّيْفْ عِيسَى مَاتْ، هُو قَالْ: بِالصَّحِيحْ، النَّادُمْ دَا إِبْنْ
اللهْ.
40وَ فِيَهْ عَوِينْ قَاعِدَاتْ يِشِيفَنْ مِنْ بَعِيدْ كُلّ شَيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى. وَ مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ مَعَاهِنْ. وَ مَرِيَمْ أَمُّهُمْ لِيَعْقُوبْ
الصَّغَيَّرْ وَ يُوسِي كُلَ قَاعِدَةْ مَعَاهِنْ. وَ بَتَّانْ سَلُومَةْ كُلَ مَعَاهِنْ. 41وَ أَوَّلْ الْعَوِينْ دَيْل تَابَعَنْ عِيسَى وَ خَدَمَنْ لَيَّهْ
وَكِتْ هُو قَاعِدْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ. وَ فِي عَوِينْ آخَرَاتْ كَتِيرَاتْ كُلَ الْجِنْ مَعَايَهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.

## المسيح دفنوه

42وَ خَلَاصْ بِقِي عَشِيَّةْ وَ الْيَوْم دَا يَوْم التَّجْهِيزْ، مَعَنَاتَهْ يَوْم الْجُمْعَةْ الْيِجَهُّزُوا فَوْقَهْ خُمَامْ هَنَا يَوْم السَّبِتْ. 43وَ فِي
رَاجِلْ وَاحِدْ أُسْمَهْ يُوسُفْ. هُو مِنْ حِلَّةْ الرَّامَةْ وَ هُو نَادُمْ مُكَرَّمْ مِنْ الْمَجْلِسْ الْكَبِيرْ و مُؤْمِنْ بِمَمْلَكَةْ اللهْ الْجَايَةْ. وَ
هُو شَدَّ حَيْلَهْ وَ مَشَى لِبِلَاطُسْ وَ طَلَبْ مِنَّهْ جَنَازَةْ عِيسَى. 44وَ بِلَاطُسْ عَجَّبْ وَ دَوَّرْ يِأَكِّدْ كَدَرْ عِيسَى مَاتْ
خَلَاصْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو نَادَى كَبِيرْ الْعَسْكَرْ وَ سَأَلَهْ كَانْ بِالصَّحِيحْ عِيسَى مَيِّتْ. 45وَ وَكِتْ سِمِعْ كَلَامْ هَنَا كَبِيرْ
الْعَسْكَرْ، هُو أَنْطَى إِذِنْ لِيُوسُفْ أَشَانْ يِشِيلْ الْجَنَازَةْ.
46وَ يُوسُفْ شَرَى كَفَنْ هَنَا قُمَاشْ عَدِيلْ وَ دَلَّى جَنَازَةْ عِيسَى مِنْ الصَّلِيبْ وَ كَفَّنَاهْ وَ رَقَّدَهْ فِي قَبُرْ وَاحِدْ مِثْلْ
كَرْكُورْ النَّكَتَوْه فِي الْحَجَرْ. وَ دَرْدَقْ حَجَرْ كَبِيرْ أَشَانْ يِسِدّ خَشُمْ الْقَبُرْ. 47وَ مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ مَرِيَمْ أَمّ يُوسِي
شَافَنْ الْبَكَانْ الْخَطَّوْا فَوْقَهْ جَنَازَةْ عِيسَى.

# مر 16

## بعاث المسيح

1وَ يَوْم السَّبِتْ كَمَّلْ فِي الْمَغْرِبْ و مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ سَلُومَةْ وَ مَرِيَمْ أَمّ يَعْقُوبْ مَرَقَنْ وَ شَرَنْ رِيحَةْ أَشَانْ
يُصَبَّنْهَا فِي جَنَازَةْ عِيسَى. 2وَ أَوَّلْ يَوْم الْأُسْبُوعْ، بَكَّرَنْ فَجُرْ بَدْرِي وَ وَصَلَنْ فِي بَكَانْ الْقَبُرْ وَكِتْ الْحَرَّايْ
دَهَابْهَا مَرَقَتْ. 3وَ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: يَاتُو الْيِدَرْدِقْ لَيْنَا الْحَجَرْ مِنْ خَشُمْ الْقَبُرْ؟
4وَ رَفَعَنْ رُوسَيْنِهِنْ وَ شَافَنْ الْحَجَرْ مُدَرْدَقْ مِنْ خَشُمْ الْقَبُرْ خَلَاصْ. وَ الْحَجَرْ دَا كَبِيرْ بِلْحَيْن. 5وَ دَخَلَنْ فِي الْقَبُرْ
وَ شَافَنْ مَلَكْ صُورْتَهْ مِثْلْ صَبِي لَابِسْ خَلَقْ أَبْيَضْ قَاعِدْ تِحِتْ فِي نُصِّهِنْ الزَّيْنَايْ. وَ بَرْجَلَنْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 6وَ قَالْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لَيْهِنْ: مَا تِبَرْجُلَنْ. إِنْتَنْ قَاعِدَاتْ تِفَتُّشُوا عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ الْكَتَلَوْه فِي الصَّلِيبْ. هُو بَعَثْ خَلَاصْ. هُو هِنِي مَا
فِيهْ. شِيفَنْ الْبَكَانْ الْأَوَّلْ رَقَّدَوْه فَوْقَهْ. 7وَ هَسَّعْ أَمْشَنْ لِتَلَامِيذَهْ وَ خَاصَّةً لِبُطْرُسْ وَ قُولَنْ لَيْهُمْ «عِيسَى مَاشِي
قِدَّامْكُو فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ هِنَاكْ تِشِيفُوهْ مِثِلْ هُو أَوَّلْ قَالَهْ لَيْكُو».
8وَ الْعَوِينْ مَرَقَنْ مِنْ الْقَبُرْ وَ جَرَنْ. وَ هِنَّ قَاعِدَاتْ يَرْجِفَنْ مِنْ الْعَجَبْ وَ الْخَوْف. وَ مَا حَجَّنْ بَيَّهْ لِأَيِّ نَادُمْ أَشَانْ
هِنَّ خَايْفَاتْ.

## المسيح بان لمريم

9وَ عِيسَى بَعَثْ فَجُرْ بَدْرِي فِي يَوْم الْأَحَدْ. وَ هُو بَانْ أَوَّلْ لِمَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ وَ دِي الْمَرَةْ الْأَوَّلْ عِيسَى طَرَدْ مِنْهَا
سَبْعَةْ شَوَاطِينْ. 10وَ هِي قَمَّتْ وَ حَجَّتْ بَيَّهْ لِرُفْقَانَهْ. وَ هُمَّنْ حَزْنَانِينْ وَ قَاعِدِينْ يَبْكُوا لَيَّهْ. 11وَ هِي أَوْرَتْهُمْ كَدَرْ
عِيسَى حَيّ وَ هِي شَافَتَهْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ أَبَوْا مَا صَدَّقَوْا كَلَامْهَا.

## المسيح بان لناسين

12وَ بَعَدْ دَا، نَاسَيْنْ مِنْ التَّلَامِيذْ مَاشِينْ فِي الْكَدَادَةْ وَ عِيسَى بَانْ لَيْهُمْ صُورْتَهْ شِقْ. 13وَ هُمَّنْ قَبَّلَوْا فِي الْمَدِينَةْ وَ
أَوْرَوْا بَيَّهْ التَّلَامِيذْ الْآخَرِينْ لَاكِنْ الْآخَرِينْ دَوْل مَا صَدَّقَوْا بِكَلَامْهُمْ.

## المسيح بان للإحد عشر

14وَ بَعَدَيْن عِيسَى بَانْ لِلتَّلَامِيذْ الْإِحْدَا عَشَرْ وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا. وَ هُو هَرَجَاهُمْ أَشَانْ مَا آمَنَوْا وَ قَوَّوْا
رُوسَيْنهُمْ قَوِي وَ أَبَوْا مَا صَدَّقَوْا كَلَامْ النَّاسْ الشَّافَوْه بَعَدْ هُو بَعَثْ. 15وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا فِي كُلَّ الْأَرْض وَ بَلُّغُوا
الْبِشَارَةْ لِكُلَّ النَّاسْ فِي كُلَّ بَكَانْ. 16وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بَيِّ وَ يِغَطُّسُوهْ، يَنْجَى. وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا يِآمِنْ بَيِّ، اللهْ
يِعَاقِبَهْ. 17وَ الْمُؤْمِنِينْ يَلْقَوْا قُدْرَةْ أَشَانْ يِسَوُّوا عَجَايِبْ. يَطْرُدُوا بِأُسْمِي الشَّوَاطِينْ وَ يِحَجُّوا بِلُغَّاتْ جُدَادْ. 18وَ
يَكُرْبُوا دَبَايِبْ وَ كَانْ يَشَرْبَوْا شُرَابْ الْعِنْدَهْ سَمّ، مَا يِسَوِّي لَيْهُمْ شَيْء فَسِلْ. وَ يُخُطُّوا إِيدَيْنهُمْ فَوْق الْمَرْضَانِينْ وَ
الْمَرْضَانِينْ يَلْقَوْا الْعَافَيْ.

## المسيح أنرفع في السماوات

19وَ بَعَدْ الرَّبّ عِيسَى كَلَّمْ لَيْهُمْ، هُو أَنْرَفَعْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ قَعَدْ فِي كُرْسِي جَنْب اللهْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ.20وَ
تَلَامِيذَهْ مَشَوْا وَ بَلَّغَوْا الْبِشَارَةْ لِلنَّاسْ فِي أَيِّ بَكَانْ. وَ الرَّبّ عَاوَنَاهُمْ وَ أَنْطَاهُمْ عَجَايِبْ أَشَانْ يِثَبِّتْ الْبِشَارَةْ الْهُمَّنْ
قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوهَا. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# لو

## لو 1

1أَكِيدْ نَاسْ كَتِيرِينْ دَوَّرَوْا بِسَجُّلُوا تَارِيخْ هَنَا الْأَشْيَاءْ الْبِقَوْا فِي أُسطْنَا 2وَ قَمَّوْا يَكْتُبُوا الْكَلَامْ اللِّقِينَاهْ مِنْ النَّاسْ
الْمِنْ الْأَوَّلْ هُمَّنْ شُهُودْ لِكَلَامْ اللهْ وَ خَدَّامِينَهْ. 3وَ مِنْ الْبِدَايَةْ أَنَا كُلَ قَاعِدْ نُخُطّ بَالِي فِي كُلَّ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نَعَرْفَهْ
أَخَيْر. وَ خَلَاصْ يَا السَّيِّدْ ثَاوُفِيلُسْ الْمُحْتَرَمْ، أَنَا شِلْت نِيَّةْ أَشَانْ نِسَجِّلْ تَارِيخْ هَنَا الْأَشْيَاءْ الْبِقَوْا وَ نَكْتِبَهْ لَيْك
بِنِظَامْ عَدِيلْ. 4وَ نَكْتِبَهْ لَيْك أَشَانْ تَعَرِفْ كَدَرْ كُلَّ شَيْء الْأَوْرَوْك بَيَّهْ أَكِيدْ صَحِيحْ.

### الملَك جبريل بان لزكريا

5فِي وَكِتْ الْمَلِكْ هِرُودُسْ قَاعِدْ يَحْكِمْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ، فِي نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ زَكَرِيَّا و هُو مِنْ رُجَالْ الدِّينْ وَ مِنْ
فِرْقِتْهُمْ الْأُسْمُهَا أَبِيَّا. وَ مَرْتَهْ كُلَ مِنْ ذُرِّيَّةْ هَارُونْ وَ أُسْمُهَا أَلِصَابَاتْ. 6وَ هُمَّنْ صَالِحِينْ قِدَّامْ اللهْ وَ قَاعِدِينْ
يِطَبُّقُوا كُلَّ وَصَايَا وَ شُرُوطْ اللهْ وَ مَا عِنْدُهُمْ خَطَأْ. 7لَاكِنْ مَا عِنْدُهُمْ عِيَالْ أَشَانْ أَلِصَابَاتْ عَاقْرَةْ وَ بَتَّانْ عَجَّزَتْ
وَ رَاجِلْهَا كُلَ شَيَّبْ.
8وَ يَوْم وَاحِدْ، جَاءْ دَوْر هَنَا نَاسْ فِرْقَةْ أَبِيَّا أَشَانْ يِشِيلُوا مَسْؤُولِيَّةْ فِي الْعِبَادَةْ وَ زَكَرِيَّا قَاعِدْ يَخْدِمْ لِهْ مَعَاهُمْ. 9وَ
فِي عَادَةْ رُجَالْ الدِّينْ، يِسَوُّوا أَمْ عِيَبْدَاتْ أَشَانْ يِخْتَارَوْا يَاتُو مِنْهُمْ الْيَدْخُلْ دَاخَلْ فِي بَيْت اللهْ أَشَانْ يِقَدِّمْ لَيَّهْ
الْبَخُورْ. وَ خَلَاصْ وَقَعَتْ فِي زَكَرِيَّا أَشَانْ هُو بَسْ يَدْخُلْ. 10وَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَامِّينْ بَرَّا وَ كُلُّهُمْ قَاعِدِينْ يِصَلُّوا فِي
وَكِتْ هَنَا قَدَّمِينْ الْبَخُورْ.
11وَ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ بَانْ لِزَكَرِيَّا. وَ هُو شَافْ الْمَلَكْ وَاقِفْ جَنْب الْبَكَانْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ الْبَخُورْ فِي نُصَّهْ
الزَّيْتَايْ. 12وَ زَكَرِيَّا بَرْجَلْ بِلْحَيْن وَكِتْ شَافَهْ وَ خَوْف سَوَّاهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 13وَ الْمَلَكْ قَالْ لَيَّهْ: يَا زَكَرِيَّا، مَا تَخَافْ.
اللهْ سِمِعْ دُعَاكْ. وَ مَرْتَكْ أَلِصَابَاتْ تَلْدَ لَيْك وِلَيْد وَ تِسَمِّيهْ يَحْيَى. 14وَ فِي شَانْ الْوِلَيْد دَا، تَبْقَى فَرْحَانْ وَ مَبْسُوطْ
بِلْحَيْن وَ نَاسْ كَتِيرِينْ يَفْرَحَوْا بِوَالُودْتَهْ. 15وَ هُو يَبْقَى نَادُمْ عَظِيمْ قِدَّامْ اللهْ وَ أَبَداً مَا يَشْرَبْ مَرِيسَةْ وَ لَا أَيِّ
شَرَابْ الْيِسَكِّرْ النَّاسْ. هُو يَبْقَى مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ مِنْ هُو لِسَّاعْ قَاعِدْ فِي بَطْنْ أَمَّهْ. 16وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ
بَنِي إِسْرَائِيلْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ وَ يِقَبُّلُوا فِي دَرِبْ رَبُّهُمْ اللهْ. 17وَ يِقَدِّمْ قِدَّامْ اللهْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ سَوَا سَوَا مِثِلْ
النَّبِي إِلِيَاسْ. وَ هُو يِسَوِّي صُلُحْ أَمْبَيْن الْأَبَّهَاتْ وَ عِيَالْهُمْ وَ لَيْشَانْ الْعَاصِيِينْ يُتُوبُوا وَ يِتَابُعُوا فِكِرْ الصَّالِحِينْ. وَ
يِجَهِّزْ الشَّعَبْ لِهْ.
18وَ زَكَرِيَّا حَجَّى لِلْمَلَكْ وَ قَالْ: كِكَّيْف نَعَرِفْ دَا يَبْقَى؟ أَنَا شَايِبْ وَ مَرْتِي كُلَ عَجُوزْ.
19وَ الْمَلَكْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا جِبْرِيلْ الْوَاقِفْ قِدَّامْ اللهْ أَشَانْ نِسَوِّي مُرَادَاتَهْ. وَ هُو رَسَّلَانِي أَشَانْ نِكَلِّمْ لَيْك وَ نِبَلِّغْ
لَيْك الْبِشَارَةْ دِي. 20وَ خَلَاصْ إِنْتَ تَبْقَى أَبْكَمْ وَ مَا تِحَجِّي لَحَدِّي كُلَّ شَيْء الْقُلْتَهْ لَيْك يِتِمّ أَشَانْ إِنْتَ مَا صَدَّقْت
بِكَلَامِي الْأَكِيدْ يَبْقَى فِي وَكْتَهْ.
21وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَرْجَوْا زَكَرِيَّا يَمْرُقْ مِنْ بَيْت اللهْ وَ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن أَشَانْ هُو أَخَّرْ. 22وَ وَكِتْ هُو مَرَقْ خَلَاصْ،
مَا قِدِرْ يِحَجِّي لَيْهُمْ. وَ فِهْمَوْا كَدَرْ هُو شَافْ رُؤْيَا فِي بَيْت اللهْ. وَ قَاعِدْ يِحَجِّي لَيْهُمْ بِوَصِفْ أَشَانْ هُو بِقِي أَبْكَمْ.
23وَ بَعَدَيْن دَوْر هَنَا خِدِمْتَهْ كَمَّلْ خَلَاصْ وَ هُو قَبَّلْ فِي بَيْتَهْ. 24وَ بَعَدْ دَا، مَرْتَهْ أَلِصَابَاتْ بِقَتْ غَلْبَانَةْ. وَ فِي مُدَّةْ
خَمْسَةْ شُهُورْ، هِي مَا مَرَقَتْ مِنْ الْبَيْت. وَ قَالَتْ: 25الشَّيْء دَا اللهْ بَسْ سَوَّاهْ لَيِّ. فِي الْأَيَّامْ دَوْل هُو أَنْطَانِي نِعْمَةْ
وَ الْعَيْب الْقَاعِدْ فَوْقِي قِدَّامْ النَّاسْ هُو رَفَعَهْ مِنِّي.

### الملَك جبريل بان لمريم

26وَ وَكِتْ أَلِصَابَاتْ عِنْدَهَا غَلَبَةْ هَنَا سِتَّةْ شُهُورْ، اللهْ رَسَّلْ الْمَلَكْ جِبْرِيلْ لِجِلَّةْ وَاحِدَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ أُسْمُهَا
النَّاصِرَةْ. 27وَ رَسَّلَهْ لِبِنَيَّةْ وَاحِدَةْ أُسْمُهَا مَرِيَمْ. وَ رَاجِلْ وَاحِدْ مِنْ خَشُمْ بَيْت دَاوُدْ كَرَبْ رَاسْهَا وَ هُو أُسْمَهْ
يُوسُفْ. وَ هِي بِنَيَّةْ الْمَا شَافَتْ رَاجِلْ. 28وَ الْمَلَكْ جِبْرِيلْ مَشَى لَيْهَا وَ قَالْ: السَّلَامْ عَلَيْكِ، إِنْتِ الْبَرَكَةْ اللهْ نَزَلَتْ
فَوْقِكِ. الرَّبّ قَاعِدْ مَعَاكِ. 29وَ كَلَامَهْ بَرْجَلَاهَا بِلْحَيْن وَ سَأَلَتْ نَفِسْهَا شُنُو مَعَنَى الْكَلَامْ دَا. 30وَ الْمَلَكْ جِبْرِيلْ قَالْ
لَيْهَا: يَا مَرِيَمْ، مَا تَخَافِي. اللهْ رِضِي مِنْكِ. 31وَ خَلَاصْ، إِنْتِ تَبقِي غَلْبَانَةْ وَ تَلْدِي وِلَيْد وَ تِسَمِّيهْ عِيسَى. 32وَ هُو


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَبْقَى عَظِيمْ وَ يِنَادُوهْ إِبْن اللهْ الْعَالِي. وَ رَبّنَا اللهْ يُخُطَّهْ فِي كُرْسِي الْمَلِكْ دَاوُدْ الْهُو مِنْ جُدُودَهْ. 33وَ يَحْكِمْ فِي بَيْت
يَعْقُوبْ إِلَى الْأَبَدْ وَ مَمْلَكَتَهْ أَبَداً مَا تِكَمِّلْ.
34وَ مَرِيَمْ قَالَتْ لِلْمَلَكْ جِبْرِيلْ: كِكَّيْف دَا يَبْقَى؟ أَنَا مَا شِفْت رَاجِلْ.
35وَ الْمَلَكْ جِبْرِيلْ قَالْ لَيْهَا: الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَجِي لَيْكِ وَ قُدْرَةْ اللهْ الْعَالِي تَنْزِلْ فَوْقكِ وَ أَشَانْ دَا، الْوِلَيْد التَّلْدَيْه
يُكُونْ خَاصّ لِهْ وَ يِنَادُوهْ إِبْن اللهْ. 36وَ فَكِّرِي فِي أُخُتْكِ أَلِصَابَاتْ الْعَجُوزْ. عِنْدَهَا غَلَبَةْ هَنَا سِتَّةْ شُهُورْ وَ تَلْدَ وِلَيْد
وَ دِي هِي الْأَوَّلْ قَالُوا فَوْقهَا هِي عَاقْرَةْ. 37أَكِيدْ مَا فِي شَيْء قَاسِي لِهْ.
38وَ مَرِيَمْ قَالَتْ: خَلَاصْ، أَنَا خَادِمَةْ اللهْ. خَلِّي يَبْقَى لَيّ مِثْلْ إِنْتَ قُلْتَهْ.
وَ الْمَلَكْ جِبْرِيلْ خَلَّاهَا و فَاتْ.

## مريم مشت زارت اليصابات

39وَ بَعَدْ دَا، مَرِيَمْ قَمَّتْ وَ مَشَتْ عَجَلَةْ فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ الْقَاعِدَةْ فِي حُجَارْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ 40وَ دَخَلَتْ فِي بَيْت
زَكَرِيَّا وَ سَلَّمَتْ أَلِصَابَاتْ. 41وَ وَكِتْ أَلِصَابَاتْ سِمْعَتْ سَلَامْ هَنَا مَرِيَمْ، الصَّغِيرْ الْفِي بَطُنْهَا الْحَرَّكْ وَ أَلِصَابَاتْ
أَنْمَلَتْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 42وَ نَادَتْ بِحِسّ عَالِي وَ قَالَتْ: مِنْ كُلّ الْعَوِينْ إِنْتِ بَسْ بَرَكَةْ اللهْ نَزَلَتْ فَوْقكِ زِيَادَةْ وَ
الصَّغِيرْ الْقَاعِدْ فِي بَطُنْكِ كُلّ مُبَارَكْ. 43وَ كِكَّيْف اللهْ أَنْطَانِي نِعْمَةْ كَبِيرَةْ مِثْلْ دِي لَحَدِّي أَمّ رَبِّي تَجِي
تِسَلِّمْنِي؟ 44أَكِيدْ الصَّغِيرْ الْفِي بَطْنِي أَلْحَرَّكْ مِنْ الْفَرَحْ وَكِتْ أَنَا سِمِعْت سَلَامْكِ. 45مَبْرُوكْ لَيْكِ أَشَانْ كَلَامْ اللهْ
جَاءْ لَيْكِ وَ إِنْتِ صَدَّقْتِ كَدَرْ أَكِيدْ يِتِمّ.

## مريم مجدت الله

46وَ مَرِيَمْ قَالَتْ: نِمَجِّدْ اللهْ بِكُلّ قَلْبِي 47وَ نَفْرَحْ بِلْحَيْن بِاللهْ الْيِنَجِّينِي. 48وَ نَفْرَحْ أَشَانْ هُو فَكَّرْ فَوْقِي أَنَا خَدَّامْتَهْ
الْمِسْكِينَةْ. وَ أَكِيدْ كُلّ النَّاسْ يِنَادُونِي الْمَبْرُوكَةْ مِنْ الْيَوْم وَ قِدَّامْ. 49وَ اللهْ الْقَادِرْ سَوَّى لَيّ شَيْء عَظِيمْ. وَ اللهْ بَسْ
الْقُدُّوسْ. 50رَحْمَتَهْ دَايْماً كَبِيرَةْ لِكُلّ النَّاسْ الْخَايْفِينْ مِنَّهْ مِنْ ذُرِّيَّةْ لِذُرِّيَّةْ. 51هُو بَيَّنْ قُدُرْتَهْ وَ شَتَّتْ الْمُسْتَكْبِرِينْ مَعَ
كُلّ أَفْكَارْهُمْ. 52وَ دَلَّى مُلُوكْ قَوِيِّينْ مِنْ كَرَاسِيهُمْ وَ رَفَعْ الْمَسَاكِينْ. 53وَ الْجِيعَانِينْ مَلَأْ بَطُنْهُمْ بِأَكِلْ سَمَحْ وَ
الْغَنِيِينْ طَرَدَاهُمْ إِيدَيْنهُمْ يَابِسِينْ. 54هُو سَاعَدْ عَبِيدَهْ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ مَا نِسِي الرَّحْمَةْ الْقَالْ يِسَوِّيهَا لَيْهُمْ 55وَ دِي
الرَّحْمَةْ الْحَجَّى بَيْهَا لِجُدُودْنَا التَّبْقَى لِإِبْرَاهِيمْ وَ عِيَالَهْ إِلَى الْأَبَدْ. 56وَ مَرِيَمْ قَعَدَتْ مَعَ أَلِصَابَاتْ قَرِيبْ تَلَاتَةْ
شُهُورْ وَ بَعَدْ دَا قَبَّلَتْ فِي بَيْتَهَا.

## والودة النبي يحيى

57وَ وَكِتْ أَلِصَابَاتْ شُهُورْهَا هَنَا الْوَالُودَةْ تَمَّوْا، هِي وِلْدَتْ وِلَيْد. 58وَ جِيرَانْهَا وَ أَخْوَانْهَا سِمْعَوْا كَدَرْ اللهْ رَحَمَاهَا
بِرَحْمَةْ كَبِيرَةْ وَ فِرْحَوْا مَعَاهَا. 59وَ فِي الْيَوْم التَّامِنْ لَمَّوْا أَشَانْ يِطَهُّرُوا الْوِلَيْد. وَ دَوَّرَوْا يِسَمُّوهْ زَكَرِيَّا مِثْلْ
أَبُوهْ. 60وَ أَمَّهْ قَالَتْ: لَا، لَا. مَا كَيْ. أُسْمَهْ يَبْقَى يَحْيَى.
61وَ قَالُوا لَيْهَا: دَا كَيْ مَا أُسُمْ هَنَا أَيّ نَادُمْ مِنْ أَخْوَانْكِ.
62وَ حَجَّوْا لِأَبُوهْ بِوَصِفْ أَشَانْ يَسْأَلُوهْ الْأُسُمْ الِيدَوْرَهْ لِلْوِلَيْد. 63وَ هُو طَلَبْ مِنْهُمْ لَوْح وَ كَتَبْ فَوْقَهْ: أُسْمَهْ يَحْيَى.
وَ كُلُّهُمْ أَلْعَجَّبَوْا. 64وَ عَجَلَةْ كَيْ خَشْمَهْ أَنْفَكَّ وَ لِسَانَهْ أَنْحَلّ وَ بَدَأْ يِحَجِّي وَ يَشْكُرْ اللهْ. 65وَ الْخَوْف دَخَلْ فِي كُلّ
جِيرَانْهُمْ. وَ كُلّ النَّاسْ فِي حُجَارْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ بِالشَّيْء الْبِقِي دَا. 66وَ كُلّ النَّاسْ
السِّمْعَوْا بِالْكَلَامْ دَا فَكَّرَوْا فَوْقَهْ وَ سَأَلُوا فِي قُلُوبْهُمْ و قَالُوا: الْوِلَيْد دَا بَعَدَيْن يَبْقَى شُنُو؟
وَ اللهْ مَعَايَهْ وَ قَاعِدْ يِسَاعِدَهْ.

## شكر زكريا لله

67وَ زَكَرِيَّا أَبُو يَحْيَى أَنْمَلَأْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ كَلَّمْ كَلَامْ جَايِ مِنْ اللهْ. وَ قَالْ: 68الْحَمْدُ لِهْ رَبّ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ
أَشَانْ هُو أَنْطَى نِعْمَةْ لِشَعَبَهْ وَ فَدَاهُمْ. 69هُو رَسَّلْ لَيْنَا نَادُمْ قَادِرْ مِنْ ذُرِّيَّةْ عَبْدَهْ الْمَلِكْ دَاوُدْ أَشَانْ يِنَجِّينَا. 70وَ دَا
بَسْ الشَّيْء الْكَلَّمْ بَيَّهْ مِنْ زَمَانْ بِخَشُمْ الْأَنْبِيَاءْ الصَّالِحِينْ الرَّسَّلَاهُمْ. 71هُو يِنَجِّينَا مِنْ عُدْوَانَّا وَ مِنْ قُدْرَةْ كُلّ
النَّاسْ الْيَكْرَهُونَا. 72وَ مِثْلْ دَا، هُو رَحَمْ جُدُودْنَا وَ سَوَّى الشَّيْء الْقَالَهْ فِي مُعَاهَدَتَهْ الْمُقَدَّسَةْ السَّوَّاهَا لَيْهُمْ. 73وَ دَا
الشَّيْء الْاللهْ أَقْسَمْ بَيَّهْ لِأَبُونَا إِبْرَاهِيمْ. 74هُو قَالْ هُو يِنَجِّينَا مِنْ قُدْرَةْ عُدْوَانَّا أَشَانْ نَعَبُدُوهْ بَلَا خَوْف 75وَ نِتَابُعُوا
دَرْبَهْ بِحَالْ طَيْبَةْ وَ صَالِحَةْ فِي كُلّ أَيَّامْ حَيَاتْنَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

76وَ إِنْتَ، يَا وِلَيْدِي، تَبْقَى نَبِي هَنَا اللهْ الْعَالِي أَشَانْ تِقَدِّمْ قِدَّامْ اللهْ وَ تِجَهِّزْ لَيَّهْ الدَّرِبْ. 77وَ إِنْتَ تِعَلِّمْ شَعَبَهْ كِكَّيْف
اللهْ يِنَجِّيهِمْ بِغُفْرَانْ ذُنُوبْهُمْ. 78وَ رَبِّنَا اللهْ حَنُونْ وَ بِرَبِّسْنَا بِرَحْمَتَهْ. وَ أَشَانْ دَا، نُورْ اللهْ يُقُمّ بِضَاوِي فَوْقنَا مِنْ
السَّمَاءْ 79أَشَانْ يِنَوِّرْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الضَّلَامْ وَ الْخَايْفِينْ مِنْ الْمَوْت وَ خَلَاصْ يُقُودْنَا فِي دَرِبْ السَّلَامْ.
80وَ الْوِلَيْد كِبِرْ وَ قَلْبَهْ بِقِي ثَابِتْ. وَ هُو عَايِشْ فِي الْخَلَاءْ لَحَدِّي بَدَأْ بِسَوِّي خِدِمْتَهْ قِدَّامْ بَنِي إِسْرَائِيلْ.

# لو 2

## والودة عيسى المسيح

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا، أَغُسْطُسْ سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ شَالْ قَرَارْ أَشَانْ كُلّ النَّاسْ الْفِي مَمْلَكَتَهْ يِسَجُّلُوا أَسَامَيْهُمْ.2وَ دَا
أَوَّلْ مَرَّةْ سَجَّلَوْا النَّاسْ وَ بِقِي وَكِتْ كِرِنِيُوسْ وَالِي هَنَا سُورِيَا. 3وَ أَيّ نَادُمْ مَشَى فِي حِلَّتَهْ أَشَانْ يِسَجُّلُوهْ. 4وَ
يُوسُفْ ذَاتَهْ قَمّ مِنْ حِلَّةْ النَّاصِرَةْ الْقَاعِدَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ مَشَى فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ فِي حِلَّةْ أُسْمُهَا بَيْت لَحَمْ. وَ دِي
حِلَّةْ دَاوُدْ. وَ يُوسُفْ هُو مِنْ ذُرِّيَّةْ الْمَلِكْ دَاوُدْ وَ مِنْ خَشْمْ بَيْتَهْ وَ أَشَانْ دَا بَسْ، وَاجِبْ يَمْشِي فِي الْحِلَّةْ دِي أَشَانْ
يِسَجُّلُوا أُسْمَهْ. 5وَ مَشَى مَعَ مَرِيَمْ الْكَرَبْ رَاسْهَا أَشَانْ يِسَجُّلُوهُمْ سَوَا. وَ هِي غَلْبَانَةْ. 6وَ وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ فِي
بَيْت لَحَمْ، وَكِتْهَا التَّلْدَ فَوْقَهْ تَمّ. 7وَ وِلْدَتْ وِلَيْدهَا الْبِكِرْ فِي بَيْت الْبَهَايِمْ وَ لَفَّتَهْ بِقِطْعَةْ مِنْ قُمَاشْ وَ رَقَّدَتَهْ فِي الْقَشّ
أَشَانْ مَا لِقَوْا بَكَانْ فِي بَيْت الضِّيفَانْ.

## الرعيان و الملائكة

8وَ فِي كَدَادَةْ هَنَا الْحِلَّةْ دِي فِي رُعْيَانْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَحَرْسُوا غَنَمْهُمْ بِاللَّيْل. 9وَ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ بَانْ لَيْهُمْ وَ
نُورْ هَنَا مَجْد اللهْ ضَوَّى فَوْقهُمْ وَ خَوْف كَبِيرْ دَخَلْ لَيْهُمْ. 10وَ الْمَلَكْ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا تَخَافَوْا. أَسْمَعَوْا،
نَنْطِيكُو خَبَرْ حِلُو هَنَا فَرْحَةْ كَبِيرَةْ التَّبْقَى لِكُلّ النَّاسْ. 11الْيَوْم وِلْدَوْا لَيْكُو صَغِيرْ فِي حِلَّةْ دَاوُدْ وَ هُو الْيِنَجِّي
النَّاسْ وَ هُو الْمَسِيحْ وَ الرَّبّ. 12وَ دِيهِي الْعَلَامَةْ التَّعَرْفُوهْ بَيْهَا: تَلْقَوْا الصَّغِيرْ مَلْفُوفْ بِقِطْعَةْ مِنْ قُمَاشْ وَ رَاقِدْ
فِي الْقَشّ.
13وَ عَجَلَةْ كَيْ بَانَوْا مَعَ الْمَلَكْ الْوَاحِدْ دَا مَلَائِكَةْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مِنْ جُنُودْ اللهْ وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَشْكُرُوا اللهْ وَ
يُقُولُوا: 14الْحَمْدُ لِهْ وَ سُبْحَانَهُ فِي السَّمَاءْ الْعَالِي. وَ فِي الْأَرْض السَّلَامْ لِلنَّاسْ الْاللهْ رَاضِي بَيْهُمْ.
15وَ وَكِتْ الْمَلَائِكَةْ خَلَّوْا الرُّعْيَانْ وَ قَبَّلَوْا فِي السَّمَاءْ خَلَاصْ، الرُّعْيَانْ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ قَالَوْا: خَلِّي نَمْشُوا فِي
بَيْت لَحَمْ نِشِيفُوا الشَّيْء الْبِقِي الْاللهْ أَوْرَانَا بَيَّهْ دَا.
16وَ عَجَلَةْ كَيْ مَشَوْا وَ لِقَوْا مَرِيَمْ وَ يُوسُفْ وَ الصَّغِيرْ رَاقِدْ فِي الْقَشّ. 17وَ وَكِتْ شَافَوْه هُمَّنْ قَمَّوْا يِحَجُّوا لِلنَّاسْ
بِالْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ فِي الْوِلَيْد دَا بِخَشْمْ الْمَلَكْ. 18وَ كُلّ النَّاسْ السِّمْعَوْا كَلَامْ الرُّعْيَانْ عَجَّبَوْا مِنَّهْ. 19وَ لَاكِنْ مَرِيَمْ
كَرَبَتْ كُلّ الْكَلَامْ دَا فِي قَلْبَهَا وَ قَاعِدَةْ تِفَكِّرْ فَوْقَهْ. 20وَ الرُّعْيَانْ قَبَّلَوْا فِي الْكَدَادَةْ. وَ قَاعِدِينْ يَشْكُرُوا اللهْ وَ
يَمْدَحَوْه فِي شَانْ كُلّ شَيْء الشَّافَوْه وَ سِمْعَوْه الْبِقِي مِثْلْ الْمَلَكْ أَوْرَاهُمْ بَيَّهْ.
21وَ الصَّغِيرْ طَهَّرَوْه وَكِتْ عُمْرَهْ تَمّ ثَمَانَةْ يَوْم. وَ سَمَّوْه عِيسَى أَشَانْ دَا بَسْ الْأُسُمْ الْمَلَكْ أَنْطَاهْ لِأَمَّهْ قُبَّالْ مَا
تَغَلَبْ بَيَّهْ.

## قدمين عيسى في بيت الله

22وَ بَعَدَيْن الْوَكِتْ الْوَاجِبْ يِقَدُّمُوا فَوْقَهْ الضَّحِيَّةْ هَنَا الطِّهَارَةْ جَاءْ وَ دَا مِثْلْ مَكْتُوبْ فِي تَوْرَاةْ مُوسَى. وَ وَدَّوْا
عِيسَى لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يِقَدُّمُوهْ لِهْ. 23الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي تَوْرَاةْ اللهْ بُقُولْ ﴿أَيّ دَكَرْ الْهُو بِكِرْ أَمَّهْ خَاصّ
لِهْ﴾. 24وَ قَدَّمُوا لِهْ ضَحِيَّةْ وَ دَا مِثْلْ مَكْتُوبْ فِي تَوْرَاةْ اللهْ. مَكْتُوبْ ﴿قَدِّمْ قَمَارِي وَلَّا حَمَامْ إِثْنَيْن﴾.

## كلام سمعان الشايب

25وَ فِي رَاجِلْ وَاحِدْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أُسْمَهْ سَمْعَانْ وَ هُو نَادُمْ صَالِحْ وَ تَقِي. وَ هُو قَاعِدْ يَرْجَى بِعَشَمْ السَّلَامْ
الْاللهْ قَالْ يِرَسِّلَهْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ. وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ قَاعِدْ فَوْقَهْ. 26وَ أَوَّلْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَصَّفْ لَيَّهْ كَدَرْ مَا يُمُوتْ
قُبَّالْ مَا يِشِيفْ الْمَسِيحْ الْاللهْ يِرَسِّلَهْ. 27وَ فِي الْيَوْم دَا، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَدَّى سَمْعَانْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ. وَ مَرِيَمْ وَ
يُوسُفْ جَوْا بِصَغِيرْهُمْ عِيسَى أَشَانْ يِسَوُّوا فِي شَانَهْ الشَّيْء الْوَاجِبْ حَسَبْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ.28سَمْعَانْ شَالَهْ مِنْهُمْ وَ
شَكَرْ اللهْ. وَ قَالْ: 29يَا رَبّ خَلِّينِي نُمُوتْ بِالسَّلَامْ مِثْلْ إِنْتَ أَوَّلْ أَوْرَيْتِنِي بَيَّهْ.30أَشَانْ شِفْت بِعَيْنِي النَّادُمْ التِّنَجِّي بَيَّهْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

النَّاسْ. [31]وَ دِي بَسْ النَّجَاةْ الْجَهَّزْتَهَا أَشَانْ كُلّ الْأُمَمْ يَعَرُفُوهَا.[32]أَيْوَى، هُو النُّورْ الْيِوَصِّفْ دَرِبْ اللهْ لِلْأُمَمْ وَ يِجِيبْ شُكُرْ كَتِيرْ لِشَعَبَكْ بَنِي إِسْرَائِيلْ.
[33]وَ أَبُوهْ وَ أَمَّهْ عَجَّبَوا بِلْحَيْن مِنْ الْكَلَامْ الْقَالَهْ فِي عِيسَى. [34]وَ سَمْعَانْ بَارَكَاهُمْ وَ كَلَّمْ لِمَرِيَمْ أَمّ عِيسَى. وَ قَالْ: أَكِيدْ مُقَدَّرْ لِلْوِلَيْد دَا، هُو يَبْقَى سَبَبْ هَلَاكْ لِنَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ لِكَتِيرِينْ مِنْهُمْ يَبْقَى سَبَبْ نَجَاةْ. وَ هُو يَبْقَى لَيْهُمْ عَلَامَةْ وَ كَتِيرِينْ يِخَالْفُوهْ. [35]وَ بِسَبَبَهْ هُو، الْأَفْكَارْ الْقَاعِدِينْ فِي قُلُوبْ نَاسْ كَتِيرِينْ يَبْقَوْا مَعْرُوفِينْ. وَ وَجَعْ هَنَا حِزِنْ شَدِيدْ يَجِي فَوْقَكِ مِثْلْ طَعَنَوْكِ فِي قَلْبْكِ بِسَيْف.

## كلام حنّة العجوز

[36]وَ فِي مَرَةْ وَاحِدَةْ وَ هِي نَبِيَّةْ. أُسْمُهَا حَنَّةْ بِنْت فَنُوِيلْ مِنْ قَبِيلَةْ أَشَيْر. وَ هِي مَرَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن. مِنْ أَخَدَوْهَا، هِي قَعَدَتْ سَبْعَةْ سَنَةْ مَعَ رَاجِلْهَا لَحَدِّي هُو مَاتْ. [37]وَ مَا أَخَدَتْ بَتَّانْ وَ عِنْدَهَا أَرْبَعْ وَ تَمَانِينْ سَنَةْ وَ قَاعِدَةْ دَايْماً فِي حَوْش بَيْت اللهْ. وَ قَاعِدَةْ تَعَبُدْ اللهْ لَيْل وَ نَهَارْ بِالصَّلَاةْ وَ الصِّيَامْ. [38]وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، هِي قَرَّبَتْ لَيْهُمْ وَ قَمَّتْ تَشْكُرْ اللهْ. وَ تِحَجِّي بِالصَّغِيرْ لِكُلّ النَّاسْ الرَّاجِيِينْ الْيَوْم الْاللهْ يَفْدَى فَوْقَهْ نَاسْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ.
[39]وَ وَكِتْ يُوسُفْ وَ مَرِيَمْ سَوَّوْا كُلّ شَيْء الْوَاجِبْ لَيْهُمْ حَسَبْ شُرُوطْ اللهْ، هُمَّنْ قَبَّلَوْا فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ مَشَوْا فِي حِلِّتْهُمْ النَّاصِرَةْ. [40]وَ الْوِلَيْد كِبِرْ. وَ هُو بِقِي شَدِيدْ وَ مَلَانْ بِعِلِمْ. وَ نِعْمَةْ اللهْ قَاعِدَةْ فَوْقَهْ.

## المسيح في بيت الله وكت هو صبي

[41]وَ كُلّ سَنَةْ أَهَلْ، عِيسَى يَمْشُوا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يِعَيُّدُوا عِيدْ الْفِصْحَةْ. [42]وَ وَكِتْ عِيسَى عُمْرَهْ تَمّ أَثْنَا عَشَرْ سَنَةْ، مَشَوْا حَسَبْ عَادِتْهُمْ وَ شَالَوْه مَعَاهُمْ. [43]وَ وَكِتْ الْعِيدْ كَمَّلْ خَلَاصْ، هُمَّنْ مُقَبِّلِينْ وَ الْوِلَيْد عِيسَى قَعَدْ فِي الْمَدِينَةْ لَاكِنْ أَهَلَهْ مَا بَعَرْفُوا كَدَرْ هُو مَا مَعَاهُمْ. [44]فِي فِكِرْهُمْ عِيسَى قَاعِدْ فِي لُبّ الْمُسَافِرِينْ. وَ بَعَدْ سَوَّوْا يَوْم وَاحِدْ هَنَا السَّفَرْ، فَقَدَوْه و فَتَّشَوْه أَمْبَيْنَاتْ أَخْوَانْهُمْ وَ رُفْقَانْهُمْ. [45]وَ وَكِتْ عِرِفَوْا هُو مَا فِيهْ، قَبَّلَوْا فِي الْمَدِينَةْ أَشَانْ يِفَتِّشُوهْ.
[46]وَ فِي الْيَوْم التَّالِتْ، لِقَوْه فِي حَوْش بَيْت اللهْ. و هُو قَاعِدْ تِحِتْ فِي أُسْط الْعُلَمَاءْ وَ قَاعِدْ يَسْمَعْ كَلَامْهُمْ وَ يَسْأَلْهُمْ. [47]وَ أَيّ نَادُمْ السِّمِعْ كَلَامَهْ عَجَّبْ بِلْحَيْن مِنْ فِهِمَهْ وَ رَدَّهْ.
[48]وَ وَكِتْ شَافَوْه هِنَاكْ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ أَمَّهْ حَجَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: هَيْ تَرَا، وِلَيْدِي. مَالَا تَعَبْتِنَا مِثْلْ دَا؟ أَنَا وَ أَبُوكْ هَمَّيْنَا بِلْحَيْن وَكِتْ فَقَدْنَاكْ.
[49]وَ قَالْ لَيْهُمْ: مَالَا تِفَتِّشُونِي؟ مَا تَعَرْفُوا كَدَرْ وَاجِبْ نَقْعُدْ فِي بَيْت أَبُوِي؟
[50]وَ مَا فِهِمَوْا الكلام الْقَالَهْ دَا. [51]وَ عِيسَى قَبَّلْ مَعَاهُمْ وَ وِصِلْ فِي النَّاصِرَةْ. وَ تَابَعْ كَلَامْهُمْ فِي كُلّ شَيْء. وَ أَمَّهْ كَرَبَتْ كُلّ الْكَلَامْ دَا فِي قَلْبَهَا. [52]وَ عِيسَى كِبِرْ وَ عِلْمَهْ قَاعِدْ يِزِيدْ. وَ عِنْدَهْ رِضَاءْ مِنْ اللهْ وَ مِنْ النَّاسْ.

# لو 3

## خدمة النبي يحيى

[1]وَ فِي سَنَةْ الْخَمِسْةَ عَشَرْ هَنَا حُكُمْ طِبَارِي سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ وَ وَكِتْ بِلَاطُسْ الْبُنْطِي وَالِي هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ هِرُودُسْ مُحَافِظْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ وَ أَخُوهْ فِلِبُّسْ مُحَافِظْ هَنَا الْبُلْدَانْ إِطُورِيَةْ وَ تَرَخُونِيتُسْ وَ لِسَنِيُوسْ مُحَافِظْ هَنَا إِبِيلِينَةْ [2]وَ حَنَانْ وَ قَيَافَا كُبَارَاتْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ، فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ نَزَلْ لِيَحْيَى وِلَيْد زَكَرِيَّا الْقَاعِدْ فِي الْخَلَاءْ. [3]وَ هُو قَمّ بِرُوغْ فِي كُلّ الْكَدَادَةْ الْجَنْب بَحَرْ الْأُرْدُنْ. هُو قَاعِدْ بِنَادِي النَّاسْ أَشَانْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَ هُو يِغَطِّسْهُمْ فِي الْأَلْمِي لَيْشَانْ اللهْ يَغْفِرْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ. [4]وَ دَا مِثْلْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي كِتَابْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. كَلَامَهْ بُقُولْ ﴿حِسّ هَنَا نَادُمْ قَاعِدْ بِنَادِي فِي الْخَلَاءْ وَ بُقُولْ جَهُّزُوا دَرِبْ الرَّبّ وَ عَدُّلُوا لَيَّهْ الشَّوَارِعْ. [5]وَاجِبْ كُلّ وَادِي يِنْدَفِنْ وَ كُلّ جَبَلْ وَ حَجَرْ يِلْكَسَّرْ وَ الْبَكَانْ الْعَوَجْ يَبْقَى عَدِيلْ وَ الدَّرِبْ الشَّيْن يَبْقَى أَمَلَسْ. [6]وَ كُلّ النَّاسْ يِشِيفُوا النَّجَاةْ الْاللهْ يِجِيبْهَا﴾.
[7]وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَارْقِينْ مِنْ حِلَّالْهُمْ وَ مَاشِينْ لَيَّهْ أَشَانْ هُو يِغَطِّسْهُمْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: يَا عِيَالْ الدَّابِي! يَاتُو الْقَالْ لَيْكُو أَجْرُوا مِنْ الْعَذَابْ الْجَايِ؟ [8]سَوُّوا الْعَمَلْ الْيِوَصِّفْ إِنْتُو تُبْتُوا بِالصَّحِيحْ. وَ مَا تَغُشُّوا نُفُوسْكُو. مَا تُقُولُوا «مَا عِنْدِنَا عَيْب أَشَانْ أَنِحْنَ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ». نُقُولْ لَيْكُو اللهْ يَقْدَرْ يِشِيلْ حُجَارْ مِنْ التُّرَابْ وَ يَسَوِّي مِنْهُمْ عِيَالْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لإِبْرَاهِيمْ فِي بَدَلْكُو. [9]شِيفُوا. الْفَاسْ جَاهِزَةْ لِتَقْطَعْ الشَّدَرَةْ مِنْ عِرِقْهَا. أَيِّ شَدَرَةْ الْمَا تَلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ يَقْطَعَوْهَا وَ يَزْقُلُوهَا فِي النَّارْ.
[10]وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَسْأَلَوْا يَحْيَى وَ يُقُولُوا: وَاجِبْ نِسَوُّوا شُنُو؟
[11]وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ الْعِنْدَهْ خُلْقَانْ إِثْنَيْن، خَلِّي يَنْطِي وَاحِدْ لِلْمَا عِنْدَهْ. وَ النَّادُمْ الْعِنْدَهْ أَكِلْ، خَلِّي يِسَوِّي نَفْس الشَّيْء.
[12]وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الْجَمَارِكْ كُلَّ جَوْا لَيَّهْ أَشَانْ هُو يِغَطِّسْهُمْ. وَ سَأَلُوْه وَ قَالُوْا: سَيِّدْنَا، أَنِحْنَ وَاجِبْ نِسَوُّوا شُنُو؟
[13]وَ يَحْيَى قَالْ لَيْهُمْ: مَا تِشِيلُوا زِيَادَةْ مِنْ الْأَمَرَوْكُو بَيَّهْ.
[14]وَ عَسْكَرْ وَاحِدِينْ كُلَ سَأَلُوْه. وَ قَالُوْا: وَ أَنِحْنَ وَاجِبْ نِسَوُّوا شُنُو؟
وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا تِشِيلُوا قُرُسْ مِنْ النَّاسْ بِقُوءْ وَ لَا بِتُهْمَةْ بَاطْلَةْ. وَ أَبْقَوْا رَضْيَانِينْ بِقُرُسْ شَهَرْكُو.

## يحيى ردّ للناس

[15]وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَرْجَوْا جَيَّةْ الْمَسِيحْ. وَ أَيِّ وَاحِدْ قَاعِدْ يَسْأَلْ فِي نَفْسَهْ وَ فِي فِكِرْهُمْ أَكُونْ يَحْيَى ذَاتَهْ بَسْ الْمَسِيحْ. [16]وَ يَحْيَى رَدَّ لَيْهُمْ كُلَّهُمْ وَ قَالْ: أَنَا نِغَطِّسْكُو فِي الْأَلْمِي وَ لَاكِنْ الْقَادِرْ مِنِّي بِلْحَيْن يَجِي وَرَايِ وَ أَنَا مَا تَمَّيْت لَيَّهْ خَدَّامْ كُلَ. وَ هُو يِغَطِّسْكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ بِالنَّارْ. [17]وَ عِنْدَهْ طَبَقْ فِي إِيدَيْنَهْ لِيغَرْبِلْ الْغَلَّةْ. وَ يِلِمّ غَلِّتَهْ وَ يُصُبُّهَا فِي دَبَنْقِتَهْ وَ لَاكِنْ الْأُتَّابْ يُتُشَّهْ فِي النَّارْ الْمَا تُمُوتْ أَبَداً.
[18]وَ بِكَلَامْ كَتِيرْ مِثِلْ دَا، يَحْيَى وَصَّاهُمْ لِلنَّاسْ وَ بَلَّغْ لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ.
[19]وَ فِي الْوَكِتْ دَا، هِرُودُسْ الْمُحَافِظْ أَخَدْ هِرُودِيَّةْ الْهِي أَوَّلْ مَرَةْ أَخُوهْ. وَ يَحْيَى هَرَجَهْ لِهِرُودُسْ فِي شَانْ الْأَخِيدَةْ دِي وَ كُلَّ الْفَسَالَةْ الْهُو سَوَّاهَا. [20]وَ هِرُودُسْ كَرَبْ يَحْيَى فِي السِّجِنْ وَ مِثِلْ دَا، هُو زَادْ ذُنُوبَهْ زِيَادَةْ.

## المسيح غطسوه

[21]وَ وَكِتْ يَحْيَى لِسَّاعْ قَاعِدْ يِغَطِّسْ النَّاسْ، عِيسَى جَاءْ وَ يَحْيَى غَطَّسَهْ. وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِصَلِّي، السَّمَاوَاتْ أَنْفَتَحُوْا. [22]وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ بَانْ نَازِلْ فِي صُورَةْ حَمَامَةْ وَ نَزَلْ فَوْقَهْ. وَ حِسّ مِنْ السَّمَاءْ أَنْسَمَعْ وَ قَالْ: إِنْتَ بَسْ إِبْنِي. أَنَا نِحِبَّكْ وَ أَنَا فَرْحَانْ بَيْك بِلْحَيْن.

## جدود المسيح

[23]وَ عِيسَى بَدَأْ خِدِمْتَهْ وَكِتْ عُمْرَهْ مِثِلْ تَلَاتِينْ سَنَةْ. وَ فِي فِكِرْ النَّاسْ هُو وِلَيْد يُوسُفْ وِلَيْد عَلِي. [24]وَ عَلِي وِلَيْد مَتَاتْ وِلَيْد لَاوِي وِلَيْد مَلْكِي وِلَيْد يَنَّا وِلَيْد يُوسُفْ. [25]وَ يُوسُفْ وِلَيْد مَتَّتَايَا وِلَيْد عَمُوسْ وِلَيْد نَاحُومْ وِلَيْد حَسْلِي وِلَيْد نَجَّايْ. [26]وَ نَقَّايْ وِلَيْد مَاتْ وِلَيْد مَتَّتَايَا وِلَيْد سِمْعِينْ وِلَيْد يُوسِخْ وِلَيْد يَهُوذَا. [27]وَ يَهُوذَا وِلَيْد يُوحَنَّا وِلَيْد رِيسَا وِلَيْد زَرُبَّابِلْ وِلَيْد شَلْتِيِيلْ وِلَيْد نِيرِي. [28]وَ نِيرِي وِلَيْد مَلْكِي وِلَيْد أَدِّي وِلَيْد قُوصَمْ وِلَيْد أَلْمُودَامْ وِلَيْد عِيرْ. [29]وَ عِيرْ وِلَيْد يَشُوعَ وِلَيْد أَلِعَازَرْ وِلَيْد يُورِيمْ وِلَيْد مَتَاتْ وِلَيْد لَاوِي. [30]وَ لَاوِي وِلَيْد شِمْعُونْ وِلَيْد يَهُوذَا وِلَيْد يُوسُفْ وِلَيْد يُونَانْ وِلَيْد أَلِيَاقِمْ. [31]وَ أَلِيَاقِمْ وِلَيْد مَلَيَا وِلَيْد مَنَّا وِلَيْد مَتَّاتَا وِلَيْد نَاتَانْ وِلَيْد دَاوُدْ. [32]وَ دَاوُدْ وِلَيْد يَسَّى وِلَيْد عُبَيْد وِلَيْد بُعَازْ وِلَيْد سَلْمُونْ وِلَيْد نَحْشُونْ. [33]وَ نَحْشُونْ وِلَيْد عَمِنَدَابْ وِلَيْد أَدْمِي وِلَيْد عَرْنِي وِلَيْد حَصْرُونْ وِلَيْد فَارِصْ وِلَيْد يَهُوذَا. [34]وَ يَهُوذَا وِلَيْد يَعْقُوبْ وِلَيْد إِسْحَاقْ وِلَيْد إِبْرَاهِيمْ وِلَيْد تَارَحْ وِلَيْد نَاحُورْ. [35]وَ نَاحُورْ وِلَيْد سَرُوقْ وِلَيْد رَعُو وِلَيْد فَالَقْ وِلَيْد عَبِرْ وِلَيْد شَالَحْ. [36]وَ شَالَحْ وِلَيْد قِينَانْ وِلَيْد أَرْفَكْشَادْ وِلَيْد سَامْ وِلَيْد نُوحْ وِلَيْد لَامَكْ. [37]وَ لَامَكْ وِلَيْد مَتُوشَلَحْ وِلَيْد أَخْنُوخْ وِلَيْد يَارَدْ وِلَيْد مَهْلَلِيلْ وِلَيْد قِنَانْ. [38]وَ قِنَانْ وِلَيْد أَنُوشْ وِلَيْد شِيتْ وِلَيْد آدَمْ الْهُو مِنْ اللهْ.

# لو 4

## إبليس جرب المسيح

[1]وَ عِيسَى قَبَّلْ مِنْ بَحَرْ الْأُرْدُنْ مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ قَاعَدْ يُقُودَهْ وَ وَدَّاهْ فِي الصَّحَرَاءْ. [2]وَ فِي مُدَّةْ أَرْبَعِينْ يَوْم، إِبْلِيسْ قَاعِدْ يِجَرِّبَهْ. وَ فِي كُلَّ الْمُدَّةْ دِي، عِيسَى مَا أَكَلْ شَيْء. وَ فِي الْأَخِيرْ هُو بِقِي جِيعَانْ.
[3]وَ إِبْلِيسْ حَجَّى لَيَّهْ و قَالْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتَ إِبْن اللهْ، شِيلْ حَجَرْ مِنْ الْحُجَارْ دَوْل وَ قُولْ لَيَّهْ يِبْقَى لَيْك أَكِلْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

4وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ اللهْ ﴿الإِنْسَانْ مَا يِعِيشْ بِالأَكِلْ وِحَيْدَهْ﴾.
5وَ إِبْلِيسْ وَدَّاهْ فِي بَكَانْ عَالِي وَ عَجَلَةْ كَيْ وَصَّفْ لَيَّهْ كُلَّ الْمَمَالِكْ الْفِي الدُّنْيَا. 6وَ قَالْ لَيَّهْ: نَجْعَلَكْ حَاكِمْ فَوْقهُمْ
كُلُّهُمْ وَ نَنْطِيكْ كُلَّ قُدْرِتْهُمْ وَ كُلَّ مَالْهُمْ. نَقْدَرْ أَشَانْ حُكْمُهُمْ سَلَّمَوْه لَيِّ وَ أَنَا نَنْطِيهْ لِأَيِّ نَادُمْ النِّدَوْرَهْ.7كَانْ تَسْجُدْ
لَيِّ بَسْ، دَا كُلَّهْ كَيْ يَبْقَى هَنَاكْ.
8وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿لِرَبَّكْ اللهْ بَسْ تَسْجُدْ وَ هُو وِحَيْدَهْ تَعَبُدَهْ﴾.
9وَ إِبْلِيسْ وَدَّاهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ خَطَّهْ فَوْق فِي رَاسْ بَيْت اللهْ. وَ قَالْ لَيَّهْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتَ إِبْن اللهْ، نُطّ أَقَعْ
تِحِتْ 10أَشَانْ فِي الْكِتَابْ مَكْتُوبْ ﴿اللهْ يَامُرْهُمْ لِمَلَائِكَتَهْ أَشَانْ يَحْفَضَوْكْ﴾. 11وَ بَتَّانْ ﴿يِشِيلُوكْ فِي إِيدَيْنَهُمْ أَشَانْ
رِجِلَيْنَكْ مَا يِنْطَقُّوا فِي حَجَرْ وَاحِدْ﴾.
12وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿ما تِجَرِّبْ رَبَّكْ اللهْ﴾. 13وَ إِبْلِيسْ جَرَّبَهْ كَتِيرْ وَ وَكِتْ جَرِّبِينَهْ كَمَّلْ، هُو
فَاتْ خَلَّاهْ أَشَانْ يَرْجَى فُرْصَةْ آخَرَةْ.
14وَ عِيسَى قَبَّلْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ مَلَانْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ خَبَرَهْ أَنْسَمَعْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ. 15وَ عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ
النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ كُلُّهُمْ شَكَرَوْه.

## المسيح أبَوْه في حلته

16وَ هُو جَاءْ فِي حِلَّةْ النَّاصِرَةْ الرَّبَّوْه فَوْقهَا. وَ هُو مَشَى فِي بَيْت الصَّلَاةْ مِثِلْ فِي عَادْتَهْ كُلَّ يَوْم السَّبِتْ. وَ قَمَّ
فَوْق أَشَانْ يَقْرِي لِلنَّاسْ. 17وَ أَنْطَوْه كِتَابْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. وَ هُو فَتَحْ الْكِتَابْ وَ لِقِي الْبَكَانْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ الْكَلَامْ
دَا 18﴿رُوحْ اللهْ قَاعِدْ فَوْقِي وَ اللهْ مَسَحَانِي بِقُدُرْتَهْ أَشَانْ نِبَشِّرْ لِلْمَسَاكِينْ بِالْبِشَارَةْ. هُو رَسَّلَانِي أَشَانْ نِبَلِّغْ
لِلْمَسْجُونِينْ بِالْعَفُو وَ نَفْتِحْ عُيُونْ الْعَمْيَانِينْ وَ نَنْصُرْ الْمَظْلُومِينْ وَ نَعَفَاهُمْ. 19وَ نِبَلِّغْ لِلنَّاسْ كَدَرْ الْوَكِتْ الْاللهْ
يِنَجِّي نَاسَهْ جَاءْ﴾.
20وَ سَدَّ الْكِتَابْ وَ قَبَّلَهْ لِلْمَسْؤُولْ وَ قَعَدْ تِحِتْ قِدَّامْهُمْ. وَ كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ خَاطِّينْ بَالْهُمْ
فَوْقَهْ. 21وَ بَدَأْ يِعَلِّمْهُمْ. وَ قَالْ: الْيَوْم بَسْ، الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ دَا تَمَّ وَكِتْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَسْمَعَوْه.
22وَ كُلُّهُمْ شَكَرَوْه وَ عَجَّبَوْا مِنْ كَلَامَهْ الْحَلُو. وَ أَمْبَيْنَاتْهُمْ قَالَوْا: هَا. دَا مَا وِلَيْد يُوسُفْ وَلَّا؟
23وَ بَتَّانْ حَجَّي لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَكِيدْ تُقُولُوا لَيِّ الْمَثَلْ الْمَعْرُوفْ دَا «يَا دَكْتَوْر دَاوِي نَفْسَكْ. سِمِعْنَا بِكُلَّ الْخِدْمَةْ
السَّوَّيْتَهَا فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ. سَوِّي نَفْس الشَّيْء هِنِي فِي حِلِّتَكْ».
24وَ قَالْ لَيْهُمْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَا فِي نَبِي الْيَقْبَلَوْه فِي حِلِّتَهْ حَلَالَهْ. 25لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ نُقُولْ لَيْكُو تَعَرْفُوا كَدَرْ فِي
زَمَنْ النَّبِي إِلِيَاسْ، اللهْ دَحَرْ الْمَطَرْ مَا يُصُبّ تَلَاتَةْ سَنَةْ وَ سِتَّةْ شَهَرْ وَ بِقِي جُوعْ شَدِيدْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ. وَ فِي
إِسْرَائِيلْ فِيَهْ عَوِينْ كَتِيرَاتْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ 26وَ لَاكِنْ اللهْ مَا رَسَّلْ إِلِيَاسْ لِأَيِّ وَاحِدَةْ مِنْ الْعَوِينْ دَيْل. اللهْ رَسَّلَهْ
فِي حِلَّةْ صَرَفَةْ فِي بَلَدْ صَيْدَا لِمَرَةْ آخَرَةْ الرَّاجِلْهَا مَيِّتْ. 27وَ فِي زَمَنْ النَّبِي أَلْيَسَعْ، فِي نَاسْ كَتِيرِينْ فِي بَلَدْ
إِسْرَائِيلْ الْعِنْدُهُمْ الْبَرَصْ وَ نَادُمْ مِنْهُمْ مَا لِقِي الْعَافَيْ، إِلَّا نَعَمَانْ السُّورِي بَسْ لِقِي الْعَافَيْ.
28وَ وَكِتْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، كُلَّ النَّاسْ الْفِي بَيْت الصَّلَاةْ زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ. 29وَ قَمَّوْا سَاقَوْه مِنْ الْحِلَّةْ وَ وَدَّوْه
فِي طَرَفْ الْحَجَرْ الْحِلِّتْهُمْ مَبْنِيَّةْ فَوْقَهْ أَشَانْ يَرْمُوهْ وَ يَكْتُلُوهْ. 30وَ لَاكِنْ هُو شَقَّ بِأُسْطُهُمْ وَ فَاتْ.

## المسيح طرد شيطان من نادم

31وَ عِيسَى مَشَى فِي كَفَرْ نَاحُومْ و هِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ. وَ يَوْم السَّبِتْ هُو قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ.32وَ النَّاسْ
قَاعِدِينْ يِعَجُّبُوا بِلْحَيْن مِنْ تَعَالِيمَهْ أَشَانْ كَلَامَهْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ. 33وَ فِي بَيْت الصَّلَاةْ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ وَ هُو مُشَوْطِنْ.
عِنْدَهْ شَيْطَانْ شَيْن. وَ هُو عَاطْ وَ قَالْ: 34هَايْ! يَا عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ، تِدَوْر مِنِّنَا شُنُو؟ جِيتْ هِنِي أَشَانْ تَهْلِكْنَا
وَلَّا؟ أَنَا نَعَرْفَكْ. إِنْتَ بَسْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ رَسَّلَهْ.
35لَاكِنْ عِيسَى كَشَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَسْكُتْ وَ أَمْرُقْ مِنَّهْ.
وَ الشَّيْطَانْ رَمَى النَّادُمْ فِي أُسْط النَّاسْ وَ مَرَقْ مِنَّهْ خَلَاصْ. وَ النَّادُمْ ذَاتَهْ مَا لِقِي أَيِّ وَجَعْ. 36وَ كُلَّ النَّاسْ
أَسْتَغْرَبَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: الْمُعَلِّمْ دَا كِكَّيْف؟ عِنْدَهْ سُلْطَةْ وَ قُدْرَةْ لَحَدِّي بَامُرْ الشَّوَاطِينْ وَ بَمُرْقُوا مِنْ
الْمُشَوْطِنِينْ.
37وَ خَبَرَهْ شَتَّتْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ دِي.

## المسيح في بيت سمعان


© 2012, Alliance biblique du Tchad

38وَ عِيسَى قَمَّ مَرَقْ مِنْ بَيْت الصَّلَاةْ وَ أَنْدَسَّ فِي بَيْت سِمْعَانْ. وَ نَسِيبْتَهْ لِسِمْعَانْ مَارُودَةْ وِرْدَةْ شَدِيدَةْ. وَ سَأَلُوْا
لَيْهَا عِيسَى. 39وَ هُو مَشَى وِقِفْ فِي جَنْب الْبَكَانْ الْهِي رَاقْدَةْ فَوْقَهْ وَ كَشَّ لِلْوِرْدَةْ وَ الْوِرْدَةْ خَلَّتْهَا. وَ عَجَلَةْ كَيْ
هِي قَمَّتْ وَ ضَيَّفَتْهُمْ.

### المسيح داوى ناس كتيرين

40وَ فِي الْمَغْرِبْ كُلَّ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ نَادُمْ مَرْضَانْ كَانْ عِنْدَهْ أَيّ مَرَضْ، جَابَوْه لِعِيسَى وَ هُو يُخُطّ إِيدَيْنَهْ فَوْق أَيّ
نَادُمْ الْمَرْضَانْ وَ يِدَاوِيهْ. 41وَ شَوَاطِينْ مَرَقَوْا مِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ وَ عَاطَوْا وَ قَالَوْا «إِنْتَ إِبْن اللهْ». لَاكِنْ هُو كَشَّ
لَيْهُمْ وَ دَحَرَاهُمْ مَا يِحَجُّوا أَشَانْ هُمَّنْ بَعَرْفُوا هُو الْمَسِيحْ.
42وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ هُو مَرَقْ مِنْ الْحِلَّةْ وَ مَشَى فِي بَكَانْ وَاحِدْ مَا عِنْدَهْ نَاسْ. وَ النَّاسْ فَتَّشَوْه وَ جَوْا لَيَّهْ وَ
دَوَّرَوْا يَدْحَرَوْه مَا يَمْشِي يِخَلِّيهُمْ. 43لَاكِنْ هُو قَالْ لَيْهُمْ: وَاجِبْ نِبَلِّغْ بِشَارَةْ مَمْلَكَةْ اللهْ فِي حِلَّالْ آخَرِينْ كُلَ. فِي
شَانْ دَا بَسْ اللهْ رَسَّلَانِي.
44وَ هُو رَايِغْ فِي دَارْ الْيَهُودْ وَ قَاعِدْ يِبَشِّرْ النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ.

## لو 5

### المسيح نادى سمعان و زملائه

1وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى قَاعِدْ جَنْب بَحَرْ جِنِّسَارَتْ . وَ النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ بِقَوْا كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَحَدِّي
قَاعِدِينْ يِعَصُرُوهْ. 2وَ شَافْ مَرَاكِبْ إِثْنَيْن قَاعِدِينْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. الْحَوَّاتِينْ مَا قَاعِدِينْ فَوْقهُمْ أَشَانْ نَزَلَوْا
لِيغَسُّلُوا شَرَكْهُمْ. 3وَ عِيسَى رِكِبْ فِي مَرْكَبَةْ وَاحِدَةْ وَ هِي هَنَا سِمْعَانْ. وَ طَلَبْ مِنْ سِمْعَانْ يِلِزَّهَا شِيَّةْ مِنْ خَشُمْ
الْبَحَرْ. وَ قَعَدْ تِحِتْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ بَدَأْ يِعَلِّمْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ.
4وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ كَلَامَهْ، هُو حَجَّى لِسِمْعَانْ وَ قَالْ: وَدِّي الْمَرْكَبَةْ فِي أُسْط الْبَحَرْ وَ أَوْرِي نَاسَكْ يَزْقُلُوا
الشَّرَكْ فِي الْأَلْمِي لِيَكُرْبُوا حُوتْ.
5وَ سِمْعَانْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، تِعِبْنَا طُولْ اللَّيْل وَ مَا كَرَبْنَا شَيْء. لَاكِنْ نَزْقُلْ الشَّرَكْ كَانْ إِنْتَ تِدَوْرَهْ.
6وَ وَكِتْ زَقَلُوْا شَرَكْهُمْ كَرَبَوْا حُوتْ كَتِيرْ بِلْحَيْن لَحَدِّي الشَّرَكْ يِدَوْر يِنْقَطِعْ مِنْ التَّقَلَةْ. 7وَ سَوَّوْا إِشَارَةْ لِزُمْلَانْهُمْ
الْفِي الْمَرْكَبَةْ الْآخَرَةْ أَشَانْ يِعَاوُنُوهُمْ. وَ جَوْا مَلَوْا الْمَرَاكِبْ الْإِثْنَيْن تَكْ كَيْ لَحَدِّي الْمَرَاكِبْ يِدَوْرُوا يَغْطُسُوا. 8وَ
وَكِتْ سِمْعَانْ بُطْرُسْ شَافْ الشَّيْء الْبِقِي دَا، هُو سَجَدْ قِدَّامْ رِجِلَيْن عِيسَى. وَ قَالْ: يَا رَبّ، كِسّ مِنِّي بَعِيدْ. أَنَا
نَادُمْ مُذْنِبْ.
9وَ حَجَّى مِثْلْ دَا أَشَانْ هُو وَ كُلَّ جَمَاعْتَهْ فِي الْمَرْكَبَةْ أَسْتَغْرَبَوْا بِلْحَيْن مِنْ الْحُوتْ الْكَتِيرْ الْكَرَبَوْه. 10وَ زُمْلَانَهْ
لِسِمْعَانْ، يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا أَوْلَادْ زَبَدِي، كُلَ أَسْتَغْرَبَوْا مَعَايَهْ. وَ عِيسَى قَالْ لِسِمْعَانْ: مَا تَخَافْ. أَوَّلْ إِنْتَ كَرَبْت
الْحُوتْ وَ مِنْ الْيَوْم تِكَرِّبْ النَّاسْ لِدَرِبْ اللهْ.
11وَ مِنْ مَرَقَوْا مَرَاكِبْهُمْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ، خَلَّوْا كُلَّ شَيْء وَ تَابَعَوْا عِيسَى.

### المسيح داوى نادم عنده برص

12وَ يَوْم وَاحِدْ عِيسَى قَاعِدْ فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ وَ نَادُمْ عِنْدَهْ بَرَصْ جَاءْ لَيَّهْ وَ النَّادُمْ دَا عِنْدَهْ بَرَصْ شَيْن. وَ وَكِتْ هُو
شَافْ عِيسَى، هُو سَجَدْ قِدَّامَهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، كَانْ تِدَوْر تِدَاوِينِي أَكِيدْ إِنْتَ تَقْدَرْ وَ نَبْقَى طَاهِرْ.
13وَ عِيسَى مَدَّ إِيدَهْ وَ لِمِسْ الْعِنْدَهْ بَرَصْ وَ قَالْ: نِدَوْر نِدَاوِيكْ. أَبْقَى طَاهِرْ.
وَ عَجَلَةْ كَيْ بِقِي طَاهِرْ مِنْ الْبَرَصْ. 14وَ عِيسَى أَمَرَهْ وَ قَالْ لَيَّهْ: مَا تِأَوْرِي بَيَّهْ نَادُمْ. أَمْشِي وَصِّفْ نَفْسَكْ لِرَاجِلْ
الدِّينْ وَ قَدِّمْ ضَحِيَّةْ لِهْ مِثْلْ النَّبِي مُوسَى وَصَّانَا. وَ مِثْلْ دَا، النَّاسْ يَعَرْفُوا إِنْتَ لِقِيتْ الْعَافَيْ وَ بِقِيتْ طَاهِرْ.
15لَاكِنْ بَيْدَا، خَبَرَهْ شَتَّتْ بِزِيَادَةْ فِي النَّاسْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَامِّينْ فَوْقَهْ أَشَانْ يِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ وَ هُو
يِدَاوِي لَيْهُمْ أَمْرَاضْهُمْ. 16لَاكِنْ عِيسَى قَمَّ وِحَيْدَهْ مِثْلْ فِي عَادْتَهْ وَ مَشَى فِي الْخَلَاءْ أَشَانْ يِصَلِّي.

### المسيح غفر للمكرسح ذنوبه

17وَ يَوْم آخَرْ، عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، فِي نَاسْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ مِنْ طَرِيقَةْ الْفَرِيسِيَّةْ وَ
مِنْ الْعُلَمَاءْ. هُمَّنْ جَوْا مِنْ أَيّ حِلَّةْ الْفِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ الْيَهُودِيَّةْ وَ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ قُدْرَةْ اللهْ قَاعِدَةْ فَوْقَهْ أَشَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بِدَاوِي الْمَرْضَانِينْ. 18وَ رُجَالْ وَاحِدِينْ جَوْا. وَ هُمَّنْ شَايْلِينْ نَادُمْ مُكَرْسَحْ فِي سَرِيرَهْ. وَ دَوَّرَوْا بِنْدَسَّوْا بَيَّهْ دَاخَلْ
وَ يُخُطُّوهْ قِدَّامْ عِيسَى. 19لَاكِنْ مَا قِدْرَوْا بِسَبَبْ النَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْقَاعِدِينْ فِي الدَّرِبْ. وَ بَيْدَا رِكْبَوْا فِي رَاسْ
الْبَيْت وَ قَدَّوْه بِفَوْق. وَ دَلَّوْا الْمَعْدُورْ بِسَرِيرَهْ فِي أُسْط النَّاسْ وَ خَطُّوه قِدَّامْ عِيسَى.20وَ عِيسَى شَافْ إِيمَانْهُمْ وَ
حَجَّى لِلْمَعْدُورْ وَ قَالْ: يَا رَاجِلْ، أَنَا غَفَرْت لَيْك ذُنُوبَكْ.
21وَ الْعُلَمَاءْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ بَدَوْا يِحَجُّوا فِي قُلُوبْهُمْ وَ يُقُولُوا: هَايْ! دَا يَاتُو الْيِحَجِّي كَلَامْ مُشْرِكْ؟ مَا فِي إِنْسَانْ
الْيَقْدَرْ يَغْفِرْ لِلنَّاسْ ذُنُوبْهُمْ إِلَّا اللهْ.
22وَ عِيسَى عِرِفْ الْكَلَامْ الْفِي قُلُوبْهُمْ. وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا عِنْدُكُو سُؤَالْ فِي قُلُوبْكُو؟ 23وَيْنُو الْهَيِّنْ نُقُولَهْ؟
نُقُولْ «غَفَرْت لَيْك ذُنُوبَكْ» وَلَّا نُقُولْ «قُمّ وَ رُوحْ»؟ 24وَ لَاكِنْ نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، عِنْدِي
قُدْرَةْ فِي الْأَرْض أَشَانْ نَغْفِرْ لِلنَّاسْ ذُنُوبْهُمْ.
وَ قَالْ لِلْمَعْدُورْ: قُمّ. شِيلْ سَرِيرَكْ وَ أَمْشِي بَيْتَكْ.
25وَ عَجَلَةْ كَيْ الْمَعْدُورْ قَمّ قِدَّامْهُمْ وَ شَالْ السَّرِيرْ الْأَوَّلْ رَاقِدْ فَوْقَهْ وَ مَشَى بَيْتَهْ. وَ فِي دَرْبَهْ، هو قَاعِدْ يَشْكُرْ
اللهْ. 26وَ كُلُّهُمْ إِسْتَغْرَبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ قَمَّوْا يَشْكُرُوا اللهْ. وَ الْخَوْف كَرَبَاهُمْ وَ قَالَوْا: الْيَوْم شِفْنَا شَيْء عَجِيبْ.

### المسيح نادى لاوي

27وَ بَعَدَيْن عِيسَى مَرَقْ. وَ شَافْ نَادُمْ هَنَا الْجَمَارِكْ أُسْمَهْ لَاوِي . وَ هُو قَاعِدْ فِي مَكْتَبْ الْجَمَارِكْ. وَ عِيسَى قَالْ
لَيَّهْ: تَعَالْ تَابِعْنِي.
28وَ خَلَاصْ لَاوِي خَلَّى كُلّ شَيْء وَ قَمّ تَابَعَهْ. 29وَ لَاوِي سَوَّى لَيَّهْ عَازُومَةْ كَبِيرَةْ فِي بَيْتَهْ. وَ فِي نَاسْ كَتِيرِينْ
هَنَا الْجَمَارِكْ وَ بَتَّانْ نَاسْ آخَرِينْ الْمِثْلُهُمْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا مَعَايَهْ. 30وَ الْفَرِيسِيِّينْ وَ عُلَمَاهُمْ هَرَجَوْا تَلَامِيذْ عِيسَى.
وَ قَالَوْا: مَالَا تَاكُلُوا مَعَ نَاسْ الْجَمَارِك وَ الْمُذْنِبِينْ؟
31وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّاسْ الطَّيِّبِينْ مَا حَوْجَانِينْ دَكْتَوْر، إِلَّا الْمَرْضَانِينْ بَسْ الْحَوْجَانِينْ. 32أَنَا مَا جِيتْ
أَشَانْ نَنَادِي الصَّالِحِينْ لِلتَّوْبَةْ لَاكِنْ نِنَادِي الْمُذْنِبِينْ.

### المسيح سألوه في الصيام

33وَ قَالَوْا لَيَّهْ: تَلَامِيذْ يَحْيَى بُصُومُوا وَ بِصَلُّوا بِلْحَيْن. وَ تَلَامِيذْ الْفَرِيسِيِّينْ كُلَ بِسَوُّوا نَفْس الشَّيْء. لَاكِنْ
تَلَامِيذَكْ إِنْتَ بَاكُلُوا وَ بَشْرَبَوْا.
34وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نَاسْ قَاعِدِينْ فِي عِرِسْ وَ الْعَرِيسْ مَعَاهُمْ، تِدَوْرُوا هُمَّنْ يُصُومُوا وَلَّا؟35وَ لَاكِنْ
يَوْم وَاحِدْ بَجِي، الْعَرِيسْ بَشِيلُوهْ مِنْهُمْ وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، بُصُومُوا.
36وَ بَتَّانْ هُو حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: مَا فِي نَادُمْ الْيَشْرُطْ قِطْعَةْ مِنْ خَلَقْ جَدِيدْ أَشَانْ يَرْقَعْ بَيْهَا خَلَقْ قَدِيمْ. وَ كَانْ
يِسَوِّي مِثْلْ دَا، هُو يِتَلِّفْ الْخَلَقْ الْجَدِيدْ وَ الْقِطْعَةْ الشَّالَاهَا مِنْ الْجَدِيدْ مَا تِوَافِقْ مَعَ الْقَدِيمْ. 37وَ مَا فِي نَادُمْ يُصُبّ
خَمَرْ جَدِيدْ فِي قِرْبَةْ قَدِيمَةْ. وَ كَانْ يِسَوِّي مِثْلْ دَا، الْخَمَرْ الْجَدِيدْ يُشُقّ الْقِرْبَةْ وَ الْخَمَرْ يِدَفِّقْ وَ الْقِرْبَةْ
تَتْلَفْ. 38لَاكِنْ وَاجِبْ يُصُبُّوا خَمَرْ جَدِيدْ فِي قِرْبَةْ جَدِيدَةْ. 39وَ مَا فِي نَادُمْ الشَّرِبْ الْخَمَرْ الْقَدِيمْ يِدَوْر يَشْرَبْ
الْجَدِيدْ لَاكِنْ هُو بُقُولْ الْقَدِيمْ بَسْ عَدِيلْ.

## لو 6

### خلاف في يوم السبت

1وَ يَوْم وَاحِدْ عِيسَى رَايِغْ فِي أُسْط الزِّرَاعَةْ. وَ دَا يَوْم السَّبِتْ الْهُو يَوْم الرَّاحَةْ لِلْيَهُودْ وَ الْخِدْمَةْ فَوْقَهْ حَرَامْ. وَ
تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ يَكْسَرَوْا مِنْ قَنَادِيلْ الْقَمَحْ وَ يَفْرُكُوهُمْ فِي إِيدَيْنهُمْ وَ يَاكُلُوهْ. 2لَاكِنْ فَرِيسِيِّينْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: مَالَا
إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَوُّوا الْخِدْمَةْ الْمَا حَلَالْ فِي يَوْم السَّبِتْ؟
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا قَرَيْتُوا الْكِتَابْ وَلَّا؟ نِسِيتُوا الشَّيْء الدَّاوُدْ وَ جَمَاعْتَهْ سَوَّوْه وَكِتْ الْجُوعْ سَوَّاهُمْ
وَلَّا؟ 4هُو أَنْدَسّ فِي بَيْت اللهْ وَ أَكَلْ الْخُبْزَةْ الْأَنْطَوْهَا النَّاسْ لِلهْ. وَ دَا مَا حَلَالْ لِأَيِّ نَادُمْ إِلَّا لِرُجَالْ الدِّينْ. وَ دَاوُدْ
ذَاتَهْ أَكَلْ مِنْهَا وَ أَنْطَى لِجَمَاعْتَهْ كُلّ.
5وَ عِيسَى قَالْ: إِبْن الْإِنْسَانْ هُو رَبّ يَوْم السَّبِتْ وَ أَنَا بَسْ هُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ فِي سَبِتْ آخَرْ عِيسَى أَنْدَسَّ فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ. وَ فِي نَادُمْ وَاحِدْ إِيدَهْ الزَّيْنَةْ مَيْتَةْ. 7وَ
الْفَرِيسِيِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ فَاكِرِينْ لِعِيسَى أَشَانْ يِدَوْرُوا يَعَرْفُوا كَانْ هُو يِدَاوِي نَادُمْ فِي يَوْم السَّبِتْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ، دَا
يَبْقَى لَيْهُمْ فُرْصَةْ لِيُخَطُّوا فَوْقَهْ تُهْمَةْ. 8لَاكِنْ هُو عِرِفْ فِكِرْهُمْ. وَ حَجَّى لِلرَّاجِلْ الْإِيدَهْ مَيْتَةْ وَ قَالْ: قُمّ فَوْق قِدَّامْ
النَّاسْ.
وَ الرَّاجِلْ قَمَّ وَ وِقِفْ قِدَّامْهُمْ.
9وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: نَسْأَلْكُو شَيْء وَاحِدْ. شُنُو الْحَلَالْ فِي يَوْم السَّبِتْ؟ الْخَيْر وَلَّا الشَّرّ؟ حَلَالْ لَيْنَا نِنَجُّوا
النَّاسْ وَلَّا نَهْلُكُوهُمْ؟
10وَ عِيسَى أَلَّفَتْ أَشَانْ يِشِيفْهُمْ كُلُّهُمْ فِي عُيُونْهُمْ. وَ حَجَّى لِلرَّاجِلْ و قَالْ: مِدّ إِيدَكْ.
وَ الرَّاجِلْ مَدَّاهَا وَ خَلَاصْ إِيدَهْ حِيَتْ. 11لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ. وَ قَمَّوْا يِشَاوَرَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ
فِي الشَّيْء الْيَقْدَرَوْا يِسَوُّوهْ لِعِيسَى.

## الرسل الأثنا عشر

12وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى مَرَقْ وَ طَلَعْ فِي الْحَجَرْ أَشَانْ يِصَلِّي. وَ طُولْ اللَّيْل هُو قَاعِدْ يِصَلِّي لِلهْ. 13وَ وَكِتْ
الْوَطَى أَصْبَحَتْ، هُو نَادَى تَلَامِيذَهْ وَ إِخْتَارْ مِنْهُمْ أَثْنَا عَشَرْ وَ جَعَلَاهُمْ رُسُلْ. 14وَ هُمَّنْ سِمْعَانْ الْعِيسَى سَمَّاهْ
بُطْرُسْ وَ أَنْدَرَيَّسْ أَخُوهْ لِسِمْعَانْ وَ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا وَ فِلِبُّسْ وَ بَرْثُلْمَا 15وَ مَتَّى وَ تُومَا وَ يَعْقُوبْ وِلَيْد حَلْفَا وَ
سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ الثَّاوْرِي 16وَ يَهُوذَا وِلَيْد يَعْقُوبْ وَ يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي الْبَعَدَيْن يُخُونْ عِيسَى. 17وَ هُو نَزَلْ
مَعَاهُمْ مِنْ الْحَجَرْ وَ وِقِفْ فِي بَكَانْ وَسِيعْ. وَ تَلَامِيذْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا مِنْ كُلّ دَارْ
الْيَهُودِيَّةْ وَ من الْقُدُسْ وَ مِنْ الْجِلَّالْ الْجَنْب الْبَحَرْ قَرِيبْ لِصُورْ وَ صَيْدَا. وَ النَّاسْ جَوْا لَيَّهْ أَشَانْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ
وَ هُو يِدَاوِي أَمْرَاضْهُمْ. 18وَ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ شَوَاطِينْ كُلّ، هُو دَاوَاهُمْ. 19وَ كُلّ النَّاسْ يِدَوْرُوا يَلْمَسَوْه أَشَانْ الْقُدْرَةْ
الْمَارْقَةْ مِنَّهْ تِدَاوِيهُمْ كُلُّهُمْ.

## تعليم المسيح

20وَ رَفَعْ رَاسَهْ أَشَانْ يِشِيفْ تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: مَبْرُوكْ لَيْكُو إِنْتُو الْمَسَاكِينْ أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَاكُو. 21مَبْرُوكْ لَيْكُو
إِنْتُو الْهَسَّعْ جِيعَانِينْ أَشَانْ بَعْدَيْن تَشْبَعَوْا. مَبْرُوكْ لَيْكُو إِنْتُو الْقَاعِدِينْ تَبْكُوا مِنْ النَّدَامَةْ أَشَانْ بَعْدَيْن تَضْحَكَوْا مِنْ
الْفَرَحْ. 22مَبْرُوكْ لَيْكُو إِنْتُو كَانْ النَّاسْ يِكْرَهُوكُو وَ يَابَوْكُو وَ يِعَيَّرُوكُو وَ يِتَلُّفُوا أُسْمُكُو بِسَبَبِي أَنَا، إِبْن
الْإِنْسَانْ. 23فِي الْيَوْم دَاكْ، إِنْبَسُطُوا وَ نَطُّطُوا مِنْ الْفَرْحَةْ أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو أَجُرْكُو فِي الْآخَرَةْ كَبِيرْ بِلْحَيْن. مَا
تَنْسَوْا كَدَرْ أَوَّلْ جُدُودْهُمْ سَوَّوْا نَفْس الشَّيْء لِلْأَنْبِيَاءْ الْفَاتَوْا. 24لَاكِنْ الْعَذَابْ يَرْجَاكُو إِنْتُو سِيَادْ الْمَالْ أَشَانْ كُلّ
الرَّاحَةْ التَّلْقَوْهَا لِقِيتُوهَا خَلَاصْ. 25وَ الْعَذَابْ يَرْجَاكُو إِنْتُو الْهَسَّعْ شَبْعَانِينْ أَشَانْ بَعْدَيْن تَبْقَوْا جِيعَانِينْ. وَ الْعَذَابْ
يَرْجَاكُو إِنْتُو الْقَاعِدِينْ تَضْحَكَوْا أَشَانْ بَعْدَيْن تَبْكُوا وَ تَحْزَنَوْا مِنْ النَّدَامَةْ. 26وَ الْعَذَابْ يَرْجَاكُو إِنْتُو كَانْ كُلّ
النَّاسْ يَشْكُرُوكُو. مَا تَنْسَوْا كَدَرْ زَمَانْ النَّاسْ شَكَرَوْهُمْ لِلْكَدَّابِينْ السَّوَّوْا نُفُوسْهُمْ أَنْبِيَاءْ.

## المحبة الواجبة

27وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو إِنْتُو التَّسْمَعَوْا كَلَامِي، حِبُّوا عَدُوكُو وَ سَوُّوا الْخَيْر لِلنَّاسْ الْيَكْرَهُوكُو. 28وَ بَارُكُوا النَّاسْ
الْيَنْعَلَوْكُو وَ أَسْأَلُوا اللهْ بِالْخَيْر فِي شَانْ النَّاسْ الْيِتَعُّبُوكُو. 29كَانْ نَادُمْ دَقَّاكْ فِي شِدِقَكْ الْوَاحِدَةْ أَنْطِيهْ الْآخَرَةْ كُلّ.
وَ كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يِشِيلْ جَلَابِيتَكْ، خَلَاصْ خَلِّيهْ يِشِيلْ جَوَّانِيتَكْ كُلّ. 30أَنْطِي لِأَيّ نَادُمْ الْيَسْأَلْ مِنَّكْ شَيْء وَ النَّادُمْ
الشَّالْ مِنَّكْ خُمَامَكْ مَا تَسْأَلَهْ مِنَّهْ. 31وَ سَوُّوا لِلنَّاسْ الشَّيْء الْإِنْتُو ذَاتْكُو تِدَوْرُوا النَّاسْ يِسَوُّوهْ لَيْكُو.
32كَانْ تِحِبُّوا النَّاسْ الْيِحِبُّوكُو بَسْ، وَيْن الْخَيْر السَّوَّيْتُوهْ؟ الْمُذْنِبِينْ ذَاتْهُمْ يِرِيدُوا الْيِحِبُّوهُمْ. 33وَ كَانْ إِنْتُو تِسَوُّوا
الْخَيْر لِلنَّاسْ الْيِسَوُّوا لَيْكُو الْخَيْر، وَيْن الْبَرَكَةْ؟ الْمُذْنِبِينْ يِسَوُّوا نَفْس الشَّيْء. 34وَ كَانْ تِدَيُّنُوا النَّاسْ الْفِي فِكِرْكُو
يِقَبُّلُوا لَيْكُو قُرُسْكُو، وَيْن الْخَيْر السَّوَّيْتُوهْ؟ الْمُذْنِبِينْ ذَاتْهُمْ يِدَيُّنُوا أَخْوَانْهُمْ الْمُذْنِبِينْ الْبَقْدَرَوْا يِكَفُّوهُمْ. 35لَاكِنْ حِبُّوا
عُدْوَانْكُو وَ سَوُّوا لَيْهُمْ الْخَيْر وَ دَيُّنُوهُمْ وَ مَا تَرْجَوْا مِنْهُمْ شَيْء وَ خَلَاصْ تَلْقَوْا أَجُرْ كَبِيرْ. وَ مِثْلْ دَا، تَبْقَوْا عِيَالْ
اللهْ الْعَالِي. هُو يِسَوِّي زَيْن لِلنَّاسْ الْفَسْلِينْ الْمَا يَشْكُرُوهْ. 36أَرْحَمَوْا النَّاسْ مِثْلْ أَبُوكُو اللهْ رَحِيمْ لِلنَّاسْ.
37مَا تُلُومُوا النَّاسْ أَشَانْ اللهْ مَا يُلُومْكُو إِنْتُو. مَا تَجْعَلَوْا النَّاسْ خَاطِيِينْ أَشَانْ اللهْ مَا يَجْعَلْكُو إِنْتُو خَاطِيِينْ.
سَامُحُوا النَّاسْ وَ اللهْ يِسَامِحْكُو. 38أَنْطُوا لِلنَّاسْ وَ اللهْ يَنْطِيكُو. يَنْطِيكُو بِإِيدْ وَسِيعَةْ فِي إِيدَيْنكُو وَ يُكُونْ وَزِنْ
عَدِيلْ وَ كَيَّالَةْ لَحَدِّي يِدَقِّقْ. اللهْ يِكِيلْ لَيْكُو بِنَفْس الْكَيَّالَةْ الْإِنْتُو تِكِيلُوا بَيْهَا لِلنَّاسْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### مَثل القشاي و العود

39وَ حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ بِمَثَلْ. و قَالْ: نَادُمْ عَمْيَانْ يَقْدَرْ يُقُودْ نَادُمْ عَمْيَانْ وَلَّا؟ كُلُّهُمْ مَا يَقَعَوْا فِي النُّقْرَةْ وَلَّا؟40التِّلْمِيذْ
مَا أَكْبَرْ مِنْ سَيِّدَهْ لَاكِنْ وَكِتْ عَلَّمَهْ كُلَّ شَيْء، التِّلْمِيذْ يَبْقَى مِثْلْ سَيِّدَهْ. 41كِكَّيْف تِشِيفْ قَشَّايْ فِي عَيْن أَخُوكْ وَ
لَاكِنْ مَا تِشِيفْ الْعُودْ الْكَبِيرْ الْقَاعِدْ فِي عَيْنَكْ إِنْتَ؟ 42وَلَّا كِكَّيْف تُقُولْ لِأَخُوكْ «خَلِّينِي نِسِلّ الْقَشَّايْ مِنْ عَيْنَكْ»
وَ إِنْتَ ذَاتَكْ مَا شِفْت الْعُودْ قَاعِدْ فِي عَيْنَكْ؟ يَا مُنَافِقْ. أَوَّلْ كَيْ سِلّ الْعُودْ الفي عَيْنَكْ وَ مِثْلْ دَا تِشِيفْ عَدِيلْ وَ
خَلَاصْ تَقْدَرْ تِسِلّ الْقَشَّايْ الْفِي عَيْن أَخُوكْ.
43مَا فِي شَدَرَةْ عَدِيلَةْ التَّلْدَ عِيَالْ فَسْلِينْ وَ بَتَّانْ مَا فِي شَدَرَةْ فَسْلَةْ التَّلْدَ عِيَالْ عَدِيلِينْ. 44أَشَانْ النَّاسْ بَعَرْفُوا أَيِّ
شَدَرَةْ مِنْ عِيَالْهَا. مَا بَلْقَوْا عِيَالْ جِمَّيْز فِي الشَّدَرَةْ الْعِنْدَهَا شَوْك وَ مَا بِلَقُّطُوا عِنَبْ مِنْ الضِّرَّيْسَةْ.45الْقَلِبْ هُو
مِثْلْ مَخَزَنْ. وَ النَّادُمْ الْعَدِيلْ يُضُمّ كَلَامْ عَدِيلْ فِي قَلْبَهْ وَ الْكَلَامْ الْيَمْرُقْ مِنَّهْ عَدِيلْ. وَ النَّادُمْ الْفَسِلْ يُضُمّ كَلَامْ
فَسِلْ فِي قَلْبَهْ وَ الْكَلَامْ الْيَمْرُقْ مِنَّهْ فَسِلْ. أَشَانْ الشَّيْء الْقَلِبْ النَّادُمْ مَلَانْ بَيَّهْ، دَا بَسْ الْيَمْرُقْ مِنْ خَشْمَهْ وَكِتْ
يِحَجِّي.

### مَثل البيوت الإتنين

46كِكَّيْف تِنَادُونِي «يَا سَيِّدْنَا، يَا سَيِّدْنَا» كَانْ مَا تِسَوُّوا الشَّيْء النُّقُولَهْ لَيْكُو؟ 47أَيِّ نَادُمْ الْيَجِي لَيِّ وَ يَسْمَعْ كَلَامِي
وَ يِتَابِعَهْ، أَنَا نِأَوْرِيكُو هُو يِشَابِهْ شُنُو. 48هُو مِثْلْ نَادُمْ وَاحِدْ الْبَنَى بَيْت. أَوَّلْ نَكَتْ فِي التُّرَابْ أَشَانْ يُخُطّ أَسَاسْ
الْبَيْت فِي الْحَجَرْ الْقَاعِدْ تِحِتْ. وَ أَلْمِي الْوَادِي سَالْ وَ ضَرَبْ الْبَيْت وَ الْبَيْت مَا أَنْهَزّ أَشَانْ هُو مَبْنِي عَدِيلْ. 49وَ
لَاكِنْ النَّادُمْ الْيَسْمَعْ كَلَامِي وَ مَا يِطَبِّقَهْ هُو يَبْقَى مِثْلْ النَّادُمْ الْبَنَى بَيْتَهْ فِي التُّرَابْ بَلَا أَسَاسْ. وَ أَلْمِي الْوَادِي
ضَرَبَهْ وَ عَجَلَةْ كَيْ الْبَيْت وَقَعْ وَ تِلِفْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## لو 7

### إيمان هنا كبير العسكر

1وَ بَعَدْ عِيسَى قَالْ كُلّ الْكَلَامْ دَا لِلنَّاسْ، هُو مَشَى فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ. 2فِي نَادُمْ أَجْنَبِي هِنَاكْ وَ هُو كَبِيرْ الْعَسْكَرْ
الرُّومَانِيِّينْ. وَ هُو عِنْدَهْ عَبِدْ وَاحِدْ مَرْضَانْ وَ قَرِيبْ يُمُوتْ. وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ يِرِيدَهْ لِعَبْدَهْ بِلْحَيْن. 3وَ وَكِتْ سِمِعْ
خَبَرْ هَنَا عِيسَى، هُو رَسَّلْ لَيَّهْ نَاسْ مِنْ شُيُوخْ الْيَهُودْ أَشَانْ يَطْلُبُوا مِنَّهْ يَجِي يِدَاوِي عَبْدَهْ. 4وَ مَشَوْا لِعِيسَى وَ
شَحَدَوْه بِلْحَيْن. وَ قَالُوا: الْأَجْنَبِي دَا، هُو نَادُمْ عَدِيلْ بِلْحَيْن لَحَدِّي وَاجِبْ تِسَوِّي لَيَّهْ الشَّيْء الطَّلَبَهْ مِنَّكْ. 5هُو
يِحِبّ شَعَبْنَا وَ بَنَى لَيْنَا بَيْت الصَّلَاةْ.
6وَ عِيسَى مَشَى مَعَاهُمْ. وَ وَكِتْ هُو قَرَّبْ لِلْبَيْت، الْعَسْكَرِي رَسَّلْ لَيَّهْ رُفْقَانَهْ أَشَانْ يِحَجُّوا لَيَّهْ. وَ قَالُوا: يَا سَيِّدْنَا،
أَنْجَمّ. مَا تِتَعِّبْ نَفْسَكْ. أَنَا مَا تَمَّيْت النَّادُمْ الْإِنْتَ تَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ. 7أَشَانْ دَا بَسْ، أَنَا ذَاتِي خِجِلْت وَ مَا مَشَيْت لَيْك.
وَ لَاكِنْ قُولْ كَلَامَكْ بَسْ وَ خَدَّامِي يَلْقَى الْعَافَيْ. 8نَعَرِفْ إِنْتَ تَقْدَرْ أَشَانْ أَنَا كُلَ عِنْدِي كَبِيرْ قَادِرْ مِنِّي الْجَعَلَانِي
مَسْؤُولْ وَ أَشَانْ دَا، عِنْدِي قُدْرَةْ فَوْق الْعَسْكَرْ التِّحْتِي وَ كَانْ نُقُولْ لِوَاحِدْ «أَمْشِي»، هُو بَمْشِي. وَ كَانْ نُقُولْ
لِنَادُمْ آخَرْ «تَعَالْ»، هُو بَجِي. وَ كَانْ نُقُولْ لِعَبْدِي «سَوِّي كَيْ»، هُو بِسَوِّيهْ.
9وَ وَكِتْ عِيسَى سِمِعْ كَلَامَهْ، هُو الْعَجَبْ بِلْحَيْن وَ أَنْلَفَتْ لِلنَّاسْ الْجَايِّينْ وَرَايَهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو مَا لِقِيتْ نَادُمْ
وَاحِدْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ الْعِنْدَهْ إِيمَانْ شَدِيدْ مِثْلْ إِيمَانْ النَّادُمْ دَا. 10وَ خَلَاصْ وَكِتْ الْمُرَسَّلِينْ قَبَلُوا فِي الْبَيْت،
شَافُوا الْعَبِدْ لِقِي الْعَافَيْ.

### المسيح قوّم صبي ميت

11وَ بَعَدَيْن عِيسَى مَشَى لِحِلَّةْ وَاحِدَةْ أُسُمْهَا نَايِنْ. وَ تَلَامِيذَهْ مَعَايَهْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَاشِينْ وَرَايَهْ. 12وَ وَكِتْ قَرَّبْ
لِبَابْ الْحِلَّةْ، هُو شَافْ نَادُمْ مَيِّتْ وَ النَّاسْ مَاشِينْ يَدْفُنُوهْ. وَ الْمَيِّتْ هُو وِلَيْد وَاحِدْ فِي أَمَّهْ وَ الْمَرَةْ دِي رَاجِلْهَا
مَيِّتْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْحِلَّةْ مَاشِينْ مَعَاهَا. 13وَ وَكِتْ الرَّبّ عِيسَى شَافَاهَا، قَلْبَهْ حَنَّ لَيْهَا وَ قَالْ: مَا تَبْكِي.
14وَ مَشَى لِلْمَيِّتْ وَ لِمِسْ الْبَرَنْقَالْ وَ النَّاسْ الشَّايِلِنَّهْ وِقْفَوْا. وَ عِيسَى قَالْ: يَا وِلَيْدِي. نُقُولْ لَيْك قُمّ. 15وَ الْمَيِّتْ قَمّ وَ
حَجَّى. وَ عِيسَى أَنْطَاهْ لِأَمَّهْ. 16وَ الْخَوْف دَخَلْ لِكُلّ النَّاسْ وَ هُمَّنْ مَجَّدَوْا اللهْ وَ قَالُوا: نَبِي كَبِيرْ جَاءْ فِي أُسُطْنَا!
اللهْ بَيَّنْ قُدُرْتَهْ لِشَعَبَهْ!


© 2012, Alliance biblique du Tchad

17وَ فِي كُلَّ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ فِي كُلَّ الْبُلْدَانْ الْمُجَاوِرِينْ، النَّاسْ سِمْعَوْا خَبَرْ هَنَا الشَّيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ.

## سؤال يحيى

18وَ تَلَامِيذْ يَحْيَى مَشَوْا لِسَيِّدْهُمْ وَ أَوْرَوْه بِكُلَّ شَيْء الْعِيسَى قَاعِدْ يِسَوِّيهْ. 19وَ يَحْيَى نَادَى تَلَامِيذْ إِثْنَيْن وَ رَسَّلَاهُمْ
لِلرَّبّ عِيسَى أَشَانْ يُقُولُوا لَيَّهْ: إِنْتَ النَّادُمْ الْيَجِي وَلَّا وَاجِبْ نَرْجَوْا نَادُمْ آخَرْ بَتَّانْ؟
20وَ مَشَوْا لِعِيسَى وَ قَالَوْا: يَحْيَى الْمُغَطِّسْ رَسَّلَانَا أَشَانْ نَسْأَلُوْك «إِنْتَ النَّادُمْ الْبَجِي وَلَّا وَاجِبْ نَرْجَوْا نَادُمْ آخَرْ
بَتَّانْ؟»
21وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، عِيسَى دَاوَى نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْمَرْضَانِينْ وَ التَّعْبَانِينْ وَ الْمُشَوْطِنِينْ. وَ فَتَّحْ عُيُونْ
عَمْيَانِينْ كَتِيرِينْ. 22وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَمْشُوا وَ أَوْرُوا يَحْيَى بِكُلَّ شَيْء الشِّفْتُوهْ وَ سِمِعْتُوهْ. الْعَمْيَانِينْ
قَاعِدِينْ بِشِيفُوا وَ الْعُرُجْ بُرُوغُوا وَ الْعِنْدُهُمْ بَرَصْ بَلْقَوْا الْعَافَيْ وَ الطَّرْشَانِينْ بَسْمَعَوْا وَ الْمَيْتِينْ بَبْعَثَوْا وَ
الْمَسَاكِينْ قَاعِدِينْ بَسْمَعَوْا الْبِشَارَةْ. 23وَ مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْمَا بِشَكِّكْ فَوْقِي.

## كلام المسيح في يحيى

24وَ وَكِتْ مُرَسَّلِينْ يَحْيَى مَاشِينْ، عِيسَى بَدَأْ يِحَجِّي فِي يَحْيَى لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَايَهْ. وَ قَالْ: وَكِتْ يَحْيَى قَاعِدْ
فِي الْكَدَادَةْ، إِنْتُو مَرَقْتُوا لَيَّهْ. وَ دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا شُنُو؟ دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا عَقَيْقَايْ بَسْ الرِّيحْ تِهِزَّهَا وَلَّا؟25كَانْ مَا
كَيْ، دَوَّرْتُوا تِشِيفُوا شُنُو؟ نَادُمْ لَابِسْ خُلْقَانْ سَمْحِينْ وَلَّا؟ لَا. أَشَانْ النَّاسْ اللَّابِسِينْ خُلْقَانْ سَمْحِينْ وَ الْعَايْشِينْ
فِي بَكَانْ حِلُو قَاعِدِينْ فِي قُصُورْ الْمُلُوكْ. 26زَيْن. مَرَقْتُوا أَشَانْ تِشِيفُوا شُنُو؟ أَشَانْ تِشِيفُوا نَبِي؟ أَيْوَى وَ نُقُولْ
لَيْكُو شِفْتُوا نَادُمْ أَكْبَرْ مِنْ نَبِي. 27دَا بَسْ هُو الْبِسَبَبَهْ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿أَسْمَعَوْا، نَرَسِّلْ مَرْسُولِي قِدَّامَكْ وَ هُو يِعَدِّلْ
لَيْك الدَّرِبْ﴾. 28وَ نُقُولْ لَيْكُو مَا فِي نَادُمْ مَوْلُودْ مِنْ مَرَةْ أَكْبَرْ مِنْ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الصَّغَيَّرْ فِي
مَمْلَكَةْ اللهْ أَكْبَرْ مِنَّهْ.
29وَ كُلَّ النَّاسْ سِمْعَوْا كَلَامْ يَحْيَى وَ مَعَاهُمْ نَاسْ الْجَمَارِكْ كُلَ. وَ تَابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَ خَلَّوْا يَحْيَى يِغَطِّسْهُمْ وَ مِثِلْ
دَا، أَكَّدَوْا كَدَرْ فِكِرْ اللهْ عَدِيلْ. 30وَ لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ عُلَمَاءْ التَّوْرَاةْ أَبَوْا مَا خَلَّوْا يَحْيَى يِغَطِّسْهُمْ. وَ بِمِثِلْ دَا، مَا
قِبْلَوْا النِّيَّةْ الْاللهْ عِنْدَهْ لَيْهُمْ.
31وَ نُقُولْ شُنُو فِي نَاسْ هنا الْوَكِتْ الْحَالِي دَا؟ بِشَابُهُوا شُنُو؟ هُمَّنْ مِثِلْ عِيَالْ دُقَاقْ لَامِّينْ فِي دَوْر وَ بِنَادُوا
رُفْقَانْهُمْ وَ بُقُولُوا 32«أَنِحْنَ صَفَّقْنَا لَيْكُو وَ إِنْتُو مَا لِعِبْتُوا. أَنِحْنَ غَنَّيْنَا غِنَةْ هَنَا الْمَوْت وَ إِنْتُو مَا بَكَيْتُوا».33أَشَانْ
يَحْيَى الْمُغَطِّسْ جَاءْ لَيْكُو وَ هُو مَا بَاكُلْ أَكِلْ وَ مَا بَشْرَبْ خَمَرْ وَ قُلْتُوا هُو مُشَوْطِنْ. 34وَ بَعَدَيْن أَنَا، إِبْن
الْإِنْسَانْ، جِيتْ لَيْكُو وَ أَنَا نَاكُلْ وَ نَشْرَبْ. وَ تُقُولُوا «هُو أَكَّالْ وَ سَكَّارِي وَ بِقِي رَفِيقْ لِنَاسْ الْجَمَارِكْ وَ
الْمُذْنِبِينْ». 35لَاكِنْ ثَبَاتْ هَنَا فِكِرْ اللهْ يِنْشَافْ فِي كُلَّ عِيَالْ اللهْ.

## المذنبة و الفريسي

36وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ عَزَمْ عِيسَى يَاكُلْ مَعَايَهْ. وَ عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت الْفَرِيسِي وَ أَنْتَكَى. 37وَ فِي مَرَةْ
وَاحِدَةْ وَ هِي مُذْنِبَةْ مَعْرُوفَةْ فِي الْحِلَّةْ. وَ وَكِتْ هِي سِمْعَتْ كَدَرْ عِيسَى عَزَمَوْه فِي بَيْت الْفَرِيسِي، هِي قَمَّتْ
شَالَتْ قَزَازَةْ هَنَا عِطِرْ وَ مَشَتْ. 38وَ وِقْفَتْ وَرَاءْ عِيسَى جَنْب رِجِلَيْنَهْ. وَ هِي قَاعِدَةْ تَبْكِي وَ بَدَتْ تِبِلّ رِجِلَيْنَهْ
بِدُمُوعْهَا وَ تُقُشُّهُمْ بِشَعَرْهَا. وَ قَاعِدَةْ تِحِبّ رِجِلَيْنَهْ وَ تَمْسَحْ فَوْقهُمْ الْعِطِرْ. 39وَ الْفَرِيسِي الْعَزَمَهْ فِي بَيْتَهْ شَافْ
الشَّيْء الْهِي قَاعِدَةْ تِسَوِّيهْ وَ فِي قَلْبَهْ قَالْ: كَانْ صَحِيحْ النَّادُمْ دَا نَبِي، أَكِيدْ هُو يَعَرِفْ الْمَرَةْ الْقَاعِدَةْ تِلَمِّسَهْ دِي
يَاتِي وَ يَعَرِفْ حَالْهَا الشَّيْنَةْ أَشَانْ هِي مُذْنِبَةْ.
40وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سِمْعَانْ. نِدَوْر نُقُولْ لَيْك كَلَامْ وَاحِدْ.
وَ الْفَرِيسِي رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: نَعَمْ، يَا مُعَلِّمْ. تَفَضَّلْ حَجِّي.
41وَ عِيسَى قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، فِي نَادُمْ وَاحِدْ الْبِدَيِّنْ النَّاسْ وَ عِنْدَهْ دَيْن فَوْق نَاسَيْن. وَ الْوَاحِدْ دَيْنَهْ خُمْسُمِيَّةْ
دِينَارْ وَ الثَّانِي دَيْنَهْ خَمْسِينْ دِينَارْ. 42مَا قِدْرَوْا يِكَفُّوهْ لَيَّهْ. وَ خَلَاصْ، هُو سَامَحَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ نَسْأَلْكْ يَاتُو مِنْ
النَّاسَيْن دَوْل يِحِبَّهْ بِزِيَادَةْ؟
43وَ سِمْعَانْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: فِي فِكْرِي أَنَا، نُقُولْ النَّادُمْ السَّامَحَوْا لَيَّهْ الدَّيْن الْكَتِيرْ يِحِبَّهْ بِزِيَادَةْ.
وَ عِيسَى قَالْ: فِكْرَكْ صَحِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

44وَ عِيسَى أَنْلَفَتْ لِلْمَرَةْ وَ حَجَّى لِسِمْعَانْ وَ قَالْ: الْمَرَةْ دِي شِفْتَهَا وَلَّا؟ أَنَا دَخَلْت فِي بَيْتَكْ وَ إِنْتَ مَا أَنْطَيْتِنِي
أَلْمِي أَشَانْ نِغَسِّلْ رِجلَيْنِي لَاكِنْ هِي بَلَّتْ رِجلَيْنِي بِدُمُوعْهَا وَ قَشَّتْهُمْ بِشَعَرْهَا. 45وَ إِنْتَ مَا سَلَّمْتِنِي بِحُبّ وَ لَاكِنْ
مِنْ أَنَا دَخَلْت فِي بَيْتَكْ هِي قَاعِدَةْ تِحِبّ رِجلَيْنِي. 46وَ إِنْتَ مَا أَنْطَيْتِنِي دِهِنْ أَشَانْ نَمْسَحْ بَيَّهْ رَاسِي لَاكِنْ هِي
مَسَحَتْ عِطِرْ فِي رِجلَيْنِي. 47وَ نُقُولْ لَيْك دَا بِوَصِّفْ كَدَرْ ذُنُوبْهَا الْكَتِيرِينْ سَامَحَوْهُمْ لَيْهَا. وَ أَشَانْ دَا، هِي تِحِبّ
كَتِيرْ. لَاكِنْ النَّادُمْ السَّامَحَوْا لَيَّهْ شِيَّةْ يِحِبّ شِيَّةْ.
48وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَكِيدْ أَنَا سَامَحْت لَيْكِ ذُنُوبْكِ.
49وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بَاكُلُوا مَعَايَهْ قَمَّوْا بُقُولُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: هَايْ! دَا يَاتُو الْيِسَامِحْ الْمُذْنِبِينْ؟
50وَ عِيسَى حَجَّى لِلْمَرَةْ بَتَّانْ وَ قَالْ: بِسَبَبْ إِيمَانْكِ نِجِيتِ. أَمْشِي بِالسَّلَامْ.

# لو 8

## العوين التابَعَن المسيح

1وَ بَعَدْ دَا، عِيسَى قَمَّ يُرُوغْ فِي الْمُدُنْ وَ الْحِلَّالْ. وَ قَاعِدْ يِبَلِّغْ النَّاسْ بِبِشَارَةْ مَمْلَكَةْ اللهْ. وَ الرُّسُلْ الْأَثْنَا عَشَرْ
مَاشِينْ مَعَايَهْ. 2وَ مَعَايَهْ فِي عَوِينْ الْعِيسَى دَاوَاهِنْ. وَاحْدَاتْ أَوَّلْ مَرْضَانَاتْ وَ وَاحْدَاتْ أَوَّلْ مُشَوْطِنَاتْ مِثِلْ
مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ الطَّرَدْ مِنْهَا سَبْعَةْ شَوَاطِينْ 3وَ جَانَةْ مَرَةْ خُوزَا وَكِيلْ هنا هِرُودُسْ الْمُحَافِظْ وَ سُوسَنَّةْ وَ عَوِينْ
آخَرَاتْ كَتِيرَاتْ. وَ الْعَوِينْ دَيْل قَاعِدَاتْ يِسَاعِدَنْ جَمَاعَةْ عِيسَى مِنْ مَالْهِنْ حَلَالْهِنْ.

## مَثل الحراتي اليتيرب

4وَ الْجَمَاعَةْ بِقَوْا نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن. وَ النَّاسْ جَايِّينْ لَيَّهْ مِنْ أَيِّ حِلَّةْ وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ:5يَوْم مِنْ
الْأَيَّامْ، حَرَّاتِي وَاحِدْ مَرَقْ فِي الزَّرَعْ أَشَانْ يِتَيْرِبْ قَمِحْ. وَ وَكِتْ قَاعِدْ يِتَيْرِبْ تَيْرَابْ وَاحِدْ دَقَّقْ فِي الدَّرِبْ
النَّاسْ يُرُوغُوا فَوْقَهْ. وَ النَّاسْ فَجَّخَوْه وَ الطَّيْرْ جَوْا أَكَلَوْه. 6وَ تَيْرَابْ وَاحِدْ دَقَّقْ فَوْق بَكَانْ حَجَرْ وَ الْبِزْرَةْ يِبْسَتْ
أَشَانْ مَا لِقَتْ أَلْمِي. 7وَ تَيْرَابْ وَاحِدْ دَقَّقْ فِي أُسْط الشَّوْك وَ الشَّوْك قَمَّ سَوَا مَعَ الْبِزْرَةْ وَ خَنَقَاهَا. 8وَ تَيْرَابْ وَاحِدْ
دَقَّقْ فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ وَ الْبِزْرَةْ قَمَّتْ وَ وِلْدَتْ عِيَالْ كَتِيرْ.
وَ كُلَّ قَنْدُولْ عِنْدَهْ مِيَةْ حَبَّةْ. وَ وَكِتْ قَالْ الْكَلَامْ دَا خَلَاصْ هُو نَادَى الْجَمَاعَةْ وَ قَالْ: أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ خَلِّي
يَسْمَعْ.
9وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوه فِي مَعَنَى هَنَا الْمَثَلْ دَا. 10وَ عِيسَى قَالْ: اللهْ أَنْطَاكُو إِذِنْ تَعَرْفُوا أَسْرَارْ مَمْلَكَةْ اللهْ لَاكِنْ نِحَجِّي
لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ بِأَمْثَالْ. وَ بِمِثِلْ دَا، عِنْدُهُمْ عُيُونْ وَ لَاكِنْ مَا بِشِيفُوا وَ بَسْمَعَوْا الْكَلَامْ وَ لَاكِنْ مَا بَفْهَمَوْه. 11وَ
نِفَسِّرْ لَيْكُو الْمَثَلْ. التَّيْرَابْ يِمَثِّلْ كَلَامْ اللهْ. 12التَّيْرَابْ الدَّقَّقْ فِي الدَّرِبْ يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ لَاكِنْ إِبْلِيسْ
يَجِي يِشِيلَهْ مِنْ قُلُوبْهُمْ أَشَانْ مَا يِآمْنُوا وَ يَنْجَوْا. 13وَ التَّيْرَابْ الدَّقَّقْ فِي بَكَانْ حَجَرْ يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا الْكَلَامْ وَ
يَقْبَلَوْه بِفَرْحَةْ لَاكِنْ يِآمْنُوا وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. هُمَّنْ مِثِلْ بِزْرَةْ الْقَمَحْ الْمَا عِنْدَهَا عِرِقْ وَ يَمُرْقُوا مِنْ دَرِبْ اللهْ وَكِتْ
الصُّعُوبَاتْ يِجَرُّبُوا إِيمَانْهُمْ. 14وَ التَّيْرَابْ الدَّقَّقْ فِي أُسْط الشَّوْك يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ يَمْشُوا فِي
دَرِبْ اللهْ لَاكِنْ قُلُوبْهُمْ مَلَانِينْ بِالشَّيْء الْبُخُصّ الدُّنْيَا مِثِلْ هُمُومْهُمْ وَ الْمَالْ وَ الْحَلَا. وَ أَشَانْ دَا، مَا يَبْقَوْا قَوِيِّينْ
فِي الْإِيمَانْ وَ كَلَامْ اللهْ مَا يَقْدَرْ يِكَمِّلْ فَوْقهُمْ خِدِمْتَهْ. 15وَ التَّيْرَابْ الْقَاعِدْ فِي التُّرَابْ الْعَدِيلْ يِمَثِّلْ النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا
كَلَامْ اللهْ وَ يَكُرْبُوهْ عَدِيلْ بِقَلِبْ عَدِيلْ وَ نِيَّةْ مُخْلِصَةْ. وَ يَصْبُرُوا وَ يِجِيبُوا نَتِيجَةْ عَدِيلَةْ.
16وَ مَا فِي نَادُمْ يِوَلِّعْ فَانُوسْ وَ يِغَطِّيهْ بِمَاعُونْ وَ لَا يُخُطَّهْ تِحِتْ السَّرِيرْ. وَ لَاكِنْ يُخُطَّهْ فِي بَكَانْ فَوْق أَشَانْ
النَّاسْ الْيَدْخُلُوا فِي الْبَيْت يِشِيفُوا الضَّيْء. 17كُلَّ شَيْء الْمُلَبَّدْ يِنْشَافْ وَ أَيِّ سِرّ يِنْعَرِفْ وَ يَجِي فِي
الضَّيْء. 18أَشَانْ دَا، خُطُّوا بَالْكُو وَ أَسْمَعَوْا عَدِيلْ. أَكِيدْ النَّادُمْ الْكَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ اللهْ، يَنْطِيهْ زِيَادَةْ. وَ النَّادُمْ
الْمَا كَرَبْ الْكَلَامْ عَدِيلْ اللهْ، يِشِيلْ مِنَّهْ الْكَلَامْ الْهُو بُقُولْ هُو كَرَبَهْ كُلْ.

## أم المسيح و أخوانه

19وَ أَمّ عِيسَى وَ أَخْوَانَهْ جَوْا لَيَّهْ. دَوَّرَوْا يِشِيفُوهْ وَ لَاكِنْ مَا قِدْرَوْا يِقَرُّبُوا لَيَّهْ أَشَانْ كَتَرَةْ النَّاسْ سَدَّتْ لَيْهُمْ
الدَّرِبْ. 20وَ النَّاسْ أَوْرَوْه وَ قَالَوْا: أَمَّكْ وَ أَخْوَانَكْ وَاقْفِينْ بَرَّا وَ بِدَوْرُوا يِشِيفُوكْ.
21وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّاسْ الْيَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ يِتَابُعُوهْ هُمَّنْ بَسْ أَمِّي وَ أَخْوَانِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

## المسيح وقّف الريح الشديدة

22وَ يَوْم وَاحِدْ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: تَعَالُوا نَقْطَعَوْا الْبَحَرْ.
وَ رِكِبْ فِي مَرْكَبَةْ مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ مَشَوْا. 23وَ وَكِتْ مَاشِينْ، عِيسَى نَامْ فِي الْمَرْكَبَةْ. وَ رِيحْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن جَاتْ وَ
سَاقَتْ فَوْق الْبَحَرْ وَ قَوَّمَتْ شَلَّالْ. وَ الْمَرْكَبَةْ قَاعِدَةْ تِنْمَلِئْ أَلْمِي وَ قَرِيبْ تَطْمُسْ. وَ بِقِي لَيْهُمْ قَاسِي بِلْحَيْن. 24وَ
التَّلَامِيذْ مَشَوْا لِعِيسَى وَ قَوَّمَوْه مِنْ النَّوْم وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا، يَا سَيِّدْنَا! أَنِحْنَ مُتْنَا!
وَ عِيسَى قَمَّ وَ كَشَّ لِلرِّيحْ وَ الشَّلَالْ الشَّدِيدْ وَ الرِّيحْ وَ الشَّلَّالْ وِقْفَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ خَلَاصْ الْوَطَى بِقَتْ
هَادِيَةْ. 25وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَيْن إِيمَانْكُو؟
وَ الْخَوْف دَخَلْ لَيْهُمْ وَ أَسْتَغْرَبَوْا بِلْحَيْن وَ قَالَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: دَا يَاتُو النَّادُمْ دَا، الْيَامُرْهُمْ لِلرِّيحْ وَ الْأَلْمِي كُلْ وَ
يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ؟

## المشوطن العنده شواطين كتيرين

26وَ خَلَاصْ، قَطَعَوْا الْبَحَرْ وَ وِصْلَوْا فِي دَارْ الْجَرَاسِيِّينْ الْقَاعِدَةْ مُقَابِلَةْ دَارْ الْجَلِيلْ. 27وَ وَكِتْ عِيسَى دَلَّى مِنْ
الْمَرْكَبَةْ، نَادُمْ مِنْ الْحِلَّةْ جَاءْ لَاقَاهْ. وَ هُو مُشَوْطِنْ. وَ مِنْ وَكِتْ طَوِيلْ مَا لَابِسْ خَلَقْ وَ لَا سَاكِنْ فِي بَيْت. وَ هُو
سَاكِنْ فِي الْقُبُورْ. 28وَ هُو شَافْ عِيسَى وَ عَاطْ وَ سَجَدْ قِدَّامَهْ. وَ بِحِسّ عَالِي هُو قَالْ: يَا عِيسَى إِبْن اللهْ الْعَالِي.
تِدَوْر مِنِّي شُنُو؟ نَشْحَدَكْ مَا تِعَذِّبْنِي.
29وَ قَالْ الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ عِيسَى أَمَرَهْ لِلشَّيْطَانْ الْقَاعِدْ فَوْقَهْ أَشَانْ لِيَمْرُقْ مِنَّهْ. وَ النَّادُمْ دَا، الشَّيْطَانْ دَايْماً يَجِي
فَوْقَهْ يَكُرْبَهْ. وَ أَوَّلْ رَبَطُوْه وَ جَنْزَرَوْه لَاكِنْ هُو قَطَعْ كُلّ رُبَاطْ وَ الشَّيْطَانْ سَاقَهْ فِي الْخَلَاءْ.
30وَ عِيسَى سَأَلَهْ وَ قَالْ: أُسْمَكْ يَاتُو؟
وَ هُو قَالْ: أَنَا أُسْمِي دَيْش.
وَ هُو قَالْ دَيْش أَشَانْ شَوَاطِينْ كَتِيرِينْ دَخَلَوْا فَوْقَهْ. 31وَ الشَّوَاطِينْ شَحَدَوْه لِعِيسَى أَشَانْ مَا يِرَسِّلْهُمْ فِي بَكَانْ
الْعَذَابْ. 32وَ فِي طَرَفْ الْحَجَرْ دَا، خَنَازِيرْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ بَسْرَحَوْا. وَ الشَّوَاطِينْ شَحَدَوْا عِيسَى أَشَانْ يِخَلِّيهُمْ
يَدْخُلُوا فِي الْخَنَازِيرْ. وَ أَنْطَاهُمْ إِذِنْ. 33وَ الشَّوَاطِينْ مَرَقَوْا مِنْ النَّادُمْ وَ دَخَلَوْا فِي الْخَنَازِيرْ. وَ الْخَنَازِيرْ كُلُّهُمْ
جَرَوْا مِنْ الْجُرُفْ وَ وَقَعَوْا فِي الْبَحَرْ وَ خَلَاصْ، الْأَلْمِي أَكَلَاهُمْ.
34وَ وَكِتْ رُعْيَانْهُمْ شَافَوْا الشَّيْء الْبِقِي دَا، قَمَّوْا عَرَّدَوْا وَ أَوْرَوْا بَيَّهْ كُلّ النَّاسْ الْفِي الْحِلَّةْ وَ فِي الزِّرَاعَةْ.35وَ
بِالْخَبَرْ دَا، النَّاسْ مَرَقَوْا مِنْ الْحِلَّةْ أَشَانْ يِشِيفُوا الشَّيْء الْبِقِي. وَ جَوْا لِعِيسَى وَ شَافَوْا النَّادُمْ الْمَرَقَوْا مِنَّهْ
الشَّوَاطِينْ. وَ هُو قَاعِدْ تِحِتْ يَسْمَعْ كَلَامْ عِيسَى لَابِسْ خُلْقَانْ وَ عَقْلَهْ عَافَيْ. وَ خَافَوْا بِلْحَيْن. 36وَ النَّاسْ الشَّافَوْا
الشَّيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ، أَوْرَوْا النَّاسْ الْآخَرِينْ بِكِكَّيْف النَّادُمْ الْأَوَّلْ مُشَوْطِنْ لِقِي الْعَافَيْ. 37وَ كُلّ نَاسْ هَنَا دَارْ
الْجَرَاسِيِّينْ طَلَبَوْا مِنْ عِيسَى يِخَلِّيهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ خَوْف شَدِيدْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ وَ قَبَّلْ
فِي دَارْ الْجَلِيلْ. 38وَ قُبَّالْ عِيسَى مَا يَمْشِي، النَّادُمْ الْمَرَقَوْا مِنَّهْ الشَّوَاطِينْ شَحَدَهْ لِعِيسَى أَشَانْ يَمْشِي مَعَايَهْ. لَاكِنْ
عِيسَى رَسَّلَهْ فِي حِلِّتَهْ وَ قَالْ: 39قَبِّلْ فِي بَيْتَكْ وَ أَوْرِي النَّاسْ بِكُلّ شَيْء الْاللهْ سَوَّاهْ لَيْكْ. وَ خَلَاصْ، قَمَّ فَاتْ وَ
أَوْرَى كُلّ نَاسْ حِلِّتَهْ بِكُلّ شَيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ لَيَّهْ.

## البنية الماتت و المرة التعبانة

40وَ عِيسَى قَبَّلْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ كُلّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَرْجَوْه وَ لَاقَوْه بِفَرَحْ. 41وَ نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ أُسْمَهْ جَايْرُسْ. وَ
هُو مَسْؤُولْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ. وَ هُو سَجَدْ قِدَّامْ عِيسَى وَ شَحَدَهْ بِلْحَيْن أَشَانْ يَجِي فِي بَيْتَهْ. 42عِنْدَهْ بِنَيَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ
عُمُرْهَا مِثِلْ أَثْنَا عَشَرْ سَنَةْ وَ هِي قَرِيبْ تُمُوتْ. وَ عِيسَى مَشَى مَعَايَهْ. وَ فِي نَاسْ كَتِيرِينْ فِي الدَّرِبْ لَحَدِّي
قَاعِدِينْ يِعَصُّرُوهْ. 43وَ فِي أُسْط النَّاسْ فِيَهْ مَرَةْ تَعْبَانَةْ. وَ مِنْ أَثْنَا عَشَرْ سَنَةْ دَمّ يِدَفِّقْ مِنْهَا. وَ دَفَعَتْ كُلّ مَالْهَا فِي
دَكَاتِيرْ وَ مَا فِي نَادُمْ قِدِرْ يِدَاوِيهَا. 44وَ هِي جَاتْ وَرَاءْ عِيسَى وَ مَدَّتْ إِيدْهَا وَ لِمْسَتْ طَرَفْ خَلَقَهْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ
دَمَّهَا وِقِفْ. 45وَ عِيسَى قَالْ: يَاتُو اللِّمِسْنِي؟
وَ كُلّ النَّاسْ نَكَرَوْا. وَ بُطْرُسْ قَالْ: سَيِّدْنَا، فِي نَاسْ كَتِيرِينْ مُحَوَّقِتَّكْ قَاعِدِينْ يِعَصُّرُوكْ.
46وَ عِيسَى قَالْ: نَادُمْ وَاحِدْ لِمِسْنِي. نَعَرِفْ قُدْرَةْ مَرْقَتْ مِنِّي.
47وَ خَلَاصْ الْمَرَةْ عِرْفَتْ كَدَرْ هِي مَا تَقْدَرْ تِلَبِّدْ نَفِسْهَا وَ جَاتْ لِعِيسَى وَ قَاعِدَةْ تَرْجِفْ مِنْ الْخَوْف. وَ سَجَدَتْ
قِدَّامَهْ وَ بِكَلَامْ وَاضِحْ أَوْرَتْ عِيسَى قِدَّامْ كُلّ النَّاسْ بِسَبَبْ لَمِّسِينْهَا وَ أَوْرَتَهْ بِكِكَّيْف هِي لِقَتْ الْعَافَيْ عَجَلَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

48وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: يا بِنَيْتِي إِيمَانْكِ بَيّ نَجَّاكِ. أَمْشِي بِالسَّلَامْ.
49وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي لَيْهَا، نَادُمْ جَاءْ مِنْ بَيْت هَنَا الْمَسْؤُولْ وَ قَالْ: بِنَيْتَكْ مَاتَتْ خَلَاصْ. خَلِّي الْمُعَلِّمْ يِنْجَمّ.
50وَ لَاكِنْ عِيسَى سِمِعْ الْكَلَامْ دَا وَ حَجَّى لِلْمَسْؤُولْ وَ قَالْ: مَا تَخَافْ. آمِنْ بَيّ بَسْ وَ هِي تَنْجَى.
51وَ وَكِتْ عِيسَى وِصِلْ فِي بَيْت الْمَسْؤُولْ هُو مَا خَلَّى أَيّ نَادُمْ يَدْخُلْ مَعَايَهْ دَاخَلْ إِلَّا بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا وَ يَعْقُوبْ وَ أَبُو الْبِنَيَّةْ وَ أَمَّهَا. 52وَ فِي الْبَيْت، كُلّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَبْكُوا حَزْنَانِينْ لَيْهَا. وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: مَا تَبْكُوا. هِي مَا مَاتَتْ. هِي نَايْمَةْ بَسْ.
53وَ ضِحِكَوْا لَيَّهْ بِشَمَّاتَةْ أَشَانْ عِرِفَوْا هِي مَيْتَةْ. 54لَاكِنْ هُو كَرَبْ إِيدْهَا وَ حَجَّى لَيْهَا بِحِسّ قَوِي وَ قَالْ: قُمِّي يَا بِنَيْتِي.
55وَ رُوحْهَا قَبَّلَتْ لَيْهَا وَ عَجَلَةْ كَيْ هِي قَمَّتْ. وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ أَشَانْ يَنْطُوهَا أَكِلْ. 56وَ وَالْدَيْنهَا أَسْتَغْرَبَوْا. وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ أَشَانْ مَا يِأَوْرُوا نَادُمْ بِالشَّيْء الْبِقِي دَا.

# لو 9

## خدمة الرسل الأثنا عشر

1وَ عِيسَى نَادَى الرُّجَالْ الْأَثْنَا عَشَرْ الْجَعَلَاهُمْ رُسُلْ. وَ أَنْطَاهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يَطْرُدُوا أَيّ شَيْطَانْ وَ يِدَاوُوا الْمَرْضَانِينْ. 2وَ رَسَّلَاهُمْ لِيِبَشُّرُوا النَّاسْ بِمَمْلَكَةْ اللهْ وَ يِدَاوُوا الْمَرْضَانِينْ. 3وَ قَالْ لَيْهُمْ: مَا تِشِيلُوا مَعَاكُو زَادْ لِلسَّفَرْ وَ لَا عَصَاةْ وَ لَا مُخْلَايِيْ وَ لَا أَكِلْ وَ لَا قُرُسْ. وَ مَا تِشِيلُوا مَعَاكُو غِيَارْ. 4وَ أَيّ بَيْت التِّدَلُّوا فَوْقَهْ، أَقْعُدُوا فَوْقَهْ لَحَدِّي تَمُرْقُوا مِنْ الْحِلَّةْ. 5وَ أَيّ بَكَانْ الْمَا يَقْبَلَوْكُو فَوْقَهْ، أَمُرْقُوا مِنَّهْ وَ حِتُّوا الْعَجَاجْ مِنْ رِجِلَيْنكُو وَ دَا يَبْقَى فَوْقهُمْ شَهَادَةْ.
6وَ خَلَاصْ، هُمَّنْ قَمَّوْا بُرُوغُوا فِي كُلّ الْحِلَّالْ وَ يِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ فِي أَيّ بَكَانْ وَ يِدَاوُوا الْمَرْضَانِينْ.

## بَرْجال في أفكار هرودس

7وَ هِرُودُسْ مُحَافِظْ دَارْ الْجَلِيلْ سِمِعْ خَبَرْ هَنَا كُلّ شَيْء الْعِيسَى قَاعِدْ يِسَوِّيهْ وَ هُو عَجَّبْ بِلْحَيْن. وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَاعِدِينْ بُقُولُوا يَحْيَى بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. 8وَ آخَرِينْ بُقُولُوا النَّبِي إِلِيَاسْ بَانْ وَ آخَرِينْ بَتَّانْ بُقُولُوا نَادُمْ مِنْ أَنْبِيَاءْ الزَّمَانْ بَعَثْ. 9وَ هِرُودُسْ قَالْ: يَحْيَى دَا، أَنَا قَطَعْت رَاسَهْ لَاكِنْ دَا يَاتُو السِّمِعْت فَوْقَهْ الْخَبَرْ الْمِثِلْ دَا؟
وَ دَوَّرْ يِشِيفْ عِيسَى.

## المسيح أنطى أكل لخمسة ألف ناس

10وَ الرُّسُلْ قَبَّلَوْا وَ أَوْرَوْا عِيسَى بِكُلّ شَيْء السَّوَّوْه. وَ عِيسَى شَالَاهُمْ مَعَايَهْ. وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ قَمَّوْا مَشَوْا وِحَيْدهُمْ فِي حِلَّةْ أُسْمُهَا بَيْت صَيْدَا. 11وَ نَاسْ كَتِيرِينْ سِمِعَوْا الْخَبَرْ وَ مَشَوْا وَرَايَهْ. وَ هُو كَرَبَاهُمْ عَدِيلْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِمَمْلَكَةْ اللهْ وَ دَاوَى أَيّ نَادُمْ الْيِدَوْر هُو يِدَاوِيهْ.
12وَ الْمَغْرِبْ قَرَّبْ وَ الرُّسُلْ الْأَثْنَا عَشَرْ جَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: خَلِّي النَّاسْ يَمْشُوا. خَلِّيهُمْ يِشِتُّوا فِي الْحِلَّالْ الْمُجَاوِرِينْ أَشَانْ يَلْقَوْا بَكَانْ يَرُقْدُوا فَوْقَهْ وَ يَلْقَوْا أَكِلْ. أَشَانْ الْبَكَانْ الْأَنِحْنَ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ خَلَاءْ.
13لَاكِنْ عِيسَى رَدّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: لَا. إِنْتُو بَسْ أَنْطُوهُمْ أَكِلْ.
وَ قَالَوْا: مَا عِنْدِنَا شَيْء إِلَّا خَمْسَةْ خُبْزَاتْ وَ حُوتْ إِتْنَيْن. وَلَّا تِدَوْر أَنِحْنَ نَمْشُوا نِبِيعُوا أَكِلْ لِكُلّ النَّاسْ دَوْل؟
14وَ فِي مَعَاهُمْ قَرِيبْ مِثِلْ خَمْسَةْ أَلِفْ رَاجِلْ.
وَ عِيسَى قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: قَعُّدُوهُمْ خَمْسِينْ خَمْسِينْ.
15وَ قَعَّدَوْا النَّاسْ مِثِلْ هُو قَالَهْ لَيْهُمْ. 16وَ عِيسَى شَالْ الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ وَ الْحُوتْ الْإِتْنَيْن. وَ رَفَعْ رَاسَهْ وَ شَافْ فَوْق فِي السَّمَاءْ. وَ شَكَرْ اللهْ وَ كَسَّرْ الْخُبْزَاتْ وَ الْحُوتْ وَ أَنْطَاهُمْ لِتَلَامِيذَهْ أَشَانْ يِقَسُّمُوهُمْ لِلنَّاسْ. 17وَ كُلّ النَّاسْ أَكَلَوْا. وَ شِبْعَوْا لَحَدِّي فَضَّلَوْا. وَ التَّلَامِيذْ لَمَّوْا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ وَ مَلَوْا بَيَّهْ أَثْنَا عَشَرْ قُفَّةْ.

## بطرس شِهِد لعيسى

18وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى قَاعِدْ يِصَلِّي وِحَيْدَهْ. وَ تَلَامِيذَهْ مَعَايَهْ. وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: النَّاسْ بُقُولُوا أَنَا يَاتُو؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

19وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: بُقُولُوا إِنْتَ يَحْيَى الْمُغَطِّسْ. لَاكِنْ نَاسْ آخَرِينْ بُقُولُوا إِنْتَ النَّبِي إِلِيَاسْ وَ آخَرِينْ بَتَّانْ
بُقُولُوا كَدَرْ إِنْتَ نَادُمْ مِنْ أَنْبِيَاءْ الزَّمَانْ وَ بَعَثْت مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ.
20وَ بَتَّانْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَ لَاكِنْ إِنْتُو تُقُولُوا شُنُو؟ تُقُولُوا أَنَا يَاتُو؟
وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ الْمَسِيحْ وَ اللهْ رَسَّلَكْ.
21لَاكِنْ عِيسَى أَمَرَاهُمْ أَشَانْ مَا يِأَوْرُوا أَيِّ نَادُمْ. 22وَ قَالْ: لَابُدَّ إِبْن الْإِنْسَانْ يَتْعَبْ تَعَبْ كَتِيرْ. الشُّيُوخْ وَ كُبَارَاتْ
هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء يَابَوْه. وَ إِبْن الْإِنْسَانْ يَكْتُلُوهْ وَ اللهْ يَبْعَثَهْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ فِي الْيَوْم التَّالِتْ.
23وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ كُلُّهُمْ: كَانْ أَيِّ نَادُمْ يِدَوْر يِتَابِعْنِي، وَاجِبْ يِعَصِّرْ قَلْبَهْ وَ يِشِيلْ تَعَبْ الصَّلِيبْ كُلَّ مَا يَوْم وَ
يِتَابِعْنِي لِلْمَوْت. 24وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنَجِّي نَفْسَهْ، يِوَدِّرْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِوَدِّرْ نَفْسَهْ فِي شَانِي أنا، يَنْجَى.25وَيْن
الْفَايْدَةْ كَانْ نَادُمْ رِبِحْ كُلَّ الْمَالْ الْفِي الدُّنْيَا وَ لَاكِنْ وَدَّرْ نَفْسَهْ وَلَّا هِلِكْ؟ 26وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَنْكُرْنِي بِسَبَبْ الْعَيْب
الْيَلْقَاهْ مِنْ النَّاسْ، أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ، نَنْكُرَهْ وَكِتْ نِقَبِّلْ بِقُدُرْتِي الْمَجِيدَةْ وَ بِقُدْرَةْ مَجِيدَةْ هَنَا أَبُوي وَ مَلَائِكَةْ اللهْ. 27وَ
نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، فِي نَاسْ وَاحِدِينْ الْقَاعِدِينْ هِنِي الْمَا يُمُوتُوا قُبَّالْ مَا يِشِيفُوا مَمْلَكَةْ اللهْ.

## المسيح في نور المجد

28وَ بَعَدْ قَرِيبْ تَمَانِي يَوْم مِنْ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو طَلَعْ فِي رَاسْ حَجَرْ أَشَانْ يِصَلِّي. وَ شَالْ مَعَايَهْ بُطْرُسْ
وَ يُوحَنَّا وَ يَعْقُوبْ. 29وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِصَلِّي، وِجْهَهْ أَلْغَيَّرْ قِدَّامْهُمْ وَ خَلَقَهْ بِقِي أَبْيَضْ كَرّ مِثْلْ نُورْ شَدِيدْ. 30وَ
عَجَلَةْ كَيْ، نَاسَيْن بَانَوْا وَ بَدَوْا يِحَجُّوا مَعَايَهْ وَ هُمَّنْ النَّبِي مُوسَى وَ النَّبِي إِلِيَاسْ. 31وَ بَانَوْا فِي نُورْ مَجِيدْ وَ
قَاعِدِينْ يِحَجُّوا لَيَّهْ بِمَرِقِينَهْ مِنْ الدُّنْيَا الْيِتَمِّمَهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.
32وَ أَوَّلْ بُطْرُسْ وَ رُفْقَانَهْ دَوْل النَّوْم شَالَاهُمْ لَاكِنْ قَمَّوْا مِنْ النَّوْم وَ شَافَوْا عِيسَى فِي النُّورْ الْمَجِيدْ وَ الرُّجَالْ
الْإِثْنَيْن الْوَاقْفِينْ مَعَايَهْ. 33وَ وَكِتْ الرُّجَالْ الْإِثْنَيْن دَوْل دَوَّرَوْا يِفَارُقُوا عِيسَى، بُطْرُسْ حَجَّى لَيَّهْ. وَ حَجَّى مَا
فَكَّرْ فِي كَلَامَهْ. هُو قَالْ: سَيِّدْنَا، بِقِي لَيْنَا سَمَحْ كَدَرْ أَنَحْنَ قَاعِدِينْ هِنِي. خَلِّينَا نَبْنُوا لَقَادِيبْ تَلَاتَةْ، وَاحِدَةْ لَيْك وَ
وَاحِدَةْ لِمُوسَى وَ وَاحِدَةْ لِإِلِيَاسْ.
34وَ وَكِتْ قَاعِدْ يِحَجِّي الْكَلَامْ دَا، سَحَابَايْ وَاحِدَةْ جَاتْ فَوْقهُمْ وَ غَطَّتْهُمْ. وَ هُمَّنْ خَافَوْا بِلْحَيْن. 35وَ حِسّ مِنْ لُبّ
السَّحَابَايْ أَنْسَمَعْ وَ قَالْ: دَا بَسْ إِبْنِي وَ أَنَا إِخْتِرْتَهْ. أَسْمَعَوْا كَلَامَهْ.
36وَ وَكِتْ الْحِسّ دَا كَمَّلْ خَلَاصْ، شَافَوْا عِيسَى قَاعِدْ وِحَيْدَهْ. وَ تَلَامِيذَهْ قَعَدَوْا سَاكِتْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، مَا
أَوْرَوْا نَادُمْ بِالشَّيْء الشَّافَوْه.

## الوليد العنده أم فتفت

37وَ أَمْبَاكِرْ دَلَّوْا مِنْ الْحَجَرْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَاقَوْهُمْ. 38وَ نَادُمْ وَاحِدْ فِي أُسْط النَّاسْ عَاطْ لِعِيسَى وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا،
نَشْحَدَكْ أَشَانْ تَجِي تِشِيفْ وِلَيْدِي. هُو وِلَيْدِي الْوَاحِدْ. آخَرْ مَا عِنْدِي. 39وَ فِي شَيْطَانْ وَاحِدْ الدَّايْماً يَكُرْبَهْ. عَجَلَةْ
كَيْ يَجِي فَوْقَهْ وَ الْوِلَيْد يَصْرَخْ وَ أَمْ فِتْفِتْ تَرْمِيهْ لَحَدِّي رِغْوَةْ تَمْرُقْ مِنْ خَشْمَهْ. الشَّيْطَانْ مَا يِخَلِّيهْ، إِلَّا يِتَعِّبَهْ
شَدِيدْ وَ قَاعِدْ يِعَذِّبَهْ بِلْحَيْن. 40وَ أَنَا شَحَدْت تَلَامِيذَكْ أَشَانْ يَطْرُدُوا مِنَّهْ الشَّيْطَانْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ مَا قِدْرَوْا.
41وَ عِيسَى قَالْ: يَا النَّاسْ الْعُوجْ وَ مَا مُؤْمِنِينْ. كَمْ يَوْم وَاجِبْ نَقْعُدْ مَعَاكُو بَتَّانْ نَحْمَلْكُو؟ جِيبْ وِلَيْدَكْ هِنِي.
42وَ وَكِتْ الْوِلَيْد قَاعِدْ يِقَرِّبْ لِعِيسَى، الشَّيْطَانْ رَمَاهْ تِحِتْ وَ سَوَّى لَيَّهْ أَمْ فِتْفِتْ. لَاكِنْ عِيسَى كَشّ لِلشَّيْطَانْ وَ
دَاوَى الْوِلَيْد وَ قَبَّلَهْ لِأَبُوهْ.
43وَ كُلَّ النَّاسْ أَلْعَجَّبَوْا بِلْحَيْن وَ شَكَرَوْا قُدْرَةْ اللهْ الْمَجِيدَةْ. وَ لَاكِنْ وَكِتْ كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا بِكُلَّ الْعَجَايِبْ
الْعِيسَى قَاعِدْ يِسَوِّيهُمْ، هُو حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ. 44وَ قَالْ: أَسْمَعَوْا كَلَامِي وَ أَكْرُبُوهْ فِي قُلُوبْكُو. بَعَدْ شِيَّةْ، اللهْ يِسَلِّمْ إِبْن
الْإِنْسَانْ لِلنَّاسْ.
45لَاكِنْ مَا فِهْمَوْا كَلَامَهْ. مَعَنَى كَلَامَهْ مُلَبَّدْ لَيْهُمْ لَحَدِّي مَا عِرِفَوْه. وَ مَا سَأَلَوْه أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ.

## الصغيّر بس الكبير

46وَ تَلَامِيذْ عِيسَى بَدَوْا يِلْغَالَطَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي يَاتُو مِنْهُمْ الْيَبْقَى الْكَبِيرْ. 47وَ عِيسَى عِرِفْ فِكِرْ قُلُوبْهُمْ وَ جَابْ
لَيْهُمْ وِلَيْد صَغَيَّرْ وَ وَقَّفَهْ فِي جَنْبَهْ. 48وَ قَالْ لَيْهُمْ: النَّادُمْ الْيَقْبَلْ الْوِلَيْد دَا بِأُسْمِي، هُو يَقْبَلْنِي أَنَا. وَ الْيَقْبَلْنِي يَقْبَلْ
الرَّسَّلَانِي. أَشَانْ النَّادُمْ الصَّغَيَّرْ مِنْكُو كُلُّكُو، هُو بَسْ الْكَبِيرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

49وَ يُوحَنَّا رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، شِفْنَا نَادُمْ وَاحِدْ الْقَاعِدْ يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِأُسْمَكْ. وَ دَوَّرْنَا نَدْحَرَوْه مِنَّهْ أَشَانْ هُو
مَا قَاعِدْ يِتَابِعَكْ مَعَانَا.
50وَ عِيسَى قَالْ: مَا تَدْحَرَوْه. أَشَانْ النَّادُمْ الْمَا يِدَاوِسْكُو هُو يِسَاعِدْكُو.

## الحلة السامرية

51وَ الْوَكِتْ الْيِنْرَفِعْ فَوْقَهْ عِيسَى فِي السَّمَاءْ قَرَّبْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو شَالْ قَرَارْ أَشَانْ يَمْشِي بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ عَلَيْ مَدِينَةْ
الْقُدُسْ. 52وَ رَسَّلْ مُرَسَّلِينْ قِدَّامَهْ أَشَانْ يِجَهُّزُوا لَيَّهْ. وَ دَخَلَوْا فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ وَ هِي حِلَّةْ هَنَا السَّامِرِيِّينْ.53لَاكِنْ
نَاسْهَا أَبَوْه لِعِيسَى أَشَانْ هُو مُوَجِّهْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ. 54وَ وَكِتْ يَعْقُوبْ وَ يُوحَنَّا شَافَوْا كَدَرْ النَّاسْ دَوْل أَبَوْه لِعِيسَى،
هُمَّنْ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا، نِنَادُوا نَارْ تَنْزِلْ مِنْ السَّمَاءْ تَاكُلْهُمْ وَلَّا؟
55لَاكِنْ عِيسَى أَنْلَفَتْ لَيْهُمْ وَ هَرَجَاهُمْ. 56وَ مَشَوْا فِي حِلَّةْ آخَرَةْ.

## الشروط للناس اليدور يتابعوه

57وَ وَكِتْ عِيسَى وَ جَمَاعْتَهْ مَاشِينْ فِي الدَّرِبْ نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: نِتَابِعَكْ فِي أَيِّ بَكَانْ التَّمْشِي
فَوْقَهْ.
58وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْبَعَشَوْم عِنْدَهْ نُقْرَةْ وَ الطَّيْر عِنْدَهْ عُشّ وَ لَاكِنْ إِبْن الْإِنْسَانْ مَا عِنْدَهْ بَكَانْ يَرْقُدْ فَوْقَهْ.
59وَ عِيسَى نَادَى نَادُمْ آخَرْ وَ قَالْ: تَعَالْ تَابِعْنِي.
لَاكِنْ النَّادُمْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، أَنْطِينِي إِذِنْ أَشَانْ نَدْفِنْ أَبُوِي قُبَّالْ مَا نِتَابِعَكْ.
60وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: خَلِّي الْمَيْتِينْ يَدْفُنُوا مَيْتِينْهُمْ. لَاكِنْ إِنْتَ دَا، أَمْشِي بَلِّغْ بِشَارَةْ هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ.
61وَ بَتَّانْ نَادُمْ آخَرْ قَالْ: يَا السَّيِّدْ، أَنَا نِدَوْر نِتَابِعَكْ. لَاكِنْ أَوَّلْ أَنْطِينِي إِذِنْ أَشَانْ نِقَبِّلْ فِي بَيْتِي نِسَلِّمْ أَهَلِي قَبْلْ.
62وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: كَانْ نَادُمْ بَدَأْ يَخْدِمْ بِالْحَرَّاتَةْ وَ بِشِيفْ وَرَايَهْ، هُو مَا جَاهِزْ لِمَمْلَكَةْ اللهْ.

# و 10

## المبشّرين الإتنين و سبعين

1وَ بَعْدَيْن الرَّبْ عِيسَى إِخْتَارْ مِنْ تَلَامِيذَهْ إِثْنَيْن وَ سَبْعِينْ نَادُمْ وَ رَسَّلَاهُمْ إِثْنَيْن إِثْنَيْن قِدَّامَهْ فِي أَيِّ بَكَانْ الْهُو
بِدَوْر يَمْشِي فَوْقَهْ. 2وَ قَالْ لَيْهُمْ: النَّاسْ مِثْلْ زَرَعْ كَبِيرْ وَ غَلَّتَهْ نِجْضَتْ خَلَاصْ وَ لَاكِنْ الْيَخْدُمُوا فَوْقَهْ شِيَّةْ.
أَشَانْ دَا، أَسْأَلُوا سِيدْ الزَّرَعْ أَشَانْ يَرَسِّلْ خَدَّامِينَهْ يِلِمُّوا غَلَّتَهْ. 3وَ خَلَاصْ أَمْشُوا. نِرَسِّلْكُو فِي أُسُطْهُمْ وَ تَبْقَوْا
مِثْلْ سُخْلَانْ فِي أُسْط الْمَرَافِعِينْ. 4وَ فِي الدَّرِبْ مَا تِشِيلُوا جُزْلَانْ وَ لَا مُخْلَايْ وَ لَا نَعَالْ. مَا تَقِيفُوا لِتِسَلِّمُوا أَيِّ
نَادُمْ فِي الدَّرِبْ. 5وَ قُبَّالْ مَا تَدْخُلُوا فِي أَيِّ بَيْت، قُولُوا «خَلِّي السَّلَامْ يَجِي فِي الْبَيْت دَا». 6وَ كَانْ نَادُمْ الْيِرِيدْ
السَّلَامْ قَاعِدْ فَوْقَهْ، سَلَامْكُو يَقْعُدْ فَوْقَهْ. لَاكِنْ كَانْ مَا فِي نَادُمْ الْيِرِيدْ السَّلَامْ، خَلُّوا سَلَامْكُو يِقَبِّلْ لَيْكُو. 7وَ أَقْعُدُوا
فِي بَيْت وَاحِدْ وَ مَا تَمْشُوا فِي بَيْت آخَرْ. آكُلُوا وَ أَشْرَبُوا الشَّيْء الْيِضَيُّفُوكُو بَيَّهْ أَشَانْ أُجْرَةْ النَّادُمْ الْبَخْدِمْ وَاجْبَةْ
لَيَّهْ. مَا تِحَوُّلُوا مِنْ بَيْت لِبَيْت فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ.
8وَ كَانْ تَدْخُلُوا فِي أَيَّة حِلَّةْ وَ نَاسْهَا يَقْبَلَوْكُو، آكُلُوا الْأَكِلْ الْيِضَيُّفُوكُو بَيَّهْ 9وَ دَاوُوا الْمَرْضَانِينْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهَا.
وَ قُولُوا لَيْهُمْ «مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ لَيْكُو». 10وَ لَاكِنْ كَانْ تَدْخَلَوْا فِي حِلَّةْ وَ نَاسْهَا مَا يَقْبَلَوْكُو أَمْشُوا فِي شَوَارِعْهَا وَ
قُولُوا 11«عَجَاجْ حِلِّتْكُو الْمُلَصَّقْ فِي رِجِلَيْنَّا كُلْ، نِحِتُّوهْ مِنِّنَا وَ دَا شَهَادَتْنَا فَوْقكُو. لَاكِنْ أَعَرْفُوا مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ
لَيْكُو». 12نُقُولْ لَيْكُو الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْق نَاسْ الْحِلَّةْ دِي فِي يَوْم الْحِسَابْ يَبْقَى زِيَادَةْ مِنْ الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْق نَاسْ
حِلَّةْ سَدُومْ .

## الحلّال الما تابوا

13الْعَذَابْ يَرْجَاكِ، يَا حِلَّةْ كُورَزِينْ. الْعَذَابْ يَرْجَاكِ، يَا حِلَّةْ بَيْت صَيْدَا. كَانْ أَوَّلْ نَادُمْ سَوَّى الْعَجَايِبْ دَوْل فِي
مُدُنْ صُورْ وَ صَيْدَا ، نَاسْهُمْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ مِنْ زَمَانْ وَ يَلْبَسَوْا شَوَاوِيلْ وَ يَقْعُدُوا فِي رَمَادْ أَشَانْ
يِسْتَغْفَرَوْا. 14أَيْوَى، الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْق نَاسْكُو فِي يَوْم الْحِسَابْ يَبْقَى زِيَادَةْ مِنْ الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْق نَاسْ صُورْ
وَ صَيْدَا. 15وَ إِنْتِ حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ، فِي فِكِرْكِ تَرْفَعِي رَاسْكِ لَحَدِّي السَّمَاءْ وَلَّا؟ بِالْعَكْس تِنْزَمِي فِي جَهَنَّمْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

16وَ عِيسَى قَالْ لِلْمُبَشِّرِينْ: أَيِّ نَادُمْ السِّمِعْ كَلَامْكُو، سِمِعْ كَلَامِي. وَ الْأَبَاكُو، أَبَانِي. وَ الْأَبَانِي، أَبَى اللهْ الرَّسَلَانِي.

## فرح المبشّرين

17وَ الْمُبَشِّرِينْ الْإِثْنَينْ وَ سَبْعِينْ الْعِيسَى رَسَّلَاهُمْ قَبَّلَوْا لَيَّهْ فَرْحَانِينْ بِلْحَيْن. وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا. الشَّوَاطِينْ ذَاتْهُمْ يَسْمَعَوْا كَلَامْنَا كَانْ أَمَرْنَاهُمْ بِأُسْمَكْ إِنْتَ.
18وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَيْوَى، وَكِتْ إِنْتُو قَاعِدِينْ بِالْخِدْمَةْ دِي، أَنَا شِفْت الشَّيْطَانْ يَقَعْ عَجَلَةْ مِثْلْ سَوْط يَقَعْ مِنْ السَّمَاءْ. 19أَنَا أَنْطَيْتكُو قُدْرَةْ أَشَانْ تِفَجُّخُوا الدَّبِيبْ وَ الْعَقَارِبْ. وَ أَنْطَيْتكُو قُدْرَةْ لَحَدِّي تِنَّصْرُوا فَوْق كُلَّ قُدْرَةْ إِبْلِيسْ عَدُونَا. مَا فِي شَيْء الْيِتَعِّبْكُو. 20صَحِيحْ الشَّوَاطِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامْكُو لَاكِنْ مَا تَفْرَحَوْا بِالْكَلَامْ دَا. أَخَيْر تَفْرَحَوْا كَدَرْ اللهْ سَجَّلْ أَسَامَيْكُو فِي كِتَابَهْ فِي السَّمَاءْ.

## فرح المسيح

21وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيسَى مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ فَرْحَانْ بِلْحَيْن. وَ قَالْ: شُكْراً، يَا أَبُوِي رَبّ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض، أَشَانْ إِنْتَ لَبَّدْت كَلَامَكْ دَا مِنْ الْفَاهِمِينْ وَ مِنْ الْعُلَمَاء وَ وَصَّفْتَهْ لِلنَّاسْ الْجَاهِلِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. أَيْوَى، يَا أَبُوِي، أَشَانْ دَا بَسْ الشَّيْء الْإِنْتَ رَاضِي بَيَّهْ. 22أَبُوِي اللهْ وَكَّلَانِي بِكُلَّ شَيْء. مَا فِي نَادُمْ الْيَعَرِفْ إِبْن اللهْ. إِلَّا أَبُوهْ يَعَرْفَهْ. وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَعَرِفْ اللهْ إِلَّا إِبْن اللهْ وَ النَّادُمْ الْإِبْن اللهْ يِدَوْر يِوَصِّفْ لَيَّهْ أَبُوهْ.
23وَ أَلْفَتْ لِتَلَامِيذَهْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وِحَيْدهُمْ وَ قَالْ: مَبْرُوكْ لَيْكُو إِنْتُو فِي شَانْ الشَّيْء الْإِنْتُو تِشِيفُوهْ. 24أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْأَنْبِيَاءْ وَ الْمُلُوكْ دَوَّرَوْا بِلْحَيْن يِشِيفُوا الشَّيْء الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تِشِيفُوهْ لَاكِنْ مَا شَافَوْه. وَ دَوَّرَوْا يَسْمَعَوْا الْكَلَامْ الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تَسْمَعَوْه وَ مَا سِمْعَوْه.

## مَثَل السامري الزين

25وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَمَّ أَشَانْ يِجَرِّبْ عِيسَى وَ هُو عَالِمْ التَّوْرَاةْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، شُنُو الشَّيْء الْوَاجِبْ نِسَوِّيهْ لِنَوْرِثْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ؟
26وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: شُنُو الْمَكْتُوبْ فِي التَّوْرَاةْ؟ قَرَيْت فَوْقَهْ شُنُو؟
27وَ الْعَالِمْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿وَاجِبْ تِحِبّ رَبَّكْ اللهْ بِكُلَّ قَلْبَكْ وَ كُلَّ نَفْسَكْ وَ كُلَّ قُدُرْتَكْ وَ كُلَّ فِكْرَكْ﴾ وَ بَتَّانْ ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثْلْ تِحِبّ نَفْسَكْ﴾.
28وَ عِيسَى قَالْ: كَلَامَكْ صَحِيحْ. سَوِّي مِثْلْ قُلْتَهْ وَ تَحْيَا.
29وَ لَاكِنْ الْعَالِمْ عِنْدَهْ عَيْب وَ دَوَّرْ يِوَصِّفْ سُؤَالَهْ مَا بَاطِلْ. وَ قَالْ: وَ يَاتُو مِنْ النَّاسْ أَخُوِي؟
30وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، نَادُمْ وَاحِدْ مَاشِي مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ لِحِلَّةْ أَرِيحَا. وَ عَجَلَةْ كَيْ، رَبَّاطِينْ الدُّرُوبْ قَمَّوْا هَجَمَوْه. دَقَّوْه وَ سَلَّبَوْه وَ فَاتَوْا. وَ خَلَّوْه مَجْرُوحْ أَمْبَيْن الْحَيَاةْ و الْمَوْت. 31وَ بَعَدَيْن فِي نَادُمْ وَاحِدْ مَاشِي فِي الدَّرِبْ دَا وَ هُو رَاجِلْ دِينْ. وَ وَكِتْ هُو شَافْ النَّادُمْ التَّعْبَانْ، هُو بَارَاهْ وَ فَاتْ قِدَّامْ. 32وَ نَادُمْ آخَرْ جَاءْ وَ هُو مِنْ النَّاسْ الْبَخَدْمُوا فِي بَيْت اللهْ. هُو جَاءْ فِي الْبَكَانْ دَا وَ شَافْ التَّعْبَانْ وَ هُو كُلَ بَارَاهْ وَ فَاتْ قِدَّامْ. 33لَاكِنْ مُسَافِرْ وَاحِدْ جَاءْ فِي الْبَكَانْ النَّادُمْ قَاعِدْ فَوْقَهْ دَا وَ هُو مِنْ السَّامِرِيِّينْ. وَ الْأَجْنَبِي دَا شَافَهْ وَ حَنَّ فَوْقَهْ. 34وَ مَشَى لَيَّهْ وَ صَبَّ دِهِنْ وَ خَمَرْ فِي عَوَاوِيرَهْ وَ رَبَطَاهُمْ وَ رَكَّبَهْ فِي حُمَارَهْ. وَ وَدَّاهْ فِي بَيْت هَنَا ضِيفَانْ وَ رَيَّسَهْ. 35وَ أَمْبَاكِرْ هُو مَرَقْ قُرُسْ مِنْ جُزْلَانَهْ وَ أَنْطَاهْ لِسِيدْ الْبَيْت وَ قَالْ لَيَّهْ: رَيِّسَهْ وَ كَانْ خِسِرْت زِيَادَةْ نَنْطِيكْ وَكِتْ نِقَبِّلْ لَيْكْ.
36وَ عِيسَى سَأَلْ الْعَالِمْ وَ قَالْ: مِنْ النَّاسْ التَّلَاتَةْ دَوْل، يَاتُو السَّوَّى نَفْسَهْ أَخُو لِلنَّادُمْ الرَّبَّاطِينْ الدُّرُوبْ هَجَمَوْه؟
37وَ الْعَالِمْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: النَّادُمْ السَّوَّى لَيَّهْ الرَّحْمَةْ.
وَ خَلَاصْ، عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: قُمّ سَوِّي نَفْس الشَّيْء مِثْلَهْ.

## مرثة و مريم

38وَ عِيسَى وَ جَمَاعْتَهْ مَاشِينْ قِدَّامْ وَ دَخَلَوْا فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ. وَ فِي مَرَةْ أُسْمَهَا مَرْثَةْ وَ هِي فَضَّلَتْهُمْ فِي بَيْتَهَا. 39وَ عِنْدَهَا أَخُتْ أُسْمَهَا مَرِيَمْ. وَ مَرِيَمْ قَعَدَتْ قَرِيبْ لِلرَّبّ عِيسَى أَشَانْ تَسْمَعْ تَعْلِيمَهْ. 40لَاكِنْ مَرْثَةْ قَاعِدَةْ تَخْدِمْ لَيْهُمْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ هِي مَشْغُولَةْ بِلْحَيْن وَ مَا تَقْدَرْ تَسْمَعْ كَلَامَهْ. وَ مَشَتْ لِعِيسَى وَ قَالَتْ: يَا سَيِّدْنَا، أَخْتِي دِي خَلَّتْنِي نِسَوِّي كُلَّ
الْخِدْمَةْ دِي وِحَيْدِي. دَا عَدِيلْ وَلَّا؟ خَلَاصْ، قُولْ لَيْهَا خَلِّي تِعَاوِنِّي.
41لَاكِنْ الرَّبّ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: مَرْثَةْ، يَا مَرْثَةْ. إِنْتِ دِي قَلْبْكِ مُعَلَّقْ وَ إِنْتِ تِهِمِّي لِشَغَلَةْ كَتِيرَةْ.42شَيْء
وَاحِدْ بَسْ وَاجِبْ وَ مَرِيَمْ عَزَّلَتْ الشَّيْء الْعَدِيلْ. وَ مَا يِنْزَفِعْ مِنْهَا.

## لو 11

### الصلاة الربّانية

1وَ عِيسَى قَاعِدْ يِصَلِّي فِي بَكَانْ وَاحِدْ. وَ وَكِتْ هُو كَمَّلْ صَلَاتَهْ، نَادُمْ مِنْ تَلَامِيذَهْ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، عَلِّمْنَا
نِصَلُّوا مِثْلْ يَحْيَى عَلَّمْ تَلَامِيذَهْ يِصَلُّوا. 2وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: وَكِتْ تِصَلُّوا، قُولُوا «يَا أَبُونَا، مَجِّدْ أُسْمَكْ الْقُدُوسْ.
خَلِّي مَمْلَكَتَكْ تَجِي. 3أَنْطِينَا كُلَّ مَا يَوْم الْأَكِلْ الْيِتِمِّنَا. 4سَامِحْ لَيْنَا ذُنُوبْنَا مِثْلْ أَنِحْنَ سَامَحْنَا كُلَّ النَّاسْ الْخِطَوْا
فَوْقنَا. مَا تِوَدِّينَا فِي الْبَكَانْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانَّا».

### مَثل الضيف الجاء في الليل

5وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: نَسْأَلْكُو شَيْء وَاحِدْ. كَانْ نَادُمْ مِنْكُو عِنْدَهْ رَفِيقْ وَ هُو يَمْشِي لَيَّهْ فِي لُبّ اللَّيْل
وَ يِنَادِيهْ وَ يُقُولْ «يَا أَخُوِي، أَنْطِينِي تَلَاتَةْ خُبْزَةْ. 6نِدَوْرَهْ أَشَانْ رَفِيقْ وَاحِدْ مُسَافِرْ جَانِي وَ مَا عِنْدِي شَيْء
نِصَبِّقَهْ بَيَّهْ». 7هَلْ أَخُوكْ السَّأَلْتَهْ دَا يُرُدّ لَيْك مِنْ دَاخَلْ وَ يُقُولْ «خَلِّينِي نُنُومْ. الْبَابْ مَسْدُودْ وَ عِيَالِي مَعَايِ
نَايْمِينْ. مَا نَقْدَرْ نُقُمّ لَيْك وَ لَا نَنْطِيكْ شَيْء». دَا يَبْقَى وَلَّا؟ 8وَ نُقُولْ لَيْكُو كَانْ أَخُوكْ دَا مَا يِدَوْر يُقُمّ يَنْطِيكْ شَيْء
فِي شَانْ إِنْتَ رَفِيقَهْ كُلَ، أَكِيدْ هُو يُقُمّ يَنْطِيكْ كُلَّ شَيْء التِّدَوْرَهْ فِي شَانْ الْعَيْب مَا يَجِي فَوْقَهْ.
9وَ نُقُولْ لَيْكُو أَسْأَلُوا مِنْ اللهْ وَ هُو يَنْطِيكُو. فَتُّشُوا وَ تَلْقَوْا. دُقُّوا بَابْ هَنَا اللهْ وَ يِنْفَتِحْ لَيْكُو. 10أَشَانْ كُلَّ نَادُمْ
الْيَسْأَلْ دَا، اللهْ يَنْطِي لَيَّهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِفَتِّشْ، يَلْقَى. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيُدُقّ بَابْ اللهْ، الْبَابْ يِنْفَتِحْ لَيَّهْ. 11وَ كَانْ نَادُمْ مِنْكُو
أَبُو عِيَالْ وَ وِلَيْدَهْ يَطْلُبْ مِنَّهْ حُوتَايْ، يَنْطِيهْ دَابِي فِي بَدَلْ الْحُوتَايْ وَلَّا؟ 12وَلَّا كَانْ يَطْلُبْ مِنَّهْ بَيْض جِدَادْ،
يَنْطِيهْ عَقْرَبْ وَلَّا؟ أَبَداً. 13صَحِيحْ إِنْتُو مُذْنِبِينْ وَ لَاكِنْ تَعَرْفُوا كِكَّيْف تَنْطُوا شُغُلْ سَمَحْ لِعِيَالْكُو. وَ أَكِيدْ أَبُوكُو اللهْ
أَخَيْر زِيَادَةْ مِنْكُو. وَ هُو يَنْطِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلنَّاسْ الْيَسْأَلُوه.

### قالوا قدرة المسيح من إبليس

14وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى يِدَوْر يَطْرُدْ شَيْطَانْ مِنْ نَادُمْ وَاحِدْ الْبِقِي أَبْكَمْ بِسَبَبْ الشَّيْطَانْ دَا. وَ الشَّيْطَانْ مَرَقْ وَ
الْأَبْكَمْ حَجَّى. وَ كُلَّ النَّاسْ عَجَّبُوا بِلْحَيْن. 15لَاكِنْ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالُوا: النَّادُمْ دَا يَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ إِبْلِيسْ
كَبِيرْ الشَّوَاطِينْ.
16وَ نَاسْ آخَرِينْ دَوَّرُوا يِجَرُّبُوهْ وَ طَلَبُوا مِنَّهْ هُو يِوَصِّفْ لَيْهُمْ عَلَامَةْ مِنْ اللهْ تَبْقَى لَيْهُمْ دَلِيلْ.
17وَ هُو عِرِفْ فِكِرْهُمْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَيِّ مَمْلَكَةْ تَخْرَبْ كَانْ نَاسْهَا بِدَاوُسُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ كَانْ نَاسْ هَنَا أَيِّ بَيْت
بِلْفَارَقُوا، الْبَيْت دَا يَقَعْ. 18وَ تُقُولُوا أَنَا قَاعِدْ نَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ إِبْلِيسْ وَ لَاكِنْ كَانْ إِبْلِيسْ بِدَاوِسْ نَفْسَهْ،
كِكَّيْف مَمْلَكَتَهْ تَقْدَرْ تَقْعُدْ ثَابْتَةْ؟ 19وَ كَانْ صَحِيحْ أَنَا قَاعِدْ نَطْرُدْ الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ إِبْلِيسْ، نَاسْكُو يَطْرُدُوهُمْ بِقُدْرَةْ
يَاتُو؟ خَلَاصْ فِي يَوْم الْحِسَابْ، نَاسْكُو بَسْ يِثْبُتُوا فَوْقكُو التُّهْمَةْ. 20وَ كَانْ أَنَا طَرَدْت الشَّوَاطِينْ بِقُدْرَةْ اللهْ ذَاتَهْ،
خَلَاصْ مَمْلَكَةْ اللهْ قَابَلَتْكُو. 21كَانْ نَادُمْ قَوِي قَاعِدْ يَحْرِسْ قَصْرَهْ بِسُلَاحَهْ كُلَّ كَيْ، مِثْلْ دَا كُلَّ خُمَامَهْ قَاعِدْ
بِسَلَامْ. 22لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ قَوِي مِنَّهْ يَجِي يَهْجِمَهْ، يَغْلِبَهْ وَ يِشِيلْ مِنَّهْ سِلَاحَهْ الْأَوَّلْ كُلَّ عَشَمَهْ قَاعِدْ فَوْقَهْ وَ خَلَاصْ
يِقَسِّمْ الْخُمَامْ لِجَمَاعَتَهْ.
23أَيِّ نَادُمْ الْمَا مَعَايِ، عَدُوِي. وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا يِلِمّ النَّاسْ مَعَايِ، يِشَتِّتْهُمْ.

### الشيطان اليقبّل

24وَ وَكِتْ الشَّيْطَانْ يَمْرُقْ مِنْ نَادُمْ مُشَوْطِنْ، الشَّيْطَانْ يَمْشِي مِثْلْ نَادُمْ مُوَدِّرْ فِي الصَّحَرَاءْ. وَ يِفَتِّشْ بَكَانْ يِنْجَمّ
فَوْقَهْ. وَ مَا يَلْقَاهْ. وَ يُقُولْ «خَلَاصْ، نِقَبِّلْ فِي الْبَيْت الْمَرَقْت مِنَّهْ». 25وَ يِقَبِّلْ لِلنَّادُمْ وَ يَلْقَاهْ مِثْلْ بَيْت نَضِيفْ وَ
مُفَرَّشْ. 26وَ الشَّيْطَانْ يَمْشِي يِجِيبْ مَعَايَهْ سَبْعَةْ شَوَاطِينْ فَسْلِينْ مِنَّهْ زِيَادَةْ وَ كُلُّهُمْ يِنْدَسُّوا وَ يَسْكُنُوا فِي النَّادُمْ دَا
وَ خَلَاصْ، حَالَةْ النَّادُمْ دَا تَبْقَى هَوَانَةْ مِنْ الْأَوَّلْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

27وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ بِحَجِّي لِلنَّاسْ، مَرَةْ وَاحِدَةْ فِي أُسْطُهُمْ نَادَتْ وَ قَالَتْ: مَبْرُوكْ لِلْمَرَةْ الْوِلْدَتَكْ وَ رَبَّتَكْ.
28لَاكِنْ عِيسَى قَالْ: أَخَيْر تُقُولِي مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ يِتَابُعُوهْ.

## طلبوا منه علامة

29وَ عَدَدْ النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا كَلَامْ عِيسَى قَاعِدْ يِزِيدْ. وَ هُو بَدَأْ يُقُولْ: النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا، فَسْلِينْ وَ يَطْلُبُوا مِنِّي عَلَامَةْ أَشَانْ يِآمُنُوا بَيِّ. وَ اللهْ مَا يَنْطِيهُمْ عَلَامَةْ إِلَّا عَلَامَةْ النَّبِي يُونُسْ. 30مِثْلْ يُونُسْ بِقِي عَلَامَةْ لِنَاسْ مَدِينَةْ نِينَوَى، أَنَا إِبْنْ الْإِنْسَانْ كُلْ نَبْقَى عَلَامَةْ لِلنَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا. 31وَ فِي يَوْم الْحِسَابْ، مَلِكَةْ الْوَطِي تُقُمّ سَوَا مَعَ النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا. وَ هِي تِثَبِّتْ فَوْقهُمْ التُّهْمَةْ أَشَانْ هِي جَاتْ مِنْ بَكَانْ بَعِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ تَسْمَعْ كَلَامْ سُلَيْمَانْ الْحَكِيمْ وَ تِشِيفْ عِلْمَهْ. وَ الْيِحَجِّي لَيْكُو هَسَّعْ أَكْبَرْ مِنْ سُلَيْمَانْ وَ إِنْتُو مَا تُبْتُوا.32فِي يَوْم الْحِسَابْ، نَاسْ نِينَوَى يُقُمُّوا سَوَا مَعَ النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا وَ يِتُبُّتُوا فَوْقهُمْ تُهْمَةْ أَشَانْ نَاسْ نِينَوَى تَابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَكِتْ يُونُسْ بَلَّغْ لَيْهُمْ كَلَامْ اللهْ. وَ الْيِحَجِّي لَيْكُو هَسَّعْ أَكْبَرْ مِنْ يُونُسْ وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا تُبْتُوا.

## مَثل نور الفانوس

33وَ مَا فِي نَادُمْ الْيِوَلِّعْ فَانُوسْ وَ يِخَلِّيهْ فِي مَخَزَنْ وَ لَا يِغَطِّيهْ بِمَاعُونْ. هُو يُخُطَّهْ فِي بَكَانْ فَوْق أَشَانْ النَّاسْ الْيَدْخُلُوا فِي الْبَيْت يِشِيفُوا الضَّيْء. 34وَ الْعَيْن هِي فَانُوسْ هَنَا جِلْدَكْ. كَانْ عَيْنَكْ طَيْبَةْ، كُلّ جِلْدَكْ يِنْمَلِي نُورْ. وَ لَاكِنْ كَانْ عَيْنَكْ تَلْفَانَةْ، جِلْدَكْ يِنْمَلِي ضَلَامْ. 35أَشَانْ دَا، خُطّ بَالَكْ. مَا تِخَلِّي النُّورْ الْعِنْدَكْ يَبْقَى أَضْلَمْ. 36كَانْ كُلّ جِلْدَكْ أَنْمَلَأْ نُورْ وَ مَا عِنْدَهْ ضَلَامْ فِي أَيِّ بَكَانْ، يَبْقَى لَيْك مِثْلْ فَانُوسْ يِضَوِّي ضَيْء تَمَامْ.

## المسيح هرج الفريسيين و العلماء

37وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ الْكَلَامْ دَا، فَرِيسِي وَاحِدْ عَزَمَهْ أَشَانْ يَاكُلْ فِي بَيْتَهْ. وَ عِيسَى مَشَى فِي بَيْتَهْ وَ قَعَدْ لِلْأَكِلْ. 38وَ عِيسَى مَا أَلْوَضَّأْ مِثْلْ الْفَرِيسِيِّينْ قُبَّالْ مَا يَاكُلْ وَ الْفَرِيسِي شَافَهْ وَ عَجَّبْ مِنَّهْ بِلْحَيْن. 39وَ الرَّبّ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: إِنْتُو الْفَرِيسِيِّينْ وَكِتْ تِلْوَضَّوْا، دَا يَبْقَى مِثْلْ تِغَسُّلُوا الْكَاسْ وَ الصَّحَنْ مِنْ بَرَّا بَسْ. لَاكِنْ فِي قُلُوبْكُو دَاخَلْ إِنْتُو مَلَانِينْ مِنْ السِّرْقَةْ وَ الْفَسَالَةْ. 40يَا جُهَالْ، إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ الخَلَقْ النُّصّ الْبَرَّانِي خَلَقْ النُّصّ الدَّخْلَانِي كُلْ؟ 41أَنْطُوا الْخُمَامْ الْقَاعِدْ دَاخَلْ فِي صَحَنْكُو وَ خَلِّي يَبْقَى صَدَقَةْ لِلْمَسَاكِينْ وَ كُلّ شَيْء يَبْقَى لَيْكُو طَاهِرْ. 42يَا الْفَرِيسِيِّينْ، الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو مُنْكَرِبِينْ فِي الْعُشُرْ لَحَدِّي تَنْطُوا لِهْ مِنْ النَّعْنَاعْ وَ الْكَمُونْ وَ أَيِّ نَبَاتْ هَنَا الْحَرَارْ الْيُقُمّ فِي حَوْشكُو وَ لَاكِنْ إِنْتُو نِسِيتُوا الْوَاجْبَاتْ الْكُبَارْ مِثْلْ الْعَدَالَةْ وَ مَحَبَّةْ اللهْ. أَوَّلْ شَيْء وَاجِبْ تِسَوُّوا الْأَشْيَاءْ الْكُبَارْ دَوْل وَ بَتَّانْ مَا تَنْسَوْا كَلَامْ الْعُشُرْ. 43يَا الْفَرِيسِيِّينْ، الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ تِرِيدُوا بِلْحَيْن الصَّفّ الْأَوَّلْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ إِنْتُو فَرْحَانِينْ كَانْ النَّاسْ يِسَلِّمُوكُو بِإِحْتِرَامْ فِي السُّوقْ. 44الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو مِثْلْ الْقُبُورْ الْمَا عِنْدُهُمْ وَسِمْ وَ نَاسْ رَايْغِينْ فَوْقهُمْ وَ مَا بَعَرْفُوا كَدَرْ هُمَّنْ قُبُورْ. النَّجَاسَةْ الْقَاعِدَةْ فِيكُو دَاخَلْ النَّاسْ مَا بَعَرْفُوهَا.
45وَ نَادُمْ مِنْ عُلَمَاءْ التَّوْرَاةْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا السَّيِّدْ، بِكَلَامَكْ دَا، عَيَّرْتِنَا أَنِحْنَ كُلْ.
46وَ عِيسَى قَالْ: الْعَذَابْ يَرْجَاكُو إِنْتُو الْعُلَمَاءْ كُلْ. بِتَعْلِيمْكُو تِسَوُّوا الدِّينْ تَقِيلْ لِلنَّاسْ لَحَدِّي بُفُوتْ رَاسْهُمْ وَ أَبَداً مَا تِدَوْرُوا تِعَاوُنُوهُمْ حَتَّى بِشَيْء صَغَيَّرْ كُلْ. 47الْعَذَابْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَبْنُوا قُبُورْ الْأَنْبِيَاءْ الْجُدُودْكُو أَبَوْهُمْ وَ كَتَلَوْهُمْ. 48وَ مِثْلْ دَا، إِنْتُو قَاعِدِينْ تَشْهَدَوْا كَدَرْ تِقَصُّدُوا بِالشَّيْء الْجُدُودْكُو سَوَّوْه. أَيْوَى، أَشَانْ هُمَّنْ بَسْ الْكَتَلَوْهُمْ وَ إِنْتُو بَسْ التَّبْنُوا قُبُورْهُمْ. 49أَشَانْ دَا، اللهْ الْبَعَرِفْ كُلّ شَيْء قَالْ: نِرَسِّلْ لَيْهُمْ أَنْبِيَاءْ وَ رُسُلْ وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ النَّاسْ يَكْتُلُوهُمْ وَ آخَرِينْ يِتَعُبُوهُمْ. 50وَ خَلَاصْ كُلّ الْأَنْبِيَاءْ الْكَتَلَوْهُمْ فِي أَيِّ زَمَنْ دِمَّتْهُمْ تَجِي فِي رَاسْ هَنَا النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا. 51أَيْوَى، نُقُولْ لَيْكُو مِنْ دِمَّةْ هَابِيلْ وِلَيْد آدَمْ لَحَدِّي دِمَّةْ زَكَرِيَّا الْكَتَلَوْه بَيْن بَيْت اللهْ وَ الْبَكَانْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ، دِمِّتْهُمْ كُلُّهُمْ تَجِي فِي رَاسْ النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا.52الْعَذَابْ يَرْجَاكُو إِنْتُو الْعُلَمَاءْ أَشَانْ شِلْتُوا مُفْتَاحْ الْعِلْمْ. إِنْتُو ذَاتْكُو مَا أَنْدَسَّيْتُوا وَ بَتَّانْ النَّاسْ الْيِدَوْرُوا بِنْدَسَّوْا، إِنْتُو دَحَرْتُوهُمْ مِنَّهْ.
53وَ وَكِتْ عِيسَى قَمّ مَشَى مِنْ هِنَاكْ، الْعُلَمَاءْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ بَدَوْا يِخَالُفُوا بِشِدَّةْ وَ يَسْأَلُوه سُؤَالْ كَتِيرْ. 54وَ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ أَشَانْ دَوَّرَوْا هُو يَنْطِيهُمْ فُرْصَةْ وَ يَتْهَمَوْه بِالشَّيْء الْهُو يُقُولَهْ.



Arabe tchadien (alphabet arabe)
الكتاب المقدس بالعربي الدارجي هنا تشاد
© 2012, Alliance biblique du Tchad

## الكلام البخص النفاق

1وَ عَدَدْ النَّاسْ الْجَايِّينْ لِعِيسَى زَادْ بِلْحَيْن وَ بِقَوْا عَشَرَاتْ الْآلَافْ لَحَدِّي قَاعِدِينْ بِلْعَاصَرَوْا. وَ عِيسَى حَجَّى
لِتَلَامِيذَهْ أَوَّلْ وَ قَالْ: أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ أَشَانْ مَا تَبْقَوْا مِثْلْهُمْ. النِّفَاقْ قَاعِدْ فَوْقهُمْ مِثْلْ التَّوَارَةْ قَاعِدَةْ فِي
الْخُبْزَةْ. 2وَ مَا فِي شَيْءِ مُلَبَّدْ الْبَعَدَيْن مَا بِبِينْ وَ مَا فِي عَشِيرْ الْمَا بِنْعَرِفْ. 3أَشَانْ دَا، أَيِّ كَلَامْ الْقُلْتُوهْ فِي اللَّيْل،
يِنْسَمِعْ فِي النَّهَارْ. وَ الْكَلَامْ الْحَجَّيْتُوهْ بِعَشِيرْ دَاخَلْ فِي الْبَيْت، يِبَلُّغُوهْ بَرَّا فِي الشَّوَارِعْ.
4يَا رُفْقَانِي، نِأَوْرِيكُو مَا تَخَافَوْا مِنْ النَّاسْ. يَقْدَرَوْا يَكْتُلُوكُو وَ لَاكِنْ مَا يَقْدَرَوْا يِسَوُّوا لَيْكُو زِيَادَةْ مِنْ دَا. 5نِأَوْرِيكُو
يَاتُو الْوَاجِبْ تَخَافَوْا مِنَّهْ. أَخَافَوْا مِنْ اللهْ. هُو يَقْدَرْ يَكْتُلْكُو وَ بَتَّانْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ أَشَانْ يَرْمِيكُو فِي جَهَنَّمْ. أَيْوَى، هُو
بَسْ الْوَاجِبْ تَخَافَوْا مِنَّهْ.
6تَعَرْفُوا كَدَرْ بِيبِيعُوا خَمْسَةْ طُيُورْ دُقَّاقْ بِرِيَالَيْن. وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو كَدَرْ اللهْ مَا يَنْسَى أَيِّ وَاحِدْ مِنْهُمْ. 7وَ إِنْتُو
كُلَ، اللهْ قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِيكُو وَ يَعَرِفْ عَدَدْ الصُّوفْ الْفِي رَاسْكُو. أَيِّ وَاحِدْ مِنْكُو أَخَيْر لِهْ زِيَادَةْ مِنْ طُيُورْ كَتِيرِينْ.
وَ خَلَاصْ، مَا تَخَافَوْا مِنْ النَّاسْ.
8وَ أَنَا، إِبْن الْإِنْسَانْ، نُقُولْ لَيْكُو كَدَرْ أَيِّ نَادُمْ الْبَشْهَدْ لَيِّ قِدَّامْ النَّاسْ، أَنَا نَشْهَدْ لَيَّهْ قِدَّامْ مَلَائِكَةْ اللهْ. 9وَ أَيِّ نَادُمْ
الْيَنْكُرْنِي قِدَّامْ النَّاسْ، أَنَا كُلَ نَنْكُرَهْ قِدَّامْ مَلَائِكَةْ اللهْ. 10وَ أَيِّ نَادُمْ الْيُقُولْ كَلَامْ ضِدّ إِبْن الْإِنْسَانْ، اللهْ يِسَامِحَهْ وَ
لَاكِنْ اللهْ مَا يِسَامِحْ النَّادُمْ الْيِحَجِّي ضِدّ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 11وَ وَكِتْ يَكْرُبُوكُو وَ يِوَدُّوكُو قِدَّامْ مَسَائِيلْ بُيُوتْ
الصَّلَاةْ وَ قِدَّامْ الْكُبَارَاتْ وَ الْحُكَّامْ، مَا تِهِمُّوا لِلْكَلَامْ التُّقُولُوهْ وَ لَا كِكَّيْف تُرُدُّوا لَيْهُمْ. 12أَشَانْ فِي الْوَكِتْ دَا،
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِعَلِّمْكُو الْكَلَامْ الْوَاجِبْ تُقُولُوهْ.

## مَثل الغني الجاهل

13وَ نَادُمْ وَاحِدْ فِي أُسْط النَّاسْ الْمَاشِينْ وَرَاءْ عِيسَى نَادَاهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، أَجْبُرَهْ لِأَخُوِي أَشَانْ يِقَسِّمْ مَعَايِ وَرَثِتْنَا.
14وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا رَاجِلْ، فِي فِكْرَكْ اللهْ جَعَلَانِي فَوْقكُو أَشَانْ نَقْطَعْ لَيْكُو الشَّرِيعَةْ وَ نِفَرِّقْكُو وَلَّا؟
15وَ عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: أَنْقَرْعُوا وَ أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ أَيِّ شَيْءِ هَنَا طَمَعْ. أَشَانْ قِيمَةْ النَّادُمْ مَا تِزِيدْ مَعَ
مَالَهْ كَانْ مَالَهْ يَبْقَى كَتِيرْ كُلَ.
16وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، فِي نَادُمْ غَنِي وَ زِرَاعْتَهْ وِلْدَتْ لَيَّهْ غَلَّةْ كَتِيرَةْ بِلْحَيْن. 17وَ سَأَلْ نَفْسَهْ
وَ قَالْ: هَا. نِسَوِّي شُنُو؟ مَا فَضَّلْ لَيِّ بَكَانْ نَخْزِنْ فَوْقَهْ غَلَّتِي. 18وَ قَالْ: خَلَاصْ. نَعَرِفْ الشَّيْءِ النِّسَوِّيهْ. نِكَسِّرْ
دَبَنْقَاتِي وَ نِسَوِّي فِي بَدَلْهُمْ دَبَنْقَاتْ كُبَارْ مِنْهُمْ. وَ فَوْقهُمْ نُصُبّ كُلَّ غَلَّتِي وَ كُلَّ خُمَامِي. 19وَ نِحَجِّي لِنَفْسِي وَ
نُقُولْ: يَا نَفْسِي! عِنْدِكْ مَالْ كَتِيرْ مَضْمُومْ الْيِطَوِّلْ سِنِينْ. نِنْجَمَّ بَسْ وَ نَاكُلْ وَ نَشْرَبْ وَ نَفْرَحْ. 20وَ لَاكِنْ اللهْ نَادَاهْ
وَ قَالْ: يَا جَاهِلْ. فِي اللَّيْلَةْ دِي بَسْ، نِشِيلْ رُوحَكْ. وَ الْخُمَامْ الْجَهَّزْتَهْ لِنَفْسَكْ دَا يَبْقَى هَنَا يَاتُو؟
21وَ عِيسَى قَالْ: وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا لِأَيِّ نَادُمْ الْيُضُمّ مَالْ لِنَفْسَهْ وَ مَا ضَمَّ مَالْ فِي مَخْزَنْ اللهْ.

## الكلام البخص الهَمّ

22وَ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: فِي شَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو مَا تِهِمُّوا لِحَيَاتْكُو فِي شَانْ الْأَكِلْ وَ لَا لِجِلِدْكُو فِي شَانْ
الْخُلْقَانْ. 23أَشَانْ الْحَيَاةْ أَخَيْر مِنْ الْأَكِلْ وَ الْجِلِدْ أَخَيْر مِنْ الْخُلْقَانْ. 24فَكُّرُوا فِي الْغُرَابْ. هُو مَا يِتَيْرِبْ وَ لَا بَقْطَعْ
غَلَّةْ وَ مَا عِنْدَهْ دَبْنَقَةْ وَ لَا مَخْزَنْ وَ لَاكِنْ اللهْ يَعَيِّشَهْ. وَ أَكِيدْ إِنْتُو أَخَيْر لِهْ زِيَادَةْ مِنْ الطُّيُورْ.
25وَ كَانْ نَادُمْ مِنْكُو بِهِمّ كَتِيرْ بِلْحَيْن، الْهَمّ دَا مَا يَقْدَرْ يِزِيدْ عُمْرَهْ وَ لَا بِسَاعَةْ وَاحِدَةْ كُلَ. 26وَ كَانْ الْهَمّ مَا يَقْدَرْ
يِسَوِّي شَيْءِ صَغَيَّرْ مِثْلْ دَا، مَالَا تِهِمُّوا لِشَيْءِ آخَرْ؟ 27شِيفُوا النُّوَارْ. وَ فَكُّرُوا كِكَّيْف يُقُمّ. مَا يَخْدِمْ وَ مَا يِسَوِّي
كِسْوَةْ. وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو أَكِيدْ الْمَلِكْ سُلَيْمَانْ ذَاتَهْ فِي دَرَجْتَهْ الْكَبِيرَةْ أَبَداً مَا لِبِسْ خَلَقْ جَمِيلْ مِثْلْ جَمَالْ النُّوَارْ
دَا. 28وَ كَانْ اللهْ يِلَبِّسْ الْقَشّ بِنُوَارْ مِثْلْ دَا وَ الْقَشّ دَا قَاعِدْ الْيَوْم وَ أَمْبَاكِرْ يَزْقُلُوهْ فِي نَارْ الْفُرُنْ، أَكِيدْ بِزِيَادَةْ هُو
يِلَبِّسْكُو إِنْتُو. شِدُّوا حَيْلْكُو إِنْتُو الْإِيمَانْكُو لِسَّاعْ ضَعِيفْ.
29وَ بِمِثْلْ دَا، مَا تَسْأَلُوا نُفُوسْكُو فِي الشَّيْءِ التَاكُلُوهْ وَ تَشْرَبُوهْ وَ مَا تِهِمُّوا لَيَّهْ. 30كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا خَاطِّينْ بَالْهُمْ فِي
الْأَشْيَاءْ دَوْل وَ أَبُوكُو اللهْ يَعَرِفْ كَدَرْ إِنْتُو تِدَوْرُوهُمْ. 31وَ خَلَاصْ، خُطُّوا بَالْكُو فِي مَمْلَكَةْ اللهْ بَسْ وَ اللهْ يَنْطِيكُو
الْأَشْيَاءْ دَوْل. 32يَا غِنَيْمَاتِي مَا تَخَافَوْا. أَبُوكُو اللهْ عِنْدَهْ نِيَّةْ أَشَانْ يَنْطِيكُو الْمَمْلَكَةْ. 33بِيعُوا خُمَامْكُو أَشَانْ تَنْطُوا
صَدَقَةْ لِلْمَسَاكِينْ. سَوُّوا لِنُفُوسْكُو الْجُزْلَانْ الْأَبَداً مَا يَتْلَفْ. ضُمُّوا مَالْكُو فِي بَكَانْ اللهْ فِي السَّمَاوَاتْ. الْمَالْ دَا مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَفْشُلْ. وَ السَّرَارِيقْ مَا يِقَرُّبُوا لَيَّهْ وَ الدُّودْ مَا يَاكُلَهْ. 34أَشَانْ الْبَكَانْ الْمَالَكْ قَاعِدْ فَوْقَهْ، دَا بَسْ الْبَكَانْ الْقَلْبَكْ قَاعِدْ فَوْقَهْ.

### أمثال العبيد الجاهزين

35أَقْعُدُوا جَاهِزِينْ لِلْخِدْمَةْ صَلَبَاكُو مَرْبُوطِينْ وَ فَوَانِيسْكُو مُوَلَّعِينْ. 36أَبْقَوْا مِثْلْ عَبِيدْ فِي بَيْت سِيدْهُمْ الْقَاعِدِينْ يَرْجَوْه. سِيدْهُمْ يِقَبِّلْ مِنْ عَازُومَةْ الْعِرِسْ. وَ هُمَّنْ يَقْعُدُوا جَاهِزِينْ أَشَانْ يُفُكُّوا لَيَّهْ الدَّرِبْ عَجَلَةْ كَيْ وَكِتْ هُو يَجِي يُدُقّ الْبَابْ. 37مَبْرُوكْ لِلْعَبِيدْ السِّيدْهُمْ يِلْقَاهُمْ وَاعِيِينْ وَكِتْ هُو يَجِي. بِالصَّحِيحْ، نُقُولْ لَيْكُو سِيدَهْ ذَاتَهْ يَرْبُطْ صُلْبَهْ وَ يِقَعِّدْهُمْ قِدَّامْ السُّفْرَةْ وَ يِفَضِّلْهُمْ لِلْأَكِلْ. 38مَبْرُوكْ لِلْعَبِيدْ دَوْل كَانْ سِيدْهُمْ يَجِي فِي لُبّ اللَّيْل وَلَّا بِوَرَدَّيْ وَ يِلْقَاهُمْ جَاهِزِينْ.
39وَ بِمَثَلْ آخَرْ، أَعَرْفُوا كَدَرْ كَانْ أَوَّلْ سِيدْ الْبَيْت عِرِفْ فِي السَّاعَةْ كَمْ فِي اللَّيْل السَّرَّاقْ بَجِي، هُو مَا يِخَلِّي السَّرَّاقْ يَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ. 40وَ خَلَاصْ إِنْتُو كُلَ أَقْعُدُوا جَاهِزِينْ أَشَانْ أَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ نِقَبِّلْ فِي يَوْم وَاحِدْ الْمَا تَرْجَوْنِي فَوْقَهْ.
41وَ بُطْرُسْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، قُلْت الْمَثَلْ دَا لَيْنَا أَنِحْنَ بَسْ وَلَّا لِكُلَّ النَّاسْ؟
42وَ الرَّبّ عِيسَى قَالْ: يَاتُو مِنْكُو الْيَبْقَى مِثْلْ الْوَكِيلْ الْأَمِينْ وَ الْفَاهِمْ؟ سِيدَهْ يِكَلِّفَهْ فِي كُلَّ عَبِيدَهْ أَشَانْ يَنْطِيهُمْ الْأَكِلْ فِي الْوَكِتْ الْوَاجِبْ. 43مَبْرُوكْ لِلْعَبِدْ دَا كَانْ سِيدَهْ يَجِي مِنْ السَّفَرْ وَ يِلْقَاهْ يَخْدِمْ خِدِمْتَهْ. 44بِالصَّحِيحْ، نُقُولْ لَيْكُو هُو يِدَرِّجْ الْعَبِدْ دَا مَسْؤُولْ فِي كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ. 45وَ لَاكِنْ كَانْ الْعَبِدْ دَا يُقُولْ فِي قَلْبَهْ «هَا، سِيدِي يِطَوِّلْ وَ مَا يَجِي عَجَلَةْ». وَ أَشَانْ دَا يُقُمّ يُدُقّ الْعَبِيدْ وَ الْخَدِيمْ وَ يَبْدَا يَاكُلْ وَ يَشْرَبْ وَ يَسْكَرْ، 46أَكِيدْ سِيدْ الْعَبِدْ دَا يَجِي فِي يَوْم وَاحِدْ الْعَبِدْ مَا جَاهِزْ يِلَاقِيهْ وَ فِي سَاعَةْ هُو مَا يَعَرِفْهَا. وَ سِيدَهْ يِعَاقِبَهْ وَ يُخُطَّهْ مَعَ الْعَاصِيِّينْ.
47وَ الْعَبِدْ الْعِرِفْ مُرَادَاتْ سِيدَهْ وَ مَا جَاهِزْ لِجَيِّتَهْ وَ مَا سَوَّى الشَّيْء السِّيدَهْ بِدَوْرَهْ دَا، يَفُرْشُوهْ فَرِشْ شَدِيدْ. 48وَ الْعَبِدْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ الْفَرِشْ بِسَبَبْ الشَّيْء السَّوَّاهْ وَ لَاكِنْ مَا عِرِفْ مُرَادَاتْ سِيدَهْ، الْعَبِدْ دَا يَفُرْشُوهْ شِيَّةْ بَسْ. وَ أَيِّ نَادُمْ اللِّقِي كَتِيرْ، يَطُلْبُوا مِنَّهْ كَتِيرْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْكَلَّفُوه بِشَيْء زِيَادَةْ، يَطُلْبُوا مِنَّهْ زِيَادَةْ.

### الفرقة في و السلام ما فيه

49أَنَا جِيتْ أَشَانْ نُصُبّ نَارْ فِي الْأَرْض وَ نِتْمَنَّى بِلْحَيْن كَدَرْ النَّارْ دِي أَوْقَدَوْهَا خَلَاصْ. 50وَ فِي غَطِّسِينْ شَدِيدْ الْوَاجِبْ يِغَطُّسُونِي بَيَّهْ وَ قَلْبِي مُعَلَّقْ بِلْحَيْن لَحَدِّي الْغَطِّسِينْ دَا يِتِمّ. 51وَ فِي فِكِرْكُو أَنَا جِيتْ أَشَانْ نِجِيبْ السَّلَامْ فِي الْأَرْض وَلَّا؟ لَا مَا كَيْ. نُقُولْ لَيْكُو أَنَا جِيتْ الْفُرْقَةْ. 52أَشَانْ مِنْ الْيَوْم وَ قِدَّامْ، الْبَيْت الْعِنْدَهْ خَمْسَةْ نَاسْ التَّلَاتَةْ يِخَالْفُوا الْإِثْنَيْنْ وَ الْإِثْنَيْنْ يِخَالْفُوا التَّلَاتَةْ. 53يَلْخَالَفَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. الرَّاجِلْ يِخَالِفْ وِلَيْدَهْ وَ الْوِلَيْد يِخَالِفْ أَبُوهْ وَ الْمَرَةْ تِخَالِفْ بِنَيْتَهَا وَ الْبِنَيْة تِخَالِفْ أَمَّهَا. وَ أَمّ الرَّاجِلْ تِخَالِفْ مَرَةْ وِلَيْدَهَا وَ الْمَرَةْ تِخَالِفْ أَمّ رَاجِلْهَا.

### علامات الزمن

54وَ عِيسَى حَجَّى بَتَّانْ لِلنَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْجَوْا لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ تِشِيفُوا السَّحَابْ جَايِ مِنْ الْغَرَبْ، عَجَلَةْ كَيْ تُقُولُوا أَلْمِي يُصُبّ وَ خَلَاصْ أَلْمِي يُصُبّ. 55وَ كَانْ تِشِيفُوا الرِّيحْ تُسُوقْ، مِنْ الْوَطِي تُقُولُوا الْوَطَى تَبْقَى حَامِيَةْ بِلْحَيْن وَ خَلَاصْ الْوَطَى تَبْقَى حَامِيَةْ. 56يَا الْمُنَافِقِينْ، تَعَرْفُوا كِكَّيْف تَفْهَمَوْا عَلَامَاتْ هَنَا الْأَرْض وَ السَّمَاءْ وَ كِكَّيْف مَا تَقْدَرَوْا تَفْهَمَوْا عَلَامَاتْ الزَّمَنْ الْحَاضِرْ؟ 57مَالَا مَا تَقْدَرَوْا تِمَيِّزُوا الشَّيْء الْوَاجِبْ تِسَوُّوهْ؟ 58كَانْ إِنْتَ مَاشِينْ فِي بَكَانْ الْقَاضِي، جَاهِدْ أَشَانْ تَسَّامَحَوْا مَعَ الْمَظْلُومْ وَكِتْ إِنْتُو لِسَّاعْ فِي الدَّرِبْ. مَا تِدَوْر هُو يُسُوقَكْ لِلْقَاضِي وَ الْقَاضِي يِسَلِّمَكْ لِلْعَسْكَرْ وَ الْعَسْكَرْ يِدِسُّوكْ فِي السِّجِنْ. 59نُقُولْ لَيْك إِنْتَ مَا يَمُرْقُوكْ إِلَّا كَانْ كَفَّيْت كُلَّ الْقُرُسْ الْيِدَوْرُوهْ مِنَّكْ.

## لو 13

### التوبة واجب لكل الناس

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، نَاسْ وَاحِدِينْ جَوْا لِعِيسَى وَ أَوْرَوْه بِخَبَرْ النَّاسْ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ الْبِلَاطُسْ كَتَلَاهُمْ فِي بَيْت اللهْ وَ خَلْبَطْ دَمُّهُمْ مَعَ دَمّ الضَّحِيَّةْ الْهُمَّنْ قَاعِدِينْ يِقَدُّمُوهَا لِهْ. 2وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ بِسَبَبْ مَوْتَهُمْ الشَّيْن دَا، فِي فِكِرْكُو الْجَلِيلِيِينْ دَوْل مُذْنِبِينْ زِيَادَةْ مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ الْمِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَلَّا؟ 3نُقُولْ لَيْكُو لَا. وَ كَانْ إِنْتُو مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

تُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو، كُلُّكُو تَهْلَكَوْا مِثْلُهُمْ. 4وَ سِمِعْتُوا خَبَرْ هَنَا النَّاسْ التَّمَانْتَةْ عَشَرْ الْقَصِرْ سِلْوَامْ وَقَعْ فَوْقهُمْ وَ
كَتَلَاهُمْ. وَ فِي فِكِرْكُو، هُمَّنْ خَاطِيِين زِيَادَةْ مِنْ كُلّ النَّاسْ الْآخَرِينْ السَّاكْنِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَلَّا؟ 5نُقُولْ لَيْكُو
لَا. وَ كَانْ إِنْتُو مَا تُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو، كُلُّكُو تَهْلَكَوْا مِثْلُهُمْ.
6وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: نَادُمْ وَاحِدْ عِنْدَهْ جِنَيْنَةْ هَنَا عِنَبْ وَ شَدَرَةْ تِينْ كُلَ قَاعِدْ فَوْقهَا. وَ مَشَى لَيْهَا و
فَتَّشْ فَوْقهَا تِينْ وَ مَا لِقِي شَيْء. 7وَ حَجَّى لِلْخَدَّامْ الْمَسْؤُولْ فِي الْجِنَيْنَةْ وَ قَالْ: شِيفْ. تَلَاتَةْ سَنَةْ أَنَا قَاعِدْ نَجِي
نِفَتِّشْ عِيَالْ مِنْ الشَّدَرَةْ دِي وَ مَا لِقِيتْ فَوْقهَا شَيْء. أَقْطَعْهَا. مَالَا نِخَلِّيهَا تِفَسِّدْ التُّرَابْ؟ 8وَ الْخَدَّامْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ:
يَا سَيِّدِي، خَلِّيهَا تَقْعُدْ سَنَةْ وَاحِدَةْ بَتَّانْ. وَ أَنَا نَحْفِرْ التُّرَابْ الْجَايِ جَايْ لَيْهَا وَ نِزِيدْ لَيْهَا بَعَرْ. 9وَ السَّنَةْ الْجَايَةْ
كَانْ وِلْدَتْ عِيَالْ، دَا سَمِحْ. وَ كَانْ مَا وِلْدَتْ، خَلَاصْ أَقْطَعْهَا.

## المسيح داوى مرة في يوم السبت

10يَوْم السَّبِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ. 11وَ فِي مَرَةْ وَاحِدَةْ تَعْبَانَةْ. شَيْطَانْ وَاحِدْ ضَرَبَاهَا وَ مِنْ
تَمَانْتَةْ عَشَرْ سَنَةْ دَحَرْهَا مُكَنْجَرْ وَ مَا تَقْدَرْ تِمَطِّطْ. 12وَ عِيسَى شَافَاهَا وَ نَادَاهَا. وَ قَالْ لَيْهَا: يَا مَرَةْ زَيْنَةْ. خَلَاصْ
لِقِيتِ الْعَافَيْ. إِنْتِ مَا مَرْبُوطَةْ بَتَّانْ.
13وَ خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْقهَا وَ عَجَلَةْ كَيْ هِي مَطَّطَتْ دَحَرْهَا عَدِيلْ وَ شَكَرَتْ اللهْ.
14لَاكِنْ مَسْؤُولْ هَنَا بَيْت الصَّلَاةْ زِعِلْ أَشَانْ عِيسَى دَاوَاهَا فِي يَوْم السَّبِتْ. وَ حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: فِي الْأُسْبُوعْ
عِنْدُكُو سِتَّةْ أَيَّامْ لِلْخِدْمَةْ. خَلِّي تَجُوا فِي الْأَيَّامْ دَوْل أَشَانْ تَلْقَوْا الْعَافَيْ لَاكِنْ مَا فِي يَوْم السَّبِتْ.
15وَ الرَّبّ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا الْمُنَافِقِينْ، فِي يَوْم السَّبِتْ أَكِيدْ أَيّ نَادُمْ مِنْكُو يِحِلّ تَوْرَهْ وَلَّا حُمَارَهْ مِنْ بَكَانَهْ
وَ يِوَدِّيهْ لِلْبَكَانْ الْيَشْرَبْ فَوْقَهْ أَلْمِي. 16وَ الْمَرَةْ دِي، هِي مِنْ أَوْلَادْ إِبْرَاهِيمْ وَ الشَّيْطَانْ رَبَطْهَا وَ مِنْ تَمَانْتَةْ عَشَرْ
سَنَةْ هِي مَرْبُوطَةْ. وَ كِكَّيْف مَا وَاجِبْ نِحِلَّهَا مِنْ رُبَاطْهَا فِي يَوْم السَّبِتْ؟
17وَ بِكَلَامَهْ دَا، الْعَيْب دَخَلْ لِكُلّ النَّاسْ الدَّوَّرَوْا يَدْحَرَوْه. وَ كُلّ النَّاسْ فِرْحَوْا بِكُلّ الْعَمَلْ الْمَجِيدْ الْعِيسَى قَاعِدْ
يِسَوِّيهْ.

## أمثال الخردل و التوّارة

18وَ عِيسَى قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ كِكَّيْف؟ هِي تِشَابِهْ مِثْلْ شُنُو؟ 19هِي مِثْلْ تَيْرَابْ هَنَا خَرْدَلْ وَ رَاجِلْ وَاحِدْ شَالْ حَبَّةْ
وَاحِدَةْ وَ تَيْرَبَاهَا فِي جِنَيْنَتَهْ. وَ النَّبَاتْ قَمّ فَوْق وَ بِقِي كَبِيرْ مِثْلْ شَدَرَةْ. وَ الطُّيُورْ جَوْا وَ بَنَوْا عُشُوشْهُمْ فِي
الْفُرُوعْ.
20وَ بَتَّانْ عِيسَى قَالْ: نُقُولْ مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ شُنُو؟ 21مَمْلَكَةْ اللهْ تِشَابِهْ مِثْلْ التَّوَّارَةْ. وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ شَالَتْهَا وَ
صَبَّتْهَا دَاخَلْ فِي لُبّ تَلَاتَةْ كَوْرَوْ هَنَا دَقِيقْ. وَ بَعْدَيْن التَّوَّارَةْ قَوَّمَتْ الْعَجِينَةْ كُلَّهَا كَيْ.

## الدرب الضيّق

22وَ عِيسَى وَكِتْ مُسَافِرْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي الْمُدُنْ وَ الْحِلَّالْ. 23وَ نَادُمْ وَاحِدْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا
سَيِّدْنَا، النَّاسْ الْيَنْجَوْا شِيَّةْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: 24جَاهُدُوا لِتَدْخُلُوا بِالدَّرِبْ الضَّيِّقْ أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو بَعْدَيْن نَاسْ كَتِيرِينْ يِدَوْرُوا
يَدْخُلُوا وَ مَا يَقْدَرَوْا. 25كَانْ سِيدْ الْبَيْت قَمّ سَدّ الدَّرِبْ وَ إِنْتُو وَاقْفِينْ بَرَّا، تُقُمُّوا تُدُقُّوا الْبَابْ وَ تُقُولُوا «سَيِّدْنَا، أَفْتَحْ
لَيْنَا». وَ هُو يُرُدّ لَيْكُو وَ يُقُولْ «مَا نَعَرِفْكُو. إِنْتُو كَيْ مِنْ وَيْن؟». 26وَ فِي الْبَكَانْ دَا، إِنْتُو تُقُولُوا «أَنِحْنَ أَكَلْنَا وَ
شِرِبْنَا مَعَاكْ. وَ إِنْتَ عَلَّمْت النَّاسْ فِي شَوَارِعْنَا». 27لَاكِنْ هُو يُقُولْ «نُقُولْ لَيْكُو مَا نَعَرِفْ إِنْتُو يَاتُمَّنْ. يَلَّا كُسُّوا
مِنِّي بَعِيدْ. إِنْتُو حَرَامِيِّينْ». 28وَ فِي الْبَكَانْ دَا، تَبْكُوا وَ تَنْدَمَوْا نَدَامَةْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن أَشَانْ تِشِيفُوا إِبْرَاهِيمْ وَ إِسْحَاقْ
وَ يَعْقُوبْ وَ كُلّ الْأَنْبِيَاءْ يَدْخُلُوا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ وَ إِنْتُو كَمَانْ مَطْرُودِينْ مِنْهَا. 29وَ النَّاسْ يَجُوا مِنْ صَبَاحْ وَ غَرِبْ
وَ مِنْ مُنْشَاقْ وَ وَطِي وَ يَدْخُلُوا يِلْعَشَّوْا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 30وَ خَلَاصْ وَاحِدِينْ مِنْ النَّاسْ الْوَرَاءْ يَبْقَوْا قِدَّامْ وَ
وَاحِدِينْ مِنْ النَّاسْ الْقِدَّامْ يَبْقَوْا وَرَاءْ.

## كلام المسيح البخص القدس

31وَ فِي الْوَكِتْ دَا، نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ جَوْا لِعِيسَى وَ قَالُوا: يَلَّا أَمْشِي مِنْ الْبَكَانْ دَا. هِرُودُسْ يِدَوْر
يَكْتُلَكْ تَرَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

32وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: فِي فِكْرَهْ هُو الدُّودْ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ هو بَعَشَوْم بَسْ. وَ قُولُوا لَيَّهْ «أَسْمَعْ. الْيَوْم أَنَا نَطْرُدْ
الشَّوَاطِينْ وَ نِدَاوِي الْمَرْضَانِينْ وَ أَمْبَاكِرْ نِسَوِّي نَفْس الشَّيْء. وَ فِي الْيَوْم الثَّالِثْ بَسْ، نِكَمِّلْ خِدِمْتِي».33أَيْوَى،
الْيَوْم وَ أَمْبَاكِرْ وَ أَمْبُكْرَا لَازِمْ نَمْشِي قِدَّامْ أَشَانْ مَا وَاجِبْ لِأَيِّ نَبِي يُمُوتْ، إِلَّا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.
34يَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ! يَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ! يَا كَتَّالِينْ الْأَنْبِيَاءْ. إِنْتُو الْتَّرْجُمُوا النَّاسْ الْاللهْ يِرَسِّلْهُمْ لَيْكُو. كَمْ مَرَّةْ دَوَّرْت
نِلِمّ عِيَالْكُو مِثْلْ الْجِدَادَةْ تِلِمّ عِيَالْهَا تِحِتْ جَنَحَيْهَا. لَاكِنْ إِنْتُو أَبَيْتُوا. 35شِيفُوا يِخَلُّوا بَيْتكُو يَابِسْ. وَ خَلَاصْ نُقُولْ
لَيْكُو أَبَداً مَا تِشِيفُونِي بَتَّانْ لَحَدِّي تُقُولُوا ﴿مَبْرُوكْ لِلْجَايِ بِأُسْمْ اللهْ﴾.

# لو 14

## المسيح داوى نادم مورّم في السبت

1وَ يَوْم وَاحِدْ نَادُمْ مِنْ كُبَارَاتْ الْفَرِيسِيِّينْ عَزَمْ عِيسَى أَشَانْ يَاكُلْ مَعَايَهْ وَ عِيسَى مَشَى لَيَّهْ فِي بَيْتَهْ. وَ دَا يَوْم
السَّبِتْ وَ الضِّيفَانْ الْآخَرِينْ خَاطِّينْ بِالْهَمّ فَوْق عِيسَى عَدِيلْ أَشَانْ يِشِيفُوا شُنُو الشَّيْء الْيِسَوِّيهْ. 2وَ هِنَاكْ قِدَّامَهْ
فِي نَادُمْ مُورِّمْ. 3وَ عِيسَى سَأَلْ عُلَمَاءْ هَنَا التَّوْرَاةْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ وَ قَالْ: فِي يَوْم السَّبِتْ، حَلَالْ لَيْنَا نِدَاوُوا
الْمَرْضَانِينْ وَلَّا؟
4وَ مَا قَالُوْا لَيَّهْ شَيْء. وَ هُو كَرَبْ إِيدْ الْمَرْضَانْ وَ دَاوَاهْ وَ خَلَّاهْ مَشَى. 5وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: كَانْ نَادُمْ
مِنْكُو عِنْدَهْ وِلَيْد وَلَّا تَوْر الْوَقَعْ فِي بِيرْ فِي يَوْم السَّبِتْ يِسَوِّي شُنُو؟ مَا يَمُرْقَهْ عَجَلَهْ وَلَّا؟
6وَ مَا قِدْرَوْا يُرُدُّوا لَيَّهْ فِي الْكَلَامْ دَا.

## الواجب في العاوازيم

7وَ عِيسَى شَافْ كَدَرْ أَيِّ ضَيْف دَوَّرْ يَقْعُدْ فِي الْبَكَانْ الْكُبَارَاتْ يَقْعُدُوا فَوْقَهْ. وَ حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ:8كَانْ نَادُمْ
يَعَزِمَكْ فِي عَازُومَةْ الْعِرِسْ مَا تُخُطّ نَفْسَكْ فِي بَكَانْ الْكُبَارَاتْ. أَكُونْ عَزَمَوْا ضَيْف كَبِيرْ مِنَّكْ.9وَ النَّادُمْ
الْعَزَمَاكُو يَجِي لَيْك وَ يُقُولْ «خَلِّي الرَّاجِلْ دَا يَقْعُدْ فِي بَكَانَكْ دَا». وَ خَلَاصْ الْعَيْب يَكُرْبَكْ وَ تُقُمّ وَ تَمْشِي فِي
الْبَكَانْ الْوَرَاءْ. 10لَاكِنْ كَانْ يَعَزُمُوكْ، أَمْشِي أَقْعُدْ فِي بَكَانْ الْوَرَاءْ. وَ مِثْلْ دَا، وَكِتْ سِيدْ الْبَيْت يَجِي لَيْك، هُو
يُقُولْ «يَا أَخُوِي تَفَضَّلْ تَعَالْ قِدَّامْ». وَ مِثْلْ دَا هُو يِشَرِّفَكْ قِدَّامْ كُلّ النَّاسْ الْمَعَاكْ فِي الْعَازُومَةْ.11أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ
الْيِسَوِّي نَفْسَهْ كَبِيرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ صَغَيَّرْ. وَ النَّادُمْ الْيِسَوِّي نَفْسَهْ صَغَيَّرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ كَبِيرْ.
12وَ عِيسَى حَجَّى لِلنَّادُمْ الْعَزَمَهْ فِي بَيْتَهْ وَ قَالْ: كَانْ تِسَوِّي عَازُومَةْ وَلَّا حَفْلَةْ، مَا تَعَزِمْ رُفْقَانَكْ وَ لَا أَخْوَانَكْ وَ
لَا نَاسْ قَبِيلْتَكْ وَ لَا جِيرَانَكْ سِيَادْ الْمَالْ. أَشَانْ كَانْ تَعَزِمْ النَّاسْ دَوْل، أَكُونْ هُمَّنْ يَعَزُمُوكْ فِي عَازُومِتْهُمْ وَ دَا
بَسْ يَبْقَى لَيْك أَجْرَكْ. 13لَاكِنْ وَكِتْ تِسَوِّي عَازُومَةْ أَعَزِمْ الْمَسَاكِينْ وَ الْمَعْدُورِينْ وَ الْعُرُجْ وَ الْعَمْيَانِينْ أَشَانْ
يَاكُلُوا مَعَاكْ. 14وَ اللهْ يَبَارِكَكْ أَشَانْ هُمَّنْ مَا يَقْدَرَوْا يِقَبُّلُوا لَيْك شَيْء. وَ اللهْ يِآجِرَكْ وَكِتْ يِقَوِّمْ الصَّالِحِينْ.

## مَثل العزومة و الضيفان

15وَ نَادُمْ وَاحِدْ الْقَاعِدْ يَاكُلْ مَعَايَهْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا وَ حَجَّى لِعِيسَى وَ قَالْ: مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِعَشُّوا فِي عَازُومَةْ هَنَا
مَمْلَكَةْ اللهْ!
16وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، نَادُمْ وَاحِدْ سَوَّى عَازُومَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَ عَزَمْ فَوْقَهَا نَاسْ كَتِيرِينْ. 17وَ
فِي وَكِتْ الْعَازُومَةْ بِقَتْ هُو رَسَّلْ عَبْدَهْ لِلنَّاسْ الْمَعْزُومِينْ أَشَانْ يُقُولْ: خَلَاصْ، تَعَالُوا. كُلّ شَيْء جَاهِزْ
لَيْكُو. 18وَ لَاكِنْ كُلُّهُمْ طَلَبَوْا مِنَّهْ السِّمَاحْ أَشَانْ مَا بَجُوا. النَّادُمْ الْأَوَّلْ قَالْ: هَسَّعْ بَسْ بِعْت زَرَعْ وَ لَازِمْ نَمْشِي
نِشِيفَهْ. نَطْلُبْ مِنَّكْ تِسَامِحْنِي. أَنَا مَا نَجِي. 19وَ نَادُمْ آخَرْ قَالْ: أَنَا بِعْت عَشَرَةْ تِيرَانْ أَشَانْ بَخْدُمُوا بِحَرَّاتَاتِي وَ أَنَا
مَاشِي نِجَرِّبْهُمْ. أَشَانْ دَا، نَطْلُبْ مِنَّكْ تِسَامِحْنِي أَنَا مَا نَجِي. 20وَ نَادُمْ آخَرْ قَالْ: أَخَدْت مَرَةْ وَ أَشَانْ دَا مَا نَقْدَرْ
نَجِي.
21وَ الْعَبِدْ قَبَّلْ لِسِيدَهْ وَ أَوْرَاهْ بِكَلَامْهُمْ. وَ سِيدْ الْبَيْت دَا زِعِلْ زَعَلْ شَدِيدْ وَ قَالْ لِعَبْدَهْ: يَلَّا. أَمْشِي عَجَلَهْ عَجَلَهْ فِي
شَوَارِعْ الْمَدِينَةْ وَ كُلّ دُرُوبْهَا وَ جِيبُوا فِي بَيْتِي الْمَسَاكِينْ وَ الْمَعْدُورِينْ وَ الْعَمْيَانِينْ وَ الْعُرُجْ. 22وَ بَعَدْ شِيَّةْ،
الْعَبِدْ قَالْ لَيَّهْ: يَا سِيدِي. أَنَا سَوَّيْت مِثْلْ إِنْتَ أَمَرْتِنِي بَيَّهْ وَ الْبَكَانْ لِسَّاعْ فَضَّلْ لِلنَّاسْ. 23وَ سِيدَهْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ:


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَمْشِي بَرَّا مِنْ الْمَدِينَةْ فِي دُرُوبْ الْكَدَادَةْ وَ عَصِّرْهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يَجُوا فِي الْعَازُومَةْ لَحَدِّي بَيْتِي بِنْمَلِئْ. [24]وَ نُقُولْ لَيْكُو مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ النَّاسْ الْأَوَّلْ عَزَمْتُهُمْ يَاكُلُوا شَيْء مِنْ عَازُومْتِي.

### تابعين المسيح ما هيّن

[25]وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مَاشِينْ مَعَ عِيسَى. وَ هُو أَنْلَفَتْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: [26]كَانْ نَادُمْ بِدَوْر يَبْقَى تِلْمِيذِي، وَاجِبْ يِرِيدْنِي زِيَادَةْ مِنْ أَبُوهْ وَ أَمَّهْ وَ مَرْتَهْ وَ عِيَالَهْ وَ أَخْوَانَهْ وَ أَخْوَاتَهْ. وَاجِبْ يِرِيدْنِي زِيَادَةْ مِنْ نَفْسَهْ كُلَ.[27]وَ كَانْ نَادُمْ أَبَى مَا يَكْرُبْ تَعَبْ الصَّلِيبْ وَ مَا يِتَابِعْنِي لِلْمَوْت، مَا يَقْدَرْ يَبْقَى تِلْمِيذِي. [28]كَانْ نَادُمْ مِنْكُو يِدَوْر يَبْنِي قَصِرْ، يِسَوِّي شُنُو؟ أَوَّلْ شَيْء، هُو يَقْعُدْ تِحِتْ وَ يِسَوِّي الْحِسَابْ أَشَانْ يَعَرِفْ كَانْ عِنْدَهْ الْقُرُسْ الْوَاجِبْ لِيكَمِّلَهْ. [29]هُو مَا يِدَوْر يُخُطّ أَسَاسْ الْقَصِرْ كَانْ مَا يَقْدَرْ يِكَمِّلَهْ أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ الْيِشِيفُوهْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ.[30]يُقُولُوا النَّادُمْ دَا بَدَأْ يَبْنِي لَاكِنْ مَا قِدِرْ يِكَمِّلَهْ.

[31]وَ كَانْ نَادُمْ مَلِكْ وَ يِدَوْر يِدَاوِسْ مَلِكْ آخَرْ، يِسَوِّي شُنُو؟ أَوَّلْ شَيْء، هُو يِفَكِّرْ عَدِيلْ. هُو يِدَوْر يَعَرِفْ كَانْ يِعَسْكَرَهْ الْعَشَرَةْ أَلِفْ هُو يَقْدَرْ يِدَاوِسْ الْمَلِكْ الْعِنْدَهْ عِشْرِينْ أَلِفْ عَسْكَرِي. [32]وَ كَانْ مَا يَقْدَرْ، هُو يِرَسِّلْ نَادُمْ أَشَانْ يِمَثِّلَهْ وَكِتْ الْعَدُو لِسَّاعْ قَاعِدْ بَعِيدْ أَشَانْ يِدَوْر مِنَّهْ صُلُحْ.

[33]وَ بِمِثِلْ دَا، نُقُولْ: كَانْ أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو مَا يِخَلِّي مِنَّهْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ، هُو مَا يَقْدَرْ يَبْقَى تِلْمِيذِي. [34]تَعَرْفُوا كَدَرْ الْمِلَحْ عَدِيلْ. لَاكِنْ كَانْ طَعَامَهْ بِقِي مَا فِيهْ شُنُو يِقَبِّلَهْ؟ [35]الْمِلَحْ الْمِثِلْ دَا، مَا عِنْدَهْ فَايِدَةْ وَ لَا لِلتُّرَابْ وَ لَا لِلْبَعَرْ. وَ خَلَاصْ، النَّاسْ يِدَقُّوهْ بَرَّا. أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ خَلِّي يَسْمَعْ.

## لو 15

### مَثل الغنماي المودرة

[1]وَ نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ مُذْنِبِينْ آخَرِينْ جَايِّينْ لِعِيسَى أَشَانْ يَسْمَعُوا كَلَامَهْ. [2]وَ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ قَمُّوا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتُهُمْ وَ يَشْكُوا مِنَّهْ وَ قَالُوا: النَّادُمْ دَا يَقْبَلْ الْمُذْنِبِينْ وَ يَاكُلْ مَعَاهُمْ.

[3]وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: [4]كَانْ رَاجِلْ مِنْكُو عِنْدَهْ غَنَمْ مِيَةْ وَ وَدَّرْ وَاحِدَةْ مِنْهُمْ، هُو يِسَوِّي شُنُو؟ هُو يِخَلِّي التِّسْعَةْ وَ تِسْعِينْ فِي الْكَدَادَةْ وَ يَمْشِي يِفَتِّشْ الْمُوَدِّرَةْ لَحَدِّي يَلْقَاهَا. [5]وَ وَكِتْ لِقِيهَا خَلَاصْ، هُو يُخُطَّهَا فِي كَتَافَيْه وَ يِشِيلْهَا بِفَرَحْ. [6]وَ وَكِتْ يَجِي بَيْتَهْ، هُو يِنَادِي رُفْقَانَهْ وَ جِيرَانَهْ وَ يُقُولْ لَيْهُمْ «أَفْرَحُوا مَعَايِ أَشَانْ أَنَا لِقِيتْ غَنَمَايْتِي الْأَوَّلْ مُوَدِّرَةْ». [7]وَ نُقُولْ لَيْكُو يَبْقَى مِثِلْ دَا فِي السَّمَاءْ كُلَ. مَلَائِكَةْ اللهْ يَفْرَحُوا بِالْمُذْنِبْ الْوَاحِدْ التَّابْ مِنْ ذُنُوبَهْ زِيَادَةْ مِنْ يَفْرَحُوا بِالصَّالِحِينْ التِّسْعَةْ وَ تِسْعِينْ الْمَا وَاجِبْ لَيْهُمْ التَّوْبَةْ.

### مَثل الريال المودر

[8]وَ كَانْ مَرَةْ عِنْدَهَا عَشَرَةْ رِيَالْ هَنَا فُضَّةْ وَ وَدَّرَتْ وَاحِدْ مِنْهُمْ، هِي تِسَوِّي شُنُو؟ هِي تِوَلِّعْ الْفَانُوسْ وَ تُقُشّ الْبَيْت وَ تِفَتِّشَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي تَلْقَاهْ. [9]وَ وَكِتْ لِقَتَهْ خَلَاصْ، هِي تِنَادِي رَفِيقَاتَهَا وَ جِيرَانَهَا وَ تُقُولْ لَيْهُمْ «أَفْرَحُوا مَعَايِ أَشَانْ أَنَا لِقِيتْ الرِّيَالْ الْأَوَّلْ وَدَّرْتَهْ». [10]وَ نُقُولْ لَيْكُو مَلَائِكَةْ اللهْ يَفْرَحُوا بِفَرْحَةْ مِثِلْ دَا كَانْ مُذْنِبْ وَاحِدْ يُتُوبْ مِنْ ذُنُوبَهْ.

### مَثل الوليد المودر

[11]وَ عِيسَى قَالْ: فِي رَاجِلْ وَاحِدْ عِنْدَهْ أَوْلَادْ إِثْنَيْن. [12]وَ يَوْم وَاحِدْ الصَّغَيَّرْ قَالْ لِأَبُوهْ: يَا أَبُوِي، أَنْطِينِي الْوَرَثَةْ التِّوَالِينِي.

وَ خَلَاصْ أَبُوهْ قَمَّ قَسَّمْ مَالَهْ لِأَوْلَادَهْ الْإِثْنَيْن. [13]وَ بَعَدْ أَيَّامْ، الْوِلَيْد الصَّغَيَّرْ بَاعْ كُلَ شَيْء الْأَبُوهْ أَنْطَاهْ وَ سَافَرْ بَعِيدْ لِبَلَدْ آخَرَةْ. وَ فِي الْبَلَدْ دِي، بِقِي فَاسِدْ وَ تَلَّفْ كُلَ قُرْسَهْ.

[14]وَ وَكِتْ قُرْسَهْ كَمَّلْ خَلَاصْ، جُوعْ شَدِيدْ دَخَلْ فِي الْبَلَدْ دِي وَ الْوِلَيْد مَا عِنْدَهْ شَيْء. [15]و مَشَى يَخْدِمْ لِرَاجِلْ وَاحِدْ مِنْ الْبَلَدْ دِي. وَ الرَّاجِلْ دَا شَالَهْ لِيَسْرَحْ لَيَّهْ بِالْخَنَازِيرْ. [16]وَ الْوِلَيْد تَعْبَانْ لَحَدِّي يِدَوْر يَاكُلْ أَكِلْ هَنَا الْخَنَازِيرْ. وَ نَادُمْ مَا أَنْطَاهْ شَيْء.

[17]و خَلَاصْ قَمَّ يِفَكِّرْ كَيْ. وَ قَالْ: فِي بَيْت أَبُوِي كُلَّ الْخَدَّامِينْ شَبْعَانِينْ بِلْحَيْن لَحَدِّي الْأَكِلْ يِفَضِّلْ. و هِنِي أَنَا مَيِّتْ مِنْ الْجُوعْ. [18]هَسَّعْ دَا، خَلِّي نِقَبِّلْ فِي بَيْت أَبُوِي وَ نُقُولْ لَيَّهْ «يَا أَبُوِي، أَنَا سَوَّيْت خَطَأْ لِهْ وَ خَطَأْ لَيْك


© 2012, Alliance biblique du Tchad

إِنْتَ. [19]وَ هَسَّعْ دَا، مَا وَاجِبْ بَتَّانْ تَجْعَلْنِي مِثْلْ وِلَيْدَكْ. لَاكِنْ أَجْعَلْنِي مِثْلْ وَاحِدْ مِنْ خَدَّامِينَكْ». [20]وَ قَمَّ مَاشِي
بَيْت أَبُوهْ. وَ وَكِتْ الوِلَيْد لِسَّاعْ جَايِ فِي الدَّرِبْ، أَبُوهْ شَافَهْ مِنْ بَعِيدْ وَ حَنَّ فَوْقَهْ بِلْحَيْن. و جَرَى لَاقَاهْ وَ حَضَنَهْ
وَ حَبَّاهْ. [21]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الوِلَيْد قَالْ لِأَبُوهْ: يَا أَبُوي، أَنَا سَوَّيْت خَطَأْ لِهْ وَ خَطَأْ لَيْك إِنْتَ. هَسَّعْ دَا، مَا وَاجِبْ
بَتَّانْ تَجْعَلْنِي وِلَيْدَكْ.
[22]لَاكِنْ أَبُوهْ نَادَى عَبِيدَهْ وَ قَالْ: عَجَلَةْ، جِيبُوا لَيَّهْ الْخَلَقْ السَّمَحْ بِلْحَيْن وَ لَبُّسُوهْ. وَ دِسُّوا لَيَّهْ خَاتِمْ فِي إِيدَهْ وَ نَعَالْ
فِي رِجِلَيْنَهْ. [23]وَ جِيبُوا العِجِلْ السَّمِينْ و أَذْبَحُوهْ. خَلِّي نَاكُلُوا وَ نَفْرَحُوا. [24]أَيْوَى وِلَيْدِي دَا، هُو أَوَّلْ جَعَلْتَهْ مَيِّتْ
وَ هَسَّعْ هُو حَيّ. هُو وَدَّرْ وَ أَنَا لِقِيتَهْ.
وَ خَلَاصْ قَمُّوا يَفْرَحُوا.
[25]وَ فِي الْوَكِتْ دَا، الْوِلَيْد الْكَبِيرْ قَاعِدْ يَخْدِمْ فِي الزَّرَعْ. وَكِتْ مُقَبِّلْ، جَاءْ قَرِيبْ لِلبَيْت وَ سِمِعْ حَرَكَةْ هَنَا
النُّقَّارَةْ. [26]وَ نَادَى وِلَيْد وَاحِدْ وَ سَأَلَهْ شُنُو الْكَانْ. [27]وَ الْوِلَيْد رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ «أَخُوكْ بَسْ قَبَّلْ. وَ أَبُوكْ دَبَحْ لَيَّهْ
الْعِجِلْ السَّمِينْ أَشَانْ لِقِي أَخُوكْ طَيِّبْ».
[28]وَ خَلَاصْ، الوِلَيْد الْكَبِيرْ زِعِلْ وَ مَا بِدَوْر يَدْخُلْ فِي الْبَيْت. وَ أَبُوهْ مَرَقْ لَيَّهْ وَ طَلَبْ مِنَّهْ أَشَانْ يَدْخُلْ. [29]لَاكِنْ
هُو أَبَى وَ قَالْ لِأَبُوهْ: أَسْمَعْ. طَوَّلْ أَنَا قَاعِدْ نَخْدِمْ لَيْك مِثْلْ عَبِدْ. أَبَداً أَنَا كَيْ مَا خَالَفْت كَلَامَكْ. وَ بَيْدَا كُلْ، إِنْتَ
أَبَداً مَا دَبَحْت لَيّ غَنَمَايْ صَغَيْرَةْ لَيْشَانْ نَفْرَحْ مَعَ رُفْقَانِي. [30]وَ لَاكِنْ وِلَيْدَكْ دَا تَلَّفْ كُلْ قُرْسَكْ مَعَ الشَّرَامِيطْ وَ
وَكِتْ هُو جَاءْ، إِنْتَ دَبَحْت لَيَّهْ العِجِلْ السَّمِينْ.
[31]وَ أَبُوهْ قَالْ لَيَّهْ: يَا وِلَيْدِي، إِنْتَ قَاعِدْ مَعَايِ دَايْماً. وَ كُلْ شَيْء الْحَقِّي، دَا هَنَاكْ إِنْتَ. [32]لَاكِنْ وَاجِبْ نَفْرَحُوا
بَالْفَرْحَةْ دِي أَشَانْ أَخُوكْ دَا أَوَّلْ جَعَلْنَاهْ مَيِّتْ وَ دَا هُو حَيّ. وَ هُو أَوَّلْ مُوَدِّرْ وَ خَلَاصْ لِقِينَاهْ عَافَيْ.

## لو 16

### مَثَل الوكيل الخاين

[1]وَ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ بَتَّانْ وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ فِي نَادُمْ سِيدْ الْمَالْ الْعِنْدَهْ وَكِيلْ. وَ سِمِعْ خَبَرْ فِي وَكِيلَهْ
بُقُولُوا هُو يِتَلِّفْ مَالَهْ. [2]وَ نَادَى الْوَكِيلْ وَ قَالْ: دَا شُنُو السِّمِعْتَهْ فَوْقَكْ؟ قَبِّلْ لَيّ مَكَاتِيبْ الْحِسَابْ. مَا نِدَوْر إِنْتَ
تَبْقَى بَتَّانْ وَكِيلِي.
[3]وَ الْوَكِيلْ حَجَّى لِنَفْسَهْ وَ قَالْ: نِسَوِّي شُنُو وَكِتْ سَيِّدِي شَالْ مِنِّي الْوَكَّالَةْ؟ مَا نَقْدَرْ نَحْرِتْ أَشَانْ مَا عِنْدِي قُدْرَةْ.
وَ مَا نِدَوْر نَشْحَدْ النَّاسْ أَشَانْ الْعَيْب. [4]خَلَاصْ نَعَرِفْ الشَّيْء النِّسَوِّيهْ الْبِسَبَبَهْ النَّاسْ يَقْبَلَوْنِي فِي بُيُوتْهُمْ وَكِتْ
مَرَقَانِي مِنْ الْوَكَّالَةْ.
[5]وَ هُو نَادَى النَّاسْ السَّيِّدَهْ عِنْدَهْ فَوْقَهُمْ دَيْن وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَاحِدْ وَاحِدْ. وَ لِلنَّادُمْ الْأَوَّلْ قَالْ: وَاجِبْ تِكَفِّي كَمْ
لِسَيِّدِي؟
[6]وَ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِيَةْ بَاخَةْ هَنَا دِهِنْ.
وَ الْوَكِيلْ قَالْ: شِيلْ الْمَكْتُوبْ وَ أَقْعُدْ تِحِتْ وَ عَجَلَةْ كَيْ أَكْتِبْ فَوْقَهْ خَمْسِينْ بَاخَةْ.
[7]وَ بَعَدْ دَا، حَجَّى لِلنَّادُمْ آخَرْ وَ سَأَلَهْ: وَاجِبْ تِكَفِّي كَمْ؟
وَ هُو قَالْ: مِيَةْ شُوَالْ هَنَا قَمَحْ.
وَ قَالْ لَيَّهْ: شِيلْ الْمَكْتُوبْ وَ أَكْتِبْ فَوْقَهْ تَمَانِينْ شُوَالْ.
[8]وَ وَكِتْ سِيدْ الْمَالْ عِرِفْ الشَّيْء الْوَكِيلَهْ الْخَاينْ سَوَّاهْ، هُو قَصَّدْ بِنَجَاضْتَهْ. أَشَانْ نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا الضَّلْمَى دِي
فَاهِمِينْ زِيَادَةْ مِنْ نَاسْ النُّورْ وَ يَعَرْفُوا كِكَّيْف يَلْقَوْا الشَّيْء الْيِدَوْرُوهْ مِنْ النَّاسْ الْمِثْلْهُمْ. [9]وَ نُقُولْ لَيْكُو، بِمَالْ
الدُّنْيَا دِي أَكْسَبَوْا لِنُفُوسْكُو رُفْقَانْ. وَ مِثْلْ دَا وَكِتْ مَالْ الدُّنْيَا يِكَمِّلْ لَيْكُو خَلَاصْ، اللهْ يَقْبَلْكُو فِي حَوْشَهْ الْأَبَدِي.

### الصادق و الخاين

[10]أَكِيدْ، كَانْ نَادُمْ صَادِقْ وَكِتْ هُو مَسْؤُولْ فِي شَيْء شِيَّةْ، هُو يُكُونْ صَادِقْ بَتَّانْ وَكِتْ هُو مَسْؤُولْ فِي شَيْء
كَتِيرْ. وَ كَانْ نَادُمْ خَاينْ وَكِتْ هُو مَسْؤُولْ فِي شِيَّةْ، هُو يَبْقَى خَاينْ بَتَّانْ وَكِتْ هُو مَسْؤُولْ فِي كَتِيرْ. [11]وَ كَانْ أَوَّلْ
إِنْتُو مَا صَادِقِينْ فِي مَالْ هَنَا الدُّنْيَا دِي، كِكَّيْف اللهْ يِكَلِّفْكُو بِشُغُلْ عِنْدَهْ قِيمَةْ زِيَادَةْ مِنَّهْ؟ [12]وَ كَانْ أَوَّلْ إِنْتُو مَا
صَادِقِينْ فِي الْخُمَامْ الْإِنْتُو وَكَّلَوْكُو فَوْقَهْ، كِكَّيْف اللهْ يَنْطِيكُو شَيْء الْيَبْقَى حَلَالْكُو؟ [13]مَا فِي عَبِدْ الْيَقْدَرْ يَخْدِمْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لِسِيَادْ إِتْنَيْن أَشَانْ هُو يَكْرَهْ الْوَاحِدْ وَ يِرِيدْ التَّانِي وَلَّا يِحِبَّهْ لِلْأَوَّلْ بِكُلَّ قَلْبَهْ وَ يَحْقِرْ الْآخَرْ. وَ إِنْتُو كَمَانْ مَا
تَقْدَرَوْا تَبْقَوْا عَبِيدْ لِلهْ وَ عَبِيدْ لِلْمَالْ.
14الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ شَمَّتَوْا لِعِيسَى أَشَانْ هُمَّنْ يِحِبُّوا الْمَالْ. 15وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنتُو كَيْ تِسَوُّوا
نُفُوسْكُو صَالِحِينْ فِي قِدَّامْ النَّاسْ وَ لَاكِنْ مَا تَقْدَرَوْا تُغُشُّوا اللهْ وَ هُو يَعَرِفْ قُلُوبْكُو. أَيْوَى، الشَّيْء النَّاسْ
يَشْكُرُوكُو فَوْقَهْ دَا، اللهْ يَكْرَهَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
16وَ بَلَّغَوْا لَيْكُو كَلَامْ اللهْ فِي التَّوْرَاةْ وَ كُتُبْ النُّبُوَّةْ لَحَدِّي يَحْيَى جَاءْ. وَ مِنْ يَحْيَى جَاءْ، نِبَلُّغُوا بِشَارَةْ مَمْلَكَةْ اللهْ وَ
أَيِّ نَادُمْ يِجَاهِدْ أَشَانْ يَدْخُلْ فِيهَا بِشِدَّةْ. 17وَ وَقَعَانْ السَّمَاءْ وَ الْأَرْض يَبْقَى هَيِّنْ مِنْ نُقْطَةْ وَاحِدَةْ هَنَا التَّوْرَاةْ
تِنْقَشّ. 18وَ كُلَّ نَادُمْ الِيطَلِّقْ مَرْتَهْ أَشَانْ يَاخَدْ مَرَةْ آخَرَةْ، يَزْنَى. وَ النَّادُمْ الْيَاخُدْ الْمَرَةْ الْمُطَلَّقَةْ، هُو يَزْنَى.

## مَثَل لعازر و الغني

19يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، فِي نَادُمْ غَنِي بِلْحَيْن. وَ هُو لَابِسْ خُلْقَانْ غَالِيِينْ بِلْحَيْن وَ كُلَّ يَوْم هُو يَفْرَحْ وَ يَاكُلْ أَكِلْ حِلُو
مَرَّةْ وَاحِدْ. 20وَ نَاسْ خَطُّوْا نَادُمْ مِسْكِينْ أُسْمَهْ لَعَازَرْ فِي خَشُمْ بَيْتَهْ وَ جِلْدَهْ كُلَّ عَوَاوِيرْ. 21وَ هُو يِدَوْر بِلْحَيْن
يَاكُلْ مِنْ الْأَكِلْ الْيِدَقِّقْ مِنْ سُفْرَةْ الْغَنِي. وَ الْكُلَابْ جَوْا لَيَّهْ أَشَانْ يَلْحَسَوْا عَوَاوِيرَهْ.
22وَ الْمِسْكِينْ مَاتْ وَ الْمَلَائِكَةْ شَالَوْا وَ قَعَّدَوْه جَنْب النَّبِي إِبْرَاهِيمْ. وَ الْغَنِي كُلَ مَاتْ وَ دَفَنَوْه. 23وَ فِي بَكَانْ
الْمَيْتِينْ، هُو قَاعِدْ فِي عَذَابْ شَدِيدْ. وَ رَفَعْ رَاسَهْ وَ شَافْ إِبْرَاهِيمْ فِي بَكَانْ بَعِيدْ مِنَّهْ وَ لَعَازَرْ مَعَايَهْ.24وَ صَرَخْ
لَيَّهْ وَ قَالْ: أَبُونَا إِبْرَاهِيمْ أَرْحَمْنِي. رَسِّلْ لَيِّ لَعَازَرْ. خَلِّي يِبِلّ رَاسْ أُصْبَعَهْ فِي أَلْمِي بَارِدْ وَ يِبَرِّدْ بَيَّهْ لِسَانِي.
أَشَانْ أَنَا فِي عَذَابْ شَدِيدْ فِي أَمْ لَهِيبْ دِي.
25وَ إِبْرَاهِيمْ قَالْ: لَا يَا وِلَيْدِي. فَكِّرْ فِي كِكَّيْف عِشْت فِي الدُّنْيَا. أَوَّلْ عِشْت فِي الْحَلُو وَ لَعَازَرْ عِنْدَهْ التَّعَبْ. وَ
لَاكِنْ هَسَّعْ هُو عِنْدَهْ الْحَلُو هِنِي وَ إِنْتَ عِنْدَكْ الْعَذَابْ. 26وَ بَتَّانْ فِي نُقْرَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن بَيْنَّا وَ بَيْنكُو. وَ أَشَانْ دَا
النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يُقُمُّوا مِنْ هِنِي يَمْشُوا لَيْكُو مَا يَقْدَرَوْا. وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يُقُمّ مِنْ هِنَاكْ يَجِي لَيْنَا هِنِي.
27وَ الْغَنِي قَالْ: أَبَّا، نَطْلُبْ مِنَّكْ تِرَسِّلْ لَعَازَرْ لِبَيْت أَبُوِي. 28هِنَاكْ عِنْدِي خَمْسَةْ أَخْوَانْ. خَلِّي يِحَذِّرْهُمْ أَشَانْ مَا
يَجُوا فِي بَكَانْ الْعَذَابْ دَا مِثْلِي أَنَا.
29وَ إِبْرَاهِيمْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: عِنْدُهُمْ كَلَامْ مُوسَى وَ كَلَامْ النُّبُوَّةْ. خَلِّي يَسْمَعَوْهُمْ.
30وَ الْغَنِي رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: لَا، يَا أَبَّا إِبْرَاهِيمْ. مَا تُقُولْ كَيْ. كَانْ نَادُمْ يَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ، أَكِيدْ يُتُوبُوا مِنْ
ذُنُوبْهُمْ.
31وَ إِبْرَاهِيمْ قَالْ: كَانْ مَا يِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا كَلَامْ مُوسَى وَ النُّبُوَّةْ أَكِيدْ نَادُمْ الْبَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ كُلَ مَا يَقْدَرْ
يِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ الْعَدِيلْ.

# لو 17

## الإيمان و الواجبات

1وَ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: لَابُدَّ أَشْيَاءْ وَاحِدِينْ يَبْقَوْا وَ بِسَبَبْهُمْ نَاسْ وَاحِدِينْ يَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ. وَ لَاكِنْ
الْعَذَابْ يَرْجَى النَّادُمْ الْيِسَبِّبْ الْأَشْيَاءْ دَوْل. 2أَيْوَى، كَانْ نَادُمْ يِتَلِّفْ إِيمَانْ هَنَا وَاحِدْ مِنْ الْمُؤْمِنِينْ الدُّقَاقْ دَوْل،
الْعَذَابْ الْيَرْجَاهْ يَبْقَى شَدِيدْ لَحَدِّي أَخَيْر لَيَّهْ كَانْ رَبَطُوْا مُرْحَاكَةْ فِي رَقَبْتَهْ وَ زَقَلَوْه فِي لُبّ الْبَحَرْ.3أَشَانْ دَا،
خُطُّوا بَالْكُو فِي نُفُوسْكُو. كَانْ أَخُوكْ خِطِئْ، أَهَرْجَهْ. وَ كَانْ هُو نِدِمْ فِي الشَّيْء السَّوَّاهْ، سَامِحَهْ.4كَانْ فِي الْيَوْم
الْوَاحِدْ هُو يَخْطَأْ فَوْقَكْ سَبْعَةْ مَرَّاتْ وَ يِقَبِّلْ لَيْك سَبْعَةْ مَرَّاتْ وَ يُقُولْ «أَنَا تُبْت مِنْ الْخَطَأْ دَا»، وَاجِبْ تِسَامِحَهْ
لَيَّهْ.
5وَ الرُّسُلْ حَجَّوْا لِلرَّبّ عِيسَى وَ قَالَوْا: زِيدْ لَيْنَا الْإِيمَانْ.
6وَ الرَّبّ عِيسَى قَالْ كَانْ إِيمَانْكُو صَغَيِّرْ كُلَ مِثْلْ تَيْرَابْ هَنَا كِرَيْب تَقْدَرَوْا تَامُرُوهَا لِلْشَدَرَةْ الْكَبِيرَةْ دِي وَ
تُقُولُوا «قُمِّي مِنْ هِنِي وَ مَقِّنِي نَفِسْكِ فِي الْبَحَرْ» وَ هِي تَسْمَعْ كَلَامْكُو.
7أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو بِسَوِّي شُنُو كَانْ عِنْدَهْ عَبِدْ الْقَاعِدْ بَحْرِتْ لَيَّهْ وَلَّا بَسْرَحْ؟ وَكِتْ عَبْدَهْ يِقَبِّلْ مِنْ الْكَدَادَةْ، سِيدَهْ يُقُولْ
«تَعَالْ آكُلْ مَعَايِ وَلَّا»؟ 8لَا مَا كَيْ. يُقُولْ «أَرْبُطْ صُلْبَكْ و جَهِّزْ لَيِّ الْعَشَاءْ. وَ أَخْدِمْ لَيِّ لَحَدِّي أَنَا أَكَلَت وَ
شِرِبْت خَلَاصْ. وَ بَعَدْ دَا بَسْ إِنْتَ تَاكُلْ وَ تَشْرَبْ». 9هَلْ هُو يَشْكُرْ عَبْدَهْ فِي شَانْ هُو سَوَّى الْخِدْمَةْ الْأَمَرَهْ بَيْهَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَلَّا؟ لَا. [10]وَ نَفْس الشَّيْء لَيْكُو إِنْتُو. وَكِتْ سَوَّيْتُوا كُلّ شَيْء الْاللهْ أَمَرَاكُو بَيَّهْ، وَاجِبْ تْقُولُوا «أَنِحْنَ عَبِيدْ بَسْ وَ مَا سَوَّيْنَا زِيَادَةْ مِنْ الْخِدْمَةْ الْوَاجْبَةْ لَيْنَا».

## الناس العشرة العندهم برص

[11]وَ وَكِتْ عِيسَى مُسَافِرْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ، هُو تَابِعْ الْحُدُودْ الْبَيْن دَارْ السَّامِرَةْ وَ دَارْ الْجَلِيلْ. [12]وَ دَخَلْ فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ وَ عَشَرَةْ رُجَالْ الْعِنْدُهُمْ بَرَصْ قَابْلُوهْ. وَ هُمَّنْ وِقْفَوْا بَعِيدْ مِنَّهْ شِيَّةْ. [13]وَ صَرَخَوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: يَا عِيسَى! يَا سَيِّدْنَا! أَرْحَمْنَا.
[14]وَ عِيسَى شَافَاهُمْ وَ قَالْ: أَمْشُوا وَصِّفُوا نُفُوسْكُو لِرَاجِلْ الدِّينْ .
وَ مَشَوْا. وَ وَكِتْ هُمَّنْ فِي الدَّرِبْ، لِقَوْا الْعَافَيْ وَ بِقَوْا طَاهِرِينْ. [15]وَ بَعَدْ شِيَّةْ، نَادُمْ وَاحِدْ مِنْهُمْ عِرِفْ هُو لِقِي الْعَافَيْ وَ شَقْلَبْ وَ قَبِّلْ لِعِيسَى. هُو قَمَّ يَشْكُرْ اللهْ بِحِسّ فَوْق. [16]وَ سَجَدْ قِدَّامْ عِيسَى وَ شَكَرَهْ. وَ النَّادُمْ الْقَبَّلْ دَا، هُو مِنْ السَّامِرِيِّينْ. [17]وَ عِيسَى قَالْ: النَّاسْ اللِّقَوْا الْعَافَيْ مَا عَشَرَةْ وَلَّا؟ وَيْن التِّسْعَةْ؟ [18]مَا فِي نَادُمْ آخَرْ الْيِدَوْر يَشْكُرْ اللهْ إِلَّا الْأَجْنَبِي دَا وَلَّا؟
[19]وَ قَالْ لِلسَّامِرِي: قُمّ فَوْق وَ أَمْشِي فِي دَرْبَكْ. لِقِيتْ الْعَافَيْ بِسَبَبْ إِيمَانَكْ.

## جيّة مملكة الله

[20]وَ يَوْم وَاحِدْ، الْفَرِيسِيِّينْ سَأَلُوا عِيسَى فِي جَيَّةْ مَمْلَكَةْ اللهْ. وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَمْلَكَةْ اللهْ مَا تَجِي بِعَلَامَاتْ التِّشِيفُوهُمْ. [21]وَ النَّاسْ مَا بْقُولُوا «شِيفُوا، هِي قَمَّتْ هِنِي» وَ لَا «شِيفُوا هِي هِنَاكْ». نْقُولْ لَيْكُو مَمْلَكَةْ اللهْ قَاعِدَةْ أَمْبَيْنَاتْكُو خَلَاصْ.
[22]وَ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: وَ يَجِي وَكِتْ وَاحِدْ تَبْقَوْا قَرْمَانِينْ بِلْحَيْن لِإِبْن الْإِنْسَانْ وَ تِدَوْرُوا تِشِيفُونِي وَ لَاكِنْ مَا تِشِيفُونِي. [23]وَ بْقُولُوا لَيْكُو «شِيفُوا هُو هِنَاكْ» وَلَّا «شِيفُوا هُو هِنِي». مَا تَمْشُوا مَعَاهُمْ. مَا تِتَابُعُوهُمْ. [24]أَكِيدْ الْبَرَّاقَةْ تَبْرُقْ فِي السَّمَاءْ مِنْ النُّصّ الْوَاحِدْ وَ تِنْشَافْ لَحَدِّي النُّصّ الْآخَرْ وَ جَيَّةْ إِبْن الْإِنْسَانْ تَبْقَى مِثْلْ دَا كُلّ وَكِتْ يِقَبِّلْ. [25]لَاكِنْ أَوَّلْ مُقَدَّرْ لِإِبْن الْإِنْسَانْ يَتْعَبْ تَعَبْ شَدِيدْ وَ النَّاسْ الْفِي وَكِتْنَا دَا يَابَوْه.
[26]وَ حَالَةْ النَّاسْ فِي يَوْم جَيَّةْ إِبْن الْإِنْسَانْ تَبْقَى سَوَا مِثْلْ حَالَةْ النَّاسْ فِي زَمَنْ نُوحْ. [27]هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا وَ يَشْرَبَوْا وَ الرُّجَالْ يَاخُدُوا عَوِينْ وَ الْعَوِينْ يَاخُدَنْ رُجَالْ لَحَدِّي الْيَوْم النُّوحْ دَخَلْ فِي السَّفِينَةْ. وَ خَلَاصْ الْأَلْمِي جَاءْ وَ أَكَلَاهُمْ كُلُّهُمْ.
[28]وَ بِقِي مِثْلْ دَا فِي زَمَنْ لُوطْ كُلْ. النَّاسْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا وَ يَشْرَبَوْا وَ يِبِيعُوا وَ يَشْرُوا وَ يِمَقُّنُوا شَدَرْ وَ يَبْنُوا بُيُوتْ. [29]لَاكِنْ يَوْم اللُّوطْ مَرَقْ مِنْ حِلَّةْ سَدُومْ، اللهْ صَبَّ فَوْقهُمْ نَارْ وَ كِبْرِيتْ وَ دَمَّرَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ.[30]وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا وَكِتْ اللهْ يِبَيِّنْ إِبْن الْإِنْسَانْ.
[31]فِي الْيَوْم دَا، أَيّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يِنْجَمّ فِي رَاسْ بَيْتَهْ وَ خُمَامَهْ دَاخَلْ فِي الْبَيْت، خَلِّي مَا يِدَلِّي يِشِيلَهْ. وَ بَتَّانْ أَيّ نَادُمْ الْيَخْدِمْ فِي الزَّرَعْ، خَلِّي مَا يِقَبِّلْ فِي بَيْتَهْ. [32]فَكُّرُوا فِي مَرَةْ لُوطْ . [33]أَيّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنَجِّي نَفْسَهْ، يِوَدِّرْ. لَاكِنْ النَّادُمْ الْمَا يِفَكِّرْ فِي نَفْسَهْ، يَنْجَى. [34]نْقُولْ لَيْكُو كَدَرْ فِي اللَّيْلَةْ دِيكْ، فِي نَاسَيْن فِي سَرِيرْ وَاحِدْ وَ الْوَاحِدْ يِنْرَفِعْ وَ الْآخَرْ مَا يِنْرَفِعْ. [35]وَ فِي عَوِينْ إِثْنَيْن قَاعِدَاتْ سَوَا يَرْحَكَنْ غَلَّةْ وَ الْوَاحِدَةْ تِنْرَفِعْ وَ الْآخَرَةْ مَا تِنْرَفِعْ. [36]وَ فِي رُجَالْ إِثْنَيْن قَاعِدِينْ يَخْدُمُوا فِي نَفْس الزَّرَعْ وَ الْوَاحِدْ يِنْرَفِعْ وَ الْآخَرْ مَا يِنْرَفِعْ.[37]وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوه وَ قَالُوا: يَا سَيِّدْنَا، دَا يَبْقَى وَيْن؟
وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الرِّمَّةْ تِنَادِي الصُّقُورَةْ.

# لو 18

## مَثَل العجوز و الحاكم

[1]وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ أَشَانْ يِوَصِّفْهُمْ وَاجِبْ دَايْماً يِصَلُّوا وَ مَا يَكْسَلَوْا. [2]وَ قَالْ: فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ، فِيهَا حَاكِمْ وَاحِدْ وَ هُو مَا خَايِفْ مِنْ اللهْ وَ مَا لَمَّاهْ بِرِضَاءْ النَّاسْ. [3]وَ فِي الْحِلَّةْ دِي، فِي عَجُوزْ مَظْلُومَةْ وَ رَاجِلْهَا مَيِّتْ. وَ كُلّ مَا يَوْم هِي تَمْشِي لِلْحَاكِمْ دَايْماً وَ تْقُولْ: أَنْصُرْنِي بِالْحَقّ فِي النَّادُمْ الظَّلَمَانِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

4وَ أَوَّلْ هُو أَبَى مَا سَوَّى لَيْهَا شَيْء لَاكِنْ فِي الْأَخِيرْ هُو قَالْ لِنَفْسَهْ: صَحِيحْ أَنَا مَا خَايِفْ مِنْ اللهْ وَ مَا لَمَّانِي
بِرِضَاءْ النَّاسْ. 5لَاكِنْ الْعَجُوزْ دِي قَاعِدَةْ تِبَشْتِنِّي بِلْحَيْن. وَ خَلِّي نَنْصُرْهَا أَشَانْ هِي مَا تِعَيِّينِي مَرَّةْ وَاحِدْ بِجَيِّتْهَا
الْكَتِيرَةْ.
6وَ الرَّبّ عِيسَى قَالْ: الْحَاكِمْ دَا نَادُمْ مَا عَدِيلْ لَاكِنْ فَكُّرُوا فِي كَلَامَهْ. 7وَ فِي فِكِرْكُو، اللهْ مَا يَنْصُرْهُمْ لِنَاسَهْ
الْإِخْتَارَاهُمْ الْيَصَرْخَوْا لَيَّهْ لَيْل وَ نَهَارْ وَلَّا؟ يِأَخِّرْ لَيْهُمْ وَلَّا؟ 8نُقُولْ لَيْكُو هُو يَنْصُرْهُمْ عَجَلَةْ. وَ لَاكِنْ وَكِتْ إِبْن
الْإِنْسَانْ يِقَبِّلْ فِي الْأَرْض، هُو يَلْقَى نَاسْ مُؤْمِنِينْ وَلَّا؟

## مَثل الفريسي و نادم هنا الجمارك

9وَ عِيسَى حَجَّى بِمَثَلْ لِنَاسْ وَاحِدِينْ الْيِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ صَالِحِينْ وَ يَحْقُرُوا الْآخَرِينْ. 10وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ،
نَاسَيْن دَخَلَوْا فِي بَيْت اللهْ أَشَانْ يِصَلُّوا. الْوَاحِدْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الْآخَرْ مِنْ نَاسْ الْجَمَارِكْ. 11وَ الْفَرِيسِي وِقِفْ
بِطُولَهْ وَ صَلَّى وِحَيْدَهْ وَ قَالْ: يَا اللهْ نُقُولْ لَيْك، شُكْراً أَشَانْ أَنَا مَا بِقِيتْ مِثْلْ النَّاسْ الْآخَرِينْ. هُمَّنْ سَرَارِيقْ وَ
فَسْلِينْ وَ زَنَّايِينْ. أَيْوَى، أَنَا مَا مِثْلْ نَادُمْ الْجَمَارِكْ دَاكْ. 12أَنَا نُصُومْ يَوْمَيْن فِي الْأُسْبُوعْ وَ نَنْطِيكْ عُشُرْ هَنَا كُلَّ
شَيْء النَّرْبَحَهْ.
13لَاكِنْ نَادُمْ هَنَا الْجَمَارِكْ وِقِفْ وِحَيْدَهْ بَعِيدْ مِنْ النَّاسْ. مَا رَفَعْ رَاسَهْ فَوْق كُلْ. وَ قَاعِدْ يُدُقّ صَدْرَهْ مِنْ النَّدَامَةْ وَ
قَالْ: يَا اللهْ، أَرْحَمْنِي. أَنَا مُذْنِبْ.
14وَ نُقُولْ لَيْكُو مِنْ النَّاسَيْن دَوْل، الرَّاجِلْ التَّانِي بَسْ قَبَّلْ فِي بَيْتَهْ بِعَلَاقَةْ عَدِيلَةْ مَعَ اللهْ. أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ الْيِسَوِّي
نَفْسَهْ كَبِيرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ صَغَيَّرْ وَ النَّادُمْ الْيِسَوِّي نَفْسَهْ صَغَيَّرْ، اللهْ يِسَوِّيهْ كَبِيرْ.

## المسيح بارك العيال

15وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِوَدُّوا عِيَالْهُمْ الصُّغَارْ لِعِيسَى أَشَانْ هُو يَلْمَسْهُمْ وَ يِبَارِكْهُمْ. وَ تَلَامِيذَهْ شَافَوْهُمْ وَ
هَرَجَوْهُمْ. 16لَاكِنْ عِيسَى نَادَى الْعِيَالْ وَ قَالْ لِتَلَامِيذَهْ: خَلُّوا الْعِيَالْ يَجُوا لَيِّ وَ مَا تَدْحَرَوْهُمْ أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ هَنَا
النَّاسْ الْمِثْلْهُمْ. 17وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، نَادُمْ أَبَداً مَا يَدْخُلْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ كَانْ مَا يَقْبَلْهَا مِثْلْ وِلَيْد صَغَيَّرْ يَقْبَلْهَا.

## الشيخ الغني

18وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْكُبَارَاتْ سَأَلْ عِيسَى وَ قَالْ: يَا الْمُعَلِّمْ، الْمَا عِنْدَهْ عَيْب وَاجِبْ نِسَوِّي شُنُو أَشَانْ نَلْقَى الْحَيَاةْ
الْأَبَدِيَّةْ؟
19وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَالَا تُقُولْ أَنَا عَدِيلْ؟ وَاحِدْ بَسْ عَدِيلْ وَ هُو اللهْ. 20أَكِيدْ، تَعَرِفْ الْوَصَايَا. مَا تَزْنَى وَ
مَا تَكْتُلْ وَ مَا تَسْرِقْ وَ مَا تَشْهَدْ بِكِدِبْ وَ كَرِّمْ أَمَّكْ وَ أَبُوكْ.
21وَ الرَّاجِلْ قَالْ: مِنْ وَكِتْ أَنَا صَغَيَّرْ، نِتَابِعْ كُلَّ الْوَصَايَا دَوْل.
22وَ وَكِتْ عِيسَى سِمِعْ كَلَامَهْ دَا، هُو قَالْ: شُغُلْ وَاحِدْ لِسَّاعْ قَصَّرْ لَيْك. بِيعْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَكْ وَ أَنْطِي تَمَنَهْ
لِلْمَسَاكِينْ وَ مِثْلْ دَا تَلْقَاهْ قِدَّامَكْ. وَ تَعَالْ تَابِعْنِي.
23وَ وَكِتْ سِمِعْ كَلَامْ عِيسَى دَا، هُو بِقِي حَزْنَانْ أَشَانْ هُو غَنِي بِلْحَيْن. 24وَ عِيسَى شَافْ وِجْهَهْ وَ قَالْ: الدُّخُولْ
فِي مَمْلَكَةْ اللهْ قَاسِي لِلنَّاسْ الْعِنْدُهُمْ مَالْ كَتِيرْ. 25بَتَّانْ نُقُولْ لَيْكُو دَخُولْ الجَمَلْ فِي قَدّ هَنَا إِبْرَةْ هَيِّنْ مِنْ دَخُولْ
سِيدْ الْمَالْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.
26وَ النَّاسْ السِّمْعَوْا الْكَلَامْ دَا قَالَوْا: كَانْ يَبْقَى مِثْلْ دَا، يَاتُو الْيَقْدَرْ يَنْجَى؟
27وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الشَّيْء الْقَاسِي لِلنَّاسْ مَا قَاسِي لِهْ.
28وَ بُطْرُسْ قَالْ: وَ أَنِحْنَ كَيْ خَلَّيْنَا بُيُوتْنَا أَشَانْ نِتَابُعُوكْ.
29وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْخَلَّى بَيْتَهْ وَلَّا مَرْتَهْ وَلَّا أَخْوَانَهْ وَلَّا وَالْدَيْنَهْ وَلَّا عِيَالَهْ فِي شَانْ
مَمْلَكَةْ اللهْ 30يَلْقَى كَتِيرْ مِنْهُمْ زِيَادَةْ فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ وَ فِي الْآخِرَةْ يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.

## تالت مرة المسيح حجى بموته

31وَ عِيسَى طَرَّفْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وِحَيْدهُمْ وَ قَالْ: شِيفُوا. أَنِحْنَ مَاشِينْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ هِنَاكْ
كُلَّ شَيْء الْأَنْبِيَاءْ كَتَبَوْه فِي إِبْن الْإِنْسَانْ يِتِمّ. 32يِسَلِّمُوهْ لِلْكُفَارْ وَ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يِعَيُّرُوهْ وَ يِبَزُّقُوا فَوْقَهْ.33وَ يَجْلُدُوهْ
وَ يَكْتُلُوهْ وَ فِي الْيَوْم التَّالِتْ يَبْعَثْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

34وَ لَاكِنْ تَلَامِيذَهْ مَا فِهْمَوْا شَيْء مِنْ الْكَلَامْ دَا. كَلَامَهْ دَا مُلَبَّدْ مِنْهُمْ. مَا عِرِفَوْا مَعَنَى كَلَامَهْ.

### المسيح داوى نادم عميان

35وَ عِيسَى فِي سَفَرَهْ قَرَّبْ لِحِلَّةْ أَرِيحَا. وَ عَمْيَانْ وَاحِدْ قَاعِدْ تِحِتْ جَنْب الشَّارِعْ. وَ هُو قَاعِدْ يَشْحَدْ النَّاسْ.36وَ
الْعَمْيَانْ سِمِعْ حِسّ هَنَا النَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْمَاشِينْ فِي الدَّرِبْ وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: شُنُو الْحَرَكَةْ دِي؟
37وَ قَالَوْا لَيَّهْ: عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ مَاشِي فِي الدَّرِبْ دَا.
38وَ هُو بَدَأْ يِعِيطْ وَ يُقُولْ: يَا عِيسَى! إِبِنْ دَاوُدْ، أَرْحَمْنِي.
39وَ النَّاسْ الْمَاشِينْ قِدَّامْ عِيسَى هَرَجَوْه وَ قَالَوْا لَيَّهْ «أَسْكُتْ». لَاكِنْ الْعَمْيَانْ قَمَّ يِعِيطْ بِزِيَادَةْ وَ يُقُولْ: يَا إِبِنْ
دَاوُدْ، أَرْحَمْنِي.
40وَ عِيسَى وِقِفْ وَ أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يِوَدُّوا لَيَّهْ الْعَمْيَانْ. وَ وَكِتْ الْعَمْيَانْ جَاءْ قَرِيبْ، عِيسَى سَأَلَهْ وَ
قَالْ: 41تِدَوْر أَنَا نِسَوِّي لَيْك شُنُو؟
وَ الْعَمْيَانْ قَالْ: سَيِّدْنَا، نِدَوْر نِشِيفْ.
42وَ عِيسَى قَالْ: خَلَاصْ شِيفْ. لِقِيتْ الْعَافَيْ بِسَبَبْ إِيمَانَكْ.
43وَ عَجَلَةْ كَيْ عُيُونَهْ أَنْفَتَحَوْا وَ قُمّ يِتَابِعْ عِيسَى وَ قَاعِدْ يَشْكُرْ اللهْ. وَ كُلّ النَّاسْ الشَّافَوْه شَكَرَوْا اللهْ كَتِيرْ.

## لو 19

### المسيح و زكّا

1وَ عِيسَى دَخَلْ فِي حِلَّةْ أَرِيحَا وَ قَاعِدْ يُشُقَّهَا. 2وَ فِي نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ زَكَّا. وَ هُو كَبِيرْ هَنَا نَاسْ الْجَمَارِكْ وَ هُو
غَنِي بِلْحَيْن. 3وَ هُو دَوَّرْ يِشِيفْ عِيسَى لَاكِنْ مَا قِدِرْ أَشَانْ عِيسَى قَاعِدْ فِي أُسُطْ نَاسْ كَتِيرِينْ وَ زَكَّا نَادُمْ
قِصَيَّرْ. 4وَ أَشَانْ دَا، هُو جَرَى قِدَّامْ فِي الدَّرِبْ الْعِيسَى مَاشِي فَوْقَهْ وَ رِكِبْ فَوْق فِي جِمَّيْزَايْ أَشَانْ يِشِيفْ
عِيسَى كَانْ هُو يَلْحَقْ الْبَكَانْ دَا. 5وَ عِيسَى جَاءْ فِي الْبَكَانْ دَا وَ رَفَعْ رَاسَهْ وَ حَجَّى لِزَكَّا. وَ قَالْ: يَا زَكَّا، يَلَّا
عَجَلَةْ دَلِّي تِحِتْ. الْيَوْم لَازِمْ نِضَيَّفْ فِي بَيْتَكْ.
6وَ عَجَلَةْ كَيْ هُو دَلَّى تِحِتْ وَ فَضَّلَهْ لِعِيسَى فِي بَيْتَهْ بِفَرَحْ. 7وَ كُلّ النَّاسْ الشَّافَوْا الشَّيْء الْبِقِي دَا، بِقَوْا زَعْلَانِينْ
وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: هَايْ! هُو مَشَى بِقِي ضَيْف فِي بَيْت هَنَا نَادُمْ مُذْنِبْ.
8وَ زَكَّا قَمّ فَوْق وَ قَالْ لِلرَّبّ عِيسَى: يَا سَيِّدْنَا، نَنْطِي نُصّ مَالِي لِلْمَسَاكِينْ. وَ كَانْ شِلْت شَيْء مِنْ أَيّ نَادُمْ بِظُلُمْ،
نِقَبِّلَهْ لَيَّهْ أَرْبَعْ مَرَّاتْ.
9وَ عِيسَى رَدّ وَ قَالْ: خَلَاصْ، الْيَوْم النَّجَاةْ جَاتْ فِي الْبَيْت دَا أَشَانْ زَكَّا كُلّ مِنْ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ. 10وَ أَنَا إِبْن
الْإِنْسَانْ جِيتْ أَشَانْ نِفَتِّشْ الْمُوَدِّرِينْ وَ نِنَجِّيهُمْ.

### مَثل الملك و خدّامينه

11وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامْ عِيسَى. وَ فِي فِكِرْهُمْ، مَمْلَكَةْ اللهْ تِدَوْر تِبِينْ عَجَلَةْ أَشَانْ هُو قَرِيبْ يَلْحَقْ مَدِينَةْ
الْقُدُسْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ. 12وَ قَالْ: يَوْم مِنْ الْأَيَّامْ، فِي نَادُمْ مِنْ عِيَالْ الْمُلُوكْ. وَ هُو سَافَرْ فِي
بَكَانْ بَعِيدْ أَشَانْ هِنَاكْ يِدَرُّجُوهْ مَلِكْ وَ يِقَبِّلْ يَحْكِمْ بَلَدَهْ. 13وَ قُبَّالْ مَا يِسَافِرْ، هُو نَادَى عَشَرَةْ مِنْ عَبِيدَهْ وَ أَنْطَى
لِأَيّ وَاحِدْ دَهَبَايْ قِيمِتْهَا مِيَةْ دِينَارْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: تَاجُرُوا بَيْهَا لَحَدِّي نِقَبِّلْ.
14وَ شَعَبْ بَلَدَهْ كِرْهَوْه وَ رَسَّلَوْا وَرَايَهْ مُمَثِّلِينْ أَشَانْ يُقُولُوا: مَا نِدَوْرُوا النَّادُمْ دَا يَبْقَى فَوْقنَا مَلِكْ.
15وَ خَلَاصْ بَعَدَيْن هُو دَرَّجَوْه مَلِكْ وَ قَبَّلْ فِي بَلَدَهْ. وَ عَجَلَةْ أَمَرَاهُمْ لِلْعَبِيدْ الْأَنْطَاهُمْ الْقُرُسْ أَشَانْ يَجُوا لَيَّهْ. وَ
دَوَّرْ يَعَرِفْ كَمْ رِبْحَوْا لَيَّهْ فِي التِّجَارَةْ. 16وَ الْأَوَّلْ جَاءْ قِدَّامَهْ وَ قَالْ: يَا مَلِكْ، مِنْ دَهَبَايْتَكْ أَنَا كِسِبْت بَتَّانْ عَشَرَةْ
دَهَبَاتْ.
17وَ الْمَلِكْ قَالْ لَيَّهْ: دَا سَمَحْ. إِنْتَ عَبِدْ عَدِيلْ. أَوَّلْ أَنَا أَنْطَيْتَكْ مَسْؤُولِيَّةْ شِيَّةْ وَ إِنْتَ سَوَّيْت بَيْهَا خِدْمَةْ عَدِيلَةْ. وَ
أَشَانْ دَا، نَنْطِيكْ مَسْؤُولِيَّةْ فَوْق عَشَرَةْ حِلَّةْ.
18وَ الْعَبِدْ التَّانِي جَاءْ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا مَلِكْ، مِنْ دَهَبَايْتَكْ كِسِبْت خَمْسَةْ دَهَبَاتْ.
19وَ الْمَلِكْ قَالْ، نُخُطَّكْ فَوْق خَمْسَةْ حِلَّةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

20وَ عَبِدْ آخَرْ جَاءْ وَ قَالْ: يَا مَلِكْ، دِيهِي دَهَبَايْتَكْ. أَنَا حَفَضْتَهْ وَ لَبَّدْتَهْ فِي مِنْدِيلْ. 21أَنَا خُفْت مِنَّكْ أَشَانْ إِنْتَ نَادُمْ
قَوِي. إِنْتَ تِشِيلْ الْخُمَامْ النَّادُمْ آخَرْ خَطَّهْ وَ تَقْطَعْ الْغَلَّةْ الْمَا تَيْرَبْتَهَا.
22وَ الْمَلِكْ قَالْ لَيَّهْ: نِحَاسِبَكْ حَسَبْ الْكَلَامْ الْإِنْتَ قُلْتَهْ. إِنْتَ عَبِدْ فَسِلْ. عِرِفْت كَدَرْ أَنَا نَادُمْ قَوِي وَ نِشِيلْ الْخُمَامْ
النَّادُمْ آخَرْ خَطَّهْ وَ نَقْطَعْ الْغَلَّةْ الْمَا تَيْرَبْتَهَا. 23وَ كَانْ أَنَا مِثِلْ دَا، مَالَا مَا خَطَّيْت قُرْسِي فِي الْبَنْكِي؟ وَ مِثِلْ دَا،
وَكِتْ نِقَبِّلْ فِي الْبَلَدْ نِشِيلَهْ بِفَايْدِتَهْ.
24وَ قَالْ لِلنَّاسْ الْمَعَايَهْ: شِيلُوا مِنَّهْ الدَّهَبَايْ وَ أَنْطُوهَا لِلْعَبِدْ الْعِنْدَهْ عَشَرَةْ.
25وَ قَالَوْا لَيَّهْ: يَا مَلِكْ، هُو عِنْدَهْ عَشَرَةْ خَلَاصْ.
26وَ الْمَلِكْ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو كُلَّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ شَيْء يَلْقَى زِيَادَةْ. لَاكِنْ النَّادُمْ الْمَا عِنْدَهْ شَيْء، الشَّيْء الْعِنْدَهْ يِنْرَفِعْ مِنَّهْ
كُلَ. 27وَ خَلَاصْ وَيْن عُدْوَانِي دَوْل الْمَا دَوَّرَوْا أَنَا نَبْقَى فَوْقهُمْ مَلِكْ؟ جِيبُوهُمْ هِنِي وَ أَكْتُلُوهُمْ فِي قِدَّامِي.
28وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ الْكَلَامْ دَا، هُو مَشَى قِدَّامْ فِي دَرِبْ هَنَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ.

## دخول المسيح في مدينة القدس

29وَ عِيسَى قَرَّبْ لِلْحِلَّالْ الْأَسَامَيْهُمْ بَيْت فَاجِي وَ بَيْت عَنْيَا وَ جَاءْ فِي الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ جَبَلْ الزَّيْتُونْ. وَ عِيسَى
رَسَّلْ قِدَّامَهْ تَلَامِيذْ إِثْنَيْن. 30وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَمْشُوا فِي الْحِلَّةْ الْقِدَّامْنَا دِي. وَ فِي خَشْمْ الْحِلَّةْ تَلْقَوْا دَحَشْ مَرْبُوطْ. وَ
نَادُمْ لِسَّاعْ مَا رِكِبْ فَوْقَهْ. وَ حِلُّوهْ وَ جِيبُوهْ لَيِّ هِنِي. 31وَ كَانْ نَادُمْ يَسْأَلْكُو وَ يُقُولْ «مَالَا تِحِلُّوا الدَّحَشْ؟» قُولُوا
لَيَّهْ «الرَّبّ يِدَوْرَهْ».
32وَ التَّلَامِيذْ الْإِثْنَيْن الرَّسَّلَوْهُمْ مَشَوْا وَ لِقَوْا الدَّحَشْ مِثِلْ هُو أَوْرَاهُمْ بَيَّهْ. 33وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يِحِلُّوهْ، سِيَادَهْ سَأَلَوْهُمْ
وَ قَالَوْا: مَالَا تِحِلُّوا الدَّحَشْ؟
34وَ رَدَّوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: الرَّبّ يِدَوْرَهْ.
35وَ جَابَوْه لِعِيسَى. وَ فَرَّشَوْا خُلْقَانْهُمْ فَوْق الدَّحَشْ وَ رَكَّبَوْا عِيسَى فَوْقَهْ.
36وَ خَلَاصْ قَمَّ مَاشِي قِدَّامْ رَاكِبْ فِي الدَّحَشْ وَ النَّاسْ قَمَّوْا سَوَّوْا زِينَةْ لِلشَّارِعْ وَ فَرَّشَوْا خُلْقَانْهُمْ فِي دَرْبَهْ. 37وَ
قَرَّبْ لِلْمَدِينَةْ بِالدَّرِبْ النَّازِلْ مِنْ جَبَلْ الزَّيْتُونْ وَ كُلَّ تَلَامِيذَهْ بَدَوْا يَفْرَحَوْا وَ يَشْكُرُوا اللهْ بِحِسّ عَالِي فِي شَانْ كُلَّ
الْعَجَايِبْ الْكُبَارْ الشَّافَوْهُمْ. 38وَ قَالَوْا: مَبْرُوكْ لِلْمَلِكْ الْجَايِ بِأُسُمْ اللهْ. سَلَامْ فِي السَّمَاءْ وَ الْحَمْدُ لِلهْ وَ سُبْحَانَهْ فِي
الْبَكَانْ العَالِي.
39وَ فَرِيسِيِّينْ وَاحِدِينْ فِي أُسْط النَّاسْ حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: يَا السَّيِّدْ، سَكِّتْ تَلَامِيذَكْ.
40وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو كَانْ النَّاسْ دَوْل سَكَتَوْا كُلَ، الْحُجَارْ يِعِيطُوا بِنَفْس الْكَلَامْ.

## حِزن المسيح في شان مدينة القدس

41وَ عِيسَى قَرَّبْ لِلْمَدِينَةْ وَ شَافَاهَا وَ بَكَى فِي شَانْهَا. 42وَ قَالْ: أَنَا نِتْمَنَّى كَدَرْ الْيَوْم إِنْتِ تَعَرْفِي الشَّيْء الْيِجِيبْ
لَيْكِ السَّلَامْ لَاكِنْ هَسَّعْ دَا، مَا فِهِمْتِهْ. 43وَكِتْ وَاحِدْ يَجِي لَيْكِ وَ عَسْكَرْ عَدُوكِ يَجُوا وَ يَنْكُتُوا خَنَادِيقْهُمْ وَ
يِحَوُّقُوكِ وَ يِسِدُّوا كُلَّ دُرُوبْكِ. 44وَ يِدَمُّرُوكِ مَعَ نَاسْكِ الْفِي لُبِّكِ. وَ مَا يِخَلُّوا حَجَرْ يَقْعُدْ فَوْق حَجَرْ. وَ دَا يَبْقَى
أَشَانْ مَا عِرِفْتِ الْوَكِتْ الْاللهْ جَاءْ يِنَجِّيكِ.

## المسيح طرد التجّار من بيت الله

45وَ عِيسَى دَخَلْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ قَمَّ يَطْرُدْ مِنَّهْ التُّجَّارْ الْيِسَاوُقُوا فَوْقَهْ. 46وَ قَالْ لَيْهُمْ: اللهْ قَالْ فِي الْكِتَابْ
﴿بَيْتِي يَبْقَى بَيْت هَنَا الصَّلَاةْ﴾ وَ لَاكِنْ إِنْتُو ﴿سَوَّيْتُوهْ بَيْت هَنَا سَرَارِيقْ﴾.
47وَ كُلَّ مَا يَوْم عِيسَى يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ. وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ وَ كُبَارَاتْ النَّاسْ دَوَّرَوْا
فُرْصَةْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ. 48لَاكِنْ فُرْصَةْ مَا لِقَوْهَا أَشَانْ كُلَّ الشَّعَبْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ وَ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ.

# لو 20

## المسيح سألوه ياتو الأنطاه إذن


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ يِبَلِّغْ لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، كُبَارَاتْ رُجَالْ
الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ وَ الشُّيُوخْ جَوْا لَيَّهْ. 2وَ قَالَوْا: قُولْ لَيْنَا مِنْ وَيْن لِقِيتْ إِذِنْ أَشَانْ تِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي. وَلَّا يَاتُو
الْأَنْطَاكْ إِذِنْ؟
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ أَنَا عِنْدِي سُؤَالْ نِدَوْر نَسْأَلْكُو. أَوْرُونِي، 4يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ بِإِذِنْ اللهْ وَلَّا بِإِذِنْ
النَّاسْ؟
5وَ أَشَّاوَرَوْا وَ قَالَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ: كَانْ قُلْنَا يَحْيَى عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ اللهْ، عِيسَى يُقُولْ لَيْنَا «مَالَا مَا آمَنْتُوا بَيَّهْ؟» 6وَ كَانْ
قُلْنَا يَحْيَى عِنْدَهْ إِذِنْ مِنْ النَّاسْ بَسْ، النَّاسْ يَزْعَلَوْا وَ يَرْجُمُونَا. أَشَانْ فِي فِكِرْهُمْ، أَكِيدْ يَحْيَى نَبِي.
7وَ أَشَانْ دَا، رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ مَا نَعَرْفُوا يَاتُو الْأَنْطَاهْ إِذِنْ.
8وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، أَنَا كُلَ مَا نِأَوْرِيكُو بِإِذِنْ يَاتُو نِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي.

## مَثل الحرّاتين الفسلين

9وَ عِيسَى قَمَّ حَجَّى لِلنَّاسْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: نَادُمْ وَاحِدْ مَقَّنْ عِنَبْ فِي جِنَيْنَةْ. وَ هُو أَجَّرْ حَرَّاتِينْ أَشَانْ يَخْدُمُوا فَوْقَهَا.
وَ هُو ذَاتَهْ خَطَرْ وَ مَشَى فِي بَلَدْ آخَرَةْ. وَ طَوَّلْ مَا قَبَّلْ. 10وَ فِي وَكِتْ هَنَا لَمِّينْ الْعِنَبْ، هُو رَسَّلْ عَبِدْ وَاحِدْ
لِلْحَرَّاتِينْ أَشَانْ يِشِيلُوا الْعِنَبْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ. لَاكِنْ الْحَرَّاتِينْ دَقَّوْه وَ قَبَّلَوْه لِسِيدَهْ إِيدَيْنَهْ يَابِسْ.
11وَ رَسَّلْ لَيْهُمْ عَبِدْ تَانِي. وَ هُو كُلَ دَقَّوْه وَ عَيَّرَوْه وَ قَبَّلَوْه يَابِسْ. 12وَ رَسَّلْ لَيْهُمْ بَتَّانْ عَبِدْ تَالِتْ وَ الْعَبِدْ دَا
جَرَحَوْه وَ زَقَلَوْه بَرَّا مِنْ الْجِنَيْنَةْ. 13وَ سِيدْ الْجِنَيْنَةْ قَالْ: نِسَوِّي شُنُو؟ خَلَاصْ، نِرَسِّلْ وِلَيْدِي النِّحِبَّهْ. أَكُونْ لَيَّهْ هُو
دَا، يِكَرُّمُوهْ.
14لَاكِنْ الْحَرَّاتِينْ شَافَوْا وِلَيْد سِيدْ الْجِنَيْنَةْ وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: دَاهُو الْيَوْرِثْ الْجِنَيْنَةْ. خَلِّي نَكْتُلُوهْ أَشَانْ
الْوَرَثَةْ تَبْقَى هِنْتِنَا. 15وَ مَرَقَوْه بَرَّا مِنْ الْجِنَيْنَةْ وَ كَتَلَوْه.
وَ عِيسَى قَالْ: هَسَّعْ نَسْأَلْكُو. سِيدْ الْجِنَيْنَةْ يِسَوِّي فَوْقَهُمْ شُنُو؟ 16أَكِيدْ هُو يَجِي وَ يِكَتِّلْهُمْ لِلْحَرَّاتِينْ دَوْل وَ خَلَاصْ
هُو يَنْطِي الْجِنَيْنَةْ لِنَاسْ آخَرِينْ.
وَ وَكِتْ النَّاسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا قَالَوْا: خَلِّي اللهْ يَدْحَرَهْ.
17وَ عِيسَى شَافَاهُمْ عَدِيلْ وَ قَالْ: وَ كَانْ دَا مَا يَبْقَى، شُنُو مَعَنَى هَنَا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ؟ بُقُولْ ﴿الْحَجَرْ
الْبَنَّايِينْ الْبَيْت أَوَّلْ مَا دَوَّرَوْه، بِقِي الْحَجَرْ الْمُهِمّ فِي بُنَاءْ الْبَيْت﴾. 18وَ كُلَّ نَادُمْ الْيَقَعْ فَوْق الْحَجَرْ دَا، يِنْكَسِرْ مَرَّةْ
وَاحِدْ وَ كَانْ الْحَجَرْ دَا يَقَعْ فَوْق نَادُمْ، يَرْحَكَهْ مِثِلْ الدَّقِيقْ.

## السؤال في الميري

19وَ فِي الْيَوْم دَا ذَاتَهْ، الْعُلَمَاءْ وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ دَوَّرَوْا يَكُرْبُوهْ أَشَانْ فِهْمَوْا كَدَرْ بِالْمَثَلْ دَا عِيسَى حَجَّى
فَوْقَهُمْ لَاكِنْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ النَّاسْ. 20وَ أَشَانْ دَا، قَمَّوْا يُخَطُّوا بَالْهُمْ فَوْقَهْ. وَ بَدَوْا يِرَسُّلُوا لَيَّهْ جَوَاسِيسْ السَّوَّوْا
نُفُوسْهُمْ مِثِلْ نَاسْ عَدِيلِينْ أَشَانْ يَلْقَوْا فُرْصَةْ يَرْمُوه بِكَلَامَهْ. وَ دَوَّرَوْا يِوَدُّوهْ فِي مَحْكَمَةْ الْوَالِي الرَّوْمَانِي. 21وَ
الْجَوَاسِيسْ قَالَوْا: سَيِّدْنَا، نَعَرْفُوا كَلَامَكْ وَ تَعْلِيمَكْ صَحِيحْ. وَ إِنْتَ مَا تَخَافْ مِنْ وِجِهْ النَّاسْ. وَ تِعَلِّمْ النَّاسْ دَرِبْ
اللهْ الصَّحِيحْ. 22خَلَاصْ، قُولْ لَيْنَا، حَسَبْ التَّوْرَاةْ، وَاجِبْ لَيْنَا نِكَفُّوا الْمِيرِي لِسُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ وَلَّا مَا وَاجِبْ؟
23وَ عِيسَى عِرِفْ نَجَاضِتْهُمْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: 24وَصُّفُونِي دِينَارْ وَاحِدْ. الصُّورَةْ وَ الْأُسْمْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ هَنَا يَاتُو؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: هَنَا سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ.
25وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: خَلَاصْ، هَنَا السُّلْطَانْ، أَنْطُوهْ لِلسُّلْطَانْ وَ هَنَا اللهْ، أَنْطُوهْ لِلهْ.
26وَ مَا قِدْرَوْا يَرْمُوه بِكَلَامَهْ قِدَّامْ النَّاسْ. وَ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ فِي الرَّدّ الرَّدَّهْ لَيْهُمْ وَ خَلَاصْ سَكَتَوْا.

## السؤال في القيامة

27وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ الصَّدُّوقِيَّةْ جَوْا لِعِيسَى. وَ الصَّدُّوقِيِّينْ مَا مُؤْمِنِينْ بِالْقِيَامَةْ. 28وَ وَجَّهَوْا لَيَّهْ سُؤَالْ وَ قَالَوْا: يَا
السَّيِّدْ، نِدَوْرُوا نِحَجُّوا لَيْك بِالْكَلَامْ الْمُوسَى كَتَبَهْ لَيْنَا فِي التَّوْرَاةْ. هُو قَالْ كَانْ رَاجِلْ وَاحِدْ مَاتْ وَ عِنْدَهْ مَرَةْ وَ
لَاكِنْ مَا عِنْدَهْ عِيَالْ، أَخُو الرَّاجِلْ دَا وَاجِبْ يَاخُدْ الْمَرَةْ وَ يَلْدَ مِنْهَا ذُرِّيَّةْ لِأَخُوهْ الْمَرْحُومْ.29زَيْن. أَوَّلْ فِي سَبْعَةْ
أَخْوَانْ. وَ الْكَبِيرْ مِنْهُمْ أَخَدْ مَرَةْ وَ بَعَدْ وَكِتْ هُو مَاتْ. وَ مَا وِلِدْ مِنْهَا. 30وَ التَّانِي أَخَدْهَا وَ نَفْس الشَّيْء بِقِي
لَيَّهْ. 31وَ التَّالِتْ أَخَدْهَا وَ الْأَخْوَانْ السَّبْعَةْ كُلُّهُمْ أَخَدَوْهَا وَ مَا وِلْدَوْا مِنْهَا عِيَالْ وَ مَاتَوْا. 32وَ فِي الْأَخِيرْ الْمَرَةْ
ذَاتَهَا مَاتَتْ. 33وَ خَلَاصْ، وَكِتْ الْمَيْتِينْ يِبْعَثُوا، هِي تَبْقَى مَرَةْ يَاتُو مِنْهُمْ؟ أَشَانْ سَبْعَةْ رُجَالْ أَخَدَوْهَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

34وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: صَحِيحْ، فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ، الرُّجَالْ يَاخُذُوا عَوِينْ وَ الْعَوِينْ يَنْطُوهِنْ
لِلرُّجَالْ.35لَاكِنْ النَّاسْ الْاللهْ يَقْبَلْهُمْ أَشَانْ يَبْعَثُوْا وَ يَدْخُلُوا فِي الزَّمَنْ الْجَايِ دَا، هُمَّنْ بَتَّانْ ما يَاخُذُوا عَوِينْ وَ
الْعَوِينْ مَا يَاخُذَنْ رُجَالْ. 36هُمَّنْ يَبْقَوْا مِثِلْ الْمَلَائِكَةْ وَ مَا مُمْكِنْ يُمُوتُوا بَتَّانْ. وَ يَبْقَوْا عِيَالْ اللهْ أَشَانْ هُمَّنْ نَاسْ
الْقِيَامَةْ. 37وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْقِيَامَةْ، مُوسَى ذَاتَهْ وَصَّفَاكُو كَدَرْ الْمَيْتِينْ يَبْعَثُوْا. فَكُّرُوا فِي كَلَامْ مُوسَى
الْبُخُصّ الشَّدَرَةْ الْحَرْقَانَةْ الْبُقُولْ اللهْ هُو رَبّ هَنَا إِبْرَاهِيمْ وَ رَبّ إِسْحَاقْ وَ رَبّ يَعْقُوبْ. 38وَ هُو رَبّ النَّاسْ
الْقَاعِدِينْ وَ مَا رَبّ النَّاسْ الْمَا فِيهُمْ أَشَانْ لَيَّهْ هُو كُلّ النَّاسْ قَاعِدِينْ.

### سؤال المسيح في إبن داود

39وَ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: مَبْرُوكْ، سَيِّدْنَا. كَلَامَكْ عَدِيلْ.
40وَ مَا دَوَّرَوْا بَتَّانْ يَسْأَلُوه شَيْء. 41لَاكِنْ عِيسَى سَأَلَاهُمْ لِلْعُلَمَاءْ وَ قَالْ: كِكَّيْف بُقُولُوا كَدَرْ الْمَسِيحْ يَبْقَى إِبْن
دَاوُدْ؟ 42نَسْأَلْكُو أَشَانْ فِي الزَّبُورْ، دَاوُدْ ذَاتَهْ قَالْ ﴿اللهْ كَلَّمْ لِسِيدِي الْمَلِكْ وَ قَالْ: أَقْعُدْ فِي نُصِّي الزَّيْنَايْ43لَحَدِّي
نُخُطّ عُدْوَانَكْ تِحِتْ رِجِلَيْنَكْ﴾. 44وَ مِثِلْ دَا، دَاوُدْ قَالْ الْمَسِيحْ هُو سِيدَهْ. وَ بِمِثِلْ دَا، كِكَّيْف الْمَسِيحْ يَبْقَى وِلَيْدَهْ؟
45وَ كُلّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ. وَ عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: 46أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ الْعُلَمَاءْ. هُمَّنْ يِرِيدُوا
يَلْبَسَوْا جَلَالِيبْ طُوَالْ وَ يُرُوغُوا فِي أُسْط النَّاسْ وَ يِرِيدُوا سَلَامْ النَّاسْ فِي السُّوق وَ الصَّفّ الْأَوَّلْ فِي بَيْت
الصَّلَاةْ وَ بَكَانْ الْكُبَارَاتْ فِي كُلّ عَازُومَةْ. 47وَ لَاكِنْ هُمَّنْ يَاكُلُوا بُيُوتْ الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ وَ يُقُمُّوا يِصَلُّوا
صَلَاةْ طَوِيلَةْ أَشَانْ النَّاسْ يِشِيفُوهُمْ. وَ خَلَاصْ الْعَذَابْ الْيَرْجَاهُمْ يَبْقَى شَدِيدْ بِلْحَيْن.

## لو 21

### ريالين المرة المسكينة

1وَ عِيسَى أَلَّفَتْ وَ شَافْ سِيَادْ الْمَالْ الْقَاعِدِينْ يُصُبُّوا قُرُسْ فِي صَنْدُوقْ هَنَا بَيْت اللهْ. 2وَ شَافْ عَجُوزْ مِسْكِينَةْ
الرَّاجِلْهَا مَيِّتْ. وَ هِي خَطَّتْ فِي الصَّنْدُوقْ رِيَالَيْن بَسْ. 3وَ عِيسَى قَالْ: نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، الْعَجُوزْ الْمِسْكِينَةْ دِي
خَطَّتْ فِي الصَّنْدُوقْ زِيَادَةْ مِنْ كُلّ النَّاسْ الْآخَرِينْ دَوْل. 4أَشَانْ كُلُّهُمْ أَنْطَوْا لِهْ مِنْ فَضْلَةْ مَالْهُمْ لَاكِنْ هِي
مِسْكِينَةْ وَ أَنْطَتْ كُلّ شَيْء التِّعِيشْ بَيَّهْ.

### علامات كمالة الدنيا

5وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا بِسَمَاحْ هَنَا بَيْت اللهْ وَ حُجَارَةْ السَّمْحِينْ وَ كُلّ شَيْء النَّاسْ أَنْطَوْه لِلْبُنَاءْ. وَ
عِيسَى قَالْ: 6كُلّ الْبُيُوتْ التِّشِيفُوهُمْ دَوْل، وَكِتْ وَاحِدْ يَجِي مَا يِخَلُّوا حَجَرْ يَقْعُدْ فَوْق حَجَرْ. يَرْمُوهُمْ كُلُّهُمْ كَيْ.
7وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا، دَا يَبْقَى مَتَى؟ وَ شُنُو الْعَلَامَةْ التِّوَصِّفْنَا كَدَرْ دَا قَرِيبْ؟
8وَ قَالْ لَيْهُمْ: خُطُّوا بَالْكُو وَ مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يَغُشُّكُو. أَشَانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بَجُوا بِأُسْمِي الْبُقُولُوا بِنَفِسْهُمْ «أنا بَسْ
الْمَسِيحْ» وَ «الْوَكِتْ تَمَّ». النَّاسْ دَوْل، مَا تِتَابُعُوهُمْ. 9وَ وَكِتْ تَسْمَعَوْا خَبَرْ هَنَا حُرُوبْ وَ ثَوْرَاتْ، مَا تَخَافَوْا
أَشَانْ شَيْء مِثِلْ دَا لَابُدَّ يَبْقَى أَوَّلْ لَاكِنْ الْكُمَالَةْ مَا تَجِي عَجَلَةْ.
10وَ قَالْ لَيْهُمْ: نَاسْ هَنَا بَلَدْ وَاحِدَةْ يَهْجُمُوا نَاسْ هَنَا بَلَدْ آخَرَةْ وَ مَمْلَكَةْ تَهْجِمْ مَمْلَكَةْ. 11وَ فِي دِيَارْ كَتِيرِينْ يُكُونْ
زِلْزَالْ وَ فِي آخَرِينْ جُوعْ شَدِيدْ وَ وَبَاءْ. وَ عَلَامَاتْ كُبَارْ يِنْشَافَوْا فِي السَّمَاءْ الْيِخَوُّفُوا النَّاسْ مَرَّةْ وَاحِدْ.12وَ
لَاكِنْ قُبَّالْ الْأَشْيَاءْ دَوْل مَا يَبْقَوْا، إِنْتُو يَكُرْبُوكُو وَ يِعَذُّبُوكُو. وَ يِسَلِّمُوكُو لِكُبَارَاتْ بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ يَزْقُلُوكُو فِي
السِّجِنْ. يُسُوقُوكُو لِبَكَانْ السَّلَاطِينْ وَ الْحُكَّامْ فِي شَانْ إِنْتُو نَاسِي. 13وَ دَا يَبْقَى لَيْكُو الْوَكِتْ التَّشْهَدَوْا لَيِّ. 14أَشَانْ
دَا، تَبُتُّوا أَفْكَارْكُو أَشَانْ مَا تِهِمُّوا فِي كِكَّيْف تُرُدُّوا لَيْهُمْ. 15أَشَانْ أَنَا نَنْطِيكُو الْكَلَامْ وَ الْفِكِرْ الْوَاجِبْ. وَ النَّاسْ
الْيَأَذُوكُو مَا يَقْدَرَوْا يَحْمَلَوْا كَلَامْكُو وَلَّا يُرُدُّوا لَيْكُو. 16وَ الْيِسَلِّمُوكُو لِلْكُبَارَاتْ هُمَّنْ مِنْ وَالْدَيْنْكُو وَ أَخْوَانْكُو وَ
مِنْ قَبِيلِتْكُو وَ رُفْقَانْكُو. وَ وَاحِدِينْ مِنْكُو يَكْتُلُوهُمْ. 17فِي شَانِي أَنَا، كُلّ النَّاسْ يَكْرَهُوكُو. 18لَاكِنْ صُوفَايْ وَاحِدَةْ
مِنْ رَاسْكُو مَا تِوَدِّرْ. 19وَ أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي التَّعَبْ دَا وَ مِثِلْ دَا تِنَجُّوا نُفُوسْكُو.
20وَ يَوْم وَاحِدْ عَسْكَرْ كَتِيرِينْ يَجُوا يُحَوُّقُوا مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ وَكِتْ تِشِيفُوهُمْ، تَعَرْفُوا كَدَرْ خَرَابْهَا قَرِيبْ.21وَ فِي
الْبَكَانْ دَا، خَلِّي النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ يَجْرُوا فِي الْحُجَارْ. وَ خَلِّي النَّاسْ الْفِي الْمَدِينَةْ يَمُرْقُوا مِنْهَا وَ
خَلِّي النَّاسْ الْفِي الْكَدَادَةْ مَا يَدْخُلُوا فِي الْمَدِينَةْ. 22أَشَانْ فِي الْوَكِتْ دَا، اللهْ يِعَاقِبْ الْيَهُودْ وَ كُلّ الْكَلَامْ الْأَوَّلْ النُّبُوَّةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

كَتَبَوْه فَوْقهُمْ بِتِمّ. 23وَ فِي الْبَكَانْ دَا، يَبْقَى قَاسِي بِلْحَيْن لِلْعَوِينْ الْغَلْبَانَاتْ وَ الْعِنْدِهِنْ عِيَالْ دُقَاقْ. وَ الضِّيقَةْ تَبْقَى شَدِيدَةْ فِي كُلَّ الْبَلَدْ دِي. وَ غَضَبْ اللهْ يَنْزِلْ فِي الشَّعَبْ دَا. 24وَ يُمُوتُوا بِالسَّيْف وَ يُسُوقُوهُمْ مَسَاجِينْ فِي أَسْط كُلَّ الْأُمَمْ. وَ نَاسْ الْأُمَمْ يَمْلُكُوا مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ يِفَجُّخُوهَا لَحَدِّي زَمَنْهُمْ يِكَمِّلْ.

## جية المسيح التانية

25وَ النَّاسْ يِشِيفُوا عَلَامَاتْ فِي الْحَرَّايْ وَ الْقَمَرْ وَ النُّجُومْ. وَ فِي الْأَرْض الْأُمَمْ يِبَرْجُلُوا وَ يَخَافَوْا مِنْ حِسّ الْبَحَرْ وَ حَرَكَتَهْ. 26وَ رُجَالْ يَقَعَوْا مِنْ الْخَوْف وَ يَخَافَوْا مِنْ الشَّيْء الْجَايِ فَوْق الدُّنْيَا أَشَانْ قُوَّاتْ السَّمَاوَاتْ ذَاتْهُمْ تِنْهَزّ. 27وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، يِشِيفُوا إِبْن الْإِنْسَانْ جَايِ رَاكِبْ فِي السَّحَابْ بِقُدْرَةْ عَظِيمَةْ وَ مَجِيدَةْ. 28وَ وَكِتْ الْأَشْيَاءْ دَوْل يَبْدَوْا شِدُّوا حَيْلكُو وَ أَرْفَعَوْا رُوسَيْنكُو فَوْق أَشَانْ يَوْم النَّجَاةْ قَرَّبْ.

## علامة شدرة التين

29وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِمَثَلْ وَ قَالْ: فَكُّرُوا فِي شَدَرْ التِّينْ وَ فِي كُلَّ الشَّدَرْ. 30وَكِتْ الشَّدَرْ يِسَوِّي وَرَقْ تِشِيفُوهْ وَ تَعَرْفُوا الْوَكِتْ الْيَلْدَ فَوْقَهْ قَرَّبْ خَلَاصْ. 31وَ سَوَا سَوَا مِثِلْ دَا، أَعَرْفُوا كَدَرْ مَمْلَكَةْ اللهْ قَرَّبَتْ وَكِتْ تِشِيفُوا الْعَلَامَاتْ الْأَوْرَيْتكُو بَيْهُمْ دَوْل. 32وَ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. نَاسْ هَنَا الْوَكِتْ دَا مَا يِكَمُّلُوا لَحَدِّي دَا كُلَّ كَيْ يِتِمّ. 33السَّمَاءْ وَ الْأَرْض يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ وَ لَاكِنْ كَلَامِي يَقْعُدْ دَايْماً.
34وَ خُطُّوا بَالْكُو فِي نُفُوسْكُو. أَشَانْ كَانْ تِخَلُّوا قُلُوبْكُو يِنْشَغُلُوا بِالسَّفَاهَةْ وَ السَّكَرْ وَ كَانْ تِنْشَغُلُوا بِهُمُومْ الدُّنْيَا يَوْم جَيِّتِي يَجِي فَجْأَةْ 35وَ يَبْقَى لَيْكُو مِثِلْ شَرَكْ. أَكِيدْ، الْيَوْم دَا يَجِي فَوْق كُلَّ النَّاسْ الْفِي كُلَّ الْأَرْض.36أَبْقَوْا دَايْماً وَاعِيِين وَ أَسْأَلُوا قُدْرَةْ مِنْ اللهْ أَشَانْ تَنْجَوْا مِنْ كُلَّ الْأَشْيَاءْ الْيَبْقَوْا دَوْل. وَ مِثِلْ دَا، فِي الْأَخِيرْ تَقِيفُوا قِدَّامْ إِبْن الْإِنْسَانْ.
37وَ كُلَّ مَا يَوْم، عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بَيْت اللهْ. وَ فِي الْمَغْرِبْ هُو مَرَقْ مِنْ الْمَدِينَةْ وَ رَقَدْ فِي الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ جَبَلْ الزَّيْتُونْ. 38وَ كُلَّ يَوْم النَّاسْ يِبَكُّرُوا وَ يَمْشُوا فِي بَيْت اللهْ أَشَانْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ.

# لو 22

## خيانة يهوذا للمسيح

1وَ عِيدْ كَبِيرْ هَنَا الْيَهُودْ قَرَّبْ وَ دَا عِيدْ الْخُبْزَةْ بَلَا تَوَّارَةْ الْكُلَ مَعْرُوفْ بِعِيدْ الْفِصْحَةْ. 2وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ خَايْفِينْ مِنْ زَعَلْ النَّاسْ وَ أَشَانْ دَا، قَمَّوْا يِفَتُّشُوا كِكِّيْف يَكْتُلُوا عِيسَى بِعَشِيرْ. 3وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الشَّيْطَانْ دَخَلْ فِي قَلِبْ يَهُوذَا الْأُسْمَهْ التَّانِي الْإِسْخَرِيَوْطِي. وَ هُو مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ. 4وَ يَهُوذَا قَمّ وَ مَشَى حَجَّى مَعَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ كُبَارَاتْ الْعَسْكَرْ الْحَارِسِينْ بَيْت اللهْ. وَ شَاوَرَاهُمْ فِي كِكِّيْف يَقْدَرْ يُخُونْ عِيسَى وَ يِسَلِّمَهْ لَيْهُمْ. 5وَ هُمَّنْ فِرْحَوْا وَ قَالَوْا يَنْطُوهْ قُرُسْ. 6وَ خَلَاصْ، يَهُوذَا قَصَّدْ وَ مِنْ الْوَكِتْ دَاكْ، هُو قَاعِدْ يِفَتِّشْ فُرْصَةْ أَشَانْ يِسَلِّمْ لَيْهُمْ عِيسَى وَكِتْ هُو مَا فِي أَسْط النَّاسْ.

## العشاء

7وَ عِيدْ الْخُبْزَةْ بَلَا تَوَّارَةْ جَاءْ وَ بِقِي الْيَوْم الْيَدْبَحَوْا فَوْقَهْ الْكَبِشْ فِي شَانْ عَشَاءْ الْفِصْحَةْ. 8وَ عِيسَى رَسَّلْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا وَ أَمَرَاهُمْ وَ قَالْ: أَمْشُوا حَصُّلُوا لَيْنَا عَشَاءْ الْفِصْحَةْ.
9وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: وَ نِحَصُّلُوهْ وَيْن؟
10وَ رَدّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: تَدْخُلُوا فِي الْمَدِينَةْ وَ تَلْقَوْا رَاجِلْ وَاحِدْ شَايِلْ جَرّ هَنَا أَلْمِي. وَ تَابُعُوهْ فِي الْبَيْت الْيَدْخُلْ فَوْقَهْ. 11وَ حَجُّوا لِسِيدْ الْبَيْت دَا وَ قُولُوا «سَيِّدْنَا الْمُعَلِّمْ يُقُولْ كَيْ: وَيْن بَيْت الضِّيفَانْ النَّاكُلْ فَوْقَهْ عَشَاءْ هَنَا الْفِصْحَةْ مَعَ تَلَامِيذِي؟». 12وَ هُو يِوَصِّفْكُو عَوْضَةْ وَسِيعَةْ جَاهِزَةْ فَوْق فِي قَصِرْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا بَسْ، حَصُّلُوا الْعَشَاءْ.
13وَ مَشَوْا وَ لِقَوْا كُلَّ شَيْء مِثِلْ هُو قَالَهْ لَيْهُمْ. وَ حَصَّلَوْا عَشَاءْ هَنَا عِيدْ الْفِصْحَةْ.
14وَ وَكِتْ هَنَا الْعَشَاءْ تَمّ وَ عِيسَى قَعَدْ لِلْأَكِلْ مَعَ الرُّسُلْ الْأَثْنَا عَشَرْ. 15وَ قَالْ لَيْهُمْ: مِنْ زَمَانْ أَنَا نِفَكِّرْ فِي الْعَشَاءْ النَّاكُلُوهْ فِي عِيدْ الْفِصْحَةْ دَا وَ نِتْمَنَّى نَاكُلَهْ مَعَاكُو قُبَّالْ مَا نَتْعَبْ. 16وَ نُقُولْ لَيْكُو مَا نَاكُلَهْ بَتَّانْ لَحَدِّي كُلَّ شَيْء


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْبُخُصّ عِيدْ الْفِصْحَةْ يِتِمّ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. 17وَ شَالْ كَاسْ وَاحِدْ وَ شَكَرْ اللهْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: شِيلُوهْ. خَلِّي كُلَّ وَاحِدْ
يَشْرَبْ مِنَّهْ. 18وَ نُقُولْ لَيْكُو مِنْ الْيَوْم مَا نَشْرَبْ بَتَّانْ مِنْ عَصِيرْ الْعِنَبْ لَحَدِّي مَمْلَكَةْ اللهْ تَجِي.
19وَ شَالْ خُبْزَةْ وَاحِدَةْ وَ شَكَرْ اللهْ. وَ كَسَرْهَا وَ أَنْطَاهَا لَيْهُمْ وَ قَالْ: دَا جِسْمِي النَّنْطِيهْ فِي شَانْكُو. دَا بَسْ سَوُّوهْ
أَشَانْ تِذَّكَّرُوْنِي بِيَّهْ.
20وَ بَعَدْ الْعَشَاءْ، هُو سَوَّى نَفْس الشَّيْء بِالْكَاسْ. هُو شَالَهْ وَ قَالْ: الْكَاسْ دَا يِوَصِّفْ الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ مَعَ اللهْ
النِّسَوِّيهَا لَيْكُو بِدَمِّي الْيِدَقِّقْ فِي شَانْكُو. 21وَ نُقُولْ لَيْكُو النَّادُمْ الْيُخُونِّي قَاعِدْ مَعَايِ وَ إِيدَهْ وَ إِيدِي شَالَوْا أَكِلْ مِنْ
سُفْرَةْ وَاحِدَةْ. 22وَ يَبْقَى لَيِّ مِثْلْ دَا أَشَانْ اللهْ قَدَّرْ لِإِبْنْ الْإِنْسَانْ يُمُوتْ. لَاكِنْ الْعَذَابْ يَرْجَى النَّادُمْ الْيُخُونِّي.
23وَ بَدَوْا يَسَّائَلُوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي يَاتُو الْمِنْهُمْ يَبْقَى الْخَايِنْ. 24وَ تَلَامِيذَهْ قَمُّوْا يِلْغَالَطُوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي يَاتُو الْيَبْقَى
الْأَكْبَرْ مِنْهُمْ. 25وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَيِّ مَلِكْ مِنْ مُلُوكْ الْأُمَمْ يَحْكِمْ نَاسَهْ مِثْلْ هُو سِيدْهُمْ وَ الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْق النَّاسْ
يِدَوْر كَدَرْ النَّاسْ بُقُولُوا هُو سِيدْ الْخَيْر. 26لَاكِنْ خَلِّي مَا يَبْقَى مِثْلْ دَا أَمْبَيْنَاتْكُو. أَخَيْر كَانْ الْكَبِيرْ مِنْكُو يَبْقَى مِثْلْ
الصَّغَيَّرْ وَ الْيُقُودْكُو مِثْلْ الْيَخْدِمْ لَيْكُو. 27مَثَلاً، كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ يَاكُلْ وَ نَادُمْ آخَرْ يِجِيبْ لَيَّهْ الْأَكِلْ، يَاتُو مِنْهُمْ
الْكَبِيرْ؟ أَكِيدْ، بُقُولُوا الْقَاعِدْ يَاكُلْ هُو الْكَبِيرْ. وَ لَاكِنْ أَنَا ذَاتِي قَاعِدْ فِي أُسْطُكُو مِثْلْ الْخَدَّامْ الْيَخْدِمْ.
28وَ إِنْتُو قَعَدْتُوا مَعَايِ ثَابْتِينْ فِي كُلَّ صُعُوبَاتِي. 29وَ مِثْلْ أَبُوِي اللهْ أَنْطَانِي مَمْلَكَةْ، أَنَا كُلَ نَنْطِيكُو مَمْلَكَةْ. 30وَ
تَاكُلُوا وَ تَشْرَبُوْا مِنْ نَفْس السُّفْرَةْ مَعَايِ فِي مَمْلَكَتِي وَ تَقْعُدُوا فِي كَرَاسِي وَ تَحْكُمُوا قَبَايِلْ بَنِي إِسْرَائِيلْ الْأَثْنَا
عَشَرْ.

## المسيح قال بطرس ينكره

31وَ عِيسَى قَالْ: يَا سِمْعَانْ، يَا سِمْعَانْ. أَسْمَعْ. إِبْلِيسْ سَأَلْ إِذِنْ أَشَانْ يِجَرِّبْ إِيمَانْكُو وَ يِغَرْبِلْكُو مِثْلْ غَلَّةْ. 32لَاكِنْ
أَنَا سَأَلْت لَيْك اللهْ أَشَانْ إِيمَانَكْ مَا يِقَصِّرْ. وَ وَكِتْ إِنْتَ يِقِيتْ بَتَّانْ قَوِي فِي الْإِيمَانْ، ثَبِّتْ أَخْوَانَكْ.
33وَ بُطْرُسْ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، أَنَا جَاهِزْ نَمْشِي مَعَاكْ فِي السِّجِنْ وَ نُمُوتْ كُلَ.
34وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا بُطْرُسْ، نُقُولْ لَيْك اللَّيْلَةْ دِي قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي، إِنْتَ تَنْكُرْنِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ وَ
تُقُولْ مَا تَعَرِفْنِي.
35وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: شُنُو قَصَّرْ لَيْكُو وَكِتْ رَسَّلْتُكُو فِي أُسْط النَّاسْ بَلَا جُزْلَانْ وَ لَا مُخْلَايْ وَ لَا نَعَالْ؟
وَ رَدُّوْا لَيَّهْ وَ قَالُوْا: شَيْء مَا قَصَّرْ لَيْنَا.
36وَ قَالْ لَيْهُمْ: لَاكِنْ هَسَّعْ نُقُولْ لَيْكُو خَلِّي النَّادُمْ الْعِنْدَهْ جُزْلَانْ وَلَّا مُخْلَايْ يَكُرْبَهْ. وَ خَلِّي أَيِّ نَادُمْ الْمَا عِنْدَهْ
سَيْف يِبِيعْ خُلْقَانَهْ أَشَانْ يَشْرِي سَيْف. 37أَشَانْ نُقُولْ لَيْكُو الْكَلَامْ الْبُخُصِّنِي فِي الْكِتَابْ لَازِمْ يِتِمّ. مَكْتُوبْ ﴿وَ قَالُوْا
فَوْقَهْ هُو مِنْ الْمُجْرِمِينْ﴾. وَ أَكِيدْ الْكَلَامْ الْأَنْكَتَبْ فِي شَانِي قَاعِدْ يِتِمّ.
38وَ أَشَانْ دَا، قَالُوْا: سَيِّدْنَا، شِيفْ. عِنْدِنَا سُيُوفْ إِثْنَيْن. وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، خَلَاصْ. الْكَلَامْ دَا كَفَى.

## دعاء المسيح في جبل الزيتون

39وَ عِيسَى مَرَقْ مِنْ الْبَيْت وَ مَشَى مِثْلْ فِي عَادَتَهْ فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ. وَ تَلَامِيذَهْ مَشَوْا وَرَايَهْ. 40وَ وَكِتْ لِحِقْ
الْبَكَانْ، هُو قَالْ لَيْهُمْ: أَسْأَلُوْا اللهْ أَشَانْ التَّعَبْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانْكُو مَا يِتَلِّفَهْ.
41وَ خَلَّاهُمْ وَ مَشَى مِنْهُمْ شِيَّةْ مِثْلْ زَرْقَةْ الْحَجَرْ. وَ سَجَدْ وَ بَدَأْ يَسْأَلْ اللهْ 42وَ قَالْ: يَا أَبُوِي، كَانْ دِي نِيَّتَكْ، أَرْفَعْ
مِنِّي بَعِيدْ كَاسْ التَّعَبْ دَا. لَاكِنْ خَلِّي يَبْقَى مِثْلْ إِنْتَ تِدَوْرَهْ وَ مَا مِثْلْ أَنَا نِدَوْرَهْ.
43وَ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ بَانْ لَيَّهْ وَ قَوَّى قَلْبَهْ. 44وَ عِيسَى قَاعِدْ فِي تَعَبْ شَدِيدْ وَ سَأَلْ اللهْ بِشِدَّةْ زِيَادَةْ. وَ وَغَرَهْ
يِنَقِّطْ فِي التُّرَابْ مِثْلْ الدَّمّ. 45وَ قَمَّ مِنْ الدُّعَاءْ وَ مَشَى لِتَلَامِيذَهْ. وَ لِقِيهُمْ نَايِمِينْ. وَ نَامُوْا أَشَانْ الْحِزِنْ
كَسَّلَاهُمْ. 46وَ قَالْ لَيْهُمْ: مَالْكُو نَايِمِينْ؟ قُمُّوا فَوْق. أَسْأَلُوْا اللهْ أَشَانْ التَّعَبْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانْكُو مَا يِتَلِّفَهْ.

## المسيح كربوه

47وَ عِيسَى لِسَّاعْ مَا كَمَّلْ الْكَلَامْ دَا وَ نَاسْ جَوْا وَ النَّادُمْ الْأُسْمَهْ يَهُوذَا قَاعِدْ يُقُودْهُمْ، وَ هُو مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا
عَشَرْ. وَ هُو قَرَّبْ لِعِيسَى أَشَانْ يِسَلِّمَهْ بِحُبّ. 48وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: يَهُوذَا، تِدَوْر تُخُونْ إِبْنْ الْإِنْسَانْ بِحُبّ وَلَّا؟
49وَ وَكِتْ تَلَامِيذْ عِيسَى عِرِفُوْا الشَّيْء الْيِدَوْر يَبْقَى، هُمَّنْ سَأَلُوْا عِيسَى وَ قَالُوْا: سَيِّدْنَا، نِدَاوُسُوهُمْ بِسُيُوفْنَا وَلَّا؟
50وَ وَاحِدْ مِنْهُمْ قَمَّ ضَرَبْ عَبِدْ هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ بِالسَّيْف وَ قَطَعْ أَدَانَهْ الزَّيْنَةْ. 51لَاكِنْ عِيسَى قَالْ: خَلَاصْ.
أَقِيفُوا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ لِمِسْ أَدَانَهْ وَ دَاوَاهْ. [52]وَ عِيسَى حَجَّى لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ وَ مَسَائِيلْ هَنَا الْعَسْكَرْ الْيَحَرْسَوْا بَيْت
اللهْ الْجَوْا يَكُرْبُوهْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: كِكَّيْف؟ جِيتُوا تَكُرْبُونِي بِسَيْف وَ عَصَاءْ دَا. أَنَا مُجْرِمْ وَلَّا؟ [53]كُلِّ يَوْم فِي النَّهَارْ
أَنَا قَاعِدْ أَمْبَيْنَاتْكُو فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ مَا كَرَبْتُونِي. لَاكِنْ اللَّيْل بَسْ وَكِتْكُو إِنْتُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِتَابُعُوا مُلْكْ
الضَّلَامْ.

## بطرس نكر المسيح

[54]وَ خَلَاصْ، كَرَبَوْا عِيسَى وَ سَاقَوْه مِنْ هِنَاكْ وَ وَدَّوْه فِي بَيْت هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. وَ بُطْرُسْ مَشَى وَرَاهُمْ
مِنْ بَعِيدْ. [55]وَ الْجَمَاعَةْ الْكَرَبَوْا عِيسَى أَوْقَدَوْا نَارْ فِي لُبّ الْحَوْش وَ قَعَدَوْا تِحِتْ. وَ بُطْرُسْ قَعَدْ مَعَاهُمْ. [56]وَ
خَدَّامَةْ وَاحِدَةْ شَافَتَهْ فِي ضَيْء النَّارْ وَ عِرِفَتَهْ. وَ قَالَتْ: النَّادُمْ دَا هُو كُلَ كَانْ مَعَ عِيسَى.
[57]وَ بُطْرُسْ نَكَرْ وَ قَالْ: مَرَةْ زَيْنَةْ، أَنَا مَا نَعَرْفَهْ.
[58]وَ بَعَدْ شِيَّةْ نَادُمْ آخَرْ شَافَهْ وَ قَالْ: إِنْتَ كُلَ مِنْهُمْ.
وَ بُطْرُسْ قَالْ: يَا رَاجِلْ، لَا. دَا مَا صَحِيحْ.
[59]وَ بَعَدْ سَاعَةْ وَاحِدَةْ، نَادُمْ آخَرْ حَجَّى وَ قَالْ: أَكِيدْ النَّادُمْ دَا هُو مَعَ عِيسَى أَشَانْ هُو كُلَ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ.
[60]وَ بُطْرُسْ قَالْ: يَا رَاجِلْ، مَا نَعَرْفَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. كَلَامَكْ دَا شُنُو؟
وَ قُبَّالْ مَا يِكَمِّلْ كَلَامَهْ كَيْ، الدِّيكْ عَوْعَى. [61]وَ الرَّبّ عِيسَى أَنْلَفَتْ وَ شَافْ بُطْرُسْ. وَ بُطْرُسْ فَكَّرْ فِي كَلَامْ
الرَّبّ عِيسَى الْقَالَهْ لَيَّهْ أَوَّلْ «اللَّيْلَةْ دِي قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي، تَنْكُرْنِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ». [62]وَ بُطْرُسْ مَرَقْ مِنْ
الْحَوْش وَ بَكَى بَكِي شَدِيدْ.
[63]وَ الرُّجَالْ الْقَاعِدِينْ يَحَرْسُوا عِيسَى قَاعِدِينْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يُدُقُّوهْ. [64]وَ رَبَطَوْا عُيُونَهْ وَ قَالَوْا: حَجِّي لَيْنَا كَانْ
إِنْتَ نَبِي وَ قُولْ لَيْنَا يَاتُو الضَّرَبَكْ.
[65]وَ حَجَّوْا لَيَّهْ كَلَامْ كَتِيرْ بِكَلَامْ مُرّ وَ عَيَّرَوْه.

## المسيح قدام المجلس

[66]وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ، كُلَّ شُيُوخْ الشَّعَبْ لَمَّوْا مَعَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاءْ. وَ سَاقَوْا عِيسَى فِي قِدَّامْ
الْمَجْلِسْ. [67]وَ قَالَوْا لَيَّهْ: كَانْ إِنْتَ الْمَسِيحْ، أَوْرِينَا.
وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نُقُولَهْ لَيْكُو كُلَ، أَبَداً مَا تِآمُنُوا بَيِّ. [68]وَ كَانْ نَسْأَلْكُو سُؤَالْ، أَبَداً مَا تُرُدُّوا لَيِّ. [69]لَاكِنْ
نُقُولْ لَيْكُو مِنْ الْيَوْم إِبْن الْإِنْسَانْ يَقْعُدْ فِي كُرْسِي جَنْب اللهْ الْقَادِرْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ.
[70]وَ كُلُّهُمْ قَالَوْا: وَ بِالْكَلَامْ دَا تُقُولْ إِنْتَ إِبْن اللهْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ و قَالْ: أَيْوَى، مِثْلْ إِنْتُو قُلْتُوهْ.
[71]وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: سِمِعْنَا الْكَلَامْ دَا مِنْ خَشْمَهْ هُو ذَاتَهْ. مَا نِدَوْرُوا شَهَادَةْ آخَرَةْ.

# لو 23

## المسيح قدام بلاطس

[1]وَ كُلَّ نَاسْ الْمَجْلِسْ قَمَّوْا وَ وَدَّوْا عِيسَى لِبِلَاطُسْ الْوَالِي الرَّوْمَانِي. [2]وَ قَمَّوْا يُخُطُّوا فَوْقَهْ تُهْمَةْ. وَ قَالَوْا: كَرَبْنَا
النَّادُمْ دَا الْقَاعِدْ يِتَلِّفْ شَعَبْنَا وَ هُو يَدْحَرْهُمْ مَا يِكَفُّوا الْمِيرِي وَ الْجَمَارِكْ لِسُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ. وَ هُو سَوَّى نَفْسَهْ
الْمَسِيحْ الْمَعَنَاتَهْ الْمَلِكْ.
[3]وَ بِلَاطُسْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: وَ إِنْتَ مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مِثْلْ إِنْتَ قُلْتَهْ.
[4]وَ بِلَاطُسْ حَجَّى لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ لِلنَّاسْ الْكَتِيرِينْ اللَّمَّوْا وَ قَالْ: أَنَا مَا لِقِيتْ فَوْق النَّادُمْ دَا أَيِّ جَرِيمَةْ.
[5]وَ لَاكِنْ هُمَّنْ قَمَّوْا يِحَجُّوا بِشِدَّةْ وَ قَالَوْا: هُو يِحَرِّشْ النَّاسْ بِتَعْلِيمَهْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ كُلَّهَا. هُو بَدَأْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ
وَ هَسَّعْ جَاءْ هِنِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ كُلَ.
[6]وَ وَكِتْ بِلَاطُسْ سِمِعْ كَلَامْهُمْ دَا، هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ دَا مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَلَّا؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

7وَ وَكِتْ هُو عِرِفْ كَدَرْ عِيسَى مِنْ مُدِيرِيَّةْ هَنَا هِرُودُسْ، هُو رَسَّلَهْ لِهِرُودُسْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، هِرُودُسْ جَاءْ
زِيَارَةْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.

## المسيح قدام هرودس

8وَ وَكِتْ هِرُودُسْ شَافْ عِيسَى، هُو فِرِحْ بِلْحَيْن أَشَانْ مِنْ وَكِتْ طَوِيلْ هُو سِمِعْ خَبَرَهْ وَ يِدَوْر يِشِيفْ عِيسَى
يِسَوِّي لَيَّهْ عَجَبْ. 9وَ أَشَانْ دَا، سَأَلَهْ سُؤَالْ كَتِيرْ لَاكِنْ عِيسَى مَا رَدَّ لَيَّهْ كَلَامْ. 10وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْعُلَمَاء
وَاقْفِينْ جَنْبَهْ وَ قَاعِدِينْ يَتْهَمَوْه بِشِدَّةْ. 11وَ هِرُودُسْ وَ عَسْكَرَهْ حَقَرُوا عِيسَى وَ شَمَّتُوا لَيَّهْ. وَ فِي شَمَاتِتْهُمْ دِي،
لَبَّسُوه خَلَقْ سَمَحْ بِلْحَيْن مِنْ خُلْقَانْ الْمَلِكْ. وَ خَلَاصْ قَبَّلُوه لِبِلَاطُسْ.
12وَ مِنْ الْيَوْم دَا بَسْ، هِرُودُسْ وَ بِلَاطُسْ بِقَوْا رُفْقَانْ. وَ أَوَّلْ هُمَّنْ مُخَاصِمِينْ.

## قرار بلاطس

13وَ بِلَاطُسْ نَادَى كُبَارَاتْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ وَ نَاسْ الْمَدِينَةْ. 14وَ قَالْ لَيْهُمْ: إِنْتُو جِبْتُوا لَيِّ النَّادُمْ دَا وَ
قُلْتُوا هُو قَاعِدْ يِتَلِّفْ الشَّعَبْ. وَ أَنَا سَأَلْتَهْ عَدِيلْ قِدَّامْكُو وَ مَا لِقِيتْ فَوْقَهْ أَيِّ جَرِيمَةْ. 15وَ هِرُودُسْ كُلْ مَا لِقِي فَوْقَهْ
شَيْء وَ أَشَانْ دَا، قَبَّلَهْ لَيْنَا. وَ نُقُولْ لَيْكُو هُو مَا سَوَّى شَيْء فَسِلْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت. 16وَ خَلَاصْ، يَجْلُدُوهْ وَ
نَطْلِقَهْ.
17وَ فِي الْعِيدْ دَا، الْوَالِي وَاجِبْ يَطْلِقْ لَيْهُمْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْمَكْرُوبِينْ. 18وَ كُلَّ النَّاسْ عَاطَوْا بِحِسّ وَاحِدْ وَ قَالَوْا:
أَكْتُلُوا عِيسَى دَا وَ أَطْلِقْ لَيْنَا بَرَابَاسْ.
19وَ بَرَابَاسْ هُو النَّادُمْ الْكَرَبَوْه فِي السِّجِنْ أَشَانْ سَوَّى فِتْنَةْ وَ كَتَلْ دِمَّةْ فِي الْمَدِينَةْ. 20وَ بِلَاطُسْ كَلَّمْ لَيْهُمْ بَتَّانْ
أَشَانْ يِدَوْر يَطْلِقْ عِيسَى. 21وَ لَاكِنْ كُلَّ النَّاسْ عَاطَوْا وَ قَالَوْا: أَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ! أَصْلُبُوهْ!
22وَ بَتَّانْ تَالِتْ مَرَّةْ، حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَالَا؟ شُنُو الْفَسِلْ السَّوَّاهْ؟ أَنَا مَا لِقِيتْ فَوْقَهْ أَيِّ جَرِيمَةْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ
الْمَوْت. وَ أَشَانْ دَا، نَجْلُدُوهْ وَ خَلَاصْ نَطْلِقَهْ.
23وَ لَاكِنْ شَدَّدَوْا فِي كَلَامْهُمْ وَ بِحِسّ فَوْق قَالَوْا: خَلِّي يَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ.
وَ خَلَاصْ عَيِطْ النَّاسْ جَبَرَهْ. 24وَ بِلَاطُسْ سَوَّى الْقَرَارْ أَشَانْ يَنْطِيهُمْ الشَّيْء الطَّلَبَوْه مِنَّهْ. 25وَ مِثْلْ دَا، الْوَالِي
طَلَقْ الرَّاجِلْ الطَّلَبَوْه مِنَّهْ وَ دَا النَّادُمْ الْقَاعِدْ فِي السِّجِنْ أَشَانْ سَوَّى فِتْنَةْ وَ كَتَلْ نَادُمْ. وَ لَاكِنْ سَلَّمْ عِيسَى لِلْعَسْكَرْ
أَشَانْ يَكْتُلُوهْ مِثْلْ النَّاسْ دَوَّرَوْه.

## في درب هنا الجمجمة

26وَ الْعَسْكَرْ قَمَّوْا يِوَدُّوا عِيسَى لِلْبَكَانْ الْيَكْتُلُوهْ فَوْقَهْ. وَ لِقَوْا نَادُمْ وَاحِدْ فِي الدَّرِبْ أُسْمَهْ سِمْعَانْ الْقَيْرَوَانِي
الدَّهَابَهْ جَاءْ مِنْ الْكَدَادَةْ. وَ كَرَبَوْا سِمْعَانْ وَ شَيَّلَوْه الصَّلِيبْ الْيِدَوْرُوا يَكْتُلُوا فَوْقَهْ عِيسَى وَ جَبَرَوْه لِيِشِيلَهْ وَرَاءْ
عِيسَى. 27وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَاشِينْ وَرَاءْ عِيسَى. وَ فِي أُسْطُهُمْ، فِي عَوِينْ الْقَاعِدَاتْ يَبْكَنْ لَيَّهْ بِحِسّ عَالِي.28وَ
عِيسَى أَنْلَفَتْ لَيْهِنْ وَ قَالْ: يَا عَوِينْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ، مَا تَبْكَنْ لَيِّ أَنَا. أَبْكَنْ لِنُفُوسْكَنْ وَ لِعِيَالْكَنْ. 29أَبْكَنْ أَشَانْ وَكِتْ
وَاحِدْ يَجِي وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ يُقُولُوا «مَبْرُوكْ لِلْعَوِينْ الْعُقَّرْ وَ الْمَا وِلْدَنْ عِيَالْ وَ أَبَداً مَا رَضَّعَنْ صَغِيرْ». 30وَ
فِي الْوَكِتْ دَاكْ، النَّاسْ يَصَرْخَوْا مِنْ خَوْف شَدِيدْ وَ يُقُولُوا «خَلِّي الْجِبَالْ يَقَعَوْا فَوْقَنَا وَ خَلِّي الْحُجُارْ
يَدْفُنُونَا». 31فَكِّرَنْ فِي الشَّيْء الْيِسَوُّوهْ لَيِّ. كَانْ يِسَوُّوا مِثْلْ دَا لِلْحَطَبْ اللَّيِّنْ، شُنُو الْيَبْقَى لِلْحَطَبْ الْيَابِسْ؟

## المسيح في الصليب

32وَ فِي نَاسَيْن الْوَدَّوْهُمْ مِنْ الْمَدِينَةْ أَشَانْ يَكْتُلُوهُمْ فِي نَفْس الْبَكَانْ مَعَ عِيسَى. وَ هُمَّنْ مُجْرِمِينْ. 33وَ وَكِتْ لِحْقَوْا
الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ الْجُمْجُمَةْ، خَطَّوْا عِيسَى فِي الصَّلِيبْ وَ رَفَعَوْه فَوْق وَ سَوَّوْا نَفْس الشَّيْء لِلْمُجْرِمِينْ، الْوَاحِدْ فِي
نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ الْآخَرْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ. 34وَ عِيسَى قَالْ: يَا أَبُوِي، سَامِحْهُمْ أَشَانْ مَا فِهْمَوْا الشَّيْء الْقَاعِدِينْ
يِسَوُّوهْ.
وَ الْعَسْكَرْ سَوَّوْا أَمْ عِيَيْدَاتْ أَشَانْ يِقَسُّمُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ خُلْقَانَهْ. 35وَ النَّاسْ وِقْفَوْا هِنَاكْ يِشِيفُوا الشَّيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى. وَ
الْكُبَارَاتْ قَاعِدِينْ يِشَمُّتُوا لَيَّهْ وَ يُقُولُوا: هُو نَجَّى نَاسْ آخَرِينْ وَ خَلِّي يِنَجِّي نَفْسَهْ كَانْ صَحِيحْ هُو الْمَسِيحْ وَ
النَّادُمْ الْاللهْ إِخْتَارَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

36وَ الْعَسْكَرْ شَمَّتَوْا لَيَّهْ كُلْ. وَ قَرَّبَوْا لَيَّهْ وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ شُرَابْ حَامُضْ. 37وَ قَالَوْا: كَانْ إِنْتَ مَلِكْ الْيَهُودْ، نَجِّي
نَفْسَكْ.
38وَ فَوْق مِنْ رَاسَهْ فِي لَوْح وَ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ بِقُولْ «دَا مَلِكْ الْيَهُودْ». 39وَ وَاحِدْ مِنْ الْمُجْرِمِينْ الْمُعَلِّقِينْ
جَنْبَهْ عَيَّرَهْ بِحِسّ عَالِي وَ قَالْ: هَيْ! إِنْتَ مَا الْمَسِيحْ وَلَّا؟ نَجِّي نَفْسَكْ وَ نَجِّينَا أَنِحْنَ الْمَعَاكْ.
40لَاكِنْ الْمُجْرِمْ التَّانِي هَرَجَهْ وَ قَالْ: هَايْ! إِنْتَ مَا خَايِفْ مِنْ اللهْ وَلَّا؟ إِنْتَ لِقِيتْ نَفْس الْحُكُمْ مِثْلَهْ. 41وَ أَنِحْنَ
حَكَمَوْنَا بِالْحَقّ أَشَانْ الْحُكُمْ الْيِسَوُّوهْ فَوْقنَا وَاجِبْ لَيْنَا بِسَبَبْ عَمَلْنَا. لَاكِنْ النَّادُمْ دَا مَا سَوَّى شَيْء فَسِلْ.
42وَ حَجَّى بَتَّانْ وَ قَالْ: يَا عِيسَى، فَكِّرْ فَوْقِي وَكِتْ تَبْقَى مَلِكْ.
43وَ عِيسَى حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، الْيَوْم تَدْخُلْ مَعَايِ فِي الْفِرْدَوْس.

## موت المسيح

44وَ بِقِي نُصّ النَّهَارْ. وَ الْوَطَى بِقَتْ ضَلْمَى فِي كُلّ الْبَلَدْ لَحَدِّي الْعَصْرْ. 45الْحَرَّايْ مَا قَاعِدَةْ تِضَاوِي. وَ فِي بَيْت
اللهْ السِّتَّارْ الْكَبِيرَةْ أَنْشَقَّتْ مِنْ فَوْق لَحَدِّي تِحِتْ. 46وَ عِيسَى عَاطْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: يَا أَبُوِي رُوحِي نَنْطِيهَا لَيْك.
وَ بَعَدْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو خَلَاصْ مَاتْ. 47وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ شَافْ الشَّيْء الْبِقِي وَ مَجَّدْ اللهْ وَ قَالْ: أَكِيدْ، النَّادُمْ دَا
صَالِحْ.
48وَ كُلّ النَّاسْ الْكَتِيرِينْ اللَّمَّوْا لِيشِيفُوا، شَافَوْا الشَّيْء الْبِقِي وَ بِقَوْا حَزْنَانِينْ. وَ وَكِتْ مُقَبِّلِينْ فِي بُيُوتْهُمْ، قَاعِدِينْ
يُدُقُّوا صَدُرْهُمْ مِنْ النَّدَامَةْ. 49وَ كُلّ النَّاسْ الْبَعَرْفُوا عِيسَى وَ الْعَوِينْ الْمَشَنْ وَرَايَهْ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَاقْفِينْ بَعِيدْ
مِنَّهْ شِيَّةْ وَ شَافَوْا كُلّ شَيْء الْبِقِي دَا.

## المسيح دفنوه

50وَ فِي رَاجِلْ وَاحِدْ أُسْمَهْ يُوسُفْ. هُو مِنْ حِلَّةْ يَهُودِيَّةْ أُسْمُهَا الرَّامَةْ وَ هُو مِنْ الْمَجْلِسْ الْكَبِيرْ. وَ هُو نَادُمْ زَيْن
وَ صَالِحْ. 51هُو مَا قَصَّدْ بِقَرَارْ الْمَجْلِسْ وَ لَا بِالْفِعِلْ الْكُبَارَاتْ سَوَّوْه. وَ هُو مُؤْمِنْ بِمَمْلَكَةْ اللهْ الْجَايَةْ. 52وَ يُوسُفْ
دَا، هُو مَشَى لِبِلَاطُسْ وَ طَلَبْ مِنَّهْ جَنَازَةْ عِيسَى. 53وَ دَلَّى الْجَنَازَةْ مِنْ الصَّلِيبْ وَ كَفَّنَاهَا بِكَفَنْ عَدِيلْ. وَ وَدَّاهَا
فِي قَبُرْ وَاحِدْ النَّكَتَوْه فِي الْحَجَرْ مِثْلْ كَرْكُورْ وَ لِسَّاعْ مَا دَسَّوْا فَوْقَهْ أَيَّة جَنَازَةْ. وَ رَقَّدْ فَوْقَهْ جَنَازَةْ عِيسَى.
54وَ دَا بِقِي فِي يَوْم الْجُمْعَةْ. وَ يَوْم السَّبِتْ بِدَوْر يَبْدَا وَ يَوْم السَّبِتْ وَاجِبْ يِنْجَمَّوْا فَوْقَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 55وَ الْعَوِينْ
الْمَشَنْ وَرَاءْ عِيسَى مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ مَشَنْ مَعَ يُوسُفْ وَ شَافَنْ الْقَبُرْ وَ كِكَيْف خَطَّوْا فَوْقَهْ جَنَازَةْ عِيسَى. 56وَ قَبَّلَنْ
فِي بُيُوتْهِنْ وَ جَهَّزَنْ دَوَاءْ وَ رِيحَةْ لِلْجَنَازَةْ. وَ يَوْم السَّبِتْ أَنْجَمَّنْ مَرَّةْ وَاحِدْ حَسَبْ وَصِيَّةْ اللهْ.

# لو 24

## بعاث المسيح

1وَ يَوْم الْأَحَدْ فَجُرْ، الْعَوِينْ مَرَقَنْ لِلْقَبُرْ. وَ شَالَنْ مَعَاهِنْ الرِّيحَةْ الْجَهَّزَنْهَا. 2وَ شَافَنْ الْحَجَرْ الْكَبِيرْ الْأَوَّلْ سَدَّوْا
بَيَّهْ الْقَبُرْ مَا قَاعِدْ فِي بَكَانَهْ. هُو مُدَرْدَقْ بَعِيدْ مِنْ خَشُمْ الْقَبُرْ. 3وَ الْعَوِينْ دَخَلَنْ فِي الْقَبُرْ وَ جَنَازَةْ الرَّبّ عِيسَى مَا
لِقَنْهَا. 4وَ هُمَّنْ أَلْعَجَّبَنْ بِلْحَيْن. وَ عَجَلَةْ كَيْ رُجَالْ إِثْنَيْن بَانَوْا جَنْبِهِنْ وَ خُلْقَانْهُمْ بِضَاوُوا ضَيْء شَدِيدْ. 5وَ الْخَوْف
كَرَبْ الْعَوِينْ وَ سَجَدَنْ فِي التُّرَابْ. وَ الرُّجَالْ حَجَّوْا لَيْهِنْ وَ قَالَوْا: مَالَا تِفَتِّشَنْ نَادُمْ حَيّ فِي أُسْط الْمَيْتِينْ؟ 6هُو
هِنِي مَا فِي. هُو بَعَثْ خَلَاصْ. فَكِّرَنْ فِي الْكَلَامْ الْهُو قَالَهْ لَيْكُنْ وَكِتْ هُو لِسَّاعْ قَاعِدْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ. 7هُو قَالْ
«إِبْن الْإِنْسَانْ لَابُدَّ يِسَلُّمُوهْ لِلْمُذْنِبِينْ وَ يَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ وَ فِي الْيَوْم التَّالِتْ، يَبْعَثْ».
8وَ خَلَاصْ فِي الْبَكَانْ دَا بَسْ، ذَكَّرَنْ فِي الْكَلَامْ الْعِيسَى أَوَّلْ قَالَهْ دَا.
9وَ قَبَّلَنْ مِنْ الْقَبُرْ وَ مَشَنْ لِلرُّسُلْ الْإِحْدَا عَشَرْ وَ التَّلَامِيذْ الْآخَرِينْ وَ أَوْرَنْهُمْ بِكُلّ الْكَلَامْ دَا. 10وَ الْعَوِينْ دَيْل هِنَّ
مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ و جَانَةْ وَ مَرِيَمْ أَمْ يَعْقُوبْ وَ الْعَوِينْ الْمَعَاهِنْ وَ هِنَّ بَسْ الْأَوْرَنْ الرُّسُلْ بِالْكَلَامْ دَا. 11وَ الرُّسُلْ مَا
صَدَّقَوْا بِكَلَامْهِنْ. فِي فِكِرْهُمْ، كَلَامْهِنْ كَلَامْ سَاكِتْ بَسْ. 12وَ لَاكِنْ بُطْرُسْ قَمَّ جَرَى لِلْقَبُرْ. هُو دَنْقَرْ وَ تَاوَقْ فِي
الْكَرْكُورْ وَ شَافْ الْكَفَنْ وِحَيْدَهْ و مَا شَافْ شَيْء آخَرْ. وَ قَبَّلْ لِلْبَيْت وَ الشَّيْء دَا بِقِي لَيَّهْ عَجِيبْ بِلْحَيْن.

## المسيح في درب عمواس


© 2012, Alliance biblique du Tchad

13وَ نَفْس الْيَوْم، نَاسَيْن مِنْ التَّلَامِيذْ مَاشِينْ لِحِلَّةْ وَاحِدَةْ أُسْمُهَا عِمْوَاسْ وَ هِي قَاعِدَةْ مِثْلْ عَشَرَةْ كِيلَوْمِتِرْ مِنْ
مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 14وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْبِقِي دَا. 15وَ وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا وَ يِنَاقُشُوا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ، عِيسَى ذَاتَهْ قَرَّبْ لَيْهُمْ وَ لِحِقَاهُمْ وَ بَدَأْ يُرُوغْ مَعَاهُمْ. 16وَ هُمَّنْ شَافَوْه لَاكِنْ مَا عِرِفَوْه.17وَ عِيسَى قَالْ
لَيْهُمْ: دَا شُنُو الْكَلَامْ الْقَاعِدِينْ تِحَجُّوا بَيَّهْ فِي الدَّرِبْ دَا؟
وَ وِقْفَوْا وَ بِقَوْا حَزْنَانِينْ. 18وَ وَاحِدْ مِنْهُمْ أُسْمَهْ كُلُوبَا رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: هَايْ! مِنْ كُلَّ الضِّيْفَانْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ،
إِنْتَ وِحَيْدَكْ بَسْ مَا تَعَرِفْ الشَّيْء الْبِقِي فَوْقهَا وَلَّا؟
19وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: شُنُو الشَّيْء الْبِقِي؟
وَ قَالَوْا لَيَّهْ: الشَّيْء الْبُخُصّ عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ. هُو كَانْ نَبِي وَ عِنْدَهْ قُدْرَةْ فِي الْكَلَامْ وَ الْخِدْمَةْ، قِدَّامْ اللهْ وَ
قِدَّامْ كُلَّ النَّاسْ. 20وَ كُبَارَاتْ رُجَّالْ الدِّيْنْ وَ شُيُوخْنَا سَلَّمَوْه لِلْوَالِي أَشَانْ يَحْكِمْ لَيَّهْ بِالْمَوْت وَ كَتَلَوْه فِي
الصَّلِيبْ. 21وَ أَنِحْنَ أَوَّلْ خَطَّيْنَا عَشَمْنَا فَوْقَهْ. صَدَّقْنَا كَدَرْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْبِنَجِّي بَنِي إِسْرَائِيلْ. وَ لَاكِنْ دَا مَا بِقِي
وَ هَسَّعْ عِنْدِنَا تَلَاتَةْ يَوْم مِنْ كَتَلَوْه. 22وَ بَتَّانْ عَوِينْ وَاحْدَاتْ مِنْ جَمَاعِتْنَا قَالَنْ شَيْء وَاحِدْ الْأَنِحْنَ أَلْعَجَّبْنَا لَيَّهْ
بِلْحَيْن. بِفَجُرْ مَشَنْ فِي بَكَانْ الْقَبُرْ 23وَ مَا لِقَنْ جَنَازَتَهْ. وَ قَبَّلَنْ لَيْنَا وَ قَالَنْ كَدَرْ شَافَنْ رُؤْيَا هَنَا الْمَلَائِكَةْ الْقَالَوْا
عِيسَى حَيّ. 24وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ جَمَاعِتْنَا مَشَوْا لِلْقَبُرْ وَ لِقَوْا كُلَّ شَيْء مِثْلْ الْعَوِينْ قَالَنَهْ. لَاكِنْ عِيسَى ذَاتَهْ مَا
شَافَوْه.
25وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: يَا مَطَامِيسْ، فِكِرْكُو تَقِيلْ بِلْحَيْن. لِسَّاعْ مَا آمَنْتُوا بِكُلَّ الْكَلَامْ الْقَالَوْه الْأَنْبِيَاءْ. 26مَا فِهِمْتُوا
كَدَرْ الْمَسِيحْ لَابُدَّ يَتْعَبْ مِثْلْ دَا قُبَّالْ مَا يَدْخُلْ فِي مَجْدَهْ وَلَّا؟
27وَ فَسَّرْ لَيْهُمْ كُلَّ شَيْء الْبُخُصَّهْ الْمَكْتُوبْ فِي كُتُبْ اللهْ. وَ بَدَأْ فِي كِتَابْ مُوسَى وَ فَسَّرْ لَيْهُمْ كُتُبْ هَنَا كُلَّ
الْأَنْبِيَاءْ. 28وَ قَرَّبَوْا لِلْحِلَّةْ الْهُمَّنْ دَوَّرَوْا يَمْشُوا فِيهَا. وَ عِيسَى سَوَّى مِثْلْ هُو بِدَوْر يَمْشِي قِدَّامْ. 29لَاكِنْ النَّاسَيْن
دَوْل عَصَّرَوْه وَ قَالَوْا: أَقْعُدْ مَعَانَا. الْمَغْرِبْ جَاءْ وَ الْيَوْم قَرِيبْ يِكَمِّلْ.
وَ خَلَاصْ هُو دَخَلْ فِي الْبَيْت أَشَانْ يِدَلِّي مَعَاهُمْ. 30وَ هُو قَعَدْ تِحِتْ أَشَانْ يِعَشِّي مَعَاهُمْ وَ شَالْ الْخُبْزَةْ وَ شَكَرْ اللهْ
وَ كَسَرْهَا وَ أَنْطَاهَا لَيْهُمْ. 31وَ خَلَاصْ عُيُونْهُمْ أَنْفَتَحَوْا وَ عِرِفَوْه. وَ عَجَلَةْ كَيْ هُو فَاتْ مِنْهُمْ وَ مَا أَنْشَافْ
بَتَّانْ. 32وَ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: هَايْ! وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي لَيْنَا فِي الدَّرِبْ وَ فَسَّرْ لَيْنَا الْكُتُبْ، هُو
شَجَّعَانَا بِلْحَيْن لَحَدِّي قُلُوبْنَا فِرْحَوْا.
33وَ قَمَّوْا عَجَلَةْ وَ قَبَّلَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ لِقَوْا الرُّسُلْ الْإِحْدَا عَشَرْ لَامِّينْ مَعَ النَّاسْ الْآخَرِينْ. 34وَ الرُّسُلْ
قَاعِدِينْ يُقُولُوا: صَحِيحْ الرَّبّ بَعَثْ. هُو بَانْ لِسِمْعَانْ.
35وَ النَّاسَيْن الْجَوْا مِنْ عِمْوَاسْ أَوْرَوْهُمْ بِالشَّيْء الْبِقِي لَيْهُمْ فِي الدَّرِبْ و كِكَّيْف عِرِفَوْا عِيسَى وَكِتْ هُو قَاعِدْ
يَكْسِرْ لَيْهُمْ الْخُبْزَةْ.

## المسيح بان للجماعة

36وَ وَكِتْ التَّلَامِيذْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا، عِيسَى ذَاتَهْ بَانْ وَ وِقِفْ فِي أُسْطُهُمْ وَ قَالْ: السَّلَامْ عَلَيْكُمْ.
37وَ هُمَّنْ بَرْجَلَوْا وَ الْخَوْف دَخَلْ لَيْهُمْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ بِشِيفُوا دُلّ هَنَا نَادُمْ. 38وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: مَالْكُو تِبَرْجُلُوا؟
مَالَا تِشَكُّكُوا فِي قُلُوبْكُو؟ 39شِيفُوا إِيدَيْنِي وَ رِجِلَيْنِي. شِيفُوا دَاهُونِي أَنَا. أَلْمَسَوْنِي وَ شِيفُوا عَدِيلْ. أَشَانْ مَا فِي
دُلّ عِنْدَهْ لَحَمْ وَ عُضَامْ مِثْلْ تِشِيفُوا عِنْدِي أَنَا.
40وَ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا وَ وَصَّفَاهُمْ إِيدَيْنَهْ وَ رِجِلَيْنَهْ. 41وَ بِقِي لَيْهُمْ فَرَحْ كَتِيرْ بِلْحَيْن وَ عَجَبْ شَدِيدْ لَحَدِّي مَا قِدْرَوْا
يِآمُنُوا بَيَّهْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مَا عِنْدُكُو هِنِي شُغُلْ هَنَا أَكِلْ وَلَّا؟
42وَ أَنْطَوْه لُقْمَةْ مِنْ حُوتْ مَتْشُوشْ. 43وَ شَالَاهَا وَ أَكَلَاهَا قِدَّامْهُمْ.
44وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَ خَلَاصْ بِقِي مِثْلْ الْكَلَامْ الْأَوَّلْ قُلْتَهْ لَيْكُو وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو. أَنَا قُلْت لَيْكُو
كَدَرْ كُلَّ الْكَلَامْ الْبُخُصِّنِي فِي تَوْرَاةْ مُوسَى وَ كُتُبْ النُّبُوَّةْ وَ الزَّبُورْ لَازِمْ يِتِمّ.
45وَ فَتَّحْ لَيْهُمْ عُقُولْهُمْ أَشَانْ يِفْهَمَوْا الْكُتُبْ. 46وَ قَالْ لَيْهُمْ: مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ كَدَرْ الْمَسِيحْ لَابُدَّ يَتْعَبْ وَ فِي الْيَوْم
الثَّالِثْ يَبْعَثْ مِنْ الْمَوْت. 47وَ لَابُدَّ الْبِشَارَةْ يِبَلَّغُوهَا لِكُلَّ الْأُمَمْ. وَ وَاجِبْ يِبَشُّرُوهُمْ بِأُسُمْ الْمَسِيحْ وَ يُقُولُوا لَيْهُمْ
كَانْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ، اللهْ جَاهِزْ يَعَفَاهُمْ. وَ الْبَلِّغِينْ دَا وَاجِبْ يَبْدَأْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 48وَ إِنْتُو شُهُودْ فِي كُلَّ
الْكَلَامْ دَا. 49وَ أَنَا نِنَزِّلْ فَوْقكُو الْبَرَكَةْ الْأَبُوِي اللهْ قَالْ يَنْطِيهَا لَيْكُو. وَ هَسَّعْ دَا وَاجِبْ تَقْعُدُوا هِنِي فِي الْمَدِينَةْ
لَحَدِّي قُدْرَةْ اللهْ تَنْزِلْ فَوْقكُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

50وَ عِيسَى وَدَّاهُمْ مِنْ الْمَدِينَةْ لَحَدِّي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا. وَ رَفَعْ إِيدَيْنَهْ فَوْق وَ بَارَكَاهُمْ. 51وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ بِبَارِكْهُمْ،
هُو خَلَّاهُمْ وَ خَلَاصْ أَنْرَفَعْ فِي السَّمَاوَاتْ. 52وَ هُمَّنْ سَجَدَوْا وَ عَبَدَوْه. وَ خَلَاصْ قَبَّلَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ فَرْحَانِينْ
بِلْحَيْن. 53وَ مِنْ الْيَوْم دَا، هُمَّنْ قَاعِدِينْ دَايْماً يَشْكُرُوا اللهْ فِي بَيْت اللهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# يوح

## يوح 1

### المسيح هو كلمة الله

1فِي الْبِدَايَةْ الْكَلِمَةْ قَاعِدَةْ. وَ الْكَلِمَةْ قَاعِدَةْ مَعَ اللهْ وَ الْكَلِمَةْ هِي اللهْ. 2فِي الْبِدَايَةْ هُو قَاعِدْ مَعَ اللهْ. 3وَ كُلَّ شَيْء
كَوَّنْ بِالْكَلِمَةْ وَ مِنْ كُلَّ الْأَشْيَاءْ الْكَوَّنَوْا، مَا فِي شَيْء الْكَوَّنْ بَلَايَهْ. 4هُو عِنْدَهْ الْحَيَاةْ وَ الْحَيَاةْ هِي نُورْ
لِلنَّاسْ. 5النُّورْ قَاعِدْ يِضَوِّي فِي الضَّلَامْ وَ لَاكِنْ الضَّلَامْ مَا أَنَّصَرْ فَوْقَهْ.
6وَ اللهْ رَسَّلْ نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ يَحْيَى. 7هُو جَاءْ أَشَانْ يَشْهَدْ وَ شَهَدْ لِلنُّورْ أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ يِآمُنُوا بِالنُّورْ بِسَبَبْ
شَهَادَتَهْ. 8يَحْيَى ذَاتَهْ هُو مَا النُّورْ لَاكِنْ هُو جَاءْ أَشَانْ يَشْهَدْ لِلنُّورْ. 9وَ النُّورْ الصَّحِيحْ جَاءْ فِي الدُّنْيَا لِيَنْطِي نُورْ
لِكُلَّ النَّاسْ. 10الدُّنْيَا كَوَّنَتْ بَيَّهْ وَ لَاكِنْ وَكِتْ هُو جَاءْ فِي الدُّنْيَا، نَاسْ الدُّنْيَا مَا عِرِفَوْه. 11هُو جَاءْ فِي دَارَهْ وَ
لَاكِنْ نَاسْ دَارَهْ مَا قِبْلَوْه. 12لَاكِنْ لِكُلَّ النَّاسْ الْقِبْلَوْه وَ آمَنَوْا بِأُسْمَهْ، هُو فَتَحْ لَيْهُمْ الدَّرِبْ أَشَانْ يَبْقَوْا عِيَالْ
اللهْ. 13وَ يَبْقَوْا عِيَالْ اللهْ مَا بِسَبَبْ وَالْدَيْنَهُمْ وَ مَا بِسَبَبْ شَهْوَةْ النَّاسْ وَ مَا بِسَبَبْ نِيَّةْ هَنَا أَيِّ رَاجِلْ لَاكِنْ هُمَّنْ بِقَوْا
عِيَالْ اللهْ بِقُدْرَةْ اللهْ بَسْ.
14وَ الْكَلِمَةْ بِقَتْ نَادُمْ وَ هُو سَكَنْ فِي أُسْطَنَا. وَ شِفْنَا قُدُرْتَهْ الْمَجِيدَةْ. وَ قُدُرْتَهْ هِي مَجِيدَةْ بِلْحَيْن وَ مُوَافْقَةْ لِلْإِبْن
الْوَاحِدْ الْجَايِ مِنْ اللهْ أَبُوهْ. وَ هُو مَلَانْ بِرَحْمَةْ وَ حَقّ. 15وَ يَحْيَى شَاهِدْ لَيَّهْ وَ نَادَى النَّاسْ وَ قَالْ: دَا بَسْ النَّادُمْ
الْأَوْرَيْتَكُو بَيَّهْ وَ قُلْت هُو الْجَايِ وَرَايِ عَالِي مِنِّي بِلْحَيْن أَشَانْ هُو مَوْجُودْ قُبَّالِي.
16وَ رَحْمَتَهْ كَامِلَةْ وَ كُلِّنَا لِقِينَا بَرَكَةْ فِي بَرَكَةْ. 17اللهْ نَزَّلْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ فِي إِيدَيْن مُوسَى وَ لَاكِنْ اللهْ نَزَّلْ
الرَّحْمَةْ وَ الْحَقّ بِعِيسَى الْمَسِيحْ. 18أَبَداً مَا فِي نَادُمْ شَافْ اللهْ لَاكِنْ إِبْن اللهْ الْوَاحِدْ هُو الْقَاعِدْ جَنْب أَبُوهْ، دَا بَسْ
هُو الْبَيَّنْ اللهْ لِلنَّاسْ.

### يحيى ردّ لليهود

19وَ دِيهِي شَهَادَةْ يَحْيَى وَكِتْ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ رَسَّلَوْا لَيَّهْ رُجَالْ الدِّينْ وَ لَاوِيِينْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يَسْأَلَوْه هُو
يَاتُو. 20يَحْيَى مَا نَكَرْ شَيْء وَ لَاكِنْ شَهَدْ بِكَلَامْ وَاضِحْ وَ قَالْ: أَنَا مَا الْمَسِيحْ.
21وَ أَشَانْ دَا، سَأَلَوْه بَتَّانْ وَ قَالَوْا: إِنْتَ يَاتُو؟ إِنْتَ النَّبِي إِلِيَاسْ وَلَّا؟
وَ يَحْيَى قَالْ: لَا أَنَا مَا هُو.
وَ قَالَوْا: إِنْتَ النَّبِي الْبَجِي وَلَّا؟
وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: لَا.
22وَ خَلَاصْ قَالَوْا لَيَّهْ: إِنْتَ يَاتُو؟
أَوْرِينَا أَشَانْ نِقَبُّلُوا لِلنَّاسْ الرَّسَّلَوْنَا وَ نِأَوْرُوهُمْ. شُنُو الْكَلَامْ تُقُولَهْ فِي نَفْسَكْ؟ 23وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ بِكَلَامْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ
وَ قَالْ: أَنَا ﴿حِسّ النَّادُمْ الْقَاعِدْ بِنَادِي فِي الْخَلَاءْ الْبُقُولْ: عَدُّلُوا دَرِبْ الرَّبّ﴾.
24وَ فِيَهْ فَرِيسِيِّينْ بَيْن النَّاسْ الرَّسَّلَوْهُمْ. 25وَ هُمَّنْ سَأَلَوْا يَحْيَى وَ قَالَوْا: كَانْ إِنْتَ مَا الْمَسِيحْ وَ لَا إِلِيَاسْ وَ لَا النَّبِي
الْبَجِي، مَالَا إِنْتَ قَاعِدْ تِغَطِّسْ النَّاسْ فِي أَلْمِي؟
26وَ يَحْيَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا نِغَطِّسْ النَّاسْ فِي أَلْمِي وَ لَاكِنْ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ مَعَاكُو وَ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوهْ. 27وَ هُو
بَسْ النَّادُمْ الْيَجِي وَرَايِ. وَ أَنَا مَا تَمَّيْت لَيَّهْ خَدَّامْ كُلَ.
28وَ الْبَكَانْ السَّأَلَوْا يَحْيَى فَوْقَهْ، هُو فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا الْقَاعِدَةْ فِي وَادِي الْأُرْدُنْ فِي نُصَّهْ الصَّبْحَانِي. وَ دَا الْبَكَانْ
الْيَحْيَى قَاعِدْ يِغَطِّسْ فَوْقَهْ النَّاسْ.

### خروف الله

29وَ أَمْبَاكِرْ، يَحْيَى شَافْ عِيسَى جَايِ لَيَّهْ وَ قَالْ: دَا بَسْ الْخَرُوفْ الْاللهْ رَسَّلَهْ أَشَانْ يَمْحَى ذُنُوبْ هَنَا نَاسْ
الدُّنْيَا. 30دَا بَسْ النَّادُمْ الْأَوْرَيْتَكُو بَيَّهْ وَ قُلْت نَادُمْ وَاحِدْ يَجِي وَرَايِ وَ هُو عَالِي مِنِّي بِلْحَيْن أَشَانْ هُو مَوْجُودْ
قُبَّالِي. 31أَوَّلْ أَنَا مَا عِرِفْتَهْ. لَاكِنْ أَنَا جِيتْ نِغَطِّسْ النَّاسْ أَشَانْ نِوَصِّفَهْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

32وَ يَحْيَى شَهَدْ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا شِفْت الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْقَهْ مِنْ السَّمَاءْ مِثْلْ حَمَامَةْ وَ دَلَّى فَوْقَهْ وَ قَعَدْ.33أَوَّلْ
أَنَا مَا عِرِفْتَهْ لَاكِنْ الرَّسَّلَانِي لِنِغَطِّسْ النَّاسْ فِي أَلْمِي حَجَّى لَيِّ مِنْ أَوَّلْ وَ قَالْ لَيِّ «النَّادُمْ التِّشِيفْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ يَنْزِلْ فَوْقَهْ وَ يَقْعُدْ فَوْقَهْ، دَا بَسْ النَّادُمْ الْيِغَطِّسْ النَّاسْ فِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ». 34وَ خَلَاصْ، أَنَا شِفْتَهْ وَ أَنَا
شَاهِدْ لَيَّهْ هُو إِبْن اللهْ.

## تلاميذ المسيح الأولانيين

35وَ أَمْبَاكِرْ، يَحْيَى قَاعِدْ فِي نَفْس الْبَكَانْ وَ نَاسَيْن مِنْ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ. 36وَ يَحْيَى شَافْ عِيسَى رَايِغْ فِي
الدَّرِبْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: دَاهُو خَرُوفْ اللهْ.
37وَ التَّلَامِيذْ الْإِثْنَيْن سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ قَمَّوْا تَابَعَوْا عِيسَى. 38وَ عِيسَى أَنْلَفَتْ وَ شَافَاهُمْ جَايِينْ وَرَايَهْ. وَ سَأَلَاهُمْ وَ
قَالْ تِفَتُّشُوا شُنُو؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: يَا رَبِّاي، إِنْتَ سَاكِنْ وَيْن؟
وَ «رَبِّاي» مَعَنَاتَهْ سَيِّدْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي.
39وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: تَعَالُوا شِيفُوا الْبَكَانْ.
وَ دَا بِقِي فِي العَصُرْ. وَ مَشَوْا مَعَايَهْ وَ شَافَوْا الْبَيْت الْهُو قَاعِدْ فَوْقَهْ وَ الْيَوْم دَا قَعَدَوْا مَعَايَهْ.
40وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ النَّاسَيْن السِّمْعَوْا كَلَامْ يَحْيَى وَ قَمَّوْا تَابَعَوْا عِيسَى، أَسْمَهْ أَنْدَرَيَّسْ وَ هُو أَخُو هَنَا سِمْعَانْ
بُطْرُسْ. 41أَوَّلْ شَيْء، أَنْدَرَيَّسْ مَشَى لِقِي أَخُوهْ سِمْعَانْ وَ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: لِقِينَا مَسِّيَا.
و «مَسِّيَا» مَعَنَاتَهْ الْمَسِيحْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي.
42وَ أَنْدَرَيَّسْ وَدَّى بُطْرُسْ لِعِيسَى. وَ عِيسَى شَافْ سِمْعَانْ فِي عُيُونَهْ وَ قَالْ: إِنْتَ سِمْعَانْ وِلَيْد يُوحَنَّا. بِنَادُوكْ
صَفَا.
وَ مَعَنَى هَنَا صَفَا هُو حَجَرْ وَ بِكَلَامْ يُونَانِي دَا بُطْرُسْ.
43وَ أَمْبَاكِرْ عِيسَى دَوَّرْ يَمْشِي فِي دَارْ الْجَلِيلْ. وَ لِقِي فِلِبُّسْ وَ قَالْ لَيَّهْ: تَعَالْ تَابِعْنِي.
44وَ فِلِبُّسْ هُو مِنْ حِلَّةْ بَيْت صَيْدَا وَ دِي حِلَّةْ هَنَا أَنْدَرَيَّسْ وَ بُطْرُسْ. 45وَ فِلِبُّسْ مَشَى لِقِي نَتَنَايِلْ وَ قَالْ لَيَّهْ: لِقِينَا
النَّادُمْ الْمُوسَى كَتَبْ بِسَبَبَهْ فِي التَّوْرَاةْ وَ الْأَنْبِيَاءْ كَتَبَوْا بَيَّهْ فِي كُتُبْهُمْ. وَ هُو عِيسَى وِلَيْد يُوسُفْ مِنْ حِلَّةْ
النَّاصِرَةْ.
46وَ نَتَنَايِلْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: هَايْ! مَتَى كَيْ يَوْم وَاحِدْ شَيْء عَدِيلْ الْجَاءْ مِنْ النَّاصِرَةْ؟
وَ فِلِبُّسْ قَالْ لَيَّهْ: تَعَالْ مَعَايِ وَ شِيفَهْ.
47وَ عِيسَى شَافْ نَتَنَايِلْ جَايِ لَيَّهْ وَ قَالْ: دَاهُو إِسْرَائِيلِي صَحِيحْ. هُو مَا يُغُشّ أَيِّ نَادُمْ.
48وَ نَتَنَايِلْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: كِكَّيْف عِرِفْتِنِي؟
وَ عِيسَى قَالْ: شِفْتَكْ وَكِتْ إِنْتَ قَاعِدْ تِحِتْ الشَّدَرَةْ قُبَّالْ فِلِبُّسْ مَا بِنَادِيكْ.
49وَ نَتَنَايِلْ قَالْ: سَيِّدْنَا، إِنْتَ إِبْن اللهْ. إِنْتَ مَلِكْ هَنَا إِسْرَائِيلْ.
50وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: إِنْتَ آمَنْت بَيِّ أَشَانْ قُلْت لَيْك أَنَا شِفْتَكْ تِحِتْ الشَّدَرَةْ؟ تِشِيفْ أَشْيَاءْ كُبَارْ مِنْ دَا.
51وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، تِشِيفُوا السَّمَاءْ فَاتِحْ وَ مَلَائِكَةْ اللهْ طَالِعِينْ وَ نَازِلِينْفَوْق إِبْن
الْإِنْسَانْ.

# يوح 2

## الالمي بقي خمر

1وَ فِي الْيَوْم التَّالِتْ، نَاسْ وَاحِدِينْ فِي حِلَّةْ كَانَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ سَوَّوْا عَازُومَةْ هَنَا عِرِسْ وَ أَمّ عِيسَى
حِضْرَتْ. 2وَ عَزَمَوْا عِيسَى كُلّ وَ تَلَامِيذَهْ. 3وَ فِي الْعَازُومَةْ، الْخَمَرْ كَمَّلْ وَ أَمْ عِيسَى حَجَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ:
خَمَرْهُمْ كَمَّلْ.
4وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: مَرَةْ زَيْنَةْ، مَالَا أَوْرَيتِنِي أَنَا؟ دَا مَا لَمَّانِي. الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لَيِّ لِسَّاعْ مَا جَاءْ.
5وَ أَمَّهْ حَجَّتْ لِلْخَدَّامِينْ وَ قَالَتْ: سَوَّوْا أَيِّ شَيْء الْهُو يُقُولَهْ لَيْكُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ فِي سِتَّةْ دَوَاين كُبَارْ قَاعِدِينْ فِي الْبَكَانْ دَا. وَ دَوْل دَوَاينْ هنا حَجَرْ وَ يُصُبُّوا فَوْقهُمْ أَلْمِي فِي شَانْ وَضُوءْ هَنَا
الْيَهُودْ وَ أَيّ وَاحِدَةْ مِنْهُمْ تِشِيلْ تَمَانِينْ وَلَّا مِيَةْ لِيتِرْ. 7وَ عِيسَى حَجَّى لِلْخَدَّامِينْ وَ قَالْ: أَمْلَوْا الدَّوَاينْ أَلْمِي.
وَ خَلَاصْ مَلَوْهُمْ تَكْ.
8وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: هَسَّعْ شِيلُوا أَلْمِي شِيَّةْ وَ وَدُّوه لِسِيدْ الْعَازُومَةْ.
وَ خَلَاصْ وَدَّوه لَيَّهْ. 9وَ سِيدْ الْعَازُومَةْ دَاقْ الْأَلْمِي الْبِقِي خَمَرْ. هُو مَا عِرِفْ الْخَمَرْ جَاءْ مِنْ وَيْن وَ لَاكِنْ
الْخَدَّامِينْ الْغَرَفَوْا الْأَلْمِي عِرِفَوه. وَ سِيدْ الْعَازُومَةْ نَادَى الْعَرِيسْ 10وَ قَالْ لَيَّهْ: نَاسْ آخَرِينْ يَنْطُوا ضِيفَانْهُمْ
الْخَمَرْ الْحَلُو أَوَّلْ. وَ بَعَدْ الضِّيفَانْ شِرْبَوْا كَتِيرْ، يَنْطُوهُمْ الْخَمَرْ الْهَوَانْ. وَ لَاكِنْ إِنْتَ أَخَّرْت الْخَمَرْ الْحَلُو وَ
هَسَّعْ بَسْ أَنْطَيْتَهْ لَيْنَا.
11وَ الْعَجَبْ الْعِيسَى سَوَّاهْ فِي حِلَّةْ كَانَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ، دِي أَوَّلْ عَلَامَةْ الْعِيسَى وَصَّفَاهَا. وَ بِمِثْلْ دَا، هُو وَصَّفْ
قُدُرْتَهْ الْمَجِيدَةْ لِتَلَامِيذَهْ وَ هُمَّنْ آمَنَوْا بَيَّهْ. 12وَ بَعَدْ دَا، هُو مَشَى مَعَ أَمَّهْ وَ أَخْوَانَهْ وَ تَلَامِيذَهْ فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ
وَ قَعَدَوْا أَيَّامْ.

### المسيح في بيت الله

13وَ وَكِتْ عِيدْ الْفِصْحَةْ هَنَا الْيَهُودْ قَرَّبْ، عِيسَى مَشَى فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 14وَ مَشَى فِي حَوْش بَيْت اللهْ وَ شَافْ
النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِيبِيعُوا بَقَرْ وَ غَنَمْ وَ حَمَامْ وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِيَدُّلُوا قُرُسْ. 15وَ شَالْ حُبَالْ وَاحِدِينْ وَ سَوَّى بَيْهُمْ
سَوْط. وَ طَرَدْ بَيَّهْ كُلّ النَّاسْ مِنْ حَوْش بَيْت اللهْ مَعَ الْبَقَرْ وَ الْغَنَمْ. وَ رَمَى طَرَابِيزْ هَنَا النَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِيَدُّلُوا
قُرُسْ وَ شَتَّتْ قُرُسْهُمْ. 16وَ حَجَّى بِحِسّ شَدِيدْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ بِيبِيعُوا حَمَامْ وَ قَالْ: أَمُرْقُوا خُمَامْكُو وَ خَلُّوا مِنْكُو
التِّجَارَةْ فِي بَيْت أَبُوي.
17وَ تَلَامِيذَهْ فَكَّرَوْا فِي الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ الْبُقُولْ ﴿فِي شَانْ بَيْتَكْ، قَلْبِي حَامِي مِثْلْ النَّارْ﴾.
18وَ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ سَأَلُوه وَ قَالُوا: وَيْن الْعَجَبْ التِّوَصِّفَهْ لَيْنَا أَشَانْ نَعَرْفُوا عِنْدَكْ إِذِنْ مِنْ اللهْ أَشَانْ تِسَوِّي شَيْء
مِثْلْ دَا؟
19وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: دَمُّرُوا الْبَيْت دَا وَ أَنَا نِقَوِّمَهْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم.
20وَ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: الْبَيْت دَا قَاعِدِينْ يَبْنُوهْ مِنْ سِتَّةْ وَ أَرْبَعِينْ سَنَةْ وَ إِنْتَ تِدَوْر تَبْنِيهْ مَرَّةْ تَانِيَةْ
فِي تَلَاتَةْ يَوْم؟
21وَ لَاكِنْ وَكِتْ عِيسَى قَالْ «الْبَيْت دَا» هُو مَا حَجَّى بِالْبَيْت النَّاسْ بَنَوْه. هُو حَجَّى بِجِسْمَهْ. 22وَ وَكِتْ اللهْ بَعَثْ
عِيسَى مِنْ أَسْط الْمَيْتِينْ خَلَاصْ، تَلَامِيذَهْ فَكَّرَوْا فِي الْكَلَامْ الْقَالَهْ دَا وَ صَدَّقَوْا بِالْكُتُبْ وَ صَدَّقَوْا بِكَلَامْ عِيسَى.
23وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ فِي عِيدْ الْفِصْحَةْ، نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنَوْا بَيَّهْ أَشَانْ شَافَوْا الْعَجَايِبْ الْعِيسَى
قَاعِدْ بِسَوِّيهُمْ. 24وَ لَاكِنْ عِيسَى مَا أَمَّنْ لَيْهُمْ نَفْسَهْ أَشَانْ هُو عِرِفْ كُلّ النَّاسْ. 25وَ مَا سَأَلْ نَادُمْ لِيَعَرِفْ النَّاسْ.
هُو عِرِفْ كُلّ شَيْء الْقَاعِدْ فِي قُلُوبْهُمْ.

## يوح 3

### الوالودة التانية

1وَ فِيَهْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ أُسْمَهْ نِقُدِيمُسْ وَ هُو فَرِيسِي. 2وَ هُو جَاءْ لِعِيسَى فِي اللَّيْل وَ قَالْ لَيَّهْ:
سَيِّدْنَا، نَعَرْفُوا إِنْتَ مُعَلِّمْ مِنْ اللهْ. نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يِسَوِّي الْعَجَايِبْ الْإِنْتَ تِسَوِّيهُمْ إِلَّا كَانْ اللهْ قَاعِدْ مَعَايَهْ.
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَسْمَعْ، أَنَا نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يِشِيفْ مَمْلَكَةْ اللهْ إِلَّا كَانْ هُو مَوْلُودْ مَرَّتَيْن .
4وَ نِقُدِيمُسْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: كَانْ نَادُمْ بِقِي كَبِيرْ خَلَاصْ كِكَّيْف يَلْدَوه بَتَّانْ؟ هَلْ يَقْدَرْ يِقَبِّلْ فِي بَطْنْ أَمَّهْ أَشَانْ هِي
تَلْدَهْ مَرَّةْ تَانِيَةْ وَلَّا؟
5وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَسْمَعْ، نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يَدْخُلْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ إِلَّا بِالْوَالُودَةْ الْجَايَةْ بِالْأَلْمِي وَ
رُوحْ اللهْ. 6النَّاسْ يَلْدَوْا نَاسْ وَ لَاكِنْ نَادُمْ يَبْقَى وِلَيدْ اللهْ بِرُوحْ اللهْ. 7مَا تِعَجِّبْ مِنْ كَلَامِي كَانْ قُلْت لَيْك الْوَالُودَةْ
التَّانِيَةْ وَاجْبَةْ لَيْكُو. 8الرِّيحْ تُسُوقْ فِي أَيّ بَكَانْ الْهِي تِدَوْرَهْ. وَ النَّاسْ يَسْمَعَوْا صَوْتَهَا لَاكِنْ مَا يَعَرْفُوا الْبَكَانْ
الْجَاتْ مِنَّهْ وَ لَا الْبَكَانْ الْمَاشِيَةْ فَوْقَهْ. وَ يُكُونْ بِمِثْلْ دَا لِأَيّ نَادُمْ الرُّوحْ اللهْ يَنْطِيهْ الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ.
9وَ نِقُدِيمُسْ قَالْ: وَ كِكَّيْف دَا يَبْقَى؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

10وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ قَاعِدْ تِعَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. وَ كِكَّيْف مَا فِهِمْت الْكَلَامْ دَا؟ 11أَسْمَعْ، نُقُولْ لَيْك الْحَقّ،
نِحَجُّوا بِالشَّيْء النِّعَرْفُوهْ وَ نَشْهَدَوْا فِي الشَّيْء الشِّفْنَاهْ لَاكِنْ إِنْتُو مَا تَقْبُلُوا شَهَادِتْنَا. 12حَجَّيْت لَيْكُو فِي الشَّيْء
الْيَبْقَى فِي الْأَرْض وَ مَا صَدَّقْتُوا كَلَامِي. وَ كِكَّيْف تِصَدُّقُوا كَانْ نِحَجِّي لَيْكُو فِي الشَّيْء الْيَبْقَى فِي السَّمَاءْ؟ 13مَا
فِي نَادُمْ وَاحِدْ طَلَعْ فِي السَّمَاءْ لَاكِنْ إِبْن الْإِنْسَانْ نَزَلْ مِنْ السَّمَاءْ.

### الله يحبّ ناس الدنيا بلحين

14فِي الصَّحَرَاءْ، مُوسَى رَفَعْ الدَّابِي فَوْق وَ لَابُدَّ يَرْفَعُوا إِبْن الْإِنْسَانْ كُلْ 15أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ الْيِآمْنُوا بَيَّهْ يَلْقَوْا
الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 16وَ اللهْ حَبَّ نَاسْ الدُّنْيَا بِلْحَيْن وَ أَشَانْ دَا، هُو أَنْطَى إِبْنَهْ الْوَاحِدْ أَشَانْ أَيّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بَيَّهْ مَا يَهْلَكْ
لَاكِنْ يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 17اللهْ رَسَّلْ إِبْنَهْ فِي الدُّنْيَا مَا أَشَانْ يِعَاقِبْ نَاسْ الدُّنْيَا لَاكِنْ أَشَانْ يِنَجِّيهُمْ بَيَّهْ. 18النَّادُمْ
الْمُؤْمِنْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ، اللهْ مَا يِعَاقِبَهْ بِعَذَابْ. وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْمَا مُؤْمِنْ بَيَّهْ، أَكِيدْ يِعَاقِبَهْ أَشَانْ النَّادُمْ دَا أَبَى مَا
آمَنْ بِإِبْن اللهْ الْوَاحِدْ. 19وَ دَاهُو الْحِسَابْ، نُورْ اللهْ دَخَلْ فِي الدُّنْيَا وَ النَّاسْ حَبَّوْا الضَّلَامْ وَ مَا دَوَّرَوْا النُّورْ أَشَانْ
عَمَلْهُمْ شَيْن. 20أَيّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يِسَوِّي عَمَلْ فَسِلْ يَكْرَهْ النُّورْ وَ مَا يَجِي فِي النُّورْ أَشَانْ مَا يِدَوْر عَمَلَهْ الْفَسِلْ
بِنْشَافْ. 21أَيّ نَادُمْ الْيِسَوِّي الْحَقّ يَجِي فِي النُّورْ أَشَانْ يَبْقَى وَاضِحْ كَدَرْ الْعَمَلْ السَّوَّاهْ دا، هُو سَوَّاهْ فِي دَرِبْ
اللهْ.

### كلام يحيى في عيسى المسيح

22وَ بَعَدَيْن، عِيسَى شَالْ تَلَامِيذَهْ وَ مَشَى فِي كَدَادَةْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ قَعَدْ مَعَاهُمْ أَيَّامْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، قَمَّ
يِغَطِّسْ النَّاسْ. 23وَ يَحْيَى كُلَ قَاعِدْ يِغَطِّسْ النَّاسْ. هُو قَاعِدْ فِي بَكَانْ أُسْمَهْ عَيْن نُونْ قَرِيبْ لِحِلَّةْ سَالِيمْ أَشَانْ فِي
الْبَكَانْ دَا فِي أَلْمِي كَتِيرْ. وَ النَّاسْ جَايِينْ لَيَّهْ أَشَانْ هُو يِغَطِّسْهُمْ. 24وَ دَا فِي الْوَكِتْ اللِّسَّاعْ مَا كَرَبَوْا يَحْيَى فِي
السِّجِنْ.
25وَ تَلَامِيذْ وَاحِدِينْ هَنَا يَحْيَى قَمَّوْا يِخَالْفُوا يَهُودِي وَاحِدْ فِي وَضُوءْ هَنَا الْيَهُودْ. 26وَ التَّلَامِيذْ جَوْا لِيَحْيَى وَ
حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: يَا سَيِّدْنَا، النَّادُمْ الْكَانْ مَعَاكْ وَكِتْ إِنْتَ قَاعِدْ فِي وَادِي الْأُرْدُنْ فِي نُصَّهْ الصَّبْحَانِي، الْإِنْتَ
شَهَدْت لَيَّهْ، هُو هَسَّعْ كُلَ قَاعِدْ يِغَطِّسْ النَّاسْ. وَ كُلَّ النَّاسْ مَاشِينْ لَيَّهْ.
27وَ يَحْيَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: نَادُمْ مَا يَلْقَى شَيْء مِنْ اللهْ إِلَّا كَانْ اللهْ أَنْطَاهْ لَيَّهْ. 28إِنْتُو ذَاتْكُو سِمِعْتُوا كَلَامِي وَ تَقْدَرَوْا
تَشْهَدَوْا لَيّ. أَنَا قُلْت أَنَا مَا الْمَسِيحْ لَاكِنْ اللهْ رَسَّلَانِي أَشَانْ نَمْشِي قِدَّامَهْ. 29النَّادُمْ الْعِنْدَهْ الْعُرُوسْ، هُو بَسْ
الْعَرِيسْ. وَ رَفِيقْ الْعَرِيسْ، هُو وَاقِفْ جَنْبَهْ وَ يَسْمَعْ كَلَامَهْ. وَ كَانْ يَسْمَعْ حِسّ الْعَرِيسْ، هُو فَرْحَانْ بِفَرْحَةْ
كَبِيرَةْ. وَ الْفَرْحَةْ دِي، هِي فَرْحَةْ هَنَايِ وَ هَسَّعْ أَنَا فَرْحَانْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 30وَاجِبْ عِيسَى يِزِيدْ كُبُرْ وَ وَاجِبْ أَنَا
نِزِيدْ صُغُرْ.
31الْجَايِ مِنْ فَوْق هُو أَكْبَرْ مِنْ كُلَّ النَّاسْ. وَ النَّادُمْ الْمِنْ الْأَرْض هُو هَنَا الْأَرْض بَسْ وَ يِحَجِّي فِي شَيْء هَنَا
الْأَرْض. الْجَايِ مِنْ السَّمَاءْ هُو أَكْبَرْ مِنْ كُلَّ النَّاسْ. 32هُو شَاهِدْ فِي الشَّيْء الشَّافَهْ وَ السِّمِعَهْ وَ لَاكِنْ النَّاسْ مَا
يِدَوْرُوا شَهَادْتَهْ. 33وَ أَيّ نَادُمْ الْقِبِلْ شَهَادْتَهْ أَكَّدْ كَدَرْ كَلَامْ اللهْ صَحِيحْ. 34النَّادُمْ الْاللهْ رَسَّلَهْ يِحَجِّي الْكَلَامْ الْجَايِ
مِنْ اللهْ أَشَانْ اللهْ يَنَزِّلْ فَوْقَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ بَلَا حَدّ. 35اللهْ يِحِبّ إِبْنَهْ وَ أَنْطَى كُلَّ شَيْء فِي إِيدَيْنَهْ. 36أَيّ نَادُمْ
الْآمَنْ بِإِبْن اللهْ لِقِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. لَاكِنْ أَيّ نَادُمْ الْيَابَى مَا يِتَابِعْ كَلَامْ إِبْن اللهْ، هُو مَا يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ أَشَانْ
غَضَبْ اللهْ قَاعِدْ فَوْقَهْ.

## يوح 4

### المرة السامرية

1الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْا كَدَرْ نَاسْ قَاعِدِينْ يَبْقَوْا تَلَامِيذْ هَنَا عِيسَى وَ عِيسَى قَاعِدْ يِغَطِّسْ نَاسْ زِيَادَةْ مِنْ يَحْيَى. وَ
عِيسَى عِرِفْ هُمَّنْ سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا. 2وَ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، عِيسَى ذَاتَهْ مَا يِغَطِّسْ النَّاسْ، إِلَّا تَلَامِيذَهْ يِغَطِّسُوا
بِإِذْنَهْ. 3وَ أَشَانْ دَا، هُو قَمَّ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ شَالْ دَرِبْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ. 4وَ لَازِمْ يُشُقّ دَارْ السَّامِرَةْ. 5وَ جَاءْ
لِحِلَّةْ سَامِرِيَةْ أُسْمَهَا سُوخَارْ وَ هِي قَرِيبْ لِلزَّرَعْ الْيَعْقُوبْ أَنْطَاهْ لِوِلَيْدَهْ يُوسُفْ. 6وَ دَا بَكَانْ هَنَا بِيرْ يَعْقُوبْ. وَ
عِيسَى عِيِي مِنْ السَّفَرْ وَ قَعَدْ تِحِتْ جَنْب الْبِيرْ بِنْجَمّ. وَ الْحَرَّايْ قَايْلَةْ خَلَاصْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

7وَ مَرَةْ سَامِرِيَةْ جَاتْ أَشَانْ تِشِيلْ أَلْمِي مِنْ الْبِيرْ. وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهَا وَ قَالْ: أَنْطِينِي أَلْمِي نَشْرَبْ.
8وَ تَلَامِيذَهْ مَا فِيهُمْ. هُمَّنْ فَاتَوْا فِي الْحِلَّةْ أَشَانْ يَشْرُوا لَيْهُمْ أَكِلْ. 9وَ السَّامِرِيَّةْ رَدَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: هَايْ؟ إِنْتَ يَهُودِي وَ أَنَا سَامِرِيَةْ. كِكَّيْف تَسْأَلْ مِنِّي أَلْمِي تَشْرَبْ؟
وَ قَالَتْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الْيَهُودْ أَبَداً مَا يِسَلُّمُوا السَّامَرِيِّينْ وَ مَا يَاكُلُوا مَعَاهُمْ. 10وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: كَانْ أَوَّلْ عِرِفْتِ بَرَكَةْ اللهْ وَ يَاتُو النَّادُمْ الْقَاعِدْ يَسْأَلْكِ أَلْمِي، إِنْتِ تَسْأَلِيهْ وَ هُو يَنْطِيكِ أَلْمِي الْحَيَاةْ.
11وَ هِي قَالَتْ: يَا السَّيِّدْ، مَا عِنْدَكْ دَلُو وَ الْبِيرْ طَوِيلَةْ. أَلْمِي الْحَيَاةْ تَمُرْقَهْ مِنْ وَيْن؟ 12جِدِّنَا يَعْقُوبْ أَنْطَانَا الْبِيرْ دِي وَ هُو ذَاتَهْ شِرِبْ مِنْهَا أَلْمِي مَعَ أَوْلَادَهْ وَ مَالْهُمْ. فِي فِكْرَكْ، إِنْتَ أَكْبَرْ مِنْ سَيِّدْنَا يَعْقُوبْ وَلَّا؟
13وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: أَيِّ نَادُمْ الْيَشْرَبْ مِنْ أَلْمِي هَنَا الْبِيرْ دِي بَتَّانْ الْعَطَشْ يِسَوِّيهْ. 14لَاكِنْ أَيِّ نَادُمْ الْيَشْرَبْ مِنْ الْأَلْمِي الْأَنَا نَنْطِيهْ أَبَداً كَيْ الْعَطَشْ مَا يَكُرْبَهْ. الْأَلْمِي الْأَنَا نَنْطِيهْ يَبْقَى فِي قَلْبَهْ عَيْن هَنَا أَلْمِي جَارِي وَ يَنْطِيهْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.
15وَ الْمَرَةْ قَالَتْ لَيَّهْ: يَا السَّيِّدْ، أَنْطِينِي مِنْ أَلْمِيكْ دَا أَشَانْ الْعَطَشْ مَا يَكُرْبْنِي وَ خَلَاصْ مَا نَجِي هِنِي بَتَّانْ نِشِيلْ أَلْمِي.
16وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَمْشِي نَادِي أَبُو عِيَالْكِ وَ تَعَالِي هِنِي مَعَايَهْ.
17وَ الْمَرَةْ قَالَتْ: مَا عِنْدِي رَاجِلْ.
وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهَا وَ قَالْ: كَلَامْكِ صَحِيحْ، مَا عِنْدِكِ رَاجِلْ. 18أَخَذْتِ خَمْسَةْ رُجَالْ وَ هَسَّعْ الرَّاجِلْ الْإِنْتِ قَاعِدَةْ مَعَايَهْ مَا رَاجِلْكِ. قُلْتِ لَيِّ كَلَامْ صَحِيحْ.
19وَ الْمَرَةْ قَالَتْ: يَا السَّيِّدْ، هَسَّعْ بَسْ أَنَا عِرِفْت إِنْتَ نَبِي. 20جُدُودْنَا عَبَدَوْا اللهْ فِي الْجَبَلْ دَا. وَ لَاكِنْ إِنْتُو الْيَهُودْ تُقُولُوا مَدِينَةْ الْقُدُسْ وِحَيْدهَا الْبَكَانْ الْفَوْقَهْ النَّاسْ وَاجِبْ يَعَبُدُوا اللهْ.
21وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: مَرَةْ زَيْنَةْ، صَدِّقِي كَلَامِي. فِي الْوَكِتْ الْبَجِي قَرِيبْ، إِنْتُو تَعَبُدُوا اللهْ مَا فِي الْحَجَرْ دَا وَلَّا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 22إِنْتُو قَاعِدِينْ تَعَبُدُوا اللهْ وَ لَاكِنْ مَا تَعَرْفُوهْ. أَنِحْنَ نَعَبُدُوا اللهْ وَ نَعَرْفُوهْ أَشَانْ النَّجَاةْ جَايَةْ بِوَاسِطَةْ الْيَهُودْ. 23وَ لَاكِنْ وَكِتْ جَدِيدْ بَجِي وَ الْوَكِتْ دَا خَلَاصْ بَدَأْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، النَّاسْ الْيَعَبُدُوا اللهْ عِبَادَةْ صَحِيحَةْ، هُمَّنْ النَّاسْ الرُّوحْ اللهْ يُقُودْهُمْ فِي الْحَقّ. أَشَانْ دِي بَسْ الْعِبَادَةْ الْاللهْ أَبُوهُمْ يِدَوْرهَا. 24اللهْ سِيدْ الْحَيَاةْ وَ الرُّوحْ. وَ عِبَادَةْ النَّاسْ مَا صَحِيحَةْ إِلَّا كَانْ رُوحْ اللهْ يُقُودْهُمْ فِي الْحَقّ.
25وَ الْمَرَةْ قَالَتْ لَيَّهْ: أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ نَادُمْ وَاجِدْ بَجِي الْبِنَادُوهْ الْمَسِيحْ. وَ وَكِتْ هُو بَجِي هُو يِفَسِّرْ لَيْنَا كُلَّ شَيْء.
26وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَنَا النِّحَجِّي لَيْكِ، أَنَا بَسْ هُو.

## السامريين آمنوا

27وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، تَلَامِيذَهْ قَبَّلُوا. وَ شَافُوا عِيسَى قَاعِدْ يِحَجِّي مَعَ مَرَةْ وَ عَجَّبُوا بِلْحَيْن. وَ قَالُوا فِي فِكِرْهُمْ: هُو بِدَوْر شُنُو؟ وَ مَالَا يِحَجِّي مَعَاهَا؟
وَ لَاكِنْ مَا فِي نَادُمْ سَأَلَهْ مِنْ شَيْء. 28وَ الْمَرَةْ قَمَّتْ وَ خَلَّتْ جَرَّهَا فِي خَشُمْ الْبِيرْ وَ مَشَتْ فِي الْحِلَّةْ دَاخَلْ. وَ حَجَّتْ لِلنَّاسْ وَ قَالَتْ: 29تَعَالُوا، شِيفُوا النَّادُمْ الْأَوْرَانِي بِأَيِّ الشَّيْء الْأَنَا سَوَّيْتَهْ. دَا بَسْ الْمَسِيحْ وَلَّا؟
30وَ نَاسْ الْحِلَّةْ قَمَّوْا أَشَانْ يَمُرْقُوا يِلَاقُوهْ. 31وَ وَكِتْ الْمَرَةْ قَاعِدَةْ تِحَجِّي لِلنَّاسْ فِي الْحِلَّةْ، تَلَامِيذْ هَنَا عِيسَى قَاعِدِينْ يِحَنُّسُوهْ وَ يُقُولُوا: سَيِّدْنَا، آكُلْ.
32وَ لَاكِنْ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا أَكَلْت أَكِلْ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوهْ.
33وَ التَّلَامِيذْ أَسَّاءَلُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: نَادُمْ آخَرْ أَنْطَاهْ أَكِلْ وَلَّا؟
34وَ عِيسَى قَالْ: الرَّسَّلَانِي كَلَّفَانِي بِخِدْمَةْ وَ وَاجِبْ نِكَمِّلْهَا. وَ كَانْ نِسَوِّي الشَّيْء الْيِدَوْرَهْ، دَا يَبْقَى لَيِّ مِثْلْ أَكَلْت أَكِلْ خَلَاصْ. 35مَا تَعَرْفُوا الْمَثَلْ الْبُقُولْ «أَرْبَعَةْ شُهُورْ وَ بَعَدْ دَا بَسْ الْقَطِعْ»؟ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو، فُكُّوا عُيُونْكُو وَ شِيفُوا الزِّرَاعَةْ. الْغَلَّةْ نِجْضَتْ خَلَاصْ وَ وَكِتْ الْقَطِعْ جَاءْ. 36هَسَّعْ هَسَّعْ الْخَدَّامْ الْيَقْطَعْ الْغَلَّةْ يَلْقَى أُجُرْتَهْ وَ يِلِمّ الْغَلَّةْ وَ يَخْزِنْهَا لِلْآخِرَةْ. وَ بِمِثْلْ دَا، النَّادُمْ الْيِتَيْرِبْ وَ النَّادُمْ الْيَقْطَعْ يِفْرَحُوا سَوَا. 37فِيهَ مَثَلْ وَاجِدْ بُقُولْ «نَادُمْ وَاجِدْ يِتَيْرِبْ وَ نَادُمْ آخَرْ يَقْطَعْ». وَ فِي بَكَانَّا، الْكَلَامْ دَا صَحِيحْ. 38أَنَا رَسَّلْتُكُو فِي أُسْطَ النَّاسْ مِثْلْ الْخَدَّامِينْ الْيَقْطَعُوا زَرَعْ وَ تَقْطَعُوا فِي بَكَانْ إِنْتُو مَا حَرَتُّوا فَوْقَهْ. نَاسْ آخَرِينْ حَرَتُوا وَ إِنْتُو تَلْقَوْا فَايْدَةْ مِنْ خِدْمِتْهُمْ.
39وَ فِي الْحِلَّةْ دِي، سَامِرِيِينْ كَتِيرِينْ آمَنُوا بِعِيسَى أَشَانْ سِمْعُوا كَلَامْ الْمَرَةْ وَكِتْ هِي شَهَدَتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ «هُو أَوْرَانِي بِأَيِّ شَيْء الْأَنَا سَوَّيْتَهْ». 40أَشَانْ دَا، السَّامِرِيِّينْ جَوْا طَلَبُوا مِنَّهْ هُو يَقْعُدْ فِي حِلِّتْهُمْ وَ هُو قَعَدْ مَعَاهُمْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَوْمَيْن. 41وَ نَاسْ زِيَادَةْ آمَنَوْا بَيَّهْ أَشَانْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ. 42وَ حَجَّوْا لِلْمَرَةْ وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ مَا مُؤْمِنِينْ أَشَانْ سِمِعْنَا
كَلَامْكِ بَسْ. أَنِحْنَ ذَاتْنَا سِمِعْنَا كَلَامَهْ وَ نَعَرْفُوا هُو بَسْ النَّادُمْ الْيِنَجِّي كُلَّ نَاسْ.

## وليد الوكيل

43وَ بَعَدْ الْيَوْمَيْن دَوْل، عِيسَى قَمَّ مَشَى فِي دَارْ الْجَلِيلْ. 44وَ عِيسَى أَوَّلْ أَوْرَى تَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: كُلَّ النَّاسْ يِكَرُّمُوا
النَّبِي إِلَّا نَاسْ دَارَهْ مَا يِكَرُّمُوهْ.
45وَ جَاءْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ نَاسْ الْجَلِيلْ فِرْحَوْا بِجَيْتَهْ أَشَانْ شَافَوْا كُلَّ شَيْء السَّوَّاهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ فِي أَيَّامْ
الْعِيدْ. نَاسْ الْجَلِيلْ كُلَ مَشَوْا عَيَّدَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.
46وَ عِيسَى مَشَى بَتَّانْ فِي حِلَّةْ كَانَةْ. دَا الْبَكَانْ السَّوَّى فَوْقَهْ خَمَرْ مِنْ أَلْمِي. وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ
وَ هُو وَاحِدْ مِنْ وُكَلَاةْ الْمَلِكْ وَ وِلَيْدَهْ مَرْضَانْ. 47وَ وَكِتْ سِمِعْ كَدَرْ عِيسَى قَبَّلْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ،
هُو قَمَّ مَشَى لَيَّهْ وَ شَحَدَهْ أَشَانْ يَمْشِي مَعَايَهْ وَ يِدَاوِي لَيَّهْ وِلَيْدَهْ الْيِدَوْر قَرِيبْ يُمُوتْ. 48وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: إِنْتُو مَا
تِآمُنُوا إِلَّا كَانْ تِشِيفُوا عَجَايِبْ وَ عَلَامَاتْ مِنْ اللهْ.
49وَ وَكِيلْ الْمَلِكْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، تَعَالْ. كَانْ مَا تَجِي عَجَلَةْ، وِلَيْدِي يُمُوتْ.
50وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَمْشِي بَيْتَكْ. وِلَيْدَكْ بَحْيَا.
وَ النَّادُمْ آمَنْ بِكَلَامْ عِيسَى وَ شَالْ دَرْبَهْ قَبَّلْ فِي بَيْتَهْ. 51وَ وَكِتْ هُو لِسَّاعْ مَاشِي فِي الدَّرِبْ، خَدَّامِينَهْ قَمَّوْا لَاقَوْه
وَ قَالَوْا لَيَّهْ: وِلَيْدَكْ حَيّ.
52وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: مِنْ السَّاعَةْ كَمْ بِقِي لَيَّهْ أَخَيْر؟
وَ قَالَوْا: مِنْ أَمِسْ السَّاعَةْ وَاحِدْ، الْوِرْدَةْ خَلَّتَهْ.
53وَ أَبُو الْوِلَيْد فَكَّرْ وَ عِرِفْ دِي بَسْ السَّاعَةْ الْعِيسَى حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ «وِلَيْدَكْ بَحْيَا». وَ هُو آمَنْ بِعِيسَى وَ كُلَّ
نَاسْ بَيْتَهْ آمَنَوْا مَعَايَهْ. 54وَ دِي الْعَلَامَةْ التَّانِيَةْ الْعِيسَى وَصَّفَاهَا وَكِتْ جَاءْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ.

# وح 5

## المعدور في بركة بيت حِسدة

1وَ بَعَدْ دَا، عِيدْ آخَرْ هَنَا الْيَهُودْ قَرَّبْ وَ عِيسَى مَشَى فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 2وَ فِي بِرْكَة وَاحِدَةْ قَاعِدَةْ فِي مَدِينَةْ
الْقُدُسْ قَرِيبْ لِبَابْ الْغَنَمْ وَ أُسُمْهَا بِكَلَامْ عِبْرَانِي بَيْت حِسْدَةْ. وَ فِيَهْ خَمْسَةْ رَوَاكِيبْ جَنْب الْبِرْكَةْ. 4-3وَ مَعْدُورِينْ
كَتِيرِينْ رَاقْدِينْ فَوْق الرَّوَاكِيبْ، مِنْهُمْ الْعَمْيَانِينْ الْعُرُجْ وَ الْمُكَرْسَحِينْ . 5وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ فِي الْبَكَانْ دَا وَ مِنْ
تَمَانَةْ وَ تَلَاتِينْ سَنَةْ هُو مَعْدُورْ. 6وَ عِيسَى شَافَهْ رَاقِدْ فِي الْبَكَانْ دَا وَ عِرِفْ كَدَرْ هُو طَوَّلْ تَعْبَانْ. وَ عِيسَى سَأَلَهْ
وَ قَالْ: تِدَوْر تَلْقَى الْعَافَيْ وَلَّا؟
7وَ الْمَعْدُورْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: السَّيِّدْ، مَا عِنْدِي نَادُمْ مَعَايِ أَشَانْ يِدِسِّنِي فِي الْأَلْمِي وَكِتْ الْأَلْمِي قَاعِدْ يِحَرِّكْ. وَكِتْ
نِدَوْر نِنْدَسّ فِي الْأَلْمِي نَادُمْ آخَرْ يِنْدَسّ قِدَّامِي.
8وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: قُمّ. شِيلْ بِرْشَكْ وَ أَمْشِي.
9وَ طَوَّالِي كَيْ، النَّادُمْ لِقِي الْعَافَيْ. وَ قَلَّ بِرْشَهْ وَ قَمَّ رَاغْ. وَ الْيَوْم دَا يَوْم السَّبِتْ.
10وَ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ حَجَّوْا لِلنَّادُمْ اللِّقِي الْعَافَيْ وَ قَالَوْا: الْيَوْم دَا يَوْم الرَّاحَةْ. وَ إِنْتَ شَايِلْ بِرْشَكْ وَ دَا مَمْنُوعْ.
11وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ الدَّاوَانِي قَالْ لِيّ شِيلْ بِرْشَكْ وَ أَمْشِي.
12وَ سَأَلُوْه وَ قَالَوْا: يَاتُو النَّادُمْ الْقَالْ لَيْك شِيلْ بِرْشَكْ وَ أَمْشِي؟
13وَ لَاكِنْ النَّادُمْ مَا عِرِفْ يَاتُو الدَّاوَاهْ أَشَانْ عِيسَى قَمَّ مِنَّهْ عَجَلَةْ كَيْ وَ مَشَى فِي أُسْط النَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْقَاعِدِينْ
فِي الْبَكَانْ. 14وَ بَعَدَيْن، عِيسَى لِقِيهْ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ. وَ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، إِنْتَ لِقِيتْ الْعَافَيْ. خَلِّي
مِنَّكْ ذُنُوبَكْ أَشَانْ بَتَّانْ شَيْء قَاسِي مِنْ دَا مَا يَجِي فَوْقَكْ.
15وَ النَّادُمْ مَشَى لِكُبَارَاتْ الْيَهُودْ وَ أَوْرَاهُمْ النَّادُمْ الدَّاوَاهْ هُو عِيسَى. 16وَ مِنْ الْيَوْم دَا، الْيَهُودْ قَمَّوْا خَالَفَوْا عِيسَى
أَشَانْ هُو قَاعِدْ يِسَوِّي عَمَلْ مِثْلْ دَا فِي يَوْم السَّبِتْ.

## إبن الله عنده الحياة


© 2012, Alliance biblique du Tchad

17وَ عِيسَى حَجَّى لِلْيَهُودْ وَ قَالْ: لَحَدِّي الْيَوْم، أَبُوِي اللهْ قَاعِدْ يَخْدِمْ وَ أَنَا كُلْ قَاعِدْ نَخْدِمْ.
18وَ الْيَهُودْ زِعِلَوْا مِنَّهْ وَ دَوَّرَوْا يَكْتُلُوهْ أَشَانْ هُو يِخَالِفْ شُرُوطْ هَنَا يَوْم السَّبِتْ وَ بِقَوْا زَعْلَانِينْ مِنَّهْ زِيَادَةْ أَشَانْ هُو قَالْ اللهْ أَبُوهْ وَ بَيْدَا، هو سَوَّى نَفْسَهْ مِثْلْ اللهْ.
19وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، إِبْن اللهْ مَا يَقْدَرْ يِسَوِّي شَيْء بِنَفْسَهْ. هُو مَا يِسَوِّي شَيْء إِلَّا الشَّيْء الْيِشِيفْ أَبُوهْ قَاعِدْ يِسَوِّيهْ. وَ بِمِثْلْ دَا، أَيِّ شَيْء الْاللهْ قَاعِدْ يِسَوِّيهْ، إِبْنَهْ كُلْ يِسَوِّيهْ. 20وَ اللهْ يِحِبَّهْ لِإِبْنَهْ وَ قَاعِدْ يِوَصِّفْ لَيَّهْ كُلَّ شَيْء الْهُو قَاعِدْ يِسَوِّيهْ. وَ يَنْطِي لَيَّهْ عَجَايِبْ كُبَارْ مِنْ الْعَجَايِبْ دَوْل أَشَانْ إِنْتُو تِعَجُّبُوا بِلْحَيْن. 21وَ أَبُوِي اللهْ يَبْعَثْ الْمَيْتِينْ وَ يَنْطِيهُمْ الْحَيَاةْ وَ إِبْنَهْ كُلْ يَنْطِي الْحَيَاةْ لِأَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يَنْطِيهَا لَيَّهْ. 22وَ أَبُوِي اللهْ مَا يِحَاسِبْ أَيِّ نَادُمْ لَاكِنْ هُو كَلَّفْ إِبْنَهْ بِالْحِسَابْ كُلَّ كَيْ 23أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ يِكَرُّمُوا إِبْن اللهْ مِثْلْ يِكَرُّمُوا اللهْ. وَ النَّادُمْ الْمَا يِكَرِّمْ إِبْن اللهْ مَا يِكَرِّمْ اللهْ الرَّسَّلَهْ.
24أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ كَلَامِي وَ يِآمِنْ بِاللهْ الرَّسَّلَانِي، النَّادُمْ دَا لِقِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. هُو مَا يَدْخُلْ فِي الْعِقَابْ وَ لَاكِنْ هُو مَرَقْ مِنْ الْمَوْت وَ دَخَلْ فِي الْحَيَاةْ خَلَاصْ.
25أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، وَكِتْ وَاحِدْ بَجِي وَ خَلَاصْ جَاءْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، الْمَيْتِينْ يَسْمَعَوْا حِسّ هَنَا إِبْن اللهْ وَ كَانْ سِمْعَوْه يَحْيَوْا. 26اللهْ عِنْدَهْ الْحَيَاةْ وَ أَنْطَى إِذِنْ لِإِبْنَهْ أَشَانْ إِبْنَهْ كُلْ عِنْدَهْ الْحَيَاةْ مِثْلَهْ. 27وَ اللهْ أَنْطَاهْ إِذِنْ لِيِحَاسِبْ النَّاسْ أَشَانْ هُو إِبْن الْإِنْسَانْ. 28مَا تِعَجُّبُوا فِي الْكَلَامْ دَا. يَوْم وَاحِدْ بَجِي وَ فِي الْيَوْم دَا، كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي قُبُورْهُمْ يَسْمَعَوْا حِسّ هَنَا إِبْن اللهْ 29وَ يَمُرْقُوا. وَ النَّاسْ السَّوَّوْا الْخَيْر يَبْعَثَوْا لِيَدْخُلُوا فِي الْحَيَاةْ وَ لَاكِنْ النَّاسْ السَّوَّوْا الشَّرّ يَبْعَثَوْا لِيَدْخُلُوا فِي الْعِقَابْ. 30أَنَا وِحَيْدِي مَا نَقْدَرْ نِسَوِّي شَيْء. أَنَا نَسْمَعْ كَلَامْ أَبُوِي وَ عَلَيْ حَسَبْ كَلَامَهْ بَسْ، نِحَاسِبْ النَّاسْ. وَ نِحَاسِبْهُمْ بِعَدَالَةْ أَشَانْ مَا نِسَوِّي شَيْء حَسَبْ فِكْرِي أَنَا بَسْ. لَاكِنْ نِدَوْر نِسَوِّي دَايْماً الشَّيْء الْيِدَوْرَهْ اللهْ الرَّسَّلَانِي.

## شهادة الله للمسيح

31وَ عِيسَى قَالْ: كَانْ أَنَا وِحَيْدِي بَسْ شَاهِدْ لِنَفْسِي، شَهَادْتِي دِي مَا تَنْفَعْ. 32فِي شَاهِدْ آخَرْ وَ هُو يَشْهَدْ لَيِّ وَ أَنَا عِرِفْت شَهَادْتَهْ لَيِّ صَحِيحَةْ. 33إِنْتُو رَسَّلْتُوا نَاسْ أَشَانْ يَسْأَلُوا يَحْيَى وَ هُو رَدَّ لَيْكُو بِشَهَادَةْ صَحِيحَةْ. 34أَنَا مَا نِدَوْر شَهَادَةْ إِنْسَانِيَّةْ لَاكِنْ حَجَّيْت بِشَهَادَةْ يَحْيَى أَشَانْ نِدَوْر كَدَرْ إِنْتُو تَنْجَوْا. 35يَحْيَى هُو بِقِي لَيْكُو مِثْلْ فَانُوسْ مُوَلِّعْ بِنُورْ شَدِيدْ وَ حَامِي. وَ مُدَّةْ قَصَيْرَةْ بَسْ، إِنْتُو فِرِحْتُوا بِنُورَهْ. 36لَاكِنْ فِي شَاهِدْ آخَرْ يَشْهَدْ لَيِّ وَ شَهَادْتَهْ أَكْبَرْ مِنْ شَهَادَةْ يَحْيَى. الْأَعْمَالْ الْأَبُوِي اللهْ أَنْطَاهُمْ لَيِّ وَ أَنَا قَاعِدْ نِسَوِّيهُمْ لَحَدِّي نِكَمِّلْهُمْ، دَوْل بَسْ يَشْهَدَوْا لَيِّ أَشَانْ تَعَرْفُوا بِالصَّحِيحْ اللهْ رَسَّلَانِي.
37وَ أَبُوِي اللهْ الرَّسَّلَانِي هُو ذَاتَهْ شَاهِدْ لَيِّ. حِسَّهْ إِنْتُو أَبَداً مَا سِمِعْتُوهْ وَ صُورْتَهْ أَبَداً مَا شِفْتُوهَا 38وَ كَلَامَهْ مَا قَاعِدْ فِي قُلُوبْكُو أَشَانْ مَا آمَنْتُوا بِالنَّادُمْ الْاللهْ رَسَلَهْ. 39فِي فِكِرْكُو، تَلْقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ فِي الْكِتَابْ وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو تَقْرُوهْ زِيَادَةْ. لَاكِنْ الْكِتَابْ يَشْهَدْ لَيِّ أَنَا 40وَ إِنْتُو تَابَوْا مَا تَجُوا لَيِّ أَشَانْ تَلْقَوْا مِنِّي الْحَيَاةْ.
41مَا نِدَوْر شُكُرْ مِنْ النَّاسْ. 42لَاكِنْ إِنْتُو، أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ فِي قُلُوبْكُو مَا تِحِبُّوا اللهْ. 43أَنَا جِيتْ لَيْكُو بِأُسُمْ اللهْ أَبُوِي وَ لَاكِنْ مَا قِبِلْتُونِي. كَانْ نَادُمْ آخَرْ بَجِي بِأُسْمَهْ حَلَالَهْ، هو بَسْ تَقْبَلَوْه. 44كِكَّيْف تَبْقَوْا مُؤْمِنِينْ بِالصَّحِيحْ كَانْ إِنْتُو تِدَوْرُوا شُكُرْ مِنْ أَخْوَانْكُو وَ مَا تِجَاهُدُوا أَشَانْ تَلْقَوْا شُكُرْ مِنْ اللهْ الْوَاحِدْ؟ 45مَا تُخُطُّوا فِي عُقُولْكُو كَدَرْ أَنَا هُو النَّادُمْ الْيَتْهَمْكُو قِدَّامْ اللهْ. النَّبِي مُوسَى بَسْ النَّادُمْ الْيَتْهَمْكُو وَ هُو النَّادُمْ الْإِنْتُو تُخُطُّوا عَشَمْكُو فَوْقَهْ. 46وَ كَانْ بِالصَّحِيحْ إِنْتُو مُؤْمِنِينْ بِمُوسَى، تِآمُنُوا بَيِّ أَنَا كُلْ أَشَانْ مُوسَى كَتَبْ فِي سَبَبِي فِي الْكِتَابْ. 47لَاكِنْ أَوَّلْ كَانْ مَا صَدَّقْتُوا بِالْكَلَامْ الْمُوسَى كَتَبَهْ، كِكَّيْف تِصَدَّقُوا بِكَلَامِي؟

# يوح 6

## المسيح أنطى أكل لخمسة ألف ناس

1وَ يَوْم آخَرْ، عِيسَى قَمَّ فَاتْ وَ مَشَى فِي نُصّ صَبْحَانِي هَنَا بَحَرْ الْجَلِيلْ الْكُلَّ مَعْرُوفْ بِبَحَرْ هَنَا طِبِرِيَاسْ. 2وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن قَاعِدِينْ يِتَابُعُوهْ أَشَانْ شَافَوْا الْعَجَايِبْ السَّوَّاهُمْ لِلْمَرْضَانِينْ. 3وَ عِيسَى طَلَعْ شِيَّةْ فِي الْحَجَرْ وَ قَعَدْ تِحِتْ مَعَ تَلَامِيذَهْ. 4وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عِيدْ الْفِصْحَةْ قَرِيبْ وَ دَا عِيدْ كَبِيرْ هَنَا الْيَهُودْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

5وَ عِيسَى رَفَعْ رَاسَهْ وَ شَافْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن جَايِينْ لَيَّهْ وَ سَأَلْ فِلِبُّسْ وَ قَالْ: نِبِيعُوا خُبْزَةْ مِنْ وَيْن أَشَانْ كُلَّ
النَّاسْ دَوْل يَاكُلُوا؟
6وَ عِيسَى عِرِفْ تَمَامْ الشَّيْء الْيِدَوْر يِسَوِّيهْ لَاكِنْ سَأَلْ فِلِبُّسْ أَشَانْ يِجَرِّبْ إِيمَانَهْ. 7وَ فِلِبُّسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ
بِعْنَا خُبْزَةْ هَنَا مِيتَيْن دِينَارْ كُلَ، دَا مَا يِتِمّ لَيْهُمْ أَشَانْ أَيّ وَاحِدْ يَلْقَى خُبْزَةْ صَغَيْرَةْ لِيَاكُلْ.
8وَ تِلْمِيذْ وَاحِدْ حَجَّى لَيَّهْ. وَ هُو أَنْدَرَيَّسْ أَخُو هَنَا سِمْعَانْ بُطْرُسْ. وَ هُو قَالْ: 9فِيَهْ هِنِي وِلَيْد وَاحِدْ وَ هُو عِنْدَهْ
خَمْسَةْ خُبْزَاتْ هَنَا شَعِيرْ وَ حُوتْ إِثْنَيْن دُقَاقْ. وَ لَاكِنْ دَا شُنُو فِي أُسْط النَّاسْ الْكَتِيرِينْ دَوْل؟
10وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: خَلِّي النَّاسْ يَقْعُدُوا تِحِتْ.
وَ الْبَكَانْ دَا عِنْدَهْ قَشّ كَتِيرْ وَ النَّاسْ قَعَدَوْا تِحِتْ. وَ عَدَدْ الرُّجَالْ مِثِلْ خَمْسَةْ أَلِفْ نَادُمْ. 11وَ عِيسَى شَالْ الْخُبْزَاتْ
وَ شَكَرْ اللهْ وَ قَسَّمَاهُمْ وَ أَنْطَاهُمْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ تِحِتْ. وَ شَالْ الْحُوتْ وَ سَوَّى نَفْس الشَّيْء. وَ كُلَّ النَّاسْ أَكَلُوا وَ
شِبْعَوْا لَحَدِّي فَضَلُوا. 12وَ بَعَدْ كُلُّهُمْ شِبْعَوْا، عِيسَى حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: لُمُّوا الْأَكِلْ الْفَضَّلْ أَشَانْ مَا نِوَدُّرُوا
مِنَّهْ شَيْء.
13وَ لَمَّوْا الْخُبْزَةْ الْفَضَّلَتْ مِنْ الْخُبْزَاتْ الْخَمْسَةْ بَعَدْ النَّاسْ أَكَلُوا خَلَاصْ وَ مَلَوْا بَيْهَا أَثْنَا عَشَرْ قُفَّةْ. 14وَ النَّاسْ
شَافَوْا الْعَجَبْ الْعِيسَى سَوَّاهْ وَ بَدَوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: أَكِيدْ، دَاهُو النَّبِي اللَّابُدَّ يَجِي فِي الدُّنْيَا.
15وَ عِيسَى عِرِفْ النَّاسْ يِدَوْرُوا يَكُرْبُوهْ وَ يُخُطُّوهْ لَيْهُمْ مَلِكْ بِقُوءْ. وَ أَشَانْ دَا، خَلَّاهُمْ بَتَّانْ وَ مَشَى وِحَيْدَهْ فِي
الْحَجَرْ.

## المسيح راغ في راس الالمي

16وَ الْوَطَى بِقَتْ مَغَرِبْ وَ تَلَامِيذَهْ دَلُّوا مِنْ الْحَجَرْ وَ مَشَوْا فِي خَشُمْ الْبَحَرْ. 17وَ رِكْبَوْا فِي مَرْكَبَةْ وَ بَدَوْا يَقْطَعَوْا
الْبَحَرْ أَشَانْ يَمْشُوا لِحِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ. وَ الْوَطَى بِقَتْ لَيْل وَ عِيسَى لِسَّاعْ مَا جَاءْ لَيْهُمْ. 18وَ رِيحْ شَدِيدَةْ قَمَّتْ تُسُوقْ
وَ سَبَّبَتْ مَوْج شَدِيدْ فِي الْأَلْمِي. 19وَ وَكِتْ التَّلَامِيذْ سَاقَوْا الْمَرْكَبَةْ خَمْسَةْ وَلَّا سِتَّةْ كِيلُومِتِرْ مِنْ خَشُمْ الْبَحَرْ، هُمَّنْ
شَافَوْا عِيسَى. هُو رَايِغْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي وَ قَاعِدْ يِقَرِّبْ لِلْمَرْكَبَةْ. وَ خَافَوْا خَوْف شَدِيدْ.20لَاكِنْ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ
وَ قَالْ: دَا أَنَا بَسْ. مَا تَخَافَوْا.
21وَ خَلَاصْ خَلُّوهْ رِكِبْ فِي الْمَرْكَبَةْ. وَ طَوَّالِي كَيْ، وِصْلَوْا فِي الْبَكَانْ الْيِدَوْرُوا يَلْحَقُوهْ.

## خبز الحياة

22وَ أَمْبَاكِرْ، النَّاسْ الْقَعَدَوْا جَنْب الْبَحَرْ فِي نُصَّهْ الصَّبْحَانِي فَكَّرُوا وَ عِرِفُوا كَدَرْ أَوَّلْ فِيَهْ مَرْكَبَةْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ
عِيسَى مَا رِكِبْ فُوقَهَا مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ تَلَامِيذَهْ فَاتَوْا وِحَيْدُهُمْ. 23وَ مَرَاكِبْ وَاحِدِينْ مِنْ حِلَّةْ طِبِرِيَاسْ جَوْا فِي
الْبَكَانْ الْفُوقَهْ الرَّبّ عِيسَى شَكَرْ اللهْ وَ النَّاسْ أَكَلُوا الْخُبْزَةْ. 24وَ وَكِتْ النَّاسْ عِرِفُوا عِيسَى مَا فِيهْ وَ تَلَامِيذَهْ مَا
فِيهُمْ، هُمَّنْ رِكْبَوْا فِي الْمَرَاكِبْ وَ مَشَوْا فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ أَشَانْ يِفَتُّشُوا عِيسَى.
25وَ قَطَعَوْا الْبَحَرْ وَ لِقَوْا عِيسَى. وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: سَيِّدْنَا، جِيتْ هِنِي مَتَى؟
26وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَسْمَعُوا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، إِنْتُو مَا فَتَّشْتُونِي أَشَانْ فِهِمْتُوا الْعَجَايِبْ لَاكِنْ أَشَانْ أَكَلْتُوا
الْخُبْزَةْ وَ بِقِيتُوا شَبْعَانِينْ. 27مَا تِجَاهُدُوا أَشَانْ تَلْقَوْا الْأَكِلْ الْيَتْلَفْ وَ لَاكِنْ جَاهُدُوا أَشَانْ تَلْقَوْا الْأَكِلْ الْمَا يَتْلَفْ وَ
يَنْطِيكُو الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. دَا بَسْ الْأَكِلْ الْإِبْن الْإِنْسَانْ يَنْطِيهْ لَيْكُو. هُو النَّادُمْ الْاللهْ أَبُوهْ شَهَدْ لَيَّهْ وَ أَكَّدْ هُو رَضْيَانْ
بَيَّهْ خَلَاصْ.
28وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: وَاجِبْ نِسَوُّوا شُنُو أَشَانْ نِسَوُّوا الْعَمَلْ الْاللهْ يِدَوْرَهْ؟
29وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: دَاهُو الشَّيْء الْاللهْ يِدَوْرَهْ. وَاجِبْ تِآمُنُوا بِالنَّادُمْ الْاللهْ رَسَّلَهْ.
30وَ سَأَلُوهْ وَ قَالُوا: وَيْن الْعَلَامَةْ مِنْ اللهْ التِّوَصِّفْهَا لَيْنَا أَشَانْ نِشِيفُوهَا وَ نِآمُنُوا بَيْكْ؟ وَيْنُو الْعَجَبْ التِّسَوِّيهْ
إِنْتَ؟ 31زَمَانْ، جُدُودْنَا أَكَلُوا الْمَنَّةْ فِي الصَّحَرَاءْ وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿هُو أَنْطَاهُمْ أَكِلْ مِنْ السَّمَاءْ﴾.
32وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَسْمَعُوا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، هُو الْأَنْطَاكُو الْأَكِلْ مِنْ السَّمَاءْ مَا مُوسَى. وَ أَبُوِي اللهْ بَسْ
يَنْطِيكُو الْأَكِلْ الصَّحِيحْ النَّازِلْ مِنْ السَّمَاءْ. 33أَشَانْ الْأَكِلْ الْاللهْ يَنْطِيكُوا دَا، هُو النَّازِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ يَنْطِي الْحَيَاةْ
لِكُلَّ النَّاسْ.
34وَ قَالُوا لَيَّهْ: يَا سَيِّدْنَا، أَنْطِينَا الْأَكِلْ دَا كُلَّ يَوْم.
35وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا بَسْ خُبْزْ الْحَيَاةْ . أَيّ نَادُمْ الْيَجِي لَيّ مَا يَبْقَى جِيعَانْ وَ أَيّ نَادُمْ مُؤْمِنْ بَيّ مَا يَبْقَى
عَطْشَانْ. 36أَنَا أَوْرَيْتَكُوا كَدَرْ إِنْتُو شِفْتُونِي لَاكِنْ مَا آمَنْتُوا بَيّ. 37كُلَّ النَّاسْ الْأَبُوِي يِكَلِّفْنِي بَيْهُمْ، يَجُوا لَيّ وَ أَيّ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

نَادُمْ الْيَجِي لَيّ، أَنَا أَبَداً مَا نَطُرْدَهْ. 38أَنَا نَزَلْت لَيْكُو مِنْ السَّمَاءْ أَشَانْ نِسَوِّي مُرَادَةْ الرَّسَّلَانِي وَ مَا أَشَانْ نِسَوِّي
مُرَادْتِي أَنَا. 39وَ مُرَادَاتَهْ هِي أَنَا مَا نِخَلِّي نَادُمْ وَاحِدْ يِوَدِّرْ مِنْ النَّاسْ الْكَلْفَانِي بَيْهُمْ. وَ نِقَوِّمْهُمْ كُلُّهُمْ فِي الْيَوْم
الْأَخِيرْ. 40دَا بَسْ الشَّيْء الْأَبُوِي يِدَوْرَهْ، كُلَّ نَادُمْ الْيِشِيفْ إِبْن اللهْ وَ يِآمِنْ بَيَّهْ يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ أَنَا نِقَوِّمَهْ فِي
الْيَوْم الْأَخِيرْ.
41وَ فِي شَانْ دَا، الْيَهُودْ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يَشْكُوا مِنَّهْ أَشَانْ هُو قَالْ هُو الْأَكِلْ النَّزَلْ مِنْ السَّمَاءْ.42وَ قَالَوْا:
دَا مَا عِيسَى وِلَيْد يُوسُفْ وَلَّا؟ أَبُوهْ وَ أَمَّهْ نَعَرْفُوهُمْ. كِكَّيْف يُقُولْ «أَنَا نَزَلْت مِنْ السَّمَاءْ»؟
43وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا تَشْكُوا مِنِّي أَمْبَيْنَاتْكُو. 44نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يَجِي لَيّ إِلَّا كَانْ أَبُوِي الرَّسَّلَانِي يِجِيبَهْ لَيّ.
وَ النَّادُمْ الْيَجِي لَيّ نِقَوِّمَهْ فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ. 45وَ مَكْتُوبْ فِي كُتُبْ النُّبُوَّةْ ﴿وَ اللهْ ذَاتَهْ يِعَلِّمْهُمْ كُلُّهُمْ﴾. وَ أَيّ نَادُمْ
الْيَسْمَعْ كَلَامْ أَبُوِي وَ يِلْعَلَّمْ مِنَّهْ يَجِي لَيّ. 46مَا نُقُولْ أَيّ نَادُمْ شَافْ أَبُوِي اللهْ. الْجَايِ مِنْ اللهْ هُو وِحَيْدَهْ
شَافَهْ. 47أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، النَّادُمْ الْمُؤْمِنْ بَيّ لِقِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ خَلَاصْ. 48أَنَا خُبْزْ الْحَيَاةْ.49جُدُودْكُو
أَكَلَوْا الْمَنَّةْ فِي الصَّحَرَاءْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ مَاتَوْا. 50وَ دَاهُو الْأَكِلْ النَّازِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ مِنَّهْ مَا
يُمُوتْ. 51أَنَا خُبْزْ الْحَيَاةْ النَّزَلْ مِنْ السَّمَاءْ. كَانْ أَيّ نَادُمْ يَاكُلْ مِنْ الْأَكِلْ دَا، هُو يِعِيشْ دَايْماً. وَ الْأَكِلْ الْأَنَا نَنْطِيهْ
أَشَانْ نَاسْ الدُّنْيَا يَحْيَوْا، هُو لَحَمْ هَنَا جِسْمِي.
52وَ الْيَهُودْ غَالَطَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: كِكَّيْف النَّادُمْ دَا يَقْدَرْ يَنْطِينَا لَحَمَهْ لِنَاكُلُوهْ؟
53وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ إِنْتُو مَا تَاكُلُوا لَحَمْ إِبْن الْإِنْسَانْ وَ مَا تَشْرَبَوْا دَمَّهْ، مَا تَلْقَوْا
الْحَيَاةْ. 54وَ أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ لَحْمِي وَ يَشْرَبْ دَمِّي يَلْقَى الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ نِقَوِّمَهْ فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ. 55أَشَانْ لَحْمِي هُو
أَكِلْ صَحِيحْ وَ دَمِّي شَرَابْ صَحِيحْ. 56وَ أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ مِنْ لَحْمِي وَ يَشْرَبْ مِنْ دَمِّي يَثْبُتْ فَوْقِي وَ أَنَا نَثْبُتْ
فَوْقَهْ. 57أَبُوِي الرَّسَّلَانِي عِنْدَهْ الْحَيَاةْ وَ أَنَا كُلَ عِنْدِي الْحَيَاةْ مِنْ أَبُوِي. وَ بِمِثْلْ دَا، أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ مِنِّي يَحْيَا أَشَانْ
أَنَا نَنْطِيهْ الْحَيَاةْ. 58وَ خَلَاصْ، دَاهُو الْأَكِلْ النَّزَلْ مِنْ السَّمَاءْ. هُو مَا مِثْلْ الْمَنَّةْ الْجُدُودْكُو أَكَلَوْهَا. هُمَّنْ مَاتَوْا
لَاكِنْ النَّادُمْ الْيَاكُلْ الْأَكِلْ الْأَنَا نَنْطِيهْ يَحْيَا إِلَى الْأَبَدْ.
59وَ كُلَّ الْكَلَامْ دَا عِيسَى قَالَهْ فِي حِلَّةْ كَفَرْ نَاحُومْ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ.

## تلاميذ واحدين خلوا المسيح

60وَ تَلَامِيذْ كَتِيرِينْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ قَالَوْا: الْكَلَامْ دَا قَاسِي بِلْحَيْن. يَاتُو الْيَقْدَرْ يَحْمَلَهْ؟
61لَاكِنْ عِيسَى عِرِفْ فِي قَلْبَهْ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ يَشْكُوا مِنْ كَلَامَهْ. وَ هُو حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: تِشَكُّكُوا أَشَانْ قُلْت
الْكَلَامْ دَا وَلَّا؟ 62تِسَوُّوا شُنُو كَانْ تِشِيفُوا إِبْن الْإِنْسَانْ طَالِعْ فِي الْبَكَانْ الْأَوَّلْ قَاعِدْ فَوْقَهْ؟ 63رُوحْ اللهْ يَنْطِي الْحَيَاةْ.
وَ قُدْرَةْ إِنْسَانِيَّةْ مَا عِنْدَهَا فَايْدَةْ. الْكَلَامْ أَقُلْتَهْ لَيْكُو جَايِ مِنْ الرُّوحْ وَ يَنْطِيكُو الْحَيَاةْ. 64لَاكِنْ وَاحِدِينْ مِنْكُو مَا
مُؤْمِنِينْ.
وَ مِنْ الْبِدَايَةْ، عِيسَى عِرِفْ يَاتُمَّنْ الْمَا مُؤْمِنِينْ وَ عِرِفْ يَاتُو النَّادُمْ الْيُخُونَهْ. 65وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَشَانْ دَا بَسْ، قُلْت
لَيْكُو نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يَجِي لَيّ إِلَّا كَانْ أَبُوِي اللهْ أَنْطَاهْ إِذِنْ.
66وَ مِنْ الْيَوْم دَا، تَلَامِيذْ كَتِيرِينْ خَلَّوْه وَ مَا تَابَعَوْه بَتَّانْ. 67وَ عِيسَى سَأَلْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ قَالْ: وَ إِنْتُو كُلَ
تِدَوْرُوا تِخَلُّونِي وَلَّا؟
68وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، نَمْشُوا وَيْن؟ إِنْتَ وِحَيْدَكْ عِنْدَكْ كَلَامْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 69آمَنَّا بَيْك وَ
نَعَرْفُوا إِنْتَ بَسْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ رَسَّلَهْ.
70وَ عِيسَى قَالْ: يَا الْأَثْنَا عَشَرْ. أَنَا ذَاتِي مَا إِخْتِرْتُكُو وَلَّا؟ وَ لَاكِنْ وَاحِدْ مِنْكُو شَيْطَانْ.
71فِي كَلَامْ دَا، هُو حَجَّى بِيَهُوذَا وِلَيْد سِمْعَانْ الْإِسْخَرِيَوْطِي. وَ يَهُوذَا دَا، هُو وَاحِدْ مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ
بَعَدَيْن هُو يُخُونَهْ لِعِيسَى.

# يوح 7

## أخوان المسيح لسع ما آمنوا بيه

1وَ بَعَدْ دَا، عِيسَى قَمَّ يُرُوغْ فِي حِلَّالْ هَنَا دَارْ الْجَلِيلْ. هُو مَا دَوَّرْ يُرُوغْ فِي حِلَّالْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ أَشَانْ
كُبَارَاتْ الْيَهُودْ دَوَّرَوْا يَكْتُلُوهْ. 2وَ عِيدْ أُسْمَهْ عِيدْ اللَّقَادِيبْ قَرَّبْ. 3وَ أَخْوَانْ هَنَا عِيسَى حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: قُمّ مِنْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

هِنِي. أَمْشِي فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ خَلِّي تَلَامِيذَكْ يِشِيفُوا الْعَمَلْ الْإِنْتَ تِسَوِّيهْ. [4]كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يَبْقَى مَعْرُوفْ، هُو
مَا يِلَبِّدْ عَمَلَهْ لِلنَّاسْ. كَانْ تِدَوْر تِسَوِّي أَشْيَاءْ مِثْلْ دَوْل، خَلَاصْ أَمْشِي وَ خَلِّي كُلَّ النَّاسْ يِشِيفُوكْ.
[5]فِي الْوَكِتْ دَا، أَخْوَانَهْ كُلَ لِسَّاعْ مَا آمَنُوا بِيَّهْ.
[6]وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لَيِّ لِسَّاعْ مَا جَاءْ. لَاكِنْ لَيْكُو إِنْتُو، تَقْدَرُوا تَمْشُوا أَيِّ وَكِتْ.[7]نَاسْ
الدُّنْيَا مَا يَكْرَهُوكُو وَ لَاكِنْ يَكْرَهُونِي أَنَا أَشَانْ أَنَا شَاهِدْ فَوْقِهُمْ وَ نُقُولْ عَمَلْهُمْ فَسِلْ. [8]إِنْتُو قُمُّوا أَمْشُوا وَ عَيِّدُوا
فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. فِي الْعِيدْ دَا، أَنَا مَا نُقُمّ. الْوَكِتْ النُّقُمّ فَوْقَهْ لِسَّاعْ مَا جَاءْ.
[9]وَ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا وَ قَعَدْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ.
[10]وَ وَكِتْ أَخْوَانَهْ قَمُّوا خَلَاصْ وَ مَشَوْا فِي الْمَدِينَةْ يِعَيِّدُوا، عِيسَى كُلَ مَشَى. وَ لَاكِنْ مَا أَوْرَى نَادُمْ وَ فِي السَّفَرْ
مَا فِي نَادُمْ يَعَرْفَهْ. [11]وَ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، كُبَارَاتْ الْيَهُودْ قَاعِدِينْ يِفَتِّشُوا عِيسَى فِي أُسْطْ النَّاسْ الْجَوْا لِلْعِيدْ وَ
قَاعِدِينْ يَسْأَلُوهُمْ وَ يُقُولُوا: هُو قَاعِدْ وَيْن؟
[12]وَ كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا بِيَّهْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ بِحِسّ تِحِتْ. الْوَاحِدِينْ قَاعِدِينْ يُقُولُوا هُو نَادُمْ عَدِيلْ وَ وَاحِدِينْ
يُقُولُوا هُو قَاعِدْ يُغُشّ النَّاسْ. [13]وَ كُلَّ النَّاسْ خَايْفِينْ مِنْ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ وَ أَشَانْ دَا، مَا حَجُّوا بِيَّهْ بِحِسّ فَوْق.

## المسيح حجى لليهود

[14]وَكِتْ نُصّ أَيَّامْ الْعِيدْ فَاتُوا خَلَاصْ، عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ وَ قَمَّ يِعَلِّمْ النَّاسْ. [15]وَ الْيَهُودْ عَجَّبُوا بِلْحَيْن وَ
قَالُوا: كِكَّيْف النَّادُمْ دَا بِقِي عَالِمْ وَ مَا قَرَى؟
[16]وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الْكَلَامْ النِّعَلِّمْكُو بِيَّهْ مَا جَايِ مِنِّي أَنَا. هُو جَايِ مِنْ اللهْ الرَّسَّلَانِي. [17]أَيِّ نَادُمْ كَانْ عِنْدَهْ
نِيَّةْ يِسَوِّي كُلَّ شَيْء الْاللهْ يِدَوْرَهْ، هُو يَعَرِفْ كَانْ كَلَامِي جَايِ مِنْ اللهْ أَوْ كَانْ مِنِّي أَنَا بَسْ. [18]أَيِّ نَادُمْ الْقَاعِدْ
يِعَلِّمْ النَّاسْ بِتَعْلِيمْ حَقَّهْ حَلَالَهْ، هُو يِدَوْر شُكُرْ مِنْ النَّاسْ. لَاكِنْ النَّادُمْ الْيِدَوْر النَّاسْ يَشْكُرُوا اللهْ الرَّسَّلَهْ، كَلَامْ
النَّادُمْ دَا صَحِيحْ وَ هُو مَا يُغُشّ أَيِّ نَادُمْ. [19]مُوسَى مَا أَنْطَاكُو التَّوْرَاةْ وَلَّا؟ وَ لَاكِنْ مَا فِي نَادُمْ مِنْكُو الْيِطَبِّقْ كَلَامْ
التَّوْرَاةْ. مَالَا تِدَوْرُوا تَكْتُلُونِي؟
[20]وَ النَّاسْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: مَا كَيْ. إِنْتَ مُشَوْطِنْ. يَاتُو يِدَوْر يَكْتُلَكْ؟
[21]وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا سَوَّيْت عَجَبْ وَاحِدْ فِي يَوْم السَّبِتْ وَ إِنْتُو كُلُّكُو عَجَّبْتُوا مِنَّهْ بِلْحَيْن.[22]وَ تُقُولُوا
مُوسَى أَنْطَاكُو وَصِيَّةْ الطَّهُورَةْ. وَ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، جُدُودْنَا الْأَوَّلَانِيِّينْ كُلَ عِنْدُهُمْ الطَّهُورَةْ قُبَّالْ مُوسَى. وَ
بِسَبَبْ الْوَصِيَّةْ دِي، إِنْتُو تِطَهُّرُوا نَادُمْ حَتَّى كَانْ فِي يَوْم السَّبِتْ كُلَ . [23]وَ كَانْ تِطَهُّرُوا نَادُمْ يَوْم السَّبِتْ أَشَانْ مَا
تِخَالُفُوا وَصِيَّةْ مُوسَى، مَالْكُو زِعِلْتُوا مِنِّي كَانْ فِي يَوْم السَّبِتْ أَنَا أَنْطَيْت لِنَادُمْ الْعَافَيْ فِي كُلَّ جِسْمَهْ؟ [24]مَا
تَحْكُمُوا بِظَاهِرْ. أَحْكُمُوا بِالْحَقّ.
[25]وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ سُكَّانْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَسَّاءَلُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: دَا مَا النَّادُمْ الْيِدَوْرُوا يَكْتُلُوهْ وَلَّا؟[26]لَاكِنْ
دَاهُو قَاعِدْ يِكَلِّمْ فِي أُسْطْ النَّاسْ وَ الْكُبَارَاتْ مَا يُقُولُوا شَيْء. أَكُونْ عِرِفُوا خَلَاصْ هُو الْمَسِيحْ.[27]لَاكِنْ النَّادُمْ دَا،
نَعَرْفُوا الْبَكَانْ الْجَايِ مِنَّهْ. وَ وَكِتْ الْمَسِيحْ يِبِينْ، مَا فِي نَادُمْ يَعَرِفْ الْبَكَانْ الْهُو جَاءْ مِنَّهْ.
[28]وَ أَشَانْ دَا، وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ، هُو حَجَّى بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: صَحِيحْ تَعَرْفُونِي
وَلَّا؟ صَحِيحْ تَعَرْفُوا الْبَكَانْ الْأَنَا جِيتْ مِنَّهْ وَلَّا؟ أَنَا مَا جِيتْ بِإِذْنِي. الرَّسَّلَانِي هُو بَسْ صَادِقْ وَ إِنْتُو مَا
تَعَرْفُوهْ. [29]وَ لَاكِنْ أَنَا نَعَرْفَهْ أَشَانْ أَنَا جَايِ مِنَّهْ وَ هُو رَسَّلَانِي.
[30]وَ فِي شَانْ دَا، نَاسْ وَاحِدِينْ دَوَّرُوا يَكْرُبُوهْ وَ لَاكِنْ مَا فِي نَادُمْ سَوَّى فَوْقَهْ شَيْء أَشَانْ الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لَيَّهْ
لِسَّاعْ مَا جَاءْ. [31]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنُوا بِيَّهْ وَ قَالُوا: الْمَسِيحْ كَانْ جَاءْ، يِسَوِّي عَجَايِبْ زِيَادَةْ مِنْ
النَّادُمْ دَا وَلَّا؟
[32]وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا تِحِتْ تِحِتْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ بُقُولُوا كَلَامْ مِثْلْ دَا فِي عِيسَى. وَ الْفَرِيسِيِّينْ سِمْعَوْهُمْ وَ لَمَّوْا
مَعَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ رَسَّلُوا عَسْكَرْهُمْ أَشَانْ يَكْرُبُوا عِيسَى. [33]وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا نَقْعُدْ مَعَاكُو شِيَّةْ بَسْ وَ بَعَدْ
دَا نَمْشِي فِي بَكَانْ هَنَا الرَّسَّلَانِي. [34]وَ إِنْتُو تِفَتِّشُونِي وَ مَا تَلْقَوْنِي وَ الْبَكَانْ الْأَنَا نَقْعُدْ فَوْقَهْ مَا تَقْدَرُوا تَجُوا فَوْقَهْ.
[35]وَ الْيَهُودْ حَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: وَيْن الْبَكَانْ الْيِدَوْر يَمْشِي فَوْقَهْ وَ أَنِحْنَ مَا نَقْدَرُوا نَلْقَوْه؟ هَلْ هُو يِدَوْر يِسَافِرْ
لِلْيَهُودْ الْمُشَتِّتِينْ أَجَانِبْ فِي بُلْدَانْ الْيُونَانِيِّينْ وَلَّا؟ هُو يِدَوْر يِعَلِّمْ الْيُونَانِيِّينْ وَلَّا؟ [36]وَ الْكَلَامْ الْقَالَهْ دَا «إِنْتُو
تِفَتِّشُونِي وَ مَا تَلْقَوْنِي وَ الْبَكَانْ الْأَنَا نَقْعُدْ فَوْقَهْ مَا تَقْدَرُوا تَجُوا فَوْقَهْ»، شُنُو مَعَنَاتَهْ؟

## بحور هنا المي الحياة


© 2012, Alliance biblique du Tchad

37وَ آخِرْ أَيَّامْ الْعِيدْ، هُو أَكْبَرْ يَوْم الْعِيدْ. وَ فِي الْيَوْم دَا، عِيسَى قَمَّ فَوْق وَ حَجَّى لِلنَّاسْ بِجِسّ عَالِي وَ قَالْ: كَانْ
أَيِّ نَادُمْ عَطْشَانْ، خَلِّي يَجِي لَيِّ يَشْرَبْ. 38وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بَيِّ، بُحُورْ هَنَا أَلْمِي الْحَيَاةْ يُقُمُّوا يَجْرُوا فِي قَلْبَهْ وَ
دَا مِثِلْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ.
39وَ بِالْكَلَامْ دَا، هُو حَجَّى بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْبَعَدَيْن يَنْزِلْ فِي النَّاسْ الْمُؤْمِنِينْ بَيَّهْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، اللهْ لِسَّاعْ مَا
نَزَّلْ الرُّوحْ أَشَانْ عِيسَى لِسَّاعْ مَا طَلَعْ فِي مَجْدَهْ.

### الناس قموا الغالطوا

40وَكِتْ النَّاسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، وَاحِدِينْ مِنْهُمْ قَالَوْا: أَكِيدْ هُو بَسْ النَّبِي.
41وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: دَا بَسْ الْمَسِيحْ.
وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: هَايْ! الْمَسِيحْ يَجِي مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَلَّا؟ أَبَداً. 42الْمَسِيحْ يَجِي مِنْ ذُرِّيَّةْ سَيِّدْنَا دَاوُدْ وَ مِنْ
بَيْت لَحَمْ الْحِلَّةْ الرَّبَّوْا فَوْقهَا دَاوُدْ. مَا مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ وَلَّا؟
43وَ بِمِثِلْ دَا، النَّاسْ أَنْخَلَفَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ فِي سَبَبْ عِيسَى. 44نَاسْ وَاحِدِينْ دَوَّرَوْا يَكُرْبُوهْ وَ لَاكِنْ نَادُمْ كَيْ مَا قِدِرْ
سَوَّى لَيَّهْ شَيْء.
45وَ الْعَسْكَرْ قَبَّلَوْا لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ. وَ الْكُبَارَاتْ سَأَلَوْا الْعَسْكَرْ وَ قَالَوْا: مَالَا مَا جِبْتُوهْ لَيْنَا؟
46وَ الْعَسْكَرْ رَدَّوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: أَبَداً مَا فِي نَادُمْ حَجَّى كَلَامْ عَجِيبْ مِثِلْ النَّادُمْ دَا.
47وَ الْفَرِيسِيِّينْ رَدَّوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: هَايْ! هُو غَشَّاكُو إِنْتُو كُلَ؟ 48فِيَهْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْكُبَارَاتْ أَوْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ
الْآمَنْ بَيَّهْ وَلَّا؟ 49نَاسْ الْحِلَّةْ دَوْل مَا بَعَرْفُوا التَّوْرَاةْ. هُمَّنْ مَنَاعِيلْ.
50وَ نِقُدِيمُسْ مَعَاهُمْ وَ هُو النَّادُمْ الْيَوْم وَاحِدْ مَشَى حَجَّى مَعَ عِيسَى بِاللَّيْل. وَ هُو حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: 51كَانْ نَادُمْ مَا
عِنْدَهْ فُرْصَةْ لِيدَافِعْ لِنَفْسَهْ وَ كَانْ أَنِحْنَ مَا أَكَّدْنَا فِي الشَّيْء السَّوَّاهْ، شَرِيعَتْنَا تِخَلِّينَا نَحْكُمُوهْ وَلَّا؟
52وَ الْكُبَارَاتْ رَدَّوْا لَيَّهْ قَالَوْا: هَايْ؟ إِنْتَ كُلَ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ وَلَّا؟ أَقْرِي الْكِتَابْ عَدِيلْ كَيْ وَ تِشِيفْ مَا فِي نَبِي
يَجِي مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ.
53وَ خَلَاصْ، كُلُّهُمْ شَتَّوْا وَ أَيِّ وَاحِدْ مَشَى لِبَيْتَهْ.

## يوح 8

### المرة الزنت

1وَ لَاكِنْ عِيسَى مَشَى فِي جَبَلْ الزَّيْتُونْ. 2وَ بِالْفَجُرْ، هُو مَشَى فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ وَ كُلَّ النَّاسْ جَوْا لَيَّهْ وَ هُو
قَعَدْ تِحِتْ وَ بَدَأْ يِعَلِّمْهُمْ. 3وَ الْعُلَمَاءْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ جَوْا لَيَّهْ وَ جَابَوْا مَرَةْ وَاحِدَةْ الْكَرَبَوْهَا قَاعِدَةْ تَزْنَى. وَ وَقَّفَوْهَا
قِدَّامْهُمْ. 4وَ حَجَّوْا لِعِيسَى وَ قَالَوْا: يَا مُعَلِّمْ، الْمَرَةْ دِي كَرَبَوْهَا قَاعِدَةْ تَزْنَى. 5وَ فِي التَّوْرَاةْ مُوسَى قَالْ أَيِّ مَرَةْ
كَانْ زَنَتْ لَازِمْ نَرْجُمُوهَا. وَ تُقُولْ شُنُو إِنْتَ؟
6هُمَّنْ قَالَوْا الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ يِجَرُّبُوهْ. دَوَّرَوْا يَلْقَوْا سَبَبْ أَشَانْ يَشْكُوا مِنَّهْ. لَاكِنْ عِيسَى دَنْقَرْ وَ بَدَأْ يَكْتِبْ بِأُصْبَعَهْ
فِي التُّرَابْ.
7وَ سَأَلُوهْ سُؤَالْ كَتِيرْ وَ بَعَدَيْن وَ هُو رَفَعْ رَاسَهْ وَ رَدَّ لَيْهُمْ. وَ قَالْ: أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو الْأَبَداً مَا أَذْنَبْ، خَلِّي يَزْقُلْ
الْحَجَرْ الْأَوَّلَانِي.
8وَ دَنْقَرْ بَتَّانْ وَ كَتَبْ بِأُصْبَعَهْ فِي التُّرَابْ. 9وَ وَكِتْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ دَا، خَلَاصْ كُلُّهُمْ شَتَّوْا مِنَّهْ. أَوَّلْ الْكُبَارْ وَ
وَرَاهُمْ الصُّغَارْ لَحَدِّي فَضَّلْ عِيسَى وِحَيْدَهْ وَ الْمَرَةْ وَاقْفَةْ قِدَّامَهْ. 10وَ عِيسَى رَفَعْ رَاسَهْ وَ سَأَلْ الْمَرَةْ وَ قَالْ: مَرَةْ
زَيْنَةْ، وَيْن هُمَّنْ؟ مَا فِي نَادُمْ يِدَوْر يِعَاقِبْكِ وَلَّا؟
11وَ هِي قَالَتْ: لَا، يَا السَّيِّدْ. نَادُمْ مَا فِي.
وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَنَا كُلَ مَا نِدَوْر نِعَاقِبْكِ. خَلَاصْ، أَمْشِي. وَ مِنْ الْيَوْم، مَا تَذْنِبِي بَتَّانْ.

### نور العالم

12وَ بَتَّانْ عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: أَنَا نُورْ الْعَالَمْ. أَيِّ نَادُمْ الْيِتَابِعْنِي أَبَداً مَا يَقْعُدْ فِي الضَّلَامْ. هُو يِعِيشْ فِي
النُّورْ الْيَنْطِيهْ الْحَيَاةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

13وَ الْفَرِيسِيِّينْ حَجَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: إِنْتَ قَاعِدْ تَشْهَدْ لِنَفْسَكْ وَ مِثْلْ دَا، شَهَادْتَكْ دِي مَا عِنْدَهَا فَايْدَةْ.
14وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نَشْهَدْ لِنَفْسِي كُلْ، شَهَادْتِي عِنْدَهَا فَايْدَةْ أَشَانْ أَنَا نَعرِفْ الْبَكَانْ الْأَنَا جِيتْ مِنَّهْ وَ
النَّمْشِي لَيَّهْ. لَاكِنْ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا الْبَكَانْ الْأَنَا جِيتْ مِنَّهْ وَ لَا الْبَكَانْ النَّمْشِي لَيَّهْ. 15إِنْتُو تِحَاسُبُوا النَّاسْ بِفِكِرْ
إِنْسَانِي. أَنَا مَا قَاعِدْ نِحَاسِبْ أَيِّ نَادُمْ. 16وَ لَاكِنْ كَانْ أَنَا نِحَاسِبْ النَّاسْ كُلْ، نِحَاسِبْ بِعَدَالَةْ أَشَانْ أَنَا مَا نِحَاسِبْ
وِحَيْدِي. أَبُوِي اللهْ رَسَّلَانِي وَ هُو يِحَاسِبْ مَعَايِ. 17وَ كِتَابْكُو التَّوْرَاةْ بُقُولْ شَهَادَةْ نَاسَيْن عِنْدَهَا ثَبَاتْ.18أَنَا قَاعِدْ
نَشْهَدْ لِنَفْسِي وَ الشَّاهِدْ التَّانِي الْقَاعِدْ يَشْهَدْ لَيِّ، هُو أَبُوِي الرَّسَّلَانِي.
19وَ قَمَّوْا سَأَلُوْه وَ قَالَوْا: أَبُوكْ وَيْن؟
وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: مَا تَعَرْفُونِي وَ مَا تَعَرْفُوا أَبُوِي. كَانْ أَوَّلْ عِرِفْتُونِي، تَعَرْفُوا أَبُوِي كُلْ.
20وَ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ جَنْب صَنْدُوقْ الْمَالْ. وَ مَا كَرَبَوْه
أَشَانْ الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لَيَّهْ لِسَّاعْ مَا جَاءْ.

## المسيح حجى بموته

21وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: أَنَا نَمْشِي وَ إِنْتُو تِقَتُّشُونِي وَ لَاكِنْ تُمُوتُوا بِذُنُوبْكُو. الْبَكَانْ النَمْشِي لَيَّهْ، إِنْتُو
مَا تَقْدَرَوْا تَمْشُوا لَيَّهْ.
22وَ الْيَهُودْ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: هُو قَالْ مَا نَقْدَرَوْا نَمْشُوا فِي الْبَكَانْ الْهُو يَمْشِي فَوْقَهْ. هُو يِدَوْر يَكْتُلْ
نَفْسَهْ وَ لَّا؟
23وَ قَالْ لَيْهُمْ: إِنْتُو مِنْ نَاسْ الْأَرْض وَ أَنَا مِنْ السَّمَاءْ. إِنْتُو نَاسْ الدُّنْيَا دِي وَ أَنَا مَا مِنْهَا. 24وَ قُلْت لَيْكُو تُمُوتُوا
بِذُنُوبْكُو. أَكِيدْ، تُمُوتُوا بِذُنُوبْكُو كَانْ مَا تِآمُنُوا كَدَرْ أَنَا هُو.
25وَ أَشَانْ دَا، سَأَلُوْه وَ قَالَوْا: إِنْتَ يَاتُو؟
وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا مِثْلْ أَوْرَيْتَكُو بَيَّهْ مِنْ الْبِدَايَةْ. 26عِنْدِي كَلَامْ كَتِيرْ النَّقْدَرْ نُقُولَهْ فَوْقكُو وَ بَيَّهْ نَحْكِمْ فَوْقكُو. وَ
لَاكِنْ الرَّسَّلَانِي صَادِقْ وَ الْكَلَامْ الْأَنْطَانِي، دَا بَسْ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ لِنَاسْ الدُّنْيَا.
27وَ مَا فِهِمَوْا كَدَرْ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي لَيْهُمْ بِاللهْ أَبُوهْ. 28وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: وَكِتْ تَرْفَعَوْا إِبْن الْإِنْسَانْ فَوْق،
تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا بَسْ هُو. وَ تَعَرْفُوا أَنَا مَا نِسَوِّي شَيْء وِحَيْدِي لَاكِنْ الْكَلَامْ الْأَبُوِي أَوْرَانِي، دَا بَسْ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ
لَيْكُو. 29وَ الرَّسَّلَانِي قَاعِدْ مَعَايِ. هُو مَا خَلَّانِي وِحَيْدِي أَشَانْ نِسَوِّي دَايْماً كُلْ شَيْء الْهُو يَرْضَى بَيَّهْ.
30وَ وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ يُقُولْ الْكَلَامْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنُوا بَيَّهْ.

## المسيح و إبراهيم

31وَ عِيسَى حَجَّى لِلْيَهُودْ الْآمَنُوا بَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي كَلَامِي، إِنْتُو تَبْقَوْا تَلَامِيذِي بِالصَّحِيحْ.32وَ مِثْلْ
دَا، تَعَرْفُوا الْحَقّ وَ الْحَقّ يِحَرِّرْكُو مِنْ الْعُبُودِيَّةْ.
33وَ الْفَرِيسِيِّينْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: هَايْ! أَنِحْنَ مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ وَ أَبَداً مَا فِي نَادُمْ عَبَّدَانَا. كِكَّيْف تُقُولْ نَبْقَوْا
حُرِّينْ؟
34وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يَذْنِبْ هُو بِقِي بِسَبَبَهْ عَبِدْ. 35وَ الْعَبِدْ مَا
يَقْعُدْ دَايْماً فِي بَيْت سِيدَهْ. إِلَّا وِلَيْد سِيدْ الْبَيْت يَقْعُدْ دَايْماً. 36وَ كَانْ إِبْن اللهْ يِحَرِّرْكُو مِنْ الْعُبُودِيَّةْ تَبْقَوْا حُرِّينْ مَرَّةْ
وَاحِدْ. 37عِرِفْت كَدَرْ إِنْتُو مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ لَاكِنْ تِدَوْرُوا تَكْتُلُونِي أَشَانْ فِي قُلُوبْكُو مَا تِدَوْرُوا كَلَامِي. 38أَنَا
نِحَجِّي لَيْكُو فِي الشَّيْء الشِّفْتَهْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَ أَبُوِي وَ لَاكِنْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَوُّوا الشَّيْء الْأَبُوكُو أَوْرَاكُو بَيَّهْ.
39وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: إِبْرَاهِيمْ هُو أَبُونَا.
وَ عِيسَى قَالْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتُو عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ، إِنْتُو تِسَوُّوا الشَّيْء الْإِبْرَاهِيمْ سَوَّاهْ. 40وَ لَاكِنْ إِنْتُو تِدَوْرُوا
تَكْتُلُونِي وَ أَنَا جِيتْ لَيْكُو أَشَانْ نِأَوْرِيكُو الْحَقّ الْاللهْ أَنْطَانِي. دَا مَا الشَّيْء الْإِبْرَاهِيمْ سَوَّاهْ. 41إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَوُّوا
الشَّيْء الْأَبُوكُو بِسَوِّيهْ.
وَ قَالَوْا: لَا. أَنِحْنَ مَا فُرُوخْ. عِنْدِنَا أَبُو وَاحِدْ بَسْ وَ هُو اللهْ.
42عِيسَى قَالْ: كَانْ صَحِيحْ اللهْ أَبُوكُو، إِنْتُو تِحِبُّونِي أَشَانْ أَنَا جِيتْ مِنَّهْ لَيْكُو. أَنَا مَا جِيتْ بِنِيِّتِي أَنَا بَسْ لَاكِنْ اللهْ
رَسَّلَانِي. 43مَالَا مَا فِهِمْتُوا كَلَامِي؟ إِنْتُو مَا فِهِمْتُوهْ أَشَانْ مَا تَحْمَلَوْا تَعْلِيمِي. 44أَبُوكُو هُو إِبْلِيسْ وَ إِنْتُو عِيَالَهْ وَ
تِدَوْرُوا تِسَوُّوا الشَّيْء الْهُو بِدَوْرَهْ. هُو كَتَّالْ دِمَمْ مِنْ الْبِدَايَةْ وَ أَبَداً مَا دَوَّرْ الْحَقّ أَشَانْ فِي قَلْبَهْ الْحَقّ مَا فِيهْ.
كَلَامْ الْكِدِبْ بِقِي لَيَّهْ لُغَتَهْ أَشَانْ هُو كَدَّابْ وَ كُلْ كَلَامْ الْكِدِبْ هُو أَبُوهْ. 45وَ أَنَا قَاعِدْ نِأَوْرِيكُو الْحَقّ وَ أَشَانْ دَا بَسْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

إِنْتُو مَا تِصَدَّقُونِي. 46تُقُولُوا أَنَا مُذْنِبْ لَاكِنْ أَبَداً مَا تِثَبُّتُوا تُهْمِتْكُو. كَانْ أَنَا نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، مَالْكُو مَا
تِصَدَّقُونِي؟ 47كَانْ نَادُمْ مِنْ اللهْ، هُو يِدَوْر يَسْمَعْ كَلَامْ اللهْ. لَاكِنْ إِنْتُو مَا مِنْ اللهْ وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو مَا تَسْمَعَوْا
كَلَامَهْ.
48وَ الْيَهُودْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: كَلَامْنَا فَوْقَاكْ صَحِيحْ! إِنْتَ مِنْ دَارْ السَّامِرَةْ وَ إِنْتَ مُشَوْطِنْ.
49وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: لَا، أَنَا مَا مُشَوْطِنْ. أَنَا قَاعِدْ نِكَرِّمْ أَبُوِي وَ لَاكِنْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِعَيُّبُونِي. 50أَنَا مَا نِدَوْر
شُكُرْ مِنْ النَّاسْ. الْيَنْطِينِي شُكُرْ قَاعِدْ وَ هُو الْيِحَاسِبْ. 51أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْيِتَابِعْ كَلَامِي عَدِيلْ
كَيْ مَا يُمُوتْ أَبَداً.
52وَ الْيَهُودْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: خَلَاصْ هَسَّعْ عِرِفْنَا إِنْتَ مُشَوْطِنْ. إِبْرَاهِيمْ وَ الْأَنْبِيَاءْ مَاتَوْا وَ لَاكِنْ إِنْتَ تُقُولْ أَيِّ
نَادُمْ الْيِتَابِعْ كَلَامَكْ مَا يُمُوتْ أَبَداً. 53تُقُولْ إِنْتَ أَكْبَرْ مِنْ أَبُونَا إِبْرَاهِيمْ وَلَّا؟ هُو مَاتْ. وَ الْأَنْبِيَاءْ مَاتَوْا. تُقُولْ إِنْتَ
يَاتُو؟
54وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ نِدَرِّجْ نَفْسِي، دَا مَا يَنْفَعْ. أَبُوِي هُو الْيِدَرِّجْنِي وَ إِنْتُو تُقُولُوا هُو اللهْ وَ تَعَبُدُوهْ. 55وَ
لَاكِنْ إِنْتُو أَبَداً مَا عِرِفْتُوهْ. أَنَا نَعَرْفَهْ. كَانْ نُقُولْ أَنَا مَا نَعَرْفَهْ، أَنَا نَبْقَى كَدَّابْ مِثْلُكُو. وَ لَاكِنْ أَنَا نَعَرْفَهْ وَ نِتَابِعْ
كَلَامَهْ. 56أَبُوكُو إِبْرَاهِيمْ فَرْحَانْ أَشَانْ عِرِفْ هُو يِشِيفْ جَيْتِي. وَ شَافَاهَا وَ فِرِحْ.
57وَ الْيَهُودْ قَالَوْا لَيَّهْ: هَايْ! لِسَّاعْ مَا عِنْدَكْ خَمْسِينْ سَنَةْ وَ تُقُولْ شِفْت إِبْرَاهِيمْ؟
58وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، قُبَّالْ مَا يَلْدَوْا إِبْرَاهِيمْ، أَنَا هُو الْحَيّ.
59وَ بَتَّانْ شَالَوْا حُجَارْ وَ دَوَّرَوْا يَرْجُمُوهْ وَ لَاكِنْ هُو أَلَّبَدْ مِنْهُمْ وَ مَرَقْ مِنْ بَيْت اللهْ.

# يوح 9

## النادم المولود كي عميان

1وَ يَوْم وَاحِدْ، عِيسَى قَاعِدْ يُرُوغْ وَ شَافْ نَادُمْ وَاحِدْ مَوْلُودْ كَيْ عَمْيَانْ. 2وَ تَلَامِيذَهْ سَأَلُوهْ وَ قَالَوْا: سَيِّدْنَا، النَّادُمْ
دَا وِلْدَوْه عَمْيَانْ بِسَبَبْ ذُنُوبْ يَاتُو؟ بِسَبَبْ ذُنُوبَهْ هُو وَلَّا ذُنُوبْ وَالْدَيْنَهْ؟
3وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: هُو عَمْيَانْ مَا بِسَبَبْ ذُنُوبَهْ وَ لَا ذُنُوبْ وَالْدَيْنَهْ. هُو بِقِي مِثْلْ دَا أَشَانْ اللهْ يِوَصِّفْ
قُدُرْتَهْ فِي الشَّيْء الْيِبْقَى لَيَّهْ. 4الرَّسَّلَانِي الْكَلَّفَانِي بِعَمَلْ. وَ وَكِتْ الْوَطَى لِسَّاعْ نَهَارْ، لَازِمْ نِسَوُّوا الْعَمَلْ دَا. اللَّيْل
بَجِي وَ فِي اللَّيْل مَا فِي نَادُمْ يَقْدَرْ يَخْدِمْ. 5أَنَا نُورْ الْعَالَمْ وَ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ فِي الْعَالَمْ، أَنَا بَسْ الْيَنْطِيهْ نُورْ.
6وَ وَكِتْ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو بَزَّقْ فِي التُّرَابْ وَ عَجَّنْ طِينَةْ بِبُزَاقَهْ وَ شَالْهَا وَ مَسَّحَاهَا فِي عُيُونْ
الْعَمْيَانْ. 7وَ قَالْ لَيَّهْ: أَمْشِي غَسِّلْ وِجْهَكْ فِي حَوْط هَنَا سِلْوَامْ.
وَ خَلَاصْ، الْعَمْيَانْ مَشَى وَ غَسَّلْ وِجْهَهْ وَ قَبَّلْ بِشِيفْ. وَ الْأُسُمْ سِلْوَامْ مَعَنَاتَهْ «مُرَسَّلْ».
8وَ جِيرَانَهْ وَ النَّاسْ الشَّافَوْه وَكِتْ هُو لِسَّاعْ قَاعِدْ يَسْأَلْ صَدَقَةْ، أَسَّاءَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ قَالَوْا: دَا مَا النَّادُمْ الْأَوَّلْ
قَاعِدْ فِي الشَّارِعْ يَسْأَلْ الصَّدَقَةْ وَلَّا؟
9وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: أَيْوَى، دَا هُو.
وَ نَاسْ آخَرِينْ قَالَوْا: لَا دَا مَا هُو. دَا نَادُمْ آخَرْ بِشَابِهَهْ بَسْ.
وَ النَّادُمْ ذَاتَهْ قَالْ: أَنَا بَسْ هُو.
10وَ سَأَلُوهْ وَ قَالَوْا: كَانْ صَحِيحْ إِنْتَ هُو كِكَّيْف عُيُونَكْ أَنْفَتَحَوْا؟
11وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: النَّادُمْ الْأُسْمَهْ عِيسَى عَجَّنْ طِينَةْ وَ مَسَّحَاهَا فِي عُيُونِي وَ قَالْ لَيِّ «أَمْشِي فِي سِلْوَامْ وَ غَسِّلْ
وِجْهَكْ». وَ مَشَيْت وَ غَسَّلْت وَ خَلَاصْ نِشِيفْ.
12وَ سَأَلُوهْ وَ قَالَوْا: وَ وَيْن النَّادُمْ دَا؟
وَ قَالْ لَيْهُمْ: دَا مَا نَعَرْفَهْ.
13وَ وَدَّوْا النَّادُمْ الْأَوَّلْ عَمْيَانْ لِلْفَرِيسِيِينْ. 14وَ الْيَوْم الْعِيسَى عَجَّنْ فَوْقَهْ الطِّينَةْ وَ فَتَّحْ عُيُونْ الْعَمْيَانْ دَا يَوْم
السَّبِتْ. 15أَشَانْ دَا، الْفَرِيسِيِّينْ كُلْ سَأَلُوهْ وَ قَالَوْا عُيُونَكْ أَنْفَتَحَوْا كِكَّيْف؟
وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: هُو مَسَّحْ عُيُونِي بِالطِّينَةْ وَ أَنَا غَسَّلْت وِجْهِي وَ خَلَاصْ أَنَا شِفْت.
16وَ فَرِيسِيِّينْ وَاحِدِينْ قَمَّوْا يُقُولُوا: النَّادُمْ السَّوَّى الشَّيْء دَا، هُو مَا مِنْ اللهْ أَشَانْ هُو مَا يِتَابِعْ شُرُوطْ هَنَا يَوْم
السَّبِتْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ لَاكِنْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: نَادُمْ كَانْ مُذْنِبْ، كِكَّيْف يَقْدَرْ يِسَوِّي عَجَايِبْ مِثِلْ دَا؟
وَ بِمِثِلْ دَا، الْفَرِيسِيِّينْ أَنْخَلَفَوْا.
17وَ بَتَّانْ، سَأَلَوْا النَّادُمْ الْأَوَّلْ عَمْيَانْ وَ قَالَوْا: إِنْتَ كَيْ، النَّادُمْ الْهُو فَتَّحْ لَيْك عُيُونَكْ، إِنْتَ تُقُولْ فَوْقَهْ شُنُو؟
وَ النَّادُمْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: هُو نَبِي.
18وَ الْيَهُودْ أَبَوْا مَا صَدَّقَوْا كَدَرْ هُو أَوَّلْ عَمْيَانْ وَ هَسَّعْ بِشِيفْ لَحَدِّي نَادَوْا وَالْدَيْن النَّادُمْ الْعُيُونَهْ أَنْفَتَحَوْا.19وَ
سَأَلَوْا وَالْدَيْنَهْ وَ قَالَوْا: صَحِيحْ دَا وِلَيْدكُو وَ تُقُولُوا هُو مَوْلُودْ كَيْ عَمْيَانْ؟ وَ كَانْ دَا صَحِيحْ، كِكَّيْف هَسَّعْ بِشِيفْ؟
20وَ وَالْدَيْنَهْ رَدَّوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: نَعَرْفُوا دَا وِلَيْدنَا وَ نَعَرْفُوا هُو مَوْلُودْ كَيْ عَمْيَانْ. 21لَاكِنْ كِكَّيْف هُو بِشِيفْ وَ
يَاتُو الْفَتَّحْ لَيَّهْ عُيُونَهْ، دَا مَا نَعَرْفُوهْ. هُو رَاجِلْ عَاقِلْ. أَسْأَلُوه وَ هُو يِحَجِّي بِنَفْسَهْ.
22وَالْدَيْنَهْ حَجَّوْا بِمِثِلْ دَا أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ. الْكُبَارَاتْ أَوَّلْ أَسْتَفَقَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ لِيَطُرْدُوا مِنْ
بَيْت الصَّلَاةْ أَيِّ نَادُمْ الْبُقُولْ عِيسَى هُو الْمَسِيحْ. 23وَ أَشَانْ دَا، وَالْدَيْنَهْ قَالَوْا «هُو رَاجِلْ عَاقِلْ. أَسْأَلُوه هُو».
24وَ مَرَّةْ تَانِيَةْ، نَادَوْا النَّادُمْ الْأَوَّلْ عَمْيَانْ. وَ قَالَوْا: أَحَلِفْ اللهْ بِالصَّحِيحْ. أَنِحْنَ نَعَرْفُوا كَدَرْ النَّادُمْ دَا مُذْنِبْ.
25وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ هُو مُذْنِبْ وَلَّا مَا مُذْنِبْ، دَا مَا نَعَرْفَهْ. شَيْء وَاحِدْ بَسْ نَعَرْفَهْ. أَوَّلْ أَنَا عَمْيَانْ وَ هَسَّعْ أَنَا
قَاعِدْ نِشِيفْ.
26وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: هُو سَوَّى لَيْك شُنُو؟ فَتَّحْ عُيُونَكْ كِكَّيْف؟
27وَ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَوْرَيْتكُو قِبَيْل لَاكِنْ إِنْتُو مَا دَوَّرْتُوا تَسْمَعَوْا كَلَامِي. مَالَا تِدَوْرُوا نِأَوْرِيكُو مَرَّةْ تَانِيَةْ؟ إِنْتُو
كُلَ تِدَوْرُوا تَبْقَوْا تَلَامِيذَهْ وَلَّا؟
28وَ قَمَّوْا عَيَّرَوْه وَ قَالَوْا: إِنْتَ بَسْ تِلْمِيذَهْ. أَنِحْنَ تَلَامِيذْ هَنَا مُوسَى. 29نَعَرْفُوا اللهْ كَلَّمْ لِمُوسَى وَ لَاكِنْ النَّادُمْ دَا، مَا
نَعَرْفُوا هُو مِنْ وَيْن.
30وَ الرَّاجِلْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَلَامْكُو عَجِيبْ! هُو فَتَّحْ لَيِّ عُيُونِي وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا مِنْ وَيْن هُو جَايِ.31كُلِّنَا
نَعَرْفُوا اللهْ مَا يَسْمَعْ دُعَاءْ هَنَا الْمُذْنِبِينْ. اللهْ يَسْمَعْ دُعَاءْ هَنَا النَّادُمْ الصَّالِحْ الْقَاعِدْ يِسَوِّي مُرَادْتَهْ.32مِنْ بِدَايَةْ،
الدُّنْيَا أَبَداً مَا سِمِعْنَا بِأَيِّ نَادُمْ الْفَتَّحْ عُيُونْ هَنَا نَادُمْ مَوْلُودْ كَيْ عَمْيَانْ. 33كَانْ النَّادُمْ دَا مَا مِنْ اللهْ، هُو أَبَداً مَا يَقْدَرْ
يِسَوِّي شَيْء.
34وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: إِنْتَ وِلْدَوْك وَ رَبَّوْك فِي ذُنُوبْ. مَا تَقْدَرْ تِعَلِّمْنَا شَيْء.
وَ خَلَاصْ طَرَدَوْه.
35وَ عِيسَى سِمِعْ النَّادُمْ الْأَوَّلْ عَمْيَانْ طَرَدَوْه وَ مَشَى لِقِيهْ. وَ قَالْ لَيَّهْ: إِنْتَ مُؤْمِنْ بِإِبِنْ الْإِنْسَانْ وَلَّا؟
36وَ قَالْ: يَا السَّيِّدْ، هُو يَاتُو؟ أَوْرِينِي أَشَانْ نِآمِنْ بَيَّهْ.
37وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: إِنْتَ شِفْتَهْ وَ هُو النَّادُمْ الْقَاعِدْ يِحَجِّي لَيْك.
38وَ النَّادُمْ قَالْ: يَا رَبّ، أَنَا مُؤْمِنْ بَيْك.
وَ سَجَدْ لَيَّهْ.
39وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا جِيتْ فِي الدُّنْيَا أَشَانْ نِجِيبْ حِسَابْ وَ بَيَّهْ النَّاسْ الْعَمْيَانِينْ بِشِيفُوا وَ النَّاسْ الْبِشِيفُوا يَبْقَوْا
عَمْيَانِينْ.
40وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ وَ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ قَالَوْا: تُقُولْ أَنِحْنَ عَمْيَانِينْ وَلَّا؟
41وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتُو عَمْيَانِينْ إِنْتُو مَا خَاطِيِينْ. لَاكِنْ قُلْتُوا إِنْتُو تِشِيفُوا وَ أَشَانْ دَا الْخَطَأْ
يَقْعُدْ فَوْقكُو.

## يوح 10

### الراعي و الغنم

1أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ الْغَنَمْ قَاعِدِينْ فِي الزَّرِيبَةْ وَ نَادُمْ مَا يِدَوْر يَدْخُلْ بِالدَّرِبْ وَ لَاكِنْ نَطَّ فِي الزَّرِيبَةْ
بِبَكَانْ آخَرْ، هُو دَا سَرَّاقْ وَ مُجْرِمْ. 2وَ النَّادُمْ الْيَدْخُلْ فِي الزَّرِيبَةْ بِالدَّرِبْ، هُو بَسْ رَاعِي الْغَنَمْ. 3وَ الْحَرَسْ يَفْتَحْ
لَيَّهْ الدَّرِبْ طَوَّالِي وَ الْغَنَمْ يَعَرْفُوا حِسَّهْ. وَ الرَّاعِي يِنَادِي غَنَمْ هَنَايَهْ حَلَالَهْ. هُو يِنَادِي أَيِّ وَاحِدْ بِأُسْمَهْ وَ هُمَّنْ
يَمُرْقُوا وَرَايَهْ. 4وَ وَكِتْ مَرَقْ كُلَّ الْغَنَمْ خَلَاصْ، هُو يِقَدِّمْ لَيْهُمْ. وَ الْغَنَمْ يَعَرْفُوا حِسَّهْ وَ أَشَانْ دَا يِتَابُعُوهْ. 5الْغَنَمْ
أَبَداً مَا يِتَابُعُوا النَّادُمْ الْمَا بَعَرْفُوهْ. مَا بَعَرْفُوا حِسَّهْ وَ أَشَانْ دَا يَجْرُوا مِنَّهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِالْمَثَلْ دَا وَ لَاكِنْ مَا فِهْمَوْا كَلَامَهْ. 7وَ أَشَانْ دَا، عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: أَسْمَعَوْا، نُقُولْ
لَيْكُو الْحَقّ، أَنَا دَرِبْ الْغَنَمْ. 8أَيِّ نَادُمْ الْجَاءْ قُبَّالِي وَ سَوَّى نَفْسَهْ الرَّاعِي الصَّحِيحْ، هُو سَرَّاقْ وَ مُجْرِمْ. وَ لَاكِنْ
الْغَنَمْ مَا سِمْعَوْا حِسَّهْ. 9أَنَا الدَّرِبْ. أَيِّ نَادُمْ كَانْ يَدْخُلْ بَيِّ يَنْجَى وَ يَبْقَى مِثْلْ الْغَنَمَايْ التَّسْرَحْ وَ تَجِي وَ تَلْقَى قَشّ
أَخَضَرْ. 10السَّرَّاقْ مَا يَجِي فِي أُسْطْ الْغَنَمْ إِلَّا أَشَانْ يَسْرِقهُمْ وَ يَذْبَحْهُمْ وَ يِهْلِكْهُمْ. وَ لَاكِنْ أَنَا جِيتْ أَشَانْ هُمَّنْ
يَلْقَوْا الْحَيَاةْ وَ نَنْطِيهُمْ الْحَيَاةْ الْأَفْضَلْ.

## الراعي العديل

11أَنَا الرَّاعِي الْعَدِيلْ. الرَّاعِي الْعَدِيلْ هُو النَّادُمْ الْيَفْدَى غَنَمَهْ بِرُوحَهْ. 12الْخَدَّامْ الْيَسْرَحْ بِالْغَنَمْ أَشَانْ يَلْقَى قُرُسْ
بَسْ، هُو مَا الرَّاعِي الصَّحِيحْ وَ الْغَنَمْ مَا حَقَّهْ حَلَالَهْ. وَ كَانْ يِشِيفْ الْمَرْفَعِينْ جَايِ، هُو يَجْرِي مِنَّهْ وَ يِخَلِّي الْغَنَمْ
وِحَيْدهُمْ. وَ الْمَرْفَعِينْ يَخْطِفْ غَنَمَايْ مِنْ أُسْطُهُمْ وَ يِشَتِّتْهُمْ. 13وَ الْخَدَّامْ يِعَرِّدْ أَشَانْ مَا لَمَّايَهْ بِالْغَنَمْ وَ مَا يَخْدِمْ إِلَّا
بِقُرُسْ. 14أَنَا الرَّاعِي الْعَدِيلْ. غَنَمِي نَعَرِفْهُمْ وَ هُمَّنْ كُلْ يَعَرْفُونِي. 15هُمَّنْ يَعَرْفُونِي مِثْلْ أَبُوِي يَعَرِفْنِي وَ أَنَا
نَعَرِفْ أَبُوِي. وَ أَنَا نَفْدَى الْغَنَمْ بِرُوحِي. 16عِنْدِي غَنَمْ آخَرِينْ مَا مِنْ الزَّرِيبَةْ دِي. وَ وَاجِبْ نِوَدِّيهُمْ كُلْ. هُمَّنْ
يَسْمَعَوْا حِسِّي وَ كُلّ الْغَنَمْ يَبْقَوْا هِدْبَةْ وَاحِدَةْ مَعَ رَاعِي وَاحِدْ.
17أَبُوِي يِحِبِّنِي أَشَانْ نِخَلِّي رُوحِي لِنِشِيلْهَا بَعَدَيْن وَ نَبْعَثْ. 18مَا فِي نَادُمْ يَقْدَرْ يَكْتُلْنِي وَ لَاكِنْ أَنَا شِلْت نِيَّةْ أَشَانْ
نُمُوتْ. عِنْدِي قُدْرَةْ أَشَانْ نِخَلِّي رُوحِي وَ عِنْدِي قُدْرَةْ أَشَانْ نَحْيَا بَتَّانْ. وَ دَا بَسْ الشَّيْء الْأَبُوِي أَمَرَانِي بِيَّهْ.
19وَ الْيَهُودْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ بَتَّانْ أَنْخَلَفَوْا. 20كَتِيرِينْ مِنْهُمْ قَاعِدِينْ يُقُولُوا: هُو مُوشَوْطِنْ. عَقْلَهْ لَفَّ مَرَّةْ وَاحِدْ.
مَالْكُو تَسْمَعَوْا كَلَامَهْ؟
21وَ وَاحِدِينْ يُقُولُوا: كَلَامَهْ مَا كَلَامْ هَنَا نَادُمْ الْعِنْدَهْ شَيطَانْ. هَلْ شَيْطَانْ يَقْدَرْ يِفَتِّحْ عُيُونْ هَنَا نَادُمْ عَمْيَانْ وَلَّا؟

## اليهود سألوا عيسى

22وَ فِي الشِّتَاءْ، عَيَّدَوْا عِيدْ هَنَا التَّقْدِيسْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 23وَ عِيسَى قَاعِدْ يُرُوغْ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ فِي
بَكَانْ أَسْمَهْ رَكُوبَةْ سُلَيْمَانْ. 24وَ الْيَهُودْ لَمَّوْا كَتِيرِينْ جَنْبَهْ. وَ سَأَلُوه وَ قَالُوا: تِعَلِّقْ قُلُوبْنَا لَحَدِّي مَتَى؟ كَانْ صَحِيحْ
إِنْتَ الْمَسِيحْ، خَلَاصْ أَوْرِينَا بِكَلَامْ وَاضِحْ.
25عِيسَى رَدّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَوَّلْ أَوْرَيتْكُو وَ إِنْتُو مَا آمَنْتُوا. الْعَجَايِبْ النِّسَوِّيهُمْ بِأُسْمْ أَبُوِي يَشْهَدَوْا لَيِّ. 26لَاكِنْ إِنْتُو مَا
آمَنْتُوا بَيِّ أَشَانْ إِنْتُو مَا غَنَمِي. 27غَنَمِي يَسْمَعَوْا حِسِّي وَ أَنَا نَعَرِفْهُمْ وَ هُمَّنْ يِتَابُعُونِي. 28نَنْطِيهُمْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ
أَبَداً مَا يِوَدُّرُوا. مَا نِخَلِّي نَادُمْ يَخْطِفْهُمْ مِنْ إِيدَيْنِي. 29أَبُوِي أَنْطَاهُمْ لَيِّ وَ هُو الْأَكْبَرْ. وَ مِنْ إِيدَيْن أَبُوِي، مَا فِي
نَادُمْ يَقْدَرْ يَخْطِفْ شَيْء. 30أَنَا وَ أَبُوِي وَاحِدْ.
31وَ الْيَهُودْ شَالَوْا بَتَّانْ حُجَارْ وَ دَوَّرَوْا يَرْجُمُوهْ. 32وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا سَوَّيْت قِدَّامْكُو حَسَنَاتْ كَتِيرِينْ
جَايِّينْ مِنْ أَبُوِي. وَيْن هِي الْحَسَنَةْ الْبِسَبَبْهَا تِدَوْرُوا تَرْجُمُونِي؟
33وَ الْيَهُودْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: مَا نِدَوْرُوا نَرْجَمُوكْ بِسَبَبْ حَسَنَةْ. نَرْجَمُوكْ أَشَانْ إِنْتَ مُشْرِكْ. إِنْتَ إِنْسَانِي بَسْ وَ
سَوَّيْت نَفْسَكْ اللهْ.
34عِيسَى قَالْ: أَكِيدْ، تَعَرْفُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي كِتَابْكُو ﴿أَنَا قُلْت لَيْكُو إِنْتُو إِلَهَاتْ﴾. 35وَ كِتَابْ اللهْ دَايْماً صَحِيحْ.
اللهْ قَالْ «إِنْتُو إِلَهَاتْ» لِلنَّاسْ الْكَلَامْ اللهْ جَاءْ لَيْهُمْ. 36وَ أَنَا بَسْ النَّادُمْ الْاللهْ قَدَّسَهْ وَ رَسَّلَهْ فِي الدُّنْيَا. وَ بِمِثْلْ دَا،
مَالَا تُقُولُوا أَنَا مُشْرِكْ كَانْ قُلْت لَيْكُو أَنَا إِبْن اللهْ؟ 37كَانْ أَنَا مَا نِسَوِّي عَمَلْ هَنَا اللهْ، خَلَاصْ مَا وَاجِبْ تِآمَنُوا
بَيِّ. 38كَانْ مَا تِدَوْرُوا تِصَدُّقُوا بِكَلَامِي كُلْ، لَاكِنْ شُفْتُوا أَنَا قَاعِدْ نِسَوِّي عَمَلْ اللهْ، وَاجِبْ تِصَدُّقُوا بِالْعَمَلْ. بِمِثْلْ
دَا، تَعَرْفُوا وَ تَفْهَمَوْا كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ مَعَ أَبُوِي اللهْ وَ أَبُوِي قَاعِدْ مَعَايِ. 39وَ بَتَّانْ دَوَّرَوْا يَكْرُبُوهْ وَ لَاكِنْ هُو أَنْبَلَصْ
مِنْهُمْ.
40وَ عِيسَى قَبَّلْ فِي النُّصّ الْغَادِي لِبَحَرْ الْأُرْدُنْ وَ جَاءْ فِي الْبَكَانْ الْيَحْيَى أَوَّلْ غَطَّسْ فَوْقَهْ النَّاسْ. وَ قَعَدْ
هِنَاكْ. 41وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا لَيَّهْ وَ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: يَحْيَى مَا سَوَّى أَيِّ عَجَبْ وَ لَاكِنْ كُلّ شَيْء الْيَحْيَى
قَالَهْ فِي النَّادُمْ دَا صَحِيحْ.
42وَ فِي الْبَكَانْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنُوا بِيَّهْ.

يوح 11


© 2012, Alliance biblique du Tchad

## موت لعاذر

1وَ فِيَهْ نَادُمْ وَاحِدْ مَرْضَانْ. أُسْمَهْ لَعَازَرْ وَ هُو سَاكِنْ فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا وَ دِي حِلَّةْ هَنَا مَرِيَمْ وَ أَخُتْهَا مَرْثَةْ.2وَ
مَرِيَمْ دِي، هِي الْمَرَةْ الْمَسَحَتْ الرَّبّ عِيسَى بِعِطِرْ وَ قَشَّتْ رِجِلَيْنَهْ بِشَعَرْهَا. وَ أَخُوهَا لَعَازَرْ مَرْضَانْ.3أَشَانْ دَا،
الْأَخْوَاتْ رَسَّلُوا لِعِيسَى وَ قَالُوا: يَا سَيِّدْنَا، النَّادُمْ التِّرِيدَهْ مَرْضَانْ.
4وَ عِيسَى سِمِعْ الْكَلَامْ دَا وَ قَالْ: الْمَرَضْ دَا مَا يِكَمِّلْ بِالْمَوْت لَاكِنْ بِسَبَبَهْ النَّاسْ يِمَجُّدُوا اللهْ. وَ بِسَبَبْ الشَّيْء
الْيُكُونْ، يِمَجُّدُوا إِبْن اللهْ.
5وَ مَرْثَةْ وَ أَخُتْهَا مَرِيَمْ وَ أَخُوهُمْ لَعَازَرْ رُفْقَانْ هَنَا عِيسَى وَ هُو يِحِبُّهُمْ.
6وَ مِنْ عِيسَى سِمِعْ خَبَرْ هَنَا مَرَضْ لَعَازَرْ، هُو قَعَدْ بَتَّانْ يَوْمَيْن فِي الْبَكَانْ الْهُو قَاعِدْ فَوْقَهْ. 7وَ بَعَدْ الْيَوْمَيْن
دَوْل، هُو حَجَّى لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالْ: نَمْشُوا نِقَبُّلُوا فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ.
8وَ تَلَامِيذَهْ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: سَيِّدْنَا، قِبَيْل الْيَهُودْ دَوَّرُوا يَرْجُمُوكْ. وَ بَتَّانْ تِدَوْر تِقَبِّلْ فِي بَكَانْهُمْ وَلَّا؟
9وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: النَّهَارْ مَا عِنْدَهْ أَثْنَا عَشَرْ سَاعَةْ وَلَّا؟ كَانْ نَادُمْ رَايِغْ فِي النَّهَارْ، هُو مَا يَقَعْ أَشَانْ ضَيْء هَنَا
الدُّنْيَا قَاعِدْ وَ هُو يِشِيفْ بَيَّهْ. 10وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ رَايِغْ فِي اللَّيْل هُو يَقَعْ أَشَانْ مَا عِنْدَهْ ضَيْء.
11وَ هُو رَدَّ لَيْهُمْ بِالْكَلَامْ دَا وَ بَتَّانْ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: رَفِيقْنَا لَعَازَرْ نَامْ خَلَاصْ لَاكِنْ نَمْشِي لَيَّهْ نِقَوِّمَهْ.
12وَ تَلَامِيذَهْ قَالُوا: سَيِّدْنَا، كَانْ هُو نَايِمْ، دَا سَمَحْ. هُو يَلْقَى الْعَافَيْ.
13وَ فِي فِكِرْ التَّلَامِيذْ، عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بِالنَّوْم بَسْ لَاكِنْ عِيسَى حَجَّى بِالْمَوْت. 14وَ خَلَاصْ عِيسَى أَوْرَاهُمْ
بِكَلَامْ وَاضِحْ وَ قَالْ: لَعَازَرْ مَاتْ. 15وَ أَنَا فَرْحَانْ كَدَرْ يَوْم الْمَوْت أَنَا مَا حَاضِرْ أَشَانْ بِمِثِلْ دَا تِآمُنُوا بَيِّ.
خَلَاصْ نَمْشُوا لَيَّهْ.
16وَ تُومَا الْبِنَادُوهْ شِقَّ التَّوْم حَجَّى لِلتَّلَامِيذْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، نَمْشُوا مَعَايَهْ وَ نُمُوتُوا مَعَايَهْ.

## المسيح قوّم لعاذر

17وَكِتْ عِيسَى وِصِلْ فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا، أَوْرَوْه لَعَازَرْ قَاعِدْ فِي الْقَبْرْ مِنْ أَرْبَعَةْ يَوْم. 18وَ الْحِلَّةْ قَاعِدَةْ مِثِلْ تَلَاتَةْ
كِيلَوْمِتِرْ بَسْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 19وَ يَهُودْ كَتِيرِينْ جَوْا مِنْ الْمَدِينَةْ لِيِكَلُّقُوا لِمَرْثَةْ وَ مَرِيَمْ فِي أَخُوهُمْ. 20وَ وَكِتْ
مَرْثَةْ سِمْعَتْ عِيسَى جَايِ، هِي قَمَّتْ وَ مَرَقَتْ أَشَانْ تِلَاقِيهْ. وَ مَرِيَمْ قَعَدَتْ فِي الْبَيْت.21وَ مَرْثَةْ قَالَتْ لَيَّهْ: سَيِّدْنَا،
كَانْ أَوَّلْ إِنْتَ حَاضِرْ، أَخُوِي مَا يُمُوتْ. 22وَ لَاكِنْ هَسَّعْ كُلْ نَعَرِفْ كَدَرْ أَيِّ شَيْء التَّسْأَلَهْ، اللهْ يَنْطِيكْ.
23وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَخُوكِ يُقُومْ.
24وَ مَرْثَةْ قَالَتْ لَيَّهْ: نَعَرِفْ كَدَرْ هُو يَبْعَثْ مَعَ الْمَيْتِينْ فِي الْقِيَامَةْ التَّبْقَى فِي يَوْم الْأَخِيرْ.
25وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَنَا الْقِيَامَةْ وَ الْحَيَاةْ. أَيِّ نَادُمْ مُؤْمِنْ بَيِّ كَانْ يُمُوتْ كُلْ، هُو يَحْيَا. 26وَ أَيِّ نَادُمْ عَايِشْ مُؤْمِنْ
بَيِّ، أَبَداً مَا يُمُوتْ. كَلَامِي دَا إِنْتِ مُؤْمِنَةْ بَيَّهْ وَلَّا؟
27وَ هِي قَالَتْ لَيَّهْ: أَيْوَى، سَيِّدْنَا، أَنَا مُؤْمِنَةْ بَيْك. إِنْتَ الْمَسِيحْ إِبْن اللهْ. إِنْتَ هُو اللَّابُدَّ يَجِي فِي الدُّنْيَا.
28وَ هِي قَالَتْ: الْكَلَامْ دَا وَ قَمَّتْ مَشَتْ لِأُخُتْهَا مَرِيَمْ وَ حَجَّتْ لَيْهَا بِحِسّ تِحِتْ. وَ قَالَتْ لَيْهَا: الْمُعَلِّمْ جَاءْ وَ
بِنَادِيكِ.
29وَكِتْ مَرِيَمْ سِمْعَتْ كَلَامْهَا، هِي قَمَّتْ عَجَلَةْ كَيْ وَ مَشَتْ لَيَّهْ. 30وَ عِيسَى لِسَّاعْ مَا دَخَلْ فِي الْحِلَّةْ وَ قَاعِدْ فِي
الْبَكَانْ الْمَرْثَةْ لَاقَتَهْ فَوْقَهْ. 31وَ وَكِتْ الْيَهُودْ الْقَاعِدِينْ فِي الْمَيْتَمْ مَعَاهَا شَافَوْهَا قَمَّتْ مَرَقَتْ عَجَلَةْ، هُمَّنْ تَابَعَوْهَا.
فِي فِكِرْهُمْ، هِي تِدَوْر تَمْشِي لِلْقَبْرْ أَشَانْ تَبْكِي هِنَاكْ. 32وَ مَرِيَمْ جَاتْ فِي الْبَكَانْ الْعِيسَى قَاعِدْ فَوْقَهْ وَ وَكِتْ
شَافَتَهْ، هِي وَقَعَتْ قِدَّامَهْ وَ قَالَتْ: سَيِّدْنَا، كَانْ أَوَّلْ إِنْتَ حَاضِرْ، أَخُوِي مَا يُمُوتْ.
33وَ وَكِتْ عِيسَى شَافْ دُمُوعْهَا وَ دُمُوعْ الْيَهُودْ وَرَاهَا، هُو زِعِلْ فِي قَلْبَهْ وَ بَرْجَلْ. 34وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَيْن
الْبَكَانْ الدَّفَنْتُوهْ فَوْقَهْ؟
وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوا: تَعَالْ سَيِّدْنَا، شِيفْ.
35وَ عِيسَى بَكَى. 36وَ أَشَانْ دَا، الْيَهُودْ الْجَوْا فِي الْمَيْتَمْ قَالُوا: شِيفُوهْ. هُو بِرِيدَهْ لِلَعَازَرْ بِلْحَيْن.
37لَاكِنْ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالُوا: هَايْ! دَا بَسْ النَّادُمْ الْفَتَّحْ عُيُونْ الْعَمْيَانْ. كِكَّيْف مَا قِدِرْ يِنَجِّي النَّادُمْ دَا مِنْ الْمَوْت؟
38وَ عِيسَى زِعِلْ فِي قَلْبَهْ بَتَّانْ وَ جَاءْ لِلْقَبْرْ. وَ الْقَبْرْ هُو كَرْكُورْ وَ سِدَادْتَهْ حَجَرْ كَبِيرْ. 39وَ عِيسَى قَالْ: لِزُّوا
الْحَجَرْ مِنْ خَشْمْ الْقَبْرْ.
لَاكِنْ مَرْثَةْ أَخْت الْمَرْحُومْ قَالَتْ: سَيِّدْنَا، هُو مَيِّتْ مِنْ أَرْبَعَةْ يَوْم وَ أَكِيدْ الْجَنَازَةْ عَفَّنَتْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

40وَ عِيسَى قَالْ لَيْهَا: أَنَا مَا أَوْرَيْتَكِ وَلَّا؟ كَانْ تِآمِنِي، تِشِيفِي قُدْرَةْ اللهْ الْمَجِيدَةْ.
41وَ لَزَّوْا الْحَجَرْ. وَ عِيسَى رَفَعْ رَاسَهْ وَ قَالْ: أَبُوِي، نَشْكُرَكْ أَشَانْ إِنْتَ سِمِعْتَ حِسِّي. 42أَنَا عِرِفْت إِنْتَ دَايْماً
تَسْمَعْ حِسِّي وَ لَاكِنْ قُلْت الْكَلَامْ دَا لِفَايْدَةْ النَّاسْ الْحَاضِرِينْ أَشَانْ يِآمُنُوا إِنْتَ رَسَّلْتِنِي.
43وَ وَكِتْ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا خَلَاصْ، هُو حَجَّى بِحِسّ فَوْق وَ قَالْ: يَا لَعَازَرْ، أَمْرُقْ!
44وَ الْمَيِّتْ مَرَقْ. إِيدَيْنَهْ وَ رِجِلَيْنَهْ مَلْفُوفِينْ بِالْقَبَقْ الْكَفَنَوْه بَيَّهْ وَ مِنْدِيلْ مَرْبُوطْ فِي وِجْهَهْ. وَ عِيسَى أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ
وَ قَالْ: فَرْتُقُوهْ مِنْ الْكَفَنْ وَ خَلُّوه يَمْشِي.
45وَ بِمِثْلْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْيَهُودْ الْجَوْا يِكَلُّقُوا لِمَرِيَمْ شَافَوْا الْعَجَبْ الْعِيسَى سَوَّاهْ وَ آمَنُوا بَيَّهْ.

## الكبارات أشّاوروا فوق المسيح

46وَ لَاكِنْ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ مَشَوْا لِلْفَرِيسِيِينْ وَ أَوْرَوْهُمْ بِالشَّيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ. 47وَ أَشَانْ دَا، كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ
الْفَرِيسِيِّينْ نَادَوْا نَاسْ هَنَا الْمَجْلِسْ الْكَبِيرْ يِلِمُّوا. وَ أَسَّاءَلُوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ قَالُوْا: نِسَوُّوا شُنُو؟ النَّادُمْ دَا قَاعِدْ يِسَوِّي
عَجَايِبْ كَتِيرِينْ. 48كَانْ مَا نَدْحَرَوْه مِنْ الشَّيْء الْيِسَوِّيهْ، كُلَّ النَّاسْ يِآمُنُوا بَيَّهْ وَ الرَّوْمَانِيِينْ يَجُوا وَ يِدَمُّرُوا بَيْتْنَا
الْمُقَدَّسْ وَ يِشَتُّتُوا شَعَبْنَا.
49وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْهُمْ أُسْمَهْ قَيَافَا وَ فِي السَّنَةْ دِي هُو كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. وَ هُو حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا
شَيْء. 50مَا فِهِمْتُوا كَدَرْ أَخَيْرْ لَيْكُو كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ يُمُوتْ لِفَايْدَةْ الشَّعَبْ وَ مِثْلْ دَا، كُلَّ الشَّعَبْ مَا يِوَدِّرْ.
51وَ كَلَامَهْ دَا مَا جَاءْ مِنْ نَفْسَهْ وِحَيْدَهْ بَسْ. هُو كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ فِي السَّنَةْ دِي وَ أَشَانْ دَا، بِإِذِنْ اللهْ، هُو قَالْ
عِيسَى يُمُوتْ لِفَايْدَةْ الشَّعَبْ. 52وَ دَا مَا لِفَايْدَةْ الشَّعَبْ الْيَهُودِي وِحَيْدْهُمْ. دَا يَبْقَى لِفَايْدَةْ كُلَّ عِيَالْ اللهْ الْمُشَتِّتِينْ
لِيِلِمُّهُمْ فِي أُمَّةْ وَاحِدَةْ.
53وَ مِنْ الْيَوْم دَا، بَدَوْا يِشَاوُرُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يَكْتُلُوا عِيسَى. 54أَشَانْ دَا، هُو وَقَّفْ رُوَاغِتَهْ فِي أُسْط الْيَهُودْ. وَ
قَمَّ مِنْ هِنَاكْ وَ مَشَى حِلَّةْ وَاحِدَةْ جَنْب الصَّحَرَاءْ الْأُسْمَهَا أَفْرَايِمْ وَ قَعَدْ هِنَاكْ مَعَ تَلَامِيذَهْ.
55وَ عِيدْ الْفِصْحَةْ قَرَّبْ وَ هُو عِيدْ كَبِيرْ هَنَا الْيَهُودْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ قَمَّوْا مِنْ حِلَّالْهُمْ وَ مَشَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ
أَشَانْ يِطَهُّرُوا نُفُوسْهُمْ قُبَّالْ الْعِيدْ. 56وَ النَّاسْ دَوَّرَوْا يِشِيفُوا عِيسَى. وَ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ قَاعِدِينْ يَسَّاءَلُوْا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: فِكِرْكُو شُنُو؟ هُو يَجِي هِنِي فِي الْعِيدْ وَلَّا؟
57وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ أَمَرَوْهُمْ لِلنَّاسْ وَ قَالُوْا لَيْهُمْ كَانْ نَادُمْ يَعَرِفْ الْبَكَانْ الْعِيسَى قَاعِدْ فَوْقَهْ،
وَاجِبْ يَجِي يِأَوْرِيهُمْ أَشَانْ يَكْرُبُوهْ.

# يوح 12

## عطر هنا مريم

1وَ سِتَّةْ يَوْم قُبَّالْ عِيدْ الْفِصْحَةْ، عِيسَى جَاءْ فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا. وَ دَا الْبَكَانْ اللَّعَازَرْ سَاكِنْ فَوْقَهْ وَ هُو النَّادُمْ
الْمَاتْ وَ عِيسَى قَوَّمَهْ. 2وَ حَصَّلَوْا لِعِيسَى عَشَاءْ. وَ لَعَازَرْ وَاحِدْ مِنْ النَّاسْ الْيَاكُلُوا مَعَايَهْ وَ مَرْثَةْ فَضَّلَتْهُمْ.3وَ
مَرِيَمْ جَاتْ وَ جَابَتْ نُصّ لِيتِرْ هَنَا عِطِرْ غَالِي بِلْحَيْن وَ صَبَّتَهْ فِي رِجِلَيْن هَنَا عِيسَى وَ قَشَّتْ رِجِلَيْنَهْ بِشَعَرْهَا. وَ
رِيحَةْ الْعِطِرْ سَدَّتْ الْبَيْت مَرَّةْ وَاحِدْ. 4وَ لَاكِنْ تِلْمِيذْ وَاحِدْ قَمَّ حَجَّى وَ هُو يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي الْبَعَدْ أَيَّامْ شِيَّةْ
يُخُونْ عِيسَى. وَ هُو قَالْ: 5مَالَا مَا بَاعَوْه لِلْعِطِرْ دَا؟ أَكُونْ يَلْقَوْا مِنَّهْ ثُلْثُمِيَةْ دِينَارْ أَشَانْ نَنْطُوهْ لِلْمَسَاكِينْ.
6وَ يَهُوذَا مَا قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ هُو حَنُونْ لِلْمَسَاكِينْ لَاكِنْ أَشَانْ هُو سَرَّاقْ. هُو مَسْؤُولْ فِي صَنْدُوقْ هَنَا قُرُسْهُمْ
وَ قَاعِدْ يِشِيلْ مِنْ الْقُرُسْ. 7وَ عِيسَى قَالْ: مَا تَهْرِجْهَا. فِي الْيَوْم الْيَدْفَنُونِي، خَلِّي تِفَكِّرْ فَوْق الشَّيْء الْهِي
سَوَّتَهْ. 8الْمَسَاكِينْ قَاعِدِينْ مَعَاكُو دَايْماً وَ لَاكِنْ أَنَا كَمَانْ مَا نَقْعُدْ مَعَاكُو دَايْماً.

## المسيح دخل في مدينة القدس

9وَ الْيَهُودْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ سِمْعَوْا عِيسَى قَاعِدْ فِي حِلَّةْ بَيْت عَنْيَا وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مَرَقَوْا لَيَّهْ. مَا مَشَوْا يِشِيفُوا
عِيسَى بَسْ لَاكِنْ دَوَّرَوْا يِشِيفُوا لَعَازَرْ كُلَ أَشَانْ هُو النَّادُمْ عِيسَى قَوَّمَهْ مِنْ الْمَوْت. 10وَ أَشَانْ دَا، كُبَارَاتْ رُجَالْ
الدِّينْ شَالَوْا نِيَّةْ أَشَانْ يَكْتُلُوا لَعَازَرْ كُلَ. 11بِسَبَبْ لَعَازَرْ، يَهُودْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ يُكُسُّوا مِنْهُمْ وَ يِآمُنُوا بِعِيسَى.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

12وَ نَاسْ كَتِيرِينْ جَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يِعَيُّدُوا. وَ هُمَّنْ سِمْعَوْا خَبَرْ عِيسَى يِدَوْر يَجِي فِي الْمَدِينَةْ.13وَ
قَطَعَوْا زَعَفْ مِنْ النَّخَلْ وَ مَشَوْا بَيَّهْ أَشَانْ يِلَاقُوهْ. وَ عَوَّوْا وَ قَالَوْا: اللهْ يَنْصُرَهْ! مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْجَايِ بِأُسُمْ اللهْ.
مَبْرُوكْ لِمَلِكْ هَنَا إِسْرَائِيلْ.
14وَ عِيسَى شَالْ حُمَارْ وَ رِكِبْ فَوْقَهْ. وَ دَا بِقِي مِثْلْ أَوَّلْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ 15﴿يَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ الْقَاعِدَةْ فِي جَبَلْ
صَهْيُونْ، مَا تَخَافِي. شِيفِي دَا سَيِّدْكِ الْمَلِكْ جَايِ لَيْكِ رَاكِبْ فِي حُمَارْ﴾. 16وَ تَلَامِيذَهْ أَوَّلْ مَا فِهْمَوْا الشَّيْء الْبِقِي
دَا. وَ لَاكِنْ وَكِتْ اللهْ رَفَعْ عِيسَى فِي مَجْدَهْ، هُمَّنْ فَكَّرَوْا وَ عِرِفَوْا كَدَرْ النَّاسْ سَوَّوْا لَيَّهْ الشَّيْء الْمَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ.
17وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَ عِيسَى يَوْم هُو نَادَى لَعَازَرْ مِنْ الْقَبْرْ وَ قَوَّمَهْ، حَجَّوْا لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ وَ شَهَدَوْا لَيَّهْ.18وَ
النَّاسْ الْجَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ سِمْعَوْا خَبَرْ هَنَا الْعَجَبْ وَ قَمَّوْا مَشَوْا لَاقَوْه. 19وَ الْفَرِيسِيِّينْ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ
قَالَوْا: شِيفُوا، مَا نَقْدَرَوْا نِسَوُّوا شَيْء. كُلَّ النَّاسْ قَمَّوْا تَابَعَوْه.

## المسيح حجى بموته

20وَ فِيَهْ يُونَانِيِينْ وَاحِدِينْ فِي أُسْط النَّاسْ الْجَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يَعَبُدُوا اللهْ فِي وَكِتْ الْعِيدْ. 21وَ الْيُونَانِيِينْ
جَوْا لِفِلِبُّسْ التِّلْمِيذْ الْمِنْ جِلَّةْ بَيْت صَيْدَا فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ طَلَبْ. وَ قَالَوْا: يَا السَّيِّدْ، نِدَوْرُوا نِشِيفُوا
عِيسَى.
22وَ فِلِبُّسْ قَمَّ أَوْرَى أَنْدَرَيَّسْ. وَ أَنْدَرَيَّسْ وَ فِلِبُّسْ مَشَوْا وَ أَوْرَوْا عِيسَى. 23وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ،
الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لِإِبْن الْإِنْسَانْ تَمَّ. وَ هَسَّعْ اللهْ يَرْفَعَهْ فِي مَجْدَهْ. 24أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، كَانْ حَبَّةْ هَنَا
تَيْرَابْ الْقَمَحْ مَا تَقَعْ فِي التُّرَابْ وَ مَا تُمُوتْ، هِي تَقْعُدْ حَبَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ. وَ لَاكِنْ كَانْ هِي تُمُوتْ، تَلْدَ عِيَالْ
كَتِيرْ. 25وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِحِبّ حَيَاتَهْ يِوَدِّرْهَا. وَ هُو الْيِكْرَهْ حَيَاتَهْ فِي الدُّنْيَا يَحْيَا فِي الْآخَرَةْ. 26كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يَخْدِمْ
لَيِّ، وَاجِبْ يِتَابِعْنِي. وَ فِي الْبَكَانْ الْأَنَا نَقْعُدْ فَوْقَهْ، خَدَّامِي كُلْ يَقْعُدْ فَوْقَهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَخْدِمْ لَيِّ، أَبُوِي يِشَرِّفَهْ.
27وَ هَسَّعْ قَلْبِي مُعَلَّقْ وَ نُقُولْ شُنُو؟ هَلْ نُقُولْ «يَا أَبُوِي، الْوَكِتْ تَمَّ. نَجِّيِنِي مِنَّهْ»؟ لَا، دَا مَا نُقُولَهْ. فِي شَانْ
الْوَكِتْ دَا بَسْ، أَنَا جِيتْ. 28أَخَيْر نُقُولْ «يَا أَبُوِي، وَصِّفْ قُدُرْتَكْ الْمَجِيدَةْ».
وَ جِسّ اللهْ سِمْعَوْه جَايِ مِنْ السَّمَاءْ وَ قَالْ: أَنَا وَصَّفْتَهَا وَ نِوَصِّفْهَا بَتَّانْ.
29وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الْبَكَانْ دَا سِمْعَوْا الْجِسّ وَ قَالَوْا: دَا دَقْدَاقْ.
وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: وَاحِدْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ حَجَّى لَيَّهْ.
30وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الْجِسّ دَا أَنْسَمَعْ لِفَايْدِتْكُو وَ مَا لِفَايْدِتِي. 31هَسَّعْ بَسْ الْحُكُمْ يَجِي فَوْق فَسَالَةْ الدُّنْيَا. وَ
هَسَّعْ بَسْ طَرِدِين إِبْلِيسْ سُلْطَانْ الدُّنْيَا. 32وَ وَكِتْ يَرْفَعَوْنِي فَوْق مِنْ الْأَرْض، نِنَادِي كُلَّ النَّاسْ.
33وَ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ يِأَوْرِيهُمْ بِكِكَّيْف هُو يُمُوتْ. 34وَ النَّاسْ الْحَاضِرِينْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: عَلَّمَوْنَا مِنْ
الْكِتَابْ كَدَرْ الْمَسِيحْ يَقْعُدْ إِلَى الْأَبَدْ. وَ بَيْدَا، مَالَكْ قُلْت إِبْن الْإِنْسَانْ لَابُدَّ يَرْفَعَوْه؟ وَ إِبْن الْإِنْسَانْ دَا، هُو يَاتُو؟
35وَ عِيسَى قَالْ لَيْهُمْ: النُّورْ يَقْعُدْ مَعَاكُو وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. رُوغُوا فِي النُّورْ أَشَانْ الضَّلَامْ مَا يِنَّصِرْ فَوْقكُو. النَّادُمْ
الْيُرُوغْ فِي الضَّلَامْ مَا يَعَرِفْ الْبَكَانْ الدَّرْبَهْ يِوَدِّيهْ فَوْقَهْ. 36وَكِتْ النُّورْ لِسَّاعْ مَعَاكُو، آمَنَوْا بِالنُّورْ. وَ بِمِثْلْ دَا،
تَبْقَوْا أَهَلْ النُّورْ.
وَ بَعَدْ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو مَشَى وَ أَلَّبَدْ مِنْهُمْ.

## عيسى المسيح و كلام النبي إشعياء

37عِيسَى سَوَّى عَجَايِبْ كَتِيرِينْ فِي أُسْط الْيَهُودْ وَ لَاكِنْ بَيْدَا كُلَ، مَا آمَنَوْا بَيَّهْ. 38وَ بِمِثْلْ دَا، كَلَامْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ
تَمَّ. هُو قَالْ ﴿يَا اللهْ، يَاتُو مِنْهُمْ صَدَّقْ كَلَامْنَا؟ وَ يَاتُو الشَّافْ قُدْرَةْ اللهْ وَ عِرِفْهَا؟﴾. 39وَ الْيَهُودْ مَا قِدْرَوْا يِآمُنُوا بَيَّهْ
أَشَانْ إِشَعْيَاءْ كُلَ قَالْ 40﴿اللهْ سَدَّ عُيُونْهُمْ وَ قَفَّلْ قُلُوبْهُمْ أَشَانْ مَا يِشِيفُوا بِعُيُونْهُمْ وَ مَا يَفْهَمَوْا فِي قُلُوبْهُمْ. وَ مَا
يِقَبُّلُوا لَيِّ أَنَا اللهْ أَشَانْ أَنَا نَنْطِيهُمْ الْعَافَيْ﴾. 41وَ إِشَعْيَاءْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ هُو شَافْ مَجْد الْمَسِيحْ وَ حَجَّى بَيَّهْ.
42وَ فِي الْوَكِتْ دَا كُلَ، نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْكُبَارَاتْ آمَنَوْا بِعِيسَى. وَ لَاكِنْ مَا قَالَوْا شَيْء قِدَّامْ النَّاسْ أَشَانْ هُمَّنْ
خَايْفِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ. هُمَّنْ مَا دَوَّرَوْا الْفَرِيسِيِّينْ يَطْرُدُوهُمْ مِنْ بُيُوتْ الصَّلَاةْ. 43وَ دَوَّرَوْا رِضَاءْ النَّاسْ زِيَادَةْ
مِنْ رِضَاءْ اللهْ.
44وَ عِيسَى حَجَّى بِجِسّ فَوْق وَ قَالْ: أَيِّ نَادُمْ الْمُؤْمِنْ بَيِّ، هُو مَا مُؤْمِنْ بَيِّ أَنَا بَسْ وَ لَاكِنْ هُو مُؤْمِنْ بِاللهْ
الرَّسَّلَانِي كُلَ. 45وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِشِيفْنِي، يِشِيفْ الرَّسَّلَانِي كُلَ. 46أَنَا جِيتْ أَشَانْ نَبْقَى نُورْ لِلدُّنْيَا. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِآمِنْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بَيِّ مَا يَقْعُدْ فِي الضَّلَامْ. 47كَانْ نَادُمْ يَسْمَعْ كَلَامِي وَ مَا يِتَابِعَهْ، أَنَا ذَاتِي مَا نِحَاسِبَهْ أَشَانْ أَنَا جِيتْ مَا لِنِحَاسِبْ
نَاسْ الدُّنْيَا لَاكِنْ لِنِنَجِّي نَاسْ الدُّنْيَا. 48النَّادُمْ الْمَا يِدَوْرنِي وَ يَابَى مَا يِتَابِعْ كَلَامِي عِنْدَهْ قَاضِي الْيِحَاسِبَهْ. فِي الْيَوْم
الْأَخِيرْ، الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ يِجِيبْ فَوْقَهْ الْحِسَابْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 49وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا، أَشَانْ أَنَا مَا كَلَّمْت حَسَبْ رَائِي أَنَا
بَسْ. أَبُوِي اللهْ رَسَّلَانِي بِوَصِيتَهْ وَ أَوْرَانِي كُلَّ الْكَلَامْ الْوَاجِبْ نُقُولَهْ. 50وَ أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ وَصِيَّةْ اللهْ تَنْطِي لِلنَّاسْ
الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. وَ أَشَانْ دَا، أَنَا نُقُولْ الْكَلَامْ الْأَبُوِي أَوْرَانِي بَيَّهْ.

# يوح 13

## المسيح غسل رجلين تلاميذه

1وَ قُبَّالْ عِيدْ الْفِصْحَةْ مَا يَبْدَأْ، عِيسَى عِرِفْ الْوَكِتْ تَمَّ لَيَّهْ وَ لَابُدَّ يَمْرُقْ مِنْ الدُّنْيَا وَ يِقَبِّلْ لِأَبُوهْ. وَ مِنْ الْبِدَايَةْ،
هُو يِحِبّ نَاسَهْ الْقَاعِدِينْ فِي الدُّنْيَا وَ يِحِبُّهُمْ لَحَدِّي الْأَخِيرْ.
2وَ عِيسَى وَ تَلَامِيذَهْ قَاعِدِينْ فِي الْعَشَاءْ. وَ يَهُوذَا وِلَيْد سِمْعَانْ الْإِسْخَرِيَوْطِي عِنْدَهْ نِيَّةْ فِي قَلْبَهْ مِنْ إِبْلِيسْ أَشَانْ
يُخُونْ عِيسَى. 3وَ عِيسَى يَعَرِفْ كَدَرْ هُو جَاءْ مِنْ اللهْ وَ يِقَبِّلْ لِهْ وَ يَعَرِفْ كَدَرْ أَبُوهْ أَنْطَاهْ قُدْرَةْ فَوْق كُلَّ
شَيْءْ. 4وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَاكُلُوا، عِيسَى قَمَّ فَوْق وَ سَلَّ خَلَقَهْ الْبَرَّانِي وَ شَالْ الْقِطْعَةْ الْبُقُشُّوا بَيْهَا وَ رَبَطْ بَيْهَا
صُلْبَهْ. 5وَ صَبَّ أَلْمِي فِي مَاعُونْ وَ بَدَأْ يِغَسِّلْ رِجِلَيْن تَلَامِيذَهْ وَ قَشَّاهُمْ بِالْقِطْعَةْ الرَّبَطْ بَيْهَا صُلْبَهْ.
6وَ جَاءْ لِسِمْعَانْ بُطْرُسْ. وَ بُطْرُسْ قَالْ: سَيِّدْنَا، تِدَوْر تِغَسِّلْ رِجِلَيْنِي وَلَّا؟
7وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ لِسَّاعْ مَا فِهِمْت الشَّيْء الْأَنَا قَاعِدْ نِسَوِّيهْ لَاكِنْ بَعَدَيْن تَفْهَمَهْ.
8وَ بُطْرُسْ قَالْ: أَبَداً مَا تِغَسِّلْ رِجِلَيْنِي.
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ أَنَا مَا نِغَسِّلَكْ، إِنْتَ مَا هَنَايِ.
9وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ قَالْ: سَيِّدْنَا، كَانْ يَبْقَى مِثْلْ دَا، مَا تِغَسِّلْ رِجِلَيْنِي بَسْ. غَسَّلْ إِيدَيْنِي وَ رَاسِي كُلَ.
10وَ عِيسَى قَالْ: كَانْ نَادُمْ بَرَّدْ خَلَاصْ، الْغَسُولْ مَا وَاجِبْ لَيَّهْ إِلَّا فِي رِجِلَيْنَهْ. هُو نَضِيفْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ إِنْتُو
نُضَافْ لَاكِنْ مَا كُلُّكُو.
11وَ عِيسَى عِرِفْ النَّادُمْ الْيِدَوْر يُخُونَهْ وَ أَشَانْ دَا قَالْ «مَا كُلُّكُو نُضَافْ».
12وَ وَكِتْ عِيسَى غَسَّلْ رِجِلَيْنِهُمْ خَلَاصْ، هُو لِبِسْ خَلَقَهْ وَ قَبَّلْ فِي بَكَانَهْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: تَعَرْفُوا الشَّيْء
الْأَنَا سَوَّيْتَهْ لَيْكُو وَلَّا؟ 13إِنْتُو تُقُولُوا أَنَا مُعَلِّمْكُو وَ سَيِّدْكُو وَ كَلَامْكُو صَحِيحْ. 14وَ كَانْ أَنَا سَيِّدْكُو وَ مُعَلِّمْكُو وَ أَنَا
غَسَّلْت رِجِلَيْنكُو، وَاجِبْ كَمَانْ أَيِّ وَاحِدْ مِنْكُو يِغَسِّلْ رِجِلَيْن الْآخَرِينْ. 15الشَّيْء الْأَنَا سَوَّيْتَهْ دَا مَثَلْ لَيْكُو أَشَانْ
إِنْتُو كُلَ تِسَوُّوا مِثْلْ أَنَا سَوَّيْتَهْ لَيْكُو. 16أَسْمَعُوا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ. الْعَبِدْ مَا أَكْبَرْ مِنْ سِيدَهْ وَ الْمُرْسَالْ مَا أَكْبَرْ مِنْ
الرَّسَّلَهْ. 17وَ خَلَاصْ، تَعَرْفُوا الْكَلَامْ دَا وَ مَبْرُوكْ لَيْكُو كَانْ تِسَوُّوهْ.
18وَ فِي الْكَلَامْ النُّقُولَهْ هَسَّعْ دَا، مَا نِحَجِّي بَيْكُو كُلُّكُو. نَعَرِفْ النَّاسْ الْأَنَا إِخْتَرْتُهُمْ. وَ لَاكِنْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ لَابُدَّ يُكُونْ. بُقُولْ ﴿النَّادُمْ الْأَكَلْ مَعَايِ قَمَّ بِقِي عَدُوِي﴾. 19نِأَوْرِيكُو هَسَّعْ بِالشَّيْء الْيِدَوْر يَبْقَى قُبَّالْ مَا
يَبْقَى. أَشَانْ دَا، وَكِتْ بِقِي خَلَاصْ، إِنْتُو تِآمُنُوا أَنَا هُو. 20أَسْمَعُوا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ الْيَقْبَلْ مُرْسَالِي،
يَقْبَلْنِي أَنَا. وَ النَّادُمْ الْقِبْلَانِي أَنَا، قِبِلْ اللهْ الرَّسَّلَانِي.

## المسيح حجى بيهوذا الخاين

21وَ وَكِتْ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو حِزِنْ فِي قَلْبَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَسْمَعُوا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ،
نَادُمْ وَاحِدْ مِنْكُو يُخُونِّي.
22وَ التَّلَامِيذْ عَجَّبُوا وَ مَا عِرِفُوا النَّادُمْ الْمِنْهُمْ الْعِيسَى حَجَّى بَيَّهْ. وَ كُلُّهُمْ قَاعِدِينْ يِشَّاوَفُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. 23وَ نَادُمْ
وَاحِدْ مِنْ تَلَامِيذَهْ مُنْتَكِئْ جَنْب عِيسَى فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ هُو التِّلْمِيذْ الْعِيسَى بِرِيدَهْ بِلْحَيْن. 24وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ
سَوَّى لَيَّهْ إِشَارَةْ أَشَانْ يَسْأَلْ عِيسَى يَاتُو النَّادُمْ الْحَجَّى فَوْقَهْ. 25وَ التِّلْمِيذْ تَكَّأْ وَرَا لَحَدِّي لِحِقْ صَدْرْ عِيسَى وَ سَأَلَهْ
وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، حَجَّيْت بِيَاتُو؟
26وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: شِيفْ، نِشِيلْ لُقْمَةْ وَ نِمَلِّحَهَا بِمُلَاحْ وَ نَنْطِيهَا لِنَادُمْ وَاحِدْ. وَ دَا بَسْ هُو.
وَ شَالْ لُقْمَةْ وَ مَلَّحَاهَا وَ أَنْطَاهَا لِيَهُوذَا وِلَيْد سِمْعَانْ الْإِسْخَرِيَوْطِي. 27وَ يَهُوذَا شَالْ اللُّقْمَةْ وَ خَلَاصْ إِبْلِيسْ دَخَلْ
فِي قَلْبَهْ. وَ عِيسَى حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: الشَّيْء التِّدَوْر تِسَوِّيهْ، سَوِّيهْ عَجَلَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

28وَ كُلُّهُمْ الْقَاعِدِينْ يَاكُلُوا سِمْعَوْا الْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ لِيَهُوذَا لَاكِنْ مَا عِرِفَوْا مَعَنَاتَهْ.
29يَهُوذَا هُو مَسْؤُولْ هَنَا صَنْدُوقْ الْقُرُسْ وَ فِي فِكِرْ وَاحِدِينْ، عِيسَى قَالْ لَيَّهْ خَلِّي يَمْشِي يَشْرِي الْخُمَامْ الْوَاجِبْ لِلْعِيدْ. وَ فِي فِكِرْ وَاحِدِينْ، عِيسَى قَالْ لَيَّهْ خَلِّي يَمْشِي يَنْطِي صَدَقَةْ لِلْمَسَاكِينْ. 30وَ يَهُوذَا شَالْ اللُّقْمَةْ وَ طَوَّالِي كَيْ قَمَّ مَرَقْ. وَ اللَّيْل قَاعِدْ وَ الْوَطَى ضَلْمَى.
31وَ وَكِتْ يَهُوذَا مَرَقْ خَلَاصْ، عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: هَسَّعْ قُدْرَةْ مَجِيدَةْ هَنَا إِبْن الْإِنْسَانْ تِنْشَافْ وَ بَيَّهْ هُو، قُدْرَةْ مَجِيدَةْ هَنَا اللهْ كُلَ تِنْشَافْ. 32وَ كَانْ قُدْرَةْ مَجِيدَةْ هَنَا اللهْ تِنْشَافْ بِسَبَبَهْ، أَكِيدْ اللهْ يَنْطِي لِإِبْن الْإِنْسَانْ قُدْرَةْ مَجِيدَةْ مَعَايَهْ وَ يَنْطِيهْ قُدْرَةْ مَجِيدَةْ طَوَّالِي.

### الوصية الجديدة

33يَا عِيَالِي، أَنَا نَقْعُدْ مَعَاكُو وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. إِنْتُو تِفَتُّشُونِي وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو نَفْس الْكَلَامْ الْقُلْتَهْ لِلْيَهُودْ. الْبَكَانْ النَّمْشِي فَوْقَهْ إِنْتُو مَا تَقْدَرَوْا تَجُوا فَوْقَهْ. 34وَ نَنْطِيكُو وَصِيَّةْ جَدِيدَةْ وَ الْوَصِيَّةْ هِي أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو. أَرَّايَدَوْا مِثْلْ أَنَا نِرِيدْكُو. 35وَ مِثْلْ دَا بَسْ، كُلَّ النَّاسْ يَعَرْفُوا إِنْتُو تَلَامِيذِي كَانْ إِنْتُو تِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو.
36وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ قَالْ: سَيِّدْنَا إِنْتَ مَاشِي وَيْنْ؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ قَالْ: الْبَكَانْ النَّمْشِي فَوْقَهْ، لِسَّاعْ مَا تَقْدَرْ تِتَابِعْنِي فَوْقَهْ. لَاكِنْ وَكِتْ آخَرْ تِتَابِعْنِي.
37وَ بُطْرُسْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، مَالَا مَا نَقْدَرْ نِتَابِعَكْ هَسَّعْ؟ نِتَابِعَكْ لَحَدِّي نَفْدَاكْ بِرُوحِي.
38وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: هَلْ صَحِيحْ كَيْ تِدَوْر تَفْدَانِي بِرُوحَكْ وَلَّا؟ أَسْمَعْ، نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، قُبَّالْ الدِّيكْ مَا يِعَوْعِي، إِنْتَ تَنْكَرْنِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ.

## يوح 14

### الدرب و الحق و الحياة

1مَا تِهِمُّوا. آمْنُوا بِاللهْ وَ آمْنُوا بَيِّ. 2فِيَهْ بُيُوتْ كَتِيرِينْ فِي حَوْش هَنَا أَبُوِي. وَ كَانْ مَا كَيْ، أَنَا مَا نُقُولْ لَيْكُو كَدَرْ نَمْشِي هِنَاكْ نِحَصِّلْ لَيْكُو بَكَانْ. 3وَ وَكِتْ مَشَيْت حَصَّلْت لَيْكُو بَكَانْ، نِقَبِّلْ نِوَدِّيكُو هِنَاكْ أَشَانْ تَقْعُدُوا مَعَايِ. وَ بِمِثْلْ دَا، إِنْتُو تَقْعُدُوا فِي الْبَكَانْ الْأَنَا قَاعِدْ فَوْقَهْ. 4وَ تَعَرْفُوا دَرِبْ هَنَا الْبَكَانْ النَّمْشِي فَوْقَهْ.
5وَ تُومَا سَأَلَهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، مَا نَعَرْفُوا الْبَكَانْ النَّمْشِي فَوْقَهْ. كِكَّيْف نَعَرْفُوا دَرْبَهْ؟
6وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا بَسْ الدَّرِبْ وَ الْحَقّ وَ الْحَيَاةْ. مَا فِي نَادُمْ يَلْحَقْ اللهْ إِلَّا بَيِّ. 7كَانْ عِرِفْتُونِي، أَكِيدْ تَعَرْفُوا أَبُوِي اللهْ كُلَ. وَ مِنْ هَسَّعْ تَعَرْفُوهْ وَ شِفْتُوهْ خَلَاصْ.
8وَ فِلِبُّسْ قَالْ: سَيِّدْنَا، خَلِّينَا نِشِيفُوا أَبُوكْ وَ أَبَداً مَا نَسْأَلُوا شَيْء آخَرْ.
9وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: فِلِبُّسْ، أَنَا طَوَّلَتْ مَعَاكُو. كِكَّيْف مَا عِرِفْتِنِي؟ أَيِّ نَادُمْ الشَّافَانِي، هُو شَافْ أَبُوِي خَلَاصْ. كِكَّيْف تُقُولْ «خَلِّينَا نِشِيفُوا أَبُوكْ»؟
10وَ عِيسَى سَأَلَهْ وَ قَالْ: لِسَّاعْ مَا آمَنْت كَدَرْ أَنَا فِي أَبُوِي وَ أَبُوِي فِيِّ وَلَّا؟ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ لَيْكُو مَا جَايِ مِنِّي وِحَيْدِي. أَبُوِي مَوْجُودْ فِيِّ وَ هُو بِسَوِّي عَمَلَهْ. 11آمْنُوا كَدَرْ أَنَا مَوْجُودْ فِي أَبُوِي وَ أَبُوِي مَوْجُودْ فِيِّ. وَ كَانْ مَا تِآمْنُوا كَلَامِي كُلَ، فَكُّرُوا فِي الْأَعْمَالْ السَّوَّيْتَهُمْ وَ آمْنُوا بَيِّ بِسَبَبْهُمْ. 12أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ نَادُمْ مُؤْمِنْ بَيِّ هُو كُلَ بِسَوِّي الْأَعْمَالْ الْأَنَا نِسَوِّيهُمْ. أَيْوَى، هُو بِسَوِّي أَعْمَالْ كُبَارْ مِنْهُمْ أَشَانْ أَنَا قَبَّلْت لِأَبُوِي. 13وَ أَيِّ شَيْء التَّسْأَلُوه بِأُسْمِي، أَنَا نِسَوِّيهْ أَشَانْ أَبُوِي يَلْقَى شُكُرْ زِيَادَةْ بِسَبَبْ إِبْنَهْ. 14أَيْوَى، أَيِّ شَيْء التَّسْأَلُوه بِأُسْمِي، نِسَوِّيهْ.

### جية الروح القدّوس

15كَانْ تِحِبُّونِي، إِنْتُو تِتَابُعُوا الْوَصَايَا الْأَنْطَيْتَهُمْ لَيْكُو. 16وَ أَنَا نَسْأَلْ أَبُوِي وَ هُو يَنْطِيكُو فِي بَدَلِي الْمُعَاوِنْ وَ الْمُعَاوِنْ يَقْعُدْ مَعَاكُو دَايْماً. 17هُو رُوحْ الْحَقّ. نَاسْ الدُّنْيَا مَا يَقْدَرَوْا يَقْبَلُوه فِي قُلُوبْهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ مَا يِشِيفُوهْ وَ مَا يَعَرْفُوهْ. وَ لَاكِنْ إِنْتُو تَعَرْفُوهْ أَشَانْ هُو قَاعِدْ مَعَاكُو وَ بَعَدَيْن يَقْعُدْ فِي قُلُوبْكُو.
18أَنَا نِخَلِّيكُو لَاكِنْ مَا نِخَلِّيكُو مَرَّةْ وَاحِدْ. أَنَا نَجِي لَيْكُو بَتَّانْ. 19بَعَدْ وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ، أَنَا نَمْشِي وَ نَاسْ الدُّنْيَا مَا يِشِيفُونِي بَتَّانْ لَاكِنْ إِنْتُو تِشِيفُونِي. أَنَا نَحْيَا وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو كُلَ تَحْيَوْا. 20وَ فِي الْيَوْم دَا، تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ فِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَبُوِي وَ إِنْتُو قَاعِدِينْ فِيّ وَ أَنَا قَاعِدْ فِيكُو. 21أَيّ نَادُمْ السِّمِعْ الْوَصَايَا الْأَنَا أَنْطَيْتَهُمْ وَ قَاعِدْ يِتَابِعْهُمْ، دَا بَسْ النَّادُمْ
الْيِحِبِّنِي. وَ كَانْ نَادُمْ يِحِبِّنِي، أَبُوِي اللهْ يِحِبَّهْ وَ أَنَا كُلّ نِحِبَّهْ وَ نَجِي لَيَّهْ وَ نِبَيِّنْ نَفْسِي لَيَّهْ.
22وَ تِلْمِيذْ وَاحِدْ أُسْمَهْ يَهُوذَا وَ هُو مَا يَهُوذَا الْإِسْخَرِيَوْطِي وَ هُو سَأَلْ عِيسَى وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، كِكَّيْف تِبَيِّنْ نَفْسَكْ
لَيْنَا وَ مَا لِنَاسْ الدُّنْيَا؟
23وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ نَادُمْ يِحِبِّنِي هُو يِتَابِعْ كَلَامِي وَ أَبُوِي يِحِبَّهْ وَ أَنِحْنَ نَجُوا لَيَّهْ وَ نَسْكُنُوا مَعَايَهْ. 24وَ
النَّادُمْ الْمَا يِحِبِّنِي مَا يِتَابِعْ كَلَامِي. وَ الْكَلَامْ التَّسْمَعَوْه مِنْ خَشْمِي مَا هَنَايِ. الْكَلَامْ دَا جَايِ مِنْ أَبُوِي
الرَّسَّلَانِي. 25أَنَا قُلْت الْكَلَامْ دَا وَكِتْ أَنَا لِسَّاعْ قَاعِدْ مَعَاكُو. 26لَاكِنْ الْمُعَاوِنْ يَجِي وَ هُو الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ أَبُوِي
يِرَسَّلَهْ لَيْكُو بِأُسْمِي. وَ هُو يِعَلِّمْكُو كُلّ شَيْء وَ يِفَكِّرْكُو كُلّ الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ لَيْكُو. 27نِخَلِّيكُو بِسَلَامْ. نَنْطِيكُو سَلَامْ
هَنَايِ. السَّلَامْ الْأَنَا نَنْطِيهْ لَيْكُو أَفْضَلْ مِنْ أَيّ سَلَامْ التَّلْقَوْه فِي الدُّنْيَا. مَا تِهِمُّوا وَ مَا تَخَافَوْا. 28إِنْتُو سِمِعْتُوا أَنَا
قُلْت نَمْشِي وَ نِقَبِّلْ لَيْكُو. كَانْ تِحِبُّونِي، تَفْرَحَوْا مَعَايِ أَشَانْ أَبُوِي أَكْبَرْ مِنِّي وَ أَنَا نَمْشِي لَيَّهْ. 29وَ خَلَاصْ أَنَا
أَوْرَيْتِكُو بِالشَّيْء الْقَرِيبْ يَبْقَى. وَ حَجَّيْت بَيَّهْ قُبَّالْ مَا يَبْقَى أَشَانْ وَكِتْ بِقِي خَلَاصْ، إِنْتُو تِآمَنُوا. 30وَ نِحَجِّي
مَعَاكُو شِيَّةْ بَسْ أَشَانْ إِبْلِيسْ سُلْطَانْ الدُّنْيَا جَايِ. هُو مَا يَقْدَرْ يِسَوِّي لَيّ شَيْء. 31وَ لَاكِنْ أَنَا نِسَوِّي كُلّ شَيْء
الْأَبُوِي أَمَرَانِي بَيَّهْ أَشَانْ كُلّ نَاسْ الدُّنْيَا يَعَرْفُوا أَنَا نِحِبّ أَبُوِي. خَلَاصْ، قُمُّوا فَوْق وَ نَمْشُوا.

## يوح 15

### مَثَل شدرة العنب

1أَنَا بَسْ شَدَرَةْ الْعِنَبْ الصَّحِيحَةْ وَ أَبُوِي هُو سِيدْ الْجِنَيْنَةْ. 2أَيّ فِرِعْ الْمَا قَاعِدْ يَلْدَ، هُو يَمُرْقَهْ مِنِّي. أَيّ فِرِعْ
الْقَاعِدْ يَلْدَ، هُو يِبَرْبِرَهْ أَشَانْ يَبْقَى نَضِيفْ وَ يَلْدَ زِيَادَةْ. 3وَ إِنْتُو بِقِيتُوا نُضَافْ خَلَاصْ بِقُدْرَةْ الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ
لَيْكُو. 4أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فَوْقِي وَ أَنَا نَقْعُدْ ثَابِتْ فَوْقكُو. الْفِرِعْ مَا يَقْدَرْ يَلْدَ وِحَيْدَهْ. الْفِرِعْ يَلْدَ أَشَانْ قَاعِدْ ثَابِتْ فِي
الشَّدَرَةْ. وَ إِنْتُو كُلّ مَا تَقْدَرَوْا تِسَوُّوا الشَّيْء الْاللهْ بِدَوْرَهْ إِلَّا كَانْ إِنْتُو تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فَوْقِي.
5أَنَا شَدَرَةْ الْعِنَبْ وَ إِنْتُو الْفُرُوعْ. كَانْ نَادُمْ قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقِي أَنَا نَقْعُدْ ثَابِتْ فَوْقَهْ وَ هُو يَبْقَى مِثْلْ الْفِرِعْ الْيَلْدَ كَتِيرْ.
إِنْتُو مَا تَقْدَرَوْا تِسَوُّوا شَيْء إِلَّا بَيّ. 6كَانْ نَادُمْ مَا قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقِي، هُو يَبْقَى مِثْلْ فِرِعْ الْمَا يَلْدَ وَ يَمُرْقُوهْ مِنْ
الشَّدَرَةْ وَ يَزْقُلُوهْ وَ هُو يَيْبَسْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ الْفُرُوعْ الْمِثْلْ دَا، يِلِمُّوهُمْ وَ يِدَقُّوهُمْ فِي أُسْطْ النَّارْ وَ
يِحَرُّقُوهُمْ. 7كَانْ إِنْتُو تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فَوْقِي وَ كَلَامِي يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي قُلُوبْكُو، أَسْأَلُوا مِنْ اللهْ أَيّ شَيْء التِّدَوْرُوهْ وَ
اللهْ يِسَوِّيهْ لَيْكُو. 8وَ كَانْ إِنْتُو تَلَامِيذِي إِنْتُو تَبْقَوْا مِثْلْ الْفُرُوعْ الْيَلْدَوْا عِيَالْ كَتِيرْ وَ بِمِثْلْ دَا، أَبُوِي يَلْقَى شُكُرْ
زِيَادَةْ. 9مِنْ الْأَوَّلْ أَنَا نِحِبُّكُو مِثْلْ مَا أَبُوِي يِحِبِّنِي. أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي مَحَبَّتِي. 10كَانْ إِنْتُو تِتَابْعُوا الْوَصَايَا
الْأَنْطَيْتَهُمْ لَيْكُو، إِنْتُو تَبْقَوْا ثَابْتِينْ فِي مَحَبَّتِي مِثْلْ أَنَا ثَابِتْ فِي مَحَبَّةْ أَبُوِي أَشَانْ أَنَا تَابَعْت وَصَايَاهْ. 11أَنَا قُلْت
لَيْكُو الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الْفَرْحَةْ الْقَاعِدَةْ فَوْقِي تَلْحَقْكُو وَ أَشَانْ تَبْقَوْا فَرْحَانِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
12وَ الْوَصِيَّةْ النَّنْطِيهَا لَيْكُو دِي هِي، وَاجِبْ تِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو مِثْلْ أَنَا نِرِيدْكُو. 13وَ مَا فِي مَحَبَّةْ كَبِيرَةْ مِنْ مَحَبَّةْ
النَّادُمْ الْيِحِبّ رُفْقَانَهْ لَحَدِّي يَفْدَاهُمْ بِرُوحَهْ. 14وَ إِنْتُو رُفْقَانِي كَانْ تِتَابْعُوا الْوَصَايَا الْأَنْطَيْتَهُمْ لَيْكُو. 15أَنَا مَا نُقُولْ
بَتَّانْ إِنْتُو خَدَّامِينِي أَشَانْ الْخَدَّامْ مَا يَعَرِفْ كُلّ شَيْء السَّيِّدَهْ قَاعِدْ يِسَوِّيهْ. نِنَادِيكُو رُفْقَانِي أَشَانْ أَنَا أَوْرَيْتِكُو بِكُلّ
شَيْء السِّمِعْتَهْ مِنْ أَبُوِي. 16إِنْتُو مَا إِخْتِرْتُونِي. أَنَا بَسْ إِخْتِرْتُكُو وَ رَسَّلْتَكُو أَشَانْ تِجِيبُوا لَيّ فَايْدَةْ وَ أَشَانْ الْفَايْدَةْ
دِي تُدُومْ. وَ أَيّ شَيْء التَّسْأَلُوهْ مِنْ أَبُوِي بِأُسْمِي، هُو يَنْطِيكُو. 17وَ دِيهِي الْوَصِيَّةْ النَّنْطِيهَا لَيْكُو، أَرَّايَدَوْا
أَمْبَيْنَاتْكُو.

### ناس الدنيا يكرهوا التلاميذ

18كَانْ نَاسْ الدُّنْيَا يَكْرَهُوكُو، أَعَرْفُوا كَدَرْ كِرْهُونِي أَنَا قُبَّالْ مَا يَكْرَهُوكُو. 19كَانْ إِنْتُو حَقّ الدُّنْيَا حَلَالْهَا، نَاسْ
الدُّنْيَا يِحِبُّوكُو وَ يُقُولُوا إِنْتُو أَخْوَانْهُمْ. لَاكِنْ هَسَّعْ إِنْتُو مَا نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا أَشَانْ أَنَا إِخْتِرْتُكُو مِنْ أُسْطْ نَاسْ الدُّنْيَا
أَشَانْ تَبْقَوْا نَاسِي وَ خَلَاصْ نَاسْ الدُّنْيَا يَكْرَهُوكُو. 20فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ لَيْكُو. أَنَا قُلْت الْعَبِدْ مَا أَكْبَرْ مِنْ
سِيدَهْ. وَ كَانْ تَعَبَّوْنِي أَنَا، يِتَعَبُّوكُو إِنْتُو كُلّ. كَانْ قِبْلَوْا كَلَامِي يَقْبَلَوْا كَلَامْكُو كُلّ. 21يِتَعَبُّوكُو إِنْتُو أَشَانْ إِنْتُو نَاسْ
هَنَا أُسْمِي وَ أَشَانْ مَا عِرِفَوْا اللهْ الرَّسَّلَانِي. 22أَوَّلْ كَانْ أَنَا مَا جِيتْ كَلَّمْت لَيْهُمْ، هُمَّنْ مَا يَبْقَوْا خَاطِيِّينْ. لَاكِنْ
خَلَاصْ، أَنَا كَلَّمْت لَيْهُمْ وَ الْخَطَأْ ثَابِتْ فَوْقهُمْ. 23أَيّ نَادُمْ الْيَكْرَهْنِي، يَكْرَهْ أَبُوِي كُلّ. 24أَوَّلْ كَانْ أَنَا مَا سَوَّيْت فِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أُسطْهُمْ عَمَلْ النَّادُمْ آخَرْ أَبَداً مَا سَوَّاهْ، هُمَّنْ مَا يَبْقَوْا خَاطِيِّينْ. لَاكِنْ هَسَّعْ شَافَوْا الْعَجَايِبْ وَ كِرْهَوْنِي وَ كِرْهَوْا أَبُوِي. 25وَ بِمِثِلْ دَا، الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْهُمَّنْ يَقْرُوهْ بِقِي فَوْقهُمْ صَحِيحْ. مَكْتُوبْ ﴿كِرْهَوْنِي بَلَا سَبَبْ﴾.
26لَاكِنْ الْمُعَاوِنْ يَجِي. أَنَا نِرَسِّلَهْ لَيْكُو مِنْ بَكَانْ أَبُوِي وَ هُو رُوحْ الْحَقّ النَّازِلْ مِنْ اللهْ. وَ وَكِتْ هُو يَجِي، هُو يَشْهَدْ لَيِّ 27وَ إِنْتُو كُلَ تَشْهَدَوْا لَيِّ أَشَانْ إِنْتُو مَعَايِ مِنْ الْبِدَايَةْ.

# يوح 16

## التلاميذ يتعبوا

1أَنَا قُلْت لَيْكُو كُلَّ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ مَا تَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ. 2يَطُرْدُوكُو مِنْ بُيُوتْ الصَّلَاةْ. وَ يَجِي وَكِتْ وَاحِدْ أَيِّ نَادُمْ الْيَكْتُلْكُو يُقُولْ هُو قَاعِدْ يَخْدِمْ لِلهْ. 3يَكْرَهَوْكُو مِثِلْ دَا، أَشَانْ أَبُوِي اللهْ مَا عِرِفَوْه وَ مَا عِرِفَوْنِي أَنَا. 4لَاكِنْ قُلْت لَيْكُو الْكَلَامْ دَا أَشَانْ وَكِتْ التَّعَبْ يَجِي فَوْقكُو، تِفَكُّرُوا وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا أَوْرَيْتكُو بَيَّهْ. وَ أَنَا مَا أَوْرَيْتكُو مِنْ الْبِدَايَةْ بِالتَّعَبْ الْيَجِيكُو أَشَانْ أَوَّلْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو.

## عمل الروح القدّوس

5وَ هَسَّعْ أَنَا نِقَبِّلْ لِلهْ الرَّسَّلَانِي وَ مَا فِي نَادُمْ مِنْكُو يَسْأَلْنِي «إِنْتَ مَاشِي وَيْن؟». 6إِنْتُو حَزْنَانِينْ بِلْحَيْن أَشَانْ أَنَا حَجَّيْت لَيْكُو بِالْكَلَامْ دَا. 7لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، يُكُونْ لَيْكُو أَخَيْر كَانْ نَمْشِي. كَانْ أَنَا مَا نَمْشِي، الْمُعَاوِنْ مَا يَجِي لَيْكُو. لَاكِنْ كَانْ أَنَا مَشَيْت خَلَاصْ، نِرَسِّلَهْ لَيْكُو. 8وَ وَكِتْ هُو يَجِي، هُو يِعَرِّفْ لِنَاسْ الدُّنْيَا ذُنُوبْهُمْ وَ يِعَرِّفْهُمْ الْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ الْحِسَابْ. 9هُو يِعَرِّفْهُمْ الذَّنِبْ أَشَانْ مَا آمَنَوْا بَيِّ. 10هُو يِعَرِّفْهُمْ الْحَالْ الصَّالْحَةْ أَشَانْ أَنَا نَمْشِي لِأَبُوِي وَ مَا تِشِيفُونِي. 11هُو يِعَرِّفْهُمْ الْحِسَابْ أَشَانْ اللهْ حَاسَبْ إِبْلِيسْ سُلْطَانْ الدُّنْيَا خَلَاصْ.
12عِنْدِي كَلَامْ زِيَادَةْ نِدَوْر نُقُولَهْ لَيْكُو لَاكِنْ هَسَّعْ إِنْتُو مَا تَقْدَرَوْا تَحْمَلَوْه. 13وَكِتْ رُوحْ الْحَقّ يَجِيكُو، هُو يُقُودْكُو فِي الْحَقّ الْكَامِلْ. الْكَلَامْ الْيُقُولَهْ مَا جَايِ مِنَّهْ بَسْ لَاكِنْ هُو يُقُولْ كُلَّ شَيْء الْيَسْمَعَهْ وَ يِأَوْرِيكُو بِالشَّيْء اللِّسَّاعْ مَا بِقِي. 14هُو يِشِيلْ مِنْ كَلَامِي وَ يِأَوْرِيكُو بَيَّهْ وَ مِثِلْ دَا، هُو يِبَيِّنْ لَيْكُو قُدُرْتِي الْمَجِيدَةْ. 15كُلَّ شَيْء هَنَا أَبُوِي هَنَايِ. وَ أَشَانْ دَا، قُلْت لَيْكُو هُو يِشِيلْ مِنْ كَلَامِي وَ يِأَوْرِيكُو بَيَّهْ. 16بَعَدْ شِيَّةْ بَسْ، مَا تِشِيفُونِي. وَ بَعَدْ شِيَّةْ بَتَّانْ، تِشِيفُونِي.

## الفرحة قريبة

17وَ وَاحِدِينْ مِنْ تَلَامِيذَهْ حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: مَالَا قَالْ «بَعَدْ شِيَّةْ بَسْ، مَا تِشِيفُونِي. وَ بَعَدْ شِيَّةْ بَتَّانْ، تِشِيفُونِي». وَ مَالَا قَالْ «أَشَانْ نِقَبِّلْ لِأَبُوِي»؟ شُنُو مَعَنَى الْكَلَامْ دَا؟
18وَ قَالَوْا: وَ دَا شُنُو «وَكِتْ شِيَّةْ»؟ مَا فِهِمْنَا كَلَامَهْ.
19وَ عِيسَى عِرِفْ كَدَرْ دَوَّرَوْا يَسْأَلَوْه. وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: هَلْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِشَاوُرُوا أَمْبَيْنَاتْكُو فِي كَلَامِي وَلَّا؟ هَلْ مَا فِهِمْتُوا كَلَامِي «بَعَدْ شِيَّةْ بَسْ، مَا تِشِيفُونِي. وَ بَعَدْ شِيَّةْ بَتَّانْ، تِشِيفُونِي»؟ 20أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، إِنْتُو تَبْكُوا وَ تَحْزَنَوْا وَ نَاسْ الدُّنْيَا يَفْرَحَوْا. صَحِيحْ، إِنْتُو تَحْزَنَوْا لَاكِنْ الْفَرْحَةْ تِبَدِّلْ لَيْكُو الْحِزِنْ. 21كَانْ مَرَّةْ غَلْبَانَةْ وَ وَكْت الْوَالُودَةْ جَاءْ، هِي تَتْعَبْ تَعَبْ شَدِيدْ. وَ وَكِتْ وِلْدَتْ صَغِيرْهَا خَلَاصْ، هِي فَرْحَانَةْ و تَنْسَى التَّعَبْ أَشَانْ جَابَتْ نَادُمْ فِي الدُّنْيَا. 22وَ يَبْقَى لَيْكُو مِثِلْ دَا. هَسَّعْ تَتْعَبَوْا لَاكِنْ أَنَا نِقَبِّلْ بَتَّانْ نِشِيفْكُو وَ إِنْتُو تَفْرَحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ وَ مَا فِي نَادُمْ يِشِيلْ مِنْكُو الْفَرْحَةْ. 23فِي الْيَوْم الْيَجِي دَا، إِنْتُو مَا تَسْأَلُوْنِي شَيْء. أَسْمَعَوْا، نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ، أَيِّ شَيْء التَّسْأَلَوْه مِنْ أَبُوِي بِأُسْمِي، هُو يَنْطِيكُو. 24لَحَدِّي الْيَوْم، إِنْتُو مَا سَأَلْتُوا شَيْء مِنْ اللهْ بِأُسْمِي. أَسْأَلَوْه وَ هُو يَنْطِيكُو أَشَانْ تَفْرَحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ. 25أَنَا حَجَّيْت لَيْكُو بِأَمْثَالْ لَاكِنْ فِي الْوَكِتْ الْبَجِي، مَا نِحَجِّي بِأَمْثَالْ وَ نِأَوْرِيكُو بِأَبُوِي بِكَلَامْ وَاضِحْ. 26وَ فِي الْوَكِتْ الْجَايِ تَسْأَلَوْا اللهْ بِأُسْمِي. أَنَا مَا نُقُولْ كَدَرْ أَنَا نَسْأَلْ أَبُوِي فِي شَانْكُو. 27أَبُوِي ذَاتَهْ يِحِبُّكُو أَشَانْ إِنْتُو حَبَّيْتُونِي وَ آمَنْتُوا أَنَا جِيتْ مِنْ اللهْ. 28أَنَا جِيتْ مِنْ أَبُوِي وَ دَخَلْت فِي الدُّنْيَا. وَ هَسَّعْ نَمْرُقْ مِنْ الدُّنْيَا وَ نِقَبِّلْ لِأَبُوِي.
29وَ تَلَامِيذَهْ قَالَوْا: خَلَاصْ هَسَّعْ دَا حَجَّيْت بِكَلَامْ وَاضِحْ وَ مَا بِأَمْثَالْ. 30هَسَّعْ نَعَرْفُوا إِنْتَ تَعَرِفْ كُلَّ شَيْء وَ كَانْ نَادُمْ مَا يَسْأَلَكْ كُلَ، إِنْتَ تَعَرِفْ سُؤَالَهْ. وَ أَشَانْ دَا، أَنِحْنَ نِصَدُّقُوا إِنْتَ جِيتْ مِنْ اللهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

31وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: هَسَّعْ تُقُولُوا آمَنْتُوا وَلَّا؟ 32لَاكِنْ وَكِتْ وَاحِدْ يَجِي وَ هَسَّعْ الْوَكِتْ دَا جَاءْ. وَ فِي
الْوَكِتْ دَا، بِشَتُّتُوكُو أَيّ وَاحِدْ يَمْشِي لِبَيْتَهْ. إِنْتُو تِخَلُّونِي وِحَيْدِي. لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، أَنَا مَا وِحَيْدِي أَشَانْ أَبُوِي
قَاعِدْ مَعَايِ. 33أَنَا قُلْت لَيْكُو كُلَّ الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ تَلْقَوْا السَّلَامْ بِعَلَاقِتْكُو مَعَايِ وَ قُلُوبْكُو يَرُقْدُوا. أَكِيدْ، تَتْعَبَوْا فِي
الدُّنْيَا لَاكِنْ أَنَا أَنَّصَرْت فِي الدُّنْيَا وَ أَشَانْ دَا، شِدُّوا حَيْلْكُو.

## يوح 17

### دعاء هنا المسيح

1وَ وَكِتْ عِيسَى قَالْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا خَلَاصْ، هُو رَفَعْ رَاسَهْ وَ شَافْ فَوْق فِي السَّمَاءْ وَ قَالْ: يَا أَبُوِي. الْوَكِتْ جَاءْ.
بَيِّنْ قُدُرْتَكْ الْمَجِيدَةْ فِي إِبْنَكْ أَشَانْ إِبْنَكْ يِبَيِّنْ لِلنَّاسْ قُدُرْتَكْ الْمَجِيدَةْ. 2وَ لَيِّ أَنَا إِبْنَكْ، إِنْتَ أَنْطَيْت سُلْطَةْ فَوْق كُلَّ
بَنِي آدَمْ أَشَانْ أَنَا نَنْطِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ لِكُلَّ النَّاسْ الْإِنْتَ أَنْطَيْتَهُمْ لَيِّ. 3وَ دِي بَسْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ، يَعَرْفُوكْ إِنْتَ،
اللهْ الْوَاحِدْ الصَّحِيحْ وَ يَعَرْفُوا عِيسَى الْمَسِيحْ الْإِنْتَ رَسَّلْتَهْ.
4أَنَا كَمَّلْت الْعَمَلْ الْإِنْتَ كَلَّفْتِنِي بَيَّهْ وَ بَيْدَا، أَنَا وَصَّفْت قُدُرْتَكْ الْمَجِيدَةْ فِي الْأَرْض. 5وَ هَسَّعْ أَرْفَعْنِي فِي مَجْدَكْ
أَشَانْ نَقْعُدْ فِي الْمَجْد الْأَنَا قَعَدْت فَوْقَهْ قُبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا. 6أَنَا وَصَّفْت قُدْرَةْ أُسْمَكْ لِلنَّاسْ الْإِنْتَ نَادَيْتَهُمْ مِنْ أُسُطْ
نَاسْ الدُّنْيَا أَشَانْ تَنْطِيهُمْ لَيِّ. وَ أَوَّلْ هُمَّنْ هَنَاكْ وَ كَلَّفْتِنِي بَيْهُمْ وَ هُمَّنْ تَابَعَوْا كَلَامَكْ. 7هَسَّعْ يَعَرْفُوا كَدَرْ كُلَّ
شَيْء الْإِنْتَ أَنْطَيْتِنِي جَاءْ مِنَّكْ 8أَشَانْ أَنَا أَنْطَيْتَهُمْ الْكَلَامْ الْأَنْطَيْتِنِي. وَ هُمَّنْ قِبْلَوْه وَ يَعَرْفُوا أَكِيدْ أَنَا جِيتْ مِنَّكْ وَ
صَدَّقَوْا كَدَرْ إِنْتَ رَسَّلْتِنِي.
9وَ أَنَا نَسْأَلَكْ لَيْهُمْ. أَنَا مَا نَسْأَلَكْ لِنَاسْ الدُّنْيَا لَاكِنْ لِلنَّاسْ الْإِنْتَ كَلَّفْتِنِي بَيْهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ هَنَاكْ. 10كُلَّ نَاسْ هَنَايِ
هَنَاكْ وَ كُلَّ نَاسْ هَنَاكْ هَنَايِ. وَ فَوْقهُمْ هُمَّنْ، قُدُرْتِي الْمَجِيدَةْ تِبِينْ. 11وَ هَسَّعْ مَا نَقْعُدْ فِي الدُّنْيَا لَاكِنْ هُمَّنْ
قَاعِدِينْ فِي الدُّنْيَا وَ أَنَا نَجِي لَيْك. يَا أَبُوِي الْقُدُّوسْ، أَحَفَضْهُمْ بِقُدْرَةْ أُسْمَكْ الْأَنْطَيْتِنِي أَشَانْ هُمَّنْ يَبْقَوْا وَاحِدْ مِثْلْ
أَنِحْنَ وَاحِدْ. 12وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاهُمْ أَنَا حَفَضْتُهُمْ بِقُدْرَةْ الْأُسْمْ الْإِنْتَ أَنْطَيْتِنِي. أَنَا حَرَسْتُهُمْ وَ مَا فِي نَادُمْ مِنْهُمْ
وَدَّرْ، إِلَّا النَّادُمْ اللَّابُدَّ يِوَدِّرْ أَشَانْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ يِتِمّ.
13وَ هَسَّعْ نَجِي لَيْك. وَ وَكِتْ أَنَا لِسَّاعْ فِي الدُّنْيَا، نُقُولْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ هُمَّنْ يَفْرَحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ مِثْلْ أَنَا
نَفْرَحْ. 14أَنَا أَوْرَيْت نَاسِي بِكَلَامَكْ وَ نَاسْ الدُّنْيَا كِرْهَوْهُمْ أَشَانْ نَاسِي مَا هَنَا الدُّنْيَا مِثْلْ أَنَا كُلَ مَا هَنَا الدُّنْيَا. 15أَنَا
مَا نَسْأَلَكْ أَشَانْ تَمْرُقْهُمْ مِنْ الدُّنْيَا. نَسْأَلَكْ أَشَانْ تَحْفَضْهُمْ مِنْ إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ. 16هُمَّنْ مَا نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا مِثْلْ أَنَا كُلَ
مَا هَنَا الدُّنْيَا. 17خَلِّي الْحَقّ يِسَوِّيهُمْ خَاصِّينْ لَيْك. كَلَامَكْ بَسْ الْحَقّ. 18أَنَا رَسَّلْتُهُمْ فِي الدُّنْيَا مِثْلْ إِنْتَ أَوَّلْ
رَسَّلْتِنِي فِي الدُّنْيَا. 19وَ لِفَايْدِتْهُمْ أَنَا نَجْعَلْ نَفْسِي خَاصّ لَيْك أَشَانْ هُمَّنْ كُلَ يَبْقَوْا خَاصِّينْ لَيْك بِالصَّحِيحْ.
20أَنَا مَا قَاعِدْ نَسْأَلَكْ لَيْهُمْ وِحَيْدهُمْ. أَنَا نَسْأَلَكْ لِلنَّاسْ الْيَسْمَعَوْا كَلَامْهُمْ وَ يِآمْنُوا بَيِّ. 21يَا أَبُوِي، أَنَا قَاعِدْ نَسْأَلَكْ
لَيْهُمْ أَشَانْ كُلُّهُمْ يَبْقَوْا وَاحِدْ. مِثْلْ إِنْتَ وَاحِدْ مَعَايِ وَ مِثْلْ أَنَا وَاحِدْ مَعَاكْ، خَلِّي هُمَّنْ كُلَ يَبْقَوْا وَاحِدْ مَعَانَا. خَلِّي
يَبْقَوْا وَاحِدْ أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ يِصَدُّقُوا كَدَرْ إِنْتَ رَسَّلْتِنِي.
22النُّورْ الْمَجِيدْ الْأَنْطَيْتَهْ لَيِّ أَنَا أَنْطَيْتَهْ لَيْهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ يَبْقَوْا وَاحِدْ مِثْلْ أَنِحْنَ وَاحِدْ 23يَعْنِي أَنَا مَعَاهُمْ وَ إِنْتَ
مَعَايِ. خَلِّي يَبْقَوْا وَاحِدْ بِعَلَاقَةْ تَمَامَةْ وَ بَيْدَا، كُلَّ النَّاسْ يَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتَ رَسَّلْتِنِي وَ تِحِبُّهُمْ مِثْلْ تِحِبِّنِي.
24يَا أَبُوِي، نِدَوْر كَدَرْ النَّاسْ الْأَنْطَيْتَهُمْ لَيِّ يَقْعُدُوا مَعَايِ فِي الْبَكَانْ الْأَنَا نَقْعُدْ فَوْقَهْ. وَ هِنَاكْ يِشِيفُوا النُّورْ الْمَجِيدْ
الْأَنْطَيْتِنِي بِسَبَبْ مَحَبَّتَكْ لَيِّ مِنْ قُبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا. 25يَا أَبُوِي الْعَادِلْ، نَاسْ الدُّنْيَا أَبَداً مَا عِرِفُوكْ. لَاكِنْ أَنَا عِرِفْتَكْ
وَ النَّاسْ دَوْل يَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتَ رَسَّلْتِنِي. 26أَنَا عَرَّفْتُهُمْ بَيْك وَ نِعَرِّفْهُمْ بَيْك زِيَادَةْ أَشَانْ مَحَبَّتْهُمْ تَبْقَى مِثْلْ مَحَبَّتَكْ
لَيِّ وَ أَنَا نَقْعُدْ مَعَاهُمْ.

## يوح 18

### المسيح كربوه

1وَ وَكِتْ عِيسَى كَمَّلْ الدُّعَاءْ دَا، هُو قَمّ مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ قَطَعَوْا وَادِي قِدْرُونْ. وَ جَوْا لِجِنَيْنَةْ وَاحِدَةْ وَ دَخَلَوْا
فِيهَا. 2وَ يَهُوذَا النَّادُمْ الْخَانْ عِيسَى كُلَ عِرِفْ الْبَكَانْ أَشَانْ عِيسَى لَمّ فَوْقهَا مَعَ تَلَامِيذَهْ عِدَّةْ مَرَّاتْ. 3وَ يَهُوذَا جَاءْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لِلْجِنَيْنَةْ بِعَسْكَرْ رَوْمَانِيِّينْ وَ بِنَاسْ مُرَسَّلِينْ مِنْ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ الْفَرِيسِيِّينْ. وَ هُمَّنْ مُسَلَّحِينْ وَ شَايْلِينْ
فَوَانِيسْ وَ عِيدَانْ بِضَاوُوا بَيْهُمْ.
4وَ عِيسَى عِرِفْ كُلَّ شَيْء الْيَبْقَى فَوْقَهْ وَ مَشَى لَيْهُمْ وَ قَالْ: تِفَتُّشُوا يَاتُو؟
5وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: نِفَتُّشُوا عِيسَى مِنْ حِلَّةْ النَّاصِرَةْ.
وَ عِيسَى قَالْ: أَنَا بَسْ هُو.
وَ يَهُوذَا الْخَايِنْ قَاعِدْ فِي أُسْطَهُمْ. 6وَ وَكِتْ عِيسَى قَالْ «أَنَا بَسْ هُو» هُمَّنْ كَسَّوْا مِنَّهْ وَرَاءْ وَ وَقَعَوْا فِي
التُّرَابْ. 7وَ مَرَّةْ تَانِيَةْ هُو سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِفَتُّشُوا يَاتُو؟
وَ قَالَوْا: عِيسَى مِنْ حِلَّةْ النَّاصِرَةْ.
8وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَوَّلْ أَوْرَيْتِكُو أَنَا بَسْ هُو. وَ خَلَاصْ كَانْ تِدَوْرُونِي، خَلُّوا النَّاسْ الْمَعَايِ يَمْشُوا.
9وَ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ الْكَلَامْ الْقَالَهْ مِنْ أَوَّلْ يِتِمّ. أَوَّلْ هُو قَالْ «مِنْ النَّاسْ الْإِنْتَ أَنْطَيْتِنِي، مَا فِي نَادُمْ
وَدَّرْ». 10وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ عِنْدَهْ سَيْف وَ سَلَّهْ وَ ضَرَبْ بَيَّهْ عَبِدْ هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ وَ قَطَعْ أَدَانَهْ الزَّيْنَةْ. وَ
أُسُمْ الْعَبِدْ دَا مَلْخُسْ. 11وَ عِيسَى حَجَّى لِبُطْرُسْ وَ قَالْ: دَخِّلْ سَيْفَكْ فِي بَيْتَهْ. كِكَّيْف مَا نَشْرَبْ مِنْ كَاسْ التَّعَبْ
الْأَبُوِي أَنْطَانِي؟
12وَ الْعَسْكَرْ مَعَ كَبِيرْهُمْ وَ النَّاسْ الْمُرَسَّلِينْ مِنْ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ كَرَبَوْا عِيسَى وَ رَبَّطَوْه. 13وَ أَوَّلْ شَيْء، وَدَّوْه
لِحَنَانْ وَ هُو نَسِيبَهْ أَبُو مَرْتَهْ لِقَيَافَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ فِي السَّنَةْ دِي. 14وَ قَيَافَا دَا، هُو بَسْ النَّادُمْ الْقَالْ لِكُبَارَاتْ
الْيَهُودْ أَخَيْر لَيْهُمْ كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ يُمُوتْ لِفَايْدَةْ الشَّعَبْ.

## بطرس نكر عيسى

15وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ وَ تِلْمِيذْ آخَرْ مَشَوْا وَرَاءْ عِيسَى. وَ التِّلْمِيذْ الْآخَرْ مَعْرُوفْ لِكَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ وَ أَشَانْ دَا،
قِدِرْ دَخَلْ فِي حَوْشْ الْبَيْت مَعَ عِيسَى. 16وَ بُطْرُسْ وِقِفْ بَرَّا فِي خَشُمْ الْبَيْت. وَ التِّلْمِيذْ الْمَعْرُوفْ لِكَبِيرْ رُجَالْ
الدِّينْ مَرَقْ لِلْخَدَّامَةْ الْمَسْؤُولَةْ فِي الْبَابْ وَ حَجَّى لَيْهَا وَ وَدَّى بُطْرُسْ دَاخَلْ. 17وَ الْخَدَّامَةْ سَأَلَتَهْ لِبُطْرُسْ وَ قَالَتْ:
إِنْتَ كُلَ تِلْمِيذْ هَنَا الرَّاجِلْ دَا؟
وَ بُطْرُسْ قَالْ: لَا، لَا.
18الْوَطَى بَارْدَةْ وَ الْخَدَّامِينْ وَ الْحَرَسْ أَوْقَدَوْا نَارْ فِي كَانُونْ أَشَانْ يِدَّفَّوْا فِي النَّارْ. وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ يِدَّفَّا
مَعَاهُمْ. 19وَ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ قَمَّ سَأَلْ عِيسَى مِنْ تَلَامِيذَهْ وَ مِنْ تَعَالِيمَهْ. 20وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا حَجَّيْت
كَلَامْ وَاضِحْ قِدَّامْ كُلَّ النَّاسْ. مِنْ الْأَوَّلْ عَلِّمْت النَّاسْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ فِي بَيْت اللهْ وَ فِي الْبَكَانَاتْ الْكُلَّ الْيَهُودْ
يِلِمُّوا فَوْقَهُمْ. مَا قُلْت شَيْء بِأَشِيرْ. 21مَالَا تَسْأَلْنِي؟ النَّاسْ السِّمْعَوْا كَلَامِي أَسْأَلْهُمْ مِنْ الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ لَيْهُمْ. هُمَّنْ
بَعَرْفُوا الْكَلَامْ الْأَنَا قُلْتَهْ.
22وَ وَكِتْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، وَاحِدْ مِنْ الْحَرَسْ الْوَاقْفِينْ جَنْبَهْ شَدَّقَهْ وَ قَالْ: كِكَّيْف تُرُدّ لِكَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ بِمِثْلْ دَا؟
23وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ كَلَامِي كِدِبْ، أَشْهَدْ فَوْق الْكِدِبْ. لَاكِنْ كَانْ كَلَامِي صَحِيحْ، مَالَكْ ضَرَبْتِنِي؟
24وَ حَنَانْ وَدَّى عِيسَى مُرَبَّطْ كَيْ لِقَيَافَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ.
25وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ وَاقِفْ يِدَّفَّا فِي النَّارْ. وَ قَالَوْا لَيَّهْ: إِنْتَ مَا تِلْمِيذَهْ؟
وَ هُو نَكَرْ وَ قَالْ: لَا، أَنَا مَا تِلْمِيذَهْ.
26وَ وَاحِدْ مِنْ خَدَّامِينْ هَنَا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ حَجَّى لَيَّهْ. وَ هُو أَخُو هَنَا النَّادُمْ الْبُطْرُسْ قَطَعْ أَدَانَهْ. وَ سَأَلْ بُطْرُسْ
وَ قَالْ: أَنَا مَا شِفْتَكْ مَعَايَهْ فِي الْجِنَيْنَةْ وَلَّا؟
27وَ بُطْرُسْ نَكَرْ بَتَّانْ وَ طَوَّالِي كَيْ الدِّيكْ عَوْعَى.

## المسيح قدام بيلاطس

28وَ مَرَقَوْا عِيسَى مِنْ بَيْت قَيَافَا وَ وَدَّوْه فِي بَيْت الْحَكُومَةْ. الْوَطَى بِقَتْ فَجُرْ. الْكُبَارَاتْ ذَاتْهُمْ مَا دَخَلَوْا فِي بَيْت
هَنَا الْوَالِي الرَّوْمَانِي أَشَانْ دَا يَوْم الْعِيدْ. وَ كَانْ دَخَلَوْا فِي بَيْت نَادُمْ مَا يَهُودِي، يِتَلُّفُوا طِهَارِتْهُمْ وَ مَا يَقْدَرَوْا
يَاكُلُوا عَشَاءْ الْفِصْحَةْ. 29وَ أَشَانْ دَا، بِلَاطُسْ الْوَالِي مَرَقْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: شُنُو التُّهْمَةْ الْخَطَّيْتُوهَا فَوْق النَّادُمْ دَا؟
30وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا كَانْ مَا مُجْرِمْ، مَا نِسَلُّمُوهْ لَيْك.
31وَ بِلَاطُسْ قَالْ: شِيلُوهْ وَ شَارُعُوهْ حَسَبْ قَانُونْكُو.
وَ الْيَهُودْ قَالَوْا: قَانُونَكْ مَا يَسْمَحْ لَيْنَا أَشَانْ نَحْكُمُوا أَيِّ نَادُمْ بِالْمَوْت.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

32وَ بِمِثْلْ دَا، الْكَلَامْ الْعِيسَى قَالَهْ فِي كَيْفِيَّةْ هَنَا مَوْتَهْ بَدَأْ يَبْقَى.
33وَ بِلَاطُسْ قَبَّلْ فِي بَيْت الْحَكُومَةْ وَ نَادَى عِيسَى. وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: إِنْتَ مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
34وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: السُّؤَالْ دَا، سُؤَالَكْ وَلَّا سُؤَالْ هَنَا نَاسْ آخَرِينْ؟
35وَ بِلَاطُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: هَايْ! أَنَا يَهُودِي وَلَّا؟ قَبِيلْتَكْ إِنْتَ بَسْ وَ كُبَارَاتْ الرُّجَالْ الدِّينْ سَلَّمَوْك لَيِّ. شْنُو الشَّيْء الْإِنْتَ سَوَّيْتَهْ؟
36عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَمْلَكَتِي مَا مَمْلَكَةْ هَنَا الدُّنْيَا. كَانْ مَمْلَكَتِي هَنَا الدُّنْيَا، خَدَّامِينِي يُقُمُّوا بِدَاوُسُوا أَشَانْ الْيَهُودْ مَا يَكُرْبُونِي. وَ لَاكِنْ مُلْكِي مَا جَايِ مِنْ الدُّنْيَا.
37وَ بِلَاطُسْ قَالْ: هَا! إِنْتَ مَلِكْ؟
وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ قُلْت أَنَا مَلِكْ. وَ بِالصَّحِيحْ، دَاهُو السَّبَبْ الْأَنَا مَوْلُودْ وَ جِيتْ فِي الدُّنْيَا، أَشَانْ نَشْهَدْ لِلْحَقّ. أَيِّ نَادُمْ الْيِرِيدْ الْحَقّ يَسْمَعْ كَلَامِي.
38وَ بِلَاطُسْ قَالْ: شْنُو الْحَقّ؟
وَ وَكِتْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، بِلَاطُسْ مَرَقْ لِلْيَهُودْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَنَا مَا لِقِيتْ فَوْق النَّادُمْ دَا أَيِّ جَرِيمَةْ. 39لَاكِنْ فِي عَادِتْكُو وَاجِبْ نَطْلِقْ مَكْرُوبْ وَاحِدْ فِي عِيدْ الْفِصْحَةْ. تِدَوْرُوا نَطْلِقْ لَيْكُو مَلِكْ الْيَهُودْ وَلَّا؟
40وَ بِحِسّ شَدِيدْ قَالَوْا: لَا، مَا هُو. أَطْلِقْ لَيْنَا بَرَابَاسْ.
وَ بَرَابَاسْ هُو مُجْرِمْ وَ ثَاوْرِي.

## يوح 19

### قرار بيلاطس

1وَ بِلَاطُسْ وَدَّى عِيسَى دَاخَلْ وَ أَمَرْ عَسْكَرَهْ أَشَانْ يَجْلُدُوهْ. 2وَ وَكِتْ جَلَدَوْه خَلَاصْ، الْعَسْكَرْ سَوَّوْا لَيَّهْ تَاجْ مِنْ الشَّوْك وَ خَطَّوْه فِي رَاسَهْ وَ لَبَّسَوْه بِخَلَقْ لَوْنَهْ قَرَدِي مِثْلْ خَلَقْ هَنَا مَلِكْ. 3وَ قَمَّوْا يَجُوا قِدَّامَهْ وَ يُقُولُوا «سَلَامْ عَلَيْك، يَا مَلِكْ الْيَهُودْ» وَ يُدُقُّوهْ أَمْ كُفُوفْ.
4وَ بِلَاطُسْ مَرَقْ بَتَّانْ. وَ حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ: شِيفُوهْ، نَمُرْقَهْ لَيْكُو أَشَانْ تَعَرْفُوا مَا لِقِيتْ فَوْقَهْ جَرِيمَةْ.
5وَ عِيسَى مَرَقْ لَابِسْ التَّاجْ السَّوَّوْه مِنْ الشَّوْك وَ الْخَلَقْ الْقَرَدِي. وَ بِلَاطُسْ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: دَاهُو الرَّاجِلْ.
6وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ خَدَّامِينْهُمْ شَافَوْه وَ عَوَّوْا فَوْقَهْ وَ قَالَوْا: أَكْتُلُوهْ فِي صَلِيبْ! أَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ!
وَ بِلَاطُسْ قَالْ: إِنْتُو بَسْ شِيلُوهْ وَ أَكْتُلُوهْ فِي الصَّلِيبْ. كَانْ لَيِّ أَنَا، مَا لِقِيتْ فَوْقَهْ خَطَأْ.
7وَ لَاكِنْ الْيَهُودْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: عِنْدِنَا قَانُونْ وَ حَسَبْ الْقَانُونْ دَا، هُو لَازِمْ يُمُوتْ أَشَانْ هُو سَوَّى نَفْسَهْ إِبْن اللهْ.
8وَ وَكِتْ بِلَاطُسْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، خَوْف شَدِيدْ كَرَبَهْ بِزِيَادَةْ.
9وَ هُو قَبَّلْ فِي بَيْت الْحَكُومَةْ وَ سَأَلْ عِيسَى وَ قَالْ: إِنْتَ جِيتْ مِنْ وَيْن؟
وَ لَاكِنْ عِيسَى مَا رَدَّ لَيَّهْ كَلَامْ. 10وَ أَشَانْ دَا، بِلَاطُسْ قَالْ: مَا تِدَوْر تِحَجِّي لَيِّ وَلَّا؟ مَا فِهِمْت عِنْدِي سُلْطَةْ فَوْقَكْ وَ أَنَا نَقْدَرْ نَطْلِقَكْ أَوْ نَكْتُلَكْ فِي الصَّلِيبْ وَلَّا؟
11وَ عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: مَا عِنْدَكْ سُلْطَةْ فَوْقِي إِلَّا كَانْ أَوَّلْ اللهْ أَنْطَاكْ الْفُرْصَةْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو السَّلَّمَانِي لَيْك هُو خَاطِي مِنَّكْ زِيَادَةْ.
12وَكِتْ بِلَاطُسْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو دَوَّرْ يَطْلِقْ عِيسَى لَاكِنْ الْيَهُودْ رَدَّوْا لَيَّهْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالَوْا: كَانْ تَطْلِقْ النَّادُمْ دَا، سُلْطَانْ الرُّوْمَانِيِينْ مَا يِرِيدَكْ. كَانْ نَادُمْ يِسَوِّي نَفْسَهْ مَلِكْ، هُو يِسَوِّي نَفْسَهْ عَدُو لِسُلْطَانْ الرُّوْمَانِيِينْ.

### حكموا المسيح بالموت

13وَكِتْ بِلَاطُسْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو مَرَقْ عِيسَى وَ قَعَدْ تِحِتْ فِي كُرْسِي الْوَالِي الْفِي الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ سَاحَةْ الْحُجَارْ وَ بِكَلَامْ الْيَهُودْ أُسْمَهْ جَبَّاثَةْ. 14وَ الْيَوْم دَا، جُمْعَةْ هَنَا عِيدْ الْفِصْحَةْ وَ الْوَطَى قَايْلَةْ. وَ بِلَاطُسْ حَجَّى لِلْيَهُودْ وَ قَالْ شِيفُوهْ، دَاهُو مَلِكُّو.
15وَ عَوَّوْا فَوْقَهْ وَ قَالَوْا: شِيلَهْ، أَكْتُلَهْ! أَكْتُلَهْ فِي الصَّلِيبْ!
وَ بِلَاطُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: تِدَوْرُوا أَنَا نَكْتُلْ مَلِكُّو فِي صَلِيبْ وَلَّا؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: مَا عِنْدِنَا مَلِكْ إِلَّا سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِّينْ.
16وَ خَلَاصْ، بِلَاطُسْ سَلَّمْ عِيسَى لِلْعَسْكَرْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ فِي صَلِيبْ. وَ قَمَّوْا شَالَوْه. 17وَ عِيسَى مَرَقْ شَايِلْ الصَّلِيبْ الدَّوَّرَوْا يَكْتُلُوهْ فَوْقَهْ وَ وَدُّوه فِي بَكَانْ وَاحِدْ أُسْمَهْ بَكَانْ الْجُمْجُمَةْ، وَ بِكَلَامْ عِبْرَانِي أُسْمَهْ جُلْجُثَةْ.

## المسيح صلبوه

18وَ فِي الْبَكَانْ دَا، خَطُّوا عِيسَى فِي الصَّلِيبْ وَ صَلَبَوْا مَعَايَهْ نَاسَيْنْ، وَاحِدْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ وَاحِدْ فِي نُصَّهْ الْإِسْرَايْ وَ هُو فِي أُسُطْهُمْ. 19وَ بِلَاطُسْ كَتَبْ فِي لَوْح وَاحِدْ وَ عَلَّقَهْ فَوْق فِي رَاسْ الصَّلِيبْ. وَ كَلَامْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ بُقُولْ «عِيسَى مِنْ النَّاصِرَةْ مَلِكْ الْيَهُودْ». 20وَ صَلَبَوْا عِيسَى قَرِيبْ لِلْمَدِينَةْ و أَشَانْ دَا، يَهُودْ كَتِيرِينْ قَرَوْا الْكَلَامْ مَكْتُوبْ دَا. وَ كَتَبَوْه بِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ كَلَامْ لَاتِينِي وَ كَلَامْ يُونَانِي.
21وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ حَجَّوْا لِبِلَاطُسْ وَ قَالَوْا: مَا تَكْتِبْ مَلِكْ الْيَهُودْ. أَكْتِبْ النَّادُمْ دَا قَالْ هُو مَلِكْ الْيَهُودْ.
22وَ بِلَاطُسْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: الْكَلَامْ الْكَتَبْتَهْ مَا نِغَيِّرَهْ.
23وَكِتْ الْعَسَاكِرْ الْأَرْبَعَةْ صَلَبَوْا عِيسَى خَلَاصْ، هُمَّنْ شَالَوْا خُلْقَانَهْ وَ قَسَّمَوْهُمْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ جَوَانِيتَهْ بَسْ فَضَّلَتْ. وَ الْجَوَانِيَةْ هِي كُلَّهَا كَيْ مَطْرُورَةْ مَا وَ عِنْدَهَا خَيَاطَةْ. 24وَ أَشَانْ دَا، حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: مَا نِشَرُّطُوهَا. نِسَوُّوا أَمْ عِيَيْدَاتْ وَ النَّادُمْ الْجَاتَهْ فِي قِسْمَهْ بِشِيلْهَا.
وَ بِمِثْلْ دَا، كَلَامْ الْكِتَابْ تَمَّ الْبُقُولْ ﴿هُمَّنْ قَسَّمَوْا خُلْقَانِي أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ سَوَّوْا أَمْ عِيَيْدَاتْ لِلْبَاسِي﴾. وَ دَا بَسْ الشَّيْء السَّوَّوْه الْعَسْكَرْ.
25وَ فِيَهْ عَوِينْ وَاقْفَاتْ قَرِيبْ لِلصَّلِيبْ الْعِيسَى قَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ هِنَّ أَمَّهْ مَرِيَمْ وَ خَالْتَهْ وَ مَرِيَمْ مَرَةْ كُلُوبَا وَ مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ. 26وَ عِيسَى شَافْ أَمَّهْ وَ شَافْ التِّلْمِيذْ الْهُو يِرِيدَهْ بِلْحَيْن وَاقِفْ قَرِيبْ لَيْهَا. وَ حَجَّى لِأَمَّهْ وَ قَالْ: مَرَةْ زَيْنَةْ شِيفِيهْ، دَا وِلَيْدِكْ.
27وَ حَجَّى لِتِلْمِيذَهْ وَ قَالْ: شِيفْهَا، دِي أَمَّكْ.
وَ التِّلْمِيذْ وَدَّاهَا فِي بَيْتَهْ وَ مِنْ الْيَوْم دَا، هِي سَكَنَتْ مَعَايَهْ.

## موت المسيح

28وَ عِيسَى عِرِفْ كُلَّ شَيْء كَمَّلْ. وَ هُو حَجَّى بَتَّانْ أَشَانْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي سَبَبَهْ فِي الْكِتَابْ يِتِمّ. وَ هُو قَالْ: أَنَا عَطْشَانْ.
29فِي الْبَكَانْ دَا، فِيَهْ كَوْرَوْ هَنَا خَلّ حَامُضْ وَ بَلَّوْا سَوْسَوْ فِي الْخَلّ وَ خَطَوْه فِي رَاسْ عَقَيْقْ هَنَا زُوفَا وَ رَفَعَوْه فَوْق قَرِيبْ لِخَشْمَهْ. 30وَ عِيسَى شِرِبْ مِنْ الْخَلّ وَ قَالْ: تَمَّ خَلَاصْ.
وَ دَنْقَرْ رَاسَهْ وَ خَلَّى رُوحَهْ تُفُوتْ.
31وَ دَا الْيَوْم الْيِحَصُّلُوا فَوْقَهْ خُمَامْ هَنَا يَوْم السَّبِتْ. وَ أَمْبَاكِرْ يَوْم كَبِيرْ فِي الْعِيدْ. وَ الْيَهُودْ دَوَّرَوْا الْجَنَازَاتْ مَا يَقْعُدُوا فِي الصَّلَبَانْ يَوْم السَّبِتْ. وَ أَشَانْ دَا، طَلَبَوْا مِنْ بِلَاطُسْ يِكَسُّرُوا رِجِلَيْن الْمَصْلُوبِينْ أَشَانْ يُمُوتُوا عَجَلَةْ وَ خَلَاصْ الْجَنَازَاتْ يِدَلُّوهُمْ. 32وَ الْعَسْكَرْ جَوْا لِأَوَّلْ نَادُمْ الصَّلَبَوْه مَعَ عِيسَى وَ كَسَّرَوْا رِجِلَيْنَهْ وَ سَوَّوْا نَفْس الشَّيْء لِلثَّانِي. 33وَ لَاكِنْ وَكِتْ جَوْا لِعِيسَى، شَافَوْا هُو مَيِّتْ خَلَاصْ. وَ أَشَانْ دَا مَا كَسَّرَوْا رِجِلَيْنَهْ. 34لَاكِنْ عَسْكَرِي وَاحِدْ تَعَنْ فِي نَايْتَهْ بِحَرْبَةْ وَ طَوَّالِي كَيْ دَفَّقْ مِنَّهْ دَمّ وَ أَلْمِي. 35الشَّافَهْ بِعَيْنَهْ شَاهِدْ لَيَّهْ وَ شَهَادْتَهْ صَحِيحَةْ وَ هُو يَعَرِفْ كَلَامَهْ صَحِيحْ وَ هُو يَشْهَدْ أَشَانْ إِنْتُو كُلَ تِآمُنُوا. 36وَ الشَّيْء دَا بِقِي أَشَانْ كَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ يِتِمّ. بُقُولْ ﴿مَا يِكَسُّرُوا عَضُمْ وَاحِدْ مِنْ عُضَامَهْ﴾. 37وَ الْكِتَابْ كُلَ بُقُولْ ﴿يُقُمُّوا يِشِيفُوا النَّادُمْ التَّعَنَوْه﴾.

## المسيح دفنوه

38وَ بَعَدْ دَا، يُوسُفْ مِنْ حِلَّةْ الرَّامَةْ مَشَى لِبِلَاطُسْ وَ طَلَبْ مِنَّهْ جَنَازَةْ عِيسَى. هُو تِلْمِيذْ هَنَا عِيسَى لَاكِنْ وَ قَاعِدْ يِتَابِعَهْ بِسِرّ أَشَانْ هُو خَايِفْ مِنْ الْيَهُودْ. وَ بِلَاطُسْ أَنْطَاهْ إِذِنْ. وَ يُوسُفْ مَشَى شَالْ الْجَنَازَةْ. 39وَ نِقُدِيمُسْ النَّادُمْ الْيَوْم وَاحِدْ مَشَى حَجَّى مَعَ عِيسَى بِاللَّيْل، مَشَى مَعَايَهْ وَ جَابْ تَلَاتِينْ كِيلَوْ هَنَا الدِّهِنْ الْعِنْدَهْ فِيهَا صِبِر وَ رِيحَةْ أُسْمُهَا عُودْ. 40وَ شَالَوْا جَنَازَةْ عِيسَى وَ بَلَّوْا قَبَقْ طَوِيلْ فِي الدِّهِنْ وَ لَفَّوْا بَيَّهْ جِسْمَهْ. وَ بِمِثْلْ دَا كَفَنَوْه فِي عَادَةْ الْيَهُودْ. 41وَ فِيَهْ جِنَيْنَةْ قَرِيبْ لِلْبَكَانْ الْكَتَلَوْا عِيسَى فَوْقَهْ. وَ فِي الْجِنَيْنَةْ قَبُرْ جَدِيدْ قَاعِدْ وَ لِسَّاعْ مَا دَفَنَوْا فَوْقَهْ نَادُمْ. 42الْقَبُرْ دَا قَرِيبْ. وَ الْيَوْم الْيَهُودْ يِحَصُّلُوا فَوْقَهْ خُمَامْ يَوْم السَّبِتْ قَرِيبْ يِكَمِّلْ. وَ أَشَانْ دَا، دَفَنَوْا عِيسَى فِي الْبَكَانْ دَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# يوح 20

## بعاث المسيح

1وَ يَوْم الْأَحَدْ وَكِتْ الْوَطَى لِسَّاعْ ضَلْمَى، مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ قَمَّتْ مَشَتْ لِلْقَبُرْ وَ شَافَتْ كَدَرْ الْحَجَرْ الْكَبِيرْ الْأَوَّلْ
سَدَّوْا بَيَّهْ الْقَبُرْ مَا قَاعِدْ فِي بَكَانَهْ. 2وَ هِي قَمَّتْ جَرَتْ لِسِمْعَانْ بُطْرُسْ وَ لِلتِّلْمِيذْ الْآخَرْ، التِّلْمِيذْ الْعِيسَى يِرِيدَهْ
بِلْحَيْن، وَ قَالَتْ لَيْهُمْ: سَيِّدْنَا شَالَوْه مِنْ الْقَبُرْ وَ مَا نَعَرْفُوا الْبَكَانْ الْوَدَّوْه فَوْقَهْ.
3وَ بُطْرُسْ وَ التِّلْمِيذْ الْآخَرْ مَرَقَوْا وَ شَالَوْا الدَّرِبْ الْمَاشِي لِلْقَبُرْ. 4وَ هُمَّنْ جَارِيِّينْ وَ لَاكِنْ التِّلْمِيذْ الْآخَرْ سَبَقَهْ
لِبُطْرُسْ وَ هُو لِحِقْ الْقَبُرْ قُبَّالَهْ. 5وَ دَنْقَرْ تَاوَقْ فِي الْقَبُرْ دَاخَلْ وَ شَافْ الْقَبَقْ الْكَفَنَوْا بَيَّهْ عِيسَى لَاكِنْ هُو مَا
أَنْدَسّ. 6وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ وِصِلْ وَرَايَهْ وَ أَنْدَسّ طَوَّالِي فِي الْقَبُرْ. وَ شَافْ الْكَفَنْ. 7وَ الْمِنْدِيلْ الرَّبَطَوْا بَيَّهْ رَاسْ
عِيسَى مَا قَاعِدْ مَعَ الْقَبَقْ وَ لَاكِنْ قَاعِدْ فِي بَكَانْ وِحَيْدَهْ مُطَبَّقْ عَدِيلْ.
8وَ التِّلْمِيذْ الْآخَرْ اللِّحِقْ الْقَبُرْ قُبَّالَهْ، هُو كُلْ أَنْدَسّ دَاخَلْ وَ شَافْ الْخُمَامْ وَ آمَنْ خَلَاصْ. 9لِسَّاعْ مَا فِهْمَوْا مِنْ
الْكِتَابْ كَدَرْ عِيسَى لَابُدَّ يَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. 10وَ التَّلَامِيذْ قَبَّلَوْا فِي بُيُوتْهُمْ.

## مريم شافت المسيح

11وَ لَاكِنْ مَرِيَمْ قَعَدَتْ وَاقْفَةْ جَنْب خَشُمْ الْقَبُرْ وَ قَاعِدَةْ تَبْكِي. وَ وَكِتْ قَاعِدَةْ تَبْكِي، هِي دَنْقَرَتْ وَ تَاوَقَتْ فِي الْقَبُرْ
دَاخَلْ. 12وَ شَافَتْ مَلَائِكَةْ إِثْنَيْن خُلْقَانْهُمْ بُيُضْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ تِحِتْ فِي الْبَكَانْ الْجَنَازَةْ عِيسَى أَوَّلْ رَاقْدَةْ فَوْقَهْ،
وَاحِدْ فِي بَكَانْ رَاسَهْ وَ وَاحِدْ فِي بَكَانْ رِجِلَيْنَهْ. 13وَ حَجَّوْا لَيْهَا وَ قَالَوْا: مَرَةْ زَيْنَةْ، مَالْكِ تَبْكِي؟
وَ هِي رَدَّتْ لَيْهُمْ وَ قَالَتْ: أَنَا قَاعِدَةْ نَبْكِي أَشَانْ شَالَوْا سَيِّدِي وَ مَا نَعَرِفْ الْبَكَانْ الْوَدَّوْه فَوْقَهْ.
14وَ بَعَدْ هِي قَالَتْ الْكَلَامْ دَا، هِي أَنْلَفَتَتْ وَ شَافَتْ عِيسَى وَاقِفْ وَرَاهَا لَاكِنْ مَا عِرِفَتْ هُو عِيسَى. 15وَ عِيسَى
حَجَّى لَيْهَا وَ قَالْ: مَرَةْ زَيْنَةْ، مَالَا تَبْكِي؟ تِفَتِّشِي يَانُو؟
وَ فِي فِكِرْهَا، هُو الْخَدَّامْ الْبَخْدِمْ فِي الْجِنَيْنَةْ وَ رَدَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: السَّيِّدْ، كَانْ إِنْتَ شِلْتَهْ، أَوْرِينِي الْبَكَانْ الْخَطَّيْتَهْ
فَوْقَهْ وَ أَنَا نِوَدِّيهْ فِي بَكَانْ آخَرْ.
16وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهَا وَ قَالْ: مَرِيَمْ.
وَ أَنْلَفَتَتْ شَافَتَهْ عَدِيلْ وَ قَالَتْ: يَا رَبُّونَايْ!
مَعَنَاتَهْ «يَا مُعَلِّمْ» بِكَلَامْ عِبْرَانِي. 17وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهَا وَ قَالْ: مَا تَكُرْبِينِي. أَنَا لِسَّاعْ مَا طَلَعْت لِأَبُوِي. أَمْشِي
لِأَخْوَانِي وَ أَوْرِيهُمْ أَنَا طَالِعْ لِهْ وَ هُو أَبُوِي وَ هُو أَبُوكُو. وَ هُو إِلـهِي وَ هُو إِلـهْكُو.
18وَ مَرِيَمْ الْمَجْدَلِيَّةْ مَشَتْ لِتَلَامِيذَهْ وَ قَالَتْ: أَنَا شِفْت سَيِّدْنَا.
وَ أَوْرَتْهُمْ بِكُلّ شَيْء الْقَالَهْ لَيْهَا.

## المسيح بان لتلاميذه

19وَ نَفْس الْيَوْم، يَعْنِي يَوْم الْأَحَدْ، فِي الْعَشِيَّةْ التَّلَامِيذْ لَامِّينْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ وَ الْبِيبَانْ مُقَفَّلِينْ أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ
مِنْ الْيَهُودْ. وَ عِيسَى جَاءْ وَ وِقِفْ فِي أُسُطْهُمْ وَ سَلَّمَاهُمْ. وَ هُو قَالْ: السَّلَامْ عَلَيْكُمْ.
20وَ بَعَدْ هُو سَلَّمَاهُمْ، هُو وَصَّفْ لَيْهُمْ إِيدَيْنَهْ وَ نَايْتَهْ. وَ وَكِتْ التَّلَامِيذْ شَافَوْا سَيِّدْهُمْ، هُمَّنْ فِرْحَوْا فَرْحَةْ
شَدِيدَةْ. 21وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ بَتَّانْ وَ قَالْ: السَّلَامْ عَلَيْكُمْ. أَنَا نِرَسِّلْكُو فِي الدُّنْيَا مِثْلْ أَبُوِي رَسَّلَانِي فِي الدُّنْيَا.
22وَ بَعَدْ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو نَفَخْ فَوْقَهُمْ وَ قَالْ: أَقْبَلَوْا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 23كَانْ تِسَامُحُوا لِأَيِّ نَادُمْ ذُنُوبَهْ، اللهْ
يَغْفِرْ لَيَّهْ. وَ كَانْ مَا تِسَامُحُوا لِأَيِّ نَادُمْ ذُنُوبَهْ، اللهْ مَا يَغْفِرْ لَيَّهْ.

## المسيح و توما

24وَ تُومَا هُو وَاحِدْ مِنْ التَّلَامِيذْ الْأَثْنَا عَشَرْ وَ أُسْمَهْ الْآخَرْ شِقّ التَّوْم. وَ هُو مَا قَاعِدْ مَعَاهُمْ وَكِتْ عِيسَى جَاءْ فِي
أُسُطْهُمْ. 25وَ التَّلَامِيذْ الْآخَرِينْ أَوْرَوْه بَيَّهْ وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ شِفْنَا سَيِّدْنَا.
وَ لَاكِنْ هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ مَا شِفْت بِعَيْنِي الْبَكَانْ التَّعَنَوْه فِي إِيدَيْنَهْ بِالْمُثْمَارْ وَ كَانْ مَا خَطَّيْت أُصْبَعِي فِي
بَكَانْ الْمُثْمَارْ وَ كَانْ مَا لِمِسْتَهْ فِي نَايْتَهْ بِإِيدِي، أَبَداً مَا نِآمِنْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

26وَ بَعَدْ أُسْبُوعْ وَاحِدْ، تَلَامِيذْ عِيسَى لَمَّوْا بَتَّانْ فِي نَفْس الْبَيْت وَ تُومَا مَعَاهُمْ. وَ الْبِيبَانْ مُقَفَّلِينْ وَ لَاكِنْ عِيسَى
جَاءْ وَ وِقِفْ فِي أُسُطْهُمْ. وَ عِيسَى سَلَّمَاهُمْ وَ قَالْ: السَّلَامْ عَلَيْكُمْ.
27وَ حَجَّى لِتُومَا وَ قَالْ: خُطّ أُصْبَعَاكْ هِنِي وَ شِيفْ إِيدَيْنِي. مِدّ إِيدَاكْ وَ أَلْمَسْنِي فِي نَايْتِي. خَلِّي مِنَّاكْ الشَّكّ وَ آمِنْ.
28وَ تُومَا رَدَّ لَيَّهْ قَالْ: إِنْتَ رَبِّي. إِنْتَ اللهْ.
29وَ عِيسَى قَالْ: إِنْتَ آمَنْت أَشَانْ شِفْتِنِي. مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِآمُنُوا بَيِّ كَانْ مَا شَافَوْنِي كُلَ.
30وَ فِي وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ مَعَ تَلَامِيذَهْ، هُو سَوَّى عَجَايِبْ كَتِيرِينْ الْمَا مَكْتُوبِينْ فِي الْكِتَابْ دَا. 31لَاكِنْ الْكَلَامْ
الْمَكْتُوبْ هِنِي أَنْكَتَبْ أَشَانْ إِنْتُو تِصَدُّقُوا كَدَرْ عِيسَى هُو الْمَسِيحْ وَ إِبْن اللهْ وَ تِآمُنُوا بَيَّهْ وَ تَلْقَوْا بِأُسْمَهْ الْحَيَاةْ
الْأَبَدِيَّةْ.

## يوح 21

### المسيح بان جنب البحر

1وَ بَعَدَيْن عِيسَى كُلَ بَانْ لِتَلَامِيذَهْ جَنْب بَجَرْ هَنَا طِبِرِيَاسْ. وَ دَاهُو كِكَّيْف هُو بَانْ لَيْهُمْ. 2سِمْعَانْ بُطْرُسْ وَ تُومَا
الْبِنَادُوهْ شِقّ التَّوْم وَ نَتَنَايِلْ الْمِنْ حِلَّةْ كَانَةْ فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ أَوْلَادْ زَبَدِي وَ بَتَّانْ تَلَامِيذْ إِثْنَيْن قَاعِدِينْ فِي بَكَانْ
وَاحِدْ. 3وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا نَمْشِي نِحَوّتْ.
وَ قَالَوْا لَيَّهْ: نَمْشُوا مَعَاكْ.
وَ مَرَقَوْا وَ رِكْبَوْا فِي الْمَرْكَبَةْ وَ لَاكِنْ طُولْ اللَّيْل مَا كَرَبَوْا شَيْء.
4وَ فَجُرْ فَجُرْ، عِيسَى جَاءْ وِقِفْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ وَ التَّلَامِيذْ مَا عِرِفَوْا هُو عِيسَى. 5وَ عِيسَى سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: يَا
الْأَوْلَادْ، كَرَبْتُوا حُوتْ وَلَّا؟
وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: لَا.
6وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَزْقُلُوا شَرَكُو فِي نُصّ الزَّيْنَايْ وَ تَكُرْبُوا حُوتْ.
وَ زَقَلَوْا شَرَكْهُمْ وَ كَرَبَوْا حُوتْ كَتِيرْ كَيْ لَحَدِّي مَا قِدْرَوْا كَرَّوْه فَوْق فِي الْمَرْكَبَةْ. 7وَ التِّلْمِيذْ الْعِيسَى يِرِيدَهْ
حَجَّى لِبُطْرُسْ وَ قَالْ: دَا رَبِّنَا.
وَ وَكِتْ سِمْعَانْ بُطْرُسْ سِمِعْ كَدَرْ الرَّبّ جَاءْ، هُو قَمّ رَبَطْ خَلَقَهْ الْبَرَّانِي وَ نَطّ فِي الْبَحَرْ. هُو لَابِسْ لُبَاسْ شِيَّةْ
بَسْ أَشَانْ بَخْدِمْ. 8وَ التَّلَامِيذْ الْآخَرِينْ جَوْا وَرَايَهْ بِالْمَرْكَبَةْ وَ قَاعِدِينْ يُكُرُّوا الشَّرَكْ الْمَلَانْ حُوتْ. هُمَّنْ مَا بَعِيدْ
مِنْ خَشُمْ الْبَحَرْ إِلَّا مِثْلْ مِيَةْ مِتِرْ. 9وَ وَكِتْ مَرَقَوْا مِنْ الْمَرْكَبَةْ خَلَاصْ شَافَوْا كَانُونْ مَلَانْ جَمُرْ وَ حُوتَايْ فَوْقَهْ
وَ خُبْزَةْ.
10وَ عِيسَى حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: جِيبُوا وَاحِدِينْ مِنْ الْحُوتْ الدَّهَابَهْ كَرَبْتُوهُمْ.
11وَ سِمْعَانْ بُطْرُسْ قَمّ وَ كَرّ الشَّرَكْ فِي خَشُمْ الْبَحَرْ وَ الشَّرَكْ مَلَانْ حُوتْ كُبَارْ. وَ عَدَدْهُمْ مِيَةْ ثَلَاثَةْ وَ خَمْسِينْ.
الْحُوتْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن وَ لَاكِنْ الشَّرَكْ مَا أَنْقَطَعْ. 12وَ عِيسَى نَادَاهُمْ قَالْ: تَعَالُوا أَفْطُرُوا.
وَ مَا فِي نَادُمْ مِنْهُمْ حَاوَلْ يَسْأَلَهْ وَ يُقُولْ «إِنْتَ يَاتُو؟» أَشَانْ فِي قُلُوبْهُمْ عِرِفَوْا دَا الرَّبّ عِيسَى. 13وَ عِيسَى قَمّ وَ
شَالْ الْخُبْزَةْ وَ أَنْطَاهُمْ مِنَّهَا وَ سَوَّى نَفْس الشَّيْء بِالْحُوتْ. 14وَ دِي تَالِتْ مَرَّةْ عِيسَى بَانْ لِتَلَامِيذَهْ مِنْ هُو بَعَثْ
مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ.

### المسيح شجّع بطرس

15وَ وَكِتْ فَطَرَوْا خَلَاصْ، عِيسَى سَأَلْ سِمْعَانْ بُطْرُسْ وَ قَالْ: سِمْعَانْ وِلَيْد يُوحَنَّا، تِرِيدْنِي زِيَادَةْ مِنْ الْآخَرِينْ
وَلَّا؟
وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَيْوَى سَيِّدْنَا، تَعَرِفْ نِرِيدَاكْ.
وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ عَيِّشْهُمْ لِحُمْلَانِي.
16وَ مَرَّةْ تَانِيَةْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: سِمْعَانْ وِلَيْد يُوحَنَّا، تِرِيدْنِي وَلَّا؟
وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَيْوَى سَيِّدْنَا، تَعَرِفْ نِرِيدَاكْ.
وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: أَسْرَحْ بِغَنَمِي.
17وَ مَرَّةْ تَالْتَةْ عِيسَى سَأَلَهْ وَ قَالْ: سِمْعَانْ وِلَيْد يُوحَنَّا، تِرِيدْنِي وَلَّا؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ بِقِي لِبُطْرُسْ قَاسِي أَشَانْ تَلَاتَةْ مَرَّاتْ عِيسَى سَأَلَهْ «تِرِيدْنِي وَلَّا؟» وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: سَيِّدْنَا، تَعَرِفْ كُلَّ
شَيْء. وَ تَعَرِفْ نِرِيدَكْ.
وَ عِيسَى قَالْ لَيَّهْ: عَيِّشْهُمْ لِغَنَمِي. 18أَسْمَعْ، نُقُولْ لَيْك الْحَقّ، وَكِتْ إِنْتَ صَغَيَّرْ، إِنْتَ رَبَطْت صُلْبَكْ وَ مَشَيْت مِثِلْ
دَوَّرْت. لَاكِنْ وَكِتْ تَبْقَى كَبِيرْ، تِمَطِّطْ إِيدَيْنَكْ وَ نَادُمْ آخَرْ يَرْبُطَكْ وَ يِوَدِّيكْ فِي بَكَانْ إِنْتَ مَا تِدَوْر تَمْشِي فَوْقَهْ.
19وَ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ يِأَوْرِي بُطْرُسْ بِالْمَوْت هُو يُمُوتْ وَ يِمَجِّدْ اللهْ بَيَّهْ. وَ بَعَدْ دَا قَالْ: تَابِعْنِي.
20بُطْرُسْ أَنْلَفَتْ وَ شَافْ وَرَاهُمْ التِّلْمِيذْ الْعِيسَى يِرِيدَهْ. وَ دَا بَسْ التِّلْمِيذْ التَّكَّأْ وَرَاءْ لَحَدِّي لِحِقْ صَدُرْ عِيسَى
وَكِتْ قَاعِدِينْ يِلْعَشَّوْا وَ قَالْ «سَيِّدْنَا، يَاتُو النَّادُمْ الْيِدَوْر يُخُونَكْ؟». 21وَ بُطْرُسْ شَافَهْ وَ قَالْ: يَا سَيِّدْنَا، تُقُولْ شُنُو
فِي النَّادُمْ دَا؟
22عِيسَى رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كَانْ أَنَا نِدَوْر هُو يَقْعُدْ لَحَدِّي نِقَبِّلْ كُلَ، دَا مَا لَمَّاكْ. تَابِعْنِي بَسْ.
23وَ مِنْ الْيَوْم دَا، نَاسْ قَالَوْا التِّلْمِيذْ دَا مَا يُمُوتْ. وَ الْكَلَامْ دَا شَتَّتْ فِي أُسْط الْأَخْوَانْ. لَاكِنْ عِيسَى مَا قَالْ
لِبُطْرُسْ كَدَرْ التِّلْمِيذْ الْآخَرْ مَا يُمُوتْ. هُو قَالْ «كَانْ أَنَا نِدَوْر هُو يَقْعُدْ لَحَدِّي نِقَبِّلْ كُلَ، دَا مَا لَمَّاكْ».
24وَ دَا بَسْ التِّلْمِيذْ الْقَاعِدْ يَشْهَدْ لِعِيسَى فِي الْكَلَامْ دَا. وَ هُو بَسْ الْكَتَبْ كُلَّ الْكَلَامْ فِي الْكِتَابْ دَا وَ نَعَرْفُوا شَهَادْتَهْ
صَحِيحَةْ. 25وَ عِيسَى سَوَّى أَشْيَاءْ زِيَادَةْ مَا مَكْتُوبِينْ فِي الْكِتَابْ دَا. وَ فِي فِكْرِي أَنَا، كَانْ دَوَّرَوْا يَكْتُبُوا كُلُّ
الْأَشْيَاءْ دَوْل، الدُّنْيَا كُلُّهَا كَيْ مَا تَقْدَرْ تِشِيلْ الْكُتُبْ الْيَكْتُبُوهُمْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عمل

## عمل 1

### الله رفع عيسى المسيح

1يَا السَّيِّدْ ثَاوُفِيلُسْ، فِي الْكِتَابْ الْأَوَّلْ الْكَتَبْتَهْ لَيْك، أَوْرَيْتَكْ بِكُلَّ شَيْء الْعِيسَى بَدَأْ يِسَوِّيهْ وَ بِكُلَّ شَيْء الْعَلَّمَهْ مِنْ
بِدَايَةْ خِدِمْتَهْ 2لَحَدِّي الْيَوْم الْاللهْ رَفَعَهْ فِي السَّمَاوَاتْ. وَ قُبَّالْ اللهْ مَا يَرْفَعَهْ، عِيسَى حَجَّى لِلنَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ لِيَبْقَوْا
رُسُلْ وَ وَصَّاهُمْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 3عِيسَى جَاءْ وَ ثَبَّتْ لَيْهُمْ أَكِيدْ كَيْ هُو حَيّ بَعَدْ النَّاسْ كَتَلُوه وَ قَاعِدْ يِبِينْ
لَيْهُمْ فِي مُدَّةْ أَرْبَعِينْ يَوْم وَ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ بِمَمْلَكَةْ اللهْ. 4وَ وَكِتْ هُو قَاعِدْ مَعَاهُمْ هُو قَالْ: مَا تَمُرْقُوا مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ.
أَرْجَوْا لَحَدِّي أَبُوكُو اللهْ يَنْطِيكُو الْبَرَكَةْ الْهُو قَالْ يَنَزِّلْهَا فَوْقكُو مِثْلْ أَنَا أَوَّلْ أَوْرَيْتكُو بَيَّهْ. 5يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ فِي
أَلْمِي وَ لَاكِنْ بَعَدْ أَيَّامْ بَسْ، اللهْ يِغَطِّسْكُو فِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
6وَ وَكِتْ الرُّسُلْ قَاعِدِينْ مَعَ عِيسَى، هُمَّنْ سَأَلُوه وَ قَالُوا: يَا رَبِّنَا، دَا بَسْ الْوَكِتْ التِّدَوْر تِأَسِّسْ بَتَّانْ مَمْلَكَةْ
إِسْرَائِيلْ وَلَّا؟
7وَ عِيسَى رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَبُوكُو اللهْ بَسْ نَظَّمْ الْأَوْكَاتْ بِسُلْطِتَهْ وَ مَا أَنْطَاكُو إِذِنْ أَشَانْ تَعَرْفُوهُمْ. 8وَ لَاكِنْ وَكِتْ
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَنْزِلْ فَوْقكُو، تَلْقَوْا قُدْرَةْ أَشَانْ تَشْهَدَوْا لَيّ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ فِي كُلَّ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ فِي دَارْ
السَّامِرَةْ وَ لَحَدِّي حُدُودْ الْأَرْض.
9وَ بَعَدْ عِيسَى قَالْ الْكَلَامْ دَا، اللهْ رَفَعَهْ فِي السَّمَاءْ وَ هُمَّنْ شَايْفِينْ عِيسَى طَالِعْ وَ سَحَابْ جَاءْ دَارَقَهْ مِنْهُمْ.10وَ
وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِسَنْقُعُوا فَوْق فِي السَّمَاءْ وَ عِيسَى مَاشِي مِنْهُمْ، رُجَالْ إِثْنَيْنْ خُلْقَانْهُمْ بُيُضْ بَانَوْا جَنْبُهُمْ 11وَ
قَالُوا: يَا عِيَالْ دَارْ الْجَلِيلْ، مَالْكُو إِنْتُو هِنِي وَاقْفِينْ تِسَنْقُعُوا فَوْق فِي السَّمَاءْ؟ شِفْتُوا عِيسَى طَالِعْ مِنْكُو فَاتْ فِي
السَّمَاءْ. وَ بِنَفْس الطَّرِيقَةْ بَسْ، هُو يِقَبِّلْ فِي الْأَرْض مِنْ السَّمَاءْ.
12وَ دَا بِقِي فِي حَجَرْ أُسْمَهْ جَبَلْ الزَّيْتُونْ مِثْلْ كِيلُومِتِرْ وَاحِدْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ بَعَدْ دَا، الرُّسُلْ دَلُّوا مِنْ الْحَجَرْ
وَ قَبَّلُوا فِي الْمَدِينَةْ.

### إختاروا متّياس فِي بدل يهوذا

13وَ وِصْلُوا فِي الْمَدِينَةْ وَ دَخَلُوا فِي الْبَيْت وَ طَلَعُوا فِي الْقَصِرْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ. وَ النَّاسْ دَوْل، هُمَّنْ بُطْرُسْ وَ
يُوحَنَّا وَ يَعْقُوبْ وَ أَنْدَرَيَّسْ وَ فِلِبُّسْ وَ تُومَا وَ بَرْتُلْمَا وَ مَتَّى وَ يَعْقُوبْ وِلَيْد حَلْفَا وَ سِمْعَانْ الثَّاوْرِي وَ يَهُوذَا وِلَيْد
يَعْقُوبْ. 14وَ كُلَّ مَا يَوْم، كُلُّهُمْ قَاعِدِينْ يِلِمُّوا وَ يِصَلُّوا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. الْعَوِينْ وَ مَرِيَمْ أَمّ عِيسَى وَ أَخْوَانَهْ كُلَّ
قَاعِدِينْ يِلِمُّوا مَعَاهُمْ.
15وَ يَوْم وَاحِدْ، بُطْرُسْ قَمَّ فِي أُسْط الْأَخْوَانْ. عَدَدْهُمْ مِثْلْ مِيَّةْ وَ عِشْرِينْ نَادُمْ. وَ هُو كَلَّمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: 16يَا
الْأَخْوَانْ، زَمَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَلَّمْ بِوَاسِطَةْ النَّبِي دَاوُدْ وَ كَلَامَهْ قَاعِدْ فِي الْكِتَابْ. هُو كَلَّمْ فِي يَهُوذَا النَّادُمْ
الْوَدَّى النَّاسْ لِعِيسَى أَشَانْ يَكْرُبُوهْ. وَ لَابُدَّ الْكَلَامْ دَا بِقِي صَحِيحْ. 17وَ يَهُوذَا كَانْ وَاحِدْ مِنِّنَا وَ سَوَّى مَعَانَا نَفْس
الْخِدْمَةْ.
18وَ يَهُوذَا شَالْ الْقُرُسْ السَّأَلَهْ مِنْ الْكُبَارَاتْ أَشَانْ يِسَلِّمْ لَيْهُمْ عِيسَى وَ شَرَى زَرَعْ. وَ فِي الزَّرَعْ دَا، هو وَقَعْ وَ
بَطْنَهْ أَنْشَقَّتْ وَ كُلَّ مَصَارِينَهْ دَقَّقُوا. 19وَ كُلَّ نَاسْ هَنَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ عِرِفُوا الشَّيْء الْبِقِي وَ الْيَهُودْ سَمَّوْا الزَّرَعْ
بِكَلَامْهُمْ «حَقَلْ دَمَخ» مَعَنَاتَهْ زَرَعْ هَنَا الدَّمْ.
20وَ بُطْرُسْ قَالْ: الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الزَّبُورْ بُقُولْ ﴿خَلِّي بَيْتَهْ يَبْقَى يَابِسْ وَ خَلِّي نَادُمْ مَا يَسْكُنْ فَوْقَهْ﴾. وَ بَتَّانْ
مَكْتُوبْ ﴿خَلِّي نَادُمْ آخَرْ يِبَدِّلَهْ﴾. 21وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ لَيْنَا نِخْتَارُوا نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الرُّجَالْ الْقَاعِدِينْ مَعَانَا فِي كُلَّ
الْوَكِتْ الرَّبِّنَا عِيسَى قَاعِدْ مَعَانَا، 22مِنْ يَحْيَى غَطَّسَهْ فِي أَلْمِي لَحَدِّي الْيَوْم الْاللهْ رَفَعَهْ مِنِّنَا وَ شَالَهْ فِي السَّمَاءْ. وَ
النَّادُمْ النِّخْتَارَوْه يَبْقَى مَعَانَا شَاهِدْ لِبُعَاثْ هَنَا عِيسَى.
23وَ قَدَّمُوا رُجَالْ إِثْنَيْنْ. وَ الْوَاحِدْ هُو يُوسُفْ بَارْ سَابَا الْأُسْمَهْ الْآخَرْ يُسْتُسْ وَ الثَّانِي هُو مَتِّيَاسْ. 24وَ دَعَوْا وَ
قَالُوا: يَا رَبِّنَا، إِنْتَ تَعَرِفْ قُلُوبْ هَنَا كُلَّ النَّاسْ. وَصِّفْ لَيْنَا يَاتُو مِنْ الرُّجَالْ الْإِثْنَيْنْ دَوْل الْإِنْتَ إِخْتَرْتَهْ 25أَشَانْ
يَخْدِمْ مَعَانَا وَ يَبْقَى رَسُولْ وَ يِبَدِّلْ يَهُوذَا الْفَاتْ لِيِنْدَسّ فِي الْبَكَانْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ. 26وَ سَوَّوْا لَيْهُمْ أَمْ عِيَيْدَاتْ وَ مِثْلْ
دَا، إِخْتَارَوْا مَتِّيَاسْ. وَ مَتِّيَاسْ لَمَّ مَعَ الرُّسُلْ الْإِحْدَا عَشَرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عمل 2

## الروح القدّوس نزل فوق التلاميذ

1وَ فِي يَوْم هَنَا عِيدْ الْخَمْسِينْ، كُلَّ الْأَخْوَانْ قَاعِدِينْ سَوَا لَامِّينْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ. 2وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، صَوْت
شَدِيدْ نَزَلْ مِنْ السَّمَاءْ بِشَابِهْ رِيحْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن وَ مَلَأْ الْبَيْت الْهُمَّنْ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ. 3وَ شَافَوْا شَيْء بِشَابِهْ لِسَانَاتْ
هَنَا النَّارْ شَتَّتَوْا وَ نَزَلَوْا فَوْق أَيِّ وَاحِدْ مِنْهُمْ. 4وَ أَيِّ نَادُمْ أَنْمَلَأْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ قَمَّ يِحَجِّي بِلُغَّةْ جَدِيدَةْ بِقُدْرَةْ
الرُّوحْ.
5وَ فِي الْوَكِتْ دَا، مَدِينَةْ الْقُدُسْ مَلَانَةْ بِيَهُودْ شُدَادْ فِي التَّقْوَى الْجَوْا مِنْ كُلَّ بَلَدْ الدُّنْيَا. 6وَ نَاسْ كَتِيرِينْ سِمْعَوْا
الْحَرَكَةْ وَ لَمَّوْا فَوْق الْبَكَانْ الْأَخْوَانْ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ. وَ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ سِمِعْ كَلَامْهُمْ بِلُغَّتَهْ. 7وَ
بَرْجَلَوْا بِلْحَيْن وَ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ قَمَّوْا يِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: النَّاسْ الْيِحَجُّوا دَوْل مَا مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ
وَلَّا؟ 8كِكَّيْف أَنِحْنَ كُلِّنَا سِمِعْنَا كَلَامْهُمْ بِلُغَّةْ هَنَا دَارْنَا؟ 9وَ فِي نَاسْ أُسُطْنَا مِنْ بُلْدَانْ كَتِيرِينْ مِثْلْ الْفَرْتِيَة وَ
الْمَادِي وَ عِيلَامْ. وَ فِي سُكَّانْ هَنَا مَابَيْن النَّهْرَيْن وَ نَاسْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ مِنْ كَبُّدُوكِيَّةْ وَ بُنْطُسْ وَ آسِيَا 10وَ
فِرِجِيَّةْ وَ بَمْفِيلِيَّةْ وَ مَصِرْ وَ مِنْ طَرَفْ لِيبِيَا قَرِيبْ لِحِلَّةْ الْقَيْرَوَانْ. وَ فِي ضِيْفَانْ كَتِيرِينْ جَوْا مِنْ مَدِينَةْ
رَوْمَا 11وَ فِي نَاسْ مِنْهُمْ وِلْدَوْهُمْ يَهُودْ وَ فِي نَاسْ دَخَلَوْا فِي دِينْ الْيَهُودْ. وَ فِي نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ جَزِيرَةْ كِرِيتْ وَ
مِنْ دَارْ الْعَرَبْ. وَ أَنِحْنَ كُلِّنَا قَاعِدِينْ نَسْمَعَوْهُمْ يِحَجُّوا بِلُغَّتْنَا بِالْعَجَايِبْ الْكُبَارْ الْاللهْ سَوَّاهُمْ.
12وَ كُلُّهُمْ عَجَّبَوْا وَ بَرْجَلَوْا وَ قَاعِدِينْ يَسَّاءَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ يُقُولُوا: الشَّيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى دَا، مَعَنَاتَهْ شُنُو؟
13وَ لَاكِنْ نَاسْ وَاحِدِينْ بِشَمُّتُوا لِلْأَخْوَانْ وَ يُقُولُوا: هُمَّنْ سَكْرَانِينْ.

## بطرس حجى للناس

14بُطْرُسْ قَمَّ مَعَ الرُّسُلْ الْإِحْدَا عَشَرْ. وَ هُو كَلَّمْ لِلنَّاسْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: يَا أَخْوَانِي الْيَهُودْ وَ كُلَّ الضِّيْفَانْ
الْقَاعِدِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي وَ نِفَسِّرْ لَيْكُو الشَّيْء الْبِقِي. 15قُلْتُوا النَّاسْ دَوْل سَكْرَانِينْ. وَ دَا مَا
صَحِيحْ. يَاتُو الْبَسْكَرْ السَّاعَةْ تِسْعَةْ هَنَا الْفَجْرْ؟ 16وَ لَاكِنْ الشَّيْء السِّمِعْتُوهْ دَا، هُو الشَّيْء النَّبِي يُويلْ كَلَّمْ
بَيَّهْ. 17هُو قَالْ ﴿فِي الزَّمَنْ الْأَخِيرْ، أَنَا نِنَزِّلْ رُوحِي فَوْق كُلَّ النَّاسْ. وَ دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ. أَوْلَادْكُو وَ بَنَاتْكُو يِحَجُّوا
كَلَامْ نَازِلْ مِنِّي وَ نِكَلِّمْ لِصُبْيَانْكُو فِي رُؤْيَا وَ لِأَبَّهَاتْكُو فِي حِلِمْ. 18وَ فِي الزَّمَنْ دَا، نِنَزِّلْ رُوحِي بِزِيَادَةْ فِي
عَبِيدِي كُلُّهُمْ، فِي الرُّجَالْ وَ فِي الْعَوِينْ، وَ هُمَّنْ يِحَجُّوا كَلَامْ نَازِلْ مِنِّي. 19وَ نِسَوِّي عَجَايِبْ فِي السَّمَاءْ وَ
عَلَامَاتْ فِي الْأَرْض. النَّاسْ بِشِيفُوا دَمّ وَ نَارْ وَ دُخَّانْ أَضْلَمْ. 20وَ الْحَرَّايْ تَبْقَى زَرْقَاءْ وَ الْقَمَرْ يَبْقَى أَحْمَرْ مِثْلْ
الدَّمْ قُبَّالْ مَا يَجِي يَوْم اللهْ. وَ دَا بَسْ الْيَوْم الْعَظِيمْ وَ مَجِيدْ. 21وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَدْعِي بِأُسْمْ اللهْ، يَنْجَى﴾.
22يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. أَكِيدْ، إِنْتُو تَعَرْفُوا اللهْ بَسْ رَسَّلْ عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ. اللهْ شَهَدْ لَيَّهْ بِالْأَعْمَالْ
الْكُبَارْ وَ الْعَجَايِبْ وَ الْعَلَامَاتْ الْأَنْطَاهُمْ لِعِيسَى فِي أُسُطْكُو. 23وَ مِنْ الْأَوَّلْ، اللهْ عِرِفْ الشَّيْء الْيَبْقَى. وَ اللهْ بَسْ
سَلَّمْ لَيْكُو عِيسَى بِنِيَّتَهْ الثَّابْتَةْ. وَ إِنْتُو أَسْتَقَفْتُوا مَعَ نَاسْ فَسْلِينْ أَشَانْ تَكْتُلُوا عِيسَى فِي الصَّلِيبْ. 24وَ لَاكِنْ اللهْ بَعَثَهْ
مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ دَمَّرْ تَعَبْ هَنَا الْمَوْت أَشَانْ مَا مُمْكِنْ الْمَوْت يِسَّيْطَرْ فَوْقَهْ. 25وَ النَّبِي دَاوُدْ حَجَّى بَيَّهْ فِي
الْكِتَابْ وَ قَالْ ﴿شِفْت اللهْ دَايْماً قِدَّامِي. هُو قَاعِدْ جَنْبِي أَشَانْ مَا فِي شَيْء وَاحِدْ يِبَرْجِلْنِي. 26وَ أَشَانْ دَا، قَلْبِي
فَرْحَانْ وَ شَكَرْت اللهْ. وَ جِسْمِي يَرْقُدْ بِالْعَشَمْ 27أَشَانْ إِنْتَ مَا تِخَلِّينِي فِي أُسْط الْمَيْتِينْ. لَا، إِنْتَ مَا تِخَلِّي جَنَازَةْ
عَبْدَكْ الْقُدُّوسْ تَبْقَى تُرَابْ. 28إِنْتَ قُدْتِنِي فِي دُرُوبْ الْحَيَاةْ وَ تَنْطِينِي فَرْحَةْ شَدِيدَةْ فِي حَضَرَتَكْ﴾.
29يَا الْأَخْوَانْ، خَلِّي نِأَوْرِيكُو بِكَلَامْ وَاضِحْ كَدَرْ جِدِّنَا دَاوُدْ مَاتْ وَ دَفَنُوهْ وَ قَبْرَهْ قَاعِدْ فِي حِلِّتْنَا لَحَدِّي
الْيَوْم. 30دَاوُدْ كَانْ نَبِي. وَ هُو عِرِفْ كَدَرْ اللهْ حَلَفْ لَيَّهْ وَ قَالْ كَدَرْ يُخُطّ نَادُمْ مِنْ ذُرِّيتَهْ فِي كُرْسِي الْمَلِكْ. 31وَ
دَاوُدْ شَافْ بُعَاتْ الْمَسِيحْ مِنْ زَمَانْ وَ أَكَّدْ فَوْقَهْ وَ قَالْ كَدَرْ اللهْ مَا يِخَلِّي الْمَسِيحْ فِي أُسْط الْمَيْتِينْ وَ مَا يِخَلِّي
جَنَازَتَهْ تَبْقَى تُرَابْ. 32وَ عِيسَى دَا، اللهْ بَعَثَهْ وَ أَنِحْنَ شِفْنَاهْ وَ كُلِّنَا شُهُودْ لَيَّهْ. 33وَ اللهْ رَفَعْ عِيسَى وَ قَعَّدَهْ فِي جَنْبَهْ
فِي نُصَّةْ الزَّيْنَايْ. هَسَّعْ اللهْ أَبُوهْ أَنْطَى لِعِيسَى الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاعَدَانَا بَيَّهْ مِنْ زَمَانْ وَ عِيسَى نَزَّلَهْ فَوْقَنَا. وَ
بِمِثْلْ دَا بَسْ، الشَّيْء الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تِشِيفُوهْ وَ تَسْمَعَوْهْ بِقِي. 34وَ دَاوُدْ دَا، هُو مَا النَّادُمْ الْاللهْ رَفَعَهْ فِي السَّمَاءْ. هُو
النَّادُمْ الْقَالْ ﴿اللهْ كَلَّمْ لِسِيدِي الْمَلِكْ وَ قَالْ: أَقْعُدْ بِإِيدِي الزَّيْنَةْ 35لَحَدِّي نُخُطّ عُدْوَانَكْ تِحِتْ رِجِلَيْنَكْ﴾.
36خَلَاصْ خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ يَعَرِفْ بَلَا شَكّ كَدَرْ عِيسَى الْإِنْتُو كَتَلْتُوهْ فِي الصَّلِيبْ دَا، اللهْ جَعَلَهْ
سِيدْكُو الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### ناس كتيرين آمنوا

37وَ وَكِتْ النَّاسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، عَيْب سَوَّاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ سَأَلُوْا بُطْرُسْ وَ الرُّسُلْ الْآخَرِينْ وَ قَالُوْا: يَا
أَخْوَانَّا، شُنُو الْوَاجِبْ نِسَوُّوهْ؟
38وَ بُطْرُسْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو وَ خَلِّي أَيّ وَاحِدْ مِنْكُو يَجِي لَيْنَا أَشَانْ نِغَطُّسُوهْ بِأُسُمْ عِيسَى
الْمَسِيحْ. وَ بَيْدَا، اللهْ يَغْفِرْ لَيْكُو ذُنُوبْكُو وَ إِنْتُو تَلْقَوْا الْبَرَكَةْ الْاللهْ بِدَوْر يَنْطِيهَا لَيْكُو وَ هِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.39أَشَانْ
اللهْ قَالْ هُو يَنْطِي الْبَرَكَةْ دِي لَيْكُو وَ لِعِيَالْكُو وَ لِكُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي بَكَانْ بَعِيدْ وَ لِأَيّ نَادُمْ الرَّبِّنَا اللهْ يِنَادِيهْ.
40وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ يَشْهَدْ لِعِيسَى قِدَّامْ النَّاسْ وَ حَجَّى لَيْهُمْ كَلَامْ كَتِيرْ أَشَانْ يِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ. هُو قَالْ: تُوبُوا وَ
تَنْجَوْا. مَا تِتَابُعُوا نَاسْ وَكِتْنَا دَوْل الْمُوَدِّرِيْن.
41وَ النَّاسْ الْآمَنَوْا بِكَلَامَهْ غَطَّسَوْهُمْ. وَ فِي الْيَوْم دَا، عَدَدْ النَّاسْ الْآمَنَوْا وَ اللَّمَّوْا مَعَ الْمُؤْمِنِينْ ثَلَاثَةْ أَلِفْ
نَادُمْ. 42وَ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ قَمَّوْا يِنْكَرُبُوا فِي تَعْلِيمْ الرُّسُلْ وَ الْحَيَاةْ الْأَخَوِيَّةْ وَ عَشَاءْ الْمَسِيحْ وَ
الصَّلَاوَاتْ. 43وَ اللهْ أَنْطَى عَجَايِبْ وَ عَلَامَاتْ كَتِيرِينْ لِلرُّسُلْ وَ خَوْف دَخَلْ فِي قُلُوبْ النَّاسْ كُلُّهُمْ. 44وَ كُلَّ
الْمُؤْمِنِينْ عِنْدُهُمْ نِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ أَيّ نَادُمْ يَجْعَلْ مَالْ حَقَّهْ مِثْلْ مَالْ الْأَخْوَانْ. 45وَ قَاعِدِينْ يِبِيعُوا زِرَاعِتْهُمْ وَ خُمَامُهُمْ
أَشَانْ يَنْطُوا الْقُرُسْ لِأَيّ نَادُمْ مِنْهُمْ الْحَوْجَانْ. 46وَ كُلَّ يَوْم، قَاعِدِينْ يِلِمُّوا فِي بَيْت اللهْ وَ يَاكُلُوا عَشَاءْ الْمَسِيحْ فِي
بُيُوتْهُمْ. وَ قَاعِدِينْ يِلْعَشَّوْا سَوَا بِفَرَحْ وَ قَلْبْ مُخْلِصْ. 47وَ قَاعِدِينْ يَشْكُرُوا اللهْ وَ كُلَّ النَّاسْ رَضْيَانِينْ بَيْهُمْ. وَ كُلَّ
يَوْم، الرَّبّ قَاعِدْ يِزِيدْ عَدَدْ الْمُؤْمِنِينْ وَ يِنَجِّي نَاسْ زِيَادَةْ.

## عمل 3

### المعدور اللقي العافي

1وَ يَوْم وَاحِدْ، بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا مَاشِينْ فِي بَيْت اللهْ أَشَانْ يِصَلُّوا صَلَاةْ هَنَا السَّاعَةْ ثَلَاثَةْ. 2وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ
جَنْب بَابْ هَنَا بَيْت اللهْ الْأُسْمَهْ الْبَابْ الْجَمِيلْ. وَ مِنْ وِلْدَوْه هُو مَعْدُورْ. وَ كُلَّ يَوْم أَخْوَانَهْ يِوَدُّوهْ وَ يُخُطُّوهْ هِنَاكْ
أَشَانْ يَشْحَدْ مِنْ النَّاسْ الْيِنْدَسَّوْا فِي بَيْت اللهْ. 3وَ وَكِتْ هُو شَافْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا جَايِّينْ يَدْخُلُوا، هُو سَأَلْ مِنْهُمْ
صَدَقَةْ. 4وَ وِقْفَوْا وَ شَافَوْه عَدِيلْ وَ بُطْرُسْ قَالْ لَيَّهْ: شِيفْنَا عَدِيلْ.
5وَ هُو شَافَاهُمْ وَ فِي فِكْرَهْ هُمَّنْ يِدَوْرُوا يَنْطُوهْ صَدَقَةْ. 6وَ بُطْرُسْ قَالْ: مَا عِنْدِي فُضَّةْ وَ مَا عِنْدِي دَهَبْ لَاكِنْ
نَنْطِيكْ الشَّيْء الْعِنْدِي. بِأُسُمْ عِيسَى الْمَسِيحْ الْمِنْ النَّاصِرَةْ، نُقُولْ لَيْك قُمّ وَ رُوغْ.
7وَ بُطْرُسْ كَرَبَهْ مِنْ إِيدَهْ الزَّيْنَةْ وَ سَاعَدَهْ لِيُقُمّ. وَ طَوَّالِي كَيْ، هُو لِقِي قُدْرَةْ وَ رِجِلَيْنَهْ الْفَرْتَقَوْا. 8وَ نَطَّطْ فَوْق وَ
قَمَّ يُرُوغْ وَ دَخَلْ مَعَاهُمْ فِي بَيْت اللهْ. وَ هُو قَاعِدْ يُرُوغْ وَ يِنَطِّطْ وَ يَشْكُرْ اللهْ. 9وَ كُلَّ النَّاسْ هِنَاكْ شَافَوْه رَايِغْ وَ
يَشْكُرْ اللهْ. 10وَ عِرِفُوا دَا بَسْ الْمَعْدُورْ الْيَشْحَدْ كُلَّ يَوْم فِي الْبَابْ الْجَمِيلْ. وَ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ اسْتَغَرَبَوْا لِلشَّيْء
الْبِقِي. 11وَ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا جَوْا فِي بَكَانْ وَاحِدْ فِي حَوْش هَنَا بَيْت اللهْ أُسْمَهْ رَكُوبَةْ سُلَيْمَانْ وَ الرَّاجِلْ قَاعِدْ
يَمْسُكُهُمْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَمَّوْا فَوْقهُمْ وَ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن.

### بطرس حجى للناس في بيت الله

12بُطْرُسْ شَافْ كُلَّ النَّاسْ اللَّامِّينْ وَ كَلَّمْ لَيْهُمْ. هُو قَالْ: يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ، مَالْكُو عَجَّبْتُوا فِي الشَّيْء دَا؟ وَ مَالْكُو
تِحَمُّرُونَا؟ فِي فِكِرْكُو، الرَّاجِلْ دَا قَمَّ رَاغْ بِقُدْرَةْ حَقِّنَا وَلَّا أَشَانْ أَنِحْنَ صَالِحِينْ زِيَادَةْ وَلَّا؟ 13اللهْ رَبّ جُدُودْنَا
إِبْرَاهِيمْ وَ إِسْحَاقْ وَ يَعْقُوبْ رَفَعْ عَبْدَهْ عِيسَى وَ خَطَّهْ فِي مَجْدَهْ. وَ دَا بَسْ النَّادُمْ الْإِنْتُو سَلَّمْتُوهْ لِلْمَوْت. قِدَّامْ
بِلَاطُسْ نَكَرْتُوهْ وَكِتْ هُو دَوَّرْ يَطْلِقَهْ. 14إِنْتُو أَبَيْتُوهْ مَا دَوَّرْتُوا النَّادُمْ الصَّالِحْ وَ قُدُّوسْ وَ طَلَبْتُوا مِنْ الْوَالِي هُو
يَطْلِقْ لَيْكُو كَتَّالْ الدِّمَمْ فِي بَدَلَهْ. 15وَ بَيْدَا، كَتَلْتُوا النَّادُمْ الْيَنْطِيكُو الْحَيَاةْ. وَ لَاكِنْ اللهْ بَعَثَهْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ أَنِحْنَ
شُهُودْ لِبُعَاثَهْ. 16وَ بِسَبَبْ إِيمَانَّا بِأُسُمْ عِيسَى، الرَّاجِلْ التِّشِيفُوهْ وَ التَّعَرْفُوهْ دَا لِقِي قُدْرَةْ. وَ فِي شَانْ إِيمَانْ بِعِيسَى
بَسْ، هُو لِقِي الْعَافَيْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ كُلُّكُو شِفْتُوهْ بِعُيُونْكُو.
17يَا أَخْوَانِي، نَعَرِفْ إِنْتُو وَ كُبَارَاتْكُو أَبَيْتُوا الْمَسِيحْ أَشَانْ أَوَّلْ مَا عِرِفْتُوهْ. 18مِنْ زَمَانْ، اللهْ كَلَّمْ لَيْكُو بِوَاسِطَةْ كُلَّ
الْأَنْبِيَاءْ وَ قَالْ الْمَسِيحْ يَتْعَبْ وَ خَلَاصْ دَا بَسْ الشَّيْء الْبِقِي. 19وَ هَسَّعْ تُوبُوا وَ قَبْلُوا لِهْ أَشَانْ هُو يَمْحَى
ذُنُوبْكُو. 20وَ اللهْ يَنْطِيكُو سَلَامْ فِي قُلُوبْكُو وَ يِرْسِلْ لَيْكُو مَرَّةْ تَانِيَةْ النَّادُمْ الْإِخْتَارَهْ لَيْكُو أَشَانْ يَبْقَى الْمَسِيحْ وَ هُو
عِيسَى. 21لَابُدَّ عِيسَى يَقْعُدْ فِي السَّمَاءْ لَحَدِّي يَوْم الْاللهْ يِسَوِّي كُلَّ شَيْء جَدِيدْ مِثْلْ هُو قَالَهْ مِنْ زَمَانْ بِوَاسِطَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْأَنْبِيَاءْ الصَّالِحِينْ الرَّسَّلَاهُمْ. 22وَ النَّبِي مُوسَى قَالْ ﴿رَبُّكُو اللهْ يَبْعَثْ لَيْكُو نَادُمْ مِنْ أَخْوَانْكُو نَبِي مِثْلِي. أَسْمَعُوْا
كَلَامَهْ وَ سَوُّوا كُلَّ شَيْء الْيَقُولَهْ لَيْكُو. 23وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا يَسْمَعْ كَلَامَهْ، يَطْرُدُوهْ مِنْ شَعَبْ اللهْ وَ يَهْلَكْ﴾.
24بِمِثْلْ دَا، كُلَّ الْأَنْبِيَاءْ حَجَّوْا بِوَكِتْنَا دَا، مِنْ النَّبِي صَمُوِيلْ وَ كُلَّ الْأَنْبِيَاءْ الْجَوْا وَرَايَهْ. 25وَ إِنْتُو عِيَالْ الْأَنْبِيَاءْ
دَوْل وَ وَرَثْتُوا كَلَامْهُمْ. وَ إِنْتُو أَهَلْ الْمُعَاهَدَةْ الرَّبُّكُو اللهْ سَوَّاهَا مَعَ جُدُودْكُو وَكِتْ هُو قَالْ لِإِبْرَاهِيمْ ﴿بِذُرِّيتَكْ بَسْ
نِبَارِكْ كُلَّ الْأُمَمْ فِي كُلَّ الْأَرْض﴾. 26وَ اللهْ بَعَثْ عَبْدَهْ عِيسَى فِي شَانْكُو وَ رَسَّلَهْ لَيْكُو إِنْتُو أَوَّلْ، قُبَّالْ الْأُمَمْ
الْآخَرِينْ، أَشَانْ يِبَارِكُو وَ يِقَبِّلْ أَيِّ وَاحِدْ مِنْ الدَّرِبْ الْفَسِلْ.

# عمل 4

## بطرس و يوحنا قدام الكبارات

1وَ وَكِتْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا قَاعِدِينْ يِحَجُّوا لِلنَّاسْ اللَّامِّينْ، رُجَالْ الدِّينْ وَ نَاسْ مِنْ الصَّدُّوقِيِّينْ وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ
الْحَارِسِينْ بَيْت اللهْ جَوْا لَيْهُمْ. 2وَ هُمَّنْ زَعْلَانِينْ أَشَانْ الرُّسُلْ قَاعِدِينْ يِعَلِّمُوا النَّاسْ وَ يُقُولُوا أَكِيدْ اللهْ يَبْعَثْ
الْمَيْتِينْ أَشَانْ أَوَّلْ بَعَثْ عِيسَى. 3وَ اللَّيْل قَرَّبْ وَ أَشَانْ دَا، كَرَبَوْا بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا وَ دَسَّوْهُمْ فِي السِّجِنْ لَحَدِّي
فَجُرْ. 4وَ لَاكِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ سِمْعَوْا الْبِشَارَةْ وَ آمَنُوْا بِعِيسَى. وَ عَدَدْ الْمُؤْمِنِينْ تَمَّ مِثْلْ خَمَسَةْ أَلِفْ رَاجِلْ.
5وَ أَمْبَاكِرْ بِفَجُرْ، كُبَارَاتْ الْيَهُودْ وَ الشُّيُوخْ وَ الْعُلَمَاءْ لَمَّوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 6وَ لَمَّوْا مَعَ حَنَانْ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ
وَ قَيَافَا وَ يُوحَنَّا وَ إِسْكَنْدَرْ وَ أَخْوَانْ آخَرِينْ هَنَا كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ. 7وَ نَادَوْا بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا مِنْ السِّجِنْ وَ
سَأَلُوْهُمْ. وَ قَالُوْا: لِقِيتُوا الْقُدْرَةْ دِي مِنْ وَيْن وَ بِأُسْمْ يَاتُو إِنْتُو سَوَّيْتُوا الشَّيْء دَا؟
8وَ بُطْرُسْ أَنْمَلَأْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. هُو رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: يَا كُبَارَاتْ الشَّعَبْ، يَا شُيُوخْنَا، 9الْيَوْم تِدَوْرُوا تَسْأَلُوْنَا مِنْ
الْحَسَنَةْ السَّوَّيْنَاهَا لِنَادُمْ مَعْدُورْ وَ تِدَوْرُوا تَعَرْفُوا كِكَّيْف هُو لِقِي الْعَافَيْ. 10خَلَاصْ، خَلِّي إِنْتُو كُلُّكُو تَعَرْفُوا وَ
خَلِّي كُلَّ بَنِي إِسْرَائِيلْ يَعَرْفُوا كَدَرْ النَّادُمْ الْوَاقِفْ قِدَّامْكُو دَا لِقِي الْعَافَيْ بِأُسْمْ عِيسَى الْمَسِيحْ الْمِنْ النَّاصِرَةْ. وَ دَا
بَسْ النَّادُمْ الْإِنْتُو كَتَلْتُوهْ فِي الصَّلِيبْ وَ اللهْ قَوَّمَهْ مِنْ الْمَوْت. 11الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿الْحَجَرْ الْبَنَايِّينْ الْبَيْت أَوَّلْ مَا
دَوَّرُوهْ بِقِي الْحَجَرْ الْمُهِمّ فِي بُنَاءْ الْبَيْت﴾. وَ عِيسَى هُو الْحَجَرْ وَ إِنْتُو الْبَنَايِّينْ الْأَبَيْتُوهْ. 12النَّجَاةْ مَا فِي إِلَّا بِعِيسَى
وِحَيْدَهْ. وَ فِي كُلَّ الْأَرْض، مَا فِي أُسْمْ آخَرْ الْاللهْ نَزَّلَهْ لِلنَّاسْ الْوَاجِبْ نِآمَنُوا بَيَّهْ وَ نَنْجَوْا، إِلَّا بِأُسْمْ عِيسَى.
13وَ نَاسْ الْمَجْلِسْ عَجَّبَوْا أَشَانْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا هُمَّنْ نَاسْ حِلَّةْ بَسْ وَ مَا عُلَمَاءْ وَ لَاكِنْ كَلَّمَوْا لِلْمَجْلِسْ بَلَا
شَكَكْ. وَ عِرِفُوْا كَدَرْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا أَوَّلْ رَايْغِينْ مَعَ عِيسَى. 14وَ لَاكِنْ شَافَوْا الْمَعْدُورْ اللِّقِي الْعَافَيْ وَاقِفْ
مَعَاهُمْ وَ أَشَانْ دَا، مَا قِدْرَوْا يُقُولُوا لَيْهُمْ كَلَامْ فَسِلْ. 15وَ خَلَاصْ، مَرَقَوْا بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا مِنْ الْمَجْلِسْ وَ أَشَّاوَرَوْا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ. 16قَالُوْا: نِسَوُّوا شُنُو لِلرُّجَالْ دَوْل؟ هُمَّنْ سَوَّوْا شَيْء عَجِيبْ بِلْحَيْن وَ كُلَّ نَاسْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ شَافَوْه وَ
مَا نَقْدَرَوْا نَنْكُرُوهْ. 17وَ لَاكِنْ مَا نِدَوُّرُوا كَلَامْهُمْ يِزِيدْ بَيْن النَّاسْ. خَلِّي نِهَدِّدُوهُمْ وَ نُقُولُوا لَيْهُمْ مِنْ الْيَوْم وَاجِبْ
مَا يِحَجُّوا لِأَيِّ نَادُمْ بِأُسْمْ عِيسَى.
18وَ خَلَاصْ، نَادَوْهُمْ دَاخَلْ وَ أَمَرَوْهُمْ أَشَانْ أَبَداً مَا يِكَلُّمُوا وَ لَا يِعَلِّمُوا النَّاسْ بَتَّانْ بِأُسْمْ عِيسَى. 19وَ لَاكِنْ
بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا قَالُوْا: إِنْتُو بَسْ قُولُوا لَيْنَا وَيْنُو الْعَدِيلْ قِدَّامْ اللهْ. وَاجِبْ نِتَابَعُوا كَلَامْكُو وَلَّا نِتَابَعُوا كَلَامْ اللهْ؟20وَ
أَنِحْنَ مَا نَقْدَرَوْا نَقْعُدُوا سَاكِتْ. لَازِمْ نِحَجُّوا بِالشَّيْء الشَّفْنَاهْ وَ بِالْكَلَامْ السِّمِعْنَاهْ.
21وَ نَاسْ الْمَجْلِسْ هَدَّدَوْهُمْ زِيَادَةْ وَ خَلَاصْ طَلَقَوْهُمْ. الْكُبَارَاتْ خَايْفِينْ مِنْ زَعَلْ الشَّعَبْ وَ أَشَانْ دَا، مَا قِدْرَوْا
يِعَاقُبُوهُمْ. وَ كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَشْكُرُوا اللهْ فِي شَانْ الْعَجَبْ بِقِي دَا. 22وَ الرَّاجِلْ اللِّقِي الْعَافَيْ بِالْعَجَبْ دَا عُمْرَهْ
تَمَّ زِيَادَةْ مِنْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ.

## دعاء المؤمنين

23وَكِتْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا طَلَقَوْهُمْ خَلَاصْ، قَبَّلُوْا لِأَخْوَانْهُمْ وَ أَوْرَوْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْقَالُوْه لَيْهُمْ كُبَارَاتْ هَنَا رُجَالْ
الدِّينْ وَ الشُّيُوخْ. 24وَ كُلُّهُمْ سَأَلُوْا اللهْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ قَالُوْا: يَا سِيدْنَا، خَالِقْ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض وَ الْبَحَرْ وَ كُلَّ
شَيْء الْفِيهُمْ. 25إِنْتَ كَلَّمْت بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ بِوَاسِطَةْ عَبْدَكْ جِدِّنَا دَاوُدْ وَ قُلْت ﴿مَالَا الْأُمَمْ أَتْمَرَّدَوْا؟ وَ مَالَا الشَّعَبْ
يِلَامَرَوْا فِي الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ؟ 26مُلُوكْ الْأَرْض جَهَّزَوْا نُفُوسْهُمْ وَ كُبَارَاتْ الشَّعَبْ أَشَّاوَرَوْا ضِدّ اللهْ وَ ضِدّ الْمَسِيحْ
الْاللهْ إِخْتَارَهْ﴾. 27وَ خَلَاصْ، الْكَلَامْ دَا تَمَّمْ هِنِي فِي الْمَدِينَةْ دِي. هِرُودُسْ وَ بِلَاطُسْ الْبُنْطِي وَ كُبَارَاتْ الْأُمَمْ وَ
بَنِي إِسْرَائِيلْ أَشَّاوَرَوْا ضِدّ عَبْدَكْ الْقُدُّوسْ عِيسَى الْإِنْتَ إِخْتَرْتَهْ أَشَانْ يَبْقَى الْمَسِيحْ. 28وَ سَوَّوْا لَيَّهْ كُلَّ شَيْء


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْمِنْ أَوَّلْ إِنْتَ بَسْ قَرَّرْتَهْ بِقُدُرْتَكْ لَابُدَّ يَبْقَى. 29يَا اللهْ، هَسَّعْ شِيفْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ بِهَدُّدُونَا. أَنْطِي لَيْنَا أَنِحْنَ عَبِيدَكْ
قُدْرَةْ أَشَانْ نِبَلُّغُوا كَلَامَكْ بَلَا خَوْف. 30بَيِّنْ قُدُرْتَكْ وَ دَاوِي الْمَرْضَانِينْ وَ سَوِّي عَجَايِبْ وَ عَلَامَاتْ بِأُسُمْ عِيسَى
عَبْدَكْ الْقُدُّوسْ.
31وَ بَعَدْ سَأَلُوا اللهْ، الْبَكَانْ اللَّامِّينْ فَوْقَهْ أَنْهَزَّ وَ كُلُّهُمْ أَنْمَلَوْا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ قَمُّوا وَ بَلَّغُوا كَلَامْ اللهْ بَلَا خَوْف.

### حال المؤمنين

32وَ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ عِنْدُهُمْ قَلِبْ وَاحِدْ وَ فِكِرْ وَاحِدْ. وَ مَا فِي نَادُمْ يُقُولْ خُمَامَهْ حَقَّهْ وِحَيْدَهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ مِنْهُمْ بَجْعَلْ
الشَّيْء الْعِنْدَهْ هَنَاهُمْ كُلُّهُمْ. 33وَ الرُّسُلْ قَاعِدِينْ يَشْهَدُوا لِبُعَاثْ الرَّبّ عِيسَى بِقُدْرَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَ رَحْمَةْ اللهْ قَاعِدَةْ
فَوْق كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ بِزِيَادَةْ. 34وَ أَيِّ نَادُمْ مِنْهُمْ عِنْدَهْ الشَّيْء الْيَكْفِي لَيَّهْ أَشَانْ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ الْعِنْدُهُمْ زِرَاعَةْ وَلَّا
بُيُوتْ قَاعِدِينْ يِبِيعُوهُمْ وَ يِجِيبُوا الْقُرُسْ 35وَ يِسَلُّمُوهْ لِلرُّسُلْ فِي شَانْ الْأَخْوَانْ. وَ الرُّسُلْ قَاعِدِينْ يِقَسُّمُوهْ وَ
يَنْطُوهْ لِأَيِّ نَادُمْ الْحَوْجَانْ.
36وَ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ النَّاسْ الْبَاعَوْا خُمَامْهُمْ أُسْمَهْ يُوسُفْ. وَ الرُّسُلْ خَطُّوا لَيَّهْ أُسُمْ بَرْنَابَا مَعَنَاتَهْ «الْيِشَجِّعْ». وَ هُو
مِنْ قَبِيلَةْ لَاوِي وَ حِلِّتَهْ فِي جَزِيرَةْ قُبْرُصْ. 37هُو عِنْدَهْ زَرَعْ وَ بَاعَهْ وَ سَلَّمْ الْقُرُسْ لِلرُّسُلْ فِي شَانْ الْأَخْوَانْ.

## عمل 5

### حنانيا و سفيرة

1وَ رَاجِلْ وَاحِدْ أُسْمَهْ حَنَانِيَّا عِنْدَهْ زَرَعْ. وَ شَاوَرْ مَرْتَهْ الْأُسُمْهَا سَفِيرَةْ وَ هُمَّنْ أَسْتَفَقُوا. وَ هُو بَاعْ الزَّرَعْ2وَ نُصّ
الْقُرُسْ شَالَهْ لِنَفْسَهْ وَ سَلَّمْ نُصّ الْقُرُسْ لِلرُّسُلْ فِي شَانْ الْأَخْوَانْ. وَ كُلَّ شَيْء السَّوَّاهْ دَا، مَرْتَهْ عِرِفَتَهْ. 3وَ بُطْرُسْ
سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا حَنَانِيَّا، مَالَكْ خَلَّيْت الشَّيْطَانْ يَلْعَبْ بِقَلْبَكْ؟ مَالَكْ كِدِبْت لِلرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ شِلْت لِنَفْسَكْ نُصّ تَمَنْ
الزَّرَعْ؟ 4وَ كَانْ أَوَّلْ مَا بِعْتَهْ كُلَّ الزَّرَعْ هَنَاكْ. وَ بَعَدْ بِعْتَهْ كُلَ، كَانْ دَوَّرْت تِشِيلْ كُلَّ الْقُرُسْ هُو هَنَاكْ حَلَالَكْ
إِنْتَ. مَالَا شِلْت نِيَّةْ فِي قَلْبَكْ أَشَانْ تَبْقَى كَدَّابْ؟ بِمِثْلْ دَا، مَا كِدِبْت لِلنَّاسْ. إِنْتَ كِدِبْت لِلهْ.
5وَ وَكِتْ حَنَانِيَّا سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو وَقَعْ فِي التُّرَابْ وَ مَاتْ. وَ الْخَوْف دَخَلْ لِكُلَّ النَّاسْ السِّمْعُوا الْخَبَرْ دَا.6وَ
وَاحِدِينْ مِنْ الصُّبْيَانْ كَفَّنُوا حَنَانِيَّا وَ وَدُّوهْ فِي الْقُبُورْ وَ دَفَنُوهْ.
7وَ قَرِيبْ ثَلَاثَةْ سَاعَاتْ بَعَدْ دَا، مَرْتَهْ لِحَنَانِيَّا جَاتْ وَ هِي مَا عِرِفَتْ الشَّيْء الْبِقِي. 8وَ بُطْرُسْ سَأَلَاهَا وَ قَالْ:
أَوْرِينِي، دَا بَسْ تَمَنْ الزَّرَعْ كُلَّ كَيْ وَلَّا؟
وَ هِي رَدَّتْ لَيَّهْ وَ قَالَتْ: أَيْوَى، دَا بَسْ الْقُرُسْ.
9وَ بُطْرُسْ قَالْ لَيْهَا: مَالَا أَسْتَفَقْتِ مَعَ أبو عِيَالْكِ أَشَانْ تِجَرُّبُوا رُوحْ اللهْ؟ أَسْمَعَيْ الْحَرَكَةْ دِي. دَوْل الصُّبْيَانْ
جَايِينْ فِي خَشُمْ الْبَيْت. هُمَّنْ دَفَنُوا أَبُو عِيَالْكِ وَ يِوَدُّوكِ إِنْتِ كُلَ.
10وَ طَوَّالِي كَيْ، هِي وَقَعَتْ قِدَّامْ بُطْرُسْ وَ مَاتَتْ. وَ الصُّبْيَانْ دَخَلُوا فِي الْبَيْت وَ لِقَوْهَا مَيْتَةْ وَ قَلُّوهَا وَ مَشَوْا
دَفَنُوهَا جَنْب رَاجِلْهَا. 11وَ خَوْف شَدِيدْ دَخَلْ لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ وَ لِكُلَّ النَّاسْ السِّمْعُوا الْخَبَرْ دَا.

### عدد المؤمنين زاد

12وَ اللهْ أَنْطَى عَجَايِبْ كَتِيرِينْ لِلرُّسُلْ فِي أُسْط النَّاسْ. وَ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ عِنْدُهُمْ قَلِبْ وَاحِدْ وَ قَاعِدِينْ يِلِمُّوا فِي
رَكُوبَةْ سُلَيْمَانْ فِي حَوْش بَيْت اللهْ. 13وَ مَا فِي نَادُمْ يِلِمّ مَعَاهُمْ كَانْ مَا مِنْهُمْ وَ لَاكِنْ كُلَّ النَّاسْ يَشْكُرُوهُمْ.14وَ عَدَدْ
الْمُؤْمِنِينْ بِالرَّبّ عِيسَى بَدَأْ يِزِيدْ بِزِيَادَةْ، مِنْ الرُّجَالْ وَ مِنْ الْعَوِينْ. 15وَ نَاسْ الْمَدِينَةْ قَاعِدِينْ يَمُرْقُوا الْمَرْضَانِينْ
فِي بُرُوشْهُمْ وَ فِي سَرَايِرْهُمْ وَ يُخُطُّوهُمْ فِي الشَّوَارِعْ الْبُطْرُسْ يُرُوغْ فَوْقهُمْ أَشَانْ يِدَوْرُوا ضُلَّهْ يِلَمِّسْهُمْ وَ هُمَّنْ
يَلْقَوْا الْعَافَيْ. 16وَ مِنْ أَيِّ حِلَّةْ الْقَرِيبَةْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ، نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن جَايِّينْ جَايِيِينْ مَعَاهُمْ أَخْوَانْهُمْ
الْمَرْضَانِينْ وَ مُشَوْطِنِينْ وَ كُلُّهُمْ لِقَوْا الْعَافَيْ.

### الكبارات دسوا الرسل في السجن

17وَ لَاكِنْ كَبِيرْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ كُلَّ أَخْوَانَهْ الصَّدُّوقِيِّينْ أَنْحَسَدَوْا فِي الرُّسُلْ حُسُدْ شَدِيدْ. 18وَ خَلَاصْ، كَرَبَوْا
الرُّسُلْ وَ دَسُّوهُمْ فِي السِّجِنْ. 19وَ لَاكِنْ فِي أُسْط اللَّيْل، وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ جَاءْ فَكَّ بِيبَانْ السِّجِنْ وَ مَرَقَاهُمْ
مِنَّهْ. وَ الْمَلَكْ قَالْ لَيْهُمْ: 20أَمْشُوا أَنْدَسُّوا فِي بَيْت اللهْ وَ بَلُّغُوا لِلنَّاسْ كُلَّ كَلَامْ الْبِشَارَةْ التِّوَدِّيهُمْ لِلْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ دِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

21وَ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ فَجُرْ فَجُرْ دَخَلَوْا فِي بَيْت اللهْ وَ قَمَّوْا يِعَلُّمُوا النَّاسْ. وَ كَبِيرْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ أَخْوَانَهْ نَادَوْا
كُلَّ نَاسْ الْمَجْلِسْ يِلِمُّوا. وَ كُلَّ شُيُوخْ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ جَوْا. وَ رَسَّلَوْا عَسْكَرْ أَشَانْ يَمُرْقُوا الرُّسُلْ مِنْ السِّجِنْ وَ
يِجِيبُوهُمْ لِلْمَجْلِسْ. 22وَ الْعَسْكَرْ مَشَوْا لِلسِّجِنْ وَ لَاكِنْ مَا لِقَوْهُمْ. وَ قَبَّلَوْا أَوْرَوْا الْكُبَارَاتْ. 23وَ قَالَوْا: لِقِينَا بَابْ
السِّجِنْ مَسْدُودْ عَدِيلْ وَ الْحُرَّاسْ وَاقْفِينْ قِدَّامَهْ وَ لَاكِنْ وَكِتْ فَكَّيْنَا الْبَابْ، مَا لِقِينَا أَيِّ نَادُمْ دَاخَلْ.
24وَ كَبِيرْ الْعَسْكَرْ الْحَارِسِينْ بَيْت اللهْ وَ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ مَا عِرِفَوْا يِسَوُّوا شُنُو. وَ
أَسَّاءَلَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: كِكَّيْف الْكَلَامْ دَا يِكَمِّلْ؟
25وَ نَادُمْ وَاحِدْ جَاءْ فِي الْمَجْلِسْ وَ قَالْ: يَا الْجَمَاعَةْ، الرُّجَالْ الْإِنْتُو دَسَّيْتُوهُمْ فِي السِّجِنْ قَاعِدِينْ فِي بَيْت اللهْ وَ
قَاعِدِينْ يِعَلُّمُوا النَّاسْ.
26وَ كَبِيرْ الْحُرَاسْ مَشَى مَعَ عَسْكَرَهْ وَ جَابَوْا الرُّسُلْ لِلْمَجْلِسْ وَ لَاكِنْ مَا جَابَوْهُمْ بِقُوءْ أَشَانْ هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنْ
الشَّعَبْ. فِي فِكِرْهُمْ، أَكُونْ يَزْعَلَوْا مِنْهُمْ وَ يَرْجُمُوهُمْ. 27وَ وَكِتْ جَابَوْا الرُّسُلْ قِدَّامْ الْمَجْلِسْ، كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ
سَأَلَاهُمْ 28وَ قَالْ: أَنِحْنَ أَمَرْنَاكُو بِكَلَامْ شَدِيدْ وَ قُلْنَا لَيْكُو مَا تِعَلُّمُوا النَّاسْ بِأُسُمْ عِيسَى. لَاكِنْ كُلَّ نَاسْ هَنَا مَدِينَةْ
الْقُدُسْ سِمْعَوْا تَعْلِيمْكُو وَ يِحَجُّوا فَوْقَهْ. وَ تِدَوْرُوا تُخُطُّوا دِمَّةْ عِيسَى فِي رَاسْنَا.

### الرسل قدام المجلس

29وَ بُطْرُسْ وَ الرُّسُلْ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: وَاجِبْ نِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ وَ مَا كَلَامْ النَّاسْ. 30اللهْ رَبّ جُدُودْنَا بَعَثْ عِيسَى
الْإِنْتُو عَلَّقْتُوهْ فِي حَطَبْ الصَّلِيبْ وَ كَتَلْتُوهْ. 31وَ لَاكِنْ اللهْ رَفَعَهْ لِعِيسَى وَ قَعَّدَهْ بِنُصَّهْ الزَّيْنَايْ. وَ هُو جَعَلْ عِيسَى
الرَّئِيسْ الْيِنَجِّينَا. اللهْ أَنْطَى فُرْصَةْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ أَشَانْ يُتُوبُوا وَ هُو يَغْفِرْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ. 32وَ أَنِحْنَ شُهُودْ لِلْكَلَامْ دَا.
وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ يِنَزِّلَهْ فَوْق النَّاسْ الْيِتَابُعُوا كَلَامَهْ، هُو كُلَ شَاهِدْ مَعَانَا.
33وَ وَكِتْ نَاسْ الْمَجْلِسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ وَ دَوَّرَوْا يَكْتُلُوا الرُّسُلْ. 34وَ لَاكِنْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ
الْمَجْلِسْ قَمَّ فَوْق أَشَانْ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ. أُسْمَهْ قَمَلِيلْ وَ هُو مُعَلِّمْ هَنَا التَّوْرَاةْ وَ يِتَابِعْ تَعْلِيمْ الْفَرِيسِيِّينْ وَ كُلَّ النَّاسْ
يِكَرُّمُوهْ. وَ أَمَرَاهُمْ لِلْحُرَّاسْ أَشَانْ يَمُرْقُوا الرُّسُلْ وَكِتْ شِيَّةْ مِنْ الْمَجْلِسْ. 35وَ كَلَّمْ لِنَاسْ الْمَجْلِسْ وَ قَالْ: يَا بَنِي
إِسْرَائِيلْ، أَوْعُوا بَالْكُو. فَكُّرُوا عَدِيلْ قُبَّالْ مَا تِسَوَّوْا شَيْء فَسِلْ لِلرُّجَالْ دَوْل. 36فَكُّرُوا، عِنْدِنَا سَنَوَاتْ شِيَّةْ
تُودَاسْ قَمَّ وَ سَوَى نَفْسَهْ نَادُمْ كَبِيرْ وَ قَرِيبْ أُرْبُعْمِيَةْ رُجَالْ تَابَعَوْهْ. لَاكِنْ نَادُمْ وَاحِدْ كَتَلَهْ وَ النَّاسْ الْمَعَايَهْ شَتَّوْا وَ
الْحَرَكَةْ وِقْفَتْ. 37وَ بَعَدْ دَا، يَهُوذَا الْمِنْ دَارْ الْجَلِيلِي قَمَّ فِي السَّنَةْ الْحَسَبَوْا فِيهَا النَّاسْ. وَ هُو لَمَّ نَاسْ كَتِيرِينْ أَشَانْ
يِتَابُعُوهْ. لَاكِنْ هُو كُلَ مَاتْ وَ النَّاسْ التَّابَعَوهْ شَتَّوْا. 38وَ هَسَّعْ نُقُولْ لَيْكُو كُسُّوا مِنْ الرُّجَالْ دَوْل وَ مَا تِسَوَّوْا لَيْهُمْ
شَيْء فَسِلْ. أَشَانْ كَانْ كَلَامْهُمْ جَايِ مِنْ النَّاسْ، وِحَيْدَهْ بَسْ يَقِيفْ. 39وَ لَاكِنْ كَانْ كَلَامْهُمْ جَايِ مِنْ اللهْ، أَبَداً مَا
تَقْدَرَوْا تِوَقُّفُوهُمْ. وَ كَانْ تَدْحَرَوْهُمْ، أَكُونْ إِنْتُو تَبْقَوْا عَدُو هَنَا اللهْ.
وَ نَاسْ الْمَجْلِسْ قِبْلَوْا كَلَامَهْ. 40وَ نَادَوْا الرُّسُلْ دَاخَلْ وَ فَرَشَوْهُمْ. وَ مَنَعَوْهُمْ مَا يِعَلُّمُوا النَّاسْ بِأُسُمْ عِيسَى بَتَّانْ وَ
خَلَاصْ طَلَقَوْهُمْ. 41وَ الرُّسُلْ مَرَقَوْا مِنْ بَكَانْ الْمَجْلِسْ فَرْحَانِينْ أَشَانْ اللهْ خَلَّى التَّعَبْ يَجِي فَوْقِهُمْ هُمَّنْ كُلَ فِي
شَانْ أُسُمْ عِيسَى. 42وَ كُلَّ يَوْم، هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِعَلُّمُوا النَّاسْ فِي بَيْت اللهْ وَ فِي بُيُوتْهُمْ وَ قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوا كَدَرْ عِيسَى
بَسْ هُو الْمَسِيحْ. وَ أَبَداً مَا وِقْفَوْا مِنَّهْ.

## عمل 6

### السبعة مساعدين

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا، عَدَدْ التَّلَامِيذْ قَاعِدْ يِزِيدْ. وَ النَّاسْ الْيِحَجُّوا كَلَامْ يُونَانِي أَشَانْ رَبَّوْهُمْ بَرَّا، قَمَّوْا يِهَارُجُوا النَّاسْ
الْيِحَجُّوا كَلَامْ عِبْرَانِي. هَرَجَوْهُمْ أَشَانْ كُلَّ يَوْم يَنْطُوا مُسَاعِدَةْ لِلْعَوِينْ الْمَسَاكِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ وَ لَاكِنْ مَا
يَنْطُوهَا لِلْعَوِينْ الْمِنْ بَرَّا. 2وَ الرُّسُلْ الْأَثْنَا عَشَرْ نَادَوْا جَمَاعَةْ التَّلَامِيذْ أَشَانْ يِلِمُّوا. وَ قَالَوْا لَيْهُمْ: أَنِحْنَ الرُّسُلْ
نِعَلُّمُوا كَلَامْ اللهْ لِلنَّاسْ وَ مَا وَاجِبْ لَيْنَا نِخَلُّوا خِدْمِتْنَا دِي أَشَانْ نِنَظُّمُوا الْمُسَاعَدَةْ. 3أَشَانْ دَا يَا أَخْوَانَّا، إِخْتَارُوا
مِنْ أَمْبَيْنَاتْكُو سَبْعَةْ رُجَالْ، نَاسْ مَعْرُوفِينْ حَالْهُمْ عَدِيلَةْ، نَاسْ مَلَانِينْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْعِنْدُهُمْ فِكِرْ عَدِيلْ وَ
نِكَلُّفُوهُمْ بِالْخِدْمَةْ دِي. 4وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ نِنْكَرُبُوا فِي الصَّلَاةْ وَ فِي تَعْلِيمْ كَلَامْ اللهْ. 5وَ الْكَلَامْ دَا عَجَبَاهُمْ كُلُّهُمْ. وَ
إِخْتَارَوْا إِسْتِفَانْ وَ هُو مُؤْمِنْ قَوِي مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ إِخْتَارَوْا فِلِبُّسْ وَ بُرْخُورْ وَ نِكَنُورْ وَ تِيمُونْ وَ
بَرْمَانْ وَ نِيقُولَا مِنْ حِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ. وَ نِيقُولَا مَا مَوْلُودْ مِنْ الْيَهُودْ، وَ لَاكِنْ دَخَلْ فِي دِينْ الْيَهُودْ قُبَّالْ مَا آمَنْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بِالْمَسِيحْ. 6وَ قَدَّمَوْا الرُّجَالْ السَّبْعَةْ دَوْل لِلرُّسُلْ وَ الرُّسُلْ سَأَلَوْا اللهْ لَيْهُمْ وَ خَطَّوْا إِيدَيْنهُمْ فَوْقهُمْ أَشَانْ يَنْطُوهُمْ
الْمَسُؤُولِيَّةْ. 7وَ نَاسْ زِيَادَةْ سِمْعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ عَدَدْ التَّلَامِيذْ زَادْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ كَتِيرِينْ مِنْ رُجَالْ الدِّينْ آمَنَوْا
بِعِيسَى الْمَسِيحْ.

### اليهود تهموا إستفان

8وَ إِسْتِفَانْ عِنْدَهْ بَرْكَةْ شَدِيدَةْ مِنْ اللهْ وَ قَاعِدْ يِسَوِّي عَلَامَاتْ وَ عَجَايِبْ كُبَارْ مَرَّةْ وَاحِدْ فِي أُسْط النَّاسْ.9وَ نَاسْ
وَاحِدِينْ مِنْ بَيْت الصَّلَاةْ أُسْمَهْ بَيْت هَنَا الْمَعْتُوقِينْ قَمَّوْا ضِدَّهْ. وَ يَهُودْ وَاحِدِينْ مِنْ الْقَيْرَوَانْ وَ مِنْ الْإِسْكَنْدِرِيَّةْ
كُلَ لَمَّوْا مَعَاهُمْ وَ آخَرِينْ مِنْ بَلَدْ كِلِكِيَّةْ وَ مِنْ بَلَدْ آسِيَا. وَ قَمَّوْا يِغَالْطُوا إِسْتِفَانْ. 10وَ لَاكِنْ مَا حِمْلَوْا كَلَامَهْ أَشَانْ
هُو قَاعِدْ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ بِعِلِمْ مِنْ اللهْ. 11وَ أَشَانْ دَا، أَنْطَوْا قُرُسْ لِكَدَّابِينْ وَاحِدِينْ أَشَانْ يُقُولُوا
«سِمِعْنَا كَلَامْ إِسْتِفَانْ وَ هُو قَالْ كَلَامْ فَسِلْ فَوْق سَيِّدْنَا مُوسَى وَ فَوْق اللهْ».
12وَ بِالتُّهْمَةْ دِي، حَرَّشَوْا النَّاسْ وَ الشُّيُوخْ وَ الْعُلَمَاءْ ضِدّ إِسْتِفَانْ وَ كَرَبَوْه وَ وَدَّوْه قِدَّامْ الْمَجْلِسْ. 13وَ جَابَوْا
كَدَّابِينْ أَشَانْ يَشْهَدَوْا فَوْقَهْ بِكِدِبْ. وَ قَالَوْا: الرَّاجِلْ دَا يِكَلِّمْ دَايْماً كَلَامْ فَسِلْ فَوْق بَيْت اللهْ وَ فَوْق التَّوْرَاةْ.14وَ
سِمِعْنَا هُو قَالْ عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ يِدَمِّرْ بَيْت اللهْ وَ يِغَيِّرْ عَادَاتْنَا الْمُوسَى أَنْطَاهُمْ لَيْنَا.
15وَ كُلَّ نَاسْ الْمَجْلِسْ قَاعِدِينْ يِحَمُّرُوا إِسْتِفَانْ وَ شَافَوْا وِجْهَهْ يِشَابِهْ وِجِهْ هَنَا مَلَائِكَةْ.

## عمل 7

### إستفان حجى للمجلس

1وَ كَبِيرْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ سَأَلْ إِسْتِفَانْ وَ قَالْ: كَلَامْهُمْ دَا صَحِيحْ وَلَّا؟
2وَ إِسْتِفَانْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا أَخْوَانَّا وَ أَبَّهَاتْنَا، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. قَبَّالْ جِدِّنَا إِبْرَاهِيمْ مَا قَمَّ مَشَى فِي حِلَّةْ حَارَّانْ، اللهْ
الْمَجِيدْ بَانْ لَيَّهْ فِي بَلَدْ مَابَيْن النَّهْرَيْن. 3وَ اللهْ قَالْ لَيَّهْ ﴿أَمْرُقْ مِنْ بَلَدَكْ وَ مِنْ أَهَلَكْ وَ أَمْشِي فِي الْبَلَدْ النِّوَصِّفْهَا
لَيْكْ﴾.
4وَ إِبْرَاهِيمْ مَرَقْ مِنْ دَارْ الْكَلْدَانِيِّينْ وَ سَكَنْ فِي حَارَّانْ وَ قَعَدْ هِنَاكْ لَحَدِّي أَبُوهْ مَاتْ. وَ اللهْ جَابَهْ فِي الْبَلَدْ دِي
الْإِنْتُو هَسَّعْ سَاكْنِينْ فَوْقهَا. 5وَ فِي الْبَلَدْ دِي، اللهْ مَا أَنْطَاهْ بَكَانْ حَقَّهْ حَلَالَهْ، وَ لَا بَكَانْ صَغَيَّرْ يُخُطّ فَوْقَهْ رِجِلَيْنَهْ
كُلَ. وَ لَاكِنْ اللهْ وَاعَدَهْ و قَالْ أَكِيدْ يَنْطِي الْبَلَدْ دِي لَيَّهْ وَ لِعِيَالَهْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَا، إِبْرَاهِيمْ لِسَّاعَهْ مَا عِنْدَهْ وِلَيْد
وَاحِدْ كُلَ. 6وَ اللهْ كَلَّمْ لِإِبْرَاهِيمْ وَ قَالْ لَيَّهْ كَدَرْ ذُرِّيتَهْ يَبْقَوْا أَجَانِبْ فِي بَلَدْ مَا هَنَاهُمْ وَ يَقْعُدُوا هِنَاكْ أُرْبُعْمِيَةْ سَنَةْ وَ
يَبْقَوْا عَبِيدْ وَ نَاسْ الْبَلَدْ يَظْلُمُوهُمْ. 7وَ اللهْ قَالْ ﴿وَ أَنَا نِعَاقِبْ النَّاسْ السَّوَّوْهُمْ عَبِيدْ وَ بَعَدْ دَا، ذُرِّيتَكْ يَمُرْقُوا وَ يَجُوا
فِي الْبَكَانْ دَا وَ يَعَبُدُونِي فَوْقَهْ﴾.
8وَ اللهْ قَالْ لِإِبْرَاهِيمْ وَاجِبْ يِطَهِّرْ أَيِّ رَاجِلْ مِنْ أَهَلَهْ وَ دَا عَلَامَةْ هَنَا الْمُعَاهَدَةْ الْاللهْ سَوَّاهَا مَعَ إِبْرَاهِيمْ. وَ
خَلَاصْ، إِبْرَاهِيمْ طَهَّرْ إِسْحَاقْ بَعَدْ تَمَانَةْ يَوْم مِنْ وَالُودْتَهْ. وَ إِسْحَاقْ طَهَّرْ وِلَيْدَهْ يَعْقُوبْ وَ يَعْقُوبْ طَهَّرْ أَوْلَادَهْ
الْأَثْنَا عَشَرْ الْبِقَوْا جُدُودْنَا. 9وَ جُدُودْنَا أَنْحَسَدَوْا فِي أَخُوهُمْ يُوسُفْ وَ بَاعَوْه وَ بِقِي عَبِدْ فِي مَصِرْ. وَ لَاكِنْ اللهْ
قَاعِدْ مَعَايَهْ 10وَ مَرَقَهْ مِنْ كُلَّ التَّعَبْ الْجَاءْ فَوْقَهْ. وَ اللهْ أَنْطَاهْ فِهِمْ وَ قُدْرَةْ أَشَانْ يَلْقَى رِضَاءْ هَنَا فِرْعَوْن مَلِكْ
مَصِرْ. وَ أَشَانْ دَا، فِرْعَوْن دَرَّجْ يُوسُفْ وَ جَعَلَهْ وَالِي هَنَا مَصِرْ وَ كَلَّفَهْ بِمَسْؤُولِيَّةْ كُلَّ بَيْتَهْ.
11وَ بَعَدْ دَا، الْجُوعْ دَخَلْ فِي مَصِرْ وَ كَنْعَانْ وَ جُدُودْنَا تَعْبَانِينْ بِلْحَيْن وَ الْمَعَاشْ بِقِي مَا فِي. 12وَ يَعْقُوبْ سِمِعْ
خَبَرْ بُقُولُوا الْمَصْرِيِّينْ عِنْدُهُمْ قَمَحْ وَ رَسَّلْ جُدُودْنَا هِنَاكْ. وَ دَا أَوَّلْ مَرَّةْ هُمَّنْ مَشَوْا فِي مَصِرْ. 13وَ وَكِتْ مَشَوْا
تَانِي مَرَّةْ، يُوسُفْ أَوْرَاهُمْ هُو أَخُوهُمْ وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، فِرْعَوْن عِرِفْ أَهَلْ يُوسُفْ. 14وَ يُوسُفْ نَادَى أَبُوهْ
يَعْقُوبْ وَ أَخْوَانَهْ وَ عِيَالْهُمْ أَشَانْ يَجُوا فِي مَصِرْ وَ هُمَّنْ خَمْسَةْ وَ سَبْعِينْ نَاسْ. 15وَ بِمِثْلْ دَا، يَعْقُوبْ وَ جُدُودْنَا
جَوْا فِي مَصِرْ وَ سَكَنَوْا فَوْقهَا لَحَدِّي مَاتَوْا. 16وَ جَنَازَانْهُمْ وَدَّوْهُمْ فِي حِلَّةْ شِكَيْم وَ دَفَنَوْهُمْ فِي الْقَبْرْ الْإِبْرَاهِيمْ
شَرَاهْ بِفُضَّةْ مِنْ بَنِي حَمُورْ فِي شِكَيْم.
17وَ الْوَكِتْ الْاللهْ يِدَوْر يِتِمّ فَوْقَهْ الْوَعَدْ الْأَنْطَاهْ لِإِبْرَاهِيمْ قَرَّبْ. وَ بَنِي إِسْرَائِيلْ قَاعِدِينْ يِزِيدُوا فِي مَصِرْ وَ
عَدَدْهُمْ بِقِي كَتِيرْ زِيَادَةْ. 18وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، مَلِكْ جَدِيدْ رِكِبْ فِي مَصِرْ وَ هُو مَا يَعَرِفْ تَارِيخْ هَنَا يُوسُفْ.19وَ
غَشَّاهُمْ لِقَبِيلِتْنَا وَ ظَلَمَاهُمْ لِجُدُودْنَا وَ جَبَرَاهُمْ أَشَانْ يِخَلُّوا أَطْفَالْهُمْ بَرَّا لِيُمُوتُوا. 20وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، وِلْدَوْا
مُوسَى وَ هُو وِلَيْد سَمَحْ بِلْحَيْن وَ أَمَّهْ وَ أَبُوهْ رَبَّوْه فِي بَيْتَهُمْ تَلَاتَةْ شَهَرْ. 21وَ فِي الْأَخِيرْ، لَازِمْ يَمُرْقُوهْ مِنْ بَيْتَهُمْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ بِنَيَّةْ فِرْعَوْن شَالَتَهْ أَشَانْ يَبْقَى وِلَيْدهَا وَ رَبَّتَهْ. 22وَ هُو أَتْعَلَّمْ كُلّ عِلِمْ الْمَصْرِيِّينْ لَحَدِّي بِقِي نَادُمْ شَدِيدْ فِي
الْكَلَامْ وَ فِي الْخِدْمَةْ.
23وَ وَكِتْ مُوسَى عُمْرَهْ تَمَّ أَرْبَعِينْ سَنَةْ، هُو عِنْدَهْ نِيَّةْ أَشَانْ يَمْشِي يِشِيفْ حَالْ أَخْوَانَهْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. 24وَ مَشَى وَ
شَافْ نَادُمْ مِنْ أَخْوَانَهْ الْمَصْرِي وَاحِدْ قَاعِدْ يِتَعِّبَهْ. وَ مُوسَى حِضِرْ فِي الْكَلَامْ وَ حَامَى لِأَخُوهْ الْمَظْلُومْ أَشَانْ
يَنْصُرَهْ وَ كَتَلْ الْمَصْرِي. 25وَ فِي فِكْرَهْ أَخْوَانَهْ يَفْهَمَوْا كَدَرْ اللهْ رَسَّلَهْ أَشَانْ يِنَجِّيهُمْ بِإِيدَهْ. وَ لَاكِنْ هُمَّنْ مَا
فِهْمَوْا. 26وَ أَمْبَاكِرْ، هُو لِقِي نَاسَيْن مِنْ أَخْوَانَهْ قَاعِدِينْ يِدَّاوَسَوْا. وَ هُو دَوَّرْ يِسَامِحْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو أَخْوَانْ وَ
مَالْكُو تِدَّاوَسَوْا؟
27لَاكِنْ النَّادُمْ الْيِتَعِّبْ الْآخَرْ لَزَّهْ لِمُوسَى وَ قَالْ: يَاتُو الْخَطَّاكْ رَئِيسْنَا وَ حَاكِمْنَا؟ 28تِدَوْر تَكْتُلْنِي مِثِلْ أَمِسْ كَتَلْت
الْمَصْرِي وَلَّا؟
29وَ وَكِتْ مُوسَى سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو جَرَى مِنْ مَصِرْ وَ مَشَى بِقِي أَجْنَبِي فِي بَلَدْ مَدْيَانْ. وَ وَكِتْ سَاكِنْ هِنَاكْ،
وِلِدْ أَوْلَادْ إِثْنَيْن.
30وَ بَعَدْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ، مُوسَى قَمَّ مَشَى فِي صَحَرَاءْ هَنَا جَبَلْ سِينَاءْ وَ وَاحِدْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ بَانْ لَيَّهْ فِي لِسَانْ هَنَا
النَّارْ فِي أُسُطْ شَدَرَةْ صَغَيْرَةْ. 31وَ وَكِتْ مُوسَى شَافَهْ، هُو عَجَّبْ بِلْحَيْن وَ قَرَّبْ لِلشَّدَرَةْ أَشَانْ يِشِيفَهْ عَدِيلْ. وَ
خَلَاصْ حِسّ اللهْ أَنْسَمَعْ. 32وَ اللهْ قَالْ: أَنَا اللهْ رَبّ جُدُودَكْ إِبْرَاهِيمْ وَ إِسْحَاقْ وَ يَعْقُوبْ.
وَ مُوسَى رَجَفْ خَايِفْ خَوْف شَدِيدْ وَ مَا دَوَّرْ يِشِيفَهْ. 33وَ اللهْ كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ: سِلّ نَعَالَكْ مِنْ رِجِلَيْنَكْ أَشَانْ الْبَكَانْ
الْإِنْتَ وَاقِفْ فَوْقَهْ دَا تُرَابْ مُقَدَّسْ. 34أَنَا شِفْت التَّعَبْ الشَّدِيدْ هَنَا شَعَبِي الْقَاعِدِينْ فِي مَصِرْ وَ أَنَا سِمِعْت
صَرِخِينْهُمْ وَ نَزَلْتَ أَشَانْ نِنَجِّيهُمْ. وَ هَسَّعْ تَعَالْ، نِرَسِّلَكْ إِنْتَ فِي مَصِرْ.
35وَ إِسْتِفَانْ قَالْ: وَ مُوسَى دَا، هُو النَّادُمْ الْأَخْوَانَهْ أَبَوْه مَا قِبْلَوْه الْقَالَوْا لَيَّهْ «يَاتُو الْخَطَّاكْ رَئِيسْنَا وَ حَاكِمْنَا». وَ
لَاكِنْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْاللهْ رَسَّلَهْ مَعَ الْمَلَكْ الْبَانْ لَيَّهْ فِي الشَّدَرَةْ أَشَانْ يَبْقَى رَئِيسْهُمْ وَ يِحِلُّهُمْ مِنْ الْمَصْرِيِّينْ. 36وَ
هُو مَرَقَاهُمْ مِنْ مَصِرْ. وَ فِي مُدَّةْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ، سَوَّى عَجَايِبْ وَ عَلَامَاتْ كُبَارْ فِي مَصِرْ وَ فِي الْبَحَرْ الْأَحْمَرْ وَ
فِي الصَّحَرَاءْ. 37وَ مُوسَى دَا، هُو النَّبِي الْكَلَّمْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ وَ قَالْ ﴿بَعَدَيْن اللهْ يَبْعَثْ نَادُمْ مِنْ أَخْوَانْكُو الْيَبْقَى
لَيْكُو نَبِي مِثْلِي﴾. 38وَ مُوسَى بَسْ النَّادُمْ الْقَاعِدْ مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَكِتْ هُمَّنْ لَامِّينْ فِي الصَّحَرَاءْ. وَ هُو قَاعِدْ مَعَ
جُدُودْنَا قِدَّامْ جَبَلْ سِينَاءْ وَ سِمِعْ كَلَامْ الْمَلَكْ الْمَعَايَهْ. لَيَّهْ هُو بَسْ، اللهْ نَزَّلْ وَصَايَا الْحَيَاةْ أَشَانْ هُو يَنْطِيهُمْ
لَيْنَا. 39وَ لَاكِنْ جُدُودْنَا أَبَوْا مَا سِمْعَوْا كَلَامْ مُوسَى. هُمَّنْ مَا دَوَّرَوْا يِتَابُعُوهْ. وَ فِي قُلُوبْهُمْ دَوَّرَوْا يِقَبُّلُوا فِي
مَصِرْ. 40وَ حَجَّوْا لِهَارُونْ وَ قَالَوْا: أَصْنَعْ لَيْنَا أَصْنَامْ وَ خَلِّيهُمْ يِقُودُونَا فِي الدَّرِبْ أَشَانْ مُوسَى الْمَرَقَانَا مِنْ دَارْ
مَصِرْ مَا فِي وَ مَا نَعَرْفُوا الشَّيْءِ الْبِقِي لَيَّهْ.
41وَ فِي الْوَكِتْ دَا، صَنَعَوْا الصَّنَمْ الْيِشَابِهْ عِجِلْ. وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ ضَحِيَّةْ وَ عَيَّدَوْا بِفَرْحَةْ قِدَّامْ الشَّيْءِ الْهُمَّنْ بَسْ
سَوَّوْه. 42وَ اللهْ كَسّ مِنْهُمْ وَ خَلَّاهُمْ يَعَبُدُوا النُّجُومْ. وَ دَا مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ النُّبُوَّةْ الْبُقُولْ ﴿يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ، الْبَهَايِمْ
الْإِنْتُو دَبَحْتُوهُمْ وَ الضَّحِيَّةْ الْإِنْتُو سَوَّيْتُوهَا وَكِتْ قَعَدْتُوا أَرْبَعِينْ سَنَةْ فِي الصَّحَرَاءْ، صَحِيحْ سَوَّيْتُوهُمْ لَيِّ
وَلَّا؟ 43لَا، مَا كَيْ. فِي الصَّحَرَاءْ إِنْتُو شَايْلِينْ خَيْمَةْ الْعِبَادَةْ هَنَا مُلَيْك وَ شَايْلِينْ نَجْمَةْ رَفَانْ. دَوْل الْأَصْنَامْ
الصَّنَعْتُوهُمْ أَشَانْ تَسْجُدُوا لَيْهُمْ. وَ أَشَانْ دَا، نَطْرُدْكُو مِنْ بَلَدْكُو وَ نُسُوقْكُو فِي بَكَانْ غَادِي لِبَابِلْ﴾.
44وَ فِي الصَّحَرَاءْ، جُدُودْنَا شَالَوْا مَعَاهُمْ خَيْمَةْ الشَّهَادَةْ. دَا الْبَيْت الْاللهْ أَمَرْ بَيَّهْ مُوسَى أَشَانْ يِبْنِيهْ مِثِلْ النِّظَّامْ
الْاللهْ وَصَّفَهْ لَيَّهْ. 45وَ بَعَدْ دَا، يَشُوعْ وَ جُدُودْنَا جَابَوْا خَيْمَةْ الشَّهَادَةْ فِي الْبَلَدْ دِي وَكِتْ دَخَلَوْا فَوْقَهَا وَ مَلَكَوْهَا. وَ
اللهْ سَوَّى كُلّ الْقَبَايِلْ السَّاكْنِينْ فَوْقَهَا يُكُسُّوا مِنْ قِدَّامْهُمْ. وَ الْخَيْمَةْ قَاعِدَةْ لَحَدِّي زَمَنْ دَاوُدْ. 46وَ اللهْ رِضِي بِدَاوُدْ
وَ دَاوُدْ طَلَبْ إِذِنْ أَشَانْ يَبْنِي بَيْت قَوِي لِهْ رَبّ بَنِي يَعْقُوبْ. 47وَ فِي الْأَخِيرْ، وِلَيْدَهْ سُلَيْمَانْ بَنَى بَيْت اللهْ. 48وَ
لَاكِنْ اللهْ الْعَالِي مَا سَاكِنْ فِي بُيُوتْ الْبَنَوْهُمْ النَّاسْ. أَشَانْ دَا، كِتَابْ النَّبِي بُقُولْ 49﴿السَّمَاءْ هُو كُرْسِي هَنَايِ وَ
الْأَرْض الْبَكَانْ النُّخُطّ فَوْقَهْ رِجِلَيْنِي. وَيْن الْبَيْت التَّبْنُوهْ لَيِّ؟ دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ. وَيْن الْبَكَانْ التَّقْدَرَوْا تَنْطُونِي أَشَانْ
نَسْكُنْ فَوْقَهْ؟ 50كُلّ شَيْءِ الْقَاعِدْ، أَنَا بَسْ الْخَلَقْتَهْ﴾.
51وَ إِسْتِفَانْ قَالْ: يَا النَّاسْ الرُّوسَيْنكُو قَوِيِّينْ، فِي قُلُوبْكُو إِنْتُو مَا مُؤْمِنِينْ وَ مَا تِدَوْرُوا تَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ. إِنْتُو
دَايْماً تَعَصَوْا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. إِنْتُو تِسَوَّوْا نَفْس الشَّيْءِ مِثِلْ جُدُودْكُو سَوَّوْه. 52وَيْن النَّبِي الْجُدُودْكُو مَا تَعَبَوْه؟
هُمَّنْ كَتَلَوْا الْأَنْبِيَاءْ الْبَلَّغَوْا لَيْهُمْ بِجَيَّةْ عَبْدَهْ الصَّالِحْ الْمَسِيحْ وَ وَكِتْ الْمَسِيحْ جَاءْ خَلَاصْ، إِنْتُو خُنْتُوهْ وَ
كَتَلْتُوهْ. 53إِنْتُو بَسْ النَّاسْ الْاللهْ نَزَّلْ لَيْكُو التَّوْرَاةْ بِوَاسِطَةْ الْمَلَائِكَةْ وَ لَاكِنْ مَا تَابَعْتُوا كَلَامَهْ.

**موت إستفان**


© 2012, Alliance biblique du Tchad

54وَ وَكِتْ نَاسْ الْمَجْلِسْ سِمْعَوْا كَلَامْ إِسْتِفَانْ، زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ. 55وَ إِسْتِفَانْ مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ رَفَعْ رَاسَهْ
وَ شَافْ فَوْق فِي السَّمَاءْ وَ شَافْ مَجْد اللهْ وَ عِيسَى وَاقِفْ جَنْب اللهْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ. 56وَ إِسْتِفَانْ قَالْ: أَنَا شَايِفْ
السَّمَاءْ فَاتِحْ وَ شَايِفْ إِبْن الْإِنْسَانْ وَاقِفْ جَنْب اللهْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ.
57وَ النَّاسْ عَوَّوْا بِحِسّ شَدِيدْ وَ أَيّ وَاحِدْ مِنْهُمْ سَدَّ أَدَانَهْ بِإِيدَيْنَهْ وَ كُلُّهُمْ قَمَّوْا هَجَمَوْه بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 58وَ سَاقَوْه بَرَّا وَ
مَرَّقَوْه مِنْ الْمَدِينَةْ وَ قَمَّوْا يَرْجُمُوهْ. وَ الشُّهُودْ الْقَاعِدِينْ يَرْجُمُوهْ ، سَلَّوْا خُلْقَانْهُمْ الْبَرَّانِيِّينْ وَ خَلَّوْهُمْ مَعَ صَبِي
أُسْمَهْ شَاوُلْ أَشَانْ هُو يَحْرِسْهُمْ. 59وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يَرْجُمُوهْ، إِسْتِفَانْ دَعَي وَ قَالْ: يَا الرَّبِّنَا عِيسَى، شِيلْ رُوحِي.
60وَ بَرَكْ وَ صَرَخْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: يَا رَبّ، مَا تَحْسِبْ خَطَاهُمْ دَا فَوْقهُمْ. وَ وَكِتْ قَالْ الْكَلَامْ دا، خَلَاصْ هُو
مَاتْ.

# عمل 8

## شاول قم تعّب المسيحيين

1وَ شَاوُلْ فَرْحَانْ بِكَتِلْ إِسْتِفَانْ. وَ فِي نَفْس الْيَوْم بَسْ، النَّاسْ قَمَّوْا يِتَعُّبُوا أُمَّةْ الْمَسِيحْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ تَعَبْ
شَدِيدْ. وَ كُلّ الْأَخْوَانْ جَرَوْا مِنْ الْمَدِينَةْ وَ شَتَّوْا فِي كَدَادَةْ هَنَا دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ دَارْ السَّامِرَةْ. وَ إِلَّا الرُّسُلْ فَضَّلَوْا
فِي الْمَدِينَةْ. 2وَ رُجَالْ تَقِيِينْ شَالَوْا إِسْتِفَانْ وَ دَفَنَوْه. وَ حِزْنَوْا لَيَّهْ كَتِيرْ وَ فَرَشَوْا لَيَّهْ. 3وَ لَاكِنْ شَاوُلْ دَوَّرْ يِدَمِّرْ
أُمَّةْ الْمَسِيحْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ قَمّ أَنْدَسّ بَيْت لِبَيْت أَشَانْ يَكْرُبْ رُجَالْ وَ عَوِينْ وَ يِدِسُّهُمْ فِي السِّجِنْ. 4وَ الْمُؤْمِنِينْ
الشَّتَّوْا فِي أَيّ بَكَانْ قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ لِكُلّ النَّاسْ.

## فلبّس في السامرة

5وَ فِلِبُّسْ مَشَى فِي حِلَّةْ كَبِيرَةْ فِي دَارْ السَّامِرَةْ وَ قَمّ يِبَلِّغْ لِنَاسْ بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 6وَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَمَّوْا يَسْمَعَوْا
كَلَامَهْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ مِنْهُمْ السِّمْعَوْا بِالْعَجَايِبْ وَ مِنْهُمْ الشَّافَوْهُمْ بِعُيُونْهُمْ. 7وَ فِلِبُّسْ قَاعِدْ يَامُرْ شَوَاطِينْ أَشَانْ يَمُرْقُوا
مِنْ النَّاسْ وَ الشَّوَاطِينْ يَصَرْخَوْا بِحِسّ شَدِيدْ وَ يَمُرْقُوا مِنْهُمْ. وَ قَاعِدْ يِدَاوِي نَاسْ مَعْدُورِينْ كَتِيرِينْ وَ مِنْهُمْ
الْمُكَرْسَحِينْ وَ الْعُرُجْ 8وَ كُلّ نَاسْ الْحِلَّةْ فِرْحَوْا بِلْحَيْن.
9وَ فِي الْحِلَّةْ دِي، فِيَهْ نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ سِيمُونْ وَ هُو سَحَّارِي. وَ مِنْ وَكِتْ طَوِيلْ هُو قَاعِدْ يِعَجِّبْ نَاسْ السَّامِرَةْ.
وَ هُو قَاعِدْ يُقُولْ لَيْهُمْ هُو نَادُمْ مُهِمّ بِلْحَيْن. 10وَ كُلّ النَّاسْ، الصُّغَارْ وَ الْكُبَارْ، يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ وَ يُقُولُوا «الرَّاجِلْ
دَا، هُو مَا نَادُمْ سَاكِتْ. هُو قُدْرَةْ اللهْ الْقَادِرْ». 11وَ يَسْمَعَوْا كُلّ كَلَامَهْ أَشَانْ مِنْ زَمَانْ هُو يِعَجِّبْهُمْ بِلْحَيْن بِعَمَلْ
السِّحِرْ الْهُو يِسَوِّيهْ.
12وَ فِلِبُّسْ بَشَّرَاهُمْ بِعِيسَى وَ مَمْلَكَةْ اللهْ وَ السَّامَرِيِّينْ آمَنَوْا بِكَلَامْ اللهْ وَ رَسَّلَوْا لَيْهُمْ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا.15وَ وَكِتْ
وِصِلَوْا فِي السَّامِرَةْ، سَأَلَوْا اللهْ فِي شَانْ الْمُؤْمِنِينْ أَشَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَنْزِلْ فَوْقهُمْ. 16فِلِبُّسْ غَطَّسْ النَّاسْ بِأُسْمْ
الرَّبّ عِيسَى وَ لَاكِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِسَّاعْ مَا نَزَلْ فَوْقهُمْ. 17وَ وَكِتْ الرُّسُلْ خَطَّوْا إِيدَيْنهُمْ فَوْق الْمُؤْمِنِينْ،
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْقهُمْ. 18وَ سِيمُونْ شَافْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ جَاءْ فَوْق النَّاسْ وَكِتْ الرُّسُلْ خَطَّوْا إِيدَيْنهُمْ فَوْقهُمْ
وَ جَاءْ أَشَانْ يَنْطِيهُمْ قُرُسْ. 19وَ سِيمُونْ قَالْ لَيْهُمْ: لَيّ أَنَا كُلّ أَنْطِينِي الْقُدْرَةْ أَشَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَنْزِلْ فَوْق أَيّ
نَادُمْ النُّخُطّ إِيدَيْنِي فَوْقَهْ.
20وَ بُطْرُسْ رَدّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ وَ فُضَّتَكْ كُلّ حَطَبْ النَّارْ أَشَانْ فِي فِكْرَكْ تَقْدَرْ تَشْرِي بِقُرْسَكْ الْبَرَكَةْ الْاللهْ
أَنْطَاهَا. 21وَ إِنْتَ مَا تَقْدَرْ تِشَارِكْ فِي الْخِدْمَةْ دِي أَشَانْ قَلْبَكْ مَا مُخْلِصْ قِدَّامْ اللهْ. 22تُوبْ مِنْ فَسَالْتَكْ وَ أَسْأَلْ
رَبِّنَا. أَكُونْ يِسَامِحْ لَيْك فِكْرَكْ الْفَسِلْ دَا. 23نَعرِفْ كَدَرْ إِنْتَ مَلَانْ بِالشَّرّ وَ مُقَيَّدْ فِي الذُّنُوبْ.
24وَ سِيمُونْ قَالْ: أَسْأَلُوا لَيّ رَبِّنَا أَشَانْ الشَّيْء الْقُلْتُوهْ مَا يَجِي فَوْقِي.
25وَ بُطْرُسْ وَ يُوحَنَّا بَلَّغَوْا الْبِشَارَةْ لِنَاسْ السَّامِرَةْ وَ شَهَدَوْا لِلْمَسِيحْ. وَ بَعَدْ دَا، قَبَلَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ وَكِتْ
هُمَّنْ مَاشِينْ فِي دَرِبْهُمْ، بَلَّغَوْا الْكَلَامْ فِي حِلَّالْ كَتِيرِينْ هَنَا دَارْ السَّامِرَةْ.

## فلبّس و الحبشي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

26وَ بَعَدْ دَا، وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ جَاءْ لِفِلِبُّسْ وَ قَالْ: قُمّ أَمْشِي فِي نُصّ الْوَطِي وَ أَمْشِي فِي الدَّرِبْ الْيُشُقّ الْكَدَادَةْ
مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ لِحِلَّةْ غَزَّةْ. 27وَ فِلِبُّسْ قَمَّ مَشَى وَ لِقِي نَادُمْ وَاحِدْ. وَ النَّادُمْ خَصِي مِنْ الْحَبَشَةْ. هُو خَدَّامْ هَنَا
كَنْدَاكَةْ مَلِكَةْ الْحَبَشَةْ. هُو وَزِيرْ الْمَالْ. وَ هُو دَهَابَهْ خَطَرْ مَشَى فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ يَعَبُدْ اللهْ. 28وَ هُو قَاعِدْ
يِقَبِّلْ فِي بَلَدَهْ رَاكِبْ فِي عَرَبِيتَهْ وَ قَاعِدْ يَقْرِي فِي كِتَابْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. 29وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَلَّمْ لِفِلِبُّسْ وَ قَالْ:
أَمْشِي قِدَّامْ وَ رُوغْ جَنْبْ الْعَرَبِيَّةْ.
30وَ فِلِبُّسْ مَشَى عَجَلَةْ وَ لِحِقْ الْعَرَبِيَّةْ وَ سِمِعْ الْكَلَامْ الْهُو يَقْرِيهْ الْقَاعِدْ فِي كِتَابْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. وَ فِلِبُّسْ سَأَلَهْ وَ
قَالْ: إِنْتَ تَفْهَمْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ تَقْرِيهْ وَلَّا؟
31وَ الْحَبَشِي رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: كِكَّيْف نَفْهَمْ الْكَلَامْ دَا كَانْ نَادُمْ مَا يِفَسِّرَهْ لَيّ؟
وَ هُو عَزَمْ فِلِبُّسْ أَشَانْ يَرْكَبْ فِي الْعَرَبِيَّةْ وَ يَقْعُدْ مَعَايَهْ. 32وَ فِي الْكِتَابْ الْقَاعِدْ يَقْرِيهْ، هُو لِحِقْ الْآيَةْ التُّقُولْ كَيْ
﴿مِثِلْ الْكَبِشْ الْيُقُودُوهْ لِلدَّبِيحَةْ، هُو مَا يَبْكِي وَ مِثِلْ الْخَرُوفْ فِي إِيدَيْن النَّاسْ الْيَقَصُّصُوا صُوفَهْ، هُو مَا فَكّ
خَشْمَهْ. 33نَاسْ عَيَّبُوهْ وَ ظَلَمُوهْ. مَا فِي نَادُمْ يِحَجِّي بِذُرِّيتَهْ أَشَانْ قَصَّرُوا أَيَّامَهْ فِي الدُّنْيَا﴾. 34وَ الْخَصِي سَأَلْ
فِلِبُّسْ وَ قَالْ: فِي الْكَلَامْ دَا، النَّبِي يِحَجِّي فِي يَاتُو؟ يِحَجِّي فِي نَفْسَهْ وَلَّا فِي نَادُمْ آخَرْ؟
35وَ فِلِبُّسْ حَجَّي لَيَّهْ وَ بَدَأْ بِكَلَامْ الْكِتَابْ دَا وَ بَلَّغْ لَيَّهْ بِشَارَةْ عِيسَى. 36وَ وَكِتْ هُمَّنْ مَاشِينْ فِي الدَّرِبْ، وِصلُوا
فِي بَكَانْ عِنْدَهْ أَلْمِي وَ الْحَبَشِي قَالْ: شِيفْ، دَاهُو أَلْمِي. شُنُو الْيَدْحَرْنِي مِنْ التَّغْطِيسْ؟
37وَ فِلِبُّسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: نِغَطِّسَكْ كَانْ آمَنْت بِكُلّ قَلْبَكْ.
وَ هُو قَالْ: أَنَا مُؤْمِنْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ. هُو إِبْن اللهْ.
38وَ الْحَبَشِي وَقَّفْ الْعَرَبِيَّةْ وَ دَلُّوا مِنْهَا وَ دَخَلُوا فِي الْأَلْمِي وَ فِلِبُّسْ غَطَّسَهْ. 39وَ وَكِتْ مَرَقُوا مِنْ الْأَلْمِي، رُوحْ
اللهْ خَطَفْ فِلِبُّسْ عَجَلَةْ كَيْ وَ الْخَصِي مَا شَافَهْ بَتَّانْ. وَ قَمَّ شَالْ دَرْبَهْ فَرْحَانْ بِلْحَيْن. 40وَ فِلِبُّسْ دَا، هُو أَنْشَافْ فِي
حِلَّةْ أَشْدُودْ وَ مَشَى يِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ فِي كُلّ الْحِلَّالْ لَحَدِّي وِصِلْ فِي حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ.

# عمل 9

## المسيح بان لِشاول

1وَ لَاكِنْ شَاوُلْ لِسَّاعَهْ زَعْلَانْ وَ قَاعِدْ يِهَدِّدْهُمْ بِالْكَتِلْ لِتَلَامِيذْ الرَّبّ عِيسَى. وَ مَشَى لِكَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ 2وَ سَأَلَهْ
أَشَانْ يَكْتِبْ مَكَاتِيبْ لِبُيُوتْ الصَّلَاةْ فِي مَدِينَةْ دِمَشْقْ. وَ فِي الْمَكَاتِيبْ دَوْل، شَاوُلْ دَوَّرْ إِذِنْ أَشَانْ يَكْرُبْ أَيّ نَادُمْ
الْيِتَابِعْ دَرِبْ عِيسَى، كَانْ رَاجِلْ وَلَّا مَرَةْ. فِي أَيّ بَكَانْ الْيَلْقَاهُمْ فَوْقَهْ، هُو يِدَوْر إِذِنْ أَشَانْ يَرْبُطْهُمْ وَ يُسُوقْهُمْ
لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ.
3وَ شَاوُلْ مَشَى. وَ وَكِتْ هُو فِي الدَّرِبْ وَ يِقَرِّبْ لِدِمَاشْق، عَجَلَةْ كَيْ نُورْ شَدِيدْ مِنْ السَّمَاءْ ضَاوَى فَوْقَهْ.4وَ
شَاوُلْ وَقَعْ فِي التُّرَابْ وَ سِمِعْ حِسّ نَادُمْ قَاعِدْ يِكَلِّمْ لَيَّهْ وَ يُقُولْ: يَا شَاوُلْ، يَا شَاوُلْ، مَالَكْ تِتَعِّبْنِي؟
5وَ شَاوُلْ سَأَلَهْ وَ قَالْ: يَا السَّيِّدْ، إِنْتَ يَاتُو؟
وَ حِسّ النَّادُمْ قَالْ: أَنَا عِيسَى الْإِنْتَ قَاعِدْ تِتَعِّبَهْ. 6قُمّ وَ أَدْخُلْ فِي دِمَشْق وَ نَادُمْ وَاحِدْ يِأَوْرِيكْ بِالشَّيْء الْوَاجِبْ
تِسَوِّيهْ.
7وَ النَّاسْ الْمَاشِينْ مَعَ شَاوُلْ أَسْتَغْرَبُوا وَ وِقْفُوا سَاكِتْ بَسْ. سِمْعُوا الْحِسّ وَ لَاكِنْ مَا شَافُوا نَادُمْ.
8وَ وَكِتْ شَاوُلْ قَمَّ فَوْق وَ فَكَّ عُيُونَهْ، مَا يَقْدَرْ يِشِيفْ شَيْء. وَ كَرَبُوهْ مِنْ إِيدَيْنَهْ وَ وَدُّوهْ فِي دِمَشْق. 9وَ تَلَاتَةْ يَوْم
مَا يِشِيفْ شَيْء وَ لَا بَاكُلْ وَ لَا بَشْرَبْ. 10وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ فِي دِمَشْق أَسْمَهْ حَنَانِيَّا وَ هُو تِلْمِيذْ الْمَسِيحْ. الرَّبّ
عِيسَى بَانْ لَيَّهْ فِي رُؤْيَا وَ قَالْ: يَا حَنَانِيَّا!
وَ حَنَانِيَّا رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: نَعَمْ، يَا الرَّبّ.
11وَ الرَّبّ كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَمْشِي فِي الشَّارِعْ الْأُسْمَهْ الْمُسْتَقِيمْ وَ أَمْشِي فِي بَيْت هَنَا يَهُودَا. وَ أَسْأَلْ مِنْ النَّادُمْ الْمِنْ
حِلَّةْ طَرْسُوسْ الْأُسْمَهْ شَاوُلْ أَشَانْ هَسَّعْ هُو قَاعِدْ يِصَلِّي. 12وَ فِي صَلَاتَهْ، هُو رِئِي وَ فِي الرُّؤْيَا، هُو شَافْ نَادُمْ
أُسْمَهْ حَنَانِيَّا دَخَلْ فِي بَيْتَهْ وَ خَطّ إِيدَيْنَهْ فَوْقَهْ أَشَانْ عُيُونَهْ يِنْفَتْحُوا.
13وَ حَنَانِيَّا رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا رَبِّنَا، سِمِعْت خَبَرْ مِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ بُقُولُوا الرَّاجِلْ دَا سَوَّى عَمَلْ شَيْن فَوْق نَاسَكْ
الصَّالِحِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 14وَ بُقُولُوا هُو جَاءْ هِنِي بِإِذِنْ كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ أَشَانْ يَكْرُبْ أَيّ نَادُمْ الْيَدْعِي
بِأُسْمَكْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

15وَ الرَّبّ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: أَمْشِي بَسْ. الرَّاجِلْ دَا إِخْتِرْتَهْ أَشَانْ يَبْقَى خَدَّامِي وَ يَمْشِي يِبَشِّرْ بِأُسْمِي لِلنَّاسْ الْمَا
يَهُودْ وَ لِمُلُوكْهُمْ وَ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ. 16وَ أَنَا بَسْ نِوَصِّفْ لَيَّهْ التَّعَبْ الشَّدِيدْ الْهُو يَتْعَبَهْ فِي شَانِي أَنَا.
17وَ خَلَاصْ حَنَانِيَّا قَمَّ وَ مَشَى فِي بَيْت يَهُودَا وَ خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْق شَاوُلْ وَ قَالْ: يَا أَخُونَا شَاوُلْ، رَبِّنَا عِيسَى بَانْ
لَيْك فِي الدَّرِبْ وَكِتْ إِنْتَ جَايِ هِنِي وَ هُو بَسْ رَسَّلَانِي لَيْك أَشَانْ تِشِيفْ بَتَّانْ وَ تِنْمَلِي بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
18وَ طَوَّالِي كَيْ، شُغُلْ مِثْلْ الْقِشِرْ وَقَعْ مِنْ عُيُونَهْ وَ بَتَّانْ قَمَّ يِشِيفْ. وَ شَاوُلْ قَمَّ فَوْق وَ غَطَّسَوْه. 19وَ أَكَلْ وَ لِقِي
قُدْرَةْ. وَ قَعَدْ أَيَّامْ شِيَّةْ مَعَ التَّلَامِيذْ فِي دِمَشْق.

## شاول في دمشق

20وَ طَوَّالِي كَيْ، شَاوُلْ مَشَى فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ بَلَّغْ النَّاسْ بِعِيسَى وَ قَالْ كَدَرْ عِيسَى هُو إِبْن اللهْ. 21وَ كُلّ
النَّاسْ السِّمْعَوْا كَلَامَهْ عَجَّبَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ قَالَوْا: دَا بَسْ النَّادُمْ الْقَمَّ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ تَعَّبْ النَّاسْ الْيَدْعُوا بِأُسُمْ
عِيسَى. وَ داهو الْجَاءْ هِنِي أَشَانْ يَكْرُبْهُمْ وَ يِوَدِّيهُمْ فِي بَكَانْ هَنَا كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ.
22وَ شَاوُلْ بِقِي قَوِي زِيَادَةْ. وَ الْيَهُودْ الْفِي دِمَشْق مَا قِدْرَوْا يِخَالْفُوهْ أَشَانْ بِكَلَامْ وَاضِحْ هُو قَاعِدْ يِثَبِّتْ لَيْهُمْ كَدَرْ
عِيسَى هُو الْمَسِيحْ. 23وَ بَعَدْ شَاوُلْ قَعَدْ أَيَّامْ فِي دِمَشْق، الْيَهُودْ أَشَّاوَرَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ. 24وَ شَاوُلْ سِمِعْ
خَبَرْ هَنَا مُآمَرِتْهُمْ. وَ الْيَهُودْ يَرْجَوْه فِي بِيبَانْ الْمَدِينَةْ لَيْل وَ نَهَارْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ. 25وَ خَلَاصْ بِاللَّيْل، وَاحِدِينْ مِنْ
تَلَامِيذَهْ وَدَّوْا شَاوُلْ لِدُرْدُرْ الْمَدِينَةْ وَ دَسَّوْه فِي شَبَكَةْ كَبِيرَةْ وَ دَلَّوْه تِحِتْ بِحَبِلْ فِي التُّرَابْ غَادِي مِنْ الدُّرْدُرْ.

## شاول في مدينة القدس

26وَ شَاوُلْ مَشَى فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ دَوَّرْ بِلِمّ مَعَ تَلَامِيذْ الْمَسِيحْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ مَا صَدَّقَوْا كَدَرْ هُو كُلّ تِلْمِيذْ وَ
هُمَّنْ خَايْفِينْ مِنَّهْ. 27وَ بَرْنَابَا لَمَّ مَعَ شَاوُلْ وَ قَدَّمَهْ لِلرُّسُلْ. وَ بَرْنَابَا أَوْرَاهُمْ بِكِكَّيْف الرَّبّ بَانْ لِشَاوُلْ فِي دَرِبْ وَ
كَلَّمْ لَيَّهْ. وَ أَوْرَاهُمْ بِكِكَّيْف شَاوُلْ قَمَّ بَلَا خَوْف فِي دِمَشْق وَ بَلَّغْ الْبِشَارَةْ بِأُسُمْ عِيسَى. 28وَ خَلَاصْ، شَاوُلْ بَدَأْ
يَخْدِمْ مَعَاهُمْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ قَاعِدْ يِبَلِّغْ بَلَا خَوْف الْبِشَارَةْ بِأُسُمْ عِيسَى. 29وَ كَلَّمْ لِلْيَهُودْ الْيِحَجُّوا بِكَلَامْ يُونَانِي
وَ غَالَطَاهُمْ. وَ هُمَّنْ رَكَنَوْا فَوْقَهْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ.
30وَ الْأَخْوَانْ سِمْعَوْا بِالْكَلَامْ دَا وَ وَدَّوْا شَاوُلْ فِي خَشَمْ الْبَحَرْ فِي حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ. وَ مِنْ هِنَاكْ رَسَّلَوْه فِي
طَرْسُوسْ. 31وَ خَلَاصْ، أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْفِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ فِي دَارْ الْجَلِيلْ وَ فِي دَارْ السَّامِرَةْ قَاعِدَةْ بِالْعَافَيْ وَ
السَّلَامْ. وَ كُلّ الْمُؤْمِنِينْ قَاعِدِينْ يِتَابُعُوا كَلَامْ الرَّبّ بِتَقْوَى وَ بِشَجَاعَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ عَدَدْهُمْ زَادْ زِيَادَةْ.

## عمل بطرس في لدة و يافا

32وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ يَمْشِي حِلَّةْ لِحِلَّةْ وَ خَلَاصْ مَشَى لِلْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ أُسُمْهَا لُدَّةْ. 33وَ لِقِي نَادُمْ وَاحِدْ
مَعْدُورْ أُسْمَهْ إِينِيَاسْ. مِنْ تَمَانَيْ سَنَةْ، هُو رَاقِدْ فِي السَّرِيرْ. 34وَ بُطْرُسْ حَجَّى لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا إِينِيَاسْ، عِيسَى
الْمَسِيحْ يِدَاوِكْ. قُمّ فَوْق وَ طَبِّقْ سَرِيرَكْ.
وَ عَجَلَةْ كَيْ، إِينِيَاسْ قَمَّ فَوْق عَافَيْ. 35وَ كُلّ سُكَّانْ لُدَّةْ وَ شَارُونْ شَافَوْه وَ آمَنَوْا بِالرَّبّ عِيسَى.
36وَ مَرَةْ وَاحِدَةْ قَاعِدَةْ فِي حِلَّةْ يَافَا أُسُمْهَا طَابِيتَةْ وَ مَعَنَى أُسُمْهَا غَزَالَةْ. وَ هِي كُلّ مِنْ التَّلَامِيذْ. وَ أَيّ يَوْم، هِي
قَاعِدَةْ تِسَاعِدْ الْمَسَاكِينْ وَ هِي دَايْماً شَغَّالَةْ بِعَمَلْ الْخَيْر. 37وَ فِي الْوَكِتْ دَا، هِي بِقَتْ مَرْضَانَةْ وَ مَاتَتْ. وَ
بَرَّدَوْهَا وَ خَطَّوْا جَنَازَتْهَا فِي الْقَصِرْ التَّانِي. 38وَ التَّلَامِيذْ الْفِي يَافَا سِمْعَوْا خَبَرْ بُطْرُسْ قَاعِدْ فِي لُدَّةْ. وَ لُدَّةْ مَا
بَعِيدَةْ مِنْ يَافَا وَ خَلَاصْ رَسَّلَوْا رُجَالْ إِثْنَيْنْ أَشَانْ يِنَادُوهْ وَ يُقُولُوا لَيَّهْ: تَعَالْ لَيْنَا عَجَلَةْ.
39وَ بُطْرُسْ قَمَّ مَشَى مَعَاهُمْ. وَ وَكِتْ جَاءْ فِي الْبَيْت، وَدَّوْه فَوْق فِي الْبَكَانْ الْهِي رَاقْدَةْ فَوْقَهْ. وَ كُلّ الْعَجَايِزْ
الْمَسَاكِينْ قَاعِدَاتْ يَبْكَنْ وَ مَشَنْ لِبُطْرُسْ أَشَانْ يِوَصِّفَنْ لَيَّهْ اللُّبَاسْ وَ الْخُلْقَانْ الْغَزَالَةْ خَيَّطَتْهُمْ وَكِتْ هِي حَيَّةْ. 40وَ
بُطْرُسْ سَأَلْ كُلّ النَّاسْ الْحَاضِرِينْ يَمُرْقُوا بَرَّا. وَ وَكِتْ مَرَقَوْا، هُو بَرَكْ وَ سَأَلْ اللهْ. وَ بَعَدْ دَا، هُو أَنْلَفَتْ
لِلْجَنَازَةْ وَ قَالْ: يَا طَابِيتَةْ، قُمِّي فَوْق.
وَ هِي فَكَّتْ عُيُونَهَا. وَ وَكِتْ شَافَتْ بُطْرُسْ، قَامَتْ بِحَيْلَهَا. 41وَ بُطْرُسْ كَرَبْهَا مِنْ إِيدَيْنَهَا وَ عَاوَنَاهَا وَ هِي قَمَّتْ
فَوْق. وَ نَادَى كُلّ الصَّالِحِينْ وَ الْعَجَايِزْ الْمَسَاكِينْ وَ خَلَاصْ قَدَّمَاهَا لَيْهُمْ حَيَّةْ. 42وَ كُلّ نَاسْ هَنَا حِلَّةْ يَافَا سِمْعَوْا
بِالْعَجَبْ دَا وَ نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنَوْا بِالرَّبّ عِيسَى. 43وَ بُطْرُسْ قَعَدْ أَيَّامْ فِي يَافَا وَ سَكَنْ فِي بَيْت دَبَّاغِي وَاحِدْ أُسْمَهْ
سِمْعَانْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عمل 10

## رؤيا هنا كرنيلي

1وَ فِي حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ، فِيَهْ نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ كَرْنِيلِي. هُو عَسْكَرِي رَوْمَانِي وَ كَبِيرْ هَنَا مِيَّةْ عَسْكَرْ مِنْ الْقِسِمْ
الْإِيطَالِي. 2هُو نَادُمْ تَقِي وَ كُلّ نَاسْ بَيْتَهْ يَعَبُدُوا اللهْ. هُو يَنْطِي صَدَقَةْ بِجُودْ لِلْمَسَاكِينْ وَ دَايْماً قَاعِدْ يَسْأَلْ اللهْ. 3وَ
يَوْم وَاحِدْ مِثْلْ السَّاعَةْ ثَلَاثَةْ بَعَدْ الضُّهُرْ، رُؤْيَا جَاتْ لِكَرْنِيلِي. وَ فِي الرُّؤْيَا دِي، هُو شَافْ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ
جَايِ لَيَّهْ فِي بَيْتَهْ. وَ الْمَلَكْ كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا كَرْنِيلِي!
4وَ وَكِتْ شَافْ الْمَلَكْ، هُو خَافْ بِلْحَيْن وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: شُنُو، يَا سَيِّدْنَا؟
وَ الْمَلَكْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: اللهْ رَضْيَانْ بِصَلَاوَاتَكْ وَ بِالصَّدَقَةْ الْأَنْطَيْتَهَا. 5وَ هَسَّعْ بَسْ رَسِّلْ رُجَالْ لِحِلَّةْ يَافَا أَشَانْ
يِنَادُوا سِمْعَانْ الْأُسْمَهْ الثَّانِي بُطْرُسْ أَشَانْ يَجِي لَيْك. 6هُو ضَيْف هَنَا سِمْعَانْ الدَّبَّاغِي الْبَيْتَهْ قَاعِدْ جَنْب الْبَحَرْ.
7وَ وَكِتْ الْمَلَكْ الْكَلَّمْ لَيَّهْ فَاتْ، كَرْنِيلِي نَادَى خَدَّامِينْ إِثْنَيْن وَ نَادَى نَادُمْ تَقِي مِنْ الْعَسْكَرْ الْقَاعِدِينْ دَايْماً
مَعَايَهْ. 8وَ أَوْرَاهُمْ بِالشَّيْء الْبِقِي وَ رَسَّلَاهُمْ لِيَافَا.

## رؤيا هنا بطرس

9وَ أَمْبَاكِرْ بِالضُّهُرْ وَكِتْ الرُّجَالْ الثَّلَاثَةْ دَوْل مَاشِينْ فِي الدَّرِبْ وَ قَرَّبَوْا حِلَّةْ يَافَا، بُطْرُسْ طَلَعْ فِي رَاسْ الْبَيْت
أَشَانْ يِصَلِّي. 10وَ جُوعْ شَدِيدْ سَوَّاهْ وَ دَوَّرْ يَاكُلْ. وَ وَكِتْ قَاعِدِينْ يِحَصُّلُوا لَيَّهْ أَكِلْ، شَيْء مِثْلْ رُؤْيَا جَاءْ
فَوْقَهْ. 11وَ فِي رُؤْيَا، شَافْ السَّمَاءْ فَاتِحْ وَ شُغُلْ كَبِيرْ مَرَّةْ وَاحِدْ يِشَابِهْ مِنْدِيلْ مَرْبُوطْ نَازِلْ فِي الْأَرْض. 12وَ
الْمِنْدِيلْ مَلَانْ بِكُلّ نَفَرْ الْحَيْوَانَاتْ وَ الدَّبَابِيبْ وَ الطُّيُورْ. 13وَ بُطْرُسْ سِمِعْ حِسّ نَادُمْ يِنَادِيهْ وَ يُقُولْ: يَا بُطْرُسْ، قُمّ
أَدْبَحْ وَ آكُلْ.
14وَ لَاكِنْ بُطْرُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: لَا، يَا سَيِّدْنَا، أَبَداً مَا أَكَلْت شَيْء حَرَامْ وَ لَا شَيْء نِجِسْ.
15وَ الْحِسّ كَلَّمْ لَيَّهْ بَتَّانْ وَ قَالْ: الشَّيْء الْاللهْ طَهَّرَهْ، مَا تُقُولْ هُو نِجِسْ.
16وَ الشَّيْء دَا بِقِي ثَلَاثَةْ مَرَّةْ وَ خَلَاصْ الْمِنْدِيلْ أَنْرَفَعْ فِي السَّمَاءْ.
17وَ بُطْرُسْ عَجَّبْ. وَ الْكَلَامْ دَا بِقِي لَيَّهْ قَاسِي وَ بَدَأْ يَسْأَلْ فِي نَفْسَهْ شُنُو مَعَنَى الرُّؤْيَا الشَّافَاهَا. وَ فِي الْوَكِتْ دَا
بَسْ، الرُّجَالْ الْكَرْنِيلِي رَسَّلَاهُمْ لِقَوْا بَيْت سِمْعَانْ الدَّبَّاغِي وَ جَوْا وِقْفَوْا فِي خَشَمْ الْبَيْت. 18وَ قَاعِدِينْ يَسْأَلُوْا نَاسْ
الْبَيْت وَ يُقُولُوا: سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ بُطْرُسْ دَا، هُو ضَيْف فِي بَكَانْكُو وَلَّا؟
19وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، بُطْرُسْ قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِي مَعَنَى الرُّؤْيَا وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَسْمَعْ، فِي ثَلَاثَةْ
رُجَالْ قَاعِدِينْ فِي خَشَمْ الْبَيْت. يَسْأَلُوْا مِنَّكْ. 20دَلِّي تِحِتْ لَاقِيهُمْ وَ أَمْشِي مَعَاهُمْ وَ مَا تُشُكّ فَوْقَهُمْ. أَنَا بَسْ رَسَّلْتُهُمْ
لَيْك.
21وَ دَلَّى تِحِتْ وَ مَشَى لَيْهُمْ وَ قَالْ: أَنَا بَسْ النَّادُمْ التِّدَوْرُوهْ. جِيتُوا تِدَوْرُوا شُنُو؟
22وَ رَدُّوا لَيَّهْ وَ قَالُوْا: اللهْ رَسَّلْ وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَتَهْ لِنَادُمْ أُسْمَهْ كَرْنِيلِي وَ قَالْ لَيَّهْ وَاجِبْ يِنَادِيكْ تَجِي فِي بَيْتَهْ
أَشَانْ هُو يَسْمَعْ كَلَامَكْ. وَ كَرْنِيلِي هُو كَبِيرْ هَنَا الْعَسْكَرْ وَ هُو رَاجِلْ صَالِحْ وَ يَعَبُدْ اللهْ. وَ كُلّ الْيَهُودْ بُقُولُوا هُو
نَادُمْ عَدِيلْ.
23وَ بُطْرُسْ ضَيَّفَاهُمْ وَ رَقَدَوْا فِي الْبَيْت. وَ فِي الْفَجُرْ، بُطْرُسْ قَمّ وَ مَشَى مَعَاهُمْ سَوَا. وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْأَخْوَانْ
مِنْ يَافَا كُلّ مَشَوْا مَعَ بُطْرُسْ.

## بطرس في بيت كرنيلي

24وَ أَمْبَاكِرْ، وِصَلُوْا فِي قَيْصَرِيَّةْ وَ كَرْنِيلِي قَاعِدْ يَرْجَاهُمْ مَعَ أَخْوَانَهْ وَ رُفْقَانَهْ الْعَزَمَاهُمْ. 25وَ وَكِتْ بُطْرُسْ قَاعِدْ
يِنْدَسّ فِي الْبَيْت، كَرْنِيلِي قَابَلَهْ وَ سَجَدْ لَيَّهْ. 26وَ بُطْرُسْ رَفَعَهْ وَ قَالْ: قُمّ فَوْق. أَنَا إِنْسَانْ مِثْلَكْ إِنْتَ بَسْ.
27وَ بُطْرُسْ أَنْدَسّ فِي الْبَيْت وَ قَاعِدْ يِحَجِّي مَعَايَهْ وَ مَشَى دَاخَلْ وَ لِقِي نَاسْ كَتِيرِينْ لَامِّينْ. 28وَ قَالْ لَيْهُمْ: إِنْتُو
تَعَرْفُوا فِي دِينْ الْيَهُودْ حَرَامْ لِيَهُودِي يِلِمّ مَعَ نَادُمْ مَا يَهُودِي وَ لَا يِسَلِّمَهْ فِي بَيْتَهْ كُلّ. وَ لَاكِنْ اللهْ أَوْرَانِي وَاجِبْ
مَا نُقُولْ أَيّ نَادُمْ نِجِسْ بِسَبَبْ قَبِيلْتَهْ. 29وَ أَشَانْ دَا، وَكِتْ نَادَيْتُونِي، أَنَا مَا قُلْت كَلَامْ وَ جِيتْ لَيْكُو. وَ هَسَّعْ
أَوْرُونِي نَادَيْتُونِي لِشُنُو؟


© 2012, Alliance biblique du Tchad

30وَ كَرْنِيلِي رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: عِنْدِنَا أَرْبَعَةْ يَوْم، السَّاعَةْ مِثْلْ الْوَكِتْ دَا، أَنَا فِي بَيْتِي وَ قَاعِدْ نِصَلِّي صَلَاةْ هَنَا
السَّاعَةْ الثَّلَاثَةْ. وَ خَلَاصْ عَجَلَةْ كَيْ، رَاجِلْ لَابِسْ خَلَقْ أَبْيَضْ مِثْلْ الْبَرَاقَةْ بَانْ قِدَّامِي. 31وَ قَالْ لَيّ «يَا كَرْنِيلِي،
اللهْ سِمِعْ صَلَاوَاتَكْ وَ فَكَّرْ فِي الصَّدَقَةْ الْإِنْتَ أَنْطَيْتَهَا. 32وَ هَسَّعْ رَسِّلْ رُجَالْ فِي يَافَا أَشَانْ يِنَادُوا سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ
بُطْرُسْ أَشَانْ يَجِي لَيْك. هُو ضَيْف هَنَا سِمْعَانْ الدَّبَّاغِي الْبَيْتَهْ جَنْب الْبَحَرْ». 33وَ طَوَّالِي كَيْ، أَنَا رَسَّلْتُهُمْ أَشَانْ
يِنَادُوكْ وَ شُكْراً بِجَيْتَكْ. وَ خَلَاصْ، كُلِّنَا قَاعِدِينْ هِنِي قِدَّامْ اللهْ أَشَانْ نَسْمَعَوْا كُلَّ الْكَلَامْ الْاللهْ أَمَرَاكْ بَيَّهْ.
34وَ بُطْرُسْ قَمَّ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَلَاصْ، بِقِي لَيّ وَاضِحْ بِلْحَيْن كَدَرْ اللهْ مَا يِشِيفْ قَبِيلَةْ وَاحِدَةْ أَخَيْر مِنْ قَبَايِلْ
آخَرِينْ. 35وَ اللهْ يَقْبَلْ نَادُمْ مِنْ أَيّ قَبِيلَةْ كَانْ يَعَبُدَهْ وَ عَمَلَهْ صَالِحْ. 36وَ أَكِيدْ، اللهْ رَسَّلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ بِشَارَةْ السَّلَامْ
الْيَنْطِينَا بِعِيسَى الْمَسِيحْ، رَبّ هَنَا كُلَّ النَّاسْ. 37وَ إِنْتُو تَعَرْفُوا كُلَّ شَيْء الْبِقِي فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. الشَّيْء الْبِقِي دَا
بَدَأْ فِي الْجَلِيلْ بَعَدْ يَحْيَى نَادَى النَّاسْ أَشَانْ هُو يِغَطِّسْهُمْ. 38وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ نَزَّلْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ فَوْق عِيسَى
الْمِنْ النَّاصِرَةْ وَ أَنْطَاهْ قُدْرَةْ. وَ عِيسَى سَوَّى الْخَيْر فِي أَيّ بَكَانْ وَ دَاوَى كُلَّ النَّاسْ الْإِبْلِيسْ مَسَكَاهُمْ أَشَانْ اللهْ
كَانْ مَعَايَهْ. 39وَ أَنِحْنَ شُهُودْ فِي كُلَّ شَيْء الْعِيسَى سَوَّاهْ فِي دَارْ الْيَهُودْ وَ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ خَلَاصْ، عَلَّقُوه فِي
الصَّلِيبْ وَ كَتَلُوه. 40وَ لَاكِنْ فِي تَلَاتَةْ يَوْم اللهْ قَوَّمَهْ مِنْ الْمَوْت وَ بَيَّنَهْ لِلنَّاسْ. 41لَاكِنْ مَا بَيَّنَهْ لِكُلَّ النَّاسْ، إِلَّا
لِلشُّهُودْ الْإِخْتَارَاهُمْ مِنْ أَوَّلْ، يَعْنِي لَيْنَا أَنِحْنَ الْأَكَلْنَا وَ شِرِبْنَا مَعَ عِيسَى بَعَدْ هُو بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. 42وَ
عِيسَى أَمَرَانَا أَشَانْ نِبَلِّغُوا الْبِشَارَةْ لِقَبِيلِتْنَا وَ نَشْهَدُوا لَيَّهْ وَ نُقُولُوا عِيسَى بَسْ النَّادُمْ الْاللهْ جَعَلَهْ أَشَانْ يِحَاسِبْ
النَّاسْ الْحَيِّينْ وَ النَّاسْ الْمَيْتِينْ. 43وَ كُلَّ الْأَنْبِيَاءْ يَشْهَدَوْا لِعِيسَى وَ يُقُولُوا أَيّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بِيَّهْ وَ يَدْعِي بِأُسْمَهْ، اللهْ
يَغْفِرْ لَيَّهْ ذُنُوبَهْ.
44وَ بُطْرُسْ لِسَّاعْ قَاعِدْ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ وَ عَجَلَةْ كَيْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْق كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ. 45وَ
الْمُؤْمِنِينْ الْمِنْ الْيَهُودْ الْجَوْا مَعَ بُطْرُسْ عَجَّبَوْا بِلْحَيْن أَشَانْ شَافَوْا اللهْ أَنْطَى الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ
كُلَ. 46وَ سِمِعَوْهُمْ وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِكَلِّمُوا بِلُغَّاتْ آخَرِينْ وَ يَحْمُدُوا اللهْ بِفَرْحَةْ. وَ بُطْرُسْ قَالْ: 47فِي نَادُمْ يَدْحَرْنَا
مِنْ الْأَلْمِي أَشَانْ نِغَطِّسُوا النَّاسْ دَوْل وَلَّا؟ اللهْ أَنْطَاهُمْ هُمَّنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ مِثْلْ أَنْطَاهْ لَيْنَا.
48وَ بُطْرُسْ أَمَرَاهُمْ لِأَخْوَانَهْ أَشَانْ يِغَطِّسُوهُمْ بِأُسْمْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ بَعَدْ غَطَّسَوْهُمْ خَلَاصْ، كَرْنِيلِي وَ أَخْوَانَهْ
طَلَبَوْا مِنْ بُطْرُسْ هُو يَقْعُدْ مَعَاهُمْ أَيَّامْ.

## عمل 11

### بطرس فسّر الشيء السوّاه

1الرُّسُلْ وَ الْأَخْوَانْ الْفِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ سِمِعَوْا كَدَرْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ كُلَ سِمِعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ آمَنَوْا. 2وَ وَكِتْ
بُطْرُسْ قَبَّلْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، الْمَسِيحِيِّينْ الْمِنْ الْيَهُودْ قَمَّوْا يَهَرْجُوا لِبُطْرُسْ 3وَ قَالَوْا: مَالَا إِنْتَ دَخَلْت فِي بَيْت
هَنَا النَّاسْ الْمَا مُطَهَّرِينْ وَ أَكَلْت مَعَاهُمْ؟
4وَ بُطْرُسْ قَمَّ أَوْرَاهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْبِقِي مِنْ الْأَوَّلْ لَحَدِّي الْأَخِيرْ وَ قَالْ: 5أَوَّلْ أَنَا قَاعِدْ نِصَلِّي فِي حِلَّةْ يَافَا وَ رُؤْيَا
جَاتْ فَوْقِي. وَ فِي الرُّؤْيَا شِفْت شَيْء مِثْلْ مِنْدِيلْ كَبِيرْ مَرْبُوطْ نَازِلْ لَيّ مِنْ السَّمَاءْ. 6وَ شِفْتَهْ عَدِيلْ كَيْ وَ لِقِيتْ
فَوْقَهْ كُلَّ نَفَرْ هَنَا الْحَيْوَانَاتْ الْفِي الْأَرْض، مِنْ الْحَيْوَانَاتْ الْفَسْلِينْ وَ الدَّبَّابِيبْ وَ الطُّيُورْ. 7وَ سِمِعْت حِسّ نَادُمْ
يِحَجِّي لَيّ وَ يُقُولْ «يَا بُطْرُسْ، قُمّ وَ أَذْبَحْ وَ آكُلْ». 8وَ رَدَّيْت لَيَّهْ وَ قُلْت «لَا، يَا سَيِّدْنَا، مَا نَقْدَرْ. شَيْء حَرَامْ وَ
لَا شَيْء نِجِسْ أَبَداً مَا دَخَلْتَهْ فِي خَشْمِي». 9وَ بَتَّانْ الْحِسّ كَلَّمْ لَيّ مِنْ السَّمَاءْ وَ قَالْ «الشَّيْء الْاللهْ طَهَّرَهْ، مَا
تُقُولْ هُو نِجِسْ». 10وَ الشَّيْء دَا بِقِي تَلَاتَةْ مَرَّاتْ. وَ بَعَدْ دَا، الْمِنْدِيلْ قَبَّلْ فِي السَّمَاءْ بِالْحَيْوَانَاتْ الْفَوْقَهْ. 11وَ فِي
الْوَكِتْ دَا بَسْ، تَلَاتَةْ رُجَالْ جَوْا فِي الْبَيْت الْأَنَا ضَيْف فَوْقَهْ وَ رَسَّلُوهُمْ لَيّ مِنْ قَيْصَرِيَّةْ. 12وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ
أَمَرَانِي أَشَانْ نَمْشِي مَعَاهُمْ بَلَا شَكَكْ. وَ خَلَاصْ، قَمَّيْت مَعَاهُمْ وَ الْأَخْوَانْ السِّتَّةْ دَوْل مَشَوْا مَعَايِ. وَ وَكِتْ
دَخَلْنَا فِي بَيْت الرَّاجِلْ، 13هُو أَوْرَانَا بِكِكَّيْف هُو شَافْ وَاحِدْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ وَاقِفْ فِي بَيْتَهْ. وَ الْمَلَاكْ قَالْ لَيَّهْ «رَسِّلْ
رُجَالْ فِي يَافَا أَشَانْ يِنَادُوا سِمْعَانْ الْبِنَادُوهْ بُطْرُسْ يَجِي لَيْك. 14وَ هُو بَسْ يِأَوْرِيكْ الْكَلَامْ الْبَيَّهْ تَنْجَوْا، إِنْتَ وَ كُلَّ
نَاسْ بَيْتَكْ».
15وَ وَكِتْ أَنَا قَمَّيْت أَشَانْ نِكَلِّمْ لَيْهُمْ، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْقِهُمْ مِثْلْ نَزَلْ فَوْقَنَا فِي الْأَوَّلْ. 16وَ فَكَّرْت فِي الْكَلَامْ
الرَّبِّنَا عِيسَى قَالَهْ لَيْنَا. هُو قَالْ «يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ فِي الْأَلْمِي وَ لَاكِنْ اللهْ يِغَطِّسْكُو فِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ». 17وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

اللهْ سَوَّى لَيْهُمْ نَفْس الشَّيْء السَّوَّاهْ لَيْنَا وَ نَزَّلْ فَوْقهُمْ نَفْس الْبَرَكَةْ النَّزَّلَاهَا فَوْقنَا وَكِتْ أَنِحْنَ آمَنَّا بِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. أَنَا يَاتُو أَشَانْ نِوَقِّفْ الشَّيْء الْاللهْ بِدَوْر بِسَوِّيهْ؟
18وَ وَكِتْ النَّاسْ الْيَهَرْجُوا بُطْرُسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، سَكَتَوْا خَلَاصْ. وَ شَكَرَوْا اللهْ وَ قَالَوْا: بِمِثْلْ دَا، اللهْ فَتَحْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ كُلَ دَرِبْ التَّوْبَةْ الْيِوَدِّيهُمْ لِلْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.

### أمة المسيح الفي انطاكية

19الْمُؤْمِنِينْ الشَّتَّوْا بِسَبَبْ التَّعَبْ الشَّدِيدْ الْجَاءْ فَوْقهُمْ بَعَدْ مَوْت إِسْتِفَانْ، مَشَوْا بَعِيدْ لَحَدِّي لُبْنَانْ وَ جَزِيرَةْ قُبْرُصْ وَ حِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ. وَ بَلَّغَوْا الْبِشَارَةْ لِلْيَهُودْ وَ لَاكِنْ مَا بَلَّغَوْهَا لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ. 20وَ لَاكِنْ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ الْمِنْ قُبْرُصْ وَ الْقَيْرَوَانْ مَشَوْا فِي أَنْطَاكِيَةْ وَ بَلَّغَوْا بِشَارَةْ الرَّبّ عِيسَى لِلْيُونَانِيِّينْ كُلَ. 21وَ قُدْرَةْ اللهْ مَعَاهُمْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنَوْا بِالرَّبّ عِيسَى وَ دَخَلَوْا فِي دَرْبَهْ.
22وَ الْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا وَ رَسَّلَوْا بَرْنَابَا فِي أَنْطَاكِيَةْ. 23وَ بَرْنَابَا وِصِلْ فِي أَنْطَاكِيَةْ وَ شَافْ الْبَرَكَةْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ. وَ هُو فَرْحَانْ مِنْهُمْ وَ شَجَّعَاهُمْ كُلُّهُمْ أَشَانْ يَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي دَرِبْ الرَّبّ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 24وَ بَرْنَابَا رَاجِلْ عَدِيلْ وَ مَلَانْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ إِيمَانَهْ شَدِيدْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنَوْا بِالرَّبّ عِيسَى وَ لَمَّوْا مَعَ الْمُؤْمِنِينْ.
25وَ بَرْنَابَا قَمَّ مَشَى حِلَّةْ طَرْسُوسْ أَشَانْ يِفَتِّشْ شَاوُلْ. 26وَ لِقِيهْ وَ قَبَّلْ بَيَّهْ فِي أَنْطَاكِيَةْ. وَ مُدَّةْ سَنَةْ كَامِلَةْ، بَرْنَابَا وَ شَاوُلْ قَاعِدِينْ يِلِمُّوا مَعَ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ وَ يِعَلِّمُوا نَاسْ كَتِيرِينْ. وَ فِي أَنْطَاكِيَةْ بَسْ أَوَّلْ مَرَّةْ النَّاسْ خَطَّوْا لِتَلَامِيذْ عِيسَى أُسُمْ «الْمَسِيحِيِّينْ».
27وَ فِي الْوَكِتْ دَا، أَنْبِيَاءْ وَاحِدِينْ جَوْا فِي أَنْطَاكِيَةْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 28وَ وَاحِدْ مِنْهُمْ أُسْمَهْ أَغَابُوسْ قَمَّ كَلَّمَاهُمْ بِكَلَامْ جَايِ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ قَالْ جُوعْ شَدِيدْ يَنْزِلْ فَوْق كُلَّ الْبُلْدَانْ. وَ صَحِيحْ، الْجُوعْ دَا بِقِي وَكِتْ كُلُودِي سُلْطَانْ الرُّومَانِيِينْ. 29وَ التَّلَامِيذْ الْفِي أَنْطَاكِيَةْ شَالَوْا نِيَّةْ أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ يَنْطِي مُسَاعَدَةْ عَلَيْ حَسَبْ قُدُرْتَهْ وَ يِرَسُّلُوهَا لِلْأَخْوَانْ الْقَاعِدِينْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. 30وَ لَمَّوْا كُلَّ الْمُسَاعَدَةْ وَ أَنْطَوْهَا أَمَانَةْ لِبَرْنَابَا وَ شَاوُلْ أَشَانْ يِوَدُّوهَا لِشُيُوخْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ.

## عمل 12

### هرودس كتل يعقوب و كرب بطرس

1وَ فِي الْوَكِتْ دَا، الْمَلِكْ هِرُودُسْ قَمَّ يِتَعِّبْ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ. 2وَ بِإِذْنَهْ كَتَلَوْا بِالسَّيْف يَعْقُوبْ أَخُو يُوحَنَّا. 3وَ وَكِتْ هُو شَافْ الْيَهُودْ فِرْحَوْا مِنْ الشَّيْء السَّوَّاهْ دَا، هُو شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يَكْرُبْ بُطْرُسْ كُلَ. وَ كَرَبَهْ فِي أُسْبُوعْ هَنَا عِيدْ الْخُبْزَةْ بَلَا تَوَّارَةْ. 4وَ كَرَبْ بُطْرُسْ وَ دَسَّهْ فِي السِّجِنْ. وَ كَلَّفْ بَيَّهْ سِتَّا عَشَرْ عَسْكَرِي. وَ فِي أَيِّ وَكِتْ أَرْبَعَةْ عَسَاكِرْ قَاعِدِينْ مَعَايَهْ لِيَحَرْسُوهْ. وَ الْمَلِكْ دَوَّرْ يَمْرُقْ بُطْرُسْ وَ يِقَدِّمَهْ لِلشَّعَبْ بَعَدْ الْعِيدْ. 5بُطْرُسْ قَاعِدْ فِي السِّجِنْ وَ لَاكِنْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ قَاعِدِينْ يَسْأَلَوْا اللهْ بِشِدَّةْ فِي شَانَهْ.

### الرب مرق بطرس من السجن

6فِي اللَّيْلَةْ الْقُبَّالْ هِرُودُسْ مَا يَمْرُقْ بُطْرُسْ قِدَّامْ النَّاسْ، بُطْرُسْ مَرْبُوطْ بِجَنَازِيرْ إِثْنَيْنْ وَ نَايِمْ بَيْن عَسَاكِرْ إِثْنَيْنْ. وَ عَسَاكِرْ آخَرِينْ يَحَرْسُوا بَابْ السِّجِنْ. 7وَ عَجَلَةْ كَيْ، وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ بَانْ وَ نُورْ شَدِيدْ سَدَّ الْبَكَانْ الْبُطْرُسْ قَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ الْمَلَكْ ضَرَبَهْ لِبُطْرُسْ فِي نَايْتَهْ وَ قَوَّمَهْ مِنْ النَّوْم وَ قَالْ: يلا، قُمّ عَجَلَةْ.
وَ الْجَنَازِيرْ وَقَعَوْا مِنْ إِيدَيْنَهْ. 8وَ الْمَلَكْ كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَرْبُطْ صُلْبَكْ. أَلْبَسْ نَعَالَكْ.
وَ بُطْرُسْ تَابَعْ كَلَامَهْ. وَ الْمَلَكْ قَالْ لَيَّهْ: أَلْبَسْ خَلَقَكْ وَ تَعَالْ تَابِعْنِي.
9وَ بُطْرُسْ مَرَقْ يِتَابِعْ الْمَلَكْ وَ فِي فِكْرَهْ، هُو قَاعِدْ يَحْلَمْ بَسْ وَ مَا عِرِفْ الشَّيْء الْمَلَكْ قَاعِدْ بِسَوِّيهْ دَا صَحِيحْ. 10وَ سَارَوْا بِدَرِبْ الْعَسْكَرْ الْأَوَّلْ وَ سَارَوْا بِدَرِبْ الْعَسْكَرْ الثَّانِي وَ جَوْا فِي الْبَابْ الْحَدِيدْ فِي خَشَمْ السِّجِنْ الْيَمْرُقْ فِي الْحِلَّةْ. وَ الْبَابْ أَنْفَكَّ وِحَيْدَهْ وَ مَرَقَوْا مِنْ السِّجِنْ. وَ كَمَّلَوْا شَارِعْ وَاحِدْ وَ بَعَدْ دَا، الْمَلَكْ خَلَّاهْ. 11وَ بُطْرُسْ وِعِي خَلَاصْ وَ قَالْ: هَسَّعْ فِهِمْت. صَحِيحْ، اللهْ رَسَّلْ مَلَكَهْ أَشَانْ يِنَجِّينِي مِنْ إِيدَيْن هِرُودُسْ وَ مِنْ كُلَّ شَيْء الْيَهُودْ دَوَّرَوْا بِسَوُّوا فَوْقِي.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

12وَ وَكِتْ فِهِمْ الشَّيْء الْبِقِي، هُو مَشَى فِي بَيْت مَرِيَمْ أَمّ يُوحَنَّا الْبِنَادُوهْ مَرْقُسْ. وَ مُؤْمِنِينْ كَتِيرِينْ لَامِينْ فِي بَيْتَهَا
أَشَانْ يِصَلُّوا. 13وَ لِحِقْ الْبَيْت وَ دَقّ فِي الْبَابْ الْبَرَّانِي. وَ خَدَّامَةْ أُسْمُهَا رَوْدَةْ جَاتْ تِأَكِّدْ يَاتُو فِي الْبَابْ. 14وَ
وَكِتْ عِرِفَتْ حِسّ بُطْرُسْ، فِرْحَتْ بِلْحَيْن. مَا فَكَّتْ الْبَابْ وَ لَاكِنْ جَرَتْ فَرْحَانَةْ وَ أَنْدَسَّتْ فِي الْبَيْت أَشَانْ تُقُولْ
لِلنَّاسْ اللَّامِّينْ كَدَرْ بُطْرُسْ قَاعِدْ بَرَّا فِي الْبَابْ. 15وَ رَدُّوا لَيْهَا قَالُوا: إِنْتِ مُشَوْطِنَةْ.
وَ لَاكِنْ هِي أَكَّدَتْ لَيْهُمْ كَلَامْهَا. وَ قَالُوا لَيْهَا: أَكُونْ دَا مَلَاكْ هَنَا بُطْرُسْ بَسْ.
16وَ بُطْرُسْ قَاعِدْ يُدُقّ فِي الْبَابْ لَحَدِّي فَكُّوه لَيَّهْ. وَ وَكِتْ شَافُوه، عَجَّبُوا بِلْحَيْن. 17وَ بُطْرُسْ سَوَّى لَيْهُمْ إِشَارَةْ
بِإِيدَهْ أَشَانْ يَسْكُتُوا. وَ أَوْرَاهُمْ بِكِكَّيْف اللهْ مَرَقَهْ مِنْ السِّجِنْ. وَ قَالْ: أَمْشُوا خَبُّرُوا يَعْقُوبْ وَ الْأَخْوَانْ بِالشَّيْء
الْبِقِي.
وَ خَلَاصْ، بُطْرُسْ مَرَقْ مِنْ الْبَيْت وَ مَشَى بَكَانْ آخَرْ.
18وَ فِي الْفَجُرْ، الْحُرَّاسْ بَرْجَلُوا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ قَمُّوا يَسَّاءَلُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالُوا: شُنُو بِقِي لِبُطْرُسْ؟
19وَ وَكِتْ هِرُودُسْ رَسَّلْ عَسْكَرَهْ أَشَانْ يِجِيبُوا بُطْرُسْ، مَا لِقَوْه. وَ نَادَى الْحُرَّاسْ وَ سَأَلَاهُمْ سُؤَالْ كَتِيرْ وَ أَمَرْ
عَسْكَرَهْ أَشَانْ يَكْتُلُوهُمْ. بَعَدْ دَا، قَمّ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ مَشَى فِي حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ وَ سَكَنْ هِنَاكْ.

### موت هرودس

20هِرُودُسْ زَعْلَانْ مِنْ نَاسْ الْحِلَّالْ صُورْ وَ صَيْدَا. وَ نَاسْ الْحِلَّالْ دَوْل لَمُّوا وَ أَسْتَفَقُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يَسَّامَحُوا
مَعَ الْمَلِكْ. وَ جَابُوا فِي دَرِبْهُمْ بَلَاسْتُسْ وَ هُو مَسْؤُولْ هَنَا بَيْت الْمَلِكْ. وَ دَوَّرُوا يَسَّامَحُوا مَعَ الْمَلِكْ أَشَانْ أَكِلْ
بَلَدْهُمْ جَايِ مِنْ مَمْلَكَتَهْ. 21وَ الْمَلِكْ قَطَعْ لَيْهُمْ يَوْم أَشَانْ مَرْسُولِينْهُمْ يَجُوا قِدَّامَهْ. وَ فِي الْيَوْم دَا، هِرُودُسْ لِبِسْ
لُبَاسْ هَنَا مَلِكْ وَ قَعَدْ فِي الْكُرْسِي وَ كَلَّمْ لِلنَّاسْ. 22وَ كُلّ النَّاسْ قَمُّوا عَوَّوْا وَ قَالُوا: دَا مَا حِسّ نَادُمْ! دَا حِسّ اللهْ!
23وَ طَوَّالِي كَيْ، وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ ضَرَبْ هِرُودُسْ أَشَانْ هُو مَا أَبَى شَكِّرِينْ النَّاسْ وَ مَا مَجَّدْ اللهْ. وَ دُودْ
الْبَطْنْ لِحِقَهْ لِهِرُودُسْ وَ هُو مَاتْ.
24وَ عَدَدْ النَّاسْ السِّمْعَوْا كَلَامْ اللهْ زَادْ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنُوا. 25وَ بَرْنَابَا وَ شَاوُلْ كَمَّلُوا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ الْخِدْمَةْ
الْكَلَّفُوهُمْ بَيْهَا الْمُؤْمِنِينْ وَ قَبَّلُوا فِي أَنْطَاكِيَةْ. وَ يُوحَنَّا الْبِنَادُوهْ مَرْقُسْ مَشَى مَعَاهُمْ.

## عمل 13

### رسلوا برنابا و شاول

1وَ فِي جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ فِي أَنْبِيَاءْ وَ مُعَلِّمِينْ. وَ هُمَّنْ بَرْنَابَا وَ سِمْعَانْ الْأُسْمَهْ الثَّانِي
الْأَزْرَقْ وَ لُوكِيُسْ الْقَيْرَوَانِي وَ مَنَايِنْ الرَّبَّوْه مَعَ هِرُودُسْ مُحَافِظْ دَارْ الْجَلِيلْ وَ شَاوُلْ. 2وَ يَوْم وَاحِدْ، هُمَّنْ
قَاعِدِينْ يَعَبُدُوا الرَّبّ بِصِيَامْ. وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَلَّمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: خَصُّصُوا لَيّ بَرْنَابَا وَ شَاوُلْ أَشَانْ يِسَوُّوا
الْخِدْمَةْ النَّادَيْتَهُمْ لَيْهَا.
3وَ بَعَدْ صَامُوا وَ صَلَّوا، خَطُّوا إِيدَيْنهُمْ فَوْقهُمْ وَ خَلَاصْ رَسَّلُوهُمْ. 4بِمِثِلْ دَا، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ رَسَّلْ بَرْنَابَا وَ
شَاوُلْ وَ مَشَوْا لِحِلَّةْ سَلُوكِيَةْ فِي خَشَمْ الْبَحَرْ وَ رِكْبُوا فِي سَفِينَةْ وَ مَشَوْا لِجَزِيرَةْ قُبْرُصْ.

### في قبرص

5وَ وَكِتْ لِحِقُوا قُبْرُصْ، نَزَلُوا فِي حِلَّةْ سَلَامِسْ وَ بَدَوْا يِبَلُّغُوا كَلَامْ اللهْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ. وَ يُوحَنَّا مَرْقُسْ مَشَى
مَعَاهُمْ أَشَانْ يِعَاوِنْهُمْ. 6وَ شَقُّوا الْجَزِيرَةْ كُلَّهَا لَحَدِّي وِصِلُوا فِي حِلَّةْ بَافُوسْ. وَ هِنَاكْ لِقَوْا سَحَّارِي يَهُودِي
السَّوَّى نَفْسَهْ نَبِي وَ أُسْمَهْ بَارْ يَشُوعْ. 7وَ هُو رَفِيقْ هَنَا سَرْجِيُسْ بُولُسْ حَاكِمْ هَنَا قُبْرُصْ. وَ الْحَاكِمْ هُو نَادُمْ فَاهِمْ
وَ نَادَى بَرْنَابَا وَ شَاوُلْ أَشَانْ يِدَوْر يَسْمَعْ مِنْهُمْ كَلَامْ اللهْ. 8وَ السَّحَارِي عَلِيمْ (دَا أُسْمَهْ بِكَلَامْ يُونَانِي) خَالَفْ بَرْنَابَا
وَ شَاوُلْ وَ مَا دَوَّرْ الْحَاكِمْ يِآمِنْ. 9وَ شَاوُلْ، الْكُلْ مَعْرُوفْ بِبُولُسْ، أَنْمَلَأْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ شَافْ السَّحَارِي فِي
عَيْنَهْ وَ قَالْ: 10يَا نَادُمْ الْقَلْبَكْ مَلَانْ بِالْغَشّ وَ الْفَسَالَةْ. يَا وِلَيْد إِبْلِيسْ، كُلّ شَيْء الْعَدِيلْ، إِنْتَ عَدُو لَيَّهْ. إِنْتَ دَايْماً
تِدَوْر تِتَلِّفْ دُرُوبْ عَدِيلِينْ هَنَا اللهْ. 11هَسَّعْ اللهْ يَضْرُبَكْ وَ تَبْقَى عَمْيَانْ وَ مَا تِشِيفْ النُّورْ أَيَّامْ.
وَ طَوَّالِي كَيْ، عُيُونَهْ مَا شَافُوا شَيْء إِلَّا الضَّلَامْ. وَ قَمّ دَوَّرْ نَادُمْ يُقُودَهْ مِنْ إِيدَيْنَهْ. 12وَ وَكِتْ الْحَاكِمْ شَافْ الشَّيْء
الْبِقِي دَا، هُو آمَنْ خَلَاصْ. هُو عَجَّبْ بِلْحَيْن مِنْ كَلَامْ الرَّبّ عِيسَى.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

## في انطاكية هنا بلد بيسيدية

13وَ بُولُسْ وَ النَّاسْ الْمَعَايَهْ رِكْبَوْا فِي سَفِينَةْ مِنْ حِلَّةْ بَافُوسْ وَ شَقُّوا الْبَحَرْ وَ وِصلَوْا فِي حِلَّةْ بَرْجَةْ فِي بَلَدْ
بَمْفِيلِيَّةْ. وَ هِنَاكْ يُوحَنَّا مَرْقُسْ خَلَّى بُولُسْ وَ بَرْنَابَا وَ قَبَّلْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 14لَاكِنْ هُمَّنْ خَطَرَوْا مِنْ بَرْجَةْ وَ
مَشَوْا لِحِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ بِسِيدِيَةْ. وَ يَوْم السَّبِتْ، دَخَلَوْا فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ قَعَدَوْا تِحِتْ. 15وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَمَّ قَرَى آيَاتْ
مِنْ التَّوْرَاةْ وَ مِنْ كِتَابْ النُّبُوَّةْ. وَ بَعَدْ دَا، مَسَائِيلْ هَنَا بَيْت الصَّلَاةْ رَسَّلَوْا لَيْهُمْ وَ قَالَوْا: يَا الْأَخْوَانْ، كَانْ عِنْدُكُو
كَلَامْ التَّقْدَرَوْا تِشَجُّعُوا بَيَّهْ الْأَخْوَانْ، خَلَاصْ حَجُّوا.
16وَ بُولُسْ قَمَّ فَوْق وَ سَوَّى إِشَارَةْ بِإِيدَهْ وَ قَالْ: يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ كُلَّ النَّاسْ الْيَعَبُدُوا اللهْ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي.17اللهْ
رَبّ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ إِخْتَارْ جُدُودْنَا وَ سَوَّاهُمْ نَاسْ كَتِيرِينْ وَكِتْ هُمَّنْ أَجَانِبْ سَاكْنِينْ فِي مَصِرْ. وَ مَرَقَاهُمْ
مِنْهَا بِقُدُرْتَهْ الْعَظِيمَةْ. 18وَ اللهْ عَيَّشَاهُمْ فِي الصَّحَرَا مُدَّةْ قَرِيبْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ. 19وَ بَعَدْ دَا، هُو دَمَّرْ الْقَبَايِلْ السَّبْعَةْ
الْأَوَّلْ قَاعِدِينْ فِي بَلَدْ كَنْعَانْ وَ أَنْطَى بَلَدْهُمْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ أَشَانْ تَبْقَى وَرَثَتْهُمْ. 20وَ مُدَّةْ الْوَكِتْ مِنْ اللهْ إِخْتَارَاهُمْ
لَحَدِّي أَنْطَاهُمْ الْبَلَدْ، هِي أَرْبُعْمِيَةْ وَ خَمْسِينْ سَنَةْ. وَ بَعَدْ دَا، أَنْطَاهُمْ قُضِيَةْ أَشَانْ يُقُودُوهُمْ وَ الْقَاضِي الْأَخِيرْ هُو
النَّبِي صَمُوئِيلْ. 21وَ بَنِي إِسْرَائِيلْ سَأَلَوْا صَمُوئِيلْ أَشَانْ يُخُطّ لَيْهُمْ مَلِكْ وَ اللهْ إِخْتَارْ شَاوُلْ وِلَيْد خِيشْ مِنْ قَبِيلَةْ
بَنْيَامِينْ وَ بِقِي لَيْهُمْ مَلِكْ مُدَّةْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ. 22وَ بَعَدْ دَا، اللهْ مَرَقَهْ وَ خَطَّ لَيْهُمْ دَاوُدْ مَلِكْ فِي بَدَلَهْ. وَ اللهْ شَهَدْ لِدَاوُدْ
وَ قَالْ ﴿أَنَا شِفْت دَاوُدْ وِلَيْد يَسَّى وَ أَنَا رَضْيَانْ بَيَّهْ. هُو يِدَوْر يِسَوِّي كُلَّ شَيْء التِّدَوْرَهْ﴾. 23وَ اللهْ رَسَّلْ لِبَنِي
إِسْرَائِيلْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ ذُرِّيَّةْ دَاوُدْ أُسْمَهْ عِيسَى أَشَانْ يِنَجِّيهُمْ. وَ مِثْلْ دَا، اللهْ تَمَّ الْوَعَدْ الْأَنْطَاهْ لِدَاوُدْ. 24وَ قُبَّالْ
عِيسَى مَا يَجِي، يَحْيَى جَاءْ وَ نَادَى كُلَّ بَنِي إِسْرَائِيلْ أَشَانْ يُتُوبُوا مِنْ ذُنُوبْهُمْ وَ يَجُوا لَيَّهْ أَشَانْ يِغَطِّسْهُمْ فِي
أَلْمِي. 25وَ وَكِتْ خِدْمَةْ يَحْيَى قَرِيبْ تِكَمِّلْ، هُو حَجَّى لِلنَّاسْ وَ قَالْ «تُقُولُوا أَنَا يَاتُو؟ أَنَا مَا النَّادُمْ الْجَايِ لَاكِنْ هُو
بَجِي وَرَايِ وَ أَنَا مَا تَمَّيْت لَيَّهْ خَدَّامْ كُلَ».
26وَ بُولُسْ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، يَا عِيَالْ جِدِّنَا إِبْرَاهِيمْ وَ كُلَّ النَّاسْ اللَّامِّينْ مَعَانَا أَشَانْ تَعَبُدُوا اللهْ، لَيْنَا كُلِّنَا اللهْ رَسَّلْ
خَبَرْ النِّجَاةْ دِي. 27سُكَّانْ هَنَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ كُبَارَاتْهُمْ مَا عِرِفُوا كَدَرْ عِيسَى بَسْ الْمَسِيحْ. هُمَّنْ مَا فِهْمَوْا كَلَامْ
النُّبُوَّةْ الْقَاعِدِينْ بَقْرُوه كُلَّ يَوْم السَّبِتْ وَ خَلَاصْ حَكَمَوْا لَيَّهْ بِالْمَوْت. وَ بَيْدَا، سَوَّوْا الشَّيْء الْمَكْتُوبْ لَيَّهْ فِي
الْكِتَابْ. 28وَ مَا لِقَوْا فَوْقَهْ أَيِّ شَيْء فَسِلْ الْبِسَبَبَهْ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت لَاكِنْ سَأَلَوْا بِلَاطُسْ الْوَالِي أَشَانْ يَكْتُلَهْ. 29وَ
وَكِتْ سَوَّوْا كُلَّ شَيْء الْمَكْتُوبْ لَيَّهْ فِي كِتَابْ خَلَاصْ، نَزَّلَوْه مِنْ الْحَطَبْ وَ دَفَنَوْه فِي قَبْرْ. 30وَ لَاكِنْ اللهْ بَعَثَهْ مِنْ
أُسْط الْمَيْتِينْ. 31وَ مُدَّةْ أَيَّامْ كَتِيرِينْ، عِيسَى قَاعِدْ يِبِينْ لِلنَّاسْ الرَّاغَوْا مَعَايَهْ مِنْ دَارْ الْجَلِيلْ لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ هَسَّعْ
هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَشْهَدَوْا لَيَّهْ قِدَّامْ النَّاسْ. 32وَ هَسَّعْ أَنْحَنْ نِبَلُّغُوا لَيْكُو الْبِشَارَةْ. الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدْ بَيَّهْ جُدُودْنَا، 33هَسَّعْ
هُو سَوَّاهْ لَيْنَا أَنْحَنْ عِيَالْهُمْ. اللهْ بَعَثْ عِيسَى مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ مِثْلْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الزَّبُورْ فِي الْفَصُلْ الثَّانِي.
مَكْتُوبْ كَيْ ﴿إِنْتَ إِبْنِي وَ الْيَوْم أَنَا بِقِيتْ أَبُوكْ﴾. 34وَ أَكِيدْ اللهْ بَعَثْ عِيسَى مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ أَشَانْ جِلْدَهْ أَبَداً مَا
يَبْقَى تُرَابْ. وَ اللهْ أَوَّلْ حَجَّى بَيَّهْ فِي الْكَلَامْ الْبُقُولْ ﴿نَنْطِيكُو الْبَرَكَةْ الْمُقَدَّسَةْ وَ الْمُأَكَّدَةْ الْوَاعَدْت بَيْهَا دَاوُدْ﴾. 35وَ
فِي فَصُلْ آخَرْ هَنَا الزَّبُورْ، بُقُولْ ﴿إِنْتَ مَا تِخَلِّي جَنَازَةْ عَبْدَكْ الْقُدُّوسْ تَبْقَى تُرَابْ﴾. 36وَ دَاوُدْ سَوَّى كُلَّ شَيْء
الْاللهْ دَوَّرَهْ فِي وَكْتَهْ دَاكْ وَ بَعَدْ دَا، هُو مَاتْ وَ لِحِقْ جُدُودَهْ وَ جَنَازْتَهْ بِقَتْ تُرَابْ. 37وَ لَاكِنْ جَنَازَةْ النَّادُمْ الْاللهْ
قَوَّمَهْ أَبَداً مَا بِقَتْ تُرَابْ. 38وَ أَشَانْ دَا يَا الْأَخْوَانْ، خَلِّي تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ رَسَّلَانَا أَشَانْ نِبَلُّغُوا لَيْكُو كَدَرْ بِوَاسِطَةْ
عِيسَى بَسْ، اللهْ يَغْفِرْ الذُّنُوبْ. 39وَ بِوَاسِطَةْ عِيسَى بَسْ، اللهْ يَغْفِرْ لِأَيِّ مُؤْمِنْ كُلَّ الذُّنُوبْ الْمَا يِنْغَفُرُوا فِي تَوْرَاةْ
مُوسَى. 40أَنْقَرْعُوا أَشَانْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ فِي كِتَابْ النُّبُوَّةْ مَا يَبْقَى فَوْقَكُو. 41الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿يَا الشَّمَّاطِينْ، شِيفُوا.
عَجُبُوا وَ أَهْلَكَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. أَنَا نِسَوِّي شَيْء وَاحِدْ فِي وَكِتْكُو وَ كَانْ نَادُمْ أَوْرَاكُو بَيَّهْ، إِنْتُو مَا تِصَدُّقُوهْ﴾.
42وَ وَكِتْ النَّاسْ مَارْقِينْ مِنْ بَيْت الصَّلَاةْ، طَلَبَوْا بِشِدَّةْ أَشَانْ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا يِقَبُّلُوا يَوْم السَّبِتْ الْجَايِ وَ يِحَجُّوا
لَيْهُمْ بَتَّانْ بِالْكَلَامْ دَا. 43وَ بَعَدْ الْمَلَمَّةْ، نَاسْ كَتِيرِينْ تَابَعَوْا بُولُسْ وَ بَرْنَابَا. وَ النَّاسْ دَوْل مِنْ الْيَهُودْ وَ مِنْ النَّاسْ
الدَّخَلَوْا فِي دِينْ الْيَهُودْ أَشَانْ يَعَبُدُوا اللهْ. وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا كَلَّمَوْهُمْ كَلَامْ كَتِيرْ وَ شَجَّعَوْهُمْ أَشَانْ يَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي
بِشَارَةْ هَنَا رَحْمَةْ اللهْ.
44وَ يَوْم السَّبِتْ الثَّانِي، قَرِيبْ كُلَّ سُكَّانْ الْحِلَّةْ لَمَّوْا مَعَاهُمْ أَشَانْ يِسْمَعَوْا كَلَامْ الرَّبّ. 45الْيَهُودْ شَافَوْا نَاسْ
كَتِيرِينْ جَايِينْ وَ حَسَدَوْا لِبُولُسْ وَ بَرْنَابَا. وَ أَشَانْ دَا، قَمَّوْا خَالَفَوْا كَلَامْ بُولُسْ وَ عَيَّرَوْه. 46وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا
حَجَّوْا لِلْيَهُودْ بَلَا خَوْف وَ قَالَوْا: وَاجِبْ نِبَلُّغُوا لَيْكُو إِنْتُو كَلَامْ اللهْ قُبَّالْ مَا نِبَلُّغُوهْ لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ. لَاكِنْ إِنْتُو
أَبَيْتُوهْ مَا دَوَّرْتُوهْ. وَ إِنْتُو جَعَلْتُوا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ مَا وَاجْبَةْ لَيْكُو. وَ خَلَاصْ، نِخَلُّوكُو وَ نِبَلُّغُوهْ لِلنَّاسْ الْمَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَهُودْ.[47]أَشَانْ رَبِّنَا أَمَرَانَا وَ قَالْ ﴿أَنَا جَعَلْتَكْ نُورْ لِلْأُمَمْ أَشَانْ تِبَلِّغْ النَّجَاةْ لِلنَّاسْ فِي أَيِّ بَكَانْ لَحَدِّي حُدُودْ الْأَرْض كُلَ﴾.
[48]وَ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا وَ فِرْحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ بِالْبِشَارَةْ وَ مَجَّدَوْا الرَّبّ. وَ كُلَّ النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ أَشَانْ يَدْخُلُوا فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ آمَنَوْا. [49]وَ بِمِثْلْ دَا، كُلَّ النَّاسْ الْفِي الْبَلَدْ دِي سِمْعَوْا كَلَامْ الرَّبّ.
[50]وَ لَاكِنْ الْيَهُودْ كَلَّمَوْا لِكُبَارَاتْ الْحِلَّةْ وَ عَوِينْهُمْ الْعَابْدَاتْ اللهْ وَ حَرَّشَوْهُمْ أَشَانْ يِتَعُّبُوا بُولُسْ وَ بَرْنَابَا. وَ خَلَاصْ، طَرَدَوْهُمْ مِنْ الْبَلَدْ. [51]وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا حَتَّوْا خُلْقَانْهُمْ مِنْهُمْ وَ مَرَقَوْا مِنْ الْحِلَّةْ وَ شَالَوْا دَرِبْ هَنَا حِلَّةْ إِقُونِيَةْ. [52]وَ لَاكِنْ التَّلَامِيذْ الْقَعَدَوْا فِي الْحِلَّةْ مَلَانِينْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ و فَرْحَانِينْ فَرْحَةْ شَدِيدَةْ.

## عمل 14

### في إقونية

[1]وَ نَفْس الشَّيْء بِقِي فِي إِقُونِيَةْ. بُولُسْ وَ بَرْنَابَا دَخَلَوْا فِي بَيْت الصَّلَاةْ هَنَا الْيَهُودْ وَ قَمَّوْا يِحَجُّوا بِقُدْرَةْ لَحَدِّي نَاسْ كَتِيرِينْ آمَنَوْا بِعِيسَى مِنْ الْيَهُودْ وَ مِنْ الْيُونَانِيِينْ . [2]وَ لَاكِنْ الْيَهُودْ الْأَبَوْا مَا يِآمُنُوْا حَرَّشَوْا النَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ غَيَّرَوْا فِكِرْهُمْ أَشَانْ يَزْعَلَوْا مِنْ الْمُؤْمِنِينْ. [3]وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا مَا خَافَوْا مِنْهُمْ وَ طَوَّلَوْا هِنَاكْ وَ كَلَّمَوْا بِالرَّبّ عِيسَى لِنَاسْ الْحِلَّةْ بِكَلَامْ وَاضِحْ. وَ الرَّبّ أَنْطَاهُمْ عَلَامَاتْ وَ عَجَايِبْ أَشَانْ يِثَبِّتْ بِشَارَةْ رَحْمَتَهْ قِدَّامْ النَّاسْ. [4]وَ نَاسْ الْحِلَّةْ أَلْفَارَقَوْا، الْوَاحِدِينْ بِقَوْا مَعَ الْيَهُودْ وَ الْوَاحِدِينْ مَعَ الرُّسُلْ. [5]وَ وَكِتْ الْيَهُودْ أَسْتَفَقَوْا مَعَ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ مَعَ كُبَارَاتْهُمْ، كُلُّهُمْ شَالَوْا نِيَّةْ أَشَانْ يَحْجُمُوا الرُّسُلْ وَ يَرْجُمُوهُمْ. [6]وَ وَكِتْ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا، جَرَوْا فِي الْحِلَّالْ الْإِثْنَيْنْ لِسْتَرَةْ وَ دَرْبَةْ الْقَاعِدِينْ فِي بَلَدْ لِيكَوْنِيَةْ وَ مَشَوْا فِي الْكَدَادَةْ الْجَنْبُهُمْ. [7]وَ فِي الدَّارْ دِيكْ، قَمَّوْا بَلَّغَوْا لِلنَّاسْ بِالْبِشَارَةْ.

### في لسترة و دربة

[8]وَ فِي حِلَّةْ لِسْتَرَةْ فِي نَادُمْ مَعْدُورْ. هُو مُكَرْسَحْ مِنْ وَالُودْتَهْ وَ يَوْم وَاحِدْ كُلَ مَا رَاغْ. [9]وَ هُو قَاعِدْ يَسْمَعْ كَلَامْ بُولُسْ عَدِيلْ كَيْ وَ بُولُسْ شَافَهْ وَ عِرِفْ الْمَعْدُورْ عِنْدَهْ إِيمَانْ أَشَانْ يَلْقَى الْعَافَيْ. [10]وَ بُولُسْ نَادَاهْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: قُمّ فَوْق بِرِجِلَيْنَكْ. وَ الرَّاجِلْ نَطّ فَوْق وَ قَمَّ يُرُوغْ. [11]وَ النَّاسْ اللَّامِّينْ شَافَوْا الشَّيْء الْبُولُسْ سَوَّاهْ وَ عَوَّوْا بِكَلَامْ رُطَانَةْ وَ قَالَوْا: الْإِلَهَاتْ شَالَوْا صُورَةْ النَّاسْ وَ نَزَلَوْا فِي أُسُطْنَا.
[12]وَ قَالَوْا بَرْنَابَا هُو زِيُوسْ مَلِكْ الْإِلَهَاتْ وَ بُولُسْ هُو هَرْمِيسْ خَشَمْ الْكَلَامْ هَنَا الْإِلَهَاتْ أَشَانْ هُو بَسْ الْقَاعِدْ يِكَلِّمْ. [13]وَ بَيْت الصَّنَمْ هَنَا زَفُسْ قَاعِدْ جَنْب بَابْ الْحِلَّةْ وَ مَسْؤُولْ هَنَا بَيْت الصَّنَمْ جَايِ لَيْهُمْ وَ مَعَايَهْ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الْحِلَّةْ. هُمَّنْ لَدَمَوْا نُوَارْ أَشَانْ يُخُطُّوهُمْ فِي رَقَبَةْ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا وَ يُسُوقُوا عَلَيْهُمْ تِيرَانْ أَشَانْ يَدْبَحُوهُمْ وَ يِقَدُّمُوا لَيْهُمْ ضَحِيَّةْ.
[14]وَ وَكِتْ الرُّسُلْ سِمْعَوْا بِالْكَلَامْ دَا، زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ وَ شَرَطَوْا خُلْقَانْهُمْ وَ جَرَوْا فِي أُسْط النَّاسْ. [15]وَ قَالَوْا: يَا نَاسْ، مَالْكُو تِسَوَّوْا شَيْء مِثْلْ دَا؟ أَنِحْنَ إِنْسَانْ بَسْ مِثْلْكُو وَ جِينَا نِبَلُّغُوا لَيْكُو الْبِشَارَةْ أَشَانْ تِخَلُّوا الْكَلَامْ الْبَاطِلْ دَا وَ تِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ الْحَيّ. هُو بَسْ خَلَقْ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض وَ الْبَحَرْ وَ كُلَّ شَيْء الْفِيهُمْ.[16]فِي الزَّمَنْ الْفَاتْ، اللهْ خَلَّى كُلَّ الْقَبَايِلْ يِعِيشُوا مِثْلْ هُمَّنْ يِدَوْرُوا. [17]وَ لَاكِنْ فِي الْوَكِتْ دَا كُلَ، اللهْ أَنْطَاكُو شَهَادَةْ أَشَانْ تَعَرْفُوا هُو مَوْجُودْ. هُو سَوَّى لَيْكُو الْخَيْر وَ يَرْزُقْكُو بِالْأَلْمِي مِنْ السَّمَاءْ وَ غَلَّةْ فِي الْخَرِيفْ وَ يِشَبِّعْكُو بِالْأَكِلْ وَ يَنْطِيكُو فَرَحْ فِي قُلُوبْكُو.
[18]وَ بِالْكَلَامْ دَا كُلَ، قَاسِي لَيْهُمْ يَدْحَرَوْا النَّاسْ مَا يِسَوُّوا لَيْهُمْ ضَحِيَّةْ. [19]بَعَدْ دَا، يَهُودْ وَاحِدِينْ جَوْا مِنْ أَنْطَاكِيَةْ وَ إِقُونِيَةْ وَ حَرَّشَوْا النَّاسْ. وَ رَجَمَوْا بُولُسْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ. وَ خَلَاصْ، كَرَّوْه وَ زَقَلُوْه بَرَّا مِنْ الْحِلَّةْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ، هُو مَاتْ خَلَاصْ. [20]وَ التَّلَامِيذْ جَوْا وَ حَوَّقَوْه وَ هُو قَمّ فَوْق وَ قَبَّلْ مَعَاهُمْ فِي الْحِلَّةْ. وَ أَمْبَاكِرْ، بُولُسْ مَشَى مَعَ بَرْنَابَا لِحِلَّةْ دَرْبَةْ.

### قبلوا في دربهم


© 2012, Alliance biblique du Tchad

21وَ بَلَّغَوْا الْبِشَارَةْ لِنَاسْ الْجِلَّةْ وَ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ بِقَوْا تَلَامِيذْهُمْ. وَ بَعَدْ دَا، قَبَّلَوْا فِي لِسْتَرَةْ وَ مِنْ لِسْتَرَةْ مَشَوْا فِي
إِقُونِيَةْ وَ قَبَّلَوْا بَتَّانْ فِي أَنْطَاكِيَةْ بِسِيدِيَةْ. 22وَ فِي كُلَّ الْجِلَّالْ دَوْل، شَجَّعَوْا التَّلَامِيذْ وَ وَصَّوْهُمْ أَشَانْ يَقْعُدُوا
ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ. وَ قَالَوْا لَيْهُمْ: أَكِيدْ، تَعَبْ كَتِيرْ يَجِي فَوْقنَا كُلِّنَا فِي الدَّرِبْ الْبِوَدِّينَا فِي مَمْلَكَةْ اللهْ.
23وَ فِي أَيِّ بَكَانْ، إِخْتَارَوْا نَاسْ مِنْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ أَشَانْ يَبْقَوْا لَيْهُمْ شُيُوخْ. وَ صَامَوْا وَ سَأَلَوْا اللهْ لَيْهُمْ وَ
أَمَّنَوْهُمْ لِلرَّبّ عِيسَى الْكُلُّهُمْ آمَنَوْا بَيَّهْ. وَ خَلَاصْ مَشَوْا.
24وَ بَعَدْ شَقَّوْا بَلَدْ بِسِيدِيَةْ، جَوْا فِي بَلَدْ بَمْفِيلِيَّةْ. 25وَ بَلَّغَوْا الْبِشَارَةْ لِنَاسْ هَنَا جِلَّةْ بَرْجَةْ وَ مَشَوْا قِدَّامْ لِجِلَّةْ
أَتَّالِيَّةْ. 26وَ هِنَاكْ رِكْبَوْا فِي سَفِينَةْ وَ شَقَّوْا الْبَحَرْ أَشَانْ يِقَبُّلُوا فِي جِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ فِي سُورِيَا. وَ بِمِثْلْ دَا، قَبَّلَوْا لِلنَّاسْ
الْأَوَّلْ سَأَلَوْا اللهْ لَيْهُمْ أَشَانْ هُو يَحْفَضْهُمْ بِرَحْمَتَهْ وَكِتْ هُمَّنْ مَاشِينْ بِسَوُّوا الْخِدْمَةْ الْهَسَّعْ كَمَّلَوْهَا. 27وَ وَكِتْ
وِصْلَوْا خَلَاصْ، نَادَوْا كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ بِلِمُّوا وَ أَوْرَوْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْاللهْ سَوَّاهْ بَيْهُمْ وَ كِكَّيْف اللهْ فَتَحْ دَرِبْ الْإِيمَانْ
لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ. 28وَ قَعَدَوْا وَكِتْ طَوِيلْ مَعَ التَّلَامِيذْ.

## عمل 15

### الخلاف في تعليم الطهورة

1فِيَهْ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ جَوْا فِي جِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ وَ قَمَّوْا يِعَلُّمُوا الْأَخْوَانْ. وَ هُمَّنْ قَالَوْا: كَانْ مَا
طَهَّرَوْكُو حَسَبْ شُرُوطْ تَوْرَاةْ مُوسَى، أَبَداً مَا تَنْجَوْا.
2وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا خَالَفَوْهُمْ بِشِدَّةْ. وَ أَشَانْ دَا، سَوَّوْا قَرَارْ أَشَانْ يِرَسُّلُوا بُولُسْ وَ بَرْنَابَا وَ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ مِنْ
أَنْطَاكِيَةْ يَمْشُوا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ يِشَاوُرُوا فِي الْكَلَامْ دَا مَعَ الرُّسُلْ وَ مَعَ الشُّيُوخْ. 3وَ خَلَاصْ، الْمُؤْمِنِينْ
رَسَّلَوْهُمْ وَ هُمَّنْ مَشَوْا. وَ الدَّرِبْ شَقَّ اللُّبْنَانْ وَ دَارْ السَّامِرَةْ. وَ فِي أَيِّ بَكَانْ الدَّلَّوْا فَوْقَهْ، أَوْرَوْا الْمُؤْمِنِينْ بِالنَّاسْ
الْمَا يَهُودْ الْآمَنَوْا وَ تَابَوْا لِهْ. وَ كُلَّ الْأَخْوَانْ فِرْحَوْا بِالْخَبَرْ دَا.
4وَ وَكِتْ وِصْلَوْا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ وَ الرُّسُلْ وَ الشُّيُوخْ كَرَبَوْهُمْ عَدِيلْ. وَ الْأَخْوَانْ مِنْ أَنْطَاكِيَةْ
أَوْرَوْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْاللهْ سَوَّاهْ بَيْهُمْ. 5وَ لَاكِنْ مُؤْمِنِينْ وَاحِدِينْ الْيِتَابُعُوا طَرِيقَةْ الْفَرِيسِيَّةْ قَمَّوْا فَوْق فِي الْمَلَمَّةْ وَ
قَالَوْا: الْمُؤْمِنِينْ الْمَا الْيَهُودْ دَوْل وَاجِبْ يِطَهُّرُوهُمْ. وَ وَاجِبْ نَامُرُوهُمْ أَشَانْ يِطَبُّقُوا شُرُوطْ تَوْرَاةْ مُوسَى.

### المأتمر في مدينة القدس

6وَ الرُّسُلْ وَ الشُّيُوخْ لَمَّوْا وِحَيْدْهُمْ أَشَانْ يِشَاوُرُوا فِي الْكَلَامْ دَا. 7وَ نَاقَشَوْا وَكِتْ طَوِيلْ. وَ بُطْرُسْ قَمَّ فَوْق وَ كَلَّمْ
لَيْهُمْ. وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، إِنْتُو تَعَرْفُوا مِنْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ اللهْ إِخْتَارَانِي مِنْ أُسْطُكُو وَ رَسَّلَانِي لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ أَشَانْ
هُمَّنْ يَسْمَعَوْا الْبِشَارَةْ مِنْ خَشْمِي وَ يِآمْنُوا بَيْهَا. 8وَ اللهْ الْيَعَرِفْ قَلِبْ أَيِّ نَادُمْ نَزَّلْ فَوْقهُمْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ مِثِلْ
أَوَّلْ نَزَّلَهْ فَوْقنَا. وَ بَيْدَا، هُو وَصَّفْ هُو قِبْلَاهُمْ. 9اللهْ سَوَّى لَيْهُمْ هُمَّنْ وَ لَيْنَا أَنِحْنَ نَفْس الشَّيْء. هُو طَهَّرْ قُلُوبْهُمْ
بِسَبَبْ إِيمَانْهُمْ. 10وَ هَسَّعْ مَالْكُو تِخَالْفُوا اللهْ؟ مَالْكُو تِدَوْرُوا تُخُطُّوا فَوْق التَّلَامِيذْ دَوْل شَيْء قَاسِي فَايِتْ قُدْرِتْنَا وَ
فَايِتْ قُدْرَةْ جُدُودْنَا؟ 11لَا، دَا مَا يَنْفَعْ. أَنِحْنَ كُلَ مُؤْمِنِينْ وَ نَنْجَوْا مِثِلْهُمْ بِوَاسِطَةْ نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى.
12وَ خَلَاصْ كُلَّ النَّاسْ اللَّامِّينْ سَكَتَوْا وَ بَدَوْا يَسْمَعَوْا كَلَامْ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا. وَ هُمَّنْ أَوْرَوْهُمْ بِكُلَّ شَيْء الْاللهْ
سَوَّاهْ بَيْهُمْ فِي أُسْط النَّاسْ الْمَا يَهُودْ، مِنْ الْعَلَامَاتْ وَ مِنْ الْعَجَايِبْ. 13وَ وَكِتْ كَمَّلَوْا كَلَامْهُمْ، يَعْقُوبْ قَالْ: 14يَا
الْأَخْوَانْ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. سِمْعَانْ أَوْرَاكُو بِكِكَّيْف اللهْ أَوَّلْ وَصَّفْ خَيْرَهْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ بَدَأْ يِشِيلْ مِنْهُمْ نَاسْ
أَشَانْ يَبْقَوْا لَيَّهْ شَعَبْ. 15وَ الْكَلَامْ دَا يِوَافِقْ مَعَ كَلَامْ اللهْ الْمَكْتُوبْ فِي كِتَابْ النُّبُوَّةْ وَ يِقُولْ 16(وَ بَعَدْ دَا، نِقَبِّلْ وَ
نَبْنِي بَتَّانْ بَيْت دَاوُدْ الْوَقَعْ. وَ نِعَدِّلْ دَرَادِرَهْ الْمُكَسَّرِينْ وَ نَبْنِيهُمْ مِنْ جَدِيدْ17أَشَانْ كُلَّ الْقَبَايِلْ الْآخَرِينْ يَدْعُوا
بِأُسْمِي. وَ بَيْدَا، كُلَّ الْأُمَمْ النَّادَيْتَهُمْ يَبْقَوْا شَعَبِي. وَ دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ. وَ أَنَا بَسْ النِّسَوِّي الشَّيْء دَا 18الْمَعْرُوفْ مِنْ
زَمَانْ). 19وَ أَشَانْ دَا، فِي رَائِي أَنَا، وَاجِبْ مَا نِسَوُّوا شَيْء قَاسِي لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ الْيُتُوبُوا لِهْ. 20لَاكِنْ خَلِّي
نَكْتُبُوا لَيْهُمْ مَكْتُوبْ وَ نُقُولُوا لَيْهُمْ وَاجِبْ يِخَلُّوا مِنْهُمْ كُلَّ شَيْء الْبِقِي نِجِسْ بِسَبَبْ عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ وَ وَاجِبْ مَا
يَزْنَوْا وَ وَاجِبْ مَا يَاكُلُوا لَحَمْ الْفَطِيسْ وَ مَا يَاكُلُوا الدَّمْ. 21أَشَانْ مِنْ زَمَانْ، فِيَهْ نَاسْ قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوا كَلَامْ مُوسَى
فِي كُلَّ جِلَّةْ وَ يَقْرُوا التَّوْرَاةْ فِي بُيُوتْ الصَّلَاةْ كُلَّ يَوْم السَّبِتْ.

### المكتوب للمؤمنين الما يهود


© 2012, Alliance biblique du Tchad

22وَ خَلَاصْ الرُّسُلْ وَ الشُّيُوخْ وَ الْجَمَاعَةْ كُلُّهُمْ أَسْتَفَقَوْا وَ إِخْتَارَوْا رُجَالْ إِثْنَيْن مِنْ الْأَخْوَانْ أَشَانْ يِرَسُّلُوهُمْ فِي
أَنْطَاكِيَةْ مَعَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا. وَ إِخْتَارَوْا يَهُوذَا الْأُسْمَهْ الْآخَرْ بَارْ سَابَا وَ إِخْتَارَوْا مَعَايَهْ سِيلَا. هُمَّنْ رُجَالْ الْكُلّ
الْأَخْوَانْ بِكَرُّمُوهُمْ. 23وَ أَمَّنَوْهُمْ الْمَكْتُوبْ. وَ الْمَكْتُوبْ بُقُولْ: مَكْتُوبْ مِنْ أَخْوَانْكُو الرُّسُلْ وَ الشُّيُوخْ لَيْكُو إِنْتُو
الْأَخْوَانْ الْمَا يَهُودْ الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ وَ فِي سُورِيَا وَ كِلِكِيَّةْ. السَّلَامْ عَلَيْكُمْ. 24سِمِعْنَا نَاسْ وَاحِدِينْ مَشَوْا
لَيْكُو مِنِّنَا بَلَا إِذِنِّا وَ سَوَّوْا بِكَلَامْهُمْ مُشْكِلَةْ أَمْبَيْنَاتْكُو وَ بَرْجَلَوْكُو. 25وَ أَشَانْ دَا، أَنِحْنَ لَمَّيْنَا وَ أَسْتَفَقْنَا. وَ إِخْتِرْنَا
رُجَالْ إِثْنَيْن وَ رَسَّلْنَاهُمْ لَيْكُو مَعَ أَخْوَانَّا النِّحِبُّوهُمْ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا. 26الرُّجَالْ دَوْل وَدَّوْا نُفُوسْهُمْ فِي الْخُطُورَةْ فِي
شَانْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. 27وَ رَسَّلْنَا لَيْكُو يَهُوذَا وَ سِيلَا أَشَانْ يِحَجُّوا لَيْكُو وَ يُقُولُوا نَفْس الْكَلَامْ الْكَتَبْنَاهْ
لَيْكُو. 28فِي فِكِرْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ فِي فِكِرْنَا أَنِحْنَ، وَاجِبْ مَا نُخُطُّوا فَوْقكُو شَرْط زِيَادَةْ مِنْ الشُّرُوطْ الْوَاجْبِينْ
دَوْل. 29مَا تَاكُلُوا اللَّحَمْ الدَّبَحَوْه فِي عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ وَ مِنْ الدَّمْ وَ مِنْ اللَّحَمْ الْفَطِيسْ وَ أَنْقَرْعُوا مِنْ الزِنَى. كَانْ
تِخَلُّوا مِنْكُو الْأَشْيَاءْ دَوْل، يَمْشِي مَعَاكُو عَدِيلْ. وَ مَعَاكُو السَّلَامْ.
30وَ خَلَاصْ، رَسَّلَوْا الرُّجَالْ دَوْل وَ هُمَّنْ مَشَوْا وِصِلَوْا فِي أَنْطَاكِيَةْ. وَ نَادَوْا كُلّ الْمُؤْمِنِينْ أَشَانْ يِلِمُّوا وَ قَدَّمَوْا
لَيْهُمْ الْمَكْتُوبْ. 31وَ الْمُؤْمِنِينْ قَرَوْه وَ فِرْحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ أَشَانْ الْكَلَامْ دَا شَجَّعَاهُمْ. 32يَهُوذَا وَ سِيلَا أَنْبِيَاءْ وَ
كَلَّمَوْا لِلْأَخْوَانْ كَلَامْ كَتِيرْ أَشَانْ يِشَجُّعُوهُمْ و يِقَوُّوهُمْ فِي إِيمَانْهُمْ. 33وَ هُمَّنْ قَعَدَوْا مَعَاهُمْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ. وَ بَعَدْ دَا،
الْأَخْوَانْ فِي أَنْطَاكِيَةْ خَلَّوْهُمْ يِقَبُّلُوا بِالسَّلَامْ لِلنَّاسْ الرَّسَّلَوْهُمْ. 34وَ لَاكِنْ سِيلَا دَوَّرْ يَقْعُدْ فِي أَنْطَاكِيَةْ وَ يَهُوذَا قَبَّلْ
وِحَيْدَهْ. 35وَ بُولُسْ وَ بَرْنَابَا كُلّ قَعَدَوْا فِي أَنْطَاكِيَةْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ وَ يِعَلُّمُوا لِلنَّاسْ كَلَامْ الرَّبّ. وَ
نَاسْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ يِعَاوُنُوهُمْ.

### بولس و برنابا فارقوا

36وَ بَعَدَيْن، بُولُسْ كَلَّمْ لِبَرْنَابَا وَ قَالْ: خَلِّي نِقَبُّلُوا فِي الْحِلَّالْ الْبَلَّغْنَا فَوْقهُمْ بِشَارَةْ الرَّبّ. خَلِّي نِسَلُّمُوا الْأَخْوَانْ وَ
نِشِيفُوا حَالْهُمْ.
37وَ بَرْنَابَا دَوَّرْ يُوحَنَّا الْأُسْمَهْ الثَّانِي مَرْقُسْ كُلَ يَمْشِي مَعَاهُمْ. 38لَاكِنْ بُولُسْ مَا دَوَّرْ مَرْقُسْ يَجِي مَعَاهُمْ أَشَانْ
فِي الْمَخَطَرْ الْأَوَّلْ هُو خَلَّاهُمْ فِي بَمْفِيلِيَّةْ وَ مَا قَعَدْ مَعَاهُمْ فِي الْخِدْمَةْ. 39وَ أَلْخَالَفَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ بِكَلَامْ شَدِيدْ لَحَدِّي
أَلْفَارَقَوْا مَا خَدَمَوْا سَوَا. وَ بَرْنَابَا قَمَّ مَعَ مَرْقُسْ. وَ هُو رِكِبْ فِي سَفِينَةْ وَ مَشَى فِي قُبْرُصْ. 40وَ بُولُسْ إِخْتَارْ
سِيلَا أَشَانْ يَمْشِي مَعَايَهْ. وَ الْأَخْوَانْ أَمَّنَوْه لِرَحْمَةْ الرَّبّ عِيسَى وَ خَلَاصْ بُولُسْ مَشَى. 41وَ بُولُسْ قَمَّ رَاغْ فِي
بُلْدَانْ سُورِيَا وَ كِلِكِيَّةْ وَ قَوَّى إِيمَانْ هَنَا جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ.

## عمل 16

### بولس نادى تموتاوس

1وَ بُولُسْ مَشَى قِدَّامْ لِحِلَّةْ دَرْبَةْ. وَ بَعَدَيْن جَاءْ فِي حِلَّةْ لِسْتَرَةْ. وَ فِي لِسْتَرَةْ، تِلْمِيذْ وَاحِدْ قَاعِدْ أُسْمَهْ تِمُوتَاوُسْ.
أَمَّهْ يَهُودِيَّةْ مُؤْمِنَةْ بِالْمَسِيحْ وَ أَبُوهْ يُونَانِي. 2وَ كُلّ الْأَخْوَانْ الْفِي لِسْتَرَةْ وَ فِي إِقُونِيَةْ بُقُولُوا هُو نَادُمْ عَدِيلْ
بِلْحَيْن. 3وَ بُولُسْ دَوَّرْ تِمُوتَاوُسْ يَجِي يَخْدِمْ مَعَايَهْ. كُلّ الْيَهُودْ فِي الْبَكَانْ دَا عِرِفَوْا كَدَرْ أَبُو تِمُوتَاوُسْ يُونَانِي وَ
أَشَانْ دَا، بُولُسْ قَمَّ طَهَّرَهْ حَسَبْ عَادَةْ الْيَهُودْ. 4وَ بُولُسْ وَ الْأَخْوَانْ الْمَعَايَهْ قَمَّوْا رَاغَوْا حِلَّةْ لِحِلَّةْ وَ أَوْرَوْا
الْمُؤْمِنِينْ بِقَرَارْ هَنَا الرُّسُلْ وَ الشُّيُوخْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ وَصَّوْهُمْ أَشَانْ يِتَابُعُوا كَلَامْهُمْ.5وَ بِمِثْلْ دَا، كُلّ
جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ بِقَوْا قَوِيِّينْ فِي الْإِيمَانْ وَ كُلّ يَوْم عَدَدْ نَاسْهُمْ قَاعِدْ يِزِيدْ.

### نادوهم في بلد مقدونية

6وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ مَا أَنْطَاهُمْ إِذِنْ يِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ فِي بَلَدْ آسِيَا وَ خَطَرَوْا فِي فِرِجِيَّةْ وَ غَلَاطِيَةْ. 7وَ وَكِتْ لِحْقَوْا
حُدُودْ هَنَا بَلَدْ مِسِيَّةْ، شَالَوْا دَرِبْ هَنَا بَلَدْ بِثِنْيَةْ وَ لَاكِنْ رُوحْ عِيسَى مَا دَوَّرْ هُمَّنْ يَدْخُلُوا فَوْقهَا.8وَ خَلَاصْ، شَالَوْا
دَرِبْ هَنَا حِلَّةْ تُرُوَاسْ وَ شَقُّوا بَلَدْ مِسِيَّةْ. 9وَ فِي اللَّيْلَةْ دِي، بُولُسْ رِئِي وَ فِي الرُّؤْيَا، شَافْ رَاجِلْ مِنْ نَاسْ هَنَا
مَقِدُونِيَةْ. وَ الرَّاجِلْ قَاعِدْ يِنَادِي بُولُسْ وَ بُقُولْ: تَعَالْ هِنِي فِي مَقِدُونِيَةْ وَ عَاوِنَّا.
10وَ بَعَدْ بُولُسْ شَافْ الرُّؤْيَا دَي، فِهِمْنَا كَدَرْ اللهْ نَادَانَا أَشَانْ نِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ لِلنَّاسْ الْفِي بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ. وَ طَوَّالِي
كَيْ، قَمَّيْنَا شِلْنَا الدَّرِبْ. 11وَ قَمَّيْنَا مِنْ تُرُوَاسْ وَ قَطَعْنَا الْبَحَرْ وَ لِحِقْنَا جَزِيرَةْ سَامُتْرَاكِي. وَ أَمْبَاكِرْ مَشَيْنَا قِدَّامْ وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

نَزَلْنَا فِي حِلَّةْ نِيَابُلْسْ. 12وَ مِنْ هِنَاكْ مَشَيْنَا فِي حِلَّةْ فِلِبِّي. وَ هِي حِلَّةْ الْبَنَوْهَا الرَّوْمَانِيِّينْ فِي الْمَنْطِقَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ
هَنَا مَقِدُونِيَةْ. وَ قَعَدْنَا هِنَاكْ أَيَّامْ. 13وَ يَوْم السَّبِتْ، مَرَقْنَا بَرَّا مِنْ الْحِلَّةْ وَ مَشَيْنَا جَنْب الْوَادِي أَشَانْ حَسَبْنَا دَا بَسْ
الْبَكَانْ الْيِصَلُّوا فَوْقَهْ الْيَهُودْ. وَ لِقِينَا الْبَكَانْ وَ قَعَدْنَا تِحِتْ وَ كَلَّمْنَا لِلْعَوِينْ اللَّمَّنْ فَوْقَهْ. 14وَ بَيْن الْعَوِينْ مَرَةْ وَاحِدَةْ
هِي تَاجِرَةْ هَنَا قُمَاشْ غَالِي وَ هِي مِنْ حِلَّةْ ثِيَاتِيرَةْ. هِي مَا مِنْ بَنَاتْ الْيَهُودْ وَ لَاكِنْ قَاعِدَةْ تَعَبُدْ اللهْ مَعَاهُمْ وَ
أُسْمُهَا لِيدِيَةْ. وَكِتْ قَاعِدَةْ تَسْمَعْ كَلَامْ بُولُسْ، الرَّبّ فَتَحْ قَلْبِهَا أَشَانْ تِآمِنْ. 15وَ بَعَدْ غَطَّسَوْهَا مَعَ كُلَّ النَّاسْ بَيْتَهَا،
هِي سَأَلَتْنَا بِشِدَّةْ أَشَانْ نَبْقَوْا ضِيفَانْهَا. وَ قَالَتْ: كَانْ صَحِيحْ إِنْتُو حَسَبْتُونِي مُؤْمِنَةْ بِرَبِّنَا، تَعَالُوا أَقْعُدُوا فِي بَيْتِي.
وَ طَلَبَتْ مِنِّنَا زِيَادَةْ لَحَدِّي مَشَيْنَا قَعَدْنَا فِي بَيْتَهَا.

## بولس و سيلا في السجن

16وَ يَوْم وَاحِدْ، أَنِحْنَ مَاشِينْ فِي بَكَانْ الصَّلَاةْ وَ خَادُمْ وَاحِدَةْ جَاتْ لَيْنَا. هِي مَرَةْ جَنَّانِيَّةْ وَ تِشِيفْ لِلنَّاسْ. وَ
سِيَادْهَا لِقَوْا مِنْ جُنُونْهَا قُرُسْ كَتِيرْ. 17وَ قَمَّتْ تِتَابِعْ بُولُسْ وَ أَنِحْنَ الرَّايِغِينْ مَعَايَهْ وَ قَاعِدَةْ تِحَجِّي بِحِسّ شَدِيدْ وَ
تُقُولْ: النَّاسْ دَوْل عَبِيدْ اللهْ الْعَالِي وَ جَوْا أَشَانْ يِبَلِّغُوا لَيْكُو كِكَّيْف تَنْجَوْا.
18وَ يَوْم كَتِيرْ هِي قَاعِدَةْ تِتَابِعْنَا لَحَدِّي بُولُسْ زِعِلْ وَ أَنْلَفَتْ لَيْهَا وَ كَشّ لِلشَّيْطَانْ الْقَاعِدْ فَوْقَهَا وَ قَالْ: بِأُسُمْ
عِيسَى الْمَسِيحْ، نَامُرَكْ. أَمْرُقْ مِنْهَا.
وَ طَوَّالِي كَيْ الشَّطَانْ مَرَقْ مِنْهَا. 19وَ وَكِتْ سِيَادْهَا شَافَوْا الْقُرُسْ الْيَلْقَوْه مِنْهَا أَنْقَطَعْ، كَرَبَوْهُمْ لِبُلُوسْ وَ سِيلَا وَ
كَرَّوْهُمْ فِي أُسْط الْحِلَّةْ فِي بَكَانْ الْمَلَمَّةْ قِدَّامْ الْكُبَارَاتْ. 20وَ قَدَّمَوْهُمْ لِلْحُكَّامْ وَ قَالَوْا: الرُّجَالْ دَوْل يَهُودْ. هُمَّنْ
يِسَوُّوا مَشَاكِلْ فِي حِلِّتْنَا. 21وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِعَلُّمُوا النَّاسْ عَادَاتْ مَمْنُوعَةْ لَيْنَا أَنِحْنَ الرَّوْمَانِيِينْ. وَاجِبْ لَيْنَا
نَابَوْهُمْ وَ مَا نِتَابُعُوا كَلَامْهُمْ.
22وَ كُلَّ نَاسْ الْحِلَّةْ زِعِلَوْا وَ كَلَّمَوْا ضِدّ بُولُسْ وَ سِيلَا. وَ الْحُكَّامْ شَرَّطَوْا خُلْقَانْ بُولُسْ وَ سِيلَا وَ أَمَرَوْا الْعَسْكَرْ
أَشَانْ يَفُرْشُوهُمْ بِعَصَايْ. 23وَ فَرَشَوْهُمْ فَرِشْ شَدِيدْ وَ دَسَّوْهُمْ فِي السِّجِنْ. و أَمَرَوْا حَرَسْ هَنَا السِّجِنْ أَشَانْ
يَحْرِسْهُمْ عَدِيلْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 24وَ الْحَرَسْ سِمِعْ عَدِيلْ أَمْرُهُمْ دَا. وَ سَاقَاهُمْ فِي الْبَكَانْ الدَّاخَلْ فِي لُبّ السِّجِنْ وَ
قَيَّدَاهُمْ مِنْ رِجِلَيْنْهُمْ فِي الْحَطَبْ الثَّقِيلْ.
25وَ فِي أُسْط اللَّيْل، بُولُسْ وَ سِيلَا قَاعِدِينْ يِصَلُّوا وَ يَشْكُرُوا اللهْ بِمَدِحْ وَ الْمَسَاجِينْ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْهُمْ. 26وَ فِي
الْوَكِتْ دَا بَسْ، الْأَرْض أَنْهَزَتْ زِلْزَالْ شَدِيدْ وَ قَعَرْ السِّجِنْ رَجَفْ وَ كُلَّ الْبِيبَانْ أَنْفَتَحَوْا وَ كُلَّ الْقُيُودْ الْمَسَاجِينْ
أَنْحَلَّوْا. 27وَ الْحَرَسْ قَمَّ مِنْ النَّوْم وَ شَافْ كُلَّ الْبِيبَانْ فَاتْحِينْ وَ فِي فِكْرَهْ، الْمَسَاجِينْ جَرَوْا خَلَاصْ وَ سَلَّ سَيْفَهْ
أَشَانْ يَكْتُلْ نَفْسَهْ . 28وَ لَاكِنْ بُولُسْ نَادَاهْ بِحِسّ فَوْق وَ قَالْ لَيَّهْ: مَا تِسَوِّي لِنَفْسَكْ شَيْء فَسِلْ. أَنِحْنَ كُلِّنَا قَاعِدِينْ.
29وَ الْحَرَسْ نَادَى نَادُمْ وَاحِدْ أَشَانْ يِجِيبْ لَيَّهْ ضَيْء وَ أَنْدَسّ فِي السِّجِنْ عَجَلَةْ كَيْ. هُو قَاعِدْ يَرْجِفْ مِنْ الْخَوْف.
وَ مَشَى وَقَعْ قِدَّامْ بُولُسْ وَ سِيلَا. 30وَ مَرَقْهُمْ بَرَّا. وَ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: يَا سَادَاتِي، وَاجِبْ نِسَوِّي شُنُو أَشَانْ نَنْجَى؟
31وَ رَدَّوْا لَيَّهْ وَ قَالَوْا: آمِنْ بِالرَّبّ عِيسَى وَ تَنْجَى، إِنْتَ وَ نَاسْ بَيْتَكْ.
32وَ قَمَّوْا بَلَّغَوْا كَلَامْ الرَّبّ لِلْحَرَسْ وَ لِكُلَّ نَاسْ بَيْتَهْ. 33وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، فِي أُسْط اللَّيْل هُو وَدَّاهُمْ فِي بَكَانْ
عِنْدَهْ أَلْمِي وَ غَسَّلْ لَيْهُمْ عَوَاوِيرْهُمْ. وَ طَوَّالِي كَيْ، هُمَّنْ غَطَّسَوْه مَعَ كُلَّ نَاسْ بَيْتَهْ. 34بَعَدْ دَا، الْحَرَسْ وَدَّى
بُولُسْ وَ سِيلَا فِي بَيْتَهْ وَ فَضَّلَاهُمْ وَ قَدَّمْ لَيْهُمْ أَكِلْ. وَ هُو فِرِحْ بِلْحَيْن مَعَ كُلَ نَاسْ بَيْتَهْ أَشَانْ آمَنْ بِاللهْ.
35وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ، الْحُكَّامْ رَسَّلَوْا عَسْكَرْ وَاحِدِينْ أَشَانْ يُقُولْ لِلْحَرَسْ خَلِّي يَطْلِقْ بُولُسْ وَ سِيلَا. 36وَ
الْحَرَسْ أَوْرَى بُولُسْ بِكَلَامْهُمْ وَ قَالْ: الْحُكَّامْ رَسَّلَوْا كَلَامْ أَشَانْ نَطْلِقْكُو وَ خَلَاصْ، أَمْرُقُوا وَ أَمْشُوا بِالسَّلَامْ.
37وَ بُولُسْ أَبَى وَ قَالْ: فَرَشَوْنَا قِدَّامْ النَّاسْ بَلَا شَرِيعَةْ وَ دَسَّوْنَا فِي السِّجِنْ. وَ أَنِحْنَ عِنْدِنَا جِنْسِيَّةْ رَوْمَانِيَّةْ. وَ
هَسَّعْ يِدَوْرُوا يَطْلُقُونَا بِأَشِيرْ؟ أَبَداً! خَلِّي يَجُوا هِنِي وَ يَطْلُقُونَا.
38وَ الْعَسْكَرْ قَبَّلَوْا لِلْحُكَّامْ وَ أَوْرَوْهُمْ بِالْكَلَامْ الْبُولُسْ قَالَهْ لَيْهُمْ. وَ الْحُكَّامْ خَافَوْا وَكِتْ عِرِفَوْا عِنْدُهُمْ جِنْسِيَّةْ
رَوْمَانِيَّةْ. 39وَ جَوْا سَامَحَوْهُمْ. وَ الْحُكَّامْ مَرَقَوْهُمْ مِنْ السِّجِنْ وَ طَلَبَوْا مِنْهُمْ أَشَانْ يَمْرُقُوا مِنْ الْحِلَّةْ. 40وَ بُولُسْ وَ
سِيلَا مَرَّقَوْا مِنْ السِّجِنْ وَ مَشَوْا فِي بَيْت لِيدِيَةْ وَ لَمَّوْا مَعَ الْأَخْوَانْ وَ شَجَّعَوْهُمْ. وَ بَعَدْ دَا، مَرَقَوْا مِنْ الْحِلَّةْ.

# عمل 17

## في تسلونيكي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

[1]وَ بُولُسْ وَ سِيلَا فَاتَوْا قِدَّامْ وَ شَقَّوْا حِلَّةْ أَمْ فِيبُولِسْ وَ حِلَّةْ أَبُو لَونِيَةْ وَ وِصلَوْا فِي حِلَّةْ تَسَلُونِيكِي. وَ فِي الْحِلَّةْ
دِي، الْيَهُودْ عِنْدُهُمْ بَيْت الصَّلَاةْ. [2]وَ فِي مُدَّةْ ثَلَاثَةْ أُسْبُوعْ، بُولُسْ قَاعِدْ يَدْخُلْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ كُلَّ مَا يَوْم السَّبِتْ
مِثْلْ فِي عَادْتَهْ وَ قَاعِدْ يِنَاقِشْ مَعَ الْيَهُودْ فِي كَلَامْ الْكِتَابْ. [3]وَ قَاعِدْ يِفَسِّرَهْ وَ وَضَّحْ لَيْهُمْ لَابُدَّ الْمَسِيحْ يَتْعَبْ وَ
يَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: عِيسَى النِّبَلِّغْ لَيْكُو بَيَّهْ دَا، هُو بَسْ الْمَسِيحْ الْإِنْتُو قَاعِدِينْ تَرْجَوْه.
[4]وَ وَاحِدِينْ مِنْ النَّاسْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا عَدِيلْ وَ آمَنَوْا وَ لَمَّوْا مَعَ بُولُسْ وَ سِيلَا. وَ كَتِيرِينْ مِنْ النَّاسْ الْآمَنَوْا،
هُمَّنْ مِنْ الْيُونَانِيِينْ الْيَعَبُدُوا اللهْ مَعَ الْيَهُودْ وَ بَيْنَهُمْ عَوِينْ كَتِيرَاتْ هَنَا كُبَارَاتْ الْحِلَّةْ. [5]وَ بَيْدَا، الْيَهُودْ الْمَا آمَنَوْا
حَسَدَوْهُمْ لِبُلُوسْ وَ سِيلَا وَ نَادَوْا النَّاسْ الْهَوَانِينْ الرَّايِغِينْ فِي الشَّوَارِعْ وَ لَمَّوْهُمْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ. وَ قَمَّوْا
حَرَّشَوْهُمْ لَحَدِّي بِقِي بَرْجَالْ كَبِيرْ فِي لُبّ الْحِلَّةْ. وَ هَجَمَوْا بَيْت يَاسُونْ أَشَانْ يِدَوْرُوا يَمُرْقُوا بُولُسْ وَ سِيلَا فِي
قِدَّامْ النَّاسْ. [6]وَ وَكِتْ مَا لِقَوْهُمْ، كَرَبَوْا يَاسُونْ وَ وَاحِدِينْ مِنْ الْأَخْوَانْ. وَ النَّاسْ كَرَّوْهُمْ مِنْ الْبَيْت وَ وَدَّوْهُمْ قِدَّامْ
حُكَّامْ الْحِلَّةْ. وَ عَاطَوْا بِحِسّ شَدِيدْ و قَالَوْا: النَّاسْ دَوْل قَاعِدِينْ يِسَوُّوا مَشَاكِلْ فِي أَيِّ بَكَانْ وَ هَسَّعْ جَوْا هِنِي فِي
حِلِّتْنَا كُلْ. [7]وَ يَاسُونْ دَا ضَيَّفَاهُمْ. وَ هُمَّنْ مَا يِتَابُعُوا وَصَايَا سُلْطَانْ هَنَا الرَّوْمَانِيِينْ وَ يِبَلُّغُوا لِلنَّاسْ بِسُلْطَانْ آخَرْ
أُسْمَهْ عِيسَى.
[8]وَ وَكِتْ نَاسْ الْحِلَّةْ وَ حُكَّامْهُمْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، بَرْجَلَوْا بِلْحَيْن. [9]وَ الْحُكَّامْ طَلَبَوْا مِنْ يَاسُونْ وَ مِنْ الْأَخْوَانْ
الْمَعَايَهْ يِكَفُّوا قُرُسْ لِضَمَانِتْهُمْ وَ خَلَاصْ طَلَقَوْهُمْ.

## في برية

[10]وَ وَكِتْ بِقِي فِي لَيْل، الْأَخْوَانْ رَسَّلَوْا بُولُسْ وَ سِيلَا فِي حِلَّةْ بِرِيَّةْ. وَ وَكِتْ وِصلَوْا، مَشَوْا فِي بَيْت الصَّلَاةْ هَنَا
الْيَهُودْ. [11]وَ الْيَهُودْ الْفِي بِرِيَّةْ كَرِيمِينْ مِنْ الْيَهُودْ الْقَاعِدِينْ فِي تَسَلُونِيكِي. هُمَّنْ سِمْعَوْا كَلَامْ اللهْ بِفَرْحَةْ وَ قَمَّوْا
يَقْرُوا فِي الْكِتَابْ كُلَّ يَوْم أَشَانْ يَعَرْفُوا كَانْ تَعْلِيمْ هَنَا بُولُسْ صَحِيحْ وَلَّا مَا صَحِيحْ. [12]وَ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ آمَنَوْا
بِعِيسَى. وَ بَيْن النَّاسْ الْآمَنَوْا فِي يُونَانِيِينْ كُلْ. وَ بَيْنَهُمْ فِي عَوِينْ هَنَا كُبَارَاتْ الْحِلَّةْ وَ رُجَالْ كَتِيرِينْ. [13]وَ الْيَهُودْ
الْقَاعِدِينْ فِي تَسَلُونِيكِي سِمْعَوْا بُولُسْ قَاعِدْ يِبَلِّغْ كَلَامْ اللهْ فِي بِرِيَّةْ. وَ مَشَوْا وَ بَدَوْا يِحَرُّشُوا نَاسْ الْحِلَّةْ أَشَانْ
يَزْعَلَوْا مِنْ بُولُسْ. [14]وَ عَجَلَةْ كَيْ، الْأَخْوَانْ شَالَوْا بُولُسْ مِنْ الْحِلَّةْ وَ وَدَّوْه لِخَشُمْ الْبَحَرْ. وَ سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ
قَعَدَوْا فِي الْحِلَّةْ. [15]وَ الْأَخْوَانْ رَافَقَوْا بُولُسْ لَحَدِّي وِصلَوْا فِي حِلَّةْ أَتِينَا وَ خَلَاصْ قَبَّلَوْا فِي حِلِّتْهُمْ. وَ بُولُسْ
رَسَّلْ بَيْهُمْ كَلَامْ أَشَانْ سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ يَجُوا لَيَّهْ عَجَلَةْ.

## بولس في أتينة

[16]وَ وَكِتْ بُولُسْ قَاعِدْ يَرْجَاهُمْ فِي أَتِينَا، هُو شَافْ أَصْنَامْ فِي أَيِّ بَكَانْ. وَ دَا بِقِي لَيَّهْ قَاسِي بِلْحَيْن. [17]وَ بَدَأْ يَدْخُلْ
فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ يِنَاقِشْ مَعَ الْيَهُودْ وَ الْيُونَانِيِينْ الْيَعَبُدُوا اللهْ. وَ كُلَّ يَوْم، قَاعِدْ يِنَاقِشْ فِي السُّوقْ مَعَ أَيِّ نَادُمْ
الْيَلْقَاهْ هِنَاكْ. [18]وَ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ قَمَّوْا يِنَاقُشُوا مَعَ بُولُسْ وَ هُمَّنْ عُلَمَاءْ هَنَا الْفَلْسَفَةْ مِنْ الْأَبِقُورِيِّينْ وَ مِنْ
الرِّوَاقِيِّينْ. وَ سِمْعَوْا كَلَامَهْ فِي عِيسَى وَ فِي بُعَاثَهْ. وَ وَاحِدِينْ قَالَوْا: شُنُو كَلَامْ هَنَا الْحَجَّايْ الْجَاهِلْ دَا؟ مَعَنَاتَهْ
شُنُو؟
وَ وَاحِدِينْ قَالَوْا: أَكُونْ يِكَلِّمْ بِإِلَهَاتْ هَنَا بُلْدَانْ آخَرِينْ.
[19]وَ وَدَّوْا بُولُسْ فِي مَجْمَعْ هَنَا مَجْلِسْ الْحِلَّةْ. وَ سَأَلُوه وَ قَالَوْا: أَوْرِينَا بِالْكَلَامْ الْجَدِيدْ الْجِبْتَهْ دَا. [20]سِمِعْنَا مِنَّكْ
كَلَامْ عَجِيبْ وَ نِدَوْرُوا نَفْهَمَوْه عَدِيلْ.
[21]وَ كُلَّ نَاسْ أَتِينَا وَ الْأَجَانِبْ السَّاكْنِينْ مَعَاهُمْ يِرِيدُوا بِلْحَيْن يِنَاقُشُوا فِي أَيِّ رَايْ الْجَدِيدْ.
[22]وَ بُولُسْ قَمَّ فِي أُسْط الْمَجْلِسْ وَ قَالْ: يَا نَاسْ هَنَا أَتِينَا، أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ فِي كُلَّ شَيْء إِنْتُو نَاسْ التِّرِيدُوا
الْأَدْيَانْ. [23]وَ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ نُرُوغْ فِي حِلِّتْكُو، شِفْت الْبَكَانَاتْ التَّعَبُدُوا فَوْقَهُمْ. وَ لِقِيتْ بَكَانْ وَاحِدْ وَ قَرَيْت الْكَلَامْ
الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ. وَ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ هُو «لِلْإِلَهْ الْمَا مَعْرُوفْ». وَ خَلَاصْ، أَنَا نِأَوْرِيكُو بِاللهْ التَّعَبُدُوهْ وَ مَا
تَعَرْفُوهْ. [24]اللهْ خَلَقْ الدُّنْيَا وَ كُلَّ شَيْء الْقَاعِدْ فَوْقَهَا. هُو رَبّ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض. النَّاسْ يَبْنُوا بُيُوتْ هَنَا الْعِبَادَةْ
لَاكِنْ اللهْ مَا سَاكِنْ فَوْقَهُمْ. [25]هُو مَا حَوْجَانْ خِدْمَةْ النَّاسْ. هُو بَسْ الْيَنْطِي الْحَيَاةْ وَ النَّفْس لِكُلَّ النَّاسْ وَ هُو بَسْ
الْيَنْطِيهُمْ كُلَّ شَيْء. [26]هُو خَلَقْ كُلَّ الْقَبَايِلْ مِنْ نَادُمْ وَاحِدْ وَ قَسَّمْ لَيْهُمْ الْبُلْدَانْ الْيَسْكُنُوا فَوْقَهُمْ فِي كُلَّ الْأَرْض. وَ
مِنْ الْأَوَّلْ، هُو حَدَّدْ لَيْهُمْ مُدَّةْ الْوَكِتْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهَا وَ أَنْطَاهُمْ حُدُودْ دِيَارْهُمْ. [27]وَ اللهْ سَوَّى كَيْ أَشَانْ النَّاسْ
يِفَتُّشُوهْ وَ أَكُونْ يَلْقَوْه. وَ لَاكِنْ هُو مَا بَعِيدْ مِنْ أَيِّ وَاحِدْ مِنِّنَا [28]أَشَانْ بَيَّهْ هُو بَسْ، نِعِيشُوا وَ نُرُوغُوا وَ نِكُونُوا.
وَلَّا مِثْلْ وَاحِدِينْ مِنْ شُعَارَاكُو قَالَوْا كَمَانْ «أَنِحْنَ ذُرِّيَتَهْ». [29]وَ كَانْ أَنِحْنَ ذُرِّيَّةْ اللهْ، وَاجِبْ مَا نُخَطُّوا فِي فِكِرْنَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

كَدَرْ اللهْ بِشَابِهْ الدَّهَبْ وَ لَا الْفُضَّةْ وَ لَا الْحَجَرْ وَ لَا بِشَابِهْ مِثْلْ أَيِّ صَنَمْ النَّاسْ يَقْدَرَوْا يَصْنَعَوْه بِقُدْرَتْهُمْ وَ لَا مِنْ
أَفْكَارْهُمْ. 30اللهْ مَا حَاسَبْ النَّاسْ فِي زَمَنْ الْجَهَلْ وَ لَاكِنْ هَسَّعْ اللهْ يِنَادِي كُلَّ النَّاسْ فِي أَيِّ بَكَانْ أَشَانْ يُتُوبُوا مِنْ
ذُنُوبْهُمْ. 31وَ اللهْ قَطَعْ لَيْنَا يَوْم أَشَانْ يِحَاسِبْ فَوْقَهْ كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا بِالْعَدَالَةْ. وَ اللهْ كَلَّفْ الْحِسَابْ دَا بِالرَّاجِلْ الْهُو
إِخْتَارَهْ. وَ النَّادُمْ دَا، اللهْ بَعَثَهْ مِنْ أُسْطْ الْمَيْتِينْ أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ يَعَرْفُوا دَا بَسْ النَّادُمْ الْإِخْتَارَهْ.
32وَ وَكِتْ سِمْعَوْا بِالْبُعَاثْ، وَاحِدِينْ مِنْهُمْ شَمَّطَوْا لِبُلُوسْ لَاكِنْ وَاحِدِينْ قَالَوْا: نِدَوْرُوا إِنْتَ تِحَجِّي لَيْنَا بَتَّانْ
بِالْكَلَامْ دَا.
33وَ بَيْدَا، بُولُسْ مَرَقْ مِنْ الْمَلَمَّةْ. 34وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ لَمَّوْا مَعَ بُولُسْ وَ آمَنَوْا. وَ بَيْنَهُمْ فِيَهْ رَاجِلْ وَاحِدْ أُسْمَهْ
دِيُونِيسْ. هُو نَادُمْ مِنْ مَجْلِسْ هَنَا حِلَّةْ أَتِينَا. وَ فِيَهْ مَرَةْ وَاحِدَةْ أُسْمُهَا دَامَارِيسْ. وَ نَاسْ آخَرِينْ كُلَ آمَنَوْا.

# عمل 18

## بولس في كرنتس

1وَ بَعَدْ دَا، بُولُسْ مَرَقْ مِنْ حِلَّةْ أَتِينَا وَ مَشَى فِي حِلَّةْ كُرُنْتُسْ. 2وَ هِنَاكْ لِقِي نَادُمْ يَهُودِي أُسْمَهْ أَكِيلَا مِنْ بَلَدْ
بُنْطُسْ. وَ هُو دَهَابَهْ جَاءْ فِي كُرُنْتُسْ مَعَ مَرْتَهْ أُسْمُهَا بِرِسْكِيلَةْ. جَوْا مِنْ مَدِينَةْ رَوْمَا الْفِي إِيطَالِيَةْ أَشَانْ السُّلْطَانْ
كُلُودِي أَمَرْ كُلَّ الْيَهُودْ أَشَانْ يَمُرْقُوا مِنْ رَوْمَا. وَ بُولُسْ مَشَى سَلَّمَاهُمْ. 3وَ بُولُسْ كُلَ أُسْتَا فِي نَفْسْ الْخِدْمَةْ
مِثْلْهُمْ. خِدْمِتْهُمْ يِسَوُّوا الْخِيَمْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو قَعَدْ فِي بَيْتَهُمْ وَ بَدَأْ يَخْدِمْ مَعَاهُمْ. 4وَ كُلَّ يَوْم السَّبِتْ، هُو يَمْشِي فِي
بَيْت الصَّلَاةْ وَ يِنَاقِشْ مَعَ الْيَهُودْ وَ مَعَ الْيُونَانِيِينْ أَشَانْ يِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ. 5وَ وَكِتْ سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ جَوْا مِنْ
بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ، بُولُسْ خَلَّى الْخِدْمَةْ وَ قَمَّ يِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ كُلَّ يَوْم. وَ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي لِلْيَهُودْ وَ يَشْهَدْ كَدَرْ عِيسَى بَسْ
الْمَسِيحْ. 6لَاكِنْ الْيَهُودْ أَبَوْا مَا دَوَّرَوْا شَهَادَتَهْ وَ بَدَوْا يِعَيِّرُوهْ. وَ بُولُسْ حَتَّ خَلَقَهْ مِنْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ تِدَوْرُوا
تِوَدُّرُوا، دَا مَا لَمَّانِي. أَنَا بَرِئْ مِنْكُو. مِنْ الْيَوْم نِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ.
7وَ خَلَاصْ بُولُسْ خَلَّى بَيْت الصَّلَاةْ وَ بَدَأْ يِعَلِّمْ فِي بَيْت هَنَا نَادُمْ أُسْمَهْ تِيطُسْ يُسْتُسْ. هُو يَعَبُدْ اللهْ لَاكِنْ هُو مَا
يَهُودِي. وَ بَيْتَهْ قَاعِدْ جَنْب بَيْت الصَّلَاةْ. 8وَ مَسْؤُولْ هَنَا بَيْت الصَّلَاةْ أُسْمَهْ كِرِيسْبُسْ. وَ هُو وَ كُلَّ نَاسْ بَيْتَهْ
آمَنَوْا بِالرَّبّ عِيسَى. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ فِي كُرُنْتُسْ سِمْعَوْا كَلَامْ بُولُسْ وَ آمَنَوْا بِالْبِشَارَةْ وَ غَطَّسَوْهُمْ. 9وَ يَوْم وَاحِدْ
فِي اللَّيْل، الرَّبّ عِيسَى جَاءْ لِبُلُوسْ فِي رُؤْيَا وَ قَالْ لَيَّهْ: مَا تَخَافْ. كَلِّمْ وَ مَا تَسْكُتْ. 10أَنَا قَاعِدْ مَعَاكْ. وَ مَا فِي
نَادُمْ يَقْدَرْ يِسَوِّي لَيْك شَيْء فَسِلْ. وَ عِنْدِي نَاسْ كَتِيرِينْ فِي الْحِلَّةْ دِي.
11وَ بُولُسْ قَعَدْ فِي كُرُنْتُسْ سَنَةْ وَ نُصّ وَ قَاعِدْ يِعَلِّمْ كَلَامْ اللهْ لِلنَّاسْ.
12وَكِتْ غَالِيُونْ بِقِي حَاكِمْ فِي بَلَدْ يُونَانْ الْيَهُودْ أَسْتَفَقَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يِخَالْفُوا بُولُسْ وَ قَمَّوْا وَدَّوْه فِي بَكَانْ
الْحَاكِمْ. 13وَ قَالَوْا: الرَّاجِلْ دَا قَاعِدْ يِحَرِّشْ النَّاسْ أَشَانْ يَعَبُدُوا اللهْ بِعِبَادَةْ التِّخَالِفْ الْقَانُونْ.
14وَ بُولُسْ قَمَّ أَشَانْ يِحَجِّي وَ لَاكِنْ غَالِيُونْ حَجَّى لِلْيَهُودْ وَ قَالْ: يَا الْيَهُودْ، كَانْ كَلَامْكُو فَوْق النَّادُمْ دَا تُهْمَةْ هَنَا
جَرِيمَةْ وَلَّا ظُلْمْ، وَاجِبْ نَصْبُرْ وَ نَسْمَعْ كَلَامْكُو. 15لَاكِنْ تِحَجُّوا فِي تَفْسِيرْ هَنَا كَلِمَاتْ وَ أَسَامَيْ بَسْ وَ فِي كَلَامْ
هَنَا شَرِيعَتْكُو وَ لَازِمْ إِنْتُ تِحِلُّوا الْمُشْكِلَةْ دِي أَمْبَيْنَاتْكُو. فِي الْكَلَامْ الْمِثْلْ دَا، أَنَا مَا نِدَوْر نَقْطَعْ شَرِيعَةْ.
16وَ خَلَاصْ طَرَدَاهُمْ مِنْ الْمَحْكَمَةْ. 17وَ كُلَّ النَّاسْ كَرَبَوْا سُوسْتَانْ مَسْؤُولْ هَنَا بَيْت الصَّلَاةْ وَ قَمَّوْا دَقَّوْه فِي قِدَّامْ
الْمَحْكَمَةْ وَ لَاكِنْ غَالِيُونْ قَاعِدْ سَاكِتْ مَا حَجَّى شَيْء.

## بولس مشى يشيف أفسس

18وَ بُولُسْ قَعَدْ بَتَّانْ فِي كُرُنْتُسْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ. وَ بَعَدْ دَا، هُو سَلَّمْ الْأَخْوَانْ أَشَانْ يِدَوْر يِسَافِرْ. دَوَّرْ يَمْشِي فِي
سُورِيَا يِسَفِينَةْ. وَ بِرِسْكِيلَةْ وَ أَكِيلَا كُلَ مَشَوْا مَعَايَهْ. وَ فِي حِلَّةْ كَنْخِرِيَّةْ قُبَّالْ مَا يَرْكَبْ فِي السَّفِينَةْ، بُولُسْ زَيَّنْ
رَاسَهْ أَشَانْ سَوَّى عَهَدْ قِدَّامْ اللهْ. 19وَ وَكِتْ وِصْلَوْا فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ، بُولُسْ خَلَّى بِرِسْكِيلَةْ وَ أَكِيلَا. وَ مَشَى دَخَلْ
فِي بَيْت الصَّلَاةْ هَنَا الْيَهُودْ وَ نَاقَشْ مَعَاهُمْ. 20وَ الْيَهُودْ طَلَبَوْا مِنَّهْ أَشَانْ يَقْعُدْ مَعَاهُمْ شِيَّةْ وَ لَاكِنْ هُو أَبَى 21وَ
خَلَّاهُمْ. وَ هُو قَالْ: إِنْ شَاءْ اللهْ، نِقَبِّلْ لَيْكُو يَوْم آخَرْ.
وَ مَرَقْ مِنْ أَفَسُسْ وَ رِكِبْ فِي سَفِينَةْ وَ سَافَرْ. 22وَ نَزَلْ فِي خَشَمْ الْبَحَرْ هَنَا حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ وَ مَشَى فِي مَدِينَةْ
الْقُدُسْ وَ سَلَّمْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ وَ بَعَدْ دَا، مَشَى فِي حِلَّةْ أَنْطَاكِيَةْ 23وَ قَعَدْ هِنَاكْ أَيَّامْ. وَ بَعَدْ دَا، قَمَّ فَاتْ فِي بُلْدَانْ
غَلَاطِيَةْ وَ فِرِجِيَّةْ رَايِغْ مِنْ حِلَّةْ لِحِلَّةْ. وَ بُولُسْ قَاعِدْ يِشَجِّعْ كُلَّ التَّلَامِيذْ أَشَانْ يَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### أبلوس

24فِي الْوَكِتْ دَا، يَهُودِي وَاحِدْ أُسْمَهْ أَبُلُوسْ جَاءْ فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ. هُو مِنْ الْإِسْكَنْدِرِيَّةْ وَ يِعَلِّمْ النَّاسْ بِكَلَامْ حَلُو وَ
هُو عَالِمْ شَدِيدْ فِي الْكِتَابْ. 25قُبَّالْ مَا يَجِي فِي أَفَسُسْ، عَلَّمَوْه فِي دَرِبْ الرَّبّ عِيسَى. وَ قَمَّ كَلَّمْ بِشِدَّةْ وَ قَاعِدْ يِعَلِّمْ
النَّاسْ بِالْأَشْيَاءْ الْبُخُصُّوا عِيسَى بِكَلَامْ صَحِيحْ. وَ لَاكِنْ مَا عِرِفْ شَيْءْ فِي الْغَطِّسِينْ إِلَّا تَعْلِيمْ هَنَا يَحْيَى. 26وَ قَمَّ
كَلَّمْ بَلَا شَكَكْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ. وَ بِرِسْكِيلَةْ وَ أَكِيلَا سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ وَدُّوه فِي بَيْتَهُمْ وَ فَسَّرَوْا لَيَّهْ دَرِبْ اللهْ بِزِيَادَةْ.
27وَ أَبُلُوسْ دَوَّرْ يِسَافِرْ فِي بَلَدْ يُونَانْ وَ الْأَخْوَانْ شَجَّعَوْه وَ كَتَبَوْا مَكْتُوبْ لِلتَّلَامِيذْ الْقَاعِدِينْ هِنَاكْ أَشَانْ يَكُرْبُوهْ
عَدِيلْ. وَ وَكِتْ هُو وِصِلْ هِنَاكْ، هُو قَمَّ يِعَلِّمْ النَّاسْ. وَ بِمِثِلْ دَا، عَاوَنَاهُمْ بِلْحَيْن لِلنَّاسْ الْبِقَوْا بِرَحْمَةْ اللهْ مُؤْمِنِينْ
بِالْمَسِيحْ. 28وَ أَبُلُوسْ قَاعِدْ يِنَاقِشْ مَعَ الْيَهُودْ قِدَّامْ نَاسْ الْحِلَّةْ بِكَلَامْ قَوِي. وَ وَضَّحْ لَيْهُمْ مِنْ الْكِتَابْ كَدَرْ عِيسَى
بَسْ الْمَسِيحْ.

## عمل 19

### بولس في أفسس

1وَ وَكِتْ أَبُلُوسْ قَاعِدْ فِي كُرُنْتُسْ، بُولُسْ كَمَّلْ رُوَاغِتَهْ فِي حِلَّالْ الْفِي الْجِبَالْ وَ خَلَاصْ، وِصِلْ فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ.
وَ هِنَاكْ لِقِي تَلَامِيذْ وَاحِدِينْ. 2وَ بُولُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْقكُو وَكِتْ آمَنْتُوا وَلَّا؟
وَ قَالَوْا: لَا. الرُّوحْ الْقُدُّوسْ مَا نَعَرْفُوهْ وَ مَا سِمِعْنَا بَيَّهْ.
3وَ بُولُسْ سَأَلَاهُمْ وَ قَالْ: وَكِتْ غَطَّسَوْكُو التَّغْطِيسْ دَا كِكَّيْف؟
وَ قَالَوْا: غَطَّسَوْنَا عَلَيْ حَسَبْ تَعْلِيمْ يَحْيَى.
4وَ بُولُسْ قَالْ: يَحْيَى غَطَّسْ النَّاسْ التَّابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ. وَ قَالْ لِلنَّاسْ كَدَرْ وَاجِبْ يِآمُنُوا بِالنَّادُمْ الْجَايِ وَرَايَهْ. وَ
النَّادُمْ دَا، هُو عِيسَى.
5وَ وَكِتْ سِمْعَوْا كَلَامْ بُولُسْ دَا، غَطَّسَوْهُمْ بِأُسُمْ الرَّبّ عِيسَى. 6وَ وَكِتْ بُولُسْ خَطَّ إِيدَيْنَهْ فَوْقهُمْ، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ
نَزَلْ فَوْقهُمْ وَ حَجَّوْا بِلُغَاتْ جَدِيدَةْ وَ كَلَّمَوْا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ. 7عَدَدْهُمْ مِثِلْ أَثْنَا عَشَرْ رُجَالْ.
8وَ بُولُسْ دَخَلْ فِي بَيْت الصَّلَاةْ وَ بَدَأْ يِحَجِّي بِكَلَامْ قَوِي لِلنَّاسْ. مُدَّةْ تَلَاتَةْ شُهُورْ، هُو يِنَاقِشْ مَعَاهُمْ فِي مَمْلَكَةْ
اللهْ أَشَانْ يِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ. 9وَ لَاكِنْ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ رَاسْهُمْ قَوِي مَا دَوَّرَوْا يِآمُنُوا. وَ قَمَّوْا يِعَيُّرُوا دَرِبْ الْمَسِيحْ
قِدَّامْ النَّاسْ. وَ بَيْدَا، بُولُسْ قَمَّ أَنْفَرَقْ مِنْهُمْ مَعَ تَلَامِيذَهْ وَ بَدَأْ يِفَسِّرْ لَيْهُمْ الْكَلَامْ كُلَّ مَا يَوْم فِي مَدْرَسَةْ هَنَا نَادُمْ
أُسْمَهْ تِيرَانُوسْ.
10وَ بُولُسْ قَاعِدْ يِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ مِثِلْ دَا مُدَّةْ سَنَتَيْن. وَ بِمِثِلْ دَا، كُلَّ النَّاسْ السَّاكْنِينْ فِي بَلَدْ آسِيَا ، مِنْ الْيَهُودْ وَ مِنْ
الْيُونَانِيِينْ، سِمْعَوْا كَلَامْ الرَّبّ. 11وَ اللهْ أَنْطَى لِبُولُسْ عَجَايِبْ كُبَارْ بِلْحَيْن 12لَحَدِّي النَّاسْ بَدَوْا يِشِيلُوا مِنَّهْ أَيّ
شَيْءْ اللِّمِسْ جِلْدَهْ مِثِلْ الْقِطْعَةْ الْيَرْبُطْهَا فِي رَاسَهْ وَلَّا خَلَقَهْ هَنَا الْخِدْمَةْ وَ يُخُطُّوهْ فِي الْمَرْضَانِينْ. وَ الْمَرَضْ
يِخَلِّيهُمْ وَ الشَّوَاطِينْ يَمُرْقُوا مِنْهُمْ.

### أولاد سكاوى

13فِي الْبَلَدْ دِي، فِيَهْ يَهُودْ وَاحِدِينْ رَايْغِينْ حِلَّةْ لِحِلَّةْ وَ خِدْمِتْهُمْ يِدَاوُوا الْمُشَوْطِنِينْ. وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ بَدَوْا يِسْتَعْمَلَوْا
أُسُمْ الرَّبّ عِيسَى أَشَانْ يَطُرْدُوا بَيَّهْ الشَّوَاطِينْ وَ بَدَوْا يُقُولُوا «نَامُرَكْ بِأُسُمْ عِيسَى الْبُولُسْ قَاعِدْ يِحَجِّي
بَيَّهْ». 14وَ النَّاسْ السَّوَّوْا مِثِلْ دَا، هُمَّنْ سَبْعَةْ رُجَالْ كُلُّهُمْ أَوْلَادْ هَنَا يَهُودِي أُسْمَهْ سَكَاوَا وَ هُو كَبِيرْ وَاحِدْ هَنَا
رُجَالْ الدِّينْ. 15وَ الشَّيْطَانْ الدَّوَّرَوْا يَطُرْدُوهْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: عِيسَى نَعَرْفَهْ وَ أُسُمْ بُولُسْ نَعَرْفَهْ وَ لَاكِنْ إِنْتُو
يَاتُمَّنْ؟
16وَ الْمُشَوْطِنْ هَجَمَاهُمْ وَ هُو شَدِيدْ مِنْهُمْ وَ عَجَلَةْ أَنَّصَرْ فَوْقهُمْ. وَ هُو جَرَحَاهُمْ وَ شَرَطْ خُلْقَانْهُمْ لَحَدِّي جَرَوْا مِنْ
الْبَيْت عَرْيَانِينْ. 17وَ كُلَّ النَّاسْ السَّاكْنِينْ فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ مِنْ الْيَهُودْ وَ مِنْ الْيُونَانِيِينْ سِمْعَوْا الْخَبَرْ دَا وَ خَوْف
شَدِيدْ دَخَلْ لَيْهُمْ وَ كَرَّمَوْا زِيَادَةْ أُسُمْ الرَّبّ عِيسَى. 18وَ فِي الْبَكَانْ دَا، كَتِيرِينْ مِنْ الْمُؤْمِنِينْ قَمَّوْا إِعْتَرَفَوْا
بِأَعْمَالْهُمْ الشَّيْنِينْ السَّوَّوْهُمْ بِالْأَشِيرْ. 19وَ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ الْيِسَوُّوا السِّحِرْ لَمَّوْا كُتُبْهُمْ وَ تَشَوَّهُمْ قِدَّامْ نَاسْ
الْحِلَّةْ. وَ حَسَبَوْا تَمَنْ الْكُتُبْ دَوْل وَ بِقِي مِثِلْ خَمْسِينْ أَلِفْ رِيَالْ فُضَّةْ. 20وَ بِمِثِلْ دَا، نَاسْ زِيَادَةْ سِمْعَوْا كَلَامْ
الرَّبّ وَ قُدُرْتَهْ زَادَتْ فِي أُسُطْهُمْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### البرجال في أفسس

21وَ بَعَدْ دَا، بُولُسْ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ قُبَّالْ مَا يَمْشِي هِنَاكْ، دَوَّرْ يُرُوغْ فِي مَقِدُونِيَةْ وَ
يُونَانْ. وَ قَالْ: نَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ بَعَدْ دَا، لَازِمْ نَمْشِي فِي مَدِينَةْ رَوْمَا كُلَ.
22وَ بُولُسْ إِخْتَارْ نَاسَيْن مِنْ الْأَخْوَانْ الْقَاعِدِينْ يَخْدُمُوا مَعَايَهْ وَ رَسَّلَاهُمْ فِي مَقِدُونِيَةْ أَشَانْ يَمْشُوا قِدَّامَهْ. وَ هُمَّنْ
تِمُوتَاوُسْ وَ رَسْطُسْ. وَ بُولُسْ ذَاتَهْ قَعَدْ بَتَّانْ مُدَّةْ قَصَيْرَةْ فِي بَلَدْ آسِيَا.
23وَ فِي الْوَكِتْ دَا، بَرْجَالْ كَبِيرْ قَمَّ فِي أَفَسُسْ بِسَبَبْ دَرِبْ الْمَسِيحْ. 24فِيَهْ صَيَّاغِي وَاحِدْ أُسْمَهْ دِمِتْرِي. خِدِمْتَهْ
يَصْنَعْ مِنْ الْفُضَّةْ صُوَرْ دُقَاقْ بِشَابُهُوا بَيْت الْعِبَادَةْ هَنَا الْإِلَـهَةْ أَرْطَامِيسْ أَشَانْ يِبِيعُوهُمْ لِلنَّاسْ. هُو وَ النَّاسْ
الْيِسَوُّوْا نَفْس الصِّنَاعَةْ لِقَوْا مِنْ التِّجَارَةْ دِي فَايْدَةْ كَتِيرَةْ. 25وَ هُو لَمَّ كُلَّ الصَّنَّاعِيِّينْ وَ خَدَّامِينْهُمْ. وَ كَلَّمْ لَيْهُمْ قَالْ:
يَا الْأَخْوَانْ، تَعَرْفُوا مَالْنَا جَايِ مِنْ الْخِدْمَةْ دِي. 26وَ شِفْتُوا وَ سِمِعْتُوا كِكَّيْف بُولُسْ دَا غَشَّ نَاسْ كَتِيرِينْ. وَ مَا
غَشَّ نَاسْ هَنَا أَفَسُسْ بَسْ لَاكِنْ قَرِيبْ كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي بَلَدْ آسِيَا. بُولُسْ قَالْ لَيْهُمْ كَدَرْ الْإِلَهَاتْ النَّاسْ
صَنَعَوْهُمْ مَا إِلَهَاتْ بِالصَّحِيحْ. وَ جَابْ نَاسْ كَتِيرِينْ فِي دَرْبَهْ. 27وَ الْكَلَامْ دَا مَا يِتَلِّفْ تِجَارِتْنَا بَسْ لَاكِنْ يِجِيبْ
عَيْب فِي بَيْت الْعِبَادَةْ هَنَا أَرْطَامِيسْ كُلَ وَ هِي إِلَـهَتْنَا الْعَظِيمَةْ. أَكُونْ النَّاسْ بُقُولُوا بَيْتَهَا مَا يَنْفَعْ. وَ أَكُونْ أُسُمْ
أَرْطَامِيسْ الْعَظِيمْ يِوَدِّرْ. وَ دِي بَسْ إِلَـهَةْ الْكُلَّ نَاسْ آسِيَا وَ كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا يَعَبُدُوهَا.
28وَ وَكِتْ سِمْعَوْا الْكَلَامْ دَا، زِعِلُوْا زَعَلْ شَدِيدْ. وَ قَمُّوْا عَوُّوْا وَ قَالُوْا: أَرْطَامِيسْ هَنَا نَاسْ أَفَسُسْ، هِي إِلَـهَةْ
عَظِيمَةْ.
29وَ بِقِي بَرْجَالْ فِي كُلَّ الْحِلَّةْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَمُّوْا وَ كَرَبَوْا رُفْقَانْ إِثْنَيْن هَنَا بُولُسْ أُسُمْهُمْ غَايُسْ وَ
أَرِسْتَارْكُسْ. هُمَّنْ مِنْ مَقِدُونِيَةْ وَ مَشَوْا مَعَايَهْ فِي سَفَرَهْ. وَ النَّاسْ جَرَوْا بَيْهُمْ فِي النَّقَعَةْ الْكَبِيرَةْ.
30وَ بُولُسْ دَوَّرْ يَدْخُلْ بِحَجِّي لِلنَّاسْ اللَّمُّوْا وَ لَاكِنْ التَّلَامِيذْ دَحَرَوْه. 31وَ وَاحِدِينْ كَمَانْ مِنْ كُبَارَاتْ هَنَا بَلَدْ آسِيَا
رُفْقَانْ هَنَا بُولُسْ وَ رَسَّلُوْا لَيَّهْ كَلَامْ. وَ طَلَبُوْا مِنَّهْ مَا يَدْخُلْ فِي النَّقَعَةْ.
32وَ كَلَامْ النَّاسْ الْفِي النَّقَعَةْ بِقِي مُخَلْبَطْ. وَاحِدِينْ مِنْهُمْ قَالُوْا شَيْء وَاحِدْ وَ نَاسْ آخَرِينْ قَالُوْا شَيْء آخَرْ لَحَدِّي
كَتِيرِينْ مِنْهُمْ مَا فِهْمُوْا فِي شَانْ شُنُو هُمَّنْ لَمُّوْا. 33الْيَهُودْ لَزُّوْا نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ إِسْكَنْدَرْ قِدَّامْ النَّاسْ. وَ نَاسْ
وَاحِدِينْ دَوَّرُوْا هُو يِكَلِّمْ لِلنَّاسْ. هُو سَوَّى إِشَارَةْ بِإِيدَهْ أَشَانْ النَّاسْ يَسْكُتُوا وَ دَوَّرْ يِدَافِعْ لِأَخْوَانَهْ. 34لَاكِنْ وَكِتْ
النَّاسْ اللَّامِّينْ عِرِفُوا هُو يَهُودِي، قَمُّوْا عَوُّوْا كُلُّهُمْ بِحِسّ وَاحِدْ وَ قَالُوْا «أَرْطَامِيسْ هَنَا نَاسْ أَفَسُسْ، هِي إِلَـهَةْ
عَظِيمَةْ». وَ قَاعِدِينْ يِعَوُّوا بِالْكَلَامْ دَا وَ مَا سَكَتُوْا لَحَدِّي مُدَّةْ سَاعَتَيْن.
35وَ فِي الْأَخِيرْ، كَاتِبْ هَنَا مَجْلِسْ الْحِلَّةْ قِدِرْ سَكَّتْ النَّاسْ وَ كَلَّمْ لَيْهُمْ. وَ هُو قَالْ: يَا نَاسْ هَنَا أَفَسُسْ، مَا فِي نَادُمْ
الْيَقْدَرْ يَنْكَرْ حِلَّةْ أَفَسُسْ هِي بَسْ حَافِضَةْ بَيْت الْعِبَادَةْ هَنَا أَرْطَامِيسْ الْإِلَـهَةْ الْعَظِيمَةْ وَ صَنَمْهَا الْوَقَعْ مِنْ
السَّمَاءْ. 36وَ كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَقْدَرْ يَنْكُرْ الْكَلَامْ دَا، خَلَاصْ أَقْعُدُوا سَاكِتْ بَسْ. أَنْقَرْعُوا مَا تِسَوَّوْا شَيْء فَسِلْ
مِثِلْ مَا عِنْدُكُو عَقُلْ. 37إِنْتُو جِبْتُوا الرُّجَالْ دَوْل هِنِي وَ هُمَّنْ مَا سِرْقَوْا شَيْء مِنْ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ مَا عَيَّرُوْا
إِلَـهَتْنَا. 38وَ كَانْ دِمِتْرِي وَ أَخْوَانَهْ عِنْدُهُمْ شَكْوَى، عِنْدِنَا بَكَانْ هَنَا الشَّرِيعَةْ وَ عِنْدِنَا حُكَّامْ. خَلِّي يِقَدُّمُوا شَكْوِتْهُمْ
لِلْحُكَّامْ. 39وَ كَانْ عِنْدُكُو مُشْكِلَةْ آخَرَةْ، نِحِلُّوهَا فِي الْمَلَمَّةْ الرَّسْمِيَّةْ. 40وَ لَاكِنْ الْيَوْم أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نِجِيبُوا مُشْكِلَةْ
فِي رَاسْنَا. وَكِتْ الرُّومَانِيِينْ يَسْمَعُوا بِالْبَرْجَالْ الْبِقِي الْيَوْم دَا، أَكُونْ يَحْكُمُوا فَوْقَنَا. يُقُولُوا سَوَّيْنَا بَرْجَالْ فِي
حِلِّتْنَا. مَا عِنْدِنَا سَبَبْ فِي شَانْ الْمُظَاهِرَةْ دِي تُكُونْ. 41بَعَدْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، قَالْ لِلنَّاسْ خَلِّي يِشِتُّوا.

## عمل 20

### رواغة في مقدونية و يونان

1وَ وَكِتْ الْبَرْجَالْ كَمَّلْ مَرَّةْ وَاحِدْ، بُولُسْ نَادَى التَّلَامِيذْ أَشَانْ يِلِمُّوا وَ حَجَّى لَيْهُمْ. هُو شَجَّعَاهُمْ وَ سَلَّمَاهُمْ وَ فَاتْ
فِي بَلَدْ الْمَقِدُونِيَةْ. 2وَ هِنَاكْ قَاعِدْ يُرُوغْ مِنْ حِلَّةْ لِحِلَّةْ أَشَانْ يِعَلِّمْ الْمُؤْمِنِينْ وَ يِشَجِّعْهُمْ كَتِيرْ. وَ رَاغْ لَحَدِّي لِحِقْ
بَلَدْ يُونَانْ. 3وَ قَعَدْ هِنَاكْ مُدَّةْ تَلَاتَةْ شُهُورْ. وَ دَوَّرْ يِسَافِرْ فِي بَلَدْ سُورِيَا. وَ وَكِتْ يِدَوْر يَرْكَبْ فِي السَّفِينَةْ، هُو
سِمِعْ الْيَهُودْ رَكَنُوْا فَوْقَهْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ فِي سَفَرَهْ. وَ بَيْدَا، خَلَّى رَكُوبْ السَّفِينَةْ أَشَانْ يِقَبِّلْ فِي آسِيَا بِدَرِبْ هَنَا
مَقِدُونِيَةْ. 4وَ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ سَافَرُوْا مَعَايَهْ وَ هُمَّنْ نَادُمْ مِنْ حِلَّةْ بِرِيَّةْ أُسْمَهْ سُوبَاتَرْ وِلَيْد بِرُّسْ وَ نَاسَيْن مِنْ حِلَّةْ
تَسَلُّونِيكِي أُسُمْهُمْ أَرِسْتَارْكُسْ وَ سُكُونْدُسْ وَ نَادُمْ مِنْ حِلَّةْ دَرْبَةْ أُسْمَهْ غَايُسْ وَ تِمُوتَاوُسْ وَ نَاسَيْن مِنْ بَلَدْ آسِيَا
أُسُمْهُمْ تِشِيكُسْ وَ تُرُوفِيمُسْ. 5وَ كُلَّ النَّاسْ دَوْل فَاتُوْا أَشَانْ يَرْجَوْنَا فِي حِلَّةْ تُرُوَاسْ. 6وَ بَعَدْ أُسْبُوعْ هَنَا عِيدْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْخُبْزَةْ بَلَا تَوَّارَةْ، أَنِحْنَ رِكِبْنَا فِي السَّفِينَةْ وَ سَافَرْنَا مِنْ حِلَّةْ فِلِبِّي. وَ بَعَدْ خَمْسَةْ يَوْم، وِصِلْنَا فِي تُرُوَاسْ وَ لَمَّيْنَا مَعَاهُمْ. وَ قَعَدْنَا هِنَاكْ سَبْعَةْ يَوْم.

## العجب في ترواس

7وَ يَوْم الْأَحَدْ، وَكِتْ لَمَّيْنَا مَعَ الْمُؤْمِنِينْ أَشَانْ نَكْسُرُوا سَوَا الْخُبْزَةْ ، بُولُسْ قَمَّ فَسَّرْ لَيْنَا لَحَدِّي أُسْط اللَّيْل أَشَانْ
دَوَّرْ بِسَافِرْ بِفَجُرْ. 8وَ الْبَيْت اللَّمَّيْنَا فَوْقَهْ قَصِرْ وَ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ فَوْق. وَ فَوَانِيسْ كَتِيرِينْ مُوَلِّعِينْ. 9وَ صَبِي
وَاحِدْ قَاعِدْ أَمْبَيْنَاثْنَا أَسْمَهْ أَفْتِيخُوسْ وَ هُو قَعَدْ تِحِتْ فِي خَشْمُ الشُّبَّاكْ. وَ وَكِتْ بُولُسْ قَاعِدْ يِكَلِّمْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ كَيْ،
الصَّبِي دَا نَوْم سَوَّاهْ وَ نَامْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ وَقَعْ بَرَّا فِي التُّرَابْ مِنْ الْقَصِرْ التَّالِتْ. وَ وَكِتْ رَفَعَوْه، لِقِيَوْه مَيِّتْ. 10وَ
بُولُسْ نَزَلْ مِنْ الْبَيْت عَجَلَةْ كَيْ دَنْقَرْ فَوْقَهْ وَ حَضَنَهْ. وَ قَالْ لَيْهُمْ: خَلَاصْ مَا تَخَافُوْا. رُوحَهْ قَبَّلَتْ.
11وَ بُولُسْ قَبَّلْ فَوْق فِي الْبَيْت وَ كَسَّرْ الْخُبْزَةْ وَ أَكَلْ مَعَانَا. وَ بَعَدْ دَا، قَمَّ كَلَّمْ لَيْنَا بَتَّانْ لَحَدِّي الْفَجُرْ. وَ فِي الْفَجُرْ
قَمَّ سَافَرْ. 12وَ الصَّبِي دَا جَابَوْه فِي بَيْتَهْ حَيّ وَ قُلُوبُهُمْ رَاقْدِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## كلام بولس للشيوخ

13قُبَّالْ بُولُسْ مَا يَمْشِي بِدَرِبْ هَنَا حِلَّةْ أَسُوسْ، هُو أَوْرَانَا أَشَانْ نَمْشُوا بِالْبَحَرْ وَ نَوْصُلُوا قِدَّامَهْ فِي أَسُوسْ وَ
نَرْجَوْا لَحَدِّي يَجِي لَيْنَا وَ خَلَاصْ، أَنِحْنَ رِكِبْنَا فِي السَّفِينَةْ وَ مَشَيْنَا. 14وَ وَكِتْ بُولُسْ جَاءْ لَيْنَا فِي أَسُوسْ، رَكَّبْنَاهْ
فِي السَّفِينَةْ وَ مَشَيْنَا مِنْ هِنَاكْ وَ جِينَا فِي حِلَّةْ مِيتِيلِينِي. 15وَ مَشَيْنَا قِدَّامْ وَ أَمْبَاكِرْ جِينَا قَرِيبْ لِجَزِيرَةْ خِيُوسْ. وَ
يَوْم التَّالِتْ، جِينَا قَرِيبْ لِجَزِيرَةْ سَامُوسْ. وَ يَوْم الرَّابِعْ، فُتْنَا قِدَّامْ لِحِلَّةْ أَفَسُسْ وَ وِقِفْنَا فِي حِلَّةْ مِلِيتُسْ. 16وَ مَا
وِقِفْنَا فِي أَفَسُسْ أَشَانْ بُولُسْ مَا يِدَوْر يَنْزِلْ فَوْقَهَا أَشَانْ مَا يِأَخُّرُوهْ فِي بَلَدْ آسِيَا. هُو يِدَوْر يَمْشِي قِدَّامْ عَجَلَةْ. وَ
كَانْ بِقِي مُمْكِنْ، يِدَوْر يَلْحَقْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ قُبَّالْ عِيدْ الْخَمْسِينْ. 17وَ بُولُسْ رَسَّلْ كَلَامْ مِنْ مِلِيتُسْ فِي أَفَسُسْ أَشَانْ
يِنَادِي لَيَّهْ شُيُوخْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ.
18وَ وَكِتْ الشُّيُوخْ جَوْا، بُولُسْ كَلَّمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: إِنْتُو تَعَرْفُوا حَالْتِي كِكَّيْف كُلَّ الْمُدَّةْ الْقَعَدْتَهَا مَعَاكُو فِي بَلَدْ آسِيَا
مِنْ أَوَّلْ يَوْم جِيتْ. 19كُلَّ يَوْم، أَنَا خَدَمْت لِرَبِّنَا فِي مَسْكَنَةْ وَ دُمُوعِي دَقَّقَوْا كَتِيرْ فِي شَانْكُو. وَ إِنْتُو تَعَرْفُوا
كِكَّيْف الْيَهُودْ رَكَنَوْا فَوْقِي وَ التَّعَبْ دَا بِقِي لَيّ قَاسِي. 20وَ تَعَرْفُوا وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ نِعَلِّمْكُو، أَنَا مَا لَبَّدْت لَيْكُو أَيّ
كَلَامْ هَنَا فَايْدِتْكُو وَ بَلَّغْت لَيْكُو نَفْس الْبِشَارَةْ كَانْ بَرَّا قِدَّامْ نَاسْ الْحِلَّةْ وَلَّا دَاخَلْ فِي بُيُوتْكُو. 21وَ نِحَذِّرْ الْيَهُودْ وَ
الْيُونَانِيِينْ بِنَفْس الْكَلَامْ وَ نُقُولْ كَدَرْ كُلُّهُمْ وَاجِبْ يُتُوبُوا لِهْ وَ يِآمُنُوا بِرَبِّنَا عِيسَى.
22وَ الْيَوْم بَسْ، أَنَا مُسَافِرْ وَ مَاشِي لِمَدِينَةْ الْقُدُسْ. رُوحْ اللهْ يُسُوقْنِي وَ مَا نَعَرِفْ الشَّيْء الْيَبْقَى فَوْقِي هِنَاكْ23إِلَّا
فِي أَيّ حِلَّةْ النَّمْشِي فَوْقَهَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِخَبِّرْنِي وَ يِأَوْرِينِي هِنَاكْ يِدِسُّونِي فِي السِّجِنْ وَ يِتَعُّبُونِي
كَتِيرْ. 24حَيَاتِي مَا مُهِمَّةْ لَيّ. لَازِمْ نِكَمِّلْ الْخِدْمَةْ الرَّبِّنَا عِيسَى أَنْطَاهَا لَيّ وَ دَا بَسْ الْمُهِمّ. لَازِمْ نَشْهَدْ لِلنَّاسْ وَ
نِأَوْرِيهُمْ بِبِشَارَةْ هَنَا نِعْمَةْ اللهْ.
25خَلَاصْ، أَنَا جِيتْ قَعَدْت مَعَاكُو وَ بَلَّغْت لَيْكُو بِشَارَةْ هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ. وَ هَسَّعْ نَعَرِفْ مِنْ بَعَدْ الْيَوْم نَادُمْ وَاحِدْ
مِنْكُو مَا يِشِيفْنِي بَتَّانْ. 26أَسْمَعَوْا عَدِيلْ. الْيَوْم نُقُولْ لَيْكُو كَانْ بَعَدَيْن أَيّ نَادُمْ مِنْكُو وَدَّرْ، دَا مَا فِي رَاسِي أَنَا. 27أَنَا
بَلَّغْت لَيْكُو هَدَفْ اللهْ كُلَّهْ كَيْ. وَ مَا لَبَّدْت لَيْكُو أَيّ شَيْء. 28فَكُّرُوا فِي نُفُوسْكُو وَ فِي كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ أَشَانْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ خَطَّاكُو فَوْقَهُمْ مَسَائِيلْ. شِيفُوا الْمُؤْمِنِينْ مِثْلْ غَنَمْ هَنَا اللهْ، الْغَنَمْ الشَّرَاهُمْ بِدَمّ هَنَا إِبْنَهْ وَ شِيفُوا نُفُوسْكُو
رُعْيَانْهُمْ. 29وَ أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ بَعَدْ أَنَا نَمْشِي خَلَاصْ، نَاسْ فَسْلِينْ يِنْدَسُّوا فِي أُسُطْكُو مِثْلْ الْمَرَافِعِينْ الْيَنْدَسُّوا فِي
أُسْط الْغَنَمْ وَ يَاكُلُوهُمْ. 30وَ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْكُو كُلَ يُقُمُّوا يِعَلِّمُوا كَلَامْ مَا صَحِيحْ أَشَانْ يِدَوْرُوا يَلْقَوْا مِنْكُو تَلَامِيذْ
يِتَابُعُوهُمْ. 31وَ أَشَانْ دَا، خُطُّوا بَالْكُو. مَا تَنْسَوْا كِكَّيْف أَنَا قَاعِدْ نِوَصِّي أَيّ وَاحِدْ مِنْكُو لَيْل وَ نَهَارْ مُدَّةْ ثَلَاثَةْ سَنَةْ
وَ مَا تَنْسَوْا دُمُوعِي فِي شَانْكُو. 32وَ هَسَّعْ نِأَمِّنْكُو لِهْ. تَابُعُوا كَلَامْ هَنَا نِعْمَةْ اللهْ الْكَلَّمْتُكُو بِيَهَا أَشَانْ الْكَلَامْ دَا يَقْدَرْ
يِقَوِّي إِيمَانْكُو وَ بَيَّهْ تَلْقَوْا الْوَرَثَةْ الْاللهْ يَنْطِيهَا لِكُلَّ النَّاسْ الْجَعَلَاهُمْ خَاصِّينْ لَيَّهْ. 33أَبَداً أَنَا مَا دَوَّرْت نِشِيلْ شَيْء
مِنْ أَيّ وَاحِدْ مِنْكُو وَ لَا فُضَّةْ وَ لَا دَهَبْ وَ لَا خَلَقْ. 34إِنْتُو ذَاتْكُو شِفْتُوا أَنَا خَدَمْت فِي الْوَرْشَةْ بِدُرَاعِي أَشَانْ
نِعِيشْ وَ أَشَانْ نِعَيِّشْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَايِ. 35وَ أَنَا دَايْماً وَصَّفْتُكُو بِالشَّيْء السَّوَّيْتَهْ فِي أُسُطْكُو كَدَرْ وَاجِبْ
نَخْدُمُوا أَشَانْ نِعَاوُنُوا التَّعْبَانِينْ. وَاجِبْ مَا نَنْسَوْا كَلَامْ هَنَا رَبِّنَا عِيسَى الْقَالْ «فَرْحَةْ هَنَا الْبَنْطِي أَكْبَرْ مِنْ فَرْحَةْ
هَنَا الْبِشِيلْ».
36وَ وَكِتْ بُولُسْ كَلَّمْ الْكَلَامْ دَا، هُو بَرَكْ وَ صَلَّى مَعَاهُمْ. 37وَ كُلُّهُمْ بَكَوْا كَتِيرْ وَ حَضَنَوْا بُولُسْ وَ حَبَّوْه.38وَ هُمَّنْ
حَزْنَانِينْ بِلْحَيْن أَشَانْ هُو قَالْ لَيْهُمْ بَتَّانْ مَا يِشِيفُوهْ. وَ خَلَاصْ أَدَّوْه لِلسَّفِينَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عمل 21

## من آسية لسوريا

1وَ أَنْفَرَقْنَا مِنْهُمْ وَ رِكِبْنَا فِي السَّفِينَةْ. وَ شَقَّيْنَا الْبَحَرْ عَدِيلْ لَحَدِّي جِينَا فِي جَزِيرَةْ كُوسْ. وَ أَمْبَاكِرْ جِينَا فِي
جَزِيرَةْ رُودُسْ وَ مِنْ رُودُسْ مَشَيْنَا لِحِلَّةْ بَاتَرَا. 2وَ فِي بَاتَرَا لِقِينَا سَفِينَةْ وَاحِدَةْ تِدَوْر تَمْشِي لِبَلَدْ لُبْنَانْ. وَ رِكِبْنَا
فَوْقهَا وَ مَشَيْنَا. 3وَ وَكِتْ مَاشِينْ، شِفْنَا جَزِيرَةْ قُبْرُصْ بِالْإِسْرَةْ وَ مَشَيْنَا قِدَّامْ. وَ وَجَّهْنَا إِلَيْ بَلَدْ سُورِيَا وَ وِصِلْنَا
فِي حِلَّةْ صُورْ. وَ وِقِفْنَا هِنَاكْ أَشَانْ دَا بَسْ الْبَكَانْ الْوَاجِبْ يِدَلُّوا فَوْقَهْ شُحُنَةْ السَّفِينَةْ. 4وَ فَتَّشْنَا تَلَامِيذْ الْمَسِيحْ
السَّاكْنِينْ فِي صُورْ وَ قَعَدْنَا مَعَاهُمْ سَبْعَةْ يَوْم. وَ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا لِبُلُوسْ أَشَانْ مَا
يَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 5الْوَكِتْ الْوَاجِبْ نَقْعُدُوا فِي الْبَكَانْ دَا كَمَّلْ وَ مَرَقْنَا أَشَانْ نِقَبُّلُوا فِي السَّفِينَةْ وَ نِكَمُّلُوا
سَفَرْنَا. وَ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ مَعَ عَوِينْهُمْ وَ عِيَالْهُمْ أَدَّوْنَا بَرَّا مِنْ الْحِلَّةْ. وَ كُلِّنَا بَرَكْنَا فِي سِنْيَاكَةْ هَنَا خَشَمْ الْبَحَرْ وَ
صَلَّيْنَا. 6وَ خَلَاصْ أَنْفَرَقْنَا. أَنِحْنَ رِكِبْنَا فِي السَّفِينَةْ وَ هُمَّنْ قَبَّلُوا فِي بُيُوتْهُمْ. 7وَ مَشَيْنَا قِدَّامْ مِنْ صُورْ لِحِلَّةْ
بُتُلَامَايِسْ. وَ دَخَلْنَا فِي الْحِلَّةْ وَ سَلَّمْنَا الْأَخْوَانْ الْقَاعِدِينْ فَوْقهَا وَ قَعَدْنَا مَعَاهُمْ يَوْم وَاحِدْ.

## في بيت فلبس

8وَ أَمْبَاكِرْ، مَشَيْنَا فِي حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ وَ دَلَّيْنَا فِي بَيْت فِلِبُّسْ الْمُبَشِّرْ. هُو وَاحِدْ مِنْ الرُّجَالْ السَّبْعَةْ الْعَاوَنَوْا
الرُّسُلْ . 9وَ هُو عِنْدَهْ أَرْبَعَةْ بَنَاتْ الْمَا أَخَدَوْهِنْ وَ هِنَّ يِحَجَّنْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ. 10وَ قَعَدْنَا مَعَاهُمْ أَيَّامْ. وَ وَكِتْ
أَنِحْنَ هِنَاكْ، نَبِي وَاحِدْ جَاءْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ أُسْمَهْ أَغَابُوسْ. 11وَ هُو شَالْ حِزَامْ هَنَا بُولُسْ وَ رَبَطْ بَيَّهْ نَفْسَهْ فِي
إِيدَيْنَهْ وَ رِجِلَيْنَهْ وَ قَالْ: الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يُقُولْ الْيَهُودْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ يَرْبُطُوا سِيدْ الْحِزَامْ دَا بِمِثِلْ كَيْ وَ يَنْطُوهْ
لِلنَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ دِينْ. 12وَ وَكِتْ سِمِعْنَا الْكَلَامْ دَا، أَنِحْنَ وَ كُلَّ النَّاسْ الْمِنْ الْحِلَّةْ اللَّامِّينْ مَعَانَا، قَمَّيْنَا شَحَدْنَا
بُولُسْ أَشَانْ مَا يَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 13وَ لَاكِنْ هُو رَدَّ لَيْنَا وَ قَالْ: مَالْكُو تَبْكُوا كَيْ؟ تِدَوْرُوا تِوَجُّعُوا قَلْبِي
وَلَّا؟ أَنَا مَاشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ أَنَا مَا جَاهِزْ لِيَرْبُطُونِي بَسْ لَاكِنْ فِي شَانْ أُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى أَنَا جَاهِزْ لِلْمَوْت.
14وَ وَكِتْ بُولُسْ أَبَى مَا دَوَّرْ يَسْمَعْ كَلَامْنَا، سَكَتْنَا خَلَاصْ وَ قُلْنَا: خَلِّي يَبْقَى مِثِلْ رَبِّنَا يِدَوْرَهْ.
15وَ قَعَدْنَا أَيَّامْ وَ بَعَدْ دَا، رَبَطْنَا خُمَامْنَا أَشَانْ نِسَافُرُوا. وَ شِلْنَا دَرِبْ هَنَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ مَشَيْنَا. 16وَ وَاحِدِينْ مِنْ
التَّلَامِيذْ مِنْ قَيْصَرِيَّةْ مَشَوْا مَعَانَا وَ وَدَّوْنَا لَحَدِّي بَيْت هَنَا مَنَاسُونْ مِنْ قُبْرُصْ. هُو تِلْمِيذْ مِنْ زَمَانْ. وَ قَعَدْنَا فِي
بَيْتَهْ.

## بولس وصل في مدينة القدس

17وَ وَكِتْ وِصِلْنَا فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ، الْأَخْوَانْ فَرْحَانِينْ بِجَيِّتْنَا. 18وَ أَمْبَاكِرْ بُولُسْ مَشَى لِيَعْقُوبْ فِي بَيْتَهْ أَشَانْ
يِسَلِّمَهْ وَ أَنِحْنَ مَشَيْنَا مَعَايَهْ. وَ هِنَاكْ لِقِينَا كُلَّ شُيُوخْ لَامِّينْ. 19وَ بُولُسْ سَلَّمَاهُمْ وَ أَوْرَاهُمْ بِخِدِمْتَهْ وَ بِكُلَّ شَيْء
الْاللهْ سَوَّاهْ فِي خِدِمْتَهْ فِي أُسْط النَّاسْ الْمَا يَهُودْ، مِنْ الْأَوَّلْ لَحَدِّي الْأَخِيرْ. 20وَ وَكِتْ سِمِعْوا كَلَامَهْ، شَكَرَوْا اللهْ
بِلْحَيْنْ. وَ قَالَوْا لَيَّهْ: يَا أَخُونَا، إِنْتَ مَا شِفْتَهْ؟ هِنِي آلَافْ مِنْ النَّاسْ الْآمَنَوْا بِرَبِّنَا عِيسَى هُمَّنْ يَهُودْ وَ كُلُّهُمْ يِتَابُعُوا
تَوْرَاةْ مُوسَى بِقَلِبْ وَاحِدَةْ. 21وَ هُمَّنْ سِمِعْوا كَلَامْ مِنْ النَّاسْ الْبُقُولُوا إِنْتَ قَاعِدْ تِعَلِّمْ الْيَهُودْ الْقَاعِدِينْ بَرَّا وَ تُقُولْ
لَيْهُمْ وَاجِبْ يِخَلُّوا مِنْهُمْ كَلَامْ مُوسَى وَ وَاجِبْ مَا يِطَهُّرُوا أَوْلَادْهُمْ وَ وَاجِبْ مَا يِتَابُعُوا عَادَاتْ جُدُودْهُمْ. 22وَ أَكِيدْ
يَسْمَعَوْا خَبَرْ جَيْتَكْ وَ هَسَّعْ نِسَوُّوا شُنُو؟ 23سَوِّي الشَّيْء النِّوَصُّوكْ بَيَّهْ. أَنِحْنَ عِنْدِنَا مَعَانَا أَرْبَعَةْ رُجَالْ السَّوَّوْا
عُهُدْ مَعَ اللهْ. 24وَدِّيهُمْ فِي بَيْت اللهْ وَ طَهِّرْ جِلْدَكْ مَعَاهُمْ وَ كَفِّي لَيْهُمْ قُرُسْ هَنَا الطِّهَارَةْ وَ خَلَاصْ يِزَيُّنُوا رَاسْهُمْ.
وَ بِمِثِلْ كَيْ، كُلَّ النَّاسْ يَعَرْفُوا الْكَلَامْ السِّمِعَوْه فَوْقَكْ مَا صَحِيحْ وَ إِنْتَ كُلَ تِتَابِعْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ. 25وَ لَاكِنْ
لِلْمُؤْمِنِينْ الْمَا يَهُودْ كَتَبْنَا لَيْهُمْ مَكْتُوبْ وَ أَوْرَيْنَاهُمْ وَاجِبْ يِخَلُّوا مِنْهُمْ اللَّحَمْ الدَّبَحَوْه فِي عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ وَ الدَّمْ وَ
اللَّحَمْ الْفَطِيسْ وَ الزِّنَى.
26وَ أَمْبَاكِرْ، بُولُسْ مَشَى مَعَ الرُّجَالْ الْأَرْبَعَةْ وَ طَهَّرْ نَفْسَهْ مَعَاهُمْ. وَ بَعَدْ دَا، دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ وَ سَجَّلْ الْوَكِتْ
الْيِكَمُّلُوا فَوْقَهْ أُسْبُوعْ الطِّهَارَةْ وَ يِقَدُّمُوا الضَّحِيَّةْ لِلهْ الْوَاجْبَةْ لِأَيِّ وَاحِدْ مِنْهُمْ.

## بوبلس كربوه


© 2012, Alliance biblique du Tchad

27وَ وَكِتْ الْأَيَّامْ السَّبْعَةْ قَرِيبْ يِكَمُّلُوا، يَهُودْ وَاحِدِينْ الْمِنْ بَلَدْ آسِيَا شَافَوْا بُولُسْ فِي بَيْت اللهْ وَ حَرَّشَوْا فَوْقَهْ كُلَّ
النَّاسْ وَ كَرَبَوْه. 28وَ نَادَوْا بِحِسّ فَوْق وَ قَالُوْا: يَا بَنِي إِسْرَائِيلْ، تَعَالُوا عَاوُنُونَا. دَا بَسْ الرَّاجِلْ الْقَاعِدْ يِعَلِّمْ النَّاسْ
فِي كُلَّ بَكَانْ يِكَلَامْ ضِدّ الْيَهُودْ وَ ضِدّ التَّوْرَاةْ وَ ضِدّ الْبَيْت دَا. وَ هَسَّعْ دَا، هُو دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ بِنَاسْ مَا يَهُودْ وَ
نَجَّسْ الْبَيْت الْمُقَدَّسْ دَا.
29قَالَوْا الْكَلَامْ دَا، أَشَانْ قِبَيْل شَافَوْا تُرُوفِيمُسْ مِنْ أَفَسُسْ رَايِغْ مَعَ بُولُسْ فِي الْمَدِينَةْ وَ فِي فِكِرْهُمْ، بُولُسْ جَابَهْ
فِي بَيْت اللهْ دَاخَلْ. 30وَ كُلَّ نَاسْ الْمَدِينَةْ بَرْجَلَوْا بِلْحَيْن وَ جَرَوْا لَيْهُمْ مِنْ أَيِّ جِيهَةْ. وَ كَرَبَوْه لِبُلُوسْ وَ كَرَّوْه بَرَّا
مِنْ بَيْت اللهْ وَ طَوَّالِي كَيْ سَدَّوْا الْبِيبَانْ. 31وَ قَاعِدِينْ يُدُقُّوهْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ وَ نَادُمْ مَشَى لِقَايِدْ هَنَا الْعَسْكَرْ
الرُّوْمَانِيِينْ وَ أَوْرَاهْ بِقِي بَرْجَالْ فِي كُلَّ الْمَدِينَةْ. 32وَ عَجَلَةْ كَيْ، الْقَايِدْ نَادَى عَسْكَرْ كَتِيرِينْ مَعَ كُبَارَاتْهُمْ وَ جَرَى
بَيْهُمْ وَ مَرَقْ لِلنَّاسْ. وَ الْيَهُودْ شَافَوْا الْقَايِدْ وَ الْعَسْكَرْ جَايِينْ وَ خَلَاصْ كَسَّوْا وَرَاءْ مِنْ بُولُسْ وَ خَلَّوْا مِنْهُمْ
الدَّقِّينْ. 33وَ الْقَايِدْ قَرَّبْ لِبُلُوسْ وَ كَرَبَهْ وَ أَمَرَاهُمْ لِلْعَسْكَرْ أَشَانْ يَرْبُطُوهْ بِجَنَازِيرْ إِثْنَيْن. وَ بَدَأْ يَسْأَلْ النَّاسْ وَ
قَالْ: يَاتُو النَّادُمْ دَا؟ هُو سَوَّى شُنُو؟
34وَ قَمَّوْا عَوَّوْا. نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا شَيْء وَاحِدْ وَ نَاسْ وَاحِدِينْ قَالَوْا شَيْء آخَرْ. وَ فِي كُلَّ الْحَرَكَةْ دِي، الْقَايِدْ مَا
قِدِرْ يَفْهَمْ سَبَبْ الْكَلَامْ وَ خَلَاصْ أَمَرْ عَسْكَرَهْ أَشَانْ يِوَدُّوا بُولُسْ فِي بَكَانْ هَنَا الْعَسْكَرْ. 35وَ بَكَانْ الْعَسْكَرْ هُو
قَصِرْ وَ بَابَهْ قَاعِدْ فَوْق. وَ الْعَسْكَرْ وَدَّوْا بُولُسْ لَحَدِّي الْأَتَبَةْ وَ لَاكِنْ النَّاسْ زَعْلَانِينْ بِلْحَيْن وَ الْعَسْكَرْ مَا قِدْرَوْا
يَطْلَعَوْا بَيَّهْ فِي الْقَصِرْ إِلَّا رَفَعَوْه فَوْق مِنْ رُوسَيْن النَّاسْ. 36النَّاسْ قَاعِدِينْ يِتَابُعُوهُمْ وَ يِعِيطُوا وَ يُقُولُوا: أَكْتُلُوهْ.

### بولس حجى للناس في مدينة القدس

37وَ قُبَّالْ الْعَسْكَرْ مَا يِنْدَسَّوْا بَيَّهْ فِي الْقَصِرْ، بُولُسْ حَجَّى لِلْقَايِدْ يِكَلَامْ يُونَانِي وَ قَالْ: سَامِحْنِي، نِحَجِّي لَيْك شِيَّةْ.
وَ الْقَايِدْ قَالْ: إِنْتَ تَعَرِفْ كَلَامْ يُونَانِي؟ 38إِنْتَ مَا الْمَصْرِي الْبِقِي ثَاوْرِي يَوْم الْفَاتْ دَا وَ مَرَقْ فِي الْكَدَادَةْ بِأَرْبَعْ
أَلِفْ مُجْرِمِينْ؟
39وَ بُولُسْ قَالْ لَيَّهْ أَنَا يَهُودِي مِنْ طَرْسُوسْ فِي بَلَدْ كِلِكِيَّةْ. أَنَا مُوَاطِنْ هَنَا حِلَّةْ مَعْرُوفَةْ. وَ نَطْلُبْ مِنَّكْ إِذِنْ أَشَانْ
نِحَجِّي لِلنَّاسْ.
40وَ الْقَايِدْ أَنْطَاهْ إِذِنْ. وَ بُولُسْ وِقِفْ فِي رَاسْ الْأَتَبَةْ وَ سَوَّى لَيْهُمْ إِشَارَةْ بِإِيدَهْ أَشَانْ يَسْكُتُوا. وَ كُلَّ النَّاسْ سَكَتَوْا.
وَ بُولُسْ قَمَّ حَجَّى لَيْهُمْ يِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ قَالْ:

## عمل 22

1يَا أَخْوَانِي، يَا أَبَهَاتِي، أَسْمَعَوْا كَلَامِي، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. خَلِّي نِدَافِعْ لِنَفْسِي. 2وَ وَكِتْ النَّاسْ سِمْعَوْا هُو يِحَجِّي
لَيْهُمْ يِكَلَامْ عِبْرَانِي، سَكَتَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ بُولُسْ قَالْ: 3أَنَا يَهُودِي وِلْدَوْنِي فِي حِلَّةْ طَرْسُوسْ فِي بَلَدْ كِلِكِيَّةْ وَ
لَاكِنْ رَبَّوْنِي هِنِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ بِقِيتْ تِلْمِيذْ هَنَا سَيِّدْنَا قَمَلِيلْ وَ هُو عَلَّمَانِي كِكَيْف نِتَابِعْ دِينْ جُدُودْنَا عَدِيلْ
وَ نِتَابِعْ كَلَامْ اللهْ بِشِدَّةْ مِثْلُكُو إِنْتُو كُلُّكُو الْقَاعِدِينْ هِنِي الْيَوْم. 4وَ أَنَا قَمَّيْت تَعَبْت النَّاسْ الْيِتَابُعُوا دَرِبْ عِيسَى وَ
دَوَّرْت نَكْتُلُهُمْ وَ كَرَبْت رُجَالْ وَ عَوِينْ وَ دَسَّيْتَهُمْ فِي السِّجِنْ. 5وَ كَلَامِي دَا صَحِيحْ وَ كَانْ مَا تِصَدُّقُونِي، أَسْأَلُوا
كَبِيرْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ مَجْلِسْ الشُّيُوخْ. هُمَّنْ أَنْطَوْنِي كَمَانْ مَكَاتِيبْ لِأَخْوَانْهُمْ فِي مَدِينَةْ دِمَشْق. وَ مَشَيْت أَشَانْ
نَكْرُبْ نَاسْ هَنَا عِيسَى الْقَاعِدِينْ هِنَاكْ وَ دَوَّرْت نَرْبُطْهُمْ وَ نِقَبِّلْ بَيْهُمْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ نِعَاقُبُوهُمْ هِنِي. 6وَ
خَلَاصْ، مَشَيْت وَ وَكِتْ السَّاعَةْ بِقَتْ قَرِيبْ الضُّهُرْ قَرَّبْت لِدِمَشْق. وَ عَجَلَةْ كَيْ نُورْ شَدِيدْ ضَاوَى فَوْقِي مِنْ
السَّمَاءْ. 7وَ أَنَا وَقَعْت فِي التُّرَابْ وَ سِمِعْت حِسّ هَنَا نَادُمْ قَاعِدْ يِحَجِّي لَيِّ وَ يُقُولْ «يَا شَاوُلْ، يَا شَاوُلْ، مَالَكْ
تِتَعَبِّنِي؟».
8وَ أَنَا رَدَّيْت لَيَّهْ وَ قُلْت «يَا السَّيِّدْ، إِنْتَ يَاتُو؟» وَ هُو قَالْ «أَنَا عِيسَى الْمِنْ النَّاصِرَةْ الْإِنْتَ قَاعِدْ تِتَعَبَّهْ». 9وَ
النَّاسْ الْمُسَافِرِينْ مَعَايِ شَافَوْا النُّورْ وَ لَاكِنْ مَا سِمْعَوْا حِسّ هَنَا النَّادُمْ الْيِحَجِّي لَيِّ. 10وَ سَأَلْتَهْ قُلْت «يَا الرَّبّ،
تِدَوْر نِسَوِّي شُنُو؟». وَ الرَّبّ قَالْ «قُمّ وَ أَمْشِي فِي دِمَشْق وَ تَلْقَى نَادُمْ وَاحِدْ وَ هُو يِأَوْرِيكْ كُلَّ شَيْء الْوَاجِبْ
تِسَوِّيهْ».
11وَ بَعَدْ شِفْت النُّورْ الشَّدِيدْ دَا، مَا نَقْدَرْ نِشِيفْ وَ النَّاسْ الْمَعَايِ كَرَبَوْنِي مِنْ إِيدَيْنِي وَ وَدَّوْنِي لَحَدِّي جِينَا فِي
دِمَشْق. 12وَ نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ فِي دِمَشْق أَسْمَهْ حَنَانِيَّا. هُو قَاعِدْ يِتَابِعْ التَّوْرَاةْ عَدِيلْ وَ كُلَّ الْيَهُودْ فِي دِمَشْق يَشْهَدَوْا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لَيَّهْ كَدَرْ هُو نَادُمْ تَقِي. 13هُو جَاءْ لَيِّ وَ وِقِفْ جَنْبِي وَ قَالْ «يَا أَخُونَا شَاوُلْ، شِيفْ». وَ طَوَّالِي كَيْ عُيُونِي
أَنْفَتَحَوْا وَ شِفْتَهْ. 14وَ هُو قَالْ «اللهْ رَبّ جُدُودْنَا إِخْتَارَاكْ أَشَانْ تَعرِفْ مُرَادْتَهْ وَ أَشَانْ تِشِيفْ عَبْدَهْ الصَّالِحْ وَ
تَسْمَعْ كَلَامَهْ بِحِسَّهْ ذَاتَهْ. 15وَ إِنْتَ تَبْقَى لَيَّهْ شَاهِدْ وَ تِحَجِّي فِي شَانَهْ لِكُلَّ النَّاسْ وَ تِأَوْرِيهُمْ بِكُلَّ شَيْء الشِّفْتَهْ وَ
السِّمِعْتَهْ. 16وَ هَسَّعْ قَاعِدْ تَرْجَى شُنُو بَتَّانْ؟ قُمّ أَدْعِي بِأَسْمُ الرَّبّ وَ نِغَطُّسُوكْ وَ اللهْ يَغْفِرْ لَيْك ذُنُوبَكْ».
17وَ بَعَدْ دَا، قَبَّلْت فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ يَوْم وَاحِدْ أَنَا قَاعِدْ نِصَلِّي فِي بَيْت اللهْ وَ شَيْء مِثِلْ النَّوْم سَوَّانِي. 18وَ شِفْت
عِيسَى فِي رُؤْيَا وَ هُو حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ «قُمّ عَجَلَةْ. أَمْرُقْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ. النَّاسْ هِنِي يَابَوْا مَا يَسْمَعَوْا شَهَادْتَكْ
لَيِّ». 19وَ قُلْت «يَا رَبِّي، هُمَّنْ بَعَرْفُوا أَنَا قَمَّيْت مَشَيْت فِي كُلَّ بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ كَرَبْتُهُمْ فِي السِّجِنْ لِلنَّاسْ
الْمُؤْمِنِينْ بَيْك وَ جَلَدْتُهُمْ. 20وَ وَكِتْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَكْتُلُوا شَهِيدَكْ إِسْتِفَانْ، أَنَا قَاعِدْ مَعَاهُمْ رَضْيَانْ بِكَتْلَهْ وَ أَنَا
قَاعِدْ نَحْرَسْ خُلْقَانْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَكْتُلُوهْ ». 21وَ لَاكِنْ هُو قَالْ لَيِّ «أَمْشِي. أَنَا نِرَسِّلَكْ بَعِيدْ مِنْ هِنِي. نِرَسِّلَكْ
لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ».
22وَ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا كَلَامَهْ. لَاكِنْ وَكِتْ هُو حَجَّى بِالنَّاسْ الْمَا يَهُودْ، خَلَاصْ قَمَّوْا عَاطَوْا فَوْقَهْ وَ قَالَوْا
أَكْتُلُوهْ لِلنَّادُمْ دَا. مَا وَاجِبْ يِعِيشْ.
23وَ قَمَّوْا عَاطَوْا وَ رَفَعَوْا خُلْقَانْهُمْ فَوْق وَ هَزَّوْهُمْ وَ شَالَوْا تُرَابْ وَ شَتَّتَوْه فَوْق فِي الْهَوَاءْ. 24وَ الْقَايِدْ أَمَرَاهُمْ
لِعَسْكَرَهْ أَشَانْ يِجِيبُوا بُولُسْ دَاخَلْ فِي الْقَصِرْ الْعَسْكَرِي وَ يَجْلُدُوهْ لَحَدِّي يِأَوْرِيهُمْ مَالَا النَّاسْ يِعَوُّوا فَوْقَهْ. 25وَ
وَكِتْ قَاعِدِينْ يَرْبُطُوا بُولُسْ أَشَانْ يَجْلُدُوهْ، عَسْكَرِي وَاحِدْ مَسْؤُولْ هَنَا مِيَّةْ عَسْكَرِي وَاقِفْ جَنْبَهْ وَ بُولُسْ حَجَّى
لَيَّهْ وَ قَالْ: فِي الْقَانُونْ يُجُوزْ لَيْكُو تَجْلُدُوا النَّادُمْ الْعِنْدَهْ جِنْسِيَّةْ رَوْمَانِيَّةْ قُبَّالْ مَا تِشَارُعُوهْ وَلَّا؟
26وَ وَكِتْ الْمَسْؤُولْ سِمِعْ الْكَلَامْ دَا، هُو مَشَى حَجَّى لِلْقَايِدْ وَ قَالْ: إِنْتَ دَوَّرْت تِسَوِّي شُنُو؟ النَّادُمْ دَا عِنْدَهْ جِنْسِيَّةْ
رَوْمَانِيَّةْ.
27وَ الْقَايِدْ جَاءْ لِبُلُوسْ وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: صَحِيحْ إِنْتَ رَوْمَانِي وَلَّا؟
وَ بُولُسْ قَالْ لَيَّهْ: أَيْوَى.
28وَ الْقَايِدْ قَالْ: أَنَا كَفَّيْت قُرُسْ كَتِيرْ حَتَّى لِقِيتْ جِنْسِيَّةْ رَوْمَانِيَّةْ.
وَ بُولُسْ قَالْ: وَ أَنَا مَوْلُودْ كَيْ رَوْمَانِي.
29وَ طَوَّالِي كَيْ، كُلَّ الْعَسَاكِرْ الدَّوَّرَوْا يَجْبُرُوا بُولُسْ يِحَجِّي لَيْهُمْ، كَسَّوْا مِنَّهْ وَرَاءْ. وَ خَلَاصْ الْخَوْف كَرَبَهْ
لِلْقَايِدْ أَشَانْ هُو رَبَطْ نَادُمْ رَوْمَانِي بِجَنَازِيرْ.
30وَ أَمْبَاكِرْ الْقَايِدْ دَوَّرْ يِأَكِّدْ مِنْ الشَّيْء الْيَهُودْ تَهَمَوْا بَيَّهْ بُولُسْ. وَ حَلَّهْ مِنْ الْجَنَازِيرْ وَ نَادَى كُبَارَاتْ هَنَا رُجَالْ
الدِّينْ وَ كُلَّ نَاسْ هَنَا مَجْلِسْ الْيَهُودْ أَشَانْ يِلِمُّوا. وَ وَدَّى لَيْهُمْ بُولُسْ وَ وَقَّفَهْ قِدَّامْهُمْ.

## عمل 23

### بولس قدام المجلس

1وَ بُولُسْ قَاعِدْ يِشِيفْ نَاسْ الْمَجْلِسْ عَدِيلْ كَيْ فِي عُيُونْهُمْ وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، كُلَّ حَيَاتِي أَنَا عِشْتَهَا بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ
قِدَّامْ اللهْ.
2وَ حَنَانِيَّا كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ أَمَرْ النَّاسْ الْوَاقْفِينْ جَنْب بُولُسْ أَشَانْ وَاحِدْ مِنْهُمْ يُدُقَّهْ فِي خَشْمَهْ. 3وَ بُولُسْ قَالْ لَيَّهْ:
وَ اللهْ يُدُقَّكْ إِنْتَ. إِنْتَ مِثِلْ دُرْدُرْ مُشَقَّقْ التَّلَسَوْه أَبْيَضْ. كِكَّيْف تِدَوْر تَقْطَعْ لَيِّ شَرِيعَةْ اللهْ وَ إِنْتَ ذَاتَكْ أَمَرْت نَادُمْ
يُدُقِّنِي وَ أَمْرَكْ دَا مُخَالِفْ لِلشَّرِيعَةْ؟
4وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ جَنْبَهْ قَالَوْا: هَايْ! تِعَيِّرْ النَّادُمْ الْاللهْ خَطَّهْ كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ؟
5وَ بُولُسْ رَدَّ لَيْهُمْ وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، أَنَا مَا عِرِفْت هُو كَبِيرْ رُجَالْ الدِّينْ. مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿مَا تُقُولْ كَلَامْ
فَسِلْ فِي حَاكِمْ هَنَا شَعَبَكْ﴾.
6وَ وَكِتْ بُولُسْ قَاعِدْ يِشِيفْ نَاسْ الْمَجْلِسْ، هُو عِرِفْ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ صَدُّوقِيِّينْ وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ فَرِيسِيِّينْ. وَ
حَجَّى بِحِسّ عَالِي وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، أَنَا فَرِيسِي وِلَيْد هَنَا فَرِيسِيِّينْ. يِدَوْرُوا يِشَارُعُونِي أَشَانْ أَنَا مُؤْمِنْ بِالشَّيْء
النَّرْجَوْه بَعَشَمْ. أَنَا مُؤْمِنْ بِالْقِيَامَةْ.
7وَ وَكِتْ بُولُسْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، نَاسْ الْمَجْلِسْ بَدَوْا يِغَالْطُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ الْفَرِيسِيِّينْ وَ الصَّدُّوقِيِّينْ
أَنْخَلَفَوْا. 8الصَّدُّوقِيِّينْ مَا مُؤْمِنِينْ بِالْقِيَامَةْ وَ لَا بِالْمَلَائِكَةْ وَ لَا بِالْجُنُونْ وَ لَاكِنْ الْفَرِيسِيِّينْ مُؤْمِنِينْ بَيْهُمْ كُلُّهُمْ. 9وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْخِلَافْ بِقِي شَدِيدْ. وَ عُلَمَاءْ وَاحِدِينْ مِنْ الْفَرِيسِيِّينْ قَمُّوا عَارَضَوْا بِشِدَّةْ وَ قَالَوْا: أَنِحْنَ مَا نِعْتَبُرُوا النَّادُمْ دَا
خَاطِي. أَكُونْ بِالصَّحِيحْ جِنّ وَاحِدْ كَلَّمْ لَيَّهْ وَلَّا وَاحِدْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ.
10وَ الْكَلَامْ دَا جَابْ بَرْجَالْ لَحَدِّي الْقَايِدْ خَافْ مِنْ النَّاسْ يِمَلُّطُوا بُولُسْ. وَ فِي الْأَخِيرْ، هُو رَسَّلْ عَسْكَرَهْ أَشَانْ
يَنْزُلُوا يَخْطُفُوهْ مِنْ أُسُطْهُمْ وَ يِقَبُّلُوا بَيَّهْ فِي الْقَصِرْ.
11وَ بِاللَّيْل، الرَّبّ عِيسَى بَانْ لِبُلُوسْ وَ حَجَّى لَيَّهْ. وَ قَالْ: شِدّ حَيْلَكْ، إِنْتَ شَهَدْتَ لَيِّ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ لَازِمْ
تَشْهَدْ لَيِّ فِي مَدِينَةْ رَوْمَا كُلْ.

## المعامرة ضد بولس

12وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ، يَهُودْ وَاحِدِينْ رَكَنَوْا فَوْق بُولُسْ وَ حَلَفَوْا مَا يَاكُلُوا وَ مَا يَشَرْبَوْا إِلَّا كَانْ كَتَلَوْه.13وَ
النَّاسْ أَشَّاوَرَوْا ضِدَّهْ دَوْل، عَدَدْهُمْ زِيَادَةْ مِنْ أَرْبَعِينْ رَاجِلْ. 14وَ مَشَوْا حَجَّوْا لِكُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ لِلشُّيُوخْ وَ
قَالَوْا: حَلَفْنَا مَا نَاكُلُوا وَ مَا نَشَرْبَوْا إِلَّا كَانْ كَتَلْنَا بُولُسْ. 15أَشَانْ دَا، رَسُّلُوا كَلَامْ لِلْقَايِدْ. قُولُوا لَيَّهْ إِنْتُو وَ نَاسْ
الْمَجْلِسْ تِدَوْرُوا تِأَكُّدُوا مِنْ كَلَامْكُو فَوْق بُولُسْ. وَ أَطْلُبُوا مِنْ الْقَايِدْ هُو يِوَدِّي لَيْكُو بُولُسْ. وَ أَنِحْنَ جَاهِزِينْ.
نَكْتُلُوا بُولُسْ قُبَّالْ مَا يَجِي فِي بَكَانْ الْمَجْلِسْ.
16وَ لَاكِنْ وِلَيْد هَنَا أَخُتْ بُولُسْ سِمِعْ شَوْرَتْهُمْ وَ مَشَى فِي قَصِرْ الْعَسْكَرْ وَ أَوْرَى بُولُسْ. 17وَ بُولُسْ نَادَى
مَسْؤُولْ وَاحِدْ هَنَا الْعَسْكَرْ وَ قَالْ لَيَّهْ: وَدِّي الصَّبِي دَا لِلْقَايِدْ أَشَانْ عِنْدَهْ كَلَامْ يِدَوْر يِأَوْرِيهْ.
18وَ الْمَسْؤُولْ وَدَّى الصَّبِي لِلْقَايِدْ وَ قَالْ: بُولُسْ الْمَكْرُوبْ نَادَانِي وَ طَلَبْ مِنِّي أَشَانْ نِجِيبْ لَيْك الصَّبِي دَا. هُو
عِنْدَهْ خَبَرْ يِدَوْر يِحَجِّي لَيْك.
19وَ الْقَايِدْ كَرَبْ الصَّبِي مِنْ إِيدَهْ وَ وَدَّاهْ طَرَفْ وَ سَأَلَهْ وَ قَالْ: شُنُو الْخَبَرْ التِّدَوْر تِأَوْرِينِي بَيَّهْ؟
20وَ الصَّبِي رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: الْيَهُودْ رَكَنَوْا فَوْق بُولُسْ وَ أَمْبَاكِرْ يَطْلُبُوا مِنَّكْ تِقَدِّمَهْ لِلْمَجْلِسْ أَشَانْ يِأَكُّدُوا مِنْ الْكَلَامْ
الْخَطَّوْه فَوْقَهْ. 21مَا تَسْمَعْ كَلَامْهُمْ. زِيَادَةْ مِنْ أَرْبَعِينْ رَاجِلْ يِدَوْرُوا يَكُرْسُوا لَيَّهْ. هُمَّنْ حَلَفَوْا مَا يَاكُلُوا وَ لَا
يَشَرْبَوْا شَيْء إِلَّا كَانْ كَتَلَوْه. وَ هَسَّعْ هُمَّنْ جَاهِزِينْ وَ يَرْجَوْا لَحَدِّي تِقَصِّدْ بِطَلَبْهُمْ.
22وَ الْقَايِدْ قَالْ لَيَّهْ: مَا تُقُولْ لِأَيِّ نَادُمْ إِنْتَ أَوْرَيْتْنِي بِالْكَلَامْ دَا.
وَ خَلَّى الصَّبِي يِقَبِّلْ فِي بَيْتَهْ. 23وَ بَعَدْ دَا، الْقَايِدْ نَادَى إِثْنَيْن مِنْ مَسَايِيلْ الْعَسْكَرْ. وَ أَنْطَاهُمْ أَمْرْ وَ قَالْ: لُمُّوا
مِيتَيْن عَسْكَرِي أَشَانْ يِجَهُّزُوا نُفُوسْهُمْ لِيَمْشُوا فِي قَيْصَرِيَّةْ السَّاعَةْ تِسْعَةْ بِاللَّيْل. وَ شِيلُوا مَعَاكُو سَبْعِينْ عَسْكَرْ
سِيَادْ خَيْل وَ مِيتَيْن عَسْكَرِي مُسَلَّحِينْ بِحُرَابْ. 24وَ شِيلُوا خَيْل أَشَانْ بُولُسْ كُلَ يَرْكَبْ مَعَاكُو وَ وَدُّوه بِالْعَافِيَةْ
لِفِيلِكْس الْوَالِي.
25وَ الْقَايِدْ كَتَبْ مَكْتُوبْ لِلْوَالِي وَ قَالْ كَيْ: 26مَكْتُوبْ مِنْ كُلُودِي لِيسِيَاسْ لِلسَّيِّدْ الْوَالِي فِيلِكْس الْمُحْتَرَمْ، السَّلَامْ
عَلَيْكُمْ. 27النَّادُمْ دَا، الْيَهُودْ كَرَبَوْه وَ دَوَّرَوْا يَكْتُلُوهْ. وَ أَنَا سِمِعْت هُو عِنْدَهْ جِنْسِيَّةْ رَوْمَانِيَّةْ وَ مَشَيْت بِالْعَسْكَرْ وَ
نَجَّيْتَهْ مِنْهُمْ. 28دَوَّرْت نَعَرِفْ سَبَبْ شَكْوِتْهُمْ فَوْقَهْ وَ وَدَّيْتَهْ لِمَجْلِسْ الْيَهُودْ. 29وَ وَكِتْ سِمِعْت كَلَامْهُمْ، أَنَا فِهِمْت
تُهْمِتْهُمْ فَوْقَهْ مُشْكِلَةْ هَنَا دِينْهُمْ بَسْ وَ هُو مَا سَوَّى شَيْء فَسِلْ أَشَانْ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت وَ لَا السِّجِنْ. 30وَ نَادُمْ
أَوْرَانِي كَدَرْ نَاسْ وَاحِدِينْ أَشَّاوَرَوْا فَوْقَهْ أَشَانْ يَكْتُلُوهْ. وَ بَيْدَا، وَدَّيْتَهْ لَيْك طَوَّالِي كَيْ. وَ أَنْطَيْت إِذِنْ لِلنَّاسْ
الْيَتْهَمَوْه أَشَانْ يِقَدُّمُوا شَكْوِتْهُمْ فِي بَكَانَكْ.
31وَ الْعَسْكَرْ طَبَّقَوْا أَوَامِيرْ الْقَايِدْ وَ بِاللَّيْل وَدَّوْا بُولُسْ فِي حِلَّةْ أَنْتِيبَاتْرِسْ. 32وَ بِفَجُرْ، الْعَسْكَرْ قَبَّلَوْا فِي بَكَانْهُمْ وَ
خَلَّوْا سِيَادْ الْخَيْل وِحَيْدهُمْ يِوَدُّوا بُولُسْ لَحَدِّي قَيْصَرِيَّةْ. 33وَ وَكِتْ وِصْلَوْا فِي قَيْصَرِيَّةْ، الْعَسْكَرْ سَلَّمَوْا بُولُسْ وَ
الْمَكْتُوبْ لِلْوَالِي. 34وَ الْوَالِي قَرَى الْمَكْتُوبْ وَ سَأَلْ بُولُسْ وَ قَالْ: بَلَدَكْ وَيْن؟
وَ وَكِتْ سِمِعْ بُولُسْ مِنْ كِلِكِيَّةْ، 35هُو قَالْ لَيَّهْ: وَكِتْ النَّاسْ التَّهَمَوْك يَجُوا هِنِي، نَسْمَعْ شَكْوِتْهُمْ فَوْقَكْ.
وَ أَمَرَاهُمْ لِعَسْكَرَهْ أَشَانْ يَحَرْسُوا بُولُسْ فِي الْقَصِرْ الْهِرُودُسْ بَنَاهْ.

# عمل 24

## الشريعة قدام فيلكس

1وَ بَعَدْ خَمْسَةْ يَوْم، حَنَانِيَّا كَبِيرْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ وَ شُيُوخْ وَاحِدِينْ مَشَوْا فِي قَيْصَرِيَّةْ وَ جَابَوْا مَعَاهُمْ مُحَامِي
وَاحِدْ أُسْمَهْ تَرْتُلُسْ. وَ مَشَوْا لِلْوَالِي وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ شَكْوَتْهُمْ فَوْق بُولُسْ. 2وَ الْوَالِي نَادَى بُولُسْ مِنْ السِّجِنْ وَ تَرْتُلُسْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بَدَأْ بِوَجِّهْ لَيَّهْ التُّهَمَةْ. وَ هُو قَالْ: يَا السَّيِّدْ فِيلِكْس الْمُحْتَرَمْ، مِنْ خَطَّوْك وَالِي فَوْقنَا، كُلَّ شَيْء بِقِي لَيْنَا حَلُو وَ
عِشْنَا فِي السَّلَامْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ كَيْ. وَ بِسَبَبْ حُكْمَكْ، حَالَةْ شَعَبْنَا بِقَتْ أَخَيْر مَرَّةْ وَاحِدْ. 3وَ خَلَاصْ أَنِحْنَ كُلِّنَا فِي
كُلَّ بَكَانْ فَرْحَانِينْ بِكُلَّ شَيْء الْإِنْتَ سَوَّيْتَهْ وَ نَشْكُرُوكْ كَتِيرْ. 4وَ مَا نِدَوْرُوا كَلَامْنَا بِشِيلْ لَيْك وَكِتْ كَتِيرْ. نَطْلُبُوا
مِنْ فَضْلَكْ أَشَانْ تَسْمَحْ لَيْنَا وَ نِحَجُّوا لَيْك شِيَّةْ.
5نَعَرْفُوا الرَّاجِلْ دَا وَ هُو فَسِلْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ هُو قَاعِدْ بِسَوِّي فِتْنَةْ فِي أُسْط الْيَهُودْ فِي كُلَّ بُلْدَانْ الدُّنْيَا. وَ هُو مِنْ
كُبَارَاتْ هَنَا النَّصَارَى وَ هُمَّنْ أَهَلْ الْبِدْعَةْ. 6وَ دَوَّرْ كَمَانْ يِنَجِّسْ بَيْت اللهْ وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ كَرَبْنَاهْ. دَوَّرْنَا نِشَارُعُوهْ
عَلَيْ حَسَبْ شَرِيعَتْنَا. 7وَ لَاكِنْ لِيسِيَاسْ الْقَايِدْ جَاءْ لَيْنَا وَ بِقُوءْ شَدِيدْ شَالَهْ مِنْ أُسُطْنَا. 8وَ قَالْ لَيْنَا كَدَرْ أَيِّ نَادُمْ
الْبِدَوْر يَتْهَمَهْ لِبُلُوسْ، لَازِمْ يَجِي لَيْك. كَانْ تَسْأَلَهْ عَدِيلْ كَيْ، تَقْدَرْ تِأَكِّدْ مِنْ كُلَّ شَيْء الْقُلْنَاهْ فَوْقَهْ.
9وَ كُلَّ الْيَهُودْ قَاعِدِينْ يَتْهَمَوْا بُولُسْ وَ بِقُولُوا كَلَامْ الْمُحَامِي صَحِيحْ.
10وَ بِإِذِنْ الْوَالِي، بُولُسْ قَمَّ حَجَّي وَ قَالْ: نَعَرِفْ إِنْتَ وَالِي فَوْق شَعَبْنَا مِنْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ وَ نِدَافِعْ لِنَفْسِي قِدَّامَكْ
بِفَرْحَةْ. 11أَنَا جِيتْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ نَعَبُدْ اللهْ عِنْدِي أَتْنَا عَشَرْ يَوْم بَسْ وَ هَيِّنْ كَيْ تَقْدَرْ تِأَكِّدْ مِنْ
كَلَامِي. 12وَ وَكِتْ هُمَّنْ لِقَوْنِي، أَنَا مَا قَاعِدْ نِغَالِطْ أَيِّ نَادُمْ وَ مَا قَاعِدْ نِحَرِّشْ النَّاسْ وَ لَا فِي بَيْت اللهْ وَ لَا فِي
بُيُوتْ الصَّلَاةْ وَ لَا فِي أَيِّ بَكَانْ فِي الْمَدِينَةْ. 13وَ هُمَّنْ مَا يَقْدَرُوا يِثَبُّتُوا الْكَلَامْ التَّهَمَوْنِي بَيَّهْ. 14شَيْء وَاحِدْ بَسْ
مِنْ كَلَامْهُمْ نُقُولَهْ صَحِيحْ. أَنَا عَابِدْ اللهْ رَبّ جُدُودْنَا عَلَيْ حَسَبْ الدَّرِبْ الْهُمَّنْ بُقُولُوا هُو بِدْعَةْ. وَ أَنَا مُؤْمِنْ بِكُلَّ
شَيْء الْقَاعِدْ فِي التَّوْرَاةْ وَ كِتَابْ النُّبُوَّةْ. 15مِثْلْ النَّاسْ الْجَوْا هِنِي، أَنَا كُلَ مُؤْمِنْ بِاللهْ وَ نَرْجَى بِعَشَمْ الْقِيَامَةْ. وَ فِي
الْقِيَامَةْ، اللهْ يَبْعَثْ كُلَّ النَّاسْ، النَّاسْ الْعَدِيلِينْ وَ النَّاسْ الْمَا عَدِيلِينْ. 16وَ أَشَانْ دَا، أَنَا نَعَصِرْ قَلْبِي أَشَانْ نِعِيشْ
دَايْماً بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ قِدَّامْ اللهْ وَ قِدَّامْ النَّاسْ.
17وَ أَنَا مَا فِينِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ مِنْ مُدَّةْ سَنَوَاتْ. وَ جِيتْ أَشَانْ نَنْطِي صَدَقَةْ لِمَسَاكِينْ أُمَّتِي وَ أَشَانْ نَعَبُدْ اللهْ
بِقَدِّمِينْ ضَحِيَّةْ. 18-19وَ دَا بَسْ الشَّيْء الْقَاعِدْ نِسَوِّيهْ وَكِتْ يَهُودْ وَاحِدِينْ مِنْ بَلَدْ آسِيَا لِقَوْنِي فِي بَيْت اللهْ. وَ وَكِتْ
هُمَّنْ لِقَوْنِي، أَنَا دَهَابَهْ كَمَّلْت طِهَارْتِي. أَنَا مَا قَاعِدْ نَحَرِّشْ النَّاسْ وَ لَا أَنَا مَا قَاعِدْ نِسَوِّي كَلَامْ. وَ دَوْل بَسْ
النَّاسْ الْوَاجِبْ يَتْهَمَوْنِي قِدَّامَكْ الْيَوْم كَانْ صَحِيحْ عِنْدُهُمْ فَوْقِي شَكْوَةْ. 20وَلَّا خَلِّي النَّاسْ الْقَاعِدِينْ هِنِي هَسَّعْ
يُقُولُوا لَيْنَا أَيِّ شَيْء فَسِلْ اللِّقَوْه فَوْقِي وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ قِدَّامْ الْمَجْلِسْ. 21شَيْء مَا فِي، إِلَّا وَكِتْ أَنَا وَاقِفْ فِي أُسُطْهُمْ
أَنَا كَلَّمْت بِحِسّ عَالِي وَ «قُلْت يِدَوْرُوا يِشَارُعُونِي الْيَوْم أَشَانْ أَنَا مُؤْمِنْ بِالْقِيَامَةْ».
22وَ فِيلِكْس عِرِفْ كَلَامْ كَتِيرْ فِي دَرِبْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ وَكِتْ سِمِعْ كَلَامْ بُولُسْ، هُو بَطَّلْ الْمَلَمَّةْ وَ قَالْ: نِلِزّ
الشَّرِيعَةْ قِدَّامْ لَحَدِّي لِيسِيَاسْ الْقَايِدْ يَجِي.
23وَ أَمَرَهْ لِمَسْؤُولْ الْعَسْكَرْ أَشَانْ يَحَرْسُوا بُولُسْ وَ أَنْطَى إِذِنْ لِرُفْقَانَهْ أَشَانْ يِسَلُّمُوهْ وَ يِسَاعُدُوهْ. 24وَ بَعَدْ أَيَّامْ
فِيلِكْس جَاءْ مَعَ مَرْتَهْ. أُسْمُهَا دُرُوسِلَةْ وَ هِي يَهُودِيَّةْ. وَ نَادَى بُولُسْ أَشَانْ دَوَّرْ يَسْمَعْ كَلَامَهْ فِي إِيمَانْ بِالْمَسِيحْ
عِيسَى. 25وَ وَكِتْ بُولُسْ قَاعِدْ يِفَسِّرْ لَيَّهْ كَلَامْ فِي الْعَدَالَةْ وَ ثَبِّتِينْ النَّفْس وَ يَوْم الْحِسَابْ الْجَايِ فِيلِكْس أَنْخَرَعْ وَ
قَالْ: خَلَاصْ. هَسَّعْ دَا، قَبِّلْ فِي حَرَّاسَتَكْ. يَوْم آخَرْ بَسْ كَانْ عِنْدِي فُرْصَةْ نِنَادِيكْ.
26فِي فِكْرَهْ، أَكُونْ بُولُسْ يَنْطِيهْ قُرُسْ أَشَانْ يَطْلِقَهْ وَ نَادَاهْ يَجِي لَيَّهْ عِدَّةْ مَرَّاتْ وَ وَنَّسْ مَعَايَهْ. 27لَاكِنْ بَعَدْ
سَنَتَيْنْ، فِيلِكْس حَوَّلَوْه وَ خَطَّوْا بُرْكِيُوسْ فَسْتُسْ وَالِي فِي بَدَلَهْ. وَ فِيلِكْس مَا طَلَقْ بُولُسْ مِنْ السِّجِنْ أَشَانْ دَوَّرْ
الْيَهُودْ يَرْضَوْا بَيَّهْ.

## عمل 25

### الشريعة قدام فستوس

1وَ فَسْتُسْ وِصِلْ فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. وَ بَعَدْ تَلَاتَةْ يَوْم، هُو قَمَّ مِنْ حِلَّةْ قَيْصَرِيَّةْ وَ مَشَى فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 2وَ كَبِيرْ
رُجَالْ الدِّينْ وَ كُبَارَاتْ الْيَهُودْ مَشَوْا لَيَّهْ وَ قَدَّمَوْا لَيَّهْ شَكْوِتْهُمْ فَوْق بُولُسْ. وَ هُمَّنْ حَنَّسَوْه 3وَ طَلَبَوْا مِنَّهْ هُو
يِوَدِّي لَيْهُمْ بُولُسْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ دَوَّرَوْا يَكْرُسُوا لِبُلُوسْ وَ يَكْتُلُوهْ فِي الدَّرِبْ. 4وَ فَسْتُسْ أَوْرَاهُمْ: بُولُسْ
قَاعِدْ فِي السِّجِنْ فِي قَيْصَرِيَّةْ وَ أَنَا ذَاتِي نَمْشِي هِنَاكْ قَرِيبْ. 5وَ أَشَانْ دَا، خَلِّي وَاحِدِينْ مِنْ كُبَارَاتْكُو يَمْشُوا
مَعَايِ. وَ كَانْ النَّادُمْ دَا مُجْرِمْ، خَلِّي يِثَبُّتُوا فَوْقَهْ التُّهَمَةْ هِنَاكْ.
6وَ فَسْتُسْ مَا قَعَدْ مَعَاهُمْ زِيَادَةْ مِنْ تَمَانِيَةْ وَلَّا عَشَرَةْ يَوْم وَ خَلَاصْ قَبَّلْ فِي قَيْصَرِيَّةْ. وَ أَمْبَاكِرْ، هُو قَعَدْ تِحِتْ
فِي كُرْسِي الْمَحْكَمَةْ وَ أَنْطَى إِذِنْ أَشَانْ يِنَادُوا بُولُسْ. 7وَ وَكِتْ بُولُسْ جَاءْ، الْيَهُودْ الْجَوْا مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ حَوَّقَوْه


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ قَمَّوْا يُخُطُّوا فَوْقَهْ جَرَايِمْ شَيْنِينْ كَتِيرِينْ لَاكِنْ مَا قِدْرَوْا يِثَبُّتُوهُمْ. 8وَ بُولُسْ دَافَعْ لِنَفْسَهْ وَ قَالْ: أَنَا مَا خَالَفْت
قَوَانِينْ الْيَهُودْ وَ مَا سَوَّيْت شَيْء فَسِلْ فِي بَيْت اللهْ وَ مَا سَوَّيْت شَيْء ضِدّ سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِينْ.
9وَ لَاكِنْ فَسْتُسْ دَوَّرْ يِسَوِّي نَفْسَهْ زَيْن قِدَّامْ الْيَهُودْ أَشَانْ هُمَّنْ يَرْضَوْا بَيَّهْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو سَأَلْ بُولُسْ وَ قَالْ:
تِدَوْر تَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ نَقْطَعْ لَيْك الشَّرِيعَةْ هِنَاكْ وَلَّا؟
10بُولُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: أَنَا قَاعِدْ فِي مَحْكَمَةْ هَنَا سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِينْ وَ دَا بَسْ الْبَكَانْ الْوَاجِبْ يِشَارُعُونِي فَوْقَهْ. أَنَا
مَا سَوَّيْت شَيْء فَسِلْ لِلْيَهُودْ وَ إِنْتَ ذَاتَكْ تَعَرْفَهْ. 11وَ كَانْ أَنَا مُجْرِمْ وَ الْمَوْت وَاجِبْ لَيِّ، مَا نِدَوْر نَجْرِي مِنَّهْ.
لَاكِنْ كَانْ كَلَامْهُمْ فَوْقِي كِدِبْ، مَا وَاجِبْ أَيِّ نَادُمْ يِسَلِّمْنِي لَيْهُمْ. أَنَا نِقَدِّمْ طَلَبْ أَشَانْ سُلْطَانْ الرَّوْمَانِيِينْ
ذَاتَهْ يِشَارِعْنِي.
12وَ فَسْتُسْ شَاوَرْ جَمَاعْتَهْ وَ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: إِنْتَ قُلْت تِدَوْر السُّلْطَانْ يِشَارِعَكْ وَ خَلَاصْ تَمْشِي لِلسُّلْطَانْ.

### فستوس شاور أغريباس

13وَ بَعَدْ أَيَّامْ، الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ وَ أَخْتَهْ بِرْنِيكِي جَوْا فِي قَيْصَرِيَّةْ أَشَانْ يِسَلُّمُوا فَسْتُسْ. 14وَ قَعَدَوْا أَيَّامْ وَ فَسْتُسْ
فَسَّرْ لِلْمَلِكْ مُشْكِلَةْ هَنَا بُولُسْ. وَ قَالْ: فِيَهْ رَاجِلْ وَاحِدْ فِيلِكْس خَلَّاهْ هِنِي فِي السِّجِنْ. 15وَ وَكِتْ مَشَيْت فِي مَدِينَةْ
الْقُدُسْ، كُبَارَاتْ رُجَالْ الدِّينْ وَ شُيُوخْ الْيَهُودْ قَدَّمُوا لَيِّ شَكْوَةْ فَوْق النَّادُمْ دَا وَ طَلَبُوا مِنِّي أَشَانْ نِشَارِعَهْ وَ
نِعَاقِبَهْ. 16وَ رَدَّيْت لَيْهُمْ وَ قُلْت فِي عَادَةْ الرَّوْمَانِيِينْ، مَا نِعَاقِبُوا أَيِّ نَادُمْ إِلَّا كَانْ الْمَتْهُومْ وَ النَّاسْ التَّهَمَوْه الْقَابَلَوْا
وَ الْمَتْهُومْ عِنْدَهْ فُرْصَةْ أَشَانْ يِدَافِعْ لِنَفْسَهْ. 17وَ وَكِتْ هُمَّنْ جَوْا لَيِّ هِنِي، أَنَا مَا أَخَّرْت فِي الْكَلَامْ دَا. وَ أَمْبَاكِرْ
بَسْ، مَشَيْت فِي الْمَحْكَمَةْ وَ قَعَدْت فِي الْكُرْسِي وَ أَنْطَيْت إِذِنْ أَشَانْ يِجِيبُوا لَيْنَا الْمَتْهُومْ.18وَ فِي فِكْرِي أَنَا،
الْمَضْلُومِينْ دَوَّرَوْا يَتْهَمَوْه بِشَيْء فَسِلْ. وَ لَاكِنْ وَكِتْ هُمَّنْ قَمَّوْا حَجَّوْا فَوْقَهْ، تُهْمِتْهُمْ مَا عِنْدَهَا أَيِّ
جَرِيمَةْ. 19دَوَّرَوْا يِخَالُفُوهْ فِي كَلَامْ هَنَا دِينْهُمْ بَسْ وَ فِي نَادُمْ مَيِّتْ أُسْمَهْ عِيسَى الْبُولُسْ يُقُولْ هُو حَيّ. 20وَ مَا
عِرِفْت كِكَّيْف نِحِلّ مُشْكِلَةْ مِثِلْ دِي. وَ أَشَانْ دَا، أَنَا سَأَلْتَهْ كَانْ يِقَصِّدْ يَمْشِي فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ أَنَا نَقْطَعْ لَيَّهْ
شَرِيعَةْ هِنَاكْ. 21وَ لَاكِنْ بُولُسْ أَبَى وَ قَدَّمْ طَلَبَهْ أَشَانْ نَحَرْسُوهْ لَحَدِّي السُّلْطَانْ ذَاتَهْ يَقْطَعْ لَيَّهْ الشَّرِيعَةْ. وَ
خَلَاصْ، أَمَرْت عَسْكَرْنَا أَشَانْ يَحَرْسُوهْ لَحَدِّي نَلْقَى فُرْصَةْ نِوَدِّيهْ لِلسُّلْطَانْ فِي رَوْمَا.
22وَ أَغْرِيبَاسْ قَالْ: أَنَا كُلَ نِدَوْر نَسْمَعْ كَلَامْ النَّادُمْ دَا.
وَ فَسْتُسْ قَالْ لَيَّهْ: أَمْبَاكِرْ بَسْ تَسْمَعَهْ.
23وَ أَمْبَاكِرْ، أَغْرِيبَاسْ وَ بِرْنِيكِي جَوْا لَابْسِينْ خُلْقَانْ هَنَا مُلُوكْ وَ دَخَلَوْا فِي بَكَانْ الْمَلَمَّةْ مَعَ كُبَارَاتْ هَنَا الْعَسْكَرْ
وَ كُبَارَاتْ هَنَا الْحِلَّةْ. وَ فَسْتُسْ أَنْطَى إِذِنْ أَشَانْ الْعَسْكَرْ يِجِيبُوا لَيَّهْ بُولُسْ. 24وَ بُولُسْ جَاءْ وَ فَسْتُسْ قَالْ: يَا السَّيِّدْ
الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ وَ كُلَّ الْحَاضِرِينْ، دَا بَسْ النَّادُمْ الْكُلَّ الشَّعَبْ الْيَهُودِي عَاطَوْا فَوْقَهْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ فِي
قَيْصَرِيَّةْ وَ طَلَبُوا مِنِّي أَشَانْ نَكْتُلُوهْ طَوَّالِي. 25لَاكِنْ فِي فِكْرِي أَنَا، هُو مَا سَوَّى شَيْء فَسِلْ وَ مَا وَاجِبْ لَيَّهْ
الْمَوْت. وَ هُو ذَاتَهْ قَدَّمْ لَيِّ طَلَبْ أَشَانْ السُّلْطَانْ يَقْطَعْ لَيَّهْ شَرِيعَتَهْ وَ أَشَانْ دا، قَرَّرْت نِوَدِّيهْ لِرَوْمَا.26لَاكِنْ كَانْ
نِوَدِّيهْ لِلسُّلْطَانْ، أَنَا مَا نَعَرِفْ الشَّيْء النَّكْتِبَهْ فَوْقَهْ. أَشَانْ دَا، أَنَا قَدَّمْتَهْ لَيْكُو كُلُّكُو وَ خَاصَّتاً لَيْك إِنْتَ، يَا السَّيِّدْ
الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ. أَكُونْ وَكِتْ سِمِعْنَا كَلَامَهْ، أَنَا نَعَرِفْ الشَّيْء الْوَاجِبْ نَكْتِبَهْ. 27مَا نِدَوْر نِوَدِّي نَادُمْ مَتْهُومْ فِي
رَوْمَا كَانْ التُّهْمَةْ مَا وَاضِحَةْ. فِي فِكْرِي أَنَا، دَا مَا وَاجِبْ.

## عمل 26

### بولس قدام اغريباس

1وَ أَغْرِيبَاسْ قَالْ لِبُلُوسْ: عِنْدَكْ إِذِنْ أَشَانْ تِدَافِعْ لِنَفْسَكْ.
وَ بُولُسْ سَوَّى إِشَارَةْ بِإِيدَهْ أَشَانْ النَّاسْ يَسْمَعَوْا وَ بَدَأْ كَلَامَهْ. هُو قَالْ: 2يَا الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ، أَنَا فَرْحَانْ بِلْحَيْن
أَشَانْ الْيَوْم قِدَّامَكْ إِنْتَ بَسْ نِدَافِعْ لِنَفْسِي مِنْ كُلَّ التُّهَمْ الْيَهُودْ وَجَّهَوْهُمْ لَيِّ. 3وَ أَكِيدْ، إِنْتَ تَعَرِفْ عَدِيلْ كُلَّ
عَادَاتْ الْيَهُودْ وَ كُلَّ مُنَاقَشَاتْهُمْ. وَ نَطْلُبْ مِنَّكْ تَسْمَعْ كَلَامِي بِالصَّبُرْ. 4كُلَّ الْيَهُودْ يَعَرْفُوا حَالِي مِنْ أَنَا صَغَيَّرْ وَ
يَعَرْفُوا كِكَّيْف أَنَا عِشْت، أَوَّلْ مَعَ نَاسْ حِلْتِي وَ بَعَدْ دَا، فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 5مِنْ زَمَانْ يَعَرْفُونِي. وَ كَانْ هُمَّنْ
دَوَّرَوْا يَشْهَدَوْا لَيِّ، يَقْدَرَوْا يِأَوْرُوكْ كَدَرْ أَنَا طَبَّقْت تَعْلِيمْ الْفَرِيسِيَّةْ وَ مَا فِي يَهُودْ كَارْبِينْ الدِّينْ زِيَادَةْ مِنْ
الْفَرِيسِيِّينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ الْيَوْم أَنَا قَاعِدْ فِي الْمَحْكَمَةْ أَشَانْ أَنَا مُؤْمِنْ بِالْقِيَامَةْ الاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا جُدُودْنَا. 7وَ قَبَايِلْنَا الْأَثْنَا عَشَرْ قَاعِدِينْ
يَعْبُدُوا اللهْ بِشِدَّةْ لَيْل وَ نَهَارْ أَشَانْ هُمَّنْ مُؤْمِنِينْ بِالْقِيَامَةْ وَ يِدَوْرُوا اللهْ يِتِمّ لَيْهُمْ كَلَامَهْ. وَ هَسَّعْ، فِي سَبَبْ كَلَامِي
فِي الْقِيَامَةْ بَسْ، الْيَهُودْ يَتْهَمَوْنِي، يَا السَّيِّدْ الْمَلِكْ. 8وَ مَالَا أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو يُقُولْ مُسْتَهِيلْ لِهْ يَبْعَثْ
الْمَيْتِينْ؟ 9صَحِيحْ، أَوَّلْ أَنَا ذَاتِي أَوَّلْ يِقِيتْ مُأَكِّدْ كَدَرْ وَاجِبْ نَخْدِمْ بِكُلَّ قُدُرْتِي أَشَانْ النَّاسْ مَا يِآمَنُوا بِأُسُمْ عِيسَى
الْمِنْ النَّاصِرَةْ. 10وَ خَالَفْتُهُمْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. بِإِذِنْ كُبَارَاتْ هَنَا رُجَالْ الدِّينْ، كَرَبْت كَتِيرِينْ مِنْ الصَّالِحِينْ وَ
دَسَّيْتَهُمْ فِي السِّجِنْ. وَ وَكِتْ الْمَجْلِسْ حَكَمْ لَيْهُمْ بِالْمَوْت، أَنَا كُلْ مُقَصِّدْ. 11وَ أَنَا قَاعِدْ نِتَعِّبْهُمْ بِلْحَيْن فِي كُلَّ بُيُوتْ
الصَّلَاةْ وَ دَوَّرْت نَجْبُرْهُمْ أَشَانْ يَنْكُرُوا أُسُمْ عِيسَى. وَ أَنَا زَعْلَانْ مِنْهُمْ زَعَلْ شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ مَرَقْت مِنْ بَلَدْنَا
كُلَ أَشَانْ نِتَعِّبْهُمْ فِي حِلَّالْ بَرَّا مِنْ بَلَدْنَا. 12وَ بِمِثِلْ دَا بَسْ، أَنَا قَمَّيْت مَشَيْت لِمَدِينَةْ دِمَشْق بِإِذِنْ كُبَارَاتْ الرُّجَالْ
الدِّينْ شَايِلْ أَوَامِرْهُمْ فِي مَكَاتِيبْ. 13يَا السَّيِّدْ الْمَلِكْ، فِي الضُّهُرْ وَكِتْ أَنَا مَاشِي فِي الدَّرِبْ، شِفْت نُورْ جَايِ مِنْ
السَّمَاءْ، شَدِيدْ مِنْ الْحَرَّايْ وَ النُّورْ قَمّ ضَاوَى فَوْقِي وَ فَوْق النَّاسْ الْمَعَايِ.14وَ كُلِّنَا وَقَعْنَا فِي التُّرَابْ وَ أَنَا
سِمِعْت حِسّ هَنَا نَادُمْ يِحَجِّي لَيِّ بِكَلَامْ عِبْرَانِي وَ قَالْ «يَا شَاوُلْ، يَا شَاوُلْ، مَالَكْ تِتَعِّبْنِي؟ إِنْتَ قَاعِدْ تِخَالِفْنِي وَ
دَا قَاسِي لَيْك». 15وَ قُلْت «يَا السَّيِّدْ، إِنْتَ يَاتُو؟». وَ الرَّبّ قَالْ «أَنَا عِيسَى الْإِنْتَ قَاعِدْ تِتَعِّبَهْ. 16وَ هَسَّعْ قُمّ فَوْق وَ
نِأَوْرِيكْ مَالَا أَنَا بَيَّنْت لَيْك نَفْسِي. أَنَا إِخْتِرْتَكْ أَشَانْ تَبْقَى لَيِّ خَدَّامْ وَ شَاهِدْ. تِحَجِّي لِلنَّاسْ بِالشَّيْء الْبَيَّنْتَهْ لَيْك وَ
بِكُلَّ شَيْء الْبَيِّنَهْ لَيْك بَعَدَيْن. 17نَحْفَضَكْ مِنْ نَاسَكْ الْيَهُودْ وَ مِنْ الْأُمَمْ الْآخَرِينْ. نِرَسِّلَكْ لَيْهُمْ 18لِتَفْتَحْ عُيُونْهُمْ
أَشَانْ يَمُرْقُوا مِنْ الضَّلَامْ وَ يَدْخُلُوا فِي النُّورْ وَ يَمُرْقُوا مِنْ حُكُمْ إِبْلِيسْ وَ يُتُوبُوا لِهْ. وَ اللهْ يَغْفِرْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ وَ
هُمَّنْ يَوْرُثُوا بَكَانْ فِي لُبّ الصَّالِحِينْ بِسَبَبْ إِيمَانْهُمْ بَيِّ».
19وَ خَلَاصْ، يَا الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ، أَنَا مَا أَبَيْت كَلَامْ الرُّؤْيَا الْجَاتْ لَيِّ مِنْ اللهْ. 20وَ أَوَّلْ شَيْء، أَنَا قَمَّيْت نِكَلِّمْ لِلنَّاسْ
الْفِي دِمَشْق وَ بَعَدَيْن لِلنَّاسْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ الْفِي كُلَّ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. وَ بَعَدْ دَا، قَمَّيْت نِكَلِّمْ لِلْأُمَمْ الْآخَرِينْ. وَ
قُلْت لَيْهُمْ وَاجِبْ يِخَلُّوا ذُنُوبْهُمْ وَ يُتُوبُوا لِهْ وَ يِسَوُّوا الْعَمَلْ الْوَاجِبْ لِلنَّاسْ التَّابَوْا بِالصَّحِيحْ.21فِي شَانْ الْكَلَامْ دَا
بَسْ، الْيَهُودْ كَرَبَوْنِي فِي بَيْت اللهْ وَ دَوَّرَوْا يَكْتُلُونِي. 22لَاكِنْ لَحَدِّي الْيَوْم، اللهْ قَاعِدْ يَحْفَضْنِي وَ أَشَانْ دَا بَسْ، أَنَا
وَاقِفْ هِنِي وَ قَاعِدْ نَشْهَدْ قِدَّامْ كُلَّ النَّاسْ الْكُبَارْ وَ الصُّغَارْ. وَ أَبَداً مَا نُقُولْ شَيْء إِلَّا الشَّيْء الْمُوسَى وَ الْأَنْبِيَاءْ
قَالُوا لَا بُدَّ يُكُونْ. 23وَ الْكَلَامْ دَا، هُو لَابُدَّ الْمَسِيحْ يَتْعَبْ وَ يَبْقَى أَوَّلْ نَادُمْ لِيَبْعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. وَ بِالسَّبَبْ دَا،
هُو يِبَلِّغْ كَلَامْ هَنَا نُورْ اللهْ لِشَعَبَهْ وَ لِكُلَّ الْأُمَمْ.
24وَ وَكِتْ بُولُسْ قَاعِدْ يِدَافِعْ لِنَفْسَهْ مِثِلْ دَا، فَسْتُسْ حَجَّى بِحِسّ عَالِي وَ قَالْ: بُولُسْ إِنْتَ مُشَوْطِنْ. قَرَيْت كَتِيرْ
لَحَدِّي عَقْلَكْ لَفَّ.
25وَ بُولُسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: يَا السَّيِّدْ فَسْتُسْ، أَنَا مَا مُشَوْطِنْ. كَلَامِي صَحِيحْ وَ كَلَامِي مَعْقُولْ. 26الْكَلَامْ دَا، الْمَلِكْ
بَعَرْفَهْ عَدِيلْ وَ أَنَا نِوَجِّهْ لَيَّهْ كَلَامِي بَلَا خَوْف. أَنَا مُلَأَكِّدْ كَدَرْ الشَّيْء الْبِقِي دَا، الْمَلِكْ بَعَرْفَهْ أَشَانْ مَا بِقِي
بِأَشِيرْ. 27يَا الْمَلِكْ أَغْرِيبَاسْ، إِنْتَ مُؤْمِنْ بِكَلَامْ بِالْأَنْبِيَاءْ وَ لَّا؟ نَعَرِفْ إِنْتَ مُؤْمِنْ بَيْهُمْ.
28وَ أَغْرِيبَاسْ رَدَّ لِبُلُوسْ وَ قَالْ: فِي فِكْرَكْ، عَجَلَةْ كَيْ تَقْدَرْ تِسَوِّينِي مَسِيحِي وَ لَّا؟
29وَ بُولُسْ قَالْ: كَانْ عَجَلَةْ وَ لَّا كَانْ بَعَدْ وَكِتْ طَوِيلْ، أَنَا نَسْأَلْ اللهْ أَشَانْ إِنْتَ وَ كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَسْمَعَوْا
كَلَامِي الْيَوْم تَبْقَوْا مَسِيحِيِّينْ مِثْلِي لَاكِنْ بَلَا الْجَنَازِيرْ الْعِنْدِي دَوْل.
30وَ خَلَاصْ الْمَلِكْ قَمّ أَشَانْ يَمْشِي. وَ الْوَالِي وَ بِرْنِيكِي وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ مَعَايَهْ تَابَعَوْه. 31وَ وَكِتْ مَرَقَوْا مِنْ
الْبَكَانْ، حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا مَا سَوَّى جَرِيمَةْ أَشَانْ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمَوْت وَ لَا سِجِنْ.
32وَ أَغْرِيبَاسْ حَجَّى لِفَسْتُسْ وَ قَالْ: أَوَّلْ كَانْ النَّادُمْ دَا مَا طَلَبْ إِذِنْ أَشَانْ يِدَافِعْ لِنَفْسَهْ قِدَّامْ السُّلْطَانْ، تَقْدَرْ تَطْلِقَهْ.

# عمل 27

## السفر القاسي بالبحر

1فَسْتُسْ قَرَّرْ أَشَانْ نَمْشُوا فِي بَلَدْ إِيطَالِيَةْ بِالْبَحَرْ. وَ نَادَى مَسْؤُولْ عَسْكَرِي وَاحِدْ أُسْمَهْ يُولِيُسْ مِنْ الْقِسِمْ
السُّلْطَانِي وَ أَمَرَهْ أَشَانْ يَحْرِسْ بُولُسْ وَ الْمَاسَاجِينْ الْآخَرِينْ فِي السَّفَرْ. 2وَ رِكِبْنَا فِي سَفِينَةْ هَنَا حِلَّةْ أَدْرَامِيتْ
التِّدَوْر تَمْشِي لِحِلَّالْ وَاحِدِينْ فِي خَشَمْ الْبَحَرْ هَنَا بَلَدْ آسِيَا وَ خَلَاصْ مَشَيْنَا. أَرِسْتَارْكُسْ الْمَقِدُونِي مِنْ حِلَّةْ
تَسَلُّونِيكِي كُلَ سَافَرْ مَعَانَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

3وَ أَمْبَاكِرْ لِحِقْنَا حِلَّةْ صَيْدَا وَ قَعَدْنَا شِيَّةْ. وَ يُولِيُسْ سَوَّى زَيْن لِبُلُوسْ وَ أَنْطَاهْ إِذِنْ أَشَانْ يَمْشِي فِي الْحِلَّةْ وَ يِسَلِّمْ
رُفْقَانَهْ وَ يَلْقَى مِنْهُمْ الشَّيْء الْبِدَوْرَهْ. 4وَ رِكِبْنَا بَتَّانْ وَ السَّفِينَةْ قَمَّتْ مِنْ صَيْدَا. الرِّيحْ قَاعِدَةْ تُسُوقْ مِنْ الْغَرِبْ وَ
وَجَّهَوْا السَّفِينَةْ فِي الْجَانِبْ الصَّبْحَانِي هَنَا جَزِيرَةْ قُبْرُصْ أَشَانْ الْجَزِيرَةْ تِدَارِقْنَا مِنْ الرِّيحْ. 5وَ وَكِتْ شَقَّيْنَا
الْبَحَرْ الْقَاعِدْ جَنْب كِلِكِيَّةْ وَ بَمْفِيلِيَّةْ، وِصِلْنَا فِي حِلَّةْ مِيرَا الْقَاعِدَةْ فِي بَلَدْ لَيْكِيَةْ. 6وَ هِنَاكْ مَسْؤُولْ الْعَسْكَرْ لِقِي
سَفِينَةْ جَايَةْ مِنْ الْإِسْكَنْدِرِيَّةْ وَ تِدَوْرِ تَمْشِي فِي إِيطَالِيَةْ وَ رَكَّبَانَا فَوْقَهَا. 7وَ مُدَّةْ أَيَّامْ، مَشَيْنَا قِدَّامْ بِرَاحَةْ بَسْ.
الدَّرِبْ بِقِي قَاسِي لِلسَّفِينَةْ. قَرَّبْنَا لِحِلَّةْ كِنِيدُسْ وَ لَاكِنْ الرِّيحْ تُسُوقْ مِنْ الْغَرِبْ وَ مَا قِدِرْنَا نَمْشُوا قِدَّامْ. وَ خَلَاصْ
وَجَّهَوْا السَّفِينَةْ فِي الْجَانِبْ الْجُنُوبِي هَنَا جَزِيرَةْ كِرِيتْ أَشَانْ الْجَزِيرَةْ تِدَارِقْنَا مِنْ الرِّيحْ. وَ مَشَيْنَا جَنْب حَجَرْ
أُسْمَهْ رَاسْ سَلْمُونِي. 8وَ بِالتَّعَبْ بَسْ، لِحِقْنَا الْبَكَانْ الْأُسْمَهْ الْمُوَانِي الْجَمِيلَةْ الْقَاعِدْ قَرِيبْ لِلْحِلَّةْ لِسَائِيَةْ. 9مِنْ قَمَّيْنَا
لَحَدِّي الْبَكَانْ دَا، السَّفَرْ طَوَّلْ بِلْحَيْن وَ بِقِي الْوَكِتْ الْقَاسِي لِلسَّفَرْ بِالْبَحَرْ وَ يَوْم صَيَامْ هَنَا الْيَهُودْ كُلّ فَاتْ
خَلَاصْ. وَ بُولُسْ قَمَّ حَجَّى لِنَاسْ السَّفِينَةْ 10وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، أَنَا شِفْت حَالِتْنَا. وَ فِي فِكْرِي أَنَا، كَانْ نَمْشُوا
قِدَّامْ، أَكِيدْ السَّفَرْ يَبْقَى لَيْنَا قَاسِي مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ مَا تِوَدُّرُوا السَّفِينَةْ وَ شُهْنِتْهَا بَسْ لَاكِنْ أَنِحْنَ كُلِّنَا نُمُوتُوا.
11لَاكِنْ مَسْؤُولْ الْعَسْكَرْ سِمِعْ كَلَامْ السَّوَّاقْ وَ كَلَامْ سِيدْ السَّفِينَةْ وَ مَا سِمِعْ كَلَامْ بُولُسْ. 12دَوَّرَوْا يَلْقَوْا بَكَانْ ثَابِتْ
أَشَانْ يَقْعُدُوا فَوْقَهْ لَحَدِّي الشِّتَاءْ يِكَمِّلْ وَ الْبَكَانْ السَّفِينَةْ قَاعِدَةْ فَوْقَهْ مَا مُوَافِقْ. وَ نَاسْ كَتِيرِينْ قَالَوْا يَبْقَى لَيْهُمْ
أَخَيْر كَانْ يَمْشُوا قِدَّامْ وَ يِجَاهُدُوا أَشَانْ يَلْحَقَوْا حِلَّةْ فِينِكْس وَ يَقْعُدُوا فَوْقَهَا. فِينِكْس قَاعِدَةْ فِي جَزِيرَةْ كِرِيتْ وَ
عِنْدَهَا خَشَمْ بَحَرْ عَدِيلْ مَا فَاتِحْ لِلرِّيحْ إِلَّا فِي نُصّ الْمُنْشَاقْ غَرِبْ وَ فِي نُصّ الْوَطِي غَرِبْ.
13وَ وَكِتْ رِيحْ خَفِيفَةْ بَدَتْ تُسُوقْ مِنْ الْوَطِي، نَاسْ السَّفِينَةْ قَالَوْا يَقْدَرَوْا يَمْشُوا قِدَّامْ مِثْلْ دَوَّرَوْا. وَ جَبَدَوْا فَوْق
وِتِدْ هَنَا السَّفِينَةْ وَ مَشَوْا قِدَّامْ. وَ مَا مَشَوْا فِي أُسْط الْبَحَرْ لَاكِنْ تَابِعَوْا طَرَفْ الْجَزِيرَةْ. 14لَاكِنْ بَعَدْ شِيَّةْ بَسْ،
رِيحْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن قَمَّتْ عَجَلَةْ كَيْ وَ سَاقَتْ فَوْقنَا مِنْ الْجَزِيرَةْ وَ أُسْمُ الرِّيحْ دِي الْيُورُوكِيلَةْ. 15وَ الرِّيحْ شَالَتْ
السَّفِينَةْ وَ مَا قِدْرَوْا يَقَبُّلُوهَا. وَ خَلَاصْ خَلَّوْا الرِّيحْ وَدَّتْ السَّفِينَةْ قِدَّامْ. 16الرِّيحْ لَزَّتْنَا قَرِيبْ لِلْجَانِبْ الْوَطِي هَنَا
جَزِيرَةْ صَغَيَّرَةْ أُسْمُهَا كُودَا الدَّارَقَتْنَا شِيَّةْ مِنْ الرِّيحْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، قِدِرْنَا نِثَبُّتُوا بِتَعَبْ شَدِيدْ الْمَرْكَبَةْ. 17وَ
جَبَدُوهَا وَ دَسَّوْهَا فِي السَّفِينَةْ وَ بَعَدْ دَا، قَمَّوْا لَوْلَوَوْا السَّفِينَةْ بِحَبِلْ قَوِي أَشَانْ مَا تِنْشَقّ. وَ هُمَّنْ خَايْفِينْ كَدَرْ
الرِّيحْ تِدَوْرِ تِلِزَّهَا لَحَدِّي تُطُقّ فِي الْبَكَانْ الْعَالِي الْقَاعِدْ قَرِيبْ لِبَلَدْ لِيبِيَا وَ سَوَّوْا خَدَمَوْا بِجُهُدْ أَشَانْ يِخَفُّفُوا جَرِي
هَنَا السَّفِينَةْ. لَاكِنْ الرِّيحْ قَاعِدَةْ تِوَدِّيهَا قِدَّامْ عَجَلَةْ كَيْ.
18وَ أَمْبَاكِرْ، الرِّيحْ وَ الشَّلَّالْ قَاعِدِينْ يِهِزُّوا السَّفِينَةْ شَدِيدْ وَ خَدَّامِينْ السَّفِينَةْ قَمَّوْا يِدَفُّقُوا الشُّحْنَةْ فِي الْبَحَرْ أَشَانْ
السَّفِينَةْ تَبْقَى خَفِيفَةْ. 19وَ الْيَوْم التَّالِتْ، هُمَّنْ ذَاتْهُمْ شَالَوْا خُمَامْهُمْ الْبِشْتَغْلُوا بَيَّهْ فِي السَّفِينَةْ وَ دَفَّقُوهْ فِي
الْبَحَرْ. 20وَ مِنْ مُدَّةْ أَيَّامْ، مَا شِفْنَا الْحَرَّايْ وَ لَا النُّجُومْ وَ الرِّيحْ تُسُوقْ بِشِدَّةْ لَحَدِّي نُقُولُوا مُتْنَا خَلَاصْ.
21مِنْ مُدَّةْ طَوِيلَةْ، النَّاسْ الْفِي السَّفِينَةْ مَا أَكَلَوْا. وَ يَوْم وَاحِدْ، بُولُسْ قَمَّ حَجَّى لَيْهُمْ وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، كَانْ أَوَّلْ
سِمِعْتُوا كَلَامِي وَ قَعَدْتُوا فِي كِرِيتْ، مَا فِي شَيْء يَتْلِفْ وَ لَا يِوَدِّرْ لَيْكُو. 22لَاكِنْ هَسَّعْ نُقُولْ لَيْكُو شِدُّوا حَيْلْكُو.
نَادُمْ وَاحِدْ مِنْكُو مَا يِوَدِّرْ إِلَّا السَّفِينَةْ وِحَيْدهَا تِوَدِّرْ. 23فِي اللَّيْل دِي، اللهْ الْأَنَا نَعَبُدَهْ وَ أَنَا هَنَايَهْ هُو بَسْ، رَسَّلْ لَيِّ
وَاحِدْ مِنْ مَلَائِكَتَهْ. وَ الْمَلَكْ جَاءْ وِقِفْ فِي جَنْبِي 24وَ قَالْ «يَا بُولُسْ، مَا تَخَافْ. لَابُدَّ تَقِيفْ قِدَّامْ سُلْطَانْ
الرُّومَانِيِينْ. وَ اللهْ أَنْطَاكْ الشَّيْء الطَّلَبْتَهْ مِنَّهْ. مَا فِي نَادُمْ مِنْ النَّاسْ الِيسَافُرُوا مَعَاكْ يُمُوتْ». 25وَ أَشَانْ دَا يَا
الْأَخْوَانْ، شِدُّوا حَيْلْكُو. أَنَا مؤمن بِاللهْ وَ كَلَامَهْ وَ كُلّ شَيْء الْقَالَهْ لَيِّ يَبْقَى. 26لَاكِنْ السَّفِينَةْ لَازِمْ تُطُقّ فِي تُرَابْ
هَنَا جَزِيرَةْ وَاحِدَةْ.
27وَ أُسْبُوعَيْن مِنْ فُتْنَا مِنْ جَزِيرَةْ كِرِيتْ، الرِّيحْ قَاعِدَةْ تِلِزِّنَا قِدَّامْ فِي أُسْط الْبَحَرْ الْمُتَوَسِّطْ. وَ فِي أُسْط اللَّيْل،
خَدَّامِينْ السَّفِينَةْ عِرِفُوا قَرَّبْنَا لِلتُّرَابْ. 28وَ قَاوَسَوْا الْأَلْمِي بِحَبِلْ وَ لِقَوْا عِشْرِينْ رَاجِلْ وَ بَعَدَيْن بَتَّانْ قَاوَسَوْه وَ
لِقَوْا خَمِسْةَ عَشَرْ رَاجِلْ. 29وَ الْخَدَّامِينْ خَايْفِينْ أَشَانْ فِي فِكِرْهُمْ، الرِّيحْ تِلِزّ السَّفِينَةْ فِي الْحُجَارْ الْقَاعِدِينْ فِي
طَرَفْ الْجَزِيرَةْ وَ تِكَسِّرْهَا مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ أَشَانْ دَا، دَلَّوْا أَرْبَعَةْ أَوْتَادْ وَرَاءْ لَيْشَانْ مَا نَمْشُوا قِدَّامْ عَجَلَةْ. وَ قُلُوبْهُمْ
مُعَلَّقِينْ وَ قَاعِدِينْ يَرْجَوْا الْوَطَى تَصْبَحْ أَشَانْ يِشِيفُوا الْبَكَانْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ. 30وَ الْخَدَّامِينْ دَوَّرَوْا يِنْبَلْسُوا مِنْ
السَّفِينَةْ وَ دَلَّوْا الْمَرْكَبَةْ فِي رَاسْ الْأَلْمِي. وَ قَالَوْا لَيْنَا هُمَّنْ يِدَوْرُوا يَرْبُطُوا السَّفِينَةْ بِوِتِدْ قِدَّامْ. 31وَ بُولُسْ حَجَّى
لِلْعَسْكَرْ وَ لِمَسْؤُولْهُمْ وَ قَالْ: كَانْ الرُّجَالْ دَوْل مَا يَقْعُدُوا مَعَانَا فِي السَّفِينَةْ، مَا إِنْتُو تَنْجَوْا.
32وَ عَجَلَةْ كَيْ، الْعَسْكَرْ قَطَعَوْا حُبَالْ هَنَا الْمَرْكَبَةْ وَ خَلَّوْهَا فَاتَتْ مِنْ السَّفِينَةْ. 33وَ قَرِيبْ الصَّبَاحْ، بُولُسْ قَالْ
لَيْهُمْ كُلُّهُمْ وَاجِبْ يَاكُلُوا وَ قَالْ: مِنْ أَرْبَعَةْ عَشَرْ يَوْم، إِنْتُو تَعْبَانِينْ وَ مَا أَكَلْتُوا. 34وَ هَسَّعْ نُقُولْ لَيْكُو وَاجِبْ تَاكُلُوا
وَ تَلْقَوْا قُدْرَةْ أَشَانْ تَنْجَوْا. كُلُّكُو تَنْجَوْا بِالْعَافِيَةْ وَ السَّلَامْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

35وَ بَعَدْ هُو قَالْ الْكَلَامْ دَا، هُو شَالْ خُبْزَةْ وَ شَكَرْ اللهْ قِدَّامْ كُلَّ النَّاسْ وَ كَسَرَاهَا وَ قَمَّ أَكَلْ مِنْهَا. 36وَ قُلُوبْهُمْ رَقَدَوْا
وَ كُلُّهُمْ قَمَّوْا أَكَلَوْا كُلَ. 37وَ عَدَدْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي السَّفِينَةْ مَيْتِينْ سِتَّةْ وَ سَبْعِينْ. 38وَ وَكِتْ شِبْعَوْا، دَفَّقَوْا فِي
الْبَحَرْ الْقَمَحْ الْقَاعِدْ فِي لُبّ السَّفِينَةْ أَشَانْ تَبْقَى خَفِيفَةْ.
39وَ وَكِتْ الْوَطَى أَصْبَحَتْ، شَافَوْا الْبَكَانْ الْوِصْلَوْا فَوْقَهْ لَاكِنْ مَا عِرِفَوْه. وَ شَافَوْا خَشَمْ الْبَحَرْ عِنْدَهْ سِنْيَاكَةْ. وَ
قَرَّرَوْا يِوَجُّهُوا عَلَيْهَا السَّفِينَةْ أَشَانْ يِوَقُّفُوهَا فِي السِّنْيَاكَةْ. 40وَ قَطَعَوْا حُبَالْ هَنَا الْأَوْتَادْ وَ الْأَوْتَادْ فَضَّلَوْا فِي
الْبَحَرْ. وَ فَرْتَقَوْا الْعِيدَانْ الْيِوَدُّوا السَّفِينَةْ فِي دَرِبْهَا وَ فَرْتَقَوْا الْقُرَارَةْ الْقِدَّامِيَةْ أَشَانْ الرِّيحْ تِلِزّ السَّفِينَةْ فِي سِنْيَاكَةْ
هَنَا الْكَرْكَاوْ. 41لَاكِنْ السَّفِينَةْ أَنْطَقَّتْ فِي بَكَانْ عَالِي تِحِتْ الْأَلْمِي وَ نُصَّهَا الْقِدَّامِي وِحِلْ مَرَّةْ وَاحِدْ فِي السِّنْيَاكَةْ.
وَ الشَّلَالْ الشَّدِيدْ قَاعِدْ يُدُقّ النُّصّ الْوَرَانِي وَ بَدَأْ يِكَسِّرْهَا. 42وَ الْعَسْكَرْ دَوَّرَوْا يَكْتُلُوا الْمَسَاجِينْ أَشَانْ نَادُمْ مِنْهُمْ
مَا يِعَرِّدْ فِي الْأَلْمِي. 43لَاكِنْ مَسْؤُولْ الْعَسْكَرْ دَوَّرْ يِنَجِّي بُولُسْ مِنْهُمْ وَ دَحَرْ الْعَسْكَرْ مَا يَكْتُلُوا نَادُمْ. وَ أَنْطَى إِذِنْ
لِأَيِّ نَادُمْ الْيِقْدَرْ يُعُومْ أَشَانْ يُنُطّ فِي الْبَحَرْ وَ يَلْحَقْ الْكَرْكَاوْ. 44وَ بَعَدَيْن، أَنْطَى إِذِنْ لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ أَشَانْ يَمْسُكُوا
خَشَبْ وَلَّا عُودْ مِنْ حَطَبْ السَّفِينَةْ الْقَاعِدَةْ تِنْكَسِرْ وَ يُعُومُوا بَيَّهْ وَرَاهُمْ. وَ خَلَاصْ، كُلَّ نَادُمْ مِنِّنَا وِصِلْ فِي
الْجَزِيرَةْ بِالْعَافَيْ.

# عمل 28

## في مالطة

1وَ وَكِتْ كُلِّنَا مَرَقْنَا مِنْ الْبَحَرْ بِالْعَافَيْ، نَادُمْ وَاحِدْ أَوْرَانَا كَدَرْ الْجَزِيرَةْ دِي أُسْمُهَا مَالِطَةْ. 2وَ سُكَّانْ مَالِطَةْ زَيْنِينْ
لَيْنَا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ فَضَّلَوْنَا كُلِّنَا. وَ أَوْقَدَوْا لَيْنَا نَارْ أَشَانْ الْوَطَى بَارْدَةْ وَ أَلْمِي بَدَأْ يُصُبّ. 3وَ بُولُسْ قَاعِدْ يُخُمّ
حَطَبْ أَشَانْ يُصُبَّهْ فِي النَّارْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ، دَابِي وَاحِدْ مَرَقْ مِنْ الْحَطَبْ جَارِي مِنْ حَمُو النَّارْ وَ عَضَّ بُولُسْ
فِي إِيدَهْ وَ لِصِقْ فَوْقَهَا. 4وَ وَكِتْ نَاسْ الْبَكَانْ شَافَوْا الدَّابِي لَاصِقْ فِي إِيدَهْ، حَجَّوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ قَالَوْا: أَكِيدْ النَّادُمْ
دَا كَتَّالْ دِمَمْ. هُو نِجِي مِنْ الْبَحَرْ مَا أَكَلَهْ وَ لَاكِنْ إِلْهْ هَنَا الْحَقّ مَا دَوَّرْ هُو يِعِيشْ وَ هَسَّعْ كَتَلَهْ خَلَاصْ.
5وَ لَاكِنْ بُولُسْ حَتَّ إِيدَهْ مِنْ الدَّابِي وَ الدَّابِي وَقَعْ فِي النَّارْ وَ شَيْء مَا بِقِي لِبُولُسْ. 6وَ نَاسْ الْبَكَانْ قَاعِدِينْ
يَرْجَوْا وَ يِدَوْرُوا يِشِيفُوا بُولُسْ يِنَّفِخْ وَلَّا يَقَعْ يُمُوتْ عَجَلَةْ كَيْ. وَ رِجَوْا مُدَّةْ طَوِيلَةْ وَ شَيْء مَا بِقِي لِبُلُوسْ. وَ
أَشَانْ دَا، غَيَّرَوْا أَفْكَارْهُمْ وَ قَالَوْا: النَّادُمْ دَا أَكِيدْ وَاحِدْ مِنْ الْإِلَهَاتْ.
7وَ الْبَكَانْ الْأَنِحْنَ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ قَرِيبْ لِزِرَاعَةْ هَنَا نَادُمْ وَاحِدْ أُسْمَهْ بُبْلِيُوسْ وَ هُو كَبِيرْ هَنَا نَاسْ مَالِطَةْ. وَ هُو
فَضَّلَانَا وَ ضَيَّفَانَا فِي بَيْتَهْ ثَلَاثَةْ يَوْم. 8وَ أَبُو بُبْلِيُوسْ رَاقِدْ وَ عِنْدَهْ وِرْدَةْ وَ بِصَبِّبْ دَمّ. وَ بُولُسْ مَشَى شَافَهْ وَ
سَأَلْ لَيَّهْ اللهْ وَ خَطّ إِيدَيْنَهْ فَوْقَهْ وَ خَلَاصْ دَاوَاهْ. 9وَ بَعَدْ دَا، كُلَّ النَّاسْ الْمَرْضَانِينْ الْفِي مَالِطَةْ جَوْا لَيْنَا وَ لِقَوْا
الْعَافَيْ. 10وَ شَكَرَوْنَا كَتِيرْ وَ وَكِتْ دَوَّرْنَا نِسَافُرُوا، أَنْطَوْنَا كُلَّ شَيْء الْوَاجِبْ لِلسَّفَرْ.
11وَ قَعَدْنَا ثَلَاثَةْ شُهُورْ فِي مَالِطَةْ. وَ بَعَدْ دَا، رِكِبْنَا فِي سَفِينَةْ وَاحِدَةْ. عِنْدَهَا فَوْقَهَا صُورَةْ مَجُورَةْ هَنَا التِّيمَانْ
السَّمَوِيِّينْ. هِي مِنْ الْإِسْكَنْدِرِيَّةْ وَ قَاعِدَةْ فِي مَالِطَةْ طُوَّلْ الشِّتَاءْ. 12مَشَيْنَا وِصِلْنَا فِي حِلَّةْ سِرَاكُوسَةْ وَ قَعَدْنَا
فَوْقَهَا ثَلَاثَةْ يَوْم. 13مِنْ هِنَاكْ، مَشَيْنَا قِدَّامْ مِنْ حِلَّةْ لِحِلَّةْ لَحَدِّي وِصِلْنَا فِي حِلَّةْ رِيغِيُونْ. وَ قَعَدْنَا فِيهَا يَوْم وَاحِدْ. وَ
الرِّيحْ قَمَّتْ تُسُوقْ مِنْ الْوَطِي وَ أَمْبَاكِرْ لِحِقْنَا خَشَمْ بَحَرْ هَنَا بُوطِيُولِي. 14نَزَلْنَا وَ مَشَيْنَا لِقِينَا أَخْوَانْ مُؤْمِنِينْ وَ
هُمَّنْ ضَيَّفَوْنَا وَ قَعَدْنَا مَعَاهُمْ سَبْعَةْ يَوْم. وَ خَلَاصْ، وِصِلْنَا فِي رَوْمَا.
15وَ وَكِتْ الْأَخْوَانْ السَّاكْنِينْ فِي رَوْمَا سِمْعَوْا أَنِحْنَ جَايِّينْ مَرَقَوْا أَشَانْ يِلَاقُونَا. وَاحِدِينْ جَوْا لَحَدِّي سُوقْ أَبِيُوسْ
وَ آخَرِينْ لِلْحِلَّةْ الْأُسْمُهَا الْحَنَاوِيتْ الثَّلَاثَةْ. وَكِتْ بُولُسْ شَافَاهُمْ، شَكَرْ اللهْ وَ شَدّ حَيْلَهْ. 16وَ وَكِتْ دَخَلْنَا فِي رَوْمَا،
مَسْؤُولْ الْعَسْكَرْ سَلَّمْ الْمَسَاجِينْ لِلْقَايِدْ وَ أَنْطَوْا إِذِنْ لِبُلُوسْ أَشَانْ يَلْقَى بَيْت وَ يَسْكُنْ فَوْقَهْ وِحَيْدَهْ مَعَ الْعَسْكَرِي
الْقَاعِدْ يَحَرْسَهْ.

## بولس في مدينة روما

17وَ بَعَدْ ثَلَاثَةْ يَوْم، بُولُسْ نَادَى كُبَارَاتْ الْيَهُودْ السَّاكْنِينْ فِي رَوْمَا أَشَانْ يَجُوا لَيَّهْ. وَ هُمَّنْ جَوْا لَيَّهْ وَ هُو حَجَّى
لَيْهُمْ وَ قَالْ: يَا الْأَخْوَانْ، أَنَا مَا سَوَّيْت شَيْء ضِدّ شَعَبْنَا وَ مَا سَوَّيْت شَيْء ضِدّ عَادَاتْ جُدُودْنَا لَاكِنْ كَرَبَوْنِي فِي
مَدِينَةْ الْقُدُسْ وَ سَلَّمَوْنِي لِلرَّوْمَانِيِّينْ. 18وَ الرَّوْمَانِيِّينْ سَأَلُوْنِي فِي الْكَلَامْ دَا وَ دَوَّرَوْا يَطْلُقُونِي. وَ قَالَوْا الْمَوْت مَا
وَاجِبْ لَيِّ. 19لَاكِنْ الْيَهُودْ عَارَضَوْا أَشَانْ مَا يَطْلُقُونِي. وَ مَا قِدِرْت نِسَوِّي شَيْء إِلَّا نَطْلُبْ إِذِنْ أَشَانْ نِدَافِعْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لِنَفْسِي قِدَّامْ السُّلْطَانْ. وَ أَبَداً ما نِدَوْر نِقَدِّمْ شَكْوَةْ فَوْق أَخْوَانِي الْيَهُودْ. [20]وَ أَشَانْ دَا، دَوَّرْت نِحَجِّي مَعَاكُو. وَ أَنَا
مَرْبُوطْ بِالْجِنْزِيرْ دَا فِي شَانْ النَّادُمْ الْبَنِي إِسْرَائِيلْ قَاعِدِينْ يَرْجَوْه بِعَشَمْ.
[21]وَ الْيَهُودْ قَالَوْا لَيَّهْ: مَا لِقِينَا فَوْقَكْ مَكْتُوبْ مِنْ دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. وَ الْأَخْوَانْ الْجَوْا مِنْ هِنَاكْ نَادُمْ وَاحِدْ كَيْ مَا جَابْ
لَيْنَا خَبَرْ فَوْقَكْ وَ مَا سِمِعْنَا فَوْقَكْ شَيْء فَسِلْ. [22]لَاكِنْ نِدَوْرُوا نَسْمَعَوْا كَلَامَكْ وَ نَعَرْفُوا فِكْرَكْ. وَ كَانْ لِطَرِيقَةْ
هَنَاكُو دِي، نَعَرْفُوا كَدَرْ فِي كُلَّ بَكَانْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يَشْكُوا مِنْهَا.
[23]وَ قَطَعَوْا لَيَّهْ يَوْم أَشَانْ يِحَجِّي لَيْهُمْ. وَ الْيَوْم دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن جَوْا لَمَّوْا فِي بَيْتَهْ. وَ مِنْ الْفَجُرْ لَحَدِّي
الْمَغَرِبْ، بُولُسْ قَاعِدْ يَشْهَدْ لِمَمْلَكَةْ اللهْ وَ يِحَجِّي لَيْهُمْ بِكَلَامْ تَوْرَاةْ مُوسَى وَ الْأَنْبِيَاءْ أَشَانْ يِجِيبْهُمْ فِي دَرِبْ
عِيسَى. [24]وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ سِمْعَوْا كَلَامَهْ وَ آمَنَوْا وَ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ أَبَوْا مَا يِآمَنُوا. [25]وَ مَا أَسْتَفَقَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ
بُولُسْ قَالْ شَيْء وَاحِدْ زِيَادَةْ وَ خَلَاصْ كُلُّهُمْ شَتَّوْا لِبُيُوتْهُمْ. هُو قَالْ: أَكِيدْ، كَلَامْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ صَحِيحْ وَكِتْ
حَجَّى لِجُدُودْكُو بِخَشُمْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ. هُو قَالْ [26]﴿أَمْشِي كَلِّمْ لِلشَّعَبْ دَا وَ قُولْ إِنْتُو تَسْمَعَوْا كَتِيرْ وَ لَاكِنْ مَا تَفْهَمَوْا
شَيْء. وَ عُيُونْكُو قَاعِدِينْ بِشِيفُوا وَ لَاكِنْ مَا تِشِيفُوا شَيْء [27]أَشَانْ النَّاسْ دَوْل مَا عِنْدُهُمْ نِيَّةْ فِي قُلُوبْهُمْ وَ مَا
يِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا وَ مَا يِدَوْرُوا يِشِيفُوا. وَ كَانْ حَالِتْهُمْ مَا مِثْلْ كَيْ، عُيُونْهُمْ بِشِيفُوا وَ أَدَانْهُمْ بَسْمَعَوْا وَ هُمَّنْ بَفْهَمَوْا
عَدِيلْ وَ يِقَبُّلُوا لَيِّ وَ نَنْطِيهُمْ الْعَافَيْ﴾. [28]خَلَاصْ، وَاجِبْ تَعَرْفُوا اللهْ رَسَّلْ بِشَارَةْ النَّجَاةْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ هُمَّنْ
يَسْمَعَوْه.
[29]وَ بَعَدْ قَالْ الْكَلَامْ دَا، الْيَهُودْ مَرَقَوْا مِنْ الْبَيْت وَ قَاعِدِينْ يِغَالْطُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
[30]وَ فِي مُدَّةْ سَنَتَيْن، بُولُسْ سَاكِنْ فِي الْبَيْت الْأَجَّرَهْ. وَ قَاعِدْ يِفَضِّلْ كُلَّ الضِّيفَانْ الْجَايِينْ لَيَّهْ. [31]وَ قَاعِدْ يِبَلِّغْ
بِشَارَةْ مَمْلَكَةْ اللهْ وَ يِعَلِّمْ كُلَّ النَّاسْ فِي الرَّبّ عِيسَى الْمَسِيحْ بَلَا شَكَكْ. وَ نَادُمْ وَاحِدْ مَا دَحَرَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# روما

## روما 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ عَبِدْ عِيسَى الْمَسِيحْ. اللهْ نَادَانِي أَشَانْ نَبْقَى رَسُولْ وَ إِخْتَارَانِي أَشَانْ نِبَلِّغْ بِشَارْتَهْ2الْوَاعَدْ
بَيْهَا مِنْ زَمَانْ بِوَاسِطَةْ الْأَنْبِيَاءْ الْكَلَامْهُمْ مَكْتُوبْ فِي الْكُتُبْ السَّمَاوِيَّةْ. 3وَ الْبِشَارَةْ دِي تِحَجِّي بِإِبْنَهْ الْبِقِي إِنْسَانْ
مِنْ ذُرِّيَّةْ الْمَلِكْ دَاوُدْ 4وَ اللهْ جَعَلَهْ إِبْنَهْ الْقَادِرْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَكِتْ هُو بَعَثَهْ مِنْ أُسْطْ الْمَيْتِينْ. وَ إِبْنَهْ دَا، هُو
عِيسَى الْمَسِيحْ رَبِّنَا. 5وَ بَيَّهْ هُو وَ فِي شَانْ أُسْمَهْ، اللهْ أَنْطَانِي نِعْمَةْ وَ سَوَّانِي رَسُولْ أَشَانْ نِنَادِي كُلَّ الْأُمَمْ
لِيآمُنُوا بَيَّهْ وَ يِتَابُعُوا كَلَامَهْ. 6وَ إِنْتُو كُلَ، اللهْ نَادَاكُو أَشَانْ تَبْقَوْا مَعَاهُمْ شَعَبْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.7وَ نَكْتِبْ لَيْكُو
إِنْتُو كُلُّكُو الْقَاعِدِينْ فِي مَدِينَةْ رَوْمَا، إِنْتُو الْاللهْ يِحِبُّكُو وَ نَادَاكُو لِتَبْقَوْا نَاسَهْ الصَّالِحِينْ. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ
مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

### شكر و دعاء هنا بولس

8أَوَّلْ شَيْءِ، نَشْكُرْ اللهْ بِأُسُمْ عِيسَى الْمَسِيحْ فِي شَانْكُو كُلُّكُو أَشَانْ إِيمَانْكُو بِقِي مَعْرُوفْ فِي كُلَّ الدُّنْيَا. 9وَ اللهْ
النَّعْبُدَهْ بِكُلَّ رُوحِي فِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ إِبْنَهْ، هُو شَاهِدْ لَيِّ كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ نِفَكِّرْ فَوْقَكُو دَايْماً وَ نَدْعِي لَيْكُو10فِي كُلَّ
صَلَاوَاتِي. وَ قَاعِدْ نَسْأَلْ اللهْ، كَانْ دِي مُرَادْتَهْ، هُو يَفْتَحْ لَيِّ الدَّرِبْ أَشَانْ نَمْشِي لَيْكُو. 11نِدَوْر بِلْحَيْنْ نُزُورْكُو وَ
نَنْطِيكُو بَرَكَةْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ نِشَجِّعْكُو. 12وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، نِدَوْر نَجِي فِي أُسُطْكُو أَشَانْ بِإِيمَانْكُو وَ
إِيمَانِي كُلِّنَا نَلْقَوْا شَجَاعَةْ.

### قدرة الله في بشارة المسيح

13يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا حَاوَلْت عِدَّةْ مَرَّاتْ نَجِيكُو. نِدَوْر كَدَرْ خِدِمْتِي تَنْطِيكُو فَايْدَةْ مِثْلْ أَنْطَتْ
فَايْدَةْ لِلنَّاسْ الْآخَرِينْ الْفِي دِيَارْ هَنَا الْمَا يَهُودْ. لَاكِنْ مَا قِدِرْت نَجِيكُو لَحَدِّي الْيَوْم. 14وَاجِبْ نَمْشِي لِكُلَّ النَّاسْ،
لِنَاسْ الْمُدُنْ وَ نَاسْ الْكَدَادَةْ، وَ لِلْقَرَوْا وَ الْمَا قَرَوْا. وَ دَا قَاعِدْ فَوْقِي مِثْلْ دَيْنْ. 15وَ أَشَانْ دَا، عِنْدِي نِيَّةْ أَشَانْ
نِبَشِّرْكُو إِنْتُو الْفِي رَوْمَا كُلَ بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 16أَشَانْ أَنَا فَرْحَانْ بِلْحَيْنْ مِنْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ أَنَا أَبَداً مَا عِنْدِي
عَيْبْ فِي شَانْهَا. بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ، اللهْ بَيَّنْ قُدُرْتَهْ الْبَيْهَا هُو يِنَجِّي كُلَّ النَّاسْ الْيِآمُنُوا بَيَّهْ، أَوَّلْ كَيْ الْيَهُودْ وَ بَتَّانْ
الْمَا يَهُودْ كُلَ. 17أَشَانْ بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ، اللهْ وَصَّفْ كِكَّيْف هُو يِسَوِّي النَّاسْ صَالِحِينْ وَ الدَّرِبْ دَا بِالْإِيمَانْ مِنْ
الْبِدَايَةْ لَحَدِّي النِّهَايَةْ. أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿النَّادُمْ الْبِقِي صَالِحْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ يَحْيَا﴾.

### غضب الله في ذنوب الناس

18اللهْ بَيَّنْ غَضَبَهْ الْيِنَزِّلَهْ مِنْ السَّمَاءْ فَوْق كُلَّ كُفُرْ وَ فَوْق فَسَالَةْ بَنِي آدَمْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِخَالْفُوا الْحَقّ بِعَمَلْهُمْ
الْفَسِلْ. 19الشَّيْءِ الْيَقْدَرَوْا يَعَرْفُوهْ فِي اللهْ وَاضِحْ لَيْهُمْ أَشَانْ اللهْ سَوَّاهْ وَاضِحْ. 20مِنْ اللهْ خَلَقْ الدُّنْيَا، النَّاسْ يَقْدَرَوْا
يَعَرْفُوا صِفَاتْ اللهْ الْمَا يِنْشَافَوْا مِثْلْ قُدُرْتَهْ الدَّايْمَةْ وَ طَبِيعَتَهْ الْإِلَـهِيَّةْ. كَانْ يِفَكُّرُوا عَدِيلْ فِي الْأَشْيَاءْ الْاللهْ
خَلَقَاهُمْ، صِفَاتَهْ يَبْقَوْا وَاضِحِينْ لَيْهُمْ. وَ بَيْدَا، مَا يَقْدَرَوْا يِدَافُعُوا لِنُفُوسْهُمْ قِدَّامْ اللهْ بَتَّانْ. 21هُمَّنْ عِرِفَوْا اللهْ قَاعِدْ وَ
لَاكِنْ مَا كَرَّمَوْه وَ مَا شَكَرَوْه مِثْلْ وَاجِبْ لَيَّهْ. بِالْعَكْس، فِكِرْهُمْ وَدَّرْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ خَلَّوْا الضَّلَامْ دَخَلْ فِي قُلُوبْهُمْ
الْمَا عِنْدُهُمْ فِهِمْ. 22حَسَبَوْا نُفُوسْهُمْ فَاهِمِينْ وَ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ بِقَوْا عَجَامَةْ. 23أَبَوْا مَا يَعَبُدُوا اللهْ الْمَا يُمُوتْ أَبَداً وَ
قَمَّوْا يَعَبُدُوا أَصْنَامْ فِي صُورَةْ الْإِنْسَانْ الْأَكِيدْ يُمُوتْ وَلَّا صُورَةْ هَنَا طَيْر وَلَّا هَنَا حَيْوَانَاتْ وَلَّا هَنَا دَبِيبْ. 24وَ
أَشَانْ دَا، اللهْ سَلَّمَاهُمْ لِشَهْوَاتْ قُلُوبْهُمْ وَ خَلَاهُمْ يِسَوُّوا فِعِلْ شَيْن بِأَجْسَامْهُمْ وَ يِتَّلُّفُوا شَرَفْهُمْ. 25هُمَّنْ أَبَوْا حَقّ اللهْ
وَ قِبْلَوْا فِي بَدَلَهْ الْبَاطِلْ. هُمَّنْ قَمَّوْا يَعَبُدُوا الشُّغُلْ الْمَخْلُوقْ وَ يَخْدُمُوا لَيَّهْ فِي بَدَلْ اللهْ الْخَالِقْ، الْوَاجِبْ لَيَّهْ كُلَّ
الشُّكُرْ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.
26وَ أَشَانْ دَا، اللهْ سَلَّمَاهُمْ لِشَهْوَاتْهُمْ الْيِجِيبُوا فِي رُوسَيْنْهُمْ الْعَيْبْ. وَ عَوِينْهُمْ كُلَ خَلَّنْ مِنْهِنْ الرُّجَالْ وَ دَوَّرَوْنْ
عَوِينْ. 27وَ الرُّجَالْ كُلَ خَلَّوْا مِنْهُمْ الْعَوِينْ وَ شَهْوِتْهُمْ لِلرُّجَالْ بِقَتْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْنْ. وَ الرُّجَالْ قَمَّوْا بِلَّاوَطَوْا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ الْعَذَابْ الْوَاجِبْ لَيْهُمْ بِسَبَبْ فَسَادْهُمْ لِحِقَاهُمْ خَلَاصْ. 28النَّاسْ أَبَوْا مَا يِدَوْرُوا عِرْفَةْ اللهْ وَ أَشَانْ دَا،
اللهْ سَلَّمَاهُمْ لِعُقُولْهُمْ الْفَاسْدِينْ وَ قَمَّوْا يِسَوُّوا الشَّيْءِ الْوَاجِبْ مَا يِسَوُّوهْ. 29وَ قُلُوبْهُمْ أَنْمَلَوْا بِكُلَّ الذُّنُوبْ وَ الْفَسَالَةْ
وَ الطَّمَعْ وَ النِّيَّةْ الْفَاسْدَةْ. هُمَّنْ مَلَانِينْ بِالْحُسُدْ وَ الْكَتِلْ وَ الْمُخَاصَمَةْ وَ الْغَشّ وَ النَّجَاضَةْ. هُمَّنْ قَوَّالِينْ 30وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

قَطَّاعِينْ وَ يَكْرَهَوْا اللهْ. هُمَّنْ عَيَّارِينْ و مُسْتَكْبِرِينْ وَ فَشَّارِينْ وَ بِسَوُّوا ذُنُوبْ جُدَادْ وَ عَايْقِينْ وَالْدَيْنهُمْ. [31]هُمَّنْ
مَا عِنْدُهُمْ فِكِرْ عَدِيلْ وَ مَا عِنْدُهُمْ أَمَانْ وَ مَا عِنْدُهُمْ مَحَنَّةْ وَ قُلُوبْهُمْ زُرُقْ مَرَّةْ وَاحِدْ.[32]هُمَّنْ عِرِفَوْا قَرَارْ اللهْ
الْبُقُولْ الْمَوْت وَاجِبْ لِأَيِّ نَادُمْ الْبِسَوِّي الْعَمَلْ الْمِثِلْ دَا. وَ لَاكِنْ مَا خَلَّوْا مِنْهُمْ الذُّنُوبْ دَوْل وَ هُمَّنْ رَضْيَانِينْ
بِالنَّاسْ الْبِسَوُّوهُمْ كُلَ.

# روما 2

## الله يحاسب بالحق

[1]وَ إِنْتَ التُّلُومْ النَّاسْ، كَانْ إِنْتَ تَبْقَى يَاتُو كُلَ، مَا عِنْدَكْ كَلَامْ. فِي الشَّيْء التُّلُومْ فَوْقَهْ نَادُمْ آخَرْ، إِنْتَ قَاعِدْ تُلُومْ
نَفْسَكْ أَشَانْ إِنْتَ التُّلُومْ أَخُوكْ قَاعِدْ تِسَوِّي نَفْس الشَّيْء مِثْلَهْ. [2]لَاكِنْ نَعَرْفُوا اللهْ يِحَاسِبْ بِالْحَقّ كُلَّ النَّاسْ الْبِسَوُّوا
الذُّنُوبْ دَوْل. [3]أَسْمَعْ، يَا نَادُمْ التُّلُومْ النَّاسْ وَ تِسَوِّي نَفْس الشَّيْء مِثْلُهُمْ، فِي فِكْرَكْ إِنْتَ تَنْجَى مِنْ حِسَابْ اللهْ
وَلَّا؟ [4]تِدَوْر تَحْقِرْ إِحْسَانْ اللهْ الْعَظِيمْ وَ رُوحَهْ الطَّوِيلَةْ وَ صَبْرَهْ الْجَمِيلْ وَلَّا؟ مَا تَعَرِفْ كَدَرْ اللهْ قَاعِدْ يِسَوِّي لَيْك
الْخَيْر أَشَانْ يِدَوْر يِوَدِّيكْ لِلتَّوْبَةْ وَلَّا؟ [5]لَاكِنْ رَاسَكْ قَوِي وَ فِي قَلْبَكْ مَا تِدَوْر تُتُوبْ. وَ بَيْدَا، إِنْتَ قَاعِدْ تِزِيدْ
الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْقَكْ فِي يَوْم هَنَا غَضَبْ اللهْ. وَ دَا الْيَوْم الْاللهْ يِحَاسِبْ فَوْقَهْ النَّاسْ بِالْحَقّ.
[6]فِي الْيَوْم دَا، اللهْ يِجَازِي أَيِّ نَادُمْ بِحَسَبْ الْعَمَلْ السَّوَّاهْ. [7]هُو يَنْطِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ لِلنَّاسْ الْبِسَوُّوا دَايْماً الْخَيْر وَ
يِدَوْرُوا مِنْ اللهْ بَكَانْ فِي مَجْدَهْ وَ شَرَفْ وَ الْحَيَاةْ الْمَا عِنْدَهَا حَدّ. [8]لَاكِنْ النَّاسْ الْعَاصِيِينْ الْمَا يِتَابُعُوا الْحَقّ وَ
يِتَابُعُوا الْفَسَالَةْ دَوْل، زَعَلْ اللهْ وَ غَضَبَهْ يَنْزُلُوا فَوْقهُمْ. [9]اللهْ يِدَلِّي تَعَبْ شَدِيدْ وَ عَذَابْ فَوْق أَيِّ إِنْسَانْ الْقَاعِدْ
يِسَوِّي الْفَسَالَةْ، أَوَّلْ كَيْ فَوْق الْيَهُودْ وَ بَتَّانْ فَوْق الْمَا يَهُودْ كُلَ. [10]وَ اللهْ يَنْطِي بَكَانْ فِي مَجْدَهْ وَ شَرَفْ وَ سَلَامْ
لِأَيِّ إِنْسَانْ الْقَاعِدْ يِسَوِّي الْخَيْر، أَوَّلْ كَيْ لِلْيَهُودْ وَ بَتَّانْ لِلْمَا يَهُودْ كُلَ. [11]أَشَانْ اللهْ يِشِيفْ كُلَّ الْقَبَايِلْ سَوَا سَوَا.
[12]كُلَّ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ التَّوْرَاةْ وَ يَذْنُبُوا، هُمَّنْ يَهْلَكَوْا بَلَا التَّوْرَاةْ. وَ كُلَّ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ التَّوْرَاةْ وَ يَذْنُبُوا، اللهْ
يِحَاسِبْهُمْ حَسَبْ التَّوْرَاةْ. [13]أَشَانْ النَّاسْ الصَّالِحِينْ قِدَّامْ اللهْ، هُمَّنْ مَا النَّاسْ الْيَعَرْفُوا التَّوْرَاةْ لَاكِنْ النَّاسْ الْيِطَبُّقُوا
التَّوْرَاةْ، هُمَّنْ بَسْ النَّاسْ الْاللهْ يَجْعَلْهُمْ صَالِحِينْ. [14]النَّاسْ الْمَا يَهُودْ مَا عِنْدُهُمْ التَّوْرَاةْ. وَ لَاكِنْ وَكِتْ بِنُفُوسْهُمْ
يِسَوُّوا الشَّيْء عَلَيْ حَسَبْ التَّوْرَاةْ كَانْ مَا عِنْدُهُمْ التَّوْرَاةْ كُلَ، هُمَّنْ بِقَوْا مِثِلْ عِنْدُهُمْ التَّوْرَاةْ فِي نُفُوسْهُمْ. [15]وَ
بِمِثِلْ دَا، حَالْهُمْ تِوَصِّفْ كَدَرْ وَصَايَا التَّوْرَاةْ كُلَ مَكْتُوبِينْ فِي قُلُوبْهُمْ وَ قُلُوبْهُمْ يَشْهَدَوْا لَيْهُمْ وَ أَفْكَارْهُمْ مَرَّاتْ
يَتْهَمَوْهُمْ وَ مَرَّاتْ يِدَافُعُوا لَيْهُمْ. [16]وَ حَسَبْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ الْنَبَلِّغْهَا، دَا كُلَّ كَيْ يَبْقَى وَاضِحْ فِي الْيَوْم الْاللهْ
يِحَاسِبْ فَوْقَهْ النَّاسْ بِوَاسِطَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ هُو يِحَاسِبْ النَّاسْ فِي الْأَعْمَالْ الْبِسَوُّوهُمْ بِأَشِيرْ.

## نفاق اليهود

[17]وَ لَاكِنْ أَسْمَعْ إِنْتَ التُّقُولْ «أَنَا يَهُودِي» وَ تُخُطّ قَلْبَكْ فَوْق التَّوْرَاةْ وَ تِسْتَكْبَرْ أَشَانْ اللهْ هُو رَبَّكْ [18]وَ تُقُولْ
تَعَرِفْ مُرَادَاتَهْ وَ تَقْدَرْ تِمَيِّزْ الْعَدِيلْ مِنْ الْمَا عَدِيلْ أَشَانْ قَرَيْت التَّوْرَاةْ. [19]إِنْتَ سَوَّيْت نَفْسَكْ قَوَّادْ لِلْعَمْيَانِينْ وَ
نُورْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الضَّلَامْ [20]وَ مُعَلِّمْ لِلْجَاهِلِينْ وَ أُسْتَاذْ لِلْأَطْفَالْ أَشَانْ عِنْدَكْ فِي التَّوْرَاةْ الْمَعْرَفَةْ الْكَامِلَةْ وَ
الْحَقّ. [21]إِنْتَ دَا التِّعَلِّمْ النَّاسْ الْآخَرِينْ، كِكَيْف مَا تِعَلِّمْ نَفْسَكْ؟ فِي تَعَالِيمَكْ تُقُولْ «لَا تَسْرِقْ» وَ لَاكِنْ إِنْتَ
تَسْرِقْ. [22]وَ تُقُولْ «لَا تَزْنَى» وَ لَاكِنْ إِنْتَ تَزْنَى. إِنْتَ تَكْرَهْ الْأَصْنَامْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ لَاكِنْ إِنْتَ تَسْرِقْ خُمَامْ مِنْ
بُيُوتْهُمْ. [23]إِنْتَ تِلْفَشَّرْ بِالتَّوْرَاةْ لَاكِنْ إِنْتَ تِخَالِفْ التَّوْرَاةْ بِالشَّيْء الْإِنْتَ تِسَوِّيهْ وَ بِمِثِلْ دَا تِتَلِّفْ أُسُمْ اللهْ. [24]أَشَانْ
دَا بَسْ، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿بِسَبَبْكُو إِنْتُو الْأُمَمْ يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فِي اللهْ﴾.
[25]الطَّهُورَةْ عِنْدَهَا لَيْك فَايْدَةْ كَانْ تِتَابِعْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ كَانْ تِخَالِفْ التَّوْرَاةْ، خَلَاصْ إِنْتَ الْمُطَهَّرْ بِقِيتْ مِثِلْ النَّادُمْ
الْمَا مُطَهَّرْ. [26]وَ كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مَا مُطَهَّرْ يَعْنِي مَا يَهُودِي وَ قَاعِدْ يِتَابِعْ الْوَصَايَا الْقَاعِدِينْ فِي التَّوْرَاةْ، نُقُولْ لَيْك
اللهْ يَحْسِبَهْ مِثِلْ نَادُمْ مُطَهَّرْ. [27]وَ بِمِثِلْ دَا النَّادُمْ الْمَا طَهَّرَوْه فِي جِلْدَهْ الْيِتَابِعْ الْوَصَايَا بِوَصِّفْ بِحَالَهْ دِي كَدَرْ إِنْتَ
الْيَهُودِي خَاطِي كَانْ عِنْدَكْ الْكِتَابْ وَ الطَّهُورَةْ وَ لَاكِنْ تِخَالِفْ الْوَصَايَا. [28]بِالصَّحِيحْ، الْيَهُودِي مَا يَبْقَى يَهُودِي
بِالشَّيْء الْيِنْشَافْ فَوْقَهْ. وَ الطَّهُورَةْ الصَّحِيحَةْ مَا قَطِّعِينْ الْجِلِدْ. [29]نَادُمْ هُو يَهُودِي صَحِيحْ كَانْ هُو يَهُودِي فِي
قَلْبَهْ وَ طَهُورْتَهْ هِي طَهُورَةْ الْقَلِبْ جَايَةْ مِنْ رُوحْ اللهْ وَ مَا الطَّهُورَةْ الْمَكْتُوبَةْ فِي الْكِتَابْ بَسْ. الْيَهُودِي الْمِثِلْ دَا
يَلْقَى رِضَاءْ مِنْ اللهْ وَ مَا يِدَوْر رِضَاءْ مِنْ النَّاسْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# روما 3

1وَ بِمِثْلْ دَا، وَيْن بَرَكَةْ الْيَهُودْ؟ طَهُورِتْهُمْ دِي عِنْدَهَا فَايْدَةْ وَلَّا؟ 2أَيْوَى، الْيَهُودْ عِنْدُهُمْ بَرَكَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن. أَوَّلْ
شَيْء، اللهْ أَمَّنَاهُمْ بِكَلَامَهْ ذَاتَهْ. 3وَ كِكَّيْف؟ كَانْ وَاحِدِينْ مِنْهُمْ مَا مُؤْمِنِينْ، هَلْ اللهْ يِخَلِّي مِنَّهْ الْوَعَدْ الْأَنْطَاهُمْ
أَشَانْ الْوَاحِدِينْ مَا عِنْدُهُمْ أَمَانْ وَلَّا؟ 4لَا، أَبَداً. كَانْ كُلَّ النَّاسْ كَدَّابِينْ كُلَ، اللهْ يُقُولْ دَايْماً الْحَقّ. أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ
يُقُولْ ﴿يَا اللهْ، كَانْ تِكَلِّمْ، كَلَامَكْ يِوَصِّفْ إِنْتَ عَادِلْ وَ فِي الْحِسَابْ إِنْتَ بَسْ النَّاصِرْ﴾.
5وَ كَانْ اللهْ يِسْتَعْمَلْ فَسَالَةْ الْيَهُودْ أَشَانْ يِوَصِّفْ هُو عَادِلْ، نُقُولُوا شُنُو؟ هَلْ نُقُولُوا اللهْ يَخْطَأْ كَانْ يِنَزِّلْ فَوْق
الْيَهُودْ غَضَبَهْ وَلَّا؟ بِالْكَلَامْ دَا، نِحَجِّي بِفِكِرْ إِنْسَانِي بَسْ. 6لَا، أَبَداً مَا مِثْلْ كَيْ. كَانْ اللهْ مَا يَقْدَرْ يِحَاسِبْنَا، كِكَّيْف
يَقْدَرْ يِحَاسِبْ الْعَالَمْ؟ 7أَكُونْ نَادُمْ وَاحِدْ يُقُولْ «صَحِيحْ، أَنَا كَدَبْت لَاكِنْ كِدْبِي أَنْطَى لِهْ فُرْصَةْ أَشَانْ يِوَصِّفْ
بِزِيَادَةْ كَدَرْ كَلَامَهْ صَحِيحْ وَ أَشَانْ دَا، النَّاسْ يَشْكُرُوهْ بِزِيَادَةْ. وَ بِمِثْلْ دَا، مَالَا اللهْ يِحَاسِبْنِي مَعَ الْمُذْنِبِينْ؟». 8وَ
كَانْ الْكَلَامْ دَا عَدِيلْ، مَالَا مَا نُقُولُوا «خَلِّي نِسَوُّوا شَيْء فَسِلْ أَشَانْ شَيْء سَمَحْ يَجِي مِنَّهْ؟». وَ دَا بَسْ الكلام
النَّاسْ وَاحِدِينْ بُقُولُوا بِكِدِبْ هُو تَعْلِيمْنَا. الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْقهُمْ وَاجِبْ لَيْهُمْ.

## كل الناس مذنبين

9وَ كِكَّيْف؟ أَنِحْنَ الْيَهُودْ أَخَيْر مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ وَلَّا؟ لَا، دَا مَا صَحِيحْ. قِبَيْل وَصَّفْت بِكَلَامْ وَاضِحْ كَدَرْ الْيَهُودْ
وَ الْمَا يَهُودْ كُلُّهُمْ قَاعِدِينْ تِحِتْ الذَّنِبْ سَوَا سَوَا. 10وَ الْكِتَابْ يُقُولْ ﴿مَا فِي نَادُمْ صَالِحْ وَ لَا وَاحِدْ كُلَ. 11وَ مَا فِي
نَادُمْ وَاحِدْ عِنْدَهْ فِكِرْ عَدِيلْ. مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ يِدَوْر اللهْ. 12كُلُّهُمْ مَرَقَوْا مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ وَ كُلُّهُمْ وَدَّرَوْا مَرَّةْ
وَاحِدْ. مَا فِي نَادُمْ الْيِسَوِّي الْخَيْر وَ لَا وَاحِدْ كُلَ﴾. 13﴿الْكَلَامْ الْمَارِقْ مِنْ خُشُومْهُمْ يِسَبِّبْ الْمَوْت. كُلَّ شَيْء
الْيُقُولُوهْ، دَا غَشّ بَسْ. وَ كَلَامْهُمْ مِثْلْ سَمّ الدَّبَايِبْ﴾. 14﴿قَاعِدِينْ يَنْعَلَوْا النَّاسْ بِكَلَامْ شَيْن مَرَّةْ وَاحِدْ﴾. 15﴿كَتِلْ
النَّادُمْ مَا قَاسِي لَيْهُمْ. 16أَيّ بَكَانْ الْيَمْشُوا فَوْقَهْ، يِخَرُّبُوهْ وَ يِسَبُّبُوا فَوْقَهْ الْحِزِنْ. 17دَرِبْ السَّلَامْ أَبَداً مَا
عِرِفُوهْ﴾. 18﴿وَ أَبَداً مَا يَخَافُوا مِنْ اللهْ﴾. 19وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ أَيّ الشَّيْء الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ يِحَجِّي لِأَهَلْ الْكِتَابْ. وَ
بِمِثْلْ دَا، مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ يِفَضِّلْ لِيِدَافِعْ لِنَفْسَهْ قِدَّامْ اللهْ. وَ خَلَاصْ كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا تِحِتْ حِسَابْ اللهْ. 20أَشَانْ مَا
فِي إِنْسَانْ يَبْقَى صَالِحْ قِدَّامْ اللهْ بِطَبِّقِينْ وَصَايَا اللهْ. وَصَايَا اللهْ قَاعِدِينْ أَشَانْ بَيْهُمْ الذَّنِبْ يِنْعَرِفْ.

## الله يسوي الناس صالحين

21لَاكِنْ هَسَّعْ اللهْ بَيَّنْ الدَّرِبْ الْبَيَّهْ هُو يِسَوِّي النَّاسْ صَالِحِينْ وَ دَا مَا بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ لَاكِنْ الدَّرِبْ دَا،
التَّوْرَاةْ وَ كُتُبْ الْأَنْبِيَاءْ قَاعِدِينْ يَشْهَدَوْا لَيَّهْ. 22اللهْ يَجْعَلْ كُلَّ النَّاسْ صَالِحِينْ بِدَرِبْ الْإِيمَانْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ وَ
يِسَوِّي نَفْس الشَّيْء لِكُلَّ النَّاسْ الْيِآمُنُوا. كُلَّ النَّاسْ سَوَا سَوَا 23أَشَانْ كُلَّ النَّاسْ أَذْنَبَوْا وَ بَيْدَا، مَا يَقْدَرَوْا يِلْحَقَوْا
مَجْد اللهْ. 24لَاكِنْ اللهْ يِسَوِّي كُلَّ النَّاسْ صَالِحِينْ بِالنِّعْمَةْ الْيَنْطِيهَا لَيْهُمْ بَلَا تَمَنْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ الْفَادَاهُمْ. 25اللهْ قَدَّمْ
الْمَسِيحْ مِثْلْ ضَحِيَّةْ أَشَانْ دَمَّهْ يَمْحَى ذُنُوبْ النَّاسْ الْيِآمُنُوا بَيَّهْ. وَ اللهْ سَوَّى مِثْلْ كَيْ أَشَانْ يِوَصِّفْ كَدَرْ هُو دَايْماً
يِسَوِّي الْعَدَالَةْ. فِي الزَّمَنْ الْفَاتْ، اللهْ مَا حَاسَبْ الْمُذْنِبِينْ بِسَبَبْ صَبْرَهْ الْعَظِيمْ. 26وَ فِي الزَّمَنْ الْحَالِي، هُو
وَصَّفْ بِالضَّحِيَّةْ دِي كَدَرْ هُو يِسَوِّي الْعَدَالَةْ. وَ بِمِثْلْ دا، هُو عَادِلْ وَ هُو يِبَرِّئْ أَيّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بِعِيسَى.
27وَ كَانْ بِقِي مِثْلْ دَا، الْإِنْسَانْ عِنْدَهْ حَقّ يِسْتَكْبَرْ وَلَّا؟ لَا، مَا عِنْدَهْ حَقّ وَاحِدْ كُلَ. وَ شُنُو الْيَدْحَرْ الْإِسْتِكْبَارْ؟
الْكَلَامْ الْيُقُولْ اللهْ يَرْضَى بِالنَّادُمْ بِسَبَبْ عَمَلَهْ أَبَداً مَا يَدْحَرَهْ. إِلَّا الْكَلَامْ الْيُقُولْ اللهْ يَرْضَى بِنَادُمْ بِسَبَبْ إِيمَانَهْ بَسْ
يَدْحَرْ إِسْتِكْبَارْ. 28أَشَانْ نُقُولُوا بِكَلَامْ ثَابِتْ كَدَرْ نَادُمْ يَبْقَى صَالِحْ قِدَّامْ اللهْ بِسَبَبْ إِيمَانَهْ وَ مَا أَشَانْ هُو يِتَابِعْ
شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. 29وَلَّا نُقُولُوا اللهْ هُو رَبّ الْيَهُودْ وحَيْدهُمْ وَ النَّاسْ الْآخَرِينْ هُو مَا رَبُّهُمْ وَلَّا؟ أَكِيدْ، هُو رَبّ كُلَّ
الْأُمَمْ. 30أَشَانْ اللهْ وَاحِدْ بَسْ وَ هُو يِبَرِّئْ الْيَهُودْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ وَ يِبَرِّئْ الْآخَرِينْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ سَوَا سَوَا. 31وَ
بِمِثْلْ دَا، هَلْ بَدَّلْنَا مَرَّةْ وَاحِدْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ بِكَلَامْ الْإِيمَانْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. بِالْعَكْس، أَنِحْنَ ثَابْتِينْ فَوْق التَّوْرَاةْ.

# روما 4

## إبراهيم بقي صالح بسبب إيمانه


© 2012, Alliance biblique du Tchad

[1]وَ بِمِثْلْ دَا، نُقُولُوا شُنُو فِي أَبُونَا الْبَشَرِي إِبْرَاهِيمْ؟ بِقِي لَيَّهْ شُنُو؟ [2]أَشَانْ كَانْ إِبْرَاهِيمْ بِقِي صَالِحْ قِدَّامْ بِسَبَبْ
الشَّيْء السَّوَّاهْ، هُو عِنْدَهْ حَقّ بِسْتَكْبَرْ. لَاكِنْ مَا فِي نَادُمْ عِنْدَهْ حَقّ بِسْتَكْبَرْ قِدَّامْ اللهْ. [3]وَ الْكِتَابْ بُقُولْ شُنُو؟ بُقُولْ
﴿إِبْرَاهِيمْ آمَنْ بِكَلَامْ اللهْ وَ اللهْ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ فِي شَانْ إِيمَانَهْ﴾. [4]فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا. كَانْ نَادُمْ بَخْدِمْ، هُو بَلْقَى
أُجْرَةْ وَ الْأُجْرَةْ دِي مَا هَدِيَّةْ. هِي الشَّيْء الْوَاجْبَةْ لَيَّهْ. [5]وَ لَاكِنْ النَّادُمْ الْمَا يُخُطّ عَشَمَهْ فِي عَمَلَهْ لَاكِنْ يِآمِنْ بِاللهْ
الْيِبَرِّئْ الْمُذْنِبِينْ الْخَاطِيِينْ، الْمُؤْمِنْ الْمِثْلْ دَا اللهْ يَجْعَلَهْ صَالِحْ. [6]وَ النَّبِي دَاوُدْ كُلْ حَجَّى بِبَرَكَةْ النَّادُمْ الْاللهْ جَعَلَهْ
صَالِحْ بَلَا مَا يِشِيفْ عَمَلَهْ. [7]قَالْ ﴿مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْاللهْ غَفَرْ لَيْهُمْ خَطَايَاهُمْ وَ سَامَحْ لَيْهُمْ ذُنُوبْهُمْ. [8]مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ
الْاللهْ مَا يَجْعَلَهْ مُذْنِبْ﴾.
[9]وَ نَسْأَلْكُو، الْبَرَكَةْ دِي هِنْت الْيَهُودْ أَهَلْ الطَّهُورَةْ وِحَيْدهُمْ وَلَّا؟ لَا، هِي هِنْت النَّاسْ الْمَا مُطَهَّرِينْ كُلْ. قِبَيْلْ،
قُلْنَا بِسَبَبْ الْإِيمَانْ بَسْ اللهْ جَعَلْ إِبْرَاهِيمْ صَالِحْ. [10]وَ اللهْ جَعَلَهْ صَالِحْ مَتَى؟ هَلْ دَا بِقِي وَكِتْ هُو مُطَهَّرْ وَلَّا
وَكِتْ هُو لِسَّاعْ مَا مُطَهَّرْ؟ دَا بِقِي لَيَّهْ وَكِتْ هُو مَا مُطَهَّرْ، قُبَّالْ مَا طَهَّرَوْه. [11]وَ اللهْ أَنْطَى عَلَامَةْ الطَّهُورَةْ
لِإِبْرَاهِيمْ أَشَانْ يِوَصِّفْ كَدَرْ قُبَّالْ مَا طَهَّرَوْه، هُو بِقِي صَالِحْ بِسَبَبْ إِيمَانَهْ. وَ بِمِثْلْ دَا، إِبْرَاهِيمْ بِقِي أَبُو كُلّ
النَّاسْ الْاللهْ جَعَلَاهُمْ صَالِحِينْ بِسَبَبْ إِيمَانْهُمْ وَ هُمَّنْ مَا مُطَهَّرِينْ. [12]وَ إِبْرَاهِيمْ بِقِي أَبُو النَّاسْ الْمُطَهَّرِينْ كُلْ،
كَانْ مَا عِنْدُهُمْ الطَّهُورَةْ وِحَيْدهَا لَاكِنْ عِنْدُهُمْ بَتَّانْ إِيمَانْ مِثْلْ الْإِيمَانْ الْأَبُونَا إِبْرَاهِيمْ عِنْدَهْ وَكِتْ هُو لِسَّاعْ مَا
مُطَهَّرْ.

## وعد الله و الإيمان

[13]وَ اللهْ وَاعَدْ إِبْرَاهِيمْ وَ ذُرِّيتَهْ هُمَّنْ يَوْرُثُوا الدُّنْيَا. وَ اللهْ وَاعَدَهْ مَا أَشَانْ هُو تَابَعْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ بِسَبَبْ
إِيمَانَهْ الْبِقِي بَيَّهْ صَالِحْ. [14]أَشَانْ كَانْ الْوَرَثَةْ هِي هِنْت النَّاسْ الْيِتَابَعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ بَسْ، الْإِيمَانْ مَا بِسَوِّي
شَيْء وَ الْوَعَدْ بِقِي بَاطِلْ. [15]شُرُوطْ التَّوْرَاةْ يِجِيبُوا غَضَبْ اللهْ فَوْق النَّاسْ . وَ لَاكِنْ كَانْ وَصِيَّةْ مَا فِي مُخَالَفَةْ
الْوَصِيَّةْ كُلْ مَا فِي. [16]وَ أَشَانْ دَا، اللهْ وَاعَدْ بِالْوَرَثَةْ فِي أَسَاسْ الْإِيمَانْ وَ الْمُؤْمِنِينْ يَلْقَوْهَا بِنِعْمَةْ اللهْ. وَ اللهْ دَوَّرْ
بِأَكِّدْ كَدَرْ الْوَعَدْ يَبْقَى لِذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ كُلُّهَا. الْوَعَدْ مَا لِأَهَلْ التَّوْرَاةْ بَسْ لَاكِنْ لِكُلّ النَّاسْ الْإِيمَانْهُمْ مِثْلْ إِيمَانْ
إِبْرَاهِيمْ. وَ مِثْلْ دَا، هُو أَبُونَا كُلِّنَا. [17]وَ أَشَانْ دَا بَسْ، فِي الْكِتَابْ، اللهْ قَالْ ﴿أَنَا نِسَوِّيكْ أَبُو هَنَا أُمَمْ كَتِيرِينْ﴾. وَ
خَلَاصْ هُو أَبُونَا قِدَّامْ اللهْ الْهُو مُؤْمِنْ بَيَّهْ وَ اللهْ هُو بَسْ الْيَنْطِي الْحَيَاةْ لِلْمَيِّتِينْ وَ بِأَمْرَهْ، هُو يِكَوِّنْ الشَّيْء الْأَوَّلْ
مَا مَوْجُودْ.
[18]وَكِتْ الشَّيْء الْإِبْرَاهِيمْ قَاعِدْ يَرْجَاهْ بِقِي مُسْتَهِيلْ كُلْ، هو آمَنْ بِكَلَامْ اللهْ وَ عَشَمَهْ فِي اللهْ قَاعِدْ ثَابِتْ. وَ فِي
الْأَخِيرْ، هُو بِقِي أَبُو هَنَا أُمَمْ كَتِيرِينْ مِثْلْ اللهْ أَوَّلْ قَالْ لَيَّهْ ﴿ذُرِّيتَكْ تَبْقَى كَتِيرَةْ مِثْلْ النُّجُومْ﴾. [19]إِبْرَاهِيمْ عِرِفْ فِي
نَفْسَهْ كَدَرْ هُو بِقِي شَايِبْ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ لِلْوَالُودَةْ أَشَانْ عُمْرَهْ مِثْلْ مِيَةْ سَنَةْ. وَ مَرْتَهْ سَارَةْ كُلْ عَجُوزْ مَا عِنْدَهَا
بَتَّانْ عَشَمْ فِي الْوَالُودَةْ. وَ لَاكِنْ إِيمَانْ إِبْرَاهِيمْ مَا نَقَصْ. [20]أَبَداً مَا شَكَّكْ فِي وَعَدْ اللهْ وَ مَا خَلَّى مِنَّهْ الْإِيمَانْ. لَاكِنْ
بِقِي قَوِي زِيَادَةْ فِي إِيمَانَهْ و شَكَرْ اللهْ [21]أَشَانْ هُو مُأَكِّدْ تَمَامْ كَدَرْ اللهْ يَقْدَرْ يِتِمّ الشَّيْء الْوَعَدَهْ بَيَّهْ. [22]وَ خَلَاصْ
بِسَبَبْ إِيمَانَهْ دَا، اللهْ جَعَلَهْ صَالِحْ. [23]وَ الْكَلِمَاتْ «اللهْ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ» دَوْل مَا أَنْكَتَبَوْا لِإِبْرَاهِيمْ وِحَيْدَهْ
بَسْ. [24]لَاكِنْ أَنْكَتَبَوْا لَيْنَا أَنِحْنَ كُلْ أَشَانْ اللهْ يَجْعَلْنَا صَالِحِينْ أَنِحْنَ الْمُؤْمِنِينْ بِاللهْ الْبَعَثْ رَبِّنَا عِيسَى مِنْ أُسْط
الْمَيِّتِينْ. [25]اللهْ سَلَّمَهْ لِلْمَوْت بِسَبَبْ خَطَايَانَا وَ بَعَثَهْ أَشَانْ بَيَّهْ هُو نَبْقَوْا صَالِحِينْ.

# روما 5

## السلامة و الفرحة بالمسيح

[1]وَ خَلَاصْ، بِقِينَا صَالِحِينْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ وَ أَشَانْ دَا، أَنِحْنَ قَاعِدِينْ بِالسَّلَامْ مَعَ اللهْ بِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.[2]وَ
بِالْمَسِيحْ بَسْ قِدِرْنَا دَخَلْنَا فِي النِّعْمَةْ دِي الْأَنِحْنَ ثَابْتِينْ فَوْقهَا. وَ نَفْرَحَوْا بِعَشَمْ كَدَرْ نَلْحَقَوْا مَجْد اللهْ. [3]وَ زِيَادَةْ مِنْ
دَا، نَفْرَحَوْا كُلْ فِي التَّعَبْ الْيَجِي فَوْقْنَا أَشَانْ نَعَرْفُوا التَّعَبْ يَنْطِينَا الصَّبْرْ. [4]وَ الصَّبْرْ يِقَوِّي قُلُوبْنَا. وَ كَانْ قُلُوبْنَا
بِقَوْا قَوِيِّينْ، عِنْدِنَا عَشَمْ. [5]وَ الْعَشَمْ دا أَبَداً مَا يِفَشِّلْنَا أَشَانْ اللهْ نَزَّلْ مَحَبَّتَهْ فِي قُلُوبْنَا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْهُو أَنْطَاهْ
لَيْنَا.

## الصلح بالمسيح


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6أَيْوَى، أَشَانْ فِي الْيَوْم الْاللهْ قَطَعَهْ، وَكِتْ أَنِحْنَ مَا عِنْدِنَا قُدْرَةْ نِنَجُّوا نُفُوسْنَا، الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانْ
الْخَاطِيِين. 7قَاسِي لِلنَّادُمْ يُمُوتْ فِي شَانْ نَادُمْ آخَرْ حَتَّى كَانْ النَّادُمْ دَا صَالِحْ كُلْ. أَكُونْ نَادُمْ بِقَصِدْ يُمُوتْ فِي
شَانْ نَادُمْ قَلْبَهْ أَبْيَضْ بِلْحَيْن. 8لَاكِنْ دَاهُو كِكَّيْف اللهْ وَصَّفْ لَيْنَا مَحَبِّتَهْ الْكَبِيرَةْ. وَكِتْ أَنِحْنَ لِسَّاعْنَا مُذْنِبِينْ،
الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانَّا. 9وَ كَانْ الْمَسِيحْ سَوَّانَا صَالِحِينْ بِدَفِّقِينْ دَمَّهْ، أَكِيدْ هُو كُلْ يِنَجِّينَا مِنْ غَضَبْ اللهْ الْيَجِي
بَعَدَيْن فَوْق النَّاسْ. 10فِي الْوَكِتْ الْأَنِحْنَ لِسَّاعْنَا عُدْوَانْ اللهْ، مَوْت إِبْنَهْ صَالَحَانَا مَعَايَهْ. وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ عِنْدِنَا
صُلُحْ بِسَبَبْ مَوْت إِبْنَهْ، أَكِيدْ نَنْجَوْا بِبُعَاثْ إِبْنَهْ. 11وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، هَسَّعْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نَفْرَحَوْا بِالْعَلَاقَةْ الْعِنْدِنَا مَعَ
اللهْ بِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. بِالْمَسِيحْ بَسْ، أَنِحْنَ لِقِينَا الصُّلُحْ.

### الموت من آدم و الحياة بالمسيح

12وَ خَلَاصْ بِسَبَبْ نَادُمْ وَاحِدْ، الذَّنِبْ دَخَلْ فِي الدُّنْيَا. وَ بِسَبَبْ الذَّنِبْ، الْمَوْت كُلْ جَاءْ. وَ مِثْلْ دَا، الْمَوْت لِحِقْ
كُلَّ النَّاسْ أَشَانْ كُلُّهُمْ أَذْنَبَوْا. 13أَيْوَى، الذَّنِبْ قَاعِدْ فِي الدُّنْيَا قُبَّالْ اللهْ مَا يَنْطِي الْوَصايَا لِمُوسَى. لَاكِنْ الذُّنُوبْ مَا
يِنْكَتُبُوا فِي الْبَكَانْ الْوَصِيَّةْ مَا فِيهَا. 14وَ لَاكِنْ الْمَوْت قَاعِدْ يَمْلُكْ فَوْق النَّاسْ مِنْ زَمَنْ آدَمْ لَحَدِّي زَمَنْ مُوسَى. وَ
قَاعِدْ يَمْلُكْ فَوْق النَّاسْ كَانْ ذُنُوبْهُمْ مَا مِثْلْ خَطَأْ هَنَا آدَمْ كُلْ. وَ آدَمْ هُو مَثَلْ هَنَا النَّادُمْ الْيَجِي وَرَايَهْ.
15لَاكِنْ الْعَطِيَّةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا بَلَا تَمَنْ دِي، مَا مِثْلْ خَطَأْ هَنَا آدَمْ. بِسَبَبْ خَطَأْ هَنَا النَّادُمْ الْوَاحِدْ دَا، نَاسْ كَتِيرِينْ
مَاتَوْا. وَ لَاكِنْ نِعْمَةْ اللهْ هِي أَكْبَرْ مِنْ الْخَطَأْ. وَ هِي النِّعْمَةْ الْجَاتْ بِالنَّادُمْ الْوَاحِدْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ هِي سَوَّتْ
خَيْر كَتِيرْ بِلْحَيْن لِنَاسْ كَتِيرِينْ. 16وَ عَطِيَّةْ اللهْ شِقْ مِنْ نَتِيجَةْ الْخَطَأْ الْآدُمْ سَوَّاهْ. الْحِسَابْ جَاءْ بَعَدْ الْخَطَأْ الْوَاحِدْ
وَ وَدَّى كُلَّ النَّاسْ فِي الْهَلَاكْ. لَاكِنْ الْعَطِيَّةْ الْبَلَا تَمَنْ دِي جَاتْ بَعَدْ النَّاسْ سَوَّوْا خَطَأْ كَتِيرْ وَ هِي سَوَّتْ النَّاسْ
صَالِحِينْ. 17الْمَوْت جَاءْ بِسَبَبْ خَطَأْ هَنَا النَّادُمْ الْوَاحِدْ دَا. وَ بِسَبَبْ النَّادُمْ الْوَاحِدْ دَا بَسْ، الْمَوْت مَلَكْ فَوْق النَّاسْ.
وَ أَكِيدْ النَّاسْ اللِّقَوْا نِعْمَةْ اللهْ الْكَبِيرَةْ بِلْحَيْن و بِقَوْا صَالِحِينْ بِالْعَطِيَّةْ الْبَلَا تَمَنْ، هُمَّنْ يَمْلُكُوا فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ
بِالنَّادُمْ الْوَاحِدْ عِيسَى الْمَسِيحْ. 18وَ بِسَبَبْ خَطَأْ هَنَا نَادُمْ وَاحِدْ، كُلَّ النَّاسْ يَهْلَكَوْا. وَ لَاكِنْ بِسَبَبْ الْعَمَلْ الصَّالِحْ
النَّادُمْ آخَرْ سَوَّاهْ، كُلَّ النَّاسْ يَقْدَرَوْا يَبْقَوْا صَالِحِينْ وَ يَلْقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 19وَ نَادُمْ وَاحِدْ عِصِي اللهْ وَ سَوَّى نَاسْ
كَتِيرِينْ مُذْنِبِينْ. وَ مِثْلْ دَا بَتَّانْ، نَادُمْ وَاحِدْ طَاعْ اللهْ وَ سَوَّى نَاسْ كَتِيرِينْ صَالِحِينْ. 20وَ بَعَدْ زَمَنْ آدَمْ، شُرُوطْ
التَّوْرَاةْ جَوْا أَشَانْ قُدْرَةْ الْخَطَأْ تِنْشَافْ بِزِيَادَةْ. لَاكِنْ فِي الْبَكَانْ الْكِتِرْ فَوْقَهْ الذَّنِبْ، رَحْمَةْ اللهْ كِتِرَتْ بِزِيَادَةْ. 21و
أَوَّلْ الْمَوْت قَمَّ مَلَكْ فَوْق النَّاسْ بِسَبَبْ الذَّنِبْ وَ هَسَّعْ رَحْمَةْ اللهْ تَمْلُكْ فَوْق النَّاسْ وَ تِسَوِّيهُمْ صَالِحِينْ وَ تِوَدِّيهُمْ
فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ رَبِّنَا.

## روما 6

### حرية من مُلك الذنب

1وَ كَانْ رَحْمَةْ اللهْ كِتِرَتْ زِيَادَةْ فِي الْبَكَانْ الذَّنِبْ أَوَّلْ كِتِرْ فَوْقَهْ، أَنِحْنَ نِسَوُّوا شُنُو؟ هَلْ وَاجِبْ نَقْعُدُوا بَتَّانْ فِي
ذُنُوبْنَا أَشَانْ رَحْمَةْ اللهْ تِزِيدْ فَوْقنَا بِزِيَادَةْ وَلَّا؟ 2لَا، أَبَداً. أَنِحْنَ مُتْنَا وَ مَرَقْنَا مِنْ مُلُكْ الذَّنِبْ. كِكَّيْف نِعِيشُوا فَوْقَهْ
بَتَّانْ؟ 3هَلْ إِنْتُو مَا عِرِفْتُوا كَدَرْ أَنِحْنَ كُلِّنَا الْغَطَّسَوْنَا لِنَبْقَوْا وَاحِدْ مَعَ الْمَسِيحْ عِيسَى، بِقِينَا بِالْغَطِّسِينْ دَا وَاحِدْ
مَعَايَهْ فِي مَوْتَهْ؟ 4أَبُونَا اللهْ بَعَثْ الْمَسِيحْ بِقُدُرْتَهْ الْمَجِيدَةْ. وَ وَكِتْ غَطَّسَوْنَا، أَنِحْنَ مُتْنَا وَ دَفَنَوْنَا مَعَايَهْ أَشَانْ أَنِحْنَ
نُقُمُّوا نَمْشُوا مَعَايَهْ كُلْ بِحَيَاةْ جَدِيدَةْ. 5أَشَانْ كَانْ أَنِحْنَ بِقِينَا وَاحِدْ مَعَ الْمَسِيحْ وَ مُتْنَا مَعَايَهْ فِي مَوْتَهْ، أَكِيدْ نَبْقَوْا
مَعَايَهْ وَاحِدْ فِي بُعَاثَهْ الْبِقِي خَلَاصْ.
6نَعَرْفُوا كَدَرْ أَوَّلْ أَنِحْنَ نَاسْ هَنَا آدَمْ وَ لَاكِنْ عَلَاقِتْنَا مَعَ آدَمْ مَاتَتْ فِي الصَّلِيبْ مَعَ الْمَسِيحْ. وَ مِثْلْ دَا، قُدْرَةْ
الذَّنِبْ الْأَوَّلْ قَاعِدَةْ فِي أَجْسَامْنَا بِقَتْ بَاطْلَةْ. وَ خَلَاصْ، مَا نِكُونُوا بَتَّانْ عَبِيدْ لِلذَّنِبْ 7أَشَانْ النَّادُمْ الْمَاتْ هُو
مُحَرَّرْ مِنْ قُدْرَةْ الذَّنِبْ. 8وَ كَانْ مُتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ، نِآمْنُوا كَدَرْ نَحْيَوْا مَعَايَهْ كُلْ. 9وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ بَعَثْ الْمَسِيحْ
مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ الْمَسِيحْ أَبَداً مَا يُمُوتْ بَتَّانْ أَشَانْ الْمَوْت مَا عِنْدَهْ فَوْقَهْ قُدْرَةْ. 10هُو مَاتْ وَ بِمَوْتَهْ دَا، هُو مَرَقْ
مِنْ الْبَكَانْ الْمَالِكْ فَوْقَهْ الذَّنِبْ لَاكِنْ هَسَّعْ هُو حَيّ وَ عَايِشْ فِي عَلَاقَةْ مَعَ اللهْ. 11وَ بِمِثْلْ دَا، وَاجِبْ تُخُطُّوا فِي
عُقُولْكُو كَدَرْ إِنْتُو مَرَقْتُوا مِنْ قُدْرَةْ الذَّنِبْ بِالْمَوْت وَ بِقِيتُوا حَيِّينْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى وَ بَيَّهْ هُو تِعِيشُوا فِي عَلَاقَةْ
مَعَ اللهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

12مَا تِخَلُّوا الذَّنِبْ يَمْلُكْ فِي أَجْسَامْكُو الْبَعَدَيْن يُمُوتُوا. وَ مَا تِخَلُّوا الذَّنِبْ يِلِزُّكُو أَشَانْ تِتَابُعُوا شَهْوَاتْ
أَجْسَامْكُو. 13مَا تِسَلُّمُوا بَتَّانْ أَجْسَامْكُو لِلذَّنِبْ الْيِدَوْر يِسَوِّي بَيْهُمْ الْفَسَالَةْ. لَاكِنْ بِالْعَكْس، أَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتُو
مَرَقْتُوا مِنْ الْمَوْت وَ دَخَلْتُوا فِي الْحَيَاةْ. وَ خَلَاصْ سَلَّمُوا نُفُوسْكُو لِلهْ. سَلَّمُوا أَجْسَامْكُو كُلَ كَيْ لِلهْ أَشَانْ هُو
يِسَوِّي بَيْهُمْ الْخَيْر. 14الذَّنِبْ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْقكُو بَتَّانْ أَشَانْ هَسَّعْ إِنْتُو مَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ تِحِتْ رَحْمَةْ
اللهْ.
15وَ دَا كِكَّيْف؟ هَلْ نَذْنُبُوا أَشَانْ أَنِحْنَ عَايْشِينْ تِحِتْ رَحْمَةْ اللهْ وَ مَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. 16تَعَرْفُوا
عَدِيلْ كَدَرْ كَانْ تِسَلُّمُوا نُفُوسْكُو لِنَادُمْ أَشَانْ تِتَابُعُوا كَلَامَهْ مِثْلْ عَبِيدْ خَلَاصْ إِنْتُو عَبِيدْ لِلنَّادُمْ التِّتَابُعُوا كَلَامَهْ دَا.
كَانْ تَبْقَوْا عَبِيدْ لِلذَّنِبْ دَا، الذَّنِبْ يِوَدِّيكُو فِي الْمَوْت وَ لَاكِنْ كَانْ تِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ، هُو يِسَوِّيكُو صَالِحِينْ. 17وَ
الْحَمْدُ لِلهْ، أَوَّلْ إِنْتُو كُنْتُوا عَبِيدْ لِلذَّنِبْ لَاكِنْ هَسَّعْ تِتَابُعُوا بِكُلَّ قُلُوبْكُو التَّعْلِيمْ الْاللهْ نَزَّلَهْ لَيْكُو. 18إِنْتُو مُحَرَّرِينْ مِنْ
الذَّنِبْ وَ بِقِيتُوا عَبِيدْ اللهْ الصَّالِحِينْ. 19فِكِرْكُو فِكِرْ إِنْسَانِي وَ أَشَانْ دَا، أَنَا قَاعِدْ نِحَجِّي بِكَلَامْ هَيِّنْ مِثْلْ النَّاسْ
يُقُولُوهْ. مِثْلْ أَوَّلْ سَلَّمْتُوا أَجْسَامْكُو لِلذُّنُوبْ النَّجَسَوْكُو وَ لِلْخَطَايَا السَّوَّوْكُو خَاطِيِينْ بِزِيَادَةْ، هَسَّعْ وَاجِبْ تِسَلُّمُوا
أَجْسَامْكُو لِلْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ تَبْقَوْا نَاسْ اللهْ الصَّالِحِينْ.
20وَكِتْ إِنْتُو كُنْتُوا عَبِيدْ لِلذَّنِبْ، مَا قِدِرْتُوا تِتَابُعُوا الْحَالْ الصَّالْحَةْ. 21وَ وَيْن الْفَايْدَةْ اللِّقِيتُوهَا مِنْ الذُّنُوبْ الْأَوَّلْ
سَوَّيْتُوهُمْ دَوْل؟ هَسَّعْ الْعَيْب كَرَبَاكُو بِسَبَبْهُمْ أَشَانْ الذُّنُوبْ دَوْل يِوَدُّوا النَّاسْ لِلْمَوْت. 22لَاكِنْ هَسَّعْ إِنْتُو مُحَرَّرِينْ
مِنْ الذَّنِبْ وَ بِقِيتُوا عَبِيدْ اللهْ. وَ الْفَايْدَةْ التَّلْقَوْهَا، هِي الْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ هِي تِوَدِّي النَّاسْ لِلْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 23أَشَانْ
أُجْرَةْ الذَّنِبْ هِي الْمَوْت وَ الْعَطِيَّةْ الْاللهْ يَنْطِيهَا بَلَا تَمَنْ هِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ فِي رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

# روما 7

## الذنب و شروط التوراة

1يَا أَخْوَانِي، إِنْتُو النِّحَجِّي لَيْكُو تَعَرْفُوا شَرِيعَةْ التَّوْرَاةْ. و أَكِيدْ تَعَرْفُوا كَدَرْ الشَّرِيعَةْ عِنْدَهَا قُدْرَةْ فِي النَّادُمْ وَكِتْ
هُو حَيّ بَسْ. 2مَثَلاً، الْمَرَةْ الْمَاخْدَةْ مَرْبُوطَةْ مَعَ رَاجِلْهَا بِالشَّرِيعَةْ وَكِتْ هُو حَيّ. لَاكِنْ كَانْ رَاجِلْهَا مَاتْ، الْمَرَةْ
تَبْقَى حُرَّةْ مِنْ رُبَاطْ الشَّرِيعَةْ. 3وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ هِي مَشَتْ أَخَدَتْ رَاجِلْ آخَرْ وَكِتْ رَاجِلْهَا لِسَّاعْ قَاعِدْ حَيّ،
الشَّرِيعَةْ تُقُولْ هِي زَانِيَةْ. لَاكِنْ كَانْ رَاجِلْهَا مَاتْ، هِي تَبْقَى حُرَّةْ مِنْ الشَّرِيعَةْ دِي. وَ كَانْ تَمْشِي تَاخُدْ رَاجِلْ
آخَرْ كُلَ، الشَّرِيعَةْ مَا تُقُولْ هِي زَانِيَةْ.
4وَ بِقِي لَيْكُو مِثْلْ دَا، يَا أَخْوَانِي. وَكِتْ كَتَلَوْا الْمَسِيحْ، إِنْتُو مُتُّوا فِي جِسْمَهْ وَ بِقِيتُوا حُرِّينْ مِنْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ
بَيْدَا، تَقْدَرَوْا تِشِيلُوا سَيِّدْ آخَرْ وَ هُو النَّادُمْ الْبَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. وَ نَدْخُلُوا فِي الْعَلَاقَةْ الْمَعَايَهْ دِي أَشَانْ نِسَوُّوا
الْخَيْر الْاللهْ يِدَوْرَهْ. 5وَكِتْ أَنِحْنَ لِسَّاعْنَا عَايْشِينْ بِالْقُدْرَةْ الْإِنْسَانِيَّةْ بَسْ، وَصَايَا التَّوْرَاةْ سَبَّبَوْا فِي أَجْسَامْنَا
الشَّهْوَاتْ الْفَسْلِينْ و الشَّهْوَاتْ دَوْل لَزَّوْنَا لِنِسَوُّوا الشَّيْء الْيِوَدِّينَا لِلْمَوْت. 6لَاكِنْ هَسَّعْ أَنِحْنَ حُرِّينْ مِنْ شُرُوطْ
التَّوْرَاةْ أَشَانْ مُتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ وَ أَنْحَلَّيْنَا مِنْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ بِمِثْلْ دَا، نَعَبُدُوا اللهْ مَا بِالْعِبَادَةْ الْقَدِيمَةْ الْحَسَبْ
الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ، لَاكِنْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ فِي الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ.
7وَ كَانْ نُقُولُوا وَصَايَا التَّوْرَاةْ سَبَّبَوْا فَوْقنَا ذُنُوبْ، فِي الْكَلَامْ دَا نُقُولُوا التَّوْرَاةْ وَ الذُّنُوبْ أَخْوَانْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. مَا
كَيْ أَشَانْ أَوَّلْ أَنَا مَا عِرِفْت الذَّنِبْ وَ التَّوْرَاةْ بَسْ هُو عَرَّفَانِي لَيَّهْ. أَوَّلْ كَانْ التَّوْرَاةْ مَا قَالْ ﴿مَا تَطْمَعْ﴾، أَنَا مَا
نَعَرِفْ الطَّمَعْ. 8لَاكِنْ الذَّنِبْ لِقِي فُرْصَةْ بِالْوَصِيَّةْ وَ سَبَّبْ فَوْقِي كُلَّ نَفَرْ الطَّمَعْ. أَشَانْ كَانْ وَصَايَا اللهْ مَا فِيهُمْ،
الذَّنِبْ مَيِّتْ. 9أَوَّلْ أَنَا حَيّ وَ مَا عِرِفْت كَلَامْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ الْوَصِيَّةْ جَاتْ لَيّ وَ الذَّنِبْ جِيِي فَوْقِي 10وَ خَلَاصْ أَنَا
مُتّ. وَ بِمِثْلْ دَا، الْوَصِيَّةْ الدَّوَّرَتْ تِوَدِّينِي لِلْحَيَاةْ وَدَّتْنِي لِلْمَوْت. 11أَشَانْ الذَّنِبْ لِقِي فُرْصَةْ بِجَيَّةْ الْوَصِيَّةْ وَ قَمَّ
غَشَّانِي وَ كَرَبْ الْوَصِيَّةْ أَشَانْ يَكْتُلْنِي بَيْهَا. 12وَ خَلَاصْ، التَّوْرَاةْ مُقَدَّسْ وَ الْوَصِيَّةْ مُقَدَّسَةْ وَ صَالِحَةْ وَ عَدِيلَةْ.
13وَ بِمِثْلْ دَا، الشَّيْء الْعَدِيلْ كَتَلَانِي وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. لَاكِنْ الذَّنِبْ كَرَبْ الشَّيْء الْعَدِيلْ وَ بَيَّهْ سَبَّبْ فَوْقِي الْمَوْت. وَ
مِثْلْ دَا، الذَّنِبْ يِنْعَرِفْ. وَ بِالْوَصِيَّةْ ذَاتْهَا، شَرّ الذَّنِبْ يِنْشَافْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 14نَعَرْفُوا كَدَرْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ هُو هَنَا
الرُّوحْ، يَعْنِي جَايِ مِنْ اللهْ، لَاكِنْ أَنَا بَشَرِي بَسْ. أَنَا مِثْلْ عَبِدْ وَ الذَّنِبْ هُو مِثْلْ سِيدِي. 15أَنَا مَا نَفْهَمْ الشَّيْء
النِّسَوِّيهْ أَشَانْ الشَّيْء الْأَنَا نِدَوْر نِسَوِّيهْ، دَا مَا نِسَوِّيهْ. لَاكِنْ الشَّيْء الْمَا نِرِيدَهْ، دَا بَسْ الشَّيْء النِّسَوِّيهْ. 16وَ كَانْ
أَنَا قَاعِدْ نِسَوِّي الشَّيْء الْفِي نَفْسِي مَا نِدَوْر نِسَوِّيهْ، مِثْلْ دَا أَنَا نِسْتَفِقْ مَعَ كَلَامْ اللهْ وَ نُقُولْ هُو صَحِيحْ وَ
عَدِيلْ. 17وَ بَيْدَا، أَنَا مَا النَّادُمْ الْيِسَوِّي الْفِعِلْ دَا. الْيِسَوِّي الْفِعِلْ هُو الذَّنِبْ الْقَاعِدْ فَوْقِي. 18نَعَرِفْ مَا فِي شَيْء عَدِيلْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

قَاعِدْ فَوْقِي، يَعْنِي فِي طَبِيعْتِي الْبَشَرِيَّةْ. عِنْدِي نِيَّةْ نِسَوِّي الْخَيْر لَاكِنْ مَا نَقْدَرْ.[19]مَا نِسَوِّي الْخَيْر النِّدَوْر نِسَوِّيهْ
لَاكِنْ الْفَسَالَةْ الْمَا نِدَوْر نِسَوِّيهَا، دِي بَسْ الشَّيْء النِّسَوِّيهْ. [20]وَ كَانْ أَنَا قَاعِدْ نِسَوِّي الشَّيْء الْمَا نِدَوْر نِسَوِّيهْ،
بِمِثْلْ دَا الْبِسَوِّيهْ مَا أَنَا لَاكِنْ هُو الذَّنِبْ الْقَاعِدْ فَوْقِي.
[21]أَنَا شِفْت كَدَرْ دَا بَسْ الشَّيْء الدَّايْماً بِقِي لَيِّ. كَانْ نِدَوْر نِسَوِّي الْخَيْر، إِلَّا الْفَسَالَةْ تِتَاتِرْ لَيِّ. [22]فِي قَلْبِي، أَنَا نِرِيدْ
وَصَايَا اللهْ [23]لَاكِنْ نِحِسّ فِي نَفْسِي شَيْء آخَرْ الْقَاعِدْ فِي جِسْمِي الْبِدَوْر يَمْلُكْنِي وَ هُو بِدَاوِسْ فِكْرِي. وَ خَلَاصْ،
أَنَا بِقِيتْ مَسْجُونْ فِي تِحِتْ مُلْكْ الذَّنِبْ الْقَاعِدْ فِي جِسْمِي. [24]هَايْ! أَنَا نَادُمْ تَعْبَانْ مَرَّةْ وَاحِدْ. يَاتُو الْبِنَجِّينِي مِنْ
جِسْمِي دَا الْبِوَدِّينِي فِي الْمَوْت؟ [25]إِلَّا اللهْ بِنَجِّينِي بِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ الْحَمْدُ لِلهْ. وَ خَلَاصْ، بِمِثْلْ دَا أَنَا عَبِدْ لِلهْ
فِي عَقْلِي وَ نِدَوْر نِتَابِعْ مُرَادْتَهْ لَاكِنْ أَنَا كُلّ عَبِدْ لِلذَّنِبْ فِي نَفْسِي وَ نِتَابِعْ مُرَادَةْ الذَّنِبْ أَشَانْ أَنَا بَشَرْ بَسْ.

# روما 8

## الحياة الجديدة بالروح القدّوس

[1]وَ خَلَاصْ، اللهْ أَبَداً مَا يَحْكِمْ بِالْعَذَابْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. [2]وَ دَرِبْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْيَنْطِي الْحَيَاةْ
فِي الْمَسِيحْ عِيسَى حَرَّرَانِي مِنْ الدَّرِبْ الْقَدِيمْ الْوَدَّانِي فِي الذَّنِبْ وَ الْمَوْت. [3]شُرُوطْ التَّوْرَاةْ أَبَداً مَا قِدْرَوْا يِنَجُّوا
النَّاسْ أَشَانْ ضُعُفْ النَّاسْ دَحَرَاهُمْ. وَ اللهْ ذَاتَهْ سَوَّى الشَّيْء شُرُوطْ التَّوْرَاةْ مَا قِدْرَوْا سَوَّوْه. هُو رَسَّلْ إِبْنَهْ
الْوَاحِدْ لِيَبْقَى إِنْسَانْ فِي جِسِمْ مِثْلْ أَجِسَامْ الْمُذْنِبِينْ أَشَانْ يَمْحَى الذَّنِبْ. وَ وَكِتْ هُو فِي جِسْمَهْ الْبَشَرِي دَا، هُو
حَكَمْ فَوْق الذَّنِبْ مَرَّةْ وَاحِدْ. [4]وَ اللهْ سَوَّى مِثْلْ دَا أَشَانْ الْمَسِيحْ يِتِمّ شَرْط التَّوْرَاةْ الْعَادِلْ فِينَا أَنِحْنَ الْعَايْشِينْ بِقُدْرَةْ
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ مَا بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ.
[5]أَيْوَى، النَّاسْ الْعَايْشِينْ بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ يُخُطُّوا فِكِرْهُمْ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ النَّاسْ لَاكِنْ الْعَايْشِينْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ يُخُطُّوا فِكِرْهُمْ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. [6]النَّادُمْ الْعَقْلَهْ ثَابِتْ فِي فِكِرْ الْبَشَرْ، هُو مَيِّتْ. وَ لَاكِنْ
النَّادُمْ الْعَقْلَهْ ثَابِتْ فِي فِكِرْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ عِنْدَهْ الْحَيَاةْ وَ السَّلَامْ. [7]أَشَانْ النَّادُمْ الْعَقْلَهْ ثَابِتْ فِي فِكِرْ الْبَشَرِي، هُو
دَا عَاصِي اللهْ وَ مَا يُخُطّ نَفْسَهْ تِحِتْ وَصَايَا اللهْ. هُو مَا يَقْدَرْ كُلّ. [8]النَّاسْ الْعَايْشِينْ بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ مَا مُمْكِنْ يَلْقَوْا
رِضَاءْ مِنْ اللهْ. [9]لَاكِنْ إِنْتُو مَا عَايْشِينْ بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ. إِنْتُو نَاسْ هَنَا رُوحْ اللهْ أَشَانْ رُوحْ اللهْ سَاكِنْ فِيكُو. وَ كَانْ
نَادُمْ مَا عِنْدَهْ رُوحْ الْمَسِيحْ، هُو مَا هَنَا الْمَسِيحْ. [10]أَجْسَامْكُو يُمُوتُوا بِسَبَبْ الذَّنِبْ لَاكِنْ كَانْ الْمَسِيحْ قَاعِدْ فِي
قُلُوبْكُو، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ هُو حَيَاتْكُو أَشَانْ بِقِيتُوا صَالِحِينْ. [11]كَانْ رُوحْ اللهْ الْبَعَثْ عِيسَى مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ سَاكِنْ
فِيكُو، أَكِيدْ اللهْ الْبَعَثْ الْمَسِيحْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ كُلّ يَنْطِي الْحَيَاةْ لِأَجْسَامْكُو الْيُمُوتُوا، بِرُوحَهْ السَّاكِنْ فِيكُو.
[12]خَلَاصْ يَا أَخْوَانِي، بِسَبَبْ الرَّحْمَةْ الْكَبِيرَةْ دِي، فِيَهْ وَاجِبْ فَوْقَنَا وَ الْوَاجِبْ دَا مَا بُخُصّ الطَّبِيعَةْ الْبَشَرِيَّةْ.
وَاجِبْ مَا تِتَابُعُوا فِكِرْ الْبَشَرْ. [13]كَانْ تِعِيشُوا بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ، تُمُوتُوا. لَاكِنْ كَانْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ تَكْتُلُوا
الذُّنُوبْ الْفِي أَجْسَامْكُو، مِثْلْ دَا تَحْيَوْا. [14]أَشَانْ النَّاسْ الْيِخَلُّوا رُوحْ اللهْ يُقُودْهُمْ، هُمَّنْ بَسْ أَوْلَادْ اللهْ. [15]وَ اللهْ نَزَّلْ
فَوْقكُو رُوحَهْ وَ دَا مَا أَشَانْ يِسَوِّيكُو عَبِيدْ عَايْشِينْ بَتَّانْ بِالْخَوْف. لَا. الرُّوحْ النَّزَّلَهْ فَوْقكُو هُو الرُّوحْ الْيِسَوِّيكُو
عِيَالْ اللهْ وَ بِسَبَبْ الرُّوحْ دَا، كُلِّنَا نِنَادُوا بِحِسّ عَالِي «أَبَّا، أَبُونَا!». [16]الرُّوحْ الْقُدُّوسْ ذَاتَهْ يَشْهَدْ فِي نُفُوسْنَا كَدَرْ
أَنِحْنَ عِيَالْ اللهْ. [17]وَ كَانْ أَنِحْنَ عِيَالَهْ، أَنِحْنَ كُلّ وُرَّاثَهْ. أَنِحْنَ وُرَّاثْ اللهْ. أَنِحْنَ وُرَّاثَهْ مَعَ الْمَسِيحْ. أَشَانْ كَانْ
نَتْعَبَوْا مَعَ الْمَسِيحْ، نَدْخُلُوا مَعَ الْمَسِيحْ فِي مَجْدَهْ كُلّ.

## مجد عيال الله

[18]تَعَبْ هَنَا وَكِتْنَا دَا، نَحْسِبَهْ شِيَّةْ وَكِتْ نُخُطّ فِكْرِي فِي الْمَجْد الْاللهْ يِبَيِّنَهْ لَيْنَا بَعَدَيْن. [19]يَوْم وَاحِدْ، اللهْ يِبَيِّنْ مَجْد
هَنَا أَوْلَادْ اللهْ. وَ كُلّ شَيْء الْاللهْ خَلَقَهْ قَاعِدْ يِتْمَنَّى جَيَّةْ الْيَوْم دَا بِلْحَيْن. [20]أَشَانْ الْخَلِيقَةْ ذَاتْهَا فَشَلَتْ أَشَانْ هِي
مَرْبُوطَةْ. وَ هِي بِقَتْ مَرْبُوطَةْ مَا بِنِيِّتْهَا لَاكِنْ بِنِيَّةْ اللهْ الرَّبَطْهَا . لَاكِنْ هِي قَاعِدَةْ تَرْجَى بِعَشَمْ. [21]أَشَانْ اللهْ يِدَوْر
يِحِلَّهَا مِنْ الرُّبَاطْ السَّبَّبْ لَيْهَا التَّلَافْ وَ هِي تَلْقَى الْحُرِّيَّةْ الْمَجِيدَةْ مَعَ عِيَالْ اللهْ فِي الْيَوْم الْاللهْ يِبَيِّنْ فَوْقَهْ مَجْد
عِيَالَهْ. [22]نَعَرْفُوا كَدَرْ لَحَدِّي الْيَوْم الْخَلِيقَةْ كُلَّهَا قَاعِدَةْ تَتْعَبْ بِتَعَبْ مِثْلْ وَجَعْ الطَّلْقَةْ.
[23]وَ الْخَلِيقَةْ مَا تَتْعَبْ وِحَيْدَهَا. أَنِحْنَ الْعِنْدِنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ دِي أَوَّلْ بَرَكَةْ مِنْ الْبَرَكَاتْ الْاللهْ يِدَوْر يَنْطِينَا،
أَنِحْنَ كُلّ نَقْنُتُوا مِنْ التَّعَبْ الْفِي قُلُوبْنَا. وَ نَرْجَوْا اللهْ يَفْدَى أَجْسَامْنَا وَ يِكَمِّلْ عَمَلَهْ فَوْقَنَا وَ نَبْقَوْا أَوْلَادْ اللهْ مَرَّةْ
وَاحِدْ. [24]وَ اللهْ نَجَّانَا أَشَانْ نَلْقَوْا الْبَرَكَةْ دِي وَ نَرْجَوْهَا بِعَشَمْ. وَ كَانْ نَادُمْ بِقُولْ هُو يَرْجَى شَيْء وَاحِدْ وَ لَاكِنْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لِقِيهْ، خَلَاصْ دَا مَا الرَّجَاء. يَاتُو الْيَرْجَى الشَّيْء اللِّقِيهْ خَلَاصْ؟ 25لَاكِنْ كَانْ نَرْجَوْا شَيْء وَاحِدْ لِسَّاعْ بَعِيدْ شِيَّةْ
مَا بِنْشَافْ، نَرْجَوْه بِالصَّبْرْ. 26وَ مِثْلْ دَا، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كُلْ يِعَاوِنَّا أَشَانْ أَنِحْنَ ضَعِيفِينْ. مَا نَعَرْفُوا كِكَّيْف
وَاجِبْ نِصَلُّوا لَاكِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِصَلِّي لَيْنَا بِقَتَّانْ فَايِتْ لُغَّاتْ النَّاسْ. 27وَ اللهْ الْيِمْتَحِنْ قُلُوبْ النَّاسْ هُو
يَعَرِفْ نِيَّةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِلْوَسَّطْ لِلصَّالِحِينْ حَسَبْ مُرَادَةْ اللهْ. 28وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ فِي كُلَّ
شَيْء، اللهْ يِسَوِّي الْخَيْرْ لِلنَّاسْ الْيِحِبُّوهْ وَ هُمَّنْ النَّاسْ الْاللهْ نَادَاهُمْ فِي دَرْبَهْ لِيِتِمُّوا الشَّيْء الْهُو نَظَّمَهْ. 29أَشَانْ
النَّاسْ الْاللهْ عِرِفَاهُمْ مِنْ أَوَّلْ، هُو شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يِسَوِّيهُمْ يِشَابُهُوا مِثْلْ إِبْنَهْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ مِثْلْ دَا، إِبْنَهْ عِيسَى
الْمَسِيحْ يُكُونْ الْبِكِرْ وَ مَعَايَهْ أَخْوَانْ كَتِيرِينْ. 30وَ النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ هُو نَادَاهُمْ. وَ النَّاسْ النَّادَاهُمْ دَوْل، هُو
سَوَّاهُمْ صَالِحِينْ. وَ السَّوَّاهُمْ صَالِحِينْ دَوْل، هُو أَنْطَاهُمْ بَكَانْ مَعَايَهْ فِي مَجْدَهْ.

### النصر بمحبة المسيح لينا

31وَ خَلَاصْ، بَعَدْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، نُقُولُوا شُنُو؟ كَانْ اللهْ هُو مَعَانَا، يَاتُو الْيِخَالِفْنَا؟ 32اللهْ قَادِرْ يَحْفَضْ مَعَايَهْ إِبْنَهْ
الْوَاحِدْ لَاكِنْ سَلَّمَهْ لِلْمَوْت لِفَايْدِتْنَا كُلِّنَا. وَ هُو الْأَنْطَانَا إِبْنَهْ مَا عِنْدَهْ نِيَّةْ يَنْطِينَا مِنْ نِعْمَتَهْ كُلْ شَيْء وَلَّا؟ 33يَاتُو
الْيَتْهَمْ النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ؟ اللهْ مَا يَتْهَمْهُمْ. هُو بَسْ الْيِبَرِّرْنُهُمْ. 34يَاتُو الْيِعَاقِبْهُمْ؟ الْمَسِيحْ عِيسَى مَا يِعَاقِبْهُمْ.
بِالْعَكْس، دَاهُو الْمَاتْ فِي شَانَّا وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، هُو بَعَثْ وَ قَاعِدْ جَنْب اللهْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ وَ بِقِي لَيْنَا
وَسِيطْ. 35شُنُو كَيْ الْيَقْدَرْ يِفَرِّقْنَا مِنْ مَحَبَّةْ الْمَسِيحْ لَيْنَا؟ مَا فِي شَيْء. وَ لَا التَّعَبْ وَ لَا الضِّيقَةْ وَ لَا الْعَذَابْ وَ لَا
الْجُوعْ وَ لَا الْعِرَيْ وَ لَا الْخُطُورَةْ وَ لَا السَّيْف. 36وَ الْأَشْيَاءْ دَوْل يَجُوا فَوْقنَا وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿يِكَتُّلُونَا كُلَّ
يَوْم أَشَانْ أَنِحْنَ نَاسَكْ وَ يَحْسُبُونَا مِثْلْ غَنَمْ هَنَا الدَّبِيحَةْ﴾. 37وَ لَاكِنْ كُلَّ الصُّعُوبَاتْ دَوْل، أَنِحْنَ نِنَّصْرُوا فَوْقهُمْ
بِزِيَادَةْ بِالْمَسِيحْ الْيِحِبِّنَا. 38وَ نُقُولْ لَيْكُو بِالْأَكِيدْ، وَ لَا الْمَوْت وَ لَا الْحَيَاةْ، وَ لَا الْمَلَائِكَةْ وَ لَا كُبَارَاتْ الشَّوَاطِينْ،
وَ لَا شَيْء هَنَا الزَّمَنْ دَا وَ لَا شَيْء هَنَا الزَّمَنْ الْجَايِ، وَ لَا أَيِّ شَيْء الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ، 39وَ لَا شَيْء فَوْق وَ لَا شَيْء
تِحِتْ، وَ لَا شَيْء وَاحِدْ مِنْ كُلَّ الْأَشْيَاءْ الْاللهْ خَلَقَاهُمْ مَا يَقْدَرُوا يِفَرُّقُونَا مِنْ مَحَبَّةْ اللهْ لَيْنَا فِي الْمَسِيحْ عِيسَى
رَبِّنَا.

## روما 9

### اليهود الما آمنوا بالمسيح

1نُقُولْ لَيْكُو الْحَقّ بِأُسُمْ الْمَسِيحْ وَ كَلَامِي مَا كِدِبْ. وَ قَلْبِي يَشْهَدْ لَيِّ مَعَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَدَرْ كَلَامِي صَحِيحْ. 2أَنَا
حَزْنَانْ بِلْحَيْن وَ قَلْبِي دَايْماً بَوْجَعْنِي. 3أَنَا نِتْمَنَّى اللهْ يَنْعَلْنِي وَ يِفَرِّقْنِي أَنَا ذَاتِي مِنْ الْمَسِيحْ، كَانْ بَيْدَا نَاسْ قَبِيلْتِي
يَنْجَوْا، أَشَانْ هُمَّنْ أَخْوَانِي. 4هُمَّنْ بَسْ بَنِي إِسْرَائِيلْ، الشَّعَبْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ. اللهْ نَادَاهُمْ لِيَبْقَوْا عِيَالَهْ وَ جَهَّزْ لَيْهُمْ
الْمَجْد وَ سَوَّى مَعَاهُمْ الْمُعَاهَدَاتْ وَ نَزَّلْ لَيْهُمْ التَّوْرَاةْ وَ أَنْطَاهُمْ الْعِبَادَةْ. لَيْهُمْ بَسْ أَنْطَاهُمْ الْوُعُودْ. 5وَ الْجُدُودْ
الْمَشْهُورِينْ مِنْهُمْ وَ الْمَسِيحْ ذَاتَهْ مَوْلُودْ إِنْسَانْ مِنْهُمْ وَ هُو الرَّبّ فَوْق كُلَّ شَيْء وَ اللهْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ شُكُرْ إِلَى الْأَبَدْ.
آمِينْ.

### الله إختار

6مَا تُخُطُّوا فِي عُقُولْكُو كَدَرْ كَلَامْ اللهْ الْقَالَهْ لِبَنِي إِسْرَائِيلْ فَشَلْ. مَا فَشَلْ أَشَانْ مَا كُلَّ بَنِي إِسْرَائِيلْ شَعَبْ اللهْ
الْإِخْتَارْهُمْ. 7وَ زَمَانْ كُلَ، اللهْ مَا حَسَبْ كُلَّ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ فِي ذُرِّيتَهْ لَاكِنْ قَالْ ﴿مِنْ إِسْحَاقْ بَسْ تَلْقَى الذُّرِّيَّةْ
الْيِنَادُوهَا بِأُسْمَكْ﴾. 8وَ مِنْ الْكَلَامْ دَا، نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ مَا يَحْسِبْ كُلَّ النَّاسْ الْجَوْا مِنْ صُلُبْ إِبْرَاهِيمْ عِيَالْ اللهْ. إِلَّا
النَّاسْ الْوِلْدَوْهُمْ حَسَبْ وَعَدْ اللهْ، هُمَّنْ بَسْ يَحْسِبْهُمْ الذُّرِّيَّةْ. 9أَشَانْ اللهْ وَاعَدْ إِبْرَاهِيمْ فِي الْكَلَامْ الْبُقُولْ ﴿فِي السَّنَةْ
الْجَايَةْ فِي نَفْس الْوَكِتْ، أَنَا نَجِي وَ نَلْقَى مَرْتَكْ سَارَةْ وِلْدَتْ لَيْكْ وِلَيْدْ﴾.
10وَ بِزِيَادَةْ مِنْ الْكَلَامْ دَا، فَكَّرُوا فِي رِفْقَةْ كُلَ. هِي بِقَتْ غَلْبَانَةْ وَ عِيَالْهَا عِنْدُهُمْ أَبُو وَاحِدْ وَ هُو جِدِّنَا
إِسْحَاقْ. 11لَاكِنْ قُبَّالْ التِّيمَانْ مَا يَلْدَوْهُمْ وَ قُبَّالْ هُمَّنْ مَا يِسَوُّوا شَيْء وَ لَا زَيْن وَ لَا فَسِلْ، اللهْ شَالْ نِيَّةْ وَ إِخْتَارْ
وَاحِدْ مِنْهُمْ أَشَانْ نِيَّةْ اللهْ تِتِمّ بِالْإِخْتِيَارْ. 12هُو يِنَادِي النَّاسْ حَسَبْ نِيِّتَهْ وَ مَا حَسَبْ الشَّيْء الْيِسَوُّوهْ. وَ خَلَاصْ قَالْ
لِرِفْقَةْ ﴿الْكَبِيرْ يَخْدِمْ لِلصَّغَيَّرْ﴾. 13وَ الْكِتَابْ ذَاتَهْ بُقُولْ ﴿أَنَا حَبَّيْتَهْ لِيَعْقُوبْ وَ مَا حَبَّيْتَهْ لِعِيسُو﴾.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

14وَ فِي الْكَلَامْ دَا، نُقُولُوا شُنُو؟ نُقُولُوا اللهْ هُو ظَالِمْ وَلَّا؟ أَبَداً، مَا كَيْ. 15أَشَانْ اللهْ قَالْ لِمُوسَى ﴿أَنَا نَرْحَمْ أَيِّ نَادُمْ
الْيِّدَوْر نَرْحَمَهْ وَ نِحِنّ أَيِّ نَادُمْ الْيِّدَوْر نِحِنَّهْ﴾. 16وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ اللهْ إِخْتَارْ نَادُمْ، دَا مَا أَشَانْ نِيَّةْ النَّادُمْ وَ مَا أَشَانْ
الشَّيْء النَّادُمْ سَوَّاهْ. اللهْ إِخْتَارَاهْ أَشَانْ هُو دَوَّرْ يَرْحَمَهْ بَسْ. 17وَ فِي الْكِتَابْ اللهْ يُقُولْ لِفِرْعَوْن ﴿أَنَا سَوَّيْتَكْ نَادُمْ
كَبِيرْ أَشَانْ شِلْت نِيَّةْ لِنِوَصِّفْ فَوْقَاكْ قُدُرْتِي وَ يِحَجُّوا بِأُسْمِي فِي كُلَّ الْأَرْض﴾. 18وَ مِنْ الْكَلَامْ دَا، نَعَرْفُوا كَدَرْ
اللهْ يَرْحَمْ النَّادُمْ الْيِدَوْر يَرْحَمَهْ وَ يِقَوِّي رَاسْ النَّادُمْ الْيِدَوْر يِقَوِّي رَاسَهْ.
19وَ تَسْأَلْنِي تُقُولْ «كَانْ اللهْ يِسَوِّي مِثْلْ دَا، مَالَا هُو يُلُومْ أَيِّ نَادُمْ؟ وَيْن النَّادُمْ الْيَدْحَرْ نِيَّةْ اللهْ؟». 20لَاكِنْ إِنْتَ
يَاتُو، يَا إِنْسَانْ؟ فِي فِكْرَكْ تَقْدَرْ تُلُومْ اللهْ وَلَّا؟ كَانْ أُسْطَا صَنَعْ شُغُلْ وَاحِدْ، هَلْ الشُّغُلْ الصَّنَعَهْ دَا عِنْدَهْ حَقّ يُقُولْ
«مَالَا صَنَعْتَنِي مِثْلْ دَا» وَلَّا؟ 21الْبَصِيرِي مَا عِنْدَهْ حَقّ فَوْق الطِّينَةْ وَلَّا؟ مِنْ كَوْم وَاحِدْ هَنَا طِينَةْ يُدُقّ مَاعُونْ
لِعَمَلْ خَاصّ وَ مَاعُونْ تَانِي لِعَمَلْ عَادِي. وَ فِي الْمَثَلْ دَا، الْبَصِيرِي هُو اللهْ وَ الْمَوَاعِينْ هُمَّنْ النَّاسْ. 22وَ تُقُولْ
شُنُو كَانْ اللهْ دَوَّرْ يِبَيِّنْ غَضَبَهْ وَ قُدُرْتَهْ فَوْق الْمَوَاعِينْ الْهُو غَضْبَانْ فَوْقُهُمْ الْجَاهِزِينْ لِلْهَلَاكْ وَ لَاكِنْ طَوَّلْ
حِمْلَاهُمْ بِالصَّبُرْ؟ 23وَ حِمْلَاهُمْ طَوَّلْ أَشَانْ دَوَّرْ يِبَيِّنْ كُتُرْ خَيْرَهْ الْمَجِيدْ لِمَوَاعِينْ آخَرِينْ الْيِدَوْر يَرْحَمْهُمْ وَ
جَهَّزَاهُمْ لِيَدْخُلُوا فِي مَجْدَهْ. 24وَ دَوْل أَنِحْنَ الْاللهْ نَادَانَا، مَا مِنْ أُسْط الْيَهُودْ بَسْ لَاكِنْ مِنْ كُلَّ النَّاسْ.
25وَ دَا يِوَافِقْ مَعَ الْكَلَامْ الْقَالَهْ فِي كِتَابْ النَّبِي هُوشَعْ. قَالْ ﴿النَّاسْ الْأَوَّلْ مَا نَاسِي، نِنَادِيهُمْ أَشَانْ يَبْقَوْا نَاسِي. وَ
الشَّعَبْ الْأَوَّلْ مَا حَبَّيْتْهُمْ، نُقُولْ لَيْهُمْ «يَا الْمَحْبُوبِينْ». 26وَ فِي الْبَكَانْ الْاللهْ قَالْ فَوْقَهْ «إِنْتُو مَا نَاسِي»، فِي نَفْس
الْبَكَانْ اللهْ الْحَيّ يُقُولْ «هُمَّنْ أَوْلَادِي»﴾.
27وَ لَاكِنْ فَوْق بَنِي إِسْرَائِيلْ النَّبِي إِشَعْيَاءْ حَجَّى بِحِسّ عَالِي وَ قَالْ ﴿كَانْ بَنِي إِسْرَائِيلْ بِقَوْا كَتِيرِينْ مِثْلْ رَمْلَةْ
هَنَا خَشُمْ الْبَحَرْ كُلْ، شِيَّةْ مِنْهُمْ بَسْ يَنْجَوْا. 28أَشَانْ اللهْ شَالْ قَرَارْ فَوْق الْأَرْض وَ هُو يِتِمَّهْ عَجَلَةْ وَ يِسَوِّيهْ تَمَامْ
مَرَّةْ وَاحِدْ﴾. 29وَ يَبْقَى مِثْلْ إِشَعْيَاءْ قَالْ يَبْقَى. هُو قَالْ ﴿كَانْ أَوَّلْ اللهْ الْقَادِرْ مَا خَلَّى لَيْنَا ذُرِّيَّةْ، أَنِحْنَ نَبْقَوْا مِثْلْ
نَاسْ هَنَا حِلَّةْ سَدُومْ الْهِلِكَوْا وَ نَبْقَوْا مَا فِينَا مِثْلْ نَاسْ هَنَا حِلَّةْ قَمُورَةْ﴾.

### اليهود ما شالوا درب الإيمان

30فِي كُلَّ الْكَلَامْ دَا، نُقُولُوا شُنُو؟ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ مَا جَاهَدَوْا أَشَانْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ وَ لَاكِنْ بِقَوْا صَالِحِينْ. وَ بِقَوْا
صَالِحِينْ بِدَرِبْ الْإِيمَانْ. 31وَ بَنِي إِسْرَائِيلْ تَابَعَوْا كَلَامْ التَّوْرَاةْ وَ جَاهَدَوْا بَيَّهْ أَشَانْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ لَاكِنْ
فَشَلَوْا. 32وَ دَا مَالَا؟ أَشَانْ مَا تَابَعَوْا دَرِبْ الْإِيمَانْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ هُمَّنْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِسَبَبْ الْعَمَلْ الْيِسَوُّوهْ. وَ
خَلَاصْ، هُمَّنْ أَنْطَقَّوْا فَوْق ﴿الْحَجَرْ الْيَرْمِيهُمْ﴾. 33وَ أَشَانْ دَا بَسْ الْكِتَابْ يُقُولْ ﴿أَسْمَعَوْا، أَنَا نُخُطّ فِي
صَهْيُونْ حَجَرْ وَاحِدْ قِدَّامْ رِجِلَيْنْ النَّاسْ. يِنْطَقُّوا فَوْقَهْ وَ يَقَعَوْا لَاكِنْ أَيِّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بَيَّهْ مَا يَفْشُلْ أَبَداً﴾.

## روما 10

1يَا أَخْوَانِي فِي الْمَسِيحْ، نِتْمَنَّى بِكُلَّ قَلْبِي كَدَرْ أَخْوَانِي الْيَهُودْ يَنْجَوْا وَ دَا الشَّيْء الْأَنَا دَايْماً نَطْلُبَهْ مِنْ اللهْ. 2أَنَا
نَشْهَدْ لَيْهُمْ كَدَرْ هُمَّنْ مُنْكَرِينْ فِي عِبَادَةْ اللهْ لَاكِنْ فِيَهْ شَيْء وَاحِدْ مَا يَعَرْفُوهْ. 3هُمَّنْ مَا يَعَرْفُوا كِكَّيْف اللهْ يِسَوِّي
النَّاسْ صَالِحِينْ وَ خَلَاصْ يِدَوْرُوا يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِجُهُدْهُمْ وَ أَبَوْا مَا يَقْبَلَوْا الدَّرِبْ الْاللهْ فَتَحَهْ لِلنَّاسْ الْبَيَّهْ يَبْقَوْا
صَالِحِينْ. 4الْمَسِيحْ جَاءْ وَ تَمَّ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ وَ بِالْمَسِيحْ كُلَّ النَّاسْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ، كَانْ يِآمُنُوا بَيَّهْ.
5فِي الْكِتَابْ مُوسَى فَسَّرْ لَيْنَا كِكَّيْف النَّاسْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِشُرُوطْ التَّوْرَاةْ. هُو قَالْ ﴿النَّادُمْ الْيِطَبِّقْ كُلَّ الشُّرُوطْ
دَوْل يَحْيَا بَيْهُمْ﴾. 6لَاكِنْ مَكْتُوبْ بَتَّانْ كَدَرْ النَّاسْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِالْإِيمَانْ. يُقُولْ ﴿مَا تُقُولْ فِي قَلْبَكْ، يَاتُو الْيَطْلَعْ
فِي السَّمَاءْ؟﴾ يَعْنِي أَشَانْ يِنَزِّلْ الْمَسِيحْ. 7﴿وَ مَا تُقُولْ يَاتُو الْيَنْزِلْ فِي الْهَاوِيَّةْ؟﴾ يَعْنِي أَشَانْ يَمْرُقْ الْمَسِيحْ مِنْ
أُسْط الْمَيْتِينْ. 8لَاكِنْ الشَّيْء الْيُقُولَهْ شُنُو؟ يُقُولْ ﴿الْكَلَامْ قَاعِدْ قَرِيبْ لَيْكْ. هُو فِي خَشْمَكْ وَ فِي قَلْبَكْ﴾. وَ الْكَلَامْ
دَا، هُو كَلَامْ الْإِيمَانْ النِّبَلَّغُوهْ لَيْكُو. 9كَانْ بِخَشْمَكْ تَشْهَدْ لِعِيسَى وَ تُقُولْ هُو الرَّبّ وَ فِي قَلْبَكْ تِآمِنْ كَدَرْ اللهْ بَعَثَهْ
مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ، بِمِثْلْ دَا تَنْجَى خَلَاصْ. 10أَشَانْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ الْقَاعِدْ فِي الْقَلِبْ، اللهْ يَجْعَلْ النَّادُمْ صَالِحْ وَ
بِسَبَبْ شَهَادَةْ خَشْمَهْ، اللهْ يِنَجِّيهْ. 11الْكِتَابْ يُقُولْ أَيِّ نَادُمْ الْيِآمِنْ بَيَّهْ مَا يَفْشُلْ أَبَداً. 12وَ دَا بِقِي سَوَا سَوَا لِلْيَهُودْ وَ
لِلْمَا يَهُودْ أَشَانْ الرَّبّ الْوَاحِدْ هُو رَبّ كُلَّ النَّاسْ وَ هُو كَرِيمْ لِأَيِّ نَادُمْ الْيَدْعِي بِأُسْمَهْ. 13أَشَانْ مَكْتُوبْ ﴿أَيِّ نَادُمْ
الْيَدْعِي بِأُسْمْ الرَّبّ يَنْجَى﴾.

### بلّغين البشارة واجب


© 2012, Alliance biblique du Tchad

14وَ كِكَّيْف يَدْعُوا بِالرَّبّ، كَانْ مَا آمَنَوْا بَيَّهْ؟ وَ كِكَّيْف يِآمْنُوا بِالرَّبّ، كَانْ أَوَّلْ مَا عِنْدُهُمْ بَيَّهْ خَبَرْ. وَ كِكَّيْف
يَسْمَعَوْا الْكَلَامْ، كَانْ مَا فِي نَادُمْ الْيِبَلِّغْ لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ؟ 15وَ كِكَّيْف يِبَلُّغُوا لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ، كَانْ مَا رَسَّلُوا لَيْهُمْ
مُرَسَّلِينْ؟ أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿كَانْ النَّاسْ جَايِينْ بِالْبِشَارَةْ، دَا حَلُو بِلْحَيْن﴾. 16وَ لَاكِنْ مَا كُلّ النَّاسْ قِبْلُوا
الْبِشَارَةْ. أَشَانْ دَا، النَّبِي إِشَعْيَاءْ قَالْ ﴿يَا اللهْ، بَلَّغْنَا كَلَامَكْ لَاكِنْ يَاتُو الصَّدَّقْ بَيَّهْ؟﴾. 17خَلَاصْ، النَّاسْ مَا يَبْقَوْا
مُؤْمِنِينْ بِالْمَسِيحْ إِلَّا كَانْ يَسْمَعَوْا الْبِشَارَةْ وَ مَا يَسْمَعَوْا الْبِشَارَةْ إِلَّا كَانْ نَادُمْ يِبَلِّغْهَا لَيْهُمْ. 18لَاكِنْ نَسْأَلْ شَيْء
وَاحِدْ. صَحِيحْ، هُمَّنْ لِسَّاعْ مَا سِمْعَوْا الْبِشَارَةْ دِي وَلَّا؟ لَا. هُمَّنْ سِمْعَوْهَا. الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿حِسّ الْمُرَسَّلِينْ أَنْسَمَعْ
فِي كُلّ الْأَرْض وَ كَلَامْهُمْ لِحِقْ كُلّ بَكَانْ فِي الدُّنْيَا﴾.
19وَ بَتَّانْ نَسْأَلْ، بَنِي إِسْرَائِيلْ مَا فِهْمَوْا الْكَلَامْ وَلَّا؟ أَوَّلْ بِخَشْمْ مُوسَى، اللهْ قَالْ ﴿نِسَوِّيكُو حَسُودِينْ فِي النَّاسْ الْمَا
شَعَبِي وَ نِزَعِّلْكُو بِالنَّاسْ الْجَاهِلِينْ﴾. 20وَ النَّبِي إِشَعْيَاءْ قَمَّ حَجَّى كَلَامْ اللهْ لَيْهُمْ بَلَا شَكَكْ وَ قَالْ ﴿النَّاسْ اللِّقَوْا
بَرَكَاتِي، مَا النَّاسْ الْجَاهَدَوْا لِيَعَرْفُونِي. وَ بَيَّنْت قُدُرْتِي لِلنَّاسْ الْمَا طَلَبَوْا مِنِّي شَيْء﴾. 21لَاكِنْ فَوْق بَنِي إِسْرَائِيلْ،
هُو قَالْ ﴿كُلّ مَا يَوْم أَنَا قَاعِدْ نِمِدّ إِيدَيْنِي نِنَادِي الشَّعَبْ دَا لَاكِنْ هُمَّنْ عَاصِيِّينْ وَ رَاسْهُمْ قَوِي﴾.

## روما 11

### الله ما أبى بني إسرائيل مرة واحد

1وَ أَشَانْ دَا، أَنَا نَسْأَلْ سُؤَالْ. اللهْ أَبَى شَعَبَهْ بَنِي إِسْرَائِيلْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. أَنَا ذَاتِي مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ
مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ وَ مِنْ قَبِيلَةْ بَنْيَامِينْ. 2اللهْ مَا أَبَى شَعَبَهْ الْإِخْتَارَهْ مِنْ أَوَّلْ. وَلَّا نِسِيتُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ فِي النَّبِي إِلِيَاسْ؟ فِي بَكَانْ وَاحِدْ، هُو حَجَّى لِهْ وَ شَكَى مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ 3وَ قَالْ ﴿يَا اللهْ، هُمَّنْ كَتَلَوْا
الْأَنْبِيَاءْ الرَّسَّلْتُهُمْ وَ دَمَّرَوْا بَكَانَاتْ الْعِبَادَةْ. وَ أَنَا فَضَّلْت وِحَيْدِي وَ هُمَّنْ يِفَتُّشُونِي لِيَكْتُلُونِي﴾. 4وَ لَاكِنْ اللهْ رَدّ لَيَّهْ
كِكَّيْف؟ هُو قَالْ ﴿أَنَا حَفَضْت مِنْهُمْ سَبْعَةْ أَلْف نَادُمْ لِيَعَبُدُونِي وَ أَبَداً مَا سَجَدَوْا قِدَّامْ أَصْنَامْ بَعَلْ﴾. 5وَ الشَّيْء الْقَاعِدْ
يَبْقَى هَسَّعْ هُو مِثِلْ الشَّيْء الْبِقِي فِي الْوَكِتْ دَاكْ. و فَضَّلَوْا مِنْهُمْ نَاسْ شِيَّةْ الْيِتَابُعُوا اللهْ. وَ النَّاسْ الْفَضَّلَوْا
قَاعِدِينْ أَشَانْ اللهْ إِخْتَارَاهُمْ وَ دِي نِعْمَةْ. 6وَ كَانْ دِي نِعْمَةْ، دَا مَا بِقِي بِسَبَبْ أَيّ شَيْء السَّوَّوْه. أَشَانْ كَانْ اللهْ
إِخْتَارْ النَّاسْ بِسَبَبْ الشَّيْء السَّوَّوْه، دَا يَبْقَى لَيْهُمْ أَجْرْ وَ دَا مَا نِعْمَةْ.
7وَ كِكَّيْف؟ الْبَرَكَةْ الْبَنِي إِسْرَائِيلْ طَلَبَوْهَا، مَا لِقَوْهَا. إِلَّا النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ مِنْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ بَسْ لِقَوْهَا. وَ
الْآخَرِينْ رُوسَيْنَهُمْ بِقَوْا قَوِيِّينْ وَ مَا سِمْعَوْا كَلَامْ اللهْ. 8أَشَانْ دَا، مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿اللهْ سَوَّى فِكِرْهُمْ تَقِيلْ وَ
عُيُونْهُمْ مَا يِشِيفُوا عَدِيلْ وَ أُدنَيْهُمْ مَا يَسْمَعَوْا عَدِيلْ لَحَدِّي الْيَوْم﴾. 9وَ النَّبِي دَاوُدْ قَالْ ﴿خَلِّي الْبَكَانْ الْيَاكُلُوا فَوْقَهْ
يَبْقَى لَيْهُمْ مِثِلْ شَرَكْ الْيَكْرُبْهُمْ وَ يَبْقَى مِثِلْ شُغُلْ الْيِنْطَقُّوا فَوْقَهْ وَ بَكَانْ هَنَا عَذَابْ. 10خَلِّي عُيُونْهُمْ يِنْسَدُّوا أَشَانْ
مَا يِشِيفُوا وَ مِنْ شِدَّةْ التَّعَبْ خَلِّيهُمْ مَا يَرْفَعَوْا رَاسْهُمْ﴾.
11وَ أَشَانْ دَا، نَسْأَلْ سُؤَالْ. هُمَّنْ وَقَعَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي بَتَّانْ مَا يُقُمُّوا فَوْق وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. هُمَّنْ وَقَعَوْا وَ بِخَطَاهُمْ
دَا، نَجَاةْ اللهْ لِحِقَتْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ أَشَانْ يِسَوِّي الْيَهُودْ يِحَسُّدُوهُمْ. 12وَ كَانْ خَطَأْ الْيَهُودْ سَبَّبْ بَرَكَةْ كَبِيرَةْ لِنَاسْ
الدُّنْيَا وَ مَسْكَنَةْ الْيَهُودْ سَبَّبَتْ بَرَكَةْ كَبِيرَةْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ، أَكِيدْ كَانْ الْيَهُودْ يِقَبُّلُوا مَرَّةْ وَاحِدْ فِي الدَّرِبْ، دَا يَبْقَى
لَيْنَا بَرَكَةْ كَبِيرَةْ بِزِيَادَةْ. 13يَا النَّاسْ الْمَا يَهُودْ، أَنَا قَاعِدْ نِحَجِّي لَيْكُو. أَنَا الرَّسُولْ الْمُرَسَّلْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ أَنَا
فَرْحَانْ بِلْحَيْن بِخِدِمْتِي 14أَشَانْ أَكُونْ نِسَوِّي أَخْوَانِي الْيَهُودْ يِحَسُّدُوكُو وَ أَكُونْ بِمِثِلْ دَا نِنَجِّي وَاحِدِينْ
مِنْهُمْ. 15وَكِتْ اللهْ أَبَى الْيَهُودْ، نَاسْ الدُّنْيَا لِقَوْا سَلَامْ مَعَ اللهْ. وَ كَانْ بِقِي مِثِلْ كَيْ، يَبْقَى كِكَّيْف وَكِتْ اللهْ يَقْبَلْ
الْيَهُودْ بَتَّانْ؟ دَا يِجِيبْ بُعَاثْ الْمَيْتِينْ.

### مَثل هنا فروع الزيتوناي

16كَانْ الْغَلَّةْ النِّجِضَتْ فِي الْأَوَّلْ هِي هَنَا اللهْ، الْعَجِينْ الْبِسَوُّوهْ مِنْهَا كُلّ هَنَا اللهْ . وَ كَانْ صَدَّقَوْا الشَّدَرَةْ لِهْ، كُلّ
فُرُوعْهَا هنا اللهْ. 17وَ مِثِلْ دَا، ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ مِثِلْ شَدَرَةْ الزَّيْتُونْ وَ فُرُوعْ وَاحِدِينْ قَطَعَوْهُمْ مِنْهَا. وَ إِنْتَ الْمَا
يَهُودِي، إِنْتَ مِثِلْ فِرِعْ هَنَا الزَّيْتُونْ الْبَنْدَرْ. وَ شَالَوْك وَ لَصَّقَوْك فِي الشَّدَرَةْ الْفِي الْجِنَيْنَةْ فِي بَدَلْ الْفُرُوعْ
الْقَطَعَوْهُمْ. وَ مِثِلْ دَا، إِنْتَ كُلّ تِعِيشْ مِنْ الْقَعَرْ الْعَدِيلْ مَعَ الْفُرُوعْ الْفَضَّلَوْا. 18وَ بِمِثِلْ دَا، وَاجِبْ إِنْتَ مَا تِفَاشِرْ
فَوْق الْفُرُوعْ الْقَطَعَوْهُمْ. وَ كَانْ تِدَوْر تِفَاشِرْ كَمَانْ، فَكِّرْ كَدَرْ إِنْتَ مَا قَاعِدْ تِعَيِّشْ الْقَعَرْ لَاكِنْ الْقَعَرْ هُو قَاعِدْ
يِعَيِّشَكْ إِنْتَ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

19أَكُونْ تُقُولْ «الْفُرُوعْ دَوْل قَطَعَوْهُمْ أَشَانْ سِيدْ الْجِنَيْنَةْ دَوَّرْ بِلَصِّقْنِي أَنَا فِي الشَّدَرَةْ فِي بَدَلْهُمْ». 20كَلَامَكْ دَا
صَحِيحْ. لَاكِنْ مَا تَنْسَى قَطَعَوْهُمْ أَشَانْ هُمَّنْ مَا آمَنَوْا وَ إِنْتَ قَاعِدْ فِي بَكَانْهُمْ بِسَبَبْ إِيمَانَكْ بَسْ. مَا تِسْتَكْبَرْ. أَخَيْر
تُخُطّ بَالَكْ. 21كَانْ اللهْ مَا عَفَى فُرُوعْ الشَّدَرَةْ، هُو مَا يَعَفَاكْ إِنْتَ. 22فَكِّرْ فِي مَحَنَّةْ اللهْ وَ فَكِّرْ فِي حُكْمَهْ الْقَوِي كُلّ.
حُكْمَهْ قَوِي فِي النَّاسْ الْمَرَقَوْا مِنْ الدَّرِبْ لَاكِنْ هُو حَنُونْ لَيْك بِلْحَيْن، كَانْ تَقْعُدْ ثَابِتْ فِي مَحَنَّتَهْ. وَ كَانْ مَا تَقْعُدْ
ثَابِتْ، إِنْتَ كُلّ يَقْطَعَوْك. 23وَ بَنِي إِسْرَائِيلْ كُلّ، كَانْ يِخَلُّوا مِنْهُمْ كُفُرْهُمْ، اللهْ يِقَبِّلْهُمْ بَتَّانْ فِي بَكَانْهُمْ الْأَوَّلْ
قَاعِدِينْ فَوْقَهْ أَشَانْ اللهْ قَادِرْ. 24وَ نُقُولُوا إِنْتَ فِرِعْ مِنْ الْبَنْدَرْ. وَ اللهْ قَطَعَكْ مِنَّهْ وَ لَصَّقَاكْ فِي الزَّيْتُونَايْ الْمَقَّنَاهَا.
وَ دَا مَا الْبَكَانْ الْوَاجِبْ لَيْك. أَشَانْ دَا، يَبْقَى هَيِّنْ لِهْ يِقَبِّلْ الْفُرُوعْ الْقَطَعَاهُمْ وَ يِلَصِّقْهُمْ فِي الْبَكَانْ الْوَاجِبْ لَيْهُمْ.

### رحمة الله لكل الناس

25يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر نِأَوْرِيكُو سِرّ وَاحِدْ الْاللهْ بَيَّنَهْ لَيّ. نِأَوْرِيكُو بَيَّهْ أَشَانْ كَانْ فِهِمْتُوهْ عَدِيلْ، مَا تِسْتَكْبَرَوْا فِي
أَفْكَارْكُو. وَاحِدِينْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ بِقَوْا عَاصِيِّينْ وَ مَا يِآمُنُوا بِعِيسَى الْمَسِيحْ. وَ عِصْيَانْهُمْ دَا يُدُومْ لَحَدِّي عَدَدْ
الْمُؤْمِنِينْ مِنْ الْأُمَمْ يِتِمّ الْعَدَدْ الْاللهْ يِدَوْرَهْ. 26وَ بِمِثْلْ دَا، إِسْرَائِيلْ كُلّ كَيْ يَنْجَى خَلَاصْ. أَشَانْ دَا، مَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ ﴿الْيِنَجِّيهُمْ يَجِي مِنْ صَهْيُونْ وَ يَمْرُقْ الْكُفُرْ مِنْ قُلُوبْ بَنِي يَعْقُوبْ. 27وَ مِثْلْ أَنَا قُلْت فِي الْمُعَاهَدَةْ
السَّوَّيْتَهَا مَعَاهُمْ، أَنَا نَمْحَى ذُنُوبْهُمْ﴾. 28فِي الشَّيْء الْبُخُصّ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ، بَنِي إِسْرَائِيلْ يِخَالُفُوا اللهْ وَ مِنْ
عِصْيَانْهُمْ إِنْتُو لِقِيتُوا فَايْدَةْ. لَاكِنْ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ إِخْتِيَارْ اللهْ، هُمَّنْ مَحْبُوبِينْ بِسَبَبْ جُدُودْهُمْ. 29أَشَانْ كَانْ اللهْ
أَنْطَى نَادُمْ عَطِيَّةْ، هُو مَا يَنْدَمْ لَيْهَا. وَ كَانْ نَادَى نَادُمْ، مَا يِبَطِّلْ مُنَادَاتَهْ. 30إِنْتُو الْمَا يَهُودْ أَوَّلْ عَاصِيِّينْ لَاكِنْ
هَسَّعْ اللهْ رَحَمَاكُو بِسَبَبْ عِصْيَانْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. 31وَ هَسَّعْ بَنِي إِسْرَائِيلْ بِقَوْا عَاصِيِّينْ وَ بِالرَّحْمَةْ الْاللهْ رَحَمَاكُو
بَيْهَا، هُمَّنْ كُلّ يَلْقَوْا رَحْمَةْ. 32أَشَانْ فِي نِظَامْ اللهْ كُلّ الْأُمَمْ مَرْبُوطِينْ فِي عِصْيَانْهُمْ أَشَانْ فِي الْأَخِيرْ، اللهْ يَرْحَمْ
كُلّ الْأُمَمْ سَوَا سَوَا.
33الْحَمْدُ لِهْ الْعَلِيمْ وَ الْحَكِيمْ. حِكْمَتَهْ وَ عِلْمَهْ أَبَداً مَا عِنْدُهُمْ حَدّ! حِكْمَةْ حُكْمَهْ نَفْهَمَوْا مِنْهَا إِلَّا شِيَّةْ. وَ نِظَامَهْ
عَجِيبْ لَحَدِّي مَا يِلْفَسَّرْ. 34أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿يَاتُو الْعِرِفْ أَفْكَارْ اللهْ؟ يَاتُو الْبِقِي لَيَّهْ سِيدْ شَوْرَتَهْ! 35يَاتُو
الْعِنْدَهْ دَيْن فَوْق اللهْ حَتَّى اللهْ وَاجِبْ يِكَفِّي لَيَّهْ شَيْء!﴾. 36كُلّ شَيْء جَايِ مِنْ اللهْ وَ قَاعِدْ بِقُدْرَةْ اللهْ وَ مَوْجُودْ فِي
شَانْ اللهْ. وَ الْحَمْدُ لِهْ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

## روما 12

### العبادة الواجبة

1يَا أَخْوَانِي، أَشَانْ كُلّ الْكَلَامْ دَا وَ بِسَبَبْ كُتُرْ رَحْمَةْ اللهْ اللِّقِيتُوهَا، نِوَصِّي أَيّ وَاحِدْ مِنْكُو أَشَانْ يِقَدِّمْ جِسْمَهْ لِهْ
ضَحِيَّةْ حَيَّةْ وَ مُقَدَّسَةْ مِثْلْ اللهْ يَرْضَى بَيْهَا. وَ دِيهِي عِبَادِتْكُو الْوَاجْبَةْ. 2آبَوْا مَا تِتَابَعُوا فِكِرْ هَنَا نَاسْ الدُّنْيَا لَاكِنْ
خَلِّي اللهْ يِغَيِّرْكُو وَ يَنْطِيكُو الْعَقُلْ الْجَدِيدْ الْبَيَّهْ تَقْدَرَوْا تِمَيِّزُوا مُرَادَةْ اللهْ وَ تَعَرْفُوا الشَّيْء الْعَدِيلْ وَ الشَّيْء الْاللهْ
يَرْضَى بَيَّهْ وَ الشَّيْء التَّمَامْ.
3وَ بِالنِّعْمَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيّ، نِوَصِّيكُو أَشَانْ نَادُمْ مِنْكُو مَا يِسْتَكْبَرْ. خَلِّي أَيّ وَاحِدْ يَحْسِبْ نَفْسَهْ بِفِكِرْ عَدِيلْ حَسَبْ
قُدْرَةْ الْإِيمَانْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ. 4شِيفُوا. النَّادُمْ عِنْدَهْ فِي جِسْمَهْ الْوَاحِدْ أَعْضَاءْ كَتِيرِينْ وَ كُلّ عُضُو مَا يِسَوِّي
نَفْس الْخِدْمَةْ. 5وَ بِمِثْلْ دَا كُلّ، أَنِحْنَ نَاسْ كَتِيرِينْ لَاكِنْ بِقِينَا مِثْلْ جِسِمْ وَاحِدْ فِي الْمَسِيحْ. وَ أَيّ وَاحِدْ هُو عُضُو
فِي الْجِسِمْ دَا وَ بِقِي أَخُو لِلْآخَرِينْ كُلُّهُمْ. 6عِنْدِنَا عَطَايَا شِقْ شِقْ حَسَبْ نِعْمَةْ اللهْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ
لِيِحَجِّي كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ، خَلِّي يِحَجِّي فِي حُدُودْ الْإِيمَانْ. 7وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيَخْدِمْ فِي أُسْط الْأَخْوَانْ،
خَلِّي يَخْدِمْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيِعَلِّمْ النَّاسْ، خَلِّي يِعَلِّمْهُمْ. 8وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيِشَجِّعْ الْأَخْوَانْ،
خَلِّي يِشَجِّعْهُمْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيَنْطِي، خَلِّي يَنْطِي بِقَلِبْ نَضِيفْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيُقُودْ
أَخْوَانَهْ، خَلِّي يُخُطّ بَالَهْ وَ يُقُودْهُمْ عَدِيلْ كَيْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَى لِنَادُمْ قُدْرَةْ لِيِحِنّ فِي النَّاسْ، خَلِّي يِحِنّ فِيهُمْ
بِالْفَرَحْ.
9حِبُّوا أَيّ نَادُمْ بِمَحَبَّةْ صَحِيحَةْ. أَكْرَهُوا الشَّرّ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ أَكْرُبُوا الْخَيْر قَوِي. 10أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو مِثْلْ أَخْوَانْ وَ
خَلِّي أَيّ وَاحِدْ يِشِيلْ نِيَّةْ أَشَانْ يِحِبّ أَخُوهْ بِالْإِحْتِرَامْ. 11تَابَعُوا رَبِّنَا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ بَلَا كَسَلْ. إِنْكَرُبُوا فِي خِدْمَةْ
الرَّبّ. 12أَفْرَحَوْا أَشَانْ عِنْدُكُو عَشَمْ فِي رَبِّنَا. أَصْبُرُوا فِي التَّعَبْ وَ صَلُّوا دَايْماً بَلَا كَسَلْ. 13سَاعُدُوا الْمُحْتَاجِينْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْأَمْبَيْن الصَّالِحِينْ وَ ضَيُّفُوا بِالْفَرَحْ الضِّيفَانْ الْبَجُوكُو. 14سَامُحُوا النَّاسْ الْيِتَعُّبُوكُو وَ بَارُكُوهُمْ. أَيْوَى، بَارُكُوهُمْ
وَ مَا تَنْعَلَوْهُمْ. 15أَفْرَحُوا مَعَ الْفَرْحَانِينْ وَ أَحَزْنَوْا مَعَ الْحَزْنَانِينْ. 16أَلْوَافَقُوا أَمْبَيْنَاتْكُو وَ خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ مَا يَجْعَلْ
نَفْسَهْ كَبِيرْ لَاكِنْ خَلِّي يَجْعَلْ نَفْسَهْ صَغَيَّرْ. مَا تِسَوُّوا نُفُوسْكُو عِنْدُكُو عِرْفَةْ كَتِيرَةْ.
17كَانْ نَادُمْ سَوَّى فَوْقُكُو شُغُلْ فَسِلْ، مَا تِسَوُّوا لَيَّهْ شُغُلْ فَسِلْ. فَكُّرُوا وَ سَوُّوا الشَّيْء الْكُلَّ النَّاسْ يَرْضَوْا
بَيَّهْ. 18جَاهُدُوا بِأَيِّ دَلِيلْ أَشَانْ تِعِيشُوا بِالسَّلَامْ مَعَ كُلَّ النَّاسْ. 19يَا الْمَحْبُوبِينْ مَا تِكَفُّوا التَّارْ. خَلُّوا غَضَبْ اللهْ
يِشِيلْ لَيْكُو التَّارْ أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿التَّارْ هَنَايِ. أَنَا بَسْ النِّشِيلَهْ. دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ﴾. 20أَخَيْر كَانْ تِتَابُعُوا
الْكَلَامْ الْبُقُولْ ﴿كَانْ عَدُوكْ جِيعَانْ، أَنْطِيهْ يَاكُلْ. كَانْ هُو عَطْشَانْ، أَنْطِيهْ يَشْرَبْ. وَ كَانْ تِسَوِّي مِثْلْ كَيْ دَا،
تُصُبّ عَيْب مِثْلْ جَمُرْ فِي رَاسَهْ﴾. 21مَا تِخَلُّوا الشَّرّ يَنْصُرْ فَوْقُكُو لَاكِنْ أَنْصُرُوا فَوْق الشَّرّ بِالْخَيْر.

## روما 13

### المؤمنين و الحكومة

1خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يَسْمَعْ كَلَامْ الْحَكُومَةْ أَشَانْ مَا فِي حَكُومَةْ إِلَّا بِإِذِنْ اللهْ وَ أَيِّ حَكُومَةْ الْقَاعِدَةْ اللهْ أَسَّسَاهَا. 2أَشَانْ دَا،
أَيِّ نَادُمْ الْيِخَالِفْ الْحَكُومَةْ، يِخَالِفْ الشَّيْء الْاللهْ أَسَّسَهْ. وَ الْيِخَالِفْ دَا، حُكُمْ اللهْ يَنْزِلْ فَوْقَهْ. 3أَشَانْ النَّادُمْ الْحَالَهْ
عَدِيلَةْ مَا يَخَافْ مِنْ الْكُبَارَاتْ إِلَّا النَّادُمْ الْحَالَهْ فَسْلَةْ هُو يَخَافْ مِنْهُمْ. كَانْ تِدَوْر مَا تَخَافْ مِنْ الْحَاكِمْ، خَلَاصْ
سَوِّي الْخَيْر وَ الْحَاكِمْ يَشْكُرَكْ. 4الْحَاكِمْ هُو خَدَّامْ اللهْ أَشَانْ يِسَوِّي لَيْكْ الْخَيْر. لَاكِنْ كَانْ إِنْتَ مُجْرِمْ لَابُدَّ تَخَافْ
مِنَّهْ أَشَانْ الْحَاكِمْ عِنْدَهْ السَّيْف وَ مَا يِشِيلَهْ سَاكِتْ. هُو خَدَّامْ اللهْ أَشَانْ يِنَزِّلْ غَضَبْ اللهْ فِي الْمُجْرِمْ. 5أَشَانْ دَا،
وَاجِبْ تَسْمَعَوْا كَلَامْ الْحَكُومَةْ. وَ دَا مَا أَشَانْ تَخَافَوْا مِنْ الْغَضَبْ بَسْ، لَاكِنْ كُلَ أَشَانْ تِدَوْرُوا تِعِيشُوا بِنِيَّةْ
مُخْلِصَةْ. 6وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ تِكَفُّوا الْمِيرِي كُلَ. الْكُبَارَاتْ هُمَّنْ خَدَّامِينْ اللهْ وَ يِشْتَغُلُوا بِالْخِدْمَةْ الْأَنْطَاهَا لَيْهُمْ
دِي. 7أَنْطُوا أَيِّ نَادُمْ الشَّيْء الْوَاجِبْ لَيَّهْ. وَ النَّادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ تِكَفُّوا الْمِيرِي، كَفُّوه لَيَّهْ. وَ النَّادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ
تِكَفُّوا جَمَارِكْ، كَفُّوه لَيَّهْ. وَ النَّادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ إِحْتِرَامْ، إِحْتَرَمُوهْ. وَ النَّادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ الْإِكْرَامْ، كَرُّمُوهْ.

### المحبة هي واجبة

8مَا تِخَلُّوا الدَّيْن يَقْعُدْ فَوْقُكُو. دَيْن وَاحِدْ بَسْ قَاعِدْ فَوْقُكُو وَ هُو الْمَحَبَّةْ أَمْبَيْنَاتْكُو. النَّادُمْ الْيِحِبّ أَخُوهْ، هُو طَبَّقْ
وَصَايَا اللهْ خَلَاصْ. 9أَشَانْ الْوَصَايَا مِثْلْ مَا تَزْنَى وَ مَا وَ تَكْتُلْ وَ مَا تَسْرِقْ وَ مَا تَطْمَعْ وَ كُلَّ الْوَصَايَا الْآخَرِينْ
دَيْل، زِبْدِتْهُمْ هِي الْوَصِيَّةْ التُّقُولْ ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثْلْ تِحِبّ نَفْسَكْ﴾. 10النَّادُمْ الْيِحِبّ أَخُوهْ أَبَداً مَا يِسَوِّي لَيَّهْ شَيْء
فَسِلْ. وَ بِمِثْلْ دَا، النَّادُمْ الْيِحِبّ النَّاسْ يِطَبِّقْ الْوَصَايَا بِالصَّحِيحْ. 11وَ خَلَاصْ، تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ فِي
وَكِتْ الْوَيْنُو. الْوَكِتْ تَمَّ خَلَاصْ. شِدُّوا حَيْلُكُو، يَوْم النَّجَاةْ قَرِيبْ لَيْنَا هَسَّعْ وَ مَا بَعِيدْ مِنِّنَا مِثْلْ وَكِتْ أَوَّلْ
آمَنَّا. 12اللَّيْل قَرِيبْ يِكَمِّلْ وَ النَّهَارْ جَايِ قَرِيبْ. وَاجِبْ نِخَلُّوا مِنِّنَا كُلَّ فِعِلْ هَنَا الضَّلَامْ وَ نِجَهُّزُوا نُفُوسْنَا أَشَانْ
نِعِيشُوا فِي النُّورْ. 13خَلِّي حَالْنَا تُكُونْ حَالْ هَنَا عِيَالْ النُّورْ. وَ خَلِّي مَا نَمْشُوا فِي السَّفَاهَةْ وَ السَّكَرْ، وَ لَا فِي
الزِّنَى وَ الْفَسَادْ، وَ لَا فِي الدُّوَاسْ وَ الْحُسُدْ. 14وَ فِي بَدَلْ الذُّنُوبْ دَوْل، أَرْبُطُوا صُلْبْكُو وَ خُطُّوا فِي عُقُولْكُو إِنْتُو
خَدَّامِينْ لِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ آبَوْا مَا تِشْتَغَلَوْا بِشَهْوَاتْ الْإِنْسَانْ.

## روما 14

### الضعيف و القوي في الإيمان

1أَقْبَلَوْا الْمُؤْمِنْ الضَّعِيفْ فِي إِيمَانَهْ وَ مَا تِغَالْطُوهْ فِي فِكْرَهْ. 2حَسَبْ إِيمَانْ نَاسْ وَاحِدِينْ، كُلَّ نَفَرْ الْأَكِلْ حَلَالْ. وَ
لَاكِنْ النَّاسْ الْإِيمَانْهُمْ ضَعِيفْ أَبَداً مَا يَاكُلُوا أَيِّ لَحَمْ. 3النَّادُمْ الْيَاكُلْ أَيِّ نَفَرْ الْأَكِلْ وَاجِبْ مَا يَحْقِرْ الْمُؤْمِنْ الْمَا
يَاكُلْ اللَّحَمْ. وَ الْمَا يَاكُلْ اللَّحَمْ وَاجِبْ مَا يُلُومْ النَّادُمْ الْيَاكُلْ كُلَّ شَيْء أَشَانْ أَخُوكْ دَا اللهْ قِبْلَهْ خَلَاصْ. 4إِنْتَ يَاتُو
التُّلُومْ الْخَدَّامْ الْإِنْتَ مَا سَيِّدَهْ؟ سَيِّدَهْ بَسْ يُقُولْ كَانْ هُو ثَابِتْ وَلَّا مَا ثَابِتْ. وَ أَكِيدْ هُو يَقْعُدْ ثَابِتْ أَشَانْ رَبِّنَا يَقْدَرْ
يِثَبِّتَهْ.
5وَ فِي فِكْرْ نَاسْ وَاحِدِينْ، فِيَهْ يَوْم وَاحِدْ مُهِمّ زِيَادَةْ مِنْ الْأَيَّامْ الْآخَرِينْ. وَ فِي فِكْرْ نَاسْ آخَرِينْ، كُلَّ الْأَيَّامْ سَوَا
سَوَا. خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يَبْقَى مُأَكِّدْ فِي نَفْسَهْ. 6النَّادُمْ الْيِخَصِّصْ يَوْم وَاحِدْ يِخَصِّصَهْ أَشَانْ يِكَرِّمْ اللهْ. وَ النَّادُمْ الْيَاكُلْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

كُلَّ نَفَرْ الْأَكِلْ يَشْكُرْ اللهْ فِي شَانَهْ وَ بَيْدَا هُو يِكَرِّمْ اللهْ. وَ النَّادُمْ الْمَا يَاكُلْ اللَّحَمْ يَابَى مَا يَاكُلَهْ أَشَانْ هُو يِدَوْر
يِكَرِّمْ اللهْ وَ هُو كُلَ يَشْكُرْ اللهْ. 7مَا فِي نَادُمْ مِنِّنَا يِعِيشْ لِنَفْسَهْ بَسْ وَ مَا فِي نَادُمْ مِنِّنَا يُمُوتْ لِنَفْسَهْ بَسْ.8كَانْ
نِعِيشُوا، نِعِيشُوا لِرَبِّنَا وَ كَانْ نُمُوتُوا، نُمُوتُوا لِرَبِّنَا. وَ مِثْلْ دَا، كَانْ أَنِحْنَ حَيِّينْ وَلَّا مَيْتِينْ، أَنِحْنَ هَنَا رَبِّنَا. 9فِي
السَّبَبْ دَا بَسْ، الْمَسِيحْ مَاتْ وَ بَعَثْ أَشَانْ يَبْقَى رَبّ الْحَيِّينْ وَ رَبّ الْمَيْتِينْ. 10وَ إِنْتَ، مَالَا قَاعِدْ تُلُومْ أَخُوكْ؟ وَ
إِنْتَ، مَالَا قَاعِدْ تَحْقِرْ أَخُوكْ؟ أَيِّ وَاحِدْ مِنِّنَا يَقِيفْ قِدَّامْ كُرْسِي اللهْ فِي يَوْم الْحِسَابْ. 11أَشَانْ دَا، مَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ ﴿أَكِيدْ أَنَا حَيّ وَ كُلَّ رُكْبَةْ تَبْرُكْ قِدَّامِي وَ أَيِّ لِسَانْ يَشْهَدْ أَنَا اللهْ الْمَجِيدْ. دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ﴾. 12وَ بِمِثْلْ دَا،
فِي يَوْم الْحِسَابْ كُلَّ نَادُمْ مِنِّنَا مَسْؤُولْ قِدَّامْ اللهْ فِي الشَّيْء السَّوَّاهْ.
13أَشَانْ دَا، خَلِّينَا مَا نُلُومُوا أَخْوَانَّا. أَخَيْر نِشِيلُوا نِيَّةْ أَشَانْ أَبَداً مَا نِسَوُّوا الشَّيْء الْأَخُونَا يِشَكِّكْ فَوْقَهْ لَحَدِّي يَمُرْقَهْ
مِنْ الدَّرِبْ. 14أَنَا نَعَرْفَهْ أَشَانْ الرَّبّ عِيسَى أَكَّدَهْ لَيِّ كَدَرْ كُلَّ نَفَرْ الْأَكِلْ حَلَالْ فِي ذَاتَهْ. لَاكِنْ الْأَكِلْ يَبْقَى حَرَامْ
لِلنَّادُمْ الْفِي فِكْرَهْ الْأَكِلْ دَا حَرَامْ. 15كَانْ الْأَكِلْ التَّاكُلَهْ يِسَبِّبْ لِأَخُوكْ مُشْكِلَةْ، إِنْتَ مَا مَاشِي فِي دَرِبْ الْمَحَبَّةْ. مَا
تِخَلِّي أَكِلَكْ يِسَبِّبْ هَلَاكْ لِأَخُوكْ الْعِيسَى الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانَهْ. 16مَا تِخَلُّوا الشُّغْلْ السَّمَحْ لَيْكُو يِسَبِّبْ كَلَامْ
شَيْن. 17أَشَانْ الْمُهِمّ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ مَا الْأَكِلْ وَ الشَّرَابْ لَاكِنْ هُو الْعَدَالَةْ وَ السَّلَامَةْ وَ الْفَرْحَةْ فِي الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ. 18النَّادُمْ الْيِتَابِعْ الْمَسِيحْ مِثْلْ دَا، اللهْ يَرْضَى بَيَّهْ وَ النَّاسْ كُلَ يِكَرُّمُوهْ.
19بِمِثْلْ دَا، خَلِّي نِجَاهُدُوا أَشَانْ نِسَوُّوا الشَّيْء الْيِثَبِّتْ السَّلَامْ أَمْبَيْنَاتْنَا وَ الْيُقَوِّينَا كُلِّنَا. 20مَا تِتَلِّفْ عَمَلْ اللهْ بِسَبَبْ
الْأَكِلْ. صَحِيحْ، كُلَّ نَفَرْ الْأَكِلْ حَلَالْ فِي ذَاتَهْ. لَاكِنْ أَيِّ أَكِلْ التَّاكُلَهْ الْيِسَبِّبْ لِأَخُوكْ شَكَكْ، دَا حَرَامْ لَيْكْ. 21كَانْ
مَا تَاكُلْ اللَّحَمْ وَ مَا تَشْرَبْ الْخَمَرْ وَ كَانْ تَابَى أَيِّ شَيْء الْيِوَدِّرْ أَخُوكْ، مِثْلْ دَا تِسَوِّي الشَّيْء الْعَدِيلْ. 22الشَّيْء
التَّامِنْ بَيَّهْ فِي الْكَلَامْ دَا، خَلِّي يَبْقَى بَيْنَكْ وَ بَيْن اللهْ. مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْقَاعِدْ يِسَوِّي الشَّيْء النَّفْسَهْ تَرْضَى بَيَّهْ وَ مَا
يُلُومْ نَفْسَهْ بِسَبَبَهْ. 23وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِشَكِّكْ فِي قَلْبَهْ فِي الشَّيْء الْقَاعِدْ يَاكُلَهْ، اللهْ يُلُومَهْ أَشَانْ مَا قَاعِدْ يِتَابِعْ إِيمَانَهْ. أَيِّ
شَيْء النِّسَوُّوهْ الْمَا حَسَبْ الْإِيمَانْ، هُو ذَنِبْ.

## روما 15

1لَاكِنْ أَنِحْنَ الْقَوِيِّينْ فِي الْإِيمَانْ وَاجِبْ نَحْمَلَوْا أَخْوَانَّا الْمَا قَوِيِّينْ فِي الْإِيمَانْ. وَاجِبْ مَا نِسَوُّوا الشَّيْء الْيَعَجِبْنَا
أَنِحْنَ بَسْ. 2خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنِّنَا يِسَوِّي الشَّيْء الْيَعَجِبْ أَخُوهْ لِفَايْدِتَهْ أَشَانْ يِقَوِّيهْ. 3أَشَانْ الْمَسِيحْ ذَاتَهْ مَا شَالْ
الدَّرِبْ الْيَعَجِبْ نَفْسَهْ لَاكِنْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿الْمُعْيَارْ الْقَاعِدِينْ يِعَيُّرُوكْ بَيَّهْ، جَاءْ فَوْقِي أَنَا كُلَ﴾.4كُلَّ شَيْء
الْكَتَبُوهْ فِي الزَّمَنْ الْفَاتْ أَنْكَتَبْ لِيعَلِّمْنَا أَشَانْ بِالصَّبْرْ وَ الشَّجَاعَةْ الْعَلَّمْنَاهُمْ مِنْ الْكُتُبْ، نَمْشُوا قِدَّامْ عَشْمَانِينْ
فَوْق رَبِّنَا. 5خَلِّي اللهْ رَبّ الصَّبْرْ وَ الشَّجَاعَةْ يَنْطِيكُو فِكِرْ وَاحِدْ أَمْبَيْنَاتْكُو فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ عِيسَى6لَحَدِّي كُلُّكُو
تِمَجُّدُوا اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ بِحِسّ وَاحِدْ.

### بشارة المسيح لكل الناس

7أَقْبَلَوْا كُلَ مُؤْمِنْ بِالْمَسِيحْ مِثْلْ الْمَسِيحْ قِبْلَاكُو. وَ بِمِثْلْ دَا، تِمَجُّدُوا اللهْ. 8نِأَوْرِيكُو كَدَرْ الْمَسِيحْ جَاءْ وَ بِقِي خَدَّامْ
لِلْيَهُودْ أَشَانْ يِوَصِّفْ كَدَرْ اللهْ صَادِقْ وَ أَشَانْ يِتِمّ الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدْ بَيَّهْ جُدُودْهُمْ. 9وَ جَاءْ أَشَانْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ
كُلَ يَشْكُرُوا اللهْ فِي شَانْ رَحْمَتَهْ. مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿أَشَانْ دَا، نَشْكُرَكْ فِي أُسْط الْأُمَمْ وَ نِمَجِّدْ أُسْمَكْ
بِتَسْبِيحْ﴾. 10وَ كُلَ بُقُولْ ﴿يَا الْأُمَمْ، أَفْرَحُوا مَعَ شَعَبْ اللهْ﴾. 11وَ كُلَ بُقُولْ ﴿يَا جَمِيعْ الْأُمَمْ، أَشْكُرُوا اللهْ. خَلِّي كُلَّ
نَاسْ الْأَرْض يَشْكُرُوهْ﴾. 12وَ النَّبِي إِشَعْيَاءْ بُقُولْ ﴿مِنْ ذُرِّيَّةْ يَسَّى نَادُمْ وَاحِدْ يَجِي وَ يَبْقَى مَلِكْ فَوْق كُلَّ الْأُمَمْ. وَ
الشُّعُوبْ يُخُطُّوا عَشْمَهُمْ فَوْقَهْ﴾. 13وَ اللهْ الْخَطَّيْتُوا عَشْمَكُو فَوْقَهْ يَنْطِيكُو بِزِيَادَةْ الْفَرْحَةْ وَ السَّلَامَةْ فِي الْإِيمَانْ
لَحَدِّي عَشْمَكُو فَوْقَهْ يِزِيدْ بِزِيَادَةْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.

### خدمة بولس في اسط الأمم

14يَا أَخْوَانِي، أَنَا فِي نَفْسِي مُأَكِّدْ كَدَرْ إِنْتُو مَلَانِينْ بِالْخَيْر وَ بِالْعِلِمْ وَ قَادْرِينْ تِشَاجَعُوا أَمْبَيْنَاتْكُو. 15لَاكِنْ فِي
أَشْيَاءْ وَاحِدِينْ كَتَبْت لَيْكُو بِكَلَامْ قَوِي شِيَّةْ أَشَانْ دَوَّرْت نِذَكِّرْكُو بَيَّهْ. وَ قِدِرْت كَتَبْت مِثْلْ دَا بِسَبَبْ النِّعْمَةْ الْاللهْ
أَنْطَاهَا لَيِّ 16لِنَبْقَى خَدَّامْ لِلْمَسِيحْ عِيسَى. وَ خِدِمْتِي هِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ اللهْ لِلْأُمَمْ. رَاجِلْ الدِّيْن بِقَدِّمْ لِهْ الضَّحِيَّةْ الْاللهْ
رَضْيَانْ بَيْهَا وَ أَنَا كُلَ فِي خِدِمْتِي نِقَدِّمْ لِهْ النَّاسْ الْبِقَوْا خَاصِّينْ لِهْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 17وَ أَشَانْ دَا، نِلْفَشَّرْ بِكُلَّ
الْخِدْمَةْ السَّوَّيْتَهَا لِهْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. 18وَ أَبَداً مَا نِدَوْر نِحَجِّي بِأَيِّ خِدْمَةْ إِلَّا الْخِدْمَةْ الْعِيسَى الْمَسِيحْ سَوَّاهَا بَيِّ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَشَانْ الْأُمَمْ يِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ. هُو خَدَمْ بِكَلَامْ وَ بِفِعِلْ [19]وَ بِقُدْرَةْ الْعَجَايِبْ فِي أُسْطِ النَّاسْ وَ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
وَ مِثِلْ دَا، أَنَا بَلَّغْت بِشَارَةْ الْمَسِيحْ لِلنَّاسْ فِي كُلَّ بَكَانْ مِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ لَحَدِّي بَلَدْ اللِّرِكُونْ. [20]وَ عِنْدِي نِيَّةْ أَشَانْ
يِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ فِي أَيِّ بَكَانْ الْأُسُمْ هَنَا الْمَسِيحْ لِسَّاعْ مَا وِصِلْ فَوْقَهْ. مَا نِدَوْر نِبَشِّرْ فِي أَيِّ بَكَانْ النَّادُمْ آخَرْ بَشَّرْ
فَوْقَهْ. [21]نِدَوْر نِتَابِعْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ الْبُقُولْ ﴿النَّاسْ الْمَا أُوْرَوْهُمْ بَيَّهْ بِشِيفُوهْ. وَ الْمَا سِمْعُوا خَبَرَهْ يَفْهَمُوهْ﴾.

## نية بولس يخشى روما

[22]وَ عِدَّةْ مَرَّاتْ، حَاوَلْت نَجِيكُو وَ مَا قِدِرْت أَشَانْ خِدِمْتِي دِي دَحَرَتْنِي. [23]لَاكِنْ هَسَّعْ مَا فَضَّلْ لَيِّ بَكَانْ نِبَشِّرْ
فَوْقَهْ فِي الْبُلْدَانْ دَوْل. وَ مِنْ سِنِينْ كَتِيرِينْ نِدَوْر نَجِيكُو. [24]وَ خَلَاصْ، نَقْدَرْ نَخْشَاكُو وَكِتْ نَمْشِي إِسْبَانِيَةْ. إِنْ
شَاءْ اللهْ، نَجِيكُو وَ نَقْعُدْ مَعَاكُو أَيَّامْ وَ دَا يَبْقَى لَيِّ حَلُو. وَ بَعَدْ دَا، تِسَاعُدُونِي أَشَانْ نِسَافِرْ قِدَّامْ. [25]لَاكِنْ هَسَّعْ دَا،
أَنَا مَاشِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ نَخْدِمْ لِلصَّالِحِينْ. [26]أَخْوَانَّا الْفِي مَقِدُونِيَةْ وَ الْيُونَانْ شَالَوْا نِيَّةْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يِرَسُّلُوا
مُسَاعَدَةْ لِلْمَسَاكِينْ الْبَيْن الصَّالِحِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. [27]وَ شَالَوْا النِّيَّةْ دِي بِفَرَحْ. وَ دَا وَاجِبْ لَيْهُمْ كُلَ أَشَانْ أَوَّلْ
الْيَهُودْ قَسَّمُوا بَرَكَاتْهُمْ اللِّقَوْهُمْ مِنْ اللهْ مَعَ الْمَا يَهُودْ. وَ هَسَّعْ الْمَا يَهُودْ وَاجِبْ لَيْهُمْ يِسَاعُدُوا الْيَهُودْ مِنْ الْبَرَكَاتْ
اللِّقَوْهُمْ فِي الدُّنْيَا. [28]وَ وَكِتْ الْخِدْمَةْ دِي تِكَمِّلْ وَ أَنَا أَنْطَيْتْهُمْ كُلَّ شَيْءِ اللَّمَّوْه لَيْهُمْ، نِشِيلْ دَرِبْ هَنَا إِسْبَانِيَةْ وَ
نَخْشَاكُو فِي رَوْمَا. [29]وَ نَعَرِفْ كَدَرْ وَكِتْ نَلْحَقْ بَكَانْكُو دَا، نَجِيكُو مَلَانْ بِبَرَكَةْ الْمَسِيحْ. [30]وَ هَسَّعْ يَا أَخْوَانِي،
نَطْلُبْ مِنْكُو بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ بِمَحَبَّةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ إِنْتُو تَسْأَلُوا اللهْ مَعَايِ بِشِدَّةْ. [31]أَسْأَلُوا لَيِّ اللهْ
أَشَانْ يِنَجِّيِنِي مِنْ النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ الْفِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ وَ أَشَانْ الصَّالِحِينْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ يَرْضَوْا بِالْمُسَاعَدَةْ
النِّجِيبْهَا لَيْهُمْ. [32]وَ مِثِلْ دَا، إِنْ شَاءْ اللهْ نَجِيكُو بِفَرَحْ وَ نَنْجَمَّ مَعَاكُو شِيَّةْ. [33]اللهْ رَبّ السَّلَامْ يُكُونْ مَعَاكُو كُلُّكُو.
آمِينْ.

# روما 16

## قدمين السلام

[1]نِقَدِّمْ لَيْكُو أَخُتْنَا فِيبَةْ . هِي مُعَاوِنَةْ فِي جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ كَنْخِرِيَّةْ. [2]أَقْلَبَوْهَا بِأُسُمْ الرَّبّ وَ
ضَيَّفُوهَا بِالضِّيَفَةْ الْوَاجِبْ لِلنَّاسْ الصَّالِحِينْ. سَاعُدُوهَا فِي أَيِّ شَيْءِ الْهِي تِدَوْرَهْ مِنْكُو أَشَانْ هِي ذَاتْهَا سَاعَدَتْ
نَاسْ كَتِيرِينْ وَ سَاعَدَتْنِي أَنَا كُلَ. [3]وَ سَلِّمُوا فِرِسْكَةْ وَ أَكِيلَا الْخَدَمَوْا مَعَايِ سَوَا لِلْمَسِيحْ عِيسَى. [4]وَ هُمَّنْ دَخَلَوْا فِي
خُطُورَةْ شَدِيدَةْ أَشَانْ يِنَجُّونِي مِنْ الْمَوْت. وَ كُلَّ جَمَاعَاتْ الْمَسِيحِيِّينْ الْقَاعِدِينْ فِي أُسْطِ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ قَاعِدِينْ
يَشْكُرُوهُمْ مَعَايِ. [5]وَ سَلِّمُوا الْجَمَاعَةْ الْبُلُمُّوا فِي بَيْتَهُمْ. سَلِّمُوا حَبِيبِي أَبِنَاتُسْ. هُو أَوَّلْ نَادُمْ الْآمَنْ بِالْمَسِيحْ فِي بَلَدْ
آسِيَا.
[6]وَ سَلِّمُوا مَرِيَمْ الْخَدَمَتْ لَيْكُو كَتِيرْ. [7]وَ سَلِّمُوا أَهَلِي أَنْدَرُونِكِي وَ يُونِيَةْ الْقَعَدْنَا سَوَا مَعَاهُمْ فِي السِّجِنْ. كُلَّ الرُّسُلْ
يَعَرْفُوهُمْ وَ يِكَرُّمُوهُمْ. هُمَّنْ مُؤْمِنِينْ بِالْمَسِيحْ قُبَّالِي أَنَا. [8]وَ سَلِّمُوا حَبِيبِي الْمَسِيحِي أَمْفِلَاوُسْ. [9]وَ سَلِّمُوا أُرْبَانْ
الْبَخْدِمْ مِثِلْنَا لِلْمَسِيحْ وَ حَبِيبِي إِسْتَخِي. [10]وَ سَلِّمُوا أَفَلِيسْ الْوَصَّفْ ثَبَاتَهْ فِي الْمَسِيحْ. وَ سَلِّمُوا الْأَخْوَانْ فِي بَيْت
أَرِسْتُبُولْ. [11]وَ سَلِّمُوا أَخُوِي هِرُودِيُنْ. وَ سَلِّمُوا نَاسْ رَبِّنَا الْقَاعِدِينْ فِي بَيْت نَرْكِيسْ. [12]وَ سَلِّمُوا الْأَخْوَاتْ تَرْفِينَةْ
وَ تَرْفُوسَةْ الْيَخْدِمَنْ كَتِيرْ لِلرَّبّ. وَ سَلِّمُوا أَخْتِي النِّرِيدْهَا فَرْسِيَّةْ الْخَدَمَتْ كَتِيرْ بِلْحَيْن لِلرَّبّ. [13]وَ سَلِّمُوا رُوفُسْ.
هُو مَسِيحِي عَجِيبْ. وَ سَلِّمُوا أَمَّهْ. هِي بِقَتْ مِثِلْ أَمِّي. [14]وَ سَلِّمُوا سِنْكِرَاطْ وَ فِلِغُونْ وَ هَرْمِيسْ وَ بَتْرُوبْ وَ
هَرْمَاسْ وَ كُلَّ الْأَخْوَانْ الْمَعَاهُمْ. [15]وَ سَلِّمُوا فِلُولُوغْ وَ جُولِيَةْ وَ نِيرِي وَ أَخْتَهْ وَ أُلُومْبَا وَ كُلَّ الصَّالِحِينْ الْقَاعِدِينْ
مَعَاهُمْ. [16]أَسَّالَمَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِسَلَامْ الصَّالِحِينْ. كُلَّ جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ يِسَلِّمُوكُو.
[17]يَا الْأَخْوَانْ، نِوَصِّيكُو بِشَيْءِ وَاحِدْ. أَنْقَرْعُوا مِنْ النَّاسْ الْيِعَلِّمُوكُو بِتَعْلِيمْ شِقْ مِنْ التَّعْلِيمْ سِمِعْتُوهْ أَوَّلْ. النَّاسْ
دَوْل يِفَرُّقُوا الْمُؤْمِنِينْ بِكَلَامْهُمْ وَ يِتَلُّفُوا إِيمَانْهُمْ. كُسُّوا مِنْهُمْ بَعِيدْ. [18]النَّاسْ الْمِثِلْ دَوْل مَا يَخْدُمُوا لِرَبِّنَا الْمَسِيحْ
لَاكِنْ يَخْدُمُوا لِفَايْدِتْهُمْ هُمَّنْ بَسْ. يِحَجُّوا لِلنَّاسْ بِكَلَامْ حَلُو وَ يَشْكُرُوهُمْ كَتِيرْ أَشَانْ يُغُشُّوا النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ عِلِمْ شِيَّةْ
بَسْ. [19]وَ لَيْكُو إِنْتُو كُلَّ النَّاسْ بَعَرْفُوا إِنْتُو سِمِعْتُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ تَابَعْتُوهَا. وَ فِي شَانْكُو أَنَا فَرْحَانْ لَاكِنْ نِدَوْر
إِنْتُو تَبْقَوْا فَاهِمِينْ فِي الْخَيْر وَ بَرِيئِينْ مِنْ الشَّرّ. [20]وَ اللهْ رَبّ السَّلَامْ مَا يِأَخِّرْ رَحَكَانْ إِبْلِيسْ تِحِتْ رِجِلَيْنْكُو.
عَلَيْكُمْ نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

21وَ أَخُوِي تِمُوتَاوُسْ الْبَخْدِمْ مَعَايِ سَوَا يِسَلِّمْكُو. وَ أَهَلِي لُوكِيُسْ وَ يَاسُونْ وَ سُوبَاتَرْ كُلَ يِسَلُّمُوكُو. 22وَ أَنَا
تَرْتِيُّسْ الْقَاعِدْ نَكْتِبْ كَلَامْ بُولُسْ فِي الْجَوَابْ دَا نِسَلِّمْكُو بِأُسُمْ الرَّبّ. 23وَ غَايُسْ يِسَلِّمْكُو. هُو سِيدْ الْبَيْت الْأَنَا
مُضَيِّفْ فَوْقَهْ. وَ بَيْتَهْ هُو الْبَكَانْ الْيِلِمُّوا فَوْقَهْ الْمُؤْمِنِينْ. وَ رَسْطُسْ وَكِيلْ صَنْدُوقْ هَنَا مَالْ الْحِلَّةْ وَ أَخُونَا
كَوَارْتُسْ يِسَلُّمُوكُو.
24عَلَيْكُمْ كُلُّكُو نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. آمِينْ. 25وَ خَلَاصْ نَشْكُرُوا اللهْ الْيَقْدَرْ يِقَوِّيكُو فِي الْإِيمَانْ حَسَبْ بِشَارَةْ
الْمَسِيحْ النِّبَلِّغْهَا وَ هِي بِشَارَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ. الْكَلَامْ دَا هُو مِنْ سِرّ اللهْ الْمَا بَيَّنَهْ فِي الزَّمَنْ الْفَاتْ 26وَ لَاكِنْ هَسَّعْ
بَيَّنَهْ خَلَاصْ بِكُتُبْ الْأَنْبِيَاءْ. وَ الْبِشَارَةْ دِي يِبَلُّغُوهَا لِكُلَّ الْأُمَمْ بِأَمُرْ اللهْ الْحَيّ إِلَى الْأَبَدْ 27أَشَانْ يِآمُنُوا وَ يِتَابُعُوا
كَلَامْ اللهْ. وَ الْحَمَدْ وَاجِبْ لِلهْ الْوَاحِدْ وَ الْحَكِيمْ بِأُسُمْ عِيسَى الْمَسِيحْ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 كر

## 1 كر 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ الْاللهْ نَادَانِي أَشَانْ نَبْقَى بِإِذْنَهْ رَسُولْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ دَاهُو نَكْتِبْ لَيْكُو مَعَ أَخُونَا
سُوسْتَانْ. 2وَ أَنِحْنَ نِسَلَّمُوكُو إِنْتُو أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارَاكُو الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ كُرُنْتُسْ، إِنْتُو الْبِقِيتُوا نَاسْ
خَاصِّينْ لِلهْ بِعَلَاقِتْكُو مَعَ الْمَسِيحْ عِيسَى. اللهْ نَادَاكُو فِي دَرْبَهْ أَشَانْ تَبْقَوْا صَالِحِينْ سَوَا مَعَ كُلَّ النَّاسْ الْيَدْعُوا فِي
أَيِّ بَكَانْ بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ هُو رَبُّهُمْ و رَبِّنَا. 3عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى
الْمَسِيحْ.
4نَشْكُرْ اللهْ دَايْماً فِي شَانْكُو وَ فِي شَانْ النِّعْمَةْ الْهُو أَنْطَاكُو بِعَلَاقِتْكُو مَعَ الْمَسِيحْ عِيسَى. 5و بِعَلَاقِتْكُو مَعَايَهْ اللهْ
بَارَكَاكُو وَ سَوَّاكُو غَنِيِينْ بِالْكَلَامْ وَ كُلَّ الْعِلِمْ. 6وَ مِثْلْ دَا، اللهْ ثَبَّتْ أَمْبَيْنَاتْكُو شَهَادِتْنَا الشِّهِدْنَا بَيْهَا لِلْمَسِيحْ.7وَ فِي
شَانْ دَا بَسْ، مَا فِي أَيِّ بَرَكَةْ مِنْ بَرَكَاتْ هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْقَصَّرَتْ لَيْكُو إِنْتُو الْقَاعِدِينْ تَرْجَوْا الْيَوْمْ الْاللهْ
يِبَيِّنْ فَوْقَهْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. 8الْمَسِيحْ يَحْفَضْكُو لَحَدِّي الْآخِرَةْ. أَشَانْ دَا، فِي يَوْمْ هَنَا جَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ
تُكُونُوا بَلَا عَيْبْ. 9اللهْ هُو صَادِقْ وَ يِسَوِّي لَيْكُو كُلَّ شَيْءْ الْهُو قَالَهْ. وَ هُو بَسْ النَّادَاكُو أَشَانْ تَدْخُلُوا فِي الْعَلَاقَةْ
الْعِنْدُكُو مَعَ إِبْنَهْ عِيسَى الْمَسِيحْ رَبِّنَا.

### مشكلة الفُرقة

10يَا أَخْوَانِي، أَنَا نِوَصِّيكُو بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ أَشَانْ كَلَامْكُو يَبْقَى وَاحِدْ لَحَدِّي فُرْقَةْ كَيْ أَمْبَيْنَاتْكُو مَا تَبْقَى.
خَلِّي قَلْبْكُو يَبْقَى وَاحِدْ وَ فِكِرْكُو يَبْقَى وَاحِدْ. 11يَا أَخْوَانِي، أَنَا قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْ بَيْت أَخُتْكُو
خُلُوَةْ أَوْرَوْنِي كَدَرْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِلْغَالَطَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو. 12وَ أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو قَاعِدْ يُقُولْ «أَنَا نَادُمْ هَنَا بُولُسْ» أَوْ «أَنَا
هَنَا أَبُلُوسْ» أَوْ «أَنَا هَنَا بُطْرُسْ» أَوْ «أَنَا هَنَا الْمَسِيحْ». 13هَايْ! الْمَسِيحْ دَا وَاحِدْ وَلَّا مُفَرَّقْ؟ بُولُسْ دَا مَاتْ فِي
الصَّلِيبْ فِي شَانْكُو وَلَّا؟ وَ غَطَّسَوْكُو بِأُسُمْ بُولُسْ وَلَّا؟ أَكِيدْ، لَا. 14وَ أَنَا مَا غَطَّسْت أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو إِلَّا كِرِيسْبُسْ
وَ غَايُسْ وَ أَشَانْ دَا نُقُولْ الْحَمْدُ لِلهْ 15وَ بَيْدَا، مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يُقُولْ هُو غَطَّسَوْه بِأُسْمِي أَنَا. 16أَيْوَى، أَنَا
غَطَّسْت نَاسْ بَيْت إِسْتِفَانْ كُلْ. لَاكِنْ مَا نَعَرِفْ كَانْ فِي نَادُمْ آخَرْ أَمْبَيْنَاتْكُو أَنَا غَطَّسْتَهْ. 17وَ الْمَسِيحْ رَسَّلَانِي مَا
أَشَانْ نِغَطِّسْ النَّاسْ لَاكِنْ أَشَانْ نِبَلِّغْ لَيْهُمْ بِشَارَتَهْ. وَ مَا نِبَلِّغْهَا مِثْلْ الْعُلَمَاءْ الْيِبَلُّغُوا فِكِرْهُمْ بِكَلَامْ حَلُو. نِبَلِّغْ مَوْت
الْمَسِيحْ فِي الصَّلِيبْ أَشَانْ الصَّلِيبْ كُلْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ الْخَاصَّةْ بَيَّهْ.

### فكر الله و قدرة الله

18صَحِيحْ النَّاسْ الْمُوَدِّرِينْ يُقُولُوا كَدَرْ كَلَامْنَا فِي الصَّلِيبْ كَلَامْ بَاطِلْ. لَاكِنْ لَيْنَا أَنِحْنَ الْاللهْ قَاعِدْ يِنَجِّينَا، كَلَامْ
هَنَا الصَّلِيبْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ اللهْ. 19وَ فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ فِي الْكِتَابْ ﴿عِلِمْ الْعُلَمَاءْ نِبَطِّلَهْ وَ فِهِمْ الْفَاهِمِينْ
نِوَدِّرَهْ﴾. 20وَ هَسَّعْ دَا وَيْنْ الْفَاهِمْ؟ وَيْنْ الْعَالِمْ؟ وَيْنْ الْمُتَكَلِّمْ الْيِرِيدُوهْ نَاسْ الدُّنْيَا؟ أَكِيدْ، اللهْ وَصَّفْ كَدَرْ فِكِرْ نَاسْ
الدُّنْيَا بَاطِلْ. 21اللهْ سَوَّى كُلْ شَيْءْ حَسَبْ فِكْرَهْ هُو وَ مَا أَنْطَى إِذِنْ لِنَاسْ الدُّنْيَا أَشَانْ يَلْقَوْا عَلَاقَةْ مَعَايَهْ بِفِكِرْ
إِنْسَانِي. وَ اللهْ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يِرَسِّلْنَا نِبَلِّغُوا الْكَلَامْ الْيُقُولُوا كَدَرْ هُو كَلَامْ بَاطِلْ وَ يِنَجِّي النَّاسْ الْيِآمُنُوا
بَيَّهْ. 22أَيْوَى، الْيَهُودْ يِدَوْرُوا يِشِيفُوا الْعَلَامَةْ التَّبْقَى لَيْهُمْ دَلِيلْ وَ الْيُونَانِيِّينْ يِفَتِّشُوا الْحَقّ بِعِلِمْ الدُّنْيَا 23لَاكِنْ أَنِحْنَ
نِبَلِّغُوا لِكُلَّ النَّاسْ بِالْمَسِيحْ الْكَتَلَوْه فِي الصَّلِيبْ. وَ الْكَلَامْ دَا يِزَعِّلْ الْيَهُودْ وَ هُو كَلَامْ بَاطِلْ لِلْيُونَانِيِّينْ. 24لَاكِنْ
لِكُلَّ النَّاسْ الْاللهْ نَادَاهُمْ فِي دَرْبَهْ، كَانْ مِنْ الْيَهُودْ وَلَّا مِنْ الْيُونَانِيِّينْ كُلْ، الْمَسِيحْ هُو قُدْرَةْ اللهْ وَ فِكِرْ اللهْ. 25وَ
النَّاسْ يُقُولُوا فِكِرْ اللهْ بَاطِلْ لَاكِنْ فِكِرْ اللهْ قَوِي مِنْ فِكِرْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ النَّاسْ يُقُولُوا الشَّيْءْ اللهْ سَوَّاهْ مَا عِنْدَهْ
قُدْرَةْ، لَاكِنْ اللهْ دَايْماً قَادِرْ مِنْهُمْ بِلْحَيْنْ.
26وَ بِكَلَامْ آخَرْ، يَا أَخْوَانِي، فَكُّرُوا فِي كِكَّيْف حَالِتْكُو قُبَّالْ اللهْ مَا نَادَاكُو فِي دَرْبَهْ. أَوَّلْ دَا، فِي فِكِرْ النَّاسْ، شِيَّةْ
مِنْكُو نَاسْ عِنْدُهُمْ فِكِرْ وَ شِيَّةْ مِنْكُو عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ وَ شِيَّةْ مِنْكُو عِيَالْ الْكُبَارَاتْ. 27لَاكِنْ النَّاسْ الْجَاهِلِينْ حَسَبْ
نَاسْ الدُّنْيَا، هُمَّنْ دَوْل بَسْ اللهْ إِخْتَارَاهُمْ أَشَانْ يِجِيبْ الْعَيْبْ فِي الْعُلَمَاءْ. وَ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ حَسَبْ نَاسْ
الدُّنْيَا، هُمَّنْ دَوْل بَسْ اللهْ إِخْتَارَاهُمْ أَشَانْ يِجِيبْ الْعَيْبْ فِي الْقَادِرِينْ. 28أَيْوَى، اللهْ إِخْتَارْ النَّاسْ الْمَسَاكِينْ وَ
الْمَحْقُورِينْ وَ الْمَا عِنْدُهُمْ فَايْدَةْ لِنَاسْ الدُّنْيَا أَشَانْ يِبَطِّلْ فَايْدَةْ النَّاسْ الْيُقُولُوا هُمَّنْ بَسْ عِنْدُهُمْ فَايْدَةْ.29وَ خَلَاصْ،


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مَا فِي إِنْسَانْ عِنْدَهْ حَقّ يِسَوِّي نَفْسَهْ كَبِيرْ قِدَّامْ اللهْ. 30وَ اللهْ بَسْ الْأَنْطَاكُو الْعَلَاقَةْ الْعِنْدُكُو مَعَ الْمَسِيحْ عِيسَى. وَ
بِالْمَسِيحْ بَسْ نَلْقَوْا فِكِرْ اللهْ. وَ بِالْمَسِيحْ بَسْ اللهْ جَعَلَانَا صَالِحِينْ وَ سَوَّانَا شَعَبَهْ الْخَاصّ وَ فَدَانَا. 31وَ أَشَانْ دَا،
خَلِّي نِتَابُعُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿خَلِّي نَادُمْ مَا يِسَوِّي نَفْسَهْ كَبِيرْ. أَخَيْر يُقُولْ اللهْ بَسْ الْكَبِيرْ﴾.

## 1 كر 2

### فكر الله و روح الله

1يَا أَخْوَانِي، وَكِتْ أَنَا مَشَيْت لَيْكُو، بَلَّغْت لَيْكُو كَلَامْ اللهْ الْأَوَّلْ النَّاسْ مَا عِرِفَوْه. لَاكِنْ مَا بَلَّغْتَهْ بِكَلَامْ صَعَبْ
زِيَادَةْ وَ مَا حَجَّيْت لَيْكُو مِثْلْ عَالِمْ كَبِيرْ. 2وَ شِلْت نِيَّةْ أَشَانْ نِكَلِّمْ لَيْكُو مِثْلْ مَا نَعَرِفْ شَيْء إِلَّا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ
مَوْتَهْ فِي الصَّلِيبْ. 3وَ أَنَا فَاقِدْ الْقُدْرَةْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو وَ خَايِفْ بِلْحَيْن. 4وَ كَلَّمْت لَيْكُو بِكَلَامْ هَيِّنْ وَ مَا
جِبْتُكُو فِي الدَّرِبْ بِكَلَامْ الْبِرَضِّي قُلُوبْكُو وَ لَا بِفِكِرْ إِنْسَانِي. فِي بَدَلْ الْكَلَامْ دَا، خَلَّيْت الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِوَصِّفْكُو
قُدُرْتَهْ. 5وَ مِثْلْ دَا، تَبْقَوْا مُؤْمِنِينْ مَا بِسَبَبْ فِكِرْ إِنْسَانِي لَاكِنْ بِقُدْرَةْ اللهْ.
6وَ لَاكِنْ كَانْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ مَعَ مُؤْمِنِينْ كُبَارْ فِي الْإِيمَانْ نِكَلُّمُوا لَيْهُمْ بِفِكِرْ عَدِيلْ. وَ الْفِكِرْ دَا مَا بِشَابِهْ فِكِرْ نَاسْ
الدُّنْيَا وَ لَا فِكِرْ كُبَارَاتْ نَاسْ الدُّنْيَا اللَّابُدَّ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ. 7وَ نِعَرُّفُوا النَّاسْ سِرّ اللهْ الْهُو فِكِرْ اللهْ الْمَا عِرِفَوْه. وَ
قُبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا، اللهْ قَرَّرْ بِالْفِكِرْ دَا يِوَدِّينَا فِي مَجْدَهْ. 8وَ مَا فِي نَادُمْ مِنْ كُبَارَاتْ الزَّمَنْ دَا فِهِمْ نِيَّةْ اللهْ دِي. كَانْ
أَوَّلْ فِهْمَوْهَا مَا يَكْتُلُوا رَبِّنَا الْمَجِيدْ فِي الصَّلِيبْ. 9وَ خَلَاصْ، دَا مُوَافِقْ مَعَ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿لِلنَّاسْ
الْيِحِبُّوا اللهْ، هو جَهَّزْ لَيْهُمْ شَيْء عَجِيبْ بِلْحَيْن. وَ النَّاسْ أَبَداً مَا شَافَوْا شَيْء مِثْلَهْ وَ لَا سِمْعَوْا فَوْقَهْ خَبَرْ. وَ رَايْ
فِي شَيْء مِثْلْ دَا أَبَداً مَا دَخَلْ فِي قَلِبْ إِنْسَانِي﴾. 10وَ الشَّيْء الْاللهْ جَهَّزَهْ دَا، هُو وَصَّفَهْ لَيْنَا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
أَشَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِشِيفْ كُلّ شَيْء وَ يَعَرِفْ فِكِرْ اللهْ و أَسْرَارَهْ. 11أَكِيدْ، النَّاسْ مَا يَعَرْفُوا أَفْكَارْ نَادُمْ إِلَّا النَّادُمْ
ذَاتَهْ يَعَرِفْ أَفْكَارَهْ. وَ مِثْلْ دَا، مَا فِي نَادُمْ يَعَرِفْ أَفْكَارْ اللهْ إِلَّا رُوحْ اللهْ يَعَرِفْ أَفْكَارْ اللهْ. 12وَ اللهْ أَنْطَانَا الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ دَا مَا جَايِ مِنْ الدُّنْيَا. هُو رُوحْ اللهْ النَّازِلْ لَيْنَا فِي شَانْ يِعَرِّفْنَا الْبَرَكَاتْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ
لَيْنَا.
13وَ أَنِحْنَ نِكَلُّمُوا بِالْبَرَكَاتْ دَيْل لِلنَّاسْ. وَ مَا نِحَجُّوا بَيْهُمْ بِالْكَلَامْ الْعَلَّمْنَاهْ مِنْ الْعِلِمْ الْإِنْسَانِي. لَا. نِحَجُّوا بِالْكَلَامْ
الْعَلَّمَهْ لَيْنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ نِفَسُّرُوا تَعَالِيمْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلنَّاسْ الْعِنْدُهُمْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 14وَ نَادُمْ عَادِي مَا
يَقْبَلْ كَلَامْ هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. فِي فِكْرَهْ، كَلَامْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ بَاطِلْ وَ هُو مَا يَفْهَمَهْ. أَشَانْ نَادُمْ مَا يَفْهَمَهْ إِلَّا
بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 15وَ النَّادُمْ الْعِنْدَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ هُو يَكْشِفْ كُلّ شَيْء لَاكِنْ مَا فِي نَادُمْ الْعِنْدَهْ حَقّ يَكْشِفَهْ
هُو. 16أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿يَاتُو الْعِنْدَهْ حَقّ يِعَلِّمْ اللهْ؟ يَاتُو الْعِرِفْ فِكِرَهْ؟﴾. وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ فِكِرْنَا وَ فِكِرْ
الْمَسِيحْ وَاحِدْ.

## 1 كر 3

### بولس و أبلوس أخوان في خدمة الله

1يَا أَخْوَانِي، وَكِتْ أَنَا مَعَاكُو مَا قِدِرْت نِحَجِّي لَيْكُو مِثْلْ إِنْتُو نَاسْ الْعِنْدُهُمْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. إِنْتُو قَاعِدِينْ تِتَابُعُوا
فِكِرْ الْبَشَرْ. فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ إِنْتُو مِثْلْ أَطْفَالْ دُقَاقْ. 2أَشَانْ دَا بَسْ، أَنَا عَلَّمْتُكُو بِتَعْلِيمْ هَيِّنْ مِثْلْ رِضَاعَةْ اللَّبَنْ وَ
مَا بِتَعْلِيمْ قَوِي مِثْلْ مَدَغِينْ الْعَصَبْ أَشَانْ إِنْتُو مَا قِدِرْتُوا تَقْبَلَوْا تَعْلِيمْ قَوِي. يَا هَسَّعْ إِنْتُو مَا تَقْدَرَوْا. 3إِنْتُو قَاعِدِينْ
تِتَابُعُوا فِكِرْ الْبَشَرْ وَ مَا فِكِرْ اللهْ. إِنْتُو قَاعِدِينْ تِلْحَاسَدَوْا وَ تِلْغَالَطَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو. هَلْ دَا مَا يِثَبِّتْ كَدَرْ فِكِرْكُو فِكِرْ
الْبَشَرْ وَ حَالْكُو مِثْلْ حَالْ نَاسْ الدُّنْيَا وَلَّا؟ 4نَادُمْ وَاحِدْ يُقُولْ «أَنَا هَنَا بُولُسْ» وَ نَادُمْ آخَرْ يُقُولْ «أَنَا هَنَا أَبُلُوسْ».
وَ كَانْ تِحَجُّوا مِثْلْ كَيْ خَلَاصْ، إِنْتُو مِثْلْ نَاسْ الدُّنْيَا.
5وَ أَبُلُوسْ هُو يَاتُو؟ وَ أَنَا بُولُسْ كُلْ يَاتُو؟ أَنِحْنَ خَدَّامِينْ بَسْ وَ بِسَبَبْ كَلَامْنَا إِنْتُو آمَنْتُوا. أَيّ وَاحِدْ مِنَّا سَوَّى
الْخِدْمَةْ الرَّبِّنَا كَلَّفَهْ بَيْهَا. 6إِنْتُو مِثْلْ جِنَيْنَةْ وَ أَنَا تَيْرَبْت فَوْقَهَا كَلَامْ اللهْ وَ أَبُلُوسْ زَقَاهَا لَاكِنْ اللهْ بَسْ قَوَّمْ
الْبِزْرَةْ. 7وَ بَيْدَا، الْيِتَيْرِبْ مَا كَبِيرْ وَ الْيَزْقِي مَا كَبِيرْ إِلَّا اللهْ الْيِقَوِّمْ الْبِزْرَةْ بَسْ كَبِيرْ. 8وَ الْيِتَيْرِبْ وَ الْيَزْقِي هُمَّنْ
سَوَا سَوَا وَ أَيّ وَاحِدْ يَلْقَى أُجُرْتَهْ حَسَبْ خِدِمْتَهْ. 9وَ خَلَاصْ، أَنِحْنَ أَخْوَانْ فِي خِدْمَةْ اللهْ وَ إِنْتُو بِقِيتُوا جِنَيْنَةْ هَنَا
اللهْ، أَوْ بِمَثَلْ آخَرْ، إِنْتُو الْبَيْت الْاللهْ قَاعِدْ يَبْنِيهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### مَثل البُناء

10وَ أَنَا مِثْلْ بَنَّايْ الْبَعَرِفْ خِدِمْتَهْ وَ بِالنِّعْمَةْ الْاللهْ أَنْطَانِي أَنَا خَطَّيْت أَسَاسْ الْبَيْت وَ نَادُمْ آخَرْ جَاءْ وَ بَنَى فَوْقَهْ. وَ
أَيِّ نَادُمْ الْيَبْنِي فَوْقَهْ وَاجِبْ يُخُطّ بَالَهْ فِي خِدِمْتَهْ. 11نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يُخُطّ أَسَاسْ آخَرْ مِنْ الْأَسَاسْ الْقَاعِدْ وَ الْأَسَاسْ
دَا عِيسَى الْمَسِيحْ. 12وَ هَسَّعْ أَيِّ نَادُمْ يَبْنِي فَوْق الْأَسَاسْ دَا. وَ وَاحِدِينْ يَبْنُوا فَوْقَهْ بِدَهَبْ وَلَّا بِفُضَّةْ وَلَّا بِحَجَرْ
لُؤْلُؤْ وَ وَاحِدِينْ يَبْنُوا بِحَطَبْ وَلَّا بِقَشّ وَلَّا بِعَقَيْق. 13وَ الْخِدْمَةْ الْأَيِّ نَادُمْ خَدَمْهَا تِنْعَرِفْ أَشَانْ يَوْم الْحِسَابْ
يِوَصِّفْهَا أَشَانْ الْيَوْم دَا يَجِي بِنَارْ وَ النَّارْ تِجَرِّبْ خِدِمْتَهْ وَ تِوَصِّفْ خِدْمَةْ هَنَا أَيِّ نَادُمْ كَانْ عَدِيلَةْ وَلَّا مَا
عَدِيلَةْ. 14وَ كَانْ نَادُمْ بَنَى فَوْق الْأَسَاسْ وَ النَّارْ مَا أَكَلَتْ خِدِمْتَهْ النَّادُمْ دَا يَلْقَى أُجْرَةْ. 15وَ كَانْ نَادُمْ بَنَى فَوْق
الْأَسَاسْ وَ النَّارْ أَكَلَتْ خِدِمْتَهْ خَلَاصْ خِدِمْتَهْ طَلَعَتْ خَسَارَةْ لَاكِنْ هُو ذَاتَهْ يَنْجَى. وَ هُو يَنْجَى مِثِلْ النَّادُمْ
الْفَزَعَوْه مِنْ أُسْط النَّارْ الْمَا فَضَّلْ لَيَّهْ شَيْء.
16إِنْتُو نِسِيتُوا وَلَّا؟ إِنْتُو ذَاتْكُو بَيْت اللهْ. رُوحْ اللهْ سَاكِنْ فَوْقكُو. 17كَانْ نَادُمْ تَلَّفْ بَيْت اللهْ، النَّادُمْ دَا اللهْ يِتَلِّفَهْ. أَشَانْ
بَيْت اللهْ هُو مُقَدَّسْ. وَ إِنْتُو بَسْ الْبَيْت دَا.
18خَلِّي نَادُمْ مَا يُغُشّ نَفْسَهْ. أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو الْيُقُولْ هُو عِنْدَهْ فِكِرْ عَدِيلْ و فِكْرَهْ فِكِرْ هَنَا نَاسْ الدُّنْيَا، خَلِّي يَبْقَى
جَاهِلْ أَشَانْ يَلْقَى الْفِكِرْ الصَّحِيحْ. 19أَشَانْ فِكِرْ نَاسْ الدُّنْيَا بَاطِلْ قِدَّامْ اللهْ. وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿اللهْ يَكْرُبْ
الْعُلَمَاءْ فِي نَجَاضِتْهُمْ﴾ 20وَ بَتَّانْ ﴿اللهْ يَعَرِفْ كَدَرْ أَفْكَارْ الْعُلَمَاءْ مَا عِنْدُهُمْ فَايْدَةْ﴾. 21أَشَانْ دَا، مَا تِسَوُّوا نُفُوسْكُو
كُبَارْ فِي أَيِّ إِنْسَانْ. أَشَانْ كُلّ شَيْء هَنَاكُو. 22أَيْوَى، بُولُسْ وَ أَبُلُوسْ وَ بُطْرُسْ كُلُّهُمْ هِنَيْكُو إِنْتُو. وَ الدُّنْيَا وَ
الْحَيَاةْ وَ الْمَوْت وَ الْوَكِتْ الْحَالِي وَ الْوَكِتْ الْجَايِ كُلُّهُمْ هِنَيْكُو. 23وَ إِنْتُو هَنَا الْمَسِيحْ وَ الْمَسِيحْ هُو هَنَا اللهْ.

## 1 كر 4

### حالة رسل المسيح

1وَ لَيِّ أَنَا وَ أَخْوَانِي، وَاجِبْ تَحْسُبُونَا خَدَّامِينْ الْمَسِيحْ مَسْؤُولِينْ مِنْ بَلِّغِينْ كَلَامْ اللهْ الْأَوَّلْ مَا عِرِفَوْه النَّاسْ.2وَ
الشَّيْء الْوَاجِبْ لِأَيِّ نَادُمْ الْمَسْؤُولْ، هُو الصِّدَقْ. 3وَ لَيِّ أَنَا، مَا لَمَّانِي كَانْ إِنْتُو تِسَوُّوا لَيِّ تَفْتِيشْ فِي خِدِمْتِي وَلَّا
كَانْ أَيِّ إِنْسَانْ يِسَوِّي لَيِّ تَفْتِيشْ. أَنَا كُلّ مَا نِسَوِّي تَفْتِيشْ فِي نَفْسِي. 4قَلْبِي قَاعِدْ يُقُولْ أَنَا مَا عِنْدِي عَيْب لَاكِنْ دَا
وِحَيْدَهْ مَا يِثَبِّتْ كَدَرْ أَنَا بَرِئْ. الْقَاعِدْ يَكْشِفْنِي، هُو رَبِّنَا عِيسَى. 5بِمِثِلْ دَا، مَا تِسَوُّوا تَفْتِيشْ فِي خِدْمَةْ أَيِّ نَادُمْ
قُبَّالْ يَوْم الْحِسَابْ. فِي الْيَوْم دَا، رَبِّنَا يَجِي وَ يِبَيِّنْ كُلّ شَيْء الْمُلَبَّدْ فِي الضَّلَامْ وَ يِظَهِّرْ نِيَّةْ النَّاسْ الْقَاعِدَةْ فِي
قُلُوبْهُمْ. وَ أَيِّ نَادُمْ يَلْقَى رِضَاءْ مَا مِنْ النَّاسْ لَاكِنْ مِنْ اللهْ.
6يَا أَخْوَانِي، أَنَا طَبَّقْت كَلَامِي دَا فِي الشَّيْء الْبُخُصِّنِي أَنَا وَ أَبُلُوسْ أَشَانْ إِنْتُو تَلْقَوْا مِنَّهْ فَايْدَةْ. وَ بَيْدَا، نِدَوْر إِنْتُو
تَعَرْفُوا مَعَنَى الْمَثَلْ الْمَعْرُوفْ الْيُقُولْ «خَلِّي نَادُمْ مَا يَمْرُقْ مِنْ دَرِبْ الْكِتَابْ». مَا تِسْتَكْبَرَوْا بَتَّانْ فِي النَّادُمْ
الْوَاحِدْ وَ تَحْقُرُوا الْآخَرْ. 7وَ نُقُولْ لِأَيِّ وَاحِدْ، مَالَا تُقُولْ إِنْتَ أَخَيْر مِنْ أَخُوكْ؟ الشَّيْء الْعِنْدَكْ دَا، هُو مِنْ اللهْ. وَ
كَانْ اللهْ بَسْ أَنْطَاهْ لَيْك، مَالَا تِسَوُّوا نُفُوسْكُو كُبَارْ بَيَّهْ مِثِلْ هُو مَا أَنْطَاكْ؟
8وَ خَلَاصْ، تُقُولُوا إِنْتُو شَبْعَانِينْ وَ بِقِيتُوا غَنِيِينْ بِالْإِيمَانْ وَ خَلَّيْتُونَا وَرَاءْ وَ قَعَدْتُوا خَلَاصْ فِي كَرَاسِيكُو أَشَانْ
تَمْلُكُوا. نِتْمَنَّى كَدَرْ إِنْتُو تَمْلُكُوا أَشَانْ نِشَارُكُوا مَعَاكُو فِي الْمُلْكْ. 9وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ فِي فِكْرِي، اللهْ خَطَّانَا
أَنِحْنَ رُسُلْ الْمَسِيحْ فِي الْبَكَانْ الْوَرَاءْ مَرَّةْ وَاحِدْ. أَنِحْنَ بِقِينَا مِثِلْ الْمَسَاجِينْ الْحَكَمَوْا لَيْهُمْ بِالْمَوْت وَ مَرَقْوهُمْ قِدَّامْ
النَّاسْ. أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نَتْعَبَوْا وَ كُلّ الدُّنْيَا وَ كُلّ نَاسْهَا وَ كُلّ الْمَلَائِكَةْ قَاعِدِينْ يِشِيفُوا تَعَبْنَا.10أَنِحْنَ سَوَّيْنَا نُفُوسْنَا
جَاهْلِينْ فِي شَانْ الْمَسِيحْ وَ لَاكِنْ إِنْتُو تُقُولُوا إِنْتُو عُلَمَاءْ فِي الْمَسِيحْ. أَنِحْنَ فَاقْدِينْ الْقُدْرَةْ لَاكِنْ إِنْتُو قَوِيِّينْ. إِنْتُو
مُكَرَّمِينْ لَاكِنْ أَنِحْنَ مَحْقُورِينْ. 11يَا هَسَّعْ أَنِحْنَ جِيعَانِينْ وَ عَطْشَانِينْ. مَا عِنْدِنَا خُلْقَانْ. يُدُقُّونَا وَ يَطْرُدُونَا مِنْ
أَيِّ بَكَانْ. 12وَ نَخْدُمُوا بِدُرَاعْنَا أَشَانْ نِعِيشُوا. النَّاسْ قَاعِدِينْ يِعَيُّرُونَا وَ أَنِحْنَ نِبَارُكُوهُمْ. يِتَعُّبُونَا وَ أَنِحْنَ
نَصْبُرُوا. 13يِحَجُّوا لَيْنَا كَلَامْ مُرّ وَ نُرُدُّوا لَيْهُمْ بِنَفَسْ بَارِدْ. وَ بِقِينَا مِثِلْ شَيْء الْكُلّ نَاسْ الدُّنْيَا يَكْرَهُوه وَ يِدَقُّوهْ
بَرَّا.
14أَنَا مَا كَتَبْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نِعَيِّبْكُو. إِنْتُو عِيَالِي النِّحِبُّكُو وَ كَتَبْتَهْ أَشَانْ نِحَذِّرْكُو. 15أَكُونْ عِنْدُكُو نَاسْ كَتِيرِينْ
الْيِدَوْرُوا يِرَبُّوكُو فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ لَاكِنْ أَبَّهَاتْ كَتِيرِينْ مَا عِنْدُكُو. أَيْوَى، أَنَا وِحَيْدِي بِقِيتْ أَبُوكُو أَشَانْ أَنَا بَلَّغْت
لَيْكُو بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ بَيِّ أَنَا بَسْ، إِنْتُو دَخَلْتُوا فِي عَلَاقِتْكُو مَعَ الْمَسِيحْ عِيسَى. 16أَشَانْ دَا نِحَنِّسْكُو. تَابُعُوا دَرْبِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَنَا. [17]وَ فِي شَانْ دَا بَسْ، أَنَا رَسَّلْت لَيْكُو تِمُوتَاوُسْ. تَعَرْفُوا كَدَرْ بِنِعْمَةْ رَبِّنَا هُو بِقِي وِلَيْدِي الْأَمِينْ النِّرِيدَهْ بِلْحَيْن. هُو يِفَكِّرْكُو بِحَالِي أَنَا فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ وَ دِي بَسْ الْحَالْ النِّعَلِّمْهَا لِلْمُؤْمِنِينْ فِي أَيِّ بَكَانْ.
[18]وَاحِدِينْ مِنْكُو بِقَوْا مُسْتَكْبِرِينْ. أَكُونْ فِي فِكِرْهُمْ أَنَا أَبَداً مَا نَمْشِي لَيْكُو. [19]لَاكِنْ كَانْ رَبِّنَا قَالْ آمِينْ، نَمْشِي لَيْكُو قَرِيبْ. وَ فِي الْيَوْم دَا، نَعَرِفْ الْمُسْتَكْبِرِينْ دَوْل. مَا نِدَوْر نَسْمَعْ كَلَامْهُمْ. قُدْرِتْهُمْ بَسْ نِدَوْر نِشِيفْهَا.[20]أَشَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ مَا مَبْنِيَّةْ بِكَلَامْ النَّاسْ. هِي مَبْنِيَّةْ بِقُدْرَةْ اللهْ. [21]وَ تِدَوْرُوا شُنُو؟ تِدَوْرُوا نَجِيكُو بِعَصَاءْ وَلَّا نَجِيكُو بِمَحَبَّةْ وَ نَفَسْ بَارِدْ؟

## 1 كر 5

### الزاني في أسط المؤمنين

[1]سِمِعْت كَلَامْ عَجِيبْ بِلْحَيْن فَوْقكُو. بُقُولُوا نَادُمْ مِنْكُو قَاعِدْ يِسَوِّي زِنَى النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ كُلَ مَا يِسَوُّوهْ. بُقُولُوا نَادُمْ وَاحِدْ قَاعِدْ يَزْنَى مَرَةْ أَبُوهْ. [2]كِكَّيْف بِقِيتُوا مُسْتَكْبِرِينْ؟ أَخَيْر تَحْزَنَوْا حِزِنْ شَدِيدْ. وَ النَّادُمْ السَّوَّى الذَّنِبْ دَا، وَاجِبْ تَطُرْدُوهْ مِنْ أُسْطُكُو. [3]وَ كَانْ لَيِّ أَنَا، صَحِيحْ أَنَا قَاعِدْ فِي بَكَانْ بَعِيدْ مِنْكُو لَاكِنْ أَنَا مَعَاكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ أَنَا حَاكَمْت النَّادُمْ دَا خَلَاصْ مِثِلْ أَنَا بِنَفْسِي قَاعِدْ فِي أُسْطُكُو. [4]وَ وَكِتْ إِنْتُو لَامِّينْ بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى وَ حَسَّيْتُوا كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو وَ قُدْرَةْ رَبِّنَا عِيسَى مَعَاكُو، [5]وَاجِبْ تِسَلِّمُوا النَّادُمْ دَا لِلشَّيْطَانْ أَشَانْ شَهْوَتَهْ الْبَشَرِيَّةْ تِدَمَّرْ وَ هُو ذَاتَهْ يَنْجَى فِي يَوْم جَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى.
[6]سَوَّيْتُوْا نُفُوسْكُو كُبَارْ وَ دَا مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ. هَلْ نِسِيتُوا كَدَرْ تَوَّارَةْ شِيَّةْ بَسْ تِقَوِّمْ الْعَجِينْ كُلَ كَيْ؟ [7]أَمُرْقُوا مِنْكُو النَّادُمْ الْقَاعِدْ يَذْنِبْ دَا أَشَانْ تَبْقَوْا بَتَّانْ مِثِلْ عَجِينْ جَدِيدْ بَلَا تَوَّارَةْ. أَشَانْ اللهْ سَوَّاكُو نَاسْ جُدَادْ. وَ أَنِحْنَ نَاسْ جُدَادْ أَشَانْ الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانَّا خَلَاصْ، مِثِلْ الْخَرُوفْ الدَّبَحَوْه زَمَانْ فِي الْفِصْحَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ. [8]أَشَانْ دَا، خَلِّينَا نَبْقَوْا مِثِلْ النَّاسْ الْيِعَيِّدُوا عِيدْ الْفِصْحَةْ الْبَاكُلُوا الْخُبْزَةْ الْجَدِيدَةْ. وَ الْخُبْزَةْ الْقَدِيمَةْ تِوَصِّفْ الْفَسَالَةْ وَ الذُّنُوبْ. وَ الْخُبْزَةْ الْجَدِيدَةْ تِوَصِّفْ النِّيَّةْ الْمُخْلِصَةْ وَ الْحَقّ.
[9]وَ فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْكَتَبْتَهْ لَيْكُو فِي جَوَابِي الْقِبَيْل. أَنَا قُلْت أَنْقَرْعُوا مِنْ الزَّنَّايِينْ وَ كُسُّوا مِنْهُمْ بَعِيدْ. [10]وَ مَعَنَى الْكَلَامْ دَا مَا بُخُصّ النَّاسْ الزَّنَّايِينْ الْمَا مُؤْمِنِينْ وَ لَا الطَّمَّاعِينْ وَ لَا السَّرَّاقِينْ وَ لَا عَابْدِينْ الْأَصْنَامْ. أَشَانْ مَا تَقْدَرَوْا تُكُسُّوا مِنْ النَّاسْ دَوْل إِلَّا كَانْ تَمُرْقُوا مِنْ الدُّنْيَا مَرَّةْ وَاحِدْ. [11]لَا. فِي قَدَّهْ أَنَا كَتَبْت لَيْكُو أَشَانْ تُكُسُّوا مِنْ أَيِّ نَادُمْ الْبُقُولْ هُو أَخُوكُو مُؤْمِنْ وَ لَاكِنْ هُو زَنَّايْ وَلَّا طَمَّاعْ وَلَّا عَابِدْ الْأَصْنَامْ وَلَّا نَمَّامْ وَلَّا سَكَّارِي وَلَّا سَرَّاقْ. أَيْوَى، النَّادُمْ الْمِثِلْ دَا مَا تَاكُلُوا مَعَايَهْ كُلَ. [12]أَنَا مَا عِنْدِي حَقّ نِحَاسِبْ النَّاسْ الْبَرَّا مِنْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ. وَ لَاكِنْ أَخْوَانْكُو الْمُؤْمِنِينْ الْفِي أُسْطُكُو وَاجِبْ إِنْتُو تِحَاسُبُوهُمْ. [13]النَّاسْ الْبَرَّا دَوْل، اللهْ يِحَاسِبْهُمْ. وَ لَاكِنْ كَانْ لَيْكُو إِنْتُو مَكْتُوبْ ﴿أَطْرُدُوا مِنْ أُسْطُكُو النَّادُمْ الْفَسِلْ﴾.

## 1 كر 6

### الشريعة أمبينات المؤمنين

[1]كَانْ نَادُمْ مِنْكُو مَظْلُومْ فِي أَخُوهْ الْمُؤْمِنْ، مَالَا يِوَدِّيهْ لِلْمُذْنِبِينْ أَشَانْ يَقْطَعَوْا لَيَّهْ الشَّرِيعَةْ؟ أَخَيْر كَانْ يِخَلِّي الصَّالِحِينْ يَقْطَعَوْا لَيَّهْ الشَّرِيعَةْ وَ يِحَاسُبُوا الظَّالِمْ. [2]نِسِيتُوا كَدَرْ الصَّالِحِينْ يَحْكُمُوا فِي الدُّنْيَا وَلَّا؟ كَانْ بَعَدَيْن إِنْتُو تَحْكُمُوا فِي الدُّنْيَا، كِكَّيْف مَا تَقْدَرَوْا تَحْكُمُوا فِي مُشْكِلَةْ صَغَيَّرَةْ كُلَ؟ [3]نِسِيتُوا كَدَرْ نَحْكُمُوا فِي الْمَلَائِكَةْ وَلَّا؟ وَ كَانْ مِثِلْ دَا، أَكِيدْ نَقْدَرَوْا نَحْكُمُوا فِي مَشَاكِلْ أَخْوَانَّا فِي الدُّنْيَا كُلَ. [4]وَ كَانْ عِنْدُكُو مَشَاكِلْ أَمْبَيْنَاتْكُو، مَالَا تِقَدُّمُوهُمْ لِلنَّاسْ الْمَا مُهِمِّينْ لِأُمَّةْ الْمَسِيحْ؟ [5]وَ دَا عَيْب فَوْقكُو. مَا فِي نَادُمْ مِنْكُو عِنْدَهْ حِكْمَةْ أَشَانْ يَحْكِمْ أَمْبَيْنَاتْ أَخْوَانَهْ وَلَّا؟ [6]لَاكِنْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِخَلُّوا الْمُؤْمِنْ يَشْكِي أَخُوهْ فِي الْحُكَّامْ حَتَّى كَانْ الْحُكَّامْ دَوْل مَا مُؤْمِنِينْ كُلَ.
[7]كَانْ وَدَّيْتُوا أَخُوكُو فِي الْمَحْكَمَةْ، إِنْتُو فَشَلْتُوا خَلَاصْ. أَخَيْر تَقْبَلَوْا الظُّلْمْ وَ تَصْبُرُوا فَوْقَهْ. أَخَيْر تِخَلُّوا نَادُمْ يَسْرِقْ مِنْكُو. [8]لَاكِنْ إِنْتُو ذَاتْكُو قَاعِدِينْ تَظْلُمُوا أَخْوَانْكُو وَ تَسْرُقُوا خُمَامْهُمْ بِالْغَشّ! [9]نِسِيتُوا كَدَرْ الْمُذْنِبِينْ مَا يَوْرُثُوا مَمْلَكَةْ اللهْ وَلَّا؟ مَا تُغُشُّوا نَفِسْكُو. كَانْ نَادُمْ فَاسِقْ وَلَّا عَابِدْ أَصْنَامْ وَلَّا زَنَّايْ وَلَّا شَمَرْوَخَةْ وَلَّا لُوطِي [10]وَلَّا سَرَّاقْ وَلَّا طَمَّاعْ وَلَّا سَكَّارِي وَلَّا نَمَّامْ وَلَّا نَهَّابْ مَا عِنْدَهْ وَرَثَةْ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ. [11]وَ نَاسْ وَاحِدِينْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مِنْكُو أَوَّلْ قَاعِدِينْ بِسَوُّوا الذُّنُوبْ دَوْل. لَاكِنْ اللهْ غَسَّلَاكُو وَ سَوَّاكُو خَاصِّينْ لَيَّهْ وَ جَعَلَاكُو صَالِحِينْ بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ بِقُدْرَةْ رُوحْ اللهْ إِلٰـهْنَا.

## جسم المؤمن هنا الربّ

12إِنْتُو قُلْتُوا «كُلّ شَيْء حَلَالْ لَيّ» وَ لَاكِنْ أَنَا نُقُولْ مَا كُلّ شَيْء عِنْدَهْ فَايْدَةْ. قُلْتُوا «كُلّ شَيْء حَلَالْ لَيّ» وَ لَاكِنْ
أَنَا نُقُولْ أَبَداً مَا نِقَصِّدْ كَدَرْ أَيّ شَيْء يِعَبِّدْنِي. 13وَ قُلْتُوا «الْبَطُنْ قَاعِدَةْ لِلْأَكِلْ وَ الْأَكِلْ قَاعِدْ لِلْبَطُنْ». أَيْوَى، وَ فِي
الْأَخِيرْ، اللهْ يِدَمِّرْ الْأَكِلْ وَ الْبَطُنْ سَوَا سَوَا. وَ لَاكِنْ الْجِسِمْ مَا قَاعِدْ لِلزِّنَى. الْجِسِمْ قَاعِدْ فِي شَانْ رَبِّنَا عِيسَى وَ
رَبِّنَا بَعَثْ فِي شَانْ الْجِسِمْ. 14وَ اللهْ بَعَثْ رَبِّنَا وَ بِنَفْس الْقُدْرَةْ يَبْعَثْنَا أَنِحْنَ كُلّ. 15مَا عِرِفْتُوا كَدَرْ هَسَّعْ جِسِمْ
الْمُؤْمِنْ عُضُو مِنْ جِسِمْ الْمَسِيحْ وَلَّا؟ وَ كَانْ مِثِلْ دَا، هَلْ نِوَدِّي جِسْمِي الْهَسَّعْ عُضُو مِنْ جِسِمْ الْمَسِيحْ وَ نَنْطِيهْ
لِمَرَةْ شَرْمُوطَةْ؟ أَبَداً. 16مَا عِرِفْتُوا كَدَرْ النَّادُمْ الْبِلِمّ مَعَ شَرْمُوطَةْ يَبْقَى مَعَاهَا جِسِمْ وَاحِدْ؟ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ
﴿النَّاسَيْن يَبْقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ﴾. 17وَ لاكن الْبِلِمّ مَعَ رَبِّنَا الْمَسِيحْ يَبْقَى مَعَايَهْ رُوحْ وَاحِدَةْ.18خَلَاصْ، أَنْقَرْعُوا مِنْ
الزِّنَى. كُلّ الذُّنُوبْ الْآخَرِينْ الْبِسَوِّيهُمْ الْإِنْسَانْ مَا بِلَمُّسُوا الْجِسِمْ، لَاكِنْ الزَّنَّايْ هُو بَسْ يُضُرّ جِسْمَهْ. 19مَا
عِرِفْتُوا كَدَرْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ قَاعِدْ فِيكُو وَلَّا؟ وَ بَيْدَا، الْجِسِمْ هُو بَيْت اللهْ. إِنْتُو مَا هَنَا نُفُوسْكُو. إِنْتُو هَنَا اللهْ. 20هُو
كَفَّى الثَّمَنْ فِي شَانْكُو. أَشَانْ دَا، خَلِّي كُلّ شَيْء التِّسَوُّوهْ بِجِسِمْكُو بِمَجِّدْ اللهْ.

# 1 كر 7

## وصايا في الأخيدة

1وَ هَسَّعْ دَا، نُرُدّ لَيْكُو فِي الْكَلَامْ السَّأَلْتُونِي مِنَّهْ. وَ كَتَبْتُوا قُلْتُوا «أَخَيْر لِلرَّاجِلْ كَانْ أَبَداً مَا يَرْقُدْ مَعَ مَرَةْ».2لَاكِنْ
مُشْكِلَةْ الزِّنَى قَاعِدَةْ وَ تِدَوْر تَكُرُبْكُو. أَشَانْ دَا، أَخَيْر أَيّ رَاجِلْ عِنْدَهْ مَرْتَةْ حَلَالَهْ وَ أَيّ مَرَةْ عِنْدَهَا رَاجِلْهَا
حَلَالْهَا. 3وَاجِبْ الرَّاجِلْ الْمَاخِدْ يَنْطِي نَفْسَهْ لِمَرْتَهْ وَ الْمَرَةْ الْمَاخْدَةْ تَنْطِي نَفِسْهَا لِرَاجِلْهَا. 4الْمَرَةْ مَا عِنْدَهَا حُقُوقْ
فِي جِسِمْهَا، إِلَّا رَاجِلْهَا بَسْ عِنْدَهْ حَقّ. وَ سَوَا مِثِلْ دَا، الرَّاجِلْ مَا عِنْدَهْ حُقُوقْ فِي جِسْمَهْ، إِلَّا مَرْتَهْ بَسْ عِنْدَهَا
حَقّ. 5خَلِّي الرَّاجِلْ مَا يَابَى مَرْتَهْ وَ الْمَرَةْ مَا تَابَى رَاجِلْهَا. لَاكِنْ كَانْ تِدَوْرُوا تِوَقُّفُوا الْعَلَاقَةْ الْجِنْسِيَّةْ أَمْبَيْنَاتْكُو
لِمُدَّةْ مُحَدَّدَةْ، مَثَلاً وَكِتْ تِنْكَرُبُوا فِي الصَّلَاةْ، أَوَّلاً كَيْ أَسْتَفَقَوْا فَوْقَهْ. وَ وَكِتْ الْمُدَّةْ دِي كَمَّلَتْ، لُمُّوا بَتَّانْ. وَ قُلْت
الْكَلَامْ دَا أَشَانْ كَانْ مَا تَقْدَرَوْا تَلْزَمَوْا شَهْوَاتْكُو، أَكُونْ إِبْلِيسْ يِلِزُّكُو فِي الذَّنِبْ.6الْوَقَّفَانْ الْمِثِلْ دَا، مَا أَمَرْتُكُو بَيَّهْ
لَاكِنْ كَانْ تِدَوْرُوا تِسَوُّوهْ، مَا عِنْدَهْ عَيْب. 7صَحِيحْ، فِي فِكْرِي أَخَيْر كَانْ كُلّ نَادُمْ يُكُونْ مِثْلِي أَنَا الْمَا مَاخِدْ.
لَاكِنْ أَيّ نَادُمْ عِنْدَهْ الْبَرَكَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ. وَ لِلْوَاحِدْ بَرَكَةْ وَاحِدَةْ وَ لِلْآخَرْ بَرَكَةْ شِقّ.
8وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الرُّجَالْ الْهَسَّعْ مَا عِنْدُهُمْ عَوِينْ وَ الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ، نُقُولْ أَخَيْر كَانْ يَقْعُدُوا بَلَا
أَخِيدَةْ مِثْلِي أَنَا. 9لَاكِنْ كَانْ مَا يَقْدَرَوْا يَلْزَمَوْا شَهْوَاتْهُمْ، أَخَيْر يَاخُدُوا. كَانْ يَاخُدُوا دَا أَخَيْر مِنْ الشَّهْوَةْ تَاكُلْهُمْ
مِثْلِ النَّارْ. 10وَ كَانْ لِلنَّاسْ الْمَاخْدِينْ نَنْطِيهُمْ وَصِيَّةْ. وَ الْوَصِيَّةْ دِي مَا مِنِّي أَنَا لَاكِنْ مِنْ رَبِّنَا عِيسَى. وَاجِبْ
الْمَرَةْ الْمَاخْدَةْ مَا تِتَلِّقْ رَاجِلْهَا. 11وَ كَانْ هِي تَلَّقَتَهْ، وَاجِبْ تَقْعُدْ بَلَا أَخِيدَةْ أَوْ تِصَالِحْ رَاجِلْهَا. وَ خَلِّي الرَّاجِلْ
الْمَاخِدْ مَا يِطَلِّقْ مَرْتَهْ. 12وَ لِلْآخَرِينْ، عِنْدِي وَصِيَّةْ. وَ الْوَصِيَّةْ دِي مَا مِنْ رَبِّنَا، هِي مِنِّي أَنَا. كَانْ أَيّ مُؤْمِنْ
عِنْدَهْ مَرَةْ مَا مُؤْمِنَةْ وَ مَرْتَهْ تِقَصِّدْ تَقْعُدْ مَعَايَهْ، وَاجِبْ هُو مَا يِطَلِّقْهَا. 13وَ كَانْ مَرَةْ مِنْكُو عِنْدَهَا رَاجِلْ مَا مُؤْمِنْ
وَ رَاجِلْهَا يِقَصِّدْ يَقْعُدْ مَعَاهَا، وَاجِبْ هِي مَا تِطَلِّقَهْ. 14أَشَانْ الرَّاجِلْ الْمَا مُؤْمِنْ بِقِي طَاهِرْ بِسَبَبْ إِيمَانْ مَرْتَهْ وَ
الْمَرَةْ الْمَا مُؤْمِنَةْ بِقَتْ طَاهْرَةْ بِسَبَبْ رَاجِلْهَا. وَ كَانْ مَا كَيْ عِيَالْكُو، يُكُونُوا مَا طَاهِرِينْ وَ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ هُمَّنْ
طَاهِرِينْ. 15وَ لَاكِنْ كَانْ النَّادُمْ الْمَا مُؤْمِنْ يِدَوْر الطَّلَاقْ، خَلِّي يِسَوِّيهْ. وَ كَانْ سَوَّاهْ، الْمُؤْمِنْ كَانْ رَاجِلْ وَلَّا مَرَةْ
كُلّ، مَا مَرْبُوطْ. لَاكِنْ إِنْتُو اللهْ نَادَاكُو أَشَانْ تِعِيشُوا بِالسَّلَامْ. 16إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا الشَّيْء الْيَبْقَى. يَا الْمَرَةْ، أَكُونْ
رَاجِلْكِ يَنْجَى بِسَبَبْكِ. يَا الرَّاجِلْ، أَكُونْ مَرْتَكْ تَنْجَى بِسَبَبَكْ.
17وَ الْكَلَامْ الْمُهِمّ دَاهُو، خَلِّي أَيّ مُؤْمِنْ يَقْعُدْ فِي الْحَالَةْ الرَّبِّنَا جَعَلَاهَا لَيَّهْ. وَ دِي الْحَالَةْ الْهُو قَاعِدْ فَوْقَهَا وَكِتْ اللهْ
نَادَاهْ فِي الْإِيمَانْ. دِي بَسْ الْوَصِيَّةْ النِّعَلِّمْهَا لِلْمُؤْمِنِينْ فِي أَيّ بَكَانْ. 18مَثَلاً كَانْ نَادُمْ مُطَهَّرْ مِنْ قُبَّالْ اللهْ مَا نَادَاهْ
فِي دَرْبَهْ، خَلِّي مَا يِسَوِّي شَيْء لِيِبَطِّلْ الطَّهُورَةْ. وَ النَّادُمْ الْمَا مُطَهَّرْ قُبَّالْ اللهْ مَا نَادَاهْ، خَلِّي مَا يِطَهُّرُوهْ. 19كَانْ
نَادُمْ مُطَهَّرْ وَلَّا مَا مُطَهَّرْ، دَا مَا بِسَوِّي شَيْء. الشَّيْء الْوَاجِبْ هُو يِتَابِعْ وَصَايَا اللهْ. 20خَلِّي أَيّ نَادُمْ يَقْعُدْ فِي
الْحَالَةْ الْهُو قَاعِدْ فَوْقَهَا وَكِتْ اللهْ نَادَاهْ. 21كَانْ إِنْتَ عَبِدْ وَكِتْ اللهْ نَادَاكْ، مَا تِخَلِّي الْعُبُودِيَّةْ تِزَعِّلَكْ. لَاكِنْ كَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَنْطُوكْ فُرْصَةْ تَبْقَى حُرّ، قَصّدْ طَوَّالِي. 22وَ قُلْت لَيْك مَا تَزْعَلْ أَشَانْ الْعَبِدْ الْاللهْ نَادَاهْ في دَرِبْ رَبِّنَا بِقِي خَدَّامْ مُحَرَّرْ هَنَا رَبِّنَا. وَ نَفْس الشَّيْء لِلنَّادُمْ الْأَوَّلْ حُرّ قُبَّالْ اللهْ مَا نَادَاهْ. هُو بِقِي عَبِدْ الْمَسِيحْ.23اللهْ كَفَّى الثَّمَنْ فِي شَانْكُو وَ أَشَانْ دَا، مَا تَبْقَوْا عَبِيدْ لِلنَّاسْ. 24يَا أَخْوَانِي، زِبْدَةْ الْكَلَامْ هِي خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يَقْعُدْ فِي الْحَالَةْ الْقَاعِدْ فَوْقَهَا وَكِتْ اللهْ نَادَاهْ وَ خَلِّي يَقْعُدْ فَوْقَهَا فِي عَلَاقَةْ مَعَ اللهْ.

## وصايا للما ماخدين

25وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ النَّاسْ اللِّسَّاعْ مَا أَخَدَوْا، مَا عِنْدِي وَصِيَّةْ مِنْ رَبِّنَا. لَاكِنْ اللهْ رَحَمَانِي وَ جَعَلَانِي نَادُمْ صَادِقْ وَ أَشَانْ دَا نُقُولْ لَيْكُو فِكْرِي. 26هَسَّعْ حَالِياً إِنْتُو قَاعِدِينْ فِي تَعَبْ شَدِيدْ. أَشَانْ دَا، فِي فِكْرِي أَخَيْر كَانْ أَيِّ نَادُمْ مَا يِغَيِّرْ حَالْتَهْ. 27كَانْ نَادُمْ عِنْدَهْ مَرَةْ، خَلِّي مَا يِطَلَّقْهَا. كَانْ نَادُمْ مَا عِنْدَهْ مَرَةْ، خَلِّي مَا يَاخُدْ.28وَ كَانْ صَبِي يَاخُدْ، دَا مَا خَطَأْ. وَ كَانْ بِنَيَّةْ تَاخُدْ، دَا مَا خَطَأْ. لَاكِنْ فِي الدُّنْيَا دِي الْمَاخْدِينْ يَتْعَبَوْا زِيَادَةْ وَ لَيْكُو إِنْتُو نِدَوْر نِنَجِّيكُو مِنْ التَّعَبْ دَا. 29وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الزَّمَنْ الْأَنِحْنَ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ دَا، اللهْ حَدَّدَهْ. وَ مِنْ هَسَّعْ لِقِدَّامْ، خَلِّي الرَّاجِلْ الْعِنْدَهْ مَرَةْ مَا يِنْكَرِبْ زِيَادَةْ فِي مَرْتَهْ. 30وَ خَلِّي الْحَزْنَانِينْ مَا يِنْكَرُبُوا فِي حِزْنَهُمْ بَسْ. وَ خَلِّي الْفَرْحَانِينْ مَا يِنْكَرُبُوا فِي فَرْحِتْهُمْ بَسْ. وَ خَلِّي النَّاسْ الْيَشْرُوا مَا يِنْكَرُبُوا فِي خُمَامْهُمْ.31وَ خَلِّي النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ مُعَامَلَةْ مَعَ نَاسْ الدُّنْيَا مَا يِشْتَغَلَوْا بَيْهَا. أَكِيدْ، نِظَامْ الدُّنْيَا الْحَالِي دَا قَاعِدْ يِكَمِّلْ.

32وَ نِدَوْر الْهَمّ مَا يَكْرُبْكُو. الْمُؤْمِنْ الْمَا عِنْدَهْ مَرَةْ قَاعِدْ يِنْكَرِبْ فِي خِدْمَةْ رَبِّنَا وَ فِي رِضَاءْ رَبِّنَا. 33لَاكِنْ الْمُؤْمِنْ الْعِنْدَهْ مَرَةْ قَاعِدْ يِنْكَرِبْ فِي خِدْمَةْ الدُّنْيَا دِي، مَعَنَاتَهْ هُو يِدَوْر يِرَضِّي مَرْتَهْ، 34وَ مِثْلْ دَا هُو عِنْدَهْ خِدْمَةْ إِثْنَيْن. وَ الْمَرَةْ أَوْ الْبِنَيَّةْ الْمُؤْمِنَةْ الْمَا مَاخْدَةْ قَاعِدَةْ تِنْكَرِبْ فِي خِدْمَةْ رَبِّنَا أَشَانْ تَبْقَى صَالْحَةْ بِفِعِلْهَا وَ فِكِرْهَا. لَاكِنْ الْمُؤْمِنَةْ الْمَاخْدَةْ تِنْكَرِبْ فِي خِدْمَةْ الدُّنْيَا دِي، مَعَنَاتَهْ هِي تِدَوْر تِرَضِّي رَاجِلْهَا. 35وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا لِفَايْدِتْكُو. مَا نِدَوْر نُخُطّ لَيْكُو حُدُودْ. قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نِوَصِّفْكُو كِكَّيْف تِتَابُعُوا دَرِبْ رَبِّنَا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ تَخْدُمُوا لَيَّهْ بِقَلِبْ وَاحِدْ.

36كَانْ أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو كَرَبْ رَاسْ بِنَيَّةْ وَ أَخَّرْ مَوْعِدْ الشَّيْلِينْ وَ هُو فَكَّرْ كَدَرْ التَّأْخِيرْ دَا بِقِي قَاسِي لِلْبِنَيَّةْ أَوْ يِدَوْر يِشِيلْهَا أَشَانْ شَهْوَتَهْ بِقَتْ شَدِيدَةْ، خَلَاصْ خَلِّي يِشِيلْهَا. خَلِّي يِلَاخَدَوْا. دَا مَا خَطَأْ. 37لَاكِنْ الرَّاجِلْ الْعِنْدَهْ نِيَّةْ ثَابْتَةْ فِي قَلْبَهْ وَ مَا جَبَرَوْه وَ لَزَمْ شَهْوَتَهْ تَمَامْ وَ شَالْ قَرَارْ فِي قَلْبَهْ أَشَانْ يِأَخِّرْ مَوْعِدْ الشَّيْلِينْ دَا، هُو سَوَّى شَيْء عَدِيلْ. 38وَ بِمِثْلْ دَا، الْيِشِيلْ الْبِنَيَّةْ الْكَرَبْ رَاسْهَا يِسَوِّي شَيْء عَدِيلْ وَ الْمَا يِشِيلْهَا دَا يِسَوِّي أَخَيْر.

39وَ الْمُؤْمِنَةْ الْمَاخْدَةْ مَرْبُوطَةْ مَعَ رَاجِلْهَا لَحَدِّي مَوْتَهْ. وَ كَانْ رَاجِلْهَا مَاتْ، هِي عِنْدَهَا حَقّ أَشَانْ تَاخُدْ أَيِّ نَادُمْ التِّرِيدَهْ كَانْ هُو كُلّ يِتَابِعْ دَرِبْ رَبِّنَا عِيسَى. 40لَاكِنْ لَيِّ أَنَا، يَبْقَى لَيْهَا أَخَيْر كَانْ مَا تَاخُدْ بَتَّانْ. وَ فِي فِكْرِي أَنَا، رُوحْ اللهْ قَاعِدْ فَوْقِي وَ فِي كَلَامِي.

# 1 كر 8

## الأكل و الأصنام

1وَ أَنَا نُرُدّ لَيْكُو فِي الشَّيْء الْبُخُصّ اللَّحَمْ الْقَدَّمَوْه ضَحِيَّةْ لِلْأَصْنَامْ. الْكَلَامْ الْإِنْتُو قُلْتُوا «أَنِحْنَ الْمُؤْمِنِينْ كُلِّنَا عِنْدِنَا عِلِمْ»، دَا مَعْرُوفْ. لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو الْعِلِمْ يِسَبِّبْ الْإِسْتِكْبَارْ وَ الْمَحَبَّةْ بَسْ تِقَوِّي الْأُخُوَّةْ. 2كَانْ نَادُمْ بِقُولْ هُو عَارِفْ هُو لِسَّاعْ مَا عِرِفْ مِثْلْ هُو وَاجِبْ يَعَرِفْ. 3لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ يِحِبّ اللهْ، النَّادُمْ دَا اللهْ عَارْفَهْ.

4وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ أَكِلْ اللَّحَمْ الدَّبَحَوْه ضَحِيَّةْ لِلْأَصْنَامْ، أَكِيدْ أَنِحْنَ نَعَرْفُوا كَدَرْ «الصَّنَمْ هُو يِمَثِّلْ شَيْء الْأَبَداً مَا مَوْجُودْ». وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ «مَا فِي إِلْهْ إِلَّا اللهْ الْوَاحِدْ». 5وَ أَكِيدْ، النَّاسْ بِقُولُوا فِي إِلَهَاتْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْضْ. وَ بِالصَّحِيحْ، النَّاسْ بِقُولُوا فِي إِلَهَاتْ وَ أَرْبَابْ كَتِيرِينْ. 6وَ لَاكِنْ لَيْنَا أَنِحْنَ الْمُؤْمِنِينْ، اللهْ وَاحِدْ بَسْ قَاعِدْ وَ هُو أَبُونَا الْخَلَقْ كُلّ شَيْء وَ أَنِحْنَ مَوْجُودِينْ لَيَّهْ هُو. وَ رَبّ وَاحِدْ بَسْ قَاعِدْ وَ هُو عِيسَى الْمَسِيحْ وَ بَيَّهْ هُو كُلّ شَيْء قَاعِدْ وَ بَيَّهْ هُو أَنِحْنَ حَيِّينْ.

7لَاكِنْ نَاسْ وَاحِدِينْ مَا كَرَبَوْا الْعِلِمْ دَا عَدِيلْ. وَ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ فِي عَادِتْهُمْ قُبَّالْ مَا آمَنَوْا قَاعِدِينْ يَعَبُدُوا الْأَصْنَامْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ، كَانْ يَاكُلُوا اللَّحَمْ دَا، يِشَارُكُوا بَتَّانْ فِي الْعِبَادَةْ دِي. وَ كَانْ أَكَلَوْا، الْعَيْب يِسَوِّيهُمْ أَشَانْ فِكِرْهُمْ فِي الْإِيمَانْ لِسَّاعْ مَا قَوِي. 8وَ صَحِيحْ، الْأَكِلْ مَا يِزِيدْ لَيْنَا رِضَاءْ اللهْ. كَانْ مَا نَاكُلُوهْ، مَا نَخْسُرُوا شَيْء قِدَّامْ اللهْ. وَ كَانْ نَاكُلُوهْ كَمَانْ، مَا نَلْقَوْا مِنَّهْ فَايْدَةْ قِدَّامْ اللهْ. 9لَاكِنْ أَوْعُوا بَالْكُو أَشَانْ الْحُرِّيَّةْ التِّرِيدُوهَا دِي مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

تَمُرْقَهْ مِنْ الدَّرِبْ لِلْمُؤْمِنْ الْإِيمَانَهْ مَا قَوِي. 10أَشَانْ إِنْتَ تُقُولْ إِنْتَ نَادُمْ عَالِمْ وَ كَانْ نَادُمْ إِيمَانَهْ مَا قَوِي بِشِيفَكْ
إِنْتَ قَاعِدْ تَاكُلْ فِي بَيْت الْأَصْنَامْ، أَكُونْ هُو كُلَ يَاكُلْ اللَّحَمْ الْقَدَّمُوه لِلْأَصْنَامْ وَ خَلَاصْ، الْعَيْب يَكُرْبَهْ. 11وَ مِثْلْ
دَا، إِنْتَ تَابَعْت عِلْمَكْ وَ تَلَّفْت بَيَّهْ أَخُوكْ الرَّبِّنَا الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانَهْ. 12وَ بَيْدَا، إِنْتُو خِطِيئُوا فِي أَخْوَانْكُو وَ
جِبْتُوا الْعَيْب فِي الْأَخْوَانْ الْإِيمَانْهُمْ مَا قَوِي وَ خَلَاصْ خِطِيئُوا فِي الْمَسِيحْ. 13أَشَانْ دَا، كَانْ اللَّحَمْ النَّاكُلَهْ يَمْرُقْ
أَخُوِي مِنْ الدَّرِبْ، أَنَا أَبَداً مَا نَاكُلْ اللَّحَمْ بَتَّانْ أَشَانْ مَا نِدَوْر أَخُوِي يَمْرُقْ مِنْ الدَّرِبْ بِسَبَبِي أَنَا.

# 1 كر 9

## حقوق هنا رسول المسيح

1أَنَا مَا نَادُمْ حُرّ وَلَّا؟ أَنَا مَا رَسُولْ الْمَسِيحْ وَلَّا؟ أَنَا مَا شِفْت عِيسَى رَبِّنَا وَلَّا؟ وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ بِخِدِمْتِي أَنَا بَسْ،
إِنْتُو آمَنْتُوا بِرَبِّنَا. 2كَانْ فِي فِكِرْ نَاسْ آخَرِينْ أَنَا مَا رَسُولْ كُلَ، أَكِيدْ لَيْكُو إِنْتُو أَنَا رَسُولْ أَشَانْ الْعَلَاقَةْ الْعِنْدُكُو
مَعَ رَبِّنَا هِي ذَاتْهَا الدَّلِيلْ الْيِثَبِّتْ كَدَرْ أَنَا رَسُولْ بِالصَّحِيحْ. 3وَ مِثْلْ دَا بَسْ، قَاعِدْ نِدَافِعْ لِنَفْسِي قِدَّامْ النَّاسْ
الْيُخُطُّوا فَوْقِي كَلَامْ.
4مَا عِنْدِنَا حَقّ نِشِيلُوا مِنْكُو مَعِيشِتْنَا وَلَّا؟ 5مَا عِنْدِنَا حَقّ نَاخُدُوا مُؤْمِنَةْ وَ هِي تِرَافِقْنَا فِي رُوَاغِتْنَا وَلَّا؟ دَا بَسْ
الشَّيْء الْقَاعِدِينْ يِسَوُّوهْ الرُّسُلْ الْآخَرِينْ وَ أَخْوَانَهْ لِرَبِّنَا عِيسَى وَ بُطْرُسْ كُلَ. 6أَنَا وَ بَرْنَابَا نِعِيشُوا مِنْ خِدْمَةْ
دُرَاعْنَا. هَلْ أَنِحْنَ وِحَيْدِنَا بَسْ مَا عِنْدِنَا حَقّ نِشِيلُوا مَعِيشِتْنَا مِنْ الْمُؤْمِنِينْ وَلَّا؟ 7وَيْنْ الْعَسْكَرِي الْيِكَفِّي نَفْسَهْ؟
وَيْنْ النَّادُمْ الْيِمَقِّنْ جِنَيْنَةْ هَنَا عِنَبْ وَ مَا يَاكُلْ مِنْهَا شَيْء؟ وَيْنْ الرَّاعِي الْيَسْرَحْ بِغَنَمْ وَ مَا يَشْرَبْ لَبَنْ؟
8وَ الْكَلَامْ دَا مَا حَسَبْ عَادَاتْ النَّاسْ بَسْ. التَّوْرَاةْ كُلَ بُقُولْ نَفْس الشَّيْء. 9مَثَلاً، مَكْتُوبْ فِي تَوْرَاةْ مُوسَى ﴿وَكِتْ
التَّوْر قَاعِدْ يِفَجِّخْ لَيْك الْغَلَّةْ فِي الْمَدَقّ، مَا تَرْبُطْ خَشْمَهْ. خَلِّي يَاكُلْ﴾. هَلْ التَّوْر بَسْ اللهْ يِهِمّ بَيَّهْ؟10أَكِيدْ، اللهْ قَالْ
الْكَلَامْ دَا فِي شَانَّا أَنِحْنَ. أَيْوَى، الْكَلَامْ دَا مَكْتُوبْ لِفَايْدِتْنَا لَحَدِّي الْحَرَّاتِي الْيَحْرِثْ فِي الزَّرَعْ وَ النَّادُمْ الْيُدُقّ الْغَلَّةْ
فِي الْمَدَقّ يَخْدُمُوا بِعَشَمْ أَشَانْ يَلْقَوْا شَيْء مِنْ الْغَلَّةْ. 11كَانْ تَيْرَبْنَا فَوْقكُو شَيْء جَايِ من اللهْ وَ نَطْلُبُوا مِنْكُو شَيْء
هَنَا الدُّنْيَا، هَلْ نَطْلُبُوا مِنْكُو زِيَادَةْ مِنْ الْوَاجِبْ وَلَّا؟ أَبَداً. 12وَ كَانْ فِي نَاسْ آخَرِينْ عِنْدُهُمْ حَقّ يِشِيلُوا مِنْكُو،
أَنِحْنَ كُلَ عِنْدِنَا بِزِيَادَةْ. لَاكِنْ أَنِحْنَ مَا شِلْنَا الشَّيْء الْعِنْدِنَا فَوْقَهْ حَقّ. لَا. بِصَبْرْ تِعِبْنَا كَتِيرْ أَشَانْ التَّعَبْ أَخَيْر لَيْنَا
مِنْ نِسَوُّوا أَيّ شَيْء الْيِسِدّ الدَّرِبْ لِبَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 13أَكِيدْ، تَعَرْفُوا كَدَرْ النَّاسْ الْيَخْدُمُوا فِي بَيْت الْعِبَادَةْ
يَلْقَوْا مَعِيشِتْهُمْ مِنْ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ النَّاسْ الْخِدْمِتْهُمْ دَبِحِينْ الْبَهَايِمْ وَ قَدِّمِينْهُمْ ضَحِيَّةْ لِهْ يَاكُلُوهْ مِنْ اللَّحَمْ. 14وَ مِثْلْ
دَا، رَبِّنَا عِيسَى أَمَرْ وَ قَالْ كَدَرْ النَّاسْ الْخِدْمِتْهُمْ بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ يَلْقَوْا مِنْهَا مَعِيشِتْهُمْ.
15لَاكِنْ الشَّيْء الْعِنْدِي فَوْقَهْ حَقّ لِنِشِيلَهْ، أَنَا أَبَداً مَا شِلْتَهْ. وَ هَسَّعْ دَا، أَنَا مَا قَاعِدْ نَكْتِبْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نِدَوْر نَلْقَى
مِنْكُو شَيْء. أَخَيْر لَيّ نُمُوتْ. أَشَانْ الشَّيْء النَّرْفَعْ بَيَّهْ رَاسِي قِدَّامْ أَيّ نَادُمْ، مَا نِخَلِّي نَادُمْ يِشِيلَهْ مِنِّي. 16صَحِيحْ،
أَنَا قَاعِدْ نِبَلِّغْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ لَاكِنْ دَا مَا يَنْطِينِي سَبَبْ أَشَانْ نِسَوِّي نَفْسِي كَبِيرْ بَيَّهْ. الْبَلِّغِينْ دَا اللهْ أَمَرَانِي بَيَّهْ.
كَانْ أَنَا مَا نِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ، دَا عَيْب كَبِيرْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 17كَانْ نِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِي أَشَانْ أَنَا نِدَوْرهَا بَسْ، الْأُجْرَةْ وَاجْبَةْ
لَيّ. لَاكِنْ أَنَا مَا عَزَّلْت الْخِدْمَةْ دِي بِنِيَّتِي. اللهْ بَسْ كَلَّفَانِي بَيْهَا. 18وَ بِمِثْلْ دَا، أُجُرْتِي شُنُو؟ كَانْ النَّاسْ النِّبَلِّغْ لَيْهُمْ
الْبِشَارَةْ مَا يِكَفُّوا شَيْء أَشَانْ أَنَا أَبَيْت مَا نِشِيلْ الْوَاجِبْ لَيّ مِنْ بَلِّغِينْ الْبِشَارَةْ، خَلَاصْ أَنَا فَرْحَانْ بِلْحَيْن. وَ دِي
بَسْ أُجُرْتِي.
19صَحِيحْ، أَنَا حُرّ وَ أَنَا مَا عَبِدْ هَنَا أَيّ نَادُمْ لَاكِنْ أَنَا جَعَلْت نَفْسِي مِثْلْ عَبِدْ هَنَا كُلَّ النَّاسْ أَشَانْ نِجِيبْ نَاسْ
زِيَادَةْ فِي دَرِبْ النَّجَاةْ. 20كَانْ أَنَا قَاعِدْ فِي أُسْط الْيَهُودْ، أَنَا نِتَابِعْ عَادَاتْ الْيَهُودْ أَشَانْ نِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ. أَيْوَى،
كَانْ أَنَا قَاعِدْ أَمْبَيْنَاتْ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، أَنَا كُلَ نَبْقَى مِثْلْ نَادُمْ يِتَابِعْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ بِالصَّحِيحْ،
أَنَا مَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ نِدَوْر نِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ.21وَ كَانْ أَنَا قَاعِدْ
مَعَ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ مَعَنَاتَهْ الْمَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، أَنَا نِسَوِّي نَفْسِي مِثْلْهُمْ مَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ أَشَانْ
نِجِيبْهُمْ فِي الدَّرِبْ لِلنَّاسْ الْمَا تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ بِالصَّحِيحْ، أَنَا مَا أَبَيْت شُرُوطْ اللهْ أَشَانْ أَنَا قَاعِدْ نِتَابِعْ
شُرُوطْ الْمَسِيحْ. 22وَ كَانْ أَنَا قَاعِدْ مَعَ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ، أَنَا نَبْقَى نَادُمْ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ أَشَانْ نِجِيبْ الْمَا
عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ فِي الدَّرِبْ. أَنَا نِسَوِّي نَفْسِي مِثْلْ أَيّ نَادُمْ فِي أَيّ حَالْ أَشَانْ بِأَيّ دَلِيلْ نِنَجِّي وَاحِدِينْ مِنْهُمْ. 23وَ
خَلَاصْ، دَا كُلَّ كَيْ نِسَوِّيهْ فِي شَانْ بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ أَشَانْ نِشَارِكْ فِي بَرَكَاتْهَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

24تَعَرْفُوا كَدَرْ فِي السَّبَقْ، كُلَّ النَّاسْ يَجْرُوا لَاكِنْ وَاحِدْ مِنْهُمْ بَسْ يَلْقَى الْجَائِزَةْ. شِيلُوا الْمَثَلْ دَا وَ جَاهُدُوا فِي
دَرِبْ الْإِيمَانْ أَشَانْ تَلْقَوْا الْجَائِزَةْ. 25وَ نَعَرْفُوا كَانْ نَادُمْ رِيَاضِي، هُو يِثَبِّتْ نَفْسَهْ فِي أَيِّ حَالْ وَ يِجَاهِدْ. وَ
الْجَائِزَةْ الْهُو يِدَوْر يَلْقَاهَا دِي، هِي تَتْلَفْ عَجَلَةْ. لَاكِنْ أَنِحْنَ نِجَاهُدُوا أَشَانْ نَلْقَوْا الْجَائِزَةْ الْأَبَداً مَا تَتْلَفْ.26أَشَانْ
دَا، فِي دَرِبْ الْإِيمَانْ أَنَا جَارِي قِدَّامْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. نِسَوِّي نَفْسِي مِثْلْ الْمُصَارِعْ الشَّدِيدْ. 27أَيْوَى، أَنَا نِوَلِّفْ جِسْمِي
بِشِدَّةْ وَ نِثَبِّتَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. أَشَانْ كَانْ مَا نِثَبِّتْ نَفْسِي، أَكُونْ نِنَادِي النَّاسْ فِي دَرِبْ النَّجَاةْ لَاكِنْ فِي الْأَخِيرْ أَنَا ذَاتِي
يَدْحَرَوْنِي مِنْ الْجَائِزَةْ.

## 1 كر 10

### أمثال من زمن موسى

1يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا مَعْنَى الشَّيْء الْبِقِي فِي زَمَنْ مُوسَى . فِي الْوَكِتْ دَاكْ، كُلَّ جُدُودْنَا كَانَوْا تِحِتْ
السَّحَابَايْ وَ كُلُّهُمْ شَقُّوا الْبَحَرْ. 2وَ كُلُّهُمْ بِقَوْا شَعَبْ مُوسَى بِغَطِّسِينْ فِي السَّحَابَايْ وَ الْبَحَرْ. 3وَ كُلُّهُمْ أَكَلَوْا الْأَكِلْ
الْوَاحِدْ الْاللهْ أَنْطَاهْ لَيْهُمْ. 4وَ كُلُّهُمْ شِرْبَوْا الشَّرَابْ الْوَاحِدْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ. وَ مِنْ الْحَجَرْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ، هُمَّنْ شِرْبَوْا
أَلْمِي. وَ الْحَجَرْ دَا مَشَى مَعَاهُمْ وَ هُو الْمَسِيحْ. 5وَ لَاكِنْ نَعَرْفُوا كَدَرْ فِي الْأَخِيرْ اللهْ مَا رِضِي بِكَتِيرِينْ مِنْهُمْ. وَ
أَشَانْ دَا، كَتِيرِينْ مِنْهُمْ مَاتَوْا فِي الصَّحَرَاءْ.
6وَ دَا كُلَّ كَيْ بِقِي لَيْهُمْ أَشَانْ يَبْقَى لَيْنَا مَثَلْ. هُمَّنْ حَبَّوْا الشَّرّ وَ خَلِّي مَا نَبْقَوْا مِثْلْهُمْ. 7وَاحِدِينْ مِنْهُمْ بِقَوْا عَابْدِينْ
أَصْنَامْ وَ وَاجِبْ مَا تَبْقَوْا مِثْلْهُمْ. وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿الشَّعَبْ قَعَدَوْا أَشَانْ يَاكُلُوا وَ يَشَرْبَوْا وَ قَمَّوْا أَشَانْ يَلْعَبَوْا
مَعَ الْعَوِينْ﴾. 8وَاجِبْ أَنِحْنَ مَا نَزْنَوْا. وَاحِدِينْ مِنْهُمْ زَنَوْا وَ فِي يَوْم وَاحِدْ بَسْ، مَاتَوْا تَلَاتَةْ وَ عِشْرِينْ
أَلِفْ. 9وَاجِبْ مَا نِجَرُّبُوا الْمَسِيحْ مِثْلْهُمْ. وَاحِدِينْ مِنْهُمْ جَرَّبَوْه وَ الدَّبِيبْ جَوْا دَمَّرَوْهُمْ. 10وَاجِبْ مَا نَشْكُوا لِلهْ.
وَاحِدِينْ مِنْهُمْ بِقَوْا شَكَّايِينْ وَ خَلَاصْ، مَلَكْ الْمَوْت جَاءْ دَمَّرَاهُمْ. 11وَ دَا كُلَّ كَيْ جَاءْ فَوْقهُمْ أَشَانْ يَبْقَى لَيْنَا مَثَلْ وَ
أَنْكَتَبْ أَشَانْ يِعَلِّمْنَا أَنِحْنَ الْعَايْشِينْ فِي الزَّمَنْ الْأَخِيرْ. 12وَ فِي شَانْ دَا، خَلِّي كُلِّ نَادُمْ الْيُقُولْ هُو ثَابِتْ فِي الْإِيمَانْ
يُخُطّ بَالَهْ أَشَانْ مَا يَمْرُقْ مِنْ الدَّرِبْ. 13مَا فِي تَجْرِبَةْ جَاتْ فَوْقكُو الْمَا جَاتْ فَوْق كُلَّ النَّاسْ. وَ اللهْ هُو صَادِقْ وَ
بِالتَّجْرِبَةْ دِي، هُو يَفْتَحْ لَيْكُو دَرِبْ أَشَانْ تَمْرُقُوا بَيَّهْ وَ يَنْطِيكُو الْقُدْرَةْ أَشَانْ تَصْبُرُوا فِي التَّجْرِبَةْ دِي.
14يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، فَكُّرُوا فِي كُلَّ الْكَلَامْ دَا وَ أَنْقَرْعُوا مِنْ عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ. 15أَنَا قَاعِدْ نِحَجِّي كَلَامْ عَدِيلْ لِنَاسْ
عَاقْلِينْ. فَكُّرُوا فِي كَلَامِي وَ مَيُّزُوهْ. 16فَكُّرُوا فِي عَشَاءْ الْمَسِيحْ وَ فِي كَاسْ هَنَا عَصِيرْ الْعِنَبْ النَّشَرْبَوْا مِنَّهْ
بِشُكُرْ، شَاكِرِينْ اللهْ. وَ وَكِتْ نَشَرْبَوْا مِنَّهْ، أَنِحْنَ مَا مُشْتَرِكِينْ فِي دَمّ الْمَسِيحْ وَلَّا؟ وَ فَكُّرُوا فِي الْخُبْزَةْ
النَّكَسُرُوهَا. وَكِتْ نَاكُلُوا مِنْهَا، أَنِحْنَ مَا مُشْتَرِكِينْ فِي جِسِمْ الْمَسِيحْ وَلَّا؟ 17أَيْوَى، أَشَانْ الْخُبْزَةْ دِي وَاحِدَةْ وَ
أَنِحْنَ الْكَتِيرِينْ كُلَ بِقِينَا جِسِمْ وَاحِدْ بِأَكِلْنَا لِلْخُبْزَةْ الْوَاحِدَةْ دِي. 18فَكُّرُوا فِي عِبَادَةْ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ. النَّاسْ
الْيَاكُلُوا مِنْ لَحَمْ الضَّحِيَّةْ الْقَدَّمَوْهَا لِلهْ مُشْتَرِكِينْ فِي الضَّحِيَّةْ دِي. 19وَ مَالَا أَنَا قُلْت لَيْكُو الْكَلَامْ دَا؟ هَلْ أَنَا قُلْت
اللَّحَمْ النَّاسْ حِلِّتْكُو يِقَدُّمُوهْ لِأَصْنَامْهُمْ دَوْل عِنْدَهْ قُدْرَةْ ولا؟ هَلْ أَنَا قُلْت الصَّنَمْ هُو يِمَثِّلْ أَيِّ شَيْء الْقَاعِدْ
بِالصَّحِيحْ؟ 20لَا، أَبَداً. لَاكِنْ نِدَوْر نُقُولْ لَيْكُو كَدَرْ النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ يِقَدُّمُوا ضَحِيَّةْ لِلشَّوَاطِينْ وَ مَا لِلهْ وَ أَنَا
مَا نِدَوْر إِنْتُو تَبْقَوْا مُشْتَرِكِينْ مَعَ الشَّوَاطِينْ. 21مَا وَاجِبْ تَشَرْبَوْا مِنْ كَاسْ الْمَسِيحْ وَ بَتَّانْ مِنْ كَاسْ الشَّوَاطِينْ.
مَا وَاجِبْ تِشْتَرُكُوا فِي عَشَاءْ الْمَسِيحْ وَ بَتَّانْ فِي عَشَاءْ الشَّوَاطِينْ. 22نِدَوْرُوا نِزَعُّلُوا رَبِّنَا وَلَّا؟ أَنِحْنَ قَادْرِينْ مِنَّهْ
هُو وَلَّا؟

### هل كل شيء حلال؟

23إِنْتُو قُلْتُوا «كُلَّ شَيْء حَلَالْ». وَ لَاكِنْ نُقُولْ مَا كُلَّ شَيْء عِنْدَهْ فَايْدَةْ. «كُلَّ شَيْء حَلَالْ» لَاكِنْ مَا كُلَّ شَيْء
يِقَوِّي الْإِيمَانْ. 24خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ يُخُطّ بَالَهْ فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لِأَخُوهْ وَ مَا فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لَيَّهْ هُو
وِحَيْدَهْ بَسْ. 25اللَّحَمْ الْيِبِيعُوهْ فِي السُّوقْ دَا، آكُلُوهْ بَلَا شَكَّكْ. 26أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿الْأَرْض هِنْت اللهْ وَ كُلَّ
شَيْء الْقَاعِدْ فَوْقهَا هَنَايَهْ﴾. 27كَانْ نَادُمْ مَا مُؤْمِنْ يَعَزِمْكُو أَشَانْ تِعَشُّوا مَعَايَهْ وَ كَانْ عِنْدُكُو نِيَّةْ، أَمْشُوا وَ عَشُّوا
مَعَايَهْ. آكُلُوا كُلَّ شَيْء الْيِقَدُّمُوهْ لَيْكُو بَلَا شَكَّكْ. 28لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ يُقُولْ لَيْكُو «اللَّحَمْ دَا هَنَا الضَّحِيَّةْ الْقَدَّمَوْه
لِلْأَصْنَامْ» فِي الْبَكَانْ دَا بَسْ، مَا تَاكُلُوهْ. فَكُّرُوا فِي النَّادُمْ الْأَوْرَاكْ بَيَّهْ وَ فِي الْمُشْكِلَةْ الْعِنْدَهْ فِي اللَّحَمْ دَا. 29أَنَا مَا
نُقُولْ عِنْدُكُو مُشْكِلَةْ لَاكِنْ النَّادُمْ الْأَوْرَاكُو، هُو عِنْدَهْ مُشْكِلَةْ. وَ أَنَا مَا قَاعِدْ نِقَصِّرْ الْحُرِّيَّةْ الْعِنْدِي فِي شَانْ مُشْكِلَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

هَنَا نَادُمْ آخَرْ. 30أَنَا شَكَرْت اللهْ فِي شَانْ الْأَكِلْ النَّاكُلَهْ وَ خَلَاصْ، مَا نِدَوْر يُلُومُونِي فِي الْأَكِلْ الشَّكَرْت اللهْ فِي
شَانَّهْ.
31وَ خَلَاصْ، مَجُّدُوا اللهْ فِي كُلَّ شَيْء التَّاكُلُوهْ وَ التَّشَرْبَوْه وَ فِي أَيّ شَيْء التِّسَوُّوهْ. 32مَا تِسَوُّوا مُشْكِلَةْ لِأَيّ نَادُمْ،
وَ لَا مِنْ الْيَهُودْ وَ لَا مِنْ الْيُونَانِيِّينْ وَ لَا مِنْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ. 33سَوُّوا مِثْلِي أَنَا. أَنَا نِدَوْر دَايْماً نِسَوِّي
الشَّيْء الْكُلَّ النَّاسْ يَرْضَوْا بَيَّهْ. وَ مَا نُخُطّ بَالِي فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ لَيّ أَنَا بَسْ فَايْدَةْ لَاكِنْ نُخُطّ بَالِي فِي الشَّيْء
الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لِكُلَّ النَّاسْ أَشَانْ نِدَوْر هُمَّنْ يَنْجَوْا.

## كر 11

1تَابُعُوا دَرْبِي أَشَانْ أَنَا قَاعِدْ نِتَابِعْ دَرِبْ الْمَسِيحْ.

### غطيين راس المرة

2وَ أَنَا فَرْحَانْ مِنْكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِفَكُّرُوا فَوْقِي وَ تِتَابُعُوا عَدِيلْ الْعَادَاتْ الْعَلَّمْتُهُمْ لَيْكُو. 3وَ لَاكِنْ فِي شَيْء
نِدَوْر إِنْتُو تَفْهَمَوْه وَ دَا هُو. رَئِيسْ هَنَا رَاجِلْ هُو الْمَسِيحْ وَ رَئِيسْ الْمَرَةْ هُو الرَّاجِلْ وَ رَئِيسْ الْمَسِيحْ هُو اللهْ. 4وَ
أَيّ رَاجِلْ الْيِصَلِّي وَلَّا يِكَلِّمْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ يِغَطِّي رَاسَهْ، يِجِيبْ عَيْب فِي الْمَسِيحْ الْهُو رَئِيسَهْ. 5وَ أَيّ مَرَةْ
التِّصَلِّي وَلَّا تِكَلِّمْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ مَا تِغَطِّي رَاسْهَا، هِي تِجِيبْ عَيْب فِي رَاجِلْهَا الْهُو رَئِيسْهَا. وَ دَا عَيْب
كَبِيرْ لَيْهَا مِثْلْ زَيَّنَوْا صُوفْ رَاسْهَا. 6وَ كَانْ مَرَةْ تَابَى مَا تِغَطِّي رَاسْهَا، خَلِّي تُقُصّ شَعَرْهَا. وَ كَانْ قَصِّينْ
الشَّعَرْ وَ زَيِّنِينْ الرَّاسْ تِشِيفَهْ عَيْب لِلْمَرَةْ، خَلَاصْ خَلِّي تِغَطِّي رَاسْهَا. 7وَ مَا وَاجِبْ لِلرَّاجِلْ يِغَطِّي رَاسَهْ أَشَانْ
اللهْ خَلَقَهْ فِي صُورْتَهْ أَشَانْ يِوَصِّفْ عَظَمْتَهْ لَاكِنْ الْمَرَةْ تِوَصِّفْ عَظَمَةْ الرَّاجِلْ.8أَشَانْ الرَّاجِلْ مَا مِنْ مَرَةْ لَاكِنْ
الْمَرَةْ مِنْ الرَّاجِلْ 9وَ اللهْ مَا خَلَقْ الرَّاجِلْ مِنْ الْمَرَةْ لَاكِنْ خَلَقْ الْمَرَةْ مِنْ الرَّاجِلْ. 10وَ أَشَانْ دَا بَسْ، وَاجِبْ لِلْمَرَةْ
تُخُطّ شَيْء فِي رَاسْهَا الْيِوَصِّفْ هِي فِي تِحِتْ السُّلْطَةْ. وَ بَتَّانْ دَا مُهِمّ لِلْمَلَائِكَةْ. 11وَ دَا كُلَّ كَيْ صَحِيحْ لَاكِنْ فِي
نِظَامْ رَبِّنَا، بَلَا الرَّاجِلْ الْمَرَةْ مَا فِيهَا وَ بَلَا الْمَرَةْ الرَّاجِلْ مَا فِيهْ. 12أَشَانْ أَوَّلْ الْمَرَةْ جَاتْ مِنْ الرَّاجِلْ وَ هَسَّعْ أَيّ
رَاجِلْ جَاءْ مِنْ مَرَةْ وَ كُلَّ شَيْء جَاءْ مِنْ اللهْ.
13وَ لَيْكُو إِنْتُو نُقُولْ فَكُّرُوا عَدِيلْ وَ مَيِّزُوا الْكَلَامْ دَا. كَانْ مَرَةْ تِصَلِّي لِهْ وَ رَاسْهَا مَا مُغَطَّى، دَا مُوَافِقْ وَلَّا؟ 14وَ
نَعَرْفُوا مِنْ طَبِيعَةْ الْحَالْ شَعَرْ طُوَالْ عَيْب لِلرَّاجِلْ. 15وَ لَاكِنْ كَانْ مَرَةْ عِنْدَهَا شَعَرْ طُوَالْ، دَا سَمَحْ وَ دَا شَرَفْهَا.
وَ اللهْ أَنْطَاهَا شَعَرْ طُوَالْ أَشَانْ يِبَقَى لَيْهَا غَطَّايْ. 16وَ كَانْ أَيّ نَادُمْ يِدَوْر يِنَاقِشْ فِي الْكَلَامْ دَا، خَلِّي يَعَرِفْ أَنِحْنَ
مَا نِقَصُّدُوا بِالْعَادَةْ الْهُو يِدَوْرهَا وَ بَتَّانْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ مَا يِقَصُّدُوا بَيْهَا فِي أَيّ بَكَانْ.

### عشاء المسيح

17وَ لَاكِنْ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْكَلَامْ هَسَّعْ النِّحَجِّي فَوْقَهْ، أَنَا مَا فَرْحَانْ بَيْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ وَكِتْ تُلُمُّوا فِي
مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ، الْفَسَالَةْ كَتِيرَةْ مِنْ الْخَيْر. 18وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الْخَبَرْ السِّمِعْتَهْ فَوْقكُو. أَوَّلْ شَيْء بُقُولُوا وَكِتْ
تُلُمُّوا فِي مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ، إِنْتُو مُفَرَّقِينْ وَ أَمْبَيْنَاتْكُو تِلْخَالَفُوا. وَ فِي فِكْرِي، الْكَلَامْ دَا مَا كُلَّ كَيْ كِدِبْ. 19أَيْوَى،
لَابُدَّ إِنْتُو مُفَرَّقِينْ أَشَانْ كَانْ خِلَافْ أَمْبَيْنَاتْكُو مَا فِيهْ، كِكَّيْف النَّاسْ الْإِيمَانْهُمْ ثَابْتِينْ يِنْعَرْفُوا؟20وَ وَكِتْ تُلُمُّوا سَوَا
الْعَشَاءْ التَّاكُلُوهْ دَا مَا عَشَاءْ رَبِّنَا. 21أَشَانْ فِي سَاعَةْ الْعَشَاءْ، وَاحِدِينْ يَاكُلُوا عَجَلَةْ قُبَّالْ الْآخَرِينْ. وَ بَيْدَا، نَاسْ
وَاحِدِينْ أَكَلَوْا وَ سِكِرَوْا كُلَ وَ نَاسْ آخَرِينْ جِيعَانِينْ. 22وَ دَا كِكَّيْف؟ مَا تَاكُلُوا وَ تَشَرْبَوْا فِي بُيُوتْكُو وَلَّا؟ أَوْ
تَحْقُرُوا أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارْهَا وَ تِدَوْرُوا تِعَيُّبُوا النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ شَيْء؟ وَ نُقُولْ لَيْكُو شُنُو؟ وَ بَيْدَا، نَشْكُرْكُو
وَلَّا؟ لَا، أَبَداً.
23أَسْمَعَوْا، دَا بَسْ الْكَلَامْ اللِّقِيتَهْ مِنْ رَبِّنَا وَ عَلَّمْتُكُو لَيَّهْ. فِي اللَّيْلَةْ الْيُخُونُوا فَوْقَهَا رَبِّنَا عِيسَى، هُو شَالْ خُبْزَةْ
وَاحِدَةْ 24و شَكَرْ اللهْ وَ كَسَرْهَا وَ قَالْ «دَا جِسْمِي الْهُو فِي شَانْكُو. دَا بَسْ سَوُّوهْ أَشَانْ تِذَّكُّرُونِي بَيَّهْ».25وَ بَعَدْ
الْعَشَاءْ، هُو سَوَّى نَفْس الشَّيْء بِالْكَاسْ. هُو شَالَهْ وَ قَالْ «الْكَاسْ دَا يِوَصِّفْ الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ مَعَ اللهْ النِّسَوِّيهَا
بِدَمِّي. دَا بَسْ سَوُّوهْ وَ أَيّ وَكِتْ التَّشَرْبَوْا مِنَّهْ، تِذَّكُّرُونِي». 26وَ خَلَاصْ أَيّ وَكِتْ تَاكُلُوا الْخُبْزَةْ دِي وَ تَشَرْبَوْا
مِنْ الْكَاسْ دَا، تِبَلِّغُوا مَوْت رَبِّنَا عِيسَى لَحَدِّي يَجِي بَتَّانْ. 27وَ أَشَانْ دَا، بَتَّانْ أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ خُبْزَةْ رَبِّنَا وَ يَشْرَبْ
مِنْ كَاسَهْ وَ نِيِّتَهْ مَا مُخْلِصَةْ، هُو يُضُرّ جِسِمْ رَبِّنَا وَ دَمَّهْ. 28خَلِّي أَيّ نَادُمْ يِمْتَحِنْ نَفْسَهْ قُبَّالْ مَا يَاكُلْ الْخُبْزَةْ وَ
يَشْرَبْ مِنْ الْكَاسْ. 29أَشَانْ أَيّ نَادُمْ الْيَاكُلْ وَ يَشْرَبْ عَشَاءْ الْمَسِيحْ بَلَا فِكِرْ فِي جِسِمْ الْمَسِيحْ، هُو يِنَادِي الْعَذَابْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَنْزِلْ فِي نَفْسَهْ. 30وَ أَشَانْ دَا بَسْ، كَتِيرِينْ مِنْكُو عَيَّانِينْ وَ مَرْضَانِينْ وَ وَاحِدِينْ مَاتَوْا كُلْ.31وَ كَانْ أَوَّلْ نَعَمَلَوْا
فِي نُفُوسْنَا حِسَابْ عَدِيلْ، خَلَاصْ الْعَذَابْ مَا يَنْزِلْ فَوْقنَا. 32وَ لَاكِنْ كَانْ رَبِّنَا يِحَاسِبْنَا كُلْ، هُو يِأَدِّبْنَا أَشَانْ
الْعَذَابْ الْيَنْزِلْ فَوْق نَاسْ الدُّنْيَا مَا يَجِي فَوْقنَا. 33أَشَانْ دَا يَا أَخْوَانِي، وَكِتْ تُلُمُّوا أَشَانْ تَاكُلُوا عَشَاءْ الْمَسِيحْ،
خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يَرْجَى أَخْوَانَهْ. 34كَانْ نَادُمْ جِيعَانْ وَ مَا يَقْدَرْ يَرْجَى الْآخَرِينْ، أَخَيْر يَاكُلْ فِي بَيْتَهْ. مَا تِخَلُّوا
مَلَمِّتْكُو تِنَادِي الْعَذَابْ يَنْزِلْ فَوْقكُو.
وَ خَلَاصْ، فِي الشَّيْء الْبُخُصّ السُّؤَالَاتْ الْآخَرِينْ، نَنْطِيكُو وَصَايَا وَكِتْ نَجِيكُو.

# 1 كر 12

## بركات الروح القدّوس

1يَا أَخْوَانِي، فِي الشَّيْء الْبُخُصّ بَرَكَاتْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، نِدَوْر إِنْتُو تَفْهَمَوْا عَدِيلْ. 2تَعَرْفُوا كَدَرْ أَوَّلْ إِنْتُو مَا
عِرِفْتُوا اللهْ وَ إِنْتُو غَشَّوْكُو وَ وَدَّوْكُو لَحَدِّي عَبَدْتُوا الْأَصْنَامْ الْمَا بُقُولُوا شَيْء. 3أَشَانْ دَا، نِدَوْر إِنْتُو تَفْهَمَوْا عَدِيلْ
كَدَرْ النَّادُمْ الْيِحَجِّي بِقُدْرَةْ رُوحْ اللهْ، أَبَداً مَا يُقُولْ «عِيسَى مَنْعُولْ». وَ مَا فِي نَادُمْ يُقُولْ «عِيسَى هُو الرَّبّ» إِلَّا
بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
4خَلَاصْ، الْعَطَايَا الْاللهْ يَنْطِيهُمْ شِقْ شِقْ لَاكِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَاحِدْ. 5وَ الْخِدْمَةْ النَّخْدُمُوهَا شِقْ شِقْ لَاكِنْ رَبِّنَا
وَاحِدْ. 6وَ الْعَمَلْ النِّسَوُّوهْ شِقْ شِقْ لَاكِنْ اللهْ الْوَاحِدْ بَسْ يَنْطِينَا الْقُدْرَةْ أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ يِسَوِّي أَيِّ شَيْء.
7وَ اللهْ يِنَزِّلْ لِأَيِّ نَادُمْ عَطِيَّةْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ كُلِّنَا نَلْقَوْا مِنْهَا فَايْدَةْ. 8هُو يَنْطِي لِنَادُمْ وَاحِدْ قُدْرَةْ بِالرُّوحْ
الْقُدُّوسْ أَشَانْ يِكَلِّمْ بِالْحِكْمَةْ وَ لِنَادُمْ آخَرْ يَنْطِي قُدْرَةْ أَشَانْ يِكَلِّمْ بَيْهَا الْعِلِمْ وَ دَا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ بَسْ. 9وَ
يَنْطِي لِنَادُمْ آخَرْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ إِيمَانْ قَوِي مَرَّةْ وَاحِدْ وَ لِنَادُمْ آخَرْ يَنْطِي قُدْرَةْ أَشَانْ يِدَاوِي بَيْهَا
الْمَرْضَانِينْ وَ دَا كُلْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ بَسْ. 10وَ لِنَادُمْ وَاحِدْ يَنْطِي قُدْرَةْ أَشَانْ يِسَوِّي عَجَايِبْ وَ لِنَادُمْ وَاحِدْ
كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ لِنَادُمْ وَاحِدْ قُدْرَةْ أَشَانْ يِمَيِّزْ قُدْرَةْ إِبْلِيسْ مِنْ قُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ لِنَادُمْ وَاحِدْ يَنْطِيهْ لُغَّاتْ
شِقْ شِقْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ لِنَادُمْ آخَرْ قُدْرَةْ أَشَانْ يِفَسِّرْ اللُّغَّاتْ دَوْل. 11وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ، هو بَسْ
الْيِجِيبْ كُلَّ الْبَرَكَاتْ دَوْل وَ يِقَسِّمْهُمْ لِأَيِّ نَادِمْ مِثْلْ هُو يِدَوْرَهْ.

## مَثل الجسم

12وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ جِسِمْ هَنَا نَادُمْ هُو وَاحِدْ وَ بَتَّانْ الْجِسِمْ دَا عِنْدَهْ أَعْضَاءْ كَتِيرِينْ. وَ أَعْضَاءْ الْجِسِمْ كَتِيرِينْ لَاكِنْ
هُمَّنْ جِسِمْ وَاحِدْ بَسْ. وَ أُمَّةْ الْمَسِيحْ كُلَ مِثْلْ الْجِسِمْ دَا. 13أَشَانْ اللهْ غَطَّسَانَا كُلِّنَا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ أَشَانْ
نَبْقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ وَ دَا جِسِمْ الْمَسِيحْ. وَ سَوَّى نَفْس الشَّيْء لَيْنَا كُلِّنَا كَانْ أَنِحْنَ يَهُودْ وَلَّا مَا يَهُودْ، وَ كَانْ أَنِحْنَ
عَبِيدْ وَلَّا حُرِّينْ. و اللهْ سَوَّى الرُّوحْ الْقُدُّوسْ بِقِي لَيْنَا مِثْلْ الشَّرَابْ الْوَاحِدْ الْكُلِّنَا كَيْ شِرِبْنَا مِنَّهْ.
14أَشَانْ الْجِسِمْ أَبَداً مَا عُضُو وَاحِدْ بَسْ. هُو أَعْضَاءْ كَتِيرِينْ. 15مَثَلاً، الرِّجِلْ عُضُو مِنْ الْجِسِمْ. وَ كَانْ هِي تُقُولْ
«أَنَا مَا إِيدْ وَ أَشَانْ دَا أَنَا مَا عُضُو مِنْ الْجِسِمْ»، الْكَلَامْ دَا مَا يَمْرُقْهَا مِنْ الْجِسِمْ. 16وَ كَانْ الْأَذَانْ تُقُولْ «أَنَا مَا
عَيْن وَ أَشَانْ دَا أَنَا مَا عُضُو مِنْ الْجِسِمْ»، الْكَلَامْ دَا مَا يَمْرُقْهَا مِنْ الْجِسِمْ. 17وَ بَتَّانْ، كَانْ كُلَّ الْجِسِمْ بِقِي عَيْن،
كِكَّيْف يَسْمَعْ؟ وَ كَانْ كُلَّ الْجِسِمْ بِقِي أَذَانْ، كِكَّيْف يُشُمّ؟ 18لَاكِنْ اللهْ نَظَّمْ كُلَّ الْأَعْضَاءْ فِي الْجِسِمْ أَشَانْ أَيِّ عُضُو
قَاعِدْ فِي الْبَكَانْ الْهُو دَوَّرَهْ. 19كَانْ كُلَّ الْجِسِمْ بِقِي عُضُو وَاحِدْ، وَيْن الْجِسِمْ؟
20وَ خَلَاصْ، الْأَعْضَاءْ كَتِيرِينْ وَ بَتَّانْ هُمَّنْ جِسِمْ وَاحِدْ. 21وَ وَاجِبْ الْعَيْن مَا تُقُولْ لِلْإِيدْ «أَنَا مَا نِدَوْرِكْ» وَلَّا
الرَّاسْ يُقُولْ لِلرِّجِلَيْن «أَنَا مَا نِدَوْرِكُو». 22لَا، دَا مَا يَبْقَى أَشَانْ أَعْضَاءْ وَاحِدِينْ قَاعِدِينْ فِي لُبّ الْجِسِمْ مَا قَوِيِّينْ
وَ لَاكِنْ نَعَرْفُوا كَدَرْ بَلَاهُمْ الْجِسِمْ مَا يَنْفَعْ. 23وَ نَنْطُوا لُبَاسْ لِلْأَعْضَاءْ الْمَا نِكَرُّمُوهُمْ وَ مِثْلْ دَا نِشَرُّفُوهُمْ زِيَادَةْ
مِنْ الْأَعْضَاءْ الْآخَرِينْ. وَ الْأَعْضَاءْ الْوَاجِبْ مَا بِنْشَافَوْا بِسَبَبْ الْعَيْب نِرَيِّسُوهُمْ بِإِكْرَامْ زِيَادَةْ. 24وَ الرَّيِّسِينْ دَا مَا
وَاجِبْ لِأَعْضَاءْنَا الْبِنَشَافَوْا. وَ اللهْ نَظَّمْ الْجِسِمْ وَ هُو أَنْطَى إِكْرَامْ زِيَادَةْ لِلْعُضُو الْعِنْدَهْ عَيْب 25أَشَانْ أَعْضَاءْ
الْجِسِمْ ما يِنْفَرُقُوا أَبَداً وَ أَيِّ عُضُو وَاجِبْ يِرَيِّسْ كُلَّ أَخْوَانَهْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 26وَ كَانْ وَاحِدْ مِنْهُمْ تَعْبَانْ، كُلُّهُمْ
تَعْبَانِينْ سَوَا سَوَا. وَ كَانْ وَاحِدْ يَلْقَى إِكْرَامْ، كُلُّهُمْ فَرْحَانِينْ سَوَا سَوَا.
27وَ خَلَاصْ إِنْتُو كُلُّكُو جِسِمْ الْمَسِيحْ وَ أَيِّ نَادُمْ عُضُو مِنَّهْ. 28وَ اللهْ نَظَّمْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ وَ جَعَلْ لَيْهَا خَدَّامِينْ. أَوَّلْ
كَيْ الرُّسُلْ وَ تَانِي الْأَنْبِيَاءْ وَ تَالِتْ الْمُعَلِّمِينْ. وَ بَتَّانْ هُو أَنْطَى قُدْرَةْ أَشَانْ نَاسْ وَاحِدِينْ يِسَوُّوا عَجَايِبْ وَ يِدَاوُوا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْمَرْضَانِينْ وَ بِسَاعُدُوا أَخْوَانْهُمْ وَ يُقُودُوهُمْ وَ يِحَجُّوا لُغَّاتْ شِقْ شِقْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 29كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ رُسُلْ
وَلَّا؟ كُلُّهُمْ أَنْبِيَاءْ وَلَّا؟ كُلُّهُمْ مُعَلِّمِينْ وَلَّا؟ كُلُّهُمْ يِسَوُّوا عَجَايِبْ وَلَّا؟ 30كُلُّهُمْ عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يِدَاوُوا الْمَرْضَانِينْ
وَلَّا؟ كُلُّهُمْ يِكَلِّمُوا بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَلَّا؟ وَ كُلُّهُمْ يِفَسُّرُوا اللُّغَّاتْ دَوْل؟ أَكِيدْ لَا. 31وَ لَاكِنْ نُقُولْ لَيْكُو
إِتْمَنُّوا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ أَشَانْ تَلْقَوْا بَرَكَاتْ هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْكُبَارْ. وَ أَوَّلْ كَيْ، نِوَصِّفْكُو الدَّرِبْ الْعَدِيلْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## 1 كر 13

### المحبة

1كَانْ نِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ النَّاسْ وَ بِلُغَّاتْ الْمَلَائِكَةْ وَ مَا عِنْدِي الْمَحَبَّةْ، كَلَامِي مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ. بَيْدَا، كَلَامِي بِقِي مِثْلْ دَقِّينْ
النَّحَاسْ وَلَّا بَكِي هَنَا الْجَرَسْ. 2وَ كَانْ نِكَلِّمْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ نَفْهَمْ كُلَّ الْأَسْرَارْ وَ كُلَّ شَيْء هَنَا الْعِلِمْ وَ كَانْ
عِنْدِي إِيمَانْ قَوِي مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي نَرْفَعْ الْجِبَالْ مِنْ بَكَانَاتْهُمْ كُلْ وَ كَانْ مَا عِنْدِي الْمَحَبَّةْ، أَنَا مَا شَيْء. 3وَ كَانْ
نَنْطِي كُلَّ شَيْء الْعِنْدِي لِلْمَسَاكِينْ وَ نِسَلِّمْ جِسْمِي لِلْخِدْمَةْ أَشَانْ فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ نَرْفَعْ رَاسِي فَوْقَ مَا عِنْدِي
الْمَحَبَّةْ، مَا نَلْقَى شَيْء.
4النَّادُمْ الْعِنْدَهْ مَحَبَّةْ صَبُورْ وَ زَيْنْ. الْعِنْدَهْ مَحَبَّةْ مَا حَسُودْ. الْعِنْدَهْ مَحَبَّةْ مَا فَشَّارْ وَ مَا مُسْتَكْبِرْ. 5هُو مَا يِسَوِّي
شَيْء هَنَا عَيْب. هُو مَا يِفَكِّرْ فِي نَفْسَهْ بَسْ. وَ مَا يَزْعَلْ عَجَلَةْ. هُو مَا يِفَكِّرْ فِي الْخَطَأْ الْأَخْوَانَهْ سَوَّوهْ. 6هُو أَبَداً مَا
يَفْرَحْ بِالظُّلْمْ لَاكِنْ يَفْرَحْ دَايْماً بَالْحَقّ. 7الْعِنْدَهْ مَحَبَّةْ هُو يَحْمَلْ أَيِّ شَيْء. هُو يِآمِنْ فِي كُلِّ حَالْ وَ عَشْمَهْ ثَابِتْ فِي
كُلِّ حَالْ وَ هُو صَابِرْ فِي كُلِّ حَالْ.
8الْمَحَبَّةْ أَبَداً مَا تِكَمِّلْ. وَكِتْ هَنَا الْكَلَامْ النَّازِلْ مِنْ اللهْ يِكَمِّلْ. وَ وَكِتْ هَنَا اللُّغَّاتْ الْمِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِنْتَهِي. وَ
وَكِتْ هَنَا الْعِلِمْ يِكَمِّلْ. 9أَشَانْ الْعِلِمْ الْعِنْدِنَا مُحَدَّدْ وَ نِبَلُّغُوا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ لَاكِنْ بَلِّغِينَّا مُحَدَّدْ. 10لَاكِنْ يَوْم الْآخِرَةْ
يَجِي وَ فِي الْيَوْم دَا، الْمُحَدَّدْ يِكَمِّلْ خَلَاصْ. 11مَثَلاً، وَكِتْ أَنَا وِلَيْد صَغَيَّرْ أَنَا حَجَّيْت حِجَيْ هَنَا عِيَالْ دُقَاقْ وَ
فِكْرِي كُلَ هَنَا عِيَالْ دُقَاقْ وَ عَقْلِي كُلَ هَنَا عِيَالْ دُقَاقْ. وَ وَكِتْ أَنَا كِبِرْت خَلَاصْ وَ بِقِيتْ رَاجِلْ، خَلَّيْت مِنِّي
الْعِيَالِيَّةْ. 12أَشَانْ هَسَّعْ فِي زَمَنَّا دَا، نِشِيفُوا الْحَقّ مِثْلْ نِشِيفُوهْ فِي أَمْ شَوَّافَةْ الْوَسْخَانَةْ وَ فِي الْآخِرَةْ نِشِيفُوهْ تَمَامْ.
هَسَّعْ دَا، أَنَا عِرِفْت شِيَّةْ وَ بَعَدَيْن نَعَرِفْ تَمَامْ مِثْلْ اللهْ عِرِفْنِي. 13وَ خَلَاصْ، التَّلَاتَةْ الْيَقْعُدُوا دَايْماً هُمَّنْ الْإِيمَانْ
وَ الْعَشْمَ وَ الْمَحَبَّةْ. وَ الْأَكْبَرْ مِنْهُمْ هُو الْمَحَبَّةْ.

## 1 كر 14

### بركات الروح القدّوس في الملمّة

1أَشَانْ دَا، إِنْكَرُبُوا فِي الْمَحَبَّةْ وَ بَتَّانْ إِتْمَنُّوا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ أَشَانْ تَلْقَوْا بَرَكَاتْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ مِنْ الْبَرَكَاتْ دَوْل،
إِتْمَنُّوا زِيَادَةْ أَشَانْ تِكَلِّمُوا الْكَلَامْ النَّازِلْ مِنْ اللهْ. 2أَشَانْ كَانْ نَادُمْ يِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، هُو يِحَجِّي لِلهْ وَ
مَا يِحَجِّي لِلنَّاسْ أَشَانْ مَا فِي نَادُمْ يَفْهَمْ كَلَامَهْ. هُو قَاعِدْ يِحَجِّي بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كَلَامْ مَا مَعْرُوفْ. 3لَاكِنْ
كَانْ نَادُمْ يِكَلِّمْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ، هُو يِحَجِّي لِلنَّاسْ وَ يِقَوِّي إِيمَانْهُمْ وَ يِشَجِّعْهُمْ وَ يِصَبِّرْهُمْ. 4الْيِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ يِقَوِّي
نَفْسَهْ لَاكِنْ الْيِكَلِّمْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ يِقَوِّي جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ. 5وَ أَنَا نِدَوْر كُلُّكُو تِحَجُّوا بِلُغَّاتْ لَاكِنْ نِدَوْر زِيَادَةْ
كَدَرْ تِكَلِّمُوا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ. الْيِكَلِّمْ لِلنَّاسْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ أَخَيْر مِنْ الْيِكَلِّمْ لِلنَّاسْ بِلُغَّاتْ. أَشَانْ الْيِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ
مَا يِقَوِّي الْمُؤْمِنِينْ إِلَّا كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ يِفَسِّرْ كَلَامَهْ لَيْهُمْ.
6يَا أَخْوَانِي، كَانْ نَجِيكُو وَ نِكَلِّمْ لَيْكُو كَلَامْ بِلُغَّاتْ، مَا تَلْقَوْا فَايْدَةْ مِنْ كَلَامِي. لَاكِنْ تَلْقَوْا فَايْدَةْ مُهِمَّةْ كَانْ نِكَلِّمْ
لَيْكُو رُؤْيَا الشِّفْتَهَا أَوْ كَلَامْ هَنَا الْعِلِمْ أَوْ كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ أَوْ كَلَامْ هَنَا تَعْلِيمْ. 7شِيلُوا مَثَلْ هَنَا آلَاتْ الْمُسِيقَةْ مِثْلْ
الصُّفَّارَةْ وَلَّا الْجِقِنْدِيَةْ. هُمَّنْ مَا عِنْدُهُمْ رُوحْ كُلَ لَاكِنْ نِدَوْرُوا حِسُّهُمْ يِبْقَي وَاضِحْ. وَ كَانْ مَا وَاضِحْ، الْمُسِيقَةْ مَا
تِنْعَرِفْ. 8كَانْ الْبُرُنْجِي مَا يِنَادِي الْعَسْكَرْ بِحِسّ وَاضِحْ، يَاتُو الْيِجَهِّزْ نَفْسَهْ لِلدُّوَاسْ؟ 9وَ لَيْكُو إِنْتُو كُلَ نَفْس
الشَّيْء. كَانْ لِسَانْكُو مَا يِحَجِّي كَلَامْ وَاضِحْ، كِكَّيْفْ أَيِّ نَادُمْ يَفْهَمْ الْكَلَامْ التُّقُولُوهْ؟ كَلَامْكُو مَشَى فِي الرِّيحْ
سَاكِتْ. 10بَلَا شَكّ، فِيَهْ لُغَّاتْ كَتِيرِينْ فِي الدُّنْيَا وَ أَيِّ وَاحِدَةْ تِنْفَهِمْ. 11لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ يِحَجِّي لَيِّ بِلُغَةْ الْمَا نَعَرِفْهَا،
أَنَا مَا نَفْهَمْ كَلَامَهْ. نَبْقَى مِثْلْ أَجْنَبِي لِلنَّادُمْ الْيِحَجِّي بَيْهَا وَ هُو أَجْنَبِي لَيِّ أَنَا. 12وَ لَيْكُو إِنْتُو كُلَ نَفْس الشَّيْء. إِنْتُو


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مُنْكَرِبِينْ فِي قُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَمْبَيْنَاتْكُو وَ دَا عَدِيلْ لَاكِنْ إِنْكَرُبُوا زِيَادَةْ فِي الْبَرَكَاتْ الْيِقَوُّوا جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ.
13أَشَانْ دَا، وَاجِبْ أَيِّ نَادُمْ الْيِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ يَطْلُبْ مِنْ اللهْ قُدْرَةْ أَشَانْ يِفَسِّرْ كَلَامَهْ. 14كَانْ نِصَلِّي بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، قَلْبِي يِصَلِّي لَاكِنْ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ مَا جَايِ مِنْ فِكْرِي. 15وَ الْوَاجِبْ النِّسَوِّيهْ نِصَلِّي بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ وَ بَتَّانْ نِصَلِّي بِكَلَامْ جَايِ مِنْ فِكْرِي. نَشْكُرْ اللهْ بِمَدِحْ بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ وَ نَشْكُرَهْ بِمَدِحْ جَايِ مِنْ فِكْرِي كُلَ. 16وَ كَانْ إِنْتَ شَكَرْتْ اللهْ بِكَلَامْ بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ، النَّادُمْ الْمَا فِهِمْ كَلَامَكْ دَا بِقِي لَيْكْ مِثْلْ أَجْنَبِي. هُو مَا فِهِمْ الْكَلَامْ الْإِنْتَ قُلْتَهْ وَ أَشَانْ دَا، مَا يَقْدَرْ يُقُولْ «آمِينْ». 17أَكُونْ شَكَرْتْ اللهْ عَدِيلْ لَاكِنْ أَخُوكْ دَا، إِنْتَ مَا قَوَّيْتْ إِيمَانَهْ. 18وَ الْحَمْدُ لِلهْ، أَنَا ذَاتِي نِحَجِّي بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ زِيَادَةْ مِنْكُو كُلُّكُو. 19لَاكِنْ فِي مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ، كَانْ نِعَلِّمْ النَّاسْ بِخَمْسَةْ كَلِمَاتْ مِنْ لُغَّةْ التِّنْفَهِمْ، دَا أَخَيْرْ مِنْ نِكَلِّمْ بِلُغَّاتْ عَشَرَةْ أَلِفْ كَلِمَةْ الْمَا تِنْفَهِمْ.
20يَا أَخْوَانِي، خَلِّي فِكِرْكُو مَا يَبْقَى مِثْلْ فِكِرْ هَنَا الْعِيَالْ الدُّقَاقْ. خَلِّي أَيِّ نَادِمْ يَبْقَى بَرِئْ مِثْلْ الطِّفِلْ فِي الشَّيْءِ الْبُخُصّ الشَّرّ. لَاكِنْ خَلِّي فِكِرْكُو يَبْقَى فِكِرْ هَنَا النَّادُمْ الْعَاقِلْ. 21وَ مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ اللهْ ﴿نِكَلِّمْ لِلشَّعَبْ دَوْل بِالنَّاسْ اللُّغَّاتْهُمْ مَا مَعْرُوفَةْ وَ بِخُشُومْ الْأَجَانِبْ لَاكِنْ فِي الْبَكَانْ دَا كُلَ، الشَّعَبْ دَوْل يَابَوْا مَا يَسْمَعَوْا كَلَامِي. وَ دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ﴾. 22وَ بِمِثْلْ دَا، كَلَامْ بِلُغَّاتْ مَا يَبْقَى عَلَامَةْ لِلْمُؤْمِنِينْ لَاكِنْ لِلْمَا مُؤْمِنِينْ. وَ الْكَلَامْ النَّازِلْ مِنْ اللهْ مَا يَبْقَى عَلَامَةْ لِلْمَا مُؤْمِنِينْ وَ لَاكِنْ لِلْمُؤْمِنِينْ. 23مَثَلاً، كَانْ كُلُّكُو تَجُوا فِي مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ وَ كُلُّكُو تِحَجُّوا بِلُغَّاتْ وَ ضِيفَانْ أَوْ نَاسْ مَا مُؤْمِنِينْ يِنْدَسَّوْا، هُمَّنْ يُقُولُوا إِنْتُو مُشَوْطِنِينْ. 24لَاكِنْ كَانْ كُلُّكُو تِكَلِّمُوا الْكَلَامْ النَّازِلْ مِنْ اللهْ وَ نَادُمْ مَا مُؤْمِنْ أَوْ ضَيْفْ يِنْدَسّ فِي الْبَكَانْ دَا، كَلَامْكُو يِنْدَسّ فَوْقَهْ وَ هُو يِنْفَضِحْ قِدَّامْ اللهْ. 25وَ الذُّنُوبْ اللَّبَّدَاهُمْ فِي قَلْبَهْ يِنْكَشْفُوا وَ أَشَانْ دَا، عَجَلَةْ كَيْ يَسْجُدْ وَ يَعَبُدْ اللهْ. وَ يَشْهَدْ وَ يُقُولْ «بَالصَّحِيحْ اللهْ قَاعِدْ فِي أُسُطْكُو».

## الأدب في ملمّة الكنيسة

26وَ بِمِثْلْ دَا يَا أَخْوَانِي، شُنُو الْوَاجِبْ؟ وَكِتْ تُلُمُّوا، خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يِجِيبْ الشَّيْءِ الْعِنْدَهْ. نَادُمْ وَاحِدْ عِنْدَهْ مَدِحْ وَ نَادُمْ آخَرْ عِنْدَهْ تَعْلِيمْ وَ آخَرْ عِنْدَهْ الشَّيْءِ الْاللهْ وَصَّفَهْ لَيَّهْ فِي رُؤْيَا وَ آخَرْ عِنْدَهْ كَلَامْ بِلُغَّاتْ وَلَّا تَفْسِيرْ. وَ كُلَّ شَيْءِ التِّسَوُّوهْ وَاجِبْ يِقَوِّي الْأَخْوَانْ. 27كَانْ نَاسْ يِكَلِّمُوا بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، خَلِّي إِثْنَيْنْ وَلَّا تَلَاتَةْ بَسْ يِكَلِّمُوا وَاحِدْ بَعَدْ وَاحِدْ. وَ خَلِّي نَادُمْ يِفَسِّرْ كَلَامْهُمْ. 28وَ لَاكِنْ كَانْ مَا فِي نَادُمْ الْيِقَدَرْ يِفَسِّرْ كَلَامْهُمْ، خَلِّي يَقْعُدُوا سَاكِتْ مَا يِكَلِّمُوا فِي مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ. خَلِّيهُمْ يِحَجُّوا لِهْ بِحِسّ تِحِتْ بَسْ. 29وَ خَلِّي إِثْنَيْنْ وَلَّا تَلَاتَةْ نَاسْ يِكَلِّمُوا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ خَلِّي الْآخَرِينْ يِمَيِّزُوا كَلَامْهُمْ. 30وَ كَانْ نَادُمْ آخَرْ قَاعِدْ يَسْمَعْ وَ كَلَامْ اللهْ يَنْزِلْ لَيَّهْ، خَلِّي النَّادُمْ الْقَاعِدْ يِكَلِّمْ يَسْكُتْ. 31أَشَانْ كُلُّكُو عِنْدُكُو فُرْصَةْ تِكَلِّمُوا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَاحِدْ بَعَدْ وَاحِدْ. وَ مِثْلْ دَا، أَيِّ نَادُمْ يِلْعَلَّمْ مِنْ الْآخَرِينْ وَ كُلُّكُو تَلْقَوْا شَجَاعَةْ. 32وَ النَّادُمْ الْيِكَلِّمْ الْكَلَامْ النَّازِلْ مِنْ اللهْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْق الْكَلَامْ الْيُقُولَهْ 33أَشَانْ اللهْ مَا يَرْضَى بِالْبَرْجَالْ. هُو يَرْضَى بِالسَّلَامْ. وَ يَبْقَى مِثْلْ دَا فِي كُلَّ جَمَاعَاتْ الصَّالِحِينْ.
34وَ فِي مَلَّمَةْ الْمُؤْمِنِينْ وَاجِبْ الْعَوِينْ يَسْكُتَنْ. مَا عِنْدِهِنْ إِذِنْ يِعَوَّنْ. وَاجِبْ يَبْقَنْ دَلُولَاتْ مِثْلْ مَكْتُوبْ فِي التَّوْرَاةْ كُلَ. 35وَ كَانْ عِنْدِهِنْ سُؤَالْ فِي التَّعَالِيمْ، خَلِّي يَسْأَلَنْ رُجَالْهِنْ فِي بُيُوتْهِنْ. كَانْ مَرَةْ تِحَجِّي فِي مَلَمَّةْ الْمُؤْمِنِينْ، دَا عَيْبْ مَرَّةْ وَاحِدْ.
36وَ كِكَّيْفْ؟ فِي فِكِرْكُو بَلِّغِينْ كَلَامْ اللهْ أَوَّلْ بَدَأْ فِي أُسُطْكُو وَلَّا؟ أَوْ إِنْتُو وِحَيْدْكُو بَسْ سِمِعْتُوا كَلَامْ اللهْ وَلَّا؟37كَانْ نَادُمْ يُقُولْ هُو نَبِي وَلَّا نَادُمْ هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، خَلِّي يِعْتَرِفْ كَدَرْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ نَكْتِبَهْ لَيْكُو دَا أَمْرْ مِنْ رَبِّنَا. 38وَ كَانْ أَيِّ نَادُمْ يَنْكُرْ الْكَلَامْ دَا، رَبِّنَا يَنْكُرَهْ. 39وَ يَا أَخْوَانِي، دَا بَسْ زِبْدَةْ الْكَلَامْ. إِتْمَنُّوا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ أَشَانْ تِكَلِّمُوا كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ وَ مَا تَدْحَرَوْا كَلَامْ بِلُغَّاتْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 40وَ سَوُّوا كُلَّ شَيْءِ فِي مَلَمَّةْ الْكَنِيسَةْ بِأَدَبْ وَ نِظَامْ.

# 1 كر 15

## شَاوُول عِصي الله

1وَ صَمُويلْ قَالْ لِشَاوُولْ: «أَنَا بَسْ، اللهْ رَسَّلَانِي مَسَحْتَكْ وَ دَرَّجْتَكْ مَلِكْ فِي شَعَبَهْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. هَسَّعْ دَا، أَسْمَعْ كَلَامْ اللهْ2. وَ دَاهُو اللهْ الْقَادِرْ قَالْ: ‹أَنَا نِعَاقِبْ شَعَبْ عَمَالِقْ فِي عَمَلْهُمْ السَّوُّوهْ كَنْ دَحَرَوْا الدَّرِبْ لِبَنِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

إِسْرَائِيلْ وَكِتْ هُمَّنْ مَارْقِينْ مِنْ بَلَدْ مَصِرْ[3] .هَسَّعْ دَا، أَمْشِي وَ حَارِبْ شَعَبْ عَمَالِقْ وَ دَمِّرْ كُلَّ شَيِّءْ الْعِنْدُهُمْ. وَ
مَا تِحِنّ فَوْقهُمْ! أَكْتُلْ الرُّجَالْ وَ الْعَوِينْ وَ الْعِيَالْ وَ الْأَطْفَالْ وَ الْبَقَرْ وَ الْغَنَمْ وَ الْجُمَالْ وَ الْحَمِيرْ[4] «.وَ خَلَاصْ،
شَاوُولْ لَمَّ الدَّيْش فِي حِلَّةْ طَلَايِمْ وَ لِقِي عَدَدْهُمْ 200 000 عَسْكَرِي وَ 10 000 مِنْ قَبِيلَةْ يَهُودَا.
5وَ شَاوُولْ مَشَى مَعَ عَسْكَرَهْ لِمَدِينَةْ الْعَمَالِقْ وَ كَرَسَوْا فِي الْوَادِي[6] .وَ شَاوُولْ قَالْ لِلْقِينِيِّينْ: «أَمُرْقُوا مِنْ أُسْط
الْعَمَالِقْ وَ أَمْشُوا! مَا نِدَمِّرْكُو مَعَاهُمْ أَشَانْ إِنْتُو سَوَّيْتُوا الْخَيْر لِبَنِي إِسْرَائِيلْ وَكِتْ هُمَّنْ مَارْقِينْ مِنْ بَلَدْ مَصِرْ«.
وَ خَلَاصْ، الْقِينِيِّينْ أَنْفَرَقُوا مِنْ الْعَمَالِقْ[7] .وَ شَاوُولْ حَارَبْ الْعَمَالِقْ وَ أَنْصَرْ فَوْقهُمْ مِنْ حِلَّةْ حَوِيلَةْ لَحَدِّي قَرِيبْ
لِحِلَّةْ شُورْ الْمُقَابِلَةْ بَلَدْ مَصِرْ[8] .وَ دَمَّرْ كُلَّ شَعَبْ عَمَالِقْ بِالسَّيْف وَ كَرَبْ مَلِكْهُمْ أَقَاقْ[9] .وَ شَاوُولْ وَ عَسْكَرَهْ خَلُّوا
مَا دَمَّرُوا الْمَلِكْ أَقَاقْ وَ كُلَّ الْبَهَايِمْ السَّمْحِينْ وَ سُمَانْ مِثْلْ الْغَنَمْ وَ الْبَقَرْ وَ الْحُمْلَانْ. وَ كُلَّ شَيِّءْ سَمَحْ وَ عِنْدَهْ
فَايْدَةْ مَا دَمَّرُوه وَ لَاكِنْ دَمَّرُوا كُلَّ شَيِّءْ الضَّعِيفْ وَ الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ.
[10]وَ اللهْ حَجَّى لِصَمُويلْ وَ قَالْ»[11] :أَوَّلْ أَنَا دَرَّجْت شَاوُولْ مَلِكْ. وَ لَاكِنْ هَسَّعْ، أَنَا نِدِمْت أَشَانْ هُو أَبَانِي وَ مَا
تَابَعْ كَلَامِي.» وَ الْكَلَامْ دَا بِقِي لِصَمُويلْ قَاسِي بِلْحَيْن وَ طُولْ اللَّيْل هُو قَاعِدْ يَسْأَلْ اللهْ.
[12]وَ بِفَجْرْ بَدْرِي، صَمُويلْ قَمَّ مَشَى لِيقَابِلْ شَاوُولْ. وَ أَوْرَوْه كَدَرْ شَاوُولْ مَشَى فِي حِلَّةْ كَرْمَلْ سَوَّى لَيَّهْ تِمْثَالْ وَ
قَبَّلْ فِي حِلَّةْ قِلْقَالْ[13] .وَ وَكِتْ صَمُويلْ وَصَّلْ فِي بَكَانْ شَاوُولْ، شَاوُولْ قَالْ لَيَّهْ: «اللهْ يِبَارِكَكْ! أَنَا سَوَّيْت الشَّيِّءْ
الْاللهْ قَالَهْ[14] «!وَ صَمُويلْ قَالْ: «شُنُو الْبَكِي هَنَا الْبَقَرْ وَ الْغَنَمْ الْقَاعِدْ نَسْمَعْ دَا؟[15] «وَ شَاوُولْ قَالْ: «دَوْل الْبَقَرْ وَ
الْغَنَمْ السَّمْحِينْ وَ سُمَانْ الْأَنِحْنَ قَلَعْنَاهُمْ مِنْ الْعَمَالِقْ وَ الْعَسْكَرْ خَلُّوهُمْ مَا دَمَّرُوهُمْ أَشَانْ يِقَدُّمُوهُمْ ضَحِيَّةْ لِلّهْ
إِلَـهَكْ. وَ لَاكِنْ الْفَضَّلَوْا كَمَانْ، أَنِحْنَ دَمَّرْنَاهُمْ«.
[16]وَ صَمُويلْ قَالْ لِشَاوُولْ: «أَسْكُتْ! خَلِّي نِكَلِّمَكْ بِالْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ لَيِّ أَلْبَارَحْ.» وَ شَاوُولْ قَالْ: «كَلِّمْ[17] «!وَ
صَمُويلْ قَالْ: «إِنْتَ تَعَرِفْ نَفْسَكْ كَدَرْ إِنْتَ مَا تِسَاوِي شَيِّءْ وَ لَاكِنْ هَسَّعْ بِقِيتْ كَبِيرْ فِي قَبَايِلْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. وَ
اللهْ بَسْ مَسَحَكْ وَ دَرَّجَكْ فَوْقهُمْ مَلِكْ[18] .وَ اللهْ كَلَّفَاكْ وَ قَالْ لَيْك: ‹أَمْشِي وَ دَمِّرْ كُلَّ الْعَمَالِقْ الْمُذْنِبِينْ وَ حَارِبْهُمْ
لَحَدِّي تِكَمِّلْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ[19] ‹.وَ لَاكِنْ مَالَا إِنْتَ مَا سِمِعْت كَلَامْ اللهْ؟ وَقَعَتْ فِي الْغَنِيمَةْ وَ سَوَّيْت الْفَسَالَةْ قِدَّامْ
اللهْ[20] «.وَ شَاوُولْ قَالْ لِصَمُويلْ: «أَنَا سِمِعْت كَلَامْ اللهْ. وَ سَوَّيْت الشَّيِّءْ الْهُو كَلَّفَانِي بَيَّهْ. دَمَّرْت كُلَّ الْعَمَالِقْ وَ
كَرَبْت مَلِكْهُمْ أَقَاقْ وَ جِبْتَهْ[21] !وَ الْعَسْكَرْ شَالَوْا الْغَنِيمَةْ هَنَا الْغَنَمْ وَ الْبَقَرْ السَّمْحِينْ الْوَاجِبْ نِدَمُّرُوهُمْ وَ خَلُّوهُمْ
لِيقَدُّمُوهُمْ ضَحِيَّةْ لِلّهْ إِلَـهَكْ فِي قِلْقَالْ«!
[22]وَ صَمُويلْ قَالْ: «اللهْ يَفْرَحْ بِضَحَايَا مُحَرَّقِينْ وَ بِضَحَايَا آخَرِينْ وَلَّا؟ وَلَّا يَفْرَحْ كَنْ تِطِيعْ كَلَامَهْ؟ أَشَانْ كَنْ
تِطِيعَهْ، دَا أَفْضَلْ مِنْ الضَّحَايَا وَ كَنْ تَسْمَعْ كَلَامَهْ، دَا أَفْضَلْ مِنْ شَحَمْ الْكُبَاشْ[23] .الْعِصْيَانْ، هُو خَطَا مِثْلْ
الْحِجَيْ بِعِلِمْ الْغَيْب. وَ قُوءْ الرَّاسْ، هُو شَرّ مِثْلْ عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ! وَ بِسَبَبْ إِنْتَ أَبَيْت كَلَامْ اللهْ، هُو كُلَ أَبَاكْ وَ
مَرَقَاكْ مِنْ الْمُلُكْ«!
[24]وَ خَلَاصْ، شَاوُولْ قَالْ لِصَمُويلْ: «أَنَا أَذْنَبْت! أَشَانْ خَالَفْت أَوَامِرْ اللهْ وَ وَصِيَّتَكْ إِنْتَ. أَنَا خُفْت مِنْ الرُّجَالْ
الْمَعَايِ وَ تَابَعْت كَلَامْهُمْ[25] .وَ هَسَّعْ دَا، مِنْ فَضْلَكْ سَامِحْنِي مِنْ ذَنْبِي. وَ تَعَالْ، نِقَبُّلُوا سَوَا أَشَانْ أَنَا نَسْجُدْ
لِلّهْ[26] «.وَ صَمُويلْ قَالْ لِشَاوُولْ: «لَا، أَنَا مَا نِقَبِّلْ مَعَاكْ أَشَانْ إِنْتَ أَبَيْت كَلَامْ اللهْ وَ اللهْ كُلَ أَبَاكْ. وَ بَتَّانْ مَا تَبْقَى
مَلِكْ فِي بَنِي إِسْرَائِيلْ«.
[27]وَ وَكِتْ صَمُويلْ أَنْلَفَتْ بِدَوْر يَمْشِي، شَاوُولْ كَرَبَهْ مِنْ شَارِبْ خَلَقَهْ وَ الْخَلَقْ أَنْشَرَطْ[28] .وَ صَمُويلْ قَالْ لَيَّهْ:
«الْيَوْم اللهْ يَقْلَعْ مُلُكْ إِسْرَائِيلْ مِنَّكْ وَ يَنْطِيهْ لِنَادُمْ آخَرْ الْأَخَيْر مِنَّكْ[29] .وَ اللهْ الدَّايِمْ إِلَـهْ بَنِي إِسْرَائِيلْ مَا يَكْدِبْ وَ مَا
يَنْدَمْ. أَشَانْ هُو مَا مِثْلْ الْإِنْسَانْ يَنْدَمْ[30] «.وَ شَاوُولْ قَالْ بَتَّانْ: «أَنَا أَذْنَبْت. هَسَّعْ دَا، اللهْ عَلَيْك مَا تِعَيِّبْنِي قِدَّامْ
شَعَبِي بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ كُبَارَاتْهُمْ. تَعَالْ نِقَبُّلُوا سَوَا وَ نَسْجُدْ لِلّهْ إِلَـهَكْ[31] «.وَ صَمُويلْ قَبَّلْ مَعَ شَاوُولْ وَ شَاوُولْ
سَجَدْ لِلّهْ.
[32]وَ صَمُويلْ قَالْ: «جِيبْ لَيِّ أَقَاقْ مَلِكْ الْعَمَالِقْ.» وَ أَقَاقْ جَايِ لَيَّهْ فَرْحَانْ وَ بُقُولْ فِي قَلْبَهْ: «أَكِيدْ! أَنَا مَعَ
الْمَوْت دَا، فَكَّ فَكَّ[33] «.وَ صَمُويلْ قَالْ لَيَّهْ: «مِثْلْ سَيْفَكْ بَكَّى عَوِينْ كَتِيرِينْ، أَمَّكْ إِنْتَ كُلَ الْيَوْم تَبْكِي!» وَ
صَمُويلْ كَتَلَهْ لِلْمَلِكْ أَقَاقْ قِدَّامْ اللهْ فِي قِلْقَالْ.
[34]وَ صَمُويلْ قَبَّلْ فِي حِلَّةْ الرَّامَةْ وَ شَاوُولْ كَمَانْ قَبَّلْ بَيْتَهْ فِي قِبَيْعَةْ[35] .وَ صَمُويلْ حِزِنْ بِلْحَيْن مِنْ شَاوُولْ وَ مَا
مَشَى شَافَهْ لَحَدِّي مَاتْ. وَ اللهْ نِدِمْ أَشَانْ دَرَّجْ شَاوُولْ مَلِكْ فِي بَنِي إِسْرَائِيلْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 كر 16

## المساعدة

1 وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْمُسَاعَدَةْ التِّرَسُّلُوهَا لِلصَّالِحِينْ الْفِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ ، وَاجِبْ تِتَابُعُوا نَفْس الْوَصِيَّةْ
كُلَّ يَوْم الْأَحَدْ، خَلِّي أَيّ نَادُمْ مِنْكُو يِفَكِّرْ فِي كِكَّيْف اللهْ رَزَقَهْ وَ 2 .الْأَنْطَيْتَهَا لِجَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي بَلَدْ غَلَاطِيَةْ
يَمْرُقْ شَيْء مِنْ مَالَهْ لِلْمُسَاعَدَةْ. خَلِّيهْ يُخُطَّهْ جَاهِزْ لَحَدِّي نَجِيكُو. وَ بِمِثْلْ دَا، وَكِتْ أَنَا نَجِي مَا وَاجِبْ تُقُمُّوا
إِخْتَارُوا مِنْ أَمْبَيْنَاتْكُو الْأَخْوَانْ التِّدَوْرُوا يِوَدُّوا مُسَاعَدِتْكُو. وَ وَكِتْ نَجِيكُو، نِرَسِّلْهُمْ بِمَكَاتِيبْ هَنَا 3 .تُتْشُكُّوا
وَ فِي الْبَكَانْ دَا كَانْ بِقِي لَيّ، أَنَا كُلَ 4 .شَهَادَةْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. وَ خَلَاصْ هُمَّنْ يِوَدُّوا الْمُسَاعَدَةْ الْأَنْطَيْتُوهَا
.نِسَافِرْ وَ هُمَّنْ يِرَافُقُونِي

## رواغة بولس و أخوانه

وَ أَكُونْ نَقْعَدْ مَعَاكُو 6 .وَ وَكِتْ نُشُقّ بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ خَلَاصْ، نَمْشِي لَيْكُو زِيَارَةْ. أَشَانْ أَوَّلْ كَيْ نُرُوغْ فِي مَقِدُونِيَةْ5
أَشَانْ مَا 7.أَيَّامْ. أَكُونْ طُولْ الشِّتَاءْ كُلَ، أَشَانْ فِي الْأَخِيرْ تَنْطُونِي زَادْ لِلسَّفَرْ وَكِتْ نَعَرِفْ الْبَكَانْ النَّمْشِي فَوْقَهْ
وَ نَقْعُدْ هِنِي فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ لَحَدِّي 8 .نِدَوْر نُقُمّ هَسَّعْ وَ نَخْشَاكُو بَسْ لَاكِنْ كَانْ رَبِّنَا قَالْ آمِينْ، نِطَوِّلْ شِيَّةْ مَعَاكُو
أَشَانْ اللهْ فَتَحْ لَيّ الْبَابْ وَ عِنْدِي فُرْصَةْ نِسَوِّي خِدْمَةْ عَدِيلَةْ بِلْحَيْن. وَ الْيِخَالْفُوا كَلَامْ اللهْ كُلَ 9 عِيدْ الْخَمْسِينْ
وَ وَكِتْ تِمُوتَاوُسْ يَجِيكُو، أَكْرُبُوهْ قَوِي وَ خَلِّي يَقْعُدْ مَعَاكُو بِالسَّلَامْ أَشَانْ هُو قَاعِدْ يَخْدِمْ خِدْمَةْ اللهْ 10 .كَتِيرِينْ
أَشَانْ دَا، مَا تِخَلُّوا أَيّ نَادُمْ يَحْقِرَهْ. أَنْطُوهْ زَادْ وَ خَلُّوا يَجِي لَيّ بِالسَّلَامَةْ أَشَانْ أَنَا قَاعِدْ نَرْجَاهْ، هُو وَ 11 .مِثْلِي أَنَا
وَ أَخُونَا أَبُلُوسْ النِّرِيدُوهْ هُو قَاعِدْ هِنِي. أَنَا حَنَّسْتَهْ أَشَانْ يَمْشِي لَيْكُو مَعَ الْأَخْوَانْ لَاكِنْ هَسَّعْ 12 .الْأَخْوَانْ الْمَعَايَهْ
.حَالِياً دَا، مَا يِدَوْر يَمْشِي. أَكِيدْ هُو يَمْشِي لَيْكُو وَكِتْ عِنْدَهْ فُرْصَةْ

## نهاية الجواب

.سَوُّوا كُلَّ شَيْء بِالْمَحَبَّةْ14 .أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ وَ ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ. مَا تَخَافُوا مِنْ شَيْء و أَبْقَوْا قَوِيِّينْ13
يَا أَخْوَانِي، تَعَرْفُوا نَاسْ بَيْت إِسْتِفَانْ وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ فِي بَلَدْ الْيَوْنَانْ هُمَّنْ أَوَّلْ نَاسْ الْآمَنَوْا بِالْمَسِيحْ وَ تَعَرْفُوا 15
وَ نِوَصِّيكُو أَشَانْ تَسْمَعَوْا عَدِيلْ كَلَامْ هَنَا النَّاسْ الْمِثْلْهُمْ وَ هَنَا 16 .هُمَّنْ مُنْكَرِبِينْ فِي الْخِدْمَةْ فِي شَانْ الصَّالِحِينْ
.أَيّ نَادُمْ الْيَخْدِمْ مَعَاهُمْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ
وَ 18.وَ أَنَا فِرِحْت بِلْحَيْن بِجَيَّةْ أَخْوَانْكُو إِسْتِفَانْ وَ فُرْتُونَا وَ أَخَايِكْ أَشَانْ أَنَا قَرْمَانْ لَيْكُو وَ هُمَّنْ جَوْا فِي قَدُّكُو17
وَ جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي بَلَدْ آسِيَا 19 .بَرَّدَوْا قَلْبِي مِثْلْ بَرَّدَوْا قُلُوبْكُو إِنْتُو كُلَ. كَرُّمُوا النَّاسْ الْمِثْلْ دَوْل
وَ الْأَخْوَانْ كُلُّهُمْ 20 .يِسَلُّمُوكُو. وَ أَكِيلَا وَ فِرِسْكَةْ وَ الْمُؤْمِنِينْ الْيِلِمُّوا فِي بَيْتَهُمْ يِسَلُّمُوكُو كَتِيرْ فِي رَبِّنَا الْمَسِيحْ
وَ خَلَاصْ أَنَا ذَاتِي شِلْت الْقَلَمْ وَ كَتَبْت بِإِيدِي «أَنَا بُولُسْ 21 .يِسَلُّمُوكُو. أَسَّالَمَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِسَلَامْ الصَّالِحِينْ
و عَلَيْكُم نِعْمَةْ رَبِّنَا 23 . كَانْ أَيّ نَادُمْ مَا يِحِبّ رَبِّنَا عِيسَى، خَلِّي اللهْ يَنْعَلَهْ. يَا رَبِّنَا تَعَالْ22 .»نِسَلِّمْكُو
.عِيسَى. 24 .نِرَسِّلْ لَيْكُو كُلُّكُو مَحَبِّتِي فِي الْمَسِيحْ عِيسَى


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 2 كر

## 2 كر 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ رَسُولْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ بِإِذِنْ اللهْ. وَ دَاهُو نَكْتِبْ لَيْكُو مَعَ أَخُونَا تِمُوتَاوُسْ. وَ أَنِحْنَ
نِسَلِّمُوكُو إِنْتُو أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارَاكُو الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ كُرُنْتُسْ وَ لِكُلَّ الصَّالِحِينْ الْقَاعِدِينْ فِي أَيِّ بَكَانْ مِنْ
بَلَدْ الْيُونَانْ. 2عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

### الضيقة و الشجاعة

3خَلِّي نَشْكُرُوا اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. هُو أَبُونَا الرَّحِيمْ وَ كُلَّ شَجَاعَةْ جَايَةْ مِنَّهْ هُو. 4وَ اللهْ يِشَجِّعْنَا فِي كُلَّ
ضِيقَةْ أَشَانْ أَنِحْنَ كُلَ بِالشَّجَاعَةْ دِي نِشَجُّعُوا الْآخَرِينْ الْقَاعِدِينْ فِي أَيِّ ضِيقَةْ. 5وَ صَحِيحْ، قَاعِدِينْ نِشَارُكُوا
كَتِيرْ فِي تَعَبْ الْمَسِيحْ وَ لَاكِنْ بِعَلَاقِتْنَا مَعَايَهْ، كُلَ نَلْقَوْا شَجَاعَةْ زِيَادَةْ. 6وَ كَانْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ فِي الضِّيقَةْ، دَا بِقِي
أَشَانْ إِنْتُو تَلْقَوْا الشَّجَاعَةْ وَ النَّجَاةْ. وَ كَانْ اللهْ أَنْطَانَا الشَّجَاعَةْ، دَا بِقِي أَشَانْ إِنْتُو كُلَ تَلْقَوْا الشَّجَاعَةْ وَ تَقْدَرَوْا
تَحْمَلَوْا التَّعَبْ بِصَبُرْ مِثْلَنَا. 7عَشَمْنَا فَوْقكُو قَوِي بِلْحَيْن أَشَانْ نَعَرْفُوا كَدَرْ تِشَارُكُوا فِي الشَّجَاعَةْ مِثْلْ أَوَّلْ
قَاعِدِينْ تِشَارُكُوا مَعَانَا فِي التَّعَبْ.
8يَا أَخْوَانَّا نِدَوْرُوا نِعَرُّفُوكُو بِالضِّيقَةْ الْجَاتْ فَوْقنَا فِي بَلَدْ آسِيَا. وَ الضِّيقَةْ دِي شَدِيدَةْ بِلْحَيْن وَ فَاتَتْ قُدْرِتْنَا لَحَدِّي
قُلْنَا مُتْنَا خَلَاصْ. 9وَ فِي الْبَكَانْ دَا، بِقِينَا مِثْلْ نَاسْ الْحَكَمَوْا لَيْهُمْ بِالْمَوْت. وَ دَا بِقِي أَشَانْ مَا نِنْتَكُلُوا عَلَيْ نُفُوسْنَا
لَاكِنْ نِنْتَكُلُوا عَلَيْ اللهْ الْيَبْعَثْ الْمَيْتِينْ. 10وَ أَكِيدْ اللهْ الْفَزَعَانَا مِنْ الْمَوْت دَا، هُو يَفْزَعْنَا بَتَّانْ. خَطَّيْنَا عَشَمْنَا فَوْقَهْ
هُو بَسْ وَ أَكِيدْ هُو يَفْزَعْنَا بَتَّانْ. 11وَ إِنْتُو كُلَ وَاجِبْ تِعَاوُنُونَا بِدُعَاكُو. وَ اللهْ يَقْبَلْ دُعَاكُو الْكَتِيرْ وَ بِسَبَبْ دُعَاكُو
دَا، هُو يِبَارِكْنَا وَ خَلَاصْ نَاسْ كَتِيرِينْ يَشْكُرُوا فِي شَانَّا.

### تأخير الزيارة التالتة

12وَ أَنِحْنَ فَرْحَانِينْ أَشَانْ قُلُوبْنَا قَاعِدِينْ يِأَكُّدُوا لَيْنَا كَدَرْ عِشْنَا مَعَ كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا وَ خَاصَّةً مَعَاكُو إِنْتُو بِقَلِبْ
أَبْيَضْ وَ بِالنِّيَّةْ الْمُخْلِصَةْ الْاللهْ يَرْضَى بَيْهَا. مَا عِشْنَا حَسَبْ فِكِرْ نَاسْ الدُّنْيَا لَاكِنْ عِشْنَا بِنِعْمَةْ اللهْ. 13وَ أَبَداً مَا
نَكْتُبُوا لَيْكُو إِلَّا الْكَلَامْ الْوَاضِحْ التَّقْرُوهْ وَ طَوَّالِي تَفْهَمُوهْ. وَ أَنَا نِتْمَنَّى كَدَرْ تَفْهَمُوا نِيِّتْنَا تَمَامْ. 14وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا
أَشَانْ إِنْتُو لِسَّاعْكُو مَا فِهِمْتُوا نِيِّتْنَا تَمَامْ. وَ كَانْ فِهِمْتُوا نِيِّتْنَا خَلَاصْ، فِي يَوْم جَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى، إِنْتُو تَبْقَوْا
فَرْحَانِينْ بَيْنَا مِثْلْ أَنِحْنَ نَبْقَوْا فَرْحَانِينْ بَيْكُو. 15وَ أَكِيدْ، عَشَمِي فَوْقكُو بِقِي قَوِي. وَ أَشَانْ دَا، دَوَّرْت نَمْشِي لَيْكُو
طَوَّالِي وَ نِسَلِّمْكُو مَرَّتَيْن وَ تَلْقَوْا مِنِّي بَرَكَةْ مَرَّتَيْن. 16وَ دَوَّرْت نَخْشَاكُو أَوَّلْ مَرَّةْ وَكِتْ أَنَا مَاشِي فِي مَقِدُونِيَةْ وَ
بَتَّانْ وَكِتْ أَنَا مُقَبِّلْ مِنْهَا. وَ دَوَّرْت تِسَاعُدُونِي فِي سَفَرِي لِدَارْ الْيَهُودِيَّةْ.
17وَ كَانْ دَوَّرْت نَمْشِي لَيْكُو مِثْلْ دَا هَلْ تُقُولُوا أَنَا شِلْت نِيَّةْ بَلَا فِكِرْ وَلَّا؟ هَلْ تُقُولُوا أَنَا نِشِيلْ نِيَّةْ مِثْلْ النَّادُمْ الْمَا
مُؤْمِنْ الْبُقُولْ فِي نَفْس الْوَكِتْ «أَيْوَى» و «لَا»؟ 18اللهْ صَادِقْ! كَلَامْنَا لَيْكُو أَبَداً مَا يَبْقَى «أَيْوَى» و «لَا» فِي
نَفْس الْوَكِتْ. 19وَ إِبْن اللهْ عِيسَى الْمَسِيحْ الْأَنَا وَ أَخْوَانِي سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ بَلَّغْنَاكُو، بَيَّهْ أَبَداً مَا يِخَلْبِطْ «أَيْوَى» وَ
«لَا». كَلَامَهْ كُلَ كَيْ دَايْمَاً أَيْوَى. 20أَشَانْ كُلَّ شَيْء الْاللهْ قَالْ بِسَوِّيهْ، هُو تَمَّهْ فِي الْمَسِيحْ. وَ بِالْمَسِيحْ اللهْ يُقُولْ
«أَيْوَى». وَ بِالسَّبَبْ دَا بَسْ، نُقُولُوا آمِينْ بِأُسْمَهْ وَ نِمَجُّدُوا اللهْ. 21وَ اللهْ بَسْ ثَبَّتَانَا مَعَاكُو فِي عَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ. وَ
هُو بَسْ الْإِخْتَارَانَا لِخِدِمْتَهْ. 22وَ هُو خَطَّ فَوْقنَا خِتْمَهْ وَ نَزَّلْ فِي قُلُوبْنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ يَبْقَى الْعَلَامَةْ
التِّوَصِّفْنَا كَدَرْ اللهْ يِسَوِّي كُلَّ شَيْء الْقَالَهْ. 23وَ اللهْ شَاهِدْ لَيِّ كَدَرْ مَا دَوَّرْت يَبْقَى لَيْكُو قَاسِي. وَ أَشَانْ دَا بَسْ، أَنَا
مَا مَشَيْت بَتَّانْ فِي كُرُنْتُسْ. 24وَ مَا نَعَصُرُوكُو فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْإِيمَانْ أَشَانْ نَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتُو ثَابْتِينْ فِي
الْإِيمَانْ. أَخَيْر لَيْنَا نَخْدُمُوا مَعَاكُو أَشَانْ فَرْحِتْكُو تِزِيدْ.

## 2 كر 2

1وَ أَنَا شِلْت نِيَّةْ أَشَانْ مَا نُزُورْكُو بَتَّانْ لِنِسَبِّبْ لَيْكُو مُشْكِلَةْ. 2أَشَانْ كَانْ أَنَا بِقِيت لَيْكُو سَبَبْ هَنَا مُشْكِلَةْ، يَاتُو
الْيِفَرِّحْنِي بَلَاكُو؟ إِلَّا إِنْتُو الْأَنَا سَبَّبْت لَيْكُو الْمُشْكِلَةْ. 3وَ الْكَلَامْ الْكَتَبْتَهْ يَوْم دَاكْ فِي الْجَوَابْ، كَتَبْتَهْ أَشَانْ وَكِتْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

نَجِيكُو النَّاسْ الْوَاجِبْ يِفَرُّحُونِي مَا يَبْقَوْا لَيِّ سَبَبْ مُشْكِلَةْ. أَشَانْ أَنَا مُأَكِّدْ كَدَرْ كَانْ أَنَا نَبْقَى فَرْحَانْ، إِنْتُو كُلَ
تَبْقَوْا فَرْحَانِينْ. 4وَ كَتَبْتَهْ لَيْكُو بِقَلِبْ حَزْنَانْ شَدِيدْ وَ مُضَيِّقْ وَ أَنَا قَاعِدْ نَبْكِي كَتِيرْ. وَ مَا دَوَّرْت نِسَبِّبْ لَيْكُو
مُشْكِلَةْ لَاكِنْ دَوَّرْت نِوَصِّفْكُو كَدَرْ نِحِبُّكُو.

## المسامحة

5أَنَا مَا نِدَوْر نِكَبِّرْ الْكَلَامْ. النَّادُمْ سَبَّبْ الْمُشْكِلَةْ دِي مَا لَيِّ أَنَا لَاكِنْ هُو سَبَّبْ مُشْكِلَةْ لَيْكُو إِنْتُو كُلُّكُو.6كَتِيرِينْ مِنْكُو
هَرَجَوْه وَ خَلَاصْ، دَا يَكْفِي لَيَّهْ. 7وَ هَسَّعْ دَا، وَاجِبْ تِسَامُحُوهْ وَ تِشَجُّعُوهْ أَشَانْ تِخَفُّفُوا لَيَّهْ نَدَامْتَهْ الشَّدِيدَةْ. 8وَ
أَشَانْ دَا نِوَصِّيكُو. وَصُفُّوا لَيَّهْ بَتَّانْ مَحَبِّتْكُو. 9وَ أَوَّلْ كُلَ، أَنَا كَتَبْت لَيْكُو جَوَابْ أَشَانْ نِجَرِّبْكُو وَ أَشَانْ نَعَرِفْ
كَانْ تِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ فِي كُلَّ شَيْء. 10وَ أَيِّ نَادُمْ أَنَا الْإِنْتُو تِسَامُحُوهْ، أَنَا كُلَ نِسَامِحَهْ. وَ أَيِّ خَطَأْ الْأَنَا سَامَحْتَهْ
لِأَيِّ نَادُمْ، كَانْ صَحِيحْ خَطَأْ فِي وَ وَاجِبْ لَيَّهْ الْمُسَامَحَةْ، أَنَا سَامَحْتَهْ فِي شَانْكُو قِدَّامْ الْمَسِيحْ. 11وَ سَامَحْتَهْ أَشَانْ
الشَّيْطَانْ مَا يِنَّصِرْ فَوْقنَا. أَشَانْ أَنِحْنَ نَعَرْفُوا نِيَّةْ الشَّيْطَانْ.

## عرفة الله مثل ريحة حلوة

12وَ مَشَيْت فِي حِلَّةْ تُرُوَاسْ أَشَانْ نِبَلِّغْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. وَ وَكِتْ وِصِلْت، رَبِّنَا فَتَحْ لَيِّ الْبَابْ أَشَانْ نِبَشِّرْ.13لَاكِنْ
قَلْبِي مُعَلَّقْ بِلْحَيْن أَشَانْ أَخُوِي تِيطُسْ الْوَاجِبْ يَجِي قِدَّامِي مِنْ بَكَانْكُو أَنَا مَا لِقِيتَهْ. وَ أَشَانْ دَا بَسْ، قَمَّيْت مِنْ
الْأَخْوَانْ الْفِي تُرُوَاسْ وَ مَشَيْت فِي مَقِدُونِيَةْ. 14وَ الْحَمْدُ لِلهْ. اللهْ قَاعِدْ دَايْماً يُقُودْنَا قِدَّامْ بِالْمَسِيحْ. وَ الْمَسِيحْ مِثِلْ
مَلِكْ كَبِيرْ الْأَنَّصَرْ فَوْق عُدْوَانَهْ وَ جَايِ مُقَبِّلْ مِنْ الْحَرْب بِفَرْحَةْ. وَ فِي أَيِّ بَكَانْ هُو يِوَزِّعْ بَيْنَا عِرْفَةْ اللهْ الْمِثِلْ
رِيحَةْ حَلْوَةْ. 15وَ أَنِحْنَ مِثِلْ الْبَخُورْ الْقَاعِدْ يِقَدِّمَهْ الْمَسِيحْ لِلهْ. وَ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَنْجَوْا يُشُمُّوا رِيحْتَهْ وَ النَّاسْ
الْقَاعِدِينْ يَهْلَكَوْا كُلَ يُشُمُّوا رِيحْتَهْ. 16وَ لِلنَّاسْ الْيَهْلَكَوْا، هِي رِيحَةْ الْمَوْت التِّوَدِّيهُمْ لِلْمَوْت. وَ لِلنَّاسْ الْيَنْجَوْا، هِي
رِيحَةْ الْحَيَاةْ التِّوَدِّيهُمْ فِي الْحَيَاةْ. وَ مَا فِي إِنْسَانْ يَقْدَرْ لِلْخِدْمَةْ الْمِثِلْ دِي! 17نَاسْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ يِخَلْبُطُوا كَلَامْ
اللهْ وَ يِتَاجُرُوا بَيَّهْ وَ أَنِحْنَ مَا مِثِلْهُمْ. أَنِحْنَ نِكَلُّمُوا بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. أَنِحْنَ نَاسْ الْمَسِيحْ وَ اللهْ رَسَّلَانَا وَ قِدَّامْ اللهْ
نِكَلُّمُوا لِلنَّاسْ.

# 2 كر 3

## خدامين الله في المعاهدة الجديدة

1أَكُونْ تُقُولُوا أَنِحْنَ بَدَيْنَا بَتَّانْ نِفَاشُرُوا. لَا، مَا كَيْ. أَكِيدْ نَاسْ وَاجِدِينْ وَاجِبْ لَيْهُمْ جَوَابْ الْيَشْهَدْ لَيْهُمْ، كَانْ
جَوَابْ لَيْكُو أَوْ جَوَابْ مِنْكُو. وَ لَاكِنْ دَا مَا وَاجِبْ لَيْنَا. 2إِنْتُو ذَاتْكُو جَوَابْنَا. إِنْتُو مَكْتُوبِينْ فَوْق قُلُوبْنَا. وَ كُلَّ
النَّاسْ يَعَرْفُوهْ وَ يَقْرُوهْ. 3أَيْوَى، إِنْتُو بَسْ جَوَابْ الْمَسِيحْ وَ هُو رَسَّلَهْ بِإِيدْنَا وَ دَا وَاضِحْ لِأَيِّ نَادُمْ. وَ الْجَوَابْ دَا
مَا مَكْتُوبْ بِقَلَمْ لَاكِنْ بِرُوحْ اللهْ الْحَيّ. وَ هُو مَا مَكْتُوبْ فِي لَوْح هَنَا حَجَرْ لَاكِنْ مَكْتُوبْ فِي قُلُوبْ النَّاسْ.
4وَ قُلْنَا الْكَلَامْ دَا أَشَانْ عَشَمْنَا فِي اللهْ قَوِي بِالْمَسِيحْ. 5أَنِحْنَ بِنَفِسْنَا مَا عِنْدِنَا الْقُدْرَةْ الْوَاجِبَةْ أَشَانْ نِسَوُّوا الْخِدْمَةْ
دِي. نَقْدَرَوْا نِسَوُّوا الْخِدْمَةْ دِي أَشَانْ اللهْ بَسْ أَنْطَانَا الْقُدْرَةْ الْوَاجِبَةْ. 6وَ هُو أَنْطَانَا الْقُدْرَةْ الْوَاجِبَةْ أَشَانْ نَبْقَوْا
خَدَّامِينْ وَ نَخْدُمُوا لِهْ فِي الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ. وَ الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ دِي مَا هَنَا شُرُوطْ مَكْتُوبِينْ وَ لَاكِنْ هَنَا رُوحْ اللهْ.
أَشَانْ مُعَاهَدَةْ الشُّرُوطْ الْمَكْتُوبِينْ تِجِيبْ الْمَوْت وَ لَاكِنْ رُوحْ اللهْ يِجِيبْ الْحَيَاةْ. 7شُرُوطْ التَّوْرَاةْ كَتَبَوْهُمْ فِي
لِيحَانْ هَنَا حَجَرْ وَ نُورْ هَنَا اللهْ الْمَجِيدْ بَانْ وَكِتْ هُو نَزَّلَاهُمْ. وَ النُّورْ الْمَجِيدْ دَا شَدِيدْ لَحَدِّي بَنِي إِسْرَائِيلْ مَا
قِدْرَوْا يَحْمَلَوْا شَوْفِينْ النُّورْ الْقَاعِدْ فِي وِجِهْ مُوسَى . وَ النُّورْ دَا مَا طَوَّلْ. وَ كَانْ كَلَامْ اللهْ الْحَكَمْ النَّاسْ بِالْمَوْت
دَا نَزَلْ بِنُورْ مَجِيدْ، 8أَكِيدْ كَلَامْ اللهْ الْيَنْطِي لَيْنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَجِي بِنُورْ مَجِيدْ زِيَادَةْ.9نَعَرْفُوا كَدَرْ خِدْمَةْ
الْمُعَاهَدَةْ الْجَعَلَتْ النَّاسْ خَاطِيِينْ قِدَّامْ اللهْ عِنْدَهَا نُورْ مَجِيدْ. وَ مِثِلْ دَا، نَعَرْفُوا كَدَرْ خِدْمَةْ الْمُعَاهَدَةْ التَّجْعَلْ النَّاسْ
صَالِحِينْ عِنْدَهَا نُورْ مَجِيدْ زِيَادَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 10وَ صَحِيحْ، أَوَّلْ فِي نُورْ مَجِيدْ وَ حَالِياً جَاءْ نُورْ مَجِيدْ آخَرْ زِيَادَةْ
مِنَّهْ وَ وَدَّرَهْ. 11وَ كَانْ الشَّيْء الْمَا طَوَّلْ جَاءْ بِنُورْ مَجِيدْ، أَكِيدْ الْيَقْعُدْ إِلَى الْأَبَدْ يَجِي بِنُورْ شَدِيدْ مِنَّهْ زِيَادَةْ.

## الغطّاي أنرفعت

12وَ بِمِثِلْ دَا، عِنْدِنَا عَشَمْ قَوِي وَ أَشَانْ دَا نَخْدُمُوا بِشَجَاعَةْ شَدِيدَةْ. 13أَنِحْنَ مَا نِسَوُّوا مِثِلْ مُوسَى. هُو غَطَّى
وِجْهَهْ بِغَطَّايْ أَشَانْ بَنِي إِسْرَائِيلْ مَا يِشِيفُوا نِهَايَةْ النُّورْ الْمَا طَوَّلْ. 14لَاكِنْ هُمَّنْ دَوْل فِكِرْهُمْ أَنْطَمَسْ. وَ لَحَدِّي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْيَوْم كَانْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ يَقْرُوهْ لَيْهُمْ، نَفْس الْغَطَّايْ قَاعِدَةْ فَوْق فِكِرْهُمْ وَ مَا يَفْهَمَوْا الْكَلَامْ عَدِيلْ. وَ الْغَطَّايْ دِي مَا
تِنْرَفِعْ مِنْهُمْ إِلَّا كَانْ بِآمُنُوا بِالْمَسِيحْ. 15أَيْوَى، لَحَدِّي الْيَوْم كَانْ كَلَامْ مُوسَى يَقْرُوهْ لَيْهُمْ، الْغَطَّايْ قَاعِدَةْ فَوْق
قُلُوبْهُمْ. 16لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ يِشِيلْ دَرِبْ الرَّبّ، الْغَطَّايْ تِنْرَفِعْ وَ يَفْهَمْ عَدِيلْ. 17وَ فِي الْكَلَامْ دَا، الرَّبّ هُو الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ. وَ أَيّ بَكَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ قَاعِدْ فَوْقَهْ الْحُرِّيَةْ قَاعِدَةْ فِي الْبَكَانْ دَا. 18وَ أَنِحْنَ مَا عِنْدِنَا الْغَطَّايْ فِي
وُجُوهْنَا وَ كُلِّنَا قَاعِدِينْ نِشِيفُوا نُورْ اللهْ الْمَجِيدْ مِثِلْ فِي أَمْ شَوَّافَةْ. وَ النُّورْ الْمَجِيدْ دَا الْيَجِي مِنْ رُوحْ اللهْ قَاعِدْ
يِغَيِّرْنَا زِيَادَةْ لَحَدِّي صُورِتْنَا تَبْقَى مِثِلْ صُورْتَهْ اللهْ الْمَجِيدَةْ.

# 2 كر 4

## دهب في ماعون هنا تينة

1وَ خَلَاصْ اللهْ بَسْ رَحَمَانَا بِالْخِدْمَةْ دِي وَ أَشَانْ دَا، أَبَداً مَا نَكْسَلَوْا مِنْهَا. 2وَ أَنِحْنَ أَبَيْنَا مَا تَابَعْنَا الْحَالْ التِّجِيبْ
الْعَيْب وَ لَا الذُّنُوبْ الْيِسَوُّوهُمْ النَّاسْ بِعَشِيرْ. نَابَوْا مَا نِسَوُّوا شَيْء بِنَجَاضَةْ وَ أَبَداً مَا نِبَدُّلُوا كَلَامْ اللهْ. لَا. لَاكِنْ
نِكَلُّمُوا الْحَقّ بِكَلَامْ وَاضِحْ وَ نِخَلُّوا قَلِبْ هَنَا أَيّ نَادُمْ يَشْهَدْ لِحَالْنَا الْعَدِيلَةْ قِدَّامْ اللهْ. 3وَ كَانْ الْبِشَارَةْ النِّبَلُّغُوهَا مَا
تِنْفَهِمْ، هِي مَا تِنْفَهِمْ إِلَّا لِلْمُوَدِّرِينْ. 4النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ دَوْل قُلُوبْهُمْ مَسْدُودِينْ أَشَانْ إِبْلِيسْعَمَاهُمْ. هُو يِدَوْر
يَدْحَرْهُمْ مَا يِشِيفُوا النُّورْ الْمَجِيدْ هَنَا الْمَسِيحْ النِّبَلُّغُوا بَيَّهْ فِي الْبِشَارَةْ. الْمَسِيحْ هُو صُورَةْ اللهْ.5وَ الْكَلَامْ النِّبَلَّغُوهْ مَا
بُخُصّ نُفُوسْنَا. نِبَلُّغُوا بِعِيسَى الْمَسِيحْ وَ نُقُولُوا هُو بَسْ الرَّبّ. وَ أَنِحْنَ خَدَّامِينْ بَسْ وَ نَخْدُمُوا لَيْكُو فِي
شَانَهْ. 6أَشَانْ اللهْ بَسْ الْقَالْ ﴿خَلِّي النُّورْ يِضَاوِي فِي أُسْط الضَّلَامْ﴾ وَ هُو نَوَّرْ قُلُوبْنَا أَشَانْ نَعَرْفُوا نُورْ اللهْ الْمَجِيدْ
الْقَاعِدْ فِي وِجِهْ عِيسَى الْمَسِيحْ.
7وَ الْبَرَكَةْ الْعِنْدِنَا دِي مِثِلْ دَهَبْ صَافِي الْقَاعِدْ فِي مَاعُونْ هَنَا تِينَةْ. وَ دَا يِوَصِّفْ كَدَرْ الْقُدْرَةْ الْعَجِيبَةْ النَّخْدُمُوا
بَيْهَا مِنْ اللهْ بَسْ وَ مَا مِنِّنَا أَنِحْنَ. 8أَنِحْنَ يِضَايْقُونَا فِي أَيّ بَكَانْ لَاكِنْ مَا يِوَقُّفُونَا. وَ أَنِحْنَ مُلْحَيِّرِينْ لَاكِنْ مَا
وَدَّرْنَا الْعَشَمْ. 9وَ النَّاسْ يِتَعُّبُونَا لَاكِنْ اللهْ مَا يِخَلِّينَا. يَرْمُونَا لَاكِنْ مَا يِدَمُّرُونَا. 10الْمَسِيحْ تِعِبْ وَ مَاتْ. وَ فِي أَيّ
بَكَانْ أَنِحْنَ كُلَ نَتْعَبَوا مِثْلَهْ أَشَانْ حَيَاةْ عِيسَى كُلَ تِنْشَافْ فِي جِسِمْنَا. 11أَنِحْنَ حَيِّينْ لَاكِنْ دَايْماً يِسَلُّمُونَا لِلْمَوْت
فِي شَانْ خِدْمِتْنَا لِعِيسَى. وَ دَا يَبْقَى لَيْنَا أَشَانْ حَيَاةْ عِيسَى تِنْشَافْ فِي جِسِمْنَا الْيُمُوتْ.12وَ خَلَاصْ، أَنِحْنَ نِعِيشُوا
فِي أُسْط الْمَوْت أَشَانْ إِنْتُو تَلْقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 13مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿أَنَا آمَنْت وَ أَشَانْ دَا كَلَّمْت﴾. وَ أَنِحْنَ كُلَ
عِنْدِنَا إِيمَانْ مِثِلْ الْإِيمَانْ دَا. أَنِحْنَ مُؤْمِنِينْ وَ أَشَانْ دَا نِكَلُّمُوا. 14وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ الْبَعَثْ رَبِّنَا عِيسَى مِنْ أُسْط
الْمَيْتِينْ يَبْعَثْنَا أَنِحْنَ كُلَ مَعَ عِيسَى وَ يِوَدِّينَا مَعَاكُو فِي حَضَرَتَهْ. 15وَ كُلَّ خِدْمِتْنَا دِي لِفَايْدِتْكُو. وَ نَخْدُمُوا أَشَانْ
بَرَكَةْ اللهْ تَلْحَقْ كُلَّ النَّاسْ وَ هُمَّنْ يَشْكُرُوا اللهْ زِيَادَةْ وَ خَلَاصْ كُلُّهُمْ يِمَجُّدُوا اللهْ.
16أَشَانْ دَا أَبَداً مَا نَكْسَلَوْا. صَحِيحْ، جِسِمْنَا قَاعِدْ يُمُوتْ وَ لَاكِنْ الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ قَاعِدَةْ تِزِيدْ فِي قُلُوبْنَا كُلِّ يَوْم. 17وَ
التَّعَبْ الْعِنْدِنَا هَسَّعْ دَا، هُو خَفِيفْ وَ مَا يِطَوِّلْ. لَاكِنْ التَّعَبْ دَا يِجَهِّزْنَا لِلْمَجْد الْعَظِيمْ الْأَبَداً مَا يِكَمِّلْ.18وَ مَا
نُخُطُّوا بَالْنَا فِي الْبِنْشَافْ. نُخُطُّوا بَالْنَا فِي الْمَا بِنْشَافْ. أَشَانْ الْبِنْشَافْ يِكَمِّلْ وَ لَاكِنْ الْمَا بِنْشَافْ مَا يِكَمِّلْ أَبَداً.

# 2 كر 5

## الجسم السماوي

1وَ الْجِسِمْ الْعِنْدِنَا دَا وَكِتْ قَاعِدِينْ فِي الْأَرْض، هُو مِثِلْ خَيْمَةْ بَسْ. وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ وَكِتْ جِسِمْنَا دَا يُمُوتْ، عِنْدِنَا
جِسِمْ آخَرْ الْقَاعِدْ فِي السَّمَاوَاتْ. وَ الْجِسِمْ دَا مِثِلْ بَيْت قَوِي الْاللهْ بَسْ بَنَاهْ. وَ يِقْعُدْ إِلَى الْأَبَدْ وَ مَا مِثِلْ بَيْت الْبَنَوْه
النَّاسْ. 2وَ وَكِتْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ فِي الْخَيْمَةْ دِي، نَقْنُتُوا أَشَانْ قَرْمَانِينْ بِلْحَيْن لِبَيْتَنَا السَّمَاوِي الْاللهْ يَنْطِيهْ لَيْنَا
لِنِعِيشُوا فَوْقَهْ. 3وَ مِثِلْ دَا، كَانْ لِبِسْنَا الْجِسِمْ الْجَدِيدْ دَا، بَتَّانْ مَا نَبْقَوْا عَرْيَانِينْ بَلَا جِسِمْ. 4وَ وَكِتْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ
فِي الْخَيْمَةْ الْأَرْضِيَّةْ دِي، نَقْنُتُوا مِنْ الْحِمِلْ التَّقِيلْ. وَ الشَّيْء النِّدَوْرُوهْ هُو مَا نَبْقَوْا عَرْيَانِينْ مِنْ الْجِسِمْ الْأَرْضِي
لَاكِنْ نِدَوْرُوا نَلْبَسَوْا الْجِسِمْ الْجَدِيدْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ دِي تَاكُلْ مَرَّةْ وَاحِدْ الْجِسِمْ الْيُمُوتْ. 5اللهْ ذَاتَهْ
جَهَّزَانَا لِلْحَيَاةْ دِي وَ هُو نَزَّلْ فَوْقَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ يَبْقَى الْعَلَامَةْ التِّوَصِّفْ كَدَرْ اللهْ يِسَوِّي كُلَّ شَيْء
الْجَهَّزَهْ لَيْنَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ أَشَانْ دَا، عَشَمْنَا دَايْماً قَوِي. صَحِيحْ نَعَرْفُوا كَدَرْ وَكِتْ أَنِحْنَ سَاكْنِينْ فِي الْجِسِمْ الْأَرْضِي، أَنِحْنَ لِسَّاعْ مَا
سَاكْنِينْ فِي بَيْتِنَا الصَّحِيحْ الْقَاعِدْ مَعَ رَبِّنَا الْمَسِيحْ. 7لَاكِنْ نِعِيشُوا حَسَبْ الشَّيْء الْأَنِحْنَ مُؤْمِنِينْ بَيَّهْ وَ مَا حَسَبْ
النِّشِيفُوهْ بِعَيْنَّا. 8أَيْوَى، عَشَمْنَا قَوِي وَ أَخَيْر لَيْنَا نِخَلُّوا الْجِسِمْ الْأَرْضِي دَا أَشَانْ نَسْكُنُوا مَعَ رَبِّنَا. 9وَ خَلَاصْ،
زِيَادَةْ مِنْ كُلَّ شَيْء آخَرْ، نِدَوْرُوا نِسَوُّوا الشَّيْء الْيَرْضَى بَيَّهْ رَبِّنَا، كَانْ أَنِحْنَ نَسْكُنُوا فِي الْجِسِمْ الْأَرْضِي وَلَّا
نِخَلُّوهْ. 10أَشَانْ لَابُدَّ أَيِّ وَاحِدْ مِنَّنَا يَقِيفْ قِدَّامْ كُرْسِي الْمَسِيحْ فِي يَوْم الْحِسَابْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَيِّ نَادُمْ يَلْقَى
الشَّيْء الْوَاجِبْ لَيَّهْ حَسَبْ الْعَمَلْ السَّوَّاهْ وَكِتْ هُو عَايِشْ بِالْجِسِمْ الْأَرْضِي كَانْ عَمَلَهْ هَنَا الْخَيْر وَلَّا الشَّرّ.

## بشارة الصلح

11وَ نَعَرْفُوا رَبِّنَا بِحَاسِبْنَا فِي خِدْمِتْنَا وَ أَشَانْ دَا، نِدَوْرُوا نِجِيبُوا النَّاسْ فِي الدَّرِبْ. اللهْ يَعَرِفْ حَالْنَا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ
نِتْمَنَّى كَدَرْ إِنْتُو كُلَ تَعَرْفُوهَا فِي قُلُوبْكُو. 12وَ بَتَّانْ مَا نِدَوْرُوا نِفَاشُرُوا. أَنِحْنَ نِدَوْرُوا نَنْطُوكُو فُرْصَةْ أَشَانْ
تِحَجُّوا بَيْنَا رَاسْكُو مَرْفُوعْ وَ تُرُدُّوا لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَرْفَعَوْا رُوسَيْنِهُمْ بِالشَّيْء الْبِنْشَافْ بَسْ وَ مَا فِي الشَّيْء
الْقَاعِدْ فِي الْقَلِبْ. 13كَانْ صَحِيحْ عَقُلْنَا لَفَّ، دَا فِي شَانْ اللهْ. وَ كَانْ عَقُلْنَا عَافَيْ دَا لِفَايْدِتْكُو. 14وَ مَحَبَّةْ الْمَسِيحْ لَيْنَا
تَجْبُرْنَا أَشَانْ أَنِحْنَ مُلَأَكِّدِينْ كَدَرْ الْوَاحِدْ الْمَاتْ فِي شَانْ كُلَّ النَّاسْ وَ بَيَّهْ هُو بَسْ، كُلُّهُمْ مَاتَوْا. 15وَ هُو مَاتْ لِكُلَّ
النَّاسْ أَشَانْ النَّاسْ الْحَيِّينْ مَا يِعِيشُوا بَتَّانْ لِنُفُوسْهُمْ لَاكِنْ يِعِيشُوا لِلْمَسِيحْ الْمَاتْ وَ بَعَثْ فِي شَانْهُمْ. 16أَشَانْ دَا،
مِنْ هَسَّعْ وَ قِدَّامْ مَا نِفَكُّرُوا فِي أَيِّ نَادُمْ مِثْلْ النَّاسْ يِفَكُّرُوا فَوْقَهْ. أَوَّلْ فَكَّرْنَا فِي الْمَسِيحْ مِثْلْ النَّاسْ. لَاكِنْ أَبَداً مَا
نِفَكُّرُوا فَوْقَهْ بَتَّانْ مِثْلْ دَا. 17وَ كَانْ أَيِّ نَادُمْ قَاعِدْ فِي عَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ هُو بِقِي خَلِيقَةْ جَدِيدَةْ. حَيَاتَهْ الْقَدِيمَةْ فَاتَتْ
وَ حَيَاتَهْ الْجَدِيدَةْ بَدَتْ خَلَاصْ. 18وَ دَا كُلَّ كَيْ مِنْ اللهْ. هُو بَسْ سَوَّى الصُّلُحْ مَعَانَا بِالْمَسِيحْ أَشَانْ نَدْخُلُوا فِي
عَلَاقَةْ جَدِيدَةْ مَعَايَهْ. وَ الْخِدْمَةْ الْاللهْ كَلَّفَانَا بَيْهَا هِي بَلِّغِينْ خَبَرْ هَنَا الصُّلُحْ. 19وَ مَعَنَاتَهْ اللهْ جَاءْ بِالْمَسِيحْ وَ سَوَّى
الصُّلُحْ أَشَانْ كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا يَدْخُلُوا فِي عَلَاقَةْ جَدِيدَةْ مَعَايَهْ. وَ هُو شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ مَا يِحَاسِبْهُمْ حَسَبْ خَطَايَاهُمْ. وَ
كَلَّفَانَا بِبَلِّغِينْ بِشَارَةْ الصُّلُحْ. 20وَ بِمِثْلْ دَا، أَنَا وَ أَخْوَانِي بِقِينَا سَفِيرْ لِلْمَسِيحْ وَ اللهْ قَاعِدْ يِنَادِيكُو بِلِسَانَّا. وَ خَلَاصْ،
نَطْلُبُوا مِنْكُو بِأُسُمْ الْمَسِيحْ أَصَّالَحَوْا مع اللهْ. 21وَ الْمَسِيحْ الْأَبَداً مَا أَذْنَبْ، اللهْ جَعَلَهْ ضَحِيَّةْ فِي شَانْ ذُنُوبْنَا أَشَانْ
أَنِحْنَ نَبْقَوْا بَيَّهْ شَعَبْ اللهْ الصَّالِحِينْ.

# 2 كر 6

1وَ خَلَاصْ أَنِحْنَ نَخْدُمُوا مَعَ اللهْ وَ أَشَانْ دَا نِوَصُّوكُو. أَكِيدْ قِبْلْتُوا نِعْمَةْ اللهْ وَ هَسَّعْ دَا، أَكُرْبُوهَا قَوِي أَشَانْ تَلْقَوْا
مِنْهَا الْفَايْدَةْ الْكَامِلَةْ. 2أَشَانْ فِي الْكِتَابْ، اللهْ قَالْ ﴿فِي الْوَكِتْ الْأَنَا رِضِيتْ بَيَّهْ، أَنَا قِبِلْت دُعَاكْ. أَيْوَى، فِي يَوْم
النَّجَاةْ، أَنَا فَزَعْتَكْ﴾. أَسْمَعَوْا، دَا بَسْ الْوَكِتْ الْاللهْ يَرْضَى بَيَّهْ. دَا بَسْ يَوْم النَّجَاةْ.

## حال الرسول في التعب

3وَ أَبَداً مَا نِسِدُّوا لِأَيِّ نَادُمْ الدَّرِبْ الْيِوَدِّيهْ لِهْ أَشَانْ مَا نِدَوْرُوا نِجِيبُوا لَوْم فِي خِدْمِتْنَا. 4وَ بِحَالْنَا وَصَّفْنَا فِي كُلَّ
شَيْء كَدَرْ أَنِحْنَ خَدَّامِينْ اللهْ. صَبَرْنَا صَبُرْ قَوِي فِي تَعَبْ شَدِيدْ وَ ضِيقَةْ وَ صُعُوبَاتْ. 5فَرَشَوْنَا وَ سَجَّنَوْنَا وَ
أَصْبَحْنَا فِي أُسْط الْبَرْجَلَةْ. خَدَمْنَا بِدُرَاعْنَا. فَقَدْنَا النَّوْم وَ الْأَكِلْ. 6وَ وَصَّفْنَا كَدَرْ أَنِحْنَ خَدَّامِينْ اللهْ بِحَالْنَا السَّمْحَةْ
وَ عِلِمْنَا وَ صَبُرْنَا وَ قَلِبْنَا الْأَبْيَضْ وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْقَاعِدْ فَوْقنَا وَ مَحَبَّتْنَا الْمُخْلِصَةْ. 7كَلَامْنَا كَلَامْ الْحَقّ وَ
نَخْدُمُوا بِقُدْرَةْ اللهْ. الْحَالْ الصَّالْحَةْ بَسْ سِلَاحْنَا فِي إِيدْنَا الزَّيْنَةْ وَ إِيدْنَا الْإِسْرَةْ. 8وَ نَخْدُمُوا لِهْ كَانْ يِكَرُّمُونَا وَلَّا
يَحْقُرُونَا، كَانْ يِعَيُّرُونَا وَلَّا يَشْكُرُونَا. بُقُولُوا أَنِحْنَ كَدَّابِينْ وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ صَادِقِينْ. 9بُقُولُوا أَنِحْنَ نَاسْ مَا
مَعْرُوفِينْ وَ لَاكِنْ اللهْ شَاهِدْ لَيْنَا. بُقُولُوا مُتْنَا وَ شِيفُوا أَنِحْنَ حَيِّينْ. أَنِحْنَ أَذَّبَوْنَا شَدِيدْ لَاكِنْ مَا كَتَلَوْنَا. 10عِنْدِنَا حِزِنْ
وَ لَاكِنْ نَفْرَحَوْا دَايْماً. أَنِحْنَ مَسَاكِينْ وَ لَاكِنْ نِجِيبُوا لِكَتِيرْ مِنْ النَّاسْ بَرَكَةْ كَتِيرَةْ. مَا عِنْدِنَا شَيْء وَ لَاكِنْ كُلَّ
شَيْء هَنَانَا.
11يَا أَخْوَانَّا فِي كُرُنْتُسْ، كَلَّمْنَا لَيْكُو بِكَلَامْ وَاضِحْ. فَتَحْنَا لَيْكُو قُلُوبْنَا. 12أَنِحْنَ مَا سَدَّيْنَا لَيْكُو دَرِبْ وَ لَاكِنْ إِنْتُو
بَسْ سَدَّيْتُوا لَيْنَا دَرِبْكُو. 13نِحَجِّي لَيْكُو مِثْلْ إِنْتُو عِيَالِي. سَوُّوا لَيْنَا السَّوَّيْنَا لَيْكُو. أَفْتَحَوْا لَيْنَا قُلُوبْكُو.

## بيت الله الحيّ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

14مَا تَدْخُلُوا فِي عَلَاقَةْ مَعَ النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ أَشَانْ إِنْتُو مَا سَوَا. كِكَّيْف حَالْ الصَّالِحِينْ وَ حَالْ الْعَاصِيِينْ يَبْقَوْا
وَاحِدْ؟ كِكَّيْف النُّورْ وَ الضَّلَامْ يِلِمُّوا؟ 15كِكَّيْف الْمَسِيحْ وَ إِبْلِيسْ يِتَّفُقُوا؟ هَلْ فِي شَيْء الْيَرْبُطْ الْمُؤْمِنْ مَعَ الْمَا
مُؤْمِنْ؟ 16وَ وَيْن الْعَلَاقَةْ بَيْن بَيْت عِبَادَةْ اللهْ وَ بَيْت عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ؟ وَ أَنِحْنَ بَسْ بَيْت اللهْ الْحَيّ. وَ فِي الْكِتَابْ اللهْ
قَالْ ﴿نَسْكُنْ فَوْقهُمْ وَ نُرُوغْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ وَ نَبْقَى رَبُّهُمْ وَ هُمَّنْ يَبْقَوْا شَعَبِي. 17أَشَانْ دَا، أَمْرُقُوا مِنْ أُسْطُهُمْ وَ أَنْفَصُلُوا
مِنْهُمْ. دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ. مَا تَلْمَسَوْا شَيْء نِجِسْ وَ أَنَا نَقْبَلْكُو 18وَ نَبْقَى أَبُوكُو وَ إِنْتُو تَبْقَوْا أَوْلَادِي وَ بَنَاتِي. أَنَا اللهْ
الْقَادِرْ وَ أَنَا بَسْ قُلْتَهْ﴾.

## 2 كر 7

### فرحة بولس بتوبتهم

1يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، خَلِّي نِفَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ دَا وَ نِطَهُّرُوا جِسِمْنَا وَ قُلُوبْنَا مِنْ أَيّ شَيْء الْيِنَجِّسْنَا
لَحَدِّي نِعِيشُوا بِحَالْ صَالِحَةْ وَ بِتَقْوَى تَمَامْ.
2أَفْتَحُوا قُلُوبْكُو لَيْنَا. أَنِحْنَ مَا ظَلَمْنَا نَادُمْ وَ مَا أَذَيْنَا نَادُمْ وَ مَا غَشَّيْنَا نَادُمْ. 3وَ مَا قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ نِدَوْر
نُلُومْكُو. مِثْلْ أَوَّلْ قُلْتَهْ، إِنْتُو قَاعِدِينْ فِي قُلُوبْنَا وَ أَشَانْ دَا، نِعِيشُوا سَوَا وَ نُمُوتُوا سَوَا. 4نِحَجِّي بَيْكُو دَايْماً
بِفَرْحَةْ. أَنَا فَرْحَانْ مِنْكُو بِلْحَيْن. شَجَّعْتُونِي شَجَاعَةْ شَدِيدَةْ بِلْحَيْن. وَ خَلَاصْ، فِي أُسُطْ كُلّ صُعُوبَاتْنَا، عِنْدِي
فَرَحْ زِيَادَةْ.
5وَ وَكِتْ جِينَا فِي مَقِدُونِيَةْ كُلَ، مَا لِقِينَا رَاحَةْ. تِعِبْنَا وَ فِي أَيّ بَكَانْ لِقِينَا مَشَاكِلْ وَ الْخَوْف قَاعِدْ فِي قُلُوبْنَا. 6لَاكِنْ
اللهْ الْيِشَجِّعْ التَّعْبَانِينْ شَجَّعَانَا بِجَيَّةْ أَخُونَا تِيطُسْ. 7وَ شَجَاعِتْنَا دِي مَا بِسَبَبْ جَيِّتَهْ بَسْ. لَا. الْخَبَرْ الْجَابَهْ مِنْكُو
شَجَّعَانَا زِيَادَةْ. هُو أَوْرَانَا بِكِكَّيْف إِنْتُو شَجَّعْتُوهْ. وَ قَالْ إِنْتُو قَرْمَانِينْ لَيّ وَ حَزْنَانِينْ لِلْمُشْكِلَةْ الْبِقَتْ وَ عِنْدُكُو
حَمِيسَةْ لَيّ فِي قُلُوبْكُو. وَ أَشَانْ دَا، أَنَا فِرِحْت فَرْحَةْ كَبِيرَةْ. 8كَانْ جَوَابِي جَابْ حِزِنْ فِي قُلُوبْكُو كُلَ، أَنَا مَا
نَدْمَانْ بَيَّهْ. صَحِيحْ، أَوَّلْ نِدِمْت لَيَّهْ. لَاكِنْ هَسَّعْ نَعَرِفْ جَوَابِي دَا حَزَّنْ قُلُوبْكُو لَاكِنْ الْحِزِنْ دَا مَا طَوَّلْ.
9وَ هَسَّعْ دَا، أَنَا فَرْحَانْ. أَنَا مَا فَرْحَانْ بِحِزِنْكُو. أَنَا فَرْحَانْ أَشَانْ الْحِزِنْ وَدَّاكُو لِلتَّوْبَةْ. الْحِزِنْ دَا جَاءْ مِنْ اللهْ وَ
أَشَانْ دَا، مَا خَصَّرْنَاكُو شَيْء. 10أَشَانْ الْحِزِنْ الْيَجِي مِنْ اللهْ يِسَبِّبْ التَّوْبَةْ التِّوَدِّينَا لِلنَّجَاةْ وَ مَا يِجِيبْ النَّدَامَةْ.
لَاكِنْ الْحِزِنْ النَّاسْ الدُّنْيَا يِسَبِّبُوهْ، يِوَدِّيهُمْ لِلْمَوْت. 11فَكُّرُوا فِي الشَّيْء السَّبَّبْ لَيْكُو الْحِزِنْ الْجَاءْ مِنْ اللهْ دَا. إِنْتُو
وَاجَهْتُوا الْمُشْكِلَةْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. وَ عَجَلَةْ كَيْ دَافَعْتُوا لِنُفُوسْكُو وَ زِعِلْتُوا مِنْ الْخَاطِي. وَ خُفْتُوا خَوْف شَدِيدْ وَ
بِقِيتُوا قَرْمَانِينْ لَيّ زِيَادَةْ. وَ قَلِبْكُو قَمَّ وَ أَدَّبْتُوا الْمُذْنِبْ. وَ خَلَاصْ، بِأَيّ دَلِيلْ إِنْتُو وَصَّفْتُوا كَدَرْ إِنْتُو بَرِئِينْ مِنْ
كُلَّ الْكَلَامْ دَا.
12صَحِيحْ أَنَا كَتَبْت لَيْكُو جَوَابْ يَوْم دَاكْ لَاكِنْ مَا كَتَبْتَهْ فِي شَانْ الظَّالِمْ وَ لَا فِي شَانْ الْمَظْلُومْ. أَنَا كَتَبْتَهْ فِي شَانْ
حَمِيسِتْكُو لَيْنَا تِبِينْ لَيْكُو قِدَّامْ اللهْ. 13وَ دَا شَجَّعَانَا بِلْحَيْن. فِرِحْنَا بِسَبَبْ الشَّجَاعَةْ اللِّقِينَاهَا دِي. وَ فِرِحْنَا زِيَادَةْ
بِفَرْحَةْ تِيطُسْ أَشَانْ أَوَّلْ قَلْبَهْ مُعَلَّقْ وَ إِنْتُو رَقَّدْتُوا قَلْبَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 14أَشَانْ أَوَّلْ رَاسِي مَرْفُوعْ وَكِتْ أَنَا أَوْرَيْتَهْ
بَيْكُو وَ خَلَاصْ، كَلَامِي دَا مَا خَجَّلَانِي. مِثْلْ كُلَّ الْكَلَامْ الْقُلْنَاهْ لَيْكُو صَحِيحْ، الْكَلَامْ الْقُلْتَهْ فِيكُو لِتِيطُسْ، دَا كُلَ
بِقِي صَحِيحْ. 15وَ هُو قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِيكُو وَ فِي كِكَّيْف إِنْتُو كُلُّكُو سِمِعْتُوا كَلَامَهْ وَ كَرَبْتُوهْ عَدِيلْ وَ كَرَّمْتُوهْ بِإِحْتِرَامْ
تَمَامْ وَ خَلَاصْ، هُو يِحِبُّكُو كَتِيرْ. 16وَ أَنَا نَفْرَحْ أَشَانْ عَشَمِي فَوْقكُو ثَابِتْ.

## 2 كر 8

### الجود

1يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر نِأَوْرِيكُو بِالنِّعْمَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لِلْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ هِنِي فِي بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ. 2صُعُوبَةْ شَدِيدَةْ قَاعِدَةْ
تِجَرِّبْ إِيمَانْهُمْ لَاكِنْ هُمَّنْ فَرْحَانِينْ فَرْحَةْ شَدِيدَةْ. وَ وَكِتْ هُمَّنْ فَقْرَانِينْ فَقْرْ شَدِيدْ، أَنْطَوْا بِجُودْ. 3وَ نَشْهَدْ لَيْهُمْ
كَدَرْ هُمَّنْ أَنْطَوْا حَسَبْ قُدْرِتْهُمْ وَ أَنْطَوْا زِيَادَةْ مِنْ قُدْرِتْهُمْ كُلَ بِنِيِّتْهُمْ. 4وَ طَلَبُوا مِنَّا بِشِدَّةْ أَشَانْ نَنْطُوهُمْ فُرْصَةْ
لِيِشَارُكُوا فِي الْمُسَاعَدَةْ لِلْأَخْوَانْ الصَّالِحِينْ. 5وَ هُمَّنْ سَوَّوْا زِيَادَةْ مِنْ الدَّوَّرْنَاهْ مِنْهُمْ. شَالَوْا نِيَّةْ أَشَانْ يِتَابُعُوا
مُرَادَةْ رَبِّنَا وَ بَتَّانْ شَالَوْا نِيَّةْ أَشَانْ يِتَابُعُوا عَدِيلْ كَلَامْنَا مِثْلْ اللهْ يِدَوْرَهْ. 6أَشَانْ دَا، طَلَبْنَا مِنْ تِيطُسْ هُو يِكَمِّلْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مَعَاكُو خِدْمَةْ النِّعْمَةْ دِي الْهُو أَوَّلْ بَدَاهَا أَمْبَيْنَاتْكُو. 7أَكِيدْ، إِنْتُو بِقِيتُوا شُدَادْ فِي كُلَّ شَيْء. إِنْتُو شُدَادْ فِي الْإِيمَانْ وَ الْكَلَامْ وَ الْعِلِمْ وَ نِيِّتْكُو شَدِيدَةْ وَ مَحَبِّتْكُو اللِّقِيتُوهَا مِنِّنَا شَدِيدَةْ. وَ هَسَّعْ أَبْقَوْا شُدَادْ فِي خِدْمَةْ النِّعْمَةْ دِي كُلَ.
8وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْمُسَاعَدَةْ، مَا نَامُرْكُو بَيَّهْ. أَنَا قَاعِدْ نِأَوْرِيكُو بِخَبَرْ النِّيَّةْ الشَّدِيدَةْ هَنَا الْأَخْوَانْ الْآخَرِينْ أَشَانْ نِجَرِّبْكُو. نَنْطِيكُو فُرْصَةْ أَشَانْ تِوَصُّفُوا كَدَرْ مَحَبِّتْكُو مُخْلِصَةْ. 9أَشَانْ نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ تَعَرْفُوهَا. أَوَّلْ هُو غَنِي. وَ فِي شَانْكُو إِنْتُو، هُو بِقِي فَقْرِي أَشَانْ بِفَقْرَهْ إِنْتُو تَبْقَوْا غَنِيِّينْ بِبَرَكَةْ اللهْ. 10وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْكَلَامْ دَا، نِأَوْرِيكُو بِفِكْرِي. أَخَيْر تِكَمُّلُوا هَسَّعْ الْخِدْمَةْ الْبَدَيْتُوهَا السَّنَةْ الْفَاتَتْ أَشَانْ إِنْتُو بَسْ الْأَوَّلَانِيِّينْ فِي الْخِدْمَةْ دِي. وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، إِنْتُو الْأَوَّلَانِيِّينْ الْعِنْدُكُو نِيَّةْ أَشَانْ تِسَوُّوا الْخِدْمَةْ دِي. 11وَ خَلَاصْ كَمُّلُوهَا. وَ كَمُّلُوهَا بِنَفْس النِّيَّةْ الشَّدِيدَةْ الْبَدَيْتُوهَا بَيْهَا. وَاجِبْ تَنْطُوا حَسَبْ قُدْرِتْكُو. 12كَانْ نِيِّتْكُو عَدِيلَةْ، اللهْ يَرْضَى بِالشَّيْء التَّنْطُوهْ. الْمَا فِيهْ مَا بِنْلَقِي. هُو بِدَوْر إِنْتُو تَنْطُوا مِنْ الْمَالْ الْعِنْدُكُو بَسْ. 13مَا تِفَكُّرُوا أَنَا نِدَوْر كَدَرْ يَبْقَى قَاسِي لَيْكُو وَ هَيِّنْ لِنَاسْ آخَرِينْ. نِدَوْر يَبْقَى لَيْنَا كُلِّنَا سَوَا سَوَا. 14فِي الْوَكِتْ الْحَالِي، إِنْتُو عِنْدُكُو كَتِيرْ وَ هُمَّنْ حَوْجَانِينْ وَ خَلَاصْ سَاعُدُوهُمْ. وَ بَعَدَيْن، كَانْ هُمَّنْ عِنْدُهُمْ كَتِيرْ وَ إِنْتُو حَوْجَانِينْ، هُمَّنْ كُلَ بِسَاعُدُوكُو وَ يَبْقَى لَيْنَا كُلِّنَا سَوَا سَوَا. 15وَ دَا بِفَكِّرْنَا بِالْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿الشَّالْ كَتِيرْ كُلَ، مَا فَضَّلْ لَيَّهْ. وَ الشَّالْ شِيَّةْ كُلَ، مَا قَصَّرْ لَيَّهْ﴾.

## شهادة لتيطس

16وَ نُقُولْ الْحَمْدُ لِهْ أَشَانْ اللهْ أَنْطَى لِتِيطُسْ نِيَّةْ شَدِيدَةْ مِثْلْ نِيِّتِي أَنَا أَشَانْ بِعَاوِنْكُو. 17وَ تِيطُسْ مَا قِبِلْ طَلَبْنَا بَسْ. أَوَّلْ كُلَ، هُو بِنَفْسَهْ دَوَّرْ يَمْشِي لَيْكُو بِنِيَّةْ شَدِيدَةْ. 18وَ النَّادُمْ الْتِرَسُّلُوهْ مَعَايَهْ مَعْرُوفْ. الْمُؤْمِنِينْ فِي أَيِّ بَكَانْ يَشْكُرُوهْ بِسَبَبْ خِدِمْتَهْ فِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 19وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، هُو وَاحِدْ مِنْ الْأَخْوَانْ الْإِخْتَارَوْهُمْ الْمُؤْمِنِينْ لِيِسَافُرُوا مَعَانَا وَكِتْ أَنِحْنَ مَسْؤُولِينْ فِي شَيْلِينْ الْعَطِيَّةْ دِي. وَ نِسَوُّوا الْخِدْمَةْ دِي أَشَانْ نِمَجُّدُوا بَيْهَا رَبِّنَا عِيسَى وَ نِوَصُّفُوا نِيِّتْنَا الْمُخْلِصَةْ. 20وَ خَطَّيْنَا بَالْنَا أَشَانْ نِكَمُّلُوا عَدِيلْ مَسْؤُولِيتْنَا فِي الْعَطِيَّةْ الْكَبِيرَةْ دِي، فِي شَانْ مَا نِجِيبُوا فَوْقَنَا شَكَكْ مِنْ أَيِّ نَادُمْ. 21وَ شِيلْنَا نِيَّةْ أَشَانْ نِسَوُّوا الشَّيْء الْوَاجِبْ، مَا قِدَّامْ اللهْ بَسْ، لَاكِنْ قِدَّامْ النَّاسْ كُلَ. 22وَ مَعَ الْأَخْوَانْ الْإِثْنَيْن دَوْل نِرَسُّلُوا لَيْكُو أَخُو آخَرْ. وَ هُو نَادُمْ جَرَّبْنَاهْ بِخِدْمَةْ كَتِيرَةْ. نَعَرْفُوا هُو عِنْدَهْ نِيَّةْ لِلْخِدْمَةْ. وَ هَسَّعْ نِيِّتَهْ زَادَتْ بِلْحَيْن أَشَانْ عِنْدَهْ عَشَمْ قَوِي فَوْقَكُو إِنْتُو. 23وَ تِيطُسْ دَا، هُو رَفِيقِي وَ يَخْدِمْ مَعَايَ أَشَانْ بِعَاوِنْكُو. وَ أَخْوَانَّا الْمَعَايَهْ دَوْل، هُمَّنْ مُمَثِّلِينْ هَنَا جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ. وَ حَالْهُمْ عَدِيلَةْ لَحَدِّي النَّاسْ يِمَجُّدُوا الْمَسِيحْ بِسَبَبْهُمْ. 24خَلَاصْ وَصُّفُوهُمْ مَحَبِّتْكُو أَشَانْ الْمُؤْمِنِينْ فِي أَيِّ بَكَانْ يَعَرْفُوهَا وَ يَعَرْفُوا مَالَا حَجَّيْنَا بَيْكُو بِرَاسْ مَرْفُوعْ.

# 2 كر 9

## المساعدة و الجود الواجب

1وَ بِالصَّحِيحْ مَا وَاجِبْ لَيِّ نَكْتِبْ لَيْكُو فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْمُسَاعَدَةْ النِّدَوْرُوا نِوَدُّوهَا لِلْأَخْوَانْ الصَّالِحِينْ الْفِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 2أَنَا نَعَرِفْ نِيِّتْكُو شَدِيدَةْ. وَ أَنَا حَجَّيْت بَيْهَا رَاسِي مَرْفُوعْ لِأَخْوَانَّا الْهِنِي فِي مَقِدُونِيَةْ وَ قُلْت لَيْهُمْ كَدَرْ إِنْتُو الْفِي الْيُونَانْ جَاهِزِينْ مِنْ السَّنَةْ الْفَاتَتْ. وَ خَبَرْ هَنَا حَمِيسِتْكُو شَجَّعْ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ أَشَانْ يَنْطُوا. 3وَ هَسَّعْ رَسَّلْت الْأَخْوَانْ الثَّلَاثَةْ دَوْل بِالْجَوَابْ دَا، أَشَانْ نِأَكِّدْ كَدَرْ الْكَلَامْ الْقُلْتَهْ فِي نِيِّتْكُو مَا يَبْقَى كِدِبْ. نِدَوْر إِنْتُو تَبْقَوْا جَاهِزِينْ مِثْلْ أَنَا أَوَّلْ قُلْتَهْ. 4كَانْ نَجِيكُو مَعَ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ مِنْ مَقِدُونِيَةْ وَ إِنْتُو مَا جَاهِزِينْ، الْأَخْوَانْ يِشِيفُوا كَدَرْ إِنْتُو مَا جَاهِزِينْ. وَ الْعَيْب يِسَوِّينَا أَشَانْ عَشَمْنَا فَوْقَكُو فَشَلْ. وَ الْعَيْب يِسَوِّيكُو زِيَادَةْ. 5أَشَانْ دَا، فِي فِكْرِي أَنَا وَاجِبْ نِوَصِّي الْأَخْوَانْ دَوْل يَمْشُوا لَيْكُو قِدَّامِي وَ يِنَظُّمُوا مَعَاكُو عَطِيِّتْكُو الْقُلْتُوا تَنْطُوهَا بِجُودْ. وَ مِثْلْ دَا، وَكِتْ نَجُوا الْعَطِيَّةْ تُكُونْ جَاهِزَةْ وَ تَنْطُوهَا لَيْنَا بِنِيِّتْكُو وَ مَا مِثْلْ جَبَرْنَاكُو جَبَرَانْ.
6وَ مَا تَنْسَوْا كَدَرْ النَّادُمْ الْيِتَيْرِبْ شِيَّةْ بِلِمِّ شِيَّةْ وَ الْيِتَيْرِبْ كَتِيرْ يَقْطَعْ كَتِيرْ. 7خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو يَنْطِي حَسَبْ النِّيَّةْ الشَّالَاهَا فِي قَلْبَهْ. خَلِّي مَا يَنْطِي شَيْء بَلَا نِيِّتَهْ وَ مَا مِثْلْ نَادُمْ عَصَرَوْه عَصَرَانْ أَشَانْ اللهْ يِحِبّ النَّادُمْ الْيَنْطِي بِفَرَحْ. 8وَ اللهْ يَقْدَرْ يَنْطِيكُو نِعْمَةْ بِزِيَادَةْ لَحَدِّي فِي أَيِّ وَكِتْ عِنْدُكُو الْيَكْفِي لَيْكُو أَشَانْ تِشَارُكُوا زِيَادَةْ فِي أَيِّ عَمَلْ هَنَا الْخَيْر. 9وَ يَبْقَى مِثْلْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ فِي النَّادُمْ الصَّالِحْ ﴿هُو يَنْطِي بِجُودْ لِلْمَسَاكِينْ وَ خَيْرَهْ ما بِنَّسِي أَبَداً﴾. 10وَ اللهْ الْيَنْطِي التَّيْرَابْ لِلْحَرَّاتِي وَ مَعَاشْ لِلنَّاسْ، هُو يِكَثِّرْ لَيْكُو تَيْرَابْكُو أَشَانْ تَلْقَوْا كَتِيرْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ تَنْطُوا زِيَادَةْ وَ يِزِيدْكُو بَرَكَةْ. [11]وَ اللهْ يِزِيدْ لَيْكُو كُلَّ شَيْء أَشَانْ أَنْطَيْتُوا بِجُودْ وَ وَكِتْ نِوَدُّوا عَطِيِّتْكُو لِمَدِينَةْ
الْقُدُسْ، النَّاسْ يَشْكُرُوا اللهْ. [12]أَشَانْ الْخِدْمَةْ التِّسَوُّوهَا لِهْ دِي مَا تِسَاعِدْ الصَّالِحِينْ الْحَوْجَانِينْ بَسْ. هِي تِكَثِّرْ
شُكُرْ النَّاسْ الْيِقَدُّمُوهْ لِهْ كُلْ. [13]وَ نَاسْ كَتِيرِينْ يِمَجُّدُوا اللهْ أَشَانْ الْخِدْمَةْ التِّسَوُّوهَا لِهْ دِي تَبْقَى الدَّلِيلْ الْيِوَصِّفْ
كَدَرْ إِنْتُو مُؤْمِنِينْ بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ تِتَابُعُوهْ عَدِيلْ. وَ يِمَجُّدُوا اللهْ أَشَانْ أَنْطَيْتُوهُمْ وَ أَنْطَيْتُوا لِنَاسْ آخَرِينْ
بِجُودْ. [14]وَ يَسْأَلُوا اللهْ لَيْكُو وَ يِرِيدُوكُو بِمَحَبَّةْ شَدِيدَةْ وَ بِسَبَبْ نِعْمَةْ اللهْ الْعَظِيمَةْ الْأَنْطَاهَا لَيْكُو. [15]وَ الْحَمْدُ لِهْ،
الْعَطِيَّةْ الْهُو أَنْطَاهَا مَا تِلْوَصَّفْ.

## 2 كر 10

### ردّ الرسول لخصمائه

[1]أَنَا بُولُسْ الْبُقُولُوا فَوْقِي أَنَا نِمَسْكِنْ نَفْسِي وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو وَ لَاكِنْ كَلَامِي حَارّ وَكِتْ أَنَا غَايِبْ مِنْكُو. وَ أَنَا
نِحَنِّسْكُو بِأُسُمْ الْمَسِيحْ الْمَسْكَنْ نَفْسَهْ وَ كَلَامَهْ دَايْماً بَارِدْ. [2]نِتْمَنَّى أَشَانْ وَكِتْ نَجِيكُو مَا تِلِزُّونِي لَحَدِّي نِحَجِّي
لَيْكُو بِكَلَامْ حَارّ. مَا نِدَوْر نِحَجِّي لَيْكُو مِثْلْ نِحِجِّي لِلنَّاسْ الْوَاحِدِينْ الْبُقُولُوا فَوْقَنَا أَنِحْنَ نِتَابُعُوا حَالْ نَاسْ
الدُّنْيَا. [3]صَحِيحْ، أَنِحْنَ عَايْشِينْ فِي الدُّنْيَا لَاكِنْ مَا نِحَارُبُوا مِثْلْ نَاسْ الدُّنْيَا. [4]وَ السِّلَاحْ النِّحَارُبُوا بِيَّهْ مَا سِلَاحْ
هَنَا النَّاسْ. قُدْرَةْ سِلَاحْنَا مِنْ اللهْ وَ بِيَّهْ نِدَمُّرُوا خِدْمَةْ إِبْلِيسْ الْقَوِيَّةْ. نِفَشُّلُوا مُنَاقَشَاتْ النَّاسْ [5]وَ أَيِّ كَلَامْ هَنَا
الْإِسْتِكْبَارْ الْيِسِدّ الدَّرِبْ الْبِيَّهْ النَّاسْ يَعَرْفُوا اللهْ. وَ نَكُرْبُوا أَيِّ فِكْرَةْ وَ نِسَوُّوهَا تِتَابِعْ كَلَامْ الْمَسِيحْ. [6]وَ نِدَوْرُوا
إِنْتُو تِتَابُعُوا كَلَامْ الْمَسِيحْ تَمَامْ. وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، أَنِحْنَ جَاهِزِينْ أَشَانْ نِأَدُّبُوا أَيِّ نَادُمْ بِسَبَبْ عَمَلَهْ هَنَا
الْعِصْيَانْ.
[7]إِنْتُو قَاعِدِينْ تِفَكُّرُوا فِي الشَّيْء الْقَاعِدْ وَاضِحْ قِدَّامْكُو بَسْ. أَيِّ نَادُمْ كَانْ هُو مُأَكِّدْ هُو هَنَا الْمَسِيحْ، خَلِّي يِفَكِّرْ.
كَانْ هُو هَنَا الْمَسِيحْ، أَنِحْنَ كُلّ هَنَا الْمَسِيحْ. [8]وَ كَانْ نِلْفَشَّرْ شِيَّةْ بِالسُّلْطَةْ الرَّبِّنَا أَنْطَانِي فَوْقُكُو، دَا مَا عَيْب لَيِّ.
هُو أَنْطَانِي السُّلْطَةْ دِي أَشَانْ نِقَوِّيكُو فِي الْإِيمَانْ وَ مَا أَشَانْ نِخَرِّبْكُو. [9]وَ مَا عِنْدِي نِيَّةْ نِخَوِّفْكُو بِجَوَابَاتِي. [10]حَتَّى
كَانْ نَاسْ وَاحِدِينْ يَحْقُرُونِي وَ يُقُولُوا فَوْقِي «كَلَامْ بُولُسْ فِي جَوَابَاتَهْ حَارّ وَ قَوِي. لَاكِنْ وَكِتْ هُو ذَاتَهْ حَاضِرْ
مَعَانَا، هُو مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ وَ كَلَامَهْ مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ». [11]وَ خَلِّي النَّاسْ الْبُقُولُوا الْكَلَامْ دَا يَعَرْفُوا كَدَرْ الشَّيْء الْكَتَبْنَاهْ
وَكِتْ أَنِحْنَ غَايْبِينْ مِنْهُمْ، نِسَوُّوهْ وَكِتْ أَنِحْنَ حَاضِرِينْ مَعَاهُمْ.
[12]أَنِحْنَ أَبَداً مَا نُخَطُّوا نُفُوسْنَا فِي نَفْس الصَّفّ مَعَ نَاسْ وَاحِدِينْ الْيِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ كُبَارْ. مَا نِدَوْرُوا نِقَادُرُوا
نُفُوسْنَا مَعَاهُمْ. هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِقَادُرُوا نُفُوسْهُمْ بِنُفُوسْهُمْ وَ يِقَادُرُوا نُفُوسْهُمْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ بَيْدَا، يِوَصُّفُوا كَدَرْ هُمَّنْ
مَطَامِيسْ. [13]لَاكِنْ أَنِحْنَ مَا نِلْفَشَّرَوْا زِيَادَةْ. نَعَرْفُوا حُدُودْنَا. نِحَجُّوا بِالْخِدْمَةْ السَّوَّيْنَاهَا فِي التُّرَابْ الْقَاعِدْ فِي
الْحُدُودْ الْاللهْ جَعَلَاهُمْ لَيْنَا. وَ أَكِيدْ إِنْتُو كُلَ قَاعِدِينْ فِي بَكَانْ الْخِدْمَةْ الْاللهْ جَعَلَاهَا لَيْنَا. [14]وَ مَا فُتْنَا غَادِي مِنْ
حُدُودْنَا وَكِتْ مَشَيْنَا لَحَدِّي حِلِّتْكُو. وَ أَنِحْنَ بِقِينَا الْأَوَّلَانِيِّينْ الْبَلَّغَوْا لَيْكُو بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. [15]وَ أَنِحْنَ مَا نُفُوتُوا
غَادِي مِنْ حُدُودْنَا فِي الْكَلَامْ النُّقُولُوهْ فِي الْخِدْمَةْ، يَعْنِي مَا نِسَوُّوا نُفُوسْنَا كُبَارْ فِي الْخِدْمَةْ السَّوَّوْهَا نَاسْ آخَرِينْ.
لَاكِنْ نِتْمَنُّوا كَدَرْ إِيمَانْكُو يِزِيدْ وَ خِدْمِتْنَا أَمْبَيْنَاتْكُو كُلَ تِزِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ. [16]وَ خَلَاصْ، نَمْشُوا فِي الْبُلْدَانْ الْغَادِي
مِنْكُو وَ نِبَلِّغُوا فَوْقِهُمْ الْبِشَارَةْ. وَ مَا نَخْدُمُوا فِي أَيِّ بَكَانْ النَّادُمْ آخَرْ بَلَّغْ فَوْقَهْ الْبِشَارَةْ قَبْلْنَا. وَ بِمِثْلْ دَا، أَبَداً مَا
نِسَوُّوا نُفُوسْنَا كُبَارْ بِالْخِدْمَةْ السَّوَّاهَا نَادُمْ آخَرْ فِي الْبَكَانْ الْاللهْ أَنْطَاهْ لَيَّهْ. [17]وَ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿خَلِّي نَادُمْ مَا يِسَوِّي
نَفْسَهْ كَبِيرْ. أَخَيْر يُقُولْ اللهْ بَسْ الْكَبِيرْ﴾. [18]أَشَانْ النَّادُمْ الْاللهْ يَشْهَدْ لَيَّهْ، هُو بَسْ الْاللهْ قِبْلَهْ وَ مَا يَقْبَلْ النَّادُمْ الْيَشْهَدْ
لِنَفْسَهْ.

## 2 كر 11

### حال الرسول الصحيح

[1]شِيلُوا صَبْرْ أَشَانْ هَسَّعْ نِدَوْر نِحَجِّي لَيْكُو شِيَّةْ مِثْلْ نَادُمْ مَا عِنْدَهْ فِكِرْ. شِيلُوا صَبْرْ بَسْ. [2]أَنَا زَعْلَانْ فِي شَانْكُو
وَ زَعَلِي دَا جَايِ مِنْ اللهْ. أَنَا مِثْلْ أَبُو هَنَا بِنَيَّةْ لِسَّاعْ مَا شَافَتْ رَاجِلْ وَ إِنْتُو بَسْ الْبِنَيَّةْ. وَ أَنَا سَوَّيْت مَوْعِدْ أَشَانْ
الْبِنَيَّةْ دِي تَاخُدْ رَاجِلْ وَاحِدْ وَ هُو الْمَسِيحْ. وَ نِدَوْر نِقَدِّمْكُو لَيَّهْ مِثْلْ بِنَيَّةْ الْمَا عِنْدَهَا عَيْب. [3]لَاكِنْ إِنْتُو تَعَرْفُوا
كَدَرْ الدَّابِي غَشّ حَوَّاءْ بِنَجَاضْتَهْ وَ هَسَّعْ أَنَا خَايِفْ لَيْكُو. أَكُونْ نَادُمْ يِتَلِّفْ فِكِرْكُو وَ مَا تِتَابُعُوا الْمَسِيحْ بِمَحَبَّةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

صَحِيحَةْ وَ مُخْلِصَةْ. [4]أَنَا خَايِفْ أَشَانْ كَانْ نَادُمْ يَمْشِي لَيْكُو وَ يِبَلِّغْ لَيْكُو عِيسَى آخَرْ شِقْ مِنْ عِيسَى الْأَنِحْنَ
بَلَّغْنَاكُو بَيَّهْ، إِنْتُو تَقْبَلَوْه. وَ إِنْتُو جَاهِزِينْ أَشَانْ تَقْبَلَوْا رُوحْ شِقْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْأَوَّلْ قِبِلْتُوهْ وَ كَانْ نَادُمْ يِبَلِّغْ
لَيْكُو بِشَارَةْ شِقْ مِنْ الْبِشَارَةْ الْأَوَّلْ قِبِلْتُوهَا، إِنْتُو تِتَابَعُوهْ عَجَلَةْ. وَ تَصْبُرُوا لِلنَّادُمْ الْمِثِلْ دَا.[5]وَ الرُّسُلْ الْإِنْتُو
تُقُولُوا هُمَّنْ كُبَارْ دَوْل، أَنَا نُقُولْ أَنَا مَا صَغَيَّرْ مِنْهُمْ بِأَيِّ شَيْء. [6]صَحِيحْ، أَنَا مَا نِكَلِّمْ كَلَامْ صَعَبْ مِثِلْ كَلَامْ
الْعُلَمَاءْ لَاكِنْ عِلْمِي شَدِيدْ بِلْحَيْن. وَ دَا وَضَّحْنَاهْ لَيْكُو كُلُّكُو فِي كُلَّ شَيْء.
[7]وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ مَا طَلَبْت مِنْكُو قُرُسْ وَكِتْ بَلَّغْت لَيْكُو بِشَارَةْ اللهْ. وَ بِمِثِلْ دَا، أَنَا سَوَّيْت نَفْسِي صَغَيَّرْ أَشَانْ إِنْتُو
تَبْقَوْا كُبَارْ. وَ هَسَّعْ تُقُولُوا دَا خَطَأْ مِنِّي أَنَا وَلَّا؟ [8]هَايْ! أَنَا شِلْت مُسَاعَدَةْ مِنْ مُؤْمِنِينْ بَلَاكُو أَشَانْ نَخْدِمْ لَيْكُو. وَ
دَا مِثِلْ أَنَا سِرِقْت مِنْهُمْ فِي شَانْكُو. [9]وَ وَكِتْ أَنَا مَعَاكُو وَ بِقِيتْ حَوْجَانْ، أَنَا مَا كَلَّفْت أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو. الْأَخْوَانْ
الْجَوْا مِنْ مَقِدُونِيَةْ بَسْ سَاعَدَوْنِي فِي الشَّيْء الْقَصَّرْ لَيِّ. وَ أَنَا أَبَيْت مَا كَلَّفْتُكُو بِأَيِّ شَيْء الدَّوَّرْتَهْ وَ أَبَداً مَا
نِكَلِّفْكُو. [10]وَ بِالْكَلَامْ الصَّحِيحْ هَنَا الْمَسِيحْ الْقَاعِدْ فَوْقِي، نُقُولْ لَيْكُو نَادُمْ وَاحِدْ مَا يَدْحَرْنِي مِنْ الْفَرْحَةْ دِي فِي أَيِّ
بَكَانْ فِي الْيُونَانْ.
[11]وَ مَالَا مَا نِكَلِّفْكُو؟ أَشَانْ مَا نِحِبُّوكُو وَلَّا؟ اللهْ يَعَرِفْ كَدَرْ أَنَا نِرِيدْكُو بِلْحَيْن. [12]وَ أَنَا نَخْدِمْ دَايْماً مِثِلْ أَنَا خَدَمْت
مِنْ أَوَّلْ. وَ مِثِلْ دَا، النَّاسْ الْيِفَاشْرُوا بِخِدْمِتْهُمْ مَا يَلْقَوْا فُرْصَةْ يُقُولُوا هُمَّنْ رُسُلْ سَوَا سَوَا مَعَايِ.[13]الْفَشَّارِينْ
دَوْل هُمَّنْ مَا رُسُلْ بَالصَّحِيحْ. هُمَّنْ خَدَّامِينْ غَشَّاشِينْ وَ يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ يِشَابُهُوا رُسُلْ الْمَسِيحْ.[14]وَ وَاجِبْ مَا
تِعَجُّبُوا مِنْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ إِبْلِيسْ ذَاتَهْ يِسَوِّي نَفْسَهْ يِشَابِهْ مَلَائِكَةْ النُّورْ. [15]وَ كَانْ خَدَّامِينْ إِبْلِيسْ كُلْ يِسَوُّوا
نُفُوسْهُمْ يِشَابُهُوا خَدَّامِينْ اللهْ الصَّالِحِينْ، مَا نِعَجُّبُوا مِنْهُمْ. وَ فِي الْأَخِيرْ، يَلْقَوْا الْوَاجِبْ لَيْهُمْ حَسَبْ خِدْمِتْهُمْ.

## تعب الرسول الصحيح

[16]وَ نُقُولْ بَتَّانْ مَا تَحْسُبُونِي أَنَا نَادُمْ مَا عِنْدَهْ فِكِرْ. لَاكِنْ كَانْ فِي فِكِرْكُو أَنَا نَادُمْ مَا عِنْدِي فِكِرْ كُلْ، أَقْبَلَوْنِي بَسْ.
وَ بَيْدَا، أَنَا نَقْدَرْ نِلْفَشَّرْ شِيَّةْ. [17]وَ الْكَلَامْ النُّقُولَهْ بِفَشَّارْ دَا مَا مِثِلْ رَبِّنَا يِدَوْرَهْ لَاكِنْ مِثِلْ كَلَامْ هَنَا نَادُمْ مَا عِنْدَهْ
فِكِرْ. [18]أَكِيدْ نَاسْ كَتِيرِينْ يِلْفَشَّرَوْا بِالشَّيْء الْبُخُصّ الْبَشَرْ وَ أَنَا كُلْ نِلْفَشَّرْ مِثِلْهُمْ. [19]أَشَانْ أَنَا شِفْت كَدَرْ إِنْتُو
التُّقُولُوا فِكِرْكُو قَوِي تَحْمَلَوْا بِفَرَحْ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ فِكِرْ. [20]وَ إِنْتُو تَحْمَلَوْا النَّادُمْ الْيِسَوِّيكُو عَبِيدَهْ وَلَّا يَاكُلْ
مَالْكُو وَلَّا يَسْرِقْ مِنْكُو بِالْغَشّ وَلَّا يِسْتَكْبَرْ قِدَّامْكُو وَلَّا يُدُقُّكُو أَمْ كَفّ. [21]وَ كَانْ دَا بَسْ الشَّيْء الْيِسَوُّوهْ الرُّسُلْ
الْقَوِيِّينْ، صَحِيحْ أَنِحْنَ مَا قَوِيِّينْ وَ دَا عَيْب لَيْنَا.
وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يِلْفَشَّرْ بِأَيِّ شَيْء، أَنَا نِلْفَشَّرْ مِثْلَهْ. شِفْتُوا؟ أَنَا نِحَجِّي مِثِلْ مَا عِنْدِي فِكِرْ. [22]بُقُولُوا هُمَّنْ
يَهُودْ وَلَّا؟ أَنَا كُلْ يَهُودِي. هُمَّنْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَلَّا؟ أَنَا كُلْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ. هُمَّنْ مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ وَلَّا؟ أَنَا
كُلْ مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ. [23]هُمَّنْ خَدَّامِينْ الْمَسِيحْ وَلَّا؟ شِفْتُوا؟ هَسَّعْ نِحَجِّي مِثِلْ رَاسِي لَفَّ مَرَّةْ وَاحِدْ! أَنَا خَدَّامْ
أَخَيْر مِنْهُمْ. خَدَمْت بِشِدَّةْ زِيَادَةْ مِنْهُمْ. كَرَبَوْنِي فِي السِّجِنْ زِيَادَةْ مِنْهُمْ. فَرَشَوْنِي زِيَادَةْ مِنْهُمْ. وَ قَعَدْت فِي أُسْط
الْمَوْت كَتِيرْ. [24]الْيَهُودْ جَلَدَوْنِي خَمْسَةْ مَرَّاتْ وَ فِي أَيِّ جَلْدَةْ تِسْعَةْ وَ تَلَاتِينْ ضَرْبَةْ. [25]الرَّوْمَانِيِّينْ فَرَشَوْنِي تَلَاتَةْ
مَرَّاتْ بِعَصَايْ. وَ النَّاسْ رَجَمَوْنِي مَرَّةْ وَاحِدَةْ. تَلَاتَةْ مَرَّاتْ أَنَا مُسَافِرْ بِسَفِينَةْ وَ السَّفِينَةْ أَنْكَسَرَتْ بَيِّ فِي أُسْط
الْبَحَرْ. يَوْم وَاحِدْ أَنَا قَعَدْت فِي أُسْط الْبَحَرْ يَوْم كَامِلْ لَيْل وَ نَهَارْ. [26]أَنَا سَافَرْت كَتِيرْ بِلْحَيْن وَ وَاجَهْت خُطُورَةْ
كَتِيرَةْ. خُطُورَةْ وَكِتْ أَنَا قَاطِعْ الْبُحُورْ. وَ خُطُورَةْ من رَبَّاطِينْ الدُّرُوبْ. وَ خُطُورَةْ فِي أُسْطْ نَاسِي الْيَهُودْ وَ
خُطُورَةْ فِي أُسْط النَّاسْ الْمَا يَهُودْ. وَ خُطُورَةْ فِي الْحِلَّالْ وَ خُطُورَةْ فِي الْكَدَادَةْ وَ خُطُورَةْ فِي أُسْط الْبَحَرْ
الْمَالِحْ. وَ خُطُورَةْ فِي أُسْط الْمُؤْمِنِينْ الْخَايْنِينْ. [27]أَنَا خَدَمْت بِذُرَاعِي و تِعِبْت وَ فَقَدْت دَايْماً النَّوْم وَ الْأَكِلْ وَ
الشُّرَابْ. وَ كَتِيرْ كَيْ الْبَرِدْ لِحِقَانِي وَ خُلْقَانْ قَصَّرَوْا لَيِّ. [28]وَ بَتَّانْ، فِي شَيْء آخَرْ. كُلَّ مَا يَوْم، الْهَمّ الشَّدِيدْ
يَكْرُبْنِي فِي شَانْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي أَيِّ بَكَانْ. [29]كَانْ أَخُو وَاحِدْ تَعْبَانْ أَنَا كُلْ، تَعْبَانْ. كَانْ نَادُمْ مَرَقَوْه مِنْ الدَّرِبْ، أَنَا
نِحِسّ بِنَارْ.
[30]كَانْ وَاجِبْ نِلْفَشَّرْ، نِلْفَشَّرْ بِالشَّيْء الْيِوَصِّفْ كَدَرْ أَنَا مَا عِنْدِي قُدْرَةْ. [31]وَ اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى هُو الْوَاجِبْ لَيَّهْ
الشُّكُرْ إِلَى الْأَبَدْ، يَعَرِفْ كَدَرْ كَلَامِي مَا كِدِبْ. [32]وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ فِي مَدِينَةْ دِمَشْق، دَوَّرَوْا يَكْرُبُونِي. وَ فِي الْوَكِتْ
دَاكْ، حَاكِمْ الْمَدِينَةْ الْكَلَّفَهْ مِنْ الْمَلَكْ الْحَارِثْ رَسَّلْ عَسْكَرَهْ أَشَانْ يَحَرْسَوْا كُلَّ بِيبَانْ الْمَدِينَةْ أَشَانْ مَا نَمْرُقْ. [33]وَ
أَنَا دَا، الْأَخْوَانْ دَلَّوْنِي بِشَبَكَةْ مِنْ شُبَّاكْ وَاحِدْ الْقَاعِدْ فِي دُرْدُرْ الْمَدِينَةْ. وَ مِثِلْ دَا بَسْ نِجِيتْ مِنَّهْ .

## 2 كر 12


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### رؤيا هنا بولس و شوكه

1الْفَشَارْ دَا مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ لَاكِنْ كَانْ لَابُدَّ نِلْفَشَّرْ، نِحَجِّي بِالرُّؤْيَا وَ الْأَسْرَارْ الْاللهْ كَشَفَاهُمْ لَيِّ. 2أَنَا نَعَرِفْ مُؤْمِنْ
وَاحِدْ بِالْمَسِيحْ وَ يَوْم وَاحِدْ، قَبْلْ أَرْبَعْةَ عَشَرْ سَنَةْ، هُو أَنْرَفَعْ لَحَدِّي السَّمَاءْ الْعَالِي. كَانْ أَنْرَفَعْ بِجِسْمَهْ وَلَّا بَلَا
جِسْمَهْ، دَا مَا نَعَرْفَهْ. إِلَّا اللهْ وِحَيْدَهْ يَعَرْفَهْ. 3وَ أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ النَّادُمْ دَا أَنْرَفَعْ فِي الْجَنَّةْ. كَانْ بِجِسْمَهْ وَلَّا بَلَا
جِسْمَهْ، دَا مَا نَعَرْفَهْ. إِلَّا اللهْ وِحَيْدَهْ يَعَرْفَهْ. 4وَ هُو سِمِعْ أَسْرَارْ فَايْتِينْ فِكِرْ النَّاسْ وَ مَا فِي إِنْسَانْ عِنْدَهْ إِذِنْ
يِحَجِّي بَيْهُمْ. 5وَ فِي شَانْ نَادُمْ مِثِلْ دَا نِلْفَشَّرْ لَاكِنْ فِي شَانِي أَنَا مَا نِلْفَشَّرْ إِلَّا نِحَجِّي بِالْقُدْرَةْ الْمَا عِنْدِي. 6وَ كَانْ
نِلْفَشَّرْ كُلْ، أَنَا مَا نَادُمْ الْمَا عِنْدَهْ فِكِرْ أَشَانْ كَلَامِي صَحِيحْ. لَاكِنْ نَابَى مَا نِلْفَشَّرْ أَشَانْ مَا نِدَوْر أَيِّ نَادُمْ يِفَكِّرْ
فَوْقِي شَيْء زِيَادَةْ مِنْ الشَّافَهْ فِي خِدِمْتِي بِعَيْنَهْ وَ سِمْعَهْ مِنِّي بِأَدَانَهْ.
7أَكِيدْ، أَنَا شِفْت رُؤْيَا عَجِيبَةْ بِلْحَيْن وَ اللهْ مَا يِدَوْر أَنَا نِسْتَكْبَرْ بِسَبَبْهَا. وَ أَشَانْ دَا، اللهْ أَنْطَانِي شَيْء وَاحِدْ الْقَاعِدْ
يِتَعِّبْنِي مِثِلْ شَوْك فِي لَحْمِي وَ مِثِلْ مُرْسَالْ هَنَا الشَّيْطَانْ الْقَاعِدْ يُدُقِّنِي. وَ أَنْطَانِي التَّعَبْ دَا أَشَانْ مَا نِسْتَكْبَرْ. 8وَ
تَلَاتَةْ مَرَّاتْ أَنَا دَعَيْت رَبِّنَا عِيسَى وَ شَحَدْتَهْ أَشَانْ يَرْفَعَهْ مِنِّي. 9وَ لَاكِنْ هُو رَدَّ لَيِّ وَ قَالْ «نِعْمَتِي تَكْفِي لَيْك.
قُدُرْتِي تَبْقَى كَامِلَةْ فِي النَّادُمْ الْمَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ». أَشَانْ دَا، نِلْفَشَّرْ بِفَرَحْ زِيَادَةْ فِي الْقُدْرَةْ الْأَنَا مَا عِنْدِي أَشَانْ قُدْرَةْ
الْمَسِيحْ تَثْبُتْ فَوْقِي. 10أَشَانْ دَا، أَنَا نَفْرَحْ وَكِتْ مَا عِنْدِي قُدْرَةْ وَ وَكِتْ يِعَيُّرُونِي وَ يِتَعُّبُونِي وَ يَطْرُدُونِي وَ
يِضَايُقُونِي فِي شَانْ أَنَا تَابِعْ الْمَسِيحْ. أَشَانْ وَكِتْ مَا عِنْدِي قُدْرَةْ، فِي الْبَكَانْ دَا بَسْ، الْقُدْرَةْ قَاعِدَةْ فَوْقِي.
11خَلَاصْ، أَنَا حَجَّيْت لَيْكُو مِثِلْ نَادُمْ مَا عِنْدَهْ فِكِرْ. إِنْتُو لَزِّيْتُونِي أَشَانْ نُقُولْ الْكَلَامْ دَا. وَ إِنْتُو بَسْ النَّاسْ الْوَاجِبْ
يِكَرُّمُونِي أَشَانْ أَنَا مَا صَغَيَّرْ بِأَيِّ شَيْء مِنْ الرُّسُلْ الْإِنْتُو تُقُولُوا هُمَّنْ الْكُبَارْ، كَانْ أَنَا نَادُمْ مَا نَافِعْ كُلْ. 12إِنْتُو
شِفْتُوا الدَّلِيلْ الْيِثَبِّتْ كَدَرْ أَنَا رَسُولْ وَكِتْ خَدَمْت فِي أُسْطُكُو. شِفْتُوا الصَّبُرْ الْقَوِي وَ الْعَلَامَاتْ وَ الْعَجَايِبْ وَ
عَمَلْ اللهْ. 13هَلْ لِقِيتُوا مِنِّي فَايْدَةْ شِيَّةْ مِنْ الْفَايْدَةْ اللِّقَوْهَا الْمُؤْمِنِينْ الْفِي الْبَكَانَاتْ الْآخَرِينْ؟ شَيْء وَاحِدْ بَسْ أَنَا مَا
سَوَّيْتَهْ وَ هُو أَنَا مَا كَلَّفْتُكُو بِضِيفْتِي. وَ دَا جَرِيمَةْ. سَامُحُونِي!

### الزيارة التالتة

14خَلَاصْ، دَاهُونِي جَاهِزْ نَمْشِي لَيْكُو تَالِتْ مَرَّةْ. وَ أَنَا مَا نَبْقَى لَيْكُو تَقِيلْ أَشَانْ النِّدَوْرَهْ مَا مَالْكُو. نِدَوْركُو إِنْتُو.
أَشَانْ الْعِيَالْ مَا يُضُمُّوا مَالْ فِي شَانْ وَالْدَيْنْهُمْ. الْوَالْدَيْن بَسْ وَاجِبْ يُضُمُّوا مَالْ فِي شَانْ عِيَالْهُمْ. 15وَ فِي شَانْكُو
إِنْتُو، نَنْطِي بِفَرَحْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدِي وَ نَنْطِي نَفْسِي فِي شَانْكُو بَتَّانْ. كَانْ نِحِبُّكُو كَتِيرْ، هَلْ إِنْتُو تِحِبُّونِي شِيَّةْ
وَلَّا؟ 16خَلَاصْ تُقُولُوا صَحِيحْ، أَنَا مَا كَلَّفْتُكُو بِضِيفْتِي. لَاكِنْ وَاحِدِينْ يُقُولُوا أَنَا نَجِيضْ وَ أَكَلْتُكُو بِنَجَاضَةْ. 17وَ
هَلْ شِلْت مِنْكُو شَيْء بِوَاسِطَةْ الْأَخْوَانْ الْأَنَا رَسَّلْتُهُمْ لَيْكُو؟ 18أَنَا طَلَبْت مِنْ تِيطُسْ أَشَانْ يَمْشِي لَيْكُو وَ رَسَّلْت
مَعَايَهْ الْأَخُو الْآخَرْ. وَ هَلْ تِيطُسْ شَالْ شَيْء مِنْكُو بِغَشّ وَلَّا؟ لَا. حَالَهْ وَ حَالِي مَا سَوَا وَلَّا؟ أَنِحْنَ مَا خَدَمْنَا
بِنَفْس الطَّرِيقَةْ وَلَّا؟
19أَكُونْ إِنْتُو تُقُولُوا فِي قُلُوبْكُو أَنِحْنَ قُلْنَا كُلَّ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ أَنِحْنَ نِدَافُعُوا لِنُفُوسْنَا قِدَّامْكُو. لَا، مَا كَيْ. نِحَجُّوا
لَيْكُو بِأُسُمْ الْمَسِيحْ قِدَّامْ اللهْ. يَا أَخْوَانَّا النِّحِبُّوكُو، كُلَّ شَيْء السَّوَّيْنَاهْ دَا، هُو فِي شَانْكُو بَسْ أَشَانْ إِيمَانْكُو يَبْقَى
قَوِي. 20وَ هَسَّعْ أَنَا خَايِفْ أَشَانْ وَكِتْ نَجِيكُو، إِنْتُو مَا تُكُونُوا مِثِلْ أَنَا نِدَوْرَهْ وَ أَنَا كَمَانْ مَا نُكُونْ مِثِلْ إِنْتُو
تِدَوْرُوهْ. أَكُونْ نَلْقَى أَمْبَيْنَاتْكُو الدُّوَاسْ وَ الْحُسُدْ وَ الزَّعَلْ وَ الطَّمَعْ وَ النَّمِيمَةْ وَ الْقُوَّالَةْ وَ الْإِسْتِكْبَارْ وَ
الْبَرْجَالْ. 21أَكُونْ وَكِتْ نَجِيكُو، اللهْ يِجِيبْ لَيِّ بَتَّانْ الْعَيْب قِدَّامْكُو. وَ نَحْزَنْ فِي شَانْ النَّاسْ الْكَتِيرِينْ الْأَوَّلْ أَذْنَبَوْا
وَ مَا تَابَوْا مِنْ الْحَالْ الْخَبِيثَةْ و الزِّنَى وَ الْفَسَادْ الْأَوَّلْ سَوَّوْهُمْ.

## 2 كر 13

### إنذار الرسول

1وَ هَسَّعْ دَا، نَمْشِي لَيْكُو تَالِتْ مَرَّةْ. وَ يَبْقَى مِثِلْ الشَّيْء الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿شُهُودْ إِثْنَيْن أَوْ تَلَاتَةْ يِثَبُّتُوا أَيِّ
كَلَامْ﴾. 2وَ الشَّيْء الْأَنَا قُلْتَهْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو الْمَرَّةْ التَّانِيَةْ، نُقُولَهْ لَيْكُو بَتَّانْ هَسَّعْ أَنَا غَايِبْ مِنْكُو. أَنَا قُلْت
لِلنَّاسْ الْأَذْنُبُوا وَ لِكُلَّ الْآخَرِينْ، كَانْ نَجِيكُو بَتَّانْ، مَا نِأَدِّبْهُمْ بِنَفَسْ بَارِدْ. 3تِدَوْرُوا الدَّلِيلْ الْيِوَصِّفْ كَدَرْ الْمَسِيحْ
يِحَجِّي لَيْكُو بِوَاسْطِتِي أَنَا وَ دَا هُو أَنَا نِوَصِّفَهْ لَيْكُو. هُو مَا ضَعِيفْ فِي الشَّيْء الْيِسَوِّيهْ لَيْكُو وَ أَكِيدْ هُو يِوَصِّفْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

قُدُرْتَهْ فِي أُسطْكُو. 4صَحِيحْ، الْمَسِيحْ خَلَّى مِنَّهْ الْقُدْرَةْ وَ مَاتْ فِي الصَّلِيبْ لَاكِنْ هُو حَيّ بِقُدْرَةْ اللهْ. وَ فِي عَلَاقِتْنَا
مَعَايَهْ، أَنِحْنَ مَا عِنْدِنَا قُدْرَةْ هِنْتِنَا لَاكِنْ نَحْيَوْا مَعَايَهْ بِقُدْرَةْ اللهْ وَ بِالْقُدْرَةْ دِي نَعَامُلُوكُو.
5أَسْأَلَوْا نُفُوسْكُو. هَلْ بِالصَّحِيحْ كَيْ إِنْتُو مُؤْمِنِينْ؟ جَرُّبُوا نُفُوسْكُو. مَا تَعَرْفُوا كَدَرْ عِيسَى الْمَسِيحْ قَاعِدْ فِيكُو
وَلَّا؟ وَ دَا يَبْقَى صَحِيحْ كَانْ مَا فَشَلْتُوا مَرَّةْ وَاحِدْ. 6وَ نِتْمَنَّى تَعَرْفُوا أَنِحْنَ مَا فَشَلْنَا. 7وَ نَسْأَلَوْا اللهْ أَشَانْ إِنْتُو مَا
تِسَوُّوا أَيّ خَطَأْ. وَ سُؤَالْنَا دَا مَا أَشَانْ النَّاسْ يِشِيفُوا نَجَاحْنَا لَاكِنْ أَشَانْ إِنْتُو تِسَوُّوا الْخَيْر، حَتَّى كَانْ نَاسْ
وَاحِدِينْ يُقُولُوا أَنِحْنَ فَشَلْنَا كُلَ. 8أَشَانْ أَنِحْنَ مَا نَقْدَرَوْا نِسَوُّوا شَيْء ضِدّ الْحَقّ إِلَّا لِلْحَقّ. 9وَ كَانْ أَنِحْنَ مَا عِنْدِنَا
قُدْرَةْ وَ إِنْتُو بَسْ عِنْدُكُو، خَلَاصْ أَنِحْنَ فَرْحَانِينْ. وَ نَسْأَلَوْا اللهْ لَيْكُو أَشَانْ إِنْتُو تَبْقَوْا مُؤْمِنِينْ كَامِلِينْ.10وَ خَلَاصْ،
نَكْتِبْ لَيْكُو الْكَلَامْ دَا وَكِتْ أَنَا غَايِبْ مِنْكُو أَشَانْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو مَا وَاجِبْ لَيّ نَهْرِجْكُو. أَشَانْ السُّلْطَةْ
الرَّبِّنَا أَنْطَانِي فَوْقكُو، هِي لِنِقَوِّيكُو فِي الْإِيمَانْ وَ مَا لِنِخَرِّبْكُو.

## نهية الجواب

11وَ خَلَاصْ، يَا أَخْوَانِي، أَفْرَحَوْا. أَبْقَوْا مُؤْمِنِينْ كَامِلِينْ. أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو. خَلِّي فِكِرْكُو يَبْقَى وَاحِدْ. عِيشُوا
بِالسَّلَامْ وَ اللهْ سِيدْ الْمَحَبَّةْ وَ السَّلَامْ يَقْعُدْ مَعَاكُو. 12أَسَّالَمَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِسَلَامْ الصَّالِحِينْ. 13كُلَّ الْأَخْوَانْ الصَّالِحِينْ
الْمَعَايِ بِسَلُّمُوكُو. 14خَلِّي نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ مَحَبَّةْ اللهْ وَ الْأُخُوَّةْ الْجَايَةْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَقْعُدُوا ثَابْتِينْ
فوقكو كُلُّكُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# غل

## غل 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ الْبِقِيتْ رَسُولْ مَا بِإِذِنْ النَّاسْ وَ لَا بِنِيَّتْهُمْ، لَاكِنْ بِإِذِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ اللهْ أَبُوهْ الْبَعَثَهْ مِنْ
أُسْطِ الْمَيْتِينْ. 2الْجَوَابْ دَا جَايِ مِنِّي وَ مِنْ كُلَّ الْأَخْوَانْ الْمَعَايِ وَ هُو لِجَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي بَلَدْ
غَلَاطِيَةْ. 3عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ 4الْقَدَّمْ نَفْسَهْ ضَحِيَّةْ فِي شَانْ ذُنُوبْنَا أَشَانْ
يِنَجِّينَا مِنْ شَرّ الدُّنْيَا دِي بِمُرَادَةْ اللهْ أَبُونَا. 5وَ الْحَمْدُ لِهْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

### بشارة المسيح هي كلام واحد

6أَنَا عَجَّبْت لَيْكُو بِلْحَيْن. اللهْ نَادَاكُو أَشَانْ تِعِيشُوا بِنِعْمَةْ الْمَسِيحْ وَ عَجَلَةْ كَيْ إِنْتُو قَمَّيْتُوا خَلَّيْتُوهْ أَشَانْ تِدَوْرُوا
تِتَابُعُوا بِشَارَةْ آخَرَةْ. 7وَ بِالصَّحِيحْ، مَا فِي بِشَارَةْ آخَرَةْ لَاكِنْ نَاسْ وَاحِدِينْ قَمَّوْا يِبَرْجُلُوكُو بِكَلَامْهُمْ وَ يِدَوْرُوا
يِتَّلُّفُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 8وَ كَانْ أَيّ نَادُمْ مِنَّنَا وَلَّا مَلَكْ مِنْ مَلَائِكَةْ اللهْ يَجِي يِبَلِّغْ لَيْكُو بِشَارَةْ فِي الْمَسِيحْ شِقْ مِنْ
الْبِشَارَةْ الْبَلَّغْنَاهَا لَيْكُو دِي، خَلِّي اللهْ يَنْعَلَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 9قُلْنَاهْ قِبَيْل وَ هَسَّعْ نُقُولَهْ بَتَّانْ، كَانْ نَادُمْ يِبَلِّغْ لَيْكُو فِي
الْمَسِيحْ بِشَارَةْ شِقْ مِنْ الْبِشَارَةْ الْأَوَّلْ سِمِعْتُوهَا دِي، خَلِّي اللهْ يَنْعَلْ النَّادُمْ دَا مَرَّةْ وَاحِدْ. 10شُنُو فِكِرْكُو فِي الْكَلَامْ
دَا؟ نِدَوْر نَلْقَى بِيَّهْ رِضَاءْ مِنْ النَّاسْ وَلَّا رِضَاءْ مِنْ اللهْ؟ نِدَوْر نَعَجِبْ النَّاسْ وَلَّا؟ نُقُولْ لَيْكُو كَانْ أَنَا لِسَّاعْ قَاعِدْ
نَعَجِبْ النَّاسْ، أَنَا مَا عَبِدْ الْمَسِيحْ.

### بشارة المسيح جات من الله ذاته

11يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر كَدَرْ إِنْتُو تَعَرْفُوا الْبِشَارَةْ الْبَلَّغْتَهَا لَيْكُو مَا جَاتْ مِنْ النَّاسْ. 12وَ نَادُمْ مَا أَنْطَاهَا لَيّ وَ مَا فِي
نَادُمْ قَرَّانِي لَيْهَا. نَزَلَتْ لَيّ وَكِتْ اللهْ بَيَّنْ لَيّ عِيسَى الْمَسِيحْ. 13أَكِيدْ تَعَرْفُوا حَالِي وَكِتْ أَنَا لِسَّاعْ نِتَابِعْ دِينْ
الْيَهُودْ. سِمِعْتُوا أَنَا حَارَبْت أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارْهَا بِشِدَّةْ وَ دَوَّرْت نِدَمِّرْهَا مَرَّةْ وَاحِدْ. 14وَ فِي دِينْ الْيَهُودْ، أَنَا
فَايِتْ نَاسْ كَتِيرِينْ الْأَنَا مَعَاهُمْ عُمُرْنَا سَوَا أَشَانْ أَنَا مُنْكَرِبْ بِلْحَيْن فِي عَادَاتْ جُدُودْنَا. 15لَاكِنْ قُبَّالْ مَا وِلْدَوْنِي
كُلَ، اللهْ إِخْتَارَانِي أَشَانْ نَبْقَى بِنِعْمَتَهْ رَسُولْ. وَ فِي الْوَكِتْ الْاللهْ قَطَعَهْ لَيّ، 16هُو بَيَّنْ إِبْنَهْ فِي قَلْبِي أَشَانْ نِبَشِّرْ
بِيَّهْ فِي بُلْدَانْ هَنَا النَّاسْ الْمَا يَهُودْ. وَ أَنَا مَا قَمَّيْت شَاوَرْت أَيّ إِنْسَانْ. 17وَ مَا مَشَيْت لَمَّيْت مَعَ النَّاسْ الْبِقَوْا رُسُلْ
قُبَّالِي الْقَاعِدِينْ فِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. لَاكِنْ فُتّ طَوَّالِي فِي دَارْ الْعَرَبْ وَ بَعَدَيْن قَبَّلْ فِي مَدِينَةْ دِمَشْق.
18وَ بَعَدْ تَلَاتَةْ سَنَةْ، خَلَاصْ مَشَيْت مَدِينَةْ الْقُدُسْ أَشَانْ نِلْعَارَفَوْا مَعَ بُطْرُسْ. وَ قَعَدْت مَعَايَهْ خَمِسَةْ عَشَرْ
يَوْم. 19لَاكِنْ مَا شِفْت نَادُمْ آخَرْ مِنْ الرُّسُلْ إِلَّا شِفْت يَعْقُوبْ أَخُو الرَّبّ عِيسَى. 20وَ كُلَّ الْكَلَامْ دَا الْكَتَبْتَهْ لَيْكُو
صَحِيحْ. اللهْ يَعَرِفْ كَلَامِي ما كِدِبْ. 21وَ بَعَدْ دَا، قَمَّيْت نُرُوغْ فِي سُورِيَا وَ كِلِكِيَّةْ. 22وَ فِي الْوَكِتْ دَا، جَمَاعَاتْ
الْمَسِيحِيِّينْ الْفِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ لِسَّاعْهُمْ مَا شَافَوْنِي. 23سِمِعَوْا الْخَبَرْ بَسْ الْبُقُولْ «النَّادُمْ الْأَوَّلْ حَارَبَانَا قَاعِدْ يِبَلِّغْ
لِلنَّاسْ بِالْإِيمَانْ الْأَوَّلْ دَوَّرْ يِدَمِّرَهْ». 24وَ شَكَرَوْا اللهْ فِي شَانِي.

## غل 2

### الرسل ثبّتوا بولس في خدمته

1وَ بَتَّانْ بَعَدْ أَرْبَعَةْ عَشَرْ سَنَةْ، أَنَا مَشَيْت مَدِينَةْ الْقُدُسْ مَرَّةْ تَانِيَةْ. وَ بَرْنَابَا كُلَ مَشَى مَعَايِ وَ شِلْنَا مَعَانَا أَخُونَا
تِيطُسْ. 2مَشَيْت بِسَبَبْ رُؤْيَا مِنْ اللهْ. وَ مَشَيْت لِكُبَارَاتْ الْمُؤْمِنِينْ الْمَعْرُوفِينْ وَ لَمَّيْت مَعَاهُمْ فِي مَلَمَّةْ وِحَيْدَنَا. وَ
قَدَّمْت لَيْهُمْ الْبِشَارَةْ الْبَلَّغْتَهَا فِي أُسْطِ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ. دَوَّرْت نِأَكِّدْ كَدَرْ الْخِدْمَةْ الْأَوَّلْ سَوَّيْتَهَا وَ الْهَسَّعْ قَاعِدْ
نِسَوِّيهَا مَا تَبْقَى بَاطْلَةْ. 3وَ تِيطُسْ ذَاتَهْ الْقَاعِدْ مَعَايِ هُو يُونَانِي وَ مَا يَهُودِي وَ لَاكِنْ مَا جَبَرَوْنَا أَشَانْ
نِطَهُّرُوهْ. 4حَجَّيْنَا فِي سُؤَالْ الطَّهُورَةْ أَشَانْ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ مَا مُؤْمِنِينْ بِالصَّحِيحْ أَنْدَسَّوْا أَمْبَيْنَاتْنَا. جَوْا يِتَلْبِيدْ
يِجَاسُسُوا فِي الْحُرِّيَّةْ الْعِنْدِنَا بِالْمَسِيحْ عِيسَى أَشَانْ دَوَّرَوْا يِرْبُطُوا فَوْقَنَا عَادَاتْ الْيَهُودْ لَحَدِّي نَبْقَوْا مِثْلْ
عَبِيدْ. 5لَاكِنْ أَنِحْنَ أَبَيْنَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ مَا سِمِعْنَا كَلَامْهُمْ أَشَانْ دَوَّرْنَا نَحْفَضُوا لَيْكُو الْكَلَامْ الصَّحِيحْ الْاللهْ أَنْطَانَا
فِي بِشَارَةْ الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ حَجَّيْنَا مَعَ النَّاسْ الْكُبَارَاتْ فِي فِكِرْ أَخْوَانَّا. وَ كَانْ هُمَّنْ كُبَارَاتْ وَلَّا مَا كُبَارَاتْ كُلَ، دَا مَا لَمَّانِي. قِدَّامْ اللهْ كُلَّ
النَّاسْ سَوَا سَوَا. وَ هُمَّنْ مَا زَادُوا لِكَلَامِي شَيْء وَاحِدْ. 7بِالْعَكْس، بِقِي لَيْهُمْ وَاضِحْ كَدَرْ اللهْ كَلَّفَانِي بِبَلِّغِينْ بِشَارَةْ
الْمَسِيحْ لِلنَّاسْ الْمَا يَهُودْ مِثْلْ هُو كَلَّفْ بُطْرُسْ بِبَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ لِلْيَهُودْ. 8وَ مِثْلْ اللهْ إِخْتَارْ بُطْرُسْ وَ سَوَّاهْ
رَسُولْ لِلْيَهُودْ، هُو إِخْتَارَانِي أَنَا كُلَ وَ سَوَّانِي رَسُولْ لِلْمَا يَهُودْ. 9وَ الرُّؤَسَاءْ الْمَعْرُوفِينْ يَعْقُوبْ وَ بُطْرُسْ وَ
يُوحَنَّا بِقِي لَيْهُمْ وَاضِحْ كَدَرْ اللهْ أَنْطَانِي النِّعْمَةْ دِي. وَ خَلَاصْ، كَرَبَوْنَا بِالْإِيدْ الزَّيْنَةْ وَ سَلَّمَوْنَا أَنَا وَ بَرْنَابَا أَشَانْ
يِوَصُّفُوا أَنِحْنَ كُلِّنَا مُشْتَرِكِينْ فِي الْخِدْمَةْ. وَ أَسْتَقَقَوْا كَدَرْ أَنِحْنَ نَخْدُمُوا فِي أُسْطْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ هُمَّنْ يَخْدُمُوا
فِي أُسْطْ الْيَهُودْ. 10طَلَبَوْا مِنِّنَا شَيْء وَاحِدْ بَسْ. دَوَّرَوْا أَنِحْنَ نِفَكُّرُوا فِي الْمَسَاكِينْ الْمَعَاهُمْ. وَ دَا بَسْ الشَّيْء الْمِنْ
أَوَّلْ نِرِيدْ نِسَوِّيهْ.

## بولس كشّ لبطرس

11لَاكِنْ وَكِتْ بُطْرُسْ جَاءْ فِي أَنْطَاكِيَةْ، أَنَا خَطَّمْت لَيَّهْ وَ عَارَضْتَهْ أَشَانْ هُو غَلْطَانْ. 12قُبَّالْ نَاسْ وَاحِدِينْ مَا
يَجُوا مِنْ بَكَانْ يَعْقُوبْ، بُطْرُسْ قَاعِدْ يَاكُلْ مَعَ الْأَخْوَانْ الْمَا يَهُودْ. لَاكِنْ مِنْ النَّاسْ دَوْل جَوْا خَلَاصْ، هُو بَدَأْ
يِكِسّ مِنْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ وَ أَنْفَرَقْ مِنْهُمْ أَشَانْ هُو خَايِفْ مِنْ حِزِبْ الطَّهُورَةْ . 13وَ أَخْوَانْ آخَرِينْ مِنْ الْيَهُودْ
تَابَعَوْه فِي النِّفَاقْ دَا لَحَدِّي وَدَّوْا مَعَاهُمْ بَرْنَابَا ذَاتَهْ فِي نِفَاقْهُمْ. 14لَاكِنْ وَكِتْ أَنَا شِفْت كَدَرْ هُمَّنْ مَا مَاشِينْ عَدِيلْ
وَ مَا يِتَابُعُوا الْكَلَامْ الصَّحِيحْ الْاللهْ أَنطَانَا فِي بِشَارَةْ الْمَسِيحْ، قَمَّيْت حَجَّيْت لِبُطْرُسْ قِدَّامْهُمْ كُلُّهُمْ. وَ قُلْت «إِنْتَ
يَهُودِي وَ بِقِيتْ مِثْلْ نَادُمْ مَا يَهُودِي وَ خَلَّيْت مِنَّكْ عَادَاتْ الْيَهُودْ. وَ مِثْلْ دَا، مَالَا تِدَوْر تَجْبُرْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ
يَبْقَوْا مِثْلْ الْيَهُودْ؟».

## نبقوا صالحين بسبب الإيمان

15أَنِحْنَ ذَاتْنَا مَوْلُودِينْ يَهُودْ وَ مَا مِنْ الْمُذْنِبِينْ الْمَا يَهُودْ دَوْل. 16وَ بَيْدَا، كُلَ، نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ مَا يَجْعَلْ أَيِّ نَادُمْ
صَالِحْ أَشَانْ هُو يِتَابِعْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. لَاكِنْ هُو يَجْعَلْ النَّادُمْ صَالِحْ كَانْ هُو مُؤْمِنْ بِالْمَسِيحْ. وَ بِمِثْلْ دَا أَنِحْنَ
آمَنَّا بِالْمَسِيحْ عِيسَى أَشَانْ اللهْ يَجْعَلْنَا صَالِحِينْ بِسَبَبْ إِيمَانَّا بِالْمَسِيحْ وَ مَا أَشَانْ نِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. أَشَانْ مَا
فِي إِنْسَانْ وَاحِدْ يَبْقَى صَالِحْ قِدَّامْ اللهْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. 17لَاكِنْ كَانْ شِلْنَا دَرِبْ الْمَسِيحْ أَشَانْ نَبْقَوْا صَالِحِينْ
وَ بَيْدَا، الْيَهُودْ بُقُولُوا فَوْقنَا أَنِحْنَ مُذْنِبِينْ، هَلْ نُقُولُوا الْمَسِيحْ هُو سَبَّبْ ذُنُوبْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. 18لَاكِنْ كَانْ أَنَا نِقَبِّلْ وَ
نِتَابِعْ بَتَّانْ الْعَادَاتْ الْأَوَّلْ خَلَّيْتَهُمْ مِنِّي، مِثْلْ دَا بَسْ نَبْقَى خَاطِي بِالصَّحِيحْ.
19التَّوْرَاةْ سَوَّى فَوْقِي عَمَلَهْ وَ خَلَاصْ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ أَنَا مَيِّتْ. وَ أَنَا مُتّ لِلشُّرُوطَهْ أَشَانْ نُقُمّ
نِعِيشْ لِهْ. أَنَا مُتّ مَعَ الْمَسِيحْ فِي صَلِيبَهْ. 20وَ هَسَّعْ دَا، النَّادُمْ الْحَيّ مَا أَنَا لَاكِنْ الْمَسِيحْ هُو حَيّ فِيّ. وَ كُلَّ شَيْء
النِّسَوِّيهْ فِي الدُّنْيَا، نِسَوِّيهْ حَسَبْ الْإِيمَانْ فِي إِبْنْ اللهْ الْحَبَّانِي لَحَدِّي أَنْطَى نَفْسَهْ ضَحِيَّةْ فِي شَانِي. 21أَبَداً أَنَا مَا
نَنْكُرْ نِعْمَةْ اللهْ. كَانْ النَّاسْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، مِثْلْ دَا الْمَسِيحْ مَاتْ بَلَا سَبَبْ.

# غل 3

## الغلاطيين غلطوا

1يَا الْغَلَاطِيِّينْ الْمَطَامِيسْ! بِكَلَامْ وَاضِحْ بِلْحَيْن فَسَّرْنَا لَيْكُو مَوْت عِيسَى الْمَسِيحْ فِي الصَّلِيبْ. وَ هَسَّعْ نَادُمْ
سَحَرْكُو وَلَّا؟ 2نِدَوْر نَسْأَلْكُو شَيْء وَاحِدْ. الرُّوحْ الْقُدُّوسْ نَزَلْ فَوْقكُو أَشَانْ إِنْتُو تَابَعْتُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ وَلَّا أَشَانْ
سِمِعْتُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ آمَنْتُوا بَيْهَا؟ 3بِقِيتُوا مَطَامِيسْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَلَّا؟ وَكِتْ بَدَيْتُوا فِي دَرِبْ اللهْ، خَطَّيْتُوا بَالْكُو
فِي قُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. هَسَّعْ تِدَوْرُوا تِكَمُّلُوهْ بِقُدْرَةْ الْبَشَرْ وَلَّا؟ 4كُلَّ شَيْء الْبِقِي لَيْكُو دَا، بِقِي بَلَا فَايْدَةْ وَلَّا؟ مَا
مُمْكِنْ بِقِي بَلَا فَايْدَةْ. 5فَكُّرُوا فَوْقَهْ. اللهْ يِنَزِّلْ فَوْقكُو الرُّوحْ الْقُدُّوسْ بِقُدْرَةْ وَ يِسَوِّي عَجَايِبْ فِي أُسْطُكُو مَالَا؟
أَشَانْ تِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ وَلَّا أَشَانْ سِمِعْتُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ آمَنْتُوا بَيْهَا؟

## بركة إبراهيم

6فَكُّرُوا فِي إِبْرَاهِيمْ. مَكْتُوبْ ﴿هُو آمَنْ بِكَلَامْ اللهْ وَ اللهْ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ فِي شَانْ إِيمَانَهْ﴾. 7وَ مِنْ الْكَلَامْ دَا،
أَعَرْفُوا كَدَرْ النَّاسْ الْبِقَوْا مُؤْمِنِينْ هُمَّنْ بَسْ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ. 8وَ الْكِتَابْ بُقُولْ مِنْ أَوَّلْ كَدَرْ اللهْ عِنْدَهْ نِيَّةْ أَشَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَجْعَلْ النَّاسْ الْمَا يَهُودْ صَالِحِينْ بِالْإِيمَانْ. وَ بَلَّغْ إِبْرَاهِيمْ بِالْبِشَارَةْ وَ قَالْ ﴿بِسَبَبَكْ إِنْتَ، كُلَّ الْقَبَايِلْ يَلْقَوْا بَرَكَةْ﴾.[9]وَ بِمِثْلْ دَا، النَّاسْ الْمُنْتَكِلِينْ فِي الْإِيمَانْ هُمَّنْ يَلْقَوْا بَرَكَةْ مَعَ إِبْرَاهِيمْ الْمُؤْمِنْ.

## اللعنة الجاية بشروط التوراة

[10]وَ كُلَّ النَّاسْ الْمُنْتَكِلِينْ فِي طَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، اللَّعَنَةْ قَاعِدَةْ فَوْقهُمْ. أَشَانْ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ كَدَرْ أَيِّ نَادُمْ الْمَا يِتَابِعْ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي التَّوْرَاةْ كُلَّ كَيْ وَ مَا يِطَبِّقَهْ تَمَامْ، هُو مَنْعُولْ. [11]أَكِيدْ كَدَرْ مَا فِي نَادُمْ يَبْقَى صَالِحْ قِدَّامْ اللهْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. وَ أَشَانْ دَا، مَكْتُوبْ ﴿النَّادُمْ الْبِقِي صَالِحْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ، هُو بَحْيَا﴾.[12]لَاكِنْ دَرِبْ هَنَا طَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ بُخُصّ عَمَلْ النَّاسْ وَ مَا بُخُصّ إِيمَانْ النَّاسْ. أَشَانْ مَكْتُوبْ ﴿إِلَّا النَّادُمْ السَّوَّى كُلَّ الْأَشْيَاءْ دَوْل بَحْيَا بَيْهُمْ﴾. [13]وَ لَاكِنْ الْمَسِيحْ فَدَانَا مِنْ اللَّعَنَةْ الْجَايَةْ مِنْ التَّوْرَاةْ. هُو ذَاتَهْ بِقِي مَنْعُولْ فِي شَانَّا. الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿أَيِّ نَادُمْ الْيِعَلَّقُوه فَوْق فِي الْعُودْ، هُو مَنْعُولْ﴾. [14]وَ بِقِي مِثْلْ دَا، أَشَانْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا إِبْرَاهِيمْ تَجِي فِي النَّاسْ الْمَا يَهُودْ كُلَ. وَ خَلَاصْ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ، اللهْ يِنَزِّلْ فَوْقنَا كُلِّنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْهُو وَاعَدْ بَيَّهْ النَّاسْ.

## وعد الله و شروط التوراة

[15]يَا أَخْوَانِي، نَنْطِيكُو مَثَلْ فِي الشَّيْء النَّاسْ بِسَوُّوهْ. كَانْ نَاسَيْنْ عِنْدُهُمْ مُعَاهَدَةْ وَ أَسْتَفَقَوْا فِي شَيْء وَاحِدْ وَ مَضَوْا فَوْقَهْ خَلَاصْ، مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يِبَطِّلَهْ وَلَّا يِزِيدْ لَيَّهْ شَيْء. [16]زَيْنْ. اللهْ وَاعَدْ إِبْرَاهِيمْ وَ الْبَجِي مِنْ ذُرِّيتَهْ. وَ الْكِتَابْ مَا بُقُولْ «الْبَجُوا مِنْ ذُرِّيتَكْ» يَعْنِي نَاسْ كَتِيرِينْ، لَاكِنْ بُقُولْ «الْبَجِي مِنْ ذُرِّيتَكْ» يَعْنِي نَادُمْ وَاحِدْ. وَ هُو الْمَسِيحْ. [17]دَاهُو الشَّيْء النِّدَوْر نِأَوْرِيكُو بَيَّهْ. اللهْ سَوَّى مُعَاهَدَةْ مَعَ إِبْرَاهِيمْ وَ بَعَدْ أُرْبُعْمِيَّةْ وَ ثَلَاتِينْ سَنَةْ، كِتَابْ التَّوْرَاةْ جَاءْ لَاكِنْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ مَا يِتَلِّفْ الْمُعَاهَدَةْ الْاللهْ ذَاتَهْ سَوَّاهَا وَ لَا يِبَطِّلْ الْوَعَدْ.[18]كَانْ النَّاسْ مَا يَلْقَوْا الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا إِبْرَاهِيمْ إِلَّا كَانْ يِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، الْبَرَكَةْ مَا تَجِي بِسَبَبْ الْوَعَدْ. لَاكِنْ نَعَرْفُوا كَدَرْ بِوَعَدْ بَسْ اللهْ أَنْطَاهَا لِإِبْرَاهِيمْ.

## هدف شروط التوراة

[19]وَ كَانْ كَيْ دَا، مَالَا اللهْ نَزَّلْ التَّوْرَاةْ لِمُوسَى؟ اللهْ زَادْ لِجُدُودْنَا التَّوْرَاةْ بِكُلَّ الْوَصَايَا بِسَبَبْ ذُنُوبْ النَّاسْ. وَ دَوَّرْ النَّاسْ يِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَحَدِّي وَرِيثْ إِبْرَاهِيمْ الْاللهْ وَاعَدَهْ بِالْبَرَكَةْ يَجِي. وَ التَّوْرَاةْ دَا، اللهْ نَزَّلَهْ بِالْمَلَائِكَةْ بِوَاسِطَةْ إِنْسَانْ يَعْنِي مُوسَى. [20]لَاكِنْ كَانْ فِيَهْ جَانِبْ وَاحِدْ بَسْ، مَا فِي وَاسْطَةْ. وَ اللهْ هُو وَاحِدْ.[21]التَّوْرَاةْ يِخَالِفْ وَعَدْ اللهْ وَلَّا؟ لَا، أَبَداً. كَانْ أَوَّلْ النَّاسْ قِدْرَوْا يَلْقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ، خَلَاصْ هُمَّنْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ بِالشُّرُوطْ دَوْل. [22]لَاكِنْ فِي الْكِتَابْ، اللهْ يِثَبِّتْ كَدَرْ كُلَّ النَّاسْ قَاعِدِينْ تِحِتْ حُكُمْ الذَّنِبْ وَ مَا يَقْدَرَوْا يَمُرْقُوا مِنَّهْ. وَ بِقِي مِثْلْ دَا أَشَانْ اللهْ عِنْدَهْ نِيَّةْ يَنْطِي لِلْمُؤْمِنِينْ بَسْ الْبَرَكَةْ الْهُو وَاعَدْ بَيْهَا بِسَبَبْ إِيمَانْهُمْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى.

[23]قُبَّالْ زَمَنْ الْإِيمَانْ مَا يَبْدَا، أَنِحْنَ مِثْلْ مَسَاجِينْ وَ كَلَامْ هَنَا التَّوْرَاةْ هُو الْحَارِسْ الْقَاعِدْ فَوْقنَا لَحَدِّي اللهْ يِبَيِّنْ لَيْنَا دَرِبْ الْإِيمَانْ. [24]بِمِثْلْ دَا، التَّوْرَاةْ قَاعِدْ يِرَاقِبْ فَوْقنَا لَحَدِّي الْمَسِيحْ يَجِي أَشَانْ نَبْقَوْا صَالِحِينْ بِالْإِيمَانْ. [25]وَ هَسَّعْ زَمَنْ الْإِيمَانْ جَاءْ خَلَاصْ وَ كَلَامْ التَّوْرَاةْ مَا يِرَاقِبْ فَوْقنَا بَتَّانْ. [26]أَشَانْ إِنْتُو كُلُّكُو عِيَالْ اللهْ فِي الْمَسِيحْ بِدَرِبْ الْإِيمَانْ. [27]كُلُّكُو الْإِشْتَرَكْتُوا مَعَ الْمَسِيحْ بِالْغَطِّسِينْ أَنْرَبَطْتُوا مَعَ الْمَسِيحْ. [28]وَ هَسَّعْ مَا فِي فَرِقْ بَيْن الْيَهُودِي وَ الْمَا يَهُودِي، وَ لَا بَيْن الْعَبِدْ وَ النَّادُمْ الْحُرّ، وَ لَا بَيْن الرَّاجِلْ وَ الْمَرَةْ، لَاكِنْ كُلُّكُو وَاحِدْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. [29]وَ كَانْ إِنْتُو نَاسْ هَنَا الْمَسِيحْ، خَلَاصْ إِنْتُو مَعَايَهْ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ وَ تَوْرُثُوا الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدَهْ بَيْهَا.

# غل 4

## مَثَل الوريث

[1]وَلَّا بِكَلَامْ آخَرْ، كَانْ وِلَيْد وَرَثْ مَالْ كَتِيرْ وَ لِسَّاعْ مَا عَاقِلْ، هُو مِثْلْ عَبِدْ بَسْ. [2]لَازِمْ يِتَابِعْ كَلَامْ الْمَسَائِيلْ الْقَاعِدِينْ يِرَبُّوهْ وَ الْمُوَكَّلِينْ بِمَالَهْ لَحَدِّي الْوَكِتْ الْأَبُوهْ قَطَعَهْ لَيَّهْ. [3]وَ أَوَّلْ بِقِي مِثْلْ دَا لَيْنَا أَنِحْنَ الْيَهُودْ. أَوَّلْ أَنِحْنَ مِثْلْ النَّاسْ الْمَا عَاقِلِينْ وَ عَايْشِينْ مِثْلْ الْعَبِيدْ تِحِتْ الْقَوَانِينْ الْبُخُصُّوا خُمَامْ الدُّنْيَا دِي.[4]لَاكِنْ الْوَكِتْ تَمَّ خَلَاصْ وَ اللهْ رَسَّلْ إِبْنَهْ فِي الدُّنْيَا. هُو مَوْلُودْ مِنْ مَرَةْ وَ رَبَّوْه تِحِتْ قَوَانِينْ التَّوْرَاةْ [5]أَشَانْ يَفْدَى النَّاسْ التِّحِتْ قَوَانِينْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

التَّوْرَاةْ. وَ خَلَاصْ، لِقِينَا بَيَّهْ الْحُقُوقْ الْوَاجْبَةْ لِعِيَالْ اللهْ. 6وَ إِنْتُو كُلَ بِقِيتُوا عِيَالَهْ وَ أَشَانْ دَا، اللهْ نَزَّلْ فِي قُلُوبْنَا رُوحْ هَنَا إِبْنَهْ الْيَصْرَخْ «أَبَّا، أَبُونَا!». 7وَ خَلَاصْ، إِنْتَ مَا عَبِدْ مِثْلْ أَوَّلْ. بِقِيتْ وِلَيْد اللهْ وَ كَانْ إِنْتَ وِلَيْدَهْ، اللهْ جَعَلَكْ وَرِيثَهْ. 8فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ، مَا عِرِفْتُو اللهْ وَ إِنْتُو عَبِيدْ لِلْإِلَهَاتْ الْمَا إِلَهَاتْ بِالصَّحِيحْ. 9لَاكِنْ هَسَّعْ دَخَلْتُوا فِي عَلَاقَةْ مَعَ اللهْ، وَلَّا أَخَيْر نُقُولْ اللهْ دَخَّلَاكُو فِي عَلَاقَةْ مَعَايَهْ. وَ كَانْ كَيْ دَا، مَالَا تِدَوْرُوا تِقَبُّلُوا تِتَابُعُوا بَتَّانْ الْقَوَانِينْ الْمَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ وَ لَا فَايْدَةْ وَ بُخُصُّوا خُمَامْ الدُّنْيَا بَسْ؟ مَالَا تِدَوْرُوا تَبْقَوْا بَتَّانْ عَبِيدْ؟ 10هَايْ! إِنْتُو قَاعِدِينْ تُخُطُّوا فِكِرْكُو فِي الْأَيَّامْ وَ الشُّهُورْ وَ الْفُصُولْ وَ السِّنِينْ. 11حَالِتْكُو دِي حَيَّرَتْنِي بِلْحَيْن. أَكُونْ التَّعَبْ التِّعِبْتَهْ فَوْقكُو مَشَى فِي رِيحْ سَاكِتْ.

12يَا أَخْوَانِي، أَوَّلْ أَنَا بِقِيتْ مِثْلْكُو إِنْتُو الْمَا يَهُودْ. هَسَّعْ نَشْحَدْكُو، أَبْقَوْا مِثْلِي أَنَا. أَوَّلْ مَا سَوَّيْتُوا لَيّ شَيْء فَسِلْ. 13بِالْعَكْس، تَعَرْفُوا كَدَرْ وَكِتْ أَوَّلْ مَرَّةْ أَنَا بَشَّرْتُكُو، أَنَا حَاسّ بِجِلْدِي وَ أَشَانْ دَا بَسْ وِقِفْت مَعَاكُو. 14وَ تَعْبِي دَا بِقِي لَيْكُو قَاسِي لَاكِنْ بَيْدَا كُلَ مَا حَقَرْتُونِي وَ لَا طَرَدْتُونِي. لَا، إِنْتُو دَيَّقْتُونِي مِثْلْ أَنَا مَلَكْ اللهْ وَلَّا مِثْلْ أَنَا الْمَسِيحْ عِيسَى ذَاتَهْ. 15وَيْن الْفَرْحَةْ الْأَوَّلْ عِنْدُكُو؟ نَشْهَدْ لَيْكُو كَدَرْ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، كَانْ عِنْدُكُو قُدْرَةْ أَشَانْ تَمُرْقُوا عُيُونْكُو، طَوَّالِي كَيْ تُمُرْقُوهُمْ تَنْطُوهُمْ لَيّ. 16وَ هَسَّعْ دَا، أَنَا بِقِيتْ عَدُوكُو أَشَانْ أَوْرَيْتُكُو الْحَقّ وَلَّا؟ 17النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يِحِيبُوكُو فِي دَرِبْهُمْ دَوْل يَخْدُمُوا أَمْبَيْنَاتْكُو بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ لَاكِنْ نِيّتْهُمْ مَا عَدِيلَةْ. يِدَوْرُوا يِفَارُقُوكُو مِنِّنَا. وَ يِدَوْرُوا إِنْتُو تُقُمُّوا تِتَابُعُوهُمْ وِحَيْدهُمْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 18وَ كَانْ نِيّتْكُو شَدِيدَةْ، دَا سَمَحْ كَانْ السَّبَبْ سَمَحْ. وَ دَا سَمَحْ كَانْ نِيّتْكُو شَدِيدَةْ دَايْماً وَ مَا وَكِتْ أَنَا مَعَاكُو بَسْ. 19يَا عِيَالِي التِّحِبُّكُو، أَنَا بِقِيتْ مِثْلْ أَمّ عِيَالْ الْقَاعِدَةْ تَلْدَاكُو مَرَّةْ تَانِيَةْ. قَاعِدْ نَتْعَبْ فِي الطَّلْقَةْ لَحَدِّي تَبْقَوْا ثَابْتِينْ فِي الْمَسِيحْ. 20نِتْمَنَّى كَدَرْ نَقْدَرْ نُكُونْ مَعَاكُو وَ نِحَجِّي لَيْكُو بِحِسّ بَارِدْ. لَاكِنْ أَنَا بَعِيدْ مِنْكُو وَ أَنَا الْحَيَّرْت مِنْكُو.

### مَثَل في هاقر و سارة

21إِنْتُو التِّدَوْرُوا تِتَابُعُوا شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، أَوْرُونِي شَيْء وَاحِدْ. إِنْتُو مَا سِمِعْتُوا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي التَّوْرَاةْ وَلَّا؟ 22الْكِتَابْ بُقُولْ إِبْرَاهِيمْ عِنْدَهْ أَوْلَادْ إِثْنَيْن . الْوَاحِدْ هُو وِلَيْد هَاقَرْ الْخَادُمْ وَ الْآخَرْ هُو وِلَيْد سَارَةْ الْحُرَّةْ. 23وِلَيْد الْخَادُمْ دَا، وِلْدَوْه بِالْوَالُودَةْ الْعَادِيَّةْ وَ لَاكِنْ الْوِلَيْد الْآخَرْ وَالُودْتَهْ بِقَتْ حَسَبْ وَعَدْ اللهْ. 24وَ الْكَلَامْ دَا مَثَلْ لَيْنَا. الْعَوِينْ الْإِثْنَيْن دَوْل يِوَصُّفُونَا مُعَاهَدَاتْ إِثْنَيْن بَيْن اللهْ وَ بَيْن النَّاسْ. الْأَوَّلَانِيَّةْ هِي الْمُعَاهَدَةْ الْاللهْ سَوَّاهَا فِي جَبَلْ سِينَاءْ . وَ هِي تَلْدَ نَاسْ فِي الْعُبُودِيَّةْ. وَ دِي هَاقَرْ الْخَادُمْ. 25هَاقَرْ وَ جَبَلْ سِينَاءْ الْفِي دَارْ الْعَرَبْ يِوَصُّفُونَا مَدِينَةْ الْقُدُسْ عَاصِمَةْ الْيَهُودْ الْقَاعِدَةْ فِي الدُّنْيَا. أَشَانْ الْمَدِينَةْ وَ نَاسْهَا قَاعِدِينْ فِي الْعُبُودِيَّةْ تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. 26لَاكِنْ مَدِينَةْ الْقُدُسْ الْقَاعِدَةْ فَوْق مَعَ اللهْ هِي حُرَّةْ وَ هِي بَسْ أَمِّنَا. 27وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿يَا الْمَرَةْ الْعَاقْرَةْ الْمَا تَلْدَيْ. أَفْرَحِي. إِنْتِ الْوَجَعْ الطَّلْقَةْ مَا لِحِقْكِ، زَغْرِتِي بِحِسّ فَوْق. أَشَانْ عِيَالْ الْمَرَةْ الرَّاجِلْهَا خَلَّاهَا يَبْقَوْا كَتِيرِينْ مِنْ عِيَالْ الْمَرَةْ الْقَاعِدَةْ مَعَ الرَّاجِلْ﴾. 28وَ خَلَاصْ يَا أَخْوَانِي، إِنْتُو بِقِيتُوا مِثْلْ إِسْحَاقْ أَشَانْ بِقِيتُوا عِيَالْ اللهْ بِوَعَدْ اللهْ. 29لَاكِنْ فِي زَمَنْ إِبْرَاهِيمْ، الْوِلَيْد الْوِلْدَوْه بِالْوَالُودَةْ الْعَادِيَّةْ قَمّ يِتَعِّبْ الْوِلَيْد الْوِلْدَوْه بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ بِقِي مِثْلْ دَا فِي زَمَنَّا كُلَ. 30لَاكِنْ الْكِتَابْ بُقُولْ شُنُو؟ بُقُولْ ﴿أَطْرُدْ الْخَادُمْ وَ وِلَيْدهَا. أَشَانْ وِلَيْد الْخَادُمْ مَا يَوْرِثْ شَيْء مَعَ وِلَيْد الْحُرَّةْ﴾. 31وَ بِمِثْلْ دَا يَا أَخْوَانِي، أَنِحْنَ مَا عِيَالْ الْخَادُمْ. أَنِحْنَ عِيَالْ الْحُرَّةْ.

## غل 5

### اقعدوا ثابتين في الحرية

1الْمَسِيحْ سَوَّانَا نَاسْ حُرِّينْ أَشَانْ نِعِيشُوا فِي الْحُرِّيَّةْ. أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي الْحُرِّيَّةْ وَ آبَوْا مَا تَبْقَوْا بَتَّانْ عَبِيدْ. 2فُكُّوا أَدَانْكُو. أَنَا بُولُسْ نُقُولْ لَيْكُو كَانْ تِخَلُّوهُمْ يِطَهُّرُوكُو، بَرَكَةْ الْمَسِيحْ مَا تَنْفَعْ لَيْكُو بَتْ. 3نَشْهَدْ لَيْكُو بَتَّانْ كَدَرْ أَيّ نَادُمْ الْيِخَلِّي نَفْسَهْ يِطَهُّرُوهْ بِطَهُورَةْ التَّوْرَاةْ، وَاجِبْ لَيَّهْ يِطَبِّقْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ كُلُّهُمْ كَيْ. 4إِنْتُو التِّدَوْرُوا تَبْقَوْا صَالِحِينْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ دَوْل، أَنْفَرَقْتُوا مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ الْمَسِيحْ وَ خَلَّيْتُوا مِنْكُو نِعْمَةْ اللهْ. 5لَاكِنْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، أَنِحْنَ نُخُطُّوا عَشْمَنَا فِي اللهْ الْيِسَوِّينَا صَالِحِينْ بِسَبَبْ إِيمَانَّا. 6أَشَانْ فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ عِيسَى، كَانْ نَادُمْ مُطَهَّرْ وَلَّا مَا مُطَهَّرْ، دَا مَا بِسَوِّي شَيْء. الشَّيْء الْوَاجِبْ هُو الْإِيمَانْ بِالْمَسِيحْ وَ الْمَحَبَّةْ الْجَايَةْ مِنْ الْإِيمَانْ دَا.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

7بَدَيْتُوا عَدِيلْ فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ. كِكَّيْف خَلَّيْتُوا نَادُمْ يَمْرُقْكُو مِنْ الدَّرِبْ؟ 8الْكَلَامْ دَا مَا جَايِ مِنْ اللهْ الْقَاعِدْ
بِنَادِيكُو. 9أَنْقَرْعُوا! تَوَّارَةْ شِيَّةْ بَسْ تَكْفِي لِتِقَوِّمْ الْعَجِينَةْ كُلَّهَا كَيْ. 10لَاكِنْ الرَّبّ أَنْطَانِي ضَمَانْ لَيْكُو وَ نَعَرِفْ
كَدَرْ إِنْتُو مَا تَقْبَلُوا فِكِرْ شِقْ مِنْ فِكِرْنَا. وَ النَّادُمْ الْقَاعِدْ يِبَرْجِلْكُو دَا، الْحُكُمْ يَجِي فَوْقَهْ كَانْ يَبْقَى يَاتُو كُلْ. 11يَا
أَخْوَانِي، كَانْ أَنَا ذَاتِي قَاعِدْ نِعَلِّمْ النَّاسْ كَدَرْ الطَّهُورَةْ وَاجْبَةْ، مَالَا الْيَهُودْ قَاعِدِينْ يِتَعُّبُونِي؟ كَانْ صَحِيحْ أَنَا قَاعِدْ
نُقُولْ كَلَامْ مِثْلْ دَا، بِشَارَةْ الصَّلِيبْ مَا تِزَعِّلْهُمْ بَتَّانْ. 12النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يِبَرْجُلُوكُو دَوْل، نِتْمَنَّى كَدَرْ يِخَصُّوا
نُفُوسْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

### درب الروح القدّوس

13يَا أَخْوَانِي، اللهْ نَادَاكُو أَشَانْ يِدَوْر إِنْتُو تِعِيشُوا فِي الْحُرِّيَّةْ. لَاكِنْ مَا تِسَوُّوا الْحُرِّيَّةْ دِي فُرْصَةْ لِتِتَابُعُوا
شَهَوَاتْكُو الْفَسْلِينْ. أَخَيْر تَخْدُمُوا لِأَخْوَانْكُو بِالْمَحَبَّةْ. 14أَشَانْ كُلّ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ زِبْدِتْهُمْ تِتْلَقِي فِي وَصِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ
هِي ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثْلْ تِحِبّ نَفْسَكْ﴾. 15لَاكِنْ كَانْ تِلْخَالَفَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو وَ تِدَّاوَسَوْا مِثْلْ الْكُلَابْ، خَلَاصْ فِي الْأَخِيرْ
تِلْاَكَلَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ.
16نُقُولْ لَيْكُو تَابُعُوا اللهْ بِدَرِبْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ مِثْلْ دَا مَا تِتَابُعُوا شَهَوَاتْكُو الْفَسْلِينْ. 17أَشَانْ الشَّيْء الْقَلِبْ الْبَشَرْ
يِرِيدَهْ شِقْ مِنْ الشَّيْء الْيِرِيدَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ الشَّيْء الْيِرِيدَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ شِقْ مِنْ الشَّيْء الْقَلِبْ الْبَشَرْ
يِرِيدَهْ. الْإِثْنَيْن دَوْل يِدَّاوَسَوْا أَمْبَيْنَاتْهُمْ أَشَانْ يَدْحَرُوكُو مِنْ الشَّيْء التِّدَوْرُوا تِسَوُّوهْ. 18وَ كَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ
قَاعِدْ يُقُودْكُو، إِنْتُو مَا عَبِيدْ تِحِتْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ.
19وَ خَلَاصْ، الذُّنُوبْ الْيَجُوا مِنْ قَلِبْ الْبَشَرْ مَعْرُوفِينْ. هُمَّنْ الزِّنَى وَ الْخَبَاثَةْ وَ الْفَسَادْ 20وَ عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ وَ
السِّحِرْ وَ الْهُرَاجْ وَ الدُّوَاسْ وَ الْحُسُدْ وَ الْغَبِينَةْ وَ الْخِلَافْ وَ الْمُخَاصَمَاتْ وَ التَّفْرِقَةْ 21وَ الطَّمَعْ وَ السَّكَرْ وَ
السَّفَاهَةْ وَ شَيْء آخَرْ مِثْلْ دَا. نُقُولْ لَيْكُو مِثْلْ أَوَّلْ قُلْتَهْ لَيْكُو، النَّاسْ الْيِسَوُّوا الْأَشْيَاءْ دَوْل مَا يَوْرُثُوا شَيْء فِي
مَمْلَكَةْ اللهْ.
22لَاكِنْ مِثْلْ الشَّدَرْ يَلْدَ عِيَالْ، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِوَلِّدْ فِي النَّاسْ الْمَحَبَّةْ وَ الْفَرَحْ وَ السَّلَامْ وَ الصَّبُرْ وَ الْقَلِبْ
الْأَبْيَضْ وَ الْكَرَمْ وَ الْأَمَانَةْ 23وَ النَّفِسْ الْبَارِدْ وَ ثَبِّتِينْ النَّفْس. الْأَشْيَاءْ دَوْل مَا فِي شَرْط وَاحِدْ ضِدُّهُمْ. 24وَ النَّاسْ
الْبِقَوْا نَاسْ هَنَا الْمَسِيحْ عِيسَى خَطَّوْا شَهَوَاتْهُمْ الْفَسْلِينْ فِي الصَّلِيبْ وَ كَتَلَوْهُمْ. 25وَ كَانْ نِعِيشُوا بِقُدْرَةْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ، وَاجِبْ نِخَلُّوا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يُقُودْنَا فِي الدَّرِبْ. 26خَلِّينَا مَا نِسْتَكْبَرَوْا وَ لَا نِزَّاعَلُوا أَمْبَيْنَاتْنَا وَ لَا
نِلْحَاسَدَوْا.

## غل 6

### المسئولية الأخوية

1يَا أَخْوَانِي، كَانْ وَاحِدْ مِنْكُو وَقَعْ فِي ذَنِبْ، وَاجِبْ إِنْتُو الْقَوِيِّينْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ تِخَطُّمُوا لَيَّهْ بِنَفَسْ بَارِدْ وَ
تِقَبُّلُوهْ فِي الدَّرِبْ الْعَدِيلْ. وَ فَكُّرُوا لِنُفُوسْكُو أَشَانْ الذَّنِبْ مَا يِنَّصِرْ فَوْقكُو كُلْ. 2وَ فِي وَكِتْ التَّعَبْ، أَسَّاعَدُوا
أَمْبَيْنَاتْكُو. وَ مِثْلْ دَا، تِطَبُّقُوا شُرُوطْ الْمَسِيحْ. 3وَ كَانْ نَادُمْ سَوَّى نَفْسَهْ عَالِي مِنْ أَخْوَانَهْ لَحَدِّي مَا يِسَاعِدْهُمْ،
بِالصَّحِيحْ هُو مَا بِسَاوِي شَيْء وَ غَشَّ نَفْسَهْ. 4خَلِّي أَيّ وَاحِدْ يِجَرِّبْ الْخِدْمَةْ الْهُو ذَاتَهْ يِسَوِّيهَا لِلرَّبّ وَ مِثْلْ دَا،
هُو يَفْرَحْ مِنْ خِدِمْتَهْ وَ مَا بِشِيفْ خِدْمَةْ هَنَا نَادُمْ آخَرْ. 5أَشَانْ أَيّ وَاحِدْ مَسْؤُولْ فِي نَفْسَهْ.
6كَانْ نَادُمْ قَاعِدْ يِعَلِّمْكُو كَلَامْ اللهْ، وَاجِبْ تَنْطُوهْ مِنْ الْمَالْ الْعِنْدُكُو. 7مَا تُغُشُّوا نُفُوسْكُو. اللهْ مَا بِنْغَشّ. الشَّيْء
النَّادُمْ يِتَيْرِبَهْ، دَا بَسْ الْيُقُمّ لَيَّهْ. 8كَانْ نَادُمْ يِتَابِعْ شَهْوَاتَهْ الْفَسْلِينْ، هُو يَلْقَى مِنْ شَهْوَاتَهْ الْهَلَاكْ. وَ كَانْ نَادُمْ يِتَابِعْ
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، خَلَاصْ هُو يَلْقَى مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 9أَشَانْ دَا، خَلِّي نِسَوُّوا الْخَيْر دَايْماً وَ أَبَداً مَا
نَكْسَلُوا مِنَّهْ. بَعَدَيْن كَانْ مَا كِسِلْنَا، نَلْقَوْا مِنَّهْ فَايْدَةْ. 10وَ أَشَانْ دَا، فِي أَيّ وَكِتْ عِنْدِنَا فُرْصَةْ، خَلِّي نِسَوُّوا الْخَيْر
لِكُلّ النَّاسْ وَ خَاصَّةً لِأَهَلْ الْإِيمَانْ.

### نهاية الجواب

11شِيفُوا الْحُرُوفْ الْكُبَارْ دَوْل. أَنَا شِلْت الْقَلَمْ وَ أَنَا ذَاتِي نَكْتِبْ الْكَلَامْ دَا. 12النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يِسَوُّوا الطَّهُورَةْ
فَرْض لَيْكُو، هُمَّنْ يِدَوْرُوا رِضَاءْ مِنْ النَّاسْ بَسْ. يِدَوْرُوا الْيَهُودْ مَا يِتَعُّبُوهُمْ بَتَّانْ بِسَبَبْ بِشَارَةْ مَوْت الْمَسِيحْ فِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الصَّلِيبْ. [13]وَ النَّاسْ الْمُطَهَّرِينْ ذَاتْهُمْ مَا يِطَبُّقُوا كُلَّ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ يِدَوْرُوا يِطَهُّرُوكُو أَشَانْ يِفَاشُرُوا
لِلنَّاسْ بِجِلِدْكُو الْمُطَهَّرْ. [14]وَ كَانْ لَيِّ أَنَا، أَبَداً مَا نِدَوْر نِفَاشِرْ لِلنَّاسْ بِأَيِّ شَيْء، إِلَّا بِصَلِيبْ هَنَا رَبِّنَا عِيسَى
الْمَسِيحْ. وَ الصَّلِيبْ دَا كَتَلْ لَيِّ رِضَاءْ هَنَا نَاسْ الدُّنْيَا وَ بَيَّهْ أَنَا بِقِيتْ لِنَاسْ الدُّنْيَا مِثْلْ نَادُمْ مَيِّتْ.[15]أَشَانْ كَانْ نَادُمْ
مُطَهَّرْ وَلَّا مَا مُطَهَّرْ، دَا مَا بِسَوِّي شَيْء. الشَّيْء الْمُهِمّ، أَيِّ نَادُمْ وَاجِبْ يَدْخُلْ فِي الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ.
[16]السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ لِكُلَّ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا الْوَصِيَّةْ دِي. هُمَّنْ بَسْ أُمَّةْ اللهْ. [17]خَلَاصْ، خَلِّي نَادُمْ وَاحِدْ مِنْكُو مَا
يِبَشْطِنِّي بَتَّانْ أَشَانْ عِنْدِي أَلَمْ فِي جِلْدِي مِنْ زَعَلْ النَّاسْ وَ دِي الْعَلَامَةْ التِّوَصِّفْ أَنَا عَبِدْ هَنَا عِيسَى
بِالصَّحِيحْ. [18]يَا أَخْوَانِي عَلَيْكُمْ نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# أف

## أف 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ رَسُولْ عِيسَى الْمَسِيحْ بِإِذِنْ اللهْ. وَ نَكْتِبْ لَيْكُو إِنْتُو الصَّالِحِينْ الْفِي حِلَّةْ أَفَسُسْ الثَّابْتِينْ فِي
إِيمَانْكُو بِالْمَسِيحْ عِيسَى. 2عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

### شكر في بركات الله

3خَلِّي نَشْكُرُوا اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ أَشَانْ هُو بَارَكَانَا بِلْحَيْن فِي عَلَاقِتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ. فِي الْمَسِيحْ، هُو
أَنْطَانَا كُلَّ بَرَكَاتْ هَنَا مَمْلَكَتَهْ السَّمَاوِيَّةْ. 4قَبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا، اللهْ إِخْتَارَانَا أَنِحْنَ فِي الْمَسِيحْ. بِسَبَبْ مَحَبِّتَهْ، هُو شَالْ
نِيَّةْ أَشَانْ نَبْقَوْا صَالِحِينْ وَ نَحْضَرَوْا قِدَّامَهْ بَلَا عَيْب. 5مِنْ أَوَّلْ، هُو قَدَّرْ لَيْنَا وَ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ نَبْقَوْا عِيَالَهْ
بِوَاسْطَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ دِي بَسْ نِيَّتَهْ الْهُو رَضْيَانْ بَيْهَا. 6خَلِّي نَشْكُرُوهْ فِي شَانْ نِعْمَتَهْ الْمَجِيدَةْ النَّزَّلَاهَا فَوْقنَا
بِإِبْنَهْ الْبِحِبَّهْ. 7إِبْنَهْ فَدَانَا بِدَمَّهْ وَ بَيَّهْ هُو، اللهْ غَفَرْ لَيْنَا خَطَايَانَا. دِي بَسْ نِعْمَتَهْ الْعَظِيمَةْ8النَّزَّلَاهَا فَوْقنَا بِكَثْرَةْ. وَ
اللهْ الْعَالِمْ وَ يَعْرِفْ كُلَّ شَيْء 9بَيَّنْ لَيْنَا سِرّ هَنَا مُرَادْتَهْ الْهُو رَضْيَانْ بَيْهَا وَ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يِتَمِّمْهَا فِي
الْمَسِيحْ. 10وَ دَاهُو هَدَفْ اللهْ، فِي الْوَكِتْ الْهُو حَدَّدَهْ، هُو بِدَوْر يِلِمّ كُلَّ شَيْء الْفِي السَّمَوَاتْ وَ كُلَّ شَيْء الْفِي
الْأَرْض وَ يُخَطُّهُمْ تِحِتْ رَئِيسْ وَاحِدْ وَ الرَّئِيسْ دَا، هُو الْمَسِيحْ.
11وَ بِعَلَاقِتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ، اللهْ جَعَلَانَا شَعَبَهْ حَلَالَهْ. اللهْ إِخْتَارَانَا مِنْ أَوَّلْ حَسَبْ نِظَامَهْ. هُو يِسَوِّي كُلَّ شَيْء حَسَبْ
نِيَّتَهْ وَ مُرَادْتَهْ. 12وَ اللهْ إِخْتَارَانَا أَنِحْنَ الْبِقِينَا الْأَوَّلَانِيِّينْ الْخَطَّيْنَا عَشَمْنَا فِي الْمَسِيحْ لِنَشْكُرُوهْ وَ نِمَجُّدُوهْ. 13وَ إِنْتُو
كُلَ، سِمِعْتُوا كَلَامْ الْحَقّ فِي بِشَارَةْ الْمَسِيحْ الْبَيْهَا نِجِيتُوا وَ بِقِيتُوا مُؤْمِنِينْ بِالْمَسِيحْ. وَ بِسَبَبْ عَلَاقِتْكُو مَعَ
الْمَسِيحْ، اللهْ نَزَّلْ فَوْقكُو الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَعَدَانَا بَيَّهْ وَ هُو الْوَسِمْ الْاللهْ خَطَّهْ فَوْقكُو. 14وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِأَكِّدْ لَيْنَا
كَدَرْ تَلْقَوْا قِسِمْنَا مِنْ الْوَرَثَةْ الْوَعَدَانَا بَيْهَا. وَ هُو قَاعِدْ فَوْقنَا لَحَدِّي الْيَوْم الْاللهْ يِشِيلْ شَعَبَهْ حَلَالَهْ فِي مَجْدَهْ. وَ
أَشَانْ دَا، نَشْكُرُوهْ وَ نِمَجُّدُوهْ.

### دعاء بولس للمؤمنين

15أَنَا سِمِعْت إِيمَانْكُو بِرَبِّنَا عِيسَى قَوِي وَ تِحِبُّوا كَتِيرْ كُلَّ الصَّالِحِينْ. وَ أَشَانْ دَا، 16نَشْكُرْ اللهْ دَايْماً فِي شَانْكُو وَ
نَسْأَلْ لَيْكُو اللهْ فِي أَيِّ وَكِتْ نِصَلِّي. 17وَ نَدْعِي اللهْ أَبُونَا الْمَجِيدْ الرَّسَّلْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ نَسْأَلَهْ لَيْكُو كَدَرْ هُو
يَنْطِيكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ فِكِرْ عَدِيلْ وَ عِرْفَةْ أَشَانْ تَعَرْفُوا اللهْ بِزِيَادَةْ. 18خَلِّي نُورْ اللهْ يَدْخُلْ فِي قُلُوبْكُو أَشَانْ
تَعَرْفُوا تَمَامْ الْبَرَكَةْ الْاللهْ نَادَاكُو لِتَلْقَوْهَا وَ بَتَّانْ تَعَرْفُوا كُبُرْ الْبَرَكَةْ الْمَجِيدَةْ الْقَاعِدَةْ فِي أُسُطْ نَاسَهْ
الصَّالِحِينْ. 19وَ تَعَرْفُوا قُدُرْتَهْ الْمَا عِنْدَهَا حَدّ الْقَاعِدَةْ تَخْدِمْ لَيْنَا أَنِحْنَ الْمُؤْمِنِينْ. الْقُدْرَةْ دِي عَظِيمَةْ وَ هِي
الْقُدْرَةْ 20الْاللهْ بَيَّنْهَا فِي الْمَسِيحْ وَكِتْ بَعَثَهْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ رَفَعَهْ فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ وَ قَعَّدَهْ فِي نُصَّهْ
الزَّيْنَايْ. 21الْمَسِيحْ قَاعِدْ فِي بَكَانْ عَالِي بِلْحَيْن فَوْق مِنْ كُلَّ الْحُكَّامْ وَ الْكُبَارَاتْ وَ فَوْق مِنْ كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ
وَلَّا مُلْكْ. أُسْمَهْ عَالِي مِنْ كُلَّ أُسُمْ النَّاسْ يَطْرُوهْ، مَا فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ بَسْ لَاكِنْ فِي الْآخِرَةْ كُلَ. 22وَ اللهْ خَطَّ
كُلَّ شَيْء تِحِتْ مُلْكْ الْمَسِيحْ وَ جَعَلَهْ رَئِيسْ فِي كُلَّ شَيْء لِفَايْدَةْ أُمَّتَهْ. 23وَ أُمَّتَهْ هِي جِسْمَهْ وَ هِي مَلَانَةْ بِقُدْرَةْ
الْمَسِيحْ وَ الْمَسِيحْ قُدُرْتَهْ تَمْلَأْ كُلَّ شَيْء.

## أف 2

### الحياة الجديدة بنعمة الله

1وَ أَوَّلْ إِنْتُو مَيْتِينْ بِسَبَبْ ذُنُوبْكُو وَ خَطَايَاكُو وَ هَسَّعْ اللهْ حَيَّاكُو. 2وَ فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ دَاكْ، إِنْتُو قَاعِدِينْ تِتَابُعُوا
دَرِبْ الدُّنْيَا وَ تِتَابُعُوا أَمِيرْ الْمَمْلَكَةْ الشَّيْطَانِيَّةْ الْقَاعِدَةْ بَيْن السَّمَاءْ وَ الْأَرْض وَ هُو الشَّيْطَانْ الْقَاعِدْ يَخْدِمْ فِي
قُلُوبْ النَّاسْ الْبِخَالْفُوا اللهْ. 3وَ أَوَّلْ كُلِّنَا مِنْهُمْ و نِتَابُعُوا شَهْوَاتْ الْبَشَرْ وَ نِسَوُّوا الشَّيْء الْجِسِمْنَا وَ أَفْكَارْنَا
يِدَوْرُوهْ. أَوَّلْ أَنِحْنَ ذَاتْنَا وَاجِبْ لَيْنَا غَضَبْ اللهْ مِثْلْ النَّاسْ الْآخَرِينْ. 4وَ لَاكِنْ رَحْمَةْ اللهْ هِي عَظِيمَةْ وَ هُو بِحِبِّنَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بِمَحَبَّةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن. 5و وَكِتْ أَنِحْنَ مَيْتِينْ بِسَبَبْ خَطَايَانَا، هُو أَنْطَانَا الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ مَعَ الْمَسِيحْ. أَيْوَى، بِنِعْمَةْ اللهْ
بَسْ إِنْتُو نِجِيتُوا. 6وَ اللهْ بَعَثَانَا مَعَايَهْ و قَعَّدَانَا مَعَايَهْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ دَا بِقِي لَيْنَا فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. 7وَ هُو سَوَّى
لَيْنَا زَيْن فِي الْمَسِيحْ عِيسَى أَشَانْ فِي كُلَّ الزَّمَنْ الْجَايِ يِبَيِّنْ رَحْمَتَهْ الْغَنِيَّةْ بِلْحَيْن الْمَا عِنْدَهَا حَدّ. 8أَيْوَى، بِنِعْمَةْ
اللهْ بَسْ إِنْتُو نِجِيتُوا بِسَبَبْ إِيمَانْكُو بِالْمَسِيحْ. إِنْتُو مَا نَجَّيْتُوا نُفُوسْكُو. النَّجَاةْ هِي هَدِيَّةْ مِنْ اللهْ. 9مَا فِي نَادُمْ عِنْدَهْ
حَقّ يِسْتَكْبَرْ أَشَانْ اللهْ مَا نَجَّاكُو بِسَبَبْ أَعْمَالْكُو الصَّالْحَةْ. 10أَنِحْنَ بِقِينَا مِثْلْ شَيْء جَدِيدْ الْاللهْ صَنَعَهْ. هُو سَوَّانَا
خَلِيقَةْ جَدِيدَةْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى أَشَانْ نِسَوُّوا أَعْمَالْ الْخَيْر الْمِنْ أَوَّلْ هُو جَهَّزَاهُمْ لَيْنَا أَشَانْ نِسَوُّوهُمْ.

## نفرين بقوا نفر واحد

11يَا أَخْوَانِي الْمَا يَهُودْ، فَكُّرُوا فِي حَالِتْكُو الْقَدِيمَةْ. أَوَّلْ الْيَهُودْ يُقُولُوا فَوْقكُو إِنْتُو غُلُفْ. وَ النَّاسْ الْيُقُولُوا الْكَلَامْ
دَا يُقُولُوا هُمَّنْ بَسْ الْمُطَهَّرِينْ لَاكِنْ طَهُورِتْهُمْ قَطِّعِينْ الْجِلِدْ الْيِسَوُّوهَا بِإِيدَيْن النَّاسْ بَسْ. 12أَوَّلْ إِنْتُو مَا عِنْدُكُو
عَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ. إِنْتُو مِنْ قَبَايِلْ شِقْ مَا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ، الشَّعَبْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ. الْمُعَاهَدَاتْ الْاللهْ سَوَّاهُمْ مَعَ
الْيَهُودْ، هُو مَا سَوَّاهُمْ مَعَاكُو. وَ الْوَعَدْ الْاللهْ أَنْطَاهْ لَيْهُمْ، إِنْتُو مَا عِرِفْتُوهْ. إِنْتُو عَايْشِينْ فِي الدُّنْيَا لَاكِنْ مَا عِرِفْتُوا
اللهْ وَ مَا عِنْدُكُو عَشَمْ فَوْقَهْ. 13لَاكِنْ هَسَّعْ عِنْدُكُو عَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ. إِنْتُو الْأَوَّلْ بَعِيدِينْ مِنْ اللهْ، دَمّ الْمَسِيحْ دَفَّقْ
فِي شَانْكُو وَ قَرَّبَاكُو لَيَّهْ.
14الْمَسِيحْ بَسْ الْجَابْ لَيْنَا السَّلَامْ. أَنِحْنَ الْيَهُودْ وَ إِنْتُو الْمَا يَهُودْ هُو جَعَلَانَا نَفَرْ وَاحِدْ. بِضَحِيَّةْ جِسْمَهْ، هُو كَسَّرْ
الْحُدُودْ الْأَوَّلْ يِفَرُّقُوكُو مِنِّنَا وَ يِسَبُّبُوا أَمْبَيْنَاتْنَا الْمُخَاصَمَةْ. 15هُو بَطَّلْ دَرِبْ قَوَانِينْ الْيَهُودْ مَعَ شُرُوطْهُمْ أَشَانْ
يِكَوِّنْ فِي الْعَلَاقَةْ مَعَايَهْ نَفَرْ جَدِيدْ فِي بَدَلْ النَّفَرَيْن. وَ مِثْلْ دَا، هُو سَوَّى أَمْبَيْنَاتْنَا السَّلَامْ. 16هُو صَالَحَانَا كُلِّنَا مَعَ
اللهْ، الْيَهُودْ وَ الْمَا يَهُودْ، لِنَبْقَوْا أُمَّةْ وَاحِدَةْ بِمَوْتَهْ فِي الصَّلِيبْ. وَ خَلَاصْ، الْمُخَاصَمَةْ الْأَوَّلْ قَاعِدَةْ أَمْبَيْنَاتْنَا بِقَتْ
مَا فِيهَا. 17الْمَسِيحْ جَاءْ وَ بَلَّغْ بِشَارَةْ السَّلَامْ لَيْكُو إِنْتُو الْمَا يَهُودْ الْأَوَّلْ بَعِيدِينْ مِنْ اللهْ. وَ بَلَّغْ بِشَارَةْ السَّلَامْ لَيْنَا
الْيَهُودْ الْقَرِيبِينْ لِهْ. 18وَ الْمَسِيحْ سَوَّى لَيْنَا كُلِّنَا دَرِبْ وَاحِدْ أَشَانْ نِقَدُّمُوا نُفُوسْنَا لِهْ أَبُونَا بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْوَاحِدْ.
19وَ خَلَاصْ، هَسَّعْ إِنْتُو الْمَا يَهُودْ مَا تَبْقَوْا أَجَانِبْ بَتَّانْ وَ لَا نَاسْ مِنْ قَبِيلَةْ آخَرَةْ. بِقِيتُوا مُوَاطِنِينْ هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ
مَعَ الصَّالِحِينْ. بِقِيتُوا أَهَلْ بَيْت اللهْ. 20وَلَّا بِمَثَلْ آخَرْ، اللهْ جَعَلَاكُو الْبَيْت الْهُو سَاكِنْ فَوْقَهْ. وَ الْأَسَاسْ الْاللهْ بَنَاكُو
فَوْقَهْ، هُو كَلَامْ الرُّسُلْ وَ الْأَنْبِيَاءْ. وَ الْمَسِيحْ هُو الْحَجَرْ الْقَوِي الْقَاعِدْ فِي الرُّكُنْ الْيَرْبُطْ الْأَسَاسْ. 21بِعَلَاقِتْنَا مَعَ
الْمَسِيحْ بَسْ، كُلِّنَا أَنْرَبَطْنَا سَوَا وَ نَبْقَوْا مِثْلْ بَيْت وَاحِدْ الْقَاعِدْ يَكْبُرْ لَحَدِّي يَبْقَى بَيْت مُقَدَّسَةْ هَنَا الْعِبَادَةْ وَ مَسْكَنْ
خَاصّ لِلرَّبّ. 22بِعَلَاقِتْكُو مَعَ الْمَسِيحْ، اللهْ قَاعِدْ يَبْنِي بَيْتَهْ بَيْكُو إِنْتُو كُلَ مَعَ كُلَّ الصَّالِحِينْ أَشَانْ تَبْقَوْا الْبَكَانْ الْاللهْ
يَسْكُنْ فَوْقَهْ بِرُوحَهْ.

# أف 3

## سِرّ الله

1أَشَانْ دَا، أَنَا بُولُسْ الْقَاعِدْ فِي السِّجِنْ أَشَانْ نِتَابِعْ الْمَسِيحْ عِيسَى وَ نِبَلِّغْ بِشَارْتَهْ لَيْكُو إِنْتُو الْمَا يَهُودْ، أَنَا نَسْأَلْ
لَيْكُو اللهْ. 2وَ أَكِيدْ، سِمِعْتُوا بِنِعْمَةْ اللهْ الْقَاعِدَةْ فَوْقِي لِنِسَوِّي الْخِدْمَةْ الْاللهْ كَلَّفَانِي بَيْهَا فِي شَانْكُو. 3وَ خِدِمْتِي
تُخُصّ سِرّ اللهْ الْبَيَّنَهْ لَيّ فِي رُؤْيَا. وَ قِبَيْل كَتَبْت لَيْكُو مِنَّهْ. 4وَكِتْ تَقْرُوا كَلَامِي دَا، تَفْهَمُوا الْعِلِمْ اللِّقِيتَهْ مِنْ سِرّ
اللهْ الْبُخُصّ الْمَسِيحْ. 5فِي كُلَّ الْوَكِتْ الْفَاتْ، اللهْ مَا بَيَّنْ الْكَلَامْ دَا لِبَنِي آدَمْ لَاكِنْ فِي الْوَكِتْ الْحَاضِرْ بَيَّنَهْ بِالرُّوحْ
الْقُدُّوسْ لِلرُّسُلْ وَ الْأَنْبِيَاءْ الصَّالِحِينْ الرَّسَّلَاهُمْ. 6وَ دَاهُو سِرّ اللهْ، بِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ، الْأُمَمْ يَبْقَوْا وُرَّاثْ سَوَا مَعَ
الْيَهُودْ. يَبْقَوْا أُمَّةْ وَاحِدَةْ الْهِي جِسِمْ الْمَسِيحْ. و خَلَاصْ، فِي الْمَسِيحْ هُمَّنْ يِشَارُكُوا فِي الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا.
7اللهْ نَزَّلْ فَوْقِي نِعْمَتَهْ وَ جَعَلَانِي خَدَّامَهْ بِقُدُرْتَهْ أَشَانْ نِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ دِي. 8وَ مِنْ كُلَّ الصَّالِحِينْ، أَنَا بَسْ الصَّغَيَّرْ وَ
لَاكِنْ اللهْ أَنْطَانِي نِعْمَةْ وَ كَلَّفَانِي أَنَا بِبَلِّغِينْ الْبِشَارَةْ لِلْأُمَمْ وَ نِبَشِّرْهُمْ بِبَرَكَةْ الْمَسِيحْ الْمَا عِنْدَهَا حَدّ. 9وَ رَسَّلَانِي
أَشَانْ نِفَسِّرْ لِكُلَّ النَّاسْ مَعَنَى سِرّ اللهْ. و اللهْ الْخَالِقْ كُلَّ شَيْء حَفَضْ السِّرّ دَا لِنَفْسَهْ فِي كُلَّ الزَّمَنْ الْفَاتْ. 10وَ
حِكْمَةْ اللهْ وَسِيعَةْ وَ عَجِيبَةْ. وَ فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ، اللهْ يِدَوْر يِوَصِّفْ حِكْمَتَهْ بِعَمَلَهْ فِي أُسُطْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ أَشَانْ
كُلَّ الْحُكَّامْ وَ الْكُبَارَاتْ الْقَاعِدِينْ فِي السَّمَاوَاتْ يِشِيفُوهَا وَ يَفْهَمُوهَا. 11وَ دِي بَسْ نِيَّةْ اللهْ مِنْ الْبِدَايَةْ التَّمَّمَاهَا
بِالْمَسِيحْ عِيسَى رَبِّنَا. 12وَ بِسَبَبْ عَلَاقِتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ وَ إِيمَانَّا بَيَّهْ، عِنْدِنَا شَجَاعَةْ أَشَانْ نَعَبُدُوا اللهْ بَلَا شَكَكْ. 13وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أَشَانْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، نَطْلُبْ مِنْكُو مَا تَحْزَنَوْا لَيِّ فِي صُعُوبَاتِي. أَنَا قَاعِدْ نَتْعَبْ مِثْلْ دَا فِي شَانْكُو إِنْتُو وَ دَا يَبْقَى لِفَايْدِتْكُو الْمَجِيدَةْ.

### دعاء هنا بولس

14وَ أَشَانْ دَا، نَسْجُدْ قِدَّامْ أَبُونَا اللهْ. 15وَ هُو أَبُو الْأَبَّهَاتْ لِكُلَّ جَمَاعْتَهْ الْفِي السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض. 16وَ نَسْأَلَهْ أَشَانْ يَنْطِيكُو بَرَكَةْ مِنْ الْغِنَاءْ الْعِنْدَهْ فِي الْمَجْد وَ يَنْطِيكُو قُدْرَةْ وَ يِقَوِّي قُلُوبْكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 17وَ خَلِّي الْمَسِيحْ يَسْكُنْ فِي قُلُوبْكُو بِإِيمَانْكُو. وَ خَلِّي الْمَحَبَّةْ تَبْقَى لَيْكُو مِثْلْ قَعَرْ وَ أَسَاسْ لَحَدِّي تِسَوُّوا كُلَّ شَيْء بِالْمَحَبَّةْ. 18وَ مِثْلْ دَا، تَلْقَوْا الْقُدْرَةْ الْبَيْهَا تَفْهَمَوْا مَعَ كُلَّ الصَّالِحِينْ كَدَرْ مَحَبَّةْ الْمَسِيحْ وَسِيعَةْ بِلْحَيْن وَ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَ مَا عِنْدَهَا حَدّ. 19وَ بِمِثْلْ دَا، تَعَرْفُوا مَحَبِّتَهْ الْفَايْتَةْ كُلَّ الْعِلِمْ. وَ بَرَكَةْ اللهْ الْكَامِلَةْ تَمْلَأْ قُلُوبْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ. 20وَ الْحَمْدُ لِلهْ. بِقُدُرْتَهْ الْقَاعِدَةْ فَوْقنَا، اللهْ يَقْدَرْ يِسَوِّي زِيَادَةْ مِنْ كُلَّ شَيْء النَّسْأَلُوه مِنَّهْ وَ زِيَادَةْ بِلْحَيْن مِنْ أَيِّ شَيْء الْقَاعِدْ فِي فِكِرْنَا. 21وَ خَلِّي يِمَجُّدُوا اللهْ دَايْماً فِي أُسْط الْأُمَّةْ وَ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

## أف 4

### الوحدة الواجبة

1أَشَانْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، أَنَا الْمَسْجُونْ هِنِي فِي شَانْ رَبِّنَا نِوَصِّيكُو، عِيشُوا بِالْحَالْ الْوَاجْبَةْ لِلنَّاسْ الْاللهْ نَادَاهُمْ. 2وَ أَبْقَوْا دَايْماً دَلُولِينْ. وَ سَوُّوا كُلَّ شَيْء بِنَفَسْ بَارِدْ. وَ أَبْقَوْا دَايْماً صَبُورِينْ. وَ صَبُّرُوا نَفِسْكُو أَمْبَيْنَاتْكُو بِالْمَحَبَّةْ. 3الرُّوحْ الْقُدُّوسْ جَعَلَاكُو شَعَبْ وَاحِدْ. وَ جَاهُدُوا أَشَانْ الْوِحْدَةْ مَا تَتْلَفْ. وَ أَحْفَضَوْا الْوِحْدَةْ دِي بِالسَّلَامْ. 4جِسِمْ الْمَسِيحْ وَاحِدْ بَسْ وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ هُو كُلَ وَاحِدْ بَسْ. وَ مِثْلْ دَا، الْوَرَثَةْ الْاللهْ نَادَاكُو أَشَانْ تَلْقَوْهَا كُلَ وَاحِدَةْ. 5وَ رَبِّنَا هُو وَاحِدْ وَ إِيمَانَا وَاحِدْ وَ كُلِّنَا غَطَّسَوْنَا بِنَفْس الْغَطِّسِينْ. 6وَ اللهْ هُو وَاحِدْ وَ هُو أَبُونَا كُلِّنَا. وَ هُو رَبّ كُلَّ شَيْء وَ قَاعِدْ فَوْقنَا كُلِّنَا وَ مَوْجُودْ مَعَانَا كُلِّنَا.

7وَ لَاكِنْ أَيِّ وَاحِدْ مِنِّنَا لِقِي عَطِيَّةْ خَاصَّةْ مِنْ الْمَسِيحْ الْأَنْطَاهَا حَسَبْ نِعْمَتَهْ أَشَانْ بَيْهَا نَخْدُمُوا لَيَّهْ. 8وَ أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿وَكِتْ هُو طَلَعْ فَوْق فِي الْبَكَانْ الْعَالِي، هُو شَالْ مَعَايَهْ مَسَاجِينْ كَتِيرِينْ وَ أَنْطَى لِلنَّاسْ عَطَايَا﴾. 9وَ «هُو طَلَعْ فَوْق» مَعَنَاتَهْ شُنُو؟ مَعَنَاتَهْ الْمَسِيحْ أَوَّلْ نَزَلْ تِحِتْ وَ دَخَلْ فِي لُبّ الْأَرْض. 10وَ النَّزَلْ دَا، هُو بَسْ الطَّلَعْ فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ أَشَانْ قُدُرْتَهْ تَمْلَأْ كُلَّ شَيْء. 11وَ هُو بَسْ الْأَنْطَى عَطَايَا لِلنَّاسْ. وَ نَاسْ وَاحِدِينْ هُو جَعَلَاهُمْ رُسُلْ وَ وَاحِدِينْ جَعَلَاهُمْ أَنْبِيَاءْ وَ وَاحِدِينْ جَعَلَاهُمْ مُبَشِّرِينْ وَ وَاحِدِينْ جَعَلَاهُمْ شُيُوخْ وَ مُعَلِّمِينْ. 12وَ أَنْطَاهُمْ عَطَايَا أَشَانْ هُمَّنْ يِجَهُّزُوا شَعَبَهْ الصَّالِحِينْ لِيَخْدُمُوا لَيَّهْ فِي شَانْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ تَبْقَى قَوِيَّةْ. 13وَ يِسَوُّوا خِدْمِتْهُمْ لَحَدِّي كُلِّنَا سَوَا نَلْحَقَوْا الْوِحْدَةْ فِي الْإِيمَانْ وَ نَعَرْفُوا إِبْن اللهْ تَمَامْ. وَ كُلِّنَا نَبْقَوْا عَاقْلِينْ لَحَدِّي أَيِّ وَاحِدْ يَبْقَى تَمَامْ مِثْلْ الْمَسِيحْ هُو تَمَامْ. 14وَ مِثْلْ دَا، مَا نَبْقَوْا بَتَّانْ مِثْلْ عِيَالْ مَا عِنْدُهُمْ ثَبَاتْ. هُمَّنْ مِثْلْ مَرَاكِبْ دُقَاقْ فِي الْبَحَرْ. مَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ فَوْق الشَّلَّالْ الْبِوَدِّيهُمْ وَ لَا الرِّيحْ التُّسُوقْهُمْ، أَوَّلْ فِي نُصّ وَاحِدْ وَ بَعْدَيْن فِي نُصّ آخَرْ. وَ فِي الْمَثَلْ دَا، الرِّيحْ وَ الشَّلَّالْ هُمَّنْ التَّعْلِيمْ الْمَا صَحِيحْ الْوَاحِدِينْ يِعَلُّمُوا بَيَّهْ وَ النَّجَاضَةْ الْيُغُشُّوا بَيْهَا النَّاسْ وَ يِوَدُّرُوهُمْ. 15أَخَيْر نِبَلُّغُوا الْحَقّ بِمَحَبَّةْ وَ مِثْلْ دَا نَكْبُرُوا نَبْقَوْا عَاقْلِينْ فِي كُلَّ شَيْء بِعَلَاقِتْنَا مَعَ الْمَسِيحْ. هُو بَسْ رَاسْنَا 16وَ بَيَّهْ هُو الْجِسِمْ يَبْقَى وَاحِدْ و كُلَّ الْمَفَاصِلْ يِنْرَبْطُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ وَكِتْ أَيِّ عُضُو يِسَوِّي خِدِمْتَهْ عَدِيلْ، الْجِسِمْ الْكَامِلْ يَكْبُرْ وَ يَبْقَى قَوِي بِالْمَحَبَّةْ.

### الحال القديمة و الحال الجديدة

17نِوَصِّيكُو بِأُسُمْ الرَّبّ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي عَدِيلْ. مَا تِعِيشُوا بَتَّانْ مِثْلْ النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ. هُمَّنْ يِتَابُعُوا الْفِكِرْ الْبَاطِلْ. 18وَ قَاعِدِينْ فِي الضَّلَامْ وَ مَا فَاهِمِينْ الْحَقّ. وَ مَا يَعَرْفُوا الْحَيَاةْ الْاللهْ يِدَوْر يَنْطِيهَا لَيْهُمْ أَشَانْ الْجَهَلْ قَاعِدْ فَوْقهُمْ وَ رَاسْهُمْ بِقِي قَوِي. 19قُلُوبْهُمْ مَيْتِينْ وَ سَلَّمَوْا نُفُوسْهُمْ لِشَهْوَاتْهُمْ الْفَسْلِينْ. بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ يِتَابُعُوا الْحَالْ الشَّيْنَةْ. 20وَ لَاكِنْ إِنْتُوا عَلَّمْتُوا مِنْ تَعْلِيمْ الْمَسِيحْ حَالْ شِقْ مِنْ دِي. 21أَكِيدْ، كَلَامْ الْمَسِيحْ سِمِعْتُوهْ وَ بِعَلَاقِتْكُو مَعَايَهْ عَلَّمْتُوا الْحَقّ أَشَانْ الْحَقّ قَاعِدْ فَوْق عِيسَى. 22فِي الشَّيْء الْبُخُصّ الْحَالْ الْإِنْتُو أَوَّلْ عَايْشِينْ بَيْهَا، سِمِعْتُوا لَازِمْ تِخَلُّوهَا مِنْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ وَ مَا تِتَابُعُوا بَتَّانْ شَهْوَةْ قُلُوبْكُو الْقَدِيمَةْ. أَوَّلْ شَهْوَتْكُو دِي غَشَّتْكُو وَ تَلَّفَتْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

قُلُوبْكُو. 23وَ سِمِعْتُوا لَازِمْ تَلْقَوْا من اللهْ الْعَقْلْ الْجَدِيدْ 24وَ لَازِمْ تِشِيلُوا مِنَّهْ الْقَلِبْ الْجَدِيدْ وَ تَبْقَوْا نَاسْ جُدَادْ
التِّشَابُهُوا اللهْ فِي حَالْكُو. خَلِّي حَالْكُو تَبْقَى عَدِيلَةْ وَ صَالِحَةْ بِالصَّحِيحْ.
25وَ أَشَانْ دَا، أَبَداً مَا تَكْدُبُوا. خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ يِحَجِّي لِأَخُوهْ بِكَلَامْ صَحِيحْ أَشَانْ أَنِحْنَ كُلِّنَا وَاحِدْ. 26كَانْ زِعِلْتُوا مَا
تَخْطَوْا. بَرُّدُوا قُلُوبْكُو قُبَّالْ الْحَرَّايْ مَا تَقَعْ. 27مَا تَنْطُوا فُرْصَةْ لِإِبْلِيسْ. 28كَانْ نَادُمْ أَوَّلْ سَرَّاقْ، خَلِّي مَا يَسْرِقْ
بَتَّانْ. فِي بَدَلْ السِّرْقَةْ خَلِّي يَخْدِمْ بِوَغَرَهْ وَ دُرَاعَهْ. وَ مِثْلْ دَا، مِنْ أُجُرْتَهْ يَقْدَرْ يَكْرُبْ نَفْسَهْ وَ يِسَاعِدْ النَّاسْ
الْمُحْتَاجِينْ. 29أَبَداً مَا تِحَجُّوا كَلَامْ شَيْنْ. وَاجِبْ تِحَجُّوا دَايْماً كَلَامْ سَمَحْ الْيِقَوِّي النَّاسْ وَ الْكَلَامْ الْمُوَافِقْ لَيْهُمْ
أَشَانْ يَبْقَى بَرَكَةْ لِلنَّاسْ الْيِسْمَعُوهْ. 30مَا تِحَجُّوا بِكَلَامْ فَسِلْ أَشَانْ كَلَامْ فَسِلْ يِوَجِعْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ نَزَّلَهْ
فَوْقكُو. هُو الْوَسِمْ الْاللهْ بِأَكِّدْ بَيَّهْ كَدَرْ فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ اللهْ يَفْدَاكُو مَرَّةْ وَاحِدْ. 31خَلِّي الزَّعَلْ وَ الْغَبِينَةْ وَ الْغَضَبْ
وَ الْهُرَاجْ وَ الْقَطِيَّعَةْ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ أَمْبَيْنَاتْكُو وَ خَلُّوا مِنْكُو الْحَسِيفَةْ. 32سَوُّوا الزَّيْن لِأَيِّ نَادُمْ وَ أَلْحَانَنَوْا. وَ
أَسَّامَحَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو مِثْلْ اللهْ سَامَحَاكُو وَكِتْ نَجَّاكُو بِالْمَسِيحْ.

## أف 5

### الحال الواجبة

1إِنْتُو عِيَالْ اللهْ الْيِحِبُّكُو وَ أَشَانْ دَا، خَلِّي حَالْكُو تَبْقَى مِثْلْ حَالَهْ. 2عِيشُوا بِالْمَحَبَّةْ الْمِثْلْ مَحَبَّةْ الْمَسِيحْ الْيِحِبِّنَا
لَحَدِّي فَدَانَا بِرُوحَهْ وَ بِقِي مِثْلْ هَدِيَّةْ لِهْ وَ مِثْلْ ضَحِيَّةْ التِّرَضِّي اللهْ. 3لَاكِنْ الزِّنَى وَ الْحَالْ الشَّيْنَةْ وَ الطَّمَعْ خَلِّي
يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ أَمْبَيْنَاتْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ مَا تِحَجُّوا فَوْقهُمْ ذَاتَهْ. دَوْل مَا أَفْعَالْ هَنَا النَّاسْ الصَّالِحِينْ.4أَبَداً مَا تِحَجُّوا
كَلَامْ شَيْن وَ لَا كَلَامْ هَنَا السَّفَاهَةْ وَ أَبَداً مَا تَلْعَبَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِكَلَامْ فَسِلْ. كُلَّ الْكَلَامْ الْمِثْلْ دَا مَا وَاجِبْ. فِي بَدَلَهْ،
حَجُّوا بِشُكُرْ. 5نِأَكِّدْ لَيْكُو كَانْ نَادُمْ زَنَّايْ وَلَّا نِجِسْ وَلَّا طَمَّاعْ، هُو مَا يَلْقَى شَيْء فِي مَمْلَكَةْ اللهْ وَ الْمَسِيحْ. الطَّمَعْ
هُو مِثْلْ عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ. 6مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يُغُشُّكُو بِكَلَامْ بَاطِلْ. بِسَبَبْ الذُّنُوبْ الْمِثْلْ دَوْل، اللهْ يِنَزِّلْ غَضَبَهْ فَوْق
الْعَاصِيِينْ. 7أَشَانْ دَا، مَا تِشَارُكُوهُمْ فِي حَالْهُمْ.

### أهل النور

8أَوَّلْ إِنْتُو بَسْ الضَّلَامْ وَ لَاكِنْ هَسَّعْ بِقِيتُوا نُورْ بِعَلَاقِتْكُو مَعَ الرَّبّ. عِيشُوا بِالْحَالْ الْوَاجْبَةْ لِأَهَلْ النُّورْ.9أَشَانْ
نُورْ اللهْ يِجِيبْ الْخَيْر وَ الْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ الْحَقّ وَ هُو يِمَقِّنْهُمْ فِي قُلُوبْ النَّاسْ. 10أَعَرْفُوا تَمَامْ الشَّيْء الْيِرَضِّي
الرَّبّ. 11مَا تِشَارُكُوا فِي عَمَلْ هَنَا أَهَلْ الضَّلَامْ الْمَا يِمَقِّنْ شَيْء عَدِيلْ. أَخَيْر أَفْضَحَوْا الشَّيْء الْهُمَّنْ قَاعِدِينْ
يِسَوُّوهْ. 12أَشَانْ الشَّيْء الْهُمَّنْ قَاعِدِينْ يِسَوُّوهْ بِالتَّلْبِيدْ شَيْن بِلْحَيْن لَحَدِّي نَخْجَلَوْا كَانْ نِحَجُّوا بَيَّهْ.13أَشَانْ أَيِّ شَيْء
كَانْ أَنْكَشَفْ فِي النُّورْ خَلَاصْ يِنْشَافْ. 14وَ أَيِّ شَيْء الْيِنْشَافْ يِنْعَرِفْ بِالصَّحِيحْ. أَشَانْ دَا، نُقُولُوا «هَيْ يَا
النَّايِمْ، قُمّ فَوْق! قُمّ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ الْمَسِيحْ يِضَاوِي فَوْقَكْ».
15فَكُّرُوا تَمَامْ فِي حَالْكُو. مَا تِعِيشُوا بِحَالْ الْجَاهِلِينْ لَاكِنْ بِحَالْ الْفَاهِمِينْ. 16سَوُّوا الْخَيْر بِكُلَّ دَلِيلْ أَشَانْ الزَّمَنْ
الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ دَا فَسِلْ. 17مَا تَبْقَوْا مَطَامِيسْ لَاكِنْ أَفْهَمَوْا مُرَادَةْ الرَّبّ. 18مَا تَسْكَرَوْا بِالْخَمَرْ أَشَانْ الْخَمَرْ يِسَبِّبْ
إِلَّا الْخَرَابْ. لَاكِنْ خَلِّي اللهْ يَمْلَاكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 19أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِتَسَابِيحْ وَ أَنَاشِيدْ وَ مَدِحْ مِنْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ. سَبُّحُوا وَ أَمْدَحَوْا لِرَبِّنَا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 20أَشْكُرُوا اللهْ أَبُونَا فِي كُلَّ وَكِتْ وَ فِي كُلَّ شَيْء بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى
الْمَسِيحْ.

### وصايا للرجال و العوين

21أَبْقَوْا دَلُولِينْ أَمْبَيْنَاتْكُو وَ خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ يِكَرِّمْ الْآخَرْ فِي شَانْ الْمَسِيحْ. 22أَسْمَعَوْا يَا الْعَوِينْ، خَلِّي أَيِّ مَرَةْ تِكَرِّمْ
رَاجِلْهَا مِثْلْ تِكَرِّمْ الرَّبّ. 23أَشَانْ الرَّاجِلْ هُو رَئِيسْ مَرْتَهْ مِثْلْ الْمَسِيحْ هُو رَئِيسْ أُمَّتَهْ. وَ أُمَّتَهْ هِي جِسْمَهْ وَ هُو
ذَاتَهْ مُنَجِّي جِسْمَهْ. 24وَ مِثْلْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ تِكَرِّمْ الْمَسِيحْ، خَلِّي كُلَّ مَرَةْ تِكَرِّمْ رَاجِلْهَا فِي كُلَّ شَيْء.
25أَسْمَعَوْا يَا الرِّجَالْ، حِبُّوا عَوِينْكُو مِثْلْ الْمَسِيحْ يِحِبّ أُمَّتَهْ الْفَدَاهَا بِرُوحَهْ 26أَشَانْ هِي تَبْقَى أُمَّةْ صَالِحَةْ. هُو
نَضَّفَاهَا بِغَطِّسِينْ فِي أَلْمِي وَ بِكَلَامْ اللهْ 27أَشَانْ يِقَدِّمْهَا لِنَفْسَهْ أُمَّةْ سَمْحَةْ بِلْحَيْن بَلَا نَجَاسَةْ وَ لَا وَسَخْ وَ لَا أَيِّ
شَيْء الْيِتَلِّفْهَا لَحَدِّي تَبْقَى خَاصَّةْ لَيَّهْ وَ بَلَا أَيِّ عَيْب. 28وَ كُلَّ رَاجِلْ وَاجِبْ يِحِبّ مَرْتَهْ مِثْلْ يِحِبّ جِلْدَهْ. الْيِحِبّ
مَرْتَهْ يِحِبّ نَفْسَهْ. 29أَبَداً مَا فِي رَاجِلْ الْيَكْرَهْ لَحَمْ جِسْمَهْ. بِالْعَكْس، هُو يِعَيِّشَهْ وَ يِرَيِّسَهْ مِثْلْ الْمَسِيحْ يِرَيِّسْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

أُمَّتَهْ. [30]وَ أَيِّ وَاحِدْ مِنِّنَا عُضُو مِنْ جِسْمَهْ. [31]وَ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿فِي السَّبَبْ دَا، أَيِّ رَاجِلْ يِخَلِّي أَمَّهْ وَ أَبُوهْ وَ يِلِمّ مَعَ مَرْتَهْ وَ النَّاسَيْن دَوْل يَبْقَوْا جِسِمْ وَاحِدْ﴾. [32]الْكَلَامْ دَا سِرّ عَظِيمْ. أَنَا نُقُولْ لَيْكُو الْكَلَامْ دَا بُخُصّ الْمَسِيحْ وَ أُمَّتَهْ. [33]وَ بُخُصُّكُو إِنْتُو كُلّ. خَلِّي أَيِّ رَاجِلْ مِنْكُو يِحِبّ مَرْتَهْ مِثِلْ يِحِبّ نَفْسَهْ وَ أَيِّ مَرَةْ وَاجِبْ تِكَرِّمْ رَاجِلْهَا.

# أف 6

## وصايا للعيال و والدينهم

[1]أَسْمَعَوْا يَا الْعِيَالْ، الرَّبّ يِدَوْر إِنْتُوا تَسْمَعَوْا كَلَامْ وَالْدَيْنكُو. دَا بَسْ الْوَاجِبْ تِسَوُّوهْ. [2]مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿كَرِّمْ أَمَّكْ وَ أَبُوكْ﴾. وَ مِنْ الْوَصَايَا، دِي بَسْ أَوَّلْ وَصِيَّةْ الْعِنْدَهَا وَعَدْ. [3]وَ الْوَعَدْ هُو ﴿أَشَانْ تَلْقَى الْخَيْر وَ عُمْرَكْ يِطَوِّلْ فِي الْأَرْض﴾. [4]وَ إِنْتُو يَا أَبَّهَاتْ الْعِيَالْ، مَا تِزَعُّلُوا عِيَالْكُو لَاكِنْ رَبُّوهُمْ فِي الْأَدَبْ وَ تَعْلِيمْ الرَّبّ.

## وصايا للعبيد و سيادهم

[5]أَسْمَعَوْا يَا الْعَبِيدْ، تَابُعُوا كَلَامْ النَّاسْ الْفِي الدُّنْيَا دِي بِقَوْا سِيَادْكُو. كَرُّمُوهُمْ بِإِحْتِرَامْ تَمَامْ. أَخْدُمُوا لَيْهُمْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ مِثِلْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَخْدُمُوا لِلْمَسِيحْ. [6]أَخْدُمُوا لَيْهُمْ مَا فِي شَانْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِشِيفُوكُو وَ مَا تُخُطُّوا بَالْكُو فِي شُكُرْ النَّاسْ. لَاكِنْ خُطُّوا فِي فِكِرْكُو إِنْتُو عَبِيدْ لِلْمَسِيحْ وَ سَوُّوا مُرَادَةْ اللهْ بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. [7]أَخْدُمُوا لَيْهُمْ بِفَرَحْ مِثِلْ خِدْمِتْكُو هِي لِرَبِّنَا وَ مَا لِلنَّاسْ بَسْ. [8]خَلِّي تَعَرْفُوا كَدَرْ أَيِّ نَادُمْ مِنِّنَا يَلْقَى أَجُرْ مِنْ الرَّبّ عَلَيْ حَسَبْ الْخَيْر الْهُو سَوَّاهْ، كَانْ هُو عَبِدْ وَلَّا حُرّ. [9]و يَا سِيَادْ الْعَبِيدْ، طَبُّقُوا نَفْس التَّعْلِيمْ. وَ مَا تِهَدُّدُوا عَبِيدْكُو. مَا تَنْسَوْا كَدَرْ إِنْتُو وَ عَبِيدْكُو كُلُّكُو عَبِيدْ هَنَا سِيدْ وَاحِدْ وَ هُو الْقَاعِدْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ هُو مَا يِفَنِّدْ النَّاسْ.

## سلاح الله الكامل

[10]وَ آخِرْ شَيْء، أَبْقَوْا قَوِيِّينْ فِي عَلَاقِتْكُو مَعَ الرَّبّ وَ بِقُدُرْتَهْ الْعَظِيمَةْ. [11]أَلْبَسَوْا سِلَاحْ اللهْ الْكَامِلْ أَشَانْ تَقْعُدُوا بَيَّهْ ثَابْتِينْ وَ نَجَاضَةْ إِبْلِيسْ مَا تِنَّصِرْ فَوْقكُو. [12]أَنِحْنَ مَا نِحَارُبُوا عَدُو مِنْ النَّاسْ. لَاكِنْ فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ دَا، الدُّنْيَا قَاعِدَةْ فِي الضَّلَامْ وَ فِيَهْ شَوَاطِينْ الْقَاعِدِينْ يَمْلُكُوهَا. وَ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نِحَارُبُوا حُكَّامْ وَ كُبَارَاتْ الشَّوَاطِينْ دَوْل الْهُمَّنْ عَسْكَرْ إِبْلِيسْ الْقَاعِدِينْ فِي السَّمَاوَاتْ. [13]أَشَانْ دَا بَسْ، أَلْبَسَوْا سِلَاحْ اللهْ الْكَامِلْ أَشَانْ تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ وَكِتْ إِبْلِيسْ يَهْجِمْكُو. وَ بَعَدْ كُلّ الدُّوَاسْ يِكَمِّلْ، تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ بَتَّانْ. [14]أَشَانْ دَا، أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ صُلُبْكُو مَرْبُوطْ بِالْحَقّ. خَلِّي الْحَالْ الصَّالْحَةْ تَبْقَى لَيْكُو دِرِعْ قَوِي فِي صَدُرْكُو. [15]أَبْقَوْا دَايْماً شَجِيعِينْ لِتِبَلُّغُوا بِشَارَةْ السَّلَامْ وَ دَا يَبْقَى لَيْكُو مِثِلْ مَرَاكِيبْ عَدِيلِينْ فِي رِجِلَيْنكُو. [16]وَ زِيدُوا لِلسِّلَاحْ دَا الْإِيمَانْ وَ خَلِّي يَبْقَى لَيْكُو دَرَقَةْ. إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ يِدَوْر يِزَرِّقْكُو بِنَشَاشِيبَهْ الْعِنْدُهُمْ فِي رَاسْهُمْ نَارْ وَ بِالْإِيمَانْ تَكْتُلُوا النِّيرَانْ دَوْل. [17]وَ خَلِّي النَّجَاةْ تَبْقَى لَيْكُو طَاقِيَّةْ هَنَا الْحَرْب. وَ أَكْرُبُوا قَوِي كَلَامْ اللهْ الْهُو سَيْف هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. [18]وَ خَلُّوا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يُقُودْكُو فِي صَلَاوَاتْكُو وَ أَسْأَلُوا اللهْ فِي كُلّ وَكِتْ بِكُلّ أَنْوَاعْ هَنَا دُعَاءْ وَ طَلَبْ. وَ مِثِلْ دَا أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ وَ إِنْكَرُبُوا فِي صَلَاوَاتْكُو وَ أَسْأَلُوا اللهْ لِكُلّ الصَّالِحِينْ.
[19]وَ أَسْأَلُوا اللهْ لَيِّ أَنَا ذَاتِي أَشَانْ أَيِّ وَكِتْ النِّدَوْر نِحَجِّي بِكَلَامْ اللهْ هُو يَنْطِينِي قُدْرَةْ. نِدَوْر نِحَجِّي بَلَا خَوْف وَ نِفَسِّرْ لِلنَّاسْ سِرّ اللهْ الْبَيَّنَهْ فِي بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. [20]وَ فِي شَانْ الْبِشَارَةْ، أَنَا بِقِيتْ سَفِيرْ وَ بِسَبَبْهَا كَرَبَوْنِي فِي السِّجِنْ. خَلِّي اللهْ يَنْطِينِي قُدْرَةْ أَشَانْ نِبَلِّغْهَا بَلَا خَوْف وَ نِكَلِّمْ مِثِلْ اللهْ يِدَوْرَهْ.

## نهاية الجواب

[21]وَ خَلَاصْ أَخُونَا تِشِيكُسْ يِأَوْرِيكُو بِكُلّ خَبَرْنَا. هُو أَخُونَا وَ نِحِبُّوهْ. وَ هُو يَخْدِمْ لِرَبِّنَا بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. [22]هُو يِخَبِّرْكُو بِحَالِتْنَا وَ يِشَجِّعْكُو وَ بِسَبَبْ دَا بَسْ رَسَّلْتَهْ لَيْكُو. [23]وَ خَلِّي كُلّ الْأَخْوَانْ يَلْقَوْا السَّلَامْ وَ الْمَحَبَّةْ مَعَ الْإِيمَانْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. [24]وَ النِّعْمَةْ لِكُلّ النَّاسْ الْيِحِبُّوا رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ بِمَحَبَّةْ الْمَا تِكَمِّلْ أَبَداً.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# فلب

## فلب 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ وَ تِمُوتَاوُسْ، عَبِيدْ عِيسَى الْمَسِيحْ، لَيْكُو إِنْتُو جَمَاعَةْ النَّاسْ الْبِقِيتُوا صَالِحِينْ بِعِيسَى
الْمَسِيحْ الْفِي حِلَّةْ فِلِبِّي مَعَ مَسَائِيلْكُوْ وَ مُعَاوِنِينْهُمْ. 2عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

### دعاء الرسول و شكره

3فِي أَيِّ وَكِتْ كَانْ فَكَّرْت فِيكُو، نَشْكُرْ اللهْ رَبِّي. 4وَ أَيِّ وَكِتْ نَدْعِي اللهْ، نَسْأَلَهْ لَيْكُو كُلُّكُو بِفَرَحْ. 5أَنَا فَرْحَانْ
مِنْكُو أَشَانْ إِنْتُو شَارَكْتُوا مَعَايِ فِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ مِنْ أَوَّلْ وَكِتْ أَنَا جِيتْ لَيْكُو لَحَدِّي الْيَوْم.6اللهْ بَدَأْ خِدِمْتَهْ
الْعَدِيلَةْ فَوْقكُو وَ أَنَا مَأَكِّدْ كَدَرْ هُو بِسَوِّيهَا دَايْماً لَحَدِّي يِتَمِّمْهَا فِي يَوْم جَيَّةْ الْمَسِيحْ عِيسَى.
7وَ وَاجِبْ لَيِّ نِحِسّ بَيْكُو كُلُّكُو مِثْلْ دَا أَشَانْ قَلْبِي دَايْماً مَعَاكُو. وَ نِحِبُّكُو أَشَانْ إِنْتُو كُلُّكُو مُشَارِكِينْ مَعَايِ فِي
نِعْمَةْ اللهْ. وَ إِنْتُو دَايْماً مُشَارِكِينْ مَعَايِ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ مَرْبُوطْ فِي السِّجِنْ وَ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ نِدَافِعْ لِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ
وَ نِثَبِّتْهَا لِلنَّاسْ. 8وَ اللهْ يَشْهَدْ لَيِّ، أَنَا قَرْمَانْ لَيْكُو كُلُّكُو بِلْحَيْن بِمَحَبَّةْ الْمَسِيحْ عِيسَى. 9وَ أَنَا قَاعِدْ نَسْأَلْ اللهْ أَشَانْ
هُو يِزِيدْ مَحَبِّتْكُو وَ يِكَثِّرْهَا بِلْحَيْن. وَ خَلِّي يَنْطِيكُو مَعَاهَا عِلِمْ وَ فِهِمْ تَمَامْ. 10أَشَانْ تَعَرْفُوا كِكَّيْف تِمَيِّزُوا دَايْماً
الشَّيْء الْأَفْضَلْ. وَ خَلِّي تِعِيشُوا بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ وَ بَلَا عَيْب وَ تَبْقَوْا جَاهِزِينْ لِلْيَوْم الْمَسِيحْ يَجِي فَوْقَهْ. 11وَ خَلِّي
تَبْقَوْا صَالِحِينْ وَ مَلَانِينْ بِالْخَيْر الْجَايِ مِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ الْحَمْدُ وَ الشُّكْرْ لِهْ.

### بلّغين البشارة للناس

12يَا أَخْوَانِي، نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ التَّعَبْ اللِّحِقَانِي هِنِي مَا وَقَّفْ شَتِّتِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ فِي النَّاسْ. بِالْعَكْس،
هِي شَتَّتَتْ بِزِيَادَةْ. 13بِقِي وَاضِحْ لِكُلَّ عَسْكَرْ هَنَا حُرَاسْ بَيْت السُّلْطَانْ وَ لِكُلَّ النَّاسْ الْآخَرِينْ كَدَرْ أَنَا مَسْجُونْ
فِي شَانْ أَنَا عَبْد الْمَسِيحْ. 14وَ فِي السِّجِنْ، أَنَا بِقِيتْ مَثَلْ لِلْأَخْوَانْ الْفِي الْحِلَّةْ دِي. وَ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ عَشَمْهُمْ فَوْق
رَبِّنَا بِقِي قَوِي بِزِيَادَةْ. وَ لِقَوْا شَجَاعَةْ لَحَدِّي يَحَجُّوا بِكَلَامْ اللهْ بَلَا خَوْف.
15صَحِيحْ، وَاحِدِينْ مِنْهُمْ يِبَشُّرُوا بِالْمَسِيحْ أَشَانْ حَسَدَوْنِي وَ خَاصَمَوْنِي لَاكِنْ الْآخَرِينْ يِبَشُّرُوا بِنِيَّةْ
عَدِيلَةْ.16الْأَخْوَانْ دَوْل يِبَشُّرُوا أَشَانْ يِحِبُّونِي وَ يَعْرَفُوا اللهْ جَابَانِي هِنِي أَشَانْ نِدَافِعْ لِلْبِشَارَةْ. 17وَ لَاكِنْ الْآخَرِينْ
الْحَسُودِينْ دَوْل قَاعِدِينْ يِبَلِّغُوا بِالْمَسِيحْ بِنِيَّةْ مَا مُخْلِصَةْ. يِدَوْرُوا يُخَطُّوا نُفُوسْهُمْ قِدَّامْ. وَ فِي فِكِرْهُمْ، بَلِّغِينْهُمْ
يَبْقَى لَيِّ قَاسِي وَكِتْ أَنَا مَرْبُوطْ فِي السِّجِنْ. 18وَ لَيِّ أَنَا، دَا مَا بِسَوِّي شَيْء. بِأَيِّ دَلِيلْ، كَانْ بِنِيَّةْ فَسْلَةْ وَلَّا بِنِيَّةْ
عَدِيلَةْ، الْأَخْوَانْ قَاعِدِينْ يِبَلِّغُوا كَلَامْ الْمَسِيحْ وَ أَشَانْ دَا، أَنَا فَرْحَانْ. أَيْوَى، وَ بَتَّانْ كُلَ نَفْرَحْ 19أَشَانْ نَعَرِفْ كَدَرْ
﴿نَتِيجَةْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، هِي اللهْ يِنَجِّينِي﴾. وَ أَكِيدْ، اللهْ يِنَجِّينِي أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَسْأَلُوهْ لَيِّ وَ رُوحْ هَنَا عِيسَى
الْمَسِيحْ يِعَاوِنِّي.

### حالة الرسول القاسية

20وَ نِتْمَنَّى بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ بِعَشَمْ قَوِي كَدَرْ مَا نَفْشُلْ فِي أَيِّ شَيْء. وَ نِدَوْر نِكَلِّمْ مِثْلْ دَايْماً كَلَّمْت بِشَجَاعَةْ وَ بَلَا
خَوْف وَ نِكَرِّمْ الْمَسِيحْ قِدَّامْ النَّاسْ فِي أَيِّ شَيْء النِّسَوِّيهْ، كَانْ نِعِيشْ وَلَّا نُمُوتْ. 21أَشَانْ لَيِّ أَنَا، الْحَيَاةْ مَا عِنْدَهَا
فَايْدَةْ إِلَّا مَعَ الْمَسِيحْ. وَ كَانْ نُمُوتْ دَا، نَلْقَى فَايْدَةْ بِزِيَادَةْ. 22وَ كَانْ اللهْ يِدَوْر أَنَا لِسَّاعْ مَا نِفَارِقْ الدُّنْيَا دَا، نَخْدِمْ
خِدْمَةْ سَمْحَةْ لِلْمَسِيحْ. لَاكِنْ مِنْ الْحَيَاةْ وَ الْمَوْت مَا نَعَرِفْ مِنْ الْإِثْنَيْن دَوْل نِشِيلْ وَيْنُو. 23عِنْدِي نِيَّةْ إِثْنَيْن
الْيِدَّاوَسَوْا فَوْقِي. نِدَوْر نِفَارِقْ الدُّنْيَا وَ نَقْعُدْ مَعَ الْمَسِيحْ أَشَانْ دَا بَسْ الْأَفْضَلْ. 24وَ لَاكِنْ وَاجِبْ بِزِيَادَةْ مَا نِفَارِقْ
الدُّنْيَا أَشَانْ حَيَاتِي عِنْدَهَا فَايْدَةْ لَيْكُو. 25وَ بِقِي لَيِّ وَاضِحْ كَانْ مَا نُمُوتْ يَبْقَى لَيْكُو أَخَيْر. وَ أَشَانْ دَا، نَعَرِفْ كَدَرْ
نَقْعُدْ حَيِّ مَعَاكُو سَوَا أَشَانْ إِنْتُو تَبْقَوْا قَوِيِّينْ وَ فَرْحَانِينْ فِي الْإِيمَانْ بِزِيَادَةْ. 26وَ بِمِثْلْ دَا، وَكِتْ نِقَبِّلْ لَيْكُو، إِنْتُو
تِفَاشْرُوا بِالْمَسِيحْ بِزِيَادَةْ بِسَبَبِي أَنَا.

### الحال الواجبة في التعب

27لَاكِنْ خَلِّي تِعِيشُوا بِالْحَالْ الْمُوَافِقَةْ لِبِشَارَةْ الْمَسِيحْ. وَ مِثْلْ دَا، كَانْ نَجِي نِشِيفْكُو وَلَّا كَانْ أَنَا بَعِيدْ مِنْكُو كُلَ،
نَسْمَعْ كَلَامْ فِيكُو الْيُقُولْ إِنْتُو ثَابْتِينْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ فِكِرْ وَاحِدْ وَ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِجَاهُدُوا سَوَا فِي شَانْ الْإِيمَانْ اللِّقِيتُوهْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مِنْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. 28مَا تِخَلُّوا الْخَوْف يِسَوِّيكُو بِسَبَبْ أَيِّ خِدْمَةْ الْيِسَوُّوهَا النَّاسْ الْيِخَالْفُوكُو. وَ دَا يَبْقَى لَيْهُمْ
عَلَامَةْ التَّوَصِّفْ كَدَرْ هُمَّنْ فِي دَرِبْ الْهَلَاكْ وَ إِنْتُو فِي دَرِبْ النَّجَاةْ. وَ الْيِنَجِّيكُو، هُو اللهْ. 29أَشَانْ اللهْ أَنْطَاكُو
بَرَكَةْ وَ بِالْبَرَكَةْ دِي إِنْتُو مَا تِآمُنُوا بِالْمَسِيحْ بَسْ لَاكِنْ تَتْعَبَوْا فِي شَانَهْ كُلْ. 30وَ خَلَاصْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِشَارُكُوا فِي
نَفْس الْجِهَادْ الْأَنَا نِجَاهِدَهْ. وَ جُهُدِي دَا، إِنْتُو شِفْتُوهْ أَوَّلْ وَكِتْ أَنَا مَعَاكُو وَ هَسَّعْ كُلْ سِمِعْتُوا خَبَرْ أَنَا قَاعِدْ نِجَاهِدْ
مِثِلْ دَا بَتَّانْ.

## فلب 2

### خلي اي واحد يبقى دلول

1هَلْ لِقِيتُوا شَجَاعَةْ بِعَلَاقِتِكُو مَعَ الْمَسِيحْ؟ وَ مَحَبِّتَهْ رَقَّدَتْ قُلُوبْكُو وَلَّا؟ هَلْ شَارَكْتُوا سَوَا فِي قُدْرَةْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ؟ وَ لِقِيتُوا مِنْ الْمَسِيحْ مَحَنَّةْ كَتِيرَةْ وَلَّا؟ 2دَا كُلْ كَيْ لِقِيتُوهْ وَ أَنَا فَرْحَانْ بَيَّهْ. وَ هَسَّعْ أَبْقَوْا وَاحِدْ فِي
فِكِرْكُو وَ مِثِلْ دَا تِزِيدُوا فَرْحَتِي بِلْحَيْن. وَ أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِمَحَبَّةْ وَاحِدَةْ. وَ أَسْتَفَقَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ وَ خَلِّي
كُلُّكُو تِفَكُّرُوا نَفْس الشَّيْء. 3وَ مَا تِسَوُّوا أَيِّ شَيْء مِنْ الْحُسُدْ وَ لَا مِنْ الْإِسْتِكْبَارْ. خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ يَبْقَى دَلُولْ وَ
يَجْعَلْ أَخْوَانَهْ أَخَيْر مِنْ نَفْسَهْ. 4خَلِّي أَيِّ وَاحِدْ يُخُطّ بَالَهْ فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لِلْآخَرِينْ وَ مَا فِي الشَّيْء
الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لَيَّهْ هُو وِحَيْدَهْ بَسْ.

### مَثل في حال المسيح

5الْفِكْرَةْ الْوَاجِبْ تِتَابُعُوهَا، هِي نَفْس الْفِكْرَةْ الْعِيسَى الْمَسِيحْ تَابَعَاهَا. 6أَوَّلْ هُو اللهْ لَاكِنْ مَا دَوَّرْ يَمْسُكْ لِنَفْسَهْ
قُدُرْتَهْ الرَّبَّانِيَّةْ. 7بِالْعَكْس، هُو مَسْكَنْ نَفْسَهْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ سَوَّى نَفْسَهْ مِثِلْ عَبِدْ وَ قَصَّدْ يَلْدَوْه وَ يَبْقَى بَشَرْ. 8وَ
وَكِتْ بِقِي نَادُمْ هُو سَلَّمْ نَفْسَهْ وَ تَابَعْ كَلَامْ اللهْ لَحَدِّي الْمَوْت. وَ قَصَّدْ يُمُوتْ وَ مَاتْ مَوْت شَيْن فِي الصَّلِيبْ. 9وَ
أَشَانْ دَا، اللهْ رَفَعَهْ فَوْق عَالِي مَرَّةْ وَاحِدْ وَ سَوَّى أُسْمَهْ عَالِي مِنْ كُلَّ الْأَسَامَيْ 10لَحَدِّي أَيِّ وَاحِدْ يِكَرِّمْ أُسُمْ
عِيسَى فِي السَّمَاءْ وَ فِي الْأَرْض وَ تِحِتْ الْأَرْض وَ يَرْكَعْ قِدَّامَهْ. 11وَ كُلَّ وَاحِدْ يَشْهَدْ يُقُولْ عِيسَى الْمَسِيحْ هُو
الرَّبّ وَ يِمَجِّدْ اللهْ أَبُوهْ.

### أبقوا نور في اسط الناس

12فِي شَانْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. وَكِتْ أَنَا مَعَاكُو، إِنْتُو دَايْماً تِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ. وَ
هَسَّعْ أَنَا مَا مَعَاكُو وَ وَاجِبْ تِتَابُعُوهْ بِزِيَادَةْ. جَاهُدُوا لِتِسَوُّوا كُلَّ شَيْء الْوَاجِبْ لِلنَّاسْ الْاللهْ نَجَّاهُمْ. شِيلُوا دَرِبْ
التَّقْوَى وَ أَخَافَوْا مِنْ اللهْ خَوْف شَدِيدْ. 13أَشَانْ اللهْ هُو الْقَاعِدْ يِسَوِّي عَمَلَهْ فَوْقكُو وَ هُو يَنْطِيكُو النِّيَّةْ وَ الْقُدْرَةْ
لِتِسَوُّوا الشَّيْء الْعَدِيلْ الْيَرْضَى بَيَّهْ. 14فِي كُلَّ شَيْء مَا تَشْكُوا وَ لَا تِهَارُجُوا أَمْبَيْنَاتْكُو. 15وَ مِثِلْ دَا، تَبْقَوْا نَاسْ
بَلَا خَطَأْ وَ بَرِيئِينْ وَ تِعِيشُوا مِثِلْ عِيَالْ اللهْ بَلَا عَيْب فِي أُسُطْ نَاسْ الزَّمَنْ الْحَالِي الْهُمَّنْ عُوجْ وَ فَاسْقِينْ. وَ تَبْقَوْا
فِي أُسُطْهُمْ نُورْ مِثِلْ النُّجُومْ فِي الْعَالَمْ الْأَضْلَمْ 16أَشَانْ إِنْتُو مُنْكَرِبِينْ فِي كَلَامْ الْحَيَاةْ. وَ كَانْ تَبْقَوْا مِثِلْ دَا، نَقْدَرْ
نَرْفَعْ رَاسِي فَوْق فِي يَوْم جَيَّةْ الْمَسِيحْ. وَ نَعَرِفْ جُهُدِي وَ الْخِدْمَةْ الْخَدَمْتَهَا لَيَّهْ مَا فَشَلَتْ. 17وَ كَانْ إِيمَانْكُو بِقِي
طَاهِرْ مِثِلْ الضَّحِيَّةْ النَّاسْ أَوَّلْ يَنْطُوهَا لِهْ فِي عِبَادِتْهُمْ وَ كَانْ دَمّ هَنَا مَوْتِي يَبْقَى مِثِلْ الشَّرَابْ الْيُصُبُّوهْ فَوْقهَا
لِيِتَمُّمُوا قَدِّمِينْ الضَّحِيَّةْ، خَلَاصْ أَنَا فَرْحَانْ وَ نَفْرَحْ مَعَاكُو كُلُّكُو. 18وَ وَاجِبْ إِنْتُو كُلَ تَبْقَوْا فَرْحَانِينْ وَ تَفْرَحَوْا
مَعَايِ.

### حال تموتاوس

19وَ بَعَدْ شِيَّةْ، نِتْمَنَّى أَشَانْ نِرَسِّلْ لَيْكُو تِمُوتَاوُسْ كَانْ دِي مُرَادَةْ رَبِّنَا عِيسَى. نِدَوْر نِرَسِّلَهْ أَشَانْ هُو يِشَجِّعْنِي
وَكِتْ يِقَبِّلْ يِجِيبْ لَيِّ خَبَرْكُو. 20مَا فِي نَادُمْ آخَرْ الْيِهِمّ بَيْكُو مِثْلِي أَنَا إِلَّا هُو بَسْ. يِهِمّ بَيْكُو بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. 21كُلَّ
الْآخَرِينْ يُخُطُّوا بَالْهُمْ فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لَيْهُمْ هُمَّنْ وَ مَا فِي الشَّيْء الْيِجِيبْ فَايْدَةْ لِعِيسَى الْمَسِيحْ. 22لَاكِنْ
أَكِيدْ إِنْتُو تَعَرْفُوا كِكِّيْف تِمُوتَاوُسْ وَصَّفْ ثَبَاتَهْ. مِنْ وَكِتْ طَوِيلْ، هُو قَاعِدْ يَخْدِمْ مَعَايِ فِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ
مِثِلْ وِلَيْد الْيَخْدِمْ مَعَ أَبُوهْ. 23أَشَانْ دَا وَكِتْ نَعَرِفْ شُنُو يَبْقَى لَيِّ هِنِي، نِرَسِّلَهْ لَيْكُو طَوَّالِي. 24وَ عِنْدِي عَشَمْ فَوْق
رَبِّنَا كَدَرْ بَعَدْ وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ، أَنَا ذَاتِي نَمْشِي لَيْكُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### حال أبفريد

25وَ فِي فِكْرِي أَنَا وَاجِبْ لَيّ نِرَسِّلْ لَيْكُو أَخُوِي أَبْفَرِيدْ الْقَاعِدْ يَخْدِمْ مَعَايِ وَ نِجَاهُدُوا سَوَا. صَحِيحْ، إِنْتُو بَسْ
رَسَّلْتُوهْ لَيّ أَشَانْ فِي تَعَبِي هُو بِسَاعِدْنِي. 26لَاكِنْ هُو قَاعِدْ يَقْرَمْ لَيْكُو كُلُّكُو وَ بِقِي لَيَّهْ قَاسِي أَشَانْ إِنْتُو سِمِعْتُوا
خَبَرْ هَنَا مَرَضَهْ. 27وَ بِالصَّحِيحْ، أَوَّلْ هُو مَرْضَانْ بِلْحَيْن وَ قَرِيبْ يُمُوتْ. لَاكِنْ اللهْ حَنَّ فَوْقَهْ وَ مَا فَوْقَهْ هُو
وحَيْدَهْ لَاكِنْ فَوْقِي أَنَا كُلَ أَشَانْ مَا يِزِيدْ لِحُزْنِي حِزِنْ آخَرْ بَتَّانْ. 28وَ شِلْت نِيَّةْ نِرَسِّلَهْ لَيْكُو عَجَلَةْ أَشَانْ بِجَيْتَهْ
إِنْتُو تَفْرَحَوْا بَتَّانْ وَ أَنَا كَمَانْ قَلْبِي يَرْقُدْ. 29وَ خَلَاصْ، أَكْرُبُوهْ بِأُسْمُ الرَّبّ بِفَرْحَةْ كَبِيرَةْ. وَ نُقُولْ لَيْكُو وَاجِبْ
تِكَرُّمُوهْ بِزِيَادَةْ كُلَّ نَادُمْ مِثْلَهْ هُو. 30أَوَّلْ هُو قَرِيبْ يُمُوتْ فِي شَانْ خِدِمْتَهْ لِلْمَسِيحْ وَ أَنْدَسَّ فِي خُطُورَةْ شَدِيدَةْ
أَشَانْ يِتَمِّمْ خِدْمِتْكُو لَيّ.

## فلب 3

### الطهورة الصحيحة

1وَ خَلَاصْ يَا أَخْوَانِي، أَفْرَحَوْا بِرَبِّنَا عِيسَى. مَا قَاسِي لَيّ نَكْتِبْ لَيْكُو نَفْس الشَّيْء الْأَوَّلْ أَوْرَيْتكُو بَيَّهْ وَ نِكَرِّرَهْ
بَتَّانْ أَشَانْ تَقْعُدُوا فِي الْأَمَانْ. 2أَوْعُوا بَالْكُو مِنْ النَّاسْ الْبُقُولُوا كَدَرْ الْمَا يَهُودْ كُلَابْ. بِالصَّحِيحْ هُمَّنْ بَسْ
الْكُلَابْ. أَوْعُوا بَالْكُو مِنْهُمْ، هُمَّنْ يِسَوُّوا الشَّرّ. يَفْرَحَوْا مِنْ قَطِّعِينْ جِلِدْ النَّاسْ وَ نُقُولْ لَيْكُو بَتَّانْ أَوْعُوا بَالْكُو
مِنْهُمْ. 3بُقُولُوا هُمَّنْ الْمُطَهَّرِينْ لَاكِنْ أَنِحْنَ بَسْ النَّاسْ الْمُطَهَّرِينْ بِالصَّحِيحْ، أَنِحْنَ النَّعَبُدُوا اللهْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ
الْقُدُّوسْ وَ نِفَاشُرُوا بِالْمَسِيحْ عِيسَى وَ أَبَداً مَا نُخُطُّوا عَشَمْنَا فِي جِلِدْنَا. 4وَ حَسَبْ كَلَامْهُمْ، أَنَا عِنْدِي حَقّ نُخُطّ
عَشَمِي فِي جِلْدِي. أَيّ نَادُمْ الْيُقُولْ هُو عِنْدَهْ حَقّ يُخُطّ عَشَمَهْ فِي جِلْدَهْ، أَنَا عِنْدِي حَقّ بِزِيَادَةْ مِنَّهْ. 5أَنَا طَهَّرَوْنِي
فِي الْيَوْم التَّامِنْ مِنْ وَالُودْتِي. وَ أَنَا مَوْلُودْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ مِنْ قَبِيلَةْ بَنْيَامِينْ. أَنَا عِبْرَانِي مِيَةْ فِي الْمِيَةْ. وَ فِي
الشَّيْء الْبُخُصّ طَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، أَنَا مِنْ الْفَرِيسِيَّةْ . 6وَ أَنَا بِقِيتْ مُنْكَرِبْ بِلْحَيْن فِي دِينِي لَحَدِّي حَاوَلْت
نِدَمِّرْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ. وَ حَسَبْ كَلَامْهُمْ فِي شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، أَنَا بِقِيتْ نَادُمْ صَالِحْ وَ مَا عِنْدِي عَيْب.

### عرفة المسيح أخير من كل شيء

7لَاكِنْ كُلَّ شَيْء الْأَوَّلْ جَعَلْتَهْ هُو عِنْدَهْ فَايْدَةْ دَا، أَنَا خَلَّيْتَهْ مِنِّي وَ جَعَلْتَهْ مِثْلْ شَيْء سَاكِتْ فِي شَانْ
الْمَسِيحْ. 8أَيْوَى، وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، عِرْفَةْ الْمَسِيحْ عِيسَى رَبِّي بِقَتْ لَيّ أَخَيْر مِنْ كُلَّ شَيْء وَ نَجْعَلْ كُلَّ شَيْء آخَرْ
سَاكِتْ. فِي شَانْ الْمَسِيحْ، أَنَا خَلَّيْت كُلَّ شَيْء الْعِنْدِي. وَ كُلَّ شَيْء الْأَوَّلْ عِنْدَهْ لَيّ فَايْدَةْ، جَعَلْتَهْ مِثْلْ وَسَخْ أَشَانْ
نَلْقَى الْفَايْدَةْ الْكَبِيرَةْ وَ هِي الْعَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ. 9وَ نِدَوْر عَلَاقِتِي مَعَايَهْ تَبْقَى كَامِلَةْ. وَ بِمِثْلْ دَا، مَا نَجْعَلْ نَفْسِي
صَالِحْ بِطَبِّقِينْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ لَاكِنْ نَبْقَى صَالِحْ بِإِيمَانِي بِالْمَسِيحْ أَشَانْ الدَّرِبْ الْاللهْ يِسَوِّي بَيَّهْ النَّاسْ صَالِحِينْ،
هُو دَرِبْ الْإِيمَانْ. 10وَ نِجَاهِدْ أَشَانْ نَعَرِفْ الْمَسِيحْ تَمَامْ وَ نِعِيشْ بِقُدْرَةْ بُعَاثَهْ وَ نِشَارِكْ مَعَايَهْ فِي تَعَبَهْ. وَ نِدَوْر
نَبْقَى مِثْلْ هُو بِقِي فِي مَوْتَهْ 11وَ خَلَاصْ بِأَيّ دَلِيلْ، نَلْحَقْ فِي الْأَخِيرْ بُعَاثْ الْمَيْتِينْ. 12وَ مَا نُقُولْ تَمَّيْت مَقْصُودِي
خَلَاصْ وَ بِقِيتْ نَادُمْ تَمَامْ. لَاكِنْ أَنَا نِجَاهِدْ لِنَمْلُكَهْ أَشَانْ الْمَسِيحْ عِيسَى مَلَّكَانِي لِنَمْلُكْ الْمَقْصُودْ دَا.

### مَثل في حال بولس

13يَا أَخْوَانِي، أَبَداً مَا نُخُطّ فِي فِكْرِي كَدَرْ أَنَا مَلَكْت الْمَقْصُودْ خَلَاصْ. لَاكِنْ نِسَوِّي شَيْء وَاحِدْ بَسْ، نَنْسَى
الْوَرَاءْ وَ نِفَكِّرْ فِي الْقِدَّامْ. 14وَ نِجَاهِدْ أَشَانْ نِتَمِّمْ الْمَقْصُودْ وَ نَلْقَى الْجَائِزَةْ وَ هِي الْبَرَكَةْ الْاللهْ يِدَوْر يَنْطِيهَا لِلنَّاسْ
النَّادَاهُمْ فِي مَجْدَهْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى. 15وَ خَلَاصْ، خَلِّي كُلِّنَا الْبِقِينَا قَوِيِّينْ فِي الْإِيمَانْ نِتَابُعُوا نَفْس الْفِكِرْ. وَ كَانْ
فِكِرْكُو شِقْ مِنْ الْفِكِرْ دَا فِي أَيّ شَيْء، دَا كُلَ اللهْ يِوَصِّفَهْ لَيْكُو. 16خَلِّي أَيّ وَاحِدْ يِعِيشْ حَسَبْ عِرْفَةْ الْمَسِيحْ الْهُو
لِقِيهَا وَ مَا يَفْشُلْ مِنْهَا.
17يَا أَخْوَانِي، خَلِّي كُلُّكُو تِتَابُعُوا مَثَلِي وَ شِيفُوا عَدِيلْ النَّاسْ الْعَايْشِينْ مِثْلْنَا وَ فَكُّرُوا فِي حَالْهُمْ. 18وَ قُلْت الْكَلَامْ
دَا، أَشَانْ فِي نَاسْ كَتِيرِينْ الْمَا يِدَوْرُوا كَلَامْ هَنَا صَلِيبْ الْمَسِيحْ مِثْلْ أَوْرَيْتكُو بَيَّهْ عِدَّةْ مَرَّاتْ وَ بَتَّانْ نِأَوْرِيكُو
بِحِزِنْ شَدِيدْ وَ دُمُوعْ. 19وَ فِي الْأَخِيرْ يَمْشُوا فِي الْهَلَاكْ. شَهْوَاتْهُمْ بِقَوْا لَيْهُمْ رَبُّهُمْ وَ أَشَانْ دَا، يِتَابُعُوا شَهْوَاتْهُمْ
بَسْ. الشَّيْء الْيِعَيِّبْهُمْ، دَا بَسْ الْيِفَاشُرُوا بَيَّهْ. وَ عُقُولْهُمْ ثَابْتِينْ فَوْق خُمَامْ الدُّنْيَا بَسْ. 20لَاكِنْ جِنْسِيَّتْنَا أَنِحْنَ، هِي
الْجِنْسِيَّةْ السَّمَاوِيَّةْ. وَ أَنِحْنَ نَرْجَوْا مُنَجِّينَا الْيَجِي مِنْ السَّمَاءْ وَ خَاطِّينْ بَالْنَا فِي جَيْتَهْ وَ هُو رَبِّنَا عِيسَى


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْمَسِيحْ. 21وَ بِقُدْرَتَهْ الْعَظِيمَةْ الْيُخُطّ بَيْهَا كُلّ شَيْء تِحِتْ حُكْمَهْ، هُو يَجِي يِغَيِّرْ جِسِمْنَا الضَّعِيفْ وَ يَجْعَلَهْ مِثْلْ جِسْمَهْ الْمَجِيدْ.

## فلب 4

1يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، أَنَا نَقْرَمْ لَيْكُو وَ نَفْرَحْ بَيْكُو وَ فِي شَانْكُو إِنْتُو نَرْفَعْ رَاسِي فَوْق. يَا الْمَحْبُوبِينْ، أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فَوْق رَبِّنَا عِيسَى. 2يَا أَخْتَنَا أَفُودِيَّةْ، يَا أَخْتَنَا سِنْتِخَةْ، نَطْلُبْ مِنْكَنْ أَشَانْ إِنْتَنْ تِصَّالَحَنْ أَمْبَيْنَاتْكَنْ وَ تِتَابِعَنْ رَبِّنَا سَوَا بِفِكِرْ وَاحِدْ. 3وَ إِنْتَ يَا رَفِيقِي الْأَمِينْ، نَطْلُبْ مِنَّكْ إِنْتَ تِسَاعِدْ الْعَوِينْ دَيْل. سَاعِدْهِنْ أَشَانْ هِنَّ خَدَمَنْ مَعَايِ فِي شَانْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. هِنَّ جَاهَدَنْ سَوَا مَعَ أَخُونَا كِلَيْمَانْ وَ الْآخَرِينْ الْيَخْدُمُوا مَعَايِ. النَّاسْ دَوْل، اللهْ أَنْطَاهُمْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ سَجَّلْ أَسَامَيْهُمْ فِي كِتَابَهْ.

### افرحوا

4أَفْرَحَوْا بِرَبِّنَا عِيسَى دَايْماً وَ بَتَّانْ نُقُولْ لَيْكُو أَفْرَحَوْا. 5خَلِّي رُوحْكُو تَبْقَى طَوِيلَةْ قِدَّامْ كُلّ نَادُمْ. رَبِّنَا عِيسَى قَرِيبْ. 6مَا تِهِمُّوا لِأَيّ شَيْء لَاكِنْ فِي كُلّ حَالْ أَشْكُرُوا اللهْ وَ قَدُّمُوا لَيَّهْ طَلَبْكُو بِصَلَاةْ وَ دُعَاءْ. 7وَ اللهْ يَنْطِيكُو سَلَامَهْ الْقَوِي الْفَايِتْ كُلّ شَيْء الْيَفْهَمَوْه النَّاسْ. وَ سَلَامْ اللهْ يَحْفَضْ قُلُوبْكُو وَ أَفْكَارْكُو وَ تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي عِيسَى الْمَسِيحْ.

### الفكر الواجب

8يَا أَخْوَانِي، دِيهِي آخِرْ وَصِيَّةْ النَّنْطِيهَا لَيْكُو، فَكُّرُوا فِي أَيّ شَيْء الصَّحِيحْ وَ أَيّ شَيْء الشَّرِيفْ وَ أَيّ شَيْء الْعَادِلْ وَ أَيّ شَيْء الطَّاهِرْ وَ أَيّ شَيْء الْجَمِيلْ وَ أَيّ شَيْء الْكَرِيمْ وَ أَيّ شَيْء الْأَفْضَلْ وَ أَيّ شَيْء الْوَاجِبْ لَيَّهْ الشُّكُرْ. وَ كُلّ شَيْء الْمِثْلْ دَا بَسْ، خُطُّوا أَفْكَارْكُو فَوْقَهْ ثَابْتِينْ. 9وَ طَبُّقُوا دَايْماً كُلّ شَيْء الْعَلَّمْتُوهْ مِنِّي وَ لِقِيتُوهْ مِنِّي، كَانْ مِنْ كَلَامِي السِّمِعْتُوهْ وَلَّا مِنْ حَالِي الشِّفْتُوهَا. وَ اللهْ رَبّ السَّلَامْ يُكُونْ مَعَاكُو.

### رضيان في كل حال

10أَنَا فَرْحَانْ بِلْحَيْن وَ قَاعِدْ نَشْكُرْ رَبِّنَا كَدَرْ فِي الْأَخِيرْ شِلْتُوا نِيَّةْ أَشَانْ تِسَاعُدُونِي بَتَّانْ. بِالصَّحِيحْ، أَوَّلْ كُلّ عِنْدُكُو نِيَّةْ لَاكِنْ مَا عِنْدُكُو فُرْصَةْ. 11وَ أَنَا مَا قَاعِدْ نَشْكِي لَيْكُو مِنْ الْمَسْكَنَةْ أَشَانْ أَنَا عَلَّمْت كِكَّيْف نِعِيشْ فِي أَيّ حَالْ. 12نَعَرِفْ كِكَّيْف نِعِيشْ فِي الْمَسْكَنَةْ وَ فِي الْغِنَاءْ. أَنَا أَلْعَلَّمْت كِكَّيْف نَبْقَى رَضْيَانْ فِي كُلّ بَكَانْ وَ فِي كُلّ حَالْ، كَانْ أَنَا شَبْعَانْ وَلَّا جِيعَانْ وَ كَانْ عِنْدِي كَتِيرْ وَلَّا شِيَّةْ. 13وَ نَقْدَرْ نِسَوِّي أَيّ شَيْء بِالْمَسِيحْ الْيَنْطِينِي قُدْرَةْ.

### الرسول شكر الفلبيين

14لَاكِنْ الشَّيْء السَّوَّيْتُوهْ لَيّ سَمَحْ بِلْحَيْن. إِنْتُو شَارَكْتُوا مَعَايِ فِي تَعَبِي. 15يَا أَخْوَانِي الْفِلِبِّيِينْ، إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَوَّلْ مَرَّةْ جِيتْ بَلَّغْت بِشَارَةْ الْمَسِيحْ لَيْكُو وَ فُتّ قِدَّامْ مِنْ بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ، إِنْتُو وحَيْدكُو بِقِيتُوا مُشَارِكِينْ مَعَايِ. مَا فِي جَمَاعَةْ آخَرَةْ الْأَوَّلْ أَنْطَيْتَهُمْ كَلَامْ اللهْ وَ بَعَدَيْن هُمَّنْ أَنْطَوْنِي مُسَاعَدَةْ. 16وَكِتْ أَنَا لِسَّاعْ مَا خَلَّيْت مَقِدُنْيَةْ وَ قَاعِدْ فِي حِلَّةْ تَسَلُونِيكِي، إِنْتُو رَسَّلْتُوا لَيّ مُسَاعَدَةْ أَكْتَرْ مِنْ مَرَّةْ. 17قُلْت الْكَلَامْ دَا، مَا أَشَانْ نِدَوْر مِنْكُو مُسَاعَدَةْ بَتَّانْ لَاكِنْ أَشَانْ نَعَرِفْ كَدَرْ أَيّ شَيْء التَّنْطُوهْ فِي شَانْ رَبِّنَا، هُو يَقْبَلَهْ وَ يُخُطَّهْ فِي خَزِينَةْ الْحَسَنَاتْ وَ يِبَارِكُو بِسَبَبَهْ. وَ أَنَا خَطَّيْت بَالِي فِي الْفَايْدَةْ الْإِنْتُو تَلْقَوْهَا مِنْ اللهْ. 18وَ كُلّ شَيْء الْأَنَا نِدَوْرَهْ، لِقِيتَهْ خَلَاصْ وَ زِيَادَةْ مِنْ النِّدَوْرَهْ. أَخُوكُو أَبْفَرِيدْ جَابْ لَيّ الْمُسَاعَدَةْ الرَّسَّلْتُوهَا وَ خَلَاصْ أَنَا مَبْسُوطْ بِلْحَيْن. وَ الْعَطِيَّةْ دِي سَمْحَةْ مِثْلْ الضَّحِيَّةْ الْأَوَّلْ النَّاسْ يَنْطُوهَا لِلهْ وَ اللهْ يُقُولْ فَوْقَهَا هِي مَقْبُولَةْ وَ عِنْدَهَا رِيحَةْ حَلْوَةْ وَ هُو يَرْضَى بَيْهَا. 19وَ نَعَرِفْ كَدَرْ كُلّ شَيْء التِّحْتَاجُوا لَيَّهْ، اللهْ يَرْزُقْكُو بَيَّهْ وَ يَنْطِيكُو مِنْ مَالَهْ الْمَجِيدْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى. 20وَ خَلِّي اللهْ أَبُونَا يِمَجُّدُوهْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

### نهاية الجواب

21سَلُّمُوا كُلّ نَادُمْ الْبِقِي صَالِحْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. وَ الْأَخْوَانْ الْقَاعِدِينْ مَعَايِ يِسَلُّمُوكُو. 22كُلّ الصَّالِحِينْ الْقَاعِدِينْ هِنِي يِسَلُّمُوكُو وَ خَاصَّةْ النَّاسْ الْمِنْ بَيْت السُّلْطَانْ. 23نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ عَلَيْكُمْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# كل

## كل 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ رَسُولْ عِيسَى الْمَسِيحْ بِإِذِنْ اللهْ وَ دَاهُو نَكْتِبْ مَعَ أَخُونَا تِمُوتَاوُسْ 2لَيْكُو إِنْتُو أَخْوَانًا فِي
الْمَسِيحْ الصَّالِحِينْ وَ صَادِقِينْ السَّاكْنِينْ فِي حِلَّةْ كُلُوسِي. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا.

### شكر و دعاء هنا بولس

3نَشْكُرُوا اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ فِي أَيِّ وَكِتْ نَسْأَلُوه لَيْكُو 4أَشَانْ سِمِعْنَا إِيمَانْكُو فِي الْمَسِيحْ عِيسَى قَوِي وَ
تِحِبُّوا كُلَّ الصَّالِحِينْ. 5وَ إِنْتُو ثَابْتِينْ فِي إِيمَانْكُو وَ مَحَبِّتْكُو أَشَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَرْجَوْا بِعَشَمْ الْبَرَكَةْ الْاللهْ حَفَضَاهَا
لَيْكُو فِي السَّمَاءْ. وَ سِمِعْتُوا بَيْهَا فِي كَلَامْ الْحَقّ وَ هُو بِشَارَةْ الْمَسِيحْ الْبَلَّغَوْهَا لَيْكُو مِنْ أَوَّلْ. 6وَ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ
لِحِقَتْكُو وَ سِمِعْتُوهَا وَ فِهِمْتُوا بَيْهَا نِعْمَةْ اللهْ. وَ مِنْ يَوْم كَرَبْتُوهَا بِالصَّحِيحْ دَا، الْبِشَارَةْ قَاعِدَةْ تِجِيبْ الْخَيْر
أَمْبَيْنَاتْكُو مِثْلْ هِي قَاعِدَةْ تِزِيدْ وَ تِجِيبْ الْخَيْر فِي كُلَّ الدُّنْيَا. 7وَ إِنْتُو سِمِعْتُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ بِخَشْمْ حَبِيبْنَا أَبْفُرَاسْ
الْهُو عَبِدْ لِلْمَسِيحْ مِثْلْنَا. هُو قَاعِدْ يَخْدِمْ لِلْمَسِيحْ بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ وَ بِمَثَّلْنَا فِي أُسْطُكُو. 8وَ هُو أَوْرَانَا بِالْمَحَبَّةْ اللِّقِيتُوهَا
مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
9وَ أَشَانْ دَا، مِنْ يَوْم سِمِعْنَا خَبَرْ إِيمَانْكُو، أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نَسْأَلُوْا لَيْكُو اللهْ. نَسْأَلُوْا لَيْكُو اللهْ أَشَانْ تَعَرْفُوا مُرَادَاتَهْ وَ
تَلْقَوْا فِهِمْ وَ فِكِرْ عَدِيلْ فِي كُلَّ شَيْء مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 10وَ مِثْلْ دَا، تَعَرْفُوا كِكَّيْف تِعِيشُوا بِالْحَالْ الْوَاجْبَةْ
لِنَاسْ الرَّبّ وَ تِسَوُّوا دَايْماً الشَّيْء الْهُو يَرْضَى بَيَّهْ وَ تَنْجَحَوْا فِي كُلَّ خِدْمَةْ الْخَيْر وَ تَعَرْفُوا اللهْ بِزِيَادَةْ. 11و فِي
كُلِّ حَالْ، خَلِّي اللهْ يِقَوِّيكُو بِقُدُرْتَهْ الْمَجِيدَةْ أَشَانْ تَحْمَلُوْا التَّعَبْ وَ تَصْبُرُوا فَوْقَهْ بِفَرَحْ 12وَ تَشْكُرُوا دَايْماً اللهْ أَبُوكُو
الْجَعَلَاكُوْ جَاهِزِينْ لِتِشَارُكُوا فِي وَرَثَةْ الصَّالِحِينْ فِي مَمْلَكَةْ النُّورْ. 13أَيْوَى، اللهْ نَجَّانَا وَ مَرَقَانَا مِنْ مُلْكْ الضَّلَامْ
وَ وَدَّانَا فِي مَمْلَكَةْ إِبْنَهْ الْبِرِيدَهْ 14الْفَدَانَا وَ جَابْ لَيْنَا الْغُفْرَانْ.

### كبرية المسيح

15وَ الْمَسِيحْ هُو صُورَةْ اللهْ الْمَا بِنْشَافْ. هُو إِبْن اللهْ الْمُكَلَّفْ فِي كُلَّ شَيْء الْاللهْ خَلَقَهْ. 16أَشَانْ بَيَّهْ هُو، اللهْ خَلَقْ
كُلَّ شَيْء الْفِي السَّمَاوَاتْ وَ فِي الْأَرْض، الْبِنْشَافْ وَ الْمَا بِنْشَافْ، وَ أَيِّ مَخْلُوقْ الْعِنْدَهْ عَرْش وَلَّا مُلْكْ، وَ كَانْ
هُو حَاكِمْ وَلَّا كَبِيرْ. اللهْ خَلَقْ كُلَّ شَيْء بِوَاسِطَةْ إِبْنَهْ وَ فِي شَانَهْ. 17إِبْن اللهْ هُو قُبَّالْ كُلَّ شَيْء وَ بِقُدُرْتَهْ كُلَّ شَيْء
قَاعِدْ فِي بَكَانَهْ. 18هُو بَسْ رَاسْ الْجِسِمْ وَ الْجِسِمْ هُو أُمَّةْ الْمَسِيحْ. وَ هُو الْبِدَايَةْ وَ أَوَّلْ نَادُمْ الْبَعَثْ مِنْ أُسْط
الْمَيْتِينْ. وَ اللهْ سَوَّى مِثْلْ دَا أَشَانْ إِبْنَهْ يَبْقَى الْأَوَّلْ فِي كُلَّ شَيْء. 19وَ الْمَسِيحْ هُو مِثْلْ دَا أَشَانْ اللهْ رَضْيَانْ كَدَرْ
كُلَّ صِفَاتَهْ يَقْعُدُوا فَوْقَهْ. 20وَ بِوَاسِطَةْ الْمَسِيحْ، اللهْ قَصَّدْ يِعَدِّلْ كُلَّ شَيْء الْفِي الْأَرْض وَ السَّمَاوَاتْ. هُو سَوَّى
الصُّلْحْ بِدَمّ إِبْنَهْ وَكِتْ هُو مَاتْ فِي الصَّلِيبْ.
21وَ فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ، إِنْتُو مَا عِنْدُكُو عَلَاقَةْ مَعَ اللهْ وَ أَفْكَارْكُو ضِدَّهْ وَ قَاعِدِينْ تِسَوُّوا الْفَسَالَةْ. 22وَ لَاكِنْ هَسَّعْ
اللهْ سَوَّى صُلْحْ بَيْنَهْ وَ بَيْنكُو بِوَاسِطَةْ إِبْنَهْ الْجَاءْ بِجِسِمْ إِنْسَانِي. وَ إِبْنَهْ مَاتْ فِي شَانْكُو لِيِسَوِّيكُو شَعَبْ اللهْ
الصَّالِحِينْ بَلَا عَيْب أَشَانْ يِقَدِّمْكُو لَيَّهْ. 23وَ دَا كُلَ يَبْقَى لَيْكُو كَانْ تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ وَ قَوِيِّينْ فِي الْإِيمَانْ وَ مَا خَلَّيْتُوا
عَشَمْكُو الْأَوَّلْ لِقِيتُوهْ وَكِتْ سِمِعْتُوا بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. وَ الْبِشَارَةْ دِي بَلَّغَوْهَا لِكُلَّ مَخْلُوقْ فِي الْأَرْض وَ أَنَا بُولُسْ
بِقِيتْ خَدَّامَهْ أَشَانْ نِبَلِّغْ الْبِشَارَةْ لِلنَّاسْ.

### خدمة الرسول بولس

24وَ أَنَا فَرْحَانْ بِتَعَبِي أَشَانْ أَنَا قَاعِدْ نَتْعَبْ فِي شَانْكُو. وَ فِي جِسْمِي نَحْمَلْ كُلَّ التَّعَبْ الْيِقَصِّرْ لِلْمَسِيحْ فِي شَانْ
أُمَّتَهْ الْهِي جِسْمَهْ. 25أَنَا بِقِيتْ خَدَّامْ لِأُمَّةْ الْمَسِيحْ أَشَانْ اللهْ كَلَّفَانِي بِالْخِدْمَةْ دِي وَ نَخْدِمْ فِي شَانْكُو. وَ خِدِمْتِي هِي
نِبَلِّغْ كَلَامْ اللهْ الْكَامِلْ. 26وَ نِبَلِّغْ السِّرّ الْاللهْ أَبَداً مَا بَيَّنَهْ لِنَاسْ هَنَا أَيِّ زَمَنْ الْفَاتْ وَ لَاكِنْ هَسَّعْ هُو بَيَّنَهْ لِنَاسَهْ
الصَّالِحِينْ. 27و اللهْ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يِأَوْرِيهُمْ كَدَرْ السِّرّ دَا يِجِيبْ بَرَكَةْ كَبِيرَةْ وَ مَجِيدَةْ بِلْحَيْن لِكُلَّ الْأُمَمْ. وَ سِرّ اللهْ
هُو الْمَسِيحْ ذَاتَهْ يَقْعُدْ فِيكُو وَ دَا يَنْطِيكُو عَشَمْ تَدْخُلُوا فِي مَجْدَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

28وَ بِالْمَسِيحْ بَسْ نِبَلُّغُوا النَّاسْ. وَ نِخَبُّرُوا أَيّ نَادُمْ وَ نِعَلُّمُوا أَيّ نَادُمْ بِحِكْمَةْ أَشَانْ يُكُونْ كَامِلْ فِي الْمَسِيحْ وَ
خَلَاصْ نِقَدُّمُوهْ لِلهْ. 29وَ أَنَا قَاعِدْ نَتْعَبْ وَ نِجَاهِدْ فِي الْخِدْمَةْ دِي بِالْقُدْرَةْ الْهُو يَنْطِينِي مِنْ قُدُرْتَهْ الْعَظِيمَةْ.

# كل 2

## جهد الرسول في شان المؤمنين

1وَ نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ نِجَاهِدْ بِلْحَيْن فِي شَانْكُو وَ فِي شَانْ الْأَخْوَانْ الْقَاعِدِينْ فِي حِلَّةْ لَاوْدِكِيَّةْ وَ كُلّ
الْأَخْوَانْ الْآخَرِينْ الْمَا شَافَوْنِي. 2وَ نِجَاهِدْ أَشَانْ يَلْقَوْا شَجَاعَةْ وَ الْوِحْدَةْ بِالْمَحَبَّةْ وَ الْفِهِمْ التَّمَامْ الْمَلَانْ بِالْبَرَكَةْ.
نِدَوْر كَدَرْ يَعَرْفُوا وَ يَفْهَمَوْا سِرّ اللهْ يَعْنِي الْمَسِيحْ. 3وَ الْمَسِيحْ هُو مَخَزَنْ هَنَا اللهْ الْخَزَنْ فَوْقَهْ كُلّ بَرَكَاتْ الْعِلِمْ وَ
الْعِرْفَةْ. 4وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ مَا تِخَلُّوا أَيّ نَادُمْ يُغُشُّكُو بِكَلَامْ حَلُو وَ يِوَدِّيكُو فِي دَرِبْ آخَرْ. 5صَحِيحْ، أَنَا قَاعِدْ
فِي بَكَانْ بَعِيدْ مِنْكُو لَاكِنْ أَنَا قَاعِدْ مَعَاكُو بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ قَاعِدْ نِشِيفْ كَدَرْ حَالْكُو عَدِيلَةْ وَ إِيمَانْكُو فِي الْمَسِيحْ
قَوِي وَ أَنَا فَرْحَانْ مِنْكُو.

## بركة المسيح الكاملة

6أَشَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو، أَوَّلْ إِنْتُو سِمِعْتُوا كَدَرْ الْمَسِيحْ عِيسَى هُو بَسْ الرَّبّ وَ آمَنْتُوا بَيَّهْ وَ خَلَاصْ وَاجِبْ تِتَابُعُوا
دَرْبَهْ تَمَامْ. 7خَلِّي يَبْقَى لَيْكُو الْقَعَرْ وَ الْأَسَاسْ وَ أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فَوْقَهْ بِإِيمَانْكُو مِثْلْ أَوَّلْ عَلَّمَوْكُو لَيَّهْ. وَ أَشْكُرُوا اللهْ
كَتِيرْ فِي كُلّ حَالْ.
8خُطُّوا بَالْكُو أَشَانْ نَادُمْ مَا يُغُشُّكُو. فِيَهْ نَاسْ الْيِحَجُّوا بِفَلْسَفِتْهُمْ الْبَاطْلَةْ الْبُغُشُّوا بَيْهَا النَّاسْ. فَلْسَفِتْهُمْ جَايَةْ مِنْ
عَادَاتْ جُدُودْهُمْ بَسْ وَ مِنْ الْقَوَانِينْ الْبُخُصُّوا خُمَامْ الدُّنْيَا وَ مَا جَايَةْ مِنْ الْمَسِيحْ. 9مَا تَسْمَعَوْا كَلَامْهُمْ أَشَانْ فِي
جِسِمْ الْمَسِيحْ بَسْ اللهْ سَاكِنْ بِكُلّ صِفَاتَهْ 10وَ بِعَلَاقِتْكُو مَعَ الْمَسِيحْ عِنْدُكُو كُلّ بَرَكَاتَهْ. هُو بَسْ رَئِيسْ فَوْق كُلّ
شَيْء الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ وَلَّا سُلْطَةْ.
11وَ فِي الْمَسِيحْ بِقِيتُوا مُطَهَّرِينْ بِطَهُورَةْ شِقْ مِنْ الطَّهُورَةْ الْيِسَوُّوهَا النَّاسْ. فِي طَهُورَةْ النَّاسْ، يَقْطَعَوْا جِلْدَةْ
صَغَيَّرَةْ. وَ لَاكِنْ فِي طَهُورَةْ الْمَسِيحْ هُو سَلَّمْ نَفْسَهْ لِلْمَوْت وَ فِي الْمَوْت، خَلَّى مِنَّهْ جِسْمَهْ كُلَّهْ كَيْ. وَ إِنْتُو
شَارَكْتُوا فِي الطَّهُورَةْ دِي. 12وَ وَكِتْ إِنْتُو غَطَّسَوْكُو، شَارَكْتُوا مَعَايَهْ فِي دَفْنَهْ وَ شَارَكْتُوا فِي بُعَاثَهْ بِإِيمَانْكُو
بِقُدْرَةْ اللهْ الْبَعَثَهْ بَيْهَا مِنْ أَسْط الْمَيْتِينْ.
13أَوَّلْ بِسَبَبْ خَطَايَاكُو إِنْتُو مَيْتِينْ وَ ما مِنْ شَعَبْ اللهْ الْمُطَهَّرِينْ. وَ لَاكِنْ اللهْ أَنْطَاكُو الْحَيَاةْ مَعَ الْمَسِيحْ وَ غَفَرْ
لَيْكُو كُلّ خَطَايَاكُو. 14وَ الْمَكْتُوبْ الْاللهْ سَجَّلْ فَوْقَهْ كُلّ ذُنُوبْنَا الْيِحَاسُبُونَا بَيْهُمْ مَعَ كُلّ شُرُوطَهْ دَا، هُو قَشَّاهْ مَرَّةْ
وَاحِدْ بِمَوْت الْمَسِيحْ فِي الصَّلِيبْ. 15وَ بِمِثْلْ دَا، هُو دَمَّرْ الْقُدْرَةْ الْبَيْهَا حُكَّامْ وَ كُبَارَاتْ الشَّوَاطِينْ يَحْكُمُونَا. وَ هُو
عَيَّبَاهُمْ قِدَّامْ كُلّ النَّاسْ. هُو أَنَّصَرْ فَوْقَهُمْ فِي صَلِيبْ الْمَسِيحْ وَ سَوَّاهُمْ مِثْلْ مَسَاجِينْ الْحَرْب الْبُسُوقُوهُمْ فِي
الشَّوَارِعْ.
16وَ أَشَانْ كُلّ الْكَلَامْ دَا، مَا تِخَلُّوا أَيّ نَادُمْ يُلُومْكُو فِي شَيْء التَّاكُلُوهْ وَ لَا تَشَرْبَوْه وَ لَا فِي أَيّ عِيْد الْمَا تِعَيُّدُوهْ وَ
لَا الشَّيْء التِّسَوُّوهْ فِي يَوْم الشَّهَرْ بِقَابِلْ وَ لَا يَوْم السَّبِتْ. 17كُلّ الْخُمَامْ دَا، هُو كَانْ عَلَامَةْ هَنَا الشَّيْء الْمُهِمّ
الْيَجِي وَرَايَهْ. الشَّيْء الْمُهِمّ، هُو الْمَسِيحْ ذَاتَهْ وَ هُو جَاءْ خَلَاصْ. 18أَنْقَرْعُوا مِنْ أَيّ نَادُمْ الْيِدَوْر بِسَوِّيكُو تَبْقَوْا
دَلُولِينْ بِلْحَيْن فِي الْعِبَادَةْ و بِسَوِّيكُو تَسْجُدُوا لِلْمَلَائِكَةْ. نَادُمْ مِثْلْ دَا، هُو يَدْحَرْكُو مِنْ جَائِزِتْكُو. هُو يِحَجِّي كَتِيرْ
بِالشَّيْء الْيُقُولْ هُو شَافَهْ فِي رُؤْيَا وَ يِسْتَكْبَرْ بَلَا سَبَبْ. أَفْكَارَهْ أَفْكَارْ الْبَشَرْ بَسْ. 19هُو مَا مَرْبُوطْ مَعَ الْمَسِيحْ الْهُو
رَاسْ الْأُمَّةْ. وَ الْمَسِيحْ بَسْ يِعَيِّشْ كُلّ أُمَّتَهْ وَ هِي جِسْمَهْ الْهُو يِوَحِّدَهْ. وَ هُو يِخَلِّي الْمَفَاصِلْ يِنْرَبْطُوا أَمْبَيْنَاتُهُمْ. وَ
جِسْمَهْ يَبْقَى كَبِيرْ بِقُدْرَةْ اللهْ.
20أَكِيدْ إِنْتُو مُتُّوا مَعَ الْمَسِيحْ وَ بِالْمَوْت دَا، بِقِيتُوا حُرِّينْ مِنْ قَوَانِينْ هَنَا حَيَاةْ الدُّنْيَا. وَ كَانْ مِثْلْ دَا، مَالَا تِدَوْرُوا
تِعِيشُوا بَتَّانْ مِثْلْ إِنْتُو نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا؟ مَالَا تِتَابُعُوا شُرُوطَهَا الْبُقُولُوا 21«مَا تَلْمَسَهْ»، «مَا تَاكُلَهْ»، «مَا
تِشِيلَهْ». 22وَ دَوْل كُلُّهُمْ شُرُوطْ الْبُخُصُّوا الْخُمَامْ الْيِكَمِّلْ وَكِتْ نِسْتَعْمَلَوْه. هُمَّنْ حَسَبْ وَصَايَا الْبَشَرْ وَ التَّعَالِيمْ
الْجَايِينْ مِنْ النَّاسْ بَسْ. 23صَحِيحْ، فِي فِكِرْ النَّاسْ الشُّرُوطْ دَوْل يِشَابُهُوا شَيْء مَعْقُولْ أَشَانْ يَطُلْبُوا مِنْ النَّاسْ
كَدَرْ يِتَابُعُوا نِظَامْ قَاسِي فِي الْعِبَادَةْ و يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ دَلُولِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ يِعَذِّبُوا جِسِمْهُمْ بِلْحَيْن. لَاكِنْ
بِالصَّحِيحْ، الشُّرُوطْ دَوْل مَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ وَ مَا يَكْتُلُوا شَهْوَاتْ الْإِنْسَانْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# كل 3

## الحياة الجديدة بالمسيح

1أَكِيدْ لِقِيتُوا حَيَاةْ جَدِيدَةْ فِي بُعَاثْ الْمَسِيحْ وَ أَشَانْ دَا، خُطُّوا بَالْكُو فِي الْأَشْيَاءْ الْقَاعِدِينْ فِي السَّمَاءْ مَعَ الْمَسِيحْ
الْقَاعِدْ جَنْبْ اللهْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ. 2خُطُّوا أَفْكَارْكُو فِي الْخُمَامْ السَّمَاوِي وَ مَا فِي خُمَامْ الْأَرْض3أَشَانْ إِنْتُو مُتُّوا
مَعَ الْمَسِيحْ وَ الْحَيَاةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيْكُو هِي لِسَّاعْ مَا تِنْشَافْ. هِي مَعَ الْمَسِيحْ فِي إِيدَيْن اللهْ.4الْمَسِيحْ هُو بِقِي لَيْكُو
الْحَيَاةْ وَ وَكِتْ هُو يَجِي بَتَّانْ إِنْتُو تِبِينُوا مَعَايَهْ فِي مَجْدَهْ.
5أَشَانْ دَا، قُشُّوا مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ قُلُوبْكُو كُلَّ شَيْء الْمِنْ الْأَرْض مِثْلْ الزِّنَى وَ الْحَالْ الشَّيْنَةْ وَ الشَّهْوَاتْ الْفَسْلِينْ وَ
النِّيَّةْ الْفَسْلَةْ وَ الطَّمَعْ. وَ بِالصَّحِيحْ، الطَّمَعْ هُو عِبَادَةْ الْأَصْنَامْ. 6فِي شَانْ الذُّنُوبْ دَوْل، غَضَبْ اللهْ يَنْزِلْ فَوْق
الْعَاصِيِينْ. 7وَ أَوَّلْ، إِنْتُو كُلَ حَالْكُو كَانَتْ مِثْلْ حَالْهُمْ وَكِتْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِتَابُعُوا الشَّهْوَاتْ دَوْل.8لَاكِنْ هَسَّعْ خَلُّوا
مِنْكُو كُلَّ شَيْء الْمَا عَدِيلْ. سِلُّوا مِنْ قُلُوبْكُو الزَّعَلْ وَ الْغَبِينَةْ وَ الْحَسِيفَةْ وَ الْقَطِيعَةْ وَ الْكَلَامْ الشَّيْن. 9مَا تَكْدُبُوا
لِأَخْوَانْكُو بَتَّانْ أَشَانْ إِنْتُو خَلَّيْتُوا الْحَالْ الْقَدِيمَةْ مَعَ كُلَّ عَادَاتْهَا. 10إِنْتُو شِلْتُوا الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ وَ اللهْ قَاعِدْ يِجَدِّدْكُو وَ
يِزِيدْ لَيْكُو الْعِرْفَةْ لَحَدِّي تِشَابُهُوا مِثْلْ صُورَةْ اللهْ الْخَلَقَاكُو. 11وَ فِي الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ دِي، مَا مُهِمّ بَتَّانْ كَانْ نَادُمْ
يَهُودِي وَلَّا مَا يَهُودِي، وَ كَانْ هُو مُطَهَّرْ وَلَّا مَا مُطَهَّرْ، وَ كَانْ هُو أَجْنَبِي وَلَّا مِنْ الْكَدَادَةْ وَلَّا عَبِدْ وَلَّا حُرّ.
لَاكِنْ الْمَسِيحْ بَسْ الْمُهِمّ وَ هُو قَاعِدْ فِينَا كُلِّنَا.
12يَا نَاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاكُو. بِقِيتُوا صَالِحِينْ وَ مَحْبُوبِينْ. أَشَانْ دَا، أَلْبَسُوا الْمَحَنَّةْ وَ خَلِّي قُلُوبْكُو يَبْقَوْا بُيُضْ وَ
نَفَسْكُو يَبْقَى بَارِدْ وَ أَبْقَوْا دَلُولِينْ وَ صَبُورِينْ. 13وَ صَبُّرُوا نَفِسْكُو أَمْبَيْنَاتْكُو بِالْمَحَبَّةْ. وَ كَانْ نَادُمْ عِنْدَهْ شَكْوَةْ
فَوْق أَخُوهْ، خَلِّي يِسَامِحَهْ. الرَّبّ سَامَحَاكُو وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ لَيْكُو تِسَّامَحُوا أَمْبَيْنَاتْكُو. 14وَ زِيدُوا لِكُلَّ الْأَشْيَاءْ
دَوْل الْمَحَبَّةْ التَّرْبُطْ كُلَّ شَيْء تَمَامْ وَ تِجِيبْ الْوِحْدَةْ. 15خَلُّوا سَلَامْ الْمَسِيحْ يَمْلُكْ فِي قُلُوبْكُو أَشَانْ اللهْ نَادَاكُو
لِتِعِيشُوا فِي السَّلَامْ وَ جَعَلَاكُو جِسِمْ وَاحِدْ. وَ أَبْقَوْا شَكُورِينْ. 16خَلُّوا كَلَامْ الْمَسِيحْ يَسْكُنْ أَمْبَيْنَاتْكُو بِكُلَّ بَرَكَاتَهْ.
عَلِّمُوا بَيَّهْ أَيّ وَاحِدْ وَ أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِعِرْفَةْ تَمَامْ. أَشْكُرُوا اللهْ فِي قُلُوبْكُو وَ سَبُّحُوا لِهْ بِتَسَابِيحْ وَ أَنَاشِيدْ وَ
مَدِحْ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 17وَ كُلَّ شَيْء التِّسَوُّوهْ، كَانْ بِكَلَامْ وَلَّا بِفِعِلْ، سَوُّوهْ بِأُسْمْ الرَّبّ عِيسَى وَ بِأُسْمَهْ
أَشْكُرُوا اللهْ أَبُوكُو.

## البيت المسيحي

18يَا الْعَوِينْ، أَسْمَعَنْ كَلَامْ رُجَالْكَنْ مِثْلْ وَاجِبْ لِلْعَوِينْ الْيِتَابَعَنْ الرَّبّ. 19يَا الرُّجَالْ، حِبُّوا عَوِينْكُو وَ مَا تَكْرُبُوا
لَيْهِنْ فِي قُلُوبْكُو. 20يَا الْعِيَالْ، تَابُعُوا كَلَامْ وَالْدَيْنكُو فِي كُلَّ شَيْء أَشَانْ دَا يِرَضِّي رَبِّنَا. 21يَا أَبَهَاتْ الْعِيَالْ، مَا
تِزَعُّلُوا عِيَالْكُو. كَانْ تِزَعُّلُوهُمْ زِيَادَةْ أَكُونْ يَكْسَلَوْا. 22يَا الْعَبِيدْ، فِي كُلَّ شَيْء تَابُعُوا كَلَامْ النَّاسْ الْبِقَوْا سِيَادْكُو
فِي الدُّنْيَا. تَابُعُوا كَلَامْهُمْ دَايْماً وَ مَا وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِشِيفُوكُو بَسْ وَ لَا وَكِتْ تِدَوْرُوا مِنْهُمْ الشُّكُرْ. لَاكِنْ
تَابُعُوا كَلَامْهُمْ بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ أَشَانْ رَبِّنَا هُو سِيدْكُو الْإِنْتُو خَايْفِينْ مِنَّهْ. 23وَ أَيّ خِدْمَةْ الْيَنْطُوكُو، أَخْدُمُوهَا بِنِيَّةْ
وَاحِدَةْ. خُطُّوا فِي أَفْكَارْكُو كَدَرْ تَخْدُمُوا لِرَبِّنَا وَ مَا لِلنَّاسْ بَسْ. 24أَعَرْفُوا كَدَرْ تَلْقَوْا وَرَثَةْ مِنْ الرَّبّ وَ دِي بَسْ
أُجْرَتْكُو. إِنْتُو قَاعِدِينْ تَخْدُمُوا لِرَبِّنَا الْمَسِيحْ. 25وَ أَيّ نَادُمْ الْيِسَوِّي شَيْء فَسِلْ، الرَّبّ يِعَاقِبَهْ فِي شَانْ فَسَالْتَهْ. رَبِّنَا
مَا يِفَتِّدْ النَّاسْ.

# كل 4

1يَا سِيَادْ الْعَبِيدْ، سَوُّوا دَايْماً لِعَبِيدْكُو الشَّيْء الْوَاجِبْ وَ عَدِيلْ. مَا تَنْسَوْا كَدَرْ إِنْتُو كُلَ عَبِيدْ و سِيدْكُو هُو الْقَاعِدْ
فِي السَّمَاءْ.

## الصلاة و البشارة

2يَا أَخْوَانَّا، أَنْكَرُبُوا فِي الصَّلَاةْ وَ أَقْعُدُوا فَوْقَهَا وَاعِيِينْ وَ أَسْأَلُوا اللهْ بِشُكُرْ. 3وَ أَسْأَلُوا اللهْ لِيْنَا كُلَ. أَسْأَلُوهْ أَشَانْ
يَفْتَحْ لَيْنَا دَرِبْ لِلْبِشَارَةْ أَشَانْ نِبَلُّغُوا النَّاسْ بِسِرّ اللهْ الْفِي الْمَسِيحْ. وَ بِسَبَبْ الْبِشَارَةْ دِي، أَنَا قَاعِدْ فِي
السِّجِنْ. 4أَسْأَلُوا اللهْ لَيّ أَشَانْ نِبَلِّغَهَا لِلنَّاسْ بِكَلَامْ وَاضِحْ مِثْلْ اللهْ بِدَوْرَهْ. 5عِيشُوا بِفِكِرْ عَدِيلْ فِي أُسْط النَّاسْ الْمَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مُؤْمِنِينْ. أَيِّ فُرْصَةْ اللِّقِيتُوهَا أَشْهَدَوْا لِلْمَسِيحْ. 6شِيلُوا نِيَّةْ أَشَانْ تِحَجُّوا دَايْماً بِكَلَامْ طَيِّبْ وَ طَاعِمْ. وَ مِثْلْ دَا، تَعَرْفُوا كِكَّيْف وَاجِبْ تُرُدُّوا لِأَيِّ نَادُمْ.

## الخبر و السلام

7وَ خَلَاصْ، أَخُونَا تِشِيكُسْ بِأَوْرِيكُو بِخَبَرْنَا. هُو أَخُونَا النِّحِبُّوهْ وَ يَخْدِمْ مَعَانَا لِرَبِّنَا بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. 8وَ هُو بِخَبِّرْكُو بِحَالِتْنَا وَ بِشَجِّعْكُو وَ بِسَبَبْ دَا بَسْ رَسَّلْتَهْ لَيْكُو. 9وَ رَسَّلْت مَعَايَهْ الْفَايِدْ وَ هُو أَخُونَا الْأَمِينْ النِّرِيدُوهْ وَ هُو نَادُمْ مِنْ حِلِّتْكُو. النَّاسَيْن دَوْل بِأَوْرُوكُو بِكُلَّ شَيْء الْبِقِي فَوْقنَا هِنِي. 10أَخُونَا أَرِسْتَارْكُسْ الْقَاعِدْ مَعَايِ فِي السِّجِنْ بِسَلِّمْكُو وَ مَعَايَهْ مَرْقُسْ أَخُو بَرْنَابَا. وَ مَرْقُسْ دَا، كَانْ جَاءْ لَيْكُو، أَكْرُبُوهْ قَوِي مِثْلْ وَصَّوْكُو بَيَّهْ أَوَّلْ. 11وَ يَشُوعَ الْمَعْرُوفْ بِيُسْتُسْ بِسَلِّمْكُو. التَّلَاتَةْ دَوْل بَسْ هُمَّنْ يَهُودْ بَيْن الْأَخْوَانْ الْيَخْدُمُوا مَعَايِ فِي شَانْ مَمْلَكَةْ اللهْ وَ هُمَّنْ شَجَّعَوْنِي كَتِيرْ.

12وَ أَخُونَا أَبْفُرَاسْ الْهُو خَدَّامْ الْمَسِيحْ عِيسَى وَ مِنْ حِلِّتْكُو دَا، هُو كُلَ بِسَلِّمْكُو. هُو قَاعِدْ يَسْأَلْ اللهْ دَايْماً لَيْكُو بِشِدَّةْ أَشَانْ تَقْعُدُوا ثَابْتِينْ وَ مُتَأَكِّدِينْ لِمُرَادَةْ اللهْ الْكَامِلَةْ. 13وَ أَنَا نَشْهَدْ لَيَّهْ هُو قَاعِدْ يَتْعَبْ كَتِيرْ فِي شَانْكُو وَ فِي شَانْ الْأَخْوَانْ الْفِي حِلَّالْ لَاوْدِكِيَّةْ وَ هِرَابُلْسْ.

14وَ أَخُونَا لُوقَا الدَّكْتَوْر النِّحِبُّوهْ وَ أَخُونَا دِيمَاسْ، هُمَّنْ بِسَلِّمُوكُو. 15سَلِّمُوا الْأَخْوَانْ الْفِي لَاوْدِكِيَّةْ وَ أَخُتْنَا نِيمْفَةْ وَ الْجَمَاعَةْ الْبِلِمُّوا فِي بَيْتهَا. 16وَ وَكِتْ قَرَوْا لَيْكُو الْجَوَابْ دَا خَلَاصْ، خَلِّي يَقْرَوْه لِلْجَمَاعَةْ الْفِي لَاوْدِكِيَّةْ كُلَ. وَ الْجَوَابْ الرَّسَّلْتَهْ لِلَاوْدِكِيَّةْ، خَلِّي يَقْرَوْه لَيْكُو كُلَ. 17وَ كَلِّمُوا لِأَرْخِبَّا وَ قُولُوا لَيَّهْ «خُطّ بَالَكْ أَشَانْ تِتَمِّمْ الْخِدْمَةْ الرَّبِّنَا أَنْطَاهَا لَيْك». 18وَ خَلَاصْ، أَنَا ذَاتِي شِلْت الْقَلَمْ وَ نَكْتِبْ «أَنَا بُولُسْ نِسَلِّمْكُو. مَا تَنْسَوْا كَدَرْ أَنَا قَاعِدْ فِي السِّجِنْ وَ مُجَنْزَرْ». وَ عَلَيْكُمْ النِّعْمَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 تسل

## 1 تسل 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ وَ أَخْوَانِي سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ لِأُمَّةْ الْمَسِيحْ الْفِي حِلَّةْ تَسَلُونِيكِي، شَعَبْ هَنَا اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا
عِيسَى الْمَسِيحْ. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ.

### حال المؤمنين و إيمانهم

2أَنِحْنَ نَشْكُرُوا اللهْ دَايْماً فِي شَانْكُو كُلُّكُو وَ نَسْأَلُوا لَيْكُو اللهْ فِي كُلَّ صَلَاوَاتْنَا. 3وَ أَيِّ وَكِتْ النَّسْأَلُوا لَيْكُو أَبُونَا اللهْ
نِفَكُّرُوا فِي الْعَمَلْ السَّوَّيْتُوهْ بِالْإِيمَانْ وَ الْخِدْمَةْ السَّوَّيْتُوهَا بِالْمَحَبَّةْ وَ عَشَمْكُو الْقَوِي فَوْق رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.
4يَا أَخْوَانَّا الْاللهْ يِحِبُّكُو، نَعَرْفُوا هُو إِخْتَارَاكُو 5أَشَانْ الْبِشَارَةْ الْبَلَّغْنَاهَا لَيْكُو مَا جَاتْ لَيْكُو بِكَلَامْ بَسْ لَاكِنْ بِقُدْرَةْ
و بِخِدْمَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ بِعَشَمْ مُأَكَّدْ. وَ إِنْتُو شُفْتُوا حَالْنَا مَعَاكُو وَ خِدْمِتْنَا فِي شَانْكُو. 6وَ إِنْتُو شِلْتُوا مَثَلْنَا وَ
حَالْكُو بِقَتْ مِثْلْ حَالْنَا وَ مِثْلْ حَالْ هَنَا رَبِّنَا عِيسَى. وَكِتْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِتَعُّبُوكُو بِلْحَيْن كُلْ، إِنْتُو قِبِلْتُوا الْكَلَامْ
بِالْفَرَحْ الْجَايِ مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 7وَ بَيْدَا، إِنْتُو بِقِيتُوا مَثَلْ عَدِيلْ لِكُلَّ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي بُلْدَانْ مَقِدُونِيَةْ وَ
الْيُونَانْ. 8مِنْكُو إِنْتُو، بِشَارَةْ الرَّبّ شَتَّتْ مَشَتْ بَعِيدْ، مَا فِي مَقِدُونِيَةْ وَ الْيُونَانْ بَسْ وَ لَاكِنْ لِحْقَتْ كُلَّ بَكَانْ. كَانْ
مَا نُقُولُوا شَيْء فِيكُو كُلْ، إِيمَانْكُو بِاللهْ مَعْرُوفْ. 9فِي أَيِّ بَكَانْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِحَجُّوا بَيْكُو وَ يُقُولُوا كَدَرْ إِنْتُو
كَرَبْتُونَا عَدِيلْ وَ تُبْتُوا لِلهْ. وَ يُقُولُوا إِنْتُو خَلَّيْتُوا مِنْكُو الْأَصْنَامْ أَشَانْ تَعَبُدُوا اللهْ الْوَاحِدْ الْحَيّ 10وَ تَرْجَوْا إِبْنَهْ
الْيِقَبِّلْ مِنْ السَّمَاوَاتْ وَ هُو عِيسَى الْاللهْ بَعَثَهْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ يِنَجِّينَا مِنْ الْغَضَبْ الْجَايِ.

## 1 تسل 2

### خدمة الرسول في تسلونيكي

1يَا أَخْوَانَّا، إِنْتُو ذَاتْكُو تَعَرْفُوا خِدْمِتْنَا أَمْبَيْنَاتْكُو مَا فَشَلَتْ. 2تَعَرْفُوا كَدَرْ جِينَا لَيْكُو مِنْ حِلَّةْ فِيلِبِّي التَّعَبَوْنَا وَ
عَيَّرَوْنَا فَوْقَهَا بِلْحَيْن. لَاكِنْ اللهْ أَنْطَانَا شَجَاعَةْ وَ قَمَّيْنَا نِبَلُّغُوا لَيْكُو بِشَارَةْ اللهْ، كَانْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِخَالْفُونَا بِنِيَّةْ
وَاحِدَةْ كُلْ. 3وَ دَا يِوَصِّفْ كَدَرْ نِنَادُوا النَّاسْ فِي الدَّرِبْ الْعَدِيلْ مَا بِالْكِدِبْ وَ لَا بِالنِّيَّةْ الْفَسْلَةْ وَ لَا
بِالنَّجَاضَةْ. 4بِالْعَكْس، اللهْ شَافْ قُلُوبْنَا وَ كَلَّفَانَا بِالْبِشَارَةْ وَ أَشَانْ دَا، بَسْ نِبَشَّرُوا النَّاسْ. وَ نِبَشِّرُوهُمْ دَا، مَا أَشَانْ
نِدَوْرُوا الرِّضَاءْ مِنْهُمْ لَاكِنْ أَشَانْ نِدَوْرُوا رِضَاءْ مِنْ اللهْ الْيِحَاسِبْ قُلُوبْنَا. 5أَبَداً مَا حَجَّيْنَا كَلَامْ حَلُو هَنَا غَشّ. وَ
أَبَداً مَا عِنْدِنَا طَمَعْ أَشَانْ نَاكُلُوا مَالْ هَنَا أَيِّ نَادُمْ. اللهْ شَاهِدْ لِكَلَامْنَا. 6وَ كُلَّ شَيْء السَّوَّيْنَاهْ مَا أَشَانْ نِدَوْرُوا شُكُرْ
مِنْ النَّاسْ وَ لَا مِنْكُو وَ لَا مِنْ النَّاسْ الْآخَرِينْ. أَنِحْنَ رُسُلْ الْمَسِيحْ وَ عِنْدِنَا حَقّ أَشَانْ نَطْلُبُوا مِنْكُو شَيْء كَتِيرْ
لَاكِنْ أَنِحْنَ مَا شِلْنَا مِنْكُو شَيْء. 7وَكِتْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ فِي أُسْطُكُو، حَنَّيْنَا فِيكُو مِثْلْ الْأَمّ التِّرَيِّسْ عِيَالْهَا
الدُّقَاقْ. 8أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نِحِنُّو فَوْقُكُو وَ أَشَانْ دَا، دَوَّرْنَا نَنْطُوكُو الْبِشَارَةْ. وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا، دَوَّرْنَا نَنْطُوكُو نُفُوسْنَا
أَشَانْ نِحِبُّوكُو بِلْحَيْن.
9يَا أَخْوَانَّا، مَا تَنْسَوْا تَعَبْنَا و عَمَلْنَا. لَيْل وَ نَهَارْ خَدَمْنَا بِدُرَاعْنَا. مَا دَوَّرْنَا نِكَلُّفُوا نَادُمْ مِنْكُو بَيْنَا وَكِتْ أَنِحْنَ
قَاعِدِينْ نِبَلُّغُوا لَيْكُو بِشَارَةْ اللهْ. 10إِنْتُو ذَاتْكُو تَقْدَرَوْا تَشْهَدَوْا لَيْنَا وَ اللهْ كُلْ شَاهِدْ كَدَرْ حَالْنَا مَعَاكُو إِنْتُو الْمُؤْمِنِينْ
هِي صَالِحَةْ وَ طَيْبَةْ وَ مَا عِنْدَهَا عَيْب. 11وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ حَجَّيْنَا لِأَيِّ نَادُمْ مِنْكُو مِثْلْ أَنِحْنَ أَبَهَاتْكُو وَ مِثْلْ إِنْتُو
عِيَالْنَا حَلَالْنَا. 12وَ أَنِحْنَ دَايْماً شَجَّعْنَاكُو وَ صَبَّرْنَاكُو وَ وَصَّيْنَاكُو بِشِدَّةْ أَشَانْ تِعِيشُوا بِالْحَالْ الْوَاجْبَةْ لِلنَّاسْ الْاللهْ
نَادَاهُمْ لِيَدْخُلُوا فِي مَمْلَكَتَهْ وَ مَجْدَهْ.
13وَ نَشْكُرُوا اللهْ دَايْماً أَشَانْ وَكِتْ سِمِعْتُوا مِنِّنَا كَلَامْ اللهْ، كَرَبْتُوهْ قَوِي. قِبِلْتُوهْ مَا مِثْلْ هُو كَلَامْ إِنْسَانِي بَسْ لَاكِنْ
قِبِلْتُوهْ مِثْلْ هُو كَلَامْ اللهْ. وَ بِالصَّحِيحْ، هُو كَلَامْ اللهْ وَ قَاعِدْ يِسَوِّي خِدِمْتَهْ فِي قُلُوبْكُو إِنْتُو الْمُؤْمِنِينْ. 14يَا أَخْوَانَّا،
إِنْتُو تَابَعْتُوا نَفْس الدَّرِبْ مِثْلْ أَخْوَانْكُو الْمُؤْمِنِينْ بِاللهْ الْيِتَابُعُوا الْمَسِيحْ عِيسَى فِي دَارْ الْيَهُودِيَّةْ. وَ إِنْتُو بِقِيتُوا
مِثْلْهُمْ. نَاسْ بَلَدْكُو تَعَبَوْكُو مِثْلْ الْيَهُودْ كُلْ تَعَبَوْا نَاسْ الْمَسِيحْ الْفِي بَلَدْهُمْ. 15الْيَهُودْ الْمِثْلْ دَوْل، هُمَّنْ كَتَلَوْا الرَّبّ
عِيسَى وَ الْأَنْبِيَاءْ الْقُبَّالَهْ وَ تَعَبَوْنَا بِلْحَيْن. يِزَعُّلُوا اللهْ و خَلَاصْ بِقَوْا عَدُو لِكُلَّ النَّاسْ. 16أَنِحْنَ نِبَلُّغُوا الْبِشَارَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لِلْأُمَمْ أَشَانْ يَنْجَوْا لَاكِنْ الْيَهُودْ دَوْل يِدَوْرُوا يَدْحَرَوْنَا. وَ مِثْلْ دَا، يِتَمُّمُوا عَدَدْ ذُنُوبْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ غَضَبْ اللهْ نَزَلْ فَوْقهُمْ خَلَاصْ.

### الرسول قرمان ليهم

17يَا أَخْوَانَّا، أَنِحْنَ فَرَّقَوْنَا مِنْكُو وَكِتْ شِيَّةْ. وَ كَانْ أَنِحْنَ مَشَيْنَا بَعِيدْ مِنْكُو كُلَ، قُلُوبْنَا مَعَاكُو. و أَنِحْنَ قَرْمَانِينْ
لَيْكُو بِزِيَادَةْ وَ دَوَّرْنَا نِشِيفُوكُو بَتَّانْ. 18دَوَّرْنَا نِقَبُّلُوا لَيْكُو. وَ أَنَا بُولُسْ حَاوَلْت نَمْشِي لَيْكُو عِدَّةْ مَرَّاتْ لَاكِنْ إِبْلِيسْ
سَدَّ لَيْنَا الدَّرِبْ. 19أَيْوَى، نِدَوْرُوا نِشِيفُوكُو بَتَّانْ أَشَانْ إِنْتُو بَسْ عَشَمْنَا وَ فَرَحْنَا. وَ فِي يَوْم جَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى، شُنُو
الدَّلِيلْ الْيِوَصِّفْ خِدْمِتْنَا مَا فَشَلَتْ؟ الدَّلِيلْ هُو إِنْتُو وَ إِيمَانْكُو. 20أَيْوَى، بِسَبَبْكُو إِنْتُو بَسْ، نَرْفَعَوْا رَاسْنَا فَوْق وَ
نَفْرَحَوْا بِلْحَيْن.

## 1 تسل 3

### زيارة تموتاوس

1أَيْوَى، أَنِحْنَ قَرْمَانِينْ لَيْكُو. وَ وَكِتْ فَقَدْنَا صَبَرْنَا خَلَاصْ، شِلْنَا نِيَّةْ أَشَانْ نَقْعُدُوا وِحَيْدنَا فِي مَدِينَةْ أَتِينَا.2وَ
رَسَّلْنَا لَيْكُو أَخُونَا تِمُوتَاوُسْ الْيَخْدِمْ مَعَانَا سَوَا للهْ فِي بَلِّغِينْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ. وَ رَسَّلْنَاهْ لِيِثَبِّتْكُو وَ يِقَوِّي
إِيمَانْكُو 3أَشَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْكُو مَا يِبَرْجِلْ بِسَبَبْ التَّعَبْ الْقَاعِدْ فَوْقكُو. إِنْتُو ذَاتْكُو تَعَرْفُوا كَدَرْ مُقَدَّرْ لَيْنَا النَّاسْ
يِتَعَبُّونَا. 4وَ وَكِتْ لِسَّاعْنَا مَعَاكُو، قُلْنَا لَيْكُو كَدَرْ التَّعَبْ يَجِي فَوْقنَا كُلِّنَا وَ خَلَاصْ بِقِي مِثْلْ قُلْنَا وَ دَا
تَعَرْفُوهْ.5أَشَانْ دَا، وَكِتْ فَقَدْت الصَّبْرْ مَرَّةْ وَاحِدْ، رَسَّلْت لَيْكُو تِمُوتَاوُسْ أَشَانْ نَعَرِفْ كَانْ إِنْتُو ثَابْتِينْ فِي
إِيمَانْكُو وَلَّا. وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، أَنَا قَاعِدْ نِهِمّ لَيْكُو. فِي فِكْرِي، أَكُونْ إِبْلِيسْ أَنَصَرْ فَوْقكُو وَ التَّعَبْ الْأَنَا تِعِبْتَهْ
فَوْقكُو مَشَى فِي الرِّيحْ سَاكِتْ.

### الخبر من تموتاوس

6لَاكِنْ هَسَّعْ بَسْ تِمُوتَاوُسْ قَبَّلْ مِنْكُو وَ جَابْ لَيْنَا خَبَرْ حَلُو. أَوْرَانَا بِإِيمَانْكُو وَ مَحَبَّتْكُو وَ قَالْ فِكِرْكُو فَوْقنَا دَايْماً
فِكِرْ زَيْنْ وَ إِنْتُو قَرْمَانِينْ لَيْنَا سَوَا مِثْلْ أَنِحْنَ قَرْمَانِينْ لَيْكُو. 7وَ بِمِثْلْ دَا يَا أَخْوَانَّا، إِنْتُو شَجَّعْتُونَا بِإِيمَانْكُو وَ
رَقَّدْتُوا قُلُوبْنَا فِي أُسُطْ تَعَبْنَا وَ صُعُوبَاتْنَا. 8أَوَّلْ الْهَمّ كَتَلَانَا لَاكِنْ مِنْ سِمِعْنَا إِنْتُو ثَابْتِينْ فِي رَبِّنَا، خَلَاصْ الْحَيَاةْ
بِقَتْ لَيْنَا حَلْوَةْ بَتَّانْ. 9مَا نَعَرْفُوا كِكَّيْف نَشْكُرُوا اللهْ فِي شَانْكُو. فِي شَانْكُو إِنْتُو، نَفْرَحَوْا قِدَّامْ اللهْ بِفَرْحَةْ كَبِيرَةْ
بِلْحَيْن. 10لَيْل وَ نَهَارْ نَسْأَلَوْا اللهْ بِشِدَّةْ أَشَانْ يِلِمِّنَا بَتَّانْ مَعَاكُو وَ نِزِيدُوا لَيْكُو كُلَّ شَيْء اللِّسَّاعْ مُقَصِّرْ لَيْكُو فِي
إِيمَانْكُو.
11وَ هَسَّعْ خَلِّي اللهْ أَبُونَا ذَاتَهْ وَ رَبِّنَا عِيسَى يِسَهُّلُوا لَيْنَا الدَّرِبْ أَشَانْ نَجُوكُو. 12وَ لَيْكُو إِنْتُو، خَلِّي الرَّبّ يِزِيدْ
مَحَبَّتْكُو وَ يِكَثِّرْهَا أَشَانْ تِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِزِيَادَةْ وَ تِحِبُّوا كُلَّ النَّاسْ مِثْلْ أَنِحْنَ نِحِبُّوكُو. 13وَ خَلِّي الرَّبّ يِثَبِّتْ
قُلُوبْكُو أَشَانْ تُكُونُوا صَالِحِينْ وَ بَلَا عَيْب قِدَّامْ أَبُونَا اللهْ فِي الْيَوْم الرَّبِّنَا عِيسَى يَجِي فَوْقَهْ مَعَ جَمَاعْتَهْ
الصَّالِحِينْ.

## 1 تسل 4

### الحال الصالحة

1يَا أَخْوَانَّا، أَسْمَعَوْا كَلَامِي بَتَّانْ. أَوَّلْ عَلَّمْتُوا مِنِّنَا الْحَالْ الْوَاجْبَةْ أَشَانْ اللهْ يَرْضَى بَيْكُو. وَ خَلَاصْ إِنْتُو مَاشِينْ
عَدِيلْ. وَ أَشَانْ دَا، نَشْحَدَوْكُو وَ نِوَصُّوكُو بِأُسُمْ الرَّبّ عِيسَى أَشَانْ تَمْشُوا عَدِيلْ بِزِيَادَةْ. 2تَعَرْفُوا الْوَصَايَا
الْأَنْطَيْنَاكُو بِأُسُمْ رَبِّنَا عِيسَى. 3الشَّيْء الْاللهْ يِدَوْرَهْ لَيْكُو هُو الْحَالْ الصَّالْحَةْ. مَا تِقَرُّبُوا لِلزِّنَى. 4هُو يِدَوْر أَيّ نَادُمْ
يَعَرِفْ كِكَّيْف يَمْلُكْ جِسْمَهْ بِالْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ شَرِيفَةْ. 5مَا تِخَلُّوا شَهْوَاتْكُو يَمْلُكُوا فَوْقكُو. مَا تَبْقَوْا مِثْلْ النَّاسْ الْمَا
عِنْدُهُمْ دِينْ وَ مَا بَعَرْفُوا اللهْ. 6فِي الْكَلَامْ دَا، خَلِّي نَادُمْ مَا يَخْطَأْ فَوْق أَخُوهْ وَ لَا يَظْلُمَهْ أَشَانْ أَوْرَيْنَاكُو مِنْ أَوَّلْ
بِكَلَامْ وَاضِحْ، اللهْ يِعَاقِبْ النَّاسْ الْيِسَوُّوا كُلَّ الذُّنُوبْ الْمِثْلْ دَوْل. 7اللهْ مَا نَادَانَا لِلْفَسَادْ. اللهْ نَادَانَا لِنَبْقَوْا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

صَالِحِينْ. [8]وَ أَشَانْ دَا، أَيِّ نَادُمْ الْيَابَى الْكَلَامْ دَا، مَا يَابَى كَلَامْ إِنْسَانِي بَسْ. هُو يَابَى كَلَامْ اللهْ النَّزَّلْ فَوْقكُو
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ.
[9]وَ أَكِيدْ، اللهْ ذَاتَهْ عَلَّمَاكُو كَدَرْ وَاجِبْ تِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو. وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو مَا حَاوْجَانِينْ أَنِحْنَ نَكْتُبُوا لَيْكُو شَيْء
فِي الْمَحَبَّةْ الْأَخَوِيَّةْ. [10]وَ دَا بَسْ الشَّيْء الْقَاعِدِينْ تِسَوُّوهْ أَشَانْ تِحِبُّوا كُلَّ الْأَخْوَانْ الْفِي بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ. لَاكِنْ يَا
أَخْوَانَّا، نِوَصُّوكُو أَشَانْ تِرَّايَدَوْا بِزِيَادَةْ بَتَّانْ.
[11]شِيلُوا نِيَّةْ أَشَانْ تِعِيشُوا بِحَالْ هَادِيَةْ. وَ مَا تَدْخُلُوا فِي شُؤُونْ النَّاسْ. أَخْدُمُوا بِدُرَاعْكُو مِثْلْ أَنِحْنَ وَصَّيْنَاكُو
بَيَّهْ. [12]كَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَوُّوا مِثْلْ دَا، النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ يِكَرُّمُوكُو وَ مَا تِحْتَاجُوا لِشَيْء مِنْ أَيِّ نَادُمْ.

### بعاث المؤمنين

[13]يَا أَخْوَانَّا، نِدَوْرُوا نِأَوْرُوكُو بِحَالَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْأَتْوَفَّوْا أَشَانْ مَا تَحْزَنَوْا مِثْلْ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ عَشَمْ فِي
رَبِّنَا. [14]آمَنَّا كَدَرْ عِيسَى مَاتْ وَ بَعَثْ. وَ أَشَانْ دَا، نِآمَنُوا كُلَ كَدَرْ يَوْم عِيسَى يَجِي، اللهْ يَبْعَثْ الْمُؤْمِنِينْ بِعِيسَى
الْأَتْوَفَّوْا وَ يِجِيبْهُمْ مَعَايَهْ. [15]نِأَوْرُوكُو بِالْكَلَامْ الرَّبِّنَا ذَاتَهْ أَوْرَانَا بَيَّهْ وَ دَا هُو. أَنِحْنَ الْحَيِّينْ فِي يَوْم جَيَّةْ الرَّبّ وَ
لِسَّاعْ مَا مُتْنَا، أَبَداً مَا نِقَدُّمُوا قُبَّالْ أَخْوَانَّا الْمَاتَوْا خَلَاصْ. [16]أَشَانْ الرَّبّ عِيسَى ذَاتَهْ يَنْزِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ بِنَادِي
بِحِسّ شَدِيدْ. وَ صَوْت هَنَا كَبِيرْ الْمَلَائِكَةْ يِنْسَمِعْ وَ مَعَايَهْ حِسّ هَنَا بُرُونْجِي اللهْ. وَ أَوَّلْ شَيْء، الْمُؤْمِنِينْ بِالْمَسِيحْ
الْمَيْتِينْ يَبْعَثَوْا. [17]وَ بَعَدْ دَا، أَنِحْنَ الْحَيِّينْ اللِّسَّاعْنَا مَا مُتْنَا، اللهْ يَرْفَعْنَا مَعَاهُمْ سَوَا فِي السَّحَابْ وَ نُلُمُّوا مَعَ الرَّبّ
فَوْق فِي الْهَوَاءْ. وَ خَلَاصْ، مِنْ دَا نَقْعُدُوا دَايْماً مَعَ الرَّبّ. [18]وَ أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِالْكَلَامْ دَا.

## 1 تسل 5

### جية المسيح التانية

[1]وَ إِنْتُو مَا حَاوْجَانِينْ أَنِحْنَ نَكْتُبُوا لَيْكُو شَيْء فِي الْأَوْكَاتْ وَ الْأَيَّامْ الْجَايِينْ. [2]أَشَانْ إِنْتُو ذَاتْكُو تَعَرْفُوا عَدِيلْ كَدَرْ
يَوْم الرَّبّ يَجِي بِغَفْلَةْ مِثْلْ جَيَّةْ السَّرَّاقْ بِاللَّيْلْ. [3]وَكِتْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يُقُولُوا «عِنْدِنَا الصِّحَّةْ وَ السَّلَامْ»، فِي
الْوَكِتْ الْمِثْلْ دَا بَسْ، الْهَلَاكْ يَضْرُبْهُمْ عَجَلَةْ كَيْ مِثْلْ الطَّلَقَةْ تَجِي عَجَلَةْ لِلْمَرَةْ الْغَلْبَانَةْ. مَا مُمْكِنْ يَنْبَلُصُوا. [4]وَ
لَاكِنْ يَا أَخْوَانَّا، إِنْتُو مَا قَاعِدِينْ فِي الضَّلَامْ مِثْلْهُمْ. وَ الْيَوْم دَا مَا يَجِي فَوْقكُو إِنْتُو بِغَفْلَةْ مِثْلْ جَيَّةْ السَّرَّاقْ [5]أَشَانْ
إِنْتُو كُلُّكُو عِيَالْ النُّورْ وَ نَاسْ هَنَا النَّهَارْ. أَيْوَى، أَنِحْنَ مَا نَاسْ هَنَا اللَّيْلْ وَ لَا الضَّلَامْ.
[6]أَشَانْ دَا، خَلِّي مَا نَبْقَوْا مِثْلْ النَّاسْ الْآخَرِينْ. هُمَّنْ مِثْلْ نَاسْ نَايْمِينْ أَشَانْ مَا بَعَرْفُوا الشَّيْء الْيَجِي فَوْقهُمْ. خَلِّي
نَقْعُدُوا وَاعِيِينْ وَ نُخُطُّوا بَالْنَا. [7]أَشَانْ فِي اللَّيْلْ النَّاسْ يُنُومُوا وَ فِي اللَّيْلْ السَّكَّارَةْ يَسْكَرَوْا. [8]وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ نَاسْ
هَنَا النَّهَارْ وَ أَشَانْ دَا، خَلِّينَا نُخُطُّوا بَالْنَا. خَلِّي الْإِيمَانْ وَ الْمَحَبَّةْ يَبْقَوْا لَيْنَا مِثْلْ خَلَقْنَا هَنَا الْحَرْب. وَ خَلِّي الْعَشَمْ
الْعِنْدِنَا فِي رَبِّنَا الْيِنَجِّينَا يَبْقَى طَاقِيَّتْنَا. [9]أَشَانْ اللهْ مَا قَدَّرْ لَيْنَا عَذَابْ. لَا. هُو قَدَّرْ لَيْنَا النَّجَاةْ بِرَبِّنَا عِيسَى
الْمَسِيحْ. [10]الْمَسِيحْ مَاتْ فِي شَانَّا وَ أَشَانْ دَا، نِعِيشُوا مَعَايَهْ سَوَا، كَانْ أَنِحْنَ حَيِّينْ فِي يَوْم جَيَّتَهْ وَلَّا كَانْ أَنِحْنَ
مَيْتِينْ كُلْ. [11]وَ خَلَاصْ بِالْكَلَامْ دَا، أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو وَ أَسَّاعَدَوْا فِي إِيمَانْكُو بِزِيَادَةْ مِثْلْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَوُّوهْ.

### وصايا الرسول و سلامه

[12]يَا أَخْوَانَّا، نَطْلُبُوا مِنْكُو تِكَرُّمُوا النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَخْدُمُوا مَعَاكُو الْعِنْدُهُمْ فَوْقكُو مَسْؤُولِيَّةْ وَ يُقُودُوكُو فِي دَرِبْ
الرَّبّ. [13]حِبُّوهُمْ بِمَحَبَّةْ شَدِيدَةْ بِسَبَبْ خِدْمِتْهُمْ. وَ أَقْعُدُوا بِسَلَامْ أَمْبَيْنَاتْكُو. [14]يَا أَخْوَانَّا، أَسْمَعَوْا وَصَايَانَا. حَذِّرُوا
الْعَاطِلِينْ وَ تَثَبُّتُوا الْخَوَّافِينْ وَ سَاعُدُوا الضَّعِيفِينْ. وَ أَصْبُرُوا مَعَ كُلَّ النَّاسْ. [15]أَنْقَرْعُوا نَادُمْ مِنْكُو مَا بِسَوِّي شُغُلْ
فَسِلْ لِلنَّاسْ السَّوَّوْا لَيَّهْ شُغُلْ فَسِلْ. شِيلُوا نِيَّةْ أَشَانْ تِسَوُّوا دَايْماً الْخَيْر أَمْبَيْنَاتْكُو وَ لِكُلَّ النَّاسْ. [16]أَفْرَحَوْا
دَايْماً [17]وَ مَا تَكْسَلَوْا مِنْ الصَّلَاةْ [18]وَ أَشْكُرُوا اللهْ فِي كُلِّ حَالْ. دَا بَسْ الشَّيْء الْاللهْ يِدَوْرَهْ لَيْكُو فِي دَرِبْ عِيسَى
الْمَسِيحْ. [19]وَ مَا تَكْتُلُوا نُورْ هَنَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. [20]مَا تِكَذُّبُوا كَلَامْ اللهْ الْيَنْزِلْ لَيْكُو بِخُشُومْ أَخْوَانْكُو. [21]جَرُّبُوا كُلَّ
شَيْء. الشَّيْء الزَّيْن أَكْرُبُوه قَوِي. [22]أَنْقَرْعُوا مِنْ أَيِّ شَيْء فَسِلْ.
[23]خَلِّي اللهْ رَبّ السَّلَامْ ذَاتَهْ يِطَهِّرْ قُلُوبْكُو مَرَّةْ وَاحِدْ وَ يَحْفَضْكُو سَالِمِينْ فِي الرُّوحْ وَ النَّفْس وَ الْجِسِمْ أَشَانْ
تُكُونُوا طَاهِرِينْ تَمَامْ فِي يَوْم جَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. [24]النَّادَاكُو فِي دَرْبَهْ، هُو صَادِقْ. وَ أَكِيدْ كُلَّ شَيْء دَا، هُو
يِسَوِّيهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

25يَا أَخْوَانَّا، أَسْأَلَوْا اللهْ لَيْنَا أَنِحْنَ كُلَ. 26سَلُّمُوا كُلَّ الْأَخْوَانْ بِسَلَامْ الصَّالِحِينْ. 27بِأُسُمْ الرَّبّ نَامُرْكُو أَشَانْ تَقْرُوا
الْجَوَابْ دَا لِكُلَّ الْأَخْوَانْ. 28عَلَيْكُو نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 2 تسل

## 2 تسل 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ وَ أَخْوَانِي سِيلَا وَ تِمُوتَاوُسْ لِأُمَّةْ الْمَسِيحْ الْفِي حِلَّةْ تَسَلُونِيكِي، شَعَبْ هَنَا اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا
عِيسَى الْمَسِيحْ. 2عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.

### الرسول فرحان من إيمانهم

3يَا أَخْوَانَّا، وَاجِبْ نَشْكُرُوا اللهْ دَايْماً فِي شَانْكُو. وَ دَا وَاجِبْ لَيْنَا أَشَانْ قُوَّةْ إِيمَانْكُو قَاعِدَةْ تِزِيدْ كَتِيرْ وَ الْمَحَبَّةْ
الْكُلُّكُو تِرَّايَدَوْا بَيْهَا قَاعِدَةْ تِزِيدْ بِلْحَيْنْ. 4أَشَانْ دَا، رَاسْنَا فَوْق وَكِتْ نِحَجُّوا بَيْكُو فِي أَيِّ بَكَانْ لِلنَّاسْ اللهْ
إِخْتَارَاهُمْ. نِحَجُّوا بِكِكَّيْف تَصْبُرُوا وَكِتْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِتَعُّبُوكُو وَ بِإِيمَانْكُو الثَّابِتْ فِي أُسُطْ كُلَّ الصُّعُوبَاتْ
التَحْمَلَوْهَا.

### عدالة الله في الحساب

5وَ دَا كُلَّ كَيْ يِوَصِّفْ كَدَرْ اللهْ يَحْكِمْ بِالْعَدِلْ. وَ بِالتَّعَبْ دَا، اللهْ يِجَهِّزْكُو أَشَانْ تَدْخُلُوا فِي مَمْلَكَتَهْ الْإِنْتُو قَاعِدِينْ
تَتْعَبَوْا فِي شَانْهَا. 6وَ فِي عَدَالَةْ اللهْ، أَكِيدْ هُو يِتَعِّبْ النَّاسْ الْيِتَعُّبُوكُو. 7وَ هُو يَنْطِي الرَّاحَةْ لَيْكُو إِنْتُو الْقَاعِدِينْ
تَتْعَبَوْا وَ يَنْطِيهَا لَيْنَا كُلَ مَعَاكُو. هُو يَنْطِيكُو الرَّاحَةْ وَكِتْ الرَّبّ عِيسَى يِبِينْ نَازِلْ مِنْ السَّمَاءْ مَعَ مَلَائِكَتَهْ
الْقَادْرِينْ. 8هُو يَجِي بِنَارْ أَمْ لَهِيبْ حَامِيَةْ. وَ هُو يِعَذِّبْ النَّاسْ الْمَا يِدَوْرُوا يَعَرْفُوا اللهْ وَ مَا يِتَابُعُوا بِشَارَةْ رَبِّنَا
عِيسَى. 9وَ النَّاسْ دَوْل يَحْكِمْ لَيْهُمْ بِالْهَلَاكْ الْأَبَدِي وَ يِفَرِّقْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ حَضَرَةْ الرَّبّ وَ مِنْ قُدُرْتَهْ
الْمَجِيدَةْ. 10دَا يَبْقَى وَكِتْ هُو يَجِي فِي أُسُطْ شَعَبَهْ الصَّالِحِينْ أَشَانْ يِمَجُّدُوهْ. فِي الْيَوْم دَا، هُو يَجِي فِي أُسْط النَّاسْ
الْآمَنَوْا بَيَّهْ وَ كُلُّهُمْ يِكَرُّمُوهْ بِفَرْحَةْ. وَ إِنْتُو كُلَ تُكُونُوا مَعَاهُمْ أَشَانْ وَكِتْ جِينَا لَيْكُو آمَنْتُوا بِسَبَبْ شَهَادِتْنَا.

### دعاء الرسول

11وَ أَشَانْ دَا، نَسْأَلَوْا لَيْكُو اللهْ دَايْماً أَشَانْ هُو يِجَهِّزْكُو تَمَامْ لِمَمْلَكَتَهْ النَّادَاكُو تَدْخُلُوا فَوْقَهَا. وَ نَسْأَلَوْه لَيْكُو أَشَانْ
أَيِّ نِيَّةْ الصَّالْحَةْ الشِّلْتُوهَا وَ أَيِّ خِدْمَةْ الْبَدَيْتُوهَا بِسَبَبْ إِيمَانْكُو، اللهْ يِتَمِّمْهَا بِقُدُرْتَهْ. 12وَ بِمِثْلْ دَا، أُسْمْ الرَّبّ
عِيسَى يَبْقَى مُكَرَّمْ مَرَّةْ وَاحِدْ فِي أُسُطْكُو وَ إِنْتُو كُلَ تِشَارُكُوا في إِكْرَامَهْ بِسَبَبْ النِّعْمَةْ اللِّقِيتُوهَا مِنْ اللهْ وَ رَبِّنَا
عِيسَى الْمَسِيحْ.

## 2 تسل 2

### الدجال و المسيح

1نِدَوْرُوا نِحَجُّوا لَيْكُو بِجَيَّةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ كِكَّيْف اللهْ يِلِمِّنَا مَعَايَهْ. يَا أَخْوَانَّا، نِوَصُّوكُو 2أَشَانْ مَا تِبَرْجُلُوا
هَيِّنْ كَيْ. كَانْ نَادُمْ يُقُولْ يَوْم الرَّبّ جَاءْ خَلَاصْ، مَا تِخَلُّوا كَلَامَهْ يِبَرْجِلْ أَفْكَارْكُو. مَا تِصَدُّقُوا بِكَلَامْ مِثْلْ دَا،
كَانْ جَاءْ بِرُؤْيَا وَ لَا مِنْ خَبَرْ وَاحِدْ وَ لَا فِي مَكْتُوبْ بُقُولُوا جَايِ مِنِّنَا.
3مَا تِخَلُّوا نَادُمْ يُغُشُّكُو فِي أَيِّ شَيْء. قُبَّالْ يَوْم الرَّبّ مَا يَجِي، لَابُدَّ الْعِصْيَانْ الْأَخِيرْ يَبْقَى وَ صَاحِبْ نَكَرَانْ الْحَقّ
يِبِينْ وَ هُو النَّادُمْ الْاللهْ قَدَّرْ لَيَّهْ الْهَلَاكْ. 4هُو عَدُو لِكُلَّ شَيْء النَّاسْ يَجْعَلَوْه رَبُّهُمْ. هُو يِسَوِّي نَفْسَهْ أَكْبَرْ مِنْ كُلَّ
شَيْء النَّاسْ يَعَبُدُوهْ. وَ هُو يُخُطّ كُرْسِي حَقَّهْ فِي بَيْت اللهْ وَ يُقُولْ «أَنَا بَسْ اللهْ». 5نِسِيتُوا وَلَّا؟ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ
مَعَاكُو أَوْرَيْتُكُو بَيَّهْ.
6وَ تَعَرْفُوا الشَّيْء الْقَاعِدْ يَدْحَرَهْ أَشَانْ مَا يِبِينْ قُبَّالْ وَكْتَهْ مَا يَجِي. 7وَ هَسَّعْ كُلَ، قُدُرَةْ نَكَرَانْ الْحَقّ قَاعِدَةْ تَخْدِمْ
بِتَلْبِيدْ. وَ مَا تِبِينْ لَحَدِّي الْيَدْحَرْهَا يَرْفَعَوْه مِنْهَا. 8وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ، نَاكِرْ الْحَقّ يِبِينْ وَ الرَّبّ عِيسَى يَكْتُلَهْ
بِنَفْخَةْ وَاحِدَةْ مِنْ خَشْمَهْ وَ يِدَمِّرَهْ بِقُدُرَةْ جَيِّتَهْ.
9وَ نَاكِرْ الْحَقّ دَا يَجِي بِقُدُرَةْ الشَّيْطَانْ. هُو يِسَوِّي كُلَّ أَنْوَاعْ الْعَجَايِبْ وَ مُعْجِزَاتْ أَشَانْ يُغُشّ بَيْهُمْ النَّاسْ.10وَ هُو
يِسْتَعْمَلْ كُلَّ أَنْوَاعْ الشَّرّ أَشَانْ يُغُشّ النَّاسْ الْمُوَدِّرِينْ الْأَبَوْا مَا يَقْبَلَوْا وَ لَا يِرِيدُوا الْحَقّ الْيَقْدَرْ يِنَجِّيهُمْ. 11وَ أَشَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

دَا، اللهْ يِدَلِّي فَوْق فِكِرْهُمْ وَهَمْ الْيَمْلُكْهُمْ وَ يُغُشُّهُمْ أَشَانْ يِآمُنُوا بِالْكِدِبْ. 12وَ بِمِثْلْ دَا، كُلَّ النَّاسْ الْمَا آمَنَوْا بِالْحَقّ
وَ فِرْحَوْا مِنْ عَمَلْ الشَّرّ الْحُكُمْ وَ الْعَذَابْ يَجُوا فَوْقهُمْ.

### اقعدوا ثابتين

13لَاكِنْ، يَا أَخْوَانَّا الرَّبّنَا يِحِبُّكُو، وَاجِبْ نَشْكُرُوا اللهْ دَايْماً فِي شَانْكُو إِنْتُو. اللهْ إِخْتَارَاكُو مِنْ الْأَوَّلْ أَشَانْ يِنَجّيكُو
وَ يِسَوّيكُو طَاهِرِينْ بِعَمَلْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ دَا يَبْقَى أَشَانْ إِنْتُو آمَنْتُوا بِالْحَقّ. 14وَ اللهْ نَادَاكُو فِي دَرْبَهْ، بِالْبِشَارَةْ
الْبَلَّغْنَاهَا لَيْكُو أَشَانْ تَدْخُلُوا فِي مَجْد هَنَا رَبّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. 15وَ بِمِثْلْ دَا يَا أَخْوَانَّا، أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ وَ أَمْسُكُو قَوِي
التَّعْلِيمْ الْعَلَّمْتُوهْ مِنّنَا، كَانْ مِنْ الْكَلَامْ الْقُلْنَاهْ لَيْكُو بِخُشُومْنَا وَلَّا مِنْ الْكَلَامْ الْكَتَبْنَاهْ لَيْكُو فِي جَوَابَاتْنَا. 16وَ خَلَاصْ،
نَسْأَلُوْا لَيْكُو رَبّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ ذَاتَهْ وَ اللهْ أَبُونَا الْحَبَّانَا وَ أَنْطَانَا بِرَحْمَتَهْ شَجَاعَةْ أَبَدِيَّةْ وَ عَشَمْ كَبِيرْ 17أَشَانْ هُو
يِشَجّعْكُو بِزِيَادَةْ وَ يِقَوّي قُلُوبْكُو أَشَانْ تِسَوُّوا دَايْماً الْخَيْر فِي كَلَامْكُو وَ عَمَلْكُو.

## 2 تسل 3

### طلب الرسول

1وَ آخَرْ شَيْء يَا أَخْوَانَّا، أَسْأَلُوْا لَيْنَا اللهْ أَشَانْ كَلَامْ الرَّبّ يِشَتِّتْ عَجَلَةْ فِي النَّاسْ وَ يِكَرُّمُوهْ مِثْلْ إِنْتُو كَرَّمْتُوهْ. 2وَ
أَسْأَلُوْا اللهْ أَشَانْ يِنَجّينَا مِنْ النَّاسْ الشَّرِيرِينْ وَ الْفَسْلِينْ. أَكِيدْ مَا كُلَّ النَّاسْ يِآمُنُوا. 3لَاكِنْ رَبّنَا هُو صَادِقْ وَ هُو
يِقَوّيكُو وَ يَحْفَضْكُو مِنْ الشَّرِيرْ. 4وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصُّكُو إِنْتُو، رَبّنَا أَنْطَانَا ضَمَانْ وَ عِرِفْنَا كَدَرْ إِنْتُو قَاعِدِينْ
تِتَابُعُوا وَصَايَانَا وَ مَا تِخَلُّوهُمْ مِنْكُو. 5خَلِّي الرَّبّ يُخُطّ قُلُوبْكُو فِي مَحَبَّةْ اللهْ وَ يَنْطِيكُو صَبُرْ الْمَسِيحْ الْقَوِي.

### وصية للعاطلين

6وَ بَتَّانْ يَا أَخْوَانَّا، نِوَصُّوكُو بِأُسُمْ الرَّبّ عِيسَى الْمَسِيحْ. أَنْقَرْعُوا مِنْ الْمُؤْمِنِينْ الدَّايْماً عَاطِلِينْ وَ مَا يِتَابُعُوا
التَّعْلِيمْ الْعَلَّمْتُوهْ مِنّنَا. 7أَشَانْ إِنْتُو ذَاتْكُو تَعَرْفُوا كَدَرْ وَاجِبْ تِسَوُّوا مِثْلْ أَنِحْنَ سَوَّيْنَا. وَكِتْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ مَعَاكُو
شِفْتُوا أَنِحْنَ مَا عَاطِلِينْ. 8مَا أَكَلْنَا أَكِلْ هَنَا أَيّ نَادُمْ سَاكِتْ. تِعِبْنَا وَ خَدَمْنَا بِدُرَاعْنَا لَيْل وَ نَهَارْ أَشَانْ مَا نِكَلَّفُوا
نَادُمْ مِنْكُو. 9وَ سَوَّيْنَا مِثْلْ دَا مَا أَشَانْ مَا عِنْدِنَا حَقّ نَطْلُبُوا مِنْكُو شَيْء، لَاكِنْ أَشَانْ نَبْقَوْا لَيْكُو مَثَلْ التِّتَابُعُوهْ. 10وَ
وَكِتْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ مَعَاكُو، وَصَّيْنَاكُو قُلْنَا كَانْ نَادُمْ مَا يِدَوْر يَخْدِمْ، خَلِّي يَابَى الْأَكِلْ كُلَ. 11وَ سِمِعْنَا خَبَرْ بُقُولْ
وَاحِدِينْ مِنْكُو أَبَوْا الْخِدْمَةْ وَ قَاعِدِينْ يِنْدَسَّوْا فِي شُؤُونْ النَّاسْ. 12النَّاسْ الْمِثْلْ دَوْل نَطْلُبُوا مِنْهُمْ وَ نَامُرُوهُمْ بِأُسُمْ
رَبّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ أَشَانْ يَخْدُمُوا بِالسَّلَامْ وَ يَكْسَبَوْا رِزِقْهُمْ.
13يَا أَخْوَانَّا سَوُّوا دَايْماً الْخَيْر وَ أَبَداً مَا تَكْسَلَوْا مِنَّهْ. 14أَوْرُوا كُلَّ الْأَخْوَانْ أَيّ نَادُمْ الْمَا يِتَابِعْ الْكَلَامْ الْقُلْنَاهْ فِي
الْجَوَابْ دَا، أَقْطَعُوا الْعَلَاقَةْ مَعَايَهْ أَشَانْ تِعَيُّبُوهْ. 15مَا تَحْسُبُوهْ عَدُوكُو لَاكِنْ حَذُّرُوهْ أَشَانْ هُو أَخُوكُو.

### نهاية الجواب

16وَ هَسَّعْ خَلِّي رَبّ السَّلَامْ ذَاتَهْ يَنْطِيكُو السَّلَامْ فِي كُلَّ وَكِتْ وَ فِي كُلَّ شَيْء. الرَّبّ مَعَاكُو كُلُّكُو. 17أَنَا بُولُسْ
شِلْت الْقَلَمْ فِي إِيدِي وَ قَاعِدْ نَكْتِبْ السَّلَامْ دَا. دِي بَسْ الْعَلَامَةْ فِي أَيّ جَوَابْ الْأَنَا نَكْتِبَهْ. دِي بَسْ كِتَابْتِي 18عَلَيْكُو
كُلُّكُو نِعْمَةْ رَبّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 تم

## 1 تم 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ رَسُولْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ بِأَمُرْ هَنَا اللهْ مُنَجِّينَا وَ الْمَسِيحْ عِيسَى الْعَشَمْنَا قَاعِدْ فَوْقَهْ.2وَ
نَكْتِبْ لَيْك إِنْتَ، يَا تِمُوتَاوُسْ، الْبِقِيتْ وِلَيْدِي الصَّحِيحْ بِالْإِيمَانْ. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ النِّعْمَةْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ
عِيسَى الْمَسِيحْ رَبِّنَا.

### مشكلة التعليم الما صحيح

3نُقُولْ لَيْك نَفْس الْكَلَامْ الْقُلْتَهْ لَيْك وَكِتْ خَلَّيْتَكْ وَ سَافَرْت فِي بَلَدْ مَقِدُونِيَةْ. وَاجِبْ تَقْعُدْ فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ أَشَانْ
تِوَصِّيهُمْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ يِشَتُّوا التَّعْلِيمْ الْمَا صَحِيحْ. آمُرْهُمْ أَشَانْ يِخَلُّوا مِنْهُمْ الْكَلَامْ دَا. 4قُولْ لَيْهُمْ وَاجِبْ مَا
يُخُطُّوا بَالْهُمْ بَتَّانْ فِي قِصَصْ بَاطْلِينْ وَ لَا فِي الْقُرَمْ الطُّوَالْ بِلْحَيْن دَوْل. الْكَلَامْ الْمِثِلْ دَا يِسَبِّبْ الْمُنَاقِشَاتْ الْمَا
عِنْدَهُمْ فَايْدَةْ وَ مَا يِلِمُّوا مَعَ الشَّيْء الْاللهْ يِدَوْر يِسَوِّيهْ فِي النَّاسْ. دَرِبْ اللهْ هُو بِالْإِيمَانْ. 5و أَنْطَيْتَكْ الْوَصِيَّةْ دِي
أَشَانْ نِدَوْر هُمَّنْ يِعِيشُوا بِالْمَحَبَّةْ الْجَايَةْ مِنْ قَلِبْ طَاهِرْ وَ ضَمِيرْ صَافِي وَ إِيمَانْ مُخْلِصْ. 6نَاسْ وَاحِدِينْ خَلَّوْا
مِنْهُمْ الْأَشْيَاءْ الْعَدِيلِينْ دَوْل وَ دَخَلَوْا فِي مُنَاقَشَاتْ هَنَا كَلَامْ بَاطِلْ. 7يِدَوْرُوا يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ مُعَلِّمِينْ فِي التَّوْرَاةْ
لَاكِنْ مَا فِهْمَوْا الشَّيْء الْقَاعِدِينْ يِحَجُّوا بَيَّهْ وَ لَا الْكَلَامْ الْمُنْكَرِبِينْ فَوْقَهْ.

### كلام التوراة هو عديل

8وَ أَنِحْنَ نَعَرْفُوا كَلَامْ التَّوْرَاةْ هُو عَدِيلْ كَانْ نِعَلُّمُوهْ بِدَرْبَهْ. 9وَاجِبْ نَفْهَمَوْا كَدَرْ اللهْ أَنْطَى شُرُوطْ التَّوْرَاةْ مَا فِي
شَانْ الصَّالِحِينْ لَاكِنْ فِي شَانْ الْمُجْرِمِينْ وَ الْعَاصِيِّينْ وَ فِي شَانْ الْكُفَّارْ وَ الْمُذْنِبِينْ وَ فِي شَانْ النَّاسْ النُّجُوسْ وَ
الْبَكْرَهَوْا الدِّينْ وَ فِي شَانْ النَّاسْ الْيَكْتُلُوا أَبَّهَاتْهُمْ وَ النَّاسْ الْيَكْتُلُوا أَمَّهَاتْهُمْ وَ فِي شَانْ كُلَّ كَتَّالِينْ الدِّمَمْ. 10وَ
شُرُوطْ التَّوْرَاةْ هُمَّنْ فِي شَانْ الزَّنَّابِينْ وَ الشَّمَارِيخْ وَ تُجَّارْ الْعَبِيدْ وَ الْكَدَّابِينْ وَ الْيَحْلُفُوا بِالْبَاطِلْ وَ فِي شَانْ كُلَّ
النَّاسْ الْيِسَوُّوا أَيِّ شَيْء آخَرْ الْيِخَالِفْ التَّعْلِيمْ الْعَدِيلْ. 11وَ التَّعْلِيمْ هُو عَدِيلْ كَانْ يِوَافِقْ مَعَ الْبِشَارَةْ الْاللهْ كَلَّفَانِي
بَيْهَا أَشَانْ نِبَلِّغْهَا وَ هِي الْبِشَارَةْ الْمَجِيدَةْ الْمِنْ اللهْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ الشُّكُرْ.

### شكر بولس في شان نعمة الله

12وَ أَنَا نَشْكُرْ كَتِيرْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ الْأَنْطَانِي الْقُدْرَةْ الْبَيْهَا نِسَوِّي الْخِدْمَةْ دِيْ. نَشْكُرَهْ أَشَانْ هُو جَعَلَانِي نَادُمْ
أَمِينْ وَ إِخْتَارَانِي أَشَانْ نَخْدِمْ لَيَّهْ. 13وَ دَا عَجِيبْ أَشَانْ أَوَّلْ أَنَا كَافِرْ بَيَّهْ وَ قَاعِدْ نِتَعِّبْ نَاسَهْ وَ أَنَا قَدُّومِي مُرّ مَرَّةْ
وَاحِدْ. لَاكِنْ الرَّبّ رَحَمَانِي أَشَانْ سَوَّيْت الذُّنُوبْ دَوْل وَكِتْ لِسَّاعْنِي مَا عِرِفْت الْحَقّ وَ مَا عِنْدِي إِيمَانْ. 14وَ
رَبِّنَا أَنْطَانِي نِعْمَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَ أَنْطَانِي الْإِيمَانْ وَ الْمَحَبَّةْ الْقَاعِدِينْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى.15نُقُولُوا الْمَسِيحْ جَاءْ فِي
الدُّنْيَا أَشَانْ يِنَجِّي الْمُذْنِبِينْ وَ الْكَلَامْ دَا حَقّ وَ وَاجِبْ لِكُلَّ النَّاسْ يِصَدِّقُوا بَيَّهْ. وَ أَنَا أَذَنَبْت فَوْقَهْ زِيَادَةْ مِنْ كُلَّ
النَّاسْ. 16وَ لَاكِنْ دَاهُو السَّبَبْ الرَّبِّنَا رَحَمَانِي. أَنَا الْمُذْنِبْ الْأَكْبَرْ وَ لَاكِنْ الْمَسِيحْ عِيسَى وَصَّفْ فَوْقِي صَبْرَهْ
الْعَظِيمْ وَ سَوَّانِي مَثَلْ وَاضِحْ لِكُلَّ النَّاسْ الْيِآمُنُوا بَيَّهْ وَ يَلْقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 17وَ الْحَمَدْ وَ الْإِكْرَامْ لِهْ إِلَى الْأَبَدْ.
هُو بَسْ الْمَلِكْ الدَّايِمْ الْأَبَداً مَا يُمُوتْ وَ لَا يِنْشَافْ، اللهْ الْوَاحِدْ. آمِينْ.

### أكرب الإيمان قوي

18يَا وِلَيْدِي تِمُوتَاوُسْ، الْوَصِيَّةْ الْأَنْطَيْتَهَا لَيْك تِوَافِقْ مَعَ الْكَلَامْ الْاللهْ قَالَهْ وَكِتْ هُو حَجَّى بَيْك بِخُشُومْ الشُّيُوخْ.
فَكِّرْ فَوْقَهْ وَ جَاهِدْ بَيَّهْ جِهَادْ عَدِيلْ. 19أَكْرُبْ الْإِيمَانْ قَوِي وَ سَوِّي كُلَّ شَيْء بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. نَاسْ وَاحِدِينْ خَلَّوْا
مِنْهُمْ النِّيَّةْ الْمُخْلِصَةْ وَ أَشَانْ دَا، تَلَّفَوْا إِيمَانْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 20وَ مِنْهُمْ هَمَانِي وَ إِسْكَنْدَرْ وَ أَنَا سَلَّمْتُهُمْ لِلشَّيْطَانْ
أَشَانْ يَعَرْفُوا وَاجِبْ مَا يِحَجُّوا بَتَّانْ ضَدّ اللهْ.

## 1 تم 2

### وصايا في العبادة


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ أَوَّلْ شَيْء، نِوَصِّي الْأَخْوَانْ يَسْأَلُوا اللهْ بِشِدَّةْ بِصَلَاةْ وَ دُعَاءْ و شُكُرْ فِي شَانْ كُلَّ النَّاسْ. 2خَلِّي يَسْأَلُوا اللهْ فِي
شَانْ الرُّؤَسَاءْ وَ كُلَّ الْكُبَارَاتْ أَشَانْ نِعِيشُوا فِي حَالَةْ هَادِيَةْ وَ بِالسَّلَامْ وَ بِتَقْوَى وَ إِحْتِرَامْ فِي كُلَّ شَيْء.3الدُّعَاءْ
الْمِثْلْ دَا سَمَحْ وَ اللهْ مُنَجِّينَا هُو يَرْضَى بَيَّهْ. 4هُو يِدَوْر كَدَرْ كُلَّ النَّاسْ يَنْجَوْا وَ يَلْقَوْا عِرْفَةْ الْحَقّ.5وَ دَاهُو الْحَقّ،
اللهْ وَاحِدْ وَ الْوَسِيطْ الْبَيْن اللهْ وَ بَيْن النَّاسْ كُلَ وَاحِدْ وَ هُو الْإِنْسَانْ عِيسَى الْمَسِيحْ 6الْأَنْطَى نَفْسَهْ ضَحِيَّةْ أَشَانْ
يَفْدَى كُلَّ النَّاسْ. وَ دِي بَسْ شَهَادَةْ اللهْ الْقَدَّمَاهَا فِي الْوَكِتْ الْمُوَافِقْ. 7وَ اللهْ إِخْتَارَانِي وَ سَوَّانِي مُبَشِّرْ وَ رَسُولْ
أَشَانْ نِبَلِّغْ الشَّهَادَةْ دِي. كَلَامِي صَحِيحْ وَ مَا نَكْدِبْ. هُو سَوَّانِي مُعَلِّمْ الْأُمَمْ لِنِعَلِّمْهُمْ الْإِيمَانْ وَ الْحَقّ.

### حال الرجال و العوين في العبادة

8وَ فِي كُلَّ بَكَانْ نِدَوْر كَدَرْ الرُّجَالْ الْيَعَبُدُوا اللهْ يَبْقَوْا صَالِحِينْ وَ يَرْفَعَوْا إِيدَيْنَهُمْ قِدَّامْ اللهْ بَلَا زَعَلْ وَ لَا
هُرَاجْ. 9وَ نِدَوْر كَدَرْ كُلِّ مَرَةْ تَلْبَسْ لُبَاسْ سَاتِرْ وَ عَادِي مِثْلْ الْوَاجِبْ. خَلِّي الْمَرَةْ مَا تِجَمَّلْ بِالْمُشَاطْ الْمَا بِشَابِهْ
وَ لَا بِدَهَبْ وَ لَا مَرْجَانْ وَ لَا لُبَاسْ هَنَا فَشَّارْ، 10لَاكِنْ خَلِّي تِجَمَّلْ بِعَمَلْ الْخَيْر مِثْلْ مُوَافِقْ لِلْمَرَةْ الْيِتَابِعْ دَرِبْ
اللهْ.
11خَلِّي كُلِّ مَرَةْ تَقْعُدْ سَاكِتْ أَشَانْ تَسْمَعْ التَّعْلِيمْ وَ تِتَابِعَهْ بِكُلَّ أَدَبْ. 12أَنَا مَا نَنْطِي إِذِنْ لِأَيِّ مَرَةْ أَشَانْ تِعَلِّمْ
الرُّجَالْ وَ لَا تَحْكِمْهُمْ. وَاجِبْ تَقْعُدْ هَادِيَّةْ. 13أَشَانْ اللهْ خَلَقْ آدَمْ أَوَّلْ وَ بَعَدَيْن خَلَقْ حَوَّاءْ. 14وَ النَّادُمْ الْإِبْلِيسْ غَشَّهْ
مَا آدَمْ لَاكِنْ الْمَرَةْ. وَ هِي بِقَتْ مُذْنِبَةْ. 15وَ لَاكِنْ الْمَرَةْ تَنْجَى بِوَالُودَةْ الْوِلَيْد . وَ خَلَاصْ، يَنْجَنْ كَانْ يَقْعُدَنْ ثَابْتَاتْ
فِي الْإِيمَانْ وَ الْمَحَبَّةْ وَ الطَّهَارَةْ مَعَ الْأَدَبْ.

## 1 تم 3

### مسائيل المؤمنين

1نُقُولُوا كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يَبْقَى وَاحِدْ مِنْ مَسَائِيلْ الْمُؤْمِنِينْ، هُو يِدَوْر يُقُمّ بِخِدْمَةْ كَرِيمَةْ. وَ الْكَلَامْ دَا حَقّ. 2وَ أَشَانْ
دَا، خَلِّي أَيِّ نَادُمْ الْمَسْؤُولْ فِي الْمُؤْمِنِينْ يَبْقَى نَادُمْ الْمَا عِنْدَهْ أَيِّ عَيْب. لَازِمْ يَبْقَى رَاجِلْ مَرْتَهْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ
عَاقِلْ وَ مُلْتَزِمْ وَ مُكَرَّمْ وَ كَرِيمْ لِلضِّيفَانْ وَ قَادِرْ فِي الْعَلِّمِينْ. 3لَازِمْ مَا يَبْقَى سَكَّارِي وَ لَا دَاوَاسِي لَاكِنْ لَازِمْ
يَبْقَى نَادُمْ عِنْدَهْ نَفَسْ بَارِدْ وَ مَا سِيدْ مَشَاكِلْ و لَا طَمَّاعْ فِي الْمَالْ. 4وَاجِبْ يَبْقَى نَادُمْ الْيِشِيلْ مَسْؤُولِيَّةْ بَيْتَهْ وَ
يِرَبِّي عِيَالَهْ لِيكَرُّمُوهْ فِي كُلَّ شَيْء. 5أَشَانْ كَانْ نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يِشِيلْ مَسْؤُولِيَّةْ بَيْتَهْ، كِكَّيْف يِرَبِّسْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ
إِخْتَارَاهُمْ؟
6وَ خَلِّي نَادُمْ مَا يَبْقَى مَسْؤُولْ كَانْ دَهَابَهْ آمَنْ بِالْمَسِيحْ. النَّادُمْ الْمِثْلْ دَا أَكُونْ يِسْتَكْبَرْ وَ اللهْ يِعَاقِبَهْ مِثْلْ عَاقَبْ
إِبْلِيسْ. 7وَ مَعَ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، خَلِّي أَيِّ مَسْؤُولْ يَبْقَى نَادُمْ الْيِكَرُّمُوهْ النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ كُلَ. وَ مِثْلْ دَا، الْعَيْب مَا
يَجِي فَوْقَهْ وَ مَا يَقَعْ فِي شَرَكْ إِبْلِيسْ.

### المعاونين

8وَ نَفْس الشَّيْء لِلْمُعَاوِنِينْ. وَاجِبْ يَبْقَوْا نَاسْ مُحْتَرَمِينْ الْعِنْدُهُمْ كَلَامْ وَاحِدْ وَ مَا إِثْنَيْن وَ مَا سَكَّارَا وَ مَا يِحِبُّوا
رِبَحْ الْحَرَامْ. 9وَ وَاجِبْ يِتَابُعُوا دَرِبْ الْإِيمَانْ الْاللهْ بَيَّنَهْ لَيْنَا وَ يَكُرْبُوهْ قَوِي بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. 10وَ قُبَّالْ كُلَّ شَيْء،
وَاجِبْ يِجَرُّبُوهُمْ. وَ بَعَدَيْن كَانْ مَا عِنْدُهُمْ عَيْب، خَلِّي يَبْقَوْا مُعَاوِنِينْ وَ يَخْدُمُوا لِلْكَنِيسَةْ.
11وَ نَفْس الشَّيْء لِعَوِينْهُمْ. وَاجِبْ مَرَةْ الْمُعَاوِنْ تَبْقَى مُحْتَرَمَةْ وَ مَا قَوَّالِيَةْ لَاكِنْ عَاقْلَةْ وَ أَمِينَةْ فِي كُلَّ شَيْء. 12وَ
خَلِّي أَيِّ مُعَاوِنْ يَبْقَى رَاجِلْ مَرْتَهْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ يِرَبِّي عِيَالَهْ عَدِيلْ وَ يِشِيلْ مَسْؤُولِيَّةْ بَيْتَهْ. 13النَّاسْ الْيَبْقَوْا
مُعَاوِنِينْ لِلْكَنِيسَةْ وَ يَخْدُمُوا عَدِيلْ دَوْل، إِيمَانْهُمْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى يَبْقَى عَالِي وَ يَبْقَوْا ثَابْتِينْ بِلْحَيْن وَ رَاسْهُمْ فَوْق.

### عمود الحق و أساسه

14نِدَوْر نَجِيكْ قَرِيبْ لَاكِنْ كَتَبْت لَيْك الْوَصَايَا دَوْل أَشَانْ 15كَانْ نَأَخِّرْ كُلَ، إِنْتَ تَعَرِفْ الْحَالْ الْوَاجْبَةْ لِأَهَلْ اللهْ.
هُمَّنْ أُمَّةْ الْمَسِيحْ الْاللهْ الْحَيّ إِخْتَارْهَا. وَ أُمَّةْ الْمَسِيحْ هِي عَمُودْ الْحَقّ وَ أَسَاسَهْ. 16وَ بَلَا شَكّ، دَرِبْ التَّقْوَى الْاللهْ
بَيَّنَهْ لَيْنَا، هُو عَظِيمْ. الْمَسِيحْ بِقِي نَادُمْ وَ بَانْ فِي الدُّنْيَا وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ شِهِدْ لَيَّهْ. الْمَلَائِكَةْ شَافَوْه فِي السَّمَاءْ وَ
نَاسَهْ بَشَّرَوْا بَيَّهْ الْأُمَمْ. نَاسْ آمَنَوْا بَيَّهْ فِي الدُّنْيَا وَ اللهْ رَفَعَهْ فَوْق فِي مَجْدَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 تم 4

## كلام كدب في الزمن الأخير

1وَ بِكَلَامْ وَاضِحْ، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يُقُولْ كَدَرْ فِي الزَّمَنْ الْأَخِيرْ نَاسْ وَاحِدِينْ يُمُرْقُوا مِنْ دَرِبْ الْإِيمَانْ. و يِتَابُعُوا
دَرِبْ الشَّوَاطِينْ الْيِوَدُّرُوهُمْ وَ يَسْمَعَوْا تَعْلِيمْ شَيْطَانِي. 2وَ النَّاسْ الْيِشَتُّتُوا التَّعْلِيمْ دَوْل مُنَافِقِينْ وَ كَدَّابِينْ قُلُوبْهُمْ
مَيْتِينْ. 3يَدْحَرَوْا النَّاسْ مِنْ الْأَخِيدَةْ وَ يِحَرُّمُوا لِلنَّاسْ أَشْيَاءْ وَاحِدِينْ مِنْ الْأَكِلْ. وَ لَاكِنْ الْأَكِلْ دَا، اللهْ خَلَقَهْ أَشَانْ
النَّاسْ الْمُؤْمِنِينْ وَ يَعَرْفُوا الْحَقّ يَقْبَلَوْه بِشُكُرْ. 4أَيْوَى، كُلّ شَيْء الْاللهْ خَلَقَهْ سَمَحْ وَ مَا فِي شَيْء مَكْرُوهْ كَانْ
نَاكُلُوهْ بِشُكُرْ. 5أَشَانْ الْأَكِلْ يَبْقَى طَاهِرْ بِكَلَامْ اللهْ وَ دُعَاءْ هَنَا الشُّكُرْ.

## أبقى خدام عديل للمسيح

6كَانْ تِعَلِّمْ الْأَخْوَانْ الْوَصَايَا دَوْل، تَبْقَى خَدَّامْ عَدِيلْ لِلْمَسِيحْ عِيسَى. وَ كَلَامْ الْإِيمَانْ وَ التَّعْلِيمْ الْعَدِيلْ التِّتَابِعَهْ دَا،
يَبْقَى لَيْك مِثْلْ أَكِلْ الْيَنْطِيكْ قُدْرَةْ. 7أَنْقَرِعْ مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ الْقِصَصْ الْبَاطْلِينْ وَ الْكَلَامْ الْمِثْلْ كَلَامْ الْعَجَايِزْ
الْخَرْفَانَاتْ. دَرِّبْ نَفْسَكْ أَشَانْ تَبْقَى نَادُمْ تَقِي. 8صَحِيحْ الرِّيَاضَةْ عِنْدَهَا فَايْدَةْ لَاكِنْ التَّقْوَى فَايْدِتْهَا زِيَادَةْ مِنْ كُلّ
شَيْء وَ نَلْقَوْا مِنْهَا، فِي الدُّنْيَا وَ فِي الْآخِرَةْ، الْحَيَاةْ الْاللهْ وَاعَدْنَا بِيْهَا. 9الْكَلَامْ دَا حَقّ وَ وَاجِبْ كُلّ النَّاسْ يِصَدُّقُوا
بِيَّهْ. 10فِي السَّبَبْ الْوَعَدْ دَا، نَتْعَبَوْا و نِجَاهُدُوا. خَطَّيْنَا عَشَمْنَا ثَابِتْ فَوْق اللهْ الْحَيّ الْهُو بَسْ مُنَجِّي هَنَا كُلّ النَّاسْ
خَاصَّةْ الْمُؤْمِنِينْ.

## بولس شجع تموتاوس

11آمُرْهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يِتَابُعُوا الْكَلَامْ دَا وَ عَلِّمْهُمْ لَيَّهْ. 12مَا تِخَلِّي نَادُمْ يَحْقِرَكْ بِسَبَبْ عُمْرَكْ الصَّغَيَّرْ. سَوِّي نَفْسَكْ
مَثَلْ لِلْمُؤْمِنِينْ فِي كَلَامَكْ وَ حَالَكْ. خَلِّي يِشِيفُوا فَوْقَكْ الْمَحَبَّةْ وَ الْإِيمَانْ وَ الطِّهَارَةْ. 13لَحَدِّي نَجِيكْ، أَنْكَرِبْ فِي
قِرَايَةْ كِتَابْ اللهْ لِلنَّاسْ وَ مَا تِخَلِّي مِنَّكْ الْبَشِّرِينْ وَ الْعَلِّمِينْ. 14خُطّ بَالَكْ فِي الْبَرَكَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيْك بِالْكَلَامْ
النَّازِلْ مِنْ اللهْ وَكِتْ جَمَاعَةْ الشُّيُوخْ خَطُّوا إِيدَيْنِهُمْ فَوْقَكْ. 15أَنْكَرِبْ فَوْق الْوَاجْبَاتْ دَوْل وَ جَاهِدْ فِي شَانْهُمْ أَشَانْ
كُلّ النَّاسْ يِشِيفُوا نَجَاحَكْ. 16خُطّ بَالَكْ فِي نَفْسَكْ وَ فِي تَعْلِيمَكْ لِلنَّاسْ. أَنْكَرِبْ فَوْقَهْ وَ بِمِثْلْ دَا، تِنَجِّي نَفْسَكْ وَ
تِنَجِّي النَّاسْ الْيِسْمَعَوْا كَلَامَكْ.

# 1 تم 5

## وصايا في الأدب

1مَا تِكِشّ لِأَيّ شَايِبْ لَاكِنْ حَجِّي لَيَّهْ بِأَدَبْ مِثْلْ هُو أَبُوكْ. وَ حَجِّي لِلصُّبْيَانْ مِثْلْ هُمَّنْ أَخْوَانَكْ. 2وَ حَجِّي لِكُلّ
عَجُوزْ مِثْلْ هِي أَمَّكْ وَ حَجِّي لِكُلّ بِنَيَّةْ بِنِيَّةْ طَاهْرَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ مِثْلْ هِي أَخْتَكْ.

## العوين الرجالهن ميتين

3الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ وَاجِبْ تِكَرِّمْهِنْ كَانْ صَحِيحْ مَا عِنْدِهِنْ نَادُمْ الْيِفَكِّرْ فَوْقِهِنْ. 4كَانْ أَيّ مَرَةْ الرَّاجِلْهَا
مَيِّتْ عِنْدَهَا عِيَالْ وَلَّا عِيَالْ عِيَالْهَا، خَلِّي يَعَرْفُوا كِكَّيْف يَبْقَوْا تَقِيِينْ مَعَ نَاسْ بَيْتَهُمْ وَ يَنْطُوا لِوَالْدَيْنَهُمْ حَقُوقْهُمْ
مِثْلْ اللهْ يَرْضَى بِيَّهْ. 5لَاكِنْ الْمَرَةْ الرَّاجِلْهَا مَيِّتْ وَ مَا يِفَضِّلْ لَيْهَا نَادُمْ الْيِفَكِّرْ فَوْقِهَا، هِي تُخُطّ عَشَمْهَا ثَابِتْ فَوْق
اللهْ وَ تِنْكَرِبْ فِي دُعَاهَا وَ صَلَاوَاتْهَا، لَيْل وَ نَهَارْ. 6وَ لَاكِنْ الْمَرَةْ الرَّاجِلْهَا مَيِّتْ التِّرِيدْ حَلَاتْ الدُّنْيَا بَسْ كَانْ
هِي لِسَّاعْ حَيَّةْ كُلّ هِي مَيْتَةْ. 7آمُرْهُمْ لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ بِالْوَصَايَا دَوْل أَشَانْ يِبْقَوْا نَاسْ مَا عِنْدُهُمْ عَيْب. 8وَ أَيّ
نَادُمْ الْيَابَى مَا يِرَيِّسْ أَهَلَهْ وَ خَاصَّةْ نَاسْ بَيْتَهْ، هُو نَكَرْ الْإِيمَانْ خَلَاصْ. نَادُمْ كَافِرْ أَخَيْرْ مِنَّهْ.
9مَا تِسَجِّلْ أَيّ مَرَةْ الرَّاجِلْهَا مَيِّتْ فِي مَجْمُوعَةْ الْأَرَامِلْ إِلَّا كَانْ عُمُرْهَا سِتِّينْ سَنَةْ وَلَّا زِيَادَةْ وَ أَبَداً مَا خَانَتْ
رَاجِلْهَا 10وَ كَانْ هِي مَعْرُوفَةْ بِالْعَمَلْ الصَّالِحْ. وَاجِبْ تَبْقَى مَرَةْ الرَبَّتْ عِيَالْهَا عَدِيلْ وَ كَرِيمَةْ لِلضِّيفَانْ وَ سَلَّمَتْ
نَفِسْهَا أَشَانْ تَخْدِمْ لِلنَّاسْ الصَّالِحِينْ وَ سَاعَدَتْ التَّعْبَانِينْ وَ مِثْلْ دَا هِي أَنْكَرَبَتْ فِي كُلّ عَمَلْ الْخَيْرْ.
11آبَى مَا تِسَجِّلْ فِي مَجْمُوعَةْ الْأَرَامِلْ أَيّ مَرَةْ صَبِيَّةْ الرَّاجِلْهَا مَاتْ أَشَانْ وَكِتْ شَهْوَاتْهَا يِلِزُّوهَا، هِي تَابَى
خِدْمَةْ الْمَسِيحْ وَ تِدَوْر تَاخُدْ بَتَّانْ. 12وَ مِثْلْ دَا، هِي تَبْقَى خَاطِيَةْ أَشَانْ تِخَالِفْ الْوَعَدْ الْأَوَّلْ سَوَّتَهْ مَعَايَهْ. 13وَ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

عَوِينْ مِثِلْ دَيْل يَبْقَنْ كَمَانْ عَاطِلَاتْ وَ يُقُمَّنْ يُرُوغَنْ مِنْ بَيْت لِبَيْت. وَ مَا يَبْقَنْ عَاطِلَاتْ بَسْ لَاكِنْ يَبْقَنْ قَوَّالِيَاتْ
وَ يِنْدَسَّنْ فِي الشَّيْء الْمَا بُخُصِّهِنْ وَ يِحَجَّنْ بِكَلَامْ الْمَا بِشَابِهْ. [14]أَشَانْ دَا، نِدَوْر أَيِّ مَرَةْ صَبِيَّةْ الرَّاجِالْهَا مَاتْ
تَاخُدْ وَ تَلْدَ عِيَالْ وَ تِرَبِّسْ نَاسْ بَيْتهَا وَ خَلَاصْ مَا تَنْطِي فُرْصَةْ لِنَاسْ هَنَا إِبْلِيسْ أَشَانْ يُقُولُوا فَوْقنَا كَلَامْ
شَيْن. [15]وَ قُلْت الْكَلَامْ دَا أَشَانْ عَوِينْ وَاحْدَاتْ مَرَقَنْ مِنْ الدَّرِبْ وَ تَابَعَنْ الشَّيْطَانْ. [16]وَ خَلَاصْ أَيِّ مُؤْمِنَةْ
الْعِنْدَهَا فِي أَهْلَهَا عَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيِّتِينْ، خَلِّيهَا تِسَاعِدْهِنْ. خَلِّي مَا تِكَلِّفْ بَيْهِنْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ. وَ بِمِثِلْ دَا،
الْمُؤْمِنِينْ يِسَاعُدُوا الْعَوِينْ الصَّحِيحْ كَيْ مَا عِنْدِهِنْ نَادُمْ الْيِفَكِّرْ فَوْقهِنْ.

## الشيوخ

[17]الشُّيُوخْ الشَّايِلِينْ مَسْؤُولِيَّةْ الْكَنِيسَةْ عَدِيلْ، خَلِّي الْأَخْوَانْ يِحْتَرُمُوهُمْ بِلْحَيْن وَ يَنْطُوهُمْ الْمُسَاعَدَةْ، خَاصَّةً
الشُّيُوخْ الْمُنْكَرِبِينْ فِي الْبَشِّرِينْ وَ الْعَلِّمِينْ. [18]وَ دَا يِوَافِقْ بِالْمَثَلْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿وَكِتْ التَّوْر قَاعِدْ
يِفَجِّخْ لَيْك الْغَلَّةْ فِي الْمَدَقّ، مَا تَرْبُطْ خَشْمَهْ. خَلِّي يَاكُلْ﴾. وَ بِمَثَلْ تَانِي ﴿أُجْرَةْ الْخَدَّامْ الْبَخْدِمْ هِي وَاجْبَةْ لَيَّهْ﴾. [19]وَ
كَانْ النَّاسْ يُخُطُّوا تُهْمَةْ فَوْق أَيِّ شَيْخ، مَا تَقْبَلْ كَلَامْهُمْ إِلَّا كَانْ شُهُودْ إِثْنَيْن أَوْ تَلَاتَةْ يِثَبِّتُوهْ. [20]وَ كَانْ نَادُمْ مِنْ
الشُّيُوخْ يَذْنِبْ، أَهَرْجَهْ قِدَّامْ الْجَمَاعَةْ أَشَانْ الْآخَرِينْ يَخَافُوا.
[21]أَسْمَعْ كَلَامِي، أَنَا نِوَصِّيكْ قِدَّامْ اللهْ وَ الْمَسِيحْ عِيسَى وَ الْمَلَائِكَةْ الْمُقَرَّبِينْ. تَابِعْ الْوَصَايَا الْأَنْطَيْتَهُمْ لَيْك دَوْل وَ
مَا تِفَنِّدْ النَّاسْ وَ مَا تِشِيفْ أَيِّ نَادُمْ أَخَيْر مِنْ الْآخَرِينْ. [22]مَا تِسْتَعْجَلْ وَكِتْ تِدَوْر تِدَرِّجْ شَيْخ وَ مَا تِشَارِكْ فِي
ذُنُوبْ هَنَا نَادُمْ آخَرْ. أَنْقَرِعْ مَا تِتَلِّفْ حَالَكْ الصَّالِحَةْ. [23]وَ مِنْ الْيَوْم وَ قِدَّامْ، مَا تَشْرَبْ أَلْمِي وِحَيْدَهْ بَسْ. زِيدْ لَيَّهْ
خَمَرْ شِيَّةْ أَشَانْ تِدَاوِي بَطْنَكْ مِنْ أَمْرَاضْهَا الْكَتِيرِينْ.
[24]نَاسْ وَاحِدِينْ ذُنُوبْهُمْ وَاضِحِينْ لِكُلَّ النَّاسْ قُبَّالْ مَا يِحَاسُبُوهُمْ. وَ نَاسْ آخَرِينْ ذُنُوبْهُمْ مَا يِنْعَرْفُوا إِلَّا
بَعْدَيْن. [25]وَ نَفْس الشَّيْء لِعَمَل الْخَيْر. هُو وَاضِحْ. وَ كَانْ أَوَّلْ مَا وَاضِحْ كُلْ، مَا يَقْعُدْ مُلَبَّدْ وَكِتْ طَوِيلْ.

# 1 تم 6

## العبيد

[1]خَلِّي كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ الْقَاعِدِينْ فِي الْعُبُودِيَّةْ يُخُطُّوا فِي فِكِرْهُمْ كَدَرْ وَاجِبْ يِحْتَرُمُوا سِيَادْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ مِثِلْ دَا،
نَادُمْ مَا يُقُولْ بِسَبَبْهُمْ كَلَامْ فَسِلْ فَوْق أَسْمْ اللهْ وَ تَعْلِيمْنَا. [2]خَلِّي الْعَبِيدْ السِّيَادْهُمْ مُؤْمِنِينْ مَا يُقُولُوا «هُمَّنْ أَخْوَانَّا. مَا
وَاجِبْ لَيْنَا نِطِيعُوهُمْ مِثِلْ أَوَّلْ». أَخَيْر يَخْدُمُوا لَيْهُمْ بِزِيَادَةْ أَشَانْ النَّاسْ الْيَلْقَوْا فَايْدَةْ مِنْ خِدْمِتْهُمْ السَّمْحَةْ دِي،
هُمَّنْ مُؤْمِنِينْ وَ مَحْبُوبِينْ. عَلِّمْ الْأَخْوَانْ الْوَصَايَا دَوْل وَ شَجِّعْهُمْ أَشَانْ يِتَابُعُوهُمْ.

## المغلاط و حب المال

[3]أَيِّ نَادُمْ الْيُقُمّ يِعَلِّمْ كَلَامْ شِقْ مِنْ دَا وَ مَا يِدَوْر الْكَلَامْ الْعَدِيلْ الْجَايِ مِنْ رَّبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ يَابَى التَّعْلِيمْ
الْيِوَدِّي النَّاسْ فِي التَّقْوَى [4]هُو مُسْتَكْبِرْ مَرَّةْ وَاحِدْ. مَا يَعْرِفْ شَيْء. عِنْدَهْ مَرَضْ هَنَا الْمُنَاقِشَاتْ وَ الْمُغْلَاطْ فِي
مَعَنَى الْكَلِمَاتْ. كَلَامَهْ يِسَبِّبْ الْحُسُدْ وَ الْمُخَاصَمَةْ وَ الْقَطِيعَةْ وَ التُّهَمْ الْبَاطْلِينْ. [5]الْمُنَاقِشَاتْ أَبَداً مَا يِكَمُّلُوا لِلنَّاسْ
الْعُقُولْهُمْ تَلْفَانِينْ وَ الْحَقّ أَنْرَفَعْ مِنْهُمْ. وَ يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ مُعَلِّمِينْ هَنَا التَّقْوَى أَشَانْ فِكِرْهُمْ يَلْقَوْا مِنَّهْ رِبَحْ.
[6]وَ بِالصَّحِيحْ، كَانْ نَادُمْ بِقِي تَقِي وَ رَضْيَانْ بِالْعِنْدَهْ، هُو رَبْحَانْ زِيَادَةْ. [7]أَشَانْ وِلْدَوْنَا فِي الدُّنْيَا إِيدْنَا يَابْسَةْ وَ
بِالْمَوْت نَمُرْقُوا مِنْ الدُّنْيَا إِيدْنَا يَابْسَةْ. [8]وَ كَانْ عِنْدِنَا مَعَاشْ وَ كِسْوَةْ، خَلِّي نَبْقَوْا رَضْيَانِينْ خَلَاصْ. [9]لَاكِنْ النَّاسْ
الْيِدَوْرُوا يَبْقَوْا غَنِيِّينْ، طَمَعْهُمْ يِلِزُّهُمْ فِي ذُنُوبْ وَ يَبْقَى لَيْهُمْ شَرَكْ. وَ كَتَرَةْ شَهْوَاتْهُمْ يِسَبُّبُوا لَيْهُمْ الْأَذَى وَ
يِسَوُّوهُمْ عَجَامَةْ وَ يِوَدُّوهُمْ فِي الدَّمَارْ وَ الْهَلَاكْ. [10]أَشَانْ حُبّ الْمَالْ هُو قَعَرْ كُلَّ الْفَسَالَاتْ. بِسَبَبْ الطَّمَعْ، نَاسْ
وَاحِدِينْ وَدَّرَوْا. مَرَقَوْا مِنْ دَرِبْ الْإِيمَانْ وَ جَابَوْا فِي رَاسْهُمْ نَدَامَةْ شَدِيدَةْ.

## جاهد عديل في درب الإيمان

[11]لَاكِنْ إِنْتَ يَا خَدَّامْ اللهْ، أَجْرِي مِنْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا. إِنْكَرِبْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ فِي الْحَالْ الصَّالْحَةْ وَ التَّقْوَى وَ الْإِيمَانْ وَ
الْمَحَبَّةْ وَ الصَّبْرْ وَ النَّفَسْ الْبَارِدْ. [12]جَاهِدْ جِهَادْ عَدِيلْ فِي دَرِبْ الْإِيمَانْ. أَكْرُبْ قَوِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ الْاللهْ نَادَاكْ
لِتَدْخُلْ فَوْقهَا وَ إِنْتَ كُلَ شِهِدْت لَيْهَا بِشَهَادَةْ حَقّ قِدَّامْ شُهُودْ كَتِيرِينْ. [13]وَ نِوَصِّيكْ قِدَّامْ اللهْ الْيَنْطِي الْحَيَاةْ لِكُلَّ
شَيْء وَ بِأُسْمْ الْمَسِيحْ عِيسَى الشِّهِدْ لِلْحَقّ قِدَّامْ الْوَالِي بِلَاطُسْ الْبُنْطِي. [14]تَابِعْ وَصِيَّةْ اللهْ بَلَا خَطَأْ وَ بَلَا عَيْب


© 2012, Alliance biblique du Tchad

لَحَدِّي يَوْم رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ يِقَبِّلْ وَ كُلَّ النَّاسْ يِشِيفُوهْ. 15وَ دَا يَبْقَى فِي الْوَكِتْ الْاللهْ حَدَّدَهْ وَ وَاجِبْ لِهْ الشُّكُرْ.
هُو السُّلْطَانْ الْوَاحِدْ و مَلِكْ الْمُلُوكْ وَ رَبّ كُلَّ شَيْء. 16هُو وِحَيْدَهْ الْحَيّ إِلَى الْأَبَدْ وَ هُو سَاكِنْ فِي نُورْ عَظِيمْ
النَّاسْ مَا يَقْدَرَوْا يِقَرُّبُوا لَيَّهْ. أَبَداً مَا فِي نَادُمْ الشَّافَهْ وَ لَا يَقْدَرْ يِشِيفَهْ. وَاجِبْ لَيَّهْ كُلَّ الْإِكْرَامْ وَ الْمُلْكْ إِلَى الْأَبَدْ.
آمِينْ.

## وصايا للغنيين

17وَ الْأَخْوَانْ الْعِنْدُهُمْ مَالْ كَتِيرْ فِي الدُّنْيَا وَصِّيهُمْ أَشَانْ مَا يَبْقَوْا فَشَّارِينْ وَ مَا يُخُطُّوا بَالْهُمْ فِي الْمَالْ الْيُفُوتْ.
خَلِّي يُخُطُّوا بَالْهُمْ فَوْق اللهْ الْيَنْطِينَا بِزِيَادَةْ وَ يَرْزُقْنَا بِكُلَّ شَيْء أَشَانْ نَفْرَحَوْا مِنَّهْ. 18خَلِّي يِسَوُّوا الْخَيْر وَ يَبْقَوْا
سِيَادْ الْحَسَنَاتْ بِالْكَرَمْ وَ الْجُودْ. 19وَ مِثْلْ دَا، يُضُمُّوا لِنُفُوسْهُمْ رَاسْ مَالْ هَنَا الْآخِرَةْ أَشَانْ يَكُرْبُوا قَوِي الْحَيَاةْ
الصَّحِيحَةْ الْهِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.

## نهاية الجواب

20يَا تِمُوتَاوُسْ، أَحْفَضْ الْأَمَانَةْ الْاللهْ أَنْطَاكْ. أَنْقَرِعْ مِنْ الْكَلَامْ الْمَا يَنْفَعْ وَ الْكَلَامْ الْيِخَالِفْ الْحَقّ، الْكَلَامْ الْبُقُولُوهْ
بِكِدِبْ هُو الْعِلِمْ. 21نَاسْ وَاحِدِينْ صَدَّقَوْا بَيَّهْ وَ تَابَعَوْه. وَ خَلَاصْ، مَرَقَوْا مِنْ دَرِبْ الْإِيمَانْ وَ وَدَّرَوْا. وَ عَلَيْكُمْ
النِّعْمَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 2 تم

## 2 تم 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ رَسُولْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ بِإِذِنْ اللهْ. وَ هُو جَعَلَانِي رَسُولْ أَشَانْ نِبَلِّغْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ الْاللهْ
وَاعَدْنَا بَيْهَا و أَنْطَاهَا بِعِيسَى الْمَسِيحْ. 2وَ نَكْتِبْ لَيْك إِنْتَ، يَا تِمُوتَاوُسْ، الْبِقِيتْ وِلَيْدِي النِّرِيدَكْ. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ
النِّعْمَةْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ الْمَسِيحْ عِيسَى رَبِّنَا.

### شكر و كلام شجاعة

3فِي شَانَكْ إِنْتَ، نَشْكُرْ اللهْ النَّعَبُدَهْ مِثْلْ جُدُودِي عَبَدَوْه بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ وَ نِفَكِّرْ فَوْقَكْ دَايْماً وَكِتْ نَدْعِي لَيْل وَ
نَهَارْ. 4نِفَكِّرْ فِي دُمُوعَكْ وَ نَقْرَمْ لَيْك. نِدَوْر نِشِيفَكْ بَتَّانْ أَشَانْ نِنْمَلِئْ بِالْفَرْحَةْ. 5أَنَا قَاعِدْ نِفَكِّرْ فِي إِيمَانَكْ
الْمُخْلِصْ الْمِثِلْ الْإِيمَانْ الْأَوَّلْ شِفْتَهْ فِي جِدِّتَكْ لُوِيسَةْ وَ أَمَّكْ يُونِكَةْ وَ هَسَّعْ أَكِيدْ قَاعِدْ فَوْقَكْ إِنْتَ.
6أَشَانْ دَا، نِدَوْر نِذَكِّرَكْ بَتَّانْ. وَكِتْ أَنَا دَعَيْت وَ خَطَّيْت فَوْقَكْ إِيدَيْنِي، اللهْ أَنْطَى لَيْك بَرَكَةْ وَ هِي مِثْلْ جَمُرْ.
هَجِّجْهَا أَشَانْ تَبْقَى بَتَّانْ حَامِيَةْ مِثْلْ أَوَّلْ. 7أَشَانْ اللهْ أَنْطَانَا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْهُو مَا يِسَوِّينَا خَوَّافِينْ. بِالْعَكْس،
الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يَنْطِينَا الْقُدْرَةْ وَ الْمَحَبَّةْ وَ الْعَقْلْ الثَّابِتْ.

### التعب في شان البشارة

8مَا تَخَافْ و مَا تَخْجَلْ. بَشِّرْ النَّاسْ بِأُسُمْ الرَّبّ الْأَنَا مَسْجُونْ فِي شَانَهْ. مَا تِدَنْقِرْ رَاسَكْ بِسَبَبْ سِجْنِي أَنَا.
شَارِكْنِي فِي التَّعَبْ فِي شَانْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ اللهْ يَنْطِيكْ الْقُدْرَةْ. 9هُو نَجَّانَا وَ نَادَانَا أَشَانْ نَبْقَوْا نَاسْ خَاصِّينْ لَيَّهْ.
وَ دَا مَا بِسَبَبْ أَيِّ عَمَلْ صَالِحْ الْأَنِحْنَ سَوَّيْنَاهْ لَاكِنْ بِسَبَبْ نِيِّتَهْ وَ رَحْمَتَهْ. قُبَّالْ الدُّنْيَا مَا بَدَتْ، هُو عِنْدَهْ نِيَّةْ أَشَانْ
يِنْطِينَا النِّعْمَةْ دِي فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. 10وَ هَسَّعْ فِي الزَّمَنْ الْحَاضِرْ، هُو بَيَّنْ رَحْمَتَهْ فِي جَيَّةْ النَّادُمْ الْيِنَجِّينَا وَ هُو
الْمَسِيحْ عِيسَى. الْمَسِيحْ بَطَّلْ قُدْرَةْ الْمَوْت وَ فِي بِشَارَتَهْ وَصَّفْ لَيْنَا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 11وَ اللهْ إِخْتَارَانِي وَ سَوَّانِي
مُبَشِّرْ وَ رَسُولْ وَ مُعَلِّمْ أَشَانْ نِبَلِّغْ لِلنَّاسْ الْبِشَارَةْ دِي. 12وَ أَشَانْ دَا بَسْ، أَنَا قَاعِدْ نَتْعَبْ مِثْلْ دَا. لَاكِنْ الْعَيْب أَبَداً
مَا سَوَّانِي أَشَانْ هُو الْأَنَا آمَنْت بَيَّهْ نَعَرْفَهْ تَمَامْ. وَ أَنَا مُأَكِّدْ كَدَرْ هُو قَادِرْ وَ يَحْفَضْ الْأَمَانَةْ الْأَنْطَيْتَهَا لَيَّهْ لَحَدِّي
الْيَوْم الْأَخِيرْ.
13أَكْرُبْ قَوِي التَّعْلِيمْ الْعَدِيلْ السِّمِعْتَهْ مِنِّي وَ تَابِعَهْ تَمَامْ. وَ أَنْكَرِبْ فِي الْإِيمَانْ وَ الْمَحَبَّةْ مِثْلْ الْوَاجِبْ فِي دَرِبْ
الْمَسِيحْ عِيسَى. 14كَلَامْ الْحَقّ، هُو أَمَانَةْ مِنْ اللهْ. أَحْفَضَهْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْقَاعِدْ فِي أُسُطْنَا.
15أَكِيدْ، إِنْتَ سِمِعْت كَدَرْ كُلّ الْأَخْوَانْ الْمِنْ بَلَدْ آسِيَا قَطَعَوْا مَعَايِ الْعَلَاقَةْ وَ الْأَخْوَانْ فِقَيْل وَ هَرْمُوْقِينْ كُلّ
مِنْهُمْ. 16خَلِّي رَبِّنَا يَرْحَمْ نَاسْ بَيْت أَخُونَا وَانِي سِفِرُسْ أَشَانْ هُو جَاءْ لَيِّ فِي السِّجِنْ وَ شَجَّعَانِي كَتِيرْ. جَنَازِيرِي
أَبَداً مَا سَوَّوْا لَيَّهْ عَيْب. 17بِالْعَكْس، وَكِتْ وِصِلْ فِي رَوْمَا هُو فَتَّشَانِي بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ لَحَدِّي لِقَانِي.18وَ نَسْأَلْ رَبِّنَا
لِوَانِي سِفِرُسْ أَشَانْ يَلْقَى رَحْمَةْ مِنْ اللهْ فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ. وَ إِنْتَ تَعَرِفْ هُو سَاعَدَانِي كَتِيرْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ فِي
حِلَّةْ أَفَسُسْ كُلّ.

## 2 تم 2

### خدام الرب مثل عسكري

1وَ إِنْتَ يَا وِلَيْدِي، أَبْقَى ثَابِتْ فِي النِّعْمَةْ الْعِنْدِنَا فِي الْمَسِيحْ عِيسَى. 2وَ الْكَلَامْ الْإِنْتَ سِمِعْتَهْ مِنْ خَشْمِي قِدَّامْ
شُهُودْ كَتِيرِينْ كَلِّفْ بَيَّهْ نَاسْ صَادِقِينْ الْيَقْدَرَوْا يِعَلِّمُوا بَيَّهْ آخَرِينْ بَتَّانْ. 3أَقْبَلْ التَّعَبْ مِثْلْ عَسْكَرِي عَدِيلْ هَنَا
الْمَسِيحْ عِيسَى. 4وَ الْعَسْكَرِي الْقَاعِدْ يِسَوِّي خِدِمْتَهْ مَا لَمَّايَهْ بِخِدْمَةْ النَّاسْ الْمَا عَسْكَرْ. هُو يُخُطّ بَالَهْ لِكَلَامْ كَبِيرَهْ
الْيَامُرَهْ وَ بِدَوْر رِضَاءْ مِنَّهْ هُو بَسْ. 5وَ بِمَثَلْ تَانِي، كَانْ نَادُمْ يَجْرِي فِي سَبَقْ مَا يُقُولُوا هُو السَّابِقْ إِلَّا كَانْ
جَرَى حَسَبْ الشُّرُوطْ. 6وَ بَتَّانْ الْحَرَّاتِي التِّعِبْ فَوْق الزَّرَعْ وَاجِبْ هُو بَسْ أَوَّلْ نَادُمْ الْيَلْقَى الْغَلَّةْ. 7فَكِّرْ فَوْق
الْكَلَامْ الْقُلْتَهْ لَيْك دَا وَ رَبِّنَا يَنْطِيكْ قُدْرَةْ أَشَانْ تَفْهَمْ كُلّ شَيْء.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

8فَكِّرْ فِي عِيسَى الْمَسِيحْ. هُو مِنْ ذُرِّيَّةْ دَاوُدْ وَ بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ. دَا بَسْ الْكَلَامْ الْأَنَا بَلَّغْتَهْ لِلنَّاسْ. 9وَ بِسَبَبْ
الْبِشَارَةْ دِي أَنَا قَاعِدْ فِي التَّعَبْ مَرْبُوطْ بِجَنَازِيرْ مِثْلْ أَنَا مُجْرِمْ. لَاكِنْ كَلَامْ اللهْ أَبَداً مَا يَقْدَرَوْا يَرْبُطُوهْ.10وَ بِمِثْلْ
دَا، نَحْمَلْ أَيِّ تَعَبْ فِي شَانْ النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ وَ نِجَاهِدْ أَشَانْ يَلْقَوْا مَعَايِ النَّجَاةْ بِالْمَسِيحْ عِيسَى وَ يَدْخُلُوا فِي
الْمَجْد الْأَبَدِي.
11الْكَلَامْ دَا حَقّ، كَانْ مُتْنَا مَعَايَهْ نَحْيَوْا مَعَايَهْ. 12وَ كَانْ نَحْمَلَوْا التَّعَبْ فِي شَانَهْ، نَمْلُكُوا مَعَايَهْ. وَ كَانْ نَنْكُرُوهْ،
هُو كُلْ يَنْكُرْنَا. 13وَ كَانْ أَنِحْنَ مَا عِنْدِنَا أَمَانْ، هُو يَقْعُدْ دَايْماً أَمِينْ أَشَانْ هُو مَا يَقْدَرْ يَنْكُرْ نَفْسَهْ.

## خدام الرب الثابت

14ذَكِّرْهُمْ لِلْأَخْوَانْ بِالْكَلَامْ دَا وَ وَرْوِرهُمْ قِدَّامْ اللهْ أَشَانْ مَا يِلْغَالَطَوْا فِي تَفْسِيرْ الْكَلِمَاتْ. كَلَامْ مِثْلْ دَا مَا عِنْدَهْ
فَايْدَةْ وَ يِسَبِّبْ الْهَلَاكْ لِلنَّاسْ الْيَسْمَعَوْهْ. 15أَعْصِرْ قَلْبَكْ أَشَانْ تَبْقَى نَادُمْ الْاللهْ يَرْضَى بَيَّهْ. أَبْقَى مِثْلْ خَدَّامْ الْخِدِمْتَهْ
مَا تِسَبِّبْ لَيَّهْ عَيْب. فَسِّرْ كَلَامْ الْحَقّ بِتَفْسِيرْ عَدِيلْ. 16وَ أَنْقَرِعْ مِنْ الْكَلَامْ الشَّيْن الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ. النَّاسْ الْيِتَابُعُوا
الْكَلَامْ دَا يِزِيدْهُمْ كُفُرْ بِزِيَادَةْ. 17وَ كَلَامْهُمْ يِشَتِّتْ بَيْن النَّاسْ مِثْلْ مَرَضْ النِّمْلَةْ فَوْق الْجِسِمْ. وَ مِنْهُمْ هَمَانِي وَ
فِلِيتُسْ. 18هُمَّنْ مَرَقَوْا مِنْ دَرِبْ الْحَقّ. و هَسَّعْ قَاعِدِينْ يُقُولُوا كَدَرْ الْبُعَاثْ تَمَّ خَلَاصْ. وَ قَاعِدِينْ يِتَلَّفُوا إِيمَانْ هَنَا
نَاسْ وَاحِدِينْ. 19لَاكِنْ الْأَسَاسْ الْقَوِي الْاللهْ خَطَّهْ قَاعِدْ ثَابِتْ وَ هُو خَطَّ فَوْقَهْ خِتِمْ وَ دَا الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ
الْيُقُولْ ﴿اللهْ يَعَرِفْ نَاسَهْ﴾ وَ بَتَّانْ ﴿وَاجِبْ أَيِّ نَادُمْ الْيِكَرِّمْ أُسُمْ اللهْ، يِخَلِّي مِنَّهْ الْفَسَالَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ﴾.
20فِي بَيْت هَنَا نَادُمْ غَنِي، فِيَهْ مَوَاعِينْ غَالِيِينْ مِنْ الدَّهَبْ وَ الْفُضَّةْ وَ مَوَاعِينْ رُخَاصْ مِنْ الْحَطَبْ وَ الطِّينَةْ. وَ
الْوَاحِدِينْ يَخْدُمُوا بَيْهُمْ عَمَلْ نَضِيفْ وَ الْوَاحِدِينْ يَخْدُمُوا بَيْهُمْ عَمَلْ وَسْخَانْ. 21وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ نَادُمْ يِصَفِّي نَفْسَهْ
مِنْ كُلَّ شَيْء وَسْخَانْ، هُو يَبْقَى مِثْلْ مَاعُونْ هَنَا الْعَمَلْ النَّضِيفْ وَ يَبْقَى مِثْلْ مَاعُونْ طَاهِرْ الْعِنْدَهْ فَايْدَةْ لِسِيدَهْ.
هُو يَبْقَى جَاهِزْ أَشَانْ يِسَوِّي أَيِّ عَمَلْ الزَّيْن.

## خدام الرب واجب ما يهارج

22أَنْقَرِعْ مِنْ شَهْوَاتْ هَنَا الصُّبَى. خُطّ بَالَكْ أَشَانْ تَبْقَى نَادُمْ صَالِحْ وَ أَبْقَى قَوِي فِي الْإِيمَانْ وَ الْمَحَبَّةْ وَ السَّلَامْ
مِثْلْ كُلَّ النَّاسْ الْيَدْعُوا الرَّبْ بِقَلِبْ طَاهِرْ. 23و أَنْقَرِعْ مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ الْمُنَاقِشَاتْ الْبَاطْلِينْ الْمَا عِنْدُهُمْ فَايْدَةْ. إِنْتَ
تَعَرِفْ كَدَرْ الْمُنَاقِشَاتْ الْمِثْلْ دَوْل يِسَبُّبُوا الْهُرَاجْ بَسْ. 24وَ خَدَّامْ الرَّبّ مَا وَاجِبْ يِهَارِجْ. وَ لَاكِنْ وَاجِبْ يِسَوِّي
زَيْن لِكُلَّ النَّاسْ وَ يَعَرِفْ كِكَّيْف يِعَلِّمْهُمْ وَ يَصْبُرْ لَيْهُمْ. 25بِنَفَسْ بَارِدْ هُو يِوَصِّفْ الْحَقّ لِلنَّاسْ الْيِخَالْفُوهْ و هُو
يِدَوْر كَدَرْ اللهْ يَهْدِيهُمْ لِلتَّوْبَةْ و يَعَرْفُوا الْحَقّ. 26وَ خَلَاصْ، يَمُرْقُوا مِنْ شَرَكْ إِبْلِيسْ الْأَوَّلْ كَرَبَاهُمْ أَشَانْ يِسَوُّوا
لَيَّهْ الشَّيْء الْهُو يِدَوْرَهْ.

# 2 تم 3

## الفساد في الزمن الأخير

1وَ وَاجِبْ تَعَرِفْ كَدَرْ الزَّمَنْ الْأَخِيرْ يَبْقَى زَمَنْ قَاسِي بِلْحَيْن. 2وَ فِي الزَّمَنْ دَا، النَّاسْ يِحِبُّوا نُفُوسْهُمْ بِزِيَادَةْ وَ
يِحِبُّوا الْقُرُسْ بِلْحَيْن. وَ يَبْقَوْا فَشَّارِينْ وَ مُسْتَكْبِرِينْ وَ كَلَامْهُمْ يَبْقَى مُرّ وَ يَبْقَوْا عَايْقِينْ لِوَالْدَيْنهُمْ وَ نَسَّايِينْ الْخَيْر
وَ فَاسْدِينْ. 3وَ مَا عِنْدُهُمْ مَحَنَّةْ وَ يَابَوْا مَا يِسَامُحُوا. وَ يَبْقَوْا قَطَّاعِينْ وَ مَا قَادْرِينْ يِتَّبُّوا نُفُوسْهُمْ وَ يَبْقَوْا
كَشْرَانِينْ وَ يَكْرَهَوْا الْخَيْر. 4وَ يَبْقَوْا خَايْنِينْ وَ مُتَعَمِّدِينْ وَ فَشَّارِينْ. وَ يِحِبُّوا حَلَاتْ الدُّنْيَا زِيَادَةْ مِنْ اللهْ. 5وَ
يِنْكَرُبُوا فِي الشُّغُلْ الْيِوَصِّفْ التَّقْوَى لَاكِنْ فِي قُلُوبْهُمْ يَابَوْه مَا يِتَابُعُوهْ.
أَنْقَرِعْ مِنْ النَّاسْ الْمِثْلْ دَوْل. 6وَاحِدِينْ مِنْهُمْ يِنْدَسَّوْا فِي بُيُوتْ النَّاسْ بِنَجَاضَةْ. وَ يِسَيْطَرَوْا بِالْغَشّ فَوْق الْعَوِينْ
الْفِكِرْهِنْ مَا ثَابِتْ الْمَلَانَاتْ بِذُنُوبْ وَ قَاعِدَاتْ يِتَابِعَنْ كُلَّ نَفَرْ الشَّهْوَاتْ. 7الْعَوِينْ الْمِثْلْ دَيْل يَسْمَعَنْ تَعْلِيمْ كَتِيرْ وَ
أَبَداً مَا يَقْدَرَنْ يَفْهَمَنْ الْحَقّ. 8وَ الْغَشَّاشِينْ دَوْل يِخَالْفُوا الْحَقّ مِثْلْ يَنِيسْ وَ يَمْبَارِسْ الْخَالَفَوْا مُوسَى. فِكِرْهُمْ تِلِفْ
وَ إِيمَانْهُمْ بَاطِلْ. 9لَاكِنْ مَا يَنْجَحَوْا أَشَانْ بَعَدْ شِيَّةْ يَبْقَى وَاضِحْ لِكُلَّ النَّاسْ كَدَرْ كَلَامْهُمْ بَاطِلْ. وَ يَبْقَى لَيْهُمْ مِثْلْ
الشَّيْء الْبِقِي لِيَنِيسْ وَ يَمْبَارِسْ.

## اقعد ثابت


© 2012, Alliance biblique du Tchad

10لَاكِنْ إِنْتَ رَافَقْتِنِي وَ تَعَرِفْنِي. شِفْتِنِي وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ نِعَلِّمْ النَّاسْ وَ تَعَرِفْ حَالِي وَ نِيَّتِي فِي كُلَّ شَيْء. تَعَرِفْ
إِيمَانِي وَ صَبْرِي وَ مَحَبَّتِي وَ قَلْبِي الثَّابِتْ. 11إِنْتَ شِفْتِنِي وَكِتْ النَّاسْ قَاعِدِينْ يِتَعُّبُونِي وَ وَكِتْ تَعَبْ شَدِيدْ جَاءْ
فَوْقِي. وَ شِفْتِنِي فِي كُلَّ شَيْء الْقَاسِي الْبِقِي فَوْقِي فِي الْحِلَّالْ أَنْطَاكِيَةْ وَ إِقُونِيَةْ وَ لِسْتَرَةْ . حِمِلْت فَوْقِهُمْ تَعَبْ
شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ. لَاكِنْ رَبِّنَا فَزَعْنِي وَ نَجَّانِي مِنْ التَّعَبْ دَا كُلَ كَيْ. 12وَ أَكِيدْ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِنْكَرِبْ فِي التَّقْوَى
فِي الدَّرِبْ الْمَسِيحْ عِيسَى، يِتَعُّبُوهْ. 13وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْفَسْلِينْ وَ الْكَدَّابِينْ، فَسَالِتْهُمْ تِزِيدْ بِزِيَادَةْ وَ يَبْقَوْا غَشَّاشِينْ وَ
مَغْشُوشِينْ.
14لَاكِنْ إِنْتَ، أَقْعُدْ ثَابِتْ فِي كُلَّ شَيْء الْعَلَّمْتَهْ وَ آمَنْت بَيَّهْ بِإِيمَانْ قَوِي. تَعَرِفْ كَدَرْ النَّاسْ الْعَلَّمَوْك لَيَّهْ
صَادِقِينْ. 15مِنْ إِنْتَ صَغَيَّرْ، عِرِفْت كِتَابْ اللهْ الْأَنْطَاكْ الْعِلِمْ الْيِوَدِّيكْ لِلنَّجَاةْ بِالْإِيمَانْ فِي الْمَسِيحْ عِيسَى.16الْكِتَابْ
كُلَ كَيْ هُو كَلَامْ مِنْ اللهْ وَ عِنْدَهْ فَايْدَةْ أَشَانْ يِعَلِّمْ الْحَقّ وَ يِوَصِّفْ النَّاسْ خَطَاهُمْ و يِقَبِّلْهُمْ فِي الدَّرِبْ الْعَدِيلْ وَ
يِدَرِّبْهُمْ فِي الْحَالْ الصَّالْحَةْ. 17وَ بَيَّهْ خَدَّامْ اللهْ يِبْقَى قَادِرْ وَ جَاهِزْ أَشَانْ يِسَوِّي أَيِّ عَمَلْ الْخَيْر.

# 2 تم 4

## بلّغين كلام الله

1وَ نَنْطِيكْ وَصِيَّةْ بِأُسُمْ اللهْ وَ بِأُسُمْ الْمَسِيحْ عِيسَى الْيِحَاسِبْ الْحَيِّينْ وَ الْمَيْتِينْ وَ بِالْيَوْم هُو يِبِينْ فَوْقَهْ
بِمَمْلَكَتَهْ. 2بَلِّغْ كَلَامْ اللهْ. أَنْكَرِبْ فَوْقَهْ كَانْ تَلْقَى مِنْ النَّاسْ مُرّ وَلَّا حِلُو كُلَ. جِيبْ النَّاسْ فِي الدَّرِبْ. الْوَاحِدِينْ
أَهْرِجْهُمْ وَ الْوَاحِدِينْ شَجِّعْهُمْ. عَلِّمْهُمْ كُلُّهُمْ بِصَبْرْ شَدِيدْ. 3فِيَهْ وَكِتْ جَايِ النَّاسْ يَابَوْا مَا يَحْمَلَوْا التَّعْلِيمْ الْعَدِيلْ.
يِتَابُعُوا الْكَلَامْ الْحَلُو لَيْهُمْ وَ يِشِيلُوا مُعَلِّمِينْ كَتِيرِينْ الْيُقُولُوا الْكَلَامْ الْيَعَجِبْ النَّاسْ بَسْ. 4وَ مَا يِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا أَبَداً
كَلَامْ الْحَقّ. فِي بَدَلَهْ يِدَوْرُوا يَسْمَعَوْا قِصَصْ النَّاسْ الْيِوَدُّرُوهُمْ. 5لَاكِنْ إِنْتَ، أَقْعُدْ دَايْماً ثَابِتْ وَ أَحْمَلْ التَّعَبْ وَ
بَشِّرْ النَّاسْ بِالْبِشَارَةْ وَ أَخْدِمْ عَدِيلْ الْخِدْمَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيْك.

## حالة بولس و خبره

6لَاكِنْ أَنَا بِقِيتْ مِثْلْ ضَحِيَّةْ وَ قَرِيبْ دَمِّي يِدَقِّقْ. وَ أَنَا مَوْتِي قَرَّبْ خَلَاصْ. 7أَنَا جَاهَدْت جِهَادْ عَدِيلْ فِي الْحَقّ. وَ
السَّبَقْ الطَّوِيلْ كَمَّلْتَهْ وَ الْإِيمَانْ كَرَبْتَهْ قَوِي لَحَدِّي النِّهَايَةْ. 8وَ هَسَّعْ الْجَائِزَةْ الْيَنْطُوهَا لِلْغَالِبْ تَرْجَانِي. وَ هِي
التَّاجْ الرَّبِّنَا يُخُطَّهْ فِي رَاسْ النَّادُمْ الصَّالِحْ. وَ رَبِّنَا الْحَاكِمْ الْعَادِلْ يَنْطِينِي الطَّاقِيَةْ دِي فِي الْيَوْم الْأَخِيرْ. وَ مَا
يَنْطِيهَا لَيِّ أَنَا وِحَيْدِي لَاكِنْ يَنْطِيهَا لِكُلَّ النَّاسْ الْقَرْمَانِينْ لِيَوْم جَيِّتَهْ.
9جَاهِدْ لِتَجِينِي عَجَلَةْ 10أَشَانْ أَخُونَا دِيمَاسْ يِحِبّ الدُّنْيَا وَ فَاتْ خَلَّانِي مَشَى فِي حِلَّةْ تَسَلُونِيكِي. وَ الْآخَرِينْ مَا
فِيهُمْ. أَخُونَا كِرِيسْكِي مَشَى فِي بَلَدْ غَلَاطِيَةْ وَ أَخُونَا تِيطُسْ مَشَى فِي بَلَدْ دَلْمَاطِيَةْ. 11وَ مِثْلْ دَا، إِلَّا أَخُونَا لُوقَا
وِحَيْدَهْ قَاعِدْ مَعَايِ. أَمْشِي لِأَخُونَا مَرْقُسْ وَ جِيبَهْ مَعَاكْ. هُو يِسَاعِدْنِي بِلْحَيْن فِي خِدْمَةْ الرَّبّ. 12وَ أَنَا رَسَّلْت
أَخُونَا تِشِيكُسْ فِي حِلَّةْ أَفَسُسْ. 13وَ وَكِتْ تَجِي، جِيبْ مَعَاكْ خَلَقِي هَنَا الْبَرِدْ الْخَلَّيْتَهْ مَعَ أَخُونَا كَارْبُسْ فِي حِلَّةْ
تُرُوَاسْ. وَ جِيبْ الْكُتُبْ كُلَ. وَ فَكِّرْ فِي الْكُتُبْ الْمَكْتُوبِينْ فِي فَرْوَةْ وَ مَا تَنْسَاهُمْ.
14وَ إِسْكَنْدَرْ دَقَّاقْ النَّحَاسْ هُو سَوَّى لَيِّ فَسِلْ بِلْحَيْن. رَبِّنَا بَسْ يِجَازِيهْ فَوْق الشَّيْء السَّوَّاهْ لَيِّ. 15أَنْقَرِعْ مِنَّهْ أَشَانْ
هُو خَالَفْ كَلَامْنَا مُخَالَفَةْ شَدِيدَةْ. 16فِي الْمَرَّةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ الْجَابَوْنِي فِي الْمَحْكَمَةْ وَ دَافَعْت لِنَفْسِي، مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ
الْوِقِفْ مَعَايِ. كُلُّهُمْ خَلَّوْنِي مَرَّةْ وَاحِدْ. نَسْأَلْ رَبِّنَا مَا يَحَاسِبْهُمْ. 17لَاكِنْ رَبِّنَا وِقِفْ مَعَايِ وَ أَنْطَانِي قُدْرَةْ وَ بَيْهَا
بَلَّغْت الْبِشَارَةْ كُلُّهَا كَيْ وَ نَاسْ مِنْ كُلَّ الْأُمَمْ سِمْعَوْهَا. وَ فِي الْيَوْم دَا، أَنَا مِثْلْ نَادُمْ الدُّودْ يِدَوْر يَاكُلَهْ. لَاكِنْ الرَّبّ
نَجَّانِي مِنْ الْمَوْت. 18وَ هُو يِنَجِّينِي مِنْ كُلَّ شَيْء فَسِلْ وَ يِوَدِّينِي عَافَيْ فِي مَمْلَكَتَهْ السَّمَاوِيَّةْ. الْحَمْدُ لِهْ دَايْماً وَ
إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

## نهاية الجواب

19سَلِّمْ فِرِسْكَةْ وَ أَكِيلَا وَ نَاسْ بَيْت وَانِي سِفِرُسْ. 20أَخُونَا رَسْطُسْ قَعَدْ فِي كُرُنْتُسْ. وَ تُرُوفِيمُسْ بِقِي مَرْضَانْ وَ
أَنَا خَلَّيْتَهْ فِي حِلَّةْ مِلِيتُسْ. جَاهِدْ أَشَانْ تَجِي لَيِّ قُبَّالْ الشِّتَاءْ مَا يَبْدَا. 21يُوبُلُسْ وَ بُودِسْ وَ لِينُسْ وَ كُلُودِيَةْ وَ كُلَّ
الْأَخْوَانْ يِسَلَّمُوكْ. 22الرَّبّ مَعَاكْ. عَلَيْكُمْ النِّعْمَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# تيط

## تيط 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ عَبِدْ هَنَا اللهْ وَ رَسُولْ هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ مُرَسَّلْ أَشَانْ نِجِيبْ النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ فِي
دَرِبْ الْإِيمَانْ وَ نِعَرِّفْهُمْ الْحَقّ الْيُوَدِّيهُمْ فِي التَّقْوَى. 2وَ بِسَبَبْ الْإِيمَانْ دَا، يَرْجَوْا بِعَشَمْ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ الْهُو
وَاعَدَاهُمْ بَيْهَا مِنْ قُبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا. وَ اللهْ أَبَداً مَا يَكْدِبْ. 3وَ فِي الْوَكِتْ الْاللهْ حَدَّدَهْ، هُو نَزَّلْ كَلَامَهْ فِي الْمَسِيحْ. وَ
اللهْ مُنَجِّينَا كَلَّفَانِي بِالْكَلَامْ دَا وَ أَمَرَانِي أَشَانْ نِبَلِّغَهْ.
4وَ نَكْتِبْ لَيْك إِنْتَ يَا تِيطُسْ الْبِقِيتْ وِلَيْدِي الصَّحِيحْ بِالْإِيمَانْ التِّشَارُكُوا فَوْقَهْ. عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ مِنْ اللهْ
أَبُونَا وَ الْمَسِيحْ عِيسَى الْمُنَجِّي.

### خدمة تيطس في كريت

5أَنَا خَلَّيْتَكْ فِي جَزِيرَةْ كِرِيتْ أَشَانْ تِعَدِّلْ كُلّ شَيْء اللِّسَّاعْ مَا عِنْدَهْ نِظَامْ عَدِيلْ. وَاجِبْ تِخْتَارْ مِنْ الْمُؤْمِنِينْ نَاسْ
فِي أَيّ حِلَّةْ أَشَانْ يَبْقَوْا لَيْهُمْ شُيُوخْ مِثْلْ أَنَا أَوَّلْ وَصَّيْتَكْ بَيَّهْ. 6كُلّ شَيْخ وَاجِبْ يَبْقَى نَادُمْ مَا عِنْدَهْ عَيْب. خَلِّي
يَبْقَى رَاجِلْ مَرْتَةْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ عِيَالَهْ مُؤْمِنِينْ وَ مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ يُقُولْ فَوْقَهُمْ كَدَرْ هُمَّنْ فَاسْدِينْ وَ لَا
عَاصِيِّينْ. 7مَسْؤُولْ الْمُؤْمِنِينْ هُو وَكِيلْ اللهْ وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ يَبْقَى نَادُمْ مَا عِنْدَهْ عَيْب. وَاجِبْ مَا يَبْقَى نَادُمْ
مُسْتَكْبِرْ رَاسَهْ قَوِي وَ لَا نَادُمْ الْبَزْعَلْ عَجَلَةْ وَ لَا سَكَّارِي وَ لَا سِيدْ الْمَشَاكِلْ وَ لَا نَادُمْ الْبِرِيدْ رِبَحْ الْحَرَامْ.8لَاكِنْ
وَاجِبْ يَبْقَى نَادُمْ كَرِيمْ لِلضِّيفَانْ وَ الْبِرِيدْ الْخَيْر وَ عَاقِلْ وَ صَالِحْ وَ تَقِي وَ يِثَبِّتْ نَفْسَهْ. 9هُو وَاجِبْ يَكْرُبْ قَوِي
الْكَلَامْ الصَّحِيحْ الْعَلَّمْنَاهْ لَيَّهْ أَشَانْ يِشَجِّعْ أَخْوَانَهْ بِتَعْلِيمْ عَدِيلْ وَ يُرُدّ لِلنَّاسْ الْيِخَالْفُوهْ.
10أَشَانْ فِيَهْ نَاسْ كَتِيرِينْ عَاصِيِّينْ وَ غَشَّاشِينْ وَ بِحَجُّوا كَلَامْ سَاكِتْ وَ كَتِيرِينْ مِنْهُمْ يَهُودْ. 11لَازِمْ نِوَقُّفُوهُمْ أَشَانْ
تَلَّفَوْا إِيمَانْ هَنَا كُلّ النَّاسْ فِي بُيُوتْ وَاحِدِينْ بِتَعْلِيمْهُمْ. قَاعِدِينْ يِعَلُّمُوا كَلَامْ مَا عَدِيلْ أَشَانْ يَرْبَحَوْا قُرُسْ
بِكِدِبْهُمْ. 12نَادُمْ وَاحِدْ مِنْ الْكِرِيتِيِّينْ الْبِقِي لَيْهُمْ مِثْلْ نَبِي قَالْ «نَاسْ هَنَا كِرِيتْ هُمَّنْ دَايْماً كَدَّابِينْ وَ مِثْلْ حَيْوَانَاتْ
خَطِرِينْ. هُمَّنْ بِحِبُّوا الْأَكِلْ وَ مَا بِرِيدُوا الْخِدْمَةْ». 13وَ كَلَامَهْ دا صَحِيحْ. وَ أَشَانْ دَا، أَهْرِجْهُمْ بِشِدَّةْ أَشَانْ يَقْعُدُوا
ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ 14وَ مَا يَسْمَعَوْا بَتَّانْ الْقِصَصْ الْبَاطْلِينْ الْجَايِينْ مِنْ أُسْط الْيَهُودْ وَ لَا شُرُوطْ النَّاسْ الْأَبَوْا
الْحَقّ.
15لِلنَّاسْ الْقُلُوبْهُمْ طَاهِرِينْ كُلّ شَيْء طَاهِرْ. وَ لَاكِنْ لِلنَّاسْ الْقُلُوبْهُمْ مَا طَاهِرِينْ وَ لِلْمَا مُؤْمِنِينْ مَا فِي شَيْء وَاحِدْ
طَاهِرْ. أَفْكَارْهُمْ وَ قُلُوبْهُمْ مَا طَاهِرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 16يُقُولُوا يَعَرْفُوا اللهْ لَاكِنْ بِعَمَلْهُمْ يَكْفُرُوا بَيَّهْ. نَاسْ مِثْلْ دَوْل
مَكْرُوهِينْ وَ عَاصِيِّينْ وَ مَا يَنْفَعَوْا لِأَيّ عَمَلْ الْخَيْر.

## تيط 2

### التعليم الواجب

1لَاكِنْ إِنْتَ عَلِّمْ الْأَخْوَانْ الْحَالْ الْمُوَافِقَةْ مَعَ التَّعْلِيمْ الْعَدِيلْ.
2وَصِّي الشُّيَابْ أَشَانْ يَبْقَوْا عَاقِلِينْ وَ مُحْتَرَمِينْ وَ خَلِّي بَالْهُمْ يَبْقَى وَسِيعْ. وَ خَلِّي يَبْقَوْا ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ وَ
الْمَحَبَّةْ وَ الصَّبْرْ.
3وَ وَصِّي الْعَجَايِزْ كُلَ أَشَانْ حَالْهِنْ تَبْقَى تَقِيَّةْ وَ مَا يَبْقَنْ قَوَّالِيَاتْ وَ لَا سَكَّارِيَّاتْ. خَلِّي يِعَلِّمَنْ أَخْوَاتْهِنْ كِكَّيْف
يِسَوَّنْ الْخَيْر. 4وَ بِمِثْلْ دَا، يِشَجِّعَنْ الشَّبَّاتْ أَشَانْ يِرِيدَنْ رُجَالْهِنْ وَ عِيَالْهِنْ 5وَ يِعِيشَنْ بِحَالْ عَاقْلَةْ وَ طَاهْرَةْ وَ
يُخُطَّنْ بَالْهِنْ فِي بُيُوتْهِنْ وَ قُلُوبْهِنْ يَبْقَوْا بُيُضْ وَ يَسْمَعَنْ كَلَامْ رُجَالْهِنْ. وَ بِمِثْلْ دَا، يِسِدَّنْ الدَّرِبْ لِلنَّادُمْ الْيِدَوْر
يُقُولْ كَلَامْ فَسِلْ فَوْق كَلَامْ اللهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

6وَ وَصِّي الصُّبْيَانْ أَشَانْ يِتَّبُّتُوا نُفُوسْهُمْ. 7أَبْقَى لَيْهُمْ مَثَلْ فِي كُلَّ شَيْء. وَصِّفْ لَيْهُمْ بِحَالَكْ كِكَّيْف يِسَوُّوا الْخَيْر.
وَ خَلِّيهُمْ يِشِيفُوا كَدَرْ إِنْتَ نَادُمْ مُخْلِصْ فِي تَعْلِيمَكْ وَ مُنْكَرِبْ فَوْقَهْ. 8وَ خَلِّي كَلَامَكْ يَبْقَى سَالِمْ بِلْحَيْن حَتَّى نَادُمْ
مَا يَلْقَى فَوْقَهْ سَبَبْ لِيهَرْجَكْ. وَ بِمِثْلْ دَا، أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِخَالِفَكْ، يَخْجَلْ و مَا يَقْدَرْ يُقُولْ فَوْقنَا شَيْء فَسِلْ.
9وَ وَصِّي الْعَبِيدْ أَشَانْ يَسْمَعُوا كَلَامْ سِيَادْهُمْ لَحَدِّي سِيَادْهُمْ يَرْضَوْا بَيْهُمْ فِي كُلَّ شَيْء. وَ خَلِّي الْعَبِيدْ مَا
يِخَالْفُوهُمْ 10وَ لَا يَسْرُقُوا مِنْهُمْ شَيْء. وَ لَاكِنْ وَاجِبْ يَبْقَوْا لَيْهُمْ صَادِقِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ يِوَصُّفُوا فِي كُلَّ شَيْء
كَدَرْ تَعْلِيمْ هَنَا اللهْ الْيِنَجِّينَا، هُو سَمَحْ بِلْحَيْن.
11أَكِيدْ، نِعْمَةْ اللهْ بَانَتْ فِي الْمَسِيحْ أَشَانْ تِنَجِّي كُلَّ النَّاسْ. 12وَ هِي تِدَرِّبْنَا أَشَانْ نِخَلُّوا مِنِّنَا الْكُفُرْ وَ شَهْوَاتْ الدُّنْيَا
وَ نِعِيشُوا فِي الدُّنْيَا بِحَالْ عَاقْلَةْ وَ صَالِحَةْ وَ تَقِيَّةْ. 13وَ نَرْجَوْا بِعَشَمْ الْيَوْم الْمُبَارَكْ الْيِبِينْ فَوْقَهْ مَجْد هَنَا إِلِـهْنَا وَ
مُنَجِّينَا الْعَظِيمْ، عِيسَى الْمَسِيحْ. 14هُو أَنْطَى نَفْسَهْ ضَحِيَّةْ لِيَفْدَانَا مِنْ كُلَّ فَسَالَةْ وَ يِطَهِّرْ قُلُوبْنَا أَشَانْ نَبْقَوْا لَيَّهْ
شَعَبَهْ حَلَالَهْ مُنْكَرِبِينْ فِي عَمَلْ الْخَيْر. 15وَ خَلَاصْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا، أَوْرِيهُمْ بَيَّهْ بِكَلَامْ وَاضِحْ. عِنْدَكْ فَوْقهُمْ قُدْرَةْ
أَشَانْ تِشَجِّعْهُمْ وَ تَهْرِجْهُمْ حَسَبْ حَالْهُمْ. مَا تِخَلِّي نَادُمْ يَحْقِرَكْ.

# تيط 3

## الحال الواجبة

1فَكِّرْهُمْ لِلْأَخْوَانْ أَشَانْ يَسْمَعُوا كَلَامْ الْحَكُومَةْ وَ الْكُبَارَاتْ وَ يِتَابُعُوا كَلَامْهُمْ. وَ خَلِّي يَبْقَوْا جَاهِزِينْ لِيِسَوُّوا
الْخَيْر فِي كُلِّ حَالْ. 2وَ خَلِّي مَا يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق أَيِّ نَادُمْ وَ لَا يِهَارُجُوا. وَ خَلِّي يِحَجُّوا بِنَفَسْ بَارِدْ وَ بِأَدَبْ
مَعَ كُلَّ النَّاسْ.
3خَلِّي مَا نَنْسَوْا كَدَرْ أَوَّلْ أَنِحْنَ كُلَ مِثْلْهُمْ، جَاهِلِينْ وَ عَاصِيِّينْ. أَوَّلْ أَنِحْنَ مُوَدِّرِينْ وَ شَهْوَاتْنَا مَلَكَوْنَا وَ قُلُوبْنَا
مَرْبُوطِينْ فِي حَلَاتْ الدُّنْيَا. أَوَّلْ أَنِحْنَ عَايْشِينْ بِالْفَسَالَةْ وَ الْحُسُدْ، وَ قَاعِدِينْ نَكْرَهُوا النَّاسْ وَ النَّاسْ
يَكْرَهُوْنَا. 4وَ لَاكِنْ وَكِتْ اللهْ مُنَجِّينَا بَيَّنْ مَحَنَّتَهْ و مَحَبَّتَهْ، 5هُو نُجَّانَا. وَ دَا مَا بِسَبَبْ أَيِّ عَمَلْ صَالِحْ السَّوَّيْنَاهْ
لَاكِنْ بِسَبَبْ رَحْمَتَهْ هُو. وَ هُو غَسَّلَانَا بِالْوَالُودَةْ الثَّانِيَةْ وَ أَنْطَانَا حَيَاةْ جَدِيدَةْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ 6الْهُو نَزَّلَهْ فَوْقنَا
بِكُلَّ بَرَكَاتَهْ بِوَاسِطَةْ مُنَجِّينَا عِيسَى الْمَسِيحْ. 7وَ بِمِثْلْ دَا، بِقِينَا صَالِحِينْ بِنِعْمَتَهْ وَ أَنِحْنَ عَشْمَانِينْ فَوْق رَبِّنَا كَدَرْ
نَوْرُثُوا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 8وَ الْكَلَامْ دَا حَقّ. وَ نِدَوْر كَدَرْ إِنْتَ تِفَسِّرْ لَيْهُمْ كُلَّ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ النَّاسْ الْآمَنُوا بِاللهْ
يِنْكَرُبُوا بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ فِي عَمَلْ الْخَيْر. كُلَّ الْكَلَامْ دَا سَمَحْ بِلْحَيْن وَ عِنْدَهْ فَايْدَةْ لِكُلَّ النَّاسْ.
9لَاكِنْ أَنْقَرِعْ مِنْ الْمُنَاقِشَاتْ الْمَا عِنْدُهُمْ فَايْدَةْ مِثْلْ مُنَاقَشَاتْ فِي الْقُرَمْ وَ مِنْ الْمُخَاصَمَةْ وَ الْمُغْلَاطْ فِي تَفْسِيرْ
التَّوْرَاةْ. كَلَامْ مِثْلْ دَا بَاطِلْ وَ مَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ أَبَداً. 10وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِحَجِّي كَلَامْ شِقْ وَ يِفَرِّقْ بَيَّهْ الْأَخْوَانْ، حَذِّرَهْ مَرَّةْ
وَاحِدَةْ وَ حَذِّرَهْ مَرَّةْ ثَانِيَةْ وَ بَعَدْ دَا، أَقْطَعْ مَعَايَهْ الْعَلَاقَةْ. 11أَكِيدْ أَيِّ نَادُمْ الْمِثْلْ دَا، هُو مُوَدِّرْ وَ خَاطِي. هُو يِجِيبْ
الْعِقَابْ فِي رَاسَهْ.

## نهاية الجواب

12نِدَوْر نِرَسِّلْ لَيْك أَرْتِمَاسْ وَلَّا تِشِيكُسْ. وَ وَكِتْ وَاحِدْ مِنْهُمْ يَوْصِلَكْ، أَعَصِرْ نَفْسَكْ أَشَانْ تَجِي لَيِّ فِي حِلَّةْ
نِكُوبُلُسْ. أَنَا شِلْت نِيَّةْ نَقْعُدْ فَوْقهَا طُولْ الشِّتَاءْ. 13وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ أَخْوَانَّا زَيْنَاسْ الْمُحَامِي وَ أَبُلُوسْ،
أَعَصِرْ نَفْسَكْ أَشَانْ تِسَاعِدْهُمْ فِي سَفَرْهُمْ وَ خَلِّي شَيْء مَا يِقَصِّرْ لَيْهُمْ فِي الدَّرِبْ. 14وَ خَلِّي كُلَّ أَخْوَانَّا يَعَرْفُوا
كِكَّيْف يِنْكَرُبُوا فِي عَمَلْ الْخَيْر أَشَانْ يِسَاعُدُوا النَّاسْ الْحَوْجَانِينْ بِالصَّحِيحْ. وَ مِثْلْ دَا، أَخْوَانَّا مَا يَبْقَوْا نَاسْ
الْحَيَاتْهُمْ مَا عِنْدَهَا فَايْدَةْ. 15كُلَّ النَّاسْ الْمَعَايِ يِسَلُّمُوكْ. وَ سَلِّمْ كُلَّ الْمُؤْمِنِينْ الْيِحِبُّونَا. عَلَيْكُمْ كُلُّكُو النِّعْمَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# فلم

## فلم 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُولُسْ الْمَسْجُونْ فِي شَانْ الْمَسِيحْ عِيسَى وَ مِنْ أَخُونَا تِمُوتَاوُسْ. وَ نَكْتِبْ لَيْك إِنْتَ، يَا حَبِيبْنَا وَ
رَفِيقْنَا فِي الْخِدْمَةْ فِلِمُونْ، 2وَ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْبِلِمُّوا فِي بَيْتَكْ وَ أَخْتْنَا أَبْفِيَّةْ وَ أَخُونَا أَرْخِبَّا الْمِثْلْنَا يِتَابِعْ كَلَامْ
رَبِّنَا مِثْلْ عَسْكَرِي يِتَابِعْ كَبِيرَهْ. 3السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ عَلَيْكُمْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ.
4يَا فِلِمُونْ، أَيِّ وَكِتْ النِّصَلِّي، نِفَكِّرْ فَوْقَكْ وَ نَشْكُرْ اللهْ رَبِّي 5أَشَانْ سِمِعْت خَبَرْ هَنَا إِيمَانَكْ بِرَبِّنَا عِيسَى وَ
بِمَحَبِّتَكْ لِكُلَّ الصَّالِحِينْ. 6وَ نَسْأَلْ لَيْك اللهْ كَدَرْ بِالْعَلَاقَةْ الْعِنْدَكْ مَعَ أَخْوَانَكْ الْمُؤْمِنِينْ تَلْقَى عِرْفَةْ بِزِيَادَةْ فِي كُلَّ
الْخَيْرْ الْعِنْدِنَا فِي الْمَسِيحْ. 7وَ بِالصَّحِيحْ يَا أَخُوِي، خَبَرْ هَنَا مَحَبِّتَكْ أَنْطَانِي فَرْحَةْ كَبِيرَةْ وَ شَجَاعَةْ شَدِيدَةْ أَشَانْ
الشَّيْء الْإِنْتَ سَوَّيْتَهْ فَرَّحَاهُمْ لِلصَّالِحِينْ.
8وَ أَشَانْ دَا، نِدَوْر نَطْلُبْ مِنَّكْ شَيْء وَاحِدْ. عِنْدِي حَقّ فِي الْمَسِيحْ لِنَامُرَكْ طَوَّالِي أَشَانْ تِسَوِّي الشَّيْء
النِّدَوْرَهْ. 9وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ نِرَّايَدَوْا وَ أَشَانْ دَا، يَبْقَى لَيِّ أَخَيْر كَانْ نِقَدِّمْ لَيْك طَلَبْ وَ إِنْتَ تَفْهَمْنِي. وَ أَنَا النِّحَجِّي لَيْك
أَنَا بُولُسْ سَفِيرْ الْمَسِيحْ وَ حَالِياً أَنَا مَسْجُونْ فِي شَانَهْ. 10وَ نِقَدِّمْ لَيْك طَلَبْ فِي شَانْ وِلَيْدِي الْفَايِدْ الْأَنَا بِقِيتْ لَيَّهْ
أَبُوهْ وَكِتْ أَنَا قَاعِدْ فِي السِّجِنْ. 11أَوَّلْ هُو مَا عِنْدَهْ لَيْك فَايْدَةْ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ هَسَّعْ هُو بِقِي نَادُمْ عِنْدَهْ فَايْدَةْ كَتِيرَةْ
بِلْحَيْنْ. هُو عِنْدَهْ فَايْدَةْ لَيْك إِنْتَ وَ لَيِّ أَنَا كُلْ. 12وَ أَنَا قَاعِدْ نِقَبِّلَهْ لَيْك مَعَ الْجَوَابْ دَا وَ دَا قَاسِي لَيِّ أَشَانْ نَقْرَمْ لَيَّهْ
بِلْحَيْنْ. 13بِالصَّحِيحْ، دَوَّرْت هُو يَقْعُدْ هِنِي مَعَايِ. أَنَا قَاعِدْ فِي السِّجِنْ فِي شَانْ بِشَارَةْ الْمَسِيحْ وَ نَعَرِفْ كَدَرْ إِنْتَ
تِدَوْر تِسَاعِدْنِي. وَ كَانْ الْفَايِدْ يَقْعُدْ مَعَايِ، هُو يَقْدَرْ يِسَاعِدْنِي فِي بَدْلَكْ إِنْتَ. 14لَاكِنْ مَا دَوَّرْت نِسَوِّي أَيِّ شَيْء
الْبُخُصَّهْ إِلَّا كَانْ إِنْتَ قَصَّدْت بَيَّهْ. وَ مِثْلْ دَا، تِسَوِّي الْخَيْر مَا أَشَانْ أَنَا عَصَرْتَكْ لَيَّهْ لَاكِنْ أَشَانْ إِنْتَ شِلْت نِيَّةْ
لَيَّهْ بِنَفْسَكْ. 15أَكُونْ فِي شَانْ دَا بَسْ، اللهْ فَرَّقَهْ مِنَّكْ وَكِتْ شِيَّةْ أَشَانْ هَسَّعْ يِقَبِّلْ لَيْك وَ يَقْعُدْ مَعَاكْ دَايْماً. 16وَ مَا
يَبْقَى بَتَّانْ عَبْدَكْ بَسْ لَاكِنْ يَبْقَى أَخَيْر مِنْ عَبْدَكْ. هُو بِقِي أَخُوكْ الْمَحْبُوبْ. أَكِيدْ أَنَا نِحِبَّهْ لَاكِنْ إِنْتَ وَاجِبْ تِحِبَّهْ
بِزِيَادَةْ أَشَانْ هُو عَبْدَكْ الْغَالِي وَ بِرَبِّنَا الْمَسِيحْ هُو بِقِي أَخُوكْ.
17زَيْن. نَعَرِفْ كَدَرْ إِنْتَ تَجْعَلْنِي أَنَا مُشَارِكَكْ فِي الْإِيمَانْ. وَ نَطْلُبْ مِنَّكْ تَكْرُبْ الْفَايِدْ قَوِي مِثْلْ تِدَوْر تَكْرُبْنِي أَنَا
قَوِي. 18كَانْ هُو سَوَّى لَيْك شَيْء فَسِلْ وَلَّا عِنْدَهْ دَيْن فِي رَاسَهْ، كَلِّفْنِي بَيَّهْ أَنَا. 19أَنَا بُولُسْ كَرَبْت الْقَلَمْ وَ نَكْتِبْ
الْكَلَامْ دَا بِإِيدِي «أَنَا بَسْ نِكَفِّيكْ». وَ إِنْتَ لِقِيتْ الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ بِكَلَامِي أَنَا بَسْ وَ لَاكِنْ مَا نِدَوْر نِحَجِّي لَيْك
بِالشَّيْء الْوَاجِبْ تِسَوِّيهْ لَيِّ. 20أَيْوَى يَا أَخُوِي، أَنِحْنَ أَخْوَانْ بِالْمَسِيحْ وَ نِدَوْر مِنَّكْ فَايْدَةْ شِيَّةْ. أَنْطَيْنِي فَرَحْ فِي
الْمَسِيحْ بِزِيَادَةْ. 21أَنَا مُأَكِّدْ كَدَرْ تِتَابِعْ كَلَامِي. أَنَا قَاعِدْ نَكْتِبْ لَيْك وَ فِي قَلْبِي نَعَرِفْ إِنْتَ تِسَوِّي زِيَادَةْ مِنْ الْقُلْتَهْ
لَيْك كُلْ. 22وَ مَعَ الْكَلَامْ دَا، نُقُولْ لَيْك جَهِّزْ لَيِّ بَكَانْ فِي بَيْتَكْ أَشَانْ نَجِي نَقْعُدْ مَعَاكْ. نَرْجَى اللهْ يَسْمَعْ دُعَاكُو فِي
شَانِي وَ يَطْلُقُونِي قَرِيبْ. 23أَخُونَا أَبْفُرَاسْ الْقَاعِدْ مَعَايِ فِي السِّجِنْ فِي شَانْ الْمَسِيحْ عِيسَى، هُو يِسَلِّمَكْ. 24وَ
مَعَايَهْ الْأَخْوَانْ الْيَخْدُمُوا مَعَايِ مَرْقُسْ وَ أَرِسْتَارْكُسْ وَ دِيمَاسْ وَ لُوقَا. 25عَلَيْكُمْ نِعْمَةْ الرَّبّ عِيسَى الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عبر

## عبر 1

1فِي الزَّمَنْ الْفَاتْ، اللهْ كَلَّمْ لِجُدُودْنَا بِوَاسِطَةْ الْأَنْبِيَاءْ عِدَّةْ مَرَّاتْ وَ بِطُرُقْ شِقْ شِقْ. 2وَ هَسَّعْ فِي الزَّمَنْ الْأَخِيرْ، اللهْ كَلَّمْ لَيْنَا بِوَاسِطَةْ إِبْنَهْ الْهُو جَعَلَهْ وَرِيثْ هَنَا كُلَّ شَيْءِ. وَ بَيَّهْ هُو بَسْ، اللهْ خَلَقْ الدُّنْيَا. 3وَ إِبْن اللهْ هُو نُورْ اللهْ الْمَجِيدْ وَ صُورَةْ طَبِيعْتَهْ وَ هُو يَحْفَضْ كُلَّ شَيْءِ بِقُدْرَةْ كَلَامَهْ. وَ وَكِتْ هُو طَهَّرْ النَّاسْ مِنْ ذُنُوبْهُمْ خَلَاصْ، هُو طَلَعْ فِي الْبَكَانْ الْعَالِي وَ قَعَدْ جَنْب اللهْ الْعَظِيمْ فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ. 4وَ اللهْ أَنْطَاهْ دَرَجَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن مِنْ الْمَلَائِكَةْ مِثْلْ الْأَسْمْ الْاللهْ أَنْطَاهْ لَيَّهْ أَفْضَلْ زِيَادَةْ مِنْ أَسَامَيْهُمْ.

### ابن الله اكبر من الملائكة

5أَبَداً مَا فِي مَلَكْ الْاللهْ قَالْ لَيَّهْ ﴿إِنْتَ إِبْنِي وَ الْيَوْم أَنَا بِقِيتْ أَبُوكْ﴾ وَلَّا بَتَّانْ قَالْ ﴿أَنَا نَبْقَى أَبُوهْ وَ هُو يَبْقَى إِبْنِي﴾. 6وَ لَاكِنْ وَكِتْ اللهْ جَابْ إِبْنَهْ الْبِكِرْ فِي الدُّنْيَا، هُو قَالْ ﴿خَلِّي كُلَّ مَلَائِكَةْ اللهْ يَسْجُدُوا لَيَّهْ﴾. 7وَ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ الْبُخُصّ الْمَلَائِكَةْ بُقُولْ ﴿هُو جَعَلْ مَلَائِكَتَهْ مِثْلْ الرِّيحْ وَ خَدَّامِينَهْ دَوْل مِثْلْ لِسَانْ النَّارْ﴾. 8وَ لَاكِنْ فِي إِبْنَهْ بُقُولْ ﴿يَا اللهْ عَرْشَكْ يَقْعُدْ إِلَي الْأَبَدْ وَ تَمْلُكْ فِي مَمْلَكَتَكْ بِعَدَالَةْ كَامِلَةْ. 9إِنْتَ تِحِبّ الْعَدِلْ وَ تَكْرَهْ الظُّلْمْ. أَشَانْ دَا، اللهْ رَبَّكْ أَنْطَاكْ دَرَجَةْ وَ مَلَأْ قَلْبَكْ بِالْفَرَحْ وَ خَطَّاكْ فِي بَكَانْ عَالِي فَوْق مِنْ رُفْقَانَكْ﴾. 10وَ بَتَّانْ بُقُولْ ﴿يَا رَبّ، فِي الْبِدَايَةْ إِنْتَ فَرَشْتْ الْأَرْض وَ إِنْتَ بَسْ خَلَقْتْ السَّمَاوَاتْ. 11هُمَّنْ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ لَاكِنْ إِنْتَ تَقْعُدْ دَايْماً. مِثْلْ الْكِسْوَةْ تَقْدَمْ، هُمَّنْ كُلَ يَقْدَمَوْا. 12وَ مِثْلْ نَادُمْ يَطْوَي فُرَاشَهْ، إِنْتَ كُلَ تَطْوِيهُمْ وَ تِبَدِّلْهُمْ مِثْلْ لُبَاسْ. لَاكِنْ إِنْتَ أَبَداً مَا تِغَيِّرْ وَ وَكْتَكْ أَبَداً مَا يِكَمِّلْ﴾.
13وَ أَبَداً مَا فِي مَلَكْ الْاللهْ قَالْ لَيَّهْ ﴿أَقْعُدْ بِإِيدِي الزَّيْنَةْ لَحَدِّي نُخُطّ عُدْوَانَكْ تِحِتْ رِجِلَيْنَكْ﴾. 14وَ الْمَلَائِكَةْ هُمَّنْ كُلُّهُمْ أَرْوَاحْ خَدَّامِينْ بَسْ وَ اللهْ يِرَسِّلْهُمْ أَشَانْ يَخْدُمُوا فِي شَانْ النَّاسْ الْيَلْقَوْا النَّجَاةْ.

## عبر 2

### النجاة و الإنذار

1أَشَانْ دَا، وَاجِبْ نُخُطُّوا بَالْنَا وَ نِتَابُعُوا عَدِيلْ الْكَلَامْ السِّمِعْنَاهْ أَشَانْ مَا نَنْسَوْه وَ نَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ. 2نَعَرْفُوا كَدَرْ الْكَلَامْ الْمَلَائِكَةْ اللهْ بَلَّغَوْه حَقّ وَ أَيّ نَادُمْ الْخَالَفَهْ أَوْ أَبَاهْ يِجِيبْ فِي نَفْسَهْ الْعِقَابْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ. 3وَ كِكَّيْف أَنِحْنَ نَنْجَوْا كَانْ مَا نِتَابُعُوا عَدِيلْ كَلَامْ هَنَا النَّجَاةْ الْمُهِمَّةْ دِي؟ الْأَوَّلْ بَلَّغَاهَا، هُو رَبِّنَا. وَ الشُّهُودْ السِّمْعَوْا كَلَامَهْ أَكَّدَوْه لَيْنَا. 4وَ اللهْ كُلَ شِهِدْ لَيَّهْ بِعَلَامَاتْ وَ عَجَايِبْ وَ مُعْجِزَاتْ شِقْ شِقْ وَ بِالْقُدْرَةْ الْهُو أَنْطَاهَا لِلنَّاسْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ حَسَبْ مُرَادَاتَهْ.

### عيسى فتح درب النجاة

5الْآخِرَةْ، اللهْ مَا خَطَّاهَا تِحِتْ سُلْطَةْ الْمَلَائِكَةْ. 6لَاكِنْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿شُنُو الْإِنْسَانْ وَ مَالَا تِفَكِّرْ فَوْقَهْ؟ وَ بَنِي آدَمْ هُو شُنُو وَ مَالَا تِهِمّ بَيَّهْ؟ 7إِنْتَ نَزَّلْتَهْ وَ خَطَّيْتَهْ تِحِتْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ لِمُدَّةْ قِصَيْرَةْ. وَ بَعَدْ دَا، أَنْطَيْتَهْ عَظَمَةْ وَ شَرَفْ. 8وَ خَطَّيْت كُلَّ شَيْءِ تِحِتْ سُلْطَتَهْ﴾.
وَ كَانْ هُو خَطَّ كُلَّ شَيْءِ تِحِتْ سُلْطَتَهْ، بَتَّانْ مَا فَضَّلْ شَيْءِ الْمَا تِحِتْ سُلْطَتَهْ. وَ حَالِياً مَا نِشِيفُوا كُلَّ شَيْءِ تِحِتْ سُلْطَتَهْ. 9لَاكِنْ النِّشِيفُوهْ، هُو عِيسَى. وَ عِيسَى دَا، اللهْ نَزَّلَهْ تِحِتْ مِنْ الْمَلَائِكَةْ لِمُدَّةْ قِصَيْرَةْ وَ بَعَدْ دَا، اللهْ أَنْطَاهْ عَظَمَةْ وَ شَرَفْ بِسَبَبْ تَعَبَهْ وَ مَوْتَهْ. أَشَانْ بِرَحْمَةْ اللهْ، عِيسَى دَاقْ الْمَوْت فِي شَانْ كُلَّ النَّاسْ. 10اللهْ الْخَلَقْ كُلَّ شَيْءِ وَ فِي شَانَهْ هُو، كُلَّ شَيْءِ مَوْجُودْ، دَوَّرْ نَاسْ كَتِيرِينْ يَبْقَوْا عِيَالَهْ وَ يَدْخُلُوا فِي مَجْدَهْ. وَ أَشَانْ دَا، اللهْ سَوَّى شَيْءِ مُوَافِقْ لَيْهُمْ. هُو رَسَّلْ النَّادُمْ الْيَفْتَحْ لَيْهُمْ دَرِبْ النَّجَاةْ. وَ جَعَلْ لَيَّهْ التَّعَبْ وَ بِتَعَبَهْ دَا، هُو بِقِي الْمُنَجِّي الْكَامِلْ. 11أَشَانْ الْبِخَصِّصْ النَّاسْ لِهْ وَ النَّاسْ وَ الْبِقَوْا مُخَصَّصِينْ لِهْ، كُلُّهُمْ عِنْدُهُمْ أَبُو وَاحِدْ. أَشَانْ دَا، عِيسَى أَكَّدْ كَدَرْ هُمَّنْ أَخْوَانَهْ. 12هُو بُقُولْ ﴿أَنَا نِبَلِّغْ لِأَخْوَانِي كَدَرْ إِنْتَ اللهْ وَ نَحْمُدَكْ فِي أُسْط الْجَمَاعَةْ﴾. 13وَ هُو بُقُولْ لِهْ ﴿أَنَا نَتْوَكَّلْ عَلَيْكْ﴾. وَ بُقُولْ ﴿دَاهُونِي أَنَا مَعَ النَّاسْ الْاللهْ جَعَلَاهُمْ عِيَالِي﴾.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

14الْعِيَالْ دَوْل كُلُّهُمْ بَشَرْ وَ أَشَانْ دَا، عِيسَى كُلْ بِقِي بَشَرْ مِثْلْهُمْ. وَ بِقِي مِثْلْهُمْ أَشَانْ بِمَوْتَهْ هُو يِبَطِّلْ قُدْرَةْ إِبْلِيسْ
الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْق الْمَوْت. 15وَ بَيْدَا، عِيسَى حَرَّرَاهُمْ لِكُلَّ النَّاسْ الْخَايْفِينْ مِنْ الْمَوْت وَ عَايْشِينْ طُولْ حَيَاتْهُمْ مِثْلْ
عَبِيدْ بِسَبَبْ خَوْفهُمْ. 16أَكِيدْ، هُو مَا جَاءْ أَشَانْ يِسَاعِدْ الْمَلَائِكَةْ لَاكِنْ أَشَانْ يِسَاعِدْ عِيَالْ إِبْرَاهِيمْ. 17وَ بِسَبَبْ دَا،
لَابُدَّا يَبْقَى مِثْلْ أَخْوَانَهْ فِي كُلَّ شَيْء وَ يَبْقَى لَيْهُمْ رَاجِلْ الدِّينْ الْكَبِيرْ، الرَّحِيمْ وَ الْأَمِينْ، وَ يَخْدِمْ لِهْ وَ يِكَفِّرْ ذُنُوبْ
الشَّعَبْ. 18هُو ذَاتَهْ تِعِبْ وَ قَعَدْ تِحِتْ التَّجْرِبَةْ. وَ أَشَانْ دَا، هُو كُلْ يَقْدَرْ يِسَاعِدْ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ تِحِتْ التَّجْرِبَةْ.

## عبر 3

### عيسى أكبر من موسى

1أَشَانْ دَا، يَا أَخْوَانِي الصَّالِحِينْ الْاللهْ نَادَاكُو كُلُّكُو لِتَدْخُلُوا فِي دَرْبَهْ، فَكُّرُوا فِي عِيسَى. هُو رَسُولْ اللهْ وَ رَاجِلْ
الدِّينْ الْكَبِيرْ الْأَنِحْنَ مُؤْمِنِينْ بَيَّهْ وَ نَشْهَدَوْا لَيَّهْ. 2وَ هُو أَمِينْ لِهْ الْكَلَّفَهْ بِالْخِدْمَةْ دِي مِثْلْ زَمَانْ مُوسَى كُلْ بِقِي
أَمِينْ فِي الْخِدْمَةْ الْاللهْ كَلَّفَهْ بَيْهَا فِي كُلَّ بَيْتَهْ. 3لَاكِنْ الْإِكْرَامْ الْوَاجِبْ لِعِيسَى زِيَادَةْ مِنْ الْإِكْرَامْ الْوَاجِبْ لِمُوسَى
مِثْلْ النَّادُمْ الْبَنَى الْبَيْت مُكَرَّمْ زِيَادَةْ مِنْ الْبَيْت الْهُو بَنَاهْ. 4وَ كُلِّ بَيْت عِنْدَهْ نَادُمْ الْبَنَاهْ وَ لَاكِنْ اللهْ بَسْ الْبَنَى كُلَّ
شَيْء. 5وَ مُوسَى الْبِقِي أَمِينْ فِي كُلَّ بَيْت اللهْ، هُو قَاعِدْ فَوْقَهْ أَشَانْ هُو خَدَّامْ اللهْ وَ بِقِي شَهَادَةْ لِلْكَلَامْ الْاللهْ يِدَوْر
يِبَلِّغَهْ فِي الْمُسْتَقْبَلْ. 6لَاكِنْ الْمَسِيحْ بِقِي أَمِينْ أَشَانْ هُو إِبْن اللهْ الْمَسْؤُولْ فِي بَيْت اللهْ. وَ أَنِحْنَ بِنَفِسْنَا بَسْ بَيْتَهْ،
كَانْ نَقْعُدُوا ثَابْتِينْ بَلَا شَكَكْ وَ نُخُطُّوا عَشَمْنَا دَايْماً فِي الْمَسِيحْ الْأَنِحْنَ نِلْفَشَّرَوْا بَيَّهْ.

### مَثل الجدود القوّوا روسينهم

7أَشَانْ دَا، أَسْمَعَوْا الْكَلَامْ الْبُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ. ﴿الْيَوْم، كَانْ تَسْمَعَوْا حِسّ اللهْ، 8مَا تِقَوُّوا رُوسَيْنكُو مِثْلْ
جُدُودْكُو الْأَبَوْا مَا تَابَعَوْا كَلَامَهْ فِي وَكِتْ التَّجْرِبَةْ فِي الصَّحَرَاءْ. 9فِي الْبَكَانْ دَا، جُدُودْكُو جَرَّبَوْنِي وَ إِمْتَحَنَوْنِي
حَتَّى كَانْ شَافَوْا فِعْلِي 10فِي مُدَّةْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ. وَ خَلَاصْ، أَنَا زِعِلْت مِنْ النَّاسْ دَوْل وَ قُلْت هُمَّنْ يِرِيدُوا يِوَدُّرُوا
نُفُوسْهُمْ وَ أَبَداً مَا يَعَرْفُوا دَرْبِي. 11وَ فِي زَعَلِي، أَنَا حَلَفْت وَ قُلْت أَبَداً مَا يَدْخُلُوا فِي رَاحْتِي﴾.
12يَا أَخْوَانِي، خُطُّوا بَالْكُو أَشَانْ قَلِبْ هَنَا أَيِّ نَادُمْ مَا يَبْقَى فَسِلْ وَ يَابَى الْإِيمَانْ وَ يَمْرُقْ مِنْ دَرِبْ اللهْ
الْحَيّ. 13أَشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو كُلَّ مَا يَوْم، أَيْوَى، كُلَّ أَيَّامْ نِنَادُوهُمْ الْيَوْم، أَشَانْ الذَّنِبْ مَا يُغُشّ نَادُمْ مِنْكُو وَ يِقَوِّي
رَاسَهْ. 14أَشَانْ كُلِّنَا بِقِينَا مُشَارِكِينْ فِي الْمَسِيحْ كَانْ صَحِيحْ نتابعوا الْإِيمَانْ الْعِنْدِنَا مِنْ الْبِدَايَةْ وَ نَقْعُدُوا ثَابْتِينْ
فَوْقَهْ لَحَدِّي النِّهَايَةْ. 15الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿الْيَوْم، كَانْ تَسْمَعَوْا حِسّ اللهْ، مَا تِقَوُّوا رُوسَيْنكُو مِثْلْ جُدُودْكُو الْأَبَوْا مَا
تَابَعَوْا كَلَامَهْ﴾. 16يَاتُمَّنْ النَّاسْ السِّمْعَوْا كَلَامْ اللهْ لَاكِنْ أَبَوْه؟ هُمَّنْ كُلَّ النَّاسْ التَّابَعَوْا مُوسَى وَ مَرَقَوْا مِنْ
مَصِرْ. 17يَاتُمَّنْ النَّاسْ الْاللهْ زِعِلْ مِنْهُمْ فِي مُدَّةْ أَرْبَعِينْ سَنَةْ؟ هُمَّنْ النَّاسْ الْأَذْنَبَوْا وَ جَنَازَاتْهُمْ فَضَّلَوْا فِي
الصَّحَرَاءْ. 18وَ يَاتُمَّنْ النَّاسْ الْاللهْ حَلَفْ لَيْهُمْ كَدَرْ مَا يَدْخُلُوا فِي رَاحْتَهْ؟ هُمَّنْ النَّاسْ الْعِصَوْا اللهْ. 19وَ خَلَاصْ
بِالْكَلَامْ دَا، نَعَرْفُوا كَدَرْ مَا قِدْرَوْا يَدْخُلُوا فِي رَاحْتَهْ أَشَانْ مَا عِنْدُهُمْ إِيمَانْ.

## عبر 4

### الدخول في راحة الله

1خَلِّي نَخَافَوْا أَشَانْ وَعَدْ اللهْ الْبُخُصّ الدَّخُولْ فِي رَاحْتَهْ لِسَّاعْ قَاعِدْ. خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو يَدْخُلْ فِي الرَّاحَةْ بَلَا
فَشَلْ. 2أَنِحْنَ سِمِعْنَا الْبِشَارَةْ مِثْلْ أَوَّلْ هُمَّنْ كُلَ سِمْعَوْهَا. لَاكِنْ الْكَلَامْ الْهُمَّنْ سِمْعَوْه مَا جَابْ لَيْهُمْ فَايْدَةْ أَشَانْ
النَّاسْ السِّمِعَوْه مَا قِبْلَوْه بِإِيمَانْ. 3وَ أَنِحْنَ الْآمَنَّا بَسْ نَدْخُلُوا فِي الرَّاحَةْ الْاللهْ حَجَّى بَيْهَا دِي وَ قَالْ ﴿وَ فِي زَعَلِي،
أَنَا حَلَفْت وَ قُلْت أَبَداً مَا يَدْخُلُوا فِي رَاحْتِي﴾. وَ نَعَرْفُوا رَاحْتَهْ قَاعِدَةْ أَشَانْ عَمَلَهْ كَمَّلْ مِنْ هُو كَوَّنْ الدُّنْيَا. 4أَشَانْ
الْكِتَابْ كَلَّمْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ بِالْيَوْم السَّابِعْ وَ قَالْ ﴿اللهْ كَمَّلْ خِدِمْتَهْ وَ الْيَوْم السَّابِعْ هُو شَالَهْ يَوْم هَنَا الرَّاحَةْ﴾. 5وَ
بَتَّانْ، اللهْ حَجَّى بِرَاحْتَهْ وَكِتْ هُو قَالْ ﴿مَا يَدْخُلُوا فِي رَاحْتِي﴾. 6وَ خَلَاصْ، فِي نِيَّةْ اللهْ فِي نَاسْ يَدْخُلُوا فِي
رَاحْتَهْ وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْأَوَّلْ سِمْعَوْا بِشَارَةْ اللهْ مَا دَخَلَوْا فِي الرَّاحَةْ دِي بِسَبَبْ عِصْيَانْهُمْ. 7وَ بَتَّانْ، اللهْ قَطَعْ
لِلنَّاسْ يَوْم وَاحِدْ وَ سَمَّاهْ «الْيَوْم». وَ سِنِينْ كَتِيرِينْ بَعَدْ الْعِصْيَانْ دَا، هُو حَجَّى بَيْهَا فِي كَلَامْ دَاوُدْ الْأَنِحْنَ كَلَّمْنَا
بَيَّهْ الْقَاعِدْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿الْيَوْم، كَانْ تَسْمَعَوْا حِسّ اللهْ، مَا تِقَوُّوا رُوسَيْنكُو﴾. 8وَ أَكِيدْ كَانْ يَشُوعْ وَدَّى


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الشَّعَبْ فِي الرَّاحَةْ خَلَاصْ، اللهْ مَا يِحَجِّي بَتَّانْ بِيَوْم آخَرْ. 9وَ بَيْدَا، نَعَرْفُوا كَدَرْ رَاحَةْ آخَرَةْ مِثْلْ رَاحَةْ يَوْم السَّبِتْ تِفَضِّلْ لِشَعَبْ اللهْ. 10وَ النَّادُمْ الْيَدْخُلْ فِي رَاحَةْ اللهْ يَقِيفْ مِنْ خِدِمْتَهْ مِثْلْ اللهْ وِقِفْ مِنْ خِدِمْتَهْ.
11وَ خَلَاصْ خَلِّي نِجَاهُدُوا لِنَدْخُلُوا فِي الرَّاحَةْ دِي أَشَانْ نَادُمْ مِنِّنَا مَا يِوَدِّرْ بِسَبَبْ الْعِصْيَانْ مِثْلْ جُدُودْنَا.12كَلَامْ اللهْ حَيّ وَ قَادِرْ وَ يَقْطَعْ زِيَادَةْ مِنْ سَيْف مُطَرَّقْ جَايِ وَ جَايِ. هُو يَقْطَعْ دَاخَلْ فِي النَّادُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي يَلْحَقْ الْبَكَانْ الْيِلِمُّوا فَوْقَهْ النَّفَسْ وَ الرُّوحْ، وَ الْعُضَامْ وَ الْمُشَاشْ. كَلَامْ اللهْ يِمَيِّزْ الْأَفْكَارْ وَ النِّيَّةْ فِي قَلِبْ الْإِنْسَانْ. 13وَ مَا فِي شَيْء فِي كُلَّ الْخَلِيقَةْ الْمُلَبَّدْ لِهْ وَ كُلَّ شَيْء مَكْشُوفْ وَ وَاضِحْ قِدَّامَهْ. وَ قِدَّامَهْ هُو بَسْ، أَنِحْنَ كُلِّنَا وَاجِبْ نَجُوا بِأَعْمَالْنَا أَشَانْ هُو يِحَاسِبْنَا.

### عيسى راجل الدين الكبير

14تَعَرْفُوا كَدَرْ أَنِحْنَ عِنْدِنَا رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ وَ هُو عَظِيمْ وَ طَلَعْ فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ وَ هُو عِيسَى إِبْن اللهْ. وَ أَشَانْ دَا، خَلِّي نَكُرْبُوا قَوِي إِيمَانَّا بِعِيسَى النَّشْهَدَوْا لَيَّهْ. 15رَاجِلْ الدِّينْ هَنَانَا دَا، يَعَرِفْ ضُعُفْنَا أَشَانْ هُو كُلَ جَرَّبَوْه بِكُلَّ التَّجْرِبَةْ مِثْلْنَا لَاكِنْ هُو أَبَداً مَا سَوَّى خَطَأْ. 16وَ خَلَاصْ، خَلِّينَا نَعَبُدُوا اللهْ الرَّحِيمْ بَلَا شَكَكْ أَشَانْ هُو يَرْحَمْنَا. وَ نَلْقَوْا مِنَّهْ النِّعْمَةْ التِّسَاعِدْنَا فِي أَيِّ وَكِتْ النِّحْتَاجَوْا لَيْهَا.

## عبر 5

1أَيِّ رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ يِخْتَارَوْه مِنْ النَّاسْ أَشَانْ يَخْدِمْ لِلنَّاسْ قِدَّامْ اللهْ وَ يِقَدِّمْ لَيَّهْ ضَحَايَا شِقْ شِقْ لِذُنُوبْهُمْ.2وَ هُو يَعَرِفْ كِكَّيْف يِحَجِّي بِنَفَسْ بَارِدْ لِلنَّاسْ الجَّاهِلِينْ وَ لِلنَّاسْ الْمُوَدِّرِينْ أَشَانْ هُو كُلَ إِنْسَانْ مُعَرَّضْ لِلضُّعُفْ. 3أَشَانْ دَا، لَابُدَّ هُو يِقَدِّمْ لِهْ ضَحِيَّةْ لِذُنُوبَهْ هُو، وَ لِذُنُوبْ الشَّعَبْ كُلَ. 4وَ نَادُمْ مَا يِدَرِّجْ نَفْسَهْ لِلْخِدْمَةْ الْمُشَرَّفَةْ دِي. اللهْ بَسْ يِنَادِيهْ لَيْهَا مِثْلْ زَمَانْ هُو نَادَى لَيْهَا هَارُونْ . 5وَ الْمَسِيحْ كُلَ مَا دَرَّجْ نَفْسَهْ أَشَانْ يِسَوِّي نَفْسَهْ رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ، لَاكِنْ الدَّرَّجَهْ هُو اللهْ الْقَالْ لَيَّهْ ﴿إِنْتَ إِبْنِي وَ الْيَوْم أَنَا بِقِيتْ أَبُوكْ﴾. 6وَ فِي بَكَانْ وَاحِدْ فِي الْكِتَابْ، هُو قَالْ ﴿إِنْتَ رَاجِلْ دِينْ دَايِمْ مِثْلْ مَلْكِصَادِقْ ﴾.
7وَكِتْ عِيسَى قَاعِدْ فِي الدُّنْيَا، هُو نَادَى اللهْ الْيَقْدَرْ يَفْزَعَهْ مِنْ الْمَوْت وَ سَأَلَهْ بِحِسّ عَالِي وَ دُمُوعْ. وَ اللهْ قِبِلْ سُؤَالَهْ أَشَانْ هُو تَقِي. 8صَحِيحْ، عِيسَى هُو إِبْنَهْ لَاكِنْ هُو أَتْعَلَّمْ كِكَّيْف يِتَابِعْ كَلَامْ أَبُوهْ بِالتَّعَبْ التِّعِبَهْ. 9وَ خَلَاصْ، هُو بِقِي الْمُنَجِّي الْكَامِلْ وَ بِقِي دَرِبْ النَّجَاةْ الْأَبَدِيَّةْ لِكُلَّ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا كَلَامَهْ. 10وَ اللهْ جَعَلَهْ رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ مِثْلْ مَلْكِصَادِقْ.

### الصغير في الإيمان و العاقل

11عِنْدِنَا كَلَامْ كَتِيرْ نِدَوْرُوا نُقُولُوهْ لَيْكُو فِي التَّعْلِيمْ دَا لَاكِنْ تَفْسِيرَهْ لَيْكُو قَاسِي لَيْنَا أَشَانْ إِنْتُو بِقِيتُوا مَطَامِيسْ. 12إِنْتُو الطَّوَّلْتُوا فِي الدَّرِبْ، وَاجِبْ تَبْقَوْا مُعَلِّمِينْ هَنَا الْإِيمَانْ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، إِنْتُو حَوْجَانِينْ لِدُرُوسْ أَوَّلَانِيِّينْ هَنَا كَلَامْ اللهْ. إِنْتُو بِقِيتُوا مِثْلْ الصَّغِيرْ اللِّسَّاعَهْ حَوْجَانْ لِلَبَنْ أَمَّهْ أَشَانْ هُو مَا جَاهِزْ لِلْأَكِلْ.13أَيِّ نَادُمْ الْعَايِشْ بِاللَّبَنْ لِسَّاعْ صَغِيرْ وَ مَا يَعَرِفْ دَرِبْ الصَّالِحِينْ. 14وَ التَّعْلِيمْ الْمُهِمّ، هُو مِثْلْ اللَّحَمْ وَ هُو وَاجِبْ لِلنَّادُمْ الْعَاقِلْ فِي الْإِيمَانْ الدَّرَّسَوْه لَحَدِّي يَعَرِفْ كِكَّيْف يِمَيِّزْ الْخَيْر مِنْ الشَّرّ.

## عبر 6

### خطر الناس الخلّوا الإيمان

1أَشَانْ دَا، خَلِّي نَمْشُوا قِدَّامْ لِلتَّعْلِيمْ الْوَاجِبْ لِلنَّاسْ الْعَاقِلِينْ فِي الْمَسِيحْ وَ نِخَلُّوا وَرَانَا الدُّرُوسْ الْأَوَّلَانِيِّينْ. مَا نَبْدَوْا بَتَّانْ بِتَعْلِيمْ التَّوْبَةْ مِنْ الْأَعْمَالْ الْيِوَدُّوا النَّاسْ لِلْمَوْت وَ تَعْلِيمْ الْإِيمَانْ بِاللهْ. 2مَا نِعَلِّمُوا بَتَّانْ الْغَسُولْ وَ بَرُودْ الطِّهَارَةْ وَ خَطِّينْ الْإِيدَيْن فَوْق النَّاسْ وَ مَا نِعَلِّمُوا بَتَّانْ بُعَاثْ الْمَيْتِينْ وَ الْحِسَابْ الْأَخِيرْ. 3وَ خَلَاصْ، نَمْشُوا قِدَّامْ كَانْ اللهْ قَالْ آمِينْ. 4النَّاسْ الْقِبْلَوْا نُورْ اللهْ فِي قُلُوبْهُمْ وَ عِرِفَوْا الْبَرَكَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا وَ شَارَكَوْا فِي الرُّوحْ الْقُدُّوسْ 5وَ دَاقَوْا الْخَيْر هَنَا كَلَامْ اللهْ وَ عَجَايِبْ هَنَا الزَّمَانْ الْجَايِ فِي الْآخِرَةْ، 6هُمَّنْ دَوْل كَانْ أَبَوْا الْإِيمَانْ، مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مُمْكِنْ نِقَبُّلُوهُمْ لِلتَّوْبَةْ. أَشَانْ النَّاسْ دَوْل بِقَوْا مِثْلْ قَاعِدِينْ يَكْتُلُوا إِبْن اللهْ فِي الصَّلِيبْ مَرَّةْ ثَانِيَةْ وَ يِعَيُّرُوهْ قِدَّامْ النَّاسْ.
7وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ الْأَرْض الشِّرِبَتْ أَلْمِي الْمَتَرْ الصَّبّ فَوْقهَا وَ قَوَّمَتْ النَّبَاتْ الْعِنْدَهْ فَايْدَةْ لِلنَّاسْ الْحَرَتَوْهَا، الْأَرْض دِي اللهْ يِبَارِكْهَا. 8لَاكِنْ كَانْ الْأَرْض تِقَوِّمْ شَوْك وَ حَسْكَنِيتْ، هِي مَا عِنْدَهَا فَايْدَةْ وَ لَعَنَةْ اللهْ تِقَرِّبْ لَيْهَا وَ فِي الْأَخِيرْ يِحَرُّقُوهَا.

### وعد الله و حليفته

9يَا أَخْوَانَّا النِّحِبُّكُو، حَتَّى كَانْ نِحَجُّوا لَيْكُو بِالْكَلَامْ الْمِثْلْ دَا كُلَ، مَا عِنْدِنَا شَكّ فَوْقكُو. إِنْتُو قَاعِدِينْ فِي الدَّرِبْ الْعَدِيلْ و أَكِيدْ هُو دَرِبْ النَّجَاةْ. 10أَشَانْ اللهْ دَايْماً عَادِلْ. هُو مَا يَنْسَى خِدْمِتْكُو فِي شَانَهْ وَ الْمَحَبَّةْ الْوَصَّفْتُوهَا لَيَّهْ بِمُسَاعَدِتْكُو لِأَخْوَانْكُو الصَّالِحِينْ. وَ يَا هَسَّعْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِسَاعُدُوهُمْ. 11وَ نِدَوْرُوا كَدَرْ أَيّ وَاحِدْ مِنْكُو يِوَصِّفْ دَايْماً النِّيَّةْ الْعَدِيلَةْ الْمِثْلْ دِي وَ عَشَمْكُو يِبْقَى بَلَا شَكَكْ لَحَدِّي الْأَخِيرْ. 12وَ كَانْ تِسَوُّوا مِثْلْ دَا، مَا تَبْقَوْا كَسْلَانِينْ لَاكِنْ تِتَابُعُوا دَرِبْ هَنَا النَّاسْ الْقَاعِدِينْ ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ بِالصَّبُرْ وَ يَوْرُثُوا بَرَكَاتْ اللهْ الْوَاعَدَاهُمْ بَيْهَا. 13أَشَانْ اللهْ أَنْطَى وَعَدْ لِإِبْرَاهِيمْ وَ حَلَفْ. وَ اللهْ حَلَفْ بِنَفْسَهْ أَشَانْ أَبَداً مَا فِي شَيْء أَكْبَرْ مِنَّهْ لِيَحْلِفْ بَيَّهْ. 14وَ اللهْ قَالْ ﴿أَكِيدْ أَنَا نِبَارِكَكْ وَ ذُرِّيتَكْ تَبْقَى كَتِيرَةْ﴾. 15وَ خَلَاصْ إِبْرَاهِيمْ صَبَرْ صَبُرْ قَوِي وَ لِقِي الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدَهْ بَيَّهْ. 16أَكِيدْ، النَّاسْ فِي عَادِتْهُمْ يَحْلُفُوا بِشَيْء أَكْبَرْ مِنْهُمْ وَ كَانْ نَادُمْ يِأَكِّدْ كَلَامَهْ بِحَلِيفَةْ خَلَاصْ، بَتَّانْ كَلَامْ مَا فِي. 17وَ اللهْ كُلَ، وَكِتْ هُو يِكَلِّمْ لِلنَّاسْ الْيَوْرُثُوا وَعَدَهْ وَ يِدَوْر يِأَكِّدْ لَيْهُمْ قَرَارَهْ أَبَداً مَا يِغَيِّرْ، هُو ثَبَّتَهْ لَيْهُمْ بِحَلِيفَةْ. 18وَ فِي شَانْ الْكَلَامْ دَا، عِنْدِنَا شَجَاعَةْ شَدِيدَةْ، أَوَّلْ بِوَعَدْ اللهْ وَ بَتَّانْ بِحَلِيفَةْ اللهْ. الْأَشْيَاءْ الْإِثْنَيْنْ دَوْل أَكِيدْ يُكُونُوا أَشَانْ مَا مُمْكِنْ اللهْ يِبْقَى كَدَّابْ. وَ خَلَاصْ، أَنِحْنَ التُّبْنَا لِهْ أَشَانْ نَنْجَوْا، نَكُرْبُوا قَوِي الْعَشَمْ الْهُو قَدَّمَهْ لَيْنَا. 19عَشَمْنَا فِي عِيسَى دَا مِثْلْ وِتِدْ ثَابِتْ الْيِثَبِّتْ نُفُوسْنَا أَشَانْ عِيسَى مَشَى وَرَا السِّتَارْ دَاخَلْ فِي بَيْت اللهْ. 20أَيْوَى، عِيسَى دَخَلْ فِي بَيْت اللهْ السَّمَاوِي فِي شَانَّا مِثْلْ قِيدْ أَشَانْ هُو بِقِي رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ إِلَى الْأَبَدْ مِثْلْ مَلْكِصَادِقْ.

## عبر 7

### كبورية ملكصادق

1و مَلْكِصَادِقْ دا، هُو مَلِكْ هَنَا مَدِينَةْ شَالِيمْ و رَاجِلْ دِينْ هَنَا اللهْ الْعَالِي. وَ هُو لَاقَى إِبْرَاهِيمْ وَ بَارَكَهْ وَكِتْ إِبْرَاهِيمْ مُقَبِّلْ مِنْ الْبَكَانْ الْأَنَّصَرْ فَوْقَهْ فِي الْمُلُوكْ. 2وَ لَيَّهْ هُو، إِبْرَاهِيمْ أَنْطَى الْعُشُرْ مِنْ كُلَّ شَيْء الشَّالَهْ فِي الْحَرْب. وَ أَوَّلْ شَيْء، الْأُسُمْ مَلْكِصَادِقْ مَعَنَاتَهْ الْمَلِكْ الصَّالِحْ وَ بَتَّانْ هُو مَلِكْ شَالِيمْ مَعَنَاتَهْ مَلِكْ السَّلَامْ. 3وَ فِي الْكِتَابْ، هُو مَا عِنْدَهْ أَبُو وَ لَا أَمّ وَ لَا قُرْمَةْ. وَكْتَهْ مَا عِنْدَهْ بِدَايَةْ وَ حَيَاتَهْ مَا عِنْدَهَا نِهَايَةْ لَاكِنْ هُو قَاعِدْ دَايْماً مِثْلْ إِبْن اللهْ وَ هُو رَاجِلْ دِين إِلَى الْأَبَدْ.
4فَكُّرُوا فِي كُبُورِيتَهْ. إِبْرَاهِيمْ ذَاتَهْ أَنْطَاهْ الْعُشُرْ مِنْ كُلَّ شَيْء الشَّالَهْ فِي الْحَرْب وَ إِبْرَاهِيمْ هُو جِدِّنَا الْكَبِيرْ. 5وَ النَّاسْ الْمِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي الْاللهْ جَعَلَاهُمْ رُجَالْ دِينْ عِنْدُهُمْ إِذِنْ فِي التَّوْرَاةْ أَشَانْ يِشِيلُوا الْعُشُرْ مِنْ الشَّعَبْ، يَعْنِي مِنْ أَخْوَانْهُمْ. وَ أَخْوَانْهُمْ دَوْل كُلَ مِنْ ذُرِّيَّةْ إِبْرَاهِيمْ. 6لَاكِنْ مَلْكِصَادِقْ دَا، هُو مَا مِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي مِثْلْهُمْ وَ هُو شَالْ الْعُشُرْ مِنْ إِبْرَاهِيمْ وَ بَارَكَهْ وَ إِبْرَاهِيمْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْاللهْ أَنْطَاهْ الْوُعُودْ. 7وَ بَلَا شَكّ، النَّادُمْ الْيَنْطِي الْبَرَكَةْ أَكْبَرْ مِنْ النَّادُمْ الْيِشِيلْهَا. 8وَ مِثْلْ دَا، اللَّاوِيِّينْ الْيِشِيلُوا الْعُشُرْ، هُمَّنْ النَّاسْ الْيُمُوتُوا لَاكِنْ مَلْكِصَادِقْ الْيِشِيلْ الْعُشُرْ حَيّ حَسَبْ شَهَادَةْ الْكِتَابْ. 9بِمَثَلْ آخَرْ، نَقْدَرَوْا نُقُولُوا كَدَرْ عِيَالْ لَاوِي الْيِشِيولُوا الْعُشُرْ ذَاتُهُمْ أَنْطَوْا الْعُشُرْ لِمَلْكِصَادِقْ بِوَاسِطَةْ إِبْرَاهِيمْ 10أَشَانْ لَاوِي لِسَّاعَهْ قَاعِدْ فِي صُلُبْ جِدَّهْ إِبْرَاهِيمْ وَكِتْ مَلْكِصَادِقْ لَاقَاهْ.

### راجل دين مثل ملكصادق

11وَ خِدْمَةْ رُجَالْ الدِّينْ الْمِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي، هِي أَسَاسْ الشُّرُوطْ الْاللهْ أَنْطَاهُمْ لِلشَّعَبْ. لَاكِنْ كَانْ النَّاسْ يَقْدَرَوْا يَبْقَوْا كَامِلِينْ بِخِدْمَةْ رُجَالْ الدِّينْ الْمِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي، مَالَا جَيَّةْ رَاجِلْ دِينْ آخَرْ مِثْلْ مَلْكِصَادِقْ تَبْقَى مُهِمَّةْ وَ مَا رَاجِلْ دِينْ مِثْلْ هَارُونْ ؟ 12وَ أَكِيدْ، كَانْ خِدْمَةْ رُجَالْ الدِّينْ غَيَّرَتْ، لَابُدَّ الشُّرُوطْ كُلَ يِغَيُّرُوا. 13وَ عِيسَى النِّحَجُّوا بَيَّهْ مَا مِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي. وَ مِنْ قَبِيلْتَهْ، أَبَداً مَا فِي نَادُمْ الْكَلَّفَوْه بِالضَّحِيَّةْ. 14أَشَانْ رَبِّنَا عِيسَى هُو مِنْ ذُرِّيَّةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَهُوذَا وَ دَا مَعْرُوفْ. وَ فِي الشَّيْء الْبُخُصّ قَبِيلَةْ يَهُوذَا، مُوسَى أَبَداً مَا قَالْ شَيْء فِي رُجَالْ الدِّينْ. 15وَ الْكَلَامْ دَا
يَبْقَى وَاضِحْ بِلْحَيْن وَكِتْ يَجِي رَاجِلْ دِينْ آخَرْ وَ هُو بِشَابِهْ مَلْكِصَادِقْ. 16وَ عِيسَى بِقِي رَاجِلْ دِينْ بِسَبَبْ قُدْرَةْ
حَيَاتَهْ الْمَا تِكَمِّلْ وَ مَا بِسَبَبْ شَرْط وَاحِدْ مِنْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ الْبُخُصّ ذُرِّيَّةْ النَّاسْ. 17أَشَانْ الْكِتَابْ شَهَدْ لِعِيسَى وَ
قَالْ ﴿إِنْتَ رَاجِلْ دِينْ دَايِمْ مِثْلْ مَلْكِصَادِقْ﴾.
18وَ خَلَاصْ، الشَّرْط الْقَدِيمْ بِقِي بَاطِلْ أَشَانْ مَا يَنْفَعْ وَ مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ. 19أَكِيدْ، شُرُوطْ التَّوْرَاةْ مَا جَعَلُوا أَيِّ شَيْء
يُكُونْ كَامِلْ. وَ اللهْ جَابْ فِي بَدَلْهُمْ دَرِبْ أَخَيْر زِيَادَةْ الْبَيَّهْ نَعَبُدُوا اللهْ بِعَشَمْ جَدِيدْ. 20وَ بَتَّانْ، فِي شَيْء آخَرْ وَ هُو
حَلِيفَةْ اللهْ. النَّاسْ الْأَوَّلْ بِقَوْا رُجَالْ دِينْ مَا بِقَوْا بِحَلِيفَةْ. 21لَاكِنْ عِيسَى بِقِي رَاجِلْ دِينْ بِحَلِيفَةْ اللهْ. مَكْتُوبْ فِي
الْكِتَابْ ﴿اللهْ حَلَفْ وَ بِتِمّ كَلَامَهْ الْبُقُولْ: إِنْتَ رَاجِلْ دِينْ دَايِمْ﴾. 22بِالسَّبَبْ دَا، عِنْدِنَا مُعَاهَدَةْ أَخَيْر زِيَادَةْ وَ عِيسَى
هُو الْيَضْمَنْ لَيْنَا الْمُعَاهَدَةْ دِي.
23وَ بَتَّانْ فِي شَيْء آخَرْ. رُجَالْ الدِّينْ الْمِنْ ذُرِّيَّةْ لَاوِي دَوْل كَتِيرِينْ أَشَانْ هُمَّنْ يُمُوتُوا وَ بَيْدَا، أَيِّ وَاحِدْ مَا يَقْدَرْ
يِطَوِّلْ فِي خِدِمْتَهْ. 24لَاكِنْ عِيسَى، هُو رَاجِلْ الدِّينْ الْيَقْعُدْ دَايِماً أَشَانْ هُو حَيّ إِلَى الْأَبَدْ. 25بِالسَّبَبْ دَا، هُو دَايِماً
يَقْدَرْ يِنَجِّي النَّاسْ الْيَعَبُدُوا اللهْ بَيَّهْ هُو، أَشَانْ هُو حَيّ دَايِماً وَ قَاعِدْ يَسْأَلْ لَيْهُمْ اللهْ. 26وَ بَيْدَا، عِيسَى بِقِي رَاجِلْ
الدِّينْ الْكَبِيرْ الْمُوَافِقْ لَيْنَا مَرَّةْ وَاحِدْ. هُو صَالِحْ وَ مَا عِنْدَهْ أَيِّ عَيْب وَ هُو دَايِماً طَاهِرْ. هُو مَعْزُولْ بَعِيدْ مِنْ
الْمُذْنِبِينْ وَ مَرْفُوعْ فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ. 27عِيسَى هُو مَا مِثْلْ رُجَالْ الدِّينْ الْكُبَارْ الْآخَرِينْ دَوْل. مَا وَاجِبْ لَيَّهْ كُلّ
يَوْم يِقَدِّمْ ضَحِيَّةْ أَوَّلْ فِي شَانْ ذُنُوبَهْ هُو، وَ بَعَدْ دَا ضَحِيَّةْ فِي شَانْ ذُنُوبْ الشَّعَبْ. لَا. هُو قَدَّمْ ضَحِيَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ
وَ نِهَائِيَّةْ وَكِتْ قَدَّمْ نَفْسَهْ فِي الصَّلِيبْ. 28أَيْوَى، شُرُوطْ التَّوْرَاةْ خَطُّوا النَّاسْ الْمُعَرَّضِينْ لِلضُّعُفْ رُجَالْ دِينْ
كُبَارْ. لَاكِنْ الْحَلِيفَةْ الْجَاتْ بَعَدْ التَّوْرَاةْ خَطَّتْ إِبْن اللهْ رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ وَ دَا هُو الْاللهْ سَوَّاهْ كَامِلْ إِلَى الْأَبَدْ.

# عبر 8

## عيسى راجل دين هنانا

1وَ دِيهِي زِبْدَةْ الْكَلَامْ. أَنِحْنَ عِنْدِنَا رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ مِثْلْ الْفَسَّرْنَا بَيَّهْ لَيْكُو. هُو قَعَدْ جَنْب عَرْش اللهْ الْعَظِيمْ فِي
نُصَّهْ الزَّيْنَايْ فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ. 2وَ هِنَاكْ هُو خَدَّامْ فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ الصَّحِيحْ وَ دِي بَسْ الْخَيْمَةْ الْمَا بَنَاهَا
إِنْسَانْ. رَبِّنَا بَسْ بَنَاهَا. 3وَ كُلّ نَادُمْ الْيِدَرُّجُوهْ رَاجِلْ دِينْ كَبِيرْ وَاجِبْ يِقَدِّمْ لِهْ ضَحَايَا شِقْ شِقْ وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ
لِرَاجِلْ دِينْ هَنَانَا كُلْ يِقَدِّمْ ضَحِيَّةْ. 4وَ كَانْ عِيسَى قَاعِدْ فِي الْأَرْض، هُو أَبَداً مَا يَبْقَى رَاجِلْ دِينْ أَشَانْ فِي
الْأَرْض رُجَالْ دِينْ آخَرِينْ قَاعِدِينْ الْيِقَدُّمُوا الضَّحَايَا حَسَبْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ. 5وَ الْبَكَانْ الْهُمَّنْ يَخْدُمُوا فَوْقَهْ دَا،
عَلَامَةْ بَسْ وَ هِي تِمَثِّلْ الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ السَّمَاوِي. وَ دَا مَعْرُوفْ أَشَانْ وَكِتْ مُوسَى يِدَوْر يَبْنِي خَيْمَةْ الْعِبَادَةْ، اللهْ
كَلَّمْ لَيَّهْ وَ قَالْ ﴿خُطّ بَالَكْ أَشَانْ تِسَوِّي كُلّ شَيْء مِثْلْ فِي النِّظَامْ الْأَنَا وَصَّفْتَهْ لَيْك فِي الْحَجَرْ﴾. 6لَاكِنْ هَسَّعْ عِيسَى
عِنْدَهْ خِدِمَةْ أَخَيْر زِيَادَةْ مِنْ خِدِمَةْ رُجَالْ الدِّينْ الْأَوَّلَانِيِّينْ أَشَانْ هُو بِقِي وَسِيطْ هَنَا مُعَاهَدَةْ الْأَخَيْر زِيَادَةْ. وَ
الْمُعَاهَدَةْ دِي عِنْدَهَا بَرَكَةْ زِيَادَةْ من الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا أَوَّلْ.

## المعاهدة الجديدة

7وَ كَانْ الْمُعَاهَدَةْ الْأَوَّلْ مَا عِنْدَهَا عَيْب، مَا وَاجِبْ يِبَدُّلُوهَا بِمُعَاهَدَةْ آخَرَةْ. 8وَ لَاكِنْ اللهْ حَجَّى بِعَيْب النَّاسْ وَكِتْ
هُو هَرَجْ لِلشَّعَبْ وَ قَالْ ﴿يَجِي وَكِتْ وَاحِدْ نِسَوِّي مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلْ وَ مَعَ بَنِي يَهُوذَا مُعَاهَدَةْ جَدِيدَةْ. دَا بَسْ كَلَامْ
اللهْ. 9وَ هِي مَا تَبْقَى مِثْلْ الْمُعَاهَدَةْ الْأَنَا سَوَّيْتَهَا مَعَ جُدُودْهُمْ وَكِتْ قُدْتُهُمْ فِي الدَّرِبْ بِسَلَامَةْ وَ مَرَقْتُهُمْ مِنْ بَلَدْ
مَصِرْ. الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ دِي مَا تَبْقَى مِثْلْ الْأَوَّلْ أَشَانْ هُمَّنْ مَا قَعَدَوْا ثَابْتِينْ فَوْقَهَا. وَ أَشَانْ دَا، أَنَا خَلَّيْتَهُمْ. دَا بَسْ
كَلَامْ اللهْ. 10وَ هَسَّعْ دِيهِي الْمُعَاهَدَةْ النِّسَوِّيهَا مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلْ بَعَدَيْن. نُخُطّ شُرُوطِي فِي فِكِرْهُمْ وَ نَكْتِبْ كَلَامِي
فِي قُلُوبْهُمْ وَ نَبْقَى لَيْهُمْ رَبُّهُمْ وَ هُمَّنْ يَبْقَى شَعَبِي. دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ. 11وَ نَادُمْ مَا يِعَلِّمْ رَفِيقَهْ وَ لَا يُقُولْ لِأَخُوهْ
«أَعَرِفْ اللهْ» أَشَانْ كُلُّهُمْ يَعَرْفُونِي، الصَّغَيَّرْ وَ الْكَبِيرْ. 12أَشَانْ نَغْفِرْ لَيْهُمْ خَطَايَاهُمْ وَ مَا نِفَكِّرْ بَتَّانْ فِي ذُنُوبْهُمْ
دَوْل﴾.
13وَ فِي الْكَلَامْ دَا، هُو حَجَّى بِمُعَاهَدَةْ جَدِيدَةْ. وَ بَيْدَا، هُو جَعَلْ الْمُعَاهَدَةْ الْأَوَّلْ قَدِيمَةْ. وَ أَيِّ شَيْء الْيَبْقَى قَدِيمْ
وَكْتَهْ كَمَّلْ وَ قَرِيبْ يَبْقَى مَا فِيهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# عبر 9

## نظام الخيمة الأرضية

1وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ فِي الْمُعَاهَدَةْ الْأَوَّلْ، فِي شُرُوطْ الْبَيْهُمْ النَّاسْ وَاجِبْ يَعَبُدُوا اللهْ وَ فِي بَكَانْ مُقَدَّسْ فِي
الْأَرْض. 2وَ بَنَوْا خَيْمَةْ وَ فِي نُصَّهَا الْبَرَّانِي خَطَّوْا الْفَانُوسْ وَ الطَّرْبَيْزَةْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهَا خُبْزَةْ لِهْ. وَ النُّصّ
الْبَرَّانِي دَا أَسْمَهْ الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ. 3وَ النُّصّ الدَّخْلَانِي الْأُسْمَهْ الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ مَرَّةْ وَاحِدْ قَاعِدْ غَادِي لِلسِّتَارْ.4وَ دَا
الْبَكَانْ الْقَاعِدْ فَوْقَهْ الْمُخْبَرْ الدَّهَبِي وَ صَنْدُوقْ الْعَهَدْ الْمَمْسُوحْ بِدَهَبْ دَاخَلْ وَ بَرَّا. و فِي لُبّ الصَّنْدُوقْ دَا، فِي
جَرّ دَهَبِي الْفَوْقَهْ الْمَنَّةْ وَ عَصَاةْ هَارُونْ السَّوَّتْ نُوَارْ وَ لِيهَانْ الْمُعَاهَدَةْ. 5وَ فِي ضَهَرْ الصَّنْدُوقْ، فِي صُورَةْ
حَيْوَانَاتْ سَمَاوِيَّةْ الْيِوَصُّفُوا مَجْد اللهْ، وَ هُمَّنْ مُمَطِّطِينْ جَنَاحَيْهُمْ قِدَّامْ مُغَطِّيِينْ بَيْهُمْ سِدَادَةْ الصَّنْدُوقْ وَ دَا بَكَانْ
الْكَفَّارَةْ. وَ لَاكِنْ هَسَّعْ دَا، مَا نَقْدَرَوْا نِفَسُّرُوا مَعَنَى هَنَا كُلّ الْأَشْيَاءْ دَوْل.
6وَ وَكِتْ كُلّ الْأَشْيَاءْ دَوْل جَهَّزَوْهُمْ خَلَاصْ، رُجَالْ الدِّينْ يَدْخُلُوا كُلّ يَوْم فِي نُصّ الْخَيْمَةْ الْبَرَّانِي أَشَانْ يِسَوُّوا
خِدْمَةْ الْعِبَادَةْ. 7لَاكِنْ رَاجِلْ الدِّينْ الْكَبِيرْ بَسْ يَدْخُلْ فِي نُصَّهَا الدَّخْلَانِي. وَ هُو مَا يَدْخُلْ إِلَّا مَرَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ فِي
السَّنَةْ. وَ هُو مَا يَدْخُلْ إِلَّا هُو شَايِلْ الدَّمّ الْيِقَدِّمَهْ لِهْ كَفَّارَةْ لِنَفْسَهْ وَ لِخَطَايَا الشَّعَبْ السَّوَّوْهُمْ بَلَا رَايْهُمْ.8وَ دَوْل
شُرُوطْ الْعِبَادَةْ. وَ بَيْهُمْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِوَصِّفْ كَدَرْ دَخُولْ فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ الْقَاعِدْ فِي السَّمَاوَاتْ مَا مَفْتُوحْ
مَادَامَتْ الْخَيْمَةْ الْأَوَّلْ لِسَّاعْهَا قَاعِدَةْ. 9وَ دَا مَثَلْ هَنَا الزَّمَنْ الْحَالِي. هُمَّنْ يِقَدُّمُوا ضَحَايَا لَاكِنْ الضَّحَايَا دَوْل مَا
يَقْدَرَوْا يِسَوُّوا النَّادُمْ الْيَعَبُدْ اللهْ كَامِلْ أَشَانْ مَا يَقْدَرَوْا يِغَيُّرُوا قَلْبَهْ. 10وَ نِظَامْ الْعِبَادَةْ دَا بُخُصّ الْأَكِلْ وَ الشُّرَابْ وَ
الْغَسُولْ وَ بَرُودْ الطِّهَارَةْ. الشُّرُوطْ دَوْل بُخُصُّوا جِسِمْ الْإِنْسَانْ بَسْ وَ هُمَّنْ يَقْعُدُوا لَحَدِّي وَكِتْ النِّظَامْ الْجَدِيدْ
يَجِي.

## المسيح في الخيمة السماوية

11لَاكِنْ الْمَسِيحْ جَاءْ وَ بِقِي رَاجِلْ الدِّينْ الْكَبِيرْ الْجَابْ الْخَيْر الْكَتِيرْ الْهَسَّعْ قَاعِدْ. وَ هُو دَخَلْ فِي خَيْمَةْ كَبِيرَةْ وَ
كَامِلَةْ مِنْ الْخَيْمَةْ الْأَوَّلْ. وَ الْخَيْمَةْ دِي، إِنْسَانْ مَا بَنَاهَا. هِي مَا مِنْ مَخْلُوقِينْ الدُّنْيَا دِي. 12وَ خَلَاصْ، هُو دَخَلْ
دَخُولْ وَاحِدْ وَ نِهَائِي فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ. و الدَّمّ الْهُو شَالَهْ مَا هَنَا غَنَمْ وَ لَا هَنَا عِجِلْ لَاكِنْ شَالْ دَمَّهْ هُو. وَ بَيْدَا،
هُو فَدَانَا وَ جَابْ لَيْنَا النَّجَاةْ الدَّايْمَةْ إِلَى الْأَبَدْ. 13أَوَّلْ النَّاسْ الْأَجْسَامْهُمْ بِقَوْا مَا طَاهِرِينْ يِطَهُّرُوهُمْ بِرَشِّينْ دَمّ هَنَا
الْغَنَمْ وَ الْبَقَرْ وَ رُمَادْ الْبَقَرَةْ الْحَرَّقَوْهَا. 14لَاكِنْ دَمّ الْمَسِيحْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ زِيَادَةْ. الْمَسِيحْ مَا عِنْدَهْ عَيْب وَ هُو قَدَّمْ
نَفْسَهْ لِهْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْأَبَدِي. وَ أَكِيدْ دَمَّهْ يِطَهِّرْ قُلُوبْنَا مِنْ الْأَعْمَالْ الْيِوَدُّوا النَّاسْ لِلْمَوْت وَ يِجَهِّزْنَا لِنَعَبُدُوا اللهْ
الْحَيّ.
15وَ فِي شَانْ دَا، هُو بِقِي وَاسْطَةْ أَمْبَيْن اللهْ وَ النَّاسْ وَ بَيَّهْ هُو، جَاتْ الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ. النَّاسْ الْاللهْ نَادَاهُمْ يَلْقَوْا
الْوَرَثَةْ الْأَبَدِيَّةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا أَشَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مَاتْ وَ مَوْتَهْ دَا فَدَاهُمْ مِنْ أَيّ خَطَأْ السَّوَّوْه فِي وَكِتْ الْمُعَاهَدَةْ
الْأَوَّلْ. 16وَ مَوْتَهْ مُهِمّ أَشَانْ كَانْ نَادُمْ خَطّ وَصِيَّةْ مَكْتُوبَةْ هَنَا وَرَثَةْ، وَاجِبْ يِأَكُّدُوا مَوْت النَّادُمْ الْخَطَّاهَا. 17أَشَانْ
الْوَصِيَّةْ الْمَكْتُوبَةْ مَا يَخْدُمُوا بَيْهَا إِلَّا بَعَدْ مَوْت سِيدْهَا. مَا يِطَبُّقُوهَا وَكِتْ هُو لِسَّاعْ حَيّ.18أَشَانْ دَا، الْمُعَاهَدَةْ
الْأَوَّلْ كُلَ مَا كَانَتْ إِلَّا بِدَقِّيِنْ الدَّمّ. 19وَكِتْ مُوسَى بَلَّغْ كُلّ الشَّعَبْ بِكُلّ وَصَايَا التَّوْرَاةْ خَلَاصْ، هُو شَالْ دَمّ هَنَا
عِجِلْ وَ غَنَمْ وَ أَلْمِي وَ صُوفْ أَحْمَرْ وَ فِرِعْ هَنَا زُوفَا وَ رَشّ بَيْهُمْ الْكِتَابْ ذَاتَهْ وَ كُلّ الشَّعَبْ. 20وَ قَالْ «دَاهُو دَمّ
الْمُعَاهَدَةْ الْاللهْ وَصَّاكُو بَيَّهْ». 21وَ بِمِثِلْ دَا، هُو رَشّ الدَّمّ فِي الْخَيْمَةْ وَ فِي كُلّ الْمَوَاعِينْ الْيِسْتَعْمَلَوْهُمْ فِي بَكَانْ
الْعِبَادَةْ. 22أَيْوَى، حَسَبْ شُرُوطْ التَّوْرَاةْ، كَتِيرْ مِنْ الْأَشْيَاءْ يِطَهُّرُوهُمْ بِدَمّ. وَ كَانْ دَمّ مَا دَفَّقَوْه، غُفْرَانْ مَا فِي.
23أَشَانْ دَا، لَابُدّ يِطَهُّرُوا بِالضَّحَايَا دَوْل الْخَيْمَةْ الْقَاعِدَةْ فِي الْأَرْض الْهِي عَلَامَةْ هَنَا الْخَيْمَةْ السَّمَاوِيَّةْ. لَاكِنْ
الْخَيْمَةْ السَّمَاوِيَّةْ ذَاتَهَا وَاجِبْ يِطَهُّرُوهَا بِضَحَايَا الْأَفْضَلْ زِيَادَةْ. 24وَ الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ الْعِيسَى الْمَسِيحْ دَخَلْ فَوْقَهْ
مَا الْبَكَانْ الْبَنَاهْ الْإِنْسَانْ. الْبَكَانْ دَا صُورَةْ بَسْ هَنَا الْبَكَانْ الصَّحِيحْ. لَاكِنْ هُو دَخَلْ فِي السَّمَاءْ ذَاتَهْ أَشَانْ يَحْضَرْ
قِدَّامْ اللهْ فِي شَانَّا فِي الْوَكِتْ الْحَالِي. 25وَ هُو دَخَلْ لَاكِنْ مَا أَشَانْ يِقَدِّمْ نَفْسَهْ عِدَّةْ مَرَّاتْ. هُو مَا مِثِلْ رَاجِلْ الدِّينْ
الْكَبِيرْ الْيَدْخُلْ كُلّ سَنَةْ فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ مَرَّةْ وَاحِدْ شَايِلْ مَعَايَهْ دَمّ الْبَهَايِمْ. 26كَانْ يَبْقَى مِثِلْ دَا، وَاجِبْ يَتْعَبْ
عِدَّةْ مَرَّاتْ مِنْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا. لَاكِنْ هُو جَاءْ مَرَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ فِي آخِرْ الزَّمَنْ أَشَانْ يِقَدِّمْ نَفْسَهْ مِثِلْ ضَحِيَّةْ الْيَبْيَهَا
يَمْحَى الذُّنُوبْ. 27أَكِيدْ، مَكْتُوبْ لِأَيّ نَادُمْ يُمُوتْ مَرَّةْ وَاحِدَةْ وَ بَعَدْ الْمَوْت يَجِي الْحِسَابْ. 28وَ الْمَسِيحْ كُلَ قَدَّمْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

نَفْسَهْ مَرَّةْ وَاحِدَةْ أَشَانْ يَمْحَى ذُنُوبْ هَنَا نَاسْ كَتِيرِينْ. وَ هُو يَجِي بَتَّانْ مَرَّةْ تَانِيَةْ مَا أَشَانْ يَمْحَى الذُّنُوبْ وَ لَاكِنْ أَشَانْ يِنَجِّي النَّاسْ الْقَاعِدِينْ يَرْجَوْه.

## عبر 10

### قدرة ضحية المسيح

1التَّوْرَاةْ مَا يِوَصِّفْ بِالصَّحِيحْ كُلَّ الْخَيْر الْيَجِي وَرَايَهْ. هُو يِوَصِّفْ عَلَامْتَهْ بَسْ. وَ حَسَبْ التَّوْرَاةْ، وَاجِبْ
يِقَدُّمُوا دَايْماً نَفْس الضَّحَايَا كُلَّ سَنَةْ. وَ الضَّحَايَا دَوْل أَبَداً مَا يَقْدَرَوْا يِطَهُّرُوا النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يَعَبُدُوا اللهْ طِهَارَةْ
كَامِلَةْ. 2وَ كَانْ صَحِيحْ الضَّحَايَا دَوْل يِطَهُّرُوا النَّاسْ، أَكِيدْ قَدِّمِينْهُمْ يَقِيفْ لَاكِنْ مَا وَقَفْ. أَشَانْ كَانْ النَّاسْ
الْيَعَبُدُوا اللهْ لِقَوْا الطِّهَارَةْ الْكَامِلَةْ خَلَاصْ، هُمَّنْ مَا يِفَكُّرُوا بَتَّانْ فِي ذُنُوبْهُمْ. 3لَاكِنْ كُلَّ سَنَةْ بِالضَّحَايَا دَوْل النَّاسْ
يِفَكُّرُوا فِي ذُنُوبْهُمْ. 4دَمّ الْبَقَرْ وَ دَمّ الْغَنَمْ أَبَداً مَا يَقْدَرْ يَمْحَى ذُنُوبْ النَّاسْ. 5أَشَانْ دَا، وَكِتْ الْمَسِيحْ جَاءْ فِي الدُّنْيَا
هُو قَالْ ﴿الضَّحَايَا الشِّقْ شِقْ إِنْتَ مَا دَوَّرْتُهُمْ وَ أَشَانْ دَا بَسْ، إِنْتَ جَهَّزْت لَيّ جِسْمِي الْبَشَرِي.6وَ إِنْتَ مَا
رِضِيتْ بِالضَّحَايَا الْمُحَرَّقِينْ وَ بِالضَّحَايَا الْيِقَدُّمُوهُمْ لِلذُّنُوبْ. 7وَ خَلَاصْ أَنَا قُلْت يَا اللهْ دَاهُو أَنَا جَاهِزْ. أَنَا جِيتْ
أَشَانْ نِسَوِّي مُرَادَاتَكْ حَسَبْ الْكَلَامْ الْبُخُصِّنِي الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ﴾.
8وَ فِي الْكَلَامْ دَا، هُو قَالْ أَوَّلْ «إِنْتَ مَا دَوَّرْت وَ لَا رِضِيتْ بِالضَّحَايَا الشِّقْ شِقْ وَ لَا ضَحَايَا مُحَرَّقِينْ وَ لَا
الضَّحَايَا الْيِقَدُّمُوهُمْ لِلذُّنُوبْ». وَ فِي الْكَلَامْ دَا، هُو حَجَّى بِالضَّحَايَا الْوَاجِبْ يِقَدُّمُوهُمْ حَسَبْ كَلَامْ التَّوْرَاةْ.9وَ بَعَدْ
دَا، هُو قَالْ «دَاهُونِي جَاهِزْ. أَنَا جِيتْ أَشَانْ نِسَوِّي مُرَادَاتَكْ». وَ مِثْلْ دَا، هُو يِبَطِّلْ الضَّحَايَا الْأَوَّلْ وَ يِثَبِّتْ
ضَحِيَّةْ نَفْسَهْ. 10وَ بِمُرَادَةْ اللهْ دِي، عِيسَى الْمَسِيحْ قَدَّمْ جِسْمَهْ مَرَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ الضَّحِيَّةْ دِي سَوَّتْنَا خَاصِّينْ لِلهْ.
11وَ أَيّ رَاجِلْ دِينْ يَقِيفْ كُلَّ يَوْم بِطُولَهْ فِي بَكَانْ خِدِمْتَهْ وَ يِقَدِّمْ نَفْس الضَّحَايَا الْأَبَداً مَا يَقْدَرَوْا يَمْحَوْا
الذُّنُوبْ. 12لَاكِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ قَدَّمْ ضَحِيَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ لِكُلَّ الذُّنُوبْ وَ خَلَاصْ هُو قَعَدْ جَنْب اللهْ فِي نُصَّهْ
الزَّيْنَايْ. 13وَ هَسَّعْ يَرْجَى لَحَدِّي اللهْ يُخُطّ عُدْوَانَهْ تِحِتْ رِجِلَيْنَهْ. 14أَشَانْ الْمَسِيحْ قَدَّمْ ضَحِيَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ وَ بَيْهَا
هُو كَمَّلْ مَرَّةْ وَاحِدْ طِهَارَةْ النَّاسْ الْيَبْقَوْا خَاصِّينْ لِلهْ.
15وَ لِلْكَلَامْ دَا، الرُّوحْ الْقُدُّوسْ كُلَ شَاهِدْ. أَشَانْ أَوَّلْ هُو قَالْ 16﴿دِيهِي الْمُعَاهَدَةْ النِّسَوِّيهَا مَعَاهُمْ بَعَدَيْن. نُخُطّ
شُرُوطِي فِي فِكِرْهُمْ وَ نَكْتِبْ كَلَامِي فِي قُلُوبْهُمْ. دَا بَسْ كَلَامْ اللهْ﴾. 17وَ بَعَدْ دَا، هُو قَالْ ﴿وَ مَا نِفَكِّرْ بَتَّانْ فِي
ذُنُوبْهُمْ وَ عِصْيَانْهُمْ﴾. 18وَ وَكِتْ اللهْ غَفَرْ لِلنَّاسْ ذُنُوبْهُمْ، بَتَّانْ هُمَّنْ مَا يِقَدُّمُوا ضَحِيَّةْ لِلذُّنُوبْ.

### نمشوا قدام بالإيمان

19خَلَاصْ يَا أَخْوَانِي، أَكِيدْ بِسَبَبْ دَمّ عِيسَى نَقْدَرَوْا نَدْخُلُوا فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ بِقَلِبْ رَاقِدْ. 20وَ الدَّرِبْ الْمَفْتُوحْ
لَيْنَا دَا، جَدِيدْ وَ حَيّ وَ هُو عِيسَى. وَ بِقَدِّمِينْ جِسْمَهْ، هُو فَتَحْ لَيْنَا السِّتَارْ. 21وَ أَنِحْنَ أَكِيدْ عِنْدِنَا رَاجِلْ دِينْ عَظِيمْ
وَ هُو مَسْؤُولْ فِي بَيْت اللهْ. 22أَشَانْ دَا، خَلِّي نَعَبُدُوا اللهْ بِقَلِبْ مُخْلِصْ وَ بِإِيمَانْ كَامِلْ. نَعَرْفُوا كَدَرْ الْمَسِيحْ طَهَّرْ
قُلُوبْنَا مِنْ الشَّرّ بِرَشِّينْ دَمَّهْ وَ أَجْسَامْنَا كَمَانْ مِثْلْ نَضَّفْنَاهُمْ بِالْأَلْمِي الصَّافِي. 23خَلِّي نَشْهَدَوْا دَايْماً لِرَبِّنَا الْعَشَمْنَا
قَاعِدْ فَوْقَهْ وَ مَا نِشَكُّكُوا أَشَانْ الْأَنْطَانَا الْوَعَدْ هُو دَايْماً صَادِقْ. 24خَلِّي نِفَكُّرُوا فِي كِكَّيْف نِشَّاجَعَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا أَشَانْ
نِتَابُعُوا دَرِبْ الْمَحَبَّةْ وَ نِسَوُّوا الْخَيْر.
25خَلِّي دَايْماً نُلُمُّوا وَ مَا نِتَابُعُوا عَادَةْ النَّاسْ الْوَاحِدِينْ الْمَا يِدَوْرُوا يِلِمُّوا. تَعَرْفُوا كَدَرْ يَوْم جَيَّةْ الْمَسِيحْ قَرَّبْ وَ
أَشَانْ دَا، أَشَّاجُعُوا بِزِيَادَةْ. 26كَانْ عِرِفْنَا كَلَامْ الْحَقّ وَ بَعَدَيْن نُقُمُّوا نِتَابُعُوا الذُّنُوبْ، مَا يِفَضِّلْ لَيْنَا ضَحِيَّةْ بَتَّانْ
التَّمْحَى الذُّنُوبْ. 27مَا فِي شَيْء يِفَضِّلْ لَيْنَا إِلَّا نَرْجَوْا بِخَوْف شَدِيدْ الْحِسَابْ وَ نَارْ هَنَا غَضَبْ اللهْ التَّاكُلْ كُلَّ
الْعَاصِيِينْ. 28نَعَرْفُوا كَدَرْ أَيّ نَادُمْ الْأَبَى مَا تَابَعْ شُرُوطْ تَوْرَاةْ مُوسَى وَ شُهُودْ إِثْنَيْن أَوْ تَلَاتَةْ شِهِدَوْا فَوْقَهْ، النَّادُمْ
دَا يَكْتُلُوهْ بَلَا مَحَنَّةْ. 29هَايْ! فَكُّرُوا فِي الْعِقَابْ الْوَاجِبْ لِلنَّادُمْ الْخَلَّى دَرِبْ الْمَسِيحْ! هُو حَقَرْ إِبْن اللهْ حُقْرَةْ
شَدِيدَةْ. دَمّ الْمُعَاهَدَةْ الْبَيَّهْ هُو بِقِي خَاصّ لِلهْ، هُو شَافَهْ مِثْلْ شُغُلْ سَاكِتْ. وَ عَيَّرْ الرُّوحْ الْجَابْ لَيَّهْ
الرَّحْمَةْ. 30نَعَرْفُوا اللهْ بَسْ الْقَالْ ﴿النَّارْ هَنَايِ، أَنَا بَسْ النِّشِيلَهْ﴾. وَ بَتَّانْ مَكْتُوبْ ﴿اللهْ يِحَاسِبْ شَعَبَهْ﴾. 31وَ فِي
الْحِسَابْ أَيّ نَادُمْ عَاصِي يَخَافْ خَوْف شَدِيدْ بِلْحَيْن قِدَّامْ اللهْ الْحَيّ.
32فَكُّرُوا فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ وَكِتْ أَوَّلْ مَرَّةْ دَخَلْتُوا فِي نُورْ اللهْ. فِي الْوَكِتْ دَاكْ، إِنْتُو جَاهَدْتُوا وَ صَبَرْتُوا صَبُرْ
قَوِي فِي الضِّيقَةْ. 33وَاحِدِينْ مِنْكُو عَيَّرَوْهُمْ قِدَّامْ النَّاسْ وَ تَعَبَوْهُمْ وَ وَاحِدِينْ مِنْكُو شَارَكَوْا مَعَ النَّاسْ فِي التَّعَبْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

التِّعِبَوْه. [34]وَ إِنْتُو حَنَّيْتُوا لِلْمَسَاجِينْ. وَ وَكِتْ النَّاسْ نَهَبَوْا مَالْكُو إِنْتُو فَرْحَانِينْ أَشَانْ عِرِفْتُوا كَدَرْ عِنْدُكُو مَالْ أَخَيْر مِنَّهْ قَاعِدْ قِدَّامْكُو وَ الْمَالْ دَا يَقْعُدْ دَايْماً. [35]وَ فِي كُلَّ الْكَلَامْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو مَا تِخَلُّوا إِيمَانْكُو الْقَوِي الْيِجِيبْ لَيْكُو أَجُرْ كَبِيرْ بِلْحَيْن. [36]هَسَّعْ دَا، وَاجِبْ تَصْبُرُوا صَبُرْ قَوِي وَ تِسَوُّوا مُرَادَةْ اللهْ أَشَانْ تَلْقَوْا مِنَّهْ الْبَرَكَةْ الْهُو وَاعَدْ بَيْهَا. [37]أَشَانْ فِي الْكِتَابْ، اللهْ قَالْ ﴿الْوَكِتْ الْفَضَّلْ شِيَّةْ بَسْ أَشَانْ الْجَايِ يَجِي وَ مَا يِأَخِّرْ بَتَّانْ. [38]وَ النَّادُمْ الصَّالِحْ يِعِيشْ بِالْإِيمَانْ وَ كَانْ يِكَسْكِسْ مِنَّهْ، أَنَا مَا نَرْضَى بَيَّهْ﴾. [39]وَ لَاكِنْ أَنِحْنَ مَا مِنْ النَّاسْ الْيِكَسْكُسُوا وَ يَمْشُوا لِلْهَلَاكْ. أَنِحْنَ مِنْ نَاسْ الْإِيمَانْ وَ نَمْشُوا لِلنَّجَاةْ.

## عبر 11

### الإيمان

[1]النَّادُمْ الْعِنْدَهْ إِيمَانْ، هُو مُلْأَكِّدْ كَدَرْ هُو يَلْقَى الشَّيْء الْيَرْجَاهْ وَ مَا عِنْدَهْ شَكّ فِي الشَّيْء اللِّسَّاعْ مَا بِنْشَافْ. [2]فِي شَانْ إِيمَانُهُمْ، نَاسْ الزَّمَانْ لِقَوْا رِضَاءْ اللهْ. [3]بِالْإِيمَانْ، نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ خَلَقْ الدُّنْيَا بِكِلْمِتَهْ. وَ أَشَانْ دَا، نَعَرْفُوا كُلَّ شَيْء الْبِنْشَافْ جَاءْ بِطَرِيقَةْ الْمَا تِنْشَافْ.

[4]وَ بِالْإِيمَانْ، هَابِيلْ قَدَّمْ ضَحِيَّةْ لِلهْ. وَ ضَحِيتَهْ بِقَتْ أَخَيْر مِنْ قُرْبَانْ قَابِيلْ. وَ فِي شَانْ إِيمَانَهْ، اللهْ رِضِي بَيَّهْ وَ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ. اللهْ قِبِلْ هَدَايَاهْ وَ بَيْدَا، شِهِدْ لَيَّهْ. وَ هَابِيلْ مَاتْ وَ لَاكِنْ بِإِيمَانَهْ، يَا هَسَّعْ كُلَ هُو قَاعِدْ يِحَجِّي.

[5]وَ بِالْإِيمَانْ، أَخْنُوخْ رَفَعَوْه أَشَانْ مَا يُمُوتْ. هُو مَا أَنْلَقَى أَشَانْ اللهْ بَسْ رَفَعَهْ. وَ الْكِتَابْ يَشْهَدْ لِأَخْنُوخْ كَدَرْ قُبَّالْ مَا يِنْرَفِعْ، اللهْ رِضِي بَيَّهْ. [6]وَ مَا فِي نَادُمْ بَلَا إِيمَانْ اللهْ يَرْضَى بَيَّهْ. أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يَعَبُدْ اللهْ وَاجِبْ يِآمِنْ كَدَرْ اللهْ مَوْجُودْ وَ يَنْطِي أَجُرْ لِلنَّاسْ الْيِدَوْرُوا يَعَرْفُوهْ.

[7]بِالْإِيمَانْ، نُوحْ سِمِعْ كَلَامْ اللهْ. أَوَّلْ اللهْ خَبَّرَهْ بِالشَّيْء الْيِدَوْر يَبْقَى وَ لِسَّاعْ مَا بِنْشَافْ. وَ نُوحْ بَنَى سَفِينَةْ أَشَانْ يِنَجِّي أَهَلْ بَيْتَهْ. وَ بَيْدَا، نُوحْ ثَبَّتْ كَدَرْ نَاسْ الدُّنْيَا خَاطِيِينْ. وَ هُو وَرَثْ بَكَانْ فِي لُبّ الصَّالِحِينْ. وَ الْبَكَانْ دَا نَادُمْ مَا يَقْدَرْ يَلْحَقَهْ إِلَّا بِالْإِيمَانْ.

[8]اللهْ نَادَى إِبْرَاهِيمْ أَشَانْ يَمْشِي فِي بَكَانْ الْبَعَدَيْن يَبْقَى وَرَثْتَهْ. وَ بِالْإِيمَانْ، إِبْرَاهِيمْ سِمِعْ كَلَامْ اللهْ وَ قَمَّ مَشَى قُبَّالْ مَا يَعَرِفْ الْبَكَانْ الْوَاجِبْ يَمْشِي لَيَّهْ. [9]وَ بِالْإِيمَانْ، هُو بِقِي أَجْنَبِي فِي الْبَلَدْ الْاللهْ وَاعَدَهْ بَيْهَا وَ سَكَنْ فَوْقَهَا فِي خَيْمَةْ وَ إِسْحَاقْ وَ يَعْقُوبْ سَوَّوْا نَفْس الشَّيْء. وَ هُمَّنْ كُلَ وُرَّاثْ مِثْلَهْ وَ يَرْجَوْا نَفْس الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدَهْ بَيَّهْ. [10]وَ إِبْرَاهِيمْ قَاعِدْ يَرْجَى بِعَشَمْ الْمَدِينَةْ الْجَايَةْ الْأَسَاسْهَا ثَابِتْ الْاللهْ بَسْ يِخَطِّطْهَا وَ يَبْنِيهَا. [11]وَ بِالْإِيمَانْ سَارَةْ كُلَ لِقَتْ قُدْرَةْ وَ بِقَتْ غَلْبَانَةْ وَكِتْ هِي عَجُوزْ مَا عِنْدَهَا قُدْرَةْ لِلْوَالُودَةْ. لَاكِنْ اللهْ وَاعَدَاهَا بِوِلَيْد وَ هِي قَالَتْ اللهْ صَادِقْ. [12]وَ خَلَاصْ مِثْلْ دَا، رَاجِلْ وَاحِدْ الشَّيَّبْ مَرَّةْ وَاحِدْ بِقِي أَبُو هَنَا ذُرِّيَّةْ كَتِيرَةْ بِلْحَيْن مِثْلْ النُّجُومْ. وَ مِثْلْ رَمْلَةْ هَنَا خَشُمْ الْبَحَرْ، هِي مَا تِنْحَسِبْ.

[13]وَ كُلَّ نَاسْ الزَّمَانْ دَوْل مَاتَوْا ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ. هُمَّنْ مَا لِقَوْا الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدْ بَيَّهْ لَاكِنْ شَافَوْه مِنْ بَعِيدْ وَ فِرْحَوْا بَيَّهْ. وَ إِعْتَرَفَوْا كَدَرْ هُمَّنْ سَاكْنِينْ فِي أُسُطْ نَاسْ الْأَرْض مِثْلْ أَجَانِبْ وَ ضِيفَانْ. [14]وَ النَّاسْ الْيِحَجُّوا كَلَامْ مِثْلْ دَا يِوَصُّفُوا كَدَرْ يِدَوْرُوا وَطَنْ آخَرْ يَسْكُنُوا فَوْقَهْ. [15]فِكِرْهُمْ مَا فِي الْبَلَدْ الْمَرَقَوْا مِنْهَا. كَانْ دَوَّرَوْا يِقَبُّلُوا فَوْقَهَا، يَقْدَرَوْا. [16]لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، هُمَّنْ يِدَوْرُوا وَطَنْ أَخَيْر مِنْ الْمَرَقَوْا مِنَّهْ وَ هُو الْوَطَنْ السَّمَاوِي. أَشَانْ دَا، اللهْ أَكَّدْ كَدَرْ هُو رَبُّهُمْ وَ هُمَّنْ شَعَبَهْ وَ جَهَّزْ لَيْهُمْ مَدِينَةْ.

[17]وَ بِالْإِيمَانْ، إِبْرَاهِيمْ وَكِتْ اللهْ جَرَّبَهْ قَدَّمْ إِسْحَاقْ ضَحِيَّةْ. النَّادُمْ الْاللهْ أَنْطَاهْ الْوَعَدْ شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ يِقَدِّمْ وِلَيْدَهْ الْوَحِيدْ ضَحِيَّةْ لِلهْ. [18]وَ إِسْحَاقْ دَا، هُو الْوِلَيْد الْاللهْ أَوَّلْ حَجَّى بَيَّهْ وَ قَالْ ﴿مِنْ إِسْحَاقْ بَسْ، تَلْقَى الذُّرِّيَّةْ الْيِنَادُوهَا بِأُسْمَكْ﴾. [19]وَ إِبْرَاهِيمْ خَطَّ فِي فِكْرَهْ كَدَرْ اللهْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ يِقَوِّمْ الْمَيْتِينْ كُلَ. وَ بِالصَّحِيحْ، وَكِتْ اللهْ قَبَّلْ إِسْحَاقْ لِإِبْرَاهِيمْ، إِبْرَاهِيمْ شَافْ وِلَيْدَهْ مِثْلْ مَاتْ وَ قَمَّ مِنْ الْمَوْت.

[20]وَ بِالْإِيمَانْ، إِسْحَاقْ طَلَبْ لِيَعْقُوبْ وَ عِيسُو بِالْبَرَكَةْ التُّخُصّ الشَّيْء الْيَبْقَى بَعَدَيْن. [21]وَ بِالْإِيمَانْ، يَعْقُوبْ وَكِتْ هُو قَرِيبْ يُمُوتْ، طَلَبْ بَرَكَةْ لِأَيِّ وَاحِدْ مِنْ أَوْلَادْ يُوسُفْ وَ أَرَّكَزْ فِي رَاسْ عَصَايْتَهْ أَشَانْ يَعَبُدْ اللهْ. [22]وَ بِالْإِيمَانْ، يُوسُفْ وَكِتْ هُو قَرِيبْ يُمُوتْ، حَجَّى بِمَرِقِينْ بَنِي إِسْرَائِيلْ مِنْ مَصِرْ الْيَبْقَى بَعَدَيْن. وَ أَمَرَاهُمْ يِشِيلُوا عُضَامَهْ مَعَاهُمْ. [23]وَ بِالْإِيمَانْ، وَالْدَيْن مُوسَى بَعَدْ وِلْدَوْه، لَبَّدَوْه مُدَّةْ ثَلَاثَةْ شَهَرْ. شَافَوْا كَدَرْ وِلَيْدهُمْ سَمَحْ بِلْحَيْن وَ هُمَّنْ مَا خَايْفِينْ مِنْ الْمَلِكْ وَ مَا تَابَعَوْا أَمْرَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

24وَ بِالْإِيمَانْ، مُوسَى وَكِتْ هُو كِبِرْ خَلَاصْ، أَبَى مَا خَلَّى النَّاسْ يِنَادُوهْ وِلَيْد بِنَيَّةْ فِرْعَوْن. 25وَ هُو شَالْ نِيَّةْ أَشَانْ
يَتْعَبْ مَعَ شَعَبْ اللهْ وَ أَبَى مَا يِتَابِعْ الذُّنُوبْ وَ شَهْوَاتْ الدُّنْيَا الْمَا دَايْمَةْ. 26هُو خَطّ فِي فِكْرَهْ كَدَرْ الْمُعْيَارْ الْيَجِي
فَوْقَهْ فِي شَانْ الْمَسِيحْ عِنْدَهْ فَايْدَةْ كَبِيرَةْ مِنْ كُلّ دَهَبْ مَصِرْ. وَ هُو خَطّ فِكْرَهْ فِي الْأَجْرْ الْقِدَّامَهْ.27وَ بِالْإِيمَانْ، هُو
مَرَقْ مِنْ مَصِرْ مَا خَايِفْ مِنْ زَعَلْ الْمَلِكْ. هُو تَابَعْ اللهْ بِصَبْرْ قَوِي مِثْلْ نَادُمْ قَاعِدْ يِشِيفْ اللهْ الْمَا يِنْشَافْ. 28وَ
بِالْإِيمَانْ، مُوسَى أَسَّسْ عِيدْ الْفِصْحَةْ وَ رَشّ الدَّمّ لَيْشَانْ مَلَكْ الْمَوْت الْقَاعِدْ يَكْتُلْ أَوْلَادْ الْبِكِرْ مَا يَجِي فَوْق أَوْلَادْ
بَنِي إِسْرَائِيلْ.
29وَ بِالْإِيمَانْ، الشَّعَبْ قَطَعَوْا الْبَحَرْ الْأَحْمَرْ وَ هُو بِقِي لَيْهُمْ مِثْلْ أَرْض يَابْسَةْ. لَاكِنْ وَكِتْ الْمَصْرِيِّينْ دَوَّرَوْا
يِسَوُّوا نَفْس الشَّيْء، الْأَلْمِي أَكَلَاهُمْ. 30وَ بِالْإِيمَانْ، دَرَادِرْ هَنَا مَدِينَةْ أَرِيحَةْ وَقَعَوْا وَ دَا بَعَدْ بَنِي إِسْرَائِيلْ
حَاوَقَوْهَا سَبْعَةْ مَرَّاتْ. 31وَ بِالْإِيمَانْ، رَاحَابْ الشَّرْمُوطَةْ مَا هِلِكَتْ مَعَ الْعَاصِيِّينْ أَشَانْ هِي ضَيَّفَتْ النَّاسْ الْجَوْا
رَاغَوْا الْبَلَدْ.

### قدرة و تعب المؤمنين

32وَ نُقُولْ شُنُو بَتَّانْ؟ الْوَكِتْ مَا يِتِمّ لَيّ نِحَجِّي بِقِدْعُونْ وَ بَارَاقْ وَ شَمْشُونْ وَ يِفْتَاخْ وَ دَاوُدْ وَ صَمُوِيلْ وَ
الْأَنْبِيَاءْ. 33بِالْإِيمَانْ، هُمَّنْ شَالَوْا مَمَالِكْ وَ طَبَّقَوْا الْعَدَالَةْ وَ لِقَوْا مِنْ اللهْ الشَّيْء الْوَاعَدَاهُمْ بَيَّهْ وَ سَدَّوْا خُشُومْ
الدِّيدَانْ. 34وَ بِالْإِيمَانْ، كَتَلَوْا نَارْ مُقَرْقِرَةْ وَ نِجَوْا مِنْ سُيُوفْ عُدْوَانْهُمْ وَ لِقَوْا الْقُدْرَةْ الْأَوَّلْ مَا عِنْدُهُمْ وَ بِقَوْا
قَوِيِّينْ فِي الْحَرْب وَ طَرَدَوْا الدُّيُوشْ الْحَجَمَوْا بَلَدْهُمْ. 35وَ فِي عَوِينْ الْمَيْتِينْهِنْ بَعَثُوْا وَ قَبَّلَوْا لَيْهِنْ. فِي نَاسْ
وَاحِدِينْ عَذَّبَوْهُمْ وَ أَبَوْا مَا يَمُرْقُوا مِنْ الْعَذَابْ أَشَانْ يِدَوْرُوا يَبْعَثُوْا بَعَدَيْن فِي حَالْ أَخَيْر مِنْ حَالْ عُدْوَانْهُمْ.36وَ
مُؤْمِنِينْ وَاحِدِينْ أَشَمَّتَوْا لَيْهُمْ وَ جَلَدَوْهُمْ وَ وَاحِدِينْ رَبَطَوْهُمْ وَ سَجَّنَوْهُمْ. 37وَ الْمُؤْمِنِينْ رَجَمَوْهُمْ وَ قَطَعَوْهُمْ مِنْ
أُسُطْ بِمُنْشَارْ وَ كَتَلَوْهُمْ بِسَيْف. وَ هُمَّنْ دَايْماً رَايْغِينْ لَابْسِينْ فِرَاوْ الْغَنَمْ وَ حِمْلَوْا فَقُرْ شَدِيدْ وَ ضِيقَةْ وَ
ظُلْمْ. 38هُمَّنْ مُوَدِّرِينْ وَ قَاعِدِينْ يُرُوغُوا فِي الصَّحَرَاءْ وَ الْحُجَارْ. هُمَّنْ سَاكْنِينْ فِي كَرَاكِيرْ وَ نُقَارْ الْأَرْض. وَ
هُمَّنْ دَوْل أَخَيْر مَرَّةْ وَاحِدْ مِنْ نَاسْ الدُّنْيَا الطَّرَدَوْهُمْ. 39وَ كُلّ النَّاسْ دَوْل، اللهْ رِضِي بَيْهُمْ بِسَبَبْ إِيمَانْهُمْ لَاكِنْ
مَا لِقَوْا الْبَرَكَةْ الْاللهْ وَاعَدَاهُمْ بَيْهَا. 40أَشَانْ مِنْ أَوَّلْ اللهْ قَدَّرْ شَيْء أَخَيْر لَيْنَا وَ خِدْمَةْ اللهْ مَا تَبْقَى كَامِلَةْ فَوْقهُمْ إِلَّا
مَعَانَا أَنِحْنَ.

## عبر 12

### مَثل هنا جهد عيسى

1وَ فِي الْكَلَامْ دَا، عِنْدِنَا شُهُودْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن الْيَشْهَدَوْا لَيْنَا مِنْ أَيّ جِيهَةْ. أَشَانْ دَا، خَلِّي نِخَلُّوا مِنِّنَا كُلّ شَيْء
الْيِوَقِّفْنَا وَ كُلّ ذَنِبْ الْيِدَوْر يَكْرُبْنَا. وَ خَلِّي نَمْشُوا قِدَّامْ بَلَا كَسَلْ مِثْلْ نَاسْ فِي سَبَقْ لَحَدِّي نِهَايَةْ الدَّرِبْ الْأَنِحْنَ
جَارِيِينْ فَوْقَهْ. 2خَلِّي نُخَطُّوا بَالْنَا فِي عِيسَى الْفَتَحْ لَيْنَا دَرِبْ الْإِيمَانْ وَ كَمَّلَهْ. مِنْ بَعِيدْ، هُو شَافْ الْفَرَحْ الْقَاعِدْ
قِدَّامَهْ وَ بَيْدَا، حِمِلْ تَعَبْ الصَّلِيبْ وَ مَا فَكَّرْ فِي الْعَيْب الْخَطَّوْه فَوْقَهْ. وَ هَسَّعْ هُو قَاعِدْ جَنْب عَرْش اللهْ فِي نُصَّهْ
الزَّيْنَايْ. 3فَكُّرُوا فَوْقَهْ هُو، الْحِمِلْ الْبُغُضْ الشَّدِيدْ هَنَا الْمُذْنِبِينْ. فَكُّرُوا فَوْقَهْ أَشَانْ إِنْتُو مَا تَبْقَوْا كَسْلَانِينْ وَ لَا
خَوَّافِينْ. 4إِنْتُو قَعَدْتُوا ثَابْتِينْ بِجُهُدْ شَدِيدْ فِي أُسْط الْمُذْنِبِينْ لَاكِنْ لَحَدِّي هَسَّعْ لِسَّاعْ مَا دَقَّقَوْا دَمُّكُو.

### الأدّبين اليجي من الله

5هَلْ نِسِيتُوا وَصِيَّةْ اللهْ التُّقُولْ إِنْتُو أَوْلَادَهْ؟ ﴿يَا وِلَيْدِي، كَانْ اللهْ قَاعِدْ يِأَدِّبَكْ خُطّ بَالَكْ وَ كَانْ هُو يَهَرْجَكْ، مَا
تَكْسَلْ. 6أَشَانْ اللهْ يِأَدِّبْ النَّادُمْ الْيِرِيدَهْ وَ يُدُقّ أَيّ وِلَيْد الْهُو قِبْلَهْ﴾.
7التَّعَبْ الْإِنْتُو تَصْبُرُوا فَوْقَهْ وَاجِبْ لَيْكُو فِي شَانْ الْأَدِّبِينْ. اللهْ يِعَامِلْكُو مِثْلْ رَاجِلْ يِعَامِلْ عِيَالَهْ. وَيْن الْوِلَيْد
الْأَبُوهْ مَا يِأَدِّبَهْ؟ 8كَانْ الْأَدِّبِينْ الْيَجِي فَوْق كُلّ الْعِيَالْ مِنْ أَبَّهَاتْهُمْ مَا يَجِي فَوْقكُو، خَلَاصْ إِنْتُو مَا أَوْلَادْ أَبُوكُو دَا،
إِنْتُو فُرُوخْ. 9فَكُّرُوا بَتَّانْ. أَيّ نَادُمْ مِنِّنَا عِنْدَهْ أَبُو إِنْسَانِي الْأَدَّبَهْ وَ أَبَّهَاتْنَا دَوْل أَنِحْنَ نِكَرُّمُوهُمْ. وَ دَا يِأَكِّدْ لَيْنَا
بِزِيَادَةْ كَدَرْ وَاجِبْ نَقْبَلَوْا أَدِّبِينْ اللهْ أَبُونَا السَّمَاوِي وَ بَيَّهْ نَحْيَوْا. 10أَشَانْ أَبَّهَاتْنَا أَدَّبَوْنَا أَدِّبِينْ الْهُمَّنْ يَرْضَوْا بَيَّهْ
لِمُدَّةْ قِصَيْرَةْ. لَاكِنْ اللهْ يِأَدِّبْنَا لِفَايْدِتْنَا أَشَانْ نَبْقَوْا نَاسَهْ الصَّالِحِينْ. 11فِي الْوَكِتْ الْحَالِي، كُلّ أَدِّبِينْ قَاسِي لَيْنَا وَ مَا
يَنْطِينَا فَرَحْ. لَاكِنْ بَعَدَيْن، النَّاسْ الدَّرَّبَوْهُمْ بِأَدِّبِينْ يَلْقَوْا مِنَّهْ السَّلَامْ وَ الْحَالْ الصَّالْحَةْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

12أَشَانْ دَا، خَلُّوا مِنْكُو الْكَسَلْ. قَوُّوا إِيدَيْنكُو وَ رِجلَيْنكُو الْمَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ. 13عَدُّلُوا الدَّرِبْ التُّرُوغُوا فَوْقَهْ أَشَانْ
الرِّجِلْ التَّوْجَعْكُو تَبْرَأْ وَ مَا تَمْرُقْ.

## مَثل عيسو

14سَوُّوا جُهُدْ أَشَانْ تِعِيشُوا بِالسَّلَامْ مَعَ كُلَّ النَّاسْ وَ عِيشُوا بِحَالْ صَالْحَةْ الْبَلَاهَا مَا فِي نَادُمْ يِشِيفْ رَبِّنَا. 15أَوْعُوا
بَالْكُو أَشَانْ نَادُمْ مِنْكُو مَا يَدْحَرْ نَفْسَهْ مِنْ نِعْمَةْ اللهْ. أَوْعُوا بَالْكُو أَشَانْ نَادُمْ أَمْبَيْنَاتْكُو مَا يِتَلِّفْ نَفْسَهْ وَ يِتَلِّفْ
الْجَمَاعَةْ مِثْلْ هُو شَدَرَةْ فِي أُسُطْكُو الْعِيَالَهْ عِنْدُهُمْ سَمّ. 16أَوْعُوا بَالْكُو أَشَانْ نَادُمْ مَا يَبْقَى زَنَّايْ وَلَّا مِثْلْ عِيسُو
الْعِصِي اللهْ. هُو بَاعْ حَقّ الْبُكُورِيَّةْ فِي شَانْ أَكْلَةْ وَاحِدَةْ بَسْ. 17وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ بَعَدَيْن هُو دَوَّرْ يَلْقَى الْبَرَكَةْ وَ
لَاكِنْ أَبُوهْ أَبَاهْ. وَكْت التَّوْبَةْ فَاتْ خَلَاصْ وَ عِيسُو مَا لِقِي الْبَرَكَةْ حَتَّى كَانْ هُو طَلَبَاهَا بِبَكِي كُلْ.

## سيناء و صهيون

18خُطُّوا بَالْكُو أَشَانْ الْحَجَرْ الْإِنْتُو جِيتُوا قِدَّامَهْ دا، مَا الْحَجَرْ النَّاسْ يَقْدَرَوْا يَلْمَسَوْه. هُو مَا الْحَجَرْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ
نَارْ مُقَرْقِرَةْ وَ ضَلَامْ أَزْرَقْ وَ رِيحْ شَدِيدَةْ. 19وَ الْحَجَرْ هَنَا الْوَكِتْ دَاكْ أَنْسَمَعْ فَوْقَهْ جِسّ الْبُوقْ وَ الْجِسّ الْكَلَامَهْ
خَوَّفْ الشَّعَبْ لَحَدِّي النَّاسْ السِّمِعِوَهْ شَحَدَوْه أَشَانْ مَا يِحَجِّي لَيْهُمْ بَتَّانْ. 20أَشَانْ الْأَمْرْ الْاللهْ أَمَرَاهُمْ بَيَّهْ قَاسِي
لَيْهُمْ وَ مَا حِمْلَوْه. هُو قَالْ كَدَرْ الْيِلْمَسْ الْحَجَرْ وَاجِبْ يَرْجُمُوهْ، حَتَّى كَانْ بَهِيمَةْ كُلْ. 21أَيْوَى، الشَّيْء الشَّافَوْه
خَوَّفَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي مُوسَى كُلْ قَالْ «أَنَا قَاعِدْ نَرْجِفْ مِنْ الْخَوْف».
22لَاكِنْ الْحَجَرْ الْإِنْتُو جِيتُوا قِدَّامَهْ، هُو جَبَلْ صَهْيُونْ الْقَاعِدَةْ فَوْقَهْ مَدِينَةْ اللهْ الْحَيّ الْهِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ السَّمَاوِيَّةْ.
جِيتُوا قِدَّامْ الْمَلَائِكَةْ الْمَا بِنْحَسُبُوا مِنْ الْكَتَرَةْ اللَّامِّينْ لِلْعِبَادَةْ. 23وَ جِيتُوا قِدَّامْ جَمَاعَةْ أَوْلَادْ الْبِكِرْ الْأَسَامَيْهُمْ
مُسَجَّلِينْ فِي السَّمَاءْ. وَ جِيتُوا قِدَّامْ اللهْ الْيِحَاسِبْ كُلَّ النَّاسْ. وَ جِيتُوا قِدَّامْ الصَّالِحِينْ الْاللهْ سَوَّاهُمْ كَامِلِينْ. 24وَ
جِيتُوا قِدَّامْ عِيسَى وَسِيطْ هَنَا الْمُعَاهَدَةْ الْجَدِيدَةْ و قِدَّامْ دَمَّهْ الْمَرْشُوشْ الْيِكَلِّمْ لَيْنَا كَلَامْ أَخَيْر مِنْ كَلَامْ دَمّ هَابِيلْ.
25أَوْعُوا بَالْكُو أَشَانْ مَا تَابَوْا الْيِكَلِّمْ لَيْكُو. أَشَانْ كَانْ نَاسْ الزَّمَانْ مَا نِجَوْا وَكِتْ أَبَوْا مَا تَابَعَوْا كَلَامْ مُوسَى
الْحَذَّرْهُمْ فِي الْأَرْض، كِكَّيْف أَنِحْنَ نَنْجَوْا كَانْ نَابَوْا كَلَامْ الْيِحَذِّرْنَا مِنْ السَّمَاءْ؟ 26أَوَّلْ حِسَّهْ هَزَّ الْأَرْض وَ هَسَّعْ
هُو وَاعَدَانَا وَ قَالْ ﴿مَرَّةْ وَاحِدَةْ بَتَّانْ، نِهِزّ الْأَرْض وَ نِهِزّ مَعَاهَا السَّمَاءْ كُلْ﴾. 27وَ الْكَلَامْ دَا «مَرَّةْ وَاحِدَةْ بَتَّانْ»
يِوَصِّفْ بِكَلَامْ وَاضِحْ الْخَلِيقَةْ تِنْهَزّ وَ تِنْرَفِعْ. وَ بَيْدَا، الْمَا يِنْهَزّ بَسْ يِفَضِّلْ. 28وَ خَلَاصْ، خَلِّي نَشْكُرُوا اللهْ أَشَانْ
هُو قَاعِدْ يَنْطِينَا مَمْلَكَةْ ثَابْتَةْ الْمَا تِنْهَزّ. وَ خَلِّي نَعَبُدُوا اللهْ بِالْعِبَادَةْ الْيَرْضَى بَيْهَا سَاجِدِينْ قِدَّامَهْ بِتَقْوَى. 29أَشَانْ
اللهْ النَّعَبُدُوهْ دَا، هُو مِثْلْ نَارْ التَّحْرِقْ كُلَّ شَيْء.

# عبر 13

## الحال الواجبة

1أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي الْمَحَبَّةْ الْأَخَوِيَّةْ. 2مَا تِخَلُّوا مِنْكُو فَضِّلِينْ الضِّيْفَانْ الْيَجُوكُو. تَعَرْفُوا كَدَرْ نَاسْ وَاحِدِينْ ضَيَّفَوْا
مَلَائِكَةْ وَ مَا عِرِفَوْهُمْ. 3فَكُّرُوا فِي أَخْوَانْكُو الْقَاعِدِينْ فِي السِّجِنْ وَ أَجْعَلَوْا نَفِسْكُو مِثْلْ قَاعِدِينْ مَعَاهُمْ. وَ أَخْوَانْكُو
الْقَاعِدِينْ يَحْمَلَوْا التَّعَبْ، فَكُّرُوا فَوْقِهُمْ أَشَانْ جِسِمْهُمْ مِثْلْ جِسِمْكُو. 4كُلُّكُو إِحْتَرُمُوا الْأَخِيدَةْ. مَا تِخَلُّوا الزِّنَى
يِنَجِّسْ سَرَايِرْكُو الزَّوْجِيَةْ أَشَانْ تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ يِحَاسِبْ كُلَّ الزَّنَّايِينْ، كَانْ مَاخْدِينْ وَلَّا مَا مَاخْدِينْ. 5أَنْقَرْعُوا
مِنْ حُبّ الْمَالْ وَ أَبْقَوْا رَضْيَانِينْ بِالْعِنْدُكُو أَشَانْ اللهْ قَالْ ﴿أَبَداً مَا نِخَلِّيكْ وَ مَا نَنْسَاكْ﴾. 6أَشَانْ دَا، كُلِّنَا نَقْدَرَوْا
نُقُولُوا بَلَا شَكَكْ ﴿الْيِسَاعِدْنِي هُو اللهْ. أَشَانْ دَا، مَا نَخَافْ. الْإِنْسَانْ يَقْدَرْ يِسَوِّي لَيِّ شُنُو؟﴾.
7فَكُّرُوا عَدِيلْ فِي كُبَارَاتْكُو الْأَوَّلْ بَلَّغَوْا لَيْكُو كَلَامْ اللهْ. فَكُّرُوا فِي حَالْهُمْ، فِي الْحَيَاةْ وَ فِي الْمَوْت. خَلِّي إِيمَانْكُو
يَبْقَى مِثْلْ إِيمَانْهُمْ. 8عِيسَى الْمَسِيحْ أَبَداً مَا يِلْغَيِّرْ. هُو قَاعِدْ مِنْ أَوَّلْ وَ الْيَوْم وَ إِلَى الْأَبَدْ. 9مَا تِخَلُّوا النَّاسْ الْجَايِينْ
بِتَعَالِيمْ عَجِيبِينْ أَوْ شِقْ شِقْ يِوَدُّوكُو فِي دَرِبْ آخَرْ. أَخَيْر قَلِبْ الْإِنْسَانْ يَلْقَى قُدْرَةْ مِنْ نِعْمَةْ اللهْ بَسْ وَ مَا مِنْ
الْأَكِلْ الْخَاصّ. وَ النَّاسْ التَّابَعَوْا التَّعْلِيمْ دَا، مَا لِقَوْا مِنَّهْ فَايْدَةْ.
10الضَّحِيَّةْ الْأَنِحْنَ نِشَارُكُوا فَوْقَهَا دِي، رُجَالْ الدِّينْ الْيَخْدُمُوا فِي خَيْمَةْ الْعِبَادَةْ مَا عِنْدُهُمْ حَقّ يَاكُلُوا مِنْهَا. 11أَشَانْ
رَاجِلْ الدِّينْ الْكَبِيرْ يَدْبَحْ بَهَايِمْ ضَحِيَّةْ لِلذُّنُوبْ وَ يِجِيبْ الدَّمّ فِي الْبَكَانْ الْمُقَدَّسْ. لَاكِنْ لَحَمْ الْبَهَايِمْ دَوْل، يِمَرُّقُوه
بَرَّا مِنْ الْمُخَيَّمْ وَ يِحَرُّقُوهْ. 12وَ أَشَانْ دَا، عِيسَى كُلَّ مَرَقْ وَ تِعِبْ بَرَّا مِنْ الْمَدِينَةْ أَشَانْ يِسَوِّي الشَّعَبْ خَاصّ لِلهْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بِدَفِّقِينْ دَمَّهْ هُو. [13]أَشَانْ دَا، خَلِّي نَمُرْقُوا وَ نَمْشُوا لَيَّهْ بَرَّا مِنْ الْمُخَيَّمْ وَ نَحْمَلَوْا نَفْس الْمُعْيَارْ الْهُو حِمْلَهْ. [14]أَشَانْ هِنِي فِي الْأَرْض مَا عِنْدِنَا مَدِينَةْ التِّطَوِّلْ لَاكِنْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نُخُطُّوا بَالْنَا فِي الْمَدِينَةْ التَّجِي بَعَدَيْن.

## العبادة الالله يرضى بيها

[15]فِي بَدَلْ الضَّحِيَّةْ هَنَا الْبَهَايِمْ، خَلِّي نَعَبُدُوا اللهْ بِدَرِبْ عِيسَى وَ نِقَدُّمُوا لِهْ دَايْماً ضَحِيَّةْ الشُّكُرْ مَعَنَاتْهَا الشُّكُرْ الْجَايِ مِنْ النَّاسْ الْيَشْهَدَوْا اللهْ. [16]سَوُّوا دَايْماً الْخَيْر وَ أَسَّاعَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو أَشَانْ دِي بَسْ الْعِبَادَةْ الْاللهْ يَرْضَى بَيْهَا. [17]أَسْمَعَوْا كُبَارَاتْكُو وَ تَابُعُوا كَلَامْهُمْ عَدِيلْ. أَشَانْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِفَكُّرُوا فَوْقكُو وَ يَعَرْفُوا كَدَرْ هُمَّنْ مَسْؤُولِينْ مِنْكُو قِدَّامْ اللهْ الْيِحَاسِبْهُمْ. خَلِّي خِدْمِتْهُمْ دِي تَبْقَى لَيْهُمْ فَرْحَةْ. كَانْ تَبْقَى لَيْهُمْ قَاسِيَةْ، إِنْتُو كُلَ مَا تَلْقَوْا مِنْهَا فَايْدَةْ.

## نهاية الجواب

[18]أَسْأَلَوْا اللهْ لَيْنَا. أَنِحْنَ مُأَكِّدِينْ كَدَرْ نِيِّتْنَا مُخْلِصَةْ وَ نِدَوْرُوا نِتَابُعُوا حَالْ عَدِيلَةْ فِي كُلَّ شَيْء. [19]وَ بَتَّانْ نَطْلُبُوا مِنْكُو بِزِيَادَةْ، أَسْأَلَوْا لَيِّ أَنَا أَشَانْ اللهْ يِرَسِّلْنِي لَيْكُو فِي وَكِتْ قَرِيبْ.
[20]وَ خَلَاصْ، اللهْ رَبّ السَّلَامْ بَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ رَبِّنَا عِيسَى الْبِقِي رَاعِي كَبِيرْ هَنَا غَنَمْ اللهْ بِسَبَبْ دَمّ الْمُعَاهَدَةْ الْأَبَدِيَّةْ. [21]وَ خَلِّي اللهْ يِجَهِّزْكُو بِكُلَّ شَيْء الْعَدِيلْ أَشَانْ تِسَوُّوا مُرَادَاتَهْ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِسَوِّي فَوْقكُو كُلَّ شَيْء الْهُو يَرْضَى بَيَّهْ بِوَاسِطَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ الْحَمْدُ لِهْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.
[22]يَا أَخْوَانِي، نَشْحَدْكُو أَشَانْ تَسْمَعَوْا بِصَبُرْ الْكَلَامْ التِّرَسِّلَهْ لَيْكُو لِنِشَجِّعْكُو. كَتَبْت لَيْكُو كَلَامْ شِيَّةْ بَسْ.[23]نِدَوْر إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ أَخُونَا تِمُوتَاوُسْ طَلَقَوْه مِنْ السِّجِنْ وَ كَانْ هُو يَجِي لَيِّ عَجَلَةْ، نَمْشُوا لَيْكُو مَعَايَهْ وَ نِشِيفُوكُو. [24]سَلُّمُوا كُلَّ كُبَارَاتْكُو وَ كُلَّ الصَّالِحِينْ. الْأَخْوَانْ الْمِنْ إِيطَالِيَةْ يِسَلُّمُوكُو. [25]عَلَيْكُو كُلُّكُو رَحْمَةْ اللهْ. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# يعق

## يعق 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا يَعْقُوبْ عَبِدْ اللهْ وَ عَبِدْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ نِرَسِّلَهْ لَيْكُو إِنْتُو أُمَّةْ اللهْ الْمُشَتَّتِينْ فِي كُلَّ بَكَانْ.
السَّلَامْ عَلَيْكُمْ.

### الصبر في التعب و الإيمان الثابت

2يَا أَخْوَانِي، أَفْرَحَوْا فِي أَيِّ تَعَبْ الْيَجِيكُو 3أَشَانْ تَعَرْفُوا كَدَرْ التَّعَبْ يِجَرِّبْ إِيمَانْكُو وَ كَانْ قَعَدْتُوا ثَابْتِينْ فِي
أُسْطْ التَّعَبْ، تَبْقَوْا نَاسْ صَبُورِينْ. 4وَ خَلِّي صَبُرْكُو يَبْقَى تَمَامْ أَشَانْ بَيَّهْ تَبْقَوْا كَامِلِينْ وَ قَادْرِينْ فِي أَيِّ حَالْ وَ مَا
فِي شَيْء يِقَصِّرْ لَيْكُو.
5كَانْ نَادُمْ مِنْكُو فِكِرْ قَصَّرْ لَيَّهْ، خَلِّي يَطْلُبَهْ مِنْ اللهْ وَ اللهْ يَنْطِيهْ أَشَانْ اللهْ يَنْطِي لِكُلَّ النَّاسْ بِزِيَادَةْ بِجُودْ وَ بَلَا
كَلَامْ. 6وَ خَلِّي يَطْلُبَهْ بِإِيمَانْ ثَابِتْ وَ بَلَا شَكَكْ. نَادُمْ كَانْ يِشَكِّكْ، هُو مِثْلْ الشَّلَالْ الْفِي الْبَحَرْ الرِّيحْ تِشِيلَهْ و
تِهِزَّهْ. 7نَادُمْ مِثْلْ دَا، خَلِّي مَا يُخُطّ فِي عَقْلَهْ كَدَرْ يَلقَى شَيْء رَبِّنَا 8أَشَانْ النَّادُمْ دَا قَلْبَهْ إِثْنَيْنْ وَ هُو مَا ثَابِتْ فِي أَيِّ
شَيْء الْبِسَوِّيهْ.

### سياد المال و المساكين

9الْمُؤْمِنْ الْمِسْكِينْ، خَلِّي يَفْرَحْ أَشَانْ اللهْ دَرَّجَهْ. 10وَ الْمُؤْمِنْ السِّيدْ الْمَالْ كُلَ، خَلِّي يَفْرَحْ أَشَانْ هُو مَسْكَنْ نَفْسَهْ
قِدَّامْ اللهْ. وَ سِيَادْ الْمَالْ مَا يِطَوُّلُوا مِثْلْ الْقَشّ. 11كَانْ الْحَرَّايْ طَلَعَتْ وَ بِقَتْ حَامِيَةْ بِلْحَيْن، هِي تُطُقّ الْقَشّ وَ الْقَشّ
دَا يَبْقَى أَصْفَرْ وَ يَيْبَسْ وَ يُمُوتْ. بِمِثْلْ دَا بَسْ، سِيَادْ الْمَالْ كُلَ يُمُوتُوا فِي أُسُطْ خِدْمِتْهُمْ وَ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ.

### التجربة و الذنوب

12مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْيَصْبُرْ فِي التَّعَبْ الْيِجَرِّبْ إِيمَانَهْ. أَشَانْ وَكِتْ التَّجْرِبَةْ دِي كَمَّلَتْ خَلَاصْ، هُو يَلْقَى بَرَكَةْ
كَبِيرَةْ. وَ الْبَرَكَةْ دِي، هِي الْحَيَاةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا النَّاسْ الْيِحِبُّوهْ. 13كَانْ نَادُمْ يِدَوْر يَذْنِبْ، خَلِّي مَا يُقُولْ «اللهْ قَاعِدْ
يِلِزِّنِي فِي الذُّنُوبْ». أَشَانْ أَبَداً مَا فِي شَيْء يِلِزّ اللهْ فِي الذَّنِبْ وَ اللهْ هُو أَبَداً مَا يِلِزّ نَادُمْ فِي الذَّنِبْ.14لَاكِنْ كَانْ
نَادُمْ يِدَوْر يَذْنِبْ، شَهْوَتَهْ بَسْ قَاعِدَةْ تِلِزَّهْ أَشَانْ الذَّنِبْ بِقِي لَيَّهْ حَلُو. 15وَ الشَّهْوَةْ هِي مِثْلْ مَرَةْ التَّغَلَبْ وَ تَلْدَ
صَغِيرْ. الشَّهْوَةْ كُلَ تَغَلَبْ وَ صَغِيرْهَا هُو الذَّنِبْ. وَ الذَّنِبْ كَانْ خَلَاصْ كِبِرْ يِسَبِّبْ الْمَوْت.
16يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّوكُو، مَا تُغُشُّوا نُفُوسْكُو. 17كُلَّ شَيْء الْعَدِيلْ وَ كُلَّ شَيْء التَّمَامْ جَايِ مِنْ اللهْ بَسْ وَ يَنْزِلْ مِنْ
اللهْ خَالِقْ النُّورْ. الْوَطَى تِغَيِّرْ، تَبْقَى لَيْلْ وَ نَهَارْ، لَاكِنْ اللهْ أَبَداً مَا يِغَيِّرْ وَ مَا عِنْدَهْ ضَلَالْ. 18بِوَاسِطَةْ كَلَامْ الْحَقّ،
اللهْ أَنْطَانَا الْحَيَاةْ الْجَدِيدَةْ بِنِيِّتَهْ هُو أَشَانْ أَنِحْنَ نَبْقَوْا قِدَّامْ كُلَّ شَيْء الْهُو خَلَقَهْ.

### طبّقين كلام الله

19يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّوكُو، فَكُّرُوا سَمَحْ. خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يَبْقَى دَايْماً جَاهِزْ أَشَانْ يَسْمَعْ. خَلِّي مَا يُقُمّ عَجَلَةْ يِحَجِّي وَ مَا
يَزْعَلْ عَجَلَةْ 20أَشَانْ نَادُمْ كَانْ زَعَلَانْ مَا يِسَوِّي الْعَمَلْ الصَّالِحْ الْاللهْ بِدَوْرَهْ. 21أَشَانْ دَا، خَلُّوا مِنْكُو كُلَّ شَيْء
الْيِنَجِّسْكُو وَ كُلَّ شَيْء الْفَسِلْ وَ أَقْبَلَوْا بِمَسْكَنَةْ الْكَلَامْ الْاللهْ الْخَطَّهْ فِي قُلُوبْكُو. الْكَلَامْ دَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ أَشَانْ
يِنَجِّيكُو. 22طَبِّقُوا كَلَامْ اللهْ وَ مَا تَسْمَعَوْه سَاكِتْ. كَانْ تَسْمَعَوْه بَسْ وَ مَا تِطَبِّقُوهْ، إِنْتُو تُغُشُّوا نُفُوسْكُو. 23كَانْ نَادُمْ
سِمِعْ كَلَامْ اللهْ وَ مَا طَبَّقَهْ، هُو يَبْقَى مِثْلْ نَادُمْ الْيِشِيفْ وِجْهَهْ فِي أَمْ شَوَافَةْ 24وَ هُو يِشِيفْ كِكَّيْف وِجْهَهْ وَ خَلَاصْ
يَمْشِي وَ طَوَّالِي كَيْ يَنْسَاهْ. 25وَ لَاكِنْ كَانْ نَادُمْ يُخُطّ بَالَهْ عَدِيلْ فِي الْوَصَايَا الْيَنْطُونَا الْحُرِّيَّةْ وَ يِنْكَرِبْ فَوْقَهُمْ وَ
مَا يَسْمَعْهُمْ لِيَنْسَاهَمْ و يِطَبِّقْهُمْ، النَّادُمْ دَا اللهْ يِبَارِكَهْ فِي كُلَّ شَيْء الْيِسَوِّيهْ.
26النَّادُمْ الْيُقُولْ هُو يِتَابِعْ عَدِيلْ الدِّينْ وَ لَاكِنْ مَا يَلْزَمْ لِسَانَهْ، هُو دَا قَاعِدْ يُغُشّ نَفْسَهْ وَ دِينَهْ مَا يَنْفَعْ.27دَاهُو الدِّينْ
الْمُخْلِصْ الْمَا عِنْدَهْ عَيْب قِدَّامْ أَبُونَا اللهْ، عَاوُنُوا الْأَيْتَامَاءْ وَ الْعَوِينْ الرُّجَالْهِنْ مَيْتِينْ الْقَاعِدَاتْ فِي التَّعَبْ وَ أَقِيفُوا
بَعِيدْ مِنْ الْأَشْيَاءْ الْيِنَجُّسُوا نَاسْ فِي الدُّنْيَا.

## يعق 2


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### المسكين و الغني في الملمّة

1يَا أَخْوَانِي، إِنْتُو مُؤْمِنِينْ بِرَبِّنَا الْمَجِيدْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ فِي دَرْبَهْ هُو، وَاجِبْ مَا تِفَرُّقُوا بَيْن النَّاسْ وَ تِشِيفُوا
الْوَاحِدْ أَخَيْر مِنْ الْآخَرْ. 2مَثَلاً، تِسَوُّوا شُنُو كَانْ نَاسَيْن يَجُوا فِي مَلَمِّتْكُو وَ الْوَاحِدْ سِيدْ الْمَالْ لَابِسْ خُلقَانْ
سَمْحِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ عِنْدَهْ خَاتِمْ هَنَا دَهَبْ وَ الْوَاحِدْ مِسْكِينْ لَابِسْ خَلَقْ وَسْخَانْ وَ مُشَرَّطْ؟ 3كَانْ إِنْتُو تِكَرُّمُوا
سِيدْ الْمَالْ الْخُلْقَانَهْ سَمْحِينْ وَ تُقُولُوا لَيَّهْ «الْفَضَّلْ قِدَّامْ، يَا السَّيِّدْ» وَ تُقُولُوا لِلْمِسْكِينْ «هَيْ إِنْتَ دَا، يَلَّا أَقْعُدْ
هِنَاكْ»، 4إِنْتُو تِشِيفُوا الْوَاحِدْ أَخَيْر مِنْ الْآخَرْ وَ تَحْقُرُوا الْمِسْكِينْ. وَ كَانْ تِسَوُّوا مِثْلْ دَا، سَوَّيْتُوا نُفُوسْكُو مِثْلْ
حُكَّامْ الْقُلُوبْكُو فَسْلِينْ.
5يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّوكُو، أَسْمَعُوا كَلَامِي. اللهْ إِخْتَارْ النَّاسْ الْمَسَاكِينْ فِي الدُّنْيَا دِي أَشَانْ يَلْقَوْا بَرَكَةْ زِيَادَةْ بِدَرِبْ
الْإِيمَانْ وَ يَوْرُثُوا الْمَمْلَكَةْ الْاللهْ وَاعَدْ بَيْهَا النَّاسْ الْيِحِبُّوهْ. 6لَاكِنْ إِنْتُو حَقَرْتُوا الْمِسْكِينْ دَا. يَاتُمَّنْ الْيَظَلْمُوكُو؟
يَاتُمَّنْ الْيَكْرُبُوكُو وَ يَتْهَمَوْكُو قِدَّامْ الْحُكَّامْ؟ مَا سِيَادْ الْمَالْ وَلَّا؟ 7دَوْل هُمَّنْ بَسْ الْيِعَيُّرُوا الْأُسْمْ الْكَرِيمْ هَنَا
رَبُّكُو. 8كَانْ بِالصَّحِيحْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِتَابَعُوا وَصَايَا هَنَا مَمْلَكَةْ اللهْ الْقَاعِدِينْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولُوا ﴿حِبّ أَخُوكْ مِثْلْ
تِحِبّ نَفْسَكْ﴾، خَلَاصْ دَا عَدِيلْ. 9وَ لَاكِنْ كَانْ إِنْتُو قَاعِدِينْ تِفَرُّقُوا النَّاسْ، إِنْتُو قَاعِدِينْ تَذْنُبُوا. وَ الْوَصَايَا دَوْل
يَحْكُمُوا فَوْقكُو أَشَانْ إِنْتُو خَاطِيِينْ. 10تَعَرْفُوا كدر النَّادُمْ التَّابَعْ كُلَّ الْوَصَايَا وَ لَاكِنْ خَالَفْ فِي وَصِيَّةْ وَاحِدَةْ بَسْ،
هُو خَالَفْ كُلَّ الْوَصَايَا. 11تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ قَالْ ﴿مَا تَزْنَى﴾ وَ قَالْ بَتَّانْ ﴿مَا تَكْتُلْ﴾. وَ كَانْ نَادُمْ كَتَلْ دِمَّةْ وَ لَاكِنْ مَا
زَنَى، خَلَاصْ حَسَبْ الْوَصَايَا هُو خَاطِي. 12حَجُّوا كَلَامْ عَدِيلْ وَ سَوُّوا عَمَلْ عَدِيلْ وَ أَبَداً مَا تَنْسَوْا اللهْ يِحَاسِبْكُو
حَسَبْ الْوَصَايَا الْيَنْطُوا الْحُرِّيَّةْ. 13كَانْ نَادُمْ مَا يَرْحَمْ النَّاسْ اللهْ كُلَ مَا يَرْحَمَهْ فِي يَوْم الْحِسَابْ. وَ لَاكِنْ نَادُمْ
الْيَرْحَمْ النَّاسْ مَا يَخَافْ مِنْ يَوْم الْحِسَابْ.

### الإيمان و العمل

14يَا أَخْوَانِي، وَيْن الْفَايْدَةْ كَانْ نَادُمْ بُقُولْ هُو عِنْدَهْ إِيمَانْ وَ لَاكِنْ مَا الْعَمَلْ الْوَاجِبْ لِلْمُؤْمِنْ؟ إِيمَانْ نَفَرْ دَا يَقْدَرْ
يِنَجِّيهْ وَلَّا؟ 15مَثَلاً، كَانْ شِفْتُوا أَخْوَانْكُو وَلَّا أَخْوَاتْكُو مَا عِنْدُهُمْ لُبَاسْ وَ مَا عِنْدُهُمْ شَيْء هَنَا أَكِلْ 16وَ تُقُولُوا لَيْهُمْ
«أَمْشُوا عَافَيْ، اللهْ يَفْتَحْ لَيْكُو»، شُنُو الْفَايْدَةْ كَانْ إِنْتُو مَا تَنْطُوهُمْ الشَّيْء الْهُمَّنْ حَاوْجَانِينْ لَيَّهْ؟17وَ خَلَاصْ، كَانْ
نَادُمْ بُقُولْ هُو عِنْدَهْ إِيمَانْ لَاكِنْ مَا يِسَوِّي الْعَمَلْ الْوَاجِبْ لِلْمُؤْمِنْ، إِيمَانَهْ دَا مَا يَنْفَعْ مَرَّةْ وَاحِدْ!
18لَاكِنْ أَكُونْ نَادُمْ بُقُولْ «إِنْتَ عِنْدَكْ إِيمَانْ وَ لَاكِنْ أَنَا نِسَوِّي الْعَمَلْ». أَنَا نُرُدّ لَيَّهْ «إِنْتَ مَا تَقْدَرْ تِوَصِّفْ لَيّ
إِيمَانَكْ بَلَا الْعَمَلْ التِّسَوِّيهْ». وَ لَيّ أَنَا، نِوَصِّفْ لَيْك إِيمَانِي بِالْعَمَلْ النِّسَوِّيهْ. 19إِنْتَ مُؤْمِنْ كَدَرْ اللهْ وَاحِدْ. دَا
سَمَحْ. الشَّوَاطِينْ كُلَ مُؤْمِنِينْ كَدَرْ اللهْ وَاحِدْ وَ لَاكِنْ هُمَّنْ يَرْجَفُوا مِنْ الْخَوْف خَايْفِينْ الْعَذَابْ الْيَجِي فَوْقهُمْ.
20إِنْتَ الْفِكْرَكْ بَاطِلْ، هَلْ تِدَوْر أَنَا نِوَصِّفْ لَيْك كَانْ إِنْتَ مُؤْمِنْ بِاللهْ وَ مَا تِسَوِّي الْعَمَلْ الْوَاجِبْ إِيمَانَكْ مَا
يَنْفَعْ؟ 21فَكُّرُوا فِي أَبُونَا إِبْرَاهِيمْ. اللهْ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ بِسَبَبْ الْعَمَلْ السَّوَّاهْ. هُو قَصَّدْ يَدْبَحْ وِلَيْدَهْ إِسْحَاقْ
ضَحِيَّةْ. 22شِيفُوا، إِبْرَاهِيمْ إِيمَانَهْ بِقِي كَامِلْ أَشَانْ هُو سَوَّى الشَّيْء الْاللهْ بِدَوْرَهْ. 23بِمِثْلْ دَا بَسْ، تَمَّ الشَّيْء
الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿إِبْرَاهِيمْ آمَنْ بِاللهْ وَ اللهْ جَعَلَهْ نَادُمْ صَالِحْ﴾ وَ اللهْ جَعَلَهْ رَفِيقَهْ. 24شِيفُوا، اللهْ يَجْعَلْ
النَّاسْ صَالِحِينْ بِالشَّيْء الْيِسَوُّوهْ وَ مَا بِالْإِيمَانْ وِحَيْدَهْ. 25بِقِي مِثْلْ دَا لِرَاحَابْ الشَّرْمُوطَةْ كُلَ. اللهْ جَعَلَاهَا
صَالْحَةْ بِسَبَبْ الشَّيْء الْهِي سَوَّتَهْ. هِي لَبَّدَتْ الْمَرْسُولِينْ وَ مَرَقَتْهُمْ بِدَرِبْ آخَرْ . 26خَلَاصْ، تَعَرْفُوا كَدَرْ الْجِلِدْ
بَلَا الرُّوحْ مَا يَنْفَعْ. وَ مِثْلْ دَا، الْإِيمَانْ بَلَا الْعَمَلْ الْوَاجِبْ لِلْمُؤْمِنْ كُلَ مَا يَنْفَعْ.

## يعق 3

### اللسان

1يَا أَخْوَانِي، خَلِّي كَتِيرِينْ مِنْكُو مَا يَبْقَوْا مُعَلِّمِينْ أَشَانْ تَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ يِحَاسِبْنَا أَنِحْنَ الْمُعَلِّمِينْ شَدِيدْ مِنْ النَّاسْ
الْآخَرِينْ. 2أَيّ وَاحِدْ مِنَّنَا يَخْطَأْ كَتِيرْ. كَانْ نَادُمْ أَبَداً مَا يَخْطَأْ فِي كَلَامَهْ، هُو دَا نَادُمْ كَامِلْ وَ هُو دَا يَقْدَرْ فِي
نَفْسَهْ.
3فَكُّرُوا فِي اللِّجَامْ النِّدِسُّوهْ فِي خَشْمْ الْجُوَادْ. اللِّجَامْ صَغَيَّرْ لَاكِنْ بِسَبَبَهْ الْجُوَادْ يَمْشِي فِي أَيّ بَكَانْ النِّدَوْرُوهْ.4وَ
فَكُّرُوا بَتَّانْ فِي السَّفِينَةْ. هِي كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَ رِيحْ شَدِيدَةْ تِلِزَّهَا قِدَّامْ وَ لَاكِنْ حَدِيدْ صَغَيَّرْ بَسْ يِوَدِّيهَا فِي الْبَكَانْ
السَّوَّاقْهَا بِدَوْرَهْ. 5وَ شِيفُوا اللِّسَانْ هُو كُلَ صَغَيَّرْ وَ لَاكِنْ يِسَبِّبْ شَيْء كَبِيرْ. وَ بَتَّانْ فَكُّرُوا فِي النَّارْ. نَارْ صَغَيْرَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

بَسْ تِحَرّقْ كُلَّ الْكَدَادَةْ. 6وَ اللِّسَانْ الْقَاعِدْ فِي جِلِدْنَا، هُو كُلَ مِثْلْ النَّارْ أَشَانْ بَيَّهْ نُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ وَ كَلَامْ فَسِلْ
يِنَجِّسْ جِلِدْنَا كُلَ كَيْ. وَ نَارْ اللِّسَانْ دِي تَاكُلْ حَيَاتْنَا مِنْ أَوَّلْ لَحَدِّي الْأَخِيرْ. وَ النَّارْ دَي جَايَةْ مِنْ نَارْ جَهَنَّمْ ذَاتَهْ.
7وَ الْإِنْسَانْ يَقْدَرْ يِدَلِّلْهُمْ لِلْحَيْوَانَاتْ كَانْ مِنْ الطُّيُورْ وَلَّا خُمَامْ الْبَحَرْ وَلَّا خُمَامْ الْكَدَادَةْ. وَ دَلَّلَاهُمْ خَلَاصْ.8وَ لَاكِنْ
مَا فِي نَادُمْ يَقْدَرْ يِدَلِّلْ لِسَانَهْ. اللِّسَانْ هُو شَيْء فَسِلْ الْمَا يُقَعُدْ سَاكِتْ وَ مَلَانْ بِالسَّمّ الْبَكْتُلْ. 9بَيَّهْ هُو، نَشْكُرُوا اللهْ
أَبُونَا وَ بَيَّهْ بَتَّانْ، نَنْعَلَوْا النَّاسْ الْاللهْ خَلَقَاهُمْ فِي صُورْتَهْ. 10بِخَشُمْ الْوَاحِدْ بَسْ نِبَارُكُوا وَ نعَيّرُوا بَيَّهْ. يا أَخْوَانِي،
خَلِّي مَا يَبْقَى مِثْلْ دَا. 11هَلْ فِي بِيرْ وَاحِدَةْ نَلْقَوْا أَلْمِي حَلُو وَ أَلْمِي مُرّ؟ 12يَا أَخْوَانِي، شَدَرَةْ التِّينْ أَبَداً مَا تَلْدَ
زَيْتُونْ وَ شَدَرَةْ الْعِنَبْ أَبَداً مَا تَلْدَ تِينْ. وَ أَبَداً مَا نَقْدَرُوا نَمُرْقُوا أَلْمِي حَلُو مِنْ بِيرْ الْعِنْدَهَا أَلْمِي مُرّ.

### العلم الصحيح

13يَاتُو مِنْكُو عَالِمْ وَ فَاهِمْ؟ خَلِّي يِوَصِّفْ عِلْمَهْ بِحَالَهْ السَّمْحَةْ وَ خَلِّي يِسَوّي عَمَلْ الْخَيْرْ بِنَفَسْ بَارِدْ الْيَجِي مِنْ
الْعِلِمْ الصَّحِيحْ. 14لَاكِنْ كَانْ عِنْدُكُو فِي قُلُوبْكُو حُسُدْ شَدِيدْ وَ عَدَاوَةْ، مَا تِفَاشُرُوا بِعِلِمْكُو أَشَانْ بِالصَّحِيحْ فَشَارْكُو
دَا كِدِبْ فِي الْحَقّ. 15وَ عِلِمْكُو دَا مَا مِنْ اللهْ لَاكِنْ هُو عِلِمْ الدُّنْيَا وَ مَرَقْ مِنْ فِكِرْ الْبَشَرْ وَ مِنْ إِبْلِيسْ.16وَ فِي أَيّ
بَكَانْ كَانْ الْحُسُدْ وَ الْإِسْتِكْبَارْ قَاعِدِينْ فَوْقَهْ، الْبَرْجَالْ كُلَ قَاعِدْ وَ بَتَّانْ كُلَّ شَيْء الْفَسِلْ. 17لَاكِنْ الْعِلِمْ الْمِنْ اللهْ
أَوَّلاً كَيْ صَافِي وَ النَّادُمْ الْعِنْدَهْ يِرِيدْ السَّلَامْ وَ كَلَامَهْ بَارِدْ وَ رَاسَهْ مَا قَوِي وَ هُو حَنُونْ وَ يِسَوّي عَمَلْ الْخَيْرْ وَ
هُو مَا عِنْدَهْ تَفْرِقَةْ وَ لَا نِفَاقْ. 18وَ كَانْ النَّاسْ يَخْدُمُوا بِالسَّلَامْ وَ يِسَوُّوا السَّلَامْ أَمْبَيْنَاتْهُمْ، الْحَالْ الصَّالْحَةْ تَبْقَى.

## يعق 4

### الناس اليحبّوا الدنيا

1الدُّوَاسْ وَ الْهُرَاجْ أَمْبَيْنَاتْكُو جَايِينْ مِنْ وَيْنْ؟ هُمَّنْ جَايِينْ مِنْ شَهَوَاتْكُو الْقَاعِدِينْ يِجَاهُدُوا فِي قُلُوكُو.2تِدَوْرُوا
شُغُلْ وَاحِدْ وَ مَا تَلْقَوْه وَ أَشَانْ دَا، تُقُمُّوا تَكْتُلُوا. تُخُطُّوا عَيْنْكُو فِي شَيْء وَاحِدْ وَ مَا تَلْقَوْه وَ تُقُمُّوا تِدَاوُسُوا وَ
تِحَارُبُوا. وَ مَا تَلْقَوْا الشَّيْء التِّدَوْرُوهْ دَا أَشَانْ إِنْتُو مَا سَأَلْتُوا اللهْ. 3وَ كَانْ تَسْأَلُوا كُلَ، مَا تَلْقَوْا شَيْء أَشَانْ نِيِّتْكُو
مَا عَدِيلَةْ. إِنْتُو تَسْأَلُوا لِشَهَوَاتْكُو بَسْ. 4إِنْتُو مِثْلْ النَّاسْ الزَّنَّايِينْ. خَلَّيْتُوا سِيدْكُو اللهْ أَشَانْ تِحِبُّوا الدُّنْيَا. مَا تَعَرْفُوا
كَدَرْ النَّاسْ الْيِحِبُّوا حَلَاةْ الدُّنْيَا هُو عُدْوَانْ اللهْ؟ وَ النَّادُمْ يِحِبّ حَلَاةْ الدُّنْيَا سَوَّى نَفْسَهْ عَدُو اللهْ.
5مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿اللهْ يِرَاقِبْ بِحَمِيسَةْ الرُّوحْ الْخَطَّاهَا فَوْقنَا﴾. مَا تُقُولُوا الْكَلَامْ دَا بَاطِلْ. 6وَ النِّعْمَةْ الْاللهْ
يَنْطِيهَا كَبِيرَةْ. وَ أَشَانْ دَا، الْكِتَابْ بُقُولْ ﴿اللهْ يَابَى النَّاسْ الْيِسْتَكْبَرَوْا لَاكِنْ هُو يَنْطِي نِعْمَةْ لِلنَّاسْ يِمَسْكُنُوا
نُفُوسْهُمْ﴾.
7فِي شَانْ دَا، أَسْمَعَوْا كَلَامْ اللهْ وَ أَقِيفُوا ضِدّ إِبْلِيسْ وَ إِبْلِيسْ يَجَرِي بَعِيدْ مِنْكُو. 8تَعَالُوا قَرُّبُوا لِهْ وَ اللهْ يِقَرّبْ
لَيْكُو. إِنْتُو الْمُذْنِبِينْ، نَضُفُوا إِيدَيْنْكُو مِنْ الذَّنِبْ. إِنْتُو الْقَلِبْكُو إِثْنَيْنْ، طَهُّرُوا نَفِسْكُو. 9أَبْقَوْا حَزْنَانِينْ فِي شَانْ
ذُنُوبْكُو وَ أَصَرْخَوْا وَ أَبْكُوا بَكِي شَدِيدْ. بَتَّانْ مَا تَضْحَكُوا، أَخَيْرْ تَبْكُوا. مَا تَفْرَحَوْا، أَخَيْرْ تَحْزَنَوْا.10مَسْكُنُوا
نُفُوسْكُو قِدَّامْ اللهْ وَ هُو يَرْفَعْكُو.

### كلام فسل

11يَا أَخْوَانِي، مَا تُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ أَمْبَيْنَاتْكُو. أَيّ نَادُمْ الْيُقُولْ كَلَامْ فَسِلْ فِي أَخُوهْ وَلَّا يِحَاسِبَهْ، هُو دَا قَاعِدْ يُقُولْ
كَلَامْ فَسِلْ فِي وَصَايَا اللهْ وَ يِحَاسِبْهُمْ. وَ إِنْتَ التِّحَاسِبْ الْوَصَايَا مَا قَاعِدْ تِطَبِّقْ الْوَصَايَا. لَاكِنْ سَوَّيْت نَفْسَكْ
حَاكِمْ. 12اللهْ بَسْ أَنْطَى الْوَصَايَا وَ هُو بَسْ الْحَاكِمْ. هُو وِحَيْدَهْ يِنَجِّي النَّاسْ وَ يَهْلِكْهُمْ. إِنْتَ التِّحَاسِبْ أَخُوكْ دَا،
إِنْتَ كَيْ يَاتُو؟

### الإستكبار

13وَ أَسْمَعَوْا كَلَامِي، إِنْتُو التُّقُولُوا «الْيَوْم وَلَّا أَمْبَاكِرْ، أَنِحْنَ نَمْشُوا فِي حِلَّةْ وَاحِدَةْ وَ نقَعُدُوا هِنَاكْ سَنَةْ وَاحِدَةْ. وَ
نِتَاجُرُوا وَ نَلْقَوْا قُرُسْ كَتِيرْ». 14إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا شُنُو الْيُكُونْ لَيْكُو أَمْبَاكِرْ. حَيَاتْكُو مِثْلْ دُخَانْ الْيُقُمّ وَ عَجَلَةْ كَيْ
بَسْ يِشَتِّتْ. 15أَخَيْرْ تُقُولُوا «كَانْ رَبِّنَا يُقُولْ آمِينْ، نِعِيشُوا وَ نِسَوُّوا شَيْء مِثْلْ كَيْ وَلَّا مِثْلْ كَيْ». 16وَ لَاكِنْ إِنْتُو
مُسْتَكْبِرِينْ وَ كَلَامْكُو كَلَامْ فَشَّارْ بَسْ. كُلَّ الْإِسْتِكْبَارْ الْمِثْلْ دَا هَوَانْ. 17كَانْ نَادُمْ يَعَرِفْ الْخَيْرْ الْوَاجِبْ يِسَوِّيهْ وَ
مَا سَوَّاهْ، هُو بِقِي مُذْنِبْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# يعق 5

## سياد المال

1إِنْتُو سِيَاد الْمَالْ، أَسْمَعَوْا سَمَحْ! أَبْكُوا وَ أَرْجُفُوا مِنْ الْعَذَابْ الْقَاعِدْ يَرْجَاكُو. 2مَالْكُو دَا يَتْلَفْ وَ خُلْقَانْكُو أَرْضَةْ
تَاكُلْهُمْ. 3دَهَبْكُو وَ فُضِّتْكُو تُرَابْ يَاكُلْهُمْ. وَ مَالْكُو يَشْهَدْ فَوْقكُو وَ يَاكُلْ جِلِدْكُو مِثِلْ النَّارْ. إِنْتُو لَايَمْتُوا مَالْ كَتِيرْ
لَاكِنْ الدُّنْيَا قَرِيبْ تِكَمِّلْ. 4وَ إِنْتُو مَا كَفَّيْتُوا أُجْرَةْ الْخَدَّامِينْ الْخَدَمَوْا فِي زِرَاعِتْكُو. أَسْمَعَوْهُمْ قَاعِدِينْ يَشْكُوا مِنْكُو
وَ النَّاسْ الْقَطَعَوْا زِرَاعِتْكُو قَاعِدِينْ يَصَرْخَوْا وَ اللهْ الْقَادِرْ سِمِعْ صَرِخِينْهُمْ. 5فِي الدُّنْيَا عِشْتُوا فِي الْحَلَاةْ وَ فِي
الرَّاحَةْ. إِنْتُو سِمِنْتُوا مِثِلْ الْبَقَرْ الْيِسَمُّنُوهُمْ لِيَدْبَحَوْهُمْ. 6إِنْتُو بَسْ حَكَمْتُوا وَ كَتَلْتُوا عَبِدْ اللهْ الصَّالِحْ. هُو مَا وَاقِفْ
ضِدُّكُو وَلَّا؟

## الصبر و جية الرب

7يَا أَخْوَانِي، أَصْبُرُوا لَحَدِّي رَبِّنَا عِيسَى يَجِي. فَكُّرُوا فِي الْحَرَّاتِينْ. هُمَّنْ يَرْجَوْا الْخَرِيفْ لِيِتَيْرُبُوا الْغَلَّةْ الْمُهِمَّةْ
فِي حَيَاتْهُمْ. مِنْ تَيْرَبَوْهَا، يَرْجَوْا أَلْمِي يُصُبّ لِلْغَلَّةْ تُقُمّ وَ يَصْبُرُوا لَحَدِّي تَنْجَضْ. 8إِنْتُو كُلَ أَصْبُرُوا وَ أَقْعُدُوا
ثَابْتِينْ أَشَانْ جَيَّةْ رَبِّنَا قَرَّبَتْ.
9يَا أَخْوَانِي، مَا تِلْهَارَجَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو أَشَانْ اللهْ مَا يِحَاسِبْكُو. أَسْمَعَوْا كَلَامِي. الْيِحَاسِبْنَا دَا جَاهِزْ. 10يَا أَخْوَانِي،
شِيلُوا مَثَلْ هَنَا الْأَنْبِيَاءْ الْكَلَّمَوْا بِأُسُمْ اللهْ. فَكُّرُوا فِي تَعَبْهُمْ وَ صَبُرْهُمْ. 11هُمَّنْ صَبَرَوْا فِي التَّعَبْ وَ أَنِحْنَ نُقُولُوا
هُمَّنْ نَاسْ مُبَارَكِينْ. إِنْتُو سِمِعتُوا بِصَبُرْ أَيُّوبْ وَ تَعَرْفُوا الْبَرَكَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ فِي الْأَخِيرْ أَشَانْ اللهْ رَحِيمْ وَ
مَحَنَّتَهْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْنْ.
12يَا أَخْوَانِي، قُبَّالْ كُلَّ شَيْء، مَا تَحْلُفُوْا وَ لَا بِالسَّمَاءْ وَ لَا بِالْأَرْض وَ لَا بِأَيِّ شَيْء. لَاكِنْ كَانْ تِدَوْرُوا تُقُولُوا
«أَيْوَى»، قُولُوا «أَيْوَى» بَسْ. وَ كَانْ تِدَوْرُوا تُقُولُوا «لَا»، قُولُوا «لَا» بَسْ أَشَانْ الْعَذَابْ مَا يَجِي فَوْقكُو.

## الدعاء و الشفاء

13كَانْ نَادُمْ وَاحِدْ مِنْكُو تَعْبَانْ، خَلِّي يَسْأَلْ اللهْ. وَ كَانْ نَادُمْ فَرْحَانْ، خَلِّي يَشْكُرْ اللهْ بِغِنَاءْ. 14وَ كَانْ نَادُمْ مِنْكُو
مَرْضَانْ، خَلِّي يِنَادِى شُيُوخْ هَنَا جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ يَجُوا يَمْسَحَوْا رَاسَهْ بِدِهِنْ بِأُسْم الرَّبّ وَ يَسْأَلَوْا لَيَّهْ اللهْ. 15وَ
السُّؤَالْ الْقَدَّمَوْه بِالْإِيمَانْ يِنَجِّي الْمَرْضَانْ. وَ رَبِّنَا يَشْفِيهْ وَ كَانْ عِنْدَهْ ذُنُوبْ كُلَ، هُو يَغْفِرْ لَيَّهْ.
16فِي شَانْ دَا، إِعْتَرُفُوْا بِذُنُوبْكُو أَمْبَيْنَاتْكُو وَ أَسْأَلَوْا اللهْ أَمْبَيْنَاتْكُو أَشَانْ يَشْفِيكُو. دُعَاءْ هَنَا نَادُمْ صَالِحْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ
شَدِيدَةْ. 17فَكُّرُوا فِي إِلِيَاسْ. هُو إِنْسَانِي مِثِلْنَا بَسْ. وَ هُو سَأَلْ اللهْ بِشِدَّةْ أَشَانْ الْمَطَرَةْ مَا تُصُبّ. وَ أَلْمِي مَا صَبَّ
لَحَدِّي تَلَاتَةْ سَنَةْ وَ نُصّ. 18وَ بَعَدْ دَا، هُو سَأَلْ اللهْ أَشَانْ أَلْمِي يُصُبّ. وَ خَلَاصْ مِنْ السَّمَاءْ أَلْمِي صَبَّ وَ مِنْ
الْأَرْض الْمَعِيشَةْ قَمَّتْ.
19يَا أَخْوَانِي، كَانْ نَادُمْ مِنْكُو مَرَقْ مِنْ الدَّرِبْ الصَّحِيحْ وَ نَادُمْ آخَرْ قَبَّلَهْ، 20خَلِّي يَعَرِفْ كَدَرْ النَّادُمْ الْقَبَّلْ أَخُوهْ
مِنْ الدَّرِبْ الْهَوَانْ دَا، هُو نَجَّاهْ مِنْ الْهَلَاكْ. وَ فِي شَانْ دَا، اللهْ يَغْفِرْ لِلْمُذْنِبْ ذُنُوبَهْ الْكَتِيرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 بط

## 1 بط 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا بُطْرُسْ رَسُولْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ نَكْتِبْ لَيْكُو إِنْتُو النَّاسْ الْاللهْ إِخْتَارَاكُو لِتَبْقَوْا شَعَبَهْ الْعَايْشِينْ
أَجَانِبْ فِي الدُّنْيَا، فِي بُلْدَانْ بُنْطُسْ وَ غَلَاطِيَةْ وَ كَبُّدُوكِيَّةْ وَ آسِيَا وَ بِتِنْيَةْ. 2وَ حَسَبْ النِّظَامْ الْاللهْ أَبُوكُو عِنْدَهْ مِنْ
زَمَانْ، إِنْتُو بِقِيتُوا النَّاسْ الْخَاصِّينْ لَيَّهْ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ تِتَابُعُوا عِيسَى الْمَسِيحْ وَ تَبْقَوْا طَاهِرِينْ بِدَمَّهْ
الدَّقَّقْ فِي شَانْكُو.
عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ بِكَتَرَةْ.

### رحمة الله للمؤمنين

3خَلِّي نَشْكُرُوا اللهْ أَبُو رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ! هُو رَحَمَانَا بِرَحْمَةْ كَبِيرَةْ حَتَّى أَنْطَانَا وَالُودَةْ جَدِيدَةْ النَّلْقَوْا بَيْهَا الْحَيَاةْ
الْأَبَدِيَّةْ النَّرْجَوْهَا بِسَبَبْ بُعَاثْ عِيسَى الْمَسِيحْ مِنْ أُسْطْ الْمَيْتِينْ. 4وَ عِنْدِنَا وَرَثَةْ الْأَبَداً مَا تِدَّمَّرْ وَ لَا تَتْلَفْ وَ لَا
تِوَدِّرْ. وَ اللهْ ضَمَّهَا فِي السَّمَاوَاتْ. 5وَ قُدْرَةْ اللهْ تَحْفَضْكُو بِإِيمَانْكُو أَشَانْ تَلْقَوْا النَّجَاةْ الْاللهْ جَهَّزَاهَا وَ يِبَيِّنْهَا فِي
الْيَوْم الْأَخِيرْ. 6وَ أَشَانْ دَا، تَفْرَحَوْا فَرْحَةْ كَبِيرَةْ حَتَّى كَانْ لَابُدَّ تَتْعَبَوْا لِمُدَّةْ قِصَيْرَةْ وَ تِوَاجُهُوا صُعُوبَاتْ شِقْ
شِقْ كُلْ. 7نَعَرْفُوا كَدَرْ الدَّهَبْ الْبَعَدَيْنْ يَبْقَى مَا فِيهْ يِجَرُّبُوهْ بِالنَّارْ وَ مِثْلْ دَا، إِيمَانْكُو الْقِيمْتَهْ زِيَادَةْ مِنْ الدَّهَبْ كُلْ
يِجَرُّبُوهْ أَشَانْ ثَبَاتَهْ يِنْشَافْ. وَ بَيْدَا تَلْقَوْا شُكُرْ وَ بَكَانْ فِي الْمَجْد وَ شَرَفْ فِي الْيَوْم الْعِيسَى الْمَسِيحْ يِبِينْ فَوْقَهْ. 8وَ
الْمَسِيحْ دَا، إِنْتُو أَبَداً مَا شِفْتُوهْ لَاكِنْ تِحِبُّوهْ. وَ كَانْ هَسَّعْ إِنْتُو مَا قَاعِدِينْ تِشِيفُوهْ كُلْ، إِنْتُو مُؤْمِنِينْ بَيَّهْ وَ تَفْرَحَوْا
بَيَّهْ بِفَرْحَةْ مَجِيدَةْ وَ كَبِيرَةْ الْأَبَداً مَا تِلْوَصَّفْ 9أَشَانْ قَاعِدِينْ تَلْقَوْا النَّجَاةْ بِسَبَبْ إِيمَانْكُو.
10وَ الْأَنْبِيَاءْ الْكَلَّمَوْا كَلَامْ مِنْ اللهْ فِي النِّعْمَةْ الْإِنْتُو تَلْقَوْهَا، دَوَّرَوْا يَفْهَمَوْا النَّجَاةْ دِي وَ فِي شَانْهَا قَدَّمَوْا أَسْئِلَةْ
كَتِيرَةْ. 11رُوحْ الْمَسِيحْ الْقَاعِدْ فِي قُلُوبْهُمْ وَصَّفْ لَيْهُمْ مِنْ أَوَّلْ تَعَبْ الْمَسِيحْ وَ دَخُولَهْ فِي الْمَجْد الْبِقِي بَعَدْ التَّعَبْ.
وَ سَأَلُوا أَشَانْ يَعَرْفُوا الْأَشْيَاءْ دَوْل يَجُوا مَتَّى وَ كِكَّيْف. 12وَ اللهْ وَصَّفْ لِلْأَنْبِيَاءْ كَدَرْ هُمَّنْ يَخْدُمُوا لَيْكُو إِنْتُو وَ مَا
لِنُفُوسْهُمْ. هُمَّنْ كَلَّمَوْا بِالْأَشْيَاءْ الْبِقَوْا فِي وَكِتْنَا. وَ إِنْتُو سِمِعْتُوا بِخَبَرْهُمْ مِنْ النَّاسْ الْبَلَّغَوْا لَيْكُو الْبِشَارَةْ بِقُدْرَةْ
رُوحْ الْقُدُّوسْ الْاللهْ نَزَّلَهْ مِنْ السَّمَاءْ. وَ دَا كَلَامْ عَجِيبْ زِيَادَةْ وَ الْمَلَائِكَةْ ذَاتْهُمْ يِدَوْرُوا يَفْهَمَوْه.

### الحال الواجبة لناس الله

13أَشَانْ دَا، خُطُّوا بَالْكُو. أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ. خُطُّوا عَشَمْكُو كُلَّ كَيْ فِي النِّعْمَةْ التَّجِي لَيْكُو فِي الْيَوْم الْعِيسَى الْمَسِيحْ
يِبِينْ فَوْقَهْ. 14أَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتُو عِيَالْ اللهْ وَ تَابُعُوا دَايْماً كَلَامَهْ. آبَوْا مَا تِتَابُعُوا شَهْوَاتْكُو التَّابَعْتُوهُمْ وَكِتْ إِنْتُو
جَاهِلِينْ. 15خَلِّي حَالْكُو تَبْقَى دَايْماً صَالْحَةْ مِثْلْ حَالْ النَّاسْ هَنَا اللهْ الْقُدُّوسْ أَشَانْ هُو بَسْ النَّادَاكُو فِي دَرْبَهْ. 16وَ
فِي الْكِتَابْ مَكْتُوبْ ﴿تَابُعُوا الْحَالْ الْوَاجْبَةْ لِنَاسْ هِنَيِّي أَنَا، أَشَانْ أَنَا اللهْ الْقُدُّوسْ﴾. 17إِنْتُو تَدْعُوا اللهْ وَ تِنَادُوهْ
أَبُوكُو وَ هُو مَا يِشِيفْ نَادُمْ أَخَيْرْ مِنْ نَادُمْ لَاكِنْ يِحَاسِبْ أَيِّ نَادُمْ حَسَبْ عَمَلَهْ. وَ أَشَانْ دَا، تَابُعُوا دَرِبْ التَّقْوَى
طُولْ الْوَكِتْ الْإِنْتُو عَايْشِينْ فِي الدُّنْيَا مِثْلْ أَجَانِبْ فِي أُسْطْ الْأُمَمْ. 18أَعَرْفُوا اللهْ فَدَاكُو أَشَانْ تَمُرْقُوا مِنْ الْحَيَاةْ
الْبَاطْلَةْ الْوَرَثْتُوهَا مِنْ جُدُودْكُو. وَ هُو مَا فَدَاكُو بِالْأَشْيَاءْ الْبَعَدَيْنْ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ مِثْلْ الْفُضَّةْ وَ الدَّهَبْ. 19هُو فَدَاكُو
بِدَمّ الْخَرُوفْ الْمَا عِنْدَهْ عَيْبْ وَ لَا خَطَأْ وَ هُو دَمّ الْمَسِيحْ الْعِنْدَهْ قِيمَةْ زِيَادَةْ. 20قُبَّالْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا، اللهْ قَدَّرْ لِلْمَسِيحْ
يَبْقَى ضَحِيَّةْ وَ خَلَاصْ اللهْ بَيَّنَهْ فِي شَانْكُو إِنْتُو فِي الْوَكِتْ الْأَخِيرْ. 21وَ بِسَبَبْ الْمَسِيحْ، إِنْتُو آمَنْتُوا بِاللهْ الْبَعَثَهْ مِنْ
أُسْطْ الْمَيْتِينْ وَ رَفَعَهْ فِي الْمَجْد وَ خَلَاصْ إِيمَانْكُو وَ عَشَمْكُو ثَابْتِينْ فِي اللهْ.
22وَ إِنْتُو قَمَّيْتُوا تَابَعْتُوا كَلَامْ الْحَقّ وَ بَيْدَا طَهَّرْتُوا نُفُوسْكُو أَشَانْ تَبْقَوْا أَخْوَانْ الْيَرَّايَدَوْا بِمَحَبَّةْ بَلَا نِفَاقْ. وَ أَشَانْ
دَا، أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِشِدَّةْ وَ بِقَلْبْ وَاحِدْ. 23وَ بِقِيتُوا نَاسْ جُدَادْ بِالْوَالُودَةْ الْجَدِيدَةْ وَ الْوَالُودَةْ دِي مَا مِنْ وَالْدَيْنْكُو
الْيَمُوتُوا لَاكِنْ مِنْ كَلَامْ اللهْ الْحَيّ الْأَبَداً مَا يُمُوتْ. 24وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿كُلّ النَّاسْ مِثْلْ الْقَشّ وَ شَرَفْهُمْ مِثْلْ
نُوَارْ الْقَشّ مَا يِطَوِّلْ. وَ الْقَشّ يَيْبَسْ وَ نُوَارَهْ يِدَقِّقْ 25لَاكِنْ كَلَامْ اللهْ يَقْعُدْ إِلَى الْأَبَدْ﴾.
وَ الْكَلَامْ دَا هُو بِشَارَةْ الْمَسِيحْ الْبَلَّغَوْهَا لَيْكُو.

## 1 بط 2


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### الحجر الحيّ و شعب الله

1أَشَانْ دَا، خَلُّوا مِنْكُو كُلَّ الْفَسَالَةْ وَ كُلَّ شَيْء هَنَا النَّجَاضَةْ وَ النِّفَاقْ وَ الْحُسُدْ وَ كُلَّ الْكَلَامْ الْفَسِلْ. 2وَ مِثْلْ
الصَّغِيرْ يِتْمَنَّى لَبَنْ أَمَّهْ، إِنْتُو كُلَ إِتْمَنُّوا اللَّبَنْ الصَّافِي الْجَايِ مِنْ كَلَامْ اللهْ. هُو يِكَبِّرْكُو وَ بَيَّهْ تَلْقَوْا النَّجَاةْ. 3وَ
إِنْتُو تَعَرْفُوا كَدَرْ رَبِّنَا الْمَسِيحْ كَرِيمْ أَشَانْ إِنْتُو دُقْتُوا خَيْرَهْ. 4قَرُّبُوا لَيَّهْ. هُو بَسْ الْحَجَرْ الْحَيّ الْاللهْ إِخْتَارَهْ الْعِنْدَهْ
قِيمَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْنْ لَاكِنْ النَّاسْ مَا دَوَّرَوْه. 5وَ إِنْتُو كُلَ مِثْلْ الْحُجَارْ الْحَيِّينْ الْاللهْ قَاعِدْ يَبْنِي بَيْكُو بَيْت هَنَا رُوحَهْ.
وَ إِنْتُو رُجَالْ دِينْ خَاصِّينْ لِهْ وَ قَاعِدِينْ تِقَدُّمُوا لَيَّهْ عِبَادَةْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. وَ عِبَادِتْكُو بِأَسْمْ عِيسَى الْمَسِيحْ دِي،
اللهْ يَرْضَى بَيْهَا. 6وَ اللهْ قَالْ فِي الْكِتَابْ ﴿أَسْمَعَوْا. أَنَا نُخُطّ فِي جَبَلْ صَهْيُونْ حَجَرْ هَنَا رُكُنْ، وَ هُو الْحَجَرْ الْأَنَا
إِخْتِرْتَهْ الْعِنْدَهْ قِيمَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْنْ. الْمُؤْمِنْ بَيَّهْ، أَبَداً مَا يَفْشُلْ﴾.
7وَ لَيْكُو إِنْتُو الْمُؤْمِنِينْ، الْمَسِيحْ هُو الْحَجَرْ الْعِنْدَهْ قِيمَةْ كَبِيرَةْ. وَ لَاكِنْ لِلنَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ، بِقِي مِثْلْ الْكَلَامْ
الْمَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ الْبُقُولْ ﴿الْحَجَرْ الْبَنَّايِينْ الْبَيْت أَوَّلْ مَا دَوَّرَوْه بِقِي الْحَجَرْ الْمُهِمّ فِي بُنَاءْ الْبَيْت﴾. 8وَ ﴿هُو
الْحَجَرْ الْقِدَّامْ رِجِلَيْنَهُمْ. وَ يِنْطَقُّوا فَوْقَهْ وَ بِسَبَبَهْ يَقَعَوْا﴾. وَ يِنْطَقُّوا فَوْقَهْ أَشَانْ أَبَوْا مَا يِتَابُعُوا كَلَامْ اللهْ وَ دَا مُقَدَّرْ
لَيْهُمْ.
9لَاكِنْ كَانْ لَيْكُو إِنْتُو، بِقِيتُوا قَبِيلَةْ الْاللهْ إِخْتَارَاهَا وَ رُجَالْ دِينْ هَنَا الْمَلِكْ الْكَبِيرْ وَ أُمَّةْ الْخَاصَّةْ لِهْ وَ شَعَبْ هَنَا
اللهْ ذَاتَهْ. هُو نَادَاكُو أَشَانْ تَمَرْفُوا مِنْ الضَّلَامْ وَ تَدْخُلُوا فِي نُورَهْ الْعَجِيبْ وَ خَلَاصْ تِبَلُّغُوا خَبَرْ هَنَا أَعْمَالْ اللهْ
الْكُبَارْ. 10وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿أَوَّلْ إِنْتُو مَا أُمَّةْ اللهْ، لَاكِنْ هَسَّعْ بِقِيتُوا إِنْتُو أُمَّتَهْ. أَوَّلْ رَحْمَةْ اللهْ مَا جَاتْ فَوْقكُو
لَاكِنْ هَسَّعْ رَحْمَتَهْ جَاتْ فَوْقكُو خَلَاصْ﴾.

### عبيد الله أجانب في الدنيا

11يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو الْعَايْشِينْ فِي الدُّنْيَا مِثْلْ أَجَانِبْ وَ ضِيفَانْ، أَسْمَعَوْا كَلَامِي. شَهْوَاتْ الْبَشَرْ عَدُو، آبُوا مَا
تِتَابُعُوهُمْ. 12خَلِّي حَالْكُو فِي أُسْطْ النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ تَبْقَى عَدِيلَةْ. وَ بِمِثْلْ دَا، كَانْ يَكْدُبُوا فِيكُو وَ يُقُولُوا إِنْتُو
نَاسْ فَسْلِينْ كُلَ، يِشِيفُوا عَمَلْكُو السَّمَحْ وَ فِي الْأَخِيرْ يِمَجُّدُوا اللهْ فِي يَوْم الْفَرَجْ. 13فِي شَانْ رَبِّنَا، تَابُعُوا كَلَامْ هَنَا
أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ سُلْطَةْ. تَابُعُوا كَلَامْ الْمَلِكْ، كَبِيرْ الْبَلَدْ 14وَ الْحُكَّامْ الْهُو خَطَّاهُمْ لِيَحْكُمُوا الْمُجْرِمِينْ وَ يَشْكُرُوا
النَّاسْ الْيِسَوُّوا الْخَيْرْ. 15وَ دِي مُرَادَةْ اللهْ لَيْكُو، بِالْخَيْرْ التِّسَوُّوهْ، تِوَقُّفُوا الْكَلَامْ الْبَاطِلْ الْبُقُولُوهْ فَوْقكُو النَّاسْ
الْجَاهِلِينْ. 16عِيشُوا فِي الْحُرِّيَةْ لَاكِنْ مَا تِشِيلُوا الْحُرِّيَّةْ دِي فُرْصَةْ لِتِسَوُّوا بَيْهَا الْفَسَالَةْ. مَا تَنْسَوْا كَدَرْ إِنْتُو عَبِيدْ
اللهْ. 17كَرُّمُوا كُلَّ النَّاسْ. حِبُّوا كُلَّ أَخْوَانْكُو الْمُؤْمِنِينْ. أَعَبُدُوا اللهْ بِالتَّقْوَى. كَرُّمُوا الْمَلِكْ.

### وصايا للعبيد

18وَ لَيْكُو إِنْتُو الْعَبِيدْ، أَسْمَعَوْا كَلَامْ سِيَادْكُو بِسَبَبْ التَّقْوَى. كَانْ هُمَّنْ زَيْنِينْ وَ كَلَامْهُمْ بَارِدْ وَلَّا كَانْ كَلَامْهُمْ حَارّ
كُلَ، أَسْمَعَوْا كَلَامْهُمْ. 19وَ أَعَرْفُوا كَدَرْ أَيِّ نَادُمْ الْيَحْمَلْ التَّعَبْ بِالصَّبْرْ أَشَانْ هُو قَاعِدْ يِفَكِّرْ فِي اللهْ وَكِتْ
يَظْلُمُوهْ، النَّادُمْ دَا اللهْ يِبَارِكَهْ. 20وَ كَانْ تِسَوُّوا شَيْء فَسِلْ وَ بِسَبَبَهْ يُدُقُّوكُو وَ إِنْتُو تَحْمَلَوْه بِصَبْرْ، شُنُو الْفَايْدَةْ؟
لَاكِنْ كَانْ إِنْتُو تِسَوُّوا الْخَيْرْ وَ يِتَعُّبُوكُو بِسَبَبَهْ وَ تَحْمَلَوْه بِالصَّبْرْ، خَلَاصْ اللهْ يِبَارِكُّو. 21دَا بَسْ الدَّرِبْ الْاللهْ
نَادَاكُو فَوْقَهْ. أَشَانْ الْمَسِيحْ كُلَ تِعِبْ فِي شَانْكُو وَ بِقِي لَيْكُو مَثَلْ أَشَانْ تِتَابُعُوهْ. 22هُو أَبَداً مَا أَذْنَبْ وَ أَبَداً مَا غَشّ
أَيِّ نَادُمْ. 23وَكِتْ عَيَّرَوْه هُو مَا رَدَّ لَيْهُمْ بِمُعْيَارْ. وَ وَكِتْ تَعَبَوْه هُو مَا هَدَّدَاهُمْ. فِي بَدَلَهْ هُو أَتْوَكَّلْ عَلَى اللهْ
الْيِحَاسِبْ بِالْحَقّ. 24وَ فِي الصَّلِيبْ هُو بِنَفْسَهْ حَمَلْ ذُنُوبْنَا فِي جِسْمَهْ وَ أَشَانْ نِخَلُّوا مِنَّا الذُّنُوبْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ
نِعِيشُوا بِحَالْ صَالْحَةْ. وَ إِنْتُو لِقِيتُوا الشِّفَاءْ بِسَبَبْ جِرَاحَهْ. 25أَشَانْ أَوَّلْ إِنْتُو مِثْلْ غَنَمْ مُوَدِّرِينْ لَاكِنْ هَسَّعْ قَبَّلْتُوا
لِرَعِيكُو الْيَحْفَضْكُو.

## 1 بط 3

### وصايا للعوين و للرجال

1وَ لَيْكَنْ إِنْتَنْ الْعَوِينْ كُلَ، خَلِّي أَيِّ مَرَةْ تَسْمَعْ عَدِيلْ كَلَامْ رَاجِلْهَا. وَ كَانْ فِيَهْ رُجَالْ الْمَا قَاعِدِينْ يِتَابُعُوا كَلَامْ
اللهْ، أَكُونْ حَالْ عَدِيلَةْ هَنَا عَوِينْهُمْ تِجِيبْهُمْ فِي دَرِبْ اللهْ بَلَا كَلَامْ 2أَشَانْ يِشِيفُوا فَوْقهِنْ التَّقْوَى وَ الْحَالْ
الصَّالْحَةْ. 3مَا تِتْكَرِبَنْ فِي الْجَمَالْ الْبَرَّانِي مِثْلْ الْمُشَاطْ وَ زِيْنَةْ هَنَا الدَّهَبْ وَ اللُّبَاسْ السَّمَحْ. 4فِي بَدَلَهْ إِتْكَرِبَنْ فِي


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْجَمَالْ الدَّخْلَانِي وَ هُو جَمَالْ الْقَلِبْ الْبَارِدْ و هَادِي. وَ هُو مِثْلْ حَجَرْ غَالِي الْأَبَداً مَا يَتْلَفْ وَ قِيمْتَهْ كَبِيرَةْ قِدَّامْ
اللهْ. 5وَ مِثْلْ دَا بَسْ، زَمَانْ الْعَوِينْ الصَّالِحَاتْ الْعَشَمْهِنْ ثَابِتْ فِي اللهْ جَمَّلَنْ نُفُوسْهِنْ وَ سِمْعَنْ عَدِيلْ كَلَامْ
رُجَالْهِنْ. 6وَ مِثْلْ دَا، سَارَةْ سِمْعَتْ كَلَامْ إِبْرَاهِيمْ وَ نَادَتَهْ «سَيِّدِي». وَ هَسَّعْ كَانْ تِسَوَّنْ الْخَيْرْ وَ مَا تِخَلَّنْ أَيِّ
خَوْف يَكْرُبْكَنْ إِنْتَنْ تَبْقَنْ بَنَاتْهَا.
7وَ لَيْكُو إِنْتُو الرُّجَالْ كُلْ، خَلِّي أَيِّ رَاجِلْ يَقْعُدْ مَعَ مَرْتَهْ بِمَعْرَفَةْ وَ يَعْرِفْ تَمَامْ كَدَرْ هِي مَا قَوِيَّةْ مِثْلَهْ. كَرُّمُوا
عَوِينْكُو أَشَانْ هِنَّ كُلْ يَوْرِثَنْ مَعَاكُو الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ بِرَحْمَةْ اللهْ. وَ تَابُعُوا كَلَامِي أَشَانْ شَيْء مَا يِتَلِّفْ صَلَاوَاتْكُو.

### وصايا لكل المؤمنين

8وَ آخِرْ شَيْء نُقُولَهْ لَيْكُو كُلُّكُو، خَلِّي قَلِبْكُو يَبْقَى وَاحِدْ وَ خَلِّي رُوحْكُو تَبْقَى طَوِيلَةْ. أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِمَحَبَّةْ
أَخَوِيَّةْ وَ بِقَلِبْ حَنُونْ وَ مَسْكُنُوا نُفُوسْكُو. 9كَانْ النَّاسْ يِسَوُّوا فَوْقَكُو شُغُلْ فَسِلْ، مَا تُرُدُّوا لَيْهُمْ بِشُغُلْ فَسِلْ. وَ
كَانْ يِعَيُّرُوكُو، مَا تُرُدُّوا لَيْهُمْ بِمُعْيَارْ. لَاكِنْ رُدُّوا لَيْهُمْ بِكَلَامْ الْيِجِيبْ الْبَرَكَةْ. أَشَانْ اللهْ نَادَاكُو فِي دَرْبَهْ لِتِبَارُكُوا
النَّاسْ وَ أَشَانْ تَوْرُثُوا مِنْ اللهْ بَرَكَةْ. 10وَ مَكْتُوبْ فِي الْكِتَابْ ﴿أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِعِيشْ بِحَيَاةْ طَيْبَةْ وَ بِفَرَحْ، خَلِّي مَا
يِحَجِّي كَلَامْ فَسِلْ وَ خَلِّيهْ مَا يِكَلِّمْ كَلَامْ غَشّ. 11خَلِّي يُتُوبْ مِنْ الْفَسَالَةْ وَ يِسَوِّي الْخَيْرْ. خَلِّي يُخُطّ بَالَهْ فِي السَّلَامْ
وَ يِتَابِعَهْ بِنِيَّةْ وَاحِدَةْ. 12أَشَانْ اللهْ يِرَاقِبْ الصَّالِحِينْ وَ يَسْمَعْ دُعَاهُمْ. لَاكِنْ اللهْ عَدُو النَّاسْ الْيِسَوُّوا الْفَسَالَةْ﴾.

### التعب في شان الخير

13وَ يَاتُو الْيِسَوِّي لَيْكُو شَيْء فَسِلْ، كَانْ إِنْتُو مُنْكَرِبِينْ فِي الْخَيْرْ؟ 14وَ كَانْ يِتَعُّبُوكُو بِسَبَبْ إِنْتُو صَالِحِينْ كُلْ، إِنْتُو
مُبَارَكِينْ. مَا تَخَافَوْا مِنْهُمْ وَ مَا تِبَرْجُلُوا. 15لَاكِنْ خُطُّوا فِي قُلُوبْكُو كَدَرْ الْمَسِيحْ هُو قُدُّوسْ وَ هُو رَبُّكُو. أَقْعُدُوا
دَايْماً جَاهِزِينْ أَشَانْ تُرُدُّوا لِأَيِّ نَادُمْ الْيَطْلُبْ مِنْكُو دَلِيلْ هَنَا الْعَشَمْ الْعِنْدُكُو. 16لَاكِنْ حَجُّوا لَيَّهْ بِنَفَسْ بَارِدْ وَ
إِحْتِرَامْ. سَوُّوا كُلَّ شَيْء بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. وَ بَيْدَا، الْعَيْب يِسَوِّيهُمْ لِلنَّاسْ الْيَتْهَمَوْكُو وَ يِعَيُّرُوكُو فِي شَانْ الْخَيْرْ
التِّسَوُّوهْ فِي دَرِبْ الْمَسِيحْ. 17وَ كَانْ اللهْ يَنْطِي إِذِنْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يِتَعُّبُوكُو، أَخَيْرْ يِتَعُّبُوكُو بِسَبَبْ الْخَيْرْ الْإِنْتُو
سَوَّيْتُوهْ مِنْ يِتَعُّبُوكُو بِسَبَبْ إِنْتُو سَوَّيْتُوا فَسَالَةْ. 18وَ الْمَسِيحْ كُلْ تِعِبْ تَعَبْ وَاحِدْ وَ نِهَائِي فِي شَانْ ذُنُوبْ النَّاسْ.
الصَّالِحْ مَاتْ فِي شَانْ الْمُذْنِبِينْ و بَيْدَا، يِوَدِّيكُو كُلُّكُو فِي حَضَرَةْ اللهْ. هُو كَتَلُوهْ وَ مَاتْ مِثْلْ مَوْت النَّاسْ وَ اللهْ
حَيَّاهْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ. 19وَ بِقُدْرَةْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ، هُو مَشَى و بَلَّغْ بِنَصْرَهْ لِلْمَلَائِكَةْالْقَاعِدِينْ فِي السِّجِنْ. 20زَمَانْ،
الْمَلَائِكَةْ دَوْل أَبَوْا ما تَابَعَوْا كَلَامْ اللهْ، وَكِتْ اللهْ الصَّبُورْ قَاعِدْ يَرْجَى لَحَدِّي نُوحْ يِكَمِّلْ السَّفِينَةْ. وَ نَاسْ شِيَّةْ بَسْ
رِكْبَوْا فِي السَّفِينَةْ وَ عَدَدْهُمْ تَمَانِي وَ هُمَّنْ دَوْل نِجَوْا بِسَبَبْ الْأَلْمِي الرَّفَعْ السَّفِينَةْ. 21وَ دَا مَثَلْ هَنَا التَّغْطِيسْ
الْهَسَّعْ يِنَجِّيكُو. وَ الْمُهِمّ فِي التَّغْطِيسْ مَا غَسُولْ الْجِلِدْ مِنْ الْوَسَخْ لَاكِنْ هُو الْعَهَدْ التِّسَوُّوهْ مَعَ اللهْ بِنِيَّةْ مُخْلِصَةْ. وَ
التَّغْطِيسْ يِنَجِّيكُو بِسَبَبْ بُعَاثْ عِيسَى الْمَسِيحْ. 22وَ الْمَسِيحْ هُو الْمَشَى فَوْق فِي السَّمَاوَاتْ وَ هَسَّعْ قَاعِدْ جَنْب اللهْ
فِي نُصَّهْ الزَّيْنَايْ. وَ الْمَلَائِكَةْ وَ الْحُكَّامْ وَ الْكُبَارَاتْ كُلُّهُمْ تِحْتَهْ.

## 1 بط 4

1وَ بِمِثْلْ دَا، تَعَرْفُوا كَدَرْ الْمَسِيحْ لِقِي تَعَبْ فِي جِسْمَهْ. وَ قَوُّوا نُفُوسْكُو بِفِكِرْ مِثْلْ فِكْرَهْ أَشَانْ النَّادُمْ الْقِبِلْ التَّعَبْ
فِي جِسْمَهْ، خَلَّى مِنَّهْ الذُّنُوبْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 2وَ هُو مَا يِدَوْر يِتَابِعْ شَهْوَةْ النَّاسْ بَتَّانْ، لَاكِنْ يِدَوْر يِتَابِعْ مُرَادَةْ اللهْ
طُولْ الْوَكِتْ الْفَضَّلْ لَيَّهْ فِي الدُّنْيَا. 3الْوَكِتْ الْإِنْتُو سَوَّيْتُوا فَوْقَهْ الذُّنُوبْ الْيِسَوُّوهُمْ النَّاسْ الْمَا بَعَرْفُوا اللهْ، كَمَّلْ
خَلَاصْ. بَتَّانْ مَا تِقَبُّلُوا فَوْقَهْ. هُمَّنْ يِتَابُعُوا الْفَسَادْ وَ شَهْوَاتْهُمْ الشَّيْنِينْ وَ السَّكَرْ وَ حَفَلَاتْ الزِّنَى وَ السَّفَاهَةْ. وَ
يَعَبُدُوا الْأَصْنَامْ الْاللهْ حَرَّمَاهُمْ. 4وَ هُمَّنْ يِعَجُّبُوا مِنْكُو أَشَانْ مَا تُلُمُّوا مَعَاهُمْ فِي فَسَادْهُمْ الْمَا عِنْدَهْ حَدّ وَ أَشَانْ دَا
يِعَيُّرُوكُو. 5لَاكِنْ فِي الْأَخِيرْ رَبِّنَا يِحَاسِبْهُمْ فِي فِعِلْهُمْ. هُو جَاهِزْ أَشَانْ يِحَاسِبْ الْحَيِّينْ وَ الْمَيْتِينْ. 6وَ أَشَانْ دَا
بَسْ، الْبِشَارَةْ بَلَّغَوْهَا لِنَاسْ الْهَسَّعْ مَيْتِينْ. وَ كَانْ حَكَمَوْهُمْ بِالْمَوْت فِي الدُّنْيَا مِثْلْ النَّاسْ كُلْ، يَحْيَوْا بِالرُّوحْ
الْقُدُّوسْ قِدَّامْ اللهْ.

### المسؤولية الأخوية

7كُمَالَةْ كُلَّ شَيْء قَرِيبْ. أَشَانْ دَا، خُطُّوا بَالْكُو وَ أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ دَايْماً أَشَانْ تَقْدَرَوْا تِصَلُّوا فِي أَيِّ وَكِتْ. 8قُبَّالْ كُلَّ
شَيْء، أَرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِمَحَبَّةْ شَدِيدَةْ أَشَانْ الْعِنْدَهْ مَحَبَّةْ يِسَامِحْ زِيَادَةْ لِلنَّاسْ الْيَخْطَوْا فَوْقَهْ. 9خَلِّي أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يِفَضِّلْ أَخْوَانَهْ الْيَجِي لَيَّهْ وَ مَا يَشْكِي. [10]اللهْ أَنْطَى أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو قُدْرَةْ أَشَانْ يَخْدِمْ بَيْهَا لِأَخْوَانَهْ. وَ خَلِّي أَيِّ نَادُمْ يِشِيلْ مَسْؤُولِيتَهْ فِي نِعْمَةْ اللهْ الْقَاعِدَةْ تِسَوِّي أَمْبَيْنَاتْكُو خِدْمَةْ شِقْ شِقْ. [11]مَثَلاً، أَيِّ نَادُمْ الْيِكَلِّمْ لِلْأَخْوَانْ فِي الْمَلَمَّةْ، خَلِّيهْ يِكَلِّمْ لَيْهُمْ بِكَلَامْ اللهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِعَاوِنْ الْأَخْوَانْ، خَلِّيهْ يِعَاوِنْهُمْ بِالْقُدْرَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ. وَ خَلِّي كُلَّ شَيْء التِّسَوُّوهْ بِعِيسَى الْمَسِيحْ يِمَجِّدْ اللهْ. وَ الْمَجْد وَ الْمُلْكْ وَاجِبْ لَيَّهْ هُو دَايْماً إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

## شاركين في تعب المسيح

[12]يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، مَا تِعَجُّبُوا مِنْ التَّعَبْ الشَّدِيدْ الْيَجِي فَوْقكُو أَشَانْ يِجَرِّبْكُو. مَا تُقُولُوا دَا شَيْء مَا مَعْرُوفْ جَاءْ فَوْقكُو. [13]إِنْتُو قَاعِدِينْ تِشَارُكُوا فِي تَعَبْ الْمَسِيحْ وَ أَشَانْ دَا، أَفْرَحَوْا فِي أُسْط التَّعَبْ. وَ كَانْ شَارَكْتُوا فِي تَعَبْ الْمَسِيحْ دَا، تَفْرَحَوْا فَرْحَةْ شَدِيدَةْ وَكِتْ هُو يِبِينْ بِقُدُرْتَهْ الْمَجِيدَةْ. [14]كَانْ النَّاسْ يِعَيُّرُوكُو أَشَانْ إِنْتُو نَاسْ الْمَسِيحْ كُلَ، عِنْدُكُو بَرَكَةْ أَشَانْ رُوحْ اللهْ الْمَجِيدْ قَاعِدْ فَوْقكُو. [15]وَ خَلِّي نَادُمْ مِنْكُو أَبَداً مَا يِتَعُّبُوهْ بِسَبَبْ كَتِلْ دِمَمْ وَ لَا سِرْقَةْ وَ لَا جَرِيمَةْ وَ لَا دَخِلِينْ فِي شُؤُونْ النَّاسْ. [16]وَ لَاكِنْ كَانْ يِتَعُّبُوهْ أَشَانْ هُو مَسِيحِي بَسْ خَلِّي مَا يَخْجَلْ. فِي بَدَلَهْ، خَلِّي يِمَجِّدْ اللهْ أَشَانْ النَّاسْ جَعَلُوهْ نَادُمْ هَنَا الْمَسِيحْ. [17]أَشَانْ الْوَكِتْ تَمَّ وَ الْحِسَابْ يَبْدَأْ. وَ أَكِيدْ يَبْدَأْ فَوْق نَاسْ بَيْت اللهْ. وَ كَانْ الْحِسَابْ يَبْدَأْ فَوْقنَا أَنِحْنَ الْمُؤْمِنِينْ، يَبْقَى كِكَّيْف لِلنَّاسْ الْأَبَوْا مَا تَابَعَوْا بِشَارَةْ اللهْ؟ [18]وَ ﴿كَانْ يَبْقَى قَاسِي لِلنَّادُمْ الصَّالِحْ لِيَلْقَى النَّجَاةْ، كِكَّيْف يَبْقَى لِلنَّادُمْ الْفَسِلْ وَ لِلْمُذْنِبْ؟﴾. [19]بِمِثْلْ دَا، خَلِّي النَّاسْ الْيَتْعَبَوْا حَسَبْ مُرَادَةْ اللهْ يِسَوُّوا دَايْماً الْخَيْر وَ يَتْوَكَّلُوا عَلَيْ خَالِقْهُمْ الصَّادِقْ.

# 1 بط 5

## وصايا للشيوخ

[1]وَ نِدَوْر نِحَجِّي لِلشُّيُوخْ الْمَعَاكُو. أَنَا كُلَ شَيْخ مِثْلْهُمْ وَ أَنَا شَاهِدْ لِتَعَبْ الْمَسِيحْ وَ بَتَّانْ مُشَارِكْ فِي قُدْرَةْ الْمَسِيحْ الْمَجِيدَةْ التِّيِينْ قَرِيبْ. أَسْمَعَوْا كَلَامِي. [2]رَيُّسُوا الْمُؤْمِنِينْ الْمَعَاكُو. هُمَّنْ مِثْلْ غَنَمْ هَنَا اللهْ وَ هُو كَلَّفَاكُو بَيْهُمْ مِثْلْ رُعْيَانْ. وَ شِيلُوا الْمَسُؤُولِيَّةْ فَوْقهُمْ مَا مِثْلْ جَبَرَوْكُو لَاكِنْ بِنِيِّتْكُو قِدَّامْ اللهْ وَ مَا أَشَانْ تِدَوْرُوا مِنْهُمْ رِبَحْ الْمَا وَاجِبْ لَاكِنْ شِيلُوا الْمَسُؤُولِيَّةْ دِي بِفَرَحْ. [3]مَا تِسَوُّوا نُفُوسْكُو سِيَادْهُمْ لِلنَّاسْ الْاللهْ كَلَّفَاكُو بَيْهُمْ مِثْلْ غَنَمْ لَاكِنْ أَبْقَوْا لَيْهُمْ مَثَلْ لَحَدِّي يِتَابُعُوا دَرِبْكُو. [4]وَ وَكِتْ الْمَسِيحْ كَبِيرْ الرُّعْيَانْ يِبِينْ هُو يَنْطِيكُو التَّاجْ الْمَجِيدْ الْجَمَالَهْ أَبَداً مَا يِكَمِّلْ.

## المسكنة و الإيمان الثابت

[5]وَ لَيْكُو إِنْتُو كُلَ الشَّبَابْ، أَسْمَعَوْا عَدِيلْ كَلَامْ الشُّيُوخْ. وَ نُقُولْ لَيْكُو كُلُّكُو، مَسْكُنُوا نُفُوسْكُو قِدَّامْ أَخْوَانْكُو وَ أَخْدُمُوا لَيْهُمْ. أَشَانْ اللهْ يَابَى النَّاسْ يِسْتَكْبَرَوْا وَ يَنْطِي نِعْمَةْ لِلنَّاسْ الْيِمَسْكُنُوا نُفُوسْهُمْ. [6]مَسْكُنُوا نُفُوسْكُو قِدَّامْ قُدْرَةْ اللهْ وَ فِي الْوَكِتْ الْمُوَافِقْ، هُو بَسْ يَرْفَعْكُو. [7]كُلَّ شَيْء التِّهِمُّوا بَيَّهْ، خَلُّوهْ لِهْ أَشَانْ إِنْتُو مُهِمِّينْ لَيَّهْ. [8]خُطُّوا بَالْكُو وَ أَقْعُدُوا وَاعِيِينْ أَشَانْ عَدُوكُو إِبْلِيسْ قَاعِدْ يِحَاوِقْ فَوْقكُو مِثْلْ دُودْ الْقَاعِدْ يِكِرّ وَ يِدَوْر فُرْصَةْ يَاكُلْ نَادُمْ. [9]أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي إِيمَانْكُو وَ أَقِيفُوا ضِدّ إِبْلِيسْ. أَعَرْفُوا كَدَرْ أَخْوَانْكُو فِي أَيِّ بَكَانْ قَاعِدِينْ يَحْمَلُوا نَفْس التَّعَبْ مِثْلْكُو. [10]وَ اللهْ النَّادَاكُو أَشَانْ تِتَابُعُوا الْمَسِيحْ وَ تَدْخُلُوا فِي مَجْدَهْ الْأَبَدِي، رَحْمَتَهْ هُو تَكْفِيكُو فِي كُلَّ حَالْ. وَ بَعَدْ إِنْتُو تِعِبْتُوا وَكِتْ شِيَّةْ، اللهْ ذَاتَهْ يِكَمِّلْ خِدِمْتَهْ فِيكُو وَ يِثَبِّتْكُو وَ يِقَوِّيكُو وَ يِثَبِّتْ حَالْكُو. [11]وَ الْمُلْكْ وَاجِبْ لَيَّهْ هُو بَسْ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.

## نهاية الجواب

[12]وَ أَنَا كَتَبْت لَيْكُو الْجَوَابْ الْقِصَيِّرْ دَا مَعَ أَخُونَا سِيلَا وَ نَشْهَدْ لَيَّهْ هُو أَخُو صَادِقْ. وَ كَتَبْتَهْ لَيْكُو أَشَانْ نِشَجِّعْكُو وَ نَشْهَدْ لَيْكُو كَدَرْ عِنْدُكُو نِعْمَةْ اللهْ الصَّحِيحَةْ. وَ أَقْعُدُوا فَوْقهَا ثَابْتِينْ. [13]وَ الْمُؤْمِنِينْ هِنِي فِي بَابِلْ الْاللهْ إِخْتَارَاهُمْ مِثْلْ هُو إِخْتَارَاكُو يِسَلُّمُوكُو. وَ وِلَيْدِي مَرْقُسْ يِسَلِّمْكُو كُلَ. [14]أَسَّالَمَوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِسَلَامْ الْمَحَبَّةْ. السَّلَامْ عَلَيْكُو كُلُّكُو إِنْتُو الْعِنْدُكُو عَلَاقَةْ مَعَ الْمَسِيحْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 2 بط

## 2 بط 1

[1]جَوَابْ مِنِّي أَنَا سِمْعَانْ بُطْرُسْ عَبِدْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ رَسُولَهْ. وَ نَكْتِبْ لَيْكُو إِنْتُو النَّاسْ اللِّقِيتُوا الْإِيمَانْ بِسَبَبْ
عَدَالَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ إِلْهْنَا وَ مُنَجِّينَا. وَ إِيمَانْكُو عِنْدَهْ نَفْس الْقِيمَةْ مِثْلْ إِيمَانَّا. [2]عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ بِكَتَرَةْ
بِعِرْفِتْكُو لِلهْ وَ عِيسَى رَبِّنَا.

### حال الناس الالله ناداهم

[3]وَ أَكِيدْ رَبِّنَا أَنْطَانَا بِقُدُرْتَهْ الْإِلَاهِيَّةْ كُلَّ شَيْءِ الْأَنِحْنَ حَوْجَانِينْ لَيَّهْ لِنِعِيشُوا بِالتَّقْوَى. وَ دَا يَبْقَى بِعِرْفِتْنَا لَيَّهْ هُو
النَّادَانَا فِي دَرْبَهْ بِخَيْرَهْ الْمَجِيدْ. [4]وَ بَيْدَا، هُو أَنْطَانَا بَرَكَتَهْ الْأَوَّلْ وَاعَدْ بَيْهَا الْقِيمِتْهَا كَبِيرَةْ بِلْحَيْن أَشَانْ بَيْهَا إِنْتُو
تَمُرْقُوا الْفَسَادْ الْمَوْجُودْ فِي الدُّنْيَا بِسَبَبْ الشَّهْوَةْ وَ تِشَارُكُوا فِي الْعَلَاقَةْ مَعَ الطَّبِيعَةْ الْإِلَاهِيَّةْ. [5]وَ بِالسَّبَبْ دَا بَسْ،
وَاجِبْ تِسَوُّوا كُلَّ جُهُدْكُو أَشَانْ تِزِيدُوا فِي إِيمَانْ الْخَيْر. وَ تِزِيدُوا فِي الْخَيْر الْمَعْرَفَةْ. [6]وَ تِزِيدُوا فِي الْمَعْرَفَةْ
ثَبِّتِينْ النَّفْس. وَ تِزِيدُوا فِي الثَّبِّتِينْ النَّفْس الصَّبْرْ. وَ تِزِيدُوا فِي الصَّبْرْ التَّقْوَى. [7]وَ تِزِيدُوا فِي التَّقْوَى الْأُخُوَّةْ. وَ
تِزِيدُوا فِي الْأُخُوَّةْ الْمَحَبَّةْ. [8]كَانْ عِنْدُكُو الْأَشْيَاءْ دَوْل وَ قَاعِدِينْ تِطَبُّقُوهُمْ بِكَتَرَةْ أَمْبَيْنَاتْكُو، خَلَاصْ بِعِرْفِتْكُو لِرَبِّنَا
عِيسَى الْمَسِيحْ تَخْدُمُوا خِدْمَةْ عَدِيلَةْ وَ خِدْمِتْكُو مَا تَبْقَى بَاطْلَةْ. [9]وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا عِنْدَهْ الْأَشْيَاءْ دَوْل، مِثْلْ نَادُمْ
عَمْيَانْ. النَّادُمْ دَا مَا شَايِفْ عَدِيلْ. هُو نِسِي كَدَرْ اللهْ طَهَّرْ قَلْبَهْ وَ غَفَرْ لَيَّهْ ذُنُوبَهْ الْأَوَّلْ سَوَّاهُمْ. [10]أَشَانْ دَا، يَا
أَخْوَانِي، سَوُّوا جُهُدْ بِزِيَادَةْ أَشَانْ بِحَالْكُو تِأَكُّدُوا كَدَرْ اللهْ إِخْتَارَاكُو وَ نَادَاكُو فِي دَرْبَهْ. وَ كَانْ تِسَوُّوا مِثْلْ أَنَا
قُلْتَهْ، أَبَداً مَا تَمْرُقُوا مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ. [11]وَ بَيْدَا، اللهْ يُفُكّ لَيْكُو الدَّرِبْ مَرَّةْ وَاحِدْ أَشَانْ تَدْخُلُوا بِفَرْحَةْ فِي مَمْلَكَةْ
رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ مُنَجِّينَا الْمَا تِكَمِّلْ أَبَداً.
[12]أَكِيدْ تَعَرْفُوا الْكَلَامْ دَا وَ قَاعِدِينْ ثَابْتِينْ فِي الْحَقّ الْبَلَّغَوْه لَيْكُو. وَ لَاكِنْ نِدَوْر دَايْماً نِذَكِّرْكُو بَيَّهْ. [13]وَ وَكِتْ أَنَا
لِسَّاعْ حَيّ وَاجِبْ أَنَا نِذَكِّرْكُو أَشَانْ مَا تَنْسَوْا. [14]نَعَرِفْ أَنَا نُمُوتْ قَرِيبْ أَشَانْ رَبَّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ أَوْرَانِي بِكَلَامْ
أَكِيدْ. [15]وَ نِسَوِّي جُهُدْ أَشَانْ بَعَدْ أَنَا فَارَقْت الدُّنْيَا، تَقْدَرَوْا تِفَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا أَيِّ مَا وَكِتْ.

### الشهادة و النبوة

[16]وَ الْكَلَامْ الْبَلَّغْنَاهْ لَيْكُو الْبُخُصّ قُدْرَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ و جَيْتَهْ مَا حِجَيْ سَاكِتْ مِثْلْ حِجَيْ طُوَالْ الْبِحَجُّوهْ
النَّاسْ. بِالْعَكْس، أَنِحْنَ شِفْنَا عَظَمْتَهْ بِعُيُونَّا وَ شِهِدْنَا لَيَّهْ. [17]أَنِحْنَ مَوْجُودِينْ وَكِتْ اللهْ أَبُوهْ أَنْطَاهْ إِكْرَامْ وَ شَرَفْ.
الْحِسّ الْجَاءْ لَيَّهْ مِنْ الْمَجِيدْ وَ الْعَظِيمْ قَالْ «دَاهُو إِبْنِي أَنَا نِحِبَّهْ. وَ أَنَا فَرْحَانْ بَيَّهْ بِلْحَيْن». [18]أَنِحْنَ ذَاتْنَا سِمِعْنَا
الْحِسّ الْجَايِ مِنْ السَّمَاءْ دَا وَكِتْ أَنِحْنَ مَعَ عِيسَى فِي الْجَبَلْ الْمُقَدَّسْ. [19]وَ بَيْدَا، عِنْدِنَا كَلَامْ النُّبُوَّةْ مُأَكَّدْ زِيَادَةْ. وَ
خَلَاصْ وَاجِبْ تُخُطُّوا بَالْكُو فِي كَلَامْهُمْ الْمِثْلْ ضَيْءِ الْبِضَاوِي فِي بَكَانْ أَضْلَمْ لَحَدِّي الْوَطَى تَبْقَى نَهَارْ وَ نَجْمَةْ
الْفَجُرْ تَطْلَعْ فِي قُلُوبْكُو. [20]وَ قُبَّالْ كُلَّ شَيْءِ، وَاجِبْ تَعَرْفُوا كَدَرْ مَا فِي كَلَامْ النُّبُوَّةْ الْقَاعِدْ فِي الْكِتَابْ الْجَاءْ مِنْ
فِكِرْ النَّبِي [21]أَشَانْ كَلَامْ النُّبُوَّةْ أَبَداً مَا جَاءْ مِنْ نِيَّةْ إِنْسَانْ لَاكِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ شَالْ الرُّجَالْ دَوْل وَ هُمَّنْ حَجُّوا
كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ.

## 2 بط 2

### المعلمين الكذّابين

[1]لَاكِنْ فِي زَمَنْ الْأَنْبِيَاءْ، كَذَّابِينْ وَاحِدِينْ قَمُّوا فِي أُسْط الشَّعَبْ وَ سَوُّوا نُفُوسْهُمْ أَنْبِيَاءْ. وَ بَتَّانْ فِي أُسْطُكُو كُلَ،
كَذَّابِينْ يُقُمُّوا وَ يِسَوُّوا نُفُوسْهُمْ مُعَلِّمِينْ. هُمَّنْ يِنْدَسُّوا أَمْبَيْنَاتْكُو بِالْغَشّ وَ يِوَزُّعُوا تَعَالِيمْهُمْ الْيِوَدُّوا النَّاسْ فِي
الْهَلَاكْ. هُمَّنْ يَنْكُرُوا سَيِّدْهُمْ الْفَدَاهُمْ. وَ بِكَلَامْهُمْ دَا، يِجِيبُوا الْهَلَاكْ فِي نُفُوسْهُمْ عَجَلَةْ. [2]لَاكِنْ نَاسْ كَتِيرِينْ
يِتَابْعُوهُمْ فِي فَسَادْهُمْ وَ بِسَبَبْهُمْ النَّاسْ يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق دَرِبْ الْحَقّ. [3]طَمَعْهُمْ كَبِيرْ وَ يَكْذُبُوا لَيْكُو وَ يَسْرُقُوا
مِنْكُو بِالْغَشّ. وَ مِنْ زَمَانْ، اللهْ قَرَّرْ لَيْهُمْ الْعَذَابْ وَ أَكِيدْ الْهَلَاكْ الْيَجِي فَوْقهُمْ جَاهِزْ.

### مَثل في التاريخ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

4نَعَمْ، نَعَرْفُوا كَدَرْ الْمَلَائِكَةْ الْأَذْنَبَوْا، اللهْ مَا عَفَاهُمْ لَاكِنْ رَبَطَاهُمْ بِجَنَازِيرْ وَ كَرَبَاهُمْ فِي ضَلَامْ الْهَاوِيَّةْ أَشَانْ
يَرْجَوْا يَوْم الْحِسَابْ. 5وَ نَعَرْفُوا بَتَّانْ كَدَرْ اللهْ مَا عَفَاهُمْ لِنَاسْ هَنَا زَمَنْ نُوحْ. لَاكِنْ هُو قَوَّمْ السَّيْل فِي الْأَرْض وَ
هَلَكْ النَّاسْ الْفَسْلِينْ. وَ هُو نَجَّى نُوحْ الْقَاعِدْ بِنَادِي النَّاسْ فِي دَرِبْ الصَّالِحِينْ وَ نَجَّى مَعَايَهْ سَبْعَةْ نَاسْ. 6وَ
نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ حَكَمْ لِلْمُدُنْ سَدُومْ وَ قَمُورَةْ وَ حَرَّقَاهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ جَعَلَاهُمْ مَثَلْ هَنَا الْعَذَابْ الْيَرْجَى النَّاسْ
الْفَسْلِينْ. 7وَ نَعَرْفُوا اللهْ فَزَعْ لُوطْ. وَ لُوطْ هُو نَادُمْ صَالِحْ التِّعِبْ زِيَادَةْ بِسَبَبْ فَسَادْ الْعَاصِيِّينْ.8أَشَانْ الرَّاجِلْ
الصَّالِحْ دَا سَاكِنْ فِي أُسُطْهُمْ وَ كُلَّ يَوْم فِكْرَهْ الصَّالِحْ يَتْعَبْ بِسَبَبْ عِصْيَانْهُمْ الشَّافَهْ وَ سِمْعَهْ.9و خَلَاصْ بَيْدَا كُلَ
كَيْ، نَعَرْفُوا كَدَرْ اللهْ يَقْدَرْ يَفْزَعْ الصَّالِحِينْ فِي وَكْت التَّجْرِبَةْ وَ يِرَاقِبْ النَّاسْ الْفَسْلِينْ لَحَدِّي يِعَاقِبْهُمْ فِي يَوْم
الْحِسَابْ.

### حال الودّرين

10وَ بِمِثْلْ دَا، أَكِيدْ يِعَاقِبْ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا شَهْوَاتْهُمْ الْخَبِيثَةْ الْتِّنَجِّسْهُمْ وَ يَحْقُرُوا سُلْطَةْ الرَّبّ. هُمَّنْ مُسْتَكْبِرِينْ وَ
مُتَمَرِّدِينْ وَ هَيِّنْ لَيْهُمْ يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق سُكَّانْ الْمَجْد. 11وَ الْمَلَائِكَةْ كُبَارْ وَ قَوِيِّينْ مِنْ النَّاسْ دَوْل لَاكِنْ أَبَداً
مَا يُخُطُّوا فَوْقهُمْ كَلَامْ فَسِلْ قِدَّامْ اللهْ. 12وَ لَاكِنْ النَّاسْ دَوْل مِثْلْ حَيْوَانَاتْ الْكَدَادَةْ الْمَا عِنْدُهُمْ عَقْلْ وَ مُقَدَّرْ لَيْهُمْ
من طَبِيعَتْهُمْ يَكْرُبُوهُمْ وَ يَكْتُلُوهُمْ. هُمَّنْ يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق أَيِّ شَيْء الْمَا فِهْمَوْه. وَ خَلَاصْ يَهْلَكَوْا مِثْلْ
الْحَيْوَانَاتْ يَهْلَكَوْا. 13وَ يَلْقَوْا ضُرّ بِسَبَبْ الضُّرّ السَّوَّوْه. فِي النَّهَارْ كُلَ، يِرِيدُوا السَّفَاهَةْ. فِي عَوَازِيمْكُو، هُمَّنْ
مِثْلْ وَسَخْ مُلَطِّخِينْ فِي خُلْقَانْكُو وَ عَوَاوِيرْ فِي جِسِمْكُو. مَا يِخَلُّوا مِنْهُمْ سَفَاهِتْهُمْ وَ يِلْعَشَّوْا مَعَاكُو، فَرْحَانِينْ
بِغَشُّهُمْ. 14أَيِّ مَرَةْ الْيِشِيفُوهَا، فِي فِكِرْهُمْ يَزْنَوْا بَيْهَا. يِرِيدُوا الذُّنُوبْ وَ شَهْوتْهُمْ أَبَداً مَا تَشْبَعْ. وَ يِدِسُّوا مَعَاهُمْ فِي
الذُّنُوبْ النَّاسْ الْمَا ثَابْتِينْ فِي الْإِيمَانْ. هُمَّنْ مُدَرَّبِينْ فِي الطَّمَعْ. هُمَّنْ مَنْعُولِينْ.15هُمَّنْ مَرَقَوْا مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ
وَ وَدَّرَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ. تَابَعَوْا دَرِبْ بَلْعَامْ وِلَيْد بَعُورْ الْفِرِحْ بِالرِّبَحْ اللِّقِيهْ مِنْ الْفَسَالَةْ السَّوَّاهَا . 16لَاكِنْ اللهْ هَرَجْ لَيَّهْ
فِي شَانْ الْخَطَايَا السَّوَّاهُمْ. الْحُمَارْ بَهِيمَةْ بَكْمَاءْ لَاكِنْ حَجَّى لَيَّهْ بِحِسّ إِنْسَانِي وَ دَحَرْ النَّبِي مَا يِسَوِّي خِدْمَةْ هَنَا
نَادُمْ الْعَقْلَهْ لَفَ. 17النَّاسْ دَوْل مِثْلْ عُيُونْ الْأَلْمِي الْأَلْمِيهُمْ بِقِي مَا فِيهْ وَ مِثْلْ السَّحَابْ الْخَفِيفْ التِّشْتَتَهْ الرِّيحْ
الشَّدِيدَةْ. وَ اللهْ جَهَّزْ لَيْهُمْ بَكَانْ فِي الضَّلَامْ الْأَزْرَقْ. 18يِكَلُّمُوا بِكِبْرِيَا الْمَا عِنْدَهْ فَايْدَةْ. يِسْتَعْمَلَوْا الشَّهْوَاتْ أَشَانْ
يِجِيبُوا بَيْهَا النَّاسْ الدَّهَابْهُمْ مَرَقَوْا مِنْ حَالْ الْوَدَارْ.19الْمُعَلِّمِينْ دَوْل يُقُولُوا لَيْهُمْ يَنْطُوهُمْ الْحُرِّيَّةْ لَاكِنْ هُمَّنْ ذَاتْهُمْ
عَبِيدْ هَنَا الْفَسَادْ. أَشَانْ النَّادُمْ هُو يَبْقَى عَبِدْ هَنَا الشَّيْء الْعِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْقَهْ. 20وَ كَانْ النَّاسْ أَوَّلْ مَرَقَوْا مِنْ نَجَاسَةْ
الدُّنْيَا بِعِرْفَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ مُنَجِّينَا وَ بَعْدَيْن نَجَاسَةْ الدُّنْيَا تَكْرُبْهُم بَتَّانْ وَ تِنَّصِرْ فَوْقهُمْ، فِي الْبَكَانْ دَا حَالِتْهُمْ
الْأَخِيرَةْ تَبْقَى هَوَانَةْ مِنْ الْأَوَّلْ. 21أَشَانْ كَانْ أَبَداً مَا عِرِفَوْا دَرِبْ الصَّالِحِينْ، دَا أَخَيْر لَيْهُمْ مِنْ عِرِفَوْه وَ خَلَّوْا
وَصِيَّةْ اللهْ الْعَلَّمَوْهَا لَيْهُمْ. 22الْبِقِي لَيْهُمْ دَا مِثْلْ كَلَامْ الْمَثَلْ الصَّحِيحْ الْبُقُولْ «الْكَلِبْ يِقَبِّلْ وَ يَاكُلْ الْقَدَّفَهْ». وَ بَتَّانْ
«الْخِنْزِيرْ الْغَسَّلَوْه يَلْمَرْمَقْ فِي التِّينَةْ».

## 2 بط 3

### جية المسيح التانية

1يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، دَاهُو الْجَوَابْ التَّانِي الْكَتَبْتَهْ لَيْكُو. وَ فِي جَوَابَاتِي نِدَوْر نِذَكِّرْكُو بِالْكَلَامْ التَّعَرْفُوهْ خَلَاصْ وَ
تِفَكُّرُوا بِفِكِرْ مُخْلِصْ. 2فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْأَنْبِيَاءْ الصَّالِحِينْ قَالَوْه مِنْ زَمَانْ وَ فِي وَصِيَّةْ عِيسَى رَبِّنَا وَ مُنَجِّينَا
السِّمِعْتُوهَا بِوَاسِطَةْ الرُّسُلْ الْمَشَوْا لَيْكُو. 3وَ دَاهُو أَوَّلْ شَيْء الْوَاجِبْ تَفْهَمَوْه. فِي الزَّمَنْ الْأَخِيرْ شَمَّاتِينْ يُقُمُّوا وَ
يِشَمُّتُوا. وَ يِتَابُعُوا شَهْوَاتْهُمْ بَسْ. 4وَ يُقُولُوا «قَالَوْا عِيسَى بَجِي لَاكِنْ مَا جَاءْ. أَبَهَاتْنَا مَاتَوْا وَ مِنْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا
شَيْء غَيَّرْ كَيْ مَا فِيهْ».
5وَ النَّاسْ دَوْل بِنِيِّتْهُمْ بَسْ نِسَوْا شَيْء وَاحِدْ مَعْرُوفْ وَ دَا هُو. زَمَانْ اللهْ كَلَّمْ كِلْمَةْ وَ بَيْهَا السَّمَاوَاتْ كَانَوْا وَ
الْأَرْض أَنْفَصَلَتْ مِنْ الْأَلْمِي وَ الْأَلْمِي أَنْطَاهَا صُورِتْهَا. 6وَ بِكِلْمَةْ اللهْ دِي، الْأَلْمِي دَا غَرَقْ الدُّنْيَا الْقَاعِدَةْ فِي
الْوَكِتْ دَاكْ دَمَّرَاهَا. 7وَ بِكِلْمَةْ اللهْ بَتَّانْ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض الْقَاعِدِينْ حَالِياً مَضْمُومِينْ أَشَانْ يَرْجَوْا النَّارْ. اللهْ
قَاعِدْ يَحْفَضْهُمْ لَحَدِّي يَوْم الْحِسَابْ الْيَهْلَكَوْا فَوْقَهْ النَّاسْ الْفَسْلِينْ.
8يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، فِيَّهْ شَيْء وَاحِدْ مَعْرُوفْ الْوَاجِبْ مَا تَنْسَوْه و دَا هُو. لِهْ يَوْم وَاحِدْ مِثْلْ أَلِفْ سَنَةْ وَ أَلِفْ سَنَةْ
مِثْلْ يَوْم وَاحِدْ. 9اللهْ مَا يِأَخِّرْ وَعَدَهْ. النَّاسْ الْبُقُولُوا هُو أَخَّرْ مَا فِهْمَوْا عَدِيلْ. أَخَيْر نُقُولُوا اللهْ صَبُورْ لَيْكُو. هُو مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يِدَوْر أَيِّ نَادُمْ يَهْلَكْ. هُو يِدَوْر كُلَّ النَّاسْ يُتُوبُوا. 10لَاكِنْ لَابُدَّ يَوْم اللهْ يَجِي بِغَفْلَةْ مِثِلْ جَيَّةْ السَّرَّاقْ بِاللَّيْل. وَ عَجَلَةْ كَيْ حَرَكَةْ شَدِيدَةْ تِنْسَمِعْ وَ السَّمَاوَاتْ يَبْقَوْا مَا فِيهُمْ وَ الْكَوَاكِبْ يِنْحَرْقُوا. وَ الْأَرْض وَ كُلَّ شَيْء الْيِسَوُّوهْ فَوْقِهَا يِنْكَشِفْ. 11كَانْ كُلُّ شَيْء يِدَمَّرْ مِثِلْ دَا، إِنْتُو وَاجِبْ تِسَوُّوا شُنُو؟ وَاجِبْ تِعِيشُوا وَ بِتَقْوَى وَ حَالْ صَالْحَةْ. 12أَرْجَوْا يَوْم اللهْ وَ إِتْمَنُّوا جَيْتَهْ. وَ فِي الْيَوْم دَا، السَّمَاوَاتْ يِنْحَرْقُوا وَ يِدَمَّرَوْا وَ الْكَوَاكِبْ يُمُوعُوا فِي الْحَمُو. 13وَ اللهْ أَنْطَانَا وَعَدْ وَ أَشَانْ دَا نَرْجَوْا السَّمَاوَاتْ الْجَدِيدَةْ وَ الْأَرْض الْجَدِيدَةْ وَ الدُّنْيَا الْجَايَةْ دِيكْ تَبْقَى دَارْ الصَّالِحِينْ.

## نهاية الجواب

14يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، دَا بَسْ الشَّيْء التَّرْجَوْه مِنْ اللهْ. وَ أَشَانْ دَا، سَوُّوا جُهُدْ أَشَانْ تِعِيشُوا بِالسَّلَامْ قِدَّامَهْ بَلَا خَطَأْ وَ لَا عَيْب. 15فَكُّرُوا فِي الرُّوحْ الطَّوِيلَةْ هَنَا رَبِّنَا وَ أَعَرْفُوا كَدَرْ هُو يِأَخِّرْ جَيْتَهْ أَشَانْ النَّاسْ يَنْجَوْا. وَ الْكَلَامْ دَا مِثِلْ الْكَلَامْ الْأَخُونَا بُولُسْ النِّرِيدُوهْ كَتَبَهْ لَيْكُو مِنْ الْحِكْمَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ. 16وَ هُو يِحَجِّي بِكَلَامْ دَا فِي كُلَّ جَوَابَاتَهْ. وَ فِي كَلَامْ قَاعِدْ فِي جَوَابَاتَهْ التَّفْسِيرَهْ مَا هَيِّنْ. وَ نَاسْ وَاحِدِينْ الْمَا قَرَوْا وَ إِيمَانْهُمْ مَا ثَابِتْ يِعَوُّجُوا كَلَامَهْ وَ يِسَوُّوا نَفْس الشَّيْء لِكُتُبْ اللهْ الْآخَرِينْ. وَ بَيْدَا، يِجِيبُوا فِي نُفُوسْهُمْ الْهَلَاكْ. 17وَ لَيْكُو إِنْتُو يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، تَعَرْفُوا الْكَلَامْ دَا مِنْ أَوَّلْ. أَشَانْ دَا، أَوْعُوا بَالْكُو وَ مَا تِخَلُّوا كِدِبْ الْعَاصِيِينْ يِوَدِّيكُو فِي دَرِبْهُمْ وَ يِتَلِّفْ إِيمَانْكُو الثَّابِتْ. 18لَاكِنْ أَبْقَوْا قَوِيِّينْ فِي نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ مُنَجِّينَا وَ بِعِرْفِتْكُو لَيَّهْ. وَ الْمَسِيحْ، خَلِّي يِمَجُّدُوهْ فِي الْوَكِتْ الْحَاضِرْ وَ فِي الْآخِرَةْ. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 يوح

## 1 يوح 1

### كلام الحياة

1الْكَلَامْ النِّبَلُّغُوهْ لَيْكُو قَاعِدْ مِنْ الْبِدَايَةْ وَ أَنِحْنَ سِمِعْنَاهْ وَ شِفْنَاهْ بِعُيُونَّا لَحَدِّي عِرِفْنَاهْ عَدِيلْ كَيْ وَ لَمَّسْنَاهْ بِإِيدَيْنَّا وَ
هُو كَلَامْ الْحَيَاةْ. 2الْحَيَاةْ بَانَتْ وَ شِفْنَاهَا وَ شَهَدْنَا لَيْهَا. وَ نِبَلُّغُوا لَيْكُو الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ الْأَوَّلْ قَاعِدَةْ مَعَ أَبُونَا اللهْ وَ
بَانَتْ لَيْنَا. 3وَ الشَّيْءِ الشِّفْنَاهْ وَ السِّمِعْنَاهْ أَنِحْنَ نِبَلُّغُوهْ لَيْكُو أَشَانْ نِدَوْرُوا إِنْتُو كُلَ تُكُونُوا مَعَانَا فِي الْعَلَاقَةْ. وَ
الْعَلَاقَةْ الْعِنْدِنَا دِي، هِي عَلَاقَةْ مَعَ أَبُونَا اللهْ وَ مَعَ إِبْنَهْ عِيسَى الْمَسِيحْ. 4وَ نَكْتُبُوا لَيْكُو الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الْفَرَحْ الْكُلِّنَا
عِنْدِنَا يَبْقَى كَامِلْ.

### أمشوا في النور

5وَ دَاهُو الْخَبَرْ السِّمِعْنَاهْ مِنَّهْ وَ نِبَلُّغُوهْ لَيْكُو، اللهْ هُو نُورْ وَ فِي اللهْ أَبَداً مَا فِي ضَلَامْ. 6وَ كَانْ أَنِحْنَ مَاشِينْ فِي
الضَّلَامْ وَ نُقُولُوا عِنْدِنَا عَلَاقَةْ مَعَ اللهْ، أَنِحْنَ كَدَّابِينْ وَ مَا مَاشِينْ فِي الْحَقّ. 7وَ لَاكِنْ كَانْ أَنِحْنَ مَاشِينْ فِي النُّورْ
مِثِلْ هُو ذَاتَهْ فِي النُّورْ، نِأَكُّدُوا الْعَلَاقَةْ الْعِنْدِنَا أَمْبَيْنَاتْنَا وَ دَمّ عِيسَى إِبْنَهْ يِطَهِّرْنَا مِنْ كُلَّ ذُنُوبْ. 8وَ كَانْ نَادُمْ مِنِّنَا
يُقُولْ هُو مَا عِنْدَهْ ذُنُوبْ، هُو غَشَّ نَفْسَهْ وَ الْحَقّ أَبَداً مَا قَاعِدْ فِيَهْ. 9وَ اللهْ هُو صَادِقْ وَ عَادِلْ وَ كَانْ نِعْتَرَفُوا
بِذُنُوبْنَا، هُو يَغْفِرْ لَيْنَا ذُنُوبْنَا وَ يِطَهِّرْنَا مِنْ كُلَّ خَطَأْ. 10وَ كَانْ نُقُولُوا أَنِحْنَ مَا أَذْنَبْنَا، نِسَوُّوا اللهْ كَدَّابْ وَ كَلَامَهْ
مَا قَاعِدْ فَوْقَنَا.

## 1 يوح 2

1يَا عِيَالِي، أَنَا قَاعِدْ نَكْتِبْ لَيْكُو الْكَلَامْ دَا أَشَانْ مَا تَذْنُبُوا. لَاكِنْ كَانْ أَيِّ نَادُمْ مِنْكُو يَذْنِبْ، عِنْدِنَا نَادُمْ وَاحِدْ يِدَافِعْ
لَيْنَا قِدَّامْ اللهْ أَبُونَا وَ هُو عِيسَى الْمَسِيحْ وَ هُو بَسْ الصَّالِحْ. 2دَاهُو الْقَدَّمْ نَفْسَهْ ضَحِيَّةْ أَشَانْ يَمْحَى ذُنُوبْنَا. وَ
ضَحِيتَهْ مَا لِذُنُوبْنَا أَنِحْنَ بَسْ لَاكِنْ لِذُنُوبْ هَنَا كُلَّ نَاسْ الدُّنْيَا.

### النور و المحبّة

3دَاهُو كِكَّيْف نِأَكُّدُوا كَدَرْ أَنِحْنَ نَعَرْفُوا اللهْ، النَّادُمْ الْيِتَابِعْ وَصَايَا اللهْ، هُو بَسْ يَعَرِفْ اللهْ. 4وَ النَّادُمْ الْبُقُولْ أَنَا
نَعَرِفْ اللهْ وَ لَاكِنْ مَا يِتَابِعْ وَصَايَاهْ، هُو كَدَّابْ وَ الْحَقّ مَا قَاعِدْ فَوْقَهْ. 5وَ النَّادُمْ الْقَاعِدْ يِتَابِعْ كَلَامْ اللهْ، هُو دَا
صَحِيحْ كَيْ يِحِبّ اللهْ تَمَامْ. وَ دَاهُو كِكَّيْف نَقْدَرُوا نِأَكُّدُوا كَدَرْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ ثَابْتِينْ فَوْقَهْ، 6النَّادُمْ الْبُقُولْ هُو ثَابِتْ
فَوْقَهْ وَاجِبْ يَمْشِي فِي الدُّنْيَا مِثِلْ عِيسَى الْمَسِيحْ مَشَى فِي الدُّنْيَا.
7يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، أَنَا مَا قَاعِدْ نَكْتِبْ لَيْكُو وَصِيَّةْ جَدِيدَةْ. لَا. أَنَا نَكْتِبْ لَيْكُو الْوَصِيَّةْ الْقَاعِدَةْ مِنْ زَمَانْ وَ إِنْتُو
عِرِفْتُوهَا مِنْ الْأَوَّلْ. وَ الْوَصِيَّةْ دِي، هِي الْكَلَامْ الْإِنْتُو سِمِعْتُوهْ مِنِّنَا. 8وَ لَاكِنْ صَحِيحْ أَنَا نَكْتِبْ لَيْكُو وَصِيَّةْ
جَدِيدَةْ وَ حَقِيقِتْهَا قَاعِدَةْ تِنْشَافْ فِي عِيسَى الْمَسِيحْ وَ تِنْشَافْ فِيكُو إِنْتُو أَشَانْ الضَّلَامْ بَدَأْ يُفُوتْ وَ النُّورْ الصَّحِيحْ
بَدَأْ يَضَاوِيْ. 9أَيِّ نَادُمْ الْبُقُولْ أَنَا قَاعِدْ فِي النُّورْ وَ يَكْرَهْ أَخُوهْ، هُو لِسَّاعْ مَا مَرَقْ مِنْ الضَّلَامْ. 10لَاكِنْ النَّادُمْ
الْيِحِبّ أَخُوهْ، هُو دَا قَاعِدْ ثَابِتْ فِي النُّورْ وَ مَا عِنْدَهْ فَوْقَهْ شَيْءِ الْيِمُرْقَهْ مِنْ الدَّرِبْ الْعَدِيلْ. 11وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَكْرَهْ
أَخُوهْ، هُو قَاعِدْ فِي الضَّلَامْ وَ يُرُوحْ فِي الضَّلَامْ وَ مَا بَعَرِفْ دَرْبَهْ أَشَانْ الضَّلَامْ سَدَّ عُيُونَهْ.

### ما تحبوا الدنيا

12يَا عِيَالِي، نَكْتِبْ لَيْكُو أَشَانْ اللهْ غَفَرْ لَيْكُو ذُنُوبْكُو بِسَبَبْ عِيسَى الْمَسِيحْ. 13يَا الْأَبَّهَاتْ، نَكْتِبْ لَيْكُو أَشَانْ إِنْتُو
عِرِفْتُوا الْقَاعِدْ مِنْ الْبِدَايَةْ. يَا الشَّبَابْ، نَكْتِبْ لَيْكُو أَشَانْ إِنْتُو غَلَبْتُوا إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ. 14يَا الْعِيَالْ، كَتَبْت لَيْكُو أَشَانْ
عِرِفْتُوا أَبُونَا. يَا الْأَبَّهَاتْ، كَتَبْت لَيْكُو أَشَانْ الْقَاعِدْ مِنْ الْبِدَايَةْ عِرِفْتُوهْ. يَا الشَّبَابْ، كَتَبْت لَيْكُو أَشَانْ إِنْتُو قَوِيِّينْ وَ
كَلَامْ اللهْ قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقُكُو وَ غَلَبْتُوا إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ. 15مَا تِحِبُّوا الدُّنْيَا وَ لَا خُمَامْ الدُّنْيَا. النَّادُمْ الْيِحِبّ الدُّنْيَا مَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يِحبّ أَبُونَا اللهْ [16]أَشَانْ كُلَّ شَيْء الْقَاعِدْ فِي الدُّنْيَا مِثْلْ شَهْوَاتْ الْجِسِمْ وَ الطَّمَعْ وَ الْفَشَارْ مَا مِنْ أَبُونَا وَ لَاكِنْ مِنْ الدُّنْيَا. [17]الدُّنْيَا وَ شَهْوَاتْهَا يُفُوتُوا وَ لَاكِنْ النَّاسْ الْيِسَوُّوا مُرَادَةْ اللهْ يِعِيشُوا إِلَى الْأَبَدْ.

### عدو المسيح

[18]يَا عِيَالِي، السَّاعَةْ الْأَخِيرَةْ بَدَتْ. أَوَّلْ سِمِعْتُوا كَدَرْ عَدُو الْمَسِيحْ يَجِي وَ خَلَاصْ عُدْوَانْ الْمَسِيحْ كَتِيرِينْ جَوْا. وَ أَشَانْ دَا، نَعَرْفُوا السَّاعَةْ الْأَخِيرَةْ بَدَتْ خَلَاصْ. [19]أَوَّلْ هُمَّنْ فِي أُسُطْنَا وَ هَسَّعْ مَرَقَوْا مِنِّنَا لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ، أَوَّلْ كُلْ هُمَّنْ مَا أَخْوَانَّا. كَانْ أَوَّلْ هُمَّنْ أَخْوَانَّا، هُمَّنْ يَقْعُدُوا مَعَانَا. وَ مِنْ مَرَقَوْا مِنْ أُسُطْنَا دَا، بِقِي وَاضِحْ لَيْنَا كَدَرْ مَا فِي نَادُمْ وَاحِدْ كَيْ مِنْهُمْ أَخُونَا بِالصَّحِيحْ. [20]وَ لَاكِنْ إِنْتُو مَا مِثْلْهُمْ. الْقُدُّوسْ أَنْطَاكُو بَرَكَةْ وَ الْبَرَكَةْ دِي أَنْطَتْكُو قُدْرَةْ وَ كُلُّكُو عِنْدُكُو مِنَّهْ عِلِمْ. [21]أَنَا نَكْتِبْ لَيْكُو مَا أَشَانْ إِنْتُو مَا عِرِفْتُوا الْحَقّ. لَا. أَنَا نَكْتِبْ لَيْكُو أَشَانْ عِرِفْتُوا الْحَقّ وَ فِهِمْتُوا كَدَرْ مَا فِي كِدِبْ وَاحِدْ جَايِ مِنْ الْحَقّ.
[22]يَاتُو الْكَدَّابْ؟ الْكَدَّابْ هُو النَّاكِرْ الْيُقُولْ عِيسَى ذَاتَهْ مَا الْمَسِيحْ. أَيّ نَادُمْ الْمِثِلْ دَا، هُو عَدُو الْمَسِيحْ. هُو يَنْكُرْ كَدَرْ اللهْ هُو أَبُو عِيسَى وَ يُقُولْ عِيسَى مَا إِبْنْ اللهْ. [23]أَيّ نَادُمْ الْيُقُولْ عِيسَى مَا إِبْنْ اللهْ، خَلَاصْ اللهْ مَا أَبُوهْ. وَ النَّادُمْ الْيَشْهَدْ كَدَرْ عِيسَى الْمَسِيحْ هُو إِبْنْ اللهْ، خَلَاصْ اللهْ بِقِي لَيَّهْ أَبُوهْ. [24]خَلُّوا الْكَلَامْ الْأَوَّلْ سِمِعْتُوهْ مِنِّنَا يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي قُلُوبْكُو. كَانْ الْكَلَامْ الْأَوَّلْ سِمِعْتُوهْ يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي قُلُوبْكُو، إِنْتُو تَقْعُدُوا فِي عَلَاقَةْ ثَابْتَةْ مَعَ إِبْنْ اللهْ وَ مَعَ اللهْ أَبُوهْ. [25]وَ الشَّيْء الْاللهْ وَاعَدَانَا بَيَّهْ هُو الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.
[26]وَ الْكَلَامْ دَا كَتَبْتَهْ لَيْكُو بِسَبَبْ النَّاسْ الْيِدَوْرُوا يَمُرْقُوكُو مِنْ الدَّرِبْ الصَّحِيحْ. [27]لَاكِنْ لَيْكُو إِنْتُو، الْبَرَكَةْ نَزَلَتْ فَوْقَكُو مِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ قَاعِدَةْ مَعَاكُو وَ أَشَانْ دَا، إِنْتُو مَا حَاوْجَانِينْ بَتَّانْ نَادُمْ آخَرْ يِعَلِّمْكُو. الرُّوحْ الْقُدُّوسْ يِعَلِّمْكُو بِكُلّ شَيْء وَ كَلَامَهْ صَحِيحْ وَ هُو مَا يَكْدِبْ. أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي إِبْنْ اللهْ مِثْلْ الرُّوحْ عَلَّمَاكُو.
[28]يَا عِيَالِي، أَقْعُدُوا قَوِيِّينْ مَعَايَهْ أَشَانْ وَكِتْ هُو يِبِينْ، قُلُوبْنَا يُكُونُوا رَاقْدِينْ وَ مَا نَلْقَوْا عَيْب فِي يَوْم جَيْتَهْ. [29]عِرِفْتُوا إِبْنْ اللهْ هُو صَالِحْ وَ أَشَانْ دَا، تَعَرْفُوا كَدَرْ كُلّ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا الْحَالْ الصَّالْحَةْ مِثْلَهْ هُو، هُمَّنْ عِيَالْ اللهْ.

## 1 يوح 3

### عيال الله

[1]شِفْتُوا كِكَّيْف أَبُونَا يِحِبِّنَا؟ مَحَبَّةْ اللهْ لَيْنَا كَبِيرَةْ بِلْحَيْن و بِسَبَبْهَا يِنَادِينَا عِيَالَهْ. وَ صَحِيحْ بِقِينَا عِيَالْ اللهْ. نَاسْ الدُّنْيَا مَا عِرِفَوْنَا أَشَانْ مَا عِرِفَوْا اللهْ. [2]يَا الْمَحْبُوبِينْ، هَسَّعْ حَالِيَاً أَنِحْنَ عِيَالْ اللهْ. وَ الشَّيْء النَّبْقَوْا بَعَدَيْن، اللهْ لِسَّاعْ مَا بَيَّنَهْ لَيْنَا. لَاكِنْ نَعَرْفُوا كَدَرْ وَكِتْ إِبْنْ اللهْ يِبِينْ بَتَّانْ، نِشِيفُوهْ هُو ذَاتَهْ بِنَفْسَهْ وَ أَنِحْنَ نَبْقَوْا مِثْلَهْ. [3]وَ أَيّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ عَشَمْ مِثْلْ دَا فَوْق الْمَسِيحْ، يِطَهِّرْ قَلْبَهْ تَمَامْ مِثْلْ إِبْنْ اللهْ هُو طَاهِرْ.
[4]أَيّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يَذْنِبْ، هُو يِخَالِفْ وَصَايَا اللهْ. الذَّنِبْ هُو ذَاتَهْ مُخَالَفَةْ وَصَايَا اللهْ. [5]عِرِفْتُوا كَدَرْ إِبْنْ اللهْ بَانْ أَشَانْ يَمْحَى ذُنُوبْنَا. وَ فَوْقَهْ هُو، ذَنِبْ مَا فِيهْ أَبَداً. [6]كَانْ نَادُمْ قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقَهْ، هُو مَا يِسَوِّي ذَنِبْ. وَ أَيّ نَادُمْ الْيِسَوِّي ذُنُوبْ، هُو أَبَداً كَيْ مَا شَافَهْ وَ لَا عِرِفَهْ. [7]يَا عِيَالِي، مَا تِخَلُّوا نَادُمْ وَاحِدْ يُغُشّكُو. النَّاسْ الْيِسَوُّوا عَمَلْ صَالِحْ، هُمَّنْ الصَّالِحِينْ مِثْلْ إِبْنْ اللهْ هُو صَالِحْ. [8]وَ أَيّ نَادُمْ الْقَاعِدْ يِسَوِّي ذُنُوبْ، هُو هَنَا إِبْلِيسْ أَشَانْ إِبْلِيسْ قَاعِدْ يَذْنِبْ مِنْ الْبِدَايَةْ. وَ خَلَاصْ، إِبْنْ اللهْ جَاءْ فِي الدُّنْيَا أَشَانْ يَخْرِب عَمَلْ إِبْلِيسْ كُلُّهْ كَيْ. [9]النَّاسْ الْيِقَوْا عِيَالْ اللهْ مَا يَذْنُبُوا أَشَانْ طَبِيعَةْ اللهْ قَاعِدَةْ فَوْقَهُمْ. مَا يَقْدَرَوْا يَذْنُبُوا أَشَانْ بِقَوْا عِيَالْ اللهْ. [10]وَ نَعَرْفُوا يَاتُمَّنْ عِيَالْ اللهْ و يَاتُمَّنْ عِيَالْ إِبْلِيسْ بِالشَّيْء الْيِسَوُّوهْ. كُلّ النَّاسْ الْمَا يِتَابُعُوا الْحَالْ الصَّالْحَةْ، هُمَّنْ مَا عِيَالْ اللهْ مِثْلْ النَّاسْ الْمَا يِحِبُّوا أَخْوَانْهُمْ.

### ارّايدوا امبيناتكو

[11]دَاهُو الْكَلَامْ السِّمِعْتُوهْ مِنْ الْبِدَايَةْ، وَاجِبْ نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا. [12]وَاجِبْ مَا نَبْقَوْا مِثْلْ قَابِيلْ . هُو نَادُمْ هَنَا إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ وَ كَتَلْ أَخُوهْ. وَ مَالَا كَتَلَهْ؟ هُو كَتَلَهْ أَشَانْ هُو ذَاتَهْ قَاعِدْ يِسَوِّي الْفَسَالَةْ وَ لَاكِنْ أَخُوهْ قَاعِدْ يِسَوِّي الْخَيْر.
[13]يَا أَخْوَانِي، مَا تِعَجُّبُوا كَانْ نَاسْ الدُّنْيَا يَكْرَهُوكُو. [14]كَانْ نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا، دَا بَسْ الدَّلِيلْ الْيِأَكِّدْ كَدَرْ مَرَقْنَا مِنْ حَالَةْ الْمَوْت وَ دَخَلْنَا فِي حَالَةْ الْحَيَاةْ. أَيّ نَادُمْ الْمَا يِحِبّ أَخْوَانَهْ يَقْعُدْ فِي الْمَوْت. [15]وَ أَيّ نَادُمْ الْيَكْرَهْ أَخُوهْ، هُو


© 2012, Alliance biblique du Tchad

كَتَّالْ دِمَّةْ وَ تَعَرْفُوا كَدَرْ كَانْ نَادُمْ كَتَّالْ دِمَّةْ، الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ مَا قَاعِدَةْ فَوْقَهْ. 16عِيسَى الْمَسِيحْ فَدَانَا بِرُوحَهْ وَ دَا
بَسْ وَصَّفْ لَيْنَا شُنُو الْمَحَبَّةْ. وَ خَلَاصْ وَاجِبْ نِحِبُّوا أَخْوَانَّا لَحَدِّي نَفْدَوْهُمْ بِرُوحْنَا. 17كَانْ نَادُمْ عِنْدَهْ مَالْ الدُّنْيَا
وَ يِشِيفْ أَخُوهْ تَعْبَانْ وَ يِسِدّ عَيْنَهْ و مَا يِسَاعِدَهْ، كِكَّيْف نُقُولُوا مَحَبَّةْ اللهْ قَاعِدَةْ فِيهْ؟ 18يَا عِيَالِي، خَلِّي مَا نِرَّايَدَوْا
بِكَلَامْ خُشُومْنَا بَسْ وَ لَاكِنْ خَلِّي نِرَّايَدَوْا بِالْفِعِلْ وَ بِالْمَحَبَّةْ الصَّحِيحَةْ.

### ضمانا قدام الله

19وَ كَانْ نِرِيدُوا أَخْوَانَّا، بِمِثِلْ دَا نَعَرْفُوا أَنِحْنَ نَاسْ هَنَا الْحَقّ. وَ بِالْفِكِرْ دَا، قُلُوبْنَا يَقْعُدُوا فِي الضَّمَانْ قِدَّامْ
اللهْ. 20كَانْ قُلُوبْنَا يُلُومُونَا فِي أَيِّ شَيْءِ، اللهْ هُو أَكْبَرْ مِنْ قُلُوبْنَا وَ هُو يَعَرِفْ كُلّ شَيْءِ. 21يَا الْمَحْبُوبِينْ، كَانْ
قُلُوبْنَا مَا يُلُومُونَا فِي أَيِّ شَيْءِ، أَنِحْنَ عِنْدِنَا الضَّمَانْ قِدَّامْ اللهْ. 22وَ نَلْقَوْا مِنْ اللهْ أَيِّ شَيْءِ النَّسْأَلُوه مِنَّهْ أَشَانْ
نِتَابُعُوا وَصَايَّاهْ وَ نِسَوُّوا الشَّيْءِ الْيَرْضَى بَيَّهْ. 23وَ دِيهِي وَصِيتَهْ، وَاجِبْ نِآمُنُوا بِأُسُمْ إِبْنَهْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ
نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا مِثِلْ هُو أَمَرَانَا بَيَّهْ. 24كُلّ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا وَصَايَاهْ قَاعِدِينْ ثَابْتِينْ فَوْقَهْ وَ هُو قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقَهُمْ. و
نَعَرْفُوا أَكِيدْ كَدَرْ هُو قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقَنَا وَ دَا نَعَرْفُوه مِنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ الْهُو نَزَّلَهْ فَوْقَنَا.

## 1 يوح 4

### الكدب و الحق

1يَا الْمَحْبُوبِينْ، مَا تِصَدُّقُوا بِكُلّ النَّادُمْ الْبُقُولْ هُو يِحَجِّي بِقُدْرَةْ الرُّوحْ. جَرُّبُوهُمْ أَشَانْ تِأَكُّدُوا كَانْ كَلَامْهُمْ مِنْ
اللهْ. نَاسْ كَتِيرِينْ سَوَّوْا نُفُوسْهُمْ نُبُوَّةْ وَ قَمَّوْا يُرُوغُوا فِي الدُّنْيَا. 2دَاهُو كِكَّيْف تَعَرْفُوا كَلَامْ هَنَا رُوحْ اللهْ، كَانْ
نَادُمْ بُقُولْ هُو يِحَجِّي بِقُدْرَةْ الرُّوحْ وَ يَشْهَدْ كَدَرْ عِيسَى هُو الْمَسِيحْ وَ بِقِي إِنْسَانِي وَكِتْ دَخَلْ فِي الدُّنْيَا، خَلَاصْ
كَلَامَهْ دَا مِنْ اللهْ. 3وَ لَاكِنْ أَيِّ نَادُمْ الْبُقُولْ هُو يِحَجِّي بِقُدْرَةْ الرُّوحْ وَ مَا يَشْهَدْ لِعِيسَى، كَلَامَهْ مَا مِنْ اللهْ. دَا مِنْ
رُوحْ هَنَا عَدُو الْمَسِيحْ السِّمِعْتُوا فَوْقَهْ لَابُدّ يَجِي وَ حَالِيّاً قَاعِدْ فِي الدُّنْيَا. 4يَا عِيَالِي، إِنْتُو نَاسْ هَنَا اللهْ وَ غَلَبْتُوا
النُّبُوَّةْ الْكَدَّابِينْ دَوْل خَلَاصْ، أَشَانْ هُو الْقَاعِدْ فِيكُو أَكْبَرْ مِنْ الْقَاعِدْ فِي الدُّنْيَا. 5هُمَّنْ نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا بَسْ وَ أَشَانْ
دَا، كَلَامْهُمْ كَلَامْ مِنْ الدُّنْيَا وَ نَاسْ الدُّنْيَا بَسْ يَسْمَعَوْا كَلَامْهُمْ. 6أَنِحْنَ نَاسْ هَنَا اللهْ. أَيِّ نَادُمْ الْيَعَرِفْ اللهْ يَسْمَعْ
كَلَامْنَا. وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا هَنَا اللهْ مَا يَسْمَعْ كَلَامْنَا. بِمِثِلْ دَا، نَعَرْفُوا الْكَلَامْ الْجَايِ مِنْ الْحَقّ وَ الْكَلَامْ الْجَايِ مِنْ
الْكَدَّابْ.

### الله و المحبّة

7يَا الْمَحْبُوبِينْ، خَلِّي نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا أَشَانْ الْمَحَبَّةْ هِي مِنْ اللهْ. كُلّ النَّاسْ الْيِحِبُّوا أَخْوَانْهُمْ هُمَّنْ النَّاسْ الْبِقَوْا
عِيَالْ اللهْ وَ يَعَرْفُوا اللهْ. 8أَيِّ نَادُمْ الْمَا يِحِبّ أَخْوَانَهْ مَا يَعَرِفْ اللهْ أَشَانْ اللهْ هُو مَحَبَّةْ. 9دَاهُو كِكَّيْف اللهْ بَيَّنْ لَيْنَا
مَحَبَّتَهْ، اللهْ رَسَّلْ إِبْنَهْ الْوَاحِدْ فِي الدُّنْيَا أَشَانْ بَيَّهْ نَلْقَوْا الْحَيَاةْ. 10وَ دِيهِي الْمَحَبَّةْ الصَّحِيحَةْ، هِي مَا الْمَحَبَّةْ بَيْهَا
الْيِحِبُّوا اللهْ. لَا. هِي الْمَحَبَّةْ الْاللهْ حَبَّانَا بَيْهَا لَحَدِّي رَسَّلْ إِبْنَهْ لِيَمْحَى ذُنُوبْنَا. 11يَا الْمَحْبُوبِينْ، اللهْ يِحِبِّنَا بِلْحَيْن وَ
أَشَانْ دَا، وَاجِبْ نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا. 12أَبَداً مَا فِي أَيِّ نَادُمْ الشَّافْ اللهْ. لَاكِنْ كَانْ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا، اللهْ
يَقْعُدْ مَعَانَا وَ مَحَبَّتَهْ تَبْقَى كَامِلَةْ فَوْقَنَا.
13نَعَرْفُوا كَدَرْ أَنِحْنَ ثَابْتِينْ فَوْقَهْ وَ هُو ثَابِتْ فَوْقَنَا أَشَانْ هُو أَنْطَانَا رُوحَهْ. 14وَ أَنِحْنَ شِفْنَا عَدِيلْ كَدَرْ اللهْ رَسَّلْ
إِبْنَهْ فِي الدُّنْيَا أَشَانْ يِنَجِّي نَاسْ الدُّنْيَا وَ أَنِحْنَ قَاعِدِينْ نَشْهَدُوا لَيَّهْ. 15أَيِّ نَادُمْ الْيَشْهَدْ كَدَرْ عِيسَى هُو إِبْن اللهْ، هُو
قَاعِدْ ثَابِتْ فِي اللهْ وَ اللهْ قَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقَهْ. 16وَ خَلَاصْ عِرِفْنَا الْمَحَبَّةْ الْاللهْ حَبَّانَا بَيْهَا وَ آمَنَّا بَيْهَا. اللهْ هُو مَحَبَّةْ. وَ
الثَّابِتِينْ فِي الْمَحَبَّةْ ثَابْتِينْ فِي اللهْ وَ اللهْ ثَابِتْ فِيهُمْ. 17وَ بِمِثِلْ دَا، مَحَبَّةْ اللهْ تَبْقَى كَامِلَةْ فِينَا وَ فِي يَوْمْ الْحِسَابْ مَا
نَخَافَوْا أَشَانْ فِي الدُّنْيَا أَنِحْنَ عِشْنَا مِثِلْ عِيسَى الْمَسِيحْ. 18كَانْ نَعَرْفُوا مَحَبَّةْ اللهْ، مَا نَخَافَوْا. الْمَحَبَّةْ الْكَامِلَةْ تَطْرُدْ
مِنِّنَا الْخَوْف. الْخَوْف جَايِ مِنْ فِكِرْ هَنَا الْعَذَابْ. النَّادُمْ الْخَايِفْ لِسَّاعْ مَا كَامِلْ فِي الْمَحَبَّةْ.
19أَنِحْنَ نِحِبُّوا اللهْ أَشَانْ اللهْ حَبَّانَا أَنِحْنَ مِنْ أَوَّلْ. 20أَيِّ نَادُمْ الْيُقُولْ «أَنَا نِحِبّ اللهْ» وَ لَاكِنْ يَكْرَهْ أَخُوهْ، هُو دَا
كَدَّابْ أَشَانْ كَانْ مَا يِحِبّ أَخُوهْ الْقَاعِدْ بِشِيفَهْ مَا مُمْكِنْ يِحِبّ اللهْ الْمَا شَافَهْ. 21الْوَصِيَّةْ الْأَنْطَاهَا لَيْنَا تُقُولْ كَدَرْ
النَّاسْ الْيِحِبُّوا اللهْ وَاجِبْ يِحِبُّوا أَخْوَانْهُمْ كُلّ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 1 يوح 5

## المحبّة و الإيمان

1أَيِّ نَادُمْ الْآمَنْ كَدَرْ عِيسَى هُو الْمَسِيحْ ، لِلنَّادُمْ دَا اللهْ بِقِي أَبُوهْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِحِبّ أَبُو الْعِيَالْ، يِحِبّ عِيَالَهْ
كُلَ. 2وَ خَلَاصْ نَعَرْفُوا كَدَرْ نِحِبُّوا عِيَالْ اللهْ كَانْ نِحِبُّوا اللهْ وَ نِتَابُعُوا الْوَصَايَا الْهُو أَنْطَاهُمْ. 3وَ دَاهُو كِكَّيْف
نِحِبُّوا اللهْ، نِطَبُّقُوا وَصَايَاهْ وَ طَبِّقِينْ الْوَصَايَا دَوْل مَا يَبْقَى لَيْنَا قَاسِي 4أَشَانْ أَيِّ نَادُمْ الْاللهْ بِقِي لَيَّهْ أَبُوهْ يَغْلِبْ
قُدْرَةْ الدُّنْيَا. وَ الْقُدْرَةْ الْبَيْهَا نَغْلُبُوا الدُّنْيَا هِي جَايَةْ مِنْ إِيمَانَّا. 5يَاتُو الْيَغْلِبْ فِي الدُّنْيَا؟ إِلَّا النَّادُمْ الْآمَنْ بِعِيسَى إِبْن
اللهْ.
6عِيسَى هُو الْمَسِيحْ الْغَطَّسَوْه فِي أَلْمِي وَ هُو الْمَسِيحْ الْكَتَلَوْه وَ دَمَّهْ دَفَّقْ. هُو مَا الْغَطَّسَوْه فِي الْأَلْمِي بَسْ لَاكِنْ
هُو الْكَتَلَوْه كُلَ وَ دَمَّهْ دَفَّقْ. وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ هُو الْقَاعِدْ يَشْهَدْ لَيَّهْ أَشَانْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ هُو الْحَقّ. 7وَ فِيَهْ
شَهَادَاتْ تَلَاتَةْ 8وَ هُمَّنْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ و الْأَلْمِي الْغَطَّسَوْه فَوْقَهْ وَ الدَّمّ الدَّفَّقْ. وَ الشَّهَادَاتْ التَّلَاتَةْ دَوْل كَلَامْهُمْ
وَاحِدْ. 9كَانْ نَقْبَلُوا شَهَادَةْ النَّاسْ كُلَ، نَعَرْفُوا شَهَادَةْ اللهْ أَكْبَرْ. وَ شَهَادَةْ اللهْ هِي الْكَلَامْ الْقَالَهْ فِي إِبْنَهْ.10الْمُؤْمِنِينْ
بِإِبْن اللهْ كَرَبَوْا الشَّهَادَةْ دِي فِي قُلُوبْهُمْ. النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ بِالْكَلَامْ اللهْ قَالَهْ، هُمَّنْ سَوَّوْا اللهْ كَذَّابْ أَشَانْ أَبَوْا مَا
يَقْبَلَوْا شَهَادَةْ اللهْ فِي إِبْنَهْ. 11وَ دِيهِي الشَّهَادَةْ، اللهْ أَنْطَانَا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ الْحَيَاةْ دِي تِتْلَقِي فِي إِبْنَهْ. 12النَّاسْ
الْمُؤْمِنِينْ بِإِبْن اللهْ لِقَوْا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ وَ أَيِّ نَادُمْ الْمَا آمَنْ بِإِبْن اللهْ مَا لِقِي الْحَيَاةْ. 13أَنَا كَتَبْت الْكَلَامْ دَا لَيْكُو إِنْتُو
الْمُؤْمِنِينْ بِأَسُمْ إِبْن اللهْ أَشَانْ تَعَرْفُوا كَدَرْ لِقِيتُوا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.

## عشمنا فوق عيسى المسيح

14وَ نِحَجُّوا لِهْ بِكُلَّ أَمَانْ أَشَانْ نَعَرْفُوا كَانْ نَطْلُبُوا مِنَّهْ أَيِّ شَيْء حَسَبْ مُرَادَاتَهْ، أَكِيدْ هُو يَسْمَعْ طَلَبْنَا.15وَ كَانْ
نَعَرْفُوا كَدَرْ هُو سِمِعْ طَلَبْنَا فِي أَيِّ شَيْء، نَعَرْفُوا كَدَرْ هُو سَوَّى لَيْنَا الشَّيْء الطَّلَبْنَاهْ مِنَّهْ. 16كَانْ نَادُمْ مِنْكُو
يِشِيفْ أَخُو وَاحِدْ يَذْنِبْ وَ الذَّنِبْ دَا مَا الذَّنِبْ الْيِوَدِّي النَّاسْ لِلْمَوْت، خَلِّي يَسْأَلْ اللهْ وَ هُو يَنْطِي الْحَيَاةْ لِلنَّادُمْ دَا.
هُو يَنْطِي الْحَيَاةْ لِلنَّاسْ الذُّنُوبْهُمْ مَا يِوَدُّوهُمْ لِلْمَوْت. ذَنِبْ آخَرْ قَاعِدْ الْيِوَدِّي النَّاسْ لِلْمَوْت وَ مَا قُلْت لَيْكُو تَسْأَلُوا
اللهْ لِلنَّاسْ الْقَاعِدِينْ يِسَوُّوهْ. 17كُلَّ خَطَأْ هُو ذَنِبْ لَاكِنْ فِيَهْ ذُنُوبْ مَا يِوَدُّوا النَّاسْ لِلْمَوْت.
18نَعَرْفُوا كَدَرْ النَّاسْ الْاللهْ سَوَّاهُمْ عِيَالَهْ مَا يَذْنُبُوا وَ إِبْن اللهْ يَحْفَضْهُمْ وَ إِبْلِيسْ الشَّرِيرْ مَا يَقْدَرْ يَلْمَسْهُمْ.19وَ
نَعَرْفُوا كَدَرْ أَنِحْنَ بَسْ نَاسْ هَنَا اللهْ وَ كُلَّ نَاسْ هَنَا الدُّنْيَا قَاعِدِينْ فِي إِيدَيْن إِبْلِيسْ. 20وَ نَعَرْفُوا كَدَرْ إِبْن اللهْ جَاءْ
وَ فَتَّحْ لَيْنَا قُلُوبْنَا أَشَانْ نَعَرْفُوا اللهْ الْحَقّ وَ خَلَاصْ أَنِحْنَ بِقِينَا نَاسْ اللهْ الْحَقِيقِي بِإِبْنَهْ عِيسَى الْمَسِيحْ. هُو بَسْ اللهْ
الصَّحِيحْ وَ الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 21يَا عِيَالِي، أَنْقَرْعُوا مِنْ الْكُنُوسْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 2 يوح

## 2 يوح 1

1جَوَابْ مِنِّي أَنَا الشَّيْخ لَيْكِ إِنْتِ السَّيِّدَةْ الْاللهْ إِخْتَارَاكِ وَ لِعِيَالْكِ النِّحِبُّكُو فِي الْحَقّ. وَ مَا أَنَا وِحَيْدِي نِحِبُّكُو. كُلَّ النَّاسْ
الْبَعَرْفُوا الْحَقّ يِحِبُّوكُو. 2وَ نِحِبُّوكُو بِسَبَبْ الْحَقّ الْقَاعِدْ ثَابِتْ فَوْقنَا وَ الْيَقْعُدْ مَعَانَا إِلَى الْأَبَدْ. 3أَكِيدْ النِّعْمَةْ وَ
الرَّحْمَةْ وَ السَّلَامْ الْجَايِينْ مِنْ اللهْ أَبُونَا وَ مِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ إِبْن أَبُونَا يَقْعُدُوا مَعَانَا بِالْحَقّ وَ بِالْمَحَبَّةْ.
4أَنَا بِقِيتْ فَرْحَانْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَكِتْ لَمَّيْت مَعَ وَاحِدِينْ مِنْ عِيَالْكِ وَ شِفْتُهُمْ مَاشِينْ فِي الْحَقّ مِثْلْ أَبُونَا عَمَرَانَا
بَيَّهْ. 5يَا السَّيِّدَةْ، نِدَوْر نَطْلُبْ مِنْكِ شَيْء وَاحِدْ. مَا نَكْتِبْ لَيْكِ وَصِيَّةْ جَدِيدَةْ. الْوَصِيَّةْ دِي سِمِعْنَاهَا مِنْ الْبِدَايَةْ وَ
هِي وَاجِبْ نِرَّايَدَوْا أَمْبَيْنَاتْنَا. 6كَانْ نِتَابُعُوا وَصَايَا رَبِّنَا، خَلَاصْ دَا بَسْ الْمَحَبَّةْ. هِي بَسْ الْوَصِيَّةْ وَ هِي نَفْس
الْكَلَامْ السِّمِعْتُوهْ مِنْ الْأَوَّلْ وَ وَاجِبْ تِتَابُعُوهَا.
7غَشَّاشِينْ كَتِيرِينْ قَمَّوْا يُرُوغُوا فِي الدُّنْيَا. هُمَّنْ يَابَوْا مَا يَشْهَدَوْا كَدَرْ عِيسَى الْمَسِيحْ بِقِي إِنْسَانِي وَكِتْ جَاءْ فِي
الدُّنْيَا. النَّادُمْ الْيُقُولْ كَلَامْ مِثْلْ دَا، هُو غَشَّاشْ وَ عَدُو الْمَسِيحْ. 8أَنْقَرْعُوا أَشَانْ الْأَجُرْ الْيَجِي بِسَبَبْ عَمَلْكُو مَا
يِوَدِّرْ. شِدُّوا حَيْلكُو أَشَانْ تَلْقَوْا أَجُرْكُو الْكَامِلْ. 9أَيّ نَادُمْ الْمَا يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي تَعْلِيمْ الْمَسِيحْ وَ لَاكِنْ يِزِيدْ فِي تَعْلِيمْ
الْمَسِيحْ كَلَامْ جَدِيدْ، اللهْ مَا مَعَايَهْ. النَّادُمْ الْقَاعِدْ ثَابِتْ فِي التَّعْلِيمْ هُو بَسْ النَّادُمْ الْأَبُونَا اللهْ قَاعِدْ مَعَايَهْ وَ إِبْن اللهْ
كُلَ قَاعِدْ مَعَايَهْ. 10كَانْ نَادُمْ بُقُولْ هُو مَسِيحِي وَ يَجِي لَيْكُو وَ كَلَامَهْ مَا يِوَافِقْ لِلتَّعَلِيمْ دَا، مَا تِضَيُّفُوهْ وَ مَا تِسَلُّمُوهْ
كُلَ 11أَشَانْ النَّادُمْ الْيِسَلِّمَهْ بِقِي مِثْلْ النَّادُمْ الْيِعَاوِنَهْ فِي عَمَلَهْ الْفَسِلْ.
12فِيَهْ كَلَامْ كَتِيرْ نِدَوْر نِأَوْرِيكُو بَيَّهْ وَ لَاكِنْ مَا نِدَوْر نِأَوْرِيكُو بِجَوَابْ. أَخَيْر لَيِّ كَانْ نَمْشِي لَيْكُو وَ هِنَاكْ نِحَجِّي
مَعَاكُو أَشَانْ نَفْرَحَوْا سَوَا وَ فَرَحْنَا يَبْقَى تَمَامْ. 13عِيَالْ أُخْتُكِ الْاللهْ إِخْتَارَاهَا يِسَلُّمُوكِ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# 3 يوح

## 3 يوح 1

1جَوَابْ مِنْ الشَّيْخ لِحَبِيبْنَا غَايُسْ النِّحِبَّكْ فِي الْحَقّ.
2يَا حَبِيبِي، نَسْأَلْ اللهْ أَشَانْ كُلَّ شَيْء يَبْقَى لَيْك عَدِيلْ وَ أَشَانْ صِحَّتَكْ تُكُونْ طَيْبَةْ مِثْلْ نَعَرِفْ قَلْبَكْ دَايْماً طَيِّبْ.
3أَنَا فِرِحْت بِزِيَادَةْ وَكِتْ أَخْوَانْ وَاحِدِينْ جَوْا مِنْ بَكَانَكْ وَ أَوْرَوْنَا إِنْتَ قَاعِدْ ثَابِتْ فِي الْحَقّ وَ إِنْتَ دَايْماً تِتَابِعْ
الْحَقّ عَدِيلْ. 4مَا فِي شَيْء يِفَرِّحْنِي زِيَادَةْ مِنْ الْخَبَرْ الْبُقُولْ عِيَالِي قَاعِدِينْ يِتَابُعُوا الْحَقّ.
5يَا حَبِيبِي، أَكِيدْ إِنْتَ أَخُو صَادِقْ أَشَانْ وَكِتْ الْأَخْوَانْ جَوْا لَيْك، إِنْتَ مَا عِرِفْتُهُمْ كُلَ وَ لَاكِنْ سَاعَدْتُهُمْ. 6هُمَّنْ
قَبَّلَوْا وَ شَهَدَوْا بِمَحَبَّتَكْ قِدَّامْ جَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ. وَ كَانْ تَنْطِيهُم بَتَّانْ زَادْ لِسَفَرْهُمْ مِثْلْ مَا اللهْ يَرْضَى بَيَّهْ دَا يُكُونْ
سَمَحْ بِلْحَيْن. 7هُمَّنْ قَمَّوْا مِنْ هِنِي أَشَانْ يَخْدُمُوا فِي شَانْ أُسْمْ الْمَسِيحْ وَ هُمَّنْ مَا يِدَوْرُوا شَيْء مِنْ النَّاسْ الْمَا
مُؤْمِنِينْ. 8وَاجِبْ أَنِحْنَ نِضَيَّفُوا نَاسْ مِثْلْ دَوْل وَ بِمِثْلْ دَا، نَخْدُمُوا مَعَاهُمْ فِي شَانْ الْحَقّ.
9أَنَا رَسَّلْت جَوَابْ لِجَمَّاعَتَكْ لَاكِنْ دِتْرِيفِي يِرِيدْ يِسْتَكْبَرْ وَ سَوَّى نَفْسَهْ كَبِيرْهُمْ وَ هُو مَا يِدَوْر يَسْمَعْ كَلَامْنَا10وَ
وَكِتْ نَجِيكْ، نِوَضِّحْ لِلْأَخْوَانْ الشَّيْء الْهُو قَاعِدْ يُقُولْ فَوْقنَا. هُو قَاعِدْ يَقْطَعْنَا بِكَلَامْ فَسِلْ. وَ دَا كُلَ مَا تَمَّهْ. هُو
ذَاتَهْ أَبَى مَا ضَيَّفْ الْأَخْوَانْ الرَّسَّلْنَاهُمْ. وَ النَّاسْ الدَّوَّرَوْا يِضَيَّفُوهُمْ، هُو دَحَرَاهُمْ كُلَ وَ طَرَدَاهُمْ مِنْ جَمَاعَةْ
الْمُؤْمِنِينْ.
11يَا حَبِيبِي، مَا تِتَابِعْ مَثَلْ هَنَا النَّاسْ الْبِسَوُّوا الشَّرّ. تَابِعْ مَثَلْ هَنَا النَّاسْ الْبِسَوُّوا الْخَيْر. النَّادُمْ الْبِسَوِّي الْخَيْر، هُو
بَسْ نَادُمْ هَنَا اللهْ. وَ النَّادُمْ الْبِسَوِّي الشَّرّ مَا عِرِفْ اللهْ.
12كُلَّ الْأَخْوَانْ يَشْهَدَوْا لِدِمِتْرِي هُو نَادُمْ عَدِيلْ وَ الْحَقّ الْبِنْشَافْ فَوْقَهْ كُلَ يَشْهَدْ لَيَّهْ. أَنِحْنَ كُلَ نَشْهَدُوا لَيَّهْ وَ
تَعَرِفْ شَهَادَتْنَا صَحِيحَةْ.
13فِي كَلَامْ كَتِيرْ نِدَوْر نِأَوْرِيكْ بَيَّهْ وَ لَاكِنْ مَا نِدَوْر نِأَوْرِيكْ بِجَوَابْ. 14أَنَا قَرِيبْ نِدَوْر نَمْشِي لَيْك وَ نُلُمُّوا وَ
نِحَجُّوا أَمْبَيْنَاتْنَا.
15عَلَيْكُمْ السَّلَامْ. الرُّفْقَانْ الْمَعَايِ يِسَلُّمُوكْ. وَ سَلِّمْ الرُّفْقَانْ الْمَعَاكْ كُلُّهُمْ كَيْ وَاحِدْ وَاحِدْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# يهو

## يهو 1

1الْجَوَابْ مِنِّي أَنَا يَهُوذَا عَبِدْ عِيسَى الْمَسِيحْ وَ أَخُو يَعْقُوبْ. وَ نَكْتِبْ لَيْكُو إِنْتُو النَّاسْ الْاللهْ أَبُونَا نَادَاكُو فِي مَحَبَّتَهْ
وَ قَاعِدْ يَحْفَضْكُو لِعِيسَى الْمَسِيحْ. 2عَلَيْكُمْ السَّلَامْ وَ الرَّحْمَةْ وَ الْمَحَبَّةْ بِكَتَرَةْ.

### المعلّمين الكذّابين

3يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، مِنْ أَوَّلْ إِتْمَنَّيْت نَكْتِبْ لَيْكُو فِي النَّجَاةْ الْكُلِّنَا نِشَارُكُوا فَوْقهَا. وَ هَسَّعْ أَنْجَبَرْت نَكْتِبْ لَيْكُو
بِسُرْعَةْ وَ نِقَوِّمْكُو أَشَانْ تَحْمُوْا الْإِيمَانْ الْاللهْ كَلَّفْ بَيَّهْ الصَّالِحِينْ مَرَّةْ وَاحِدَةْ وَ نِهَائِيَةْ. 4فِي نَاسْ وَاحِدِينْ فَسْلِينْ
أَنْدَسَّوْا أَمْبَيْنَاتْكُو بِأَشِيرْ. وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِفَسُّرُوا كَلَامْ هَنَا رَحْمَةْ اللهْ بِطَرِيقَةْ الْيِحَلُّلُوا بَيْهَا الْمُحَرَّمَاتْ وَ يَنْكُرُوا
عِيسَى الْمَسِيحْ الْهُو بَسْ سَيِّدْنَا وَ رَبِّنَا. وَ مِنْ زَمَانْ، الْكِتَابْ حَجَّى بِالْعَذَابْ الْيَرْجَاهُمْ.

### مَثل إتنين في التاريخ

5وَ نِدَوْر نِذَكِّرْكُو بِالْكَلَامْ الْإِنْتُو ذَاتْكُو تَعَرْفُوهْ تَمَامْ. اللهْ نَجَّى شَعَبَهْ وَ مَرَقَاهُمْ مِنْ بَلَدْ مَصِرْ وَ بَعَدَيْن هُو هَلَكْ
مِنْهُمْ النَّاسْ الْمَا مُؤْمِنِينْ. 6وَ فَكُّرُوا فِي الْمَلَائِكَةْ الْأَبَوْا مَا قَعَدَوْا ثَابْتِينْ فِي صُفُوفْهُمْ وَ خَلَّوْا الْبَكَانْ الْوَاجِبْ لَيْهُمْ.
اللهْ رَبَطَاهُمْ بِجَنَازِيرْ الْأَبَدَاً مَا يِنْقَطْعُوا وَ خَطَّاهُمْ فِي الضَّلَامْ أَشَانْ يَرْجَوْا يَوْم الْحِسَابْ الْعَظِيمْ.7و بَتَّانْ، فَكُّرُوا
فِي الْمُدُنْ سَدُومْ وَ قَمُورَةْ وَ الْحِلَّالْ الْجَنْبُهُمْ. نَاسْهُمْ كُلْ مِثْلْ الْمَلَائِكَةْ دَوْل أَنْكَرَبَوْا فِي الزِّنَى وَ تَابَعَوْا شَهْوَاتْ
وَاحِدِينْ مُخَالِفِينْ لِلطَّبِيعَةْ. وَ أَشَانْ دَا، اللهْ صَبَّ فَوْقهُمْ النَّارْ الْأَبَدِيَّةْ وَ هُمَّنْ بِقَوْا لَيْنَا مَثَلْ هَنَا الْعَذَابْ.

### ذنوب الكذّابين

8وَ النَّاسْ الْأَنْدَسَّوْا أَمْبَيْنَاتْكُو دَوْل مِثْلْهُمْ. هُمَّنْ يِتَابَعُوا أَحْلَامْهُمْ يِنَجُّسُوا جِسِمْهُمْ وَ يَابَوْا مَا يَسْمَعَوْا كَلَامْ السُّلْطَةْ
وَ يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق سُكَّانْ الْمَجْد. 9وَ فَكُّرُوا فِي مِكَايِيلْ. هُو كَبِيرْ الْمَلَائِكَةْ وَ لَاكِنْ وَكِتْ هُو قَاعِدْ يِخَالِفْ
إِبْلِيسْ وَ يِغَالِطَهْ فِي جَنَازَةْ مُوسَى، هُو مَا دَوَّرْ يُخُطّ فَوْق إِبْلِيسْ تُهْمَةْ هَنَا كَلَامْ فَسِلْ. فِي بَدَلَهْ، هُو كَلَّمْ لَيَّهْ بَسْ وَ
قَالْ «اللهْ يَغْضَبْ عَلَيْك». 10لَاكِنْ النَّاسْ دَوْل يُقُولُوا كَلَامْ فَسِلْ فَوْق أَيِّ شَيْء الْمَا فِهْمَوْه. وَ مَا عِنْدُهُمْ عَقْلْ مِثْلْ
الْحَيْوَانَاتْ. يِتَابَعُوا أَيِّ شَيْء الْيَجِي لَيْهُمْ فِي فِكِرْهُمْ وَ أَشَانْ دَا، أَكِيدْ يَهْلَكَوْا. 11الْعَذَابْ يَرْجَاهُمْ. هُمَّنْ شَالَوْا
دَرِبْ هَنَا قَايِيلْ. هُمَّنْ شَالَوْا عَجَلَةْ دَرِبْ الْكِدِبْ هَنَا بَلْعَامْ أَشَانْ يَلْقَى بَيَّهْ رِبَحْ وَ عِصَوْا اللهْ مِثْلْ قُورَحْ. وَ كَانْ
بِقَوْا مِثْلْ قُورَحْ، أَكِيدْ يَهْلَكَوْا . 12وَكِتْ تُلُمُّوا فِي عَوَازِيمْ الْعَشَاءْ الْأَخُوِي أَشَانْ تَفْرَحَوْا فِي مَحَبَّةْ اللهْ، النَّاسْ دَوْل
يِتَلُّفُوا الْأُخُوَّةْ مِثْلْ الْحُجَارْ الْفِي لُبّ الْبَحَرْ يِتَلُّفُوا الْمَرْكَبَةْ. هُمَّنْ أَكَّالِينْ يَاكُلُوا مَعَاكُو بَلَا خِجِلَةْ وَ يِفَكُّرُوا لِنُفُوسْهُمْ
بَسْ. هُمَّنْ مِثْلْ السَّحَابْ تُسُوقَهْ الرِّيحْ الشَّدِيدَةْ لَاكِنْ مَا يُصُبّ أَلْمِي. وَ هُمَّنْ مِثْلْ الشَّدَرْ الْأَبَدَاً مَا يَلْدَ عِيَالْ، وَ
بَتَّانْ مُمَلَّطْ، مَيِّتْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 13وَ عُيُوبْ النَّاسْ دَوْل وَاضِحِينْ مِثْلْ الْوَسَخْ الْبِشِيلَهْ الْمَوْج الشَّدِيدْ فِي رَاسْ الْبَحَرْ.
هُمَّنْ مِثْلْ نُجُومْ رَايْغِينْ وَ اللهْ جَهَّزْ لَيْهُمْ الضَّلَامْ الْأَزْرَقْ الْمَا عِنْدَهْ حَدّ أَبَدَاً.

### العذاب الجاي

14وَ بَتَّانْ أَخْنُوخْ الْمِنْ الذُّرِّيَّةْ السَّبْعَةْ هَنَا آدَمْ حَجَّى بِالنَّاسْ دَوْل كَلَامْ نَازِلْ مِنْ اللهْ. وَ هُو قَالْ: شِيفُوا، رَبِّنَا بَجِي
فِي أُسُطْ خَدَّامِينَهْ الصَّالِحِينْ الْمَا بِنْحَسُبُوا مِنْ الْكَتَرَةْ 15أَشَانْ يِحَاسِبْ كُلّ النَّاسْ وَ يِعَاقِبْ كُلّ الْفَسْلِينْ فِي أَيِّ
فَسَالَةْ السَّوَّوْهَا. وَ هُو يِعَاقِبْ الْمُذْنِبِينْ الْفَسْلِينْ فِي أَيِّ كَلَامْ الْفَسِلْ الْحَجَّوْه فِي اللهْ.
16النَّاسْ دَوْل شَكَّايِينْ وَ لَوَّامِينْ. هُمَّنْ يِتَابَعُوا شَهْوَاتْهُمْ بَسْ. وَ يِكَلُّمُوا بِكِبْرِيَا وَ يَشْكُرُوا النَّاسْ بِكِدِبْ أَشَانْ يَلْقَوْا
مِنْهُمْ فَايْدَةْ.

### وصايا للمؤمنين

17يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الرُّسُلْ هَنَا رَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ قَالَوْه مِنْ أَوَّلْ. 18أَوْرَوْكُو كَدَرْ فِي الزَّمَنْ
الْأَخِيرْ، فِيَّهْ شَمَّاطِينْ الْيِتَابَعُوا شَهْوَاتْهُمْ الْفَسْلِينْ. 19هُمَّنْ بَسْ النَّاسْ الْيِسَبُّبُوا أَمْبَيْنَاتْكُو الْفُرْقَةْ. هُمَّنْ يِتَابَعُوا فِكِرْ
إِنْسَانِي بَسْ وَ مَا عِنْدُهُمْ رُوحْ الْقُدُّوسْ. 20وَ لَاكِنْ لَيْكُو إِنْتُو يَا أَخْوَانِي النِّحِبُّكُو، سَوُّوا نُفُوسْكُو قَوِيِّينْ فِي إِيمَانْكُو


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْبِاللهْ الْقُدُّوسْ. خَلُّوا الرُّوحْ الْقُدُّوسْ دَايْماً يُقُودْ صَلَاوَاتْكُو. 21أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي مَحَبَّةْ اللهْ. خُطُّوا بَالْكُو فِي
الرَّحْمَةْ الْجَايَةْ بِرَبِّنَا عِيسَى الْمَسِيحْ التِّوَدِّينَا فِي الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ. 22حِنُّوا فِي النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ شُكُوكْ. 23وَ النَّاسْ
الْقَرَّبَوْا فِي خَشْمْ النَّارْ، أَكُرْبُوهُمْ وَ أَفْزَعَوْهُمْ. حِنُّوا لِلنَّاسْ النَّجَّسَوْا نَفِسْهُمْ بِالزِّنَى لَاكِنْ أَنْقَرْعُوا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ
أَكْرَهَوْا أَيِّ شَيْء يِنَجِّسْكُو إِنْتُو كُلَ.

## نهاية الجواب

24أَكِيدْ اللهْ قَادِرْ وَ يَقْدَرْ يَحْفَضْكُو أَشَانْ مَا تَمُرْقُوا مِنْ الدَّرِبْ. هُو بَسْ يِوَدِّيكُو فِي حَضَرَتَهْ الْمَجِيدَةْ بَلَا أَيِّ
عَيْب، فَرْحَانِينْ فَرْحَةْ شَدِيدَةْ. 25وَ الْحَمْدُ لِهْ الْوَاحِدْ الْيِنَجِّينَا بِعِيسَى الْمَسِيحْ رَبِّنَا. كُلَّ الْمَجْد وَ الْجَلَالْ وَ الْمُلْكْ وَ
سُلْطَةْ وَاجِبْ لَيَّهْ هُو بَسْ، مِنْ قَبْلْ كُلَّ الْوَكِتْ وَ فِي الْوَكِتْ الْحَاضِرْ وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# رؤيا

## رؤيا 1

1دِيهِي رُؤْيَا هَنَا عِيسَى الْمَسِيحْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ أَشَانْ بِوَصِّفْ لِعَبِيدَهْ الشَّيْء اللَّابُدَّ يَبْقَى قَرِيبْ. وَ هُو رَسَّلْ مَلَكَهْ
أَشَانْ يِعَرِّفْ الرُّؤْيَا دِي لِعَبْدَهْ يُوحَنَّا. 2و يُوحَنَّا شَهَدْ بِكُلَّ شَيْء الشَّافَهْ الْبُخُصّ كَلَامْ اللهْ وَ شَهَادَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ
وَ كَتَبَهْ فِي الْكِتَابْ دَا. 3وَ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ دَا نَزَلْ مِنْ اللهْ. وَ مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْيَقْرِيهْ وَ مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيَسْمَعُوهْ وَ
يِتَابُعُوا كُلَّ الْكَلَامْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ. أَكِيدْ وَكْتَهْ قَرَّبْ.
4وَ دَاهُو أَنَا يُوحَنَّا نَكْتِبْ وَ نِرَسِّلْ الْكَلَامْ دَا لِجَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ السَّبْعَةْ الْفِي بَلَدْ آسِيَا. السَّلَامْ وَ النِّعْمَةْ عَلَيْكُمْ مِنْ
اللهْ الْقَاعِدْ فِي الْوَكِتْ الْحَاضِرْ وَ فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ وَ فِي الْوَكِتْ الْجَايِ وَ مِنْ الْأَرْوَاحْ السَّبْعَةْالْقَاعِدِينْ قِدَّامْ
عَرْشَهْ 5وَ مِنْ عِيسَى الْمَسِيحْ الشَّاهِدْ الصَّادِقْ وَ هُو أَوَّلْ نَادُمْ الْبَعَثْ مِنْ أُسْط الْمَيْتِينْ وَ هُو مَلِكْ فَوْق كُلَّ مُلُوكْ
الْأَرْض. وَ دَاهُو الْقَاعِدْ يِحِبِّنَا وَ فَدَانَا مِنْ ذُنُوبْنَا بِدَمَّهْ الدَّفَّقْ فِي شَانَّا. 6وَ هُو كَوَّنَانَا مَمْلَكَةْ وَ سَوَّانَا كُلِّنَا رُجَالْ
دِينْ أَشَانْ نَعَبُدُوا اللهْ أَبُوهْ. وَ وَاجِبْ لِعِيسَى الْمَسِيحْ الْمَجْد وَ الْمُلْكْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. آمِينْ.
7وَ شِيفُوا هُو جَايِ رَاكِبْ فِي السَّحَابْ وَ أَيّ نَادُمْ يِشِيفَهْ. أَيْوَى، كُلَّ النَّاسْ الطَّعَنَوْهْ يِشِيفُوهْ وَ كُلَّ قَبَايِلْ هَنَا
الْأَرْض يَبْكُوا بِسَبَبَهْ. أَيْوَى، مِثِلْ دَا بَسْ يَبْقَى. آمِينْ. 8وَ دَاهُو كَلَامْ اللهْ رَبِّنَا، أَنَا الْأَوَّلْ وَ الْأَخِيرْ. أَنَا الْقَاعِدْ فِي
الْوَكِتْ الْحَالِي وَ فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ وَ فِي الْوَكِتْ الْجَايِ. أَنَا اللهْ الْقَادِرْ.

### عيسى المسيح بان ليوحنا

9وَ أَنَا يُوحَنَّا أَخُوكُو الْقَاعِدْ نِتَابِعْ عِيسَى مِثِلْكُو. أَنَا كُلَ مُشَارِكْ مَعَاكُو فِي التَّعَبْ وَ فِي مَمْلَكَةْ اللهْ وَ نَحْمَلْ التَّعَبْ
بِصَبُرْ مِثِلْكُو. وَ كَرَبَوْنِي أَشَانْ بَلَّغْت لِلنَّاسْ كَلَامْ اللهْ وَ شَهَادَةْ عِيسَى الْمَسِيحْ. وَ هَسَّعْ أَنَا مَسْجُونْ فِي الْجَزِيرَة
الْأُسُمْهَا بَطْمُسْ. 10وَ فِي يَوْم الرَّبّ ، أَنَا شِفْت رُؤْيَا وَ سِمِعْت وَرَايِ حِسّ هَنَا نَادُمْ قَاعِدْ يِكَلِّمْ. حِسَّهْ شَدِيدْ وَ مِثِلْ
حِسّ الْبُرُنْجِي. 11وَ هُو قَالْ: أَكْتِبْ فِي كِتَابْ الشَّيْء التِّشِيفَهْ وَ رَسِّلَهْ لِجَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ السَّبْعَةْ الْقَاعِدِينْ فِي
الْحِلَّالْ أَفَسُسْ وَ إِزْمِيرْ وَ بَرْغَامُسْ وَ ثِيَاتِيرَةْ وَ سَارْدِسْ وَ فِلَدَلْفِيَةْ وَ لَاوْدِكِيَّةْ.
12وَ أَنَا أَنْلَفَتّ أَشَانْ نِشِيفْ يَاتُو الْقَاعِدْ يِكَلِّمْ لَيّ وَ شِفْت سَبْعَةْ فَانُوسْ هَنَا دَهَبْ. 13وَ أَمْبَيْنَاتْ السَّبْعَةْ فَانُوسْ دَوْل،
شِفْت نَادُمْ مِثِلْ إِبْن الْإِنْسَانْ لَابِسْ خَلَقْ طَوِيلْ وَ عِنْدَهْ فِي صَدْرَهْ حِزَامْ هَنَا دَهَبْ. 14وَ صُوفْ رَاسَهْ أَبْيَضْ كَرّ وَ
شَيْء أَبْيَضْ زِيَادَةْ مِنَّهْ مَا فِيهْ وَ عُيُونَهْ مِثِلْ النَّارْ الْمُقَرْقِرَةْ. 15وَ رِجِلَيْنَهْ يِرَارُوا مِثِلْ النَّحَاسْ الْمُجَمَّرْ وَ مِثِلْ
النَّحَاسْ النَّضِيفْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ حِسَّهْ شَدِيدْ مِثِلْ الْمَطَرَةْ التَّقِيلَةْ. 16وَ فِي إِيدَهْ الزَّيْنَةْ هُو شَايِلْ سَبْعَةْ نُجُومْ. وَ
سَيْف مُطَرَّقْ جَايِ وَ جَايِ مَارِقْ مِنْ خَشْمَهْ. وَ وِجْهَهْ يِضَاوِي ضَيْء شَدِيدْ مِثِلْ حَرَّايَةْ الضُّهُرْ. 17وَ وَكِتْ أَنَا
شِفْتَهْ، وَقَعْت قِدَّامَهْ مِثِلْ نَادُمْ مَيِّتْ. وَ هُو خَطّ إِيدَهْ الزَّيْنَةْ فَوْقِي وَ قَالْ: مَا تَخَافْ. أَنَا الْأَوَّلْ وَ الْأَخِيرْ. 18أَنَا
الْحَيّ. أَوَّلْ أَنَا مُتّ وَ هَسَّعْ أَنَا حِيبِيتْ وَ أَبَداً مَا نُمُوتْ بَتَّانْ. وَ عِنْدِي قُدْرَةْ فَوْق الْمَوْت وَ مَمْلَكَتَهْ. 19وَ خَلَاصْ،
أَكْتِبْ الشَّيْء التِّشِيفَهْ الْبُخُصّ الشَّيْء الْقَاعِدْ يَبْقَى هَسَّعْ وَ الشَّيْء الْيَبْقَى بَعَدَيْن. 20وَ السَّبْعَةْ نُجُومْ الشِّفْتُهُمْ فِي
إِيدِي الزَّيْنَةْ وَ السَّبْعَةْ فَانُوسْ هَنَا دَهَبْ نِفَسِّرْ لَيْك مَعَنَاتُهُمْ. السَّبْعَةْ نُجُومْ هُمَّنْ الْمَلَائِكَةْ الْيِمَثُّلُوا جَمَاعَاتْ
الْمُؤْمِنِينْ السَّبْعَةْ وَ السَّبْعَةْ فَانُوسْ هُمَّنْ السَّبْعَةْ جَمَاعَاتْ ذَاتُهُمْ.

## رؤيا 2

### أفسس

1أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ أَفَسُسْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا، الشَّايِلْ السَّبْعَةْ نُجُومْ فِي إِيدِي الزَّيْنَةْ وَ رَايِغْ أَمْبَيْنَاتْ السَّبْعَةْ فَانُوسْ هَنَا دَهَبْ. 2أَنَا نَعَرِفْ كُلَّ
شَيْء السَّوَّيْتُوهْ. أَكِيدْ، إِنْتُو تِعِبْتُوا وَ قَعَدْتُوا ثَابْتِينْ. وَ إِنْتُو مَا قَصَّدْتُوا بِالنَّاسْ الْبِسَوُّوا الشَّرّ. وَ إِنْتُو جَرَّبْتُوا النَّاسْ
الْبَكْدُبُوا وَ بُقُولُوا هُمَّنْ رُسُلْ الْمَسِيحْ وَ إِنْتُو أَكَّدْتُوا كَدَرْ هُمَّنْ كَدَّابِينْ. 3وَ أَنَا نَعَرِفْ كَدَرْ التَّعَبْ جَاءْ فَوْقكُو
بِسَبَبْ أُسْمِي وَ إِنْتُو قَاعِدِينْ تَحْمَلُوهْ بِصَبُرْ وَ نَعَرِفْ إِنْتُو مَا كِسِلْتُوا. 4لَاكِنْ لِقِيتْ فَوْقكُو شَيْء وَاحِدْ مَا عَدِيلْ.
إِنْتُو خَلَّيْتُوا مِنْكُو مَحَبِّتْكُو الْقَوِيَّةْ الْأَوَّلْ عِنْدُكُو. 5هَسَّعْ فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا وَ أَعَرْفُوا أَكِيدْ كَدَرْ إِنْتُو مَرَقْتُوا بَعِيدْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

مِنْ الدَّرِبْ. وَ خَلَاصْ، تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو وَ خَلِّي حَالْكُو تَبْقَى مِثْلْ أَوَّلْ. وَ كَانْ مَا تُتُوبُوا، أَنَا نَجِيكُو وَ نَرْفَعْ الْفَانُوسْ مِنْ بَكَانْكُو. 6وَ لَاكِنْ لِقِيتْ فَوْقكُو شَيْء عَدِيلْ كُلْ. إِنْتُو تَكْرَهُوا الشَّيْء التَّلَامِيذْ هَنَا نِيقُولَا قَاعِدِينْ يِسَوُّوهْ مِثْلْ أَنَا كُلْ نَكْرَهَهْ.
7أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ، أَنَا نَنْطِيهْ إِذِنْ أَشَانْ يَاكُلْ مِنْ شَدَرَةْ الْحَيَاةْ الْقَاعِدَةْ فِي جَنَّةْ اللهْ.

## إزمير

8و أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ إِزْمِيرْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا وَ أَنَا الْأَوَّلْ وَ الْأَخِيرْ وَ أَنَا مُتّ وَ حِيِيتْ. 9وَ أَنَا نَعَرِفْ التَّعَبْ اللِّقَاكُو وَ نَعَرِفْ إِنْتُو بِقِيتُوا مَسَاكِينْ وَ لَاكِنْ عِنْدُكُو بَرَكَةْ كَتِيرَةْ. وَ نَعَرِفْ كَلَامْ الْكَدَّابِينْ الْبُقُولُوا هُمَّنْ يَهُودْ وَ يِصَلُّوا فِي بَيْت الصَّلَاةْ لَاكِنْ يِتَابُعُوا الشَّيْطَانْ.
10مَا تَخَافَوْا مِنْ الضِّيْقَةْ الْقَرِيبْ تَجِيكُو. خُطُّوا بَالْكُو. إِبْلِيسْ يَكْرُبْ وَاحِدِينْ مِنْكُو فِي السِّجِنْ وَ إِيمَانْكُو يِجَرُّبُوهْ وَ فِي مُدَّةْ عَشَرَةْ يَوْم تِضَيُّقُوا ضِيقَةْ شَدِيدَةْ. أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي إِيمَانْكُو لَحَدِّي الْمَوْت وَ خَلَاصْ نَنْطِيكُو تَاجْ هَنَا الْحَيَاةْ الْأَبَدِيَّةْ.
11أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ. وَ أي نَادُمْ الْيِنَّصِرْ، الْمَوْت التَّانِي مَا يِسَوِّي لَيَّهْ شَيْء.

## برغامس

12وَ أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ بَرْغَامُسْ.
دَاهُو كَلَامِي، أَنَا الْعِنْدِي السَّيْف الْمُطَرَّقْ جَايِ وَ جَايِ. 13وَ أَنَا نَعَرِفْ الْبَكَانْ الْإِنْتُو سَاكْنِينْ فَوْقَهْ وَ هُو الْبَكَانْ الْإِبْلِيسْ خَطّ فَوْقَهْ كُرْسِي حَقَّهْ. إِنْتُو مُنْكَرِبِينْ فِي أُسْمِي. وَ إِنْتُو مَا نَكَرْتُوا إِيمَانْكُو بَيِّ وَكِتْ كَتَلُوا أَنْتِبَاسْ فِي أُسُطْكُو وَ هُو شَهَدْ لَيِّ شَهَادَةْ ثَابْتَةْ فِي الْبَكَانْ الْإِبْلِيسْ سَاكِنْ فَوْقَهْ.
14لَاكِنْ أَنَا لِقِيتْ فَوْقكُو شَيْء مَا عَدِيلْ. نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْكُو يِتَابُعُوا تَعْلِيمْ مِثْلْ تَعْلِيمْ بَلْعَامْ . وَ زَمَانْ بَلْعَامْ عَلَّمْ الْمَلِكْ بَلَاقْ كِكَّيْف وَدَّى بَنِي إِسْرَائِيلْ فِي الذُّنُوبْ لَحَدِّي أَكَلُوا اللَّحَمْ الْأَوَّلْ قَدَّمَهْ ضَحِيَّةْ لِأَصْنَامَهْ وَ قَمَّوْا زَنَوْا. 15وَ بَتَّانْ فِي نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْكُو الْقَاعِدِينْ يِتَابُعُوا تَعْلِيمْ هَنَا تَلَامِيذْ نِيقُولَا. 16وَ أَشَانْ دَا، نُقُولْ لَيْكُو تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو. وَ كَانْ مَا تُبْتُوا، أَنَا نَجِي لَيْكُو قَرِيبْ وَ نِدَاوِسْ النَّاسْ دَوْل بِالسَّيْف الْمَارِقْ مِنْ خَشْمِي.
17أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ، أَنَا نَنْطِيهْ الْمَنَّا الْمُلَبَّدَةْ وَ بَتَّانْ نَنْطِيهْ حَجَرْ أَبْيَضْ الْمَكْتُوبْ فَوْقَهْ أُسُمْ جَدِيدْ وَ مَا فِي نَادُمْ يَعَرْفَهْ إِلَّا النَّادُمْ الْيَلْقَاهْ مِنِّي.

## ثياتيرة

18وَ أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ ثِيَاتِيرَةْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا إِبْن اللهْ، الْعُيُونِي مِثْلْ النَّارْ الْمُقَرْقِرَةْ و رِجِلَيْنِي يِرَارُوا مِثْلْ النَّحَاسْ الْمُجَمَّرْ. 19وَ أَنَا نَعَرِفْ خِدْمِتْكُو. نَعَرِفْ مَحَبِّتْكُو وَ إِيمَانْكُو وَ صَبُرْكُو فِي التَّعَبْ. وَ نَعَرِفْ كَدَرْ خِدْمِتْكُو الْهَسَّعْ أَخَيْر مِنْ خِدْمِتْكُو الْأَوَّلْ. 20لَاكِنْ أَنَا لِقِيتْ شَيْء وَاحِدْ فَوْقكُو مَا عَدِيلْ. إِنْتُو خَلَّيْتُوا الْمَرَةْ الْمِثْلْ إِزَبِيلْ تُقُولْ هِي نَبِيَّةْ وَ تِعَلِّمْ عَبِيدِي وَ تُغُشُّهُمْ لَحَدِّي يَزْنَوْا وَ يَاكُلُوا لَحَمْ الضَّحِيَّةْ الْقَدَّمَوْه لِلْأَصْنَامْ. 21أَنَا أَنْطَيْتَهَا فَرَقَةْ أَشَانْ تُتُوبْ مِنْ ذُنُوبْهَا لَاكِنْ هِي أَبَتْ مَا تَابَتْ مِنْ الزِّنَى. 22خُطُّوا بَالْكُو. نَرْمِيهَا وَ هِي تَبْقَى مَرْضَانَةْ تَرْقُدْ فِي سَرِيرْهَا. وَ النَّاسْ الزَّنَوْا مَعَاهَا نَرْمِيهُمْ فِي ضِيقَةْ شَدِيدَةْ، كَانْ مَا يُتُوبُوا و مَا يِخَلُّوا دَرِبْهَا. 23وَ نَضْرُبْ تَلَامِيذْهَا وَ يُمُوتُوا. وَ بَيْدَا، كُلّ الْكَنَايِسْ يَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا نِفَتِّشْ فِي قَلِبْ هَنَا أَيِّ نَادُمْ وَ نَعَرِفْ فِكْرَهْ. وَ يَعَرْفُوا كَدَرْ أَنَا نَنْطِي لِأَيِّ نَادُمْ الشَّيْء الْوَاجِبْ لَيَّهْ حَسَبْ الشَّيْء السَّوَّاهْ. 24وَ أَكِيدْ، نَاسْ قَاعِدِينْ أَمْبَيْنَاتْكُو فِي ثِيَاتِيرَةْ الْمَا تَابَعُوا تَعْلِيمْهَا وَ مَا عَلَّمُوا مِنْهَا الْعِلِمْ النَّاسْ وَاحِدِينْ بُقُولُوا هُو مِنْ أَسْرَارْ هَنَا الشَّيْطَانْ. وَ لَيْكُو إِنْتُو، نُقُولْ أَنَا مَا نُخُطّ فَوْقكُو بَتَّانْ وَصِيَّةْ تَقِيلَةْ، 25إِلَّا نُقُولْ أَقْعُدُوا ثَابْتِينْ فِي الْكَلَامْ الْعِنْدُكُو لَحَدِّي نَجِي.
26وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ وَ يِتَابِعْ مُرَادَاتِي لَحَدِّي الْيَوْم الْأَخِيرْ، أَنَا نُخُطَّهْ يَحْكِمْ فَوْق الْأُمَمْ. 27وَ هُو يَحْكِمْ فَوْقهُمْ بِإِيدْ قَوِيَّةْ مِثْلْ الْحَدِيدْ وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يَمْنَعَهْ مِثْلْ بُرَامْ هَنَا الطِّينَةْ مَا يَقْدَرَوْا يَمْنَعَوْا عَصَايْ هَنَا حَدِيدْ مَا تِكَسِّرْهُمْ عَجَلَةْ. أَيْوَى، هُو يَلْقَى قُدْرَةْ مِثْلْ الْقُدْرَةْ الْأَنَا لِقِيتْهَا مِنْ أَبُوِي اللهْ. 28وَ بَتَّانْ نَنْطِيهْ عَشَمْ قَوِي مِثْلْ طَلُوعْ نَجْمَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الصَّبَاحْ التِّوَصِّفْ الضَّلَامْ قَرِيبْ يُفُوتْ. [29]أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ.

# رؤيا 3

## ساردس

[1]وَ أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ سَارْدِسْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا، الْعِنْدِي أَرْوَاحْ اللهْ السَّبْعَةْ وَ السَّبْعَةْ نُجُومْ. وَ أَنَا نَعَرِفْ خِدْمِتْكُو. بُقُولُوا إِيمَانْكُو حَيّ وَ لَاكِنْ بِالصَّحِيحْ إِيمَانْكُو مَيِّتْ. [2]يَلَّا قُمُّوا فَوْق وَ ثَبُّتُوا الْإِيمَانْ الْفَضَّلْ لَيْكُو الِيِّدَوْر يُمُوتْ أَشَانْ أَنَا نَعَرِفْ خِدْمِتْكُو وَ هِي مَا مِثِلْ اللهْ الرَّسَّلَانِي بِدَوْرهَا أَشَانْ الْخِدْمَةْ الْبَدَيْتُوهَا مَا كَمَّلْتُوهَا. [3]وَ أَشَانْ دَا، فَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ الْأَوَّلْ سِمِعْتُوهْ وَ عَلَّمَوْكُو لَيَّهْ. وَ تَابُعُوا الْكَلَامْ دَا وَ تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو. وَ كَانْ إِنْتُو أَبَيْتُوا مَا قَمَّيْتُوا فَوْق، أَنَا نَجِيكُو فَجْأَةْ مِثِلْ سَرَّاقْ وَ نَضْرُبْكُو فِي السَّاعَةْ الْإِنْتُو مَا تَعَرْفُوهَا. [4]لَاكِنْ فِي سَارْدِسْ، نَاسْ وَاحِدِينْ مِنْكُو مَا نَجَّسَوْا نُفُوسْهُمْ. وَ نُقُولْ لِلنَّاسْ دَوْل، إِنْتُو تُرُوغُوا مَعَايِ لَابْسِينْ خُلْقَانْ بُيُضْ أَشَانْ الْبَرَكَةْ دِي وَاجْبَةْ لَيْكُو.
[5]وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ، أَنَا نِلَبِّسَهْ مِثِلْهُمْ خَلَقْ أَبْيَضْ وَ مَا نُقُشّ أُسْمَهْ مِنْ كِتَابْ الْحَيَاةْ. وَ أَنَا نَشْهَدْ لَيَّهْ قِدَّامْ أَبُوِي وَ قِدَّامْ مَلَائِكِتَهْ. [6]أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ.

## فلدلفية

[7]وَ أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ فِلَدَلْفِيَةْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا، الْقُدُّوسْ وَ الصَّحِيحْ. وَ عِنْدِي مُفْتَاحْ هَنَا الْمَلِكْ دَاوُدْ. وَ كَانْ أَنَا نَفْتَحْ الْبَابْ، مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يِسِدَّهْ وَ كَانْ أَنَا نِسِدّ الْبَابْ، مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يَفْتَحَهْ.
[8]وَ أَنَا نَعَرِفْ كُلّ شَيْء السَّوَّيْتُوهْ. وَ نَعَرِفْ عِنْدُكُو قُدْرَةْ شِيَّةْ بَسْ وَ لَاكِنْ مَا فَشَلْتُوا. إِنْتُو تَابَعْتُوا كَلَامِي عَدِيلْ وَ مَا نَكَرْتُوا أُسْمِي. وَ شِيفُوا، أَنَا فَتَحْت الدَّرِبْ قِدَّامْكُو وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يِسِدَّهْ. [9]شِيفُوا، النَّاسْ الْبُقُولُوا بِكِدِبْ هُمَّنْ يَهُودْ وَ يِصَلُّوا فِي بَيْت الصَّلَاةْ لَاكِنْ يِتَابُعُوا الشَّيْطَانْ، هُمَّنْ دَوْل أَنَا نَجِبُرْهُمْ يَجُوا لَيْكُو. وَ يَسْجُدُوا قِدَّامْكُو وَ يَعَرْفُوا كَدَرْ إِنْتُو النَّاسْ الْأَنَا نِحِبُّكُو. [10]إِنْتُو تَابَعْتُوا كَلَامِي بِصَبُرْ كَتِيرْ. أَشَانْ دَا، نَحْفَضْكُو مِنْ الضِّيقَةْ التَّجِي فَوْق كُلّ نَاسْ الدُّنْيَا. الضِّيقَةْ دِي تِجَرِّبْهُمْ لِسُكَّانْ الْأَرْض. [11]أَنَا نَجِي قَرِيبْ. أَكُرْبُوا قَوِي الْإِيمَانْ الْعِنْدُكُو أَشَانْ نَادُمْ مَا يِشِيلْ مِنْكُو أَجُرْكُو.
[12]وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ أَنَا نَجْعَلَهْ مِثِلْ عَمُودْ فِي بَيْت اللهْ الرَّسَّلَانِي. وَ هُو يَقْعُدْ فَوْقَهْ وَ أَبَداً مَا يَمْرُقْ مِنَّهْ وَ أَنَا نَكْتِبْ فَوْقَهْ أُسْمْ اللهْ وَ أُسْمْ مَدِينَةْ اللهْ وَ دِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ الْجَدِيدَةْ الْاللهْ الرَّسَّلَانِي يِنَزِّلْهَا مِنْ السَّمَاوَاتْ. وَ نَكْتِبْ فَوْقَهْ أُسْمِي الْجَدِيدْ. [13]أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ لِلْمُؤْمِنِينْ.

## لاوْدكية

[14]وَ أَكْتِبْ كَلَامِي لِجَمَاعَةْ الْمُؤْمِنِينْ الْفِي حِلَّةْ لَاوْدِكِيَّةْ.
دَاهُو كَلَامِي أَنَا وَ أُسْمِي آمِينْ وَ أنا الشَّاهِدْ الشَّهَادْتِي دَايْماً صَحِيحَةْ وَ رَئِيسْ فَوْق كُلّ شَيْء الْاللهْ خَلَقَهْ. [15]وَ أَنَا نَعَرِفْ خِدْمِتْكُو وَ إِنْتُو بِقِيتُوا مِثِلْ الْأَلْمِي الدَّافِي وَ لَا بَارِدْ وَ لَا حَامِي. أَخَيْر لَيِّ كَانْ إِنْتُو مِثِلْ الْأَلْمِي الْبَارِدْ وَلَّا مِثِلْ الْأَلْمِي الْحَامِي. [16]وَ خَلَاصْ، أَنَا نِدَقِّقْكُو مِنْ خَشْمِي أَشَانْ إِنْتُو مِثِلْ الْأَلْمِي الدَّافِي وَ مَا مِثِلْ الْأَلْمِي الْحَامِي وَ لَا مِثِلْ الْأَلْمِي الْبَارِدْ. [17]وَ إِنْتُو قَاعِدِينْ تُقُولُوا «أَنَا غَنِي وَ بِقِي لَيِّ عَدِيلْ وَ مَا نِدَوْر بَتَّانْ شَيْء». وَ إِنْتُو مَا تَعَرْفُوا كَدَرْ بِالصَّحِيحْ، إِنْتُو شَقْيَانِينْ وَ فَقْرَانِينْ وَ مَسَاكِينْ وَ عَمْيَانِينْ وَ عَرْيَانِينْ. [18]وَ أَشَانْ دَا، نِوَصِّيكُو أَشَانْ تَشْرُوا مِنِّي دَهَبْ صَافِي وَ بَيَّهْ تَبْقَوْا غَنِيِينْ. وَ أَشْرُوا مِنِّي اللُّبَاسْ الْأَبْيَضْ أَشَانْ تَلْبَسَوْه وَ تِسِدُّوا بَيَّهْ عِرَيْكُو. وَ أَشْرُوا مِنِّي قَطْرَةْ أَشَانْ تُصُبُّوهَا فِي عُيُونْكُو وَ بَيْدَا، بَتَّانْ تِشِيفُوا. [19]أَنَا نَهَرِجْ النَّاسْ النِّحِبُّهُمْ وَ نِأَدِّبْهُمْ. وَ أَشَانْ دَا، أَنْكَرُبُوا فِي كَلَامِي وَ تُوبُوا مِنْ ذُنُوبْكُو. [20]شِيفُوا، أَنَا مِثِلْ نَادُمْ وَاقِفْ فِي الدَّرِبْ وَ يُدُقّ فِي الْبَابْ. كَانْ أَيِّ نَادُمْ يَسْمَعْنِي وَ يَفْتَحْ لَيِّ الْبَابْ، أَنَا نَدْخُلْ فِي بَيْتَهْ وَ نَاكُلْ مَعَايَهْ وَ هُو يَاكُلْ مَعَايِ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

21وَ أَيِّ نَادُمْ الْبِنَّصِرْ، أَنَا نَنْطِيهْ إِذِنْ أَشَانْ يَقْعُدْ مَعَايِ فِي عَرْشِي. أَيْوَى، هُو بِسَوِّي مِثْلْ أَنَا ذَاتِي سَوَّيْتَهْ. أَنَا
أَنَّصَرْت وَ قَعَدْت مَعَ أَبُوِي اللهْ فِي عَرْشَهْ. 22أَيِّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَدَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ الْكَلَامْ الْقَاعِدْ يُقُولَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ
لِلْمُؤْمِنِينْ.

# رؤيا 4

## السماء مفتوح

1وَ بَعَدْ دَا، أَنَا شِفْت شَيْء آخَرْ. أَنَا شِفْت بَابْ مَفْتُوحْ فِي السَّمَاءْ. وَ سِمِعْت بَتَّانْ نَفْس الْحِسّ الْأَوَّلْ سِمِعْتَهْ،
الْحِسّ الْبِشَابِهْ مِثْلْ حِسّ بُرُنْجِي. وَ هُو حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: تَعَالْ لَيِّ هِنِي فَوْق وَ نِوَصِّفَكْ الشَّيْء اللَّابُدَّ يَبْقَى
بَعَدَيْن.
2وَ عَجَلَةْ كَيْ، أَنَا فِي الرُّؤْيَا شِفْت الْعَرْش فِي السَّمَاوَاتْ وَ سِيدَهْ قَاعِدْ فَوْقَهْ. 3وَ الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش دَا بِرَارِي مِثْلْ
فَارُوسْ وَ عَقِيقْ أَحْمَرْ. وَ فِي شُغُلْ مُحَاوِقْ الْعَرْش مِثْلْ حَجَّازْ الْمَطَرَةْ الْبِرَارِي مِثْلْ يَاقُوتْ أَخْضَرْ. 4وَ أَنَا
شِفْت أَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ كَرَاسِي مُحَوِّقِينْ الْعَرْش دَا وَ أَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ شُيُوخْ قَاعِدِينْ فَوْقَهُمْ. وَ أَيِّ وَاحِدْ لَابِسْ
خَلَقْ أَبْيَضْ وَ عِنْدَهْ تَاجْ هَنَا دَهَبْ فِي رَاسَهْ. 5وَ شِفْت بَرَّاقَةْ تِوَجْوجْ فِي الْعَرْش وَ سِمِعْت حَرَكَةْ شَدِيدَةْ وَ رَعَدْ.
وَ فِي قِدَّامْ الْعَرْش، شِفْت سَبْعَةْ عِيدَانْ مُقَرْقَرِين نَارْ وَ هُمَّنْ بِمَثُّلُوا أَرْوَاحْ اللهْ السَّبْعَةْ.6وَ بَتَّانْ قِدَّامْ الْعَرْش، شِفْت
بَكَانْ وَسِيعْ بِشَابِهْ مِثْلْ بَحَرْ هَنَا أَلْمِي صَافِي مَرَّةْ وَاحِدْ لَحَدِّي قَعَرَهْ بِنْشَافْ. وَ شِفْت أَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ سَمَاوِيَّةْ
مُحَوِّقِينْ الْعَرْش مِنْ كُلَّ جِيهَةْ. وَ جِلِدْهُمْ مَلَانْ بِعُيُونْ مِنْ وَرَاءْ وَ مِنْ قِدَّامْ. 7وَ الْأَوَّلَانِي مِنْهُمْ بِشَابِهْ مِثْلْ دُودْ وَ
الثَّانِي مِثْلْ تَوْر وَ الثَّالِثْ عِنْدَهْ وِجِهْ مِثْلْ وِجِهْ الْإِنْسَانْ وَ الرَّابِعْ بِشَابِهْ مِثْلْ صَقُرْ كَبِيرْ قَاعِدْ بِطِيرْ. 8وَ أَيِّ وَاحِدْ
مِنْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ دَوْل عِنْدَهْ سِتَّةْ جَنَاحَيْن مَلَانِينْ بِعُيُونْ مِنْ فَوْق وَ مِنْ تِحِتْ. وَ قَاعِدِينْ بِغَنُّوا
دَايْماً لَيْل وَ نَهَارْ وَ أَبَداً مَا خَلَّوْا غِنَيْهُمْ. وَ قَاعِدِينْ بُقُولُوا: قُدُّوسْ، قُدُّوسْ، اللهْ الرَّبّ الْقَادِرْ الْقَاعِدْ فِي الْوَكِتْ
الْفَاتْ وَ الْوَكِتْ الْحَالِي وَ الْوَكِتْ الْجَايِ، هُو الْقُدُّوسْ.
9وَ الْحَيْوَانَاتْ دَوْل قَاعِدِينْ بِمَجُّدُوا الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ هُو الْحَيّ إِلَى الْأَبَدْ. وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَحْمُدُوهْ وَ يَشْكُرُوهْ.
وَ أَيِّ وَكِتْ بِمَجُّدُوهْ مِثْلْ دَا، 10الشُّيُوخْ الْأَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ يَسْجُدُوا قِدَّامْ الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ يَعَبُدُوا الْحَيّ إِلَى
الْأَبَدْ. وَ أَيِّ وَاحِدْ يَرْمِي تَاجَهْ قِدَّامْ الْعَرْش وَ يُقُولْ: 11يَا رَبِّنَا اللهْ، كُلَّ شَيْء هَنَا الْمَجْد وَ الْإِكْرَامْ وَ الْقُدْرَةْ وَاجِبْ
لَيْك إِنْتَ أَشَانْ إِنْتَ بَسْ خَلَقْت كُلَّ شَيْء وَ بِمُرَادَاتَكْ إِنْتَ بَسْ، كُلَّ شَيْء بِقِي وَ قَاعِدْ.

# رؤيا 5

## المكتوب و الخروف

1وَ شِفْت مَكْتُوبْ مَلْفُوفْ فِي إِيدْ الزَّيْنَةْ هَنَا الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ الْمَكْتُوبْ دَا عِنْدَهْ كِتَابَةْ دَاخَلْ وَ بَرَّا. وَ الْمَكْتُوبْ
مَخْتُومْ بِسَبْعَةْ خِتِمْ. 2وَ شِفْت مَلَكْ قَادِرْ كَلَّمْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: يَاتُو الْوَاجِبْ لَيَّهْ يُفُكّ الْخِتِمْ وَ يَفْتَحْ الْمَكْتُوبْ؟
3وَ فِي السَّمَاوَاتْ وَ فِي الْأَرْض وَ تِحِتْ الْأَرْض، مَا فِي نَادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ يِشِيلْ الْمَكْتُوبْ وَ يَفْتَحَهْ وَ يَقْرِي
الْكَلَامْ الْقَاعِدْ فَوْقَهْ. 4وَ أَنَا بَكَيْت بَكِي شَدِيدْ أَشَانْ مَا فِي نَادُمْ الْوَاجِبْ لَيَّهْ يَفْتَحْ الْمَكْتُوبْ وَ يَقْرِي الْكَلَامْ الْقَاعِدْ
فَوْقَهْ.
5وَ فِي الْبَكَانْ دَا، وَاحِدْ مِنْ الشُّيُوخْ حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: مَا تَبْكِي. شِيفْ، النَّادُمْ الْأُسْمَهْ دُودْ هَنَا قَبِيلَةْ يَهُودَا قَاعِدْ. وَ
هُو الْمَلِكْ الْمِنْ ذُرِّيَّةْ دَاوُدْ. وَ هُو بَسْ الْأَنَّصَرْ. وَ أَشَانْ دَا، وَاجِبْ لَيَّهْ هُو يُفُكّ السَّبْعَةْ خِتِمْ وَ يَفْتَحْ الْمَكْتُوبْ.
6وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت خَرُوفْ وَاقِفْ جَنْب الْعَرْش أَمْيَنْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ قِدَّامْ الشُّيُوخْ. وَ الْخَرُوفْ بِشَابِهْ
مِثْلْ أَوَّلْ دَبَحَوْه. وَ عِنْدَهْ سَبْعَةْ قُرُونْ وَ سَبْعَةْ عُيُونْ الْيِمَثُّلُوا أَرْوَاحْ اللهْ السَّبْعَةْ الْمُرَسَّلِينْ فِي كُلَّ الْأَرْض. 7وَ
الْخَرُوفْ مَشَى لِلْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ شَالْ الْمَكْتُوبْ مِنْ إِيدَهْ الزَّيْنَةْ.
8وَ وَكِتْ الْخَرُوفْ شَالْ الْمَكْتُوبْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ وَ الْأَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ شُيُوخْ سَجَدَوْا قِدَّامَهْ. وَ أَيِّ وَاحِدْ عِنْدَهْ
جِقِنْدِيَةْ وَ مُخْبَرْ هَنَا دَهَبْ وَ فَوْقَهْ بَخُورْ. وَ مَخَابِرْهُمْ دَوْل بِمَثُّلُوا صَلَاوَاتْ الصَّالِحِينْ. 9وَ غَنَّوْا غِنَيْء جَدِيدْ وَ
دَاهُو غِنَيْهُمْ: إِنْتَ بَسْ الْوَاجِبْ تِشِيلْ الْمَكْتُوبْ وَ تُفُكّ خِتْمَهْ أَشَانْ إِنْتَ دَبَحَوْك وَ بِدَمَّكْ فَدَيْت النَّاسْ مِنْ أَيِّ قَبِيلَةْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ أَيِّ لُغَةْ وَ مِنْ أَيِّ أُمَّةْ وَ مِنْ أَيِّ شَعَبْ. وَ فَدَيْتَهُمْ أَشَانْ يَبْقَوْا شَعَبْ خَاصّ لِهْ. 10وَ إِنْتَ كَوَّنْتُهُمْ مَمْلَكَةْ وَ سَوَّيْتَهُمْ
رُجَالْ دِينْ أَشَانْ يَعَبُدُوا اللهْ. وَ هُمَّنْ يَحْكُمُوا فِي الْأَرْض.
11وَ بَتَّانْ أَنَا شِفْت وَ سِمِعْت حِسّ هَنَا مَلَائِكَةْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن وَ هُمَّنْ مُحَوِّقِينْ الْعَرْش وَ الْحَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ وَ
الشُّيُوخْ. وَ عَدَدْهُمْ أُلُوفْ وَ مَلَايِينْ وَ زِيَادَةْ مِنْ دَا مَرَّةْ وَاحِدْ. 12وَ كَلَّمَوْا بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالَوْا: الْخَرُوفْ الدَّبَحَوْه
وَاجِبْ لَيَّهْ هُو بَسْ الْقُدْرَةْ وَ الْمَالْ وَ الْعِلِمْ وَ الْقُوَّةْ وَ الْإِكْرَامْ وَ الْمَجْد وَ الشُّكُرْ.
13وَ أَنَا سِمِعْت حِسّ هَنَا كُلّ الْمَخْلُوقِينْ الْعَايْشِينْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ فِي الْأَرْض وَ تِحِتْ الْأَرْض وَ فِي الْبَحَرْ. وَ
كُلُّهُمْ قَالَوْا: الشُّكُرْ وَ الْإِكْرَامْ وَ الْقُدْرَةْ الْمَجِيدَةْ وَ الْقُوَّةْ تَبْقَى دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ لِلْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ لِلْخَرُوفْ.
آمِينْ.
14وَ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ قَالَوْا: آمِينْ!
وَ الشُّيُوخْ سَجَدَوْا و عَبَدَوْه لِلْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ لِلْخَرُوفْ.

# رؤيا 6

## الخروف فكّ ختم المكتوب

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت الْخَرُوفْ فَكّ أَوَّلْ خِتِمْ مِنْ السَّبْعَةْ. وَ سِمِعْت وَاحِدْ مِنْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ
نَادَى بِحِسّ شَدِيدْ مِثِلْ الرَّعَدْ وَ قَالْ: تَعَالْ!
2وَ أَنَا شِفْت جُوَادْ أَبْيَضْ. وَ الرَّاكِبْ فَوْقَهْ عِنْدَهْ نُشَّابْ وَ أَنْطَوْه تَاجْ هَنَا مَلِكْ. وَ قَمَّ مِثِلْ مَلِكْ فَحَلْ وَ مَشَى أَشَانْ
يِشِيلْ بُلْدَانْ.
3وَ الْخَرُوفْ فَكّ الْخِتِمْ التَّانِي وَ أَنَا سِمِعْت الْحَيْوَانْ التَّانِي قَالْ: تَعَالْ!
4وَ جَوَادْ آخَرْ مَرَقْ وَ هُو أَحْمَرْ. وَ الرَّاكِبْ فَوْقَهْ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يَرْفَعْ السَّلَامْ مِنْ الْأَرْض لَحَدِّي النَّاسْ يَلْكَاتَلَوْا
أَمْبَيْنَاتْهُمْ. وَ أَنْطَوْه سَيْف كَبِيرْ بِلْحَيْن.
5وَ الْخَرُوفْ فَكّ الْخِتِمْ التَّالِتْ وَ أَنَا سِمِعْت الْحَيْوَانْ التَّالِتْ قَالْ: تَعَالْ!
وَ شِفْت جَوَادْ أَزْرَقْ. وَ الرَّاكِبْ فَوْقَهْ عِنْدَهْ مِيزَانْ فِي إِيدَهْ. 6وَ سِمِعْت حَرَكَةْ تِشَابِهْ حِسّ وَ الْحِسّ دَا جَايِ مِنْ
أُسْط الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ وَ قَالْ: خَلِّي تَمَنْ الْقَمَحْ وَ تَمَنْ الْغَلَّةْ يِزِيدُوا عَشَرَةْ مَرَّاتْ. لَاكِنْ مَا تِزِيدْ تَمَنْ
الدِّهِنْ وَ الْخَمَرْ.
7وَ الْخَرُوفْ فَكّ الْخِتِمْ الرَّابِعْ وَ أَنَا سِمِعْت الْحَيْوَانْ الرَّابِعْ قَالْ: تَعَالْ!
8وَ شِفْت جُوَادْ أَغَبَشْ وَ الرَّاكِبْ فَوْقَهْ هُو أُسْمَهْ الْمَوْت وَ مَمْلَكَتَهْ تَابَعَتَهْ قَرِيبْ. وَ أَنْطَوْهُمْ إِذِنْ أَشَانْ يَكْتُلُوا رُبُعْ
النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الْأَرْض. وَ كَتَلَوْهُمْ بِالسَّيْف وَ الْجُوعْ وَ الْوَبَاءْ وَ بِحَيْوَانَاتْ الْكَدَادَةْ.
9وَ الْخَرُوفْ فَكّ الْخِتِمْ الْخَامِسْ وَ أَنَا شِفْت مَدْبَحْ مِثِلْ الْمَدْبَحْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ لِهْ وَ تِحْتَهْ شِفْت النَّاسْ
الْكَتَلَوْهُمْ أَشَانْ بَلَّغَوْا كَلَامْ اللهْ وَ شَهَدَوْا لَيَّهْ. 10وَ صَرَخَوْا بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالَوْا: يَا رَبِّنَا الصَّحِيحْ وَ الْقُدُوسْ.
نَرْجَوْا كَمْ يَوْم حَتَّى إِنْتَ تِحَاسِبْ سُكَّانْ الْأَرْض الْكَتَلَوْنَا؟
11وَ فِي الْبَكَانْ دَا، اللهْ أَنْطَى لِأَيِّ وَاحِدْ مِنْهُمْ خَلَقْ أَبْيَضْ وَ قَالْ لَيْهُمْ: أَنْجَمَّوْا بَتَّانْ شِيَّةْ. لِسَّاعْ مَا نِحَاسِبْهُمْ أَشَانْ
عَدَدْ أَخْوَانْكُو عَبِيدْ عِيسَى الْمُقَدَّرْ لَيْهُمْ يَكْتُلُوهُمْ مِثِلْ كَتَلَوْكُو، لِسَّاعْ مَا تَمّ.
12وَ الْخَرُوفْ فَكّ الْخِتِمْ السَّادِسْ وَ أَنَا شِفْت زِلْزَالْ شَدِيدْ بِلْحَيْن. وَ الْحَرَّايِ بِقَتْ زَرْقَاءْ كُرُمْ وَ الْقَمَرْ بِقِي أَحْمَرْ
مِثِلْ الدَّمّ. 13وَ النُّجُومْ دَفَّقَوْا فِي الْأَرْض مِثِلْ عِيَالْ الشَّدَرْ الْمَا نِجْضَوْا يِدَفُّقُوا وَكِتْ الرِّيحْ تُسُوقْ حَارّ. 14وَ السَّمَاءْ
أَنْطَوَى مِثِلْ الْبِرِشْ الْقَاعِدِينْ يَطْوُوهْ. وَ أَيِّ حَجَرْ وَ جَزِيرَةْ أَلْحَوَّلَوْا مِنْ بَكَانَاتْهُمْ. 15وَ فِي الْبَكَانْ دَا، مُلُوكْ
الْأَرْض وَ كُبَارَاتْ النَّاسْ وَ كُبَارَاتْ الْعَسْكَرْ وَ سِيَادْ الْمَالْ وَ سِيَادْ الْقُدْرَةْ وَ كُلّ النَّاسْ مِنْ الْعَبِيدْ وَ الْحُرِّينْ قَمَّوْا
أَلَّبَدَوْا فِي الْكَرَاكِيرْ وَ فِي أُسْط الْحُجَارْ. 16وَ خَافَوْا خَوْف شَدِيدْ و صَرَخَوْا وَ قَالَوْا لِلْجِبَالْ وَ الْحُجَارْ: أَقْعَوْا فَوْقَنَا
وَ لَبُّدُونَا مِنْ عُيُونْ هَنَا الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ مِنْ غَضَبْ الْخَرُوفْ. 17وَ دَاهُو يَوْم غَضَبْهُمْ جَاءْ وَ الْيَوْم دَا عَظِيمْ
وَ يَاتُو الْيَقْدَرْ يَحْمَلَهْ؟

# رؤيا 7


© 2012, Alliance biblique du Tchad

### ختم الله فوق عبيده

1وَ بَعَدْ دَا، أَنَا شِفْت شَيْء آخَرْ. شِفْت أَرْبَعَةْ مَلَائِكَةْ وَاقْفِينْ فِي أَطْرَافْ الْأَرْض. وَ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يَدْحَرَوْا الرِّيحْ
أَشَانْ مَا تُسُوقْ مِنْ أَيّ جِيهَةْ مِنْ الْجِيهَاتْ الْأَرْبَعَةْ وَ لَا فِي الْأَرْض وَ لَا فِي الْبَحَرْ وَ لَا فِي الشَّدَرْ.2وَ فِي الْبَكَانْ
دَا، أَنَا شِفْت مَلَكْ آخَرْ وَ هُو طَلَعْ مِنْ الصَّبَاحْ وَ عِنْدَهْ خِتِمْ هَنَا اللهْ الْحَيّ في إِيدَهْ. وَ هُو كَلَّمْ بِحِسّ شَدِيدْ لِلْأَرْبَعَةْ
مَلَائِكَةْ الْعِنْدُهُمْ إِذِنْ أَشَانْ يِتَلُّفُوا الْأَرْض وَ الْبَحَرْ 3وَ قَالْ: مَا تِتَلُّفُوا الْأَرْض وَ لَا الْبَحَرْ وَ لَا شَدَرْ لَحَدِّي نَخْتُمُوا
كُلَّ عَبِيدْ هَنَا رَبِّنَا اللهْ بِخِتِمْ فِي جَبْهِتْهُمْ.
4وَ أَنَا سِمِعْت عَدَدْ النَّاسْ الْعِنْدُهُمْ فَوْقهُمْ خِتِمْ اللهْ وَ الْعَدَدْ دَا بِقِي مِيَةْ وَ أَرْبَعَةْ وَ أَرْبَعِينْ أَلِفْ نَادُمْ الْعِنْدَهْ خِتِمْ اللهْ.
وَ هُمَّنْ مِنْ أَيّ قَبِيلَةْ هَنَا بَنِي إِسْرَائِيلْ. 5أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ يَهُوذَا خَتَمَوْهُمْ وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ
رَأُوبِينْ وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ قَادْ. 6وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ أَشَيْر وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ نَفْتَالِي وَ أَثْنَا
عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ مَنَسَّى. 7وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ شِمْعُونْ وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ لَاوِي وَ أَثْنَا عَشَرْ
أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ يَسَّاكَرْ. 8وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ زَبُلُونْ وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ قَبِيلَةْ يُوسُفْ وَ أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ مِنْ
قَبِيلَةْ بَنْيَامِينْ خَتَمَوْهُمْ.
9وَ بَعَدْ دَا، شِفْت بَتَّانْ نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن لَحَدِّي مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يِعِدُّهُمْ. وَ هُمَّنْ مِنْ أَيّ أُمَّةْ وَ أَيّ قَبِيلَةْ وَ أَيّ
شَعَبْ وَ أَيّ لُغَةْ. وَ كُلُّهُمْ وَاقْفِينْ قِدَّامْ الْعَرْش وَ قِدَّامْ الْخَرُوفْ وَ أَيّ وَاحِدْ لَابِسْ خَلَقْ أَبْيَضْ وَ عِنْدَهْ فِرِعْ هَنَا
نَخَلْ فِي إِيدَهْ الْيِوَصِّفْ فَرْحَةْ هَنَا الْعِيدْ. 10وَ كُلُّهُمْ كَلَّمَوْا بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالَوْا: النَّجَاةْ جَايَةْ مِنْ رَبِّنَا الْقَاعِدْ فِي
الْعَرْش وَ الْخَرُوفْ بَسْ.
11وَ الْعَرْش وَ الشُّيُوخْ وَ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ قَاعِدِينْ فِي الْأُسُطْ وَ كُلَّ الْمَلَائِكَةْ مُحَوِّقِنْهُمْ. وَ كُلَّ الْمَلَائِكَةْ سَجَدَوْا
قِدَّامْ الْعَرْش وَ عَبَدَوْا اللهْ. 12وَ قَالَوْا: آمِينْ. وَ كُلَّ شَيْء هَنَا الْبَرَكَةْ وَ الْمَجْد وَ الْعِلِمْ وَ الشُّكُرْ وَ الْإِكْرَامْ وَ الْقُدْرَةْ
وَ الْقُوَّةْ يَبْقَى دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ لِهْ رَبِّنَا. آمِينْ.
13وَ فِي الْبَكَانْ دَا وَاحِدْ مِنْ الشُّيُوخْ حَجَّى لَيّ وَ قَالْ: يَاتُمَّنْ النَّاسْ اللَّابْسِينْ خُلْقَانْ بُيُضْ دَوْل؟ هُمَّنْ جَوْا مِنْ
وَيْن؟
14وَ رَدَّيْت لَيَّهْ وَ قُلْت: سَيِّدْنَا، إِنْتَ بَسْ تَعَرْفَهْ.
وَ هُو قَالْ: دَوْل النَّاسْ الْقَعَدَوْا ثَابْتِينْ وَ مَرَقَوْا مِنْ الضِّيقَةْ الْكَبِيرَةْ. هُمَّنْ النَّاسْ الْغَسَّلَوْا خُلْقَانْهُمْ بِدَمّ هَنَا
الْخَرُوفْ وَ مِثِلْ دَا سَوَّوْهُمْ بُيُضْ. 15أَشَانْ دَا بَسْ، هُمَّنْ وَاقْفِينْ قِدَّامْ عَرْش اللهْ وَ يَعَبُدُوهْ لَيْل وَ نَهَارْ فِي بَيْتَهْ هَنَا
الْعِبَادَةْ. وَ الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش يِشِيلْ مَسْؤُولِيتْهُمْ. 16وَ الْجُوعْ أَبَداً مَا يِسَوِّيهُمْ بَتَّانْ وَ الْعَطَشْ مَا يَكْرُبْهُمْ. وَ الْحَرَّايْ
مَا تُطُقُّهُمْ بَتَّانْ وَ مَا فِي حَمُو الْيِحَرِّقْهُمْ. 17وَ دَا يَبْقَى أَشَانْ الْخَرُوفْ الْقَاعِدْ فِي لُبّ الْعَرْش هُو يَبْقَى لَيْهُمْ رَاعِي.
وَ هُو يُقُودْهُمْ فِي الدَّرِبْ وَ يِوَدِّيهُمْ لِعُيُونْ أَلْمِي الْحَيَاةْ وَ اللهْ يُقُشّ مِنْ عُيُونْهُمْ كُلَّ دُمُوعْهُمْ.

## رؤيا 8

### الختم السابع

1وَ وَكِتْ الْخَرُوفْ فَكَّ الْخِتِمْ السَّابِعْ، كُلَّ شَيْء فِي السَّمَاوَاتْ سَكَتْ وَ قَاعِدْ سَاكِتْ مِثِلْ نُصّ سَاعَةْ.
2وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ الْوَاقْفِينْ قِدَّامْ اللهْ. وَ أَنْطَوْهُمْ سَبْعَةْ بُرُنْجِي. 3وَ مَلَكْ آخَرْ جَاءْ وَ وِقِفْ
قِدَّامْ الْمَدْبَحْ الْمِثِلْ الْمَدْبَحْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ لِهْ. وَ عِنْدَهْ مُخْبَرْ هَنَا دَهَبْ فِي إِيدَهْ. وَ أَنْطَوْه بَخُورْ كَتِيرْ أَشَانْ
يِقَدِّمَهْ لِهْ مَعَ صَلَاوَاتْ هَنَا كُلَّ الصَّالِحِينْ وَ قَدَّمَهْ فَوْق الْمُخْبَرْ الدَّهَبِي الْقَاعِدْ قِدَّامْ الْعَرْش. 4وَ دُخَّانْ هَنَا الْبُخُورْ
قَمَّ مِنْ إِيدْ الْمَلَكْ مَعَ صَلَاوَاتْ الصَّالِحِينْ وَ طَلَعْ قِدَّامْ اللهْ. 5وَ بَعَدْ دَا، الْمَلَكْ شَالْ مُخْبَرَهْ وَ مَلَاهْ بِجَمُرْ مِنْ الْمَدْبَحْ
وَ دَقَّقَهْ فِي الْأَرْض. وَ رَعَدْ وَ حَرَكَةْ شَدِيدَةْ أَنْسَمَعَوْا وَ بَرَّاقَةْ وَجْوَجَتْ وَ فِيَهْ زِلْزَالْ.

### ضربين السبعة برنجي

6وَ السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ الْعِنْدُهُمْ السَّبْعَةْ بُرُنْجِي أَيّ وَاحِدْ رَفَعْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ وَ قَاعِدْ جَاهِزْ لِيَضُرْبَهْ. 7وَ الْمَلَكْ الْأَوَّلْ
ضَرَبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ طَوَّالِي، بَرَدْ وَ نَارْ مُخَلْبَطْ بِدَمّ دَقَّقَوْا فِي الْأَرْض. وَ تِلْت الْأَرْض حِرِقْ وَ تِلْت الشَّدَرْ
حِرِقْ مَرَّةْ وَاحِدْ وَ الْقَشّ الْأَخْضَرْ كُلَ حِرِقْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

8وَ الْمَلَكْ التَّانِي ضَرَبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ شُغُلْ مِثِلْ جَبَلْ هَنَا نَارْ رَمَوْه فِي الْبَحَرْ الْمَالِحْ. وَ تِلْت الْبَحَرْ بِقِي
دَمّ. 9وَ تِلْت الْحَيْوَانَاتْ الْعَايْشِينْ فِي الْبَحَرْ مَاتَوْا وَ تِلْت السُّفُنْ أَدَّمَرُوْا مَرَّةْ وَاحِدْ.
10وَ الْمَلَكْ التَّالِتْ ضَرَبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ نَجْمَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن وَقَعَتْ مِنْ السَّمَاءْ مُوَلِّعَةْ ضَيْء شَدِيدْ وَ تَلَّفَتْ
تِلْت الْأَلْمِي الْقَاعِدْ فِي الْبُحُورْ وَ الْبِيَارْ. 11وَ أُسُمْ النَّجْمَةْ دِي أَمْ حَمْضَلْ. وَ تِلِتْ الْأَلْمِي بِقِي مُرّ وَ نَاسْ كَتِيرِينْ
شِرْبَوْا مِنَّهْ وَ مَاتَوْا أَشَانْ الْأَلْمِي بِقِي مُرّ مَرَّةْ وَاحِدْ.
12وَ الْمَلَكْ الرَّابِعْ ضَرَبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ تِلْت الْحَرَّايْ ضَرَبَوْهَا وَ تِلْت الْقَمَرْ وَ تِلْت النُّجُومْ كُلّ ضَرَبَوْهُمْ. وَ
مِثِلْ دَا، تِلِتْ ضَيُّهُمْ بِقِي مَا فِيهْ. وَ نُورْ بِقِي مَا فِيهْ فِي تِلْت النَّهَارْ وَ تِلْت اللَّيْلْ.
13وَ شِفْت بَتَّانْ وَ سِمِعْت حِسّ هَنَا صَقُرْ كَبِيرْ بِلْحَيْن الْقَاعِدْ بِطِيرْ فِي أُسْط السَّمَاءْ وَ بِحِسّ شَدِيدْ قَالْ: عَذَابْ،
عَذَابْ، عَذَابْ. بَتَّانْ فَضَّلَوْا تَلَاتَةْ بُرُنْجِي الْيَضُرْبُوهُمْ قَرِيبْ الْمَلَائِكَةْ وَ بَيْدَا بَسْ، الْعَذَابْ يَجِي فَوْق سُكَّانْ
الْأَرْض.

# رؤيا 9

## البرنجي الخامس و العذاب الأوّل

1وَ الْمَلَكْ الْخَامِسْ ضَرَبْ بُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ شِفْت نَجْمَةْ وَ هِي قَاعِدَةْ فِي الْأَرْض أَشَانْ وَقَعَتْ مِنْ السَّمَاءْ. وَ
أَنْطَوْهَا مُفْتَاحْ هَنَا خَشُمْ الْهَاوِيَةْ. 2وَ النَّجْمَةْ فَتَحَتْ خَشُمْ الْهَاوِيَةْ وَ دُخَّانْ أَزْرَقْ كُرُمْ مَرَقْ مِنْهَا. وَ خَلَاصْ،
الدُّخَّانْ سَدّ الْحَرَّايْ وَ الْهَوَاءْ. 3وَ فِي الْبَكَانْ دَا جَرَادْ مَرَقْ مِنْ الدُّخَّانْ وَ نَزَلْ فِي الْأَرْض. وَ أَنْطَوْه قُدْرَةْ مِثِلْ
قُدْرَةْ عَقَارِبْ الْأَرْض. 4وَ الْجَرَادْ مَا عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يِتَلِّفْ أَيّ شَيْء أَخَضَرْ وَ لَا الْقَشّ وَ لَا النَّبَاتَاتْ وَ لَا الشَّدَرْ.
وَ لَاكِنْ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يَهْجِمْ كُلّ النَّاسْ الْمَا عِنْدُهُمْ خِتِمْ اللهْ فِي جَبْهِتْهُمْ. 5وَ مَا عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يَكْتُلْ النَّاسْ وَ
لَاكِنْ جَاءْ لِيعَذِّبْهُمْ مُدَّةْ خَمْسَةْ شَهَرْ. وَ الْعَذَابْ الْيِعَذِّبْ بَيَّهْ النَّاسْ شَدِيدْ مِثِلْ الْوَجَعْ الْيِحِسّ بَيَّهْ نَادُمْ الْعَضَّتَهْ
الْعَقْرَبْ. 6وَ فِي الْوَكِتْ دَاكْ، النَّاسْ يِدَوْرُوا الْمَوْت وَ لَاكِنْ مَا يَلْقَوْه. وَ هُمَّنْ يَقْرَمُوا لِلْمَوْت وَ الْمَوْت يَابَاهُمْ.
7وَ الْجَرَادْ دَا يِشَابِهْ مِثِلْ خَيْل هَنَا الْحَرْب جَاهِزِينْ لِلدُّوَاسْ. فِي رَاسَهْ عِنْدَهْ طَاقِيَّةْ تِشَابِهْ تَاجْ هَنَا دَهَبْ. وَ وِجْهَهْ
مِثِلْ وِجِهْ الْإِنْسَانْ. 8وَ صُوفْ رَاسَهْ طُوَالْ مِثِلْ شَعَرْ الْعَوِينْ وَ سُنُونَهْ مِثِلْ فَوَاطِرْ الدُّودْ. 9وَ فِي جِلْدَهْ عِنْدَهْ قِشِرْ
مِثِلْ دِرِعْ هَنَا حَدِيدْ. وَ حَرَكَةْ جَنَاحَيَّهْ تِشَابِهْ مِثِلْ حَرَكَةْ عَرَبَاتْ الْعَسْكَرْ الْمَاشِينْ عَجَلَةْ لِلدُّوَاسْ.10وَ الْجَرَادْ عِنْدَهْ
شَوْكَايْ فِي دَنَبَهْ مِثِلْ شَوْكَايَةْ الْعَقْرَبْ وَ بِدَنَبَهْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ يِعَذِّبْ النَّاسْ مُدَّةْ خَمْسَةْ شَهَرْ.11وَ الْجَرَادْ عِنْدَهْ سُلْطَانْ
الْقَاعِدْ يُقُودَهْ وَ هُو مَلَكْ الْهَاوِيَةْ وَ أُسْمَهْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي أَبَدُّونْ وَ أُسْمَهْ بِكَلَامْ يُونَانِي أَبُولِيُونْ وَ مَعَنَاتَهْ
الْمُدَمِّرْ. 12وَ خَلَاصْ، الْعَذَابْ الْأَوَّلَانِي كَمَّلْ. وَ بَتَّانْ فَضَّلَوْا عَذَابْ إِثْنَيْنْ.

## البرنجي السادس و العذاب التاني

13وَ الْمَلَكْ السَّادِسْ ضَرَبْ بُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ شِفْت الْمُخْبَرْ الدَّهَبِي الْوَاقِفْ قِدَّامْ اللهْ وَ سِمِعْت حِسّ جَايِ مِنْ أُسْط
قُرُونَهْ الْأَرْبَعَةْ. 14وَ الْحِسّ حَجَّى لِلْمَلَكْ السَّادِسْ الْعِنْدَهْ بُرُنْجِي فِي إِيدَهْ وَ قَالْ: حِلّ الْمَلَائِكَةْ الْأَرْبَعَةْ الْمَرْبُوطِينْ
فِي الْبَحَرْ الْكَبِيرْ الْأُسْمَهْ الْفُرَاتْ.
15وَ الْأَرْبَعَةْ مَلَائِكَةْ دَوْل أَوَّلْ رَبَطَوْهُمْ أَشَانْ يَرْجَوْا لَحَدِّي السَّاعَةْ دِي فِي الْيَوْم دَا فِي الشَّهَرْ دَا فِي السَّنَةْ دِي
بَسْ. وَ هُمَّنْ أَنْحَلَّوْا خَلَاصْ. وَ أَنْحَلَّوْا أَشَانْ يِكْتُلُوا تِلِتْ نَاسْ الْأَرْض. 16وَ أَنَا سِمِعْت عَدَدْ الْعَسْكَرْ الرَّاكِبِينْ فِي
الْخَيْل وَ عَدَدْهُمْ مِيتَيْن مَلْيُونْ.
17وَ أَنَا شِفْت فِي الرُّؤْيَا دِي الْخَيْل وَ الرَّاكِبِينْ فَوْقهُمْ. وَ أَيّ وَاحِدْ عِنْدَهْ دِرِعْ مَرْبُوطْ فِي صَدْرَهْ وَ لَوْنَهْ أَحْمَرْ
مِثِلْ الْجَمْرْ وَ أَخَضَرْ زَهْرِي وَ أَصْفَرْ مِثِلْ الْكِبْرِيتْ. وَ أَيّ جَوَادْ رَاسَهْ مِثِلْ رَاسْ الدُّودْ وَ فِي نَارْ وَ دُخَّانْ وَ
كِبْرِيتْ مَارْقِينْ مِنْ خَشْمَهْ. 18وَ تِلْت النَّاسْ مَاتَوْا بِالْوَبَاءْ الثَّلَاثَةْ دَوْل. مَاتَوْا مِنْ النَّارْ وَ الدُّخَّانْ وَ الْكِبْرِيتْ
الْمَارِقْ مِنْ خُشُومْ الْخَيْل 19أَشَانْ قُدْرَةْ الْخَيْل قَاعِدَةْ فِي خُشُومْهُمْ وَ عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ فِي دُنُوبْهُمْ كُلّ. وَ دُنُوبْهُمْ
يِشَابُهُوا مِثِلْ الدَّبَابِيبْ وَ عِنْدَهْ رَاسْ وَ بَيَّهْ عَضَّوْا النَّاسْ.
20وَ النَّاسْ الْفَضَّلَوْا الْمَا مَاتَوْا بِالْوَبَاءْ دَوْل مَا تَابَوْا مِنْ دُنُوبْهُمْ. هُمَّنْ مَا خَلَّوْا مِنْهُمْ عِبَادِتْهُمْ لِلشَّوَاطِينْ وَ لَا
سُجُودْهُمْ لِلْأَصْنَامْ الصَّنَعَوْهُمْ مِنْ دَهَبْ وَ فُضَّةْ وَ نَحَاسْ وَ حَجَرْ وَ حَطَبْ. وَ أَصْنَامْهُمْ دَوْل أَبَداً مَا شَافَوْا وَ لَا


© 2012, Alliance biblique du Tchad

سِمْعَوْا وَ مَا عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ يَمْشُوا فِي أَيِّ بَكَانْ. 21وَ النَّاسْ مَا تَابَوْا مِنْ الْكَتِلْ وَ لَا السِّحِرْ وَ لَا الزِّنَى وَ لَا السِّرْقَةْ
الْقَاعِدِينْ بِسَوُّوهُمْ.

## رؤيا 10

### المكتوب الفاتح

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، شِفْت بَتَّانْ شَيْء آخَرْ. شِفْت مَلَكْ نَازِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ هُو قَادِرْ. وَ هُو لَابِسْ سَحَابَايْ مِثْلْ خَلَقْ
وَ عِنْدَهْ حَجَّازْ الْمَطَرَةْ فِي رَاسَهْ. وَ وِجْهَهْ بِرَارِي مِثْلْ الْحَرَّايْ وَ رِجِلَيْنَهْ بِشَابُهُوا مِثْلْ عَمُودْ هَنَا النَّارْ.2وَ عِنْدَهْ
فِي إِيدَهْ مَكْتُوبْ صَغَيَّرْ وَ الْمَكْتُوبْ دَا فَاتِحْ. وَ خَطَّ رِجِلَهْ الزَّيْنَةْ فِي رَاسْ الْبَحَرْ وَ رِجِلَهْ الْإِسْرَةْ فِي التُّرَابْ. 3وَ
حَجَّى بِحِسّ شَدِيدْ مِثْلْ قَرْقَرَانْ الدُّودْ. وَ وَكِتْ هُو حَجَّى، السَّبْعَةْ رَعَدْ كَلَّمَوْا. 4وَ وَكِتْ السَّبْعَةْ رَعَدْ دَوْل كَلَّمَوْا
خَلَاصْ، أَنَا دَوَّرْت نَكْتِبْ كَلَامْهُمْ. لَاكِنْ سِمِعْت حِسّ مِنْ السَّمَاءْ قَالْ لَيِّ: مَا تِكَلِّمْ لِأَيِّ نَادُمْ بِالْكَلَامْ الْقَالَوْه
السَّبْعَةْ رَعَدْ دَوْل. وَ مَا تَكْتِبَهْ.
5وَ الْمَلَكْ الشِّفْتَهْ الْوَاقِفْ رِجِلَهْ الْوَاحِدَةْ فِي الْبَحَرْ وَ رِجِلَهْ الثَّانِيَةْ فِي التُّرَابْ رَفَعْ إِيدَهْ الزَّيْنَهْ لِلسَّمَاءْ. 6وَ هُو
حَلَفْ بِاللهْ الْحَيّ إِلَى الْأَبَدْ، خَالِقْ السَّمَوَاتْ وَ الْأَرْض وَ كُلّ شَيْء الْفَوْقَهُمْ وَ الْبَحَرْ وَ كُلّ شَيْء الْفَوْقَهْ. وَ قَالْ:
الْوَكِتْ تَمَّ. 7وَ وَكِتْ الْمَلَكْ السَّابِعْ يَضْرُبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ، خَلَاصْ اللهْ يِتِمّ الشَّيْء الْهُو قَدَّرَهْ الْهُو وحَيْدَهْ يَعَرْفَهْ
مِثْلْ أَوَّلْ كَلَّمْ بَيَّهْ لِعَبِيدَهْ الْأَنْبِيَاءْ.
8وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْحِسّ الْأَنَا سِمِعْتَهْ الْجَايِ مِنْ السَّمَاءْ كَلَّمْ لَيِّ بَتَّانْ وَ قَالْ: أَمْشِي شِيلْ الْمَكْتُوبْ الْقَاعِدْ فَاتِحْ فِي
إِيدْ الْمَلَكْ الْوَاقِفْ رِجِلَهْ الْوَاحِدَةْ فِي الْبَحَرْ وَ رِجِلَهْ الْوَاحِدَةْ فِي التُّرَابْ.
9وَ خَلَاصْ، أَنَا مَشَيْت لِلْمَلَكْ وَ طَلَبْت مِنَّهْ الْمَكْتُوبْ الصَّغَيَّرْ. وَ هُو حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: شِيلَهْ وَ آكُلَهْ. وَ أَكِيدْ بَعْدَيْن
قَلْبَكْ يَوْجَعَكْ وَ لَاكِنْ في الْأَوَّلْ يَبْقَى حَلُو مِثْلْ الْعَسَلْ فِي خَشْمَكْ.
10وَ أَنَا شِلْت الْمَكْتُوبْ الصَّغَيَّرْ مِنْ إِيدَهْ وَ أَكَلْتَهْ. وَ هُو حَلُو مِثْلْ الْعَسَلْ فِي خَشْمِي لَاكِنْ وَكِتْ زَرَطْتَهْ قَلْبِي
وَجَعَانِي.
11وَ قَالَوْا لَيِّ: وَاجِبْ تِبَلِّغْ بَتَّانْ كَلَامْ اللهْ الْبُخُصّ نَاسْ كَتِيرِينْ مِنْ الشُّعُوبْ وَ الْقَبَايِلْ وَ اللُّغَاتْ وَ مُلُوكْهُمْ.

## رؤيا 11

### الشهود الإثنين

1وَ أَنْطَوْنِي عُودْ طَوِيلْ مِثْلْ عَصَايْ أَشَانْ نِقَاوِسْ بَيَّهْ. وَ الرَّبّ قَالْ لَيِّ: قُمّ قَاوِسْ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ مَدْبَحَهْ وَ أَحْسِبْ
النَّاسْ الْيَعَبُدُوا اللهْ فَوْقَهْ. 2لَاكِنْ مَا تِقَاوِسْ الْحَوْش الْبَرَّانِي. دَا خَلِّيهْ أَشَانْ اللهْ سَلَّمَهْ لِلْأُمَمْ الْمَا مُؤْمِنِينْ وَ هُمَّنْ
يِفَجُّخُوا الْمَدِينَةْ الْمُقَدَّسَةْ مُدَّةْ إِثْنَيْن وَ أَرْبَعِينْ شَهَرْ. 3وَ فِي الْمُدَّةْ دِي، نَنْطِي قُدْرَةْ لِشُهُودِي الْإِثْنَيْن أَشَانْ يِبَلُّغُوا
الْكَلَامْ النِّنَزِّلَهْ لَيْهُمْ أَلِفْ وَ مِيتَيْن وَ سِتِّينْ يَوْم. وَ لُبَاسْهُمْ لُبَاسْ هَنَا الْحِزِنْ. 4وَ دَوْل هُمَّنْ شَدَرْ الزَّيْتُونْ الْإِثْنَيْن وَ
الْفَانُوسْ الْإِثْنَيْن الْقَاعِدِينْ قِدَّامْ اللهْ رَبّ الْأَرْض. 5وَ كَانْ نَاسْ يِدَوْرُوا يِسَوُّوا لَيْهُمْ شَيْء فَسِلْ، النَّارْ تَمْرُقْ مِنْ
خُشُومْهُمْ أَشَانْ تَاكُلْ النَّاسْ الضِّدُّهُمْ. وَ مِثْلْ دَا، أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يِسَوِّي لَيْهُمْ شَيْء فَسِلْ، أَكِيدْ يُمُوتْ. 6وَ عِنْدُهُمْ
قُدْرَةْ أَشَانْ يَدْحَرُوا الْمَطَرَةْ مَا تُصُبّ وَكِتْ هُمَّنْ قَاعِدِينْ يِبَلُّغُوا كَلَامْ اللهْ. وَ عِنْدُهُمْ قُدْرَةْ أَشَانْ يِشَقْلُبُوا الْأَلْمِي
يَبْقَى دَمّ وَ فِي أَيِّ وَكِتْ يَقْدَرُوا يِنَزُّلُوا فِي الْأَرْض أَيِّ وَبَاءْ.
7وَ وَكِتْ يِكَمُّلُوا شَهَادِتْهُمْ خَلَاصْ، الْحَيْوَانْ الْقَاعِدْ فِي الْهَاوِيَةْ يَطْلَعْ يِحَارِبْهُمْ وَ يِنَّصِرْ فَوْقَهُمْ وَ يَكْتُلْهُمْ. 8وَ
جَنَازَاتْهُمْ وَاقِعِينْ فِي الشَّارِعْ فِي الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ. وَ أُسْمُهَا بِكَلَامْ هَنَا مَثَلْ سَدُومْ وَ مَصِرْ وَ الْبَكَانْ الْكَتَلَوْا فَوْقَهْ
رَبُّهُمْ عِيسَى فِي الصَّلِيبْ. 9وَ النَّاسْ مِنْ أَيِّ شَعَبْ وَ أُمَّةْ وَ لُغَةْ وَ قَبِيلَةْ قَاعِدِينْ يِشِيفُوا جَنَازَاتْهُمْ مُدَّةْ تَلَاتَةْ يَوْم وَ
نُصّ وَ دَحَرَوْهُمْ الدَّفِنْ. 10وَ كُلّ سُكَّانْ الْأَرْض يَفْرَحَوْا بِمَوْت الشُّهُودْ الْإِثْنَيْن دَوْل. وَ يِعَيُّدُوا وَ يِنْطُوا أَمْبَيْنَاتْهُمْ
بَرَكَاتْ الْعِيدْ أَشَانْ أَوَّلْ كَلَامْ الْأَنْبِيَاءْ الْإِثْنَيْن دَوْل بِقِي قَاسِي لِسُكَّانْ الْأَرْض.
11وَ بَعَدْ تَلَاتَةْ يَوْم وَ نُصّ، اللهْ رَسَّلْ رُوحْ الْحَيَاةْ فَوْق جَنَازَاتْهُمْ وَ هُمَّنْ قَمَّوْا وَ وِقْفَوْا فَوْق. وَ خَوْف شَدِيدْ دَخَلْ
لِكُلّ النَّاسْ الشَّافَوْهُمْ. 12وَ حِسّ شَدِيدْ مِنْ السَّمَاءْ أَنْسَمَعْ وَ كَلَّمْ لَيْهُمْ وَ قَالْ: تَعَالُوا فَوْق.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

وَ الشُّهُودْ الْإِثْنَيْن طَلَعَوْا فِي لُبّ سَحَابَايْ قِدَّامْ النَّاسْ الْكِرْهَوْهُمْ وَ فَاتَوْا فِي السَّمَاوَاتْ. 13وَ فِي الْوَكِتْ دَا بَسْ،
بِقِي زِلْزَالْ شَدِيدْ بِلْحَيْن وَ عَشَرَةْ فِي الْمِيَةْ مِنْ بُيُوتْ الْمَدِينَةْ أَدَّمَرَوْا وَ سَبْعَةْ أَلِفْ إِنْسَانْ مَاتَوْا. وَ النَّاسْ الْفَضَّلَوْا
حَمَدَوْا اللهْ رَبّ السَّمَاوَاتْ.

## البرنجي السابع

14أَكِيدْ الْعَذَابْ الثَّانِي كَمَّلْ وَ دَاهُو الْعَذَابْ الثَّالِثْ جَاي.
15وَ شِفْت الْمَلَكْ السَّابِعْ ضَرَبْ الْبُرُنْجِي الْعِنْدَهْ. وَ فِي السَّمَاوَاتْ أَصْوَاتْ شُدَادْ أَنْسَمَعَوْا وَ قَالَوْا: خَلَاصْ مَمْلَكَةْ
الدُّنْيَا بِقَتْ مَمْلَكَةْ هَنَا رَبِّنَا اللهْ وَ هَنَا الْمَسِيحْ الْاللهْ إِخْتَارَهْ وَ هُو يَمْلُكْهَا دَايْمَاً وَ إِلَى الْأَبَدْ. 16وَ الْأَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ
شُيُوخْ الْقَاعِدِينْ فِي الْكَرَاسِي قِدَّامْ اللهْ سَجَدَوْا وَ عَبَدَوْا اللهْ. 17وَ قَالَوْا: يَا رَبِّنَا اللهْ الْقَادِرْ الْقَاعِدْ فِي الْوَكِتْ الْحَالِي
وَ فِي الْوَكِتْ الْفَاتْ، نَشْكُرُوكْ إِنْتَ أَشَانْ بَدَيْت تَمْلُكْ بِقُدْرَتَكْ الْعَظِيمَةْ. 18وَ الْأُمَمْ زِعِلَوْا زَعَلْ شَدِيدْ لَاكِنْ
غَضَبَكْ نَزَلْ فَوْقَهُمْ. وَ خَلَاصْ، الْوَكِتْ تَمَّ وَ هَسَّعْ تِحَاسِبْ الْمَيْتِينْ وَ تَنْطِي أَجُرْ لِعَبِيدَكْ الْأَنْبِيَاءْ وَ الصَّالِحِينْ وَ
كُلّ النَّاسْ الْيِكَرُّمُوا أُسْمَكْ مِنْ الْكُبَارْ وَ الصُّغَارْ. وَ خَلَاصْ تَهْلِكْ النَّاسْ الْهَلَكَوْا نَاسْ الْأَرْض.
19وَ بَيْت اللهْ الْقَاعِدْ فِي السَّمَاوَاتْ أَنْفَتَحْ وَ صَنْدُوقْ هَنَا عَهَدْ اللهْ أَنْشَافْ فِي بَيْت اللهْ. وَ بَرَّاقَةْ وَجْوَجَتْ وَ حَرَكَةْ
شَدِيدَةْ وَ رَعَدْ أَنْسَمَعَوْا وَ فِيَهْ زِلْزَالْ وَ بَرَدْ شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

# رؤيا 12

## المرة و الغول

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، عَلَامَةْ عَجِيبَةْ بَانَتْ فِي السَّمَاءْ. شِفْت مَرَةْ لَابْسَةْ الْحَرَّايْ مِثْلْ خَلَقْ وَ الْقَمَرْ قَاعِدْ تِحِتْ
رِجِلَيْنَهَا وَ فِي رَاسْهَا عِنْدَهَا تَاجْ هَنَا أَثْنَا عَشَرْ نُجُومْ. 2وَ هِي غَلْبَانَةْ وَ وَجَعْ الطَّلْقَةْ كَرَبَاهَا وَ هِي صَرَخَتْ وَ
دَوَّرَتْ قَرِيبْ تَلْدَ.
3وَ عَلَامَةْ تَانِيَةْ بَانَتْ فِي السَّمَاءْ. وَ شِفْت غُولْ أَحْمَرْ بِشَابِهْ مِثْلْ تِمْسَاحْ كَبِيرْ بِلْحَيْن. وَ عِنْدَهْ سَبْعَةْ رَاسْ وَ
عَشَرَةْ قُرُونْ. وَ فِي أَيّ رَاسْ عِنْدَهْ تَاجْ صَغَيَّرْ. 4وَ هُو قَشّ تِلْت النُّجُومْ مِنْ السَّمَاءْ بِدَنَبَهْ وَ رَمَاهُمْ فِي الْأَرْض.
وَ الْغُولْ دَا وِقِفْ قِدَّامْ الْمَرَةْ التِّدَوْر تَلْدَ وَ قَاعِدْ يَرْجَى أَشَانْ مِنْ وِلْدَتْ بَسْ يَاكُلْ صَغِيرْهَا. 5وَ هِي وِلْدَتْ وِلَيْد وَ
هُو الْمَسِيحْ اللَّابُدَّ يَحْكِمْ فَوْق الْأُمَمْ بِإِيدْ قَوِيَّةْ مِثْلْ الْحَدِيدْ. وَ الْغُولْ مَا أَكَلَهْ أَشَانْ وِلَيْدهَا دَا خَطَفَوْه وَ وَدَّوْه لِلهْ وَ
لِعَرْشَهْ. 6وَ الْمَرَةْ عَرَّدَتْ وَ مَشَتْ فِي الْخَلَاءْ فِي الْبَكَانْ الْاللهْ جَهَّزَهْ لَيْهَا. وَ هِنَاكْ يِرَيُّسُوهَا لِمُدَّةْ أَلِفْ وَ مِيتَيْن وَ
سِتِّينْ يَوْم.
7وَ دُوَاسْ بِقِي فِي السَّمَوَاتْ. وَ مِكَايِيلْ وَ الْمَلَائِكَةْ الْمَعَايَهْ دَاوَسَوْا الْغُولْ وَ الْمَلَائِكَةْ الْمَعَايَهْ. 8وَ قُدْرَةْ الْغُولْ مَا
تَمَّتْ لِلدُّوَاسْ. وَ أَنَّصَرَوْا فَوْقَهْ وَ طَرَدَوْهُمْ لِلْغُولْ وَ مَلَائِكَتَهْ مِنْ السَّمَوَاتْ. 9وَ الْغُولْ الْكَبِيرْ رَمَوْه وَ هُو بَسْ
الدَّابِي الْقَاعِدْ مِنْ زَمَانْ وَ أُسْمَهْ إِبْلِيسْ وَ الشَّيْطَانْ و هُو الْكَدَّابْ الْغَشّ نَاسْ الدُّنْيَا كُلُّهُمْ. وَ هُو رَمَوْه فِي الْأَرْض
وَ مَلَائِكَتَهْ كُلّ رَمَوْهُمْ مَعَايَهْ.
10وَ أَنَا سِمِعْت حِسّ شَدِيدْ كَلَّمْ فِي السَّمَاءْ وَ قَالْ: النَّجَاةْ الْاللهْ جَهَّزَاهَا جَاتْ. وَ هَسَّعْ هُو وَصَّفْ قُدْرَتَهْ خَلَاصْ.
مَمْلَكَةْ رَبِّنَا اللهْ جَاتْ وَ الْمَسِيحْ الْاللهْ خَطَّهْ فَوْقَهَا بَدَأْ يَحْكِمْ بِقُدْرَةْ. أَكِيدْ، إِبْلِيسْ التَّاهِمْ أَخْوَانَّا الْمُؤْمِنِينْ رَمَوْه. أَوَّلْ
هُو قَاعِدْ يَتْهَمْهُمْ قِدَّامْ اللهْ لَيْل وَ نَهَارْ وَ خَلَاصْ هُو رَمَوْه. 11وَ هُمَّنْ أَنَّصَرَوْا فَوْقَهْ بِقُدْرَةْ دَمّ الْخَرُوفْ وَ
بِشَهَادِتْهُمْ لَيَّهْ. وَ هُمَّنْ حَبَّوْا رَبُّهُمْ زِيَادَةْ مِنْ نُفُوسْهُمْ لَحَدِّي أَبَوْا مَا يَجْرُوا مِنْ الْمَوْت. 12يَا سَمَاوَاتْ وَ كُلّ
سُكَّانْكُو، أَفْرَحَوْا. لَاكِنْ يَا الْأَرْض وَ الْبَحَرْ، التَّعَبْ يَرْجَاكُو أَشَانْ إِبْلِيسْ دَلَّى لَيْكُو وَ هُو زَعْلَانْ بِلْحَيْن أَشَانْ
هُو يَعَرِفْ وَكْتَهْ ضَيِّقْ.
13وَ وَكِتْ الْغُولْ عِرِفْ هُو رَمَوْه فِي الْأَرْض خَلَاصْ، هُو جَرَى وَرَاءْ الْمَرَةْ الْوِلْدَتْ الْوِلَيْد أَشَانْ
يَكْرُبْهَا. 14لَاكِنْ اللهْ أَنْطَاهَا جَنَاحَيْن إِثْنَيْن مِثْلْ جَنَاحَيْن هَنَا صَقُرْ كَبِيرْ بِلْحَيْن أَشَانْ تِطِيرْ بَعِيدْ مِنْ الدَّابِي وَ تَمْشِي
فِي الْخَلَاءْ فِي الْبَكَانْ الْاللهْ جَهَّزَهْ لَيْهَا. وَ هِنَاكْ هِي يِرَيُّسُوهَا مُدَّةْ ثَلَاثَةْ سَنَةْ وَ نُصّ. 15وَ الدَّابِي فَتَحْ خَشْمَهْ وَ
أَلْمِي مَرَقْ مِثْلْ سَيْل جَارِي وَرَاءْ الْمَرَةْ أَشَانْ يَاكُلْهَا. 16وَ لَاكِنْ الْأَرْض فَتَحَتْ خَشْمَهَا وَ زَرَطَتْ الْبَحَرْ الْجَاءْ
مِنْ خَشْمْ الْغُولْ أَشَانْ تِسَاعِدْ الْمَرَةْ. 17وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْغُولْ زِعِلْ زَعَلْ شَدِيدْ مِنْ الْمَرَةْ وَ قَمّ يِحَارِبْهُمْ لِعِيَالْهَا
الْآخَرِينْ وَ هُمَّنْ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا وَصَايَا اللهْ وَ شَهَادَةْ عِيسَى.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

[18]وَ الْغُولْ وِقِفْ فِي خَشْمُ الْبَحَرْ.

# رؤيا 13

## الحيوان الفسل الأول

[1]وَ أَنَا شِفْت حَيْوَانْ فَسِلْ مَرَقْ فِي أُسْط الْبَحَرْ. وَ عِنْدَهْ عَشَرَةْ قُرُونْ وَ سَبْعَةْ رَاسْ وَ أَيّ قَرِنْ عِنْدَهْ تَاجْ صَغَيَّرْ. وَ أَيّ رَاسْ عِنْدَهْ أُسُمْ مَكْتُوبْ فَوْقَهْ وَ الْكِلْمَةْ دِي تِوَصِّفْ كَلَامْ كُفُرْ. [2]وَ الْحَيْوَانْ دَا، هُو بِشَابِهْ مِثِلْ النِّمِرْ وَ رِجِلَيْنَهْ مِثِلْ رِجِلَيْن هَنَا الدُّبّ وَ قَدُّومَهْ مِثِلْ قَدُّومْ هَنَا الدُّودْ. وَ الْغُولْ أَنْطَاهْ قُدُرْتَهْ وَ كُرْسِي حَقَّهْ وَ سُلْطَةْ كَبِيرَةْ بِلْحَيْن. [3]وَ رَاسْ وَاحِدْ مِنْ رُوسَيْن الْحَيْوَانْ عِنْدَهْ أَلَمَةْ مِثِلْ أَوَّلْ جَرَحَوْه وَ كَتَلَوْه وَ جَرِحِينَهْ بِرِئْ. وَ كُلَّ نَاسْ الْأَرْض عَجَّبَوْا مِنْ الْحَيْوَانْ وَ قَمَّوْا بِتَابُعُوهْ. [4]وَ كُلَّ النَّاسْ سَجَدَوْا لِلْغُولْ أَشَانْ أَنْطَى قُدُرْتَهْ لِلْحَيْوَانْ دَا. وَ سَجَدَوْا لِلْحَيْوَانْ وَ قَالَوْا: مَا فِي شَيْء قَادِرْ مِثِلْ الْحَيْوَانْ دَا. وَ الْيَقْدَرْ بِدَاوِسَهْ كُلَ مَا فِيهْ.
[5]وَ الْحَيْوَانْ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يِحَجِّي كَلَامْ هَنَا إِسْتِكْبَارْ وَ كُفُرْ. وَ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يَمْلُكْ فَوْق النَّاسْ مُدَّةْ إِثْنَيْن وَ أَرْبَعِينْ شَهَرْ. [6]وَ قَمَّ حَجَّى وَ كَلَّمْ كَلَامْ شَيْن ضِدّ اللهْ وَ قَالْ كَلَامْ شَيْن فَوْق أُسُمْ اللهْ وَ الْبَكَانْ الْاللهْ قَاعِدْ فَوْقَهْ وَ ضِدّ سُكَّانْ السَّمَاوَاتْ. [7]وَ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يِحَارِبْ الصَّالِحِينْ وَ يِنَّصِرْ فَوْقَهُمْ. وَ عِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْق أَيّ قَبِيلَةْ وَ شَعَبْ وَ لُغَةْ وَ أُمَّةْ. [8]وَ كُلَّ سُكَّانْ الْأَرْض يَسْجُدُوا لَيَّهْ، يَعْنِي أَيّ نَادُمْ الْأُسْمَهْ مَا مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ الْحَيَاةْ. وَ الْكِتَابْ دَا هَنَا الْخَرُوفْ الْمُقَدَّرْ لَيَّهْ مِنْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا يَدْبَحَوْه وَ خَلَاصْ بِقِي ضَحِيَّةْ.
[9]أَيّ نَادُمْ الْعِنْدَهْ أَذَانْ، خَلِّي يَسْمَعْ.
[10]أَيّ نَادُمْ الْمَكْتُوبْ فِي صَفَّهْ يَكْرُبُوهْ فِي السِّجِنْ، خَلِّي يَكْرُبُوهْ فِي السِّجِنْ. وَ أَيّ نَادُمْ الْمَكْتُوبْ فِي صَفَّهْ يَكْتُلُوهْ بِالسَّيْف، خَلَاصْ خَلِّي يَكْتُلُوهْ. وَ الْكَلَامْ دَا يِوَصِّفْ كَدَرْ الصَّالِحِينْ وَاجِبْ يَحْمَلَوْا التَّعَبْ بِصَبُرْ.

## الحيوان الفسل التاني

[11]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت حَيْوَانْ آخَرْ. هُو مَرَقْ مِنْ لُبّ الْأَرْض وَ عِنْدَهْ قُرُونْ إِثْنَيْن مِثِلْ قُرُونْ الْخَرُوفْ وَ لَاكِنْ حِسَّهْ مِثِلْ حِسّ الْغُولْ. [12]وَ عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يِسْتَعْمَلْ كُلَّ قُدْرَةْ الْحَيْوَانْ الْأَوَّلْ وَ فِي قِدَّامَهْ قَاعِدْ يَحْكِمْ النَّاسْ. وَ قَمَّ يَجْبُرْ كُلَّ سُكَّانْ الْأَرْض يَسْجُدُوا لِلْحَيْوَانْ الْعِنْدَهْ جَرِحْ الْأَوَّلْ كَتَلَهْ وَ هَسَّعْ بِرِئْ خَلَاصْ. [13]وَ سَوَّى عَجَايِبْ كُبَارْ لَحَدِّي نَادَى نَارْ أَشَانْ تَنْزِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ تِحَرِّقْ الْأَرْض قِدَّامْ النَّاسْ كُلَ.[14]وَ غَشَّ كُلَّ سُكَّانْ الْأَرْض بِالْعَجَايِبْ الْعِنْدَهْ إِذِنْ يِسَوِّيهُمْ قِدَّامْ الْحَيْوَانْ الْأَوَّلْ. وَ أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يَصْنَعَوْا صَنَمْ فِي صُورَةْ الْحَيْوَانْ الْأَنْطَعَنْ بِالسَّيْف وَ مَاتْ وَ بَتَّانْ حِيِي. [15]وَ الْحَيْوَانْ التَّانِي عِنْدَهْ إِذِنْ أَشَانْ يَنْطِي رُوحْ لِصَنَمْ هَنَا الْحَيْوَانْ الْأَوَّلْ وَ الصَّنَمْ كَلَّمْ. وَ أَمَرَاهُمْ لِلنَّاسْ أَشَانْ يَكْتُلُوا أَيّ نَادُمْ الْيَابَى مَا يَسْجُدْ لَيَّهْ.[16]وَ بَتَّانْ، كُلَّ النَّاسْ مِنْ الصُّغَارْ وَ الْكُبَارْ مِنْ سِيَادْ الْمَالْ وَ الْمَسَاكِينْ وَ مِنْ الْحُرِّينْ وَ الْعَبِيدْ، الْحَيْوَانْ جَبَرَاهُمْ أَشَانْ يَقْبَلَوْا بِعَلَامَةْ الْيُخُطَّهَا لَيْهُمْ فِي إِيدْهُمْ الزَّيْنَةْ أَوْ فِي جَبْهِتْهُمْ. [17]وَ مِثِلْ دَا، مَا فِي أَيّ نَادُمْ الْيَقْدَرْ يَشْرِي شَيْء وَلَّا يِبِيعْ شَيْء إِلَّا كَانْ الْعَلَامَةْ دِي قَاعِدَةْ فَوْقَهْ. وَ الْعَلَامَةْ دِي، هِي أُسُمْ الْحَيْوَانْ أَوْ نِمْرَةْ هَنَا أُسْمَهْ. [18]وَ خَلِّي النَّاسْ يِفَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا بِفِكِرْ عَدِيلْ. وَ خَلِّي النَّادُمْ الْفَاهِمْ يَحْسِبْ نِمْرَةْ الْحَيْوَانْ دِي أَشَانْ نِمِرْتَهْ دِي نِمْرَةْ هَنَا النَّاسْ وَ هِي سُتُّمِيَةْ وَ سِتَّةْ وَ سِتِّينْ.

# رؤيا 14

## الناس الفداهم الخروف

[1]وَ أَنَا شِفْت بَتَّانْ شَيْء آخَرْ. وَ شِفْت الْخَرُوفْ وَاقِفْ فِي جَبَلْ صَهْيُونْ وَ مِيَةْ وَ أَرْبَعَةْ وَ أَرْبَعِينْ أَلِفْ إِنْسَانْ وَاقْفِينْ مَعَايَهْ. وَ أُسُمْ الْخَرُوفْ وَ أُسُمْ أَبُوهْ مَكْتُوبِينْ لِأَيّ وَاحِدْ فِي جَبْهِتَهْ. [2]وَ سِمِعْت حَرَكَةْ جَايِ مِنْ السَّمَاءْ وَ الْحَرَكَةْ دِي شَدِيدَةْ مِثِلْ مَطَرَةْ تَقِيلَةْ وَ رَعَدْ شَدِيدْ. وَ الْحَرَكَةْ تِشَابِهْ مِثِلْ نَاسْ كَتِيرِينْ قَاعِدِينْ يَضُرْبُوا جِقِنْدِيَةْ. [3]وَ النَّاسْ الْمَعَ الْخَرُوفْ غَنَّوْا غِنَيْء جَدِيدْ قِدَّامْ الْعَرْش وَ قِدَّامْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ وَ الشُّيُوخْ. وَ مَا فِي نَادُمْ الْيَقْدَرْ يِلْعَلَّمْ الْغِنَيْء دَا إِلَّا النَّاسْ الْمِيَةْ وَ أَرْبَعَةْ وَ أَرْبَعِينْ أَلِفْ الْفَدَاهُمْ الْخَرُوفْ مِنْ أُسُطْ نَاسْ الْأَرْض. [4]هُمَّنْ مَا نَجَّسَوْا نُفُوسْهُمْ وَ قَاعِدِينْ طَاهِرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ دَوْل هُمَّنْ الْيِتَابُعُوا الْخَرُوفْ فِي أَيّ بَكَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

الْهُو يَمْشِي فَوْقَهْ. وَ دَوْل بَسْ النَّاسْ الْهُو فَدَاهُمْ مِنْ أُسْط الْبَشَرْ وَ هُمَّنْ بِقَوْا خَاصّ لِهْ وَ لِلْخَرُوفْ مِثْلْ الشَّيْء الْأَوَّلْ يَقْطَعَوْه مِنْ الزَّرَعْ هُو خَاصّ لِهْ. 5وَ هُمَّنْ أَبَداً مَا قَالَوْا كَلَامْ كِدِبْ وَ مَا عِنْدُهُمْ أَيّ عَيْب.

## كلام الملائكة الثلاثة

6وَ أَنَا شِفْت مَلَكْ آخَرْ طَايِرْ عَالِي فِي السَّمَاءْ وَ هُو عِنْدَهْ بِشَارَةْ أَبَدِيَّةْ لِيبَلِّغْهَا لِكُلّ سُكَّانْ الْأَرْض، مِنْ أَيّ أُمَّةْ وَ قَبِيلَةْ وَ لُغَّةْ وَ شَعَبْ. 7وَ الْمَلَكْ كَلَّمْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: أَخَافَوْا مِنْ اللهْ وَ مَجُّدُوهْ أَشَانْ الْوَكِتْ الْيِحَاسِبْكُو فَوْقَهْ تَمَّ. أَسْجُدُوا لِهْ خَالِقْ السَّمَاوَاتْ وَ الْأَرْض وَ الْبَحَرْ وَ عُيُونْ الْأَلْمِي.

8وَ مَلَكْ آخَرْ جَاءْ وَرَاءْ الْأَوَّلْ وَ هُو الْمَلَكْ الثَّانِي وَ قَالْ: وَقَعَتْ، وَقَعَتْ. بَابِلْ الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ وَقَعَتْ. دِي هِي الزَّقَتْ كُلّ الْأُمَمْ خَمَرْهَا. وَ خَمَرْهَا هُو شَهْوتْهَا الْفَاسْدَةْ.

9وَ بَتَّانْ مَلَكْ آخَرْ جَاءْ وَرَاهُمْ وَ هُو الْمَلَكْ الثَّالِثْ. وَ هُو كَلَّمْ بِحِسّ شَدِيدْ وَ قَالْ: كَانْ نَادُمْ يَسْجُدْ لِلْحَيْوَانْ وَ صَنَمَهْ وَ يَقْبَلْ عَلَامْتَهْ فِي جَبْهِتَهْ أَوْ فِي إِيدَهْ، 10هُو يَشْرَبْ خَمَرْ، مَعَنَاتَهْ هُو يَلْقَى غَضَبْ اللهْ. وَ الْخَمَرْ دَا، خَمَرْ تَقِيلْ بِلْحَيْن وَ مَصْبُوبْ فِي كَاسْ هَنَا الْعَذَابْ وَ النَّادُمْ الْيَشْرَبْ مِنَّهْ يِعَذُّبُوهْ بِنَارْ وَ كِبْرِيتْ قِدَّامْ مَلَائِكَةْ اللهْ وَ قِدَّامْ الْخَرُوفْ. 11وَ الدُّخَّانْ الْيَطْلَعْ مِنْ النَّارْ التِّعَذِّبْهُمْ دِي، هُو يَطْلَعْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. وَ النَّاسْ الْيَسْجُدُوا لِلْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ لِصَنَمَهْ وَ يَقْبَلَوْا عَلَامَةْ أُسْمَهْ مَا عِنْدُهُمْ جُمَّةْ وَ لَا لَيْل وَ لَا نَهَارْ.

12وَ الْكَلَامْ دَا يِوَصِّفْهُمْ لِلصَّالِحِينْ كَدَرْ وَاجِبْ يَصْبُرُوا وَ يَحْمَلَوْا التَّعَبْ. وَ الصَّالِحِينْ هُمَّنْ النَّاسْ الثَّابْتِينْ فِي وَصَايَا اللهْ وَ إِيمَانْهُمْ بِعِيسَى

13وَ سِمِعْت حِسّ جَايِ مِنْ السَّمَاءْ قَالْ: أَكْتِبْ «مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيُمُوتُوا فِي دَرِبْ الرَّبّ مِنْ الْوَكِتْ دَا وَ قِدَّامْ».
وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ رَدَّ لَيَّهْ وَ قَالْ: آمِينْ. تَعَبْهُمْ يِكَمِّلْ وَ هُمَّنْ يَنْجَمَّوْا وَ أَجُرْ هَنَا خِدْمِتْهُمْ مَاشِي وَرَاهُمْ.

## القَطِع

14وَ شِفْت شَيْء آخَرْ. شِفْت سَحَابَايْ بَيْضَاءْ وَ نَادُمْ قَاعِدْ فَوْقِهَا وَ هُو يِشَابِهْ إِبْن الْإِنْسَانْ. وَ عِنْدَهْ تَاجْ هَنَا دَهَبْ فِي رَاسَهْ وَ خَنْجَرْ طَرِينْ فِي إِيدَهْ. 15وَ بَتَّانْ مَلَكْ آخَرْ مَرَقْ مِنْ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ نَادَى بِحِسّ شَدِيدْ لِلْقَاعِدْ فِي السَّحَابَايْ وَ قَالْ: مِدّ خَنْجَرَكْ وَ أَقْطَعْ الْغَلَّةْ وَ لِمَّهَا. غَلَّةْ الْأَرْض نِجْضَتْ وَ وَكْت الْقَطِعْ جَاءْ خَلَاصْ. 16وَ الْقَاعِدْ فِي السَّحَابَايْ مَدَّ إِيدَهْ وَ قَطَعْ غَلَّةْ الْأَرْض بِخَنْجَرَهْ وَ لَمَّاهَا.

17وَ بَتَّانْ مَلَكْ آخَرْ مَرَقْ مِنْ بَيْت الْعِبَادَةْ الْقَاعِدْ فِي السَّمَاوَاتْ وَ هُو كُلّ عِنْدَهْ خَنْجَرْ طَرِينْ. 18وَ فِي الْبَكَانْ دَا، مَلَكْ آخَرْ بَتَّانْ مَرَقْ مِنْ الْمَدْبَحْ الْمِثْلْ الْمَدْبَحْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ لِهْ. وَ الْمَلَكْ دَا، هُو الْمَلَكْ الْمَسْؤُولْ فِي النَّارْ. وَ هُو عَاطْ بِحِسّ شَدِيدْ لِلْمَلَكْ الْعِنْدَهْ الْخَنْجَرْ الطَّرِينْ وَ قَالْ: مِدّ إِيدَكْ فِي الْأَرْض وَ أَقْطَعْ الْعِنَبْ بِخَنْجَرَكْ وَ لِمَّهْ أَشَانْ فِي كُلّ الْأَرْض الْعِنَبْ نِجِضْ خَلَاصْ.

19وَ الْمَلَكْ مَدَّ إِيدَهْ فِي الْأَرْض وَ قَطَعْ الْعِنَبْ بِخَنْجَرَهْ وَ صَبَّهْ فِي النُّقْرَةْ الْيِفَجُّخُوهْ فَوْقَهْ وَ دَا بَكَانْ هَنَا غَضَبْ اللهْ. 20وَ الْعِنَبْ فَجَّخَوْه بَرَّا مِنْ الْمَدِينَةْ لَحَدِّي أَلْمِيهْ الْأَحْمَرْ مَرَقْ مِنَّهْ. وَ الْأَلْمِي دَا، هُو دَمّ وَ هُو جَرَى مِثْلْ بَحَرْ وَ طُولَهْ تِحِتْ مِثْلْ مِتِرْ وَ نُصّ. وَ عُرْضَهْ بِقِي أَلِفْ وَ سُتُّمِيَةْ إِسْتَادِيَةْ .

# رؤيا 15

## السبعة وباء الآخيرين

1وَ أَنَا شِفْت عَلَامَةْ آخَرَةْ فِي السَّمَاءْ وَ هِي عَلَامَةْ عَجِيبَةْ وَ عَظِيمَةْ. شِفْت سَبْعَةْ مَلَائِكَةْ مَسْؤُولِينْ فِي سَبْعَةْ وَبَاءْ وَ بَعَدْ السَّبْعَةْ وَبَاءْ دَوْل، وَبَاءْ آخَرْ مَا فِيهْ أَشَانْ بَيْهُمْ غَضَبْ اللهْ يِتِمّ. 2وَ شِفْت بَكَانْ يِشَابِهْ مِثْلْ بَحَرْ هَنَا أَلْمِي صَافِي الْبِرَارِي وَ هُو جَامِدْ عِنْدَهْ نَارْ فِي لُبُّهْ. وَ النَّاسْ الْأَنَّصَرَوْا فَوْق الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ فَوْق صَنَمَهْ وَ فَوْق نِمْرَةْ أُسْمَهْ، هُمَّنْ وَاقْفِينْ جَنْب الْبَحَرْ. وَ أَيّ وَاحِدْ عِنْدَهْ الْجِقِنْدِيَةْ الْاللهْ أَنْطَاهَا لَيَّهْ. 3وَ غَنَّوْا غِنَيْء هَنَا مُوسَى عَبِدْ اللهْ وَ غِنَيْء هَنَا الْخَرُوفْ. وَ قَالَوْا: يَا رَبِّنَا اللهْ الْقَادِرْ، كُلّ شَيْء التِّسَوِّيهْ عَظِيمْ وَ عَجِيبْ. يَا مَلِكْ الْأُمَمْ الشَّيْء التِّسَوِّيهْ دَايْماً عَادِلْ وَ حَقّ. 4يَا اللهْ، كِكَّيْف نَادُمْ مَا يَخَافْ مِنَّكْ وَ مَا يِمَجِّدْ أُسْمَكْ؟ أَشَانْ إِنْتَ وِحَيْدَكْ بَسْ قُدُّوسْ. كُلّ الْأُمَمْ يَجُوا وَ يَسْجُدُوا لَيْك أَشَانْ شَافَوْا عَدَالْتَكْ فِي الشَّيْء السَّوَّيْتَهْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

5وَ بَعَدْ دَا، أَنَا شِفْت بَيْت الْعِبَادَةْ أَنْفَتَحْ وَ دَا بَيْت الْعِبَادَةْ الْقَاعِدْ دَاخَلْ فِي خَيْمَةْ الشَّهَادَةْ الْفِي السَّمَاوَاتْ. 6وَ
السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ الْعِنْدُهُمْ السَّبْعَةْ وَبَاءْ مَرَقَوْا مِنْ بَيْت الْعِبَادَةْ. وَ أَيِّ وَاحِدْ لَابِسْ خَلَقْ أَبْيَضْ كَرّ هَنَا قُمَاشْ كِتَّانْ وَ
فِي صَدْرَهْ عِنْدَهْ حِزَامْ هَنَا دَهَبْ. 7وَ وَاحِدْ مِنْ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ أَنْطَاهُمْ سَبْعَةْ كِيسَانْ هَنَا دَهَبْ. وَ
السَّبْعَةْ كِيسَانْ مَلَائِنِينْ بِغَضَبْ اللهْ الْحَيّ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ. 8وَ قُدْرَةْ اللهْ الْمَجِيدَةْ سَدَّتْ بَيْت الْعِبَادَةْ بِالدُّخَّانْ مَرَّةْ
وَاحِدْ. وَ الدَّخُولْ فَوْقَهْ مَا فِيهْ لَحَدِّي السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ كَمَّلَوْا السَّبْعَةْ وَبَاءْ.

## رؤيا 16

### السبعة كيسان

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، سِمِعْت حِسّ شَدِيدْ مَرَقْ مِنْ لُبّ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ هُو حَجَّى لِلسَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ وَ قَالْ: أَمْشُوا بِالسَّبْعَةْ
كِيسَانْ هَنَا غَضَبْ اللهْ وَ دَقُّوهُمْ فِي الْأَرْض. 2وَ الْمَلَكْ الْأَوَّلَانِي قَمَّ وَ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي الْأَرْض. وَ بَيْدَا، عَذَابْ
جَاءْ فَوْق كُلَّ النَّاسْ الْقِبْلَوْا عَلَامَةْ الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ سَجَدَوْا لِصَنَمَهْ. وَ عَوَاوِيرْ شَيْنِينْ وَ عَفِنِينْ مَرَقَوْا فِي
جِلِدْهُمْ.
3وَ الْمَلَكْ التَّانِي دَقَّقْ كَاسَهْ فِي الْبَحَرْ الْمَالِحْ وَ بَيْدَا، الْأَلْمِي بِقِي مِثِلْ دَمّ هَنَا نَادُمْ مَيِّتْ وَ كُلَّ الْحَيْوَانَاتْ الْفِي
الْبَحَرْ مَاتَوْا. 4وَ الْمَلَكْ التَّالِتْ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي الْوُدِيَانْ وَ الْبِيَارْ وَ بَيْدَا، أَلْمِيهُمْ كُلَّ كَيْ بِقِي دَمّ. 5وَ سِمِعْت كَلَامْ هَنَا
الْمَلَكْ الْمَسْؤُولْ فِي الْأَلْمِي قَالْ: يَا اللهْ الْقُدُّوسْ الْقَاعِدْ فِي الْوَكْت الْحَالِي وَ فِي الْوَكْت الْفَاتْ، قَرَارَكْ فَوْقَهُمْ
حَقّ. 6أَشَانْ أَوَّلْ النَّاسْ دَقَّقَوْا دَمّ الْأَنْبِيَاءْ وَ الصَّالِحِينْ وَ خَلَاصْ إِنْتَ أَنْطَيْتَهُمْ دَمّ يَشْرَبَوْه. وَ دَا وَاجِبْ لَيْهُمْ.
7وَ سِمِعْت حِسّ جَايِ مِنْ الْمَدْبَحْ الْمِثِلْ الْمَدْبَحْ الْيِقَدُّمُوا فَوْقَهْ ضَحِيَّةْ لِهْ وَ قَالْ: يَا رَبِّنَا اللهْ الْقَادِرْ، حُكْمَكْ فَوْقَهُمْ
حَقّ وَ عَادِلْ.
8وَ الْمَلَكْ الرَّابِعْ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي الْحَرَّايْ أَشَانْ الْحَرَّايْ تُطُقّ النَّاسْ بِحَرَارِتْهَا. 9وَ حَرَارَةْ الْحَرَّايْ الشَّدِيدَةْ طَقَّتْ
النَّاسْ وَ بَيْدَا، هُمَّنْ قَالَوْا كَلَامْ شَيْن فِي أُسُمْ اللهْ أَشَانْ عِرِفَوْا اللهْ عِنْدَهْ قُدْرَةْ فَوْق أَيِّ وَبَاءْ. وَ مَا تَابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ
وَ مَا مَجَّدَوْه.
10وَ الْمَلَكْ الْخَامِسْ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي كُرْسِي الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ بَيْدَا، مَمْلَكَتَهْ بِقَتْ ضَلْمَةْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ التَّعَبْ بِقِي
شَدِيدْ لَحَدِّي لَوْن النَّاسْ غَيَّرْ. 11وَ عَيَّرَوْا رَبّ السَّمَوَاتْ بِسَبَبْ وَجَعْهُمْ وَ عَوَاوِيرْهُمْ. وَ مَا تَابَوْا مِنْ ذُنُوبْهُمْ.
12وَ الْمَلَكْ السَّادِسْ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي بَحَرْ الْفُرَاتْ. وَ الْبَحَرْ يِبِسْ. وَ مِثِلْ دَا، الدَّرِبْ بِقِي فَاتِحْ لِلْمُلُوكْ الْجَايِينْ مِنْ
الصَّبَاحْ. 13وَ شِفْت تَلَاتَةْ شَوَاطِينْ وَ الْوَاحِدْ مَرَقْ مِنْ خَشُمْ الْغُولْ وَ الْوَاحِدْ مِنْ خَشُمْ الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ الْوَاحِدْ
مِنْ خَشُمْ الْكَدَّابْ الْبُقُولْ هُو نَبِي . وَ التَّلَاتَةْ شَوَاطِينْ دَوْل شَيْنِينْ وَ يِشَابُهُوا مِثِلْ الضِّفْدَعْ. 14وَ هُمَّنْ الشَّوَاطِينْ
الْبِسَوُّوا عَجَايِبْ وَ يَمْشُوا لِكُلَّ مُلُوكْ الدُّنْيَا أَشَانْ يِنَادُوهُمْ يِلِمُّوا لِلْحَرْب فِي الْيَوْم الْعَظِيمْ الْاللهْ الْقَادِرْ قَطَعَهْ.
15وَ عِيسَى بُقُولْ: دَاهُو أَنَا نَجِي فَجْأَةْ مِثِلْ سَرَّاقْ. وَ مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْوَاعِي بِاللَّيْل وَ خَطّ لُبَاسَهْ جَاهِزْ جَنْبَهْ أَشَانْ
مَا يَمْرُقْ عَرْيَانْ وَ الْعَيْب مَا يِسَوِّيهْ.
16وَ الشَّوَاطِينْ جَابَوْا الْمُلُوكْ فِي بَكَانْ وَاحِدْ وَ الْبَكَانْ دا أُسْمَهْ بِكَلَامْ عِبْرَانِي هَرمَقَدُّونْ.
17وَ الْمَلَكْ السَّابِعْ دَقَّقْ كَاسَهْ فِي الْهَوَاءْ. وَ حِسّ شَدِيدْ أَنْسَمَعْ وَ الْحِسّ دَا جَايِ مِنْ الْعَرْش فِي لُبّ بَيْت الْعِبَادَةْ وَ
قَالْ: خَلَاصْ، كَمَّلْ.
18وَ بَعَدْ دَا، بَرَّاقَةْ وَجْوَجَتْ وَ حَرَكَةْ شَدِيدَةْ وَ رَعَدْ أَنْسَمَعَوْا وَ بِقِي زِلْزَالْ شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ زِلْزَالْ شَدِيدْ مِثِلْ
دَا أَبَداً النَّاسْ مَا شَافَوْه بِقِي يَوْم وَاحِدْ فِي الْأَرْض. دَا بَسْ الزِّلْزَالْ الْأَكْبَرْ. 19وَ الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ أَنْشَقَّتْ عَلَيْ تَلَاتَةْ
بَكَانْ. وَ كُلَّ مُدُنْ الدُّنْيَا أَدَّمَّرَوْا مَرَّةْ وَاحِدْ وَ مِثِلْ دَا اللهْ عَاقَبْ مَدِينَةْ بَابِلْ الْكَبِيرَةْ بِذُنُوبْهَا. وَ اللهْ جَبَرَاهَا تَشْرَبْ
خَمَرْ مِنْ كَاسَهْ وَ الْخَمَرْ دَا يِمَثِّلْ غَضَبَهْ الشَّدِيدْ بِلْحَيْن. 20وَ أَيِّ جَزِيرَةْ عَرَّدَتْ وَ أَيِّ حَجَرْ طَوِيلْ بِقِي مَا
فِيهْ. 21وَ بَرَدْ دَقَّقْ فِي النَّاسْ وَ أَيِّ حَبَّةْ تَقِيلَةْ لَحَدِّي تَوْزِنْ مِثِلْ خَمْسِينْ كِيلَوْ وَ النَّاسْ عَيَّرَوْا اللهْ أَشَانْ الْوَبَاءْ بِقِي
شَدِيدْ مَرَّةْ وَاحِدْ.

## رؤيا 17

### بابل أم الشراميط


© 2012, Alliance biblique du Tchad

1وَ فِي الْبَكَانْ دَا، وَاحِدْ مِنْ السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ الْعِنْدُهُمْ السَّبْعَةْ كِيسَانْ جَاءْ لَيّ وَ قَالْ: تَعَالْ، نِوَصّفَكْ الْعِقَابْ الْجَايِ
فَوْق الشَّرْمُوطَةْ الْمَعْرُوفَةْ الْجَالْسَةْ أَمْبَيْنَاتْ بُحُورْ كَتِيرِينْ. 2وَ دِي بَسْ الشَّرْمُوطَةْ الْمُلُوكْ الْأَرْض زَنَوْا مَعَاهَا
وَ سُكَّانْ الْأَرْض شِرْبَوْا مِنْ كَاسْ هَنَا زِنَاهَا وَ سِكِرَوْا.
3وَ فِي الرُّؤْيَا دِي، الْمَلَكْ وَدَّانِي فِي صَحَرَاءْ. وَ شِفْت هِنَاكْ مَرَةْ رَاكْبَةْ فِي حَيْوَانْ فَسِلْ لَوْنَهْ أَحْمَرْ تشُو وَ عِنْدَهْ
أَسَامَيْ مَكْتُوبِينْ فِي جِلْدَهْ وَ الْأَسَامَيْ دَوْل كُلُّهُمْ كَلَامْ كُفُرْ. وَ الْحَيْوَانْ عِنْدَهْ سَبْعَةْ رَاسْ وَ عَشَرَةْ قُرُونْ.4وَ الْمَرَةْ
لَابْسَةْ لُبَاسْ لَوْنَهْ قَرَدِي وَ أَحْمَرْ تشُو وَ زِينَةْ كَتِيرَةْ هَنَا دَهَبْ وَ فَارُوسْ وَ لُؤْلُؤْ. وَ عِنْدَهَا كَاسْ هَنَا دَهَبْ فِي
إِيدْهَا وَ الْكَاسْ مَلَانْ بِخُمَامْ شَيْن مَرَّةْ وَاحِدْ الْيِمَثِّلْ زِنَاهَا. 5وَ فِي أُسْمْ عَجِيبْ مَكْتُوبْ فِي جَبْهِتْهَا وَ الْأُسْمْ دَا، هُو
بَابِلْ الْكَبِيرَةْ أُمّ كُلَّ الشَّرَامِيطْ وَ كُلَّ فَسَادْ هَنَا كُلَّ النَّاسْ الْقَاعِدِينْ فِي الْأَرْض. 6وَ شِفْت الْمَرَةْ دِي سَكْرَانَةْ أَشَانْ
هِي شِرْبَتْ دَمّ الصَّالِحِينْ زِيَادَةْ وَ دَمّ النَّاسْ الشَّهَدَوْا لِعِيسَى. وَ وَكِتْ شِفْتَهَا أَنَا عَجَّبْت مَرَّةْ وَاحِدْ.
7وَ الْمَلَكْ حَجَّى لَيّ وَ قَالْ: مَالَا عَجَّبْت مِنْهَا؟ نِفَسِّرْ لَيْك مَعَنَى هَنَا الْمَرَةْ وَ الْحَيْوَانْ الشَّايِلْهَا فِي ضَهَرَهْ الْعِنْدَهْ
سَبْعَةْ رَاسْ وَ عَشَرَةْ قُرُونْ. 8الْحَيْوَانْ الشِّفْتَهْ دَا هُو أَوَّلْ قَاعِدْ وَ هَسَّعْ مَا فِيهْ وَ يَطْلَعْ مِنْ الْهَاوِيَةْ وَ لَاكِنْ بَعَدْ دَا،
يَمْشِي فِي الْهَلَاكْ. وَ سُكَّانْ الْأَرْض الْأَسَامَيْهُمْ مَا مَكْتُوبِينْ مِنْ بِدَايَةْ الدُّنْيَا فِي كِتَابْ الْحَيَاةْ، هُمَّنْ يِشِيفُوا
الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ دَا وَ يِعَجُّبُوا مِنَّهْ بِلْحَيْن أَشَانْ فِي الْوَكْت الْفَاتْ هُو قَاعِدْ وَ فِي الْوَكْت الْحَالِي هُو مَا فِيهْ وَ فِي
الْوَكِتْ الْجَايِ يِقَبِّلْ.
9وَ خَلِّي النَّاسْ يِفَكُّرُوا فِي الْكَلَامْ دَا بِفِكِرْ عَدِيلْ. السَّبْعَةْ رَاسْ يِمَثُّلُوا سَبْعَةْ جِبَالْ وَ الْمَرَةْ جَالْسَةْ فَوْقهُمْ.10وَ
السَّبْعَةْ رَاسْ يِمَثُّلُوا بَتَّانْ سَبْعَةْ مُلُوكْ. خَمْسَةْ مِنْهُمْ وَقَعَوْا خَلَاصْ وَ وَاحِدْ قَاعِدْ وَ الْآخَرْ لِسَّاعْ مَا جَاءْ. وَ مِنْ هُو
بَجِي، لَازِمْ يَقْعُدْ وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. 11وَ الْحَيْوَانْ ذَاتَهْ أَوَّلْ قَاعِدْ وَ هَسَّعْ مَا فِيهْ وَ هُو الْمَلِكْ التَّامِنْ وَ أَوَّلْ هُو وَاحِدْ
مِنْ السَّبْعَةْ وَ هُو يَمْشِي فِي الْهَلَاكْ. 12وَ الْعَشَرَةْ قُرُونْ الشِّفْتُهُمْ دَوْل، هُمَّنْ عَشَرَةْ مُلُوكْ اللِّسَّاعْهُمْ مَا رِكْبَوْا فِي
مَمَالِكْهُمْ. وَ بَعْدَيْن، يِبْقَوْا مُلُوكْ وَ يِمْلُكُو مَعَ الْحَيْوَانْ دَا وَكِتْ شِيَّةْ بَسْ. 13وَ عِنْدُهُمْ نِيَّةْ وَاحِدَةْ وَ كُلُّهُمْ يِسَلُّمُوا
قُدْرِتْهُمْ لِلْحَيْوَانْ. 14وَ يِحَارُبُوا الْخَرُوفْ وَ الْخَرُوفْ يِنَّصِرْ فَوْقهُمْ أَشَانْ هُو بَسْ سُلْطَانْ السَّلَاطِينْ وَ مَلِكْ
الْمُلُوكْ. وَ عِنْدَهْ مَعَايَهْ النَّاسْ الْإِخْتَارَاهُمْ وَ نَادَاهُمْ وَ هُمَّنْ الْمُؤْمِنِينْ.
15وَ الْمَلَكْ قَالْ لَيّ: إِنْتَ شِفْت الْبُحُورْ الْأَمْبَيْنَاتْهُمْ الشَّرْمُوطَةْ قَاعِدَةْ وَ هُمَّنْ يِمَثُّلُوا قَبَايِلْ وَ جَمَاعَاتْ وَ أُمَمْ وَ
لُغَّاتْ. 16وَ إِنْتَ شِفْت الْعَشَرَةْ قُرُونْ وَ الْحَيْوَانْ. وَ هُمَّنْ يِكْرَهُوا الشَّرْمُوطَةْ وَ يِشِيلُوا مِنْهَا كُلَّ شَيْء الْعِنْدَهَا وَ
يِشَرُّطُوا مِنْهَا كُلَّ لُبَاسْهَا وَ يَاكُلُوا لَحَمْهَا وَ يِحَرُّقُوهَا بِالنَّارْ. 17وَ يِبْقَى مِثْلْ دَا أَشَانْ أَوَّلْ اللهْ دَسَّ نِيَّةْ فِي قُلُوبْ
الْمُلُوكْ دَوْل أَشَانْ يِسَوُّوا الشَّيْء الْمُقَدَّرْ لَيْهُمْ وَ يَخْدُمُوا سَوَا وَ يَنْطُوا قُدْرِتْهُمْ لِلْحَيْوَانْ الْفَسِلْ لَحَدِّي الْكَلَامْ الْاللهْ
قَالَهْ يِتِمّ. 18وَ الْمَرَةْ الْإِنْتَ شِفْتَهَا، هِي الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ الْمَعْرُوفَةْ التَّمْلُكْ مُلُوكْ الْأَرْض.

# رؤيا 18

### بابل دمروها خلاص

1وَ بَعَدْ دَا، أَنَا شِفْت مَلَكْ آخَرْ نَازِلْ مِنْ السَّمَاءْ وَ عِنْدَهْ قُدْرَةْ شَدِيدَةْ. وَ هُو بِرَارِي وَ عِنْدَهْ نُورْ مَجِيدْ لَحَدِّي
ضَاوَى كُلَّ الْأَرْض. 2وَ هُو عَاطْ وَ قَالْ: وَقَعَتْ خَلَاصْ. مَدِينَةْ بَابِلْ الْكَبِيرَةْ خِرْبَتْ خَلَاصْ. مَا عِنْدَهَا سُكَّانْ إِلَّا
الشَّوَاطِينْ بَسْ. وَ أَيّ شَيْطَانْ يِدَلِّي يَسْكُنْ فَوْقهَا. وَ أَيّ طَيْر مَا طَاهِرْ وَ مَكْرُوهْ يِدَلِّي يَسْكُنْ فَوْقهَا. 3وَ دَا بِقِي
أَشَانْ أَوَّلْ كُلَّ الْأُمَمْ شِرْبَوْا الْخَمَرْ الْهِي أَنْطَتْهُمْ وَ الْخَمَرْ دَا يِمَثِّلْ شَهْوِتْهَا الْفَاسِدَةْ. وَ مُلُوكْ الْأَرْض زَنَوْا مَعَاهَا
وَ تُجَّارْ الدُّنْيَا لِقَوْا مَالْ كَتِيرْ بِلْحَيْن مِنْ شَهْوِتْهَا الْكَتِيرَةْ الْمَا عِنْدَهَا حَدّ.
4وَ فِي الْبَكَانْ دَا، سِمِعْت حِسّ آخَرْ جَايِ مِنْ السَّمَاءْ قَالْ: يَلَّا يَا شَعَبِي، أَمْرُقُوا مِنْهَا. مَا تِشَارُكُوهَا فِي ذُنُوبْهَا وَ
مَا تِشَارُكُوهَا فِي الْوَبَاءْ الْيَجِي فَوْقهَا كُلّ. 5أَمْرُقُوا أَشَانْ ذُنُوبْهَا بِقَوْا كَتِيرِينْ بِلْحَيْن مِثْلْ دُنْقُسْ الزَّادَوْا لَيَّهْ
الْوَسَاخَةْ لَحَدِّي لِحْقَتْ السَّمَاءْ. وَ خَلَاصْ، اللهْ عَاقَبَاهَا بِظُلْمَهَا.
6خَلِّي يِسَوُّوا لَيْهَا مِثْلْ هِي سَوَّتَهْ لِلنَّاسْ. خَلِّي يِكَفُّوا فَوْقهَا مَرَّتَيْن الشَّيْء الْهِي سَوَّتَهْ. وَ أَمْلَوْا كَاسْهَا بِشُرَابْ
الْيِسَكِّرْ مَرَّتَيْن مِنْ الشُّرَابْ الْهِي أَنْطَتَهْ لِلنَّاسْ. 7أَوَّلْ شَهْوِتْهَا وَ فَشَارْهَا شُدَادْ بِلْحَيْن وَ هَسَّعْ أَنْطُوهَا عَذَابْ وَ
حِزِنْ شَدِيدْ مِثْلْ دَا. أَيْوَى، أَشَانْ هِي تُقُولْ فِي قَلْبْهَا «دَاهُونِي أَنَا الْمَلِكَةْ. أَنَا مَا نَبْقَى أَرْمَلَةْ وَ أَبَداً مَا نَحْزَنْ».
8أَشَانْ دَا، فِي يَوْم وَاحِدْ بَسْ كُلَّ الْمَصَايِبْ يَضْرُبُوهَا مِنْ الْوَبَاءْ وَ الْحِزِنْ وَ الْجُوعْ. وَ النَّارْ تَاكُلْهَا أَشَانْ رَبِّنَا اللهْ
الْيِحَاسِبْهَا هُو قَادِرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

9وَ مُلُوكْ الْأَرْض الزَّنَوْا مَعَاهَا وَ شَارَكَوْهَا فِي شَهْوتْهَا بِشِيفُوا الدُّخَّانْ الْيَطْلَعْ مِنْ النَّارْ التَّاكُلْهَا وَ هُمَّنْ يَحَزْنَوْا
وَ يَبْكُوا لَيْهَا. 10وَ الْخَوْف يَدْخُلْ لَيْهُمْ بِسَبَبْ الْعَذَابْ الْجَاءْ فَوْقهَا وَ يَقْعُدُوا بَعِيدْ مِنْهَا وَ يُقُولُوا: هَـــــاي! يَا
الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ، يَا بَابِلْ الْمَدِينَةْ الْقَادْرَةْ، فِي سَاعَةْ وَاحِدَةْ بَسْ الْعِقَابْ نَزَلْ فَوْقكِ.
11وَ تُجَّارْ فِي كُلَّ الْأَرْض يَبْكُوا وَ يَحَزْنَوْا لَيْهَا أَشَانْ مَا فِي نَادُمْ الْيَشْرِي بَتَّانْ بُضَاعِتْهُمْ. 12وَ بُضَاعِتْهُمْ هِي
الدَّهَبْ وَ الْفُضَّةْ وَ الْفَارُوسْ وَ اللُّؤْلُو وَ قُمَاشْ الْكِتَّانْ الْعَدِيلْ وَ الْقُمَاشْ اللَّوْنَهْ قَرَدِي وَ الْحَرِيرْ وَ الْقُمَاشْ الْأَحْمَرْ
تشُو وَ أَيِّ شَيْء مِنْ الدُّخَّانْ وَ أَيِّ شَيْء مِنْ الْعَاجْ وَ مِنْ الْحَطَبْ السَّمَحْ وَ مِنْ النَّحَاسْ وَ الْحَدِيدْ وَ الْحَجَرْ
الْجَمِيلْ الْيَبْنُوا بَيَّهْ قُصُورْ الْمُلُوكْ 13وَ الْقِرْفَةْ وَ الْحَرَارْ وَ الْبَخُورْ وَ الصِّبِرْ وَ اللُّبَّانْ وَ الْخَمَرْ وَ الدِّهِنْ وَ الدَّقِيقْ
وَ الْقَمَحْ وَ الْبَقَرْ وَ الْغَنَمْ وَ الْخَيْلْ وَ عَرَبَاتْ هَنَا الْخَيْلْ وَ الْعَبِيدْ. أَيْوَى، الْإِنْسَانْ كُلَ بِسَاوُقُوهْ.
14وَ التُّجَّارْ بُقُولُوا: وَدَّرْ لَيْكِ خَلَاصْ كُلَّ شَيْء الْحَلُو الْأَوَّلْ دَوَّرْتِهْ بِكُلَّ قَلْبِكِ وَ كُلَّ شَيْء مِنْ الْحَلَا وَ كُلَّ شَيْء
الْبِرَارِي وَدَّرْ لَيْكِ خَلَاصْ. وَ أَبَداً بَتَّانْ مَا تَلْقَيْه.
15وَ التُّجَّارْ السَّاوَقَوْا الْبُضَاعَةْ دِي وِ لِقَوْا مِنْهَا مَالْ كَتِيرْ يَخَافَوْا بِسَبَبْ الْعَذَابْ الْجَاءْ فَوْقهَا وَ يَقْعُدُوا بَعِيدْ مِنْهَا وَ
يَحَزْنَوْا وَ يَبْكُوا بِحِسّ عَالِي وَ يُقُولُوا: 16هَـــــايّ! الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ الْأَوَّلْ نَاسْهَا لَابْسِينْ كِتَّانْ سَمَحْ وَ قُمَاشْ لَوْنَهْ
قَرَدِي وَ أَحْمَرْ تشُو وَ زِينَةْ كَتِيرَةْ مِنْ الدَّهَبْ وَ الْفَارُوسْ وَ اللُّؤْلُو، 17فِي سَاعَةْ وَاحِدَةْ بَسْ، كُلَّ الْمَالْ دَا دَمَّرَوْه.
وَ أَيِّ سِيدْ سَفِينَةْ وَ رُكَّابَهْ وَ خَدَّامِينَهْ وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَكْسَبْ رِزْقَهْ مِنْ السَّفَرْ بِالْبَحَرْ قَعَدْ بَعِيدْ مِنْ الْمَدِينَةْ. 18وَ شَافَوْا
الدُّخَّانْ الْيَطْلَعْ مِنْ النَّارْ التَّاكُلْهَا وَ عَاطَوْا وَ قَالَوْا: وَيْن الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ مِثْلْ الْمَدِينَةْ دِي؟
19وَ صَبَّوْا تُرَابْ فِي رُوسَيْنْهُمْ مِنْ الْحِزِنْ وَ بَكَوْا بِحِسّ عَالِي وَ قَالَوْا: هَـــــايّ، الْمَدِينَةْ الْكَبِيرَةْ وَدَّرَتْ. أَوَّلْ أَيِّ
نَادُمْ الْعِنْدَهْ سَفِينَةْ فِي الْبَحَرْ الْمَالِحْ بِقِي غَنِي بِمَالْهَا. وَ فِي سَاعَةْ وَاحِدَةْ بَسْ، الْمَدِينَةْ دَمَّرَوْهَا.
20يَا سُكَّانْ السَّمَاوَاتْ، أَفْرَحَوْا مِنْ دَمَارْهَا. يَا الرُّسُلْ وَ الْأَنْبِيَاءْ وَ الصَّالِحِينْ، أَفْرَحَوْا. أَشَانْ اللهْ قَطَعْ لَيْكُو
شَرِيعَةْ وَ عَاقَبَاهَا خَلَاصْ.
21وَ فِي الْبَكَانْ دَا، مَلَكْ قَادِرْ قَلَّ لَيَّهْ حَجَرْ مِثْلْ مُرْحَاكَةْ كَبِيرَةْ وَ زَقَلَهْ فِي أُسْط الْبَحَرْ وَ قَالْ: بِقُدْرَةْ مِثْلْ دِي بَسْ،
مَدِينَةْ بَابِلْ الْكَبِيرَةْ يَرْمُوهَا وَ تَبْقَى مَا فِيهَا.
22يَا بَابِلْ، حِسّ الْجِقِنْدِيَةْ وَ الْفَنَّانْ وَ الصُّفَّارَةْ وَ الْبُرُنْجِي أَبَداً مَا يِنْسَمَعَوْا فَوْقكِ بَتَّانْ. وَ مَا فِي أَيِّ أُسْطَا هَنَا أَيِّ
خِدْمَةْ يِنْلَقِي فَوْقكِ بَتَّانْ. وَ حَرَكَةْ الطَّاحُونَةْ أَبَداً مَا تِنْسَمِعْ فَوْقكِ بَتَّانْ. 23وَ ضَيْء هَنَا فَانُوسْ أَبَداً مَا يِنْشَافْ فِي
لُبَّكِ بَتَّانْ. وَ حِسّ الْعَرِيسْ وَ حِسّ الْعَرُوسْ أَبَداً مَا يِنْسَمَعَوْا فَوْقكِ بَتَّانْ. يَبْقَى مِثْلْ دَا أَشَانْ تُجَّارْكِ بِقَوْا كُبَارَاتْ
الْأَرْض وَ غَشَّوْا كُلَّ الْأُمَمْ بِسِحِرْكِ. 24وَ أَنْلَقَى فِي الْمَدِينَةْ دِي دَمّ الْأَنْبِيَاءْ وَ الصَّالِحِينْ وَ مَعَايَهْ دَمّ هَنَا أَيِّ نَادُمْ
الْمَكْتُولْ فِي كُلَّ الْأَرْض.

# رؤيا 19

## فرحة في دمار بابل

1وَ بَعَدْ دَا، أَنَا سِمِعْت حَرَكَةْ شَدِيدَةْ فِي السَّمَاوَاتْ مِثْلْ حَرَكَةْ هَنَا نَاسْ كَتِيرِينْ بِلْحَيْن. وَ قَالَوْا: هَلَّيْلُويَا، الْحَمْدُ
لِلهْ. رَبِّنَا اللهْ هُو الْقَادِرْ وَ الْمَجِيدْ وَ النَّجَاةْ تَجِي مِنَّهْ هُو بَسْ. 2حِسَابَهْ حَقّ وَ عَادِلْ. هُو حَاسَبْ الشَّرْمُوطَةْ الْكَبِيرَةْ
الْفَسَدَتْ نَاسْ الْأَرْض بِزِنَاهَا. هِي دَفَّقَتْ دَمّ عَبِيدْ اللهْ وَ اللهْ جَازَاهَا خَلَاصْ.
3وَ بَتَّانْ عَاطَوْا: هَلَّيْلُويَا، الْحَمْدُ لِلهْ! دُخَّانْ هَنَا النَّارْ الْأَكَلَتْهَا يَطْلَعْ إِلَى الْأَبَدْ.
4وَ الْأَرْبَعَةْ وَ عِشْرِينْ شُيُوخْ وَ الْأَرْبَعَةْ حَيْوَانَاتْ السَّمَاوِيَّةْ سَجَدَوْا قِدَّامْ اللهْ الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش وَ قَالَوْا: آمِينْ.
هَلَّيْلُويَا، الْحَمْدُ لِلهْ.
5وَ حِسّ مِنْ بَكَانْ الْعَرْش أَنْسَمَعْ وَ قَالْ: يَا عَبِيدْ اللهْ، أَشْكُرُوا رَبِّنَا اللهْ. أَيِّ نَادُمْ الْخَايِفْ مِنْ اللهْ وَ يِتَابِعْ كَلَامَهْ
بِحَالْ صَالِحَةْ مِنْ الصُّغَارْ لَحَدِّي الْكُبَارْ، خَلِّي يَشْكُرَهْ.

## عرس الخروف

6وَ فِي الْبَكَانْ دَا، سِمِعْت حَرَكَةْ مِثْلْ حِسّ هَنَا نَاسْ كَتِيرِينْ مَرَّةْ وَاحِدْ. وَ حِسُّهُمْ مِثْلْ حَرَكَةْ هَنَا مَطَرَةْ شَدِيدَةْ
بِلْحَيْن وَ مِثْلْ رَعَدْ شَدِيدْ وَ قَالَوْا: هَلَّيْلُويَا. رَبِّنَا اللهْ الْقَادِرْ قَاعِدْ يَمْلُكْ. 7خَلِّي نَفْرَحَوْا وَ نِعَيِّدُوا وَ نِمَجُّدُوا اللهْ أَشَانْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

يَوْم هَنَا عِرسْ الْخَرُوفْ تَمَّ. الْعَرُوسْ جَهَّزَتْ نَفِسْهَا. [8]بِإِذِنْ اللهْ هِي لِبْسَتْ خَلَقْ هَنَا كِتَّانْ أَصْلِي وَ هُو سَمَحْ بِلْحَيْن و بِرَارِي. وَ الْكِتَّانْ السَّمَحْ دَا يِمَثِّلْ حَسَنَاتْ الصَّالِحِينْ.
[9]وَ الْمَلَكْ حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: أَكْتِبْ «عِرسْ هَنَا الْخَرُوفْ جَاءْ وَ مَبْرُوكْ لِكُلَّ الْمَعْزُومِينْ».
وَ بَتَّانْ، حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: دَا كَلَامْ اللهْ الصَّحِيحْ.
[10]وَ عَجَلَةْ كَيْ، أَنَا سَجَدْت قِدَّامْ رِجلَيْنَهْ أَشَانْ نَعَبُدَهْ لِلْمَلَكْ وَ لَاكِنْ هُو قَالْ: لَا، مَا تَسْجُدْ لَيِّ أَنَا. أَعَبُدْ اللهْ. أَنَا عَبِدْ مِثْلَكْ إِنْتَ وَ مِثِلْ أَخْوَانَكْ الْيِتَابُعُوا شَهَادَةْ عِيسَى. أَشَانْ شَهَادَةْ عِيسَى، هِي الْكَلَامْ الْيِنَزِّلَهْ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ فَوْق الْأَنْبِيَاءْ.

## الراكب في الجواد الأبيض

[11]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت السَّمَاءْ فَاتِحْ. وَ شِفْت جُوَادْ أَبْيَضْ. وَ الرَّاكِبْ فَوْقَهْ أُسْمَهْ الْأَمِينْ وَ الصَّادِقْ وَ هُو يِحَارِبْ عَدُوهْ وَ يَحْكِمْ النَّاسْ بِحَالْ صَالِحَةْ. [12]وَ عُيُونَهْ مِثْلْ نار مُقَرْقِرَةْ وَ فِي رَاسَهْ عِنْدَهْ تِيجَانْ كَتِيرِينْ. وَ أُسُمْ وَاحِدْ مَكْتُوبْ فَوْقَهْ وَ الْأُسُمْ دَا، مَا فِي نَادُمْ يَعَرْفَهْ إِلَّا هُو بَسْ. [13]وَ هُو لَابِسْ خَلَقْ مَلَانْ بِالدَّمّ وَ الْأُسُمْ الْيِنَادُوهْ بَيَّهْ، هُو كَلِمَةْ اللهْ. [14]وَ جُنُودْ السَّمَوَاتْ تَابَعَوْه. وَ هُمَّنْ لَابْسِينْ كِتَّانْ أَصْلِي وَ سَمَحْ وَ أَبْيَضْ كَرّ وَ رَاكْبِينْ فِي خَيْل بُيُضْ. [15]وَ سَيْف مُطَرَّقْ مَارِقْ مِنْ خَشْمَهْ وَ يَضْرُبْ بَيَّهْ الْأُمَمْ. وَ هُو يَحْكِمْ فَوْقَهُمْ بِإِيدْ قَوِيَّةْ مِثْلْ الْحَدِيدْ. هُو بَسْ الْيِفَجِّخْ الْعِنَبْ فِي الْبَكَانْ الْيِفَجُّخُوهْ فَوْقَهْ وَ مَعَنَاتَهْ هُو مَسْؤُولْ فِي بَكَانْ هَنَا غَضَبْ اللهْ الْقَادِرْ. [16]وَ عِنْدَهْ أُسُمْ مَكْتُوبْ فِي خَلَقَهْ وَ فِي دَارِجْتَهْ وَ الْأُسُمْ دَا، هُو مَلِكْ الْمُلُوكْ وَ سُلْطَانْ السَّلَاطِينْ.
[17]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، شِفْت مَلَكْ وَاحِدْ وَاقِفْ فِي الْحَرَّايْ. وَ هُو نَادَى بِحِسّ شَدِيدْ لِكُلَّ الطُّيُورْ الطَّايِرِينْ فِي السَّمَاءْ وَ قَالْ: تَعَالُوا، لُمُّوا وَ آكُلُوا الْعَشَاءْ الْاللهْ جَهَّزَهْ لَيْكُو. [18]آكُلُوا لَحَمْ الْمُلُوكْ وَ لَحَمْ هَنَا كُبَارَاتْ الْعَسْكَرْ وَ لَحَمْ النَّاسْ الْقَادِرِينْ وَ لَحَمْ الْخَيْل وَ الرَّاكِبِينْ فَوْقَهُمْ. أَيْوَى، آكُلُوا لَحَمْ هَنَا كُلَّ النَّاسْ مِنْ الْحُرِّينْ وَ الْعَبِيدْ وَ الصُّغَارْ وَ الْكُبَارْ.
[19]وَ شِفْت الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ مُلُوكْ الْأَرْض مَعَ عَسْكَرْهُمْ لَامِّينْ أَشَانْ يِحَارُبُوا الرَّاكِبْ فِي الْجُوَادْ الْأَبْيَضْ وَ عَسْكَرَهْ. [20]وَ الْحَيْوَانْ غَلَبَوْه وَ كَرَبَوْه. وَ كَرَبَوْا مَعَايَهْ الْكَدَّابْ الْبُقُولْ هُو نَبِي الْأَوَّلْ سَوَّى عَجَايِبْ فِي قِدَّامَهْ. و الْعَجَايِبْ دَوْل، هُو سَوَّاهُمْ أَشَانْ يُغُشّ بَيْهُمْ النَّاسْ الْقِبَلَوْا عَلَامَةْ الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ سَجَدَوْا لِصَنَمَهْ. وَ رَمَّوْا الْحَيْوَانْ وَ الْكَدَّابْ حَيِّينْ فِي بَحَرْ هنا النَّارْ الْمُأَوْقِدَةْ بِكِبْرِيتْ أَصْفَرْ. [21]وَ عَسْكَرْهُمْ كُلَ مَاتَوْا بِسَيْف هَنَا الرَّاكِبْ فِي الْجُوَادْ وَ دَا السَّيْف الْمَارِقْ مِنْ خَشْمَهْ. وَ كُلَّ الطُّيُورْ شِبْعَوْا مِنْ لَحَمْ الْمَيْتِينْ دَوْل.

# رؤيا 20

## الألف سنة

[1]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، أَنَا شِفْت مَلَكْ نَازِلْ مِنْ السَّمَاءْ. وَ فِي إِيدَهْ عِنْدَهْ مُفْتَاحْ هَنَا الْهَاوِيَةْ وَ جِنْزِيرْ كَبِيرْ بِلْحَيْن.[2]وَ هُو كَرَبْ الْغُولْ وَ جَنْزَرَهْ أَشَانْ يَقْعُدْ مُجَنْزَرْ مُدَّةْ أَلِفْ سَنَةْ. وَ الْغُولْ هُو الدَّابِي الْقَاعِدْ مِنْ زَمَانْ وَ هُو إِبْلِيسْ وَ الشَّيْطَانْ. [3]وَ الْمَلَكْ رَمَاهْ فِي الْهَاوِيَةْ وَ قَفَّلَاهْ وَ خَطَّ خِتِمْ فِي الْبَابْ أَشَانْ الْغُولْ مَا يَمْرُقْ وَ مَا يُغُشّ الْأُمَمْ بَتَّانْ لَحَدِّي الْأَلِفْ سَنَةْ يِكَمُّلُوا. وَ بَعَدْ دَا، لَابُدَّ يَتْلُقُوهْ وَكِتْ شِيَّةْ.
[4]وَ شِفْت كَرَاسِي وَ شِفْت الْقَاعِدِينْ فَوْقَهُمْ الْكَلَّفُوهُمْ بِالشَّرِيعَةْ. وَ شِفْت النَّاسْ الْقَطَعَوْا رُوسَيْنَهُمْ أَشَانْ تَابَعَوْا شَهَادَةْ عِيسَى وَ كَلَامْ اللهْ وَ النَّاسْ الْمَا سَجَدَوْا لِلْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ لَا صَنَمَهْ وَ مَا قِبْلَوْا عَلَامَتَهْ وَ لَا فِي جَبْهَاتْهُمْ وَ لَا فِي إِيدَيْنَهُمْ. وَ هُمَّنْ حِيَوْا وَ حَكَمَوْا مَعَ الْمَسِيحْ مُدَّةْ أَلِفْ سَنَةْ. [5]وَ دِي الْقِيَامَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ. الْمَيْتِينْ الْآخَرِينْ مَا حِيَوْا لَحَدِّي الْأَلِفْ سَنَةْ يِتِمُّوا. [6]مَبْرُوكْ لِأَيِّ نَادُمْ الْيِشَارِكْ فِي الْقِيَامَةْ الْأَوَّلَانِيَّةْ. هُو يَبْقَى خَاصّ لِهْ. وَ الْمَوْت التَّانِي مَا عِنْدَهْ قُدْرَةْ فِي النَّاسْ دَوْل. هُمَّنْ يَبْقَوْا رُجَالْ دِينْ وَ يَعَبُدُوا اللهْ وَ الْمَسِيحْ وَ يَحْكُمُوا مَعَايَهْ مُدَّةْ أَلِفْ سَنَةْ.
[7]وَ وَكِتْ الْأَلِفْ سَنَةْ يِكَمُّلُوا خَلَاصْ، الشَّيْطَانْ يُفُكُّوهْ مِنْ الْبَكَانْ الْهُو مَسْجُونْ فَوْقَهْ. [8]وَ يَمْرُقْ مِنَّهْ أَشَانْ يَمْشِي فِي كُلَّ الْأَرْض وَ يُغُشّ كُلَّ الْأُمَمْ وَ هُمَّنْ يَبْقَوْا مِثْلْ يَاجُوجْ وَ مَاجُوجْ . وَ الشَّيْطَانْ يِلِمُّهُمْ وَ يُخُطُّهُمْ جَاهِزِينْ لِلْدُّوَاسْ. وَ عَدَدْهُمْ يَبْقَى كَتِيرْ مِثْلْ رَمَلْ الْبَحَرْ.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

9وَ النَّاسْ دَوْل قَمَّوْا مِنْ كُلَّ الْأَرْض وَ مَشَوْا وَ حَاوَقَوْا الصَّالِحِينْ وَ الْمَدِينَةْ الْاللهْ يِحِبَّهَا. لَاكِنْ نَارْ نَزَلَتْ فَوْقهُمْ
مِنْ السَّمَاءْ وَ أَكَلَتْهُمْ مَرَّةْ وَاحِدْ. 10وَ إِبْلِيسْ الْأَوَّلْ غَشَّاهُمْ رَمَوْه فِي بَحَرْ هَنَا النَّارْ وَ الْكِبْرِيتْ الْأَصْفَرْ. وَ دَا نَفْس
الْبَكَانْ الْأَوَّلْ رَمَوْا فَوْقَهْ الْحَيْوَانْ الْفَسِلْ وَ الْكَدَّابْ الْقَالْ هُو نَبِي. وَ يِعَذُّبُوهُمْ لَيْل وَ نَهَارْ دَايْماً وَ إِلَى الْأَبَدْ.

### الحساب

11وَ شِفْت عَرْش عَظِيمْ أَبْيَضْ وَ شِفْت الْقَاعِدْ فَوْقَهْ. وَ السَّمَوَاتْ وَ الْأَرْض كَسَّوْا مِنْ قِدَّامَهْ وَ بِقَوْا مَا فِيهُمْ.12وَ
شِفْت كُلَّ الْمَيْتِينْ مِنْ الْكُبَارْ وَ الصُّغَارْ وَاقْفِينْ قِدَّامْ الْعَرْش. وَ الْكُتُبْ فَتَحَوْهُمْ. وَ بَتَّانْ كِتَابْ آخَرْ فَتَحَوْه وَ هُو
كِتَابْ الْحَيَاةْ. وَ كُلَّ خِدْمَةْ الْمَيْتِينْ الْأَوَّلْ سَوَّوْهَا مَكْتُوبَةْ فِي الْكُتُبْ. وَ هُمَّنْ يِحَاسُبُوهُمْ حَسَبْ الشَّيْء الْمَكْتُوبْ
فِي الْكُتُبْ. 13أَيْوَى، الْبَحَرْ سَلَّمْ الْمَيْتِينْ الْقَاعِدِينْ فَوْقَهْ. وَ الْمَوْت سَلَّمْ الْمَيْتِينْ الْقَاعِدِينْ فِي مَمْلَكَتَهْ. وَ أَيّ نَادُمْ
يِحَاسُبُوهْ فِي الشَّيْء الْهُو سَوَّاهْ. 14وَ خَلَاصْ، الْمَوْت وَ مَمْلَكَتَهْ رَمَوْهُمْ فِي بَحَرْ النَّارْ. وَ بَحَرْ النَّارْ، هُو الْمَوْت
الثَّانِي. 15وَ كَانْ أُسْمْ هَنَا أَيّ نَادُمْ مَا مَكْتُوبْ فِي كِتَابْ الْحَيَاةْ، هُو رَمَوْه فِي بَحَرْ النَّارْ.

## رؤيا 21

### كل شيء جديد

1وَ شِفْت سَمَاءْ جَدِيدْ وَ أَرْض جَدِيدَةْ. وَ السَّمَاءْ وَ الْأَرْض الْأَوَّلْ قَاعِدِينْ بِقَوْا مَا فِيهُمْ وَ الْبَحَرْ كُلَ بِقِي مَا
فِيهْ. 2وَ شِفْت الْمَدِينَةْ الْمُقَدَّسَةْ و اللهْ قَاعِدْ يِنَزِّلْهَا مِنْ السَّمَاءْ وَ هِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ الْجَدِيدَةْ. وَ هِي مِثْلْ عَرُوسْ
مُجَمَّلَةْ جَايَةْ لِعَرِيسْهَا. 3وَ أَنَا سِمِعْت حِسّ شَدِيدْ جَايْ مِنْ الْعَرْش وَ قَالْ: دَاهُو مَسْكَنْ هَنَا اللهْ قَاعِدْ فِي أُسْط
النَّاسْ. هُو سَاكِنْ مَعَاهُمْ وَ هُمَّنْ بِقَوْا شَعَبَهْ. اللهْ ذَاتَهْ قَاعِدْ مَعَاهُمْ وَ هُو بَسْ رَبُّهُمْ. 4وَ هُو يُقُشّ مِنْ عُيُونْهُمْ كُلَّ
دُمُوعْهُمْ وَ الْمَوْت يَبْقَى مَا فِيهْ. وَ مَا فِي حِزِنْ بَتَّانْ وَ لَا بَكِي وَ لَا تَعَبْ أَشَانْ كُلَّ شَيْء الْأَوَّلْ قَاعِدْ بِقِي مَا فِيهْ.
5وَ الْقَاعِدْ فِي الْعَرْش قَالْ: نَعَمْ، أَنَا قَاعِدْ نِجَدِّدْ كُلَّ شَيْء.
وَ بَتَّانْ حَجَّى لَيّ وَ قَالْ: أَكْتِبْ الْكَلَامْ دَا أَشَانْ الْكَلَامْ دَا ثَابِتْ وَ صَحِيحْ.
6وَ أَوْرَانِي وَ قَالْ: خَلَاصْ كُلَّ شَيْء كَمَّلْ. أَنَا الْأَوَّلْ وَ الْأَخِيرْ. أَنَا الْبِدَايَةْ وَ النِّهَايَةْ. وَ أَنَا نَنْطِي إِذِنْ لِأَيّ نَادُمْ
الْعَطْشَانْ أَشَانْ يَشْرَبْ أَلْمِي مِنْ بِيرْ أَلْمِي الْحَيَاةْ بَلَا تَمَنْ. 7وَ أَيّ نَادُمْ الْيِنَّصِرْ، يَوْرِثْ كُلَّ الْبَرَكَةْ دِي. وَ أَنَا
نَبْقَى رَبَّهْ وَ هُو يَبْقَى وِلَيْدِي. 8لَاكِنْ الْخَوَّافِينْ وَ الْمَا مُؤْمِنِينْ وَ الْفَاسِدِينْ وَ كَتَّالِينْ الدِّمَمْ وَ الزَّنَّايِينْ وَ السَّحَّارِينْ
وَ الْعَابْدِينْ أَصْنَامْ وَ كُلَّ الْكَدَّابِينْ، بَكَانْهُمْ يَبْقَى بَحَرْ النَّارْ وَ الْكِبْرِيتْ الْأَصْفَرْ. وَ دَا بَسْ الْمَوْت الثَّانِي.

### مدينة الله الجديدة

9وَ مَلَكْ وَاحِدْ جَاءْ لَيّ وَ هُو وَاحِدْ مِنْ السَّبْعَةْ مَلَائِكَةْ الْأَوَّلْ عِنْدُهُمْ السَّبْعَةْ كِيسَانْ وَ دَفَّقَوْا السَّبْعَةْ وَبَاءْ الْأَخِيرِينْ
فِي الْأَرْض. وَ هُو حَجَّى لَيّ وَ قَالْ: تَعَالْ، نِوَصِّفَكْ الْعَرُوسْ التَّبْقَى زَوْجَةْ الْخَرُوفْ. 10وَ فِي الرُّؤْيَا دِي، هُو
وَدَّانِي بَعِيدْ وَ خَطَّانِي فِي رَاسْ هَنَا حَجَرْ طَوِيلْ بِلْحَيْن. وَ وَصَّفَانِي الْمَدِينَةْ الْمُقَدَّسَةْ الْاللهْ قَاعِدْ يِنَزِّلْهَا مِنْ
السَّمَاءْ وَ هِي مَدِينَةْ الْقُدُسْ. 11وَ هِي ضَاوِيَةْ بِنُورْ مَجِيدْ هَنَا اللهْ. الْمَدِينَةْ تِرَارِي مِثْلْ حَجَرْ كَرِيمْ وَ مِثْلْ فَارُوسْ
وَ مِثْلْ قَزَازْ صَافِي مَرَّةْ وَاحِدْ. 12دُرْدُرْهَا قَوِي وَ طَوِيلْ وَ عِنْدَهْ أَثْنَا عَشَرْ بِيبَانْ وَ فِي أَثْنَا عَشَرْ مَلَائِكَةْ وَ أَيّ
مَلَكْ مَسْؤُولْ فِي بَابْ وَاحِدْ. وَ أَسَامَيْ هَنَا قَبَايِلْ بَنِي إِسْرَائِيلْ الْأَثْنَا عَشَرْ مَكْتُوبِينْ فِي الْبِيبَانْ. 13فِي نُصَّهْ
الصَّبْحَانِي تَلَاتَةْ بِيبَانْ وَ فِي الْمُنْشَاقِي تَلَاتَةْ بِيبَانْ وَ فِي الْوَطِيَانِي تَلَاتَةْ بِيبَانْ وَ فِي الْغَرْبَانِي تَلَاتَةْ بِيبَانْ. 14وَ
دُرْدُرْ الْمَدِينَةْ عِنْدَهْ أَثْنَا عَشَرْ أَسَاسْ وَ أَسَامَيْ هَنَا رُسُلْ الْخَرُوفْ الْأَثْنَا عَشَرْ مَكْتُوبِينْ فَوْقهُمْ.
15وَ الْمَلَكْ الْقَاعِدْ يِحَجِّي لَيّ عِنْدَهْ عَصَايْ هَنَا دَهَبْ فِي إِيدَهْ أَشَانْ يِقَاوِسْ الْمَدِينَةْ وَ بِيبَانْهَا وَ دَرَادِرْهَا.16وَ
الْمَدِينَةْ مُرَبَّعَةْ. عُرْضَهَا وَ طُولْهَا سَوَا سَوَا. وَ هُو قَاوَسْ الْمَدِينَةْ بِعَصَايْتَهْ وَ طُولْهَا أَثْنَا عَشَرْ أَلِفْ إِسْتَادِيَةْ . وَ
عُرْضَهَا وَ طُولْهَا فَوْق سَوَا سَوَا. 17وَ الْمَلَكْ قَاوَسْ تُخُنْ الدُّرْدُرْ بِالدُّرَاعْ الْيِقَاوُسُوا بَيَّهْ النَّاسْ وَ لِقِي مِيَةْ وَ أَرْبَعَةْ
وَ أَرْبَعِينْ دُرَاعْ. 18وَ الدُّرْدُرْ مَبْنِي بِفَارُوسْ وَ بُيُوتْ الْمَدِينَةْ هَنَا دَهَبْ صَافِي يِرَارِي مِثْلْ الْقَزَازْ. 19وَ أَسَاسْ هَنَا
الدُّرْدُرْ عِنْدَهْ زِينَةْ مِنْ أَيّ حَجَرْ كَرِيمْ. الْأَسَاسْ الْأَوَّلَانِي عِنْدَهْ فَارُوسْ وَ الثَّانِي يَاقُوتْ زَهْرِي وَ الثَّالِثْ عَقِيقْ
أَحْمَرْ وَ الرَّابِعْ يَاقُوتْ أَخْضَرْ. 20وَ الْخَامِسْ عَقِيقْ أَزْرَقْ وَ السَّادِسْ عَقِيقْ أَحْمَرْ وَ السَّابِعْ عَقِيقْ أَصْفَرْ وَ الثَّامِنْ
عَقِيقْ زَهْرِي وَ التَّاسِعْ يَاقُوتْ أَصْفَرْ وَ الْعَاشِرْ عَقِيقْ أَخْضَرْ وَ الْإِحْدَا عَشَرْ فَيْرُوزْ وَ الْأَثْنَا عَشَرْ يَاقُوتْ لَوْنَهْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

قَرَدِي. [21]وَ الْأَثْنَا عَشَرْ بِيبَانْ دَوْل هُمَّنْ أَثْنَا عَشَرْ لُؤلُوْ وَ أَيِّ بَابْ مِنْهُمْ سَوَّوْه مِنْ لُؤْلُؤْ وَاحِدَةْ بَسْ. وَ شَارِعْ
الْمَدِينَةْ مِنْ دَهَبْ صَافِي بِرَارِي مِثْلِ الْقَزَازْ.
[22]وَ مَا شِفْت بَيْت هَنَا عِبَادَةْ فِي الْمَدِينَةْ دِي أَشَانْ فِي قَدّ هَنَا بَيْت عِبَادَةْ، رَبِّنَا اللهْ الْقَادِرْ وَ الْخَرُوفْ ذَاتْهُمْ
قَاعِدِينْ وَ أَشَانْ دَا، بَيْت هَنَا عِبَادَةْ مَا وَاجِبْ بَتَّانْ. [23]وَ الْمَدِينَةْ مَا تِدَوْر نُورْ مِنْ الْحَرَّايْ وَ لَا ضَيْء مِنْ الْقَمَرْ
أَشَانْ نُورْ مَجِيدْ هَنَا اللهْ بِقِي نُورْ الْمَدِينَةْ وَ الْخَرُوفْ قَاعِدْ يَنْطِيهَا ضَيْء. [24]وَ الْأُمَمْ يِعِيشُوا فِي نُورْهَا وَ مُلُوكْ
الْأَرْض يِجِيبُوا لَيْهَا دَرَجِتْهُمْ. [25]وَ بِالنَّهَارْ بِيبَانْهَا أَبَداً مَا بِسِدُّوهُمْ وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْوَطَى أَبَداً مَا تَبْقَى لَيْل. [26]وَ
يِوَدُّوا فِي الْمَدِينَةْ كُلَّ شَيْء هَنَا الدَّرَجَةْ وَ الْإِكْرَامْ مِنْ الْأُمَمْ. [27]وَ أَيِّ شَيْء الْمَا طَاهِرْ وَلَّا أَيِّ نَادُمْ الْيِسَوِّي شَيْء
شَيْن وَ لَا أَيِّ كَدَّابْ مَا يَدْخُلُوا فِيهَا. الْيَدْخُلُوا فِي الْمَدِينَةْ دِي، النَّاسْ الْأَسَامَيْهُمْ قَاعِدِينْ فِي كِتَابْ الْحَيَاةْ هَنَا
الْخَرُوفْ بَسْ.

# رؤيا 22

## ألمي الحياة و شدر الحياة

[1]وَ فِي الْبَكَانْ دَا، الْمَلَكْ وَصَّفَانِي بَحَرْ هَنَا أَلْمِي الْحَيَاةْ. وَ الْبَحَرْ بِرَارِي مَرَّةْ وَاحِدْ وَ جَارِي مِنْ عَرْش هَنَا اللهْ وَ
الْخَرُوفْ. [2]وَ الْبَحَرْ جَارِي فِي أَسُطْ شَارِعْ الْمَدِينَةْ. وَ بَتَّانْ، شَدَرَةْ الْحَيَاةْ قَاعِدَةْ فِي خَشْمْ الْبَحَرْ. وَ شَدَرَةْ الْحَيَاةْ
تَلْدَ عِيَالْ أَثْنَا عَشَرْ مَرَّةْ فِي السَّنَةْ. أَيِّ شَهَرْ تَلْدَ عِيَالْ وَ وَرْشَالْهَا كُلَ يَنْطُوا الْعَافَيْ لِلْأُمَمْ. [3]وَ أَبَداً مَا فِي أَيِّ نَعِيلَةْ
بَتَّانْ. وَ عَرْش هَنَا اللهْ وَ الْخَرُوفْ يَقْعُدْ فِي الْمَدِينَةْ. وَ فِي الْبَكَانْ دَا، عَبِيدَهْ يَعَبُدُوهْ. [4]وَ يِشِيفُوا وِجْهَهْ وَ أُسْمَهْ هُو
بَسْ يَقْعُدْ فِي جَبْهَاتْهُمْ. [5]وَ بَتَّانْ الْوَطَى أَبَداً مَا تَبْقَى لَيْل وَ مَا يِدَوْرُوا بَتَّانْ ضَيْء وَلَّا الْحَرَّايْ أَشَانْ رَبُّهُمْ اللهْ
يَبْقَى ضَيُّهُمْ وَ عَبِيدْ اللهْ يَحْكُمُوا مَعَايَهْ إِلَّا الْأَبَدْ.

## جيّة عيسى المسيح

[6]وَ هُو حَجَّى لَيِّ وَ قَالْ: كُلَّ الْكَلَامْ دَا ثَابِتْ وَ صَحِيحْ. وَ الرَّبّ اللهْ الْيِنَزِّلْ كَلَامَهْ لِلْأَنْبِيَاءْ بِالرُّوحْ الْقُدُّوسْ، هُو
رَسَّلْ لَيْك مَلَكَهْ أَشَانْ يِوَصِّفْ عَبِيدَهْ الشَّيْء اللَّابُدَّ يَبْقَى قَرِيبْ. [7]وَ دَاهُو أَنَا جَايِ قَرِيبْ. وَ مَبْرُوكْ لِلنَّادُمْ الْيِتَابِعْ
الْكَلَامْ النَّزَلْ فِي الْكِتَابْ دَا.
[8]وَ أَنَا يُوحَنَّا أَنَا بَسْ السِّمِعْت وَ شِفْت كُلَّ الْكَلَامْ دَا. وَ وَكِتْ سِمِعْتَهْ وَ شِفْتَهْ، أَنَا سَجَدْت قِدَّامْ رِجِلَيْن الْمَلَكْ
الْوَصَّفْ لَيِّ وَ دَوَّرْت نَعَبُدَهْ. [9]وَ لَاكِنْ هُو قَالْ: لَا، مَا تَسْجُدْ لَيِّ. أَنَا عَبِدْ مِثْلَكْ إِنْتَ وَ مِثْلْ أَخْوَانَكْ الْأَنْبِيَاءْ وَ مِثْلْ
كُلَّ النَّاسْ الْيِتَابُعُوا كَلَامْ الْكِتَابْ دَا. أَعَبُدْ اللهْ.
[10]وَ قَالْ لَيِّ بَتَّانْ: خَلِّي النَّاسْ يَقْرَوْا الْكَلَامْ النَّزَلْ مِنْ اللهْ الْقَاعِدْ فِي الْكِتَابْ دَا أَشَانْ الْوَكِتْ قَرَّبْ. [11]النَّادُمْ الْفَسِلْ،
خَلِّي يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي فَسَالْتَهْ. وَ النَّادُمْ النِّجِسْ، خَلِّي يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي نَجَاسْتَهْ. وَ النَّادُمْ الْعَدِيلْ، خَلِّي يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي
حَالَهْ الْعَدِيلَةْ. وَ النَّادُمْ الصَّالِحْ، خَلِّي يَقْعُدْ ثَابِتْ فِي حَالَهْ الصَّالْحَةْ.
[12]وَ دَاهُو أَنَا جَايِ قَرِيبْ وَ نَنْطِي لِكُلِّ نَادُمْ الشَّيْء الْوَاجِبْ لَيَّهْ حَسَبْ الشَّيْء السَّوَّاهْ. [13]أَنَا الْأَلِفْ وَ الْيَاءْ وَ الْأَوَّلْ
وَ الْأَخِيرْ وَ الْبِدَايَةْ وَ النِّهَايَةْ. [14]وَ مَبْرُوكْ لِلنَّاسْ الْيِغَسُّلُوا خُلْقَانْهُمْ أَشَانْ كَانْ خُلْقَانْهُمْ نُضَافْ، عِنْدُهُمْ حَقّ يَاكُلُوا
مِنْ عِيَالْ شَدَرْ الْحَيَاةْ وَ يَمْشُوا لِلْبِيبَانْ وَ يِنْدَسَّوْا فِي الْمَدِينَةْ. [15]وَ بَرَّا مِنْ الْمَدِينَةْ، فِيَهْ الْفَاسْدِينْ وَ السَّحَّارِينْ وَ
الزَّنَّايِينْ وَ كَتَّالِينْ الدِّمَمْ وَ النَّاسْ الْيَعَبُدُوا الْأَصْنَامْ وَ النَّاسْ الْكَلَامْهُمْ وَ خِدْمِتْهُمْ كِدِبْ. [16]وَ أَنَا عِيسَى رَسَّلْت لَيْكُو
مَلَكِي أَشَانْ إِنْتُو جَمَاعَاتْ الْمُؤْمِنِينْ تَسْمَعَوْا الشَّهَادَةْ دِي. أَنَا بَسْ إِبْن دَاوُدْ وَ الْمَلِكْ الْمِنْ ذُرِّيتَهْ. وَ أَنَا نَجْمَةْ
الصَّبَاحْ التِّضَاوِي نُورْ شَدِيدْ وَ تِوَصِّفْ كَدَرْ النَّهَارْ جَايِ قَرِيبْ.
[17]وَ الرُّوحْ الْقُدُّوسْ وَ الْعَرُوسْ يُرُدُّوا لِلْمَسِيحْ وَ يُقُولُوا «تَعَالْ». وَ خَلِّي أَيِّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ الْكَلَامْ دَا يُقُولْ
«تَعَالْ». وَ أَيِّ نَادُمْ الْعَطْشَانْ، خَلِّي يَجِي. وَ أَيِّ نَادُمْ الْيِدَوْر يَشْرَبْ أَلْمِي الْحَيَاةْ، خَلِّي يِشِيلَهْ بَلَا تَمَنْ.

## نهاية الكتاب

[18]وَ أَنَا نَشْهَدْ لِأَيِّ نَادُمْ الْيَسْمَعْ الْكَلَامْ الْاللهْ نَزَّلَهْ الْقَاعِدْ فِي الْكِتَابْ دَا. وَ نُقُولْ لَيَّهْ أَيِّ نَادُمْ الْيِزِيدْ فِي الْكَلَامْ دَا
كَلَامْ آخَرْ اللهْ، يِزِيدْ فَوْقَهْ الْوَبَاءْ الْيِحَجِّي بَيَّهْ الْكِتَابْ دَا. [19]وَ أَيِّ نَادُمْ الْيَنْقُصْ كِلْمَةْ مِنْ الْكَلَامْ الْاللهْ نَزَّلَهْ الْقَاعِدْ


© 2012, Alliance biblique du Tchad

فِي الْكِتَابْ دَا، اللهْ يَنْقُصْ مِنَّهْ الْبَرَكَةْ الْيِدَوْر يَلْقَاهَا مِنْ شَدَرَةْ الْحَيَاةْ وَ مِنْ الْمَدِينَةْ الْمُقَدَّسَةْ الْيِحَجِّي بَيْهَا الْكِتَابْ دَا.
20وَ عِيسَى الْقَاعِدْ يَشْهَدْ لِكُلَّ الْكَلَامْ دَا قَاعِدْ يُقُولْ «أَكِيدْ، نَجِي قَرِيبْ».
آمِينْ، يَا رَبِّنَا عِيسَى، تَعَالْ.
21وَ خَلِّي نِعْمَةْ رَبِّنَا عِيسَى تَقْعُدْ فَوْقكُو كُلُّكُو.


© 2012, Alliance biblique du Tchad

# Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Tropical. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.